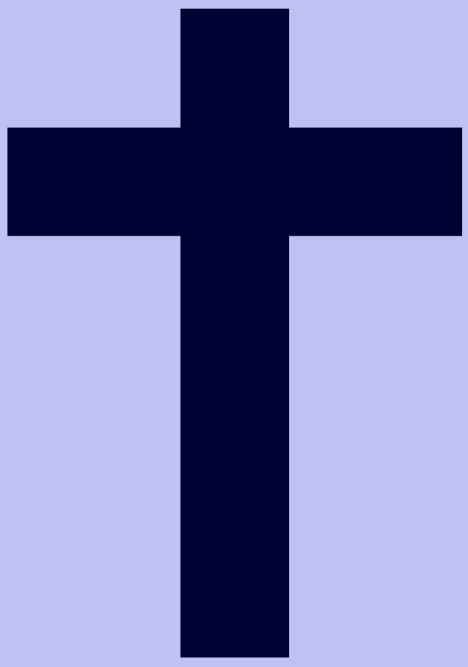
Sylheti New Testament (Latin)



Sylheti: Sylheti New Testament (Latin) New Testament+

Sylheti New Testament (Latin)

Sylheti: Sylheti New Testament (Latin) New Testament+

copyright © 2014 Ahle Kitab Society

Language: (Sylheti)

Contributor: The Seed Company

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022
2eb27397-6d35-5c13-b811-aecd7920507c

Contents

Hizrot 1
al-Iunus 48
al-Malaki 51
al-Moti 55
al-Markus 95
al-Luk 120
al-Hannan 162
Sahabi Nama 193
al-Ruman 232
1-Korintia 251
2-Korintia 269
al-Galatia 281
al-Ifisia 288
al-Filifia 295
al-Kolosia 300
1-Tishol: 305
2-Tishol: 309
1-Timoti 312
2-Timoti 317
al-Titas 321
al-Filimon 324
al-Ibrani 326
al-Iakub 341
1-Fitor 346
2-Fitor 351
1-Hannan 354
2-Hannan 359
3-Hannan 360
al-Ehuda 361
Zaira Kalam 363

Fobitro Tourat Shorif dusra sifara
Hizrot
Forisiti

Ou sifara oilo hizrot sifara, Hozrot Musar (a:) ufre nazil oa Fobitro Tourat Shorifor dui nombor sifara. Alla Pakor ḳas kudroti bole leḳa ou sifarar maze Alla Ṙabbul Alamine tan foeda ḳora ashraful moḳluḳator (shristir shera zat) gese nizor forisoe zair ḳorsoin. Tan nizor munsha-morzi, tan kial-kushi, kun ḳam ḳorle tain kushi ar kun ḳame tain bezar oin, ar tan bonda oḳolre tain ḳoto maea ḳoroin, naforman oḳolre touba ḳorar ḳoto beshi shuzug dein, ou sifarar maze ita zana zae.

Hozrot Isa al-Mosir zonmor onuman 1400 bosor age ou sifara leḳa oe.

I sifarar maze Allar nobi Hozrot Musar (a:) itihash ase. Tan zonom oilo kila, tain kila huru taki boṛo oila, ḳemne deshantori oila, bia-shadi ḳorla, ar kun halote Alla Mabudor didar-doroshon faila ota zana zae.

Musar (a:) zomanar 400 bosor age, Mishoror bashsha eḳ Feraune Hozrot Iusufre (a:) kub maea ḳorta, Iusufor baba Hozrot Iakubor (a:) bongshodor Boni Israilreo kub maea ḳorta. Mishori oḳole erare Boni Israil na ḳoia, Ibrani ḳoia ḍakita. Ibrani shobdor mani oilo, rifuzi ba boitol. Iusuf (a:) mara zaoar bade, aroḳ Feraun Mishoror bashsha oia Boni Israilor ufre kub zur-zulum ḳoria tarare gulam banailo, oile Allae Hozrot Musare (a:) bezila Boni Israilre azad ḳorar lagi, ar tain tarare Feraunor gulami taki azad ḳorla.

Alla Pake Hozrot Musar (a:) gese Boni Israil zati ar tamam Adom zatir lagi Allai shoriotor siroḳalin doshṭa hukum zanaila. Ou hukum hokkol nobi, rosul, fegambore manchoin. Er kunu rod-bodol nai.

Ou sifarat deḳa zae, Allae Hozrot Musare hukum dila, Allar lagi tain eḳan fobitro gor banaita, ou goror nokshao Allae tanre deḳaila. Ou goror bitre asil fobitro herem shorif, manshe i gorre fobitro milon-tambu ḳoia ḍakita. Ikan oilo hou amolor kaba shorif, asta duniar hoḳol muminor kibla. Oile Boni Israil zati ou shomoe musafiror laḳan zagae zagae gia roita, erlagi ou ebadot ḳanare tarar loge ḳori boia nita. Hozrot Musar (a:) hukum mafik Boni Israile ou gor banaila.

Ermaze ase:

(1) Allae Boni Israilre azad ḳorla *1:1–15:21 aeat*
(2) Morubumit Boni Israilor sofor *15:22–18:27 aeat*
(3) Mabudor loge tan bondar milonor usilla *19–24 ruku*
(4) Allar fobitro gor bananir hukum *25–31 ruku*
(5) Allar birudde Boni Israilor nafor-mani *32–34 ruku*
(6) Allar fobitro gor banani *35–40 ruku*

Allae Boni Israilre azad ḳorla (1:1–15:21)

Boni Israilor ufre zulum

1 Allae Hozrot Iakubor noea nam disla Israil, erlagi tan bongshor nam oilo Boni Israil. Iakube tan bibi-baichcha ar forib-aror hoḳolre loia Mishor desho gelagi. Ou shomoe tan loge oia zera gela, erar nam oilo,
2 Ruben, Shimion, Lebi, Ehuda,
3 Isaḳor, Shobulon, Bin-Iamin,
4 Dan, Noftali, Sadu ar Ashir.
5 Iakubor bongshor hoḳoltae milia shot-toir zon asla. Ar Iusuf ag taki-u Mishoro taḳta.
6 Bade Iusuf, tan baiain, ar hi amolor hoḳol mara gela.
7 Oile tarar bador bongshodor baṛia kub bolala oila. Era sairobae sitria asta Mishor desh borigela.
8 Ermaze Mishoro eḳzon noea bashsha oila, ein Iusufre sinoin na.
9 Ein nizor proza oḳolre ḳoila, “Saia deḳo, Boni Israil oḳol amra taki beshio ar bolalao.
10 Te ao, amra eḳ fondi ḳori, ita zenu ar na baṛoin. Arnae tara baṛia heshe zuddor ḳalo amrar dushmonor loge milia amrar birudde zuddo ḳorbo, bade amrar desh taki zaibogi.”
11 Teu tara shordar lagaila erare maria-doria zur-zulum ḳoria ḳam ḳoranir lagi. Era Feraunor foshol raḳar lagi Pitum ar Ramashesh namor duiṭa ṭauno banaila.

12 Oile erar ufre zoto beshi zur-zulum
ḳora oilo, erao oto beshi baṛila ar sitrila.
Ėrlagi Mishori oḳole Boni Israilre kub
ḍoraigela.
13 Ḍoraia eraredi aro ḳoṭin ḳam
ḳoraila.
14 Maṭi ḳam, iṭor ḳam ar ketor maze
ḳosṭor ḳam ḳoraia erar zanre titta ba-
naililo. Ar tara zur-zulum ḳoria nisṭur-
pashanor laḳan ḳam ḳoraito.
15 Bade Mishoror bashshae Shifra ar
Fua namor duizon Ibrani dai beṭire
hukum dila,
16 “Tumra Ibrani beṭintor dai girit gia,
itar fuain foeda oile-u marilaio, ḳali
fuṛintore zita rakio.”
17 Oile hi dai beṭinte Allare ḍoraita
gotike, Mishori bashshar hukum na ma-
nia fuaintoreo zita raḳto.
18 Teu bashshae erare nia zikaila, “Ita
ḳam ḳene ḳorlae? Fuaintore ḳene zita
raḳlae?”
19 Tara zuaf dila, “Ibrani beṭin Mishori
beṭintor laḳan nae, tara bout bolala. Dai
tarar ḳasat zaibar age-u tarar hurutta
foeda oizae.”
20-21 Ou duio beṭie Allare ḍoraita ḳori,
Allae rohomot ḳoria tarareo aolad dila.
Ar Boni Israilo aro beshi ḳori baṛia kub
shoktiman oila.
22 Ita dekia Feraune nizor proza oḳolre
hukum dila, “Ibrani oḳolor kunu fuain
oile-u tumra Nil nodo falai dio, ḳali
fuṛintore zita rakio.”

2

Hozrot Musar (a:) zonom

1 Ermaze Lebi gusṭir eḳzon manshe, tan
nizor gusṭir ek koinnare shadi ḳorla.
2 Ou ḳoinnar goro eḳ fuar zonom oilo.
Fuagu deḳte kub shundor oae, tin mash
dori lukai raḳla.
3 Heshe ar lukaita na faria, tain nol-
ḳagṛar eḳ ṭukri loila. Ou ṭukrit maṭia
tel ar alḳatra lefia ogur bitre hurutare
haraia, gangor soror nol bonor maze toia
aila.
4 Ar er kita dosha oe deḳar lagi, tar boin
duroi ubailo.
5 Tuṛa bade Feraunor fuṛi gango naoat
aila. Gangor faro tan bandi oḳol guragurit
asil. Tain soror nol-ḳagṛar maze ou ṭukri
dekia, tan bandire ḳoila, “Ou ṭukrigu an.”
6 Ṭukrir ḍala kulia deḳla, er bitre eḳ
fuae ḳander. Dekia tan maea lagigelo.
Tain ḳoila, “Ish, igu to kunu Ibranir fua.”
7 Ou shomoe fuar boin aia Feraunor
fuṛire zikailo, “Rani ma, i huruttare dud
ḳaoanir lagi kunu Ibrani beṭire faile af-
nar gese antam ni?”
8 Feraunor fuṛie ḳoila, “Za angi.” Teu
fuṛie gia fuar ma’re loia ailo.
9 Feraunor fuṛie tanre ḳoila, “Ogo, ami
tumar beton dimune, tumi amar oia ou
fuagure buḳor dud ḳaoao.” Ou hi beṭie
nia huruttare dud ḳaoaia falila.
10 Fuagu kisu boṛo oar bade tain nia
Feraunor fuṛir gese dilaila. Feraunor
fuṛie enre nizor fua banai falila. Tain
ḳoila, “Ami tare fani taki ṭania tulsi.”
Ėrlagi tar nam raḳla Musa [mani, ṭania
tula].

Hozrot Musa (a:) Mishor desh taki bagi gela

11 Heshe Musa boṛo oigele eḳdin tan
nizor zatir baiaintor gese gia deḳla, tara
kub ḳosṭor ḳam ḳorra. Ermaze deḳla, tan
nizor Ibrani zatir eḳ beṭare, eḳ Mishorie
mair-doir ḳorer.
12 Dekia sairobae saia ar kunu manush
na deḳae, tain hou Mishorire kun ḳoria
balur tole gaṛilla.
13 Bador dino tain hirbar bare gela. Gia
deḳla, duizon Ibranie nize nize maramari
ḳorer. Ou tain dushi zonre ḳoila, “Oba,
tumar baire ḳene marrae?”
14 He ḳoilo, “Tumare ḳegie amrar
hakim banaia bisar ḳorat faṭailo? Ḳail
zela hou Mishorire kun ḳorso, oula
amareo kun ḳoriltae sairae ni?” Ou
Musae ḍoraigela. Tain buzla ita to zana-
zani oigese.
15 Ar Ferauneo ita hunia Musare mar-
ilta saila. Ou shomoe Musa Feraunor ges
taki bagi gela. Bagia Madian desho boshot
ḳorar lagi aila. Aia honor ek kuar ḳasat
boila.
16 Madian desho Shuaib namor eḳ
imam sab asla. Tan shatzon fuṛin asoin.
Ou fuṛinte kuar faro aia, tarar bafor
sagol-meṛare fani ḳaoaibar lagi gamla
borat lagla.

17 Ou shomoe oinno raḳal oḳole tarare ḳedaia dilailo. Oile Musa ubaia tarare shaijjo ḳorla, ar tarar falre fani ḳaoaila.
18 Tara tarar bafor daro gia harle tain zikaila, “Tumra aiz oto zoldi ḳemne ailae?”
19 Tara ḳoila, “Eḳ Mishori beṭae amrare raḳal oḳolor at taki basaisoin. Ein amrar sagol-meṛare fani tulia ḳaoaisoin.”
20 Teu tain zikaila, “I manushgu kuai? Tumra tare toia aillae ḳene? Ere ḍakia ania ḳana ḳaoao.”
21 Erbade Musae ou imamor baṛit roite razi oila. Imam sabe tan fuṛi Sofurare Musar loge shadi dila.
22 Bade Sofurar goro eḳ fua oile Musae ḳoila, “Ami to boitol bonia bidesho roiram.” Erlagi ou fuar nam raḳla Zarsum [mani, boitol].
23 Bout din bade Mishoror bashsha morigela. Boni Israile gulamir lagi ḳator oia ḳanda-ḳaṭi ḳorlo. Tarar ḳandon Allar gese ḳobul oigelo.
24 Allae tarar foriad hunla. Tain Ibrahim, Is’hak ar Iakubor loge tan oadar ḳota iad ḳorla.
25 Ar Boni Israilor bae muḳ firaila, doyar nozore tarar bae saila.

3

Tur faṛo Hozrot Musae (a:) Allar didar faila

1 Musae tan hour Madiani imam sab Shuaibor sagol-meṛa raḳta. Eḳdin tan sagolor fal loia morubumir hesh galat Allar faṛ Turor ḳasat gela.
2 Hono eḳ zonglar maze Mabudor firistae agunir laḳan nuror maz taki tanre deḳa dila. Musae deḳla, zonglar maze aguin zoler otoso zongla zoler na.
3 Ou tain taijjub oia ḳoila, “Zongla ze zoler na er ḳaron kita? Te aro ḳasat gia deki sain.”
4 Mabude zebla deḳla ein deḳar lagi ḳasat zairagi, ou shomoe tain zonglar maz taki ḍakia ḳoila, “Musa, O Musa!” Musae ḳoila, “Ounu ami.”
5 Allae ḳoila, “Ar samne aguaio na. Tumar fao taki zuta kulilao. Zano ni, tumi oḳon ze zagat ubaiso ikan faḳ zaga.
6 Huno, ami tumar bafor Alla, Ibrahimor Alla, Is’hakor Alla ar Iakubor Alla.” Ikan huniau Musae tan muḳ lukailla. Allar bae saite tan dilo ḍor hamaigelo.
7 Mabude formaila, “Ami Mishor desho amar bonda oḳolor duḳ-mosibot dekiar. Mishori shordar oḳolor lagi tarar ḳandon huniar. Tarar duk-koshṭo hoḳolta ami deḳsi.
8 Dekia Mishori oḳolor zulum taki tarare basaitam ḳori ami nize lamia aisi. Te ami tarare Mishor taki horaia nimugi. Nia roshail zomir bout boṛo shundor eḳ desh dimu. Ikan dud ar mour banḍarala desh. Ou desh oilo oḳonkur Kenani, Hiṭṭi, Amuri, Farizi, Hibbi ar Zibuzi oḳolor desh.
9 Boni Israilor foriad amar dorbaro aise, Mishori oḳole tarare zela sataira, ita ami dekiar.
10 Erlagi ami tumare Feraunor gese faṭaiar. Tumi zao, gia amar bonda Boni Israilre Mishor taki bar ḳoria ano.”
11 Musae zuaf dila, “Ami aroḳzon ḳe, zein Feraunor samne gia Mishor desh taki tarare horaitam farmu?”
12 Allae ḳoila, “Ami to tumar loge loge roimu. Tumi Mishor taki manshore horaia ania, tarare loia ou faṛo amar ebadot ḳorbae. Teu buzbae amiu tumare faṭaisi.”
13 Musae aroz ḳorla, “Deḳoukka, ami zebla Boni Israilre gia ḳoimu, tumrar baf-dadar Allae amare bezisoin, ou shomoe tara zudi zikain tan nam kita, te tarare kita zuaf ditam?”
14 Allae ḳoila, “Ami zein asi, asiu. Boni Israilre oula ḳoio, zen nam ‘ami asi’ tain amare tumrar gese bezisoin.
15 Tumi gia tarare ḳoio, ‘Mabud’ zein hor-hamesha asoin, ein tumrar baf-dadar Alla, Ibrahimor Alla, Is’hak ar Iakubor Alla, einu amare tumrar gese bezisoin. Amar hor-hameshakur nam ‘Mabud, zein asoin’. Zuge zuge, purushe purushe ou nam ḳaim roibo.
16 Tumi zao, gia Boni Israilor murobbi oḳolre eḳano dola ḳoria ḳo, Mabud, zein tarar baf-dadar Alla, Ibrahimor Alla, Is’hak ar Iakubor Alla, tain tumare didar dia ḳoisoin, ami tumrar bae kial ḳorsi, tumrar uforor zulum-mosibot deḳsi, Mishoro tumrar bae zeta ḳora or eota kial ḳorsi.

17 Ita dekia ami ḳoiar, ami Mishoror
gulami taki tumrare basaia Kenani, Hiṭṭi,
Amuri, Farizi, Hibbi ar Zibuzi oḳolor dud
ar mour baṇḍarala desho nimugi.
18 “Israilor murobbi oḳole tumar ḳota
hunba, tumi tarare loge loia Mishoror
bashshar gese zaio. Gia ḳoio, ‘Mabud,
zein Ibrani oḳolor Alla, tain amare
doroshon disoin. Erlagi amra tan
name eḳan kurbani ḳortam saiar, amra
morubumir bae tin dinor fot gia kurbani
dimu, te amrare zaoar onumoti deukka.’
19 Oile ami zani Mishoror bashshae
tumrare zaite dito nae, zur-zobordosti
ḳorleo dito nae.
20 Teu ami amar kudroti at lagaimu ar
oula asanoḳ gozob nazil ḳormu, zate he
tumrare zaite dey.
21 Ar ami Mishori oḳolor dilor maze
Boni Israilor bae emon eḳ doyar bab
foeda ḳoraimu, era zanu Mishor taki ḳali
ate na zain.
22 Hoḳol Israili beṭinte tarar ari-fori
ba zerar baṛit tara roin, oula Mishori
beṭintor ges taki tarar shuna-rufar goena-
gaṭi ar bala ḳafoṛ-sufoṛ ḳuzia nio. Ota
dia tumrar fua-fuṛinreo hazaio, ou nomu-
nae tumra Mishorintor don-samana doḳol
ḳorbae.”

4

Hozrot Musae (a:) keramoti-muzeza faila

1 Musae zuaf dila, “Mabud, tara zudi
amare ekin na ḳoroin, amar mat na
hunoin ba tara zudi ḳoin, Mabude tumare
doroshon disoin na, te ami kita ḳortam?”
2 Ou Mabude tane zikaila, “Tumar ato
igu kita?” Tain ḳoila, “Egu laṭi.”
3 Mabude ḳoila, “Oḳṭa maṭit falao.”
Musae laṭire maṭit falaiteu iṭa haf oigelo.
Haf dekiau tain faldi horla.
4 Mabude tane hukum ḳorla, “At baṛaia
ogur lenjo doro.” Ar tain dorar loge loge
ogu hirbar laṭi oigelo.
5 Bade Mabude ḳoila, “Tumio oula
ḳorio, teu tara hasau ekin ḳorba tarar
baf-dadaintor Alla, Ibrahimor Alla, Is’hak
ar Iakubor Allae tumare doroshon dis-
oin.”
6 Mabude hirbar ḳoila, “Tumar at tu-
mar saddoror tole harao.” Tain at haraila,
ar bar ḳorar badeu tan at kusṭo-dolbeda
bemare dudor laḳan dola oigelo.
7 Mabude ḳoila, “Tumar at hirbar hono
harao.” Tain haraila ar saddoror tol taki
bar ḳoria deḳoin, agor laḳan bala oigese.
8 Mabude ḳoila, “Tara zudi tumare ekin
na ḳoroin, te tumar laṭire haf oa deḳle
ekin ḳorba, ar eoṭae ekin na ḳorle tumar
ator bemaror keramoti deḳle tara ekin
ḳorba.
9 Ar zudi i duio keramotieo ekin na
ḳoroin, tumar ḳota na manoin, te tumi
Nil nod taki tuṛa fani ania hukna maṭit
falaio, deḳbae maṭit foṛiau i fani lou
oizibo.”
10 Ou Musae Mabudre ḳoila, “O malik,
ami to bala ḳori mat-ḳotau mattam fari
na, ageo fartam na ar afne i gulamor loge
batchit ḳorar badeo fari na, amar to zifra
baṛua.”
11 Mabude ḳoila, “Manshor muk ke
banaise, ami nae ni? Ḳe manshore buba,
ḳalua ba anda banain? Souḳe deḳar lagi
sokur faoar ḳe dein? Ita to ami Mabudeu
dei na ni?
12 Te tumi zao, gia kita mattae ami
hikaia dimu. Tumar muḳor zobanre ami
shaijjo ḳormu.”
13 Tain ḳoila, “O malik, ami minot
ḳoriar, oinno ḳeurore faṭai deukka.”
14 Ou Musar ufre Mabudor gusa uṭlo.
Tain ḳoila, “Tumar bai Harun bin Lebi
ase na ni? Ami zani, he bala boktita dito
fare. He oḳon tumar loge deḳa ḳorat ar,
tumare dekia he kub kushi oibo.
15 Tumi hikaia dio ar ḳoio he kita
matito. Ami tumra duiozonor muḳor
zobanre shaijjo ḳormu. Ar hono gia kita
ḳortae ami hikaia dimu.
16 Tumar bai Harunor muḳ oibo tumar
muḳ, he tumar oia manshor loge matibo.
Fegambor oḳole zela Allar ḳalam ḳoin,
Harune oula tumar buli ḳoibo.
17 Ou laṭi tumar ato rakio, iṭa dia hou
keramoti-muzeza oḳol zair ḳorbae.”

18-19 Madian desho taḳteu Mabude
Musare hukum ḳorsla, “Tumi Mishoro
zaogi, ḳaron Mishoror zeta manshe tu-
mare ḳun ḳorta saisla, ita oḳon mori
gesoin.” Teu Musae tan hour Shuaibor
ḳasat gia ḳoila, “Ami amar zonom maṭi

Mishor desho zaitam sairam, amar ḳeshkuṭum oḳol zita asoin ki na, tarar halhokikot deḳat zaitam, te amare zaoar onumoti deukka." Houre ḳoila, "Aichcha, sohi-salamote zao."
20 Ou Musae tan bibi ar fuaintore gadar ufre soṛaia Mishoror fote roana oila. Tan ato Allai keramotir hou laṭi raḳla.
21 Mabude Musare hukum dila, "Tumi Mishoro gia harle amar deoa keramoti oḳol Feraunor samne deḳaio, oile ami tar dilre fashan banailimu, he manshore saṛto nae.
22 Tumi Feraunre ḳoio, Mabude nize ḳoisoin, 'Boni Israil to amar boṛo futor laḳan.
23 Ami nize tumare hukum ḳorslam, amar ebadoto zaita ḳori tumi amar futre saṛi ditae, oile tumi mancho na. Erdae amio tumar boṛo futre marilimu.' "
24 Bade Mishoro zaoar foto rait ḳaṭaibar zagat aile Mabude Musare marilita ḳori mukamuki oila.
25 Oile tan bibi Sofurae eḳan darail fattor loia tan fuar mosolmani ḳorailla ar oḳṭa tan zamai Musar faor maze suaia ḳoila, "Lour bodola ami tumare zamai hishabe faisi."
26 Teu Musare Mabude saṛi dila. Mosolmani ḳamor befare Sofurae to ou ḳotau ḳoisla.
27 Ermaze Mabude Harunre ḳoila, "Tumi morubumit gia Musar loge deḳa ḳoro." Ou tain gela ar Allar faṛ Turor gese aia Musare faia suma dila.
28 Ar Mabude zeta zeta ḳoibar lagi Musare hukum disla, Musae ita hokkolta Harunre zanaila. Mabude zoto laḳan keramoti deḳanir hukum disoin, ita hoḳoltau tain Harunre buzaila.
29 Bade Musa ar Harun Mishor desho gia Boni Israilor hoḳol murobbire dola ḳorla.
30 Mabude Musare zototа ḳoisla, Harune ita hoḳolta tarare zanaila, ar hou keramoti oḳolo manshor samne deḳaila.
31 Erlagi manshe ita ekin ḳorla. Tara zebla hunla, Mabude tarar bae kial ḳorsoin, tarar uforor zulum-mosibot deḳsoin, ou tara tanre shoizda ḳorla.

5

Feraunor loge foela shakkat

1 Musa ar Harune gia Feraunre ḳoila, "Mabud, zein Boni Israilor Alla, tain nize ḳoisoin, amar bonda oḳolre tumi saṛi deo, amar name hoj ḳorar lagi, tara morubumit hizrot ḳorte oibo, tumi tarare saṛo."
2 Feraune zuaf dilo, "I Mabud aroḳzon ḳe, zen hukum mania ami Boni Israilre saṛi ditam? Ila kunu Mabudre ami sini na, ar Boni Israilreo ami saṛtam nae."
3 Tara ḳoila, "Ibrani oḳolor Allae amrare doroshon disoin. Erlagi amra minot ḳoriar amrare morubumir bae tin dinor fot gia, amrar Mabud Allar name kurbani ḳorte deukka, arnae tain hoeto amrare gozobi bemar dia ba zuddor maze falaia marilaiba."
4 Mishoror bashshae zuaf dila, "O Musa ar Harun, tumra manshore ḳene ḳamo taki firairae? Zao, tumrao gia ḳamo lago.
5 Deḳrae ni, desho tumrar manush bout baṛi gesoin, ar tumrar lai faia itae kunu ḳam ḳorra na."
6 Ou Feraune hou dinu Mishori zalim shordar ar Israili subedar oḳolre hukum ḳorla,
7 "Iṭ banaibar lagi tumra manshore agor laḳan ḳer-nera ania dio na, tara gia ita zugaṛ ḳoruk.
8 Oile age tara zotoḳan iṭ banaito oḳono otoḳan banaite oibo, eḳano ḳom oito nae. Ita alshia oigesoin ḳori, ono aia tarar Allar namor kurbani ḳorta ḳoia sillaira.
9 Tumra tarare aro ḳoṣṭor ḳamo lagao, teu itae kunu laḳan baze mat na hunia ḳamor maze mon diba."
10 Ou hi shordar ar subedar oḳol baroi gia manshore ḳoila, "Feraune ḳoisoin, oḳon taki tain ar iṭ bananir ḳer zugai dita nae.
11 Tumra zen taki faro ḳer-nera zugaio, oile tumrar ḳam kuntau ḳomail oito nae."
12 Ou manshe ḳer-nera tukaibar lagi hara Mishor desho sitri gela.
13 Ar shordar oḳole bare bare tagda dia ḳoilo, "Age ḳer zugaia deoar bala tumra forteḳ din zotoḳan iṭ banaitae, oḳono otoḳan banao."
14 Feraunor zalim shordar oḳole Boni Israilor ufre ze subedar lagaisil, hou shordar oḳol aia subedar oḳolre mairdoir ḳoria zikailo, "Tumra age zotoḳan iṭ

ditae, oḳon otoḳan deo na ḳene?”
15 Ou Boni Israilor subedar oḳole aia
Feraunor gese nalish dila, “Afnar i gulam
oḳolor loge ila bebohar ḳene ḳorra?
16 Shordar oḳole amrare ḳer-nera zugai
dein na, ta-o iṭ banaibar hukum dein ar
afnar i gulam oḳolre mair-doir ḳoroin,
oile dush to afnar nizor shordaror.”
17 Feraune zuaf dilo, “Tumra alshia,
kuṛia, erlagi ḳoirae Mabudor name kur-
bani ḳorat zaitam.
18 Zao, ḳam ḳoro gia. Tumrare ḳer
deoa zaito nae, ta-o forteḳ din zotoḳan
iṭ banaibar ḳota asil, otoḳanu banaite
oibo.”
19 Ou Boni Israilor subedar oḳole buzla,
tara bifodor maze foṛsoin, ḳaron tarare
hukum ḳora oise, age zotoḳan iṭ banani
lagto, oḳono otoḳan iṭ banaite oibo, ḳom
oito nae.
20 Tara Feraunor ges taki zaoar foto
Musa ar Harunor loge deḳa oilo, era ubaia
bar saoat asla.
21 Subedar oḳole ḳoila, “Mabude af-
narar faona shaza diba, afnara Feraun ar
tar uzir-naziror gese amrare fosa-ganda
banaia, amrare kun ḳorar lagi toluar nia
tarar ato disoin.”
22 Ou Musae hirbar gia Mabudor gese
foriad ḳorla, “O din duniar malik, tumi
ḳene tumar bondare musiboto falailae?
Ar amare kitallagi bezilae?
23 Feraunor gese tumar ḳota hunanir
bad takiu tumar bonda oḳolor ufre zulum
to aro baṛise. Oile tumi to kuntau ḳorlae
na.”

6

1 Mabude Musare ḳoila, “Feraunor kita
dosha oe tumi dekio, amar ator zur
deḳleu he manshore saṛi dibo. Zurala
ator kudrot deḳleu he tar desh taki erare
ḳedai dibo.”

Boni Israilor logor oada Allar iad ase

2 Allae Musar loge batchit ḳori ḳoila,
“Ami ‘Mabud zein asoin’.
3 Ami Ibrahim, Is’hak ar Iakubor gese
shorbo-shoktiman Alla name didar ditam,
‘Mabud zein asoin’ name tarare didar
ditam na.
4 Ami tarar loge ou oada ḳorslam,
ami tumrare Kenan desh dimu, ze desho
tumra musafir oia ro, ou deshu ami
tumrare dimu.
5 Ḳas ḳori Mishori oḳole Boni Israilre
gulami ḳoranir lagi erar ḳandon hunia,
amar hou oada iad ḳorlam.
6 Oḳon tumi gia Boni Israilre ḳo,
Mabude ḳoisoin, ami Mabud, ami tum-
rare Mishori oḳolor tol taki bar ḳori
anmu, tarar gulami taki azad ḳormu.
Tarare deḳar moto shaza dia, amar ku-
droti atdi tumrare ḳalas ḳormu.
7 Heshe tumrare amar nizor bonda
banaimu, ami nize tumrar Alla oimu. Teu
tumra buzbae, ami Allau tumrar Mabud,
ar Mishori oḳolor baror tol taki amiu
tumrare basaisi.
8 Ami Ibrahim, Is’hak, Iakubor loge
ze deshor ḳota oada ḳorsi, hou desho
tumrare loia zaimu, tumra hou deshor
malik oibae. Amiu Mabud.”
9 Musae gia ita hoḳolta tarare zanaila,
oile hi betaea zulum-toklif ar gulami
ḳorte ḳorte mon-mora oizaoae, tara ar
Musar mate ḳan dila na.
10 Ou Mabude Musare ḳoila,
11 “Tumi gia Mishoror bashsha Fer-
aunre ḳo, he zanu tar desh taki erare
zaite dey.”
12 Musae zuaf dila, “Boni Israileu zebla
amar mat huner na, te Feraune kila
hunbo? Ar amar to matte muḳo lagizae.”
13 Teu Mabude Musa ar Harunre ḳoila,
“Tumra Boni Israil ar Mishoror raza Fer-
aunre ḳo, Mabude amrare hukum disoin,
Boni Israilre Mishor taki bar ḳori neoar
lagi.”

Hozrot Musa ar Harunor (a:) baf-dadaintor forisoe

14 Musa nobir nizor zati Boni Israilor
fordan murobbi oila Hozrot Iakub, Allae
ou Iakubor noea nam disla Israil. Israilor
fuain oila Ruben, Shimion, Lebi shoho
muṭ barozon, ou Lebi oila Musa ar Harun
ḳandanor mul-murobbi.

Israilor boṛo fua Rubenor fuain oila
Honuk, Pollu, Hasir ar Kormi, era Ruben
ḳandanor mul-murobbi.

15 Shimionor fuain oila Jimuel, Jamin,
Ohod, Jakin, Shuhor ar tar Kenani bour
torofa fua Shoul, era Shimion ḳandanor
mul-murobbi.

16 Ḳandan taliḳa hishabe Lebir fuain oila
Zarsun, Kahat ar Marari. Lebi eḳ-sho
shaṛtish boros basisla.
17 Zarzir gusṭir fordan hishabe Zarsunor
fuain oila Libni ar Shimio.
18 Kahator fuain oila Imran, Izhar, He-
bron ar Ujjol. Kahat eḳ-sho tetrish boros
basisla.
19 Mararir fuain oila, Moholi ar Mushi.
Erau oila Lebir ḳandanor mul-murobbi.

20 Imranor fuain oila Musa ar Harun.
Imrane tan fufu Iuḳabezre bia ḳorsla,
tan feṭo erar zonom oisil. Imran eḳ-sho
shaṛtish boros basisla.
21 Izharor fuain oila Kurah, Nefog, Ziḳri.
22 Ujjolor fuain Mishael, Ilshafon ar
Zitri.
23 Ar Harune Aminadabor fuṛi
Nahishor boin Ilishebare bia ḳorae, tan
hurutta oila Nadab, Abihu, Ali-Azor ar
Isamar.
24 Kurahor fuain oila Oshir, Ilḳana,
Obiashof. Era Kurahi oḳolor mul-
murobbi.
25 Ali-Azoror fua oila Finhosh. Harunor
fua Ali-Azore Fuṭielor fuṛire bia
ḳorae tair feṭo Finhoshor zonom oisil.
Gusṭi hishabe era oila Lebi ḳandanor
mul-murobbi.

26 Ou Harun ar Musare Mabude hukum
ḳorsla, tumra Boni Israilre sifai dolor
laḳan Mishor taki bar ḳoro.
27 Musa ar Haruneu Boni Israilre
Mishor taki bar ḳori anar ḳota Mishoror
bashsha Feraunor loge matisla.

Mabude Hozrot Musa ar Harunre (a:) hukum dila

28 Mabude Musar loge zedin Mishor
desho batchit ḳorla,
29 hou din tain ḳoila, “Ami Mabud. Te
tumare oḳon zeta zeta ḳoimu, ita hoḳolta
tumi Mishoror bashsha Feraunre ḳoio.”
30 Musae Mabudor dorbaro aroz ḳorla,
“Deḳoukka, amar to matte muḳo lagizae,
Feraune kunu amar mat hunbo ni?”

7

1 Ou Mabude Musare ḳoila “Huno, ami
Feraunor gese tumare Allar laḳan ba-
naimu. Ar tumar bai Harunre banaimu
tumar nobi.
2 Ami tumare zela hukum ḳormu, tumi
oula Harunre ḳoibae, ar Harune ota
Feraunre ḳoibo; zate he Boni Israilre tar
desh taki saṛi dey.
3 Oile ami Feraunor dilre fashan
ḳorilimu. Mishor desho ami bout ker-
amoti ar kudroti lila-ḳela deḳaimu.
4 Tar badeo Feraune tumrar mator dam
dito nae. Teu ami Mishoror ufre amar at
lagaia, deḳar moto shaza dia Mishor desh
taki amar nizor bonda Boni Israilre sifair
laḳan dole dole bar ḳormu.
5 Mishoror maze amar nizor at lagaimu,
Mishori oḳolor maz taki Boni Israilre
bar ḳoria anmu, oudin tara buzba amiu
Mabud.”
6 Bade Musa ar Harune oula ḳorla,
Mabudor hukum mafik kam ḳorla.
7 Feraunor loge mat-ḳotar shomoe
Musar boeosh asil ashi, ar Harunor
tirashi boros.

Hozrot Harunor (a:) keramotir laṭi

8 Ou shomoe Mabude Musa ar Harunre
ḳoila,
9 “Feraune zebla ḳoibo, tumrar nizor
kunu keramoti ḳam deḳao, teu tumi
Harunre ḳoio, tar laṭi nia Feraunor
samne falaito, falanir loge logeu iṭa haf
oizibo.”
10 Bade Musa ar Harun Feraunor gese
gela, gia Mabudor hukum mafik kam
ḳorla. Harune Feraun ar tar uzir-naziror
samne hou laṭi falanir loge logeu iṭa haf
oigelo.
11 Ou Ferauneo tar gunin ar zadugir
oḳolre anailo, tarao tarar zadu-montro
dia oula deḳaila.
12 Tara hoḳoleu zarzir laṭi saṛlo, ar eota
haf oigelo, oile Harunor laṭie tarar hokkol
laṭire gilililo.
13 Ita dekiao Feraunor dil fashan roilo,
he erar mate ḳan dilo na, zela Mabude
age ḳoisla.

Allar foela gozob, fani lou oigelo

14 Bade Mabude Musare ḳoila, “Fer-
aunor dil to fashan, he manshore saṛte
razi nae.
15 Te tumi biani bala Feraunor gese zaio,
gele deḳbae he fanir gese zaibo, tumi tar
loge deḳa ḳorar lagi Nil nodor faro ubaio.
Tumar ze laṭi haf oisil, ou laṭi ato ḳori nio.

16 Nia tare ḳoio, ‘Mabud, zein Ibrani oḳolor Alla, tain nize amare faṭaisoin afnare oḳan ḳoitam, tumi amar bonda oḳolre saṛi deo, tara amar bondegi ḳorar lagi morubumit hizrot ḳoruk, ta-o oḳono tumi hunrae na.
17 Erlagi oḳon tumi buzbae, amiu Mabud.’ Oḳan ḳoia hari tumi ḳoio, ‘Deḳoukka, ami nizor ator laṭi dia ou Nil nodor fanit baṛi marmu, ar hokkol fani lou oizibo.
18 Hokkol mas morizibo ar fosa gondo baroibo, teu Mishori oḳole ou Nil nodor fani ḳaita farta nae.’ ”
19 Mabude Musare ḳoila, “Harunre ou ḳota ḳo, tumi nizor laṭi loia Mishori oḳolor hokkol fanir ufre, deshor gang-nala, ḳal-bil, aor-baor sairobae tumar at baṛao, teu itar hokkol fani lou oizibo. Fattor kudia banail ba laḳṛir fatil-ḳoloshir maze toa fanio lou oizibo.”
20 Ou Musa ar Harune Mabudor hukum mafik oula ḳorla, tain laṭi usa ḳori Feraun ar tar uzir-naziror samne Nil nodor fanit baṛi marla, teu hoḳol fani lou oigelo.
21 Nil nodor hoḳol mas morigelo, hoḳol fanit fosa gondo baroilo, Mishori oḳole fani ar ḳaita farla na, Mishor deshor hoḳol fani lou oigelo.
22 Mishori zadugir oḳoleo tarar zadu-montro saṛia oula ḳorlo, ete Feraunor dil fashan roilo. He erar mato ḳan dilo na, zela Mabude age ḳoisla.
23 Bade Feraune Musa ar Harunre fis dia tar razbaṛit gelogi, ita kuntatu ḳan dilo na.
24 Oile kunu Mishorie gangor fani ḳaite na farae, fani ḳaoar lagi gangor faror sairobae tara gat kudila.
25 Nil nodor fanit Mabudor gozob nazil oar bade shat din guzori gelo.

8

Allar dusra gozob, beng

1 Ou shat din bade Mabude Musare ḳoila, “Tumi Feraunor gese zao, gia tare ḳo, Mabude nize ḳoira, amar kezmot ḳorar lagi amar bonda oḳolre saṛi deo.
2 Tarare na saṛia kunu bada dile, ami beng dia tumar asta desho gozob ḍalmu.
3 Asta Nil nod benge boriziba, ar ita aia tumar razbaṛit, hutibar goro, tumar bisnat uṭiba. Ar tumar uzir-naziror goro, tumar proza oḳolor goro, tumar undal ar fiṭa banaibar gamlato aia hamaiba.
4 Tumar, ar tumar uzir-naziror, ar proza oḳolor gotoro beng uṭiba.”
5 Bade Mabude Musare ḳoila, “Harunre ḳo, tumi Nil nod ar ḳal-bilor ufre hou laṭiala at baṛaia asta Mishoro beng anao.”
6 Ou Harune Mishoror hoḳol fanir ufre tan at baṛaila, teu bengainte aia Mishor desh boria jam oigela, kunu zaga ḳali roilo na.
7 Oile zadugir oḳoleo tarar zadu-montro dia Mishoro oula beng anlo.
8 Bade Feraune Musa ar Harunre anaia ḳoila, “Mabudor gese aroz ḳoro, tain amar ges taki ar amar proza oḳolor ges taki i beng oḳol horaia neukka, taile ami manshore saṛi dimu, zate tara gia Mabudor name kurbani ḳorto fare.”
9 Ougi Musae Feraunre ḳoila, “Afne amare ṭik kori ḳoukka, ami kun shomoekur lagi minoti ḳortam, kun shomoe afnar gor, afnar uzir-nazir ar proza oḳolor gor taki beng oḳol horia zaitagi, gia ḳali gango roita?”
10 Tain ḳoila “Ḳailkur lagi.” Ou Musae ḳoila, “Afnar zoban motou ouk, zate afne buzta faroin, amrar Mabud Allar homani ar keu nai.
11 Bengainte afnar ges taki, afnar gor-baṛi taki, afnar uzir-nazir ar proza oḳolor gor taki horia gia ḳali Nil nodo roiba.”
12 Musa ar Harun Feraunor ges taki bare gela, gia Musae Mabudor gese foriad ḳorla, Feraunor ufor taki bengor gozob horanir lagi.
13 Mabude Musar arzi ḳobul ḳorae, tarar baṛi-gor, uṭan ar bondor hoḳol beng morigelo.
14 Ar manshe itare zagae zagae dola ḳorle, fosia desho gondo baroilo.
15 Oile Feraune zebla deḳlo, gozob to horigese, ou he tar dil fashan ḳorillo. Erar mato ar ḳan dilo na, zela Mabude age ḳoisla.

Allar tin nombor gozob, mosha

16 Bade Mabude Musare ḳoila, “Tumi Harunre ḳo, tumi tumar laṭi baṛaia maṭir dulit baṛi maro, teu i duil mosha oia asta Mishor desh borizibo.”

17 Tara oula ḳorla, Harune tan laṭiala at baṛaia maṭir ḍulit baṛi marla, teu maṭir
hokkol duil mosha oigelo. Ou moshae
manush, zanuar ar Mishoror hokkol bae
borigelo.
18 Ar zadugir oḳoleo tarar zadu-montro
dia oula mosha banaito sailo, oile farlo na.
Manush ar zanuaror maze mosha roilo.
19 Teu zadugir oḳole Feraunre ḳoila,
“Ita to Allar ḳudrot.” Ta-o Feraunor dil
fashan roilo, he erar mate ḳan dilo na,
zela Mabude age ḳoisla.

Allar sair nombor gozob, fuḳor fal

20 Bade Mabude Musare ḳoila, “Tumi
fozore uṭia Feraunor gese azir o, gele
deḳbae he fanir gese aibo. Tumi tare oula
ḳoio, Mabude nize ḳoira, amar kezmot
ḳorar lagi tumi amar bonda oḳolre saṛi
deo.
21 Zudi na saṛo taile ami tumar, tumar
uzir-nazir, tumar proza oḳolor ufre, ar
tumar goraintor maze ḳamṛaora fuḳor fal
faṭaimu, ita fale-fale aia Mishori oḳolor
goro ar tarar boshot-biṭa shoho hoḳol
zagat jam oiziba.
22 Oile ami amar bonda oḳolor boshot
ḳana Gushon elaḳare ita taki basaimu,
ino fuḳor fal aita nae. Teu tumi buztae
farbae, ami Mabud i desho asi.
23 Ami to amar bonda ar tumar prozar
maze tofat-fartokko ḳormu, ḳail i no-
muna deḳbae.”
24 Ar Mabude oula ḳorla, Feraun ar tar
uzir-naziror goro ḳamṛaora fuḳor fal ailo,
asta Mishor deshor hokkol bae fuḳor lagi
shorbonash oigelo.
25 Teu Feraune Musa ar Harunre ḍakaia
ḳoila, “Tumra zao, deshor bitre tumrar
Allar name kurbani ḳorogi.”
26 Musae ḳoila, “Ila ḳora ṭik nae, ḳaron
amrar Mabud Allar name Mishori oḳolor
ginna ḳora kurbani ḳorte oibo. Ar
deḳoukka, Mishori oḳolor samne tarar
ginna ḳora kurbani ḳorle tara to amrare
ḳankoṛdi iṭaia mariliba.
27 Te amrar Mabud Allae zela hukum
ḳorba, amra morubumir bae tin dinor fot
horia gia, tan name oula kurbani ḳormu.”
28 Feraune ḳoila, “Ami tumrare saṛi
diar, tumra morubumit gia tumrar Allar
kurbani ḳoro. Oile beshi duroi zaio na,
tumra amar lagio minot ḳorio.”
29 Ou Musae ḳoila, “Deḳoukka, ami
afnar ges taki horia gia Mabudor gese
minoti ḳormu, teu ḳail afnar ges taki,
afnar uzir-nazir ar afnar proza oḳolor
ges taki fuḳor fal horiziba. Oile manshe
Mabudor kurbani ḳorat zaite afne ar
kunu baotabazi ḳoroin na zanu.”
30 Bade Musae Feraunor ges taki gia
Mabudor gese minoti ḳorla.
31 Ar Mabude Musar arzi mafik kam
ḳorla. Feraun, tar uzir-nazir ar tar proza
oḳolor ges taki hokkol fuk horigela, eguo
roila na.
32 Oile hirbar Feraune tar dil fashan
ḳorillo, manshore saṛlo na.

9

Allar fas nombor gozob, foshur moṛki

1 Bade Mabude Musare ḳoila, “Tumi
Feraunor ḳasat gia tare ḳo, Mabud, zein
Ibrani oḳolor Alla, tain nize ḳoira, amar
ebadot ḳorar lagi amar bonda oḳolre saṛi
deo.
2 Tarare saṛte razi na oia oḳono bada
dile,
3 hunia raḳo, bondor maze tumar fos-
huintor ufre, guṛaintor, gadaintor, uṭ, ar
goru-sagol, meṛaintor ufreo ami Mabude
at dimu, betaea bemaror moṛki saṛimu.
4 Oile ami Mabude Mishoror ar Boni
Israilor foshur maze tofat ḳormu; Boni
Israilor kunu foshu morta nae.”
5 Ar Mabude shomoeo ṭik koria dilaila,
samnor ḳail tain desho i ḳam ḳorba.
6 Hasau bador din Mabude oulau ḳorla,
teu Mishoror hokkol foshu morigela, oile
Boni Israilor egu foshuo morla na.
7 Feraune manushdi ḳobor loia deḳlo,
Boni Israilor egu foshuo morsoin na; ta-
o tar dil fashan roilo, he manshore saṛlo
na.

Allar soe nombor gozob, fuṭ-ga

8 Ou Mabude Musa ar Harunre ḳoila,
“Tumra duiozonor muiṭ boria undalor
sali ano, ania Musae ou salire Feraunor
samne ufredi siṭai deo.
9 Deḳbaene, ita hara Mishor deshor
maze fatla duil oia hoḳol zagar manush
ar foshuintor gotoro fuṭ oia ga oibo.”
10 Teu tara undalor sali ania Feraunor
samne ubaia, Musae ufredi siṭai dila, ete

manshor ar foshuintor gotoro ga-ala fuṭ oilo.
11 Ar ou gar lagi zadugir oḳole Musar samne ubaita farla na, hoḳol Mishori ar zadugir oḳolor gotoro-o fuṭ oilo.
12 Oile Mabude Feraunor dil fashan ḳorilla. He erar mate ḳan dilo na, zela Mabude age ḳoisla.

Allar shat nombor gozob, hil-tufan

13 Bade Mabude Musare ḳoila, “Tumi biane uṭia Feraunor samne ubaia oula ḳoio, Mabud, zein Ibrani oḳolor Alla, tain nize ḳoira, amar ebadot ḳorar lagi amar bonda oḳolre saṛi deo.
14 Naile i fira ami tumar, tumar uzir-nazir ar tumar proza oḳolor maze amar hokkol zator gozob saṛimu. Teu tumi buzbae, hara duniait amar homani ḳeu nai.
15 Er ageu ami amar at baṛaia betaea moṛki dia tumare ar tumar proza oḳolre martam farlam one; tumi duniai taki binash oigelae one.
16 Asole erlagiu ami tumare duniait otodin basaisi, zate tumare amar lila-ḳela deḳai, ar hara duniait amar nam zair oe.
17 Tumi oḳono amar bonda oḳolre saṛrae na, tumar beṭagiri deḳairae,
18 te dekio, ḳail i shomoye ami ou laḳan hil-tufan ar meg dimu, zeta Mishoror zonom taki aiz forzonto kunudin oise na.
19 Erlagi bondor maze tumar foshuin ar zototа ase, itare ania goro harao; manush ba foshuin zeta goro hamaita nae, itar ufre hil foṛia hokkolṭi morba.”
20 Teu Feraunor uzir-naziror maze zera Mabudor zobane ḍoraila, tara zoldi ḳori nizor gulam ar foshuintore goror bitre anaila;
21 Oile Mabudor zobanre zetae dam dilo na, tarar gulam ar foshuintore bondor maze toilo.
22 Bade Mabude Musare ḳoila, “Tumi asmanor bae nizor at baṛao, teu Mishoror hokkol zagat hil-tufan oibo, Mishoror manush, foshu ar ketor hoḳol gas-gasalir ufre ita foṛbo.”
23 Ou Musae tan ator laṭi ufredi tulla, Mabude Mishor deshor ufre megor ḍak-zilḳanir loge hil-tufan deoaila; ar asmani ṭaṭa zomino foṛlo.
24 Ou hilor loge megor zilkani ar ṭaṭao asil. I laḳan gozobi hil-tufan Mishor deshor zonom taki kunudino oise na.
25 Hara Mishor deshor bondor mazor hokkol manush ar foshuintor ufreo kub zure zure hil foṛlo, ar ketor hoḳol foshol nosṭo oigelo ar hoḳol gas-gasalio bangi gelo.
26 Ḳali Boni Israilor boshot ḳana Gushon elaḳat hil-tufan oilo na.
27 Bade Feraune manush faṭaia Musa ar Harunre anaia ḳoilo, “I fira ami oforad ḳorsi. Mabud to pak-fobitro, oile ami ar amar proza oḳol oforadi.
28 Te gozobi megor ḍaḳ ar hil-tufan to bout oise, ar zartam fariar na. Erlagi ami oḳon tumrare saṛi dimu, ar aṭḳaitam nae. Tumra amar lagi Mabudor gese minot ḳoro.”
29 Musae tare ḳoila, “Ami ṭaunor baire giau Mabudor gese at tulmu, teu megor ḍaḳ, hil-tufan bondo oizibo, zate afne buzta faroin i duniai to Mabudor.
30 Oile ami to zani, afne ba afnar uzir-nazir oḳole oḳono Alla Mabudre ḍoraira na.”
31 I shomoe ketor hoḳol nalia gas ar barli nosṭo oigelo, ḳaron nalia gasor ful ar barlir soṛa baroi gesil.
32 Oile kunu zator gomor gas boṛo na oae itar ḳeti oilo na.
33 Teu Musae Feraunor samne taki ṭaunor bare gia Mabudor gese at tulla, loge loge megor ḍaḳ, hil-tufan bondo oilo, megor zoṛio bondo oigelo.
34 Oile Feraun ar tar uzir-nazir oḳole meg, megor ḍaḳ ar hil foṛa bondo oigese dekia tarar dil fashan ḳorilla. Feraune hirbar guna ḳorlo.
35 Tar dil fashan oizaoae, he Boni Is-railre saṛlo na, Mabude age zela Musare ḳoisla.

10

Allar aṭ nombor gozob, fongofal

1 Mabude Musare ḳoila, “Tumi Fer-aunor gese zao; ami to tar ar tar uzir-naziror dilre fashan ḳorilisi, zate tarar samne ami amar kudroti lila-ḳela deḳaitam fari.
2 Ami Mishori oḳolor ufre zeta zeta ḳoṭin gozob disi, tarar maze kudroti zeta

lila-ḳela zair ḳorsi, tumi ita tumar aolad ar nati-futir gese gof ḳortae faro, ar amiu zen Mabud iṭa buztae faro.”

3 Teu Musa ar Harune Feraunor gese gia ḳoila, “Alla, zein Ibrani oḳolor Mabud, tain nize ḳoira, tumi amar samne mata nuaite ar ḳotodin horail roitae? Huno, tumi amar bonda oḳolre amar ebadot ḳorar lagi saṛi deo.
4 Tarare saṛte razi na oile dekio, ami ḳail tumar shimanat fongofal oḳol saṛimu.
5 Itae aia tumar asta zominre oula beriliba, kunu manshe maṭi deḳto farto nae. Hil-tufan taki zotota basigese, ketor maze zoto gas-gasali roise, ita hokkolta tara ḳailiba.
6 Tumar nizor gor-baṛi, tumar uzir-naziror gorain, ar hokkol Mishori oḳolor gorain boria jam oiziba. Tumar moe-murobbi ar tarar baf-dada oḳoleo duniait tarar zonom taki aiz forzonto kunudin oula deḳsoin na.” Oḳan ḳoiau tain muḳ firaia Feraunor ges taki bare gelagi.

7 Feraunor uzir-nazire tare ḳoilo, “I beṭae ar ḳotodin amrare sataito? Otar Alla Mabudor ebadotor lagi otare saṛi deukka. Afne oḳono kunta buzra na ni, asta Mishor desh nu sarḳar oizar?”
8 Ou Feraune Musa ar Harunre hirbar anailo, anaia ḳoilo, “Tumra zaogi, gia tumrar Alla Mabudor ebadot ḳoro. Oile ḳe ḳe zaitae sairae?”
9 Musae ḳoila, “Amra to Mabudor name hojo zairam. Te amrar huruttain, murobbi, fua-fuṛin ar goru-sagol loia za-imu.”
10 Feraune ḳoilo, “Aichcha, ami zudi hasau tumrare huruta-muruta dia saṛi dei, te tumrar ou Mabudo zanu tumrar loge oia zaegi. Ḳobordar! Tumrar motlob to bala nae.
11 Na, ila to oito nae, tumrar hokkolta nite ditam nae. Tumra zebla zaitaeu sairae, te ḳali beṭain zaogi.” Oḳan ḳoia hari Feraune tar samne taki Musa ar Harunre ḳedai dilo.

12 Teu Mabude Musare ḳoila, “Tumi Mishor deshor ufre fongofalor lagi at tulo, fongofale aia Mishoror zominor hoḳol gas-gasali ḳailibo. Hil-tufan taki zotota basise, ita hokkolta ḳailibo.”
13 Musae Mishoror ufre tan laṭi melia dorla, ar Mabude hara din, hara rait deshor maze fubali haoa saṛla, ou fubali haoae biane fongofal loia azilo.
14 Hara Mishor deshor ufre fongofale jam oigela. Mishoror hoḳol zagat fongo-fale gis-gis ḳorla, kub bezati fongofal aila, oula fongofal er ageo kunudin oisoin na ar badeo kunudin oita nae.
15 Tara asta zominor ufor gurilila, desh andair oigelo, ar zominor zoto ket, gas-gasali hil-tufan taki basi gesil, ita hokkolta ḳailila. Asta Mishoror kunu gas-gasali ba ketor foshol kuntau roilo na.
16 Feraune zoldi ḳori Musa ar Harunre anaia ḳoilo, “Ami to tumra ar tumrar Alla Mabudor gese gunagar oigesi.
17 Te minot ḳoriar, ḳali eḳan bar amar guna maf ḳori deo. Amar ges taki i ḳa’l oḳolre horai neoar lagi, tumrar Alla Mabudre minot ḳoro.”
18 Ou Musae Feraunor ges taki horia gia Mabudor gese minot ḳorla;
19 Ar Mabude kub zure fochchima haoa saṛla, itae fongofal oḳolre ḳedaia saf ḳoria Nil doriat falailo, Mishoror kunu zagat egu fuḳo roilo na.
20 Oile Mabude Feraunor dil fashan ḳorilla, he Boni Israilre saṛlo na.

Allar noe nombor gozob, andair

21 Bade Mabude Musare ḳoila, “Tumi asman muka tumar at baṛao; teu hara desho oto gono andair oibo, i andair at dia soa zaibo.”
22 Musae asman muka at baṛaile tin din forzonto hara Mishor desh kub gono andair oilo.
23 Tin din ḳeu ḳeuror muḳo deḳto farlo na, ḳeu zaga taki loṛto farlo na. Oile Boni Israil oḳolor goro kunu rushonir obab asil na.
24 Feraune Musare anaia ḳoilo, “Zao, tumra gia tumrar Mabudor ebadot ḳoro, tumrar huruttainreo neogi, ḳali tumrar goru-sagolor fal taḳuk.”
25 Musae ḳoila, “Amrar Mabud Allar name dibar lagi, foshu kurbani ar Zalail Kurbanir foshuin amrar loge nite oibo.
26 Amrar loge oia amrar foshuino za-iba, foshur eḳan kuṛao toia zaitam nae. Amrar Mabud Allar ebadotor lagi on taki kurbani ḳora lagbo, ar kita kita kurbani

ḳortam, ita amra hono na gele ḳoitam fartam nae.”
27 Oile Mabude Feraunor dil fashan ḳorilla, he erare saṛte razi oilo na.
28 Feraune ḳoilo, “Amar samne taki bago. Ḳobordar! Amar muḳor samne ar kunudin aio na. Amar samne zedin aibae, hidin zan ḳuaibae.”
29 Musae ḳoila, “Balare bala! Ami shok koria kunudinu afnar muḳ deḳat aitam nae.”

11

Aḳeri gozobor hushiari

1 Mabude Musare ḳoila, “Ami Feraun ar Mishor deshor ufre ar matro eḳṭa gozob saṛmu, erbade he tumrare on tone saṛi dibo, saṛar bala he tumrare ekkebare ḳedai dibo.
2 Tumi Boni Israilre hikai deo, hokkol beṭain-beṭinte tarar Mishori ari-forir ges taki shuna-rufar goena-gaṭi ḳuzia neuk.”
3 Ou haloto Mishori oḳolor nozoro maea faite Mabude shaijjo ḳorla. Er-maze Mishor desho Feraunor uzir-nazir ar proza oḳolor gese Hozrot Musa kub ijjoti bonigela.
4 Musae Feraunre ḳoila, “Mabude nize ḳoira, ami ada raitkur bala Mishor deshor mazdi zaimu.
5 Ete godit boa Feraunor boṛo fua taki bara-banra bandir fua forzonto, Mishor deshor maze rora hokkol foribaror boṛo fuain moriziba. Erloge hoḳol foshuintor foela meda baichchao moriziba.
6 I laḳan dosha Mishor desho kunudin oiseo na ar oito-o nae, asta Mishor desho ou laḳan ḳandon ḳandiba.
7 Oile Boni Israilor kunu manush ba foshur bae egu kukureo uh ḳorto nae, zate afnara buzta faroin ami Mabude Mishori ar Boni Israilor maze tofat ḳori.”
8 Heshe Musae Feraunre ḳoila, “Ou shomoe afnar hokkol uzir-nazire aia amar ṭengo foṛia ḳoiba, afne afnar hoḳol manshore loia bidae neingi, erbade ami baroimu.” Oḳan ḳoia tain gusae aguin oia Feraunor ges taki baroi gela.
9 Mabude Musare ḳoisla, “Feraune tu-mar ḳota manto nae, zate Mishor desho amar keramotir foriman aro baṛe.”
10 Erlagi Musa ar Harune Feraunor samne ou keramoti oḳol deḳaila. Oile Mabude Feraunor dilre fashan ḳorilla, he nizor desh taki Boni Israilre saṛlo na.

12

Azadi Id adae ḳorar hukum

1 Bade ou Mishor deshor bitre Mabude Musa ar Harunre ḳoila,
2 “I sandḳan bosoror foela sand oibo, tumra i sandre bosoror foela sand gonio.
3 Tumitain tamam Boni Israilre dola ḳori zanai deo, ou sandor dosh tariḳo tumrar hoḳol foribaror murobbie, zarzir foribaror lagi egu ḳori meṛa ba sagolor baichcha nibae.
4 Oile kunu foribaro er gust ḳaoar manush ḳom oile, laga goror manshor loge milia, duio foribare zotoḳan ḳaita faroin, hou onumane meṛa ba sagolor baichcha nibae.
5 I baichcha oibo nikut, eḳ boros boeoshor faṭa baichcha oite oibo; tumra meṛa ba sagolor baichcha nitae farbae.
6 Ar ou sandor souddo tariḳ forzonto iṭar zoton ḳorbae, bade tamam Boni Israil eḳloge milia, tara hainja bala zarzir foribare ou baichchain zobo ḳorba.
7 Zobo ḳorar bade tara er kisu lou nia zoto goro er gust ḳaiba, oto goror duaror soukaṭor duio galat ar uforor soukaṭo ou lou lagaiba.
8 Hou raitu tara i gust aguindi sekia ḳamir saṛa ruṭi ar titta hagor loge milaia ḳaiba.
9 I gust tumra ḳasa, ba fanidi ran-dia ḳaio na. Ḳali aguindi sekia ḳaio, er ṭeng, ḳolla shudda bitoror hokkolta eḳano sekio, bade ḳaio.
10 Rait fuanir age ḳani shesh ḳorio, bian forzonto kuntau baki toio na. Zudi kunta baki roizae, te aguindi zalailio.
11 I ḳani ḳaoar bala tumrar ḳomoror ḳafoṛ mozbut ḳori findio, faot zuta lagaio, ator laṭi loio. Zoldi ḳori ḳani ḳaio. Iṭa oilo Mabudor namor Azadi Id.
12 Hou raitu ami Mishor deshor mazdi zaimu, deshor hokkol manshor boṛo fuare ar foshur foela meda baichchareo marilimu. Mishoror hoḳol deb-debir bisar ḳoria shaza dimu; amiu Mabud.
13 Oile tumrar duaror soukaṭo lefa lou deḳle ami buzmu i goro tumra ro. Erlagi ami Mishor desho gozob ḍalibar shomoe,

lou lefa ou gor bad dia samnedi zaimu. Moutor gozob tone tumra rehai faibae.

14 Ou dinre tumra iad rakio ar ami Mabudor name idor din manio. I idre tumra amar hukum mono ḳoria hor-hamesha oarishor for oarish dori mania zaio.”

Ḳamir saṛa ruṭi ḳaoar hukum

15 Mabude ḳoila, “Tumra shat din forzonto ḳamir saṛa ruṭi ḳaibae. Foela dinu zarzir gor taki hoḳol ḳamir falai dibae. I shato dinor maze zegue ḳamirala ruṭi ḳaibo, tare Boni Israil tone fusia falail oibo.

16 Foela din ar shat nombor din tumra fobitro milon-mahfil adae ḳorbae, i dui din ḳali zoruri ḳaoa-daoa saṛa dusra kunu ḳam-ḳaz ḳorbae na.

17 Ou laḳan tumra ḳamir saṛa ruṭir i id adae ḳorio, amar hukum mono ḳoria oarishor for oarish dori hor-hamesha i id adae ḳorio. Ou dinu ami tumrare sifai dolor laḳan ḳori Mishor desh taki bar ḳori anmu.

18 Tumra foela sandor souddo tariḳor hainja taki shuru ḳoria, eḳoish tariḳor hainja forzonto ḳamir saṛa ruṭi ḳaio.

19 Ou shat din zate tumrar goro ḳamiror kunu nam-nishana na taḳe, ou shomoe ḳeu zudi ḳamirala ḳani ḳae, te he tumrar nizor zatir ouk ba bin zatir ouk, tare Boni Israilor shomaz taki fusia falail oibo.

20 I shat din tumra zenou ro na ḳene ḳamirala kuntau ḳaio na; ḳali ḳamir saṛa ruṭi ḳaio.”

21 Musae Boni Israilor hoḳol moemurobbire dola ḳoria ḳoila, “Afnara zaukka, gia zarzir foribaror lagi Azadi Idor meṛar baichcha ania zobo ḳoroukka.

22 Ar ‘esub’ gasor eḳ aṭi ḍeṭa loia, fatilo toa lout buṛaia duaror soukaṭor duio galat ar ufre lagaio. Shabdan! Shuruz uṭar age ḳeu goror bare baroio na.

23 Mishori oḳolre marar lagi Mabude zebla Mishor deshor mazdi toshrif niba, ou shomoe tumrar soukaṭor ufre ar duio galat lou deḳle, tain i gor bad dia samnedi aguaiba. Azrail firistare tumrar goro hamaia marte dita nae.

24 “Amar batail hukum mono ḳoria tumra ar tumrar aolad oḳole i idre adae ḳorio.

25 Ami amar nizor oada mafik tumrare ze desh dimu, hou desho gia harleo tumra i id adae ḳorio.

26 Tumrar huruttainte zebla tumrare zikaiba, i idor ḳaron kita? Iṭa kila aise?

27 Te tumra zuaf dio, iṭa Mabudor name Azadi Idor kurbani. Mishori oḳolre marbar bala tain Mishor desho Boni Israilor gor bad dia samnedi aguai gia, amrare azad ḳorsla.” Ikan hunia hoḳol manshe Mabudre shoizda ḳorla.

28 Musa ar Harunre Mabude zela batai disla, Boni Israil oḳol tarar goro gia ou laḳan ḳam ḳorla.

Dosh nombor ba aḳeri gozob, boṛo fuar mout

29 Heshe maz raite ou laḳan goṭlo, Mabude godit boa Feraunor fua tone zel ḳanar bondir fua forzonto hokkolre marilila. Mishor deshor hokkol foribaror boṛo fuain ar foshuintor foela meda baichchareo tain marilila.

30 Teu Feraun ar tar uzir-nazir oḳol, Mishoror hoḳol manush hozag oia uṭla, asta Mishor desho betaea ḳandonor ruil foṛlo; ḳaron ola kunu gor roisil na, ze goro ḳeu na ḳeu morse na.

Mishor desh taki Boni Israilor hizrot

31 Hou raitu Feraune Musa ar Harunre anaia ḳoilo, “Tumra zoldi zao, Boni Israilre loia amar prozar ges tone horo. Tumra zela ḳoiso, oula gia Mabudor ebadot ḳoro.

32 Tumrar zoban motou tumrar gorumeṛar fal neogi. Tumra amareo nek dua deo.”

33 Mishori oḳole kub ḍoraila, tara mono ḳorla tarao moriziba. Erlagi tara tagda dita lagla, Boni Israil hokkol zoldi ḳori bidae oita.

34 Boni Israile tarar moedar ḳair maze ḳamir furaibar ageu, ḳai shoho gamlain ḳafoṛdi gaiṭ bandia ḳando loila.

35 Hoḳol Boni Israile Musar foramish moto, Mishori oḳolor shuna-rufar goenagaṭi ar ḳafoṛ-sufoṛ ḳuzia nila.

36 Mabude ag toneu Mishori oḳolor dilor maze eḳ doya-maea foeda ḳorsla, zate Boni Israile zeta ḳuziba, otau zanu tarare dein. Ou laḳan ḳori tara Mishori oḳolor bout don-douloto ḳobza ḳorla.

37 Ota nia Boni Israil oḳol Ramashesh elaḳa taki Shukkotor muka roana oila. Tarar maze onuman soe lak shobol beṭain aṭia gela. Erar loge beṭin ar huruttaino asla.
38 Boni Israil badeo tarar loge rora aro bout manush, goru-meṛar fal hoḳolta milia bout boṛo dol bandia roana dila.
39 Bade tara Mishor taki ana hou moedar ḳai dia ḳamir saṛa ruṭi banaila. Mishor taki tarare zoldi ḳori bidae deoae i ḳait ḳamir maḳaibar shomoeu faisla na, ar fotor lagi kunu mosao nita farsla na.
40 Boni Israil oḳol Mishoro hoḳoltae sair-sho tish boros boshot ḳorsla.
41 Ṭik ou sair-sho tish boros fura oibar dino Mabudor hokkol bonda, sifai dolor laḳan hazia Mishor desh taki baroila.
42 Ou rait Mabude afon kudroti saeae fahara dia tarare Mishor desh taki bar ḳoria anae, i raitḳan ebadotir rait. Hokkol Boni Israilor lagi oarishor for oarish dori, Mabudor name uzagori ḳorar ek kas rait.

Azadi Id adae ḳorar niom-ḳanun

43 Mabude Musa ar Harunre ḳoila, “Azadi Idor kurbanir niom-ḳanun ami tumrare hikai diar. Huno, oinno kunu zatir manshore er gust ḳaite dibae na.
44 Oile ḳorida gulame mosolmani ḳoranir bade ita ḳaito farbo.
45 Oinno zekunu zatir musafir ba betondari ḳamlareo ita ḳaoaio na.
46 Tumra zar baṛit foshu zobo ḳorbae hou baṛitu er gust ḳaite oibo; baṛir bare kuntau nibae na, foshur kunu aḍḍi bangibae na.
47 Tamam Boni Israile ou id adae ḳorbae.
48 Tumrar loge rora kunu abadire zudi Mabudor namor i id manto sae, te foela tar foribaror hoḳol beṭaintor mosolmani ḳorani lagbo. Bade he Boni Israilor laḳan id adae ḳorto farbo. Oile mosolmani ḳorani saṛa ḳeu i gust ḳaito farto nae.
49 Boni Israilor lagi ar abadir lagio eḳ homan ain zari oilo.”
50 Mabude Musa ar Harunre zela hukum disla, Boni Israile hasaror oulau amol ḳorla.
51 Mabude hou dinu sifai dolor laḳan ḳori, Boni Israil oḳolre Mishor desh taki bar ḳori anla.

13

Boṛo fuare Allar name shofia dibar hukum

1 Mabude Musare hukum dila,
2 “Tumi Boni Israilor hokkol foribaror boṛo fuainre amar name alog ḳoria shofia deo. Ita kunu manshor fua ouk ba foshur baichcha ouk. Hoḳoltar boṛo fuain amaru.”
3 Teu Musae manshore ḳoila, “I dinkanre tumra iad rakio, ou dinu tumra Mishoror gulami taki azad oiso. Mabude tan kudroti at dia tumrare hon taki bar ḳorsoin. I din kunu zator ḳamirala ḳana ḳaio na.
4 Abib sandor ou tariḳo tumra baroilae.
5 Mabude tumrar baf-dadar gese oada ḳorsoin, Kenani, Hiṭṭi, Amuri, Hibbi ar Ẓibuzi oḳolor desho tumrare nibagi. I desh dud ar mour banḍarala desh. Te hono gia harleo tumra forteḳ bosor Abib sandor ou id adae ḳorio.
6 “Tumra shat din forzonto ḳamir saṛa ruṭi ḳaio, bade shat nombor dino Mabudor name id adae ḳorio.
7 I shato din ḳamir saṛa ruṭi ḳaoa lagbo, tumrar gese ḳamirala kunu zator ḳana zate na deki, tumrar asta deshor bitreo zanu kunu ḳamir na mile.
8 I din tumra hoḳole zarzir fuaintore ḳoio, ‘Amra zebla Mishor taki baroia aislam, ou shomoe Mabude amrare zela rohom ḳorsla, otar iadgarir lagi amio oḳon ola ḳorram.’
9 Ou laḳan tumra zarzir aolad oḳolre Mabudor hukum talim dio, zate tumrar mono roe, Mabude tan kudroti at dia tumrare Mishor desh taki bar ḳori anchoin. Tumrar ator ba ḳofalor tabiz-ḳobozor laḳan, ou talimreo hamesha sokur samne rakio.
10 Erlagi forteḳ boros ou oḳt aileu tumra i niom adae ḳorio.
11 “Mabude tumrar gese ar tumrar bafdadaintor gese zela oada ḳorsoin, ou oada mafik tain tumrare Kenani oḳolor desh dan ḳorsoin. Te Mabude hono nia harle,
12 tumra zarzir boṛo fuare Mabudor name shofia dilaio; erloge tumrar hoḳol foshuintor foela meda baichchareo Mabudor name dilaio, ita to Mabudoru.

13 Oile hoḳol gadintor foela meda
baichchar bodola, tumra egu meṛar
baichcha dia ḳalas ḳoraio. Ḳalas na
ḳoraile gada baichchar gordona bangi
dio. Mono rakio, tumrar hokkol foribaror
boṛo fuainre ḳalas ḳorani lagbo.
14 “Tumrar fuainte zebla zikaiba, ita
kitar lagi ḳora lage? Tumra zuaf
dio, ‘Mabude tan kudroti at dia amrare
Mishoror gulami taki azad ḳori anchoin.
15 Feraune na-humari ḳoria zebla am-
rare aite dilo na, ou shomoe Mabude
Mishor deshor hoḳol foribaror boṛo
fuaintore, manshor fuain ar foshuintor
foela meda baichchainre marilla. Ou
ḳarone amrar boṛo fuainre Mabudor ges
taki ḳalas ḳorai, ar foshur foela meda
baichchare kurbani dei.
16 Iṭa omon eḳ iadgarir id, at ba ḳofalo
banda tabiz-ḳobozor laḳan zanu hame-
sha sokur samne roe, ar Mabude tan
kudroti at dia amrare Mishor taki bar ḳori
anchoin, oḳan mono roe.’ ”

Allar kudroti hazira megor ar agunir saḳa

17 Feraune Boni Israilre saṛar bade,
Filistini oḳolor deshor mazdi shida fot
taḳleo Allae tarare hi fotedi nila na. Allae
ḳoila, heshe zudi kunu zuddor mukabila
ḳora lage, te manshe zuddor ḍore hirbar
Mishoro firizito fare.
18 Erlagi tain manshore Nil doriar faredi
morubumi bae neoaila; tamam Boni Is-
raile sifai dolor laḳan hazi-faṛi Mishor
desh taki roana oila.
19 Zaoar bala Musa nobie Hozrot Iusu-
for ḳoebor taki tan aḍḍi-guḍḍi loge ḳori
nila. Iusufe Boni Israilre mozbut ḳori
ḳosom ḳorai ḳoisla, “Allae nichoe tum-
rare hefazot ḳorba, te tumra zaoar bala
amar aḍḍiguin tulia loge ḳori niogi.”
20 Bade tara Shukkot ṭaun taki roana oia
morubumir kinarao Etom namor zagat
aia tambu gaṛila.
21 Ar Mabude tarare fot sinanir lagi
dinor bala megor saḳar surote roita, ar
raitor balae for deḳanir lagi agunir saḳar
surote tarar age-age zaita, erlagi tara rait-
din homane solta farta.
22 Manshor samne hamesha dinor bala
megor saḳa ar raitor bala agunir saḳa
roito.

14

Feraune Boni Israilre dorat ailo

1 Mabude Musare ḳoila,
2 “Tumi Boni Israilre ḳo, tara guria aia
Fama-Hirut namor zagar ḳandat Migdul
ar doriar mazamazi, Bal-Safon elaḳar
samne doriar soro tambu gaṛita.
3 Ita deḳle Feraune mono ḳorbo, Boni
Israile kunubae fot na faia guraguri ḳorte
ḳorte morubumit aṭki gesoin.
4 Ami Feraunor dilre fashan banaimu,
he tumrar ḳore ḳore ḳedanit aibo. Teu
Feraun ar tar sifai oḳoloredi amar nam
uzila oibo; ita dekia Mishori oḳoleo
buziliba, amiu Mabud.” Mabudor hukum
mafik Boni Israile oula ḳorla.
5 Hasau Mishoror bashsha Feraune ze-
bla ḳobor failo, Boni Israil oḳol bagi
gesoin, huniau Feraun ar tar uzir-naziror
dil firigelo. Tara ḳoila, “Hae, hae! Amra
ita kita ḳorsi? Itare amrar gulami taki
ḳene saṛlam?”
6 Oḳan ḳoiau Feraune tar zuddor rot
hazanir hukum dia, tar sifai oḳolre zuit
ḳorailo.
7 He tar ḳas shoktiman soe-sho rot,
Mishoror hokkol rotain ar erar saloḳdar
sifaireo loge loilo.
8 Mabude Mishoror bashsha Feraunor
dilre fashan ḳorilla, he Boni Israilor ḳore
ḳore ḳedanit ailo. Era zebla himmot ḳori
aṭia zaira, ou shomoe he erare dorat ailo.
9 He Mishor deshor hoḳol guṛ soar sifai,
rotala sifai shoho asta armi dol loia erare
dorar lagi erar ḳandat aillo. Ou shomoe
Boni Israil oḳol doriar faro Bal-Safonor
samne Fama-Hirutor ḳandat asla.
10 Tara ḳandat ateu Boni Israile saia
deḳla, tarar ḳore oia Mishori sifai aira;
dekiau zanor ḍore Mabudor dorbaro
ḳandon lagaila.
11 Tara Musare ḳoila, “Mishoro ḳoebor
dibar zaga nai dekia, amrare martae ḳori
ou morubumit loia aiso ni? Tumi ita kita
ḳorlae? Ḳene amrare Mishor taki bar
ḳorlae?
12 Mishoror bitre amra tumare ḳoisi na
ni, amrare ono roite deo, amra Mishorin-
tor gulami ḳori? I morubumit morar saite
Mishorintor gulami ḳorau to amrar lagi
bala asil.”

13 Musae tarare ḳoila, “Tumra ḍoraio
na. Hoḳole nirai oia deḳo, Mabude aiz
kila basain. Ou zeta Mishorintore oḳon
deḳrae, itare ar kunudinu deḳtae nae.
14 Tumra oḳon shanti o, deḳo, Mabudeu
tumrar fokko oia zuddo ḳorba.”

Allar kudrote Nil doria hukai gelo

15 Bade Mabude Musare ḳoila, “Tumi
ḳene amar gese ḳandirae? Boni Israilre
ḳo na samnedi aguaita.
16 Ar tumar ator laṭire baṛaia doriar
ufre usa ḳori doro, doriare dui bag
ḳorilao. Teu tamam Boni Israil hukna bae
aṭia doria far oiba.
17 Kial rakio, ami Mishori oḳolor dil ola
fashan banaimu, tara erare dorar niote
doriat hamaiba. Erbade Feraun, tar sifai,
tar rotain, tar guṛ soar oḳolor mazdi amar
zalal-shan zair oibo.
18 Feraunor hal-hokikot dekia baki
Mishori oḳoleo buziliba, amiu Mabud.”
19 Ermaze Allar ze firista Boni Israilor
age oia zaoat asla, ein zaga bodlaia Boni
Israilor ḳore gelagi. En loge oia kudroti
hou megor saḳao samne taki horia ḳore
aillo.
20 Ḳore aia Mishori ar Israili duio dolor
mazḳano ubailo. Erlagi ou megor saḳar
andaire Mishori oḳol andairt foṛigela,
tara raitor bala Boni Israilor ḳanda loita
farla na. Oile Boni Israilor samne raitor
balao megor saḳar forsha roilo.
21 Bade Musae doriar ufre tan at
baṛaila, ar Mabude hara rait kub zure
fubali haoa dia doriar fani horaia dui baṭ
ḳorilla, doria hukaia mazedi hukna foṭ
baroilo.
22 Boni Israil oḳole hukna fae doriar
mazdi roana dila, doriar fani tarar ḍaine-
baue oalor laḳan ubai roilo.
23 Ita dekia Mishori oḳole tarare ḳedaia
doriar hou hukna fotedi gela. Feraunor
hokkol rot, guṛa, ar guṛ-soar oḳol ḳedai
ḳedai doriar hou foto gia hamaila.
24 Ar fotabala Mabude hou kudroti
aguin ar megor saḳa taki Mishori sifair
bae lannoti nozore saila, teu tara bedisha
lagigela.
25 Tain erar rotor sakka nosṭo ḳori dila,
erlagi tarar kub ḳosṭo oile rot salanit
roilo; ermaze tara eḳe-oinnore ḳoilo,
“Oise, ar bad deo, amra Boni Israilor ḳor
tone hori zai. Mabude nize tarar fokko
oia, amrar loge zuddo ḳorra.”
26 Ou shomoe Mabude Musare ḳoila,
“Tumi doriar ufre hirbar at baṛao. Tumar
at baṛaile fani hirbar Mishorintor ufre,
tarar rot ar guṛ soaror ufre aibbo.”
27 Musae doriar ufre at baṛaila, ar bian
oar ageu doriar fani hirbar homan oigelo;
Mishorinte ḍaine-baue douṛa-douṛi la-
gaila, oile Mabude tarare doriar fanidi
baoai dila.
28 Fani hirbar zagat aillo, tarar rotain,
sifain, ar guṛ soar oḳol, mani Boni Israilor
ḳore oia ḳedanit aora hokkolta fanie buṛi
gelo, eguo zita roila na.
29 Oile Boni Israil oḳole hukna fote
doriar mazdi gela, tarar ḍaine-baue fani
oalor laḳan ubai roilo.
30 Ou nomunae Mabude hi din Mishori
oḳolor at taki Boni Israilre basaila, tara
nizor souḳe deḳla, Mishorintor mora lash
doriar soro bashi roise.
31 Mishorintor ufre Mabudor kudroti
lila-ḳela dekia, Boni Israileo Mabudre
ḍoraigela. Tara Mabudor ufre ar tan
gulam Hozrot Musar ufre furafur iman
anla.

15

Hozrot Musar (a:) shukurana gozol

1 Allar kudrote Nil doria far oia aia
harle Hozrot Musa ar tamam Boni Israile
Mabudor name ou shukurana gozol gaila,

“Ami Mabudor name gozol gaimu,
hoḳolor samne tan kudroti mohima
baṛise,
guṛ soar shudda guṛainre tainu do-
riar fanit falaisoin.
2 Mabudu to amar bol, tainu amar gozol,
amare basanir ḳol-ḳobza tan ato ase.
Ou Mabudu amar Alla, amar baf-dadar
Alla,
ami tan hamd gaimu, tan lila-ḳela
boean ḳormu.
3 Mabud oila foeluan sifai, tan namu
Mabud.
4 Feraunor rotre ar sifaire tain fanit
falaila,
tar namḳora subedar oḳol Nil doriat
buṛia morla.
5 Goin fanie tarare gililo,

ar bari fattoror laḳan tara doriar tole
gelagi.
6 O Mabud, tumar ḍain atḳan kudroti lilae
bora,
tumar ate nichchoe dushmonre sur-
mar ḳorse.

7 Tumar birudde zetae lagsila, kudroti
bole tarare goin gato falailae.
Tumar faṭail gozobi aguine, hukna
ḳer-nerar laḳan tarare zalaililo.
8 Tumar naḳor dome hoḳol fani dola
oigelo,
fanir fut oḳol zagat ubai roilo,
doriar goin fani saḳa bonigelo.
9 Dushmone ḳoisil, ‘Ami itare ḳedaia
nimu,
douṛaia nia dormu, tarar hoḳolta
ḳaṛia ania baṭimu.
Tarar maldi ami maldar oimu, itadi amar
monor ḳaish furaimu.
Amar toluardi maria tarar nam
miṭailimu.’
10 Oile tumi fu dia batash dilae,
ar doriae tarare gurililo,
tara shishar laḳan goin fanit to-
laigelo.
11 O Mabud, kun deb-debi tumar homan?
Ḳe tumar laḳan oto fobitro mohan,
ar tumar moto boeonkor kudroti mo-
hima ḳar ase?

12 Tumar bolala ḍain atḳan baṛailae,
ar duniae tarare gilililo.
13 Tumar ḳas maeae zerare basaiso,
tarare to tumiu salairae,
tumar afon kudroti bole tumar fobi-
tro boshot ḳanat nirae.
14 Ita hunia hokkol zatie ḳafira,
Filistini bedin oḳolor mon soṭfoṭ
ḳorer.
15 Idumor shordar oḳol ḍoraia bedisha
lagigela,
Muabor neta oḳole tor-toraia ḳafila,
Kenani oḳol ḍoraia horigela.
16 Tarar bitre ḍor-ḳof aia hamaise,
tumar ator ṭelae fattoror laḳan nirai
oigese.
O Mabud, tumar proza oḳol, tumar
ḳorida gulam oḳol,
furafur far na oa forzonto tumi oula
raḳso.
17 Tumi erare nia gasor serar laḳan,
tumar nizor faṛo ruibae.
O Mabud, hoḳanu tumar boshot ḳana,
tumar afon ator goṛa fobitro ebadot
ḳana.
18 O Mabud, zug zug dori tumiu ḳali
bashshai ḳorbae.”

19 Feraunor guṛain, tar rot ar guṛ
soar oḳol zebla doriar maze hamaigelo,
Mabude tarar ufre doriar fani firai anla,
oile Boni Israil hoḳol to hukna fote doriar
mazedi age aṭia geslagi.

20 Harunor boin Hozrot Moriomo nobi
asla, tain ḍugi ato loia bazaila, ar baki
hoḳol beṭinteo tan ḳoredi ḍugi loia nasi-
nasi baroi aila.
21 Ar Moriomeo manshor samne oula
gaila:

“Tumra Mabudor name gozol gao,
hoḳolor samne tan kudroti mohima
baṛise,
guṛ soar shudda guṛainre tainu do-
riar fanit falaisoin.”

Morubumit Boni Israilor sofor (15:22–18:27)

Hozrot Musae titta fanire miṭa banaila

22 Musae Boni Israilre Nil doria taki
samnedi loia roana oila, ar Shur namor
morubumit gela. Tarar zaoar foto tin din
dori kunu fani faila na.
23 Bade tara Marua namor eḳ zagat
aila, oile hinor fanio ḳaita farla na, hinor
fani kub titta. Erlagi ou zagar nam laglo
Marua [mani, titta].
24 Ar manshe Musar birudde ḳana-ḳani
ḳori ḳoila, “Amra oḳon fani ḳaitam kila?”
25 Musae Mabudor gese foriad ḳorla,
Mabude tanre egu gas deḳai dila, tain hou
gasre nia fanit falaila, ar fani miṭa oigelo.
Mabude hou zagat Boni Israilor forikka
loila, ar tarar lagi niom-ḳanun batai dila.
26 Tain ḳoila, “Tumra zudi kial ḳoria
tumrar Alla Mabudor ḳalam huno ar ou
laḳan amol ḳoro, ami zeta fosond ḳori ota
ḳoro, amar hukum mano, te ami Mabude
Mishori oḳolre zeta bemar-azar disi, ita
kunu bemar tumrar ufre ditam nae; zano
to, ami Mabud tumrar shifa ḳorneala.”
27 Heshe tara Elimo gia fousla, hino
barogu fanir indara ar shottoirgu kezur

gas asil. Tara ou fanir ḳandat tambu gaṛila.

16

Boni Israilor lagi behesti ḳani

1 Bade tamam Boni Israile Elim taki
roana dilaila. Mishor desh taki baronir
bador sandor fonro tariḳo tara Sin namor
morubumit aia azila. Sin oilo Tur Faṛ ar
Elimor mazḳano.
2 Ou shomoe tamam Boni Israile Musa
ar Harunor birudde ḳana-ḳani lagaila.
3 Era duiozonor birudde Boni Israile
ḳoila, “Haere hae, itar ḳotae amra ḳene
ailam, Mabude ḳene nizor ate amrare
Mishor desho marla na? Hi shomoe amra
gustor ḍegor ḳandat boitam, feṭ boria
gust-ruṭi ḳaitam, oile itae amrare ufashe
ar feṭor buḳe marta ḳori ono anchoin.”
4 Ikan hunia Mabude Musare ḳoila,
“Ami tarare forikka ḳoria deḳmu, tara
amar niom-ḳanun manoin ki na. Ami
tumrar lagi megor nomunae behesti ḳani
zomino saṛimu. Manshe baire aia haftar
forteḳ dinor ḳani forti din tulia niba.
5 Ḳali haftar soe nombor dino tara zeta
tulia anba, ita toiar ḳorar bade oinno
dinor ḳani taki ḍabul oizibo.”
6 Bade Musa ar Harune hokkol Boni Is-
railre ḳoila, “Mabudor birudde tumra ze-
bla ḳana-ḳani lagaiso, te aiz hainja balau
buzbae, ou Mabudeu tumrare Mishor taki
bar ḳori anchoin.
7 Bian oileu tumra Mabudor kudroti
nur deḳbae, tain to hunchoin, tumra kita
ḳana-ḳani ḳorso. Te amra ar kita zen,
tumra amrar birudde ototа matirae?”
8 Musae tarare ḳoila, “Mabude hainja
bala tumrare gust diba, ar biane feṭ bora
ruṭio diba. Mabudor birudde tumra zeta
ḳana-ḳani ḳorso, ita tain hunchoin. As-
hole amra duizon kita zen, tumra amrar
birudde ototа matirae? I mat to amrar
birudde nae, tumra Mabudor biruddeu
matirae.”
9 Erbade Musae Harunre ḳoila, “Tumi
hokkol Boni Israilre zanai deo, tumra
Mabudor birudde zeta matiso, ita tain
hunchoin. Oḳon tumra aia Mabudor
samne azir o.”
10 Teu Harune tarare ou shongbad
zanaira, ou shomoe morubumir bae tarar
souḳ foṛteu deḳoin, megor saḳar maze
Mabudor kudroti nur zair oise.
11 Ermaze Mabude Musare ḳoila,
12 “Ami Boni Israilor hokkol mat-ḳota
hunchi. Oḳon tumi zanai deo, tara forteḳ
din hainja bala ḳaiba gust ar biane ḳaiba
feṭ bora ruṭi. Teu tara buzba, ami Allau
tarar Mabud.”
13 Hasau hainja bala kuel fakir fal aia
tarar asta kempo zam oigela, bador din
biane kua foṛia kempor sairobae bizigelo.
14 Beil oar bade ou kua hukaile deḳa
gelo, shagur danar laḳan eḳ zator fatla
zinish maṭir ufre foṛi roise.
15 Ita dekia Boni Israile eḳe-oinne
zikaila, “Oba, ita kita? Ita kita foṛse, amra
ḳeu to sinram na.”
Teu Musae ḳoila, “Ita to behesti ḳani,
tumra ḳaitae ḳori Mabude dan ḳorsoin.
16 Ou ḳanir ḳotau Mabude hukum dis-
oin, forteḳ zone zarzir foribaror lagi ḳani
tukaia neo. Goror hoḳolor lagi zon-mate
eḳ feṭu ḳori tukaio.”
17 Teu tara oula ḳorla, manush onu-
mane ḳeu besh ḳori nila, ḳeu ḳom nila.
18 Bade feṭudi mafia deḳla, zein beshi
tukaisla, tano beshi oise na, ar zein tuṛa
tukaisla, tano ḳom oise na; hoḳoleu zarzir
foribaror ḳanir onumane tukaisoin.
19 Musae tarare ḳoila, “Tumra ḳail
biankur ḳanir lagi ita muṭeu zomai toio
na.”
20 Ta-o ḳeu ḳeu Musar ḳota na mania
bador dinor lagio tuṛa toilo. Erlagi ita
fosia kiṛa-fuk zonmia gondo baroilo; ita
dekia Musa tarar ufre kub gusa oila.
21 Ola forteḳ din fozore tara zarzir ḳanir
onumane tukaito, oile roid gorom oileu
ita golizito.
22 Bade soe nombor dino tarar ḳanir
lagi ḍabul ḳani, mani dui feṭu ḳori
tukailo, ar gusṭir murobbi oḳole aia
Musare zanaila.
23 Musae tarare ḳoila, “Ita ṭik ase,
Mabudeu oula hukum disoin; ḳail to
haftar shesh din, Zummabar; Mabudor
faḳ-fobitro din. Te tumrar zeta randar
dorḳar ase ita aiz randilao, ar biran ḳorar
zorur oile biran ḳoro, baki hoḳolta bador
din biankur lagi toi deo.”
24 Ou Musar hukum mafik tara bador
din forzonto ita goro toilo, itar maze kunu
gondo-o baroilo na, kiṛaeo dorlo na.

25 Bade Musae tarare ḳoila, “Aiz tumra
ita ḳao, ḳaron aiz Mabudor faḳ-fobitro
din, Zummabar. Aiz tumra bondor maze
i ḳani faitae nae.
26 Tumra haftat soe din i ḳani tukaio,
oile shat nombor din to Zummabar, i din
ita faitae nae.”
27 Ta-o kunu kunu zone shat nombor
dino ou ḳani tukaibar lagi bare gelo, gia
kunta failo na.
28 Teu Mabude Musare ḳoila, “Tumra
ar ḳotodin amar hukum ar niom-ḳanun
bangitae?
29 Huno, tumrar ziranir lagi i
Zummabar to Mabudeu tumrare disoin,
erlagi tain haftar soe nombor dino
tumrare dui dinor ḳani dein; oḳon taki
ou shat nombor din, mani Zummabare
tumra hoḳole zarzir goro roia ziraio, ḳeu
goror bare zaio na.”
30 Er bad taki haftar shat nombor dino
manshe ziraito.
31 Boni Israile i ḳanir nam toilo, manna;
ita deḳte dola ḍula bisir laḳan, ar ḳaite
mou maḳail fiṭar laḳan moza.
32 Bade Musae tarare ḳoila, “Mabude
ou hukum disoin, tumra eḳ feṭu fori-
man manna tulia tumrar bador bong-
shodor oḳolor lagi zoma ḳori to, teu tarao
deḳba, Mishor desh taki tumrare bar ḳori
neoar ḳalo morubumir maze tain kita
ḳaoaisoin.”
33 Musae Harunre ḳoila, “Tumi egu
boeamor maze eḳ feṭu foriman manna
tulia Mabudor samne to, ita tumrar oar-
ishor for oarish dori zoma roibo.”
34 Mabude Musare zela hukum ḳorsla,
ou laḳan Harune ou manna boeamo
borla. Bade tain fobitro shonduḳor maze
shahadot pattoror samne toila.
35 Boni Israile sallish boros dori i manna
ḳailo, tara zotodin forzonto manush
boshot ḳorar zaga, mani Kenan deshor
shimanat aia na fousilo, otodin ou ḳaniu
ḳaila.
36 Eḳ feṭu oilogi, eḳ furaror dosh baṭor
eḳ baṭ.

17

Boni Israilor ḳaijja, fattor taki kudroti fani

1 Bade Mabudor hukume tamam Boni
Israil Sin morubumi taki roana dia,
eḳ zaga taki aroḳ zagat gia gia heshe
Rofidimo aia tambu gaṛila, oile hino man-
shor ḳaoar fani asil na.
2 Erlagi manshe Musar loge ḳaijja ḳori
ḳoila, “Amrare ḳaoar fani deukka.”
Musae tarare ḳoila, “Tumra ḳene amar
loge ḳaijja ḳorrae? Ḳene Mabudre
forikka ḳorrae?”
3 Manshe fanir fiase ḳahil oia Musar
birudde gali-galaz ḳori ḳoila, “Tumi am-
rare martae ḳori Mishor desh taki ancho
ni? Amrare, amrar huruttaintore, amrar
foshur falre anafanie martae ḳori ono
ancho ni?”
4 Teu Musae Mabudor gese foriad ḳori
ḳoila, “Ami i manshore kita ḳortam? Ar
tuṛa deri oileu to tara ḳankoṛdi iṭaia
amare mariliba.”
5 Mabude zuaf dila, “Tumi ze laṭidi Nil
nodo baṛi marslae, hou laṭi ato lo, ar
Boni Israilor ḳoezon murobbire loge loia
manshor age age zao.
6 Gia harle ami Tur faṛor ḳandat eḳ
fattoror ufre azir oimu, tumi ou fattoro
baṛi marle ogu taki fani baroibo, teu man-
she ḳaita farba.” Hasau Musae Israilor
murobbi oḳolor samne oula ḳorla.
7 Ou Rofidimo aia manshe ḳaijja ḳori
ḳoisla, “Mabud kita amrar loge asoin ni,
na hori gesoin?” Oula ḳoia tara Mabudre
forikka ḳorsla ḳori, i zagar nam oilo Masa
[mani, forikka] ar Mariba [mani, ḳaijja].

Amaleki oḳolor loge Boni Israilor zuddo

8 Ou shomoe Boni Israilor loge zuddo
ḳorar lagi Amaleki sifai oḳol Rofidimo
aila.
9 Teu Musae tan ḳadim Hozrot Iusare
ḳoila, “Tumi amrar manush taki laṛai
ḳorra zon basia nia, Amaleki oḳolor loge
zuddo ḳorat zao. Amio ḳail Allai kudroti
laṭi ato loia faṛor ufre ubaimu.”
10 Iusaeo Musar hukum mafik kam
ḳorla. Amaleki oḳolor loge zuddo ḳorla,
Musa, Harun, ar Hur, ou tino zon gia
faṛor ṭillar ufre uṭla.
11 Bade deḳa gelo, Musae zoto shomoe
at usa ḳori raḳoin, oto shomoe Boni
Israilor dol zitoin, oile Musae at lamaileu
Amaleki dol zitoin.
12 Aste aste Musar at bar oa dorlo.
Ou tara eḳan fattor ania Musare boibar

bebosta dila. Ou fattoror ufre Musa boila, Harun ar Hur duiozone Musar dui galat ubaia tan at usa ḳori dorla. Teu shuruz ḍubar ag forzonto tan at usa roilo.
13 Erlagi Amaleki sifair loge zuddo ḳoria
Iusa zitigela.
14 Bade Mabude Musare ḳoila, “Ita iad
raḳar lagi tumi eḳan kitabor maze lekia to
ar Iusareo zanao. Mono rakio, ami duniar
buḳ taki Amaleki oḳolor nam miṭailimu.”
15 Musae eḳan kurbani ḳana banaia er
nam toila, Mabud namu amar zuddor
zanḍa.
16 Tain ḳoila, “Mabudor namor zuddor
zanḍa amra ato loi, teu Mabudeo oarishor
for oarish dori Amaleki oḳolor loge zuddo
ḳorba.”

18

Hozrot Shuaib nobir loge Musar (a:) mulaḳat

1 Allae Hozrot Musare ar tan bonda
Boni Israilre zoto laḳan rohom ḳorsoin,
ita hoḳolta Musar hour Madian deshor
imam Shuaibor ḳano gelo. Mabude Boni
Israilre Mishor desh taki kila bar ḳori
anchoin, eota tain hunla.
2 Musae age tan bibi Sofurare hour
baṛit faṭai disla, erlagi tan houre Musar
bibire ar duio fuare nizor gese raḳla.
3 I duio fuar mazor eḳzonor nam asil
Zarsum [mani, boitol]. Musae ḳoila, “Ami
bin desho boitolor laḳan roiram.”
4 Ar dusra zonor nam asil Eliezer [mani,
Alla shohae]. Tain ḳoila, “Amar bafor
Alla amar shohae oia amare Feraunor
toluar taki hefazot ḳorsoin.”
5 Musar hour Shuaibe Musar bibi ar
tan duio fuare loia Musar gese aila. Ou
shomoe Boni Israil ar Musar tambu asil
Allar faṛ Turor ḳandat.
6 Tan hour ono aia Musare ḳobor dila,
“Ami tumar hour Shuaib. Te ami tumar
bibi ar duio fuare loia ono aisi.”
7 Ḳobor faia Musae tan houror loge
deḳa ḳorat baroila. Tain maṭit shoizda
ḳoria tan hourre salam ḳorla ar maear
hunga dila. Bade duiozone bala-bura
zikaia hari tambur bitre hamaila.
8 Mabude Boni Israilor fokko loia Feraun ar Mishori oḳolor loge zeta zeta
ḳorsoin, ita hokkolta tan hourre hunaila.
Mishor taki zaoar bala tarar ḳoto ḳosṭo
oisil ar Allae kila tarare basaisoin eotao
tanre zanaila.
9 Ar Mabude Mishori oḳolor at taki Boni
Israilre azad ḳoria tarare zoto laḳan asan
ḳorsoin, ita hunia tan hour kub kushi
oila.
10 Tain ḳoila, “Hoḳol tarif Mabudor,
zein Feraun ar Mishori oḳolor at taki
tumrare azad ḳorsoin.
11 Oḳon ami nizeo buziar, hoḳol devtar
saite Mabudu mohan. Ḳaron Mishorinte
zeta befar loia tumrar birudde bahaduri
ḳorta, itar ḳobza taki tainu tumrare basaisoin.”
12 Bade Musar hour Shuaibe Allar name
Zalail Kurbani ar hoḳol zator kurbani
zuit ḳori loia aila. Heshe Harun ar Boni
Israilor murobbi oḳol aia, Musar houror
loge boia Allar samne ḳana-fina ḳaila.

Hozrot Shuaibe (a:) daman Musare foramish dila

13 Bador din Musae manshor bisar-
shalish ḳorat boila. Bisaror lagi manush
aia bian taki hainja forzonto hara din tan
samne ubai roila.
14 Musae ola ḳorra dekia tan houre
ḳoila, “Tumi manshore loia ita kita
ḳorrae? Kitar lagi tumi eḳla ono bisaro
boiso, ar bian taki hainja forzonto hoḳol
manush tumar gese ubai roise?”
15 Musae zuaf dila, “Bisaror befare Allai
foesala hunar lagi manush amar gese ain.
16 Tara kunu ḳaijja-fosad ḳorle amar
ḳasat ain, aile ami duio dolor bisar ḳori,
ar Allai hukum-ahkam tarare batai.”
17 Teu Musar houre ḳoila, “Tumi ze-
laḳan ita ḳorrae, ita to bala nae.
18 Ila ḳorle tumi ar tumar hoḳol
manusho ḳahil oizibae. I ḳam tumar
takkot taki beshi, tumi eḳla ita kulaitae
fartae nae.
19 Te ami tumare ḳoiar, tumi amar
foramish huno, ete Allao tumar loge
roiba. Tumi manshor bisar-asar foesala
ḳorar niote, tarar imam hishabe hoḳol
befar Allar samne azir ḳorio.
20 Ar manshoreo Allar hukum-ahkam
talim dio. Tara kila solta, kita ḳorta na
ḳorta, ota tarare buzaio.
21 Ar tumi erar maz taki basia oula
joiggo manush bar ḳoro, zera Allare
ḍorain, hok fote soloin, ar gush ḳaoare

gin ḳoroin. Erare tumi manshor bisar-asaror daeitto deo. Era kunu zonre azar zonor ufre, ḳeurore sho zon, ḳeurore fonchash zon, ar ḳeurore dosh zonor ufre bisar-asaror bar deo.
22 Erau hamesha manshor bisar-insaf ḳorba. Huru-muru hoḳol bisar tara ḳorba, ḳali boṛo boṛo bisar tumar gese anba. Teu tumar bar kisu ḳombo, tarao tumar loge kisu bar boukka.
23 Allar hukum faia tumi zudi oula ḳoro, te tumi kulaitae farbae, ar mansheo arame zarzir zagat zaita farba."
24 Musae tan houror foramish manla, tain zela ḳoila, Musae oula ḳorla.
25 Musae tamam Boni Israil taki basia ufozukto manush tukaia, tara ḳeurore azar zon, ḳeurore sho zon, ḳeurore fonchash ar ḳeurore dosh zonor ufre neta banaila.
26 Era hamesha manshor bisar-asar ḳorta. Ḳali boṛo boṛo goṭona oḳol Musar ḳasat anta, ar huru huru hoḳolta tara miṭaita.
27 Heshe Musae tan hourre bidae dile, tain nizor desho toshrif nilagi.

Mabudor loge tan bondar milonor usilla (19:1–24:18)

19

Boni Israile Tur faṛo Alla Pakor aoaz hunla

1-2 Mishor desh taki Boni Israil oḳol baronir bade, tin nombor sandor foela dinu tara Rofidim oia Sinai morubumit fousila. Ono aia tara morubumir Tur faṛor samne tambu gaṛila.
3 Ermaze Hozrot Musa Tur faṛor ufre Allar dorbaro gela. Mabude faṛor ufre taki tanre ḍakia ḳoila, "O Musa, tumi Iakubor aolad oḳolre ḳo, Boni Israilre zanai deo,
4 Ami Mabude Mishori oḳolor dosha kita goṭaisi, ita to tarar nizor souḳe deḳsoin. Sile zela tar baichchare ḍaḳnadi boia ney, amio ou nomunae tumrare amar gese boia anchi.
5 Oḳon tumra zudi amar tamam hukum-ahkam mano, ar amar logor oada adae ḳoro, te duniar hokkol zatir maz taki tumrau oibae amar ḳas shompod. Mono rakio, hara duniar hoḳoltau amar eḳtiaro.
6 Tumrare diau ḳaim oibo amar imam oḳolor bashshai, tumrau oibae amar fobitro zati. Te amar ou buliḳanain tumi Boni Israilre zanao."

7 Ou Musae aia Boni Israilor murobbi oḳolre dola ḳoraila. Dola ḳoraia ḳoila, Mabude tanre kita kita hukum disoin.
8 Teu hoḳol manshe eḳloge ḳoila, "Mabude zela bataisoin, amra ola hokkolta ḳormu." Manshe zemone zuaf dila, Musae gia Mabudor dorbaro ola zanaila.
9 Ar Mabude Musare ḳoila, "Ami zebla tumar loge batchit ḳormu, ou batchit zate manshe nizor ḳane hunto fare, erlagi ami gono eḳ megor saḳar maze roia batchit ḳormu. Teu manshe ita hunba, ar tumar ufre hor-hamesha furafur ekin raḳba."

Bade Musa gia tararo hoḳol ḳota Mabudre zanaila.
10 Ikan hunia Mabude Musare ḳoila, "Tumi aiz ar ḳail duio din manshor ḳasat gia tarare faḳ-saf ḳoro. Tara zarzir ḳafoṛ-sufoṛ doia deuk.
11 Tara forshu dinor lagi toiar ouk, ou din ami Mabud Tur faṛor ufre lamia aia tara hoḳolre didar dimu.
12 Te tumi faṛor sairobae eḳṭa shimana ṭik koria dilao. Dia tarare hushiar ḳori ḳo, tara zanu i faṛo na uṭe ar faṛor shimanat na soe. Ḳeu zudi i faṛo soe, te tar shaza oilo mout.
13 Marar bala tar gotoro at na dia, tare fattor ba tir maria marbae. He manush ouk ba zanuar ouk tare marilibae. Ḳali eḳloge bout shomoe shinga bazanir aoaz hunle, tara ou faṛor ḳandat aita farba."

14 Teu Musae faṛo taki lamia aia manshore faḳ-saf ḳorla, manshe tarar ḳafoṛ-sufoṛ doia dilo.
15 Musae tarare ḳoila, "Tumra forshu dinor lagi zuit o, ermaze ḳeu bibir loge milamisha ḳorio na."
16 Hasau hou forshu din aile bianku bala faṛor ufre Allar kudroti megor saḳa deḳa gelo, kub beshi megor ḍak-zilkani shuru oilo. Zure zure shingar aoaz huna gelo, teu Boni Israilor kempor bitoror hoḳol manush ḍoraia ḳafa dorla.

17 Ou shomoe Musae manshore Allar samne neoar lagi kemp taki bar ḳorla. Tara hoḳol gia faṛor lamat ubaila.
18 Ar asta Tur Faṛ dumae bori gelo, Mabud-Moulae agunir laḳan nuror surote faṛor ufre toshrif anla. Iṭ-baṭṭar dumar laḳan duma uṛa shuru oilo ar asta faṛ zuṛi bezuita ḳaf shuru oilo.
19 Shingar aoaz aro zure zure bazilo. Ou shomoe Musae Allar loge matila, ar Allaeo nizor aoazdi Musar mator zuaf dila.
20 Mabud nize Tur faṛor matat lamia aia Musare ḍakila, teu Musa uṭia faṛor ufre gela.
21 Gia harle Mabude tanre ḳoila, “Tumi lamat zao, gia manshore ḳoṛa ḳori ḳoia ao, arnae amare deḳar lagi tara shimana far oia ufre aibba. Aile bout manush mara zaiba.
22 Ar ze imam oḳol hamesha amar samne azir oin, ashole tarar ḳamu amar samne azir oa, tarao nize nizore faḳ-saf ḳorba. Arnae ami tarar ufreo gozob ḍalimu.”
23 Musae Mabudre zuaf dila, “Tara to emneu Tur faṛo aita nae, afne ageu amrare ḳoṛa hushiari disoin. Amra-o faṛor sairobae dag dia afnar lagi faḳ shimana algaisi.”
24 Oile Mabude tanre ḳoila, “Na, tumi lamat zao. Bade tumi ar Harun duiozone milia ufre aio. Kial rakio, kunu imam ba dusra kunu manush zate shimana saṛia amar ḳasat na ain, aile ami tarar ufre lannoti gozob ḍalmu.”
25 Ikan hunia Musa lamat gela, gia manshore hoḳolta zanaila.

20

Allar siroḳalin ḳas dosh hukum

1 Bade Mabude formaila,
2 “O Boni Israil oḳol, ami Allau tumrar Mabud. Mishor deshor gulami taki amiu tumrare bar ḳori anchi.
3 “Amar bodola tumra dusra kunu devta manio na.
4 “Tumra fuza ḳorar niote kunu devta banaio na. Asmanor kuntar laḳan, zominor kuntar laḳan ba fanir mazor kuntar laḳan kunu devta banaio na.
5 Mono rakio, ḳali ami Allau tumrar Mabud. Amar faona ebadot ami sai. Erlagi tumra itar fuza ḳorio na, kezmoto ḳorio na. Huno, zera amar birudde guna ḳore, ami tarar gunar fol tarar tin sair ḳandan forzonto bortai.
6 Oile zera amar ashik bonia amar hukum-ahkam amol ḳore, ami tarar azar azar oarish forzonto amar obiram maea-mohobbot deḳaimu.
7 “Beḳama kunu ḳarone tumrar Alla Mabudor nam muḳo loio na. Ḳeu zudi ḳamoḳa Mabudor nam loe, te kunumon-teu amar shaza taki rehai faito nae.
8 “Iad ḳoria Zummabarre fobitro din manio.
9 Tumra haftat soe din ḳam ḳorio, zarzir hoḳol ḳam adae ḳorio,
10 oile shat nombor din oilo Zummabar, tumar Alla Mabudor name ziraibar din. I din tumi, tumar fua-fuṛin, tumar gulam-bandin, tumar goru-gadain, tumar gaut ba ṭauno rora musafir ba bin-deshi, ḳeu kunu zator ḳam-ḳaz ḳorio na.
11 Zano to, Mabude soe dine asman-zomin, doria ar erar mazor hoḳolta foeda ḳorsoin, bade shat nombor din ziraisoin, kunu ḳam ḳorsoin na. Ou dinre Mabude rohomot dia pakdin ḳorsoin.
12 “Tumrar ma-bafore ijjot ḳorio. Teu tumrar Alla Mabude ze desh diba, hou desho tumrar haeati baṛibo.
13 “Kun ḳorio na.
14 “Zina ḳorio na.
15 “Suri ḳorio na.
16 “Ḳeuror birudde misa shakki dio na.
17 “Oinno manshor gor-duaror bae lalos ḳorio na, tarar bou, gulam-bandi, goru-gada, ba kunu kichchur bae llalos ḳorio a.”

18 Boni Israile zebla faṛ taki megor ḍaḳ, zilkani, shingar aoaz, ar duma baronit deḳla, dekia tara duroi takiu ḍoraia ḳafa dorla.
19 Tara Musare ḳoila, “Afneu amrar loge matoukka, amra hunmu; oile Allae amrar loge batchit ḳorle to amra moriz-imu.”
20 Musae tarare ḳoila, “Tumra ḍoraio na. Allae tumrare forikkat falaisoin, zate tumrar zano Allar ḍor hamae, ḍoraia tumra guna taki basia ro. Erlagiu tain nize didar disoin.”

21 Hoḳol manush duroi ubai roila, ar
Musa Allai hou megor ḳalnir andarir
maze hamaila.

Allar loge milonor usillar shorto

(1) Kurbani ḳana banani

22 Mabude Musare ḳoila, “Tumi Boni
Israilre ḳo, tumra nizeu to deḳlae, ami
Mabude asman taki tumrar loge batchit
ḳorlam.
23 Erlagi ebadot ḳorar niote, amar
bodola dusra kunuzat devta banaio na.
Tumra shuna ba rufadio nizor kunu deb-
debi banaio na.
24 “Amar lagi ḳali maṭi dia kurbani
ḳana banaio. Er ufre tumrar Zalail
Kurbani ar Salamoti Kurbanir goru-sagol
ania kurbani dio. Zeta zagainto ami amar
nam iad ḳorai dimu, hou zagainto ami
nize azir oia tumrare dua dimu.
25 Tumra amar lagi fattordi kunu kur-
bani ḳana bananit lagle, hi fattorguin
ḳaṭio na. Er ufre atiar salaile tumra itare
nafaḳ banailibae.
26 Amar kurbani ḳana oula ḳori banaio,
zate er ufre uṭṭe kunu moi ba siṛi na
lage. Ḳaron siṛi bae uṭat gele kiba tumrar
lemṭa deḳa zaibo.”

21

Allar loge milonor usillar shorto

(2) Ḳorida bandi-gulamor befare

1 Mabude Musare aro ḳoila, “Tumi Boni
Israilre amar ou niom-ḳanun oḳol zanao.
2 “Tumra zudi kunu Ibrani beṭare ḳorid
ḳoria gulam banao, te ou gulame soe
bosor tumrar gulami ḳorbo, bade shat
bosoror bala tar ges taki kunta na nia,
tare emneu azad ḳori dibae.
3 He zudi eḳla tumrar gese ae te eḳlau
zaibo; ar zudi boure loge loia ae, te bou
loia zaibo.
4 Oile tar munibe zudi tare bia ḳorai
taḳe, ar tar kunu huruta-muruta oin, taile
i beṭi ar huruttain munibor geseu roiba;
he ḳali eḳla azad oibo.
5 Ar hi gulame zudi saf ḳori ḳoe zen, he
tar munib, ar tar bou-baichchar maeae,
erare saṛia zaito nae,
6 te i malike tare loia Allar dorbaro azir
oibo. Tare duaror ḳopaṭ ba soukaṭor loge
uba ḳoria munibe shik dia tar ḳano fur
ḳorbo. Teu he hara zindegi bor munibor
gulamit roibo.
7 “Kunu manshe zudi bandigirit dibar
lagi tar nizor fuṛire besilae, te gulam oḳol
zela soe bosor bade munibor baṛi taki
emneu azad oizain, ou fuṛi to ila azad oito
nae.
8 Tair munib zudi tair ufre kushi na oin,
te ṭeḳa-foeshar bodola taire azad ḳori
dite oibo. Taire dusra kunu zatir manshor
gese besibar eḳtiar nai, ḳaron munibe to
tan nizor daeitto adae ḳorsoin na.
9 Oile munibe zudi tan nizor fuar lagi
taire fosond ḳoria nein, te taire afon fuṛir
laḳan hoḳol ḳemota dite oibo.
10 Munibe zudi ou bandire bia ḳorar
bade, dusra kunu ḳoinnare bia ḳore, ta-
o i bandir kuraki, ḳafoṛ-sufoṛ ar shorilor
faona hok taire deoa lagbo.
11 He zudi ou tino hok furafur adae na
ḳore, te i fuṛire eḳdom bina foeshae azad
ḳori dite oibo.

Allar loge milonor usillar shorto

(3) Mara-marir shaza

12 “Mair ḳaia zudi kunu manush
morizae, te zegie tare marse, tareo ḳatol
ḳorte oibo.
13 Oile he nize zudi kun na ḳorar niote
mare, aḳta kunu ḳarone goṭizae ba ami
Allar morzie ita oe, te ou kuni zon gia
ola kunu zagat bagito farbo, ze zagar ḳota
ami tumrare ḳoimu.
14 Ar ḳeu zudi zania-hunia ichcha ḳori
ḳeurore kun ḳoria, bade aia amar kur-
bani ḳanar geseo ashroe loe, ta-o hon taki
dori nia tare ḳatol ḳorte oibo.
15 “Ze manshe tar afon ma ba bafor ufre
at tule, tare nichoe ḳatol ḳorte oibo.
16 “Ḳeu zudi kunu manshore suri ḳoria
ania besilae, ba ou manshore tar gese
faoa zae, te tare nichoe ḳatol ḳorte oibo.
17 “Ze manshe afon ma ba bafore gali-
galaz ḳore, tareo nichoe ḳatol ḳorte oibo.
18 “Kunu manshe ḳaijjat lagia zudi lo-
gor zonre ṭushi ba fattordi mare, i mair
ḳaia ou zon na morleo bisnat hutia foṛono
taḳe,
19 heshe uṭia laṭi bor dia sola-fira ḳorar
zorur oe, te zegie tare marse tare ḳatol
ḳorio na. Ḳali hou zonor ḳam-ḳazor ḳeti
ar tar shullo-ana daoai ḳoros dite oibo.

20 “Ḳeu zudi tar ḳorida gulam-bandire laṭi dia mare ar mair ḳaia ogu morizae, te ere shaza dite oibo.
21 Oile mair ḳaoar dui-eḳdin bade zudi basia roe, te ḳunu shaza deoa lagto nae, ḳaron ou gulam to tar nizor samana asil.

22 “Maramari ḳorat lagia zudi aḳta ḳeu ḳunu beṭire ma’re ar tair feṭor baichcha nosṭo oizae, oile ar ḳunu ḳeti na oe, te ou beṭir zamair dabi ar bisari-shalishor bibesona mafik ere ḳeti-furon dite oibo.
23 Oile zudi tair aro ḳunu ḳeti oe, taile ere ou laḳan shaza dibae;
24 Zanor bodola zan, souḳor bodola souḳ, dator bodola dat, ator bodola at, faor bodola fao,
25 zalanir bodola zalani, zoḳomor bodola zoḳom, dagor bodola dag dite oibo.

26 “Ḳeu zudi tar ḳorida gulam ba bandir ḳunu sokut marae souḳ nosṭo oizae, te ou souḳor bodola he i gulamre azad ḳori dite oibo.
27 Zudi maria er dat falai dey, ta-o ere azad ḳori deoa lagbo.

28 “Ḳunu gorue gutaia zudi ḳunu beṭa ba beṭire marilae, te gorur malikre ḳunu shaza deoa lagto nae. Ḳali hi gorure ḳankoṛdi iṭaia marilite oibo, i gorur gust ḳeu ḳaito farto nae.
29 Oile i gorur zudi hamesha oula gutanir ḳaichchot taḳe, ar hi malikre hushiar ḳorar badeo he iṭare aṭḳae na, er-maze i gorue ḳunu beṭa ba beṭire marilae, te i gorure ḳankoṛ maria marilite oibo, ar tar malikreo marilite oibo.
30 Zudi i malikor gese ḳunu ḳeti-furon saoa oe, taile he ou zorimana dia nizor zan basaito farbo.
31 I gorue zudi ḳunu huruttare gutaia marilae, taile erlagio ou homan niom oibo.
32 Ḳunu gorue zudi ḳeuror gulam ba bandire gutaia marilae, taile gorur malike hi gulamor malikre tish tola foriman rufa dite oibo ar hi gorureo ḳankoṛ mari marilite oibo.

33 “Ḳeu zudi ḳunu gator muk kulia toe ba gat kudia igur muḳ guria na toe, ar i gator bitre ḳunu goru ba gada foṛizae,
34 taile gator malike foshur malikre ḳeti-furon dite oibo. Oile i mora foshu faibo gator malike.
35 “Ḳeuror gorue zudi aroḳzonor gorure gutaia marilae, te hou zita gorure besia, er dam ar mora gorur damo era duiozone homan-homan ḳori baṭia niba.
36 Oile ag taki zudi zanahuna taḳe zen, i gorue ola gutae, ar tar malike tare na aṭḳae, te gorur bodola goru dite oibo, bodola deora zone ou mora goruṭa faibo.

22

Allar loge milonor usillar shorto

(4) Ḳeti-furonor niom

1 “Ḳeu ḳunu manshor goru ba meṛa-sagol suri ḳoria ania zudi besilae ba zobo ḳorilae, te eḳ gorur bodola fasgu, eḳ meṛa ba sagolor bodola sairgu firot dite oibo.
2-4 Sure tar surir malor ḳeti-furon dite oibo, oile tar zudi ḳeti-furon dibar ḳunu takkot na taḳe, te tare besia er ḳeti-furon adae ḳorte oibo. Suri ḳora goru-gada ba meṛa-sagol zudi suror gese zita faoa zae, taile he ita egur bodola dugu firot dite oibo.
“Ḳunu sure zudi surit gia goro hamaibar bala dora ḳailae ar zoḳom oia morizae, taile tare marar lagi marra zon daei oito nae. Oile shuruz uṭar bade zudi dinor bala ila oe, te i ḳunor lagi he daei oibo.
5 “Ḳeu zudi tar goru-sagol nizor bagano ba ketor maze raḳat gia saṛi dey, ar itae gia manshor ketor foshol ḳailae, te tar nizor ketor hoḳol taki bala ongsho bodola dia ḳeti-furon dite oibo.
6 “Ḳunu zaga taki aguin lagia zudi zuf-zongol zole, ar bade ou aguin gia ḳeuror ketor maze banda muiṭ, ṭeki ba asta ket zolizae, te aguin zegie zalaisil, he itar ḳeti-furon dibo.
7 “Ḳeu zudi aroḳzonor gese mal-samana ba ṭeḳa-foesha amanot toe, ar amanotdaror gor taki ita suri oizae, te ou sur dora foṛle, sure er ḍabul firot dibo.
8 Oile sur dora na foṛle, hi goror malike nizeu ita lukaise ni, oḳan zanar lagi tare Allar dorbaro azir ḳorbae.
9 “Aroḳzonor doḳolo ase, oula ḳunu goru-gada, meṛa-sagol, finnor ḳafoṛ ba

zekunu arail samana dekia ḳeu zudi mono ḳore iṭa tar mal, taile iṭar salishir lagi tara duiozon gia Allar dorbaro azir oibo. Allae zare dushi shaibosto ḳorba, he tar birudi zonre er ḍabul firot dibo.
10 “Ḳeu zudi tar goru-gada, sagol-meṛa ba oinno kunu foshure kunu girostor gese raḳat dey, ar ogu morizae, zoḳom oizae ba araizae, oile er kunu shakki na mile,
11 te ou giroste nizeu zen ita ḳorse na, iṭa he Mabudor samne gia ḳosom ḳoria miṭmaṭ ḳorbo. I foshur malikeo ikan mante oibo, tain kunu ḳeti-furon faita nae.
12 Oile i girostor ges taki zudi iṭa suri oizae, te malike ḳeti-furon faibo.
13 Zudi kunu zongli zanuare dori igure marilae, taile er formanor lagi ogur faṛa-siṛa ṭukrain ania deḳani lagbo. Teu er kunu ḳeti-furon lagto nae.
14 “Ḳeuror ges taki ḳuzia ana kunu foshu zudi malikor aforḳe zoḳom oe ba morizae, te zein ḳuzia anchoin, ein er ḳeti-furon diba.
15 Oile malikor samneu zudi oula oe, te ḳeti-furon lagto nae. I foshu zudi ṭeḳa dia baṛa ḳori ana oe, te ou baṛar ṭeḳau oibo er ḳeti-furon.

Allar loge milonor usillar shorto

(5) Shomazor befare

16 “Biar aḳt oise na oula kunu shoti fuṛire ḳeu zudi misa matia ania tair loge zina ḳorilae, taile hou beṭae fuṛir bafore zorimana dia ou fuṛire bia ḳorte oibo.
17 Oile fuṛir bafe zudi tar fuṛire i fuar gese bia dite kunu monteu razi na oe, ta-o i zorimana dite oibo.
18 “Kunu zadugir beṭire tumi zita rakio na.
19 “Kunu foshur loge ḳeu zina ḳorle, tare nichoe ḳatol ḳorte oibo.
20 “Ḳali Mabud saṛa dusra kuntar name zudi ḳeu kunu boli-foshad dey, te tareo shesh ḳorilte oibo.
21 “Kunu bin-deshi manshor loge bad bebohar ḳorio na, tare zulum ḳorio na. Mono rakio, tumrao eḳ shomoe Mishor desho musafir aslae.
22 “Kunu ṛaṛi beṭire ba kunu etim huruttare duḳ dio na.
23 Tarare duḳ dile tara zudi ḳande, te i ḳandon nichoe ami ḳobul ḳormu.
24 Ete amar gusa oibo aguin borabor. Tumra zuddot foṛia morbae, tumrar bouo ṛaṛi oibo, tumrar huruttaino oula etim oiba.
25 “Tumra zudi amar kunu obabi bondare ḳoroz deo, taile shudkuror laḳan tar ges taki shud nio na.
26 Ḳeuror gotoror saddor bondok raḳle, shuruz ḍubar ageu tar saddor firot dilaio.
27 Ḳaron uṛibar lagi oṭau tar eḳmatro shombol. Ikan nilegi he kita uṛia hutibo? Huno, he zudi amar gese ḳande, te ami to rohmanur rohim, ami tar ḳandon hunmuu.
28 “Tumi Allar birudde matio na, tumar kunu bisarok-shalishreo boddua dio na.
29 “Tumrar ketor foshol ba anguror shorbotor ze baṭ amare dibar ḳota, amar i baṭ dite deri ḳorio na. Tumra hoḳolor boṛo fuain amare dilaibae.
30 Tumrar goru-basur ar sagol-meṛar lagio ou eḳ shoman hukum. Itar hoḳol boṛo meda baichchain shatdin forzonto tarar ma’r gese roiba, aṭ dinor din amare dilaibae.
31 “Tumrau oibae amar faḳ-fobitro bonda. Zongli zanuare maria falaise, ila kunu zandaror gust tumra ḳaio na; ita kukurre ḳaoaio.

23

Allar loge milonor usillar shorto

(6) Hok bisar ḳora

1 “Tumra misa kunu bodnam bar ḳorio na. Fokkofati ḳori misa shakki dia kunu ḳobis manshore shaijjo ḳorio na.
2 Shomazor doshzone oinnae ḳorer dekia tumio oula ḳorio na. Kunu mamla-mokoddomar shakki deoat gia, shoktiala dolor fokko loia oinnae ḳam ḳorio na.
3 Ar kunu goribor bisaro gia, he gorib gotikeu tar fokko loio na.
4 “Tumar dushmonor kunu goru-gadare be-fote zaoat deḳle, iṭa firaia ania tar gese dio.
5 Tumare ingshae ila kunu manshor gadare baror tole foṛigese deḳle, tare ila falaia zaio na. Tare tulat tumi oboshshoi shaijjo ḳorbae.
6 “Kunu goribor mamla-mokoddomat oinnae salishi ḳorio na.

7 Hazail misa mamla taki horia roio.
Kunu be-ḳosur ba ni-oforadi manshore
moutor shaza dio na. Zegie ila oinnae
ḳorbo, tare ami saṛtam nae.
8 Gush ḳaio na, ḳaron gushe souḳala
manshoreo anda ḳorilae. Gushe bala
manshor mator mazeo fes lagai dey.
9 “Kunu bin-deshi manshor ufre zu-
lum ḳorio na. Musafiror hal-hokikot to
tumra zano, ḳaron tumrao Mishor desho
musafir aslae.

Allar loge milonor usillar shorto

(7) Zummabar ar aram ḳorar niom

10 “Tumra eḳ lagare soe boros zomino
ket ḳorio ar foshol ḳaṭio,
11 bade shat nombor boroso zomino
kunu ket na ḳoria fotit rakio, zominre
aram dio. Ete zomino emneu zeta folibo,
ota tumrar gorib oḳole ḳaia basiba. Tara
neoar bade zeta foṛi roibo, ita zongli
foshu-fakinte ḳaiba. Tumrar anguror
bagan ba zoetun baganor lagio ou hukum
manio.
12 “Tumra haftat soe din ḳam ḳorio,
oile shat nombor din to Zummabar, idin
kunta ḳorio na. Teu tumrar goru-gadae
ziraiba, ar tumrar baṛit zonmise i gulam
ar musafir oḳolor zaneo aram faibo.
13 “Ami tumrare zeta hukum dilam, ita
kub hushiar oia amol ḳorio. Kunu devtar
nam muḳo loio na, itar nam zanu tumrar
muḳo na huna zae.

Allar loge milonor usillar shorto

(8) Idor befare

14 “Tumra forteḳ boros tinbar amar
name id adae ḳorio.
15 Foela, Ḳamir saṛa Ruṭir Id adae ḳorio.
Ami zela hukum ḳorsi, ekkere ou laḳan
Abib sandor shatdin ḳamir saṛa ruṭi ḳaio,
ḳaron ou sando tumra Mishor taki baroia
aislae. Idor shomoe lilla-sodga saṛa tum-
rar ḳeu zanu ḳali ate amar gese na ae.
16 Dusra, tumra Foshol Daoar Id manio.
Ketor maze tumra zeta ruiso, ita daoar
bade foela foshol diau id ḳorio. Tisra
id, bosoror hesh sando baganor faḳna fol
baṛit anar bade Ḍera-goror Id ḳorio.
17 Ou tino idor shomoe, bosoro tinbar
tumrar hoḳol beṭain aia hoj ḳorar niote
ami Alla malikor samne azir oio.
18 “Tumra zebla amar name foshu kur-
bani deo, ou shomoe ḳamirala kunuzat
ruṭi itar loge furaia lilla dio na. Idor
shomoe amar name zeta foshu kurbani
dibae, itar sorbiala ṭukrain bian forzonto
rakio na.
19 Tumrar ketor hoḳol taki bala foshol,
tumrar Alla Mabudor goro anio.
“Ar huno, kunu sagolor baichchar gust
tar ma’r dud dia randio na.

Allar hukum ar oada

20 “Ami tumrar lagi ze zaga zuit ḳori
raḳsi, hono tumrare hefazote fousanir
lagi, ami tumrar age age eḳzon firista
faṭaimu.
21 Tumra en ḳota mon dia hunio ar
manio, en loge to amio asi. Hushiar roio,
en birudde zaio na. Arnae ein tumrar
oforad maf ḳorta nae.
22 Oile tumra zudi en hukum mano,
ar ami zela ḳoisi oula solo, taile tumrar
dushmonor loge ami dushmoni ḳormu,
zera tumrar birudde lagbo, ami tarar
birudde lagmu.
23 Amuri, Hiṭṭi, Farizi, Kenani, Hibbi ar
Zibuzi oḳolor desho amar firistae tum-
rare nia haraiba. Ami tara hoḳolṭire
binash ḳorilimu.
24 Tumra tarar devtare fuza ḳorio na,
kezmoto ḳorio na, ar hinor manshe zeta
ḳoroin tumra ita ḳorio na. Tumra tarar
deb-debir murtin ar tarar fuzar monḍop
oḳol bangia surmar ḳorilio.
25 Tumra ḳali tumrar Alla Mabud, mani
amar ebadot ḳorio. Teu tumrar rizeḳor
maze rohomot dimu, ar tumrar hokkol
bemar-azar dur ḳormu.
26 Tumrar deshor kunu beṭir feṭor hu-
rutta nosṭo oito nae, ḳeu aṭkura roito
nae. Ami tumrare furafur haeati forzonto
basaia raḳmu.
27 Tumra zoto zatir ḳasat zaibae, tarar
dilor maze ag taki amar ḍor-ḳof foeda
ḳormu, tarare bedisha banailimu. Tum-
rar hokkol dushmon ḳoredi bagiba.
28 Hibbi, Kenani ar Hiṭṭi oḳolre tumrar
shamna taki ḳedaibar lagi, ami tumrar
age ḳori bingulor fal faṭaimu.
29 Oile ami tara hokkolre eḳoi bosoror
bitre ḳedaitam nae, arnae asta desh fotit
roia zongli zanuare boriziba, bade itae
tumrare sataiba.

30 Ami aste aste tarare ḳedaimu, ar
tumrar manush baṛia asta desh abad
ḳorbae.
31 Ami Nil doria taki Filistini deshor
shagor forzonto, ar douknor morubumi
taki Furat gang forzonto tumrar deshor
shimana gaṛmu. I desho zera boshot
ḳorer tarare tumrar ato shofimu, ar
tumra tarare i desh taki ḳedai dibae.
32 Tarar loge ba tarar devta oḳolor loge
tumra kunu chukti ḳorio na.
33 Tumrar deshor bitre tarare roibar dio
na. Arnae tara tumrare amar ges taki ho-
raia gunar fote ṭania nibogi. Tumra zudi
tarar deb-debir fuza ḳoro, taile nichchit
tumrao tarar fando hamaibae.”

24

Allar loge milonor usilla faḳa-fukto

1 Mabude Musare ḳoila, “Tumi ar
Harun, Harunor fuain Nadab ar Abihu,
ar Boni Israilor shottoir zon murobbi neta
amar gese uṭia ao. Aibar bala tumra duroi
taki amare shoizda ḳorio.
2 Oile ḳali tumi eḳla amar ḳasat ufre
aibae, ar keu nae. Erar loge ar kunu Boni
Israil zanu na uṭe.”
3 Musae manshor gese aia Mabudor
hokkol ḳalam ar ain-ḳanun hunaila,
ita hunia hoḳol manshe eḳloge ḳoila,
“Mabude zotota bataisoin ita hokkolta
amra manmu.”
4 Mabudor batail hoḳol ḳalam Musae
lekia toila. Bador din fozore uṭia faṛor
lamat eḳan kurbani ḳana banaila, ar Boni
Israilor baro gusṭire iad raḳar lagi barogu
kuṭa banaila.
5 Bade tain Boni Israilor zuan oḳolre
faṭaila ar tara Mabudor name bout Ẓalail
Kurbani dila, ar bout bisal zobo ḳoria
Salamoti Kurbanio dila.
6 Musae kurbanir lour ordeḳ nia ḳoeṭa
baṭit toila, ar baki ordeḳ nia kurbani
ḳanar ufre siṭai dila.
7 Bade tain Allar loge milonor usil-
lar niom-ḳanun leḳa kitabḳan tilaot ḳori
manshore hunaila. Ita hunia manshe
zuaf dila, “Amra Mabudor hoḳol hukum
hunmu, tain zotota ḳoisoin hoḳolta
manmu.”
8 Oḳan hunia Musae lou loia manshor
ufre siṭaia ḳoila, “I lou oilo Allai milonor
hou usillar lou, ze usilla Mabude tan
hoḳol shorto mafik tumrar loge boail
ḳorsoin.”
9 Teu Musa, Harun, Nadab, Abihu ar
Boni Israilor shottoir zon murobbi neta
faṛor ufre uṭla.
10 Tara nizor souḳe Boni Israilor Alla
Pakor didar deḳla. Tara deḳla, Allar
fao mubaroḳor tole ase, soḳsoḳa lil moni
fattoror toiari saṭor laḳan, asmanor no-
munae saf.
11 Boni Israilor murobbi oḳole Allare
deḳleo tain erare marar lagi at tulla na.
Tara tan didar faila ar ḳaoa-daoa ḳorla.

Hozrot Musa eḳla Allar dorbaro roila

12 Bade Mabude Musare ḳoila, “Tumi
ou faṛor ufre amar ḳandat ao, aia ḳoe
din ro. Manshore talim dibar lagi amar
ze hukum-ahkam fattoror ufre leksi, ota
ami tumare dimu.”
13 Teu Musae tan ḳadim Iusare loge loia
faṛo uṭla, ar Musa Allar faṛo gela.
14 Tain murobbi oḳolre ḳoia gela,
“Amra firot aibar ag forzonto afnara am-
rar lagi ono bar saiba. Harun ar Hur
afnarar ḳasat asoin, kunu ḳaijja-fosad
lagle erar gese zaiba.”
15 Musa faṛo uṭteu asta faṛ megor saḳae
guri gelo,
16 ar Tur faṛor ufre Mabudor nuror
tozolli zair oilo. Soe din asta faṛ megor
saḳae gura roilo. Shat nombor din ou
megor saḳa taki Mabude Musare ḍakila.
17 Boni Israile Mabudor nuror tozolli
deḳla, tara deḳla faṛor ufre agunir laḳan
zoler.
18 Faṛ baia uṭi-uṭi Musa hou megor bitre
hamai gela. Tain sallish din, sallish rait
hou faṛo roila.

Allar fobitro gor bananir hukum (25:1–31:18)

25

Goror mal-samana zuganir hukum

1 Mabude Musare ḳoila,
2 “Tumi Boni Israilre ḳo, tara amar gese
dan-ḳoerat loia azir ouk. Tarar nizor
kushie zeta dan ḳorba, ota tumi shomzia
rakio.
3 Tarar ges taki ou laḳan mal shomzio;

shuna, rufa, fitol;

4 Lil, baingoni, lal rongor suta;
dami lilen ḳafoṛ ar sagolor ruma;
5 Lal rong lagail meṛar samṛa, fur samṛa;
babla laḳṛi;
6 Lem zalanir lagi zoetunor tel;
ḳelafoti boḳshibar telor moshla ar agor-kushboe bananir moshla;
7 Imamor lebasor efron ar buḳor uforor tolit laganir akik moni ar baki hoḳol zator dami fattor.

8 “Amar roar lagi tumi Boni Israil oḳolredi faḳ-fobitro eḳan zaga toiar ḳoraibae. Teu ami tarar loge boshot ḳormu.
9 Amar roar gor ar mal-samanar befare ami tumare zela nomuna deḳaimu, ekkere ou laḳan ḳori hoḳolta tiar ḳoraio.

Shahadot shonduk bananir niom

10 “Tara babla laḳṛi dia egu shonduk banaiba. Iṭa lambae aṛai at, deṛ at fash ar deṛ at usa.
11 Er bare-bitre ḳaṭi shunadi lefia dio, ar sairo kinarao shunar noksha lagaio.
12 Hunaror aguindi fuṛia sairṭa shunar ḳoṛa er sairo kunat lagaio, o galat duiṭa ar ho galat duiṭa lagaio.
13 Babla laḳṛidi dugu benda banaia shunadi lefia dite oibo.
14 Shondukre boia near lagi duio galar ḳoṛar mazedi, ou duio benda harani lagbo.
15 Benda duioṭa shonduḳor ḳoṛar bitre harail roibo, iguin kulio na.
16 Ami amar hukum-ahkam leḳa ze fobitro shahadot fattor tumare dimu, tumi iṭa ou shonduḳor bitre toio.
17 “Ḳaṭi shunadi shonduḳor eḳan sani banaio, oḳanor ufre gunar kofora adae ḳora oibo. I sani lambae aṛai at ar fashe deṛ at oibo.
18-19 Tumi hou sanir kinarao shuna fiṭaia dugu karubi banaio. Ou karubi deḳte Duldul guṛar laḳan ḍaḳna-ala. Banaia shonduḳor dui galat lagaio, o galat eḳṭa, ar ho galat eḳṭa. Duio karubi sanir loge ou laḳan ḳori shunadi banani lagbo, zeta astaṭa ḳali eḳ siz oe.
20 Er ḍaḳna duioḳan ufredi melail roibo, ar er saear tole taḳbo shonduḳor sani. Duio karubi mukamuki uba taḳbo, ar tarar souḳ roibo sanir bae.
21 I sanire shonduḳor ufre lagaio, ar amar hukum-ahkam leḳa ze shahadot fattor tumare dimu, ou fattor tumi shonduḳor bitre toio.
22 I shahadot shonduḳor sanir ufre duio karubir mazḳano, ami tumare didar dimu. Ou didaror shomoe Boni Israilor lagi amar hoḳol ain-ḳanun zanaimu.

Fobitro ruṭi toibar ṭebul banaio

23 “Babla laḳṛi dia dui at lamba, eḳ at fash ar deṛ at usa ḳori eḳan ṭebul banaio.
24 Oḳanre ḳaṭi shunadi lefia sairo kinarao noksha lagaio.
25 Ṭebulor sairo kinarao sair angul usa ḳori eḳ haz dibae, hazor maze shunadi noksha ḳorbae.
26 Ṭebulor sairo kunat sairo faear ufre shunar sairṭa ḳoṛa lagaibae.
27 I sairo ḳoṛain ṭebulor kunar hou usa hazor tole lagaio, zate ṭebul boia neoar bala ḳoṛar bitre benda harail zae.
28 Benda duioṭa babla laḳṛidi banaia shunadi lefibae, ou bendadi ṭebul boia nibae.
29 Ṭebulor uforor tal-bashon, Allar name Shorbot-Fanir Kurbanir zog ar mog, hoḳolta ḳaṭi shunadi banani lagbo.
30 Ou ṭebulor ufre amar samne hamesha fobitro ruṭi toibae, i ruṭi zanu shob shomoe toa oe.”

Fobitro seragdani bananir niom

31 Mabude Musare ḳoila, “Tumi ḳaṭi shunadi eḳan seragdani banaibae, seragdanir tola ar uforor ḍanḍi ḳaṭi shuna fiṭaia goṛaibae. Er ḍanḍi, fulor laḳan fiala, kuṛi ar fafṛi oḳol seragdanir loge eḳano lagail roibo.
32 Seragdanir ḍanḍir dui galat tinṭa ḳori muṭ soeṭa ḍal taḳbo.
33 Forteḳ ḍalor maze zobafulor laḳan tingu ḳori fiala taḳbo. Seragdanir soeo ḍalo eḳlaḳan ḳam ḳora oibo.
34 Seragdanir mul ḍanḍir mazeo zobafulor laḳan sairṭa fiala taḳbo.
35 Ou mul ḍanḍi taki baroil soeṭa ḍalor maze, foela duio ḍalor zuṛat egu kuṛi, dusra duio ḍalor zuṛat arok kuṛi, ar heshor duio ḍalor zuṛato kuṛi dio.

36 Kuṛi ar ḍal hoḳolta seragdani taki
baroibo, hoḳolta milia ek chiz oibo. As-
taṭau ḳaṭi shuna fiṭaia banani lagbo.
37 Erbade shaṭṭa lem banaia ou serag-
danir ufre ou laḳan ḳori lagani lagbo, zate
lem zalanir bade seragdanir samna for
oe.
38 Lemor fita saf ḳorar simṭa ar zalail
fitar sali toar lagi ḳoegu baṭi, ḳaṭi shunadi
banani lagbo.
39 Seragdanir hoḳolta bananir lagi eḳ
mon ḳaṭi shuna lagbo.
40 “Huno, ou faṛor ufre tumare zela
noksha deḳail oilo, ekkere ou laḳan ḳori
hoḳolta banaio.”

26

Allar gor bananir terfal

1 Mabude Musare ḳoila, “Tumi dosh
ṭukra fesail sutardami lilen ḳafoṛdi amar
goror bitoror forda banaio. Ar lil, bain-
goni, lal sutadi bala ustadredi ermaze
karubi oḳolor sobi bain ḳoraio.
2 Hoḳol ṭukrain eḳ mafor oibo, lambae
aṭaish at ar fashe sair at.
3 I ṭukraintor fasḳan fasḳan ḳori eḳano
zuṛa dia, duḳan boṛo terfal banaite oibo.
4 Boṛo terfalor foela ṭukrar fashor ek
kinarao lil sutadi hukor fur banaite oibo.
Dusra ṭukrato oula ḳorte oibo.
5 Foela terfalor kinarao fonchashgu
hukor fur ar dusra terfalo oula fon-
chashgu fur dite oibo. Duio boṛo terfalor
hukor fur egu aregur ulṭamuḳa taḳbo.
6 Bade shunadi fonchashgu huk banaia
hou furor mazedi haraia, boṛo duio ter-
falre aṭḳai dio. Teu i duio ṭukradi eḳan
gor tiar oibo.
7 “Amar goror ufor gurar lagi sagolor
ruma dia terfalor laḳan egaroḳan ṭukra
banani lagbo.
8 Hoḳol ṭukrain eḳ mafor oibo, tish at
lamba ar sair at fash.
9 On taki fas ṭukra eḳloge zuṛa dia boṛo
eḳ terfal banaite oibo. Ar baki soe ṭukra
zuṛa dia, boṛo aroḳ terfal banaia harle,
ou dusra terfalor ze ṭukra baṛoti roibo,
oḳanre tambur samnor bae dui bainj ḳori
dite oibo.
10 Foela boṛo terfalor fashor ek kinarao
fonchashgu hukor fur banaite oibo, ar
dusra terfalo-o oula oibo.
11 Bade fitol dia fonchashgu huk banaia
hou hukor furor maze haraia, ou boṛo
duio terfal eḳano zuṛa dite oibo. Teu i
duio terfal milia eḳan sani oibo.
12 Sagolor rumar boṛo terfalor ze ada
ṭukra baṛoti oibo, ikan ḳoredi loṭḳail
roibo.
13 I terfalḳan tolor ḳafoṛ taki eḳ at boṛo
oae ikan duio galabae loṭḳail roia hara
gorre gurilibo.
14 Er ufor gurar lagi lal rong ḳora meṛar
samṛadi aroḳan terfal banaia guri dite
oibo. Bade er ufre fu’r samṛadi sani toiar
ḳori guri dite oibo.”

Allar goror freim bananir laḳṛi-toḳta

15 Mabude Musare ḳoila, “Amar goror
lagi babla laḳṛidi ḳoeḳan freim banani
lagbo.
16 Forteḳ freim banaibae dosh at lamba
ar deṛ at faṛ.
17 Ou freimo dugu ḳori faea taḳbo.
Hoḳol freim eḳlaḳan banaite oibo.
18 Dokkin galar lagi bishḳan freim ba-
nani lagbo.
19 I freimor faear tole deoar lagi sal-
lishgu rufar bura banani lagbo, forteḳ
freimor dui faear lagi dugu bura lagbo.
20 Amar goror uttor galar lagiao
bishḳan freim lagbo,
21 ar forteḳ freimor faear lagi dugu ḳori
sallishgu rufar bura banani lagbo.
22 Foismor galar lagi, mani ḳor galar
lagi soeḳan freim,
23 ar ḳoror duio kunar lagi aro duḳan
freim lagbo.
24 I dui freimre dui kunar duio freimor
loge tole-ufre eḳano zuṛa dite oibo.
Fortek kunar dui freim daror freimor loge
batti maria eḳloge zuṛa dite oibo. Duio
kuna eḳlaḳan oibo.
25 Teu ḳoredi aṭḳan freim oibo, ar
forteḳ freimor tole deoar lagi dugu ḳori
shulogu rufar bura lagbo.
26 “Tumi freimre zuṛa dibar lagi babla
laḳṛidi ḳoegu lamba batti banaio.
27 Er maze fasgu batti goror eḳ galar
lagi, ar baki fasgu aroḳ galar lagi, ar fasgu
lagbo ḳor gala, mani fosim galar freimor
lagi.

28 Freimor mazḳano lagail ou battidi hoḳol freimor eḳ mata taki aroḳ mata forzonto aṭḳaibae.
29 Freimḳanain shunadi lefte oibo, ar batti haranir lagi shunar ḳoṛa banaia freimo lagaite oibo. I batti oḳolo shunadi lefte oibo.
30 Amar goror ze noksha tumare ou Tur faṛor ufre deḳailam, tumi ekkere ou laḳan ḳori iṭa toiar ḳoraio.”

Allar goror lagi forda

31 Mabude Musare ḳoila, “Tumi lil, lal, baingoni suta ar fesail dami lilen ḳafoṛdi eḳan forda banaio. Bala kunu ustadredi er ufre karubi oḳolor sobi bain ḳoraio.
32 I fordaḳan babla laḳṛidi sairṭa kuṭir loge lagaia shunar ḳoṛadi loṭḳai dibae, kuṭir matat shunar ḳoṛa lagaibae. Ar kuṭiguin shunadi lefaibae, kuṭir tolat rufar bura lagaibae.
33 Fordar uforor lilen ḳafoṛo lagail hukor loge fordaḳan loṭḳail roibo. I fordar ḳore shahadot shonduk toibae. Fordadi amar goror herem shorif, mani ḳas faḳ zaga ar faḳ zagar mazḳano beṛa dio.
34 Ou herem shorifor bitre shahadot shonduḳor ufre er sani lagaio.
35 I fordar bare faḳ zagar uttor galat fobitro ruṭi toibar ṭebulḳan toio, ar er ulṭamuka dokkin galat toio seragdani.
36 “Amar goror duaror lagi eḳan forda banaio, ikan dami lilen ḳafoṛdi banaia hari, lil, baingoni, lal rongor sutadi noksha ḳorio.
37 I fordar lagi shunar ḳoṛa ar babla laḳṛir fasṭa kuṭi banaio. Kuṭiguin shunadi lefaio, kuṭir tolat fitolor fasgu bura lagaio.”

27

Zalail Kurbani ḳana banaio

1 Mabude Musare ḳoila, “Tumi babla laḳṛidi fas at lamba, fas at fash ar tin at ubi dia sairkuni ḳori eḳan kurbani ḳana toiar ḳoraio.
2 Er sairo kunar ufre laḳṛidi sairṭa hing dio. Ou hing kunar laḳṛi kudia banani lagbo, i astaḳan eḳ siz oibo. Bade fura kurbani ḳana fitoldi lefaio.
3 Kurbani ḳanar sali tular boṛo samos ar gamla, lou toar baṭi, gust tular simṭa, angra toar fatil, hoḳolta fitoldi banaio.
4 Fitoldi eḳan zali banaibae. Er sair kunat sairṭa fitolor ḳoṛa lagaio.
5 Kurbani ḳanar tola taki uforor mazamazi zagar taṛiar tole ou zali boaio.
6 Kurbani ḳana boia nibar lagi babla laḳṛidi dugu benda banaio, banaia duiogu fitoldi lefio.
7 I bendain ḳoṛar bitredi harani lagbo. Teu kurbani ḳana boia neoar bala duio bendain kurbani ḳanar dui galabae taḳbo.
8 Kurbani ḳana toḳtadi banaia er bitre pak rakio. Ami ou faṛor ufre tumare zela noksha deḳailam, ekkere olaḳan ḳori banani loaio.

Allar goror uṭanor nomuna

9 “Amar goror sairobae uṭan taḳbo. Er dokkin galabae eḳ-sho at rakio, i muka dibae dami lilen ḳafoṛor forda.
10 I forda ṭananir lagi bishgu kuṭi dibae. Kuṭir tolat dibae eḳṭa ḳori fitolor bura, forda ṭananir lagi rufar ḳoṛa ar bandibar tar lagaibae.
11 Uttor galabae eḳ-sho at uṭan raḳbae. Hono-o forda dio, bishgu kuṭi, bishgu fitolor bura, kuṭir loge lagaio rufar ḳoṛa ar tar.
12 Foisme fonchash at uṭan rakio, hono-o ḳoeḳan forda, doshgu kuṭi, fortek kuṭir tolat eḳṭa ḳori bura dio.
13 Fubedio fonchash at uṭan rakio;
14 Geiṭor eḳ galat fonro at lamba forda, tinṭa kuṭi ar tinṭa bura lagaibae,
15 ola dusra galato fonro at forda, tinṭa kuṭi ar tinṭa bura dio.
16 Uṭanor geiṭor lagi sairṭa kuṭi, sairṭa bura ar bish at lamba eḳan forda. Fordaḳan dami lilen ḳafoṛdi banaia lil, baingoni, lal sutadi noksha ḳoraio.
17 Uṭanor sairo galar hokkol kuṭire bandibar tar ar ḳoṛa oibo rufar, er tole fitolor bura taḳbo.
18 Uṭankan lambae eḳ-sho at ar fashe fonchash at oibo. Er sairobae fas at ubi forda dio, forda oibo dami lilen ḳafoṛor, ar kuṭintor tole dio fitolor bura.

19 Amar goror ḳamor hoḳol siz fitoldi
banaibae, mul tambu ar uṭanor beṛar
ṭanar rosir tolor fereg oḳol fitolor oibo.
20 “Tumi Boni Israil oḳolre hukum dio,
tara zoetun sesia tel banaia tumar gese
anto, zate lem hamesha zalail roe.
21 Milon-tambur shahadot shonduḳor
samne ze fordaḳan taḳbo, ou fordar bare
Harun ar tar fuainte hainja taki fozor
forzonto, Mabudor samne lemguin deḳa-
huna ḳorba. Amar ou hukum zanu
Boni Israile oarishor for oarish dori hor-
hamesha amol ḳore.”

28

Imam oḳolor lebas

1 Mabude Musare ḳoila, “O Musa, Boni
Israilor maze imamoti ḳorar lagi tumar
bai Harun, tar fua Nadab, Abihu, Ali-Azor
ar Isamarre tumar samne anao.
2 “Tumar bai Harunor ijjot ar shundor
baṛanir lagi fobitro lebas toiar ḳorao.
3 Ami faḳ ruhu dia zeta ustad oḳolre
ḳarigori ḳamor aḳol-hekmot disi, tumi
hou ḳarigor oḳolre hukum deo, tara
Harunor lagi oula fobitro lebas banaukka,
ze lebas ḳali amar imamotir ḳamo lage.
4 I lebasor maze buḳor uforor toli,
efron, alḳella, chegor ḳafoṛor fainjabi,
faugṛi ar ḳomoro bandar ḳafoṛ banaio.
Tumar bai Harun ar tar fuainte zate amar
imamoti ḳam ḳorta faroin, erlagi tarar
faḳ-fobitro lebas banaio.
5 Lebas banaite tara lil, baingoni, lal
suta, ar dami lilen ḳafoṛ, erloge shunao
lagaiba.

Fordan imamor efron bananir niom

6 “Fordan imamor efron banaibae lil,
baingoni, lal suta, dami lilen ḳafoṛ, ar
shunadi. Ita bala kunu ustadredi banaio.
7 Efronor ḳandor dui gala zuṛa dibar
lagi duḳan foṭṭi banaia, efronor uforor
kunat lagaio.
8 Efronor loge zuṛa lagail feṭor uforor
belṭḳano efronor laḳan lil, baingoni, lal
suta, dami lilen ḳafoṛ, ar shunadi banaio.
9 “Tumi duiṭa akik fattor ania er ufre
Israil, mani Iakubor fuaintor nam kudaia
lekaio.
10 Foela fattoror ufre, tarar zonmor
hishabe boṛo taki huru muka soe zonor
nam, ar dusra fattoror ufreo baki soe
zonor nam kudaia leḳaio.
11 Hunar oḳole dami fattoror ufre kudia
zela shil banain, ekkere ou laḳan ḳori
dugu fattoror ufre Israilor fuaintor nam
kudaio.
12 Fattor duiogu shunar zazoiror maze
lagaia efronor ḳandor foṭṭir loge la-
gaio. Israilor fuaintor bae Mabudor no-
zor raḳar lagi, i fattor Harune Mabudor
samne tar ḳandor maze lagaibo.
13-14 Duio zazoiror loge shunadi banail
duksa chein lagaio. Ou duio chein ḳaṭi
shunadi rosir nomunae fesaia banaio.

Buḳor uforor toli bananir niom

15 “Amar rae-foesala zanar lagi bukur
uforor toli banaio. Bala ustad kunu
dorziredi banaio. Efronor ḳamor laḳan
iṭao lil, baingoni, lal suta, dami lilen
ḳafoṛ, ar shunadi banaio.
16 Iṭa oibo lambae ada at, fashe ada at,
sairkuna-ala dui bainj ḳora eḳan ḳafoṛ.
17 Er ufre hair doraia sair hair fattor
lagaibae. Foela harit iakut, fit, ar fanna
moni.
18 Dusra harit lal-moni, lil-moni ar hira;
19 Tin nombor harit firuz, gumed ar
foddorag moni.
20 Sair nombor hairo fuḳraz, boidurjo
ar shuruz moni. I fattor oḳol shunar
zazoirdi lagaio.
21 Israilor baro fuar lagi baroṭa fattor
lagbo. Ita eḳo fattoro eḳ eḳ fuar nam
kudia lekaio, zela kudia shil banail oe.
22 “Buḳor uforor tolir lagi ḳaṭi shunadi
rosir laḳan fesaia duksa chein banaio.
23 Shunar duiṭa ḳoṛa banaia buḳor ou
tolir uforor kunat lagaio.
24 Ar chein duiogesa duio ḳoṛar loge
aṭḳaio.
25 Duio ḳandor efronor samnor fitat
shunar zazoiror loge cheinor eḳ mata
bandio.
26 Aro duiṭa shunar ḳoṛa banaia buḳor
uforor tolir dui kunat lagaio. I duioṭa
efronor loge buḳor tolir tole roibo.
27 Bade aro duiṭa shunar ḳoṛa banaia,
efronor ḳandor foṭṭir shoi toledi, feṭor
uforor belṭor uforor silair ḳasat lagaio.
28 Bade buḳor uforor tolir tolor ḳoṛar
loge feṭor uforor noksha ḳora belṭor ḳoṛa

lil sutadi bandio. Teu ou toli efronor ufre taki horto nae.
29 “Faḳ zagat hamaibar bala Harune amar rae-foesala hunar lagi, buḳor uforor tolir ufre leḳa Israilor baro fuar nam lagaite oibo, i toliṭae tarare hor-hamesha Mabudor samne raḳbo.
30 Amar rae-foesalar ou tolir bitre Urim ar Tummim rakio. Harun zebla Mabudor samne azir oibo, ou shomoe ita tar buḳor ufre roibo. Harune Boni Israilor lagi amar rae-foesala zanar upae hishabe hor-hamesha tar buḳor ufre Mabudor deoa ou siz raḳbo.”

Imam sabor aro lebas

31 Mabude Musare ḳoila, “Efronor tole lamba ze alḳella roibo, ikṭa furaṭau lil rongor sutadi banaio.
32 Mata haraibar lagi er mazḳano pak rakio. I pak zaga zate na siṛe, erlagi er sairo gala doṛ ḳori bain ḳorte oibo.
33 Lil, baingoni, lal rongor sutadi anuar folor laḳan banaia, ou alḳellar tolor muṛir sairobae lagaio. Ar itar maze maze dio shunar gungur.
34 I muṛit dibae egu ḳori anuar ar egu gungur.
35 Imamoti ḳorar bala Harune i lebas findibo. He zebla faḳ zagat Mabudor samne azir oibo, ar hon taki bare baroibo, ou shomoe ou gungur oḳolor aoaz huna zaibo, teu he morto nae.
36 “Ḳaṭi shunadi eḳan fat banaia er ufre shilor laḳan kudia ou aeat lekaio, ‘Mabudor name faḳ-fobitro.’
37 I fatḳan faugṛir samnor galat lagaia lil sutadi bandio.
38 Iṭa Harunor ḳofalor ufre roibo. Zoto faḳ-fobitro mal Boni Israile dan-ḳoerat loia aiba, itar hoḳol nomunar dush-tirutir bar Harune boibo. Mabude zate tarare ḳobul ḳoroin, erlagi Harune ḳofalor ufre i shunar fatḳan hamesha lagaia raḳbo.
39 Imamor fainjabi ar faugṛi toiar ḳoraio chegor dami lilen ḳafoṛdi. Ḳomoro bandar ḳafoṛḳan sui-sutadi noksha ḳori banaio.
40 “Harunor fuaintor ijjot ar shundoror lagi fainjabi, toki ar ḳomoro bandar ḳafoṛ toiar ḳoraio.
41 Tumi tumar bai Harun ar tar fuaintore i ḳafoṛ findaio. Tarar matat fobitro tel ḍalia ḳelafoti dia imamoti ḳamo lagaio. Tumi tarare faḳ-fobitro ḳorio, zate tara amar imam oita faroin.
42 Ḳomor taki urat forzonto shorom gurar lagi lilen ḳafoṛdi haf-penṭ banaio.
43 Harun ar tar fuain zebla milon-tambut hamaiba, ba kurbani ḳanar gese faḳ zagat hamaia imamotir ḳamo lagba, ou shomoe tara ou haf-penṭ finba. Teu tara ni-oforadi roiba, morta nae. Harun ar tar oarishor silsilar lagi i ain hor-hamesha salu roibo.”

29

Imam hishabe boail ḳorar niom

1 Mabude Musare ḳoila, “Tumi imam oḳolre ou laḳan faḳ-saf ḳorio, zate imam bonia tara amar ebadot ḳam salaita faroin. Tumi nikut egu bisal ar dugu meṛa anaio.
2 Erloge nireḳ moedadi ruṭi, teldi baza fiṭa, ar tel maḳail safaṭi banaio. Ita kuntatu ḳamir mishaio na.
3 Ota banaia eḳ ṭukrit loio, erloge hou bisal ar duio meṛa loia amar samne aio.
4 Bade Harun ar tar fuaintore amar goror duaror ḳasat ania, fanidi naoai dio.
5 Ar hou fobitro lebas oḳol ania Harunre findaio. Fainjabi, alḳella, efron ar buḳor uforor toli hoḳolta findaio. Efronor loge ustadi ator banail hou feṭor uforor belṭḳano bandia dio.
6 Tar matat faugṛi findaio ar shunar fatdi banail fobitro tazḳano lagaio.
7 Bade ḳelafotir tel tar matat ḍalia tare ḳelafoti dio.
8 Tar fuaintoreo ania fainjabi findaio.
9 Harun ar tar fuaintore ḳomoror ḳafoṛ bandia dio. Fuaintor matat dio toki. Ou laḳan Harun ar tar fuaintore imamor fodo boail ḳorio, zate siroḳalin niom hishabe imamotir fod ḳali tarar bongshot taḳe.
10 “Bade hou bisalre tumi milon-tambur samne anio, Harun ar tar fuainte ogur ḳolla ataia diba.
11 Atanir bade ou bisalre milon-tambur duaror ḳasat nia Mabudor samne zobo ḳorio.
12 Zobo ḳoria harle tuṛa lou tumar angulit lagaia kurbani ḳanar hingor maze

lagaio, ar baki lou kurbani ḳanar tole ḍali dio.
13 Bisalor feṭor bitoror atboror sorbi,
ḳoiljar uforor sorbi, duio kiḍni ar er sorbi,
kurbani ḳanar ufre nia zalailio.
14 Er gust, ḳal, atbor gufor shudda Boni
Israilor kempor bare nia zalailio. Ita oilo
guna mafir kurbani.
15 “Bade hou duio meṛa taki egu meṛa
anio, anle Harune ar tar fuainte ogur
ḳolla ataia diba.
16 Ar ou meṛare zobo ḳoria er lou nia
kurbani ḳanar sairo galat siṭai dio.
17 Meṛare ḳaṭia ṭukraia tar ṭeng ar
feṭor bitoror hoḳolta doia, ḳolla ar baki
ṭukraintor loge toio.
18 Heshe i astagu kurbani ḳanar ufre
nia zalailio. Ita oilo Mabudor name Za-
lail Kurbani, Mabudor niote agunit deoa
kushboeala sodga.
19 “Bade dusra meṛareo ania Harune ar
tar fuainte ḳolla atai diba.
20 Atanir bade ogure zobo ḳoria er tuṛa
lou nia Harun ar tar fuaintor ḍain ḳanor
lotit, ḍain ator ar ḍain faor buṛi angulor
maze lagaio. Ar baki lou nia kurbani
ḳanar sairo galabae siṭai dio.
21 Bade ḳelafotir tel ar kurbani ḳana
taki tuṛa lou loia, Harun ar tar fuaintor
gotoro ar lebasor ufre siṭai dio. Teu lebas
shudda Harun ar tar fuain faḳ-saf oiba.
22 Tumi ou meṛar sorbi, sorbiala
lengur, feṭor bitoror hoḳoltar uforor
sorbi, ḳoiljar uforor sorbi, duio kiḍni, er
sorbi, ar ḍainor ran nio, iṭa oilo imamoti
ḳamo boailor lagi boḳshia dibar meṛa.
23 Bade Mabudor nozoro toa ḳamir saṛa
ruṭir ṭukri taki eḳan ruṭi, teldi baza eḳan
fiṭa ar tel maḳail safaṭi eḳan loio.
24 Loia ita hoḳolta Harun ar tar fuain-
tor ato dia, Mabudor samne raḳar niote
usa ḳori doria Dulona Kurbani hishabe
dulaibae.
25 Ar ota tarar at taki nia, Mabudor
samne kurbani ḳanar ufre, hou Zalail
Kurbanir ufre zalailibae. Iṭa oilo Mabu-
dor name agunit deoa sodga. Ou kush-
boeala kurbanie Mabud kushi oin.”
26 Mabude Musare ḳoila, “Tumi
Harunre imamotir ḳamo boail ḳorar lagi,
ḳelafoti boḳshibar meṛar sinar ṭukra
loia, Mabudor samne Dulona Kurbani
hishabe usa ḳori dulaibae. Iṭa oilo tumar
baṭ.
27 Harun ar tar fuaintore imamotir
ḳamo boailor lagi Dulona Kurbanir meṛar
sina ar ran hoḳolta tumi faḳ-fobitro
ḳorio.
28 Ou laḳan Boni Israilor deoa ou kur-
banir ṭukrain hor-hamesha Harun ar tar
fuainte faiba. Ita oibo Mabudor name
Boni Israilor deoa Salamoti Kurbanir eḳṭa
ongsho.
29 “Harunor bebohar ḳora fobitro lebas
oḳol tar oarish oḳole faiba. Ou lebas
findia tara ḳelafoti faiba ar imamotir
ḳamo boail oiba.
30 Harunor bade tar ze fua imam oia
milon-tambur faḳ zagat ḳam ḳorbo, he
shatdin forzonto i lebas tar gotro raḳbo.
31 “Ḳelafoti boḳshibar meṛar ou
gustḳanain nia kunu fobitro zagat
randibae.
32 Harun ar tar fuainte milon-tambur
duaror ḳasat boia, ṭukrit toa hou ruṭir
loge ou gust ḳaiba.
33 Imamor ḳamo boail ḳorar lagi, tarare
faḳ-saf ḳorar lagi, ḳanir zeta siz oḳol
gunar mafir lagi kurbani deoa oibo, ita
ḳali Harun ar tar fuainte ḳaiba. Ar keu ita
ḳaito farto nae, ḳaron ita oilo faḳ-fobitro
ḳana.
34 Ou boail ḳorar kurbanir meṛar kunu
gust ba ruṭi zudi bian forzonto roizae, te
ita zalailite oibo, ḳeu ḳaito farto nae, ita
to faḳ-fobitro.
35 “Harun ar tar fuaintor lagi, ami
tumare zotota ḳorar hukum disi, tumi
oula ḳorio. Boail ḳorar ou ḳam tumi
shatdin bora ḳorio.
36 Guna mafir kofora hishabe tumi
forteḳ din egu ḳori bisal kurbani dibae.
Ar kurbani ḳanare faḳ-fobitro ḳorar la-
gio ou laḳan kurbani dio, ar faḳ-saf oar
lagi fobitro tel ḍalio.
37 Kurbani ḳanare faḳ-fobitro ḳorar
lagi shatdin bora kurbani dia, guna mafir
kofora adae ḳoria faḳ-fobitro ḳorio. Teu i
kurbani ḳana eḳ moha-fobitro zaga oibo.
Zekunu zinish i kurbani ḳanat suaile, ita
faḳ-fobitro oizibo.

Forteḳ dinor kurbanir niom

38 “Er bad taki forteḳ din i kurbani ḳanar ufre, eḳ boros boeoshor dugu meṛar baichcha kurbani dibae,
39 egu biane ar egu hainja bala.
40 Foela meṛar baichchar loge eḳ sher nireḳ moeda ar eḳ sher zoetunor fisha tel mishaite oibo. Ar Shorbot-Fanir Kurbanir lagi anguror eḳ sher shorboto Allar name dibae.
41 Hainja bala ze meṛa kurbani dibae, erlogeo biankur laḳan Foshol Kurbani ar Shorbot-Fani Kurbanir hoḳolta dite oibo. Ita oilo Mabudor niote agunit deoa kushboeala kurbani.
42 “Oarishor for oarish dori milon-tambur duaror gese, mani amar samne forteḳ din i Zalail Kurbani dite oibo. Hono ami tumrare didar dimu, tumar loge batchit ḳormu.
43 Boni Israilor gese ami hono didar dimu, ar amar kudrote ou zaga faḳ-fobitro oibo.
44 Ami milon-tambu ar kurbani ḳana fobitro ḳormu. Amar imamotir lagi Harun ar tar fuaintoreo ami fobitro ḳormu.
45 Ami Boni Israilor Mabud oia tarar maze boshot ḳormu.
46 Teu tara zanba, ami Allau tarar Mabud. Ami tarar loge boshot ḳorar lagiu to tarare Mishor desh taki bar ḳoria anchi. Ami Allau tarar Mabud.”

30

Agor-kushboe zalani ḳana

1 Mabude Musare ḳoila, “Agor-kushboe zalaibar lagi tumi babla laḳṛidi eḳan zalani ḳana banaio.
2 Igu oibo sairkuna-ala, eḳ at lamba, eḳ at fash, dui at ubi. Astaḳanu hing shudda eḳano lagail roibo.
3 Er uforor sani, sanir sairo kinara ar hing, hoḳolta ḳaṭi shunadi lefibae. Sairo kinarao shunar noksha ḳoraibae.
4 Er dui kinarar nokshar tole dugu ḳori shunarḳoṛa lagaio. I ḳoṛar bitre benda haraia ogu boia neoa oibo.
5 I bendaguin babla laḳṛidi banaia shunadi lefaio.
6 Shahadot shonduḳor sanir ḳasat ze fordaḳan ase, ou zalani ḳana er samne rakio. Ou zagat ami tumare didar dimu.
7 “Forteḳ din biane lemguin zuit-zait ḳorar bala, Harune zalani ḳanar ufre kushboeala agor zalaibo.
8 Hainja bala lem zalanir shomoe, he hirbar agor-kushboe zalaibo. Tumrar oarishor for oarish dori Mabudor samne hor-hamesha ou agor-kushboe zolbo.
9 I agor-kushboe zalani ḳanar ufre dusra kunu zator kushboe zalaio na. Kunu Zalail Kurbani, Foshol Kurbani, ba ḍalibar zuka fani zatio kunta kurbani ḳorio na.
10 Gunar mafir kofora hishabe, Harune bosoro eḳbar guna mafir kurbanir lou, zalani ḳanar hingor ufre lagaite oibo. Teu ikan Mabudor name moha-fobitro oibo. Oarishor for oarish dori fordan imame bosoro eḳbar ou laḳan ḳorte oibo.”

Zanor bodola rufa

11 Bade Mabude Musare ḳoila,
12 “Tumi zebla Boni Israilor manshor foriman gonibae, ou shomoe tara hoḳoleu zarzir zanor bodola rufa dite oibo, zate i gonar lagi tarar ufre kunu gozob na ae.
13 Tarare gonar bala oula bodola loio, gona oise dolo zera hamaiba, era ebadot ḳanar mafe ada tola rufa diba. I rufa oibo Mabudor.
14 Bish boros ba er beshi boeoshor zekunu zon gona shesh oa dolo hamaile, en zanor bodola Mabudre ou rufa diba.
15 Zanor bodola deoar shomoe doni oḳole ou ada tular beshi dita farta nae, ar goribeo ḳom dile oito nae.
16 Tumi Boni Israilor ges taki zanor bodola ou rufa nia, amar goror ḳamo lagaio. Tumrar zanor bodola i rufae, Boni Israil oḳolre Mabudor dorbaro iad ḳorai dibo.”

Ozur fanir gamla banaio

17 Mabude Musare ḳoila,
18 “Ozu ḳorar lagi tumi fitolor eḳṭa gamla, ar gamla toar lagi fitolor eḳan soki-ḳaṭ banaio. Milon-tambu ar kurbani ḳanar mazḳano fani boria ogu toio.
19 I fanidi Harun ar tar fuainte ozu ḳorba.
20 Tara zate na moroin, erlagi forteḳbar milon-tambut hamaibar bala ou fanidi ozu ḳorte oibo. Imam hishabe Mabudor name agunit deoa zekunu kurbani adae ḳorar shomoeo ozu ḳorte oibo.

21 Tara zane basia roar lagi ou ozu ḳorba. I hukum tarar lagi hor-hamesha salu roibo, oarishor for oarish dori boail roibo.”

Ḳelafoti boḳshibar tel

22 Mabude Musare ḳoila,
23 “Tumar nizor gese kushboedar bala bala moshla oḳol dola ḳoro. Tumi fas-sho tola mura-ator, aṛai-sho tola kushboeala ḍailchini, ar aṛai-sho tola bos,
24 shadaron ḍailchini fas-sho tola, ar zoetunor tel sair sher dola ḳorio. I maf oilo ebadot ḳanar mafe.
25 Ou moshla oḳol dia agor-kushboe moshla bananir ḳarigoror niome tumi ḳelafoti boḳshibar tel banaio, i tel to fobitro.
26 Ou tel dia tumi milon-tambu, shahadot shonduk,
27 ṭebul, ṭebulor uforor hoḳol samana, seragdanir hoḳolta, ar agor-kushboe zalanir ṭebul,
28 kurbani ḳana ar er mazor hoḳol samana, ozur gamla ar er tolor soki-ḳaṭ hoḳoltare fusia faḳ-fobitro ḳorio.
29 Teu i hoḳolta moha-fobitro samana oibo. Ita samana ḳeu soile, heo moha-fobitro oizibo.
30 “Tumi Harunre ar tar fuainre amar imamotir ḳamor lagi ḳelafotir tel dia faḳ-fobitro ḳorio.
31 Ar Boni Israilre zanai dio, oarishor for oarish dori iṭau oibo amar ḳelafoti boḳshibar fobitro tel.
32 I tel manshor gotoro deoa zaito nae. I niome tara zate ar kunu tel na banae. I tel to fobitro. Tumra iṭare faḳ-fobitro mono ḳoria ijjot ḳorte oibo.
33 Ḳeu zudi i laḳan tel toiar ḳore, ba imam sab saṛa ar ḳeu i tel gotoro maḳe, te tare nizor zati taki fusilibae.

Agor-kushboe bananir niom

34 Mabude Musare ḳoila, “Tumi nizor gese kisu kushboeala moshla: guggulu, noki, kunduru ar ḳaṭi loban dola ḳorio. Dola ḳoria ota homan homan ḳori mishaio.
35 Ar zera agor-kushboe banain, tararedi ou ḳam ḳoraio. Itar loge nun mishaio, ita oibo nirbezal ḳaṭi fak-fobitro agor.
36 Ou agoror tuṛa guṛa nia milon-tambur shahadot shonduḳor samne toio. Hono ami tumare didar dimu. Tumra i agorre moha-fobitro samana mono ḳorio.
37 Ou moshla dia i niome ḳeu zate tar nizor lagi kunu agor-kushboe na banae. Ita to Mabudor name faḳ-fobitro chiz, ikan kial rakio.
38 Kusboedar siz mono ḳoria ḳeu zudi ita toiar ḳorilae, te tare i zati taki fusilibae.”

31

Allar fosond ḳora ḳarigor

1 Mabude Musare ḳoila,
2 “Huno, ami Ehuda gusṭir Huror nati, Urir fua Batselolre fosond ḳorsi.
3 Ami tare Allai ruh dia kamil ḳorsi. Hoḳol laḳan ḳarigori ḳamor aḳol-buddi, biddae ustadi ḳamor ḳemota disi.
4 Erlagi he shuna, rufa, fitolor ufre shundor shundor noksha banaito farbo.
5 Dami dami fattor ḳaṭia moni-mukta lagani, laḳṛir ufre nokshar ḳam ar hoḳol zator ator ḳam ḳorto farbo.
6 Tar zugali hishabe ami Dan gusṭir Ohisamaḳor fua Aholiabre fosond ḳorsi. Ze ustad oḳole i ḳam ḳorta farba, ami tarare ḳamor aḳol disi, zate tumare batail amar hukum mafik, ita hoḳolta tara banaita faroin.
7 Tara banaiba, milon-tambu, shahadot shonduk, er uforor sani, tambur hoḳol mal-samana,
8 ṭebul, ṭebulor logor siz oḳol, ḳaṭi shunar seragdani, seragdanir logor hoḳolta ar agor-kushboe zalani ḳana,
9 kurbani ḳana ar er hoḳol mal-samana, handi-bashon, ozu ḳorar gamla ar er soki-ḳaṭ,
10 imamoti ḳamor lagi Harunor imamotir lebas ar tar fuaintor lebas,
11 ḳelafotir tel, faḳ zagar lagi kushboeala agor. Ami tumare zela hukum disi, ekkere ou laḳan tara banaiba.”

Zummabaror niom

12 Mabude Musare ḳoila,
13 “Tumi nize Boni Israilre ḳo, tumra amar deoa forteḳ Zummabar manio. I Zummabar oarishor for oarish dori tumra ar amar maze eḳ nishana oibo, zate tumra

buzbae, amiu Mabud, ar ami tumrare amar fobitro bonda oar lagi alada ḳorsi.
14 “Tumra Zummabar manio, ou dinre tumrar lagi faḳ din ḳora oise. Ḳeu zudi i din na mane, te tare marilite oibo. Ze manshe idin kunuzat ḳam ḳorbo, tare tar zatir maz taki fusilibae.
15 Tumra haftar soe din ḳam ḳorio, oile shat nombor din Mabudor name aramor din, Zummabar. Shukrobar shuruz ḍuba taki Shonibar shuruz ḍubar ag forzonto Zummabar. I din ze manshe ḳam ḳorbo, tare marilibae.
16 Boni Israil oḳole amar deoa siroḳalin niom hishabe, oarishor for oarish dori hor-hamesha i Zummabar mante oibo.
17 I Zummabar to Boni Israil ar amar maze hameshakur lagi siroḳalin eḳ nishana. Ḳaron soe dine Mabude asmanzomin hoḳolta foeda ḳorla, oile shat nombor din kunu ḳam na ḳoria ziraila.”
18 Mabude Tur faṛor ufre Hozrot Musar loge ou batchit shesh ḳoria harle, Musar ato dui ṭukra shahadot fattor dila. Ou fattoror maze Alla Pake tan nizor ate tan hukum-ahkam leksoin.

Allar birudde Boni Israilor naformani (32:1–34:35)

32

Shunar murtifuzar shaza

1 Musa nobi faṛ taki lamia aite deri or dekia, manshe aia Harunor sairobae dola oia ḳoila, “Amrare fot sinia neoar lagi, afne amrare devta banai deukka. Ḳaron, ze Musae amrare Mishor taki bar ḳori anche, tar kita goṭse amra to zani na.”
2 Ikan hunia Harune tarare ḳoila, “Tumra zarzir bou ar fua-fuṛintor ḳano taki shunar goena kulia amar gese ano.”
3 Teu hoḳole tarar ḳanor goena kulia Harunor gese ania dilo.
4 Manshe zeta shuna ania dila, Harune ota nia aguindi golaia, hunaror atiardi eḳ basuror murti banaila. Ogu dekia Boni Israile ḳoila, “Bai oḳol, ou einu tumrar devta, zein tumrare Mishor desh taki bar ḳori anchoin.”
5 I halot dekia Harune hou basuror samne eḳ boli ḳana banaia zanai dila, “Samnor ḳail Mabudor name kushi-bashi ḳora oibo.”
6 Teu bador din kub sobre uṭia manshe devtar samne aia mongol boli ar foshu zalaia boli dila. Bade tara ḳaoa-daoa ḳoria hari, hoi-hulla ḳori nas-gan, furti-amud ḳorat lagla.
7 Ou Mabude Musare ḳoila, “Tumi faṛor lamat zao. Tumar ou zeta manshore Mishor desh taki bar ḳori ancho, ita to naforman bonigese.
8 Ami tarare zela solar hukum dislam, tara ita bad dia nizor lagi eḳ basuror murti banaia, maṭit foṛia ogure fornam ḳorer. Ogur name tara foshu boli der ar ḳor, bai oḳol, ou einu tumrar devta, zein tumrare Mishor desh taki bar ḳori anchoin.”
9 Mabude Musare ḳoila, “Ami ita manshore sini, ita to gaṛteṛa-eḳguia zat.
10 Oḳon tumi amare bada dio na, itar ufre amar gusa aguinor laḳan dau dau ḳori zoler, ami itare sarḳar ḳorilimu. Bade ami tumar maz taki eḳ moha zati foeda ḳormu.”
11 Teu Musae tan Alla Mabudre minot-ḳajji ḳoria ḳoila, “O Mabud, tumi tumar kudroti at dia tumar moha kudroti bole zetare Mishor taki bar ḳori ancho, tarar ufre tumi ḳene oto gusa oilae?
12 Mishori oḳole ḳene ikan matar shuzug faita, faṛia elaḳat ania tarare ḳotom ḳoria, dunia taki tarar nam miṭailibar lagi tumi tarare Mishor taki bar ḳoria ancho? Mabud go, tumar i betaea gusaḳan tumi tamailao. Meherbani ḳori, tumar bonda oḳolor ufre i gozobḳan anio na.
13 Tumar afon gulam Ibrahim, Is’hak ar Iakubor ḳota iad ḳoro. Tumi nizor name ḳosom ḳaia tarare ḳoislae, tarar oarish oḳolre tumi asmanor terar laḳan baṛaibae, ar tumar oada ḳora ou asta deshor malikanao tarare dibae, ar tara hor-hameshakur lagi er doḳol faiba.”
14 Ikan hunia Mabudor meherbani oilo. Tain tan bonda oḳolor ufre ze gozob ḍalita saisla, ita bad dilaila.
15 Erbade Musae Allar deoa duioḳan shahadot fattor loia lamat aila. I fattoror ulṭa-baṭiol duio galat leḳa asil.
16 I duio fattor oilo Alla Pakor nizor ator ḳam, ar i fattoror ufre kudia leḳaḳano tan nizor ator leḳa.

17 Musar ḳadim Iusae manshorita hoi-
hulla hunia Musare ḳoila, “Sab, amrar
kempor maze zuddor aoaz huna zar.”
18 Musae ḳoila, “Ita to kunu zuddor ara-
zitar aoaz nae. Ami zeta huniar, ita to
ganor aoazor laḳan lager.”
19 Bade Musae kempor ḳasat aia man-
shor nasa-nasi ar basuror murti deḳla.
Dekiau tain gusae aguin oia, ator fattor
duioḳan iṭa mari falai dila. Teu fattor
duioḳan faṛor tole foṛia surmar oigelo.
20 Ar Musae tarar banail basuror murti
nia agunit falaia zalailila. Bade ogure
fishia guṛa banaia fanit mishaia, Boni
Israil oḳolre ḳaoai dila.
21 Tain Harunre ḳoila, “Ita manshe
tumar kun ḳeti ḳorsil, tumi ḳene tararedi
shiriki ḳam ḳorailae?”
22 Harune zuaf dila, “Malik, afne gusa
ḳoroin na zanu, afne to zanoinu, ita
manush ḳali ḳaraf ḳamor ashik.
23 Tara aia amare ḳoila, amrare fot sinia
loia zaoar lagi devta banai deukka, ḳaron
ze Musae amrare Mishor taki bar ḳori
anchoin, en kita oise, amra to zaniar na.
24 Ikan hunia ami tarare ḳoilam, tum-
rar gese zeta shuna-dana ase, ota kulia
amar gese ano. Tara ania amar ato dila,
ar ami oḳnain iṭa mari agunit falailam,
teu ou basur ogu baroia ailo.”
25 Musae deḳla, i manushguin beforua
oigesoin. Tain buzla, Harune tarare be-
forua oar shuzug disoin. Erlagi dushmon
oḳole ashibar shuzug faisoin.
26 Ou Musae kempor geiṭor gese ubaia
ḳoila, “Tumra zoto zon Mabudor fokke
aso, hoḳol amar ḳasat ao.” Teu Lebi
gusṭir hoḳol manush tan gese ailo.
27 Aia harle Musae tarare ḳoila,
“Mabud, zein Boni Israilor Alla, tain nize
hukum ḳorsoin, tumra hoḳole zarzir
ḳomoro toluar bando, ar kempor bitre
zare samne fao ḳatol ḳoro. Asta kempor
bitre bai-bondu, ari-fori zare fao maro.”
28 Teu Lebi gusṭir manshe Musar
hukum mafik kam ḳorla. Hi din onuman
tin azar manush mara gela.
29 Bade Musae ḳoila, “Tumra aiz Mabu-
dor name zarzir fua ar bai-biradoror ufre
at tulte ḳoredi geso na, Mabudor ḳamor
lagi tumra alada oiso, erlagi Mabude
tumrare rohomot disoin.”
30 Bador din Musae manshore ḳoila,
“Tumra to bezuita guna ḳorso. Te ami
oḳon hirbar Tur faṛo Mabudor dorbaro
zairam, farle tumrar guna mafir koforar
kunu fot bar ḳormu.”
31 Musae Mabudor dorbaro gia aroz
ḳorla, “O Mabud, i manushguinte bezuita
guna ḳorilise. Tara nizor lagi shunar
murti banaise.
32 Te tumi meherbani ḳoria tarar
gunare oḳon maf ḳori dilao, ar zudi maf
na ḳoro, taile tumar leḳa ḳata taki amar
namḳano ḳaṭilao.”
33 Mabude zuaf dila, “Huno, amar
birudde zera guna ḳorse, ami ḳali tarar
namreu amar ḳata taki fusilimu.
34 Te tumi oḳon zaogi, ar ami ze deshor
ḳota ḳoisi, tumi tarare loia hou desho
roana dilao. Amar firistae tumrare fot
deḳaia niba. Bade zebla shaza deoar
shomoe oibo, ou shomoe ami tarar gunar
shaza dimu.”
35 Harunor ate banail hou basuror mur-
tir lagi manshe zeta ḳorsila, otar lagi
Mabude tarar ufre gozob nazil ḳorla.

33

Tur Faṛ taki zaoar hukum

1 Mabude Musare ḳoila, “Zao, tumi
ou zerare Mishor taki ancho, erare loia
oḳonu i zaga saṛia zaogi. Amar oada ḳora
hou desho zao. Ami Ibrahim, Is’hak ar
Iakubor gese oada ḳorslam, tarar oarish
oḳolre ou desh oḳol dimu, te tumi tarare
loia hono zaogi.
2 Ami tumrar age ḳori eḳzon firista
faṭaimu. Ein gia honor Kenani, Amuri,
Hiṭṭi, Farizi, Hibbi ar Zibuzi oḳolre ḳedai
diba.
3 Ita to dud ar mour banḍarala desh.
Oile ami tumrar loge oia zaitam nae,
ḳaron tumra kub garṭeṛa-eḳguia zat,
kizanu ami fotor mazeu tumrare nifat
ḳorilai.”
4 I bifodor ḳota hunia manshe ḳanda-
ḳaṭi lagaila. Tara ḳeu kunuzat goena-gaṭi
finla na.
5 Ḳaron Mabude Musare ḳoisla, “Tumi
Boni Israil oḳolre ḳo, tumra oilae garṭeṛa
zat. Ami eḳ foloḳor lagi geleo tumrare
nifat ḳorilimu. Tumrar gotoro taki hoḳol

goena-gaṭi kulilao, teu ami buzmu, tumrar lagi kita ḳortam.”
6 Teu Boni Israile Tur faṛou tarar goena-gaṭi hoḳolta kulilila, ita ar finla na.

Hozrot Musar (a:) ḳaneḳa-tambu

7 Hozrot Musar eḳ tambu asil, tain Boni Israilor kempor bare duroi nia ou tambu fatita, i tambure tain ḳaneḳa-tambu ḳoia ḍakita. Mabudor ges taki ḳeu kunta zante saile tara ou ḳaneḳar gese zaita.
8 Musa zebla hi ḳaneḳa shorifo roana dita, ou shomoe hokkol manush zarzir tambur duaro ubaita ar Musa ḳaneḳat na hamani forzonto hoḳole tan bae sai roito.
9 Tain hi ḳaneḳa shorifo hamanir badeu Allai megor saḳa ḳaneḳar duaror muḳo lamia aito, ar Mabude zotoboil Musar loge batchit ḳorta, otoboil i saḳa ono roito.
10 Manshe zeblau i megor saḳare ḳaneḳar duaror gese deḳto, ou shomoe tara zarzir duaror ges taki Mabudre shoizda ḳorto.
11 Kunu manshe tar dustor loge mukamuki boia zela batchit ḳore, Mabudeo Musar loge oula mukamuki batchit ḳorta. Bade Musa kempo firia aita, oile tan ḳadim Nunor fua Iusa namor i zuan, Ḳaneḳa Shorif taki baroita na.

Hozrot Musar gese Mabudor oada

12 Musae Mabudor dorbaro aroz ḳorla, “Mabud, tumi to ḳoirae ami ota manshore loia zaitamgi, oile amar loge ar ḳare dirae, ikan to amare zanailae na. Tumi ḳali ḳoilae, tumi amare tumar nizor zon mono ḳoro ar amare tumar ḳas maear nozoro raḳso.
13 Te hasau zudi ami tumar maear nozoro taki, taile tumi kun kiale kita ḳoro, ota amare zanao, zate ami tumare furafur sini ar tumar rohomotor maze roi. Tumi to zano-u, i Israil zati tumaru proza.”
14 Mabude zuaf dila, “Huno, ami nizeu tumar loge oia zaimu ar tumare aram dimu.”
15 Ou tain ḳoila, “Tumi zudi amrar loge na zao, te amrare in taki bidae dio na.
16 Tumi na gele manshe kila buzba, amar ufre ar tumar i bonda oḳolor ufre tumar rohomot ase? Amrau zen duniar hoḳol zati taki alada, ikan kila buzba?”
17 Mabude Musare ḳoila, “Ṭik ase, tumi zela ḳoilae, ami ola ḳormu. Tumi to amar maear nozoro aso, tumare amar nizor afon mono ḳori.”
18 Teu Musae aroz ḳorla, “Te tumar shan-tozolli amare deḳao na.”
19 Mabude ḳoila, “Ami zare kushi doya ḳormu, ar zare kushi rohom ḳormu. Huno, tumar samnedi ami amar hokkol nek surot zair ḳormu. ‘Mabud, zein asoin’ tumar samne ami amar ou nam elan ḳormu.
20 Oile amar muḳ deḳar takkot tumar oito nae. Ḳaron amare dekille kunu Adom zat base na.
21 Te huno, tumi amar ḳasar ou zaga bae sao, deḳrae ni, fattoror eḳ taḳ ase, ou taḳor ufre tumi ubao.
22 Teu tumar samone dia amar shan-tozolli zaoar bala, ami tumare ou fattoror faṭar bitre haraimu. Ami na zaoa forzonto, amar at dia tumare guria raḳmu.
23 Bade amar at horaile, tumi amar ḳor gala deḳtae farbae, oile ḳeu amar muḳor didar faito nae.”

34

Noea shahadot fattor

1 Mabude Musare ḳoila, “Agor fattoror laḳan tumi noea duḳan fattor tiar ḳoro. Tumi ze duḳan bangislae, hi fattoror maze ze hukum leḳa asil, ou hukum oḳol ami hirbar i duio fattoro lekia dimu.
2 Fozor badeu tumi tiar oia Tur faṛor ufre uṭio. Uṭia faṛor matat amar samne azir oio.
3 Tumar loge kunu manshore anio na, i faṛor kunuḳano zate kunu manush na ae. Faṛor ḳandat kunu goru-sagol ba meṛa-meṛire raḳte dio na.”
4 Teu Musae agor fattoror laḳan duḳan fattor banaila, ar Mabudor hukum mafik fozore uṭia fattor duioḳan ato loia Tur faṛor ufre uṭila.
5 Ar Mabudo megor saḳa taki lamia aila. Tain Hozrot Musar daro ubaia tan ‘Mabud, zein asoin’ nam elan ḳorla.
6 Tain Musar samna dia toshrif nila, ar ou ḳalam elan ḳori ḳori gela,

“Mabud, zein asoin,
rohman ar rohim Alla,
tain gusa ḳoroin dir gotie,

tan obiram maea-mohobbot ar hok-
halalir kunu shima nai.
7 Tain azar azar oarish forzonto obiram
maea-mohobbot ḳoroin,
manshor oinnae-oforad, naformani ar gu-
nar mafi dein,
oile dushi zonre shazao dein.
Baf-dadar naformanir shaza,
tarar nati-futi forzonto bortain.”

8 Ikan huniau Musa nobi loge loge
shoizdat foṛia ḳoila,
9 “O malik, ami zudi tumar dorbaro
rohomot fai, te meherbani ḳori tumio
amrar logḳano solo. Ou zati zudio kub
gaṛteṛa-ekguia zat, ta-o tumi amrar guna
ar ḳosurire maf ḳoria dilao. Amrare
tumar afon proza hishabe ḳobul ḳorilao.”
10 Mabude ḳoila, “Huno, ami eḳ usilla
boail ḳoriar, ami tumar hoḳol man-
shor samne ou laḳan keramoti ḳam
deḳaimu, zeta asta duniar kunu zatir
samne kunudino ḳora oise na. Tumi
ou zeta manshor loge boshot ḳorrae,
tara deḳba, ami Mabude tumrar lagi kita
ḳoriar, ita dekia tarar zano ḍor malum
oibo.
11 Ami aiz tumrare zeta hukum dimu,
ita kial ḳori amol ḳoro. Ami Amuri, Ke-
nani, Hiṭṭi, Farizi, Hibbi ar Zibuzi oḳolre
tumrar samna taki ḳedai dimu.
12 Oile ḳobordar! Tumra ze desho
zairae, i deshor manshor loge kunuzat
chukti ḳorio na, arnae fando hamaibae.
13 Tumra tarar fuza-monḍop bangia
ṭukra ṭukra ḳorbae, tarar boli ḳanain
bangilibae, ar tarar Ashera-debir nishana
kuṭi oḳol ḳaṭia falaibae.
14 Tumra kunu devtare fuza ḳorio na.
Ḳaron Allar namu Mabud, tain nizor nam
mafik ebadot faoar zoiggo. Tain tan nizor
faona ebadot sain.
15 “Hou deshor manshor loge kunuzat
chukti ḳorio na, arnae tara zebla shiriki
ḳamor niote, tarar deb-debir samne ni-
zore shofia diba, devtar name boli diba,
ou shomoe tara tumrareo daot diba ar
tumra gia tarar ou bolir gust ḳaibae.
16 Tumrar fuaintor loge tarar fuṛintor
bia-shadi dibae, ar ou fuṛinte tarar devtar
gese gia shiriki ḳam ḳorba, tarar loge
tumrar fuaintoreo ṭanba.
17 “Tumra nizor lagi kunu zator murti
banaio na.
18 “Tumra Ḳamir Saṛa Ruṭir Id adae
ḳorio. Shat din ḳamir saṛa ruṭi ḳaio.
Ābib sandor ṭik kora tariḳo tumrare zela
hukum deoa oise, ou laḳan id adae ḳorio.
Mono rakio, ou sando tumra Mishor taki
baroia aislae.
19 “Tumrar feṭor foeda hoḳol foela fua
amar oibo. Erloge tumrar goru-sagol ba
foshur foela meda baichchao amar oibo.
20 Ḳali gadintor foela meda baichchar
bodola, amare egu meṛar baichcha
bodola dia ogure ḳalas ḳoria nio.
Ḳalas na ḳoraile ogur gordona bangilio.
Tumrar hokkol boṛo fuainre ola ḳalas
ḳorai nio.
“Huno, idor shomoe ḳeu ḳali ate amar
ḳasat aio na.
21 “Haftar soedin tumra ḳam ḳorio, oile
shat nombor din ziraio. Ket ḳora ar foshol
daoar balao ziraio.
22 “Dan-gom daoar bala foela daoa fos-
hol dia, tumra Foshol Daoar Id adae ḳorio.
Bosoror hesh masho ketor faḳna fol baṛit
anar bade Ḍera-goror Id adae ḳorio.
23 Bosoro tinbar tumrar hoḳol beṭain
aia hoj ḳorar niote amar gese azir oio.
Mono rakio, amiu Mabud, Boni Israilor
Alla.
24 Ami hou deshor hoḳol zatire tumrar
samon taki ḳedai dimu. Tumrar deshor
shimana baṛaia boṛo ḳormu. Tumra
bosoro tinbar nizor Alla Mabudor samne
azir oio, teu tumrar zaga-zominor bae
ḳeu lalos ḳorto nae.
25 “Amar namor kurbanir foshur loge
tumra ḳamirala kunta lilla-kurbani dio
na. Azadi Idor kurbanir kunuzat ḳani
bian forzonto rakio na.
26 “Tumrar ketor daoa foela fosholor
hoḳol taki bala ongsho Alla Mabudor goro
loia aio.
“Ar huno, sagolor baichchar gust tar
ma’r duddi randio na.”
27 Bade Mabude Musare ḳoila, “Tumi
i ḳalam oḳol lekia to. Ami ou ḳalam
mafik tumar loge ar Boni Israilor loge
amar milonor usilla boail ḳorlam.”
28 Ou shomoe Musa nobi sallish din
sallish rait Mabudor daro faṛor ufre roila.
Tain kunuzat dana-fani ḳaila na. Mabude
hou duio fattoror ufre tan loge milonor

usillar ou aeat oḳol, mani shoriotor doshṭa hukum-ahkam lekia dila.

Hozrot Musar (a:) nurani surot

29 Teu Musae shahadot fattor duioḳan
ato loia Tur Faṛ taki lamia aila. Mabudor
loge batchit ḳorae Musar muḳor surot
nurani oigelo, oile Musae ikan ṭer faila na.
30 Ou shomoe Harun ar hoḳol Boni
Israile Musar nurani surot deḳla, dekia
tara ḳasat aite ḍoraigela.
31 Oile Musae tarare ḍaḳ dila, teu Harun
ar Boni Israilor murobbi oḳol tan gese
aila, ar Musae tarar loge mat-ḳota matila.
32 Bade hoḳol Boni Israil tan ḳasat aila.
Aia harle tain Tur faṛor ufre Mabudor
deoa hoḳol hukum-ahkam tarare zanaila.
33 Tarar loge mat-ḳotar bade Musae tan
nurani muḳ gurar lagi forda lagai dila.
34 Oile Musae zebla Mabudor loge
batchitor lagi ḳaneḳar bitre tan samne
zaita, ou shomoe i forda kulilita. Bade
bare aia forda lagaita, ar Allar deoa
hukum oḳol Boni Israilre zanaita.
35 Hoḳol manshe deḳta Musar muḳ
nurani oigese. Musae tan muḳ gurilita
ar Mabudor samne zaoar ag forzonto tan
muḳ gura roito.

Allar fobitro gor banani (35:1–40:38)

35

Zummabaror hukum-ahkam

1 Musa nobie Boni Israilor hoḳol gusṭire
dola ḳoria ḳoila, “Mabude hukum disoin,
tan ou hukum-ahkam amol ḳorar lagi.
2 Tumra haftar soedin ḳam ḳorio, oile
shat nombor din Mabudor name faḳ-
fobitro din, aramor din, Zummabar. I din
ze manshe ḳam ḳorbo, tare marilibae.
3 Zummabare tumrar ḳeuror goro
aguin zalaio na.”

Allar goror lagi lilla deo

4 Hozrot Musae Boni Israilre ḳoila,
“Mabude hukum disoin,
5 tumra zarzir dilor kushi mafik Mabu-
dor name lilla loia ao. Anar shomoe oula
siz oḳol lilla anio:

shuna, rufa, fitol;
6 lil, baingoni, lal rongor suta;
dami lilen ḳafoṛ ar sagolor ruma;
7 lal rong lagail meṛar samṛa, fu’r
samṛa;
babla laḳṛi;
8 lem zalanir lagi zoetunor tel;
ḳelafoti boḳshibar telor moshla ar
agor-kushboe bananir moshla;
9 imamor efron ar buḳor uforor tolit
laganir lagi akik moni ar hoḳol nomu-
nar dami fattor.

10 “Tumrar maze zara bala ustad
ḳarigor, tara aia ou hoḳolta banaiba, zela
Mabude hukum disoin:

11 Allar gor, goror sal, huk, freim, batti,
kuṭi, kuṭir tolor bura;
12 shahadot shonduk, shonduḳor sani,
shonduk boia neoar benda;
shondukre agla dibar forda;
13 benda shudda ṭebul, ṭebulor uforor
hoḳol siz, Mabudor namor fobitro
ruṭi;
14 for dibar lagi seragdani, er logor
hoḳol siz ar lem oḳol, lem zalanir tel;
15 agor-kushboe zalani ḳana, ikan boia
neoar benda;
ḳelafotir tel, kushboeala agor, Allar
goror duaror forda;
16 zalail Kurbani dibar kurbani ḳana;
er fitolor zali ar boia neoar benda;
kurbani ḳanar hokkol mal-samana;
ozur gamla ar gamla toar soki-ḳaṭ;
17 uṭanor fordain, kuṭin ar kuṭir tolor
bura;
uṭano hamanir geiṭor forda;
18 goror fereg ar doṛi, uṭanor fereg ar
doṛi;
19 faḳ zagat imamoti ḳamor lagi, imam
Harunor fobitro lebas, ar tan fuain-
toro imamotir lebas.”

20 Musa nobir boean bade Boni Israilor
hoḳol gusṭi bidae oigela.
21 Gia tarar dilor eshki mafik zarzir
ichchae Allar gor bananir lagi, imam
Harunor faḳ-fobitro lebasor lagi ar
ebadot ḳamor lagi hoḳol nomunar mal-
samana loia aila. Allar name lilla dibar
lagi ota loia tara azir oila.
22 Beṭain ba beṭintor maze zarar mone
sailo, tara ita dila. Tara zarzir ḳafoṛor
fing, ḳanor iaring, angṭi, golar har, ar

hoḳol zator shunar goena ania Mabudor name Dulona Kurbani dila.
23 Ar zerar gese lil suta, baingoni, lal suta, dami lilen ḳafoṛ, sagolor ruma, lal rong ḳora meṛar samṛa, fu'r samṛa asil, tara ita hoḳolta loia aila.
24 Zerar gese rufa ar fitol asil, tarao ita ania Mabudor name lilla dila. Allar goror ḳamo laganir zuka babla laḳṛi zerar gese asil, tarao ita loia aila.
25 Zeta beṭinte suta bananit ustad, tara nizor ate lil, baingoni, lal rongor suta, ar dami lilen ḳafoṛ banaia anla.
26 Ar suta banaora zeta beṭintor dilor maze eshki foeda oilo, tara sagolor ruma dia suta banaila.
27 Murobbi oḳole efron ar buḳor uforor tolit laganir lagi, akik moni ar dami dami fattor loia aila.
28 Lem zalanir tel, ḳelafoti boḳshibar tel, agor-kushboe bananir moshla ar zoe-tunor telo anla.
29 Mabude Musar mazdi zeta zeta ḳorar hukum disla, ita fura ḳorar lagi Boni Israilor hoḳol beṭain-beṭinte, zarzir kushi mafik lilla loia azir oilo.

Batselol ar Aholiab Allar fosond ḳora ḳarigor

30 Bade Musae hoḳol Boni Israilre ḳoila, "Mabude Ehuda gusṭir Huror nati, Urir fua Batselolre fosond ḳorsoin.
31 Tain ere nizor ruh mubarok dia kamil banaia, hoḳol laḳan ḳarigori ḳamor aḳol-buddi, biddae ustadi ḳamor ḳemota dis-oin.
32 Erlagi ein ḳarigori ḳam ḳorar bala nizor aḳol ḳaṭaia shuna, rufa, fitolor ufre shundor shundor noksha banaita farba.
33 Dami dami fattor ḳaṭa, laḳṛir ufre noksha, ar hoḳol nomunar ator ḳam ḳorta farba.
34 Ar oinno manshoreo ita ḳam hikanir lagi Batselol ar Dan gusṭir Ohisamaḳor fua Aholiabor dilo Mabude aḳol disoin.
35 Tain erare nanan zator nokshar ḳam, lil, baingoni, lal sutadi ḳafoṛ bain ḳora, noksha ḳora, silai ḳora, ar dami lilen ḳafoṛ silai ḳoraro aḳol disoin. Tara hoḳol nomunar ator ḳam ḳorta farba, ar nizor mon taki nanan nomunar noksha banaita farba."

36

1 Musa nobie eoḳan ḳoila, "Mabude Batselol, Aholiab ar oinno ḳarigor oḳolre aḳol-buddi dan ḳorla, zate tara fobi-tro ebadot ḳanar hoḳol ḳam-ḳaz ḳorta faroin. Mabude zela hukum ḳorsoin, ou laḳan tara zanu ebadot ḳanar hoḳolta banain ar hazain."
2 Ou ḳam ḳoranir lagi Musae Batselol ar Aholiabre anaila. Mabude zeta ustad ḳarigor oḳolre aḳol-hekmot disoin, ar i ḳam ḳorar lagi zerar dilo ḳaish foeda oise, Musae tarareo anaila.
3 Tara aia fobitro ebadot ḳana bananir lagi, Boni Israilor deoa lillar hoḳol mal-samana Musar ges taki shomzia nila. Manshe kushi oia nizor ichchae forteḳ din biane aro siz oḳol ania ono lilla dita.
4 Ze ustad ḳarigor oḳol ebadot ḳanar ḳamo asla, tara ita dekia, nizor ḳam toia aia Musare ḳoila,
5 "Mabude zeta zeta bananir hukum disoin, ita bananir lagi manshe dorḳar taki aro beshi mal-samana loia aira."
6 Teu Musar hukume manshe hoḳol Boni Israilre zanai dila, ebadot ḳana ba-nanir lagi, ḳeu zanu ar kunu mal-samana lilla na dein. Ougi manshe lilla deoa bond ḳorla.
7 Ḳaron ebadot ḳanar ḳamor lagi dorḳar taki aro beshi siz zugaṛ oigesil.

Allar gor banail oilo

8 Bade ḳam ḳorra ustad oḳole fesail sutar dami lilen ḳafoṛ, lil, baingoni, ar lal sutadi banail dosh ṭukra ḳafoṛ dia Allar goror forda banaila. Ar ustad oḳole er ufre karubi oḳolor sobi bain ḳorla.
9 Forteḳ ṭukrain eḳ mafor asil, lambae aṭaish at ar fashe sair at.
10 Bade fasḳan fasḳan ḳori eḳano zuṛa dia boṛo ḳori duḳan terfal banaila.
11 Ar duio terfalor fashor ek kinarao, lil sutadi hukor fur deoa oilo.
12 Oula foela terfalor kinarao fon-chashgu hukor fur ar dusra terfalor ki-narao fonchashgu hukor fur lagail oilo. I duio hukor fur egu ar egur ulṭamuka ḳora oilo.
13 Bade shunadi fonchashgu huk banaia hou hukor furor mazedi haraia, boṛo duio terfalre zuṛa deoa oilo. Teu eḳan gor tiar oilo.

14 Allar goror salor lagi sagolor ruma
dia terfalor laḳan egaroḳan ṭukra banail
oilo.
15 Ita fortekḳan eḳoi mafor asil, tish at
lamba ar sair at fash.
16 On taki fas ṭukra eḳloge zuṛa dia
boṛo eḳ terfal banaila. Ar baki soe ṭukra
zuṛa dia, aroḳan boṛo terfal banaila.
17 Foela boṛo terfalor fashor ek kinarao
fonchashgu hukor fur lagaila, ar dusra
terfalo-o oula lagaila.
18 Bade fitol dia fonchashgu huk banaia
hou hukor furor mazedi haraia, ou boṛo
duio terfal eḳano zuṛa dila. Teu i duio
terfal milia eḳan sani oilo.
19 Lal rong ḳora meṛar samṛadi er
uforor sani banail oilo, bade fu'r samṛadi
aroḳan sani toiar ḳoria er ufre guri deoa
oilo.
20 Bade babla laḳṛidi ḳoeḳan freim
banail oilo.
21 Forteḳ freim asil lambae dosh at ar
faṛe deṛ at.
22 Forteḳ freimo dugu ḳori faea lagaia
goror hoḳol freim eḳlaḳan anaila.
23 Ou goror dokkin galar lagi bishḳan
freim zuit ḳorla.
24 I bisho freimor faear tole sallishgu
rufar bura lagaila. Forteḳ freimor dui
faear tole dugu bura lagailo oilo.
25 Allar goror uttor galar lagio bishḳan
freim zuit ḳorla.
26 I forteḳ freimor faear tole sallishgu
rufar bura lagaila. Eḳo freimor tole dugu
ḳori bura lagail oilo.
27 Ar fosim galar lagi, mani ḳor galar
lagi soeḳan freim banaila.
28 Ar ḳoror duio kunat duḳan freim
lagaila.
29 I duio kunar freimre ḳasar freimor
loge tole-ufre zuṛa deoa oilo. Fortek
kunar duio freimre daror freimor loge
batti maria zuṛa deoa oilo.
30 Teu aṭḳan freim ar shulogu rufar
bura laglo, eḳo freimor tole duiṭa ḳori
bura dila.
31 Bade freimor zuṛa dibar lagi babla
laḳṛidi ḳoegu lamba batti banaila.
32 Goror eḳ galar lagi fasgu batti, aroḳ
galar lagi aro fasgu, ar fasgu batti ḳor
gala, mani fosim galar lagi banaila.
33 Freimor mazḳano lagail ou battidi
hoḳol freimor eḳ mata taki aroḳ mata
aṭḳai dila.
34 Bade i freimḳanain shunadi lefila.
Ar batti laganir lagi shunar ḳoṛa lagaia,
battireo shunadi lefila.
35 Ou ustad ḳarigor oḳole dami lilen
ḳafoṛdi eḳan forda banaila. Fordar ufre
lil, baingoni, lal suta dia karubi oḳolor
sobi bain ḳorla.
36 I forda ṭananir lagi babla laḳṛidi
sairṭa kuṭi banaila, banaia ou kuṭintoreo
shunadi lefila, kuṭintor matat shunar
ḳoṛa lagaila. Kuṭir tole bura dibar lagi
rufar sairṭa bura banail oilo.
37 Tambur duaror lagi lil, baingoni, lal
suta ar dami lilen ḳafoṛdi noksha ḳori
eḳan forda banaila.
38 I fordar lagi fasṭa ḳoṛa ar fasṭa kuṭi
banail oilo. Kuṭir mata ar tol shunadi lefa
oilo, kuṭir tolor burar lagi fitolor fasgu
bura banaila.

37

Shahadot shonduk banaila

1 Batselole babla laḳṛidi fobitro sha-
hadot shonduk banaila. Iṭa aṛai at lamba,
deṛ at fash ar deṛ at usa.
2 Er bare-bitre ḳaṭi shunadi lefila, er
sairo kinarao shunar noksha lagaila.
3 Hunaror aguindi fuṛia sairṭa shunar
ḳoṛa er sairo kunat lagaila, o galat duiṭa
ar ho galat duiṭa lagaila.
4 Babla laḳṛidi dugu benda banaia shu-
nadi lefila.
5 Shonduk boia neoar lagi i duio
benda, shonduḳor dui galar ḳoṛar bitredi
haraila.
6 Bade ḳaṭi shunadi shonduḳor eḳan
sani banaila, oḳanor ufre gunar kofora
adae ḳorar lagi. I sani lambae aṛai at, ar
fashe deṛ at.
7 Shuna fiṭaia sanir duio galat duiṭa
karubi banaila.
8 Duio karubi shonduḳor sanir dui ki-
narao roilo. I duio karubi sanir loge
eḳano ḳori banail oilo, i astaṭa ḳali eḳ siz
oilo.
9 Karubi deḳte Duldul guṛar laḳan
ḍaḳna-ala, er duio ḍaḳna ufredi melia
deoae, ou ḍaḳnar saear tole shonduḳor

sani hamaigelo. Iṭa mukamuki uba roilo. Ar tarar souḳ roilo sanir bae.

Fobitro ruṭi toibar ṭebul

10 Batselole bade babla laḳṛidi dui at lamba, eḳ at fash ar deṛ at usa ḳori eḳan ṭebul banaila.
11 Banaia harle ḳaṭi shunadi lefia er sairo kinarao noksha lagaila.
12 Ar er sanir sairo kinarao sair angul usa ḳori eḳ haz dila, hazor maze shunadi noksha lagaila.
13 Ṭebulor sairo kunar faear ufre shunar sairṭa ḳoṛa lagaila.
14 I sairo ḳoṛain ṭebulor kunar hou usa hazor tole lagani oilo, zate ṭebul boia neoar bala ḳoṛar bitre benda harail zae.
15 Ṭebulre boia neoar lagi babla laḳṛidi dugu benda banaia shunadi lefila.
16 Ṭebulor uforor tal-bashon, Allar name Shorbot-Fanir Kurbanir zog ar mog, hoḳolta ḳaṭi shunadi goṛaila.

Lem toar seragdani

17 Bade ḳaṭi shunadi eḳan seragdani tiar ḳorla. Seragdanir tola ar uforor ḍanḍi ḳaṭi shuna fiṭaia goṛaila. Er ḍanḍi, fulor laḳan fiala, kuṛi ar fafṛi oḳol seragdanir loge eḳano ḳori banaila.
18 Seragdanir ḍanḍir dui galat tinṭa ḳori muṭ soeṭa ḍal deoa oilo.
19 Forteḳ ḍalor maze zoba fulor laḳan tingu ḳori fiala tiar ḳora oilo. Seragdanir soeo ḍalo eḳlaḳan ḳam ḳora oilo.
20 Seragdanir mul ḍanḍir mazeo zoba fulor laḳan sairṭa fiala deoa oilo.
21 Ou mul ḍanḍi taki baroilo soeṭa ḍalor maze, foela duio ḍalor zuṛat egu ḳori kuṛi, dusra duio ḍalor zuṛat arok kuṛi, ar heshor duio ḍalor zuṛato kuṛi lagail oilo.
22 Kuṛi ar ḍal hoḳolta seragdani taki baroilo, hoḳolta milia eḳ siz oilo. Astaṭau ḳaṭi shuna fiṭaia banani oilo.
23 Ḳaṭi shunadi shatṭa lem, lemor fita saf ḳorar simṭa, zalail fitar sali toar lagi ḳoegu baṭi banail oilo.
24 Eḳ mon ḳaṭi shunadi i seragdani, ar logor hoḳolta tiar ḳora oilo.

Agor-kushboe zalani ḳana

25 Bade babla laḳṛidi sairkuna-ala agor-kushboe zalani ḳana banail oilo. Eḳ at lamba, eḳ at fash, ar dui at ubi dia i zalani ḳana banaila. Er sanir kunar hing oḳolo eḳano ḳori banaila.
26 Sani, sanir sairo kinara ar hing, hoḳolta ḳaṭi shunadi lefia sairo kinarao shunar noksha lagaila.
27 Er dui kinaror nokshar tole duigu ḳori shunar ḳoṛa lagail oilo, zate er bitre benda haraia boia neoa zae.
28 Babla laḳṛidi boia neoar benda banaila, iṭareo shunadi lefila.
29 Bade kushboeala moshla bananir ḳarigoror niome ḳelafoti boḳshibar fobitro tel ar kushboeala ḳaṭi agor tiar ḳorla.

38

Zalail Kurbani ḳana ar ozur fanir gamla banaila

1 Zalail Kurbanir lagi babla laḳṛidi fas at lamba, fas at fash ar tin at ubi dia sairkuni ḳori eḳan kurbani ḳana banaila.
2 Er sairo kunar ufre laḳṛidi sairṭa hing dila. Ou hing banaila sanir uforor kunar laḳṛi kudia, erlagi i astaḳan eḳ siz oilo. Bade fura kurbani ḳana fitoldi lefaila.
3 Kurbani ḳanar sali tular lagi boṛo samos ar sali toar gamla, lou toar baṭi, gust tular simṭa, angra toar fatil, hoḳolta fitoldi banaila.
4 Kurbani ḳanar lagi fitoldi eḳan zali banaila, banaia i zalire kurbani ḳanar bitoror mazḳanor sairo galar taṛiar tole lagaila.
5 Ar benda haranir lagi zalir sairo kunat sairṭa ḳoṛa lagaila.
6 Boia neoar benda banaila babla laḳṛidi, banaia duiogu fitoldi lefaila.
7 Ar kurbani ḳanare boibar lagi er kunar ḳoṛar bitre ou benda haraila. Kurbani ḳana banaila toḳtadi, ar er bitre pak raḳla.
8 Ozur fani toar lagi fitolor eḳ gamla banaila. Ebadoti ḳamor lagi zeta beṭin tambur duaror ḳasat aita, tarar fitolor aenadi i gamla ar er soki-ḳaṭ toiar ḳora oilo.

Allar goror uṭan

9 Batselole Allar goror sairo galabae uṭanor zaga raḳla. Uṭanor dokkin galar eḳ-sho at zagar lagi dami lilen ḳafoṛdi forda banaila.

10 I forda ṭananir lagi bishgu kuṭi banaila. Kuṭir tolat dibar lagi fitolor bishgu bura banaila, ar forda ṭananir lagi rufar ḳoṛa ar bandibar tar banaila.
11 Uṭanor uttor galar eḳ-sho at zagar lagi bishgu kuṭi, kuṭir tole dibar lagi fitolor bishgu bura, ar forda ṭananir lagi rufar ḳoṛa ar bandibar tar banaila.
12 Fosim galar fonchash at uṭanor lagi forda, doshgu kuṭi, doshgu bura, forda ṭananir lagi rufar ḳoṛa ar bandibar tar banaila.
13 Fub galar uṭano fonchash at asil.
14 Uṭanor geiṭor eḳ galar lagi fonro at lamba forda, tinṭa kuṭi, kuṭir tolor tingu bura,
15 ar dusra galato ou laḳan ḳori tinṭa kuṭi, tinṭa bura ar fonro at forda banail oilo.
16 Uṭanor sairo galar hokkol fordain dami lilen ḳafoṛdi banail oilo.
17 Kuṭir tolor hokkol bura fitolor, forda ṭananir ḳoṛa ar bandibar tar oilo rufar, kuṭir matao rufadi fesail oilo. Uṭanor sairo galar hokkol kuṭit rufar tardi banda oilo.
18 Uṭanor geiṭor lagi dami lilen ḳafoṛdi eḳan forda banail oilo. Bade lil, baingoni, lal sutadi noksha ḳora oilo. Fordaḳan bish at lamba, ar uṭanor baki fordar laḳan iṭao fas at usa deoa oilo.
19 Er sairo kuṭi ar bura fitolor, kuṭir ḳoṛa ar bandar tar rufar, kuṭir matao rufadi fesai deoa oilo.
20 Allar gor ar uṭanor sairo galar kuṭir fereg oḳol fitoldi banail.

Allar goror mal-samanar hishab

21 Allar gor mani ou shahadot tambu banaite zeta mal-samana lagsil, imam Harunor fua Isamaror zimmae Lebi ḳandanor manshe itar hishab raḳla. Musa nobie ou hishab raḳar hukum disla.
22 Mabude Musare zelaḳan hukum disla, i hukum mafik Ehuda gusṭir Urir fua Batselole ita hokkolta banaila, tain asla Huror nati.
23 Dan gusṭir Ohisamaḳor fua Aholiabe Batselolre shaijjo ḳorla. Hoḳol zator ator ḳam ar noksha bananir ḳamo tain ustad asla. Dami lilen ḳafoṛor maze lil, baingoni, lal sutadi noksha ḳorar ḳamo-o tain ustad asla.
24 Dulona Kurbani taki faoa untish mon shat-sho tish tola shuna ou ebadot ḳana banaite lagse. I maf oilo ebadot ḳanar tular mafe.
25 Boni Israilor manush gonibar bala zerare gona oisil, tarar ges taki eḳ-sho mon eḳ azar shat-sho fosottoir tola rufa faoa gesil, i maf oilo ebadot ḳanar mafe.
26 Gona oise oula manush, mani bish boros ba er saite beshi boeoshala, hou soe lak tin azar shaṛe fas-sho manshe ebadot ḳanar mafe mata fisu ada tola ḳori rufa disil.
27 I rufa taki eḳ-sho mon rufa dia ebadot ḳana ar fordar kuṭir tolor bura banail oisil. Eḳ eḳ burat eḳ mon rufa dia muṭ eḳ-shogu bura banail oise.
28 Ar baki eḳ azar shat-sho fosottoir tola rufa kuṭir ḳoṛa, kuṭir mata fesani, ar bandibar tar bananit lagse.
29 Dulona Kurbani taki lillar fitol dola oisil shottoir mon dui azar sair-sho tola.
30 Ita dia milon-tambur duaror bura, fitolor kurbani ḳana, er fitolor zali ar kurbani ḳanar hokkol siz banail oise,
31 uṭanor sairo galar bura, geiṭor bura, tambu ar uṭanor sairo galar kuṭir fereg banail oise.

39

Fordan imamor fobitro lebas

1 Allar goror faḳ zagat imamoti ḳamor shomoe findar lagi, tara lal, baingoni ar lil sutadi shundor ḳori lebas banaila. Mabude Musare zela hukum disla, ekkere ou laḳan ḳori imam Harunor lagi fobitro lebas banaila.
2 Ou ustad ḳarigor oḳole lil, baingoni, lal suta, dami lilen ḳafoṛ ar shunadi fordan imamor efron banaila.
3 Shuna fiṭaia fat banaia, sutar laḳan shunar tar tiar ḳorla. Bade lil, baingoni, lal suta, dami lilen ḳafoṛ ar shunar tar eḳloge milaia ḳafoṛ banaila.
4 Efronor ḳandor gala zuṛa dibar lagi duḳan foṭṭi banaia, efronor uforor kunat lagaila.
5 Efronor loge zuṛa lagail feṭor uforor belṭḳano efronor sutadi banaila. Tara lil, baingoni, lal suta, dami lilen ḳafoṛ ar shunar tar dia ṭik efronor nomunae banaila. Mabude Musare zela hukum disla, ekkere ou laḳan ḳori hokkolta banail oilo.

6 Bade tara duiṭa akik fattor ḳaṭia, er
ufre shunar zazoir boaila. Hunar oḳole
dami fattor kudia zela shil banain, oula
fattor kudia Israilor fuaintor nam lekla.
7 Ar ou duio fattor shunar zazoiror
maze lagaia, efronor ḳandor fitar loge
bandila. Israilor fuaintor bae Mabudor
nozor raḳar lagi ila ḳorla. Mabude
Musare zela hukum disla, oula hoḳolta
ḳora oilo.
8 Bade efronor laḳan bala ustad
dorziredi lil, baingoni, lal suta, dami lilen
ḳafoṛ ar shunadi buḳor uforor toli banail
oilo.
9 Iṭa oilo lambae ada at, fashe ada at,
sairkuni dui bainj ḳora ḳafoṛ.
10 Er ufre tara sair hair ḳori dami fattor
lagaila. Foela harit iakut, fit ar fanna
moni;
11 dusra harit lal-moni, lil-moni ar hira;
12 Tin nombor harit firuz, gumed ar
foddorag moni.
13 Sair nombor hairo fuḳraz, boidurjo
ar shuruz moni. I fattor oḳol shunar
zazoiror ufre lagail oilo.
14 Israilor baro fuar lagi baroṭa fattor
lagaila. Ita eḳo fattoro eḳ eḳ fuar nam
kudia leḳa oilo, zela kudia shil banail oe.
15 Buḳor uforor tolir lagi ḳaṭi shunadi
rosir laḳan fesaia duksa chein banaila.
16 Ar shunar duḳan zazoir ar duiṭa ḳoṛa
banaia, buḳor ou tolir uforor dui kunat
lagaila.
17 Ar chein duiogesa duio ḳoṛar loge
aṭḳaila.
18 Duio ḳandor efronor samonor fitat
shunar zazoiror loge cheinor eḳ mata
bandila.
19 Aro duiṭa shunar ḳoṛa banaia buḳor
uforor tolir dui kunat lagaila. I duioṭa
efronor loge buḳor tolir tole roilo.
20 Bade aro duiṭa shunar ḳoṛa banaia,
efronor ḳandor foṭṭir shoi toledi, feṭor
uforor belṭor uforor silair ḳasat lagai dila.
21 Ar bukur uforor tolir tolor ḳoṛar
loge feṭor uforor noksha ḳora belṭor ḳoṛa
bandila, ar ou tolie loṛa-soṛa na ḳorar
lagi tolor ḳoṛar loge lil sutadi bandi dila,
zela Mabude Musare hukum ḳorsla.
22 Bade tara efronor tolor alḳella lil
rongor sutadi bain ḳorla,
23 ar mata haraibar bala golar pak siṛto
na ḳori er sairo gala foṭṭi dia doṛ ḳori bain
ḳorla, golar ou pak raḳla maz borabor.
24 Lil, baingoni, lal rongor fesail sutadi
anuar folor laḳan banaila. Banaia ogu-
inre alḳellar tolor muṛir sairobae lagaila.
25 Bade ḳaṭi shunar gungur banaia ou
anuaror faḳe faḳe lagaila,
26 asta tolor muṛit ekgu ḳori anuar ar
ekgu ḳori gungur lagail oilo. Ebadoti
ḳamor bala imam sabe ou alḳella findita.
Mabude Musare zela hukum disla, ekkere
oula ḳora oilo.
27 Bade tara Harun ar tan fuaintor lagi
dami lilen sutadi fainjabi banaila.
28 Matar faugṛi ar tokiguino dami lilen
ḳafoṛdi banaila, ar imamor haf-penṭo
banaila ou ḳafoṛdi.
29 Ḳomoro bandar lagi eḳan ḳafoṛ ba-
naila, dami lilen ḳafoṛ, lil, baingoni ar
lal sutadi noksha ḳori banaila. Mabude
Musare zela hukum disla, ekkere oula
ḳora oilo.
30 Ar faugṛir samne laganir lagi, ḳaṭi
shunar fatdi eḳan fobitro taz tiar ḳorla.
Shilor ufre zela kudia leka oe, ou fattor
ufre ola kudia lekla, ‘Mabudor name
fobitro.’
31 Mabude Musare zela hukum disla, ou
hukum mafiku i fatre lil sutadi faugṛir
samne bandi dila.

Musae (a:) hoḳolta shomzia nila

32 Ou laḳan milon-tambu shoho Al-
lar goror hokkol ḳam-ḳaz shesh oilo.
Mabude Musare zela hukum disla, Boni
Israile ekkere ou laḳan hoḳolta ḳorla.
33 Bade tara Allar goror lagi banail
hokkolta Musar ḳasat loia aila. Tara anla:

milon-tambu, tambur hoḳol mal-
samana, huk, freim, batti, kuṭi, kuṭir
tolor bura;
34 lal rong ḳora meṛar samṛar sani,
fur samṛar sani, ḳas faḳ zagare beṛa
deoar forda;
35 shahadot shonduk, shonduk boia
neoar benda, shonduḳor sani;
36 ṭebul, ṭebulor hoḳol siz, Mabudor
namor fobitro ruṭi;
37 ḳaṭi shunar seragdani, er logor hoḳol
siz, zalanir tel;

38 shunar agor-kushboe zalani ḳana,
ḳelafotir tel, kushboeala agor, Allar
goror duaror forda;
39 fitolor kurbani ḳana, fitolor zali,
kurbani ḳana boia neoar benda, kur-
bani ḳanar hokkol mal-samana, ozur
gamla ar er tolor soki-ḳaṭ;
40 uṭanor fordain, kuṭin, kuṭir tolor
bura, uṭano hamanir geiṭor forda,
uṭanor fereg ar doṛi;
ek kotae, milon-tambu shoho Allar
goror hokkol mal-samana;
41 ar faḳ zagat imamoti ḳamor lagi
imam Harunor fobitro lebas, ar tan
fuaintoro imamotir lebas.

42 Mabude Musare zela hukum disla, ou
laḳan Boni Israil oḳole hoḳol ḳam ḳorla.
43 Heshe Musae ita hoḳolta dekia buzla,
Mabude zela hukum disla, ou laḳanu
ḳora oise. Erlagi tain hoḳol Boni Israilre
dua dila.

40

Allar gorre ḳaṛa ḳora

1 Mabude Musa nobire ḳoila,
2 “Tumi bosoror foela sandor foela
tariḳo milon-tambu shoho amar gorre
ḳaṛa ḳorio.
3 Goror bitre shahadot shondukre
haraia, maze forda ṭanaia shondukre
aoṛe toio.
4 Ṭebulreo bitre haraia, er uforor siz
oḳol hazaio. Bade seragdani bitre ania tar
lem oḳol zalai dio.
5 Shunadi banail agor-kushboe zalani
ḳana shahadot shonduḳor samne toio,
toia amar goror duaror forda lagaio.
6 Amar goror milon-tambur duaror
samne Zalail Kurbani ḳana toio.
7 Kurbani ḳana ar milon-tambur
mazḳano ozur gamla fanidi boria toio.
8 Bade uṭanor sairo galabae forda
ṭanaio, ar uṭanor geiṭo-o forda lagaio.
9 “Bade tumi ḳelafotir tel dia amar
gor ar amar goror hoḳol mal-samanare
fobitro ḳorio. Teu ita hoḳolta moha faḳ-
fobitro oibo.
10 Ar Zalail Kurbani ḳanar ufreo
ḳelafotir tel dia fobitro ḳorio. Kur-
bani ḳanar hoḳol mal-samanareo fobitro
ḳorio. Teu i kurbani ḳana moha-fobitro
siz oibo.
11 Ozu ḳorar gamla ar er tolor soki-
ḳaṭreo ḳelafotir tel dia fobitro ḳorio.
12 “Bade Harun ar tar fuainre milon-
tambur duaror samne ania fanidi naoai
dio.
13 Naoanir bade Harunre faḳ-fobitro
lebas oḳol findaio, ar amar imam oar lagi
tare fobitro tel lagaia ḳelafoti dia fobitro
ḳorio.
14 Tar fuaintore ania imamotir fainjabi
findaio.
15 Tarar bafore zela fobitro teldi
imamoti ḳamor ḳelafoti diso, tarareo
oula ḳelafoti dio. Zate tarao amar
imamoti ḳam ḳorta faroin. I ḳelafotir
mazdi imamotir ze niom salu oibo, ita
oarishor for oarish dori salu roibo.”
16 Mabudor hukum mafik Musae ita
hoḳolta ḳorla.
17 Dusra bosoror foela sandor foela
tariḳo Allar gor ḳaṛa ḳora oilo.
18 Musae i gor ḳaṛa ḳorla, foela er kuṭir
tolor bura boaila, kuṭin uba ḳorla, beṛar
freim lagaila, freimor bitredi batti dila.
19 Mabudor hukum mafik tain sagolor
ruma dia goror foela sani dila, er ufre dila
aro duiṭa sani.
20 Bade fobitro shahadot-fattor ania
shonduḳor bitre haraila. Shonduk boia
neoar benda lagaila, shonduḳor uforor
sanio lagaila.
21 Ar shondukre nia Allar goror bitre
haraila. Haraia forda ṭanaia shondukre
aoṛe raḳla. Zela Mabude Musare hukum
disla.
22 Shonduḳor ou fordar bare uttor gal-
abae, milon-tambur maze fobitro ruṭir
ṭebul raḳla.
23 Ṭebulor ufre Mabudor namor fobitro
ruṭi hazaia toila, zela Mabude Musare
hukum disla.
24 Ṭebulor samne tambur dokkin galat
seragdani toila.
25 Bade Mabudor samne lemguin za-
laila, zela Mabude Musare hukum disla.
26 Milon-tambur mazḳanor fordar
samne shunadi banail agor-kushboe
zalani ḳana toila.
27 Oḳanor ufre kushboeala agor zalaila,
zela Mabude Musare hukum disla.
28 Bade Musae duaror forda ṭanaila.

29 Tain Allar goror milon-tambur
duaror ḳandat Zalail Kurbani ḳana toila.
Toia er ufre zalail foshu kurbani ar
Foshol Kurbani dila, zela Mabude Musare
hukum disla.
30 Bade milon-tambu ar kurbani ḳanar
mazḳano ozur gamla toila, toia ozur fani
boria dila.
31 Ou fani dia Musa, Harun ar Harunor
fuainte ozu ḳorta.
32 Mabudor hukum mafik tara milon-
tambut hamanir age, ba kurbani ḳanar
ḳandat zaoar age ozu ḳorta.
33 Bade Musae Allar gor ar kurbani
ḳanar sairobae forda ṭanaia uṭan banaila.
Uṭanor geiṭor forda lagaila. Ou laḳan
Musae tan hoḳol ḳam shesh ḳorla.

Allar mohima zair oilo

34 Ḳam shesh ḳoria harle, gaibi megor
saḳa aia ou milon-tambure gurililo,
Mabudor mohima ar kudrote asta gor
bori gelo.
35 Erlagi Musa ar milon-tambut hamaita
farla na, ḳaron er ufre hou megor saḳa
asil, ar Mabudor kudroti mohimae asta
gor bori gesil.
36 Boni Israilor ou asta soforor maze,
Allar goror ufre taki megor saḳa horia
harle tara aṭia roana dita.
37 Oile megor saḳa ufre taki na hora
forzonto tara baroita na, ou saḳa horar
lagi bar saita.
38 Ḳaron Boni Israilor ou asta soforor
mazeu, dinor bala tarar sokur samne
Allar goror ufre megor saḳa roito, ar
raitor bala roito aguinor saḳa. Amin.

Asmani Kitab
Hozrot Iunus nobir sohifa
Siloți bashae torjoma

Forisiti

Ou sohifat amra kub boṛo boṛo nanan kudroti goṭonar ḳota faimu. Foela, Alla Pakor eḳzon nobie Allar hukum mante razi oila na. Dusra, masor feṭo eḳ manush tin din, tin rait zinda roila. Tin nombor, ou nobi zoto zagatu gela na ḳene, gia deḳla, ḳafir-mushorik oḳole, murtifuzari manshe, tan saiteo beshi Allare mane, ar Allar morzi-munsha tara aro balamonte buze. Ou nobi oila Hozrot Iunus (a:). Ashole, tain Allar hukum na manar fisone boṛo eḳ ḳarono asil, ḳaron oilo, Allae to tanre Ninob ṭauno toblig ḳorar lagi faṭaita saila, ar i Ninobor manush asla hou zomanar hoḳol taki nisṭur ar zulumbaz zati. Ḳali ikan nae, tara hamesha Iunus nobir nizor zati Boni Israilor loge laṛai-zuddo ḳorta.

Asmani kitab fobitro Injil shorifo, Hozrot Isa al-Mosie tan nizor zatir manshor dush deḳaia ḳoila, “Iunus nobi zela masor feṭo tin din, tin rait asla, amio oula tin din, tin rait maṭir tole roimu. Kiamotor din hou Ninob ṭaunor murda oḳol uṭia hari, i zomanar manshor dush zair ḳorba. Ḳaron Iunus nobir toblig hunia tara touba ḳorsila. Oile oḳon to Iunus takio aro mohan eḳzon ino asoin, ta-o manshe touba ḳorer na.”

Mul ḳota oilo, Hozrot Isa al-Mosir zomanar manshe eḳ Allare ṭiku manta, tara kub alla-billa ḳorta, oile tara guna-naformanir ḳam bad na deoae, gunar lagi touba na ḳorae Allar dorbaro dushi roila. Oile Ninob ṭaunor hou naforman zulumbaz ar murtifuzari manshe zebla touba ḳorla, tara loge loge Allar dorbaro doya-meherbani faila, ar nichchit gozob taki basigela. Alla to rohmanur rohim, tain nizor bondar ḳas dushmonreo maea ḳoroin, oile Alla Pakor ou doya-maear lagi Iunus (a:) nobie foela gusa ḳorla, zudio heshe tain buz faila.

Hozrot Isa al-Mosir zonmor 750-800 bosor age ou sohifa leḳa oise.

Ermaze ase:

(1) Hozrot Iunus (a:) bagi zaoa *(1 ruku)*
(2) Masor feṭo Hozrot Iunusor touba *(2 ruku)*
(3) Ninob ṭauno toblig kora *(3 ruku)*
(4) Iunusor gusa ar Allar maea-momota *(4 ruku)*

Hozrot Iunus (a:) bagi zaoa

1 Mattar fua Iunusor gese Mabudor ou ohi nazil oilo,
2 “Tumi roana deo, ar Ninob namor hou boṛo ṭauno zao, gia amar gozobor ḳota zanao. Tarar naformani amar dorbaro zair oigese.”
3 Oile Iunuse Mabudor hukumor borḳelaf ḳoria bagia Spen desho zaoar lagi roana oigela. Tain Zafa namor zazor gaṭo gia Spen desho zaura eḳan zaz faia, zazor baṛa adae ḳoria bitre hamaia Mabudor samne tone bagita ḳori naiaintor loge oia roana dilaila.
4 Oile Mabude doriar maze eḳ bezuita tufan saṛila. Tufanor ṭelae zazḳan bangi zaoar dosha oilo.
5 Naiainte ḍoraia zarzir devtar gese ḳanda-ḳaṭi ḳorat lagla. Ar zazor bar ḳomanir lagi mal-samana doriat falai dilo. Oile Iunus zazor tolor talat lamia huti roila, hutia bedum gumo foṛla.
6 Ou shomoe zazor sharong Iunusor gese gia ḳoila, “Oi mia! Tumi ḳemne gumairae? Kunta hunrae nae ni? Uṭo, tumar devtare ḍako. Oito fare tain amrar bae kial ḳorba, amrar zan binash oito nae.”
7 Bade naiainte eḳe-oinne ḳoilo, “Ao amra loṭari maria deki, ḳar dushe i mosibot aise.” Teu tara loṭari marlo ar loṭarir maze Iunusor nam uṭlo.
8 Ou tara tanre zikaila, “Ḳo sain, ḳar dushe amrar ufre i mosibot aise? Tumi kita ḳam ḳoro? Kuai taki aiso? Kun deshor manush? Tumi kun zator manush?”
9 Iunuse zuaf dila, “Baiainre, ami eḳzon Ibrani, Israil zatir manush. Ami behestor malik Alla Mabudor ebadot ḳori, tainu doria ar zomin foeda ḳorsoin.”
10 Tain aro ḳoila, Mabudor samne tone bagibar niote tain aia zazo uṭsoin. Ikan hunia tara kub ḍoraia ḳoila, “Hae, hae! Tumi ita kun zator ḳam ḳorlae?”

11 Doriar tufan zebla aro bezuita bab
dorlo, ou shomoe tara tanre zikailo,
“Amra tumare kita ḳorle doria tir oibo?”
12 Iunuse zuaf dila, “Amare doria doriat
falai deo, teu doria shanti oizibo. Ami to
zani, amar dusheu afnaintor ufre i gozobi
tufan aise.”
13 Oile naiainte tane na falaia zazḳan
kinaro biṛanir lagi zan-foran shofia daṛ
baila, tufanor zur ḳali baṛteu roilo, erdae
tara zazḳan kinaro nita farla na.
14 Teu tara Allar gese foriad ḳorlo, ḳoilo
“O Mabud, rohom ḳoro, ou manshor
zanor lagi tumi amrare mario na, i ni-
oforadir zanor ḳarone amrare daei ḳorio
na. O Mabud, ita hoḳoltau to tumar
munsha.”
15 Bade tara Iunus nobire doria doriat
falai dilo, ar doriar tufanor ḍeu dom
loililo.
16 I halot dekia tara Mabudre kub
ḍoraila. Tara Mabudor name foshu-
kurbani dila ar mannot manla.
17 Mabude kub boṛo eḳ masre zugai
toisla Iunusre gililibar lagi, tain tin din,
tin rait hou masor feṭo roila.

2

Masor feṭo Hozrot Iunusor (a:) touba

1 Iunuse masor feṭo tone Mabud Allar
dorbaro dua ḳorla.

2 Mosiboto foiṛa Moula ḍakilam tore,
rohom ḳoria tui zuaf dile more.
Fatalor feṭo boia ami ḳandilam,
ḳobul ḳorilae aroz rohim rohman.
3 Doriar muro bondu more falailae,
tumar fanir ḍeue amae bashai loia
zae.
4 Mile na didar tumar nai ḳanḍari,
tallashi ḳoria mukam zikir ḳori.
5 Ḍeuor mazete foṛi zan doṛfoṛ ḳore,
doriar lota-fatae fesililo more.
6 Fatalor tole gia miler na kinar,
ḳoredi saia deki duar nai ar.
Bondi oia ḳandi ami nirash bodone,
azad ḳorilae Moula goin gaṛa tone.
7 Zan amar zae zae oilo zoḳon,
ḳator oia go bondu ḳorinu shoron.
Bikka mangilam ḳangal dorbare tumar,
arosho taki doyal deḳailae didar.
8 Murtifuza ḳore zara na faibo rohomot,
elami ḳoria tara arailo kudrot.
9 Shukur-guzar ḳoro Iunus Mabud
meherban,
tumar dorbare ami ḳorimu kurban.
Lilla-sodga dan-ḳoerat shofimu tore,
nazator Malik-Moulae basao amare.

10 Bade Mabude hou masre hukum dila,
mase Iunusre nia hukna zominor ufre
bait ḳori falai dilo.

3

Ninob ṭauno toblig kora

1 Bade Iunusor ufre dusrabar Mabudor
ou ohi nazil oilo.
2 Tain ḳoila, “Tumi roana deo, oḳon
hou boṛo ṭaun Ninob zao, ar ami tumare
zeta batai dimu tumi outa tarar gese elan
ḳoro.”
3 Mabudor hukum mafik Iunus roana
oia Ninob gela. Ninob oilo kub boṛo ṭaun,
i ṭaunor eḳ mata taki aroḳ matat zaite tin
din lagto.
4 Iunus hou ṭauno hamaia eḳdinor fot
gela, gia elan ḳorla, ḳoila, “O Ninobor
bashinda oḳol, ar sallish din bade Ninob
ṭaun uloṭ-faloṭ oizibo.”
5 Ikan hunia Ninobor manshe Allar ufre
iman anla, tara ruza raḳar lagi elan ḳorla,
ar huru-boṛo hoḳole duḳ zair ḳorar lagi
solar soṭ findila.
6 I ḳobor gia bashshar dorbaro azilo,
taino bashshai godi saṛia finnor lebas
kulia, solar soṭ findia salir maze boila.
7 Ar tain asta Ninob ṭauno ou elan
ḳoraila, “Bashsha ar tan uzir-nazir
oḳolor hukum oilo: Manush ba foshu,
goru-sagol ḳeu kunuzat dana-fani kuntau
muko dio na.
8 Manush ar foshu, hoḳole milia solar
soṭ findia dile-zane Allar nam lo, hoḳole
zarzir naformanir fot saṛo ar zur-zulum
bad dia Allar bae firo.
9 Oito fare Allae rohom ḳorba, gozobor
kial bodlailiba, tan dau dau ḳora gusa one
ṭanḍa oiziba, ar amra binash oitam nae.”
10 Allae tarar i halot deḳla, tara zarzir
naformanir fot bad dia touba ḳorsoin.
Dekia taino tan irada bodlailila, tarare
age binash ḳorar ḳota ḳoileo oḳon ar
binash ḳorla na.

4

Hozrot Iunusor (a:) gusa ar Allar maea-momota

1 Oile Iunuse itar lagi teḳto oia kub gusa ḳorla.
2 Tain Mabudor dorbaro foriad ḳorla, “O Mabud, ami desho taḳteu to zantam ilaḳan oibo. Erdae ami ageu Spen desho horia zaitamgi saislam. Ami to zani, tumi doya-momotae bora Alla, gusa ḳoro dir gotie, rohom ḳoro behishab, ar gozob nazilor befare tumar morzi bodlailao.
3 O Mabud, ami oḳon aroz ḳorram, tumi amar zanḳan neogi, amar to basa taki morau bala.”
4 Mabude zuaf dila, “Tumar gusa ḳora ṭik or ni?”
5 Bade Iunus ṭaunor bara gela, gia fubedi eḳ zagat ḍera ṭangaia, ḍerar sebat boi roila. Ar ṭaunor kita dosha oe outa deḳar lagi bar saoat roila.
6 Mabud Allae hono eḳ gas zugaila. I gasor lot baṛia lamba oia, Iunusor ḳoshṭo ḳomanir lagi tan matar ufre aramor seba dilo. Ar Iunuseo i gasor seba faia kub allade godgod ḳorla.
7 Oile bador din fozor oḳto Allae egu fuk zugaila. Fuke aia gasor guṛi ḳaṭidilo, ḳaṭar bade igu hukaigelo.
8 Bade zebla shuruz uṭlo, ou shomoe Allae fubali gorom haoa zugaila. Roide Iunusor matat kub gorom laglo, tain beush oizibar dosha. Teu Iunuse moron mangila, ḳoila, “Amar to basa taki moronu bala.”
9 Oile Allae Iunusre ḳoila, “I gasor lagi tumar gusa ḳora kunu ṭik or ni?” Tain ḳoila, “Itar ḳaron ase. Ami gusa ḳoriau mormu.”
10 Mabude ḳoila, “Tumi to i gasor lagia kunu ḳoshṭo ḳorso na, ar igu boṛo-o ḳorso na. Igu to ḳali eḳ raite oise, ar eḳ raiteu morigese, tebou igur lagi tumar maea lagse.
11 Oile i Ninob ṭauno to eḳ laḳ bish azaroro beshi manush asoin, zera nizor ḍain-bau kita sine na. Ar bout heman-zanuaro asoin, te oto boṛo ṭaunor bae ami kita maea-momota ḳortam na ni?”

Asmani Kitab
Hozrot Malaki Nobir Sohifa
Forisiti

Nazilor shomoe: Hozrot Isa al-Mosir zonmor 470-460 bosor age.

Hozrot Malaki (a:) asla ekzon nobi. Tan ufre nazil oa ou sohifa, fobitro Kitabul Mukaddosor Injil shorif nazil oar ag forzonto, nobi okolor kitab-sohifar akeri sohifa.

I sohifa nazil oar bout bosor age Babilor bashshae Zeruzalem taunre dokol korsila. Tain Zeruzalemor bashinda Boni Israil okolre deshantori ar bondi koria tan Babil desho nislagi. Ou shomoe fobitro Baetul-Mukaddosre bangia binash korsila. Boni Israilor guna ar naformanir dae Allae tarare ou shaza disla. Bade Iran deshor bashshae Babilor bashshare zuddot araia, tarare bondi taki azad koria hirbar Zeruzalemo anchoin. Tain Baetul-Mukaddosreo hirbar banaia, Allar goror lilla-sodga, kurbani, ebadot agor nomunae salu koraisla.

Oile erbadeo allaoala ou Ihudi zati aste aste hirbar Allar ebadot bondegi taki duniar bae firigela, imanor komzuri foeda oilo. Ou boeani Hozrot Malaki (a:) nobir sohifar lakan, Hozrot Nohimia (a:) nobir sohifar mazeo mile. Tarar naformanir maze deka zae, kafir-mushrikor loge bia-shadi, na-hok fote teka-foeshar len-den, zokator teka-foesha fobitro Baetul-Mukaddoso na deoa ar ruhani amol-talimor befare kam-kiali kora. Asmani sohifa okolor mazdi Mabude tan bonda okolre zela hushiar korsoin, er akeri hushiari oilo ou Malaki (a:) sohifa. Hozrot Malakir (a:) ufator bad taki, Hozrot Ehia (a:) ar Hozrot Isa al-Mosie toshrif anar ag forzonto, onuman sair-sho bosor i duniat ar kunu nobir aoaz huna gese na.

Ermaze ase,

(1) Boni Israilor bae Mabudor mohobbot. 1:1-5 aeat

(2) Imam okolor naformani. 1:6-2:9

(3) Am manshor naformani. 2:10-3:18

(4) Mabudor bodlair din. 4 ruku

1 Malaki nobir usillae Boni Israilor gese Mabudor ohi.

Boni Israilre Allar mohobbot

2 O Boni Israil, ami Mabude koiram, ami to hamesha tumrare mohobbot kori.
Oile tumra koirae, “Tumi kila amrare mohobbot korlae?”
Te huno, Ish kita Iakubor bai asil na ni? Oile ami to tumrar kandanor murobbi Iakubre mohobbot korsi,
3 ar Ishre horaia rakshi. Ami tar far okol binash korsi, tar bita-mati morubumir hialor akra banaisi.
4 Ishor aolad Idumi okole koito fare, “Amrare surmar kora oileo amra i surmar kora hokolta hirbar banailimu.”
Oile ami Alla Rabbul Alamine koiar, tara ita banaileo ami bangilimu, ikanre koa oibo, ‘Naformanir desh, ze deshor manshor loge Mabude hamesha gusa koroin.’
5 I halot tumrar nizor souke dekia koibae, “Israil deshor shimanar bareo Mabudor takkot kaim ase.”

Imam okolor gafloti

6 O imam okol huno, ami Alla Rabbul Alamine koiar, fuainte tarar bafore ijjot koroin, sakoreo tarar malikre dorain. Ou lakan ami ekzon malik oile, amar bae dor-kof kuai? Ar ami ekzon baf oile amar faona ijjot kuai? Tumrau to amare beijjot korso.
Oile tumra hirbar koirae, “Amra kila tumare beijjot korlam?”
7 Tumra to amar kurbani kanar ufre nafak kurbani dirae.
Dia koirae, “Amrar kurbani nafak oilo kila?”
Tumra buzairae Mabudor kurbani kana kuntau nae.
8 Ami Alla Rabbul Alamine zikairam, kurbanir niote tumra zebla anda foshu loia ao, ita kunu tik oe ni? Ar lula-lengra, bemari foshu kurbani deo, ita tik ni? Tumrar deshor razare oula foshu ufohar dia deko sain, tain kushi oin ni? Ar tumrar abdar rakoin ni?
9 Huno, Alla Rabbul Alamine koiram, tumra amar dorbaro rohomot mangile kunu lab oibo ni? Tumra zebla nizor ateu olakan kurbani deo, te ami ar tumrare rohom kormu kila?

10 Haere hae! Tumrar maze eḳzoneo
zudi amar Baetul-Mukaddosor geiṭ
ḳanain bond ḳorilto, tumra amar kurbani
ḳanar ufre beḳamaea aguin na zalaitae,
te ami kushi oilam one. Oḳon to ami
Mabud tumrar ufre kushi nae, ar tumrar
at tone kunu lilla-sodgao ḳobul ḳortam
nae.
11 Huno, Alla Rabbul Alamine ḳoiar,
duniar eḳ mata taki aroḳ mata forzonto
tamam ẓatir maze amar kudroti shan
ḳaim or. Tamam zomino amar name agor
batti zalani or, manshe faḳ-saf lilla-sodga
dira. Hoḳol zatir mazeu to amar shan-
shouḳot ḳaim ase.
12 Oile tumra amar namre beijjot
ḳorrae. Tumra to ḳoirae, “Mabudor
kurbani ḳana kuntau nae, i kurbanir
kunu damu nai.”
13 Amare beijjotir niote ḳoirae, “Ita to
ḳamoḳa ḳoshṭo deoa!”
Te Alla Rabbul Alamine ḳoiar, tumra
ḍaḳati ḳora, ar lula-lengṛa, bemari foshu
ania kurbani dirae, ami kunu ota kurbani
tumrar at tone ḳobul ḳormu ni?
14 Ami Alla Rabbul Alamine ḳoiar,
ḳeuror falor maze nikut meda foshu ase,
ogure kurbani ḳorar lagi he nioto ḳorse,
oile bade ṭogami ḳori kunu kut-ala foshu
Mabudor name kurbani dey, tar ufre
lannot foṛouk! Ami to mohan bashsha,
tamam zatie amare tazim ḳore.

2

Imam oḳol hushiar

1 Ami Alla Rabbul Alamine imam oḳolre
hushiar ḳori ḳoiram,
2 tumra zudi amar ḳota na huno ar
amar ijjot-tazimor bae furafur kial na
ḳoro, te ami tumrar ufre lannot falaimu.
Tumrar hoḳol rohomotreo gozob banail-
imu. Ashole tumra amar ḳota mancho na
ḳori ou laḳan gozob oḳono ḍalia aiar.
3 Tumrar lagi tumrar aolad oḳolreo
shaza dimu. Tumrar idor kurbanir foshur
gufor-sena ami tumrar muko maḳaimu,
ota maḳail halote manshe tumrare horaia
falaiba.
4 Ami Alla Rabbul Alamine ḳoiram,
buzilao, ami tumrar gese ou hushiari
faṭailam, zate tumrar ḳandanor murobbi
Lebir loge amar ḳaim ḳora niom zari roe.
5 Tan loge ami ze niom ḳorslam, ikṭa
oilo zindegi ar shantir niom. Ermaze ḍor-
ḳofor befaro asil, zate tain amare tazim
ḳoroin, asholeo tain amare tazim ḳorta.
6 Tan muko asil hok talim,
misa na-hok kunta ḳoita na.
Shullo-ana ḳaṭi roia amar ebadoti ḳorta,
boutre naformani taki firaita.
7 Ashole imamor ḳam oilo pak kalam
hefazote raḳa, zate manshe gia tan ges
taki ou ḳalam talim ḳore. Imam oḳol to
Alla Rabbul Alaminor foegambor.
8 Oile ami Alla Rabbul Alamine ḳoiram,
tumra to i fot saṛia, mongoṛa talim dia
bout manshore asaṛ ḳaoaiso. Ita ḳoria
tumra Lebir ḳandanor lagi ḳaim ḳora
amar niom borkelaf ḳorso.
9 Tumra amar fote na solia manshor muk
saia bisar ḳorso. Erdae amio tumrare
tamam manshor samne nisa ar beijjot
ḳorsi.

Hozrot Malaki nobir hushiari

Boni Israilor Ehuda gusṭir naformani

10 Amra hoḳol eḳ bafor aolad nae ni?
Eḳ Allaeu amrare foeda ḳorsoin na ni?
Te amra ḳene eke-oinor loge beimani
ḳoria, amrar moe-murobbir ufre ḳaim
ḳora niomor borkelaf ḳori?
11 Ehuda gusṭie to beimani ḳorse.
Zeruzalem ṭaun shoho asta Israil desho
bezuita noforoti kam ḳoraise. Ehudar
manshe murtifuza ḳorra furintore bia
ḳoria, Mabudor maear zagareo nafaḳ
banaise.
12 Zoto zone ita ḳam ḳore, tara Alla
Rabbul Alaminor name lilla-kurbani loia
aileo, Mabude tan ḳas bonda oḳol ḳata
tone tarar nam miṭailiba.
13 Ar tumra to aroḳṭa ḳam ḳoro. Soukor
fanie ḳali kurbani ḳanare bizao, ḳanda-
ḳaṭi ar ahazari ḳoro. Oile tumra zeta lilla-
sodga deo, itar bae Mabude to kial ḳoroin
na, kushi mone ḳobulo ḳoroin na.
14 Erbadeo tumra zikao, “Ḳene ḳobul
ḳoroin na?” Ḳaron oilo, tumrar ẓuanki
ḳalor bibir biar aḳto Mabud to shakki
oisla. Ou bibiu tumrar zindegir logi,
tumrar ḳabin ḳora bou. Ototа badeo
tumrar i bour loge beimani ḳorso.
15 Mabude kita zamai-boure ek kaea
banaisoin na ni? Ruhe ar ḳaeae tara to
tanu saman. Tarare ḳene ekkano ḳora

oise? Tan kial asil, tarar mazdi allaoala ek kandan ḳaim roito. Erdae tumrar dilor befare hushiar o, zuankir bibir loge beimani ḳorio na.

16 Boni Israilor Mabud Allae ḳoira,
“Boure talaḳ deoa ami gin ḳori.”
Alla Rabbul Alamine aro ḳoira,
“Zulumre finnor ḳafoṛor laḳan findia, zalimi surote ze manush haze, tar ḳamreo ami gin ḳori. Erdae tumra tumrar dilor befare hushiar o, bour loge beimani ḳorio na.”

17 Tumra nizor zobandi Mabudre teḳto ḳoriliso. Erbadeo tumra zikairae, “Amra ḳemne tanre teḳto ḳorsi?” Tumra to ḳoiso, zetae naformani ḳoroin, ita hokkolti Mabudor nozoro bala manush, tain otar ufre kushi. Arnae ḳoiso, kuai hou Alla, zein hok insaf ḳoroin?

3

Kiamotor lagi hushiari

1 Huno, ami Alla Rabbul Alamine oada ḳoriar, ami amar foegamborre bezimu, tain aiba, aia amar age gia fot ṭik-ṭak korba. Ar tumra ze malikor lagi bar sairae, taino aḳtau tan goro toshrif anba. Ze zonor lagi tumra ashik oigeso ḳoirae, amar niomor hou foegambore toshrif anra.

2 Oile tan toshrif anar din, shoijjo ḳorar himmot oibo ḳar? Tan shamne ubanir ḳemota ḳar? Tain to hunaror agunir laḳan, dufar sabonor laḳan.

3 Hunare zela shuna-rufare zalaia ḳaṭi banae, taino ou beshe boiba. Ar shuna-rufar nomunae Lebir ḳandanre faḳ-saf ḳorba, ḳaṭi banaiba. Bade oula manush taḳba, zara Mabudor name sohi niote faḳ-saf lilla-kurbani adae ḳorba.

4 Teu agor amolor laḳan Zeruzalem ar Ehuda deshor manshor lilla-kurbani Mabude kushi oia ḳobul ḳorba.

5 Ami Alla Rabbul Alamine ḳoiar, hou shomoe ami bisar ḳorar lagi tumrar gese aimu. Aia zadugir, zinakur, misa shakki deora, ḳamlar beton ṭogra, ṛaṛi beṭin ar etimor ufre zulum ḳorra, musafiror bae hok insaf na ḳorra, mani zoto zone amare ḍorae na, tara hoḳolor bifokke shakki dite ami kunu deri ḳortam nae.

Allar faona adae na ḳorar shaza

6 O Iakubor aolad oḳol, ami Mabud, amar zobanor kunu rod-bodol nai, er-daeu tumra binash oirae na.

7 Tumrar baf-dadar zomana takiu amar hukum-ahkam mancho na, ar amolo ḳorso na. Tumra amar gese firia aio, amio tumrar gese aimu.

Oile tumra ḳoirae, “Amra kila firia aitam?”

8 Kunu manshe kita Allare ṭogito fare ni? Oile tumra to amare ṭogirae.

Ṭogia hirbar ḳoirae, “Amra ḳemne tumare ṭogailam?”

Huno, tumra to zoḳat adae ar lilla-kurbanir befare amare ṭogirae.

9 Tumrar asta zatie milia amare ṭogirae, erdaeu tumra lannotor maze gaṛi roiso.

10 Tumrar hoḳol ruzir dosh baṭor eḳ baṭ amar banḍaro deo, zate amar goro ḳani-kuraki roe. I befare tumra amare forikka ḳoria dekilao, ami Alla Rab-bul Alamine asmanor hoḳol duar kulia, tumrar dorḳaror saiteo beshi, behishab boroḳot dei ki na.

11 Ami ḳeti ḳorra fuk oḳolre bada dimu, itae tumrar zominor foshol ḳaia binash ḳorta nae. Ar tumrar ḳetor angur folo zoria foṛto nae.

12 Ami Alla Rabbul Alamine ḳoiar, ola ḳorle duniar hoḳol zatie tumrare mubarok koibo, tumrar desh oibo aram ar kushi-bashir desh.

13 Oile ami Mabude ḳoiar, tumra to amar bifokke ḳoṛa-ḳoṛi mat matiso.

Matia hirbar ḳoirae, “Amra tumar bi-fokke kita matilam?”

14 Te huno, tumra ḳoirae, “Allar ebadot ḳora to ḳamoḳa ḳoshṭo ḳora. Tan hukum-ahkam amol ḳorle, Alla Rabbul Alaminor gese mata nuaia solle amrar lab kita?

15 Te oḳon ao, amra beṭagiri deḳaora manshore doinno dei. Oe, oe, ḳaraf mansheu to unnoti ḳorra. Tara Allare forikka ḳoriao to rehai failira.”

16 Bade tarar maze zara Mabudre ḍoraito, tara eḳe-oinnoe batchit ḳorlo, ar Mabude ita kial ḳori hunla. Mabudor ḍor-ḳof zerar bitre asil, zera ḳas dile tan dian ḳorto, tarar nam Mabudor samne ek katat leḳa oilo.

17 Ami Alla Rabbul Alamine tarar befare ḳoiram, amar ṭik kori raḳa din aile tara

amar ḳas samana oiba, tara amaru bonda oiba. Bafe tar ḳezmot ḳorra fuare zela maea ḳore, ou laḳan amio tarare maea ḳormu.
18 Hou shomoe aroḳbar tumra deḳbae, forezgar ar naformanor maze, amar ebadot ḳorra, ar na ḳorrar maze ḳoto bebodan ḳori.

4

Mabude bodla dibar din

1 Huno, ami Alla Rabbul Alamine ḳoiram, hou din aior, zedin ḍomḳar agunir laḳan dau dau ḳori zolbo. I din hokkol boṛai ḳorra ar naforman oḳol nerar laḳan zolba, tarar zoṛ ba dal-pala kuntau zolar baki roito nae.
2 Oile tumra zera amare ḍorao, tumrar ufre dindarir shuruz uṭibo, i shuruzor tezor maze taḳbo shifa. Tumra guala tone saṛa faoa gorur baichchar laḳan nasibae.
3 Ami zedin ou ḳam ḳormu, i din tumra naforman oḳolre faodi uṛibae, tara oiba tumrar faor tolor sali. Iḳan ami Alla Rabbul Alamine ḳoilam.
4 Tumra amar bonda Musar shoriotor ḳota iad raḳo, ami Tur faṛor ufre tamam Boni Israilor lagi ze hukum-ahkam tan gese dislam, ota mono rakio.
5 Huno, Mabudor hou mohan ar bezuita ḍor-ḳofor din aibar age, ami Mabude Ilias nobire tumrar gese bezimu.
6 Tain aia ma-bafor dil tarar fua-fuṛintor bae, ar fua-fuṛintor dil tarar ma-bafor bae firaiba, zate ami aia hari tarar deshre lannot ḍalia binash na ḳori.
Ḳotom.

Fobitro Injil Shorif foela sifara al-Moti Siloṭi bashae torjoma

Forisiti

al-Moti sifarar mul talim oilo, Hozrot Isa al-Mosi eḳzon bashsha. Alla Pakor boail ḳora bashsha. Tain i duniat toshrif ania manshore daot dila, tan ufre iman anar lagi. Zera tan ufre iman anba, era oiba Allar noea zati. Erar nam oibo, Allar proza ba behesti bashshair zon, ar Hozrot Isa al-Mosiu oila ou bashshair malik. Alla Pake tanre boail ḳorla, zate ruz hashoror din tain duniar hokkol manshor bisar ḳoroin.

Ou al-Moti sifara tilaot ḳorle, amra Hozrot Isar talimor mulloban hoḳol boeanir bistarito deḳmu. Amra deḳmu, Hozrot Isar zonom kila oisil, tan duniabi baba mani Bibi Moriomor (a:) zamai Hozrot Iusufor zobanbondi faimu. Ou sifarat amra faimu, Hozrot Isae kila ḳam-ḳaz ḳorsoin, ḳemne zindegi ḳaṭaisoin, tain ḳuai taki bol-shokti faita. Amra aro deḳmu, bout zomana age Alla Pake Hozrot Musa (a:) ar Hozrot Daudor (a:) Fobitro Tourat ar Zobur Shorifor maze, erloge bad-baki aro nobi-rosul oḳolor gese zeta zeta bataisoin, Hozrot Isar zomanat aia tan ato ota hoḳolta folise.

al-Moti sifarar 5 ruku 17, 20 aeato ase, Hozrot Isae ḳoira, “Tumra ikan mono ḳorio na, ami Tourat kitab ar nobi oḳolor sohifa batil ḳorat aisi. Ami to ita batil ḳorat nae, borong fura ḳorat aisi. Huno, ami tumrare ḳoiram, alim-ulamar amol takio tumrar amol zudi aro bala na oe, te kunumonteu behesti bashshait hamaitae fartae nae.”

Ar 11 ruku 28-30 aeato ase, Hozrot Isae ḳoira, “Bar-buza boite boite tumra zera heran oigeso, tumra hoḳol amar gese ao, ami tumrare aram dimu. Amar zual tumrar ḳando tulo ar amar ges taki talim lo, teu tumrar aram oibo. Amar zual boia neoa shuza, amar deoa bar kub fatla. Amar mizaz kub norom ar ṭanḍa.”

Leḳok forisiti ar shomoe

Alla Pakor hukum mafik ou sifara leḳsoin, Hozrot Isa al-Mosir sahabi Hozrot Moti (ra:). Hozrot Isar ufre iman anar age tan fesha asil ḳazna adae ḳora. Tain manshor ges taki ḳazna tulia Ruman shorḳaror ato shomzai dita. Hozrot Isae tanre imanor daot dile tain iman ania Isa al-Mosir ummot oila. Ar Hozrot Isae behesto toshrif neoar onuman 25-35 bosor bade ou sifara kitab aḳare tain leḳsoin.

Ermaze ase,

(1) Hozrot Isar forisoe ar foela zindegi (1-2 ruku)
(2) Hozrot Isae ḳam shuru ḳorla (3-4 ruku)
(3) Faṛor feṭo Hozrot Isar talim (5-7 ruku)
(4) Hozrot Isar dosh keramoti (8-9 ruku)
(5) Barozon sahabire fosond ar talim (10 ruku)
(6) Hozrot Isare shondoe ar birudita ḳora (11-12 ruku)
(7) Hozrot Isar batail shat kichcha (13:1-52 aeat)
(8) Hozrot Isae ḳene toshrif anchoin (13:53–17:27)
(9) Ummotor lagi Hozrot Isar zoruri talim (18 ruku)
(10) Shomazor manshor lagi Hozrot Isar talim (19-22 ruku)
(11) Neta oḳolre Hozrot Isar hushiari (23-25 ruku)
(12) Hozrot Isar ufat ar zinda oa (26-28 ruku)

Hozrot Isar forisoe ar foela zindegi (1:1–2:23)

Hozrot Isa al-Mosir ḳandan

1 Hozrot Isa al-Mosi oila Daud nobir bongshodor, ar Daud oila Hozrot Ibrahi-mor bongshodor. Isa al-Mosir ḳandanor forisoe oilo,

2 Hozrot Ibrahimor fua Hozrot Is’hak, Is’hakor fua Hozrot Iakub, Iakubor fua Ehuda ar tan baiain,

3 Ehudar fuain Firuz ar Zarah, erar ma’r nam Tamar. Firuzor fua Hasir, Hasiror fua Rayam,

4 Rayamor fua Aminadab, Aminadabor fua Nahish, Nahishor fua Selim,

5 Selimor fua Buaz, tan ma’r nam Rahba. Buazor fua Ubayed, tan ma oila Rut. Ubayedor fua Ias,

6 Iasor fua Bashsha Daud.
Daudor fua nobi Sulaiman, en ma asla
Uriar ṛaṛi bou Batseba.
7 Sulaimanor fua Rohbiam, Rohbiamor
fua Abia, Abiar fua Asa,
8 Asar fua Zihusafoṭ, Zihusafoṭor fua
Uram, Uramor fua Uzia,
9 Uziar fua Zutom, Zutomor fua Ahaz,
Ahazor fua Hizkia,
10 Hizkiar fua Manosha, Manoshar fua
Amon, Amonor fua Iushia,
11 Iushiar fua Iakunia ar tar baiain.
Israil zatire Babil desho bondi ḳori neoar
bala erar zonom oisil.
12 Israil zatire Babil desho bondi ḳori
neoar bade Iakuniar fua Saltielor zonom
oisil. Saltielor fua Zerbabil,
13 Zerbabilor fua Abihud, Abihudor fua
Iliakim, Iliakimor fua Azor,
14 Azoror fua Sadik, Sadikor fua Akim,
Akimor fua Elihud,
15 Elihudor fua Ali-Azor, Ali-Azoror fua
Motin, Motinor fua Iakub,
16 Iakubor fua Iusuf, ou Iusuf oila Bibi
Moriomor zamai. Bibi Moriomor feṭo
Hozrot Isar zonom oisil, enre ḍaḳa oe al-
Mosi.
17 Ou laḳan Hozrot Ibrahim taki Daud
nobi forzonto souddo siṛi. Daud nobi taki
Babilo bondi ḳori neoa forzonto souddo
siṛi. Babilo bondi oa taki al-Mosi forzonto
souddo siṛi.

Hozrot Isa al-Mosir zonom

18 Isa al-Mosir zonom oisil ou laḳan.
Iusuf namor eḳzonor loge Bibi Moriomor
shadi ṭik oisil, oile tara eḳloge mila-misha
ḳorar ageu Allar Pak Ruhur kudroti bole
Moriomor feṭo hurutta ailo.
19 Iusuf asla hok manush, Moriomor
feṭo hurutta ase, i ḳobor hunia tain Mori-
omre manshor samne shorom dita saila
na, erdae mone mone ṭik korla, lukaia i
bia bangilita.
20 Tain zebla olaḳan sinta ḳorra, ou
shomoe Mabudor eḳ firistae kuabor maze
tanre doroshon dia ḳoila, “O Iusuf bin
Daud, tumi Moriomre shadi ḳorte ḍoraio
na. Tan feṭo ze hurutta aise, ita to Pak
Ruhur kudroti boleu oise. Tan goro eḳ
fuae zonom loiba.
21 Tumi i fuar nam rakio Isa. Ḳaron i
namor mani toraneala, ein nizor ummot
oḳolre guna taki toraiba.”
22 Agor zomanar nobir mazdi Mabude
zela bataisla, oḳan folibar lagiu ita oibo.
23 Mabude bataisla, “Huno, eḳzon abiati
shoti narir feṭo hurutta aibo, tain eḳ
fuar zonom diba, i fuare ḍaḳa oibo Im-
manuel.” I namor mani oilo, Alla amrar
loge asoin.
24 Bade gum taki uṭia Iusufe firistar
hukum mafik Bibi Moriomre shadi ḳorla.
25 Oile ou fuar zonmor ag forzonto tain
Moriomor loge kunu mila-misha ḳorla na.
Shomoe moto ou fuar zonom oilo, tain ou
fuar nam raḳla Isa.

2

Hozrot Isar tallashe gonoḳ oḳol

1 Raza Herudor amolo Ehudia zilar
Betelham gaut Hozrot Isar zonom oisil.
Zonmor bade fubor deshor ḳoezon gonoḳ
Zeruzalem ṭauno aia zikaila,
2 “Ihudi zatir ze bashshar zonom oise,
ein kuai? Amra asmanor fubedi tan
zonmor tera deḳsi, dekia tanre boḳti
deoat aisi.”
3 Noea bashshar ḳota hunia Raza Herud
ar Zeruzalemor bad-baki hoḳol manush
kub sintat foṛigela.
4 Erlagi Herude deshor boṛo imam ar
moulana oḳolre eḳano dola ḳori zikaila,
“Afnara zanoin ni, al-Mosi kuai zonom
loiba?”
5 Era ḳoila, “Tan zonom oibo Ehudia
zilar Betelham gaut. Agor zomanar eḳ
nobir kitabo leḳa ase,

6 O Ehudia zilar Betelham,
Ehudiar nami-dami zagar maze
tumi kunumonteu huru nae,
tumar maz takiu to
ola eḳzon bashsha foeda oiba,
zein amar Israil zatire salaiba.”

7 Teu Herude hou gonoḳ oḳolre niralae
nia zikaia zanla, ṭik kun shomoe hou
zonmor tera deḳa gesil.
8 Tain ou gonoḳ oḳolre ḳoila, “Afnara
Betelham zaukka, gia bala ḳori ou hurut-
tar tallash ḳoroukka. Tan kunu ḳobor
faile amare zanaiba, teu amio gia tanre
boḳti dimu.”
9 Razar hukum faia gonoḳ oḳol roana
dila. Tara fubor asmano ze zonom tera

deḳsila, ou tera tarar age age gelo. Ar ou hurutta ze zagat asla, ṭik ou zagat aia tera tami gelo.
10 Tera tami gese dekia gonoḳ oḳolor bitre kushir ḍeu uṭlo, kushir maire tara goror bitre hamaila.
11 Goro hamaia ou huruttare tan ma Moriomor ḳandat deḳla. Dekia tara maṭit foṛi tanre boḳti dila, ar tarar beg kulia dami dami ufohar dila. Ou ufohar oilo shuna, loban ar mura-ator.
12 Oile Allae kuabor maze tarare hushiar ḳori dila, tara zanu Raza Herudor gese ar firia na zain. Teu tara dusra fote nizor desho gelagi.

Hozrot Isa al-Mosir kuze Raza Herud

13 Gonoḳ oḳol gia harle Allar eḳ firistae kuabor maze Iusufre doroshon dia ḳoila, “O Iusuf uṭo, fua ar tan ma’re loia Mishor desho bagia zaogi, bade ami zotodin na ḳoi, otodin honou roio. I fuare marilito ḳori Herude tukaibo.”
14 Teu Iusuf uṭia ou raitu tarare loia Mishoro roana dila,
15 ar Raza Herud morar ag forzonto hono roila. Ita goṭisil, zate agor eḳ nobir mazdi Mabude zeta zanaisla, ota fura oe. Mabude bataisla, “Ami amar futre Mishor taki ḍakia anlam.”
16 Gonoḳ oḳole Raza Herudre ṭogisoin ḳoria tain kub gusa ḳorla. Erlagi gonoḳ oḳolor ges taki tain ze shomoeor ḳota hunsla, ou shomoe mafik Betelham gau ar er ash-fash elaḳat dui bosor ba tar ḳom boeoshi zoto fuain asla, ita hoḳolre marilibar hukum dila.
17 Ete nobi Iaromiar mazdi Mabude zeta zanaisla, ota foligelo. Mabude bataisla,

18 Ramat kub ḳanda-ḳaṭir aoaz huna zar,
Rahelae tair huruttaintor lagi ḳander,
kunumonteu shanti or na,
tair huruttain shesh oigesoin.

19 Bade Raza Herud moria harle Mabudor eḳ firista aia, Mishor desho Iusufre kuabor maze ḳoila,
20 “O Iusuf, uṭo, ou fua ar tan ma’re loia Israil desho zaogi. Fuare zetae marilita saisla, ita to morigesoin.”
21 Teu Iusuf uṭia fua ar fuar ma’re loia Israil deshor shimanat aila.
22 Aia hunla, hou Herudor fua Arkilaus oḳon Ehudia zilar raza oigese. Erlagi tain hino zaite ḍoraila. Bade kuabe hukum faia Galil zilat gelagi.
23 Galilo gia Nasarot namor eḳ gaut boshot ḳorla. Ita goṭilo, zate agor nobi oḳolor mazdi zeta zanail oisil, ota oḳon fura oe. Zanail oisil, “Tanre Nasaroti ḳoia ḍaḳa oibo.”

Hozrot Isae ḳam shuru ḳorla (3:1-4:25)

3

Hozrot Ehiar (a:) toblig

1 Ou shomoe Ehudia zilar morubumit aia Ehia nobie toblig korla,
2 “Touba ḳoro, duniar maze behesti bashshai salu oite ar beshi deri nae.”
3 Ou Ehia nobir befareu Ishaea nobie age bataisla,

Morubumir maze eḳzon manshe
zure zure elan ḳorra,
Tumra malikor fot sohi ḳoro,
tan solar rasta oḳol shida ḳoro.

4 Ehia nobie to uṭor rumor ḳafoṛ findita ar ḳomro samṛar belṭ bandita. Tain faṛia mou ar foṛing ḳaita.
5 Tan toblig hunar lagi asta Ehudia zila, Zeruzalem ṭaun ar Zordan gangor sairobae taki bout manush tan gese aila.
6 Aia zarzir guna shikar ḳorla, bade tain erare Zordan gango toubar gusol ḳoraila.
7 Tain deḳla, toubar gusol ḳorar lagi bout Forishi ar Siddekia mozobor manusho tan gese aira. Ou tain ḳoila, “O hafor baichchain, asmani gozob aior dekia zan basanir fot tumrare ḳegie batai dilo?
8 Tumra zudi hasaror touba ḳoria taḳo, te er folo deḳao.
9 Mone mone ḳoio na, tumra Ibrahimor aolad. Huno, ami ḳoiram, Allae saile to ou fattor oḳol takiu Ibrahimor aolad banaita farba.
10 Gasor guṛit to kuṛal lagailu ase. Ze gaso bala fol dore na, i gas ḳaṭia agunit falail oibo.
11 “Touba ḳorso gotike ami tumrare fanidi gusol ḳorailam, oile amar bade aro

eḳzon aira, ein ama toneo himmotala, tan faor zuta boar laḳo ami nae. Tain aia tumrare Pak Ruh ar aguindi gusol ḳoraiba.
12 Tan kula to tan atou ase, ikan dia tain dan uaia ugaro tulba, ar susare ou agunit falaia zalaiba, ze aguin kunu shomoe nibto nae."

Hozrot Isar pak gusol

13 Ou shomoe Galil zila taki Hozrot Isaọ pak gusol ḳorar lagi, Zordan gango Ehia nobir gese aila.
14 Oile Ehiae tanre oḳan ḳoia na ḳorla, "Afne aisoin ni amar gese, amaru zorur asil afnar gese gia gusol ḳora!"
15 Isae zuaf dila, "Aichcha, oḳon olau ouk, karon amrar usit oilo Allar morzi furon ḳora." Ikan hunia Ehia razi oigela.
16 Pak gusol ḳoria fani taki uṭteu Isae deḳla, asman dui bag oigese, ar Allar ruh faror surot doria tan ufre lamia aira.
17 Ou shomoe asman tone gaibi aoaz oilo, "Einu amar ḳas maear zon Ibnulla, en ufre ami kub kushi."

4

Hozrot Isare Iblise forikka ḳorlo

1 Pak gusol ḳorar bade, Allar Pak Ruhur isharae Isare morubumit neoa oilo, zate ou shomoe Iblise tane forikka ḳorar shuzug fae.
2 Morubumir maze tain eḳlagare sallish din sallish rait ruza asla, kunuzat ḳani ḳaisoin na. Erbade tan kub feṭo buk laglo.
3 Ou shomoe Iblise aia tanre ḳoilo, "Tumi zudi Ibnulla, Allar ḳas maear zon o, te ota fattorre ḳo na ruṭi oizito."
4 Isae zuaf dila, "Allar kalamo leḳa ase, ḳali ruṭi ḳaileu manush base na, borong Allar fortek kalameu manush base."
5 Teu he Isare loia fobitro ṭaun Zeruzalemo gelo, gia Baetul-Mukaddos kaba goror minarar ufre tane uba ḳoraia ḳoilo,
6 "Tumi zudi Allar ḳas maear zon o, te deki sain, on taki fal dia lamat foṛo, kitabo to leḳa ase,

Allae tan firista oḳolre hukum diba;
ar tara nizor atdi tumare doriliba,
zate tumar fao-o kunu fattoror suṭ na lage."

7 Isae tare ḳoila, "Kitabo ou ḳotao leḳa ase,
Tumi tumar Alla Mabudre forikka ḳorat lagio na."

8 Bade Iblise tanre kub usa eḳ faṛor ufre loia gelo, nia eḳ foloḳe duniar tamam mulluḳ ar otar hoḳol zak-zomoḳ deḳailo ar ḳoilo,
9 "Tumi zudi amare soizda ḳorilao, te i hokkolta ami tumare dilaimu."
10 Isae zuaf dila, "Dur shoetan, bag! Allar kalamo ase, tumi ḳali tumar Alla Mabudreu ḍoraio, ḳali tan ebadot ḳorio."
11 Oḳan hunia Iblis tan ges taki horia gelogi, ar Allar firista oḳol aia tan ḳezmot ḳorla.

Hozrot Isa al-Mosir toblig

12 Bade Isae ḳobor faila, Ehia nobire aṭok koria zelo harail oise, oḳan hunia tain Galil zilat gelagi.
13 Hono gia Nasarot gau saṛia Sobulon-Noftali elaḳar aoror faror Kofornaum ṭauno gia roila.
14 Ita hoḳolta oilo, zate Ishaea nobir mazdi Allae zeta bataisla, ota oḳon folizae. Ishaea nobie ḳoisla,

15 Bidormi manshor boshot ḳana Galil zilar
aoror faror Sobulon-Noftali elaḳar manush,
ar Zordan gangor dusra faror manshor gese
Allar nur zair oibo.
16 Zeta manush be-foti bonia andarir maze zindegi ḳaṭaira,
tara Allar nuror moha rushni deḳba.
Ar zera goin andarir maze boshot ḳore,
tarar geseo Allar nur zair oibo.

17 Ou shomoe taki Isae toblig korla, ḳoila, "Touba ḳoro, ḳaron duniar maze behesti bashshai salu oite ar beshi deri oito nae."

Hozrot Isar foela shagrid oḳol

18 Hozrot Isa Galil aoror faredi aṭia zaira, ou shomoe deḳla, Saimon urfe Fitor ar en bai Andriase aoro zal baira, era to zalua asla.
19 Isae erare ḳoila, "Amar loge ao, ami tumrare manush dorar zalua banaimu."

20 Loge loge era zal falaia Isar loge
roana oigela.
21 On tone tura age gia deḳla, Iakub ar
Hannan tara duio baie bafor loge nao-o
boia zal zuit-zait ḳorra. Erar bafor nam
Zibudia. Isae erare dekia ḍaḳ dila,
22 ḍaḳ hunia erao tarar bafore nao-o
toia Isar loge aila.

Hozrot Isae bout bemarire shifa ḳorla

23 Bade Isa Galil zilar hoḳol zagat guri
guri, honor nanan mosido gia nosiot
ḳorla, ar behesti bashshair kush-ḳobri
toblig korla. Erloge bout nomunar be-
marire bala ḳorla.
24 Asta Shiria deshor maze tan ḳobor
roṭi gelo. Ete nanan nomunar bemar-azar
ar zala-zontronae zeta manshe ḳoshṭo
faisil, zerare zin-bute dorsil, mirgi ar
ordong bemari zoto manush asil, manshe
otare Isar gese loia aila. Tain era hoḳolre
bala ḳorla.
25 Galil, Dikafoli, Zeruzalem, Ehudia ar
Zordanor oinno far taki bout manush Isar
ḳore ḳore roana oila.

Faṛor feṭo Hozrot Isar talim (5:1–7:29)

5

Kun kun manush nek-kofali

1 Bout manush aisoin dekia Isa gia eḳ
faṛor ufre uṭila. Uṭia boar bade tan
shagrid oḳol ḳandat aila.
2 Shagrid oḳolre dekia tain ou talim
dila, ḳoila,

3 “Nek-kofali ou manushu, zara dil taki
nizore gorib mono ḳore,
behesti bashshai to tarau faiba.
4 Tarau ḳofali, zarar mono oḳon duk ase,
tarau to shuk faiba.
5 Tarau ḳofali, zarar sal-cholon norom,
i dunia to tararu oibo.
6 Tarau ḳofali, zera dile-zane pak-
forezgarir lagi ḳande,
tarar ou asha fura oibo.
7 Tarau ḳofali, zara manshore doya ḳore,
tarau to doya faiba.
8 Tarau ḳofali, zarar dil ḳaṭi,
ḳaron tarau Allar didar faiba.
9 Tarau ḳofali, zara manshore shantie
raḳar lagi menot ḳore,
Allae tarare tan afon aolad ḳoia
ḍakiba.
10 Tarau ḳofali, zara Allar hukum mafik
solat gia
zulum-mosibot shoijjo ḳore,
behesti bashshai to tarau faiba.

11 Ar tumrau ḳofali, zarare amar lagi
manshe ginnae, manshe tumrare zulum
ḳore ar nanan nomunar misa bodnam
gae.
12 Ila oile mono rakio, tumrar age ze
nobi oḳol aisla, ita manshe ou nobir
ufreo ola zulum ḳorta. Te tumra kushi-
bashi ar furti ḳorio, ḳaron tumrao ou
nobi oḳolor laḳan behesto bout boṛo
furushkar faibae.

Mumin oḳol duniar batti ar nun

13 “Tumra oilae duniar nun, oile nunor
gun zudi nosṭo oizae, te ar nunta ḳora
zae ni? I nun to ar kunu ḳamo lage na.
Manshe ita bare falai dein ar itar ufredi
aṭoin.
14 “Huno, tumra oilae duniar batti.
Faṛor uforor kunu ṭaun to lukail raḳa zae
na.
15 Ar kunu manshe lem zalaia ṭukrir
tole toe na, ikṭa lem-danir ufreu toe, zate
goror hoḳole for deḳoin.
16 Ou laḳan tumrar foro manshor
samne zolouk, zate tumrar bala ḳam
dekia manshe tumrar behesti baf, Alla
Pakor tarif ḳoroin.

Shoriotor befare talim

17 “Tumra ikan mono ḳorio na, ami
Tourat kitab ar nobi oḳolor sohifa batil
ḳorat aisi. Ami to ita batil ḳorat nae,
borong fura ḳorat aisi.
18 Ami hasa ḳota ḳoiram, Tourat kita-
bor hoḳol ḳota zotodin na folise, oto din i
kitabor eḳṭa horof ba zer-zoboro batil oito
nae. Asman-zomin khoe na oa forzonto,
ikan batil oito nae.
19 Tourat kitabor kunu huru-muru
hukumo zudi ḳeu na mane, ba i hukum
na manar lagi manshore foramish dey, te
behesti bashshait tareo hoḳol taki huru
ḳoa oibo. Oile ze zone i hukum-ahkam
amol ḳore ar manshoreo hikae, behesti
bashshait tare bout dam deoa oibo.
20 Ami tumrare ḳoiram, alim-ulama ar
Forishi oḳolor amol takio, tumrar amol

zudi aro bala na oe, te kunumonteu behesti bashshait hamaitae fartae nae.

Rag-gusar befare hushiari

21 “Tumra huncho, agor amolor manshor gese ḳoa oise, ‘Kun ḳorio na, zegie kun ḳorbo, he i kunor daṛo foṛbo.’
22 Oile ami tumrare ḳoiram, ze manshe tar bai-biradoror loge rag-gusa ḳore, he bisaror daṛo foṛbo. He zudi tar baire ḳoe, ‘Tumi to be-aḳol’ te aro boṛo bisaror daṛo foṛbo. Ar ze zone tar baire ḳoe, ‘Tumi beokuf,’ he duzoḳor aguino zolbo.
23 “Erdae kurbani ḳanat gia Allar name lilla-sodga dibar shomoe zudi tumar mono oizae, tumar loge tumar kunu bair bibad ase,
24 te tumar lilla-sodga ou zagat toia, age gia tumar bair loge miṭ-maṭ ḳoro, bade gia tumar kurbani deo.
25 “Ḳeu tumar birudde kunu mamla ḳorle adaloto zaoar ageu tar loge zoldi miṭ-maṭ ḳorilio. Ila na ḳorle, he tumare hakimor ato dibo, hakime tumare fulishor haola ḳorba, ar fulishe tumare zelo haraiba.
26 Heshe tar shullo-ana faona adae na ḳora forzonto, tumi kunumonteu saṛa faitae nae. Ami tumrare ashol ḳota ḳoilam.

Zina ar ḳosomor befare hushiari

27 “Tumra huncho, age batail oise, ‘Zina ḳorio na.’
28 Oile ami tumrare ḳoiram, kunu beṭae zudi kunu beṭi manshor bae ku-nozore sae, te he ou shomoe mone mone tair loge zina ḳorlo.
29 “Tumar ḍain souke zudi tumare gunar fote ṭane, te i souk tulia falai deo. Asta shoril loia duzoḳo zaoa taki, eḳṭa ongo binash ḳorilaoa tumar lagi bala.
30 Tumar ḍain ate zudi tumare gunar fote ṭane, i at ḳaṭia falai deo. Asta shoril loia duzoḳo zaoa taki, eḳṭa ongo binash ḳorilaoa tumar lagi bala.
31 “Aro ḳoa oise, ‘Ze manshe tar boure talaḳ dey, he boure talaḳ nama deuk.’
32 Oile ami tumrare ḳoiram, ze manshe zina saṛa oinno kunu ḳarone nizor boure talaḳ dey, he to tar boure zinakur banae. Ar talaḳ faoa beṭire zegie bia ḳore, he-o zinakur bone.
33 “Tumra to zano, agor zomanar manshor gese batail oise, ‘Misa kunu ḳosom ḳorio na, ar zekunu ḳosom ḳorle iṭa Allar name adae ḳorio.’
34 Oile ami tumrare ḳoiram, kunuzat ḳosom ḳorio na. Behestor name ḳosom ḳorio na, ikan to Allar arosh.
35 Duniar name ḳorio na, ikan to Allar ḳodom mubarok toar zaga. Zeruzalemor nameo ḳosom ḳorio na, ikan oilo mohan bashsha Allar ṭaun.
36 Tumar nizor matar name ḳosom ḳorio na, i matar eḳsa sulre dola ba ḳala ḳorar ḳemota to tumar nai.
37 Tumrar mator oeḳan oe, ar naḳan na ouk. Huno, itar bare ar zototau oe, ita Iblis taki oe.

Bodla loar befare talim

38 “Tumra to huncho, age batail oise, ze forimane ḳeti oise, ou forimane shaza dio, ‘Soukor bodla souk ar dator bodla dat.’
39 Oile ami ḳoiram, ḳeu zudi tumrar loge ḳaraf bebohar ḳore, te tumra er bodla loio na, borong kunu manshe tumar ḍain galo soṛ marle, tare bau galo fatia dilaio.
40 Ḳeu zudi mamla-mokoddoma ḳoria tumar kurta nitogi sae, te tumar saddoro dilaio.
41 Ḳeu zudi tumare ḳoe, tar gaiṭ boia loia eḳ mail zaitae, te tumi tar loge dui mail zaiogi.
42 Ḳeu tumar gese kunta kuzile tare dio. Ḳeu aolat saile, tare firai dio na.

Dushmonre mohobbot ḳoro

43 “Tumra zano, age to batail oisil, ‘Tumar ari-forire maea ḳorio ar dushmonre ginnaio.’
44 Oile ami tumrare ḳoiram, tumrar dushmonreo maea ḳorio. Zera tumrare zulum ḳore, tarar lagi dua ḳorio.
45 Ita dekia manshe buzba, tumra hasau tumrar behesti baf Alla Pakor maear aolad bonigeso. Tain to bala-bura hoḳolor ufre tan shuruz uṭain, dindar ar naforman hoḳolor ufreu meg-fani dein.
46 Zara tumrare mohobbot ḳore, tumra zudi ḳali tarareu mohobbot ḳoro, te tumra kita furushkar faibae? Gushkur toshildar oḳoleo ila ḳore na ni?

47 Tumra zudi ḳali nizor baire salam
deo, te oinno manush taki beshi ar kita
ḳorrae? Bidormi oḳoleo ila ḳoroin na ni?
48 Erlagi ami ḳoiram, tumrar behesti
baf Alla Pak zela ḳaṭi, tumrao ola ḳaṭi o.

6

Dan-ḳoerator befare talim

1 “Tumra hushiar roio, manshore
deḳanir lagi ebadot-bondegi ḳorio na, ila
ḳorle tumrar behesti baf Alla Pakor ges
taki kunu furushkar faitae nae.
2 “Kunu manshore dan-ḳoerat dile
bonḍo oḳolor laḳan dio na. Tara to
manshor ges taki tarif faita ḳori mosido-
mondiro ar fote-gaṭe, ḍul-ḍofki bazaia
lilla-zoḳat dein. Ami tumrare hasau
ḳoiram, tarar furushkar to tara failise.
3 Oile tumi kunu dan-ḳoerat dile, tumar
ḍain ate bilaile bau ate zanu na zane.
4 Oula lukaia dan ḳorio. Teu tumar be-
hesti baf Alla, zein lukaia hoḳolta deḳoin,
tainu tumare furushkar diba.

Dua ḳorar befare talim

5 “Tumra zebla dua ḳoro, ou shomoe
bonḍo oḳolor bab dorio na. Tara man-
shore deḳanir lagi mosido-mondiro ar
fotor muko ubaia dua ḳore. Ami tumrare
hasau ḳoiram, itae to tarar furushkar
failise.
6 Oile tumi dua ḳorar bala goror doroza-
zanala lagaia dua ḳorio, ar tumar niraḳar
baf, zenre deḳa na geleo azir asoin, hou
Allar gese saio. Tain to gufon hoḳolta
deḳoin, tainu tumare fol diba.
7 “Tumra zebla dua ḳoro, ou shomoe
duniar manshor laḳan ḳamoḳa ber-beri
ḳorio na. Tara mono ḳoroin, beshi beshi
ḳoile Allae tarar dua ḳobul ḳorba.
8 Tumra tarar laḳan oio na, tumrar
behesti baf Allar gese saoar ageu, tain
zanoin tumrar kita dorḳar.
9 Erlagi tumra olaḳan dua ḳorio,

O baba, amrar behesti baf,
tumar nam fak-fobitro mana ouk.
10 Duniait tumar bashshai zoldi auk,
shob tumar morzi mafik kora zauk,
behesto zela oula duniait,
behesto zela oula duniait.

11 O baba, aizkur ḳani aizku deo,
maf ḳoro amrar hoḳol oforad,
12 zara amrar birudde ḳorse faf,
amra to tarare dilaisi maf.
13 Falaio na amrare forikkat,
shoetanor ḳobza taki ḳoro ḳalas.

14 Huno, tumra zudi aroḳzonor oforad
maf ḳoro, te tumrar behesti baf Allaeo
tumrar oforad maf ḳori diba.
15 Oile tumra zudi oinnore maf na ḳoro, te
tumrar behesti bafe tumrareo maf ḳorta
nae.

Ruzar befare talim

16 “Tumra zebla ruza raḳo, ou shomoe
bonḍo oḳolor laḳan muk ḳala ḳorio na.
Tara ruza raḳsoin, oḳan deḳanir lagi
souk-muk kala ḳori raḳoin. Ami tumrare
hasau ḳoiram, itae to tarar furushkar
failise.
17 Oile tumi ruza raḳle muk-at doio,
matat tel-fani dio,
18 zela manshe buzto na fare, tumi ruza
raḳso. Teu tumar niraḳar baf, zenre
deḳa na geleo azir asoin, hou Allaeu ita
deḳba. Tain to gufon hoḳolta deḳoin,
tainu tumare fol diba.

Aḳerator don ḳamao

19 “I zindegit tumra nizor lagi oto don-
shompod zomaio na. Duniar shompodor
maze zongare dore, fuke ḳae ar hing
kudia sure ney.
20 Oile behestor maze nizor lagi samana
zomao, hino zongare dore na, fukeo ḳae
na ar surio oe na.
21 Mono rakio, tumar don zeno, mon-o
hono roe.
22 “Zano to, souk oilo shorilor batti.
Tumar souk zudi bala oe, te tumar asta
shorilo soḳsoḳa for oibo.
23 Oile tumar souk zudi ḳaraf oe, te asta
shorilu ḳala andair oizibo. Tumar dilor
batti andair oile, i andair boṛo bezuita.
24 “Zano ni, kunu gulameu dui muni-
bor ḳezmot ḳorto fare na, he eḳzonre
ginnaibo aroḳzonre bala faibo. Arnae
eḳzonor bae kial ḳorbo, aroḳzonre elami
ḳorbo. Te tumrao Alla Pak ar don-
samana, duiotar ḳezmot eḳloge ḳortae
faro na.
25 “Erdae ami tumrare ḳoiram, kila
ḳaitam ar kila finditam, ita loia sinta

ḳorio na. Ḳani taki zan boṛo, ḳafoṛ-sufoṛ taki shoril boṛo.
26 “Asmanor ou fakintor bae sao, tara zalao bain ḳore na, fosholo ḳaṭe na, ugaro kunta zomae na, ḳali tumrar behesti baf Allae tarar kuraḳ dein. Te tumra kunu ita taki aro dami nae ni?
27 Ḳo sain, tumrar maze ḳeu sinta-babna ḳoria tar haeati eḳan gonṭa baṛaito farbo ni?
28 “Finnor ḳafoṛor lagi sinta ḳoro ḳene? Tumra ou zongli fulor bae saia deḳo, ita ḳoto beshi shundor! Itae to nizor shundoror lagi kuntau ḳore na, kunu rongo silai ḳore na, baino ḳore na, emneu oe.
29 Te ami ḳoiram, Bashsha Sulaiman oto zak-zomoḳor maze roileo tan lebas to ota egu zongli fulor laḳano shundor asil na.
30 Deḳrae ni, zongolor maze ou zeta shundor ful oḳon ase, ḳail oileu manshe ita daru banaia aguindi zalaibo. Allae zudi ou zongolre ola shundor ḳori hazaisoin, te o ḳomzur imandar oḳol, tumrareo tain shundor ḳori hazaita nae ni?
31 Erdae kita ḳaitae ar kita finditae, ita loia sinta ḳorio na.
32 I duniar manshe ḳali ota loiau danda ḳore. Tumrar behesti baf Allae to zanoinu, ita hoḳolta tumrar zorur ase.
33 Erlagi tumra foelau Allar morzi zugaia solo, tan bashshair dandat ro. Teu ita hokkoltao tumra faibae.
34 Ḳailkur sinta ḳorio na, ḳailkur befar ḳailkur ufre saṛi deo. Dinor azab dinor lagi zotesṭo.

7

Manshor dush tukaio na

1 “Tumra manshor dush tukanit roio na, teu tumrar dusho tukail oito nae.
2 Tumra zela manshor dush tukao, Allaeo oula tumrar dush tukaiba. Tumra zela falladi mafibae, tumrar lagio ola mafa oibo.
3 Tumar bair soukor bitre guṛa ase ikan deḳrae, oile nizor souko gasor seli ase ikan deḳrae na ḳene?
4 Tumar sokut seli hamaise ikan zebla deḳrae na, te tumar baire kila ḳoibae, bai, tumar sokut guṛa hamaise, ao, bar ḳoria dei?
5 Haere bonḍo, foela nizor souk taki seli bar ḳoro, bade tumar bair souk taki guṛa bar ḳorat lagle bala ḳori deḳtae farbae.
6 “Huno, kuttar samne fak-fobitro kunu siz dio na. Shuoror samne moni-mukta siṭaio na. Arnae ou sizre tarar faodi uṛia, ulṭa aia tumrareo hamla ḳorta faroin.

Dua-munazator befare oada

7 “Ami tumrare ḳoiram, sao, tumrare deoa oibo. Talash ḳoro, teu faibae. Duaro ṭuka deo, teu duar kula oibo.
8 Zara sae, tarau to fae. Ze tallash ḳore he fae. Ze duaro ṭukae, tar lagi duar kula oe.
9 Tumrar maze ila kunu ma-baf ase ni, zar fute ruṭi saile maṭi dibo?
10 Mas saile haf dibo?
11 Tumra ḳaraf oiao zudi tumrar huruttainre bala bala siz ditae zano, te zara behesti baf Alla Pakor gese saibo, tain to nichoe tarare bala bala siz dan ḳorba, ita to shababik.
12 Huno, tumra manshor ges taki zelaḳan bebohar faitae sao, tumrao hoḳolor loge ou laḳan bebohar ḳoro. Otau oilo Tourat kitab ar nobi oḳolor sohifar mul talim.

Kun fote soltae

13 “Huno, tumra sifa duaredi hamaio, ḳaron ze fote binashor bae ṭane, i fot muṭa, fotor duaro boṛo, bout manush ou duaredi hamain.
14 Oile ze fote gele zindegi mile, i fotor duar sifa, foto huru-muru. Kub ḳom mansheu i duaror kuz fain.
15 “Bonḍo nobi oḳol taki hushiar roio. Tara tumrar gese meṛar surote ae, oile bitre bitre tara raikkosh bagor laḳan.
16 Tarar zindegi dekiau sintae farbae. Zano to, gosa-ḳaṭar maze kunu angur dore ni ba bon-zonglar maze ḍumur fol dore ni?
17 Ṭik ou laḳan, bala gase to bala folu dore ar mondo gase mondo folu dore.
18 Bala gase to mondo fol dore na, ar mondo gase bala fol dore na.
19 Ze gase bala fol dore na, igure ḳaṭia daru zalail oe.
20 Olau bonḍo nobi oḳolor zindegir fol deḳleu itare sinbae.

Behesti bashshait ḳe hamaibo?

21 “Mono rakio, amare ‘Huzur, huzur!’
ḳoileu zen behesti bashshait hamaizibae,
ikan ṭik nae. Borong ze zone amar behesti
baf Alla Pakor morzi zugaia sole, ḳali he-u
hamaito farbo.
22 Hou din aile boute ḳoiba, ‘Munib,
munib, amra tumar name gaibi ḳobor
ḳoisi na ni? Tumar name zin-but saṛaisi
na ni? Tumar name bout keramoti
deḳaisi na ni?’
23 Oile ami tarare zuaf dimu, ‘Dur,
Iblisor dol! Ami to tumrare siniu na, amar
ges taki bago.’

Imanor dui nomuna

24 “Ze manshe amar ou talim hunia
amol ḳore, he aḳoldar manshor laḳan
mozbut kuṭir ufre tar gor banae.
25 Bade meg-tufan ar zuar aia ou gorre
ṭela dileo falaito fare na, ḳaron ikan to
mozbut kuṭir ufre banail oise.
26 Oile ze amar talim huniao amol ḳore
na, he be-aḳolor laḳan norom maṭir ufre
gor banae.
27 Bade zebla meg-tufan ar zuar aia ou
gorre ṭela dey, ou shomoe ikan foṛia sefṭa
oizae.”
28 Isar ita talim hunia manush taijjub
bonigela.
29 Ḳaron tain to tarar moulana oḳolor
laḳan talim na dia, ḳemotaban manshor
laḳan talim dita.

Hozrot Isar dosh keramoti (8:1–9:38)

8

Fosa-kushṭo bemarire bala ḳora

1 Hozrot Isa faṛ taki lamia aile bout
manush tan ḳore ḳore aila.
2 Ou shomoe eḳ fosa-kushṭo bemarie
tan ḳandat aia faot foṛia ḳoilo, “Huzur,
afnar morzi oile amare ou nafaḳ bemar
taki bala ḳorta faroin.”
3 Teu tain at baṛaia tare soia ḳoila, “Oe
ami sairam, tumi pak-saf o.” Ḳoar loge
logeu tar bemar shifa oigelo.
4 Isae tare ḳoila, “Huno, ita ḳeurore
hunaio na, ḳali imam sabor ḳese gia
deḳao. Musa nobir shoriot mafik pak-
saf oar lagi zela kurbani ḳora zorur, ou
kurbani dileu shomaze zaniliba tumi bala
oigeso.”

Ruman subedaror gulamre bala ḳora

5 Erbade Isa gia Kofornaum ṭauno
hamaila. Hino Ruman sifair eḳ subedare
tan gese aia minot-ḳajji lagaila,
6 “Huzur, amar gulamor obosh bemar
oia bisnat foṛi roise, he kub ḳoshṭo
ḳorer.”
7 Isae enre ḳoila, “Aichcha, ami za-
imune, gia tare bala ḳormu.”
8 Teu subedare ḳoila, “Huzur, afnar
moto zone amar baṛit toshrif nita, ami to
er laḳ nae. Afne ḳali mukkandi ḳoileu he
bala oizibo.
9 Afne to buzra, amio amar ka-
manḍaror hukume soli, oula amar sifai
oḳolo amar hukume soloin. Ami era
eḳzonre ‘Ao!’ ḳoile ae, ‘Zao!’ ḳoile zae.
Amar gulamre zudi ḳoi, ‘Oḳan ḳoro!’ he
ikan ḳore, te afneo ola mukdi hukum
dileu he bala oizibo.”
10 Ikan hunia Isa ekkere taijjub oigela,
tan ḳore oia zoto manush aoat asil, er-
are ḳoila, “Ami tumrare hasau ḳoiram,
i subedar to bidormi Ruman manush,
oile amar Boni Israilor mazeo oto boṛo
mozbut imandar ami ar deḳsi na.
11 Huno, fub ar foismor desh taki bout
zon aiba, tara Hozrot Ibrahim, Is’hak ar
Iakub nobir loge behesti bashshait ḳanit
boiba.
12 Oile behesti bashshait zara taḳar
ḳota, tarare bare andair gato falai deoa
oibo. Hino tara ḳanda-ḳaṭi ḳorba ar zala-
zontronae dat kiṛimiṛi ḳaiba.”
13 Bade Isae ou subedarre ḳoila, “Tumi
zaogi. Tumi zela ekin ḳorso, olau ouk.”
Hasau, loge logeu hou gulam bala oigelo.

Hozrot Fitoror hoṛir shifa

14 Erbade Hozrot Isa Hozrot Fitoror
baṛit gela, gia deḳla, Fitoror hoṛir kub taf
uṭse, tain bisnat foṛono.
15 Tane dekia Isae tan ato soila, ar
loge loge taf saṛi dilo. Beṭie uṭia Isar
memandarit lagla.
16 Ou din hainjabala manshe zinor aso-
rala bout zonre Isar gese loia aila. Isae tan
mukor ḳotaeu erar zin saṛaila, ar hokkol
bemarire bala ḳorla.
17 Ita goṭlo, zate Ishaea nobir mazdi
bout age zeta batail oisil, ota oḳon fura
oe. Hono batail oisil,

Amrar hoḳol ḳomzuri tan ḳando nila,
amrar bemar-azar horaila.

Ḳaṭi ummot oar tagid

18 Isar sairo galabae biṛ lagi gese dekia,
tan shagrid oḳolre hukum dila aoror
hofaro zaitagi.
19 Ou shomoe eḳzon moulana aia Isare
ḳoila, “Huzur, afne zeno zaiba, amio
hono zaimu.”
20 Isae enre ḳoila, “Hunoukka, hialor
gat ase, fakiro bada ase, oile ami Bin-
Adomor mata toar ṭai nai.”
21 Aroḳzon shagride aia ḳoila, “Huzur,
amare baṛit zaite deukka, ami foela gia
amar babar dafon-ḳafon ḳoria ai.”
22 Tain ḳoila, “Mora oḳoleu tarar
morare maṭi deuk, tumi amar loge solo.”

Aoror tufan bondo ḳora

23 Isa aoror hofaro zaita ḳori, tan sha-
grid oḳolre loia eḳ nao-o uṭla.
24 Isa naor maze gumaira, ou shomoe
aḳtau aoror maze boṛo eḳ tufan ailo,
tufane naoḳan buṛizibar dosha oigelo.
25 I dosha dekia shagrid oḳole Is-
are hozag kori ḳoila, “Huzur, amrare
basaukka, amranu mori zairam.”
26 Isae zuaf dila, “O ḳomzur imandar
oḳol, tumra ḍorairae ḳene?” Oḳan ḳoia
tain uṭia tufan ar aorore domoḳ dila, teu
hokkolta tir oigelo.
27 I keramoti dekia tara taijjub oia ḳoila,
“Ein ashole ḳe? Tufan ar aoreo deki tan
hukum mane!”

Bute dora duizon manush

28 Erbade Isa aor faṛi dia Zerasini
oḳolor desho aila. Ou shomoe bute dora
duizon manush ḳobrostan taki baroia tan
gese ailo. Tara ola zonun fagol asla zen,
tarare ḍoraia ḳeu ou fotedi zaito farto na.
29 Tara sillaia Isare ḳoilo, “O Allar ḳas
maear zon Ibnulla, amrar loge afnar kita
dorḳar? Shomoe oar ageu afne amrare
saṭanit aichchoin ni?”
30 Ou shomoe tarar ges taki tuṛa duroi
boṛo eḳ shuoror fale ḳaoat asla.
31 But oḳole Isare minot ḳori ḳoilo,
“Afne amrare ḳedaite saile, ou shuoror
falor maze faṭai deukka.”
32 Isae tarare izazot dia harle tara gia
ou shuoror falor maze hamaigelo. Ar
shuoror fale aoror ḳaṛa soredi kub zure
douṛaia gia fanir maze buṛia morla.
33 Ita dekia shuoror raḳal oḳole douṛaia
gia gaur hoḳol manshore ḳobor zanaila,
erloge ou bute dora manshor ḳotao ḳoila.
34 I goṭona hunia gaur hoḳol manush
Isar loge deḳa ḳorat aila. Tan loge deḳa
ḳoria tara minot ḳori ḳoila, “Meherbani
ḳori amrar desh taki zaukkagi.”

9

Obosh bemarire shifa ḳora

1 Bade Hozrot Isa nao-o ḳori aor faṛi dia
nizor ṭauno aila.
2 Aia harle ḳoezon manshe eḳzon obosh
bemarire folodi boia loia tan gese ailo.
Tarar imanor bol dekia Isae ou bemarire
ḳoila, “Mono bol raḳo re fut, tumar guna
maf ḳora oise.”
3 Ikan hunia ḳoezon moulanae mone
mone ḳoila, “I beṭae to shiriki ḳorer.”
4 Isae tarar dilor bab buzia ḳoila, “Af-
nara ḳene ila ku-sinta ḳorra?
5 Amar lagi kunḳan ḳoa shuza, tumar
guna maf ḳori dilailam, na uṭo, tumar
bisna loia baṛit zaogi?
6 Te oḳon afnara forman deḳoukka,
i duniat guna mafir ḳemota ami Bin-
Adomor ase.” Oḳan ḳoiau tain bemari
beṭare ḳoila, “Oba uṭo, tumar ḳeta-balish
loia baṛit zaogi.”
7 Ḳoiteu hi bemari beṭa uṭia tar baṛit
gelogi.
8 Ita dekia manush taijjub oigela, Allae
manshore oto ḳemota disoin ḳori tara
Allar tarif ḳorla.

Hozrot Motire torikar daot

9 Isae fotedi aṭia zaira, ou shomoe
deḳla, Moti namor eḳzon manush ḳazna
tular ofiso boiroisoin. Dekia tanre ḳoila,
“Ao, amar ummot o.” Teu Moti uṭia Isar
ḳore ḳore gela.
10 Erbade Isae tan shagrid oḳolre loia
Motir baṛit gia ḳaoat boila. Tan loge bout
ḳazna tulra ar naforman oḳolo ḳanit asla.
11 Ita dekia Forishi mozobor man-
she Isar shagrid oḳolre ḳoila, “Tumrar
murshide gushkur ḳazna tulra ar ḳobis
oḳolor loge ḳaoa-daoa ḳoroin ḳene?”

12 Ikan hunia Isae ḳoila, “Bala manshor
lagi ḳobiraz lage na, oile bemarir lagi to
lage.
13 Allar kalamo batail oise, ‘Ami kunu
foshu kurbani nae, ḳali doya deḳtam
sai.’ Te ou aeator mani kita, oḳan tallash
ḳoroukka. Mono raḳba, ami kunu forez-
garre daot deoat aisi na, ḳali gunagar
oḳolreu daot ditam aisi.”

Furan talim taki Hozrot Isar talim bala

14 Erbade Ehia nobir ummot oḳole aia
Isare zikaila, “Huzur, amra ar Forishi
mozobor manshe hamesha ruza raki,
oile afnar ummot oḳole ruza raḳoin na
ḳene?”
15 Tain zuaf dila, “Nosha loge taḳle
logor boiratire kunu duk deoa zae ni?
Deḳbane, ila shomoe aibo, zebla noshare
tarar ges taki horail oizibo, hou shomoe
tara ruza raḳba.
16 “Ana-doa noea ḳafoṛor ṭukradi ḳeu
furan kurtat tali dey na. Ila ḳorle doia
harle furan ḳafoṛ taki noea tali kus oia
siṛizae, ar siṛaḳan aro boṛo oe.
17 Furan samṛar tolit ḳeu taza anguror
rosh bore na. Borle ou taza roshor fafe
toli faṭia rosh ar toli duiota borbad oe.
Erlagi manshe taza rosh noea tolit toin.
Teu duiota base.”

Eḳ mora fuṛi ar bemari beṭi

18 Hozrot Isae zebla ota befare talim
dira, ou shomoe eḳ neta aia tan fao-
o foṛia ḳoila, “Huzur, amar fuṛigu ou
matro mara gese. Te afne aia meherbani
ḳori taire atai dileu fuṛigu zinda oizibo.”
19 Teu Isae tan shagrid oḳolre loia en
loge roana dila.
20 Zaoar fote eḳ beṭie ḳoredi aia Isar
saddoror kunat soilo. Baro bosor dori i
beṭir beṭiara bemaror lou zaito.
21 Beṭir ekin asil, tai zudi ḳali tan
saddoror kunat soilito fare, te bemar bala
oizibo.
22 Isae ṭer faia ḳoredi saia ou beṭire
ḳoila, “Ḍoraio na go mai, tumar imanor
boleu tumi bala oilae.” Oḳan ḳoar loge
loge beṭi bala oigelo.
23 Erbade Isa hou netar baṛit gela. Gia
deḳla, asta baṛir manshe hoi-hulla ḳorra,
ar tarar shomazor reoaz mafik mora baṛit
bashi-bazna bazaira.
24 Tain ḳoila, “Tumra hoḳol gor taki
bare zao. Fuṛigu morse na, tai to gumar.”
Ikan hunia manshe tanre loia asha-ashi
lagaila.
25 Manshore bar ḳoria harle, tain gia
goror bitre hamaia fuṛir ato dorla, dorteu
tai uṭia boigelo.
26 Ar i goṭonar ḳota ou elaḳar hoḳolbae
roṭi gelo.

Anda ar bubare bala ḳora

27 Isa ou netar baṛi taki bidae oia harle
duizon anda beṭa tan ḳore ḳore gelo.
Tara zure zure ḳoilo, “O Daudor aolad,
amrare rohom ḳoroukka.”
28 Bade tain aia goro hamaile, hou duio
andao tan gese ailo. Tain zikaila, “Tumra
ekin ḳorrae ni, ami tumrare bala ḳortam
farmu?” Tara ḳoilo, “Ji-oe huzur, afneu
farba.”
29 Teu tain erar souk atai dia ḳoila,
“Tumra zela ekin ḳorso, olau ouk.”
30 Oḳan ḳoiteu tarar souk bala oigelo.
Bade Isae tarare kub doṛaia ḳoila, “Huno,
ita ḳeurore hunaio na.”
31 Oile tara baroia gia ash-fash hoḳol
zagat tan i ḳobor roṭai dilo.
32 Hou duio anda zebla bala oia zairagi,
ou shomoe manshe bute dora eḳ buba
beṭare Isar gese loia ailo.
33 Tain i beṭar but saṛanir bade tar
zoban kuligelo, he mat-ḳota matilo. Ita
dekia hoḳole taijjub oia ḳoila, “Asta Israil
deshor maze ila ḳam to kunudin deḳsi
na.”
34 Oile Forishi oḳole ḳoila, “Igie to butor
bashshar shaijjoe but saṛae.”

Zomino foshol bout, ḳamla ḳom

35 Hozrot Isae gaue gaue ar ṭaune ṭaune
gia tarar mosido hamaia talim dila. Tain
behesti bashshair kush-ḳobri toblig korla,
ar hoḳol nomunar bemarire bala ḳorla.
36 Ou shomoe manshor biṛ dekia tan
kub duk laglo, ita manush to a-raḳali
meṛar laḳan befana lagi gurira.
37 Teu Isae shagrid oḳolre ḳoila,
“Zomino to foshol bout ase, oile ḳamla
kub ḳom.
38 Erlagi zominor malikor gese dua
ḳoro, tan foshol tular lagi tain ḳamla
faṭaiba.”

Barozon sahabire fosond ar talim (10:1-42)

10

Barozon sahabire tobligo faṭani

1 Bade Isae tan barozon sahabire ḍaḳaia anla, ania zin-but saṛani, ar hoḳol zator bemarire bala ḳorar ḳemota dila.
2 Ou barozon sahabi oila,

Saimon urfe Fitor ar tan bai Andrias,
Zibudiar fuain Iakub ar Hannan,
Filif ar Bortolmoe,
3 Tumas ar ḳazna tulra Moti,
Alfir fua Iakub ar Toddey,
4 muktizudda Saimon ar Ihuda Iskariat.
Ou Ihudae bade beimani ḳoria Isare dushmonor ato dorai disil.

5 Ou barozon sahabire Isae hukum dila, ḳoila, “Tumitain tobligo zao, oile kunu bidormir gese ba Shomoria zatir kunu gaut zaio na,
6 ḳali Boni Israilor arail meṛa oḳolor gese zao.
7 Zaoar fote toblig kori ḳori zaio, ḳoio, Behesti bashshai daro aichche.
8 Ar tumra bemari oḳolre bala ḳorio, morare zinda ḳorio, fosa-kushṭo bemarire bala ḳorio, ar zin-but saṛaio. Tumra zela bina ṭeḳae faiso, oula bina ṭeḳaeu dio.
9 Zaoar shomoe loge ḳori ṭeḳa-foeshar toli, shuna-rufa ba eḳṭa shikio nio na.
10 Tumra fotor lagi laṭi, gaiṭ-buski, zuta, ba duiṭa kurtao loge nio na. Ze zone ḳam ḳore, he ḳaoa-finda faoar zuka.
11 Tumra ze gaut hamaibae, ou gaur eḳzon zoiggio manshore tukaia bar ḳorio, i gau saṛia zaoar ag forzonto en baṛitu roio.
12 Baṛir bitre hamanir bala tarare salam dio.
13 I baṛi zudi salam faoar zuka oe, te tumrar deoa ou shanti tara faiba, ar zuka na oile tumrar shanti tumrar geseu firia aibo.
14 I zagar ḳeu zudi tumrare ḳobul na ḳore, tumrar ḳota na hune, te i baṛi ba gau taki baronir bala tumrar faor duil zaṛia falaia aio.
15 Ami tumrare hasa ḳota ḳoiram, hashoror din ou gaur dosha taki, hou lannoti Sadum ar Amura ṭaunor dosha bout bala oibo.

Sahabi oḳolre agam hushiari

16 “Huno, raikkosh bagor samne meṛar laḳan ami tumrare faṭairam. Erlagi tumra hafor laḳan salaḳ-sotur ar faro fakir laḳan shorol o.
17 Hushiar roio, manshe tumrare doria adaloto shomzaiba, ar tarar mosido nia tumrare singladi marba.
18 Amar nam loar lagi tumrare raza-bashshar samne neoa oibo. Tumra erar samne ar bidormi oḳolor gese amar befare shakki dibae.
19 Manshe zebla tumrare dorai dibo, ou shomoe kita mattae ba kita ḳoitae, ita loia kunu sinta ḳorio na. Hou shomoe tumrare ita hikai deoa oibo.
20 Ashole tumrar mukdi zen tumra nize matbae, ikan nae, tumrar batuni bafor ze ruh tumrar bitre ase, hou ruheu itar zuaf diba.
21 “Baie baire ar bafe fuare kun ḳoranir lagi dorai dibo. Fua-fuṛieo tarar ma-bafor bifokke gia tarare kun ḳoraibo.
22 Amar ḳarone hoḳol manshe tumrare ginnaibo, oile hesh forzonto ze ṭikia roibo, he-u rehai faibo.
23 Kunu gaur manshe tumrare zulum ḳorle, i gau saṛia oinno gaut zaiogi. Huno, ami hasa ḳota ḳoiram, Israil deshor hokkol ṭaun ar gaut tumrar toblig shesh oar ageu Bin-Adom hirbar aiba.
24 “Mono rakio, ustad taki shagrid boṛo nae, ar munib taki tar gulam boṛo nae.
25 Te shagrid tar ustador shoman, ar gulam tar munibor shoman oau zotesṭo. Hunrae ni, goror munibre zebla butor bashsha Bel-Sobul ḳoira, te goror baki hoḳolre tara aro ḳotota ḳoiba!
26 “Oile tumra tarare ḍoraio na, ḳaron ila gufon kuntau nai zeta zair oito nae. Ila lukailo kunta nai zeta ḳeu hunto nae ba zanto nae.
27 Ami andarir maze zeta tumrare ḳoisi, tumra ita foror maze ḳoio. Zeta ḳane ḳane huncho, ita saṭor ufore taki zure zure elan ḳorio.
28 Zara manshor ḳaeare binash ḳorto fare, oile ruhre kunta ḳorto fare na,

tarare ḍoraio na. Zein ḳaea ar ruh duiotare duzoḳo zalaita faroin, ḳali tan-reu ḍoraio.
29 Huno, duiṭa soṛa faki ḳali dui ṭeḳae bike na ni? Oile tumrar batuni baf Allar hukum na oile ota egu soṛa fakio maṭit foṛe na.
30 Zano to, tumrar matar sulgesaino gona ase.
31 Erdae tumra ḍoraio na. Tumrar dam to bout soṛa takio beshi.

32 “Shomazor samne ze zone amare ḳobul ḳore, amio amar behesti baf Alla Pakor samne tare ḳobul ḳormu.
33 Oile ze manshe shomazor samne amare oshikar ḳorbo, amio tare amar behesti baf Allar samne oshikar ḳormu.

34 “Tumra mono ḳorrae ni, ami duniat shanti ditam aisi? Na, muṭeu nae, ami to duniat eḳ motobed laganit aisi.
35 Ami bafe-fuae, ma’e-fuṛie, ar hoṛie-boue bibad laganit aisi.
36 Manshor nizor foribaror zoneu tar loge dushmoni ḳorbo.

37 “Ze manshe ama taki tar ma-bafore beshi maea ḳore, he amar ummot oito farto nae. Ar ze zone ama taki tar fuare ba tar fuṛire beshi maea ḳore, he-o amar ummotor zuka nae.
38 Ze zone nizor duk-koshṭor solib boia loia amar ḳore na ae, he-o amar zuka nae.
39 Ze zone tar nizor zan basaito sae, he tar ashol zindegi kuaibo. Oile ze zone amar lagi tar zan kurbani dilae, he ashol zindegi faibo.

40 “Ze zone tumrare ḳobul ḳore, he amareu ḳobul ḳore, ar ze amare ḳobul ḳore, he ashole hou Allareu ḳobul ḳore, zein amare faṭaisoin.
41 Ḳeu zudi kunu nobire nobi ḳoia ḳobul ḳore, te ou nobie ze furushkar faiba, he-o ou furushkar faibo. Kunu allaraia manshore ḳeu zudi allaraia ḳoia ḳobul ḳore, te ou allaraia manshe ze furushkar faiba, he-o ou furushkar faibo.
42 Ar amar ummot zania ḳeu zudi tumrar mazor eḳ nogoinno zonreo eḳ gelas fani ḳaoae, te he kunumonteu er furushkar taki bad foṛto nae.”

Hozrot Isare shondoe ar birudita ḳora (11:1–12:50)

11

Hozrot Isar dorbaro Ehia nobir shagrid oḳol

1 Hozrot Isae tan barozon sahabire ou talim dia harle, tain gaue gaue gia toblig ar talim deoar lagi roana oigela.
2 Ehia nobie zelo taki zebla al-Mosir ḳamor ḳota hunla, ou shomoe tan ḳoezon shagridre faṭaila ḳobor zanar lagi. Era gia Isare zikaila,
3 “Huzure ḳoisoin, zein aibar ḳota asil, afneu hein ni? Na amra ar ḳeuror lagi bar saitam?”
4 Isae ḳoila, “Huno, ono aia tumrar nizor souke zeta deḳso ar huncho, ota gia Ehiare ḳo.
5 Tanre ḳoio, anda manshe souke deḳra, lengṛaeo aṭira, fosa-kushṭo be-mari bala oira, ḳalua oḳole hunra, mora manush zita oira, ar gorib oḳolor gese Allai kush-ḳobri toblig kora or.
6 Huno, he-u nek-kofali, zar dilo amar befare kunu bada ae na.”

Ehia nobi ashole ḳe

7 Ehia nobir shagrid oḳol zairagi, ou shomoe Ehiar befare Isae manshore ḳoila, “Kita ba, morubumit kita deḳat geslae? Batash aile zeta nol-ḳagṛae loṛe, ota deḳat geslae ni?
8 Na, kita deḳat geslae? Shundor ḳafoṛ finno kunu manshore ni? Ashole, zera dami dami ḳafoṛ findoin, tara to razbaṛit taḳoin.
9 Te tumra kita deḳat geslae? Kunu nobire deḳat ni? Huno, ami ḳoiram, Ehia to ḳali nobi nae, nobi takio boṛo.
10 Ein to hou zon, zen befare asmani kitabo leḳa ase,

Huno, tumar age faṭaiar ami, amar
fegambor,
ein gia ṭik-ṭak korba tumar solar fot.

11 Te ami tumrare hasa ḳota ḳoiram, Ehia taki boṛo asta duniatu kunu adom asla na. Oile behesti bashshair maze hoḳol taki huru zono, Ehia taki mohan.
12 Ehia nobir amol taki oḳon forzonto behesti bashshai kub mozbut oia aguar, ar zera imane mozbut, tara dile-zane aia er bitre hamaira.

13 Huno, Ehia nobir amol forzonto Hozrot
Musar Tourat kitab ar shob nobir sohifar
maze, Allar bashshai aoar ḳota zanail
oise.
14 Oḳon zudi afnara amar mat ekin
ḳoroin, te hunoukka, ze Ilias nobie hirbar
aibar ḳota asil, ou Ehiau oila hou Ilias.
15 Zar ḳan ase, he hunouk.
16 “I zomanar manshore ami kitar loge
tulona ḳortam? Tara to omon huruttar
laḳan, zetae bazaro boia eḳe-oinnore
ḍakia ḳoin,
17 ‘Hoi, amra tumrar lagi bashi baza-
ilam, tumra to naslae na, ahazarir gan
gailam, tumra to ḳanlae na.’
18 Ṭik olaḳan, Ehia nobie aia shomazor
loge ḳaoa-daoa na ḳorae, manshe ḳoira
tane bute dorse.
19 Oile ami Bin-Adom aia ḳaoa-daoa
ḳorae tumra ḳoirae, ‘Deḳoukka, i beṭa to
feṭua, modkur, he gushkur ḳazna tulra ar
naforman oḳolor loge dusti ḳore.’ Te aḳol
ḳaṭaia zera sole, tarar sal-cholon takiu
forman mile, aḳolu oilo ḳaṭi-nikut siz.”

Lannoti gau ar ṭaun

20 Hozrot Isae zeta gauainto ar ṭauno
beshir bag keramoti deḳaisla, itar man-
she touba ḳorsoin na. Erlagi tain i gau ar
ṭaunor ufre bezar oia ḳoila,
21 “Haere Baet-Soeda ar Kurasin gau,
tumra to lannoti. Tumrar maze zeta
kudroti ḳam deḳail oise, ita zudi Shur ar
Sidon elaḳat deḳail oito, te bout ageu tara
ḳator oia touba ḳorlo one.
22 Oile ami tumrare ḳoiram, kiamotor
din Shur ar Sidon elaḳar dosha takio,
tumrar dosha bout ḳoṭin oibo.
23 O Kofornaum ṭaun, huno, tumi bule
usa oia asmano gia lagtae? Na, fartae nae!
Tumare fatalo lamani oibo. Tumar maze
zeta kudroti muzeza deḳail oise, ita zudi
Sadum ṭauno deḳail oito, te i ṭaun oḳono
ṭikia roilo one.
24 Oile ami tumrare ḳoiram, hashoror
din Sadum ṭaunor haloto tumrar taki
bout bala oibo.”

Hozrot Isar dua ar aramor daot

25 Erbade Isae ḳoila, “O amar gaibi
baf Alla, tumi to asman-zominor malik.
Ami tumar shukria zanairam, ḳaron tumi
aḳoldar ar buddiman oḳolor gese ita zair
na ḳoria, bebuz huruttar laḳan manshor
gese zair ḳorso.
26 Baba, ashole ita hoḳoltau tumar
morzi.
27 “Amar gaibi babae hoḳoltau amar
ato shofi disoin. Baf saṛa dusra ḳeu ou
futre sine na, ar fut saṛa dusra ḳeu ou
bafore sine na. Fute bafore zar gese zair
ḳorar kial oe, ḳali he-u bafor forisoe fae.”
28 “Bar-buza boite boite tumra zera
heran oigeso, tumra hoḳol amar gese ao,
ami tumrare aram dimu.
29-30 Amar zual tumrar ḳando tulo ar
amar ges taki talim lo, teu tumrar aram
oibo. Amar zual boia neoa shuza, amar
deoa bar kub fatla. Amar mizaz kub
norom ar ṭanḍa.”

12

Zummabaror befare talim

1 Eḳ Zummabare Hozrot Isa ḳetor ailedi
aṭia zaoat asla. Tan shagrid oḳolor feṭo
buk lagae, tara danor soṛa siṛi siṛi ḳaoat
lagla.
2 Ita dekia Forishi mozobor man-
she Isare ḳoila, “Amrar shoriote ḳoe,
Zummabare kunu ḳam ḳora zaiz nae,
te afnar shagrid oḳole danor soṛa siṛira
ḳene?”
3 Isae zuaf dila, “Daud nobi ar tan logor
manshe eḳbar feṭor buke zeta ḳorsla, ita
afnara foṛsoin na ni?
4 Tain Allar kaba goro hamaia hou
fobitro ruṭi ḳaisla, i ruṭi ḳaoa to tain ar
tan logor manshor lagi nazaiz, ita ḳali
imam sabor lagi zaiz asil.
5 Ar afnara Tourat Shorifo foṛsoin
na ni, Baetul-Mukaddosor imam oḳole
Zummabare zummar dinor niom bangleo
tarar kunu guna oe na.
6 Oile ami afnarare ḳoiram, Baetul-
Mukaddos takio dami eḳ manush ono
asoin.
7 Allar kalamor ou aeator bed zudi
afnara buzta, ze aeato ase, ‘Ami doya
deḳtam sai, foshu kurbani nae.’ Te afnara
ni-oforadire oforadi banaila na one.
8 Hunoukka, Zummabaror tamam
eḳtiar ami Bin-Adomor ato.”

Hukna at-ala bemarir shifa

9 Bade Hozrot Isa in tone gia ou Forishi
oḳolor mosido hamaila.

10 Hono ola eḳ beṭa asil, tar eḳ at be-
mare hukai gese. Isar kunu kut bar ḳoria
tanre dushi bananir niote, ou mosidor
manshe tanre zikailo, “Sab, Musar shoriot
mafik Zummabare ḳeuror bemar shifa
ḳora zaiz ni?”
11 Isae zuaf dila, “Doroukka, afnara
eḳzonor egu meṛa zudi Zummabare gator
maze foṛizae, te ou din i meṛare gato taki
tulta nae ni?
12 Ar manshor dam to meṛa taki bout
beshi. Erlagi buza zae, Zummabareo nek
kam ḳora zaiz ase.”
13 Bade tain ou hukna at-ala beṭare
ḳoila, “Tumar atḳan baṛao.” He tar
at baṛaiteu hukna at oinno ator laḳan
furafur bala oigelo.
14 Bade hou Forishi oḳole bare gia
foramish ḳorla, Isare kila zane mara zae.

Hozrot Isau Allar ḳas maear zon

15 Tarar ou foramishor ḳobor Isae
zanilila, erlagi tain hin tone hori gela.
Ou shomoe bout manush tan ḳore ḳore
aila. Erar maze zoto bemari asla, tain era
hoḳolre bala ḳorla.
16 Tain erare doṛaia ḳoila, “Ḳobordar,
tumra amar forisoe zair ḳorio na.”
17 Ita oisil zate agor amolor nobi Ishaear
mazdi zeta batail oisil, ota folizae. Tain
ḳoisla,

18 Huno, ami amar ou gulamre fosond
ḳorsi.
Einu amar maear zon, tan ufre ami
kub kushi.
En ufre ami amar ruh dimu,
hoḳol zatir gese tain amar hok-
bisaror ḳota zanaiba.
19 Tain kunu torka-torki ba silla-silli ḳorta
nae,
fote-gaṭe kunu manshe tan aoaz
hunto nae.
20 Hoḳ bisar ḳaim oar ag forzonto,
tain sesa nol-ḳagṛa bangita nae,
ar miṭ miṭ ḳori zolra lemor fitao
limaita nae.
21 Duniar hoḳol zatie tan ufreu borosha
ḳorba.

Hozrot Isa ar zinor bashsha

22 Bade manshe zinor asorala eḳ beṭare
Isar gese loia ailo. I beṭa asil anda ar
buba. Tain ou beṭare bala ḳorla. He bala
oia mat-ḳota matilo ar soukeo deḳlo.
23 Ita dekia hoḳol manush taijjub oia
ḳoila, “Daud nobir ḳandano zein zonom
oar ḳota, einu hein ni?”
24 Ikan hunia Forishi oḳole ḳoila, “Igie
to zinor bashsha Bel-Sobulor bole zinnat
saṛae.”
25 Tarar monor sinta buzia Isae ḳoila,
“Kunu deshor bitre doladoli lagigele, i
desh to binash oizae. Ou laḳan kunu
foribaror maze ba kunu ṭauno zebla
doladoli lagizae, itao ar ṭike na.
26 Oula shoetane zudi shoetanre ḳedai
dey, te to tar nizor mazeu doladoli
lagigelo. Tar razotto ar kila ṭikbo?
27 Ami zudi Bel-Sobulor bole zinnat
saṛai, te tumrar manshe ḳar bole saṛae?
Tumrar mator bisar tumrar mansheu
ḳorba.
28 Oile ami zudi Allar ruhur bole zinnat
saṛai, te to Allar bashshai tumrar daro
aichche.
29 “Kunu bolala manshor baṛit luṭ-toraz
ḳorat aia, foela bolala zonre na bandile,
ḳemne luṭ-toraz ḳorbo? Oile tare bandia
harle luṭ-faṭ ḳorto farbo.
30 “Ḳeu zudi amar fokke na taḳe, he to
amar bifokke. Ze zone amar loge tukae
na, he to sitrae.
31 Ami tumrare ḳoiram, manshor
tamam nomunar guna ar kufurir mafi
ase, oile Pak Ruhur befare kufuri ḳorle, i
kufurir kunu mafi milto nae.
32 Ami Bin-Adomor birudde ḳeu kunta
matileo he mafi faibo, oile Pak Ruhur
birudde matile tar kunu mafi nai, i zin-
degito nai, aḳero-o nai.

Fol dekia gas sina zae

33 “Mono raḳba, gas bala oile tar folo
bala oe, ar gas bura oile tar folo bura oe.
Fol diau gas sina zae.
34 O hafor bachchain, tumra nizeu to
ḳaraf, te tumrar muk tone bala buli
ḳemne baroibo? Manshor dil zetadi bora,
muk taki to otau baroe.
35 Bala manshor dilor bitoror balai tone
bala buli baroe, ar bad manshor dilor
burai tone bad buli baroe.
36 Oile ami tumrare ḳoiram, ze man-
she aze-baze ber-beri ḳore, hashoror
moedano tar forteḳ mator hishab dite
oibo.

37 Tumar zobaneu tumare dushi banaibo, ar ou zobaneu tumare nirdushio banaibo.”
38 Bade ḳoezon moulana ar Forishie Isare ḳoila, “Huzur, amra afnar eḳan keramoti deḳtam sai.”
39 Isae zuaf dila, “I zomanar naforman ar beiman oḳole ḳali keramoti deḳta sain, oile Iunus nobir keramoti saṛa dusra kunu keramoti tarare deḳail oito nae.
40 Iunus nobi zela masor feṭo tin din, tin rait asla, ami Bin-Adomo oula tin din, tin rait maṭir tole roimu.
41 Kiamotor din hou Ninob ṭaunor murda oḳol uṭia hari, i zomanar manshor dush zair ḳorba. Ḳaron Iunus nobir toblig hunia tara touba ḳorsila. Oile oḳon to Iunus takio aro mohan eḳzon ino asoin, ta-o manshe touba ḳorer na.
42 Ruz kiamotor din douknor deshor rani uṭia aia ou zomanar manshor dush zair ḳorba. Ḳaron bashsha Sulaimanor aḳolor ḳota hunar kiale tain duniar hesh mata taki aisla. Oile oḳon to Sulaiman takio aro mohan eḳzon ono asoin.
43 “Huno, kunu bute zebla manshor log saṛia zaegi, ou shomoe he arame taḳar kiale hoḳol hukna zagat ashroe tukae. Oile aramor zaga na faia bade ḳoe,
44 Dur, amar agor goru bala, zegur ges taki aisi, ogur geseu firia zaigi. Firia aia deḳe i gorḳan ḳali, saf-sofa ar hazail-faṛail.
45 Dekia he gia tar tone aro ḳaraf shatgu but loge loia ae, aia ou goro roe. Erdae ou manshor dosha foela taki heshe aro beshi ḳaraf oe. Te i zomanar naforman oḳolor doshao olaḳan oibo.”

Hozrot Isar maear manush ḳe?

46 Isae zebla manshor loge matira, ou shomoe tan ma ar baiain bare aia, tan loge deḳa ḳorar lagi bar saoat asla.
47 Teu eḳzon manshe aia tanre ḳoilo, “Huzur, afnar ma ar baiain afnar loge matar lagi bare ubai roisoin.”
48 Ikan hunia Isae tare ḳoila, “Amar ma ḳe, ar amar baiainu ba ḳe?”
49 Bade tan shagrid oḳolre deḳaia ḳoila, “Erau amar ma ar baiain.
50 Ẓara amar behesti baf Alla Pakor morzi zugaia soloin, tarau amar ma ar bai-boin.”

Hozrot Isar batail shat kichcha (13:1–52)

13

Eḳ girostor zala bain ḳorar kichcha

1 Hozrot Isa ou din gor taki baroia aoror faro gia boila.
2 Boia harle bout manush tan gese aia biṛ lagai dila, biṛ dekia tain gia eḳ nao-o uṭia boila ar hoḳol manush faro ubai roila.
3 Ou shomoe tain kichcha hunai hunai nanan nomunar talim dila.
Tain ḳoila, “Mono ḳoro, eḳ giroste zala bain ḳorat gelo.
4 Gia bain ḳorar bala kisu zala ailor maze foṛlo, ar fakinte aia ita ḳaililo.
5 Tar kisu zala hukna-shokto maṭir ufre foṛlo, i zala fuṭia ali baroileo tole beshi maṭi na taḳae, zoldi baṛilo.
6 Bade shuruz uṭia harle zoir ḳaililo, ar tolor zoṛe rosh na faoae hukaia morigelo.
7 Kisu zala bon-zonglar maze foṛlo, ar ou bon-zongla baṛia itare zatia dorlo.
8 Oile kisu zala bala zomino foṛlo, i zalae bala dan oilo, itar kunu soṛae tish, kunu soṛae shaiṭ, kunu soṛae eksho gun beshi dan dorlo.”
9 Ou kichcha hunanir bade Isae ḳoila, “Zar ḳan ase, he hunouk.”
10 Bade tan shagrid oḳole ḳoila, “Afne ḳali kichcha ḳoia manshore talim dira ḳene?”
11 Tain ḳoila, “Behesti bashshair gufon rohoisho zanar shuzug tumrare deoa oise, oile baki manshor gese ita batuni roise.
12 Huno, zar ase, tare aro deoa oibo, tar aro baṛibo. Oile zar nai, tar zeta ase, otao ḳaṛia neoa oibo.
13 Erlagi ami kichchar mazdi erare talim diram, era to dekiao deḳe na, huniao hune na ar kunta buzeo na.
14 Erar mazdiau Ishaea nobir batail ou aeat fura oise, tain ḳoisla,

Tumra ḳane hunleo kunta buztae nae,
souke deḳleo kunta sintae nae.
15 Ita manshor dil oshaṛ oigese,
tarar ḳano tala lagigese.
Tara zarzir souk muzi boiroise,
zate souke na deḳe,
ḳane na hune,

dil dia na buze.
Kizanu tara touba ḳoria
amar bae firizain,
ar ami tarare bala ḳorilai.

16 Oile nek-kofali to tumra, tumrar souke deḳe, ar ḳane hune.
17 Ami tumrare hok kota ḳoiram, tumrar souke zeta deḳrae ar ḳane zeta hunrae, ita bout nobi ar oli-auliae deḳar asha ḳorleo deḳar ḳofal oise na, ar hunar asha ḳorleo hunar ḳofal oise na.
18 “Oḳon tumrare ou girostor kichchar mani buzai diram,
19 huno, ailor maze foṛa zala dia olaḳan manshor befare buzail oise, ze manshe behesti bashshair ḳota huniao buze na, erlagi Iblise aia ou zonor dilo Allar ze kalam bain ḳora oisil, ota ḳaṛia neygi.
20 Hukna-shokto maṭir ufre foṛa zaladi buzail oise, zera i kalam hune ar kub kushi oia ḳobul ḳore,
21 oile tarar dilo balamonte hamae na, erlagi ita tuṛa ḳoedin roe, bade i kalamor lagi kunu zulum-mosibot aileu tara ḳorlami zae.
22 Bon-zonglar maze foṛa zaladi buzail oise, zera i kalam hune, oile duniabi sinta-babna ar don-samanar maeae i kalamre zatia dorilae, erdae kalame kunu faeda oe na.
23 Ar bala zomino foṛa zaladi buzail oise, zera i kalam hune, hunia buze ar amol ḳore. Ḳeu zindegit tish gun, ḳeu shaiṭ gun, ḳeu eksho gun beshi fol dey.”

Dan ar fufra gasor kichcha

24 Bade Isae talim dibar lagi arok kichcha hunaila. Ḳoila, “Behesti bashshai ola eḳ girostor laḳan, zein nizor zomino bala danor zala bain dila.
25 Bade rait oia harle zebla hoḳol manush gumai gesoin, ou shomoe tan eḳ dushmone aia bain deoa ou zominor maze fufra gasor bisi siṭaia gelogi.
26 Heshe danor gas zebla boṛo oia soṛa saṛlo, ou shomoe ermaze fufra gaso deḳa gelo.
27 Ita dekia baṛir saḳor oḳole tarar munibre ḳoila, ‘Afne zomino ḳali bala dan bain disla na ni? Oḳon fufra gas oilo kuai taki?’
28 “Tain ḳoila, ‘Kunu dushmone i ḳam ḳorse.’ Saḳor oḳole tanre zikailo, ‘Te amra gia ou fufra gas saf ḳoriltam ni?’
29 Munibe ḳoila, ‘Na, na, tumra fufra gas saf ḳorat gia, danor gaso tulilibae.
30 Erlagi dan daoar ag forzonto ita taḳouk. Bade daoar bala ami manshore ḳoimu, foela hoḳol fufra gas tulta, ar daru zalanir lagi aṭi bandita, bade dan daia amar ugaro tulba.’ ”

Ḍenga bisi ar ḳamiror kichcha

31 Hozrot Isae arok kichcha hunaila. Ḳoila, “Behesti bashshai oilo egu ḍenga bisir laḳan. Eḳzon manshe egu ḍengar bisi tar zomino bain dilo.
32 I bisi to hoḳol zator bisi taki huru. Oile bain deoar bade i gas hokkol zator hag-torḳari taki boṛo oe, ar fakinte aia tar dal-falat bada banae.”
33 Erbade arok kichchar maze ḳoila, “Behesti bashshai oilo ḳamiror laḳan. Eḳzon beṭi manshe tin bosta moedar maze tuṛa ḳamir mishailo. Ḳamiror fafe hoḳol moeda fulia uṭlo.”
34 Hozrot Isae kichcha hunai hunai hoḳol nomunar talim dila. Kichcha saṛa tain kunu talim dila na.
35 Ita hokkolta oilo, zate nobir mazdi zeta batail oisil, ota oḳon fura oe,

Talime bora kichcha hunai hunai
ami matimu,
duniar foela taki zototа batuni asil,
ota oḳon kulmu.

Dan ar fufra gasor kichchar orto

36 Bade Isae manshore bidae dia goro hamaila. Ou shomoe tan shagrid oḳole aia ḳoila, “Huzur, fufra gasor kichchar maniḳan amrare buzai deukka.”
37 Tain ḳoila, “Bala danor zala zein bain ḳoroin, ein oilam ami Bin-Adom.
38 Zomin oilo ou zogot, ar behesti bashshair manush oila bala bis. Iblisor ḳandan oilo ou fufra gas.
39 Ze dushmone fufra gas bain disil, he oilo Iblis. Dan daoar shomoe oilo kiamot, ar daura oḳol oila Allar firista.
40 Fufra gas aṭi bandia zela daru zalani oe, kiamotor shomoe ṭik olau oibo.
41 Bin-Adome tan firista oḳol faṭaiba. Ze manshe nize guna ḳore ar aroḳzonre gunar fote ṭane, tara hoḳolre firista oḳole

Bin-Adomor bashshair maz taki eḳano dola ḳoria,
42 duzoḳor agunit falaiba. Hino manshe ḳanda-ḳaṭi ḳorba ar zala-zontronae dat kiṛimiṛi diba.
43 Hi shomoe allaraia manshe tarar behesti baf Alla Pakor bashshait nurani surote shuruzor laḳan jilmil ḳorba. Hunar lak kan zar ase, he hunouk.

Behesti bashshair aro tin kichcha

44 “Huno, behesti bashshai oilo, maṭir tole lukail kunu donor laḳan. Kunu manshe ou don tukaia failo, faia hirbar gaṛia toi dilo. I don faia kushi oia he tar hoḳol samana besia, ou zominḳan ḳorid ḳorlo.
45 “Hirbar, behesti bashshai oilo ola eḳ shodagoror laḳan, i shodagore ḳaṭi monimukta tukanit asil.
46 He eḳṭa dami muktar ḳobor faia, tar hokkolta besia ou mukta ḳorid ḳorlo.
47 “Ba behesti bashshai ola eḳ zalor laḳan, i zaldi aoro ṭan dile er bitre hokkol zator mas hamailo.
48 Mase zal borigele zalua oḳole ikanre ṭania faro tullo. Bade tara bala bala mas basia sangat toilo ar badguin falai dilo.
49 Te hashoror moedano ou halot oibo. Firista oḳole aia allaraia manshor dol taki, naforman oḳolre algaia duzoḳor agunit falaiba.
50 Hino tara ḳanda-ḳaṭi ḳorba ar zala-zontronae dat kiṛimiṛi diba.”
51 Erbade Isae tan shagrid oḳolre zikaila, “Tumra ita hoḳolta buzcho ni?”
Tara ḳoila, “Ji-oe, buzchi.”
52 Teu Isae tarare ḳoila, “Ze moulana oḳole behesti bashshair talim faisoin, tara ola eḳ girostor laḳan, ze giroste tan shonduk taki noea ar furana mal bar ḳoroin.”

Hozrot Isae ḳene toshrif anchoin (13:53–17:27)

Nizor gaut Hozrot Isar oshomman

53 Hozrot Isae kichcha ḳoia ḳoia talim dia harle in tone gelagi.
54 Gia tan nizor gaur mosido hamaia oaz-nosiot ḳorla. Tan boean hunia manshe taijjub oia ḳoila, “I beṭae ḳemne oto ilim ar keramoti failo?
55 E kita hou ḳaṭ mestorir fua nae ni? Tar ma’r nam Moriom nae ni? He Iakub, Iusuf, Saimon ar Ehudar bai nae ni?
56 Tar boinain to amrar gautu roira? Te he ita ilim ḳoi taki failo?”
57 Ou laḳan Isare loia manshor dilo bitishona ailo. Ou shomoe Isae tarare ḳoila, “Nizor baṛi-gor ba gau-desh saṛa ar hoḳol zagatu nobi oḳole shomman fain.”
58 Gaur manshor iman nai dekia, tain hikano beshi keramoti deḳaila na.

14

Hozrot Ehia nobir mout

1 Ou shomoe Galil zilar Raza Herude Isar befare hunla,
2 hunia tan uzir-nazirre ḳoila, “Ein to toubar gusol ḳoraora Ehia. Ein mora taki zinda oia uṭae ou keramoti deḳaira.”
3 Ou Herude tar bai Filifor bou Herudiare hanga ḳorsil. Tair mon zuganir lagi he Ehia nobire zelo bondi ḳoria toisil,
4 ḳaron Ehiae Herudre ḳoita, “Taire hanga ḳora to tumar ṭik oise na.”
5 Erlagi he Ehia nobire marilito sailo, oile manshor ḍore marto farlo na, manshe zanta ein eḳzon nobi.
6 Bade Raza Herudor zonom dinor onusṭano Herudiar fuṛie nasia razare kushi ḳorlo.
7 Erdae razae ḳosom ḳaia ḳoilo, “Ou fuṛie zeta saibo, ota dimu.”
8 Fuṛie tair ma’r loge foramish ḳori ḳoilo, “Toubar gusol ḳoraora Ehiar ḳolla ḳaṭia eḳan talo ḳori, oḳon ania amare ḍeukka.”
9 Ikan hunia razar mon kub bezar oigelo. Oile tar loge boa memanmusafiror samne nize ḳosom ḳorse, erlagi he ou ḳolla ḳaṭibar hukum dilo.
10 Tar zollad faṭaia zelor bitre Ehia nobir ḳolla ḳaṭailo.
11 Bade ou ḳolla eḳ talo ḳori ania ou fuṛire deoa oilo, fuṛie nia tair ma’r gese dilo.
12 Erbade Ehia nobir ummot oḳole tan lash nia dafon ḳorla, ar Hozrot Isar gese gia ou ḳobor zanaila.

Fas azar manshor gaibi ḳani

13 Ehiar moutor ḳobor hunia Isae eḳan naot uṭia nirai eḳ zagat gelagi. Tain

gesoingi hunia, nanan zagar manush hukna bae aṭi aṭi tan ḳore roana oila.
14 Tain nao tone lamar bade manshor biṛ dekia tan bitre doya hamaigelo. Erdae
tarar maze zoto bemari asla, tain erare
bala ḳorla.
15 Biali bala sahabi oḳol ḳandat aia
ḳoila, “Huzur, ikan to kub nirai zaga,
ar beilo zargi. Te ota manshore bidae
dilaukka, era ḳanda-ḳasar gauainto gia
tarar ḳani-kuraki louk.”
16 Isae ḳoila, “Na, tara zaoar dorḳar nai,
tumrau erare ḳani deo.”
17 Sahabi oḳole ḳoila, “Amrar gese to
ḳali fasḳan ruṭi ar duiṭa biran mas saṛa
ar kuntau nai.”
18 Tain ḳoila, “Oḳnain amar gese ano.”
19 Bade tain manshore ḳoila, gashor
ufre boizita. Tain hou fasḳan ruṭi ar
duiṭa biran mas ato loila, ar asmanedi
saia shukria adae ḳorla. Bade ou ruṭi
ṭukraia sahabi oḳolor ato dile, era baṭia
dilaila.
20 Otadi hoḳol manshe feṭ bori ḳaila.
Ḳaia harle baṛti zeta roilo, oḳnain dola
ḳorle baro ṭukri borigelo.
21 Onuman fas azar beṭa manshe ou
ḳana ḳaila, erar loge beṭin ar huruttaino
asla.

Fanir uforedi aṭa

22 Ḳanir badeu tan sahabi oḳolre
hukum dila, tain zaibar age tara nao-o
uṭia aoror hofaro zaitagi. Ḳoia tain onor
manshore bidae dilaila.
23 Era gia harle tain dua ḳorar lagi faṛor
ufre uṭila. Hainja bad forzonto hono eḳla
roila.
24 Ou shomoe sahabi oḳolor nao aoror
mazḳano gesegi, ar ufta batashor ḍeue
nao kub ilkani dorlo.
25 Fotabala Hozrot Isa aoror fanir
uforedi aṭia sahabi oḳolor ḳandat aira.
26 Ou shomoe sahabi oḳole tanre dekia
kub ḍoraila, tara but mono ḳoria but, but
ḳoia sillaia uṭla.
27 Ou tain ḳoila, “Ḍoraio na, shaosh
ḳoro, i to ami.”
28 Teu sahabi Fitore ḳoila, “Huzur,
afneu zudi oin, te amare izazot deukka,
amio fanir uforedi aṭia afnar gese aitam.”
29 Isae ḳoila, “Ao.” Teu Fitor nao taki
lamia fanir ufredi aṭa dorla.
30 Oile batashor zur dekia tain
ḍoraigela, ar buṛizira dekia zure zure
Isare ḍaḳ dila, “Huzur, huzur, amare
basaukka.”
31 Loge loge Isae at baṛaia tanre doria
ḳoila, “Ouni tumar iman? Mono shondoe
anlae ḳene?”
32 Bade Isa ar Fitor nao-o uṭteu batash
tamigelo.
33 Teu naor hoḳole tanre soizda ḳoria
ḳoila, “Huzur, asholeu afne Alla Pakor
ḳas maear zon, Ibnulla.”
34 Aor faṛi dia tara Gineshorot elaḳat aia
nao taki lamla.
35 Lamteu honor manshe tanre dekia
sairobae ḳobor faṭaila. Ḳobor faia man-
she hoḳol zator bemarire loia tan gese
ailo,
36 tara minot ḳori ḳoilo, ou bemari
oḳole zanu tan gotror saddoror kunaḳano
soita faroin. Ar zoto manshe soila, tara
hokkolu bala oigela.

15

Manshor banail rosumot

1 Zeruzalem ṭaun taki ḳoezon moulana
ar Forishi mozobor kisu manush Isar gese
aila, aia tanre zikaila,
2 “Afnar ummot oḳole agor zomanar
moulana oḳolor batail rosumot manoin
na ḳene? Tara to uzu na ḳoriau ḳani
ḳailain.”
3 Isae zuaf dila, “Ou moulana oḳolor
rosumot manar lagi afnara ḳene Allar
hukumor borḳelaf ḳorra?
4 Allae hukum disoin, ‘Ma-bafore ijjot
ḳorio, ar ze manshe tar ma-bafor bodnam
gae, tare nichoe marilite oibo.’
5 Oile afnara ḳoin, kunu manshe zudi
tar ma-bafore ḳoilae, ‘Amar zeta samana
dia afnaintor ḳezmot ḳortam asil, ita ami
Allar name lilla dilaisi,’
6 te tar ma-bafore ar kunta ḳora lage
na. Ou laḳan afnarar baf-dadar mongoṛa
niom dia Allar kalam batil ḳorilisoin.
7 O bonḍo oḳol! Hozrot Ishaea nobie
tumrar befare ṭiku ḳoisoin,

8 Ita manshe muk dia ḳali amare ijjot
ḳore,
oile tarar dil ama taki bout duroi.
9 Tara hudar ḳamoḳa amar ebadot ḳore,

tarar talim oḳol to manshor banail
mongoṛa rosumot.”

Manush kila nafaḳ oe

10 Bade Isae manshore ḍakia ḳoila,
“Amar talim ḳanain kial ḳori hunoukka.
11 Baire taki zeta zinish manshor mukor
bitre hamae, itae to tare nafaḳ banae
na. Borong manshor muk taki zeta baroe,
otaeu tare nafaḳ banae.”
12 Teu tan shagrid oḳole ḳoila, “Huzur,
afne buzchoin ni, Forishi oḳole mono
ḳorra, ou talim dia afne tarare beijjot
ḳorsoin?”
13-14 Tain ḳoila, “Itar mat falao. Amar
behesti baf Allae ze gas lagaisoin na, i gas
tan bagan taki huria falail oibo. Tarar
daeitto asil anda manshore fot deḳaito,
oile tara nizeu anda bonigese. Kunu
andae aroḳ andare fot deḳanit gele, duio
andau gato foṛi morbo.”
15 Teu sahabi Fitore ḳoila, “Afne zeta
bataira, ota amrare buzai deukka.”
16 Isae ḳoila, “Tumra oḳono bebuz roiso
ni?
17 Tumra buzo na ni, baire taki zeta
zinish manshor muko hamae, ita to ḳali
feṭo hamae, ar feṭ taki hirbar baroizae.
18 Oile manshor muk taki zeta baroe,
ita dilo taki ae, ar otaeu manshore nafaḳ
banae.
19 Manshor dil takiu to hoḳol nomunar
ku-sinta baroe, zemon kun, zina, suri,
misa shakki, ar ingsha-ninda baroe.
20 Otaeu manshore nafaḳ banae, oile
uzu saṛa ḳani ḳaile ḳeu nafaḳ oe na.”

Bidormi beṭir imanor bol

21 Bade Hozrot Isa nizor desh saṛia Shur
ar Sidon desho gelagi.
22 Hono gia harle Kenani zatir eḳ
bidormi beṭi tan gese aia zure zure ḳoilo,
“O huzur, Daudor aolad, amare rohom
ḳoroin. Amar fuṛigure zine dorae tai
boṛo ḳoshṭo ḳorer.”
23 Oile Isae kunta matila na. Teu
tan sahabi oḳole tanre minot ḳori ḳoila,
“Huzur, ou beṭigure bidae dilaukka, tai
amrar ḳore oia sillar.”
24 Isae ḳoila, “Amare to faṭail oise, ḳali
Boni Israilor arail meṛa oḳolor lagi.”
25 Oile ou beṭi tan ḳandat aia
ḳodombusi ḳoria ḳoilo, “Huzur, amare
ou asanḳan ḳoroukka.”
26 Tain ḳoila, “Nizor huruttar rizek
kuttar samne deoa ṭik nae.”
27 Beṭie ḳoilo, “Ji-oe huzur, afnar ḳotau
ṭik, oile munibor ḳani taki zeta guṛa-gaṛa
galabae foṛe, ita to kukre ḳae.”
28 Teu tain beṭire ḳoila, “Ashole go mai,
tumar iman boṛo mozbut. Aichcha, tumi
zela sairae, olau ouk.” Oḳan ḳoar loge
logeu fuṛi bala oigelo.

Sair azar manshor gaibi ḳani

29 Bade Isa hon tone Galil aoror faredi
aṭia gela, gia eḳ faṛor ufre uṭia boila.
30 Boia harle manshe lula-lengṛa, atur,
anda, buba, olaḳan aro bout zator be-
marire dole dole tan gese loia ailo. Ania
tan faor ḳandat toilo, tain era hoḳolre
bala ḳorla.
31 Manshe zebla deḳla, lula-lengṛa bala
oizira, buba oḳole matira, atur manshe
aṭira, andae souke deḳra, dekia tara
hoḳol taijjub oigela, ar Boni Israilor Alla
Mabudor shukria adae ḳorla.
32 Erbade Isae tan sahabi oḳolre ḳandat
ania ḳoila, “Ita manshor lagi amar boṛo
dorod lager, aiz tin din dori tara amar
ḳore ḳore gurira, oile tarar loge ḳanir
kunta nai. Te ou halote erare bidae ditam
sai na, arnae ita fotou beush oiziba.”
33 Sahabi oḳole ḳoila, “Huzur, i nirai
morubumir maze oto manshore ḳaoanir
lagi ruṭi amra kuai faimu?”
34 Tain ḳoila, “Tumrar gese ḳoeḳan
ase?” Era ḳoila, “Shatḳan ruṭi ar biran
ḳora ḳoeṭa huru mas ase.”
35 Teu Isae manshore maṭit boar lagi
ḳoila.
36 Ḳoia tain ou shatoḳan ruṭi ar biran
mas ato loia, Allar shukria adae ḳoria
oḳnain ṭukraila, bade sahabi oḳolredi
baṭaila.
37 Hokkol manshe feṭ bori ḳaila. Ḳaia
zeta roisil, sahabi oḳole ota dola ḳorar
bade shat ṭukri borigelo.
38 Onuman sair azar beṭa manshe ou
ḳana ḳaila, erar loge beṭin ar huruttaino
asla.
39 Bade tain erare bidae dia nao-o uṭia
Mogdon elaḳat gelagi.

16

Manshe ḳali keramoti deḳta sain

1 Bade Isare forikka ḳorar lagi Forishi
ar Siddekia mozobor kisu manush aila,
aia asmani kunu nishana deḳta saila.
2 Isae ḳoila, “Biali bala asmanor lal
rong dekia afnara ḳoin, ḳailkur din to
bala oibo.
3 Ar biani bala asmano ḳalni dekia ḳoin,
aiz meg-tufan oibo. Te asmanor halot
afnara ṭiku buzoin, oile zomanar halot
afnara buzoin na.
4 Ou zomanar beiman ar naforman
oḳole ḳali keramoti deḳta sain, oile Iunus
nobir nishana saṛa dusra kunu nishana
tarare deḳail oito nae.” Oḳan ḳoia tain
erare toia hori gela.
5 Bade aor faṛi dia zaoar ḳalo sahabi
oḳole loge ḳori ruṭi nita faurilila.
6 Isae tarare ḳoila, “Tumra shabdan
o, Forishi ar Siddekia dolor ḳamir taki
hushiar roio.”
7 Ikan hunia sahabi oḳole ḳana-ḳani
ḳori ḳoila, “Amra ruṭi anchi na ḳori mono
loe tain oḳan ḳoira.”
8 Isae tarar bab buzilila, buzia ḳoila,
“Haere ḳomzur imandar oḳol, tumrar
gese ruṭi nai, ikan ḳoirae ḳene?
9 Tumra oḳono kunta buzo na ni, kunta
mono or na ni? Ami zebla fasḳan ruṭidi
fas azar manshore ḳaoaislam, ḳanir bade
tumra ḳoto ṭukri guṛa-gaṛa dola ḳorslae?
10 Ar hou ze shatḳan ruṭidi sair azar
manshe ḳaisla, ḳaia harle ḳoto ṭukri dola
ḳorslae?
11 Te oḳon tumra buzo na ḳene, ami ou
ruṭir befare ḳoiar na? Huno, Forishi ar
Siddekia oḳolor ḳamir taki hushiar o.”
12 Teu sahabi oḳole buzla, tain ashole
ḳaibar ḳamir taki hushiaror ḳota ḳoira
na, borong Forishi ar Siddekia oḳolor
talim taki hushiar oite ḳoisoin.

Hozrot Isa ashole ḳe?

13 Bade tan sahabi oḳolre loia Ḳoisoria-
Filifi ṭaunor ḳanda-ḳasat gela. Foto
sahabi oḳolre zikaila, “Ḳo sain, manshe
kita mono ḳoroin, ami Bin-Adom ḳe?”
14 Era zuaf dila, “Kunu kunu manshe
ḳoin, afne Ehia nobi. Kunu zone ḳoin Ilias
nobi. Ḳeu ḳeu ḳoe Iaromia nobi, ba oinno
kunu nobi.”
15 Ou tain ḳoila, “Oile tumra kita mono
ḳoro, ami ḳe?”
16 Sahabi Saimon-Fitore zuaf dila, “Afne
to Allar oada ḳora hou al-Mosi Ibnulla,
zinda Allar ḳas maear zon.”
17 Isae ḳoila, “O Saimon bin Iunus,
tumi boṛo nek-kofali, ḳaron, duniar kunu
manshe tumare ita zanaise na, oile amar
behesti baf Allaeu zanai disoin.
18 Te ami tumare ḳoiram, tumi to fattor,
erlagi tumar nam dislam Fitor, ar ou
fattoror ufreu amar torikar tamam zomat
goṛia tulmu. Duzoki kunu shoktieu er
loge farto nae.
19 Tumar ato ami behesti bashshair
sabi dimu, ou duniat tumi zetare nazaiz
ḳoibae, ita Allar dorbaro nazaiz oizibo, ar
tumi zetare zaiz ḳoibae, Allar dorbaro-o
ita zaiz oizibo.”
20 Bade Isae tarare doṛaia ḳoila, “Amiu
zen hou al-Mosi, ita ḳeurore hunaio na.”

Foela bar nizor moutor agam ḳobor

21 Ou shomoe taki Isae tan sahabi
oḳolre zanani dorla, tain Zeruzalemo
zaite oibo. Honor murobbi oḳole, boṛo
imam oḳole ar moulana oḳole tanre bout
duk-mosiboto falaiba. Bade tanre ḳatol
ḳora oibo, oile moutor tin dinor din
hirbar zinda oia uṭba.
22 Ikan hunia sahabi Fitore tanre tuṛa
horaia nia ḳoila, “Huzur, oshombob, af-
nar ufre kunumonteu ita oite fare na.”
23 Isae Fitoror bae firia ḳoila, “Dur Iblis,
amar ges taki bag! Tui amar fotor zoinjal.
Tui Allai munshare bad dia, manshor
laḳan sinta ḳorre.”
24 Bade tain erare ḳoila, “Ḳeu zudi
amar torikat aito sae, te he tar nizor
kushie sola bad deuk, tar afon duk-
koshṭor solib boia loia amar ḳore auk.
25 Ze manshe tar nizor zan basaito sae,
he tar ashol zindegi kuaibo. Oile ze zone
amar lagi tar zan kurbani dey, he ashol
zindegi faibo.
26 Kunu manshe asta dunia faiao zudi
tar ashol zindegi kuailae, te tar kunu
faeda oilo ni? Heshe ashol zindegi faoar
lagi he kun don bilaibo?
27 Ami Bin-Adome zebla amar firista
oḳolre loge loia amar gaibi bafor kudroti
mohimae zogoto hirbar aimu, ou shomoe
forteḳ manshore tar amol mafik fol dimu.
28 Huno, ami tumrare hasa ḳota
ḳoiram, ono ilaḳan ḳoezon azir asoin,

ami Bin-Adom bashsha halote na aoa forzonto, kunumonteu erar mout oito nae.”

17

Hozrot Isa Ruhullar nurani surot

1 Er soedin bade Hozrot Isae ḳali Fitor, Iakub ar Iakubor bai Hannanre loia usa eḳ faṛor ufre uṭla.
2 Uṭia harle erar soukor samne tan nizor surot bodli gelo. Tan muk oigelo shuruzor laḳan zolmol, ar finnor lebas oilo dola soḳsoḳa.
3 Sahabi oḳole deḳla, Hozrot Musa ar Ilias nobie aia tan loge batchit ḳorra.
4 Ou shomoe Fitore ḳoila, “Huzur, amra to ono asi, kub bala oise. Afne saile ami tinḳan ḍera-gor banailai, eḳan afnar, eḳan Musa nobir ar eḳan Ilias nobir lagi.”
5 Tain Isar loge matira, aḳtau dola dobdoba megor eḳ ṭukrae aia erare gurililo, ar ou ṭukra taki gaibi aoaz ailo, “Einu amar ḳas maear zon Ibnulla, en ufre ami kub kushi, tumra en nosiot huno.”
6 Ikan hunia sahabi oḳol kub ḍoraila, ḍoraia maṭit foṛigela.
7 Ou shomoe Isa aia tarare soia ḳoila, “Uṭo, ḍoraio na.”
8 Teu tara souk tuli saila, saia ḳali Isa saṛa ar ḳeurore ino deḳla na.
9 Faṛ taki lamia aoar bala Isae erare hukum dila, “Aiz zeta deḳlae, ami Bin-Adom mora taki zinda oia uṭar ag forzonto ita ar ḳeurore hunaio na.”
10 Sahabi oḳole Isare zikaila, “Huzur, moulana oḳole ḳene ḳoin, al-Mosi aibar age, foela Ilias nobir aoa zorur?”
11 Tain ḳoila, “Ikan hasa ḳota, foela Hozrot Iliase aia hokkolta agor haloto firaia anba.
12 Oile ami tumrare ḳoiram, Ilias nobi ṭiku aisla. I duniar manshe tanre na sinae, tan loge zeta mono loe ota ḳorse. Ar ami Bin-Adomeo ou laḳan duk-mosibot fuani lagbo.”
13 Teu sahabi oḳole buzilila, tain oḳon Ehia nobir ḳota ḳoira.

Zinor asor-ala mirki bemarir shifa

14 Bade tara faṛ taki lamia aila. Ono manshor biṛ asil, ou biṛor maze eḳ beṭa aia Isar samne aṭu galadi boia ḳoilo,
15 “Huzur, amar fuagure basaukka, he mirki bemare kub ḳoshṭo ḳorer. Ou bemar uṭle he hamesha agunit ar fanit foṛizae.
16 Ami tare loia afnar sahabi oḳolor gese aislam, oile tara bala ḳorta farsoin na.”
17 Isae ḳoila, “Haere beiman ar naformanor zat, ami ar ḳotodin tumrar loge roimu, tumrar zala ḳotodin shoijjo ḳormu? Deki, tumar fuare ono ano.”
18 Isae fuar logor hou zinnatre damki dila, damki ḳaia zine fuare saṛia gelogi, loge loge he bala oigelo.
19 Bade sahabi oḳole niralae Isare zikaila, “Huzur, amra ḳene ou zinnat saṛaitam farlam na?”
20 Tain ḳoila, “Tumrar imanor ḳomzurir lagiu farso na. Ami hasau ḳoiram, tumrar dilo zudi egu ḍenga bisi foriman iman taḳe, ar tumra ou faṛore ḳo, ‘On taki ḍulia hono zaogi,’ te ou faṛo ḍulizibo. Tumrar oshaiddo kuntau roito nae.
21 Huno, dua ar ruza raḳa saṛa i-zat zin saṛail zae na.”

Dusrabar nizor moutor agam ḳobor

22 Bade Galil zilat aia Isae tan sahabi oḳolre ḳoila, “Ami Bin-Adomre manshor ato dorai deoa oibo.
23 Tara amare zane mariliba, morar tin dinor din ami hirbar zinda oia uṭmu.” Ikan hunia sahabi oḳol kub bezar oigela.

Masor muko rufar ṭeḳa

24 Erbade Isae sahabi oḳolre loia Kofornaum ṭauno gela, ou shomoe Baetul-Mukaddosor ḳazna tulra oḳole sahabi Fitorre ḳoila, “Afnarar ustade Baetul-Mukaddos kaba shorifor sanda dein na ni?”
25 Fitore zuaf dila, “Ji-oe, dein to.” Oḳan ḳoia Fitor goro hamaia kunta matar ageu Isae ḳoila, “Fitor, tumi kita mono ḳoro? Duniar bashsha oḳole ḳar ges taki ḳaznasanda adae ḳoroin? Nizor manshor ges taki, na bara manshor ges taki?”
26 Fitore ḳoila, “Bara manshor ges taki.” Teu Isae ḳoila, “Te to nizor manush ita taki basi gelo, ar amra-o Allar afon manush oae Allar goror ḳazna taki basi gesi.
27 Oile amra erare bezar ḳortam nae, erlagi tumi aoro zao, gia mas marar lagi boṛi falao, boṛit foela ze mas lagbo, ogur

mukor bitre eḳṭa rufar ṭeḳa faibae. Ou ṭeḳa nia tumar ar amar sanda dilao.”

Ummotor lagi Hozrot Isar zoruri talim (18:1–35)

18

Behesti bashshait boṛo ḳe?

1 Ou shomoe sahabi oḳole Isar ḳandat
aia zikaila, “Huzur, behesti bashshair
maze hokkol taki boṛo ḳe?”
2 Teu Isae eḳ huruttare ḍakia ania tarar
maze uba ḳorai ḳoila,
3 “Ami tumrare hasau ḳoiram, tumra
zudi mon firaia ou huruttar laḳan na o, te
kunumonteu behesti bashshait hamaitae
fartae nae.
4 Ze zone nizore ou huruttar laḳan huru
mono ḳore, behesti bashshait he-u hoḳol
taki dami.
5 Ar ze zone amar lagi ou huruttar laḳan
kunu sabalre ḳobul ḳore, he amareu
ḳobul ḳore.

Gunar ḳam taki hushiar roa

6 “Huno, amar torikar ou huru-muru
eḳzonre zegie gunar fote ṭania ney, ogur
lagi aro bala oilo one, ogur golat fattor
bandia doriat falai deoa.
7 Haere dunia, gunar fote neoar lagi
tumar maze ḳoto uskani ase! Uskani to
aibou aibo. Oile lannot hou zonor ufre,
zegie guna ḳoranir lagi uskani dey.
8 Tumar at ba fao zudi tumare gunar
fote ṭane, te i at-fao ḳaṭia falai deo. Duio
at-fao loia duzoḳo zola taki, atur oiao
behesto zaoa tumar lagi bala.
9 Tumar souke zudi tumare gunar fote
ṭane, te i souk tulia falai deo. Duio souk
loia duzoḳo zola taki, ḳana oiao aḳer faoa
tumar lagi bala.
10 “Huno, ami ḳoiram, tumra ou hu-
ruttar laḳan kunu sabalreo elami ḳorio
na. Tarar firista oḳole behestor maze
hor-hamesha amar behesti baf Alla Pakor
muk deḳra.
11 Zano ni, zera be-fote gesegi, erare
basanir lagiu ami Bin-Adom i duniat aisi.
12 “Mono ḳoro, kunu manshor eḳ-
shogu meṛa ase, er mazor egu meṛa arai
gele he baki nirannobboiṭa bondo toia,
hou arail ogu tukanit zae na ni?
13 Ami tumrare hasau ḳoiram, he zudi
ikṭa tukaia fae, te ze nirannobboigu arsil
na, oguin toia zegu ari gesil, ogur lagiu he
kub kushi-bashi ḳore.
14 Ṭik ou laḳan, tumrar behesti baf
Allaeo sain na, ou huruttaintor mazor egu
huruttao binash ouk.

Oforadire buzao

15 “Tumar kunu baie zudi tumar gese
dush ḳorilae, te he zebla niralae taḳe, ou
shomoe tumi eḳla gia tare buzaio. Tumar
buz zudi manilae, te ou bair loge tumar
baiali basaililae.
16 Oile he zudi tumar buz na mane,
te aro dui-eḳzon mazor manush loia
zaio. Gia tarar samne tare buzaio. Teu
Musar shoriotor ou hukum fura oibo,
‘Dui-tinzon shakkir ḳotae zekunu befar
forman oe.’
17 Erar buzo zudi he na mane, te
tar befare zomato nalish deo. Zomator
ḳota zudi manilae te bala, ar na manle
tare bidormi ba gushkur toshildar mono
ḳoria, tare tar fote saṛi deo.
18 Te ami tumrare hasa ḳota ḳoiram,
ou duniait tumra zetare nazaiz ḳoibae,
ita Allar dorbaro nazaiz oizibo, ar tumra
zetare zaiz ḳoibae, Allar dorbaro-o ita
zaiz oibo.
19 “Huno, ami tumrare aro ḳoiram,
tumrar mazor duizon zudi eḳmot oia
kunu befare dua ḳore, te amar behesti
baf Allae ou dua ḳobul ḳorba.
20 Amar name ze zagat dui ba tin zon
zoma oe, hou zagat amio azir taki.”

Maf ḳorar befare talim

21 Ou shomoe Fitore aia Isare ḳoila,
“Huzur, amar baie zudi amar gese bar
bar dush ḳore, te ami ḳotobar tare maf
ḳortam? Shatbar ni?”
22 Isae ḳoila, “Ḳali shatbar nae, ami
ḳoiram, tare shottoir gun shatbar maf
ḳorio.
23 “Huno, behesti bashshai ola eḳ
bashshar laḳan, zein tan uzir-naziror
gese hishab-nikash saila.
24 Bashshae hishab loat boile erar ma-
zor ola eḳzonre tan samne ana oilo,
bashshae er gese laḳ laḳ ṭeḳa faona asla.
25 Ou faona firot dibar ḳemota er
nai. Erdae bashshae hukum dila, he
shudda tar bou, fua-fuṛin gulam hishabe

biki ḳaia, hoḳol shoe-shompotti besia tan faona adae ḳorar lagi.
26 Ou hukum hunia he bashshar faot
doria ḳandia ḳoilo, ‘Huzur, amare tuṛa
shuzug deukka, ami afnar hoḳol faona
dilaimu.’
27 Ou tain doya ḳoria tare saṛi dila, ar
hoḳol dena maf ḳori dilaila.
28 “Bade he bare gia tar logor aroḳ
saḳrianre failo. Ou zonor gese he eḳ-sho
ṭeḳa faona asil. Faia tare golat ṭifa mari
doria ḳoilo, ‘Oi, tui amar faona ṭeḳa de.’
29 Hou zone tar fao-o foṛi minot ḳori
ḳoilo, ‘Amare tuṛa shuzug deo, ami tumar
hoḳol faona dilaimu.’
30 Oile he er ḳota manlo na. Tar ṭeḳa
na deoa forzonto tare zelo harai toilo.
31 “Ita dekia tar logor uzir-nazir oḳol
kub bezar oila. Tara gia ita bashshare
zanaila.
32 Bashshae hou saḳrianre anaia ḳoila,
‘Haere naforman, tumi amare minot
ḳorae ami tumar hoḳol dena maf ḳori
dilaislam.
33 Te ami zela tumare doya ḳorslam,
tumio oula tumar logor saḳrianre doya
ḳora usit asil na ni?’
34 Bade bashshae gusa ḳoria tare zelo
haraila, tan faona adae oar ag forzonto
zelor zollad sifaie tare ḳoṛaḳoṛi shaza
dila.
35 “Ṭik ou laḳan, tumrao zudi tumrar
baire dil taki maf ḳori na deo, te amar
behesti baf Allaeo tumrare oula shaza
diba.”

Shomazor manshor lagi Hozrot Isar talim (19:1–22:46)

19

Talaḳor musla

1 Ou talimor bade Hozrot Isa Galil zila
taki Zordan gangor hofaro Ehudia zilar
fub elaḳat aila.
2 Ou shomoe bout manush tan ḳore
ḳore aila, tain era hoḳolor bemar bala
ḳorla.
3 Ar Forishi mozobor ḳoezon manush
aia Isare forikka ḳorar lagi zikaila,
“Ḳoukka sain, Musa nobir shoriot mafik
ḳunu manshe zekunu ḳarone tar boure
talaḳ deoa zaiz ni?”
4 Isae ḳoila, “Afnara Allar kalamo
faisoin na ni, Allae foela Adom ar Haoare
beṭa ar beṭi banai foeda ḳorsoin, tain
ḳoisoin,
5 ‘Erlagiu beṭainte tarar ma-bafore
saṛia bour loge taḳba, tara duiozon eḳ
shoril oiba.’
6 Erdae tara dui roita nae, ek kaea
oiba. Te Allae zerare zuṛa bandia disoin,
manshe itare alog na ḳorouk.”
7 Teu Forishi oḳole tanre ḳoila, “Te
Musa nobie ḳene bataisoin, talaḳ-nama
lekia boure talaḳ deoa zaiz?”
8 Tain ḳoila, “Tumrar dil fashan gotikeu
Musae i onumoti disoin. Oile foela taki ila
niom asil na.
9 Ami tumrare ḳoiram, ze manshe zinar
dush saṛa oinno zekunu ḳarone tar boure
talaḳ dia aroḳ beṭire hanga ḳore, he nizeu
zina ḳore.”
10 Teu sahabi oḳole tanre ḳoila, “Zamai-
bour mazeo zudi ola goṭona goṭe, te to bia
na ḳorau bala.”
11 Isae tarare ḳoila, “Hoḳol manush
to ila roito fare na, ḳali Allae zerare i
ḳemota disoin, tarau fare.
12 Kunu kunu manush na-mord haloteu
duniat zonom loe, erlagi tara bia ḳore
na. Ar kunu kunu zonre mansheu na-
mord banailae, erdae tarao bia ḳore na.
Hirbar ḳeu ḳeu ase bia-shadi na ḳoria,
ḳali behesti bashshair ḳezmoto zindegi
ḳaṭanir niot ḳorilae. Te ikan zera amol
ḳorto fare, tara amol ḳorouk.”

Huru huruttaintor befare talim

13 Bade manshe huru huru huruttainre
loia Isar gese aila, tara saila tain zanu
huruttaintor matagu atai dia dua ḳoroin.
Oile sahabi oḳole erare boḳa-zoḳa ḳorla.
14 Ita dekia tain ḳoila, “Huruttainre
aṭḳaio na, tarare amar gese aite deo. Allar
bashshai to erar laḳan manshor lagiu.”
15 Huruttaintor mata ataia dua ḳoria
harle, tain hin taki gelagi.

Gorib ar donir behest

16 Bade eḳ zuan beṭae aia tanre zikailo,
“Huzur, aḳerat faoar lagi ami kun hok
kam ḳortam?”
17 Isae ḳoila, “Hok kamor befare amare
ḳene zikairae? Hoḳ to ḳali eḳzonu asoin,
tumi aḳerat faite saile, tan hoḳol hukum-
ahkam amol ḳoro.”

18 Hou zuane ḳoilo, “Huzur, kun kun
hukum mantam?”
Tain ḳoila, “Kun ḳorio na, zina ḳorio
na, suri ḳorio na, misa shakki dio na,
19 ma-bafore ijjot ḳorio ar ari-forire
nizor laḳan maea ḳorio.”
20 Beṭae ḳoilo, “Sab, ita to ami emneu
amol ḳoriar, oile ar kita ḳortam ḳoukka?”
21 Teu Isae tare ḳoila, “Tumi zudi
shullo-ana ḳaṭi oitae sao, te tumar baṛit
zao, gia tumar hoḳol don-samana besia
gorib-dukire bilai deo. Teu tumi behesto
don-samana faibae. Erbade aia amar
ummot oio.”
22 Ikan hunia beṭa bezar oia gelogi, tar
to bout don-samana asil.
23 Teu Isae tan sahabi oḳolre ḳoila,
“Ami hasa ḳota ḳoiram, doni manush
Allar bashshait hamani boṛo moshkil.
24 Huno, doni manush Allar bashshait
hamanir saite, suir furedi uṭ hamani aro
shuza.”
25 Ikan hunia sahabi oḳol taijjub oia
ḳoila, “Te kun manush nazat hasil ḳorbo,
ḳe rehai faibo?”
26 Tain erar bae saia ḳoila, “Manshor
lagi oshombob oito fare, oile Allar nozoro
ita to mamuli. Tain hoḳoltau faroin.”
27 Ou shomoe Fitore zikaila, “Huzur,
amra to hokkolta falai toia afnar ḳore aisi.
Te amra kita faimu?”
28 Isae ḳoila, “Ami tumrare hasa ḳota
ḳoiram, tumra zara amar ummot oiso,
ami Bin-Adom zinda oia zebla Allar
bashshair godit boimu, ou shomoe tum-
rao amar loge oia baroṭa toḳto boibae,
boia Boni Israilor baro gusṭir bisar
ḳorbae.
29 Huno, ze manshe amar lagi nizor
baṛi-gor, ma-baf, bai-boin, fua-fuṛi, ar
zomi-mirash falaia aise, he ou duniat
itar eḳ-sho gun beshi faibo, erloge aḳero
faibo.
30 Oile oḳon zera agor ḳataro ase, erar
bout zon ḳore foṛizibo, ar ḳoror ḳataror
bout zon age aibo.”

20

Angur baganor girostor kichcha

1 Hozrot Isae aro ḳoila, “Behesti
bashshai to ola eḳ girostor laḳan. I
giroste tan ḳetor ḳamor lagi kub biane
uṭia ḳamla tukanit gela.
2 Gia ḳamla saia tarare eḳ-sho ṭeḳa ruz
fuṛaia tan angur bagano ḳamo lagaila.
3 Kisu beil oia harle tain hirbar baroila,
baroia deḳla aro ḳoezon ḳamla beḳar
ubai roisoin.
4 Dekia ḳoila, ‘Tumrao gia amar bagano
ḳamo lago, ami tumrare usit ṭeḳa dimu.’
5 Teu tara gia ḳamo lagla. Olaḳan beil
duifori bala ar zuhoror bade girost hirbar
baroia gia aro ḳamlain ania ḳamo lagaila.
6 Heshe biali bala tain bare gia, aro
ḳamlain ubai roisoin dekia ḳoila, ‘Tumra
haradin dori ino ubai roiso ḳene?’
7 Era ḳoila, ‘Sab, amra kunu ḳam faisi
na.’ Giroste ḳoila, ‘Tumrao gia amar
bagano ḳamo lago.’
8 “Hainjabala giroste tan nizor saḳorre
ḳoila, ‘Oba, baganor ou ḳamlaintore
ania, sheshor zon taki foela zon forzonto
hoḳolor ruz dilao.’
9 Biali bala zera ḳamo lagsil, tara eḳ-sho
ḳori failo.
10 Ita dekia foela zara ḳamo lagsil, tara
mono ḳorlo tara aro beshi ṭeḳa faibo, oile
giroste era hoḳolre eḳ homan ruz dila.
11 Erdae foela dol ou girostor ufre bezar
oia ḳoila,
12 ‘Amra hara din dori roide zoli-fuṛi
ḳam ḳoria eḳ-sho ṭeḳa failam. Oile tara
heshe aia tuṛa shomoe ḳam ḳoraeo, afne
tarare amrar homan ṭeḳa dila.’
13 “Teu giroste tarar eḳzonre ḳoila,
‘Oba, ami oinnae kunta ḳorsi ni, tumi
nizeu to eḳ-sho ṭeḳae ḳam ḳorte razi oiso
na ni?
14 Oḳon tumar faona loia tumi zao. Ami
amar nizor ichchae hoḳolre eḳ homan
disi.
15 Amar nizor samana, nizor
ichchamoto ḳoros ḳorar odikar nai ni?
Ami tarare doya ḳorae tumar sokut zoler
ni?’ ”
16 Ou kichcha hunanir bade Isae ḳoila,
“Buzcho ni, zera ḳoror ḳataro ase tara
age aibo, ar agor ḳataror tara ḳore za-
ibo.”

Tisrabar nizor moutor agam ḳobor

17 Bade tain zebla Zeruzalem muka
roana oizita, ou shomoe tan barozon
sahabire alga horaia nia ḳoila,
18 “Huno, amra oḳon Zeruzalem
zairam. Hono ami Bin-Adomre doria boṛo

imam ar moulana oḳolor ato shofi deoa oibo. Tara bisar ḳoria ḳatol ḳorar rae diba.
19 Amare bin-deshi oḳolor ato shomza-iba. Tara amare ṭaṭṭa-moshkora ḳoria, bezuita sabuk maria, laḳṛir solibo loṭḳaia ḳatol ḳorba. Moutor tin dinor din ami hirbar zinda oia uṭmu.”

Montri oar lagi onurud

20 Bade Zibudiar duio fuare loia tarar ma’e Isar gese aila. Aia kunta saoar ashae tan fao-o foṛla.
21 Isae beṭire zikaila, “Afne kita sain?” Beṭie ḳoila, “Huzur, amar egu fuare afnar razottor ḍainor godi, ar arogure bauor godikano boibar shuzug diba ni?”
22 Isae tarare zuaf dila, “Tumra to buzrae na, tumra kita sairae. Ami ze duk-mosibotor fialadi ḳaimu, ita kunu tumra ḳaitae farbae ni?” Tara ḳoila, “Ji-oe, farmu.”
23 Tain ḳoila, “Aichcha, ami ze fialadi ḳaimu tumrao ou fialadi ḳaibae, oile amar ḍaine ba baue boanir eḳtiar to amar ato nae. Amar behesti baf Allae zarar lagi i godi ṭik korsoin, ḳali tarau faiba.”
24 Zibudiar duio fuar arzi hunia, baki doshozon sahabi erar ufre kub biroḳto oila.
25 Teu Isae era hoḳolre ḳandat ania ḳoila, “Tumra to zano, bidormi zatir raza oḳol tarar prozar ufre hukum zari ḳore, ar tarar zomidar oḳole gulamor ufre beṭagiri ḳore.
26 Oile tumrar maze to ila oa ṭik nae. Tumrar ḳeu dami bonte saile, he tumrar ḳezmot ḳorouk.
27 Ar ḳeu boṛo oite saile, he hoḳolor gulami ḳorouk.
28 Mono rakio, ami Bin-Adomeo ḳezmot faoat aisi na, aisi to ḳezmot ḳorat. Ar bout manshor zan basanir lagi, nizor zan bilai deoat aisi.”

Hozrot Isae duizon andare bala ḳorla

29 Hozrot Isae tan sahabi oḳolre loia Ziriho ṭaun taki roana oigela, ou shomoe bout manush tan ḳore ḳore gela.
30 Zaoar shomoe fotor ḳandat dui anda beṭa boat asil. Tain ou fotedi zaira hunia tara zure zure sillaia ḳoilo, “O huzur, O Daud nobir aolad, amrare ro-hom ḳoroin.”
31 Sillani hunia onor manshe tarare domoḳ dila. Oile tara aro zure zure sillaia ḳoilo, “O huzur, O Daud nobir aolad, amrare rohom ḳoroin.”
32 Erar sillani hunia tain ubai gela, ubaia ou duio andare ḳandat anaia zikaila, “Kita ba, kita sao? Ami tumrare kita ḳortam?”
33 Tara ḳoilo, “Huzur, amrar soukguin bala ḳori deukka.”
34 Ikan hunia tan dorod hamaigelo. Tain tarar souk atai dila, loge logeu tarar souk bala oigelo. Bade tarao tan ḳore ḳore roana oilo.

21

Fobitro Zeruzalemo Hozrot Isa

1 Hozrot Isae tan sahabi oḳolre loia Zeruzalemor ḳasat, Zoetun faṛor loge Baet-Faijja gaut aia azila. Ono aia tan duizon sahabire ḳoila,
2 “Tumra ou samnor gaut zao. Gaut hamaiteu deḳbae egu gada banda ase, loge tar baichchao banda. Oguintor golar doṛi kulia ono loia aio.
3 Ḳeu kunta zikaile ḳoio, huzuror dorḳar ase, erdae niram. Teu he loge loge razi oizibo.”
4 Ita oilo zate agor zomanar hou nobir mazdi zeta batail oise, ota oḳon folizae.
5 Tain ḳoisla, “Sion-ḳoina Zeruzalemre tumra ḳoio, tumar bashsha tumar gese aira. Tain kub norom mizazi. Tain gada soṛia, gadir baichcha soṛia aira.”
6 Teu Isae zela hikai disla, duio sahabie gia ola ḳorla.
7 Ou gada ar tar baichcha anar bade sahabi oḳole nizor gotror saddor kulia gadar fiṭit bisai dila, teu Isa er ufre soar oila.
8 Aro bout manshe tarar gotror saddor kulia fotor maze bisai dila, ar boute shundor shundor gasor fatain siṛia ania foto bisaila.
9 Isar age ḳore aro bout manush zaoat asil, era zure zure misil dila,

“Bashsha Daudor aolad, marhaba!
Mabudor name zein aira,
tan tarif ouk.

Behesto-o marhaba!”

10 Hozrot Isa Zeruzalem aia harle asta
ṭauno uloistol lagigelo. Hoḳole zikaila,
“Oba, ein ḳe?”
11 Manshe ḳoila, “Ein to hou Isa nobi, en
baṛi Galilor Nasarot gaut.”

Zeruzalem kaba shorifre pak-saf ḳora

12 Bade Zeruzalem aia tain fobitro
Baetul-Mukaddoso hamaila. Hono kaba
goror shimanat zera ḳorid-bikir ḳarbari
asil, itare ḳedai dila. Tain ṭeḳar baṭṭar
ḳarbari oḳolor kesh baksho, ar faro besra
oḳolor ashon ulṭaia falai dila.
13 Tain ḳoila, “Allar kalamo batail oise,
amar gor oibo ebadotor gor, oile tumra
ikanre ḍaḳaitor aḍḍaḳana banailiso.”
14 Erbade anda, lula-lengṛa manush
oḳol Isar gese Baetul-Mukaddoso aila,
tain era hoḳolre bala ḳorla.
15 Hozrot Isae ze kudroti muzeza ḳam
ḳorsla, boṛo imam ar moulana oḳole ita
deḳla. Tara hunla, Baetul-Mukaddosor bi-
tre huruttainte ḳoira, “Marhaba, Daudor
aolad, marhaba.” Ikan hunia tara zoli-
fuṛi uṭla.
16 Tara Isare ḳoila, “Ou huruttainte kita
sillaira, ita tumi hunrae na ni?” Tain
ḳoila, “Oe, huniar to. Allar kalamo
foṛsoin na ni,
Nabalik huruttaintor muk taki
tumi tumar tarif adae ḳorso?”

17 Bade Hozrot Isa tarar ges taki gelagi, gia
ṭaunor bare Baet-Ania gaut rait roila.

Mozbut imanor munazat

18 Bador din biane Baet-Ania taki
Zeruzalem ṭauno aoar shomoe tan feṭo
buk laglo.
19 Ou tain fotor ḳandat egu ḍumur gas
dekia, ogur fol ḳaoar kiale gasor daro
gela. Gia deḳla, gasor maze ḳali fata,
kunu fol nai. Tain ou gasre ḳoila, “Tumar
maze zanu ar kunudin fol na dore.” Oḳan
ḳoar loge logeu gasṭa hukaia morigelo.
20 Sahabi oḳole ita dekia taijjub oia
ḳoila, “Gasṭa oto zoldi hukai gelo kila?”
21 Isae zuaf dila, “Ami tumrare hasau
ḳoiram, tumra zudi dilor maze shondoe
na ḳoria, furafur imane mozbut taḳo, te
ami ou ḍumur gasre zeta ḳorsi, tumrao
ola farbae. Ḳali ikan nae, tumra zudi ou
faṛore ḳo, ‘Uṛia gia doriat foṛo,’ te olau
oibo.
22 Tumra zudi ḳalis niote ekin ḳoria dua
ḳoro, te tumra zeta saibae, otau faibae.”

Baetul-Mukaddoso Hozrot Isa al-Mosi

23 Bade Hozrot Isa hirbar Baetul-
Mukaddoso aia oaz-nosiot ḳorat asla. Ou
shomoe boṛo imam ar murobbi oḳol aia
tanre zikaila, “Aichcha, ḳo sain, tumi kun
eḳtiare ita ḳorrae? Ḳe tumare i ḳemota
dise?”
24 Isae zuaf dila, “Amio afnarare eḳan
soal ḳoriar, afnara er zuaf dilaile amio
ḳoimu, kun eḳtiare ami ita ḳorram.
25 Afnara ḳoukka sain, Hozrot Ehiae
torikar gusol deoar eḳtiar ḳar ges taki
faisla? Manshor ges taki, na Allar ges
taki?” Ikan hunia tara ḳane-ḳane matila,
“Amra zudi ḳoi, Allar ges taki, te he
ḳoibo, taile tumra tan ufre iman anlae na
ḳene?
26 Ar zudi ḳoi, manshor ges taki, te
manshe amrare marba, ḳaron manshe to
Ehiare nobi ḳoia manoin.”
27 Erlagiu tara zuaf dila, “Amra ikan
zani na.” Isae ḳoila, “Te amio ḳoitam nae,
kun ḳemotae ami ita ḳorram.”
28 Erbade Isae ḳoila, “Aichcha, afnara
kita mono ḳoroin? Doroukka, eḳ beṭar
dui fua asil. Beṭae tar boṛo fuare ḳoilo,
‘Tumi aiz anguror bagano ḳamo zao.’
29 Fuae foela ḳoilo, ‘Ami fartam nae.’
Oile bade tar mon bodlaia ḳamo gelo.
30 Bade beṭae tar huru fuar gese gelo,
gia ou ḳamor ḳota ḳoilo. He zuaf dilo,
‘Aichcha ami zaimune,’ oile bade gelo na.
31 Te ḳoukka sain, ou duio fuar maze
ḳe bafor hukum manlo?” Tara ḳoila,
“Boṛo fuae.” Teu Isae ḳoila, “Ami afnain-
tore hasa ḳota ḳoiram, gushkur toshildar
ar sinal beṭin afnaintor age oia Allar
bashshait hamaizira.
32 Ḳaron Ehia nobie hok fot bataia deoat
aisla, ta-o afnara tan ḳotae iman anchoin
na. Oile gushkur toshildar ar sinal beṭinte
iman anla. Ota deḳar badeo afnara iman
anchoin na, toubao ḳorsoin na.”

Angur baganor girostor kichcha

33 Bade Hozrot Isae ḳoila, “Afnara oḳon
arok kichcha hunoukka. Eḳzon giroste
anguror bagan ḳoria sairobae beṛa dilo.

Bade sokidaror lagi usa ḳori eḳan ṭonggor banailo ar anguror rosh bar ḳorar lagi gat kudilo. Heshe ḳet bagi dia girost bidesh gelogi.
34 Angur fakia harle giroste tar baṭ nibar lagi, bagidar oḳolor gese tar saḳor oḳol faṭailo.
35 Oile bagidare girostor eḳ saḳorre doria kub mair-doir ḳorlo, dusra saḳorre fattordi maria zoḳom ḳorlo ar aroḳ saḳorre zane marililo.
36 Bade tain aro besh ḳori eḳ dol saḳor faṭaila, oile bagidar oḳole tarar logeo oula bebohar ḳorlo.
37 Hesh-mesh giroste tan nizor fuare tarar gese faṭaila, mono ḳorla, tara tan fuare dam dibo.
38 Oile bagidar oḳole fuare dekia, eḳeoinne foramish ḳori ḳoilo, Ou fuau to bade i shompottir malik oibo. Te ao, ogure marilai, teu amrau itar malik bonizimu.
39 Ḳoiau tara fuare doria angur baganor bare nia zane marililo.
40 Oḳon ḳoukka sain, baganor malik zebla aiba, aia ou bagidar oḳolre kita ḳorba?”
41 Tara ḳoila, “Tain aia to ou naforman oḳolre kun ḳorba ar shomoe moto zera fosholor baṭ dibo, tarar gese ḳet bagi diba.”
42 Hozrot Isae ḳoila, “Afnara Allar kalamo foṛsoin na ni,

Raz-mestoir oḳole ze fattorre beḳama
ḳoia falai disil,
oḳṭa diau goror ian kuṭi oilo.
Mabude nizeu ita oaila,
ita dekia to amrar taijjubi lager.

43 Erlagi ḳoiram, Allar bashshai afnarar ges taki ḳaṛia neoa oibo. Ar zerar zindegit ou bashshair fol deḳa zaibo, tarareu ou bashshai deoa oibo.
44 Huno, ou fattoror ufre ze zon foṛbo, he ṭukra ṭukra oizibo. Ar ou fattoro zar ufre foṛbo, he-o surmar oizibo.”
45 Isar ou talim hunia boṛo imam ar Forishi oḳole buzilila, tain ita tarar bifokkeu ḳoira.
46 Erdae tara Isare dorilito sailo. Oile manshore ḍoraia tanre kunta ḳorlo na. Manshe to Hozrot Isare nobi hishabe manta.

22

Bia baṛir daotor kichcha

1 Hozrot Isae hirbar tarare aro kichcha hunaila. Tain ḳoila,
2 “Behesti bashshai ola eḳ bashshar laḳan, ze bashshae tan fuar biar ḳanir bebosta ḳorla.
3 Ar daoti meman oḳolre anar lagi tan ḳoezon saḳorre faṭaila, oile tara ḳeu ailo na.
4 Bade tan aro saḳorre oḳan hikai dia faṭaila, ḳoila, ‘Tumra gia meman oḳolre ḳoio, ami amar taza bisal ar ḍeḳain zobo ḳoria ḳani zuit ḳorsi. Oḳon ḳani tiar oigese, afnara aia ḳailaukka.’
5 “Daoti oḳole erar ḳotao na hunia, ḳeu tar nizor ḳamaro ar ḳeu tar dukano gelogi.
6 Ar baki manshe ou saḳor oḳolre doria beijjot ḳoria kun ḳorillo.
7 Bashshae ita hunia gusae aguin oigela. Tain nizor sifai dol faṭaia hou kuni oḳolre binash ḳorla, tarar asta ṭaun aguindi zalailila.
8 Bade tan saḳor oḳolre ḳoila, ‘Ḳani to tiar oigese, oile zetare daot dislam, ita to i daotor zuka nae.
9 Te huno, tumra oḳon rastar muṛae muṛae zao, gia zoto manshore faibae, tara hokkolre biar ashoro loia ao.’
10 Bashshar hukum faia tara baroia gia bad-bala zoto zonre failo, hoḳolre anlo. Erlagi memane asta bia baṛi bori gelo.
11 “Erbade bashshae memanor loge deḳa ḳorat aila, aia mozlisor bitre hamaia deḳoin, eḳ beṭae shadaron ḳafoṛ findia ḳanit aichche.
12 Tain ere zikaila, ‘Oba, bia baṛir zuka ḳafoṛ na findia ino hamaile kila?’ Oile he kunu zuaf dito farlo na.
13 Teu bashshae tan gulam oḳolre hukum dila, ‘Ogur at-fao bandia bare nia andair gato falai deo.’ Hono manshe ḳanda-ḳaṭi ḳorba ar zala-zontronae dat kiṛimiṛi ḳaiba.”
14 Kichchar Bade Isae ḳoila, “Erlagiu ami ḳoiram, daot faisoin boute, oile fosond oisoin ḳom.”

Ḳaznar befare dushmon oḳolor prosno

15 Oḳan hunia Forishi dolor manush
Isar ges taki horia gelagi, gia foramish
ḳorla tanre kila ḳotar fando falail zae.
16 Teu tara nizor ḳoezon shagrid ar
Raza Herudor dolor ḳisu manshore Isar
gese faṭaila. Otae aia ḳoila, “Huzur, amra
to zani, afne eḳzon hok manush. Hoḳ-
halal fote manshore Allar rasta batai dira.
Ḳe kita mono ḳore ba na ḳore, itae afnar
ḳuntau zae ae na, afne to muk saia kunta
ḳoroin na.
17 Te amrare batai deukka, Hozrot
Musar shoriot mafik Ruman bashshare
ḳazna deoa zaiz ni? Amra tanre ḳazna
ditam ni, na ditam na?”
18 Itar ku-foramish tain buzilila, buzia
ḳoila, “O bonḍo oḳol, tumra ḳene amare
forikka ḳorrae?
19 Ze ṭeḳadi ḳazna dein, ota egu ṭeḳa
amare deḳao.” Ou tara eḳṭa dinar ania
Isar ato dila.
20 Tain zikaila, “I foeshar ufre ḳar nam
ar sobi?”
21 Tara ḳoila, “Ruman bashshar.” Tain
ḳoila, “Te huno, bashshar zeta ita
bashshare deo, ar Allar zeta ita Allare
deo.”
22 Ikan hunia tara taijjub bonia tan ges
taki gelagi.

Moron bade zinda oar prosno

23 Ou din Siddekia mozobor ḳoezon
manush Isar ḳandat aila. Era ekin
ḳoroin, moutor bade kunu manush ar
zinda oia uṭoin na. Erdae tara Isare fando
falaibar lagi zikaila,
24 “Huzur, Hozrot Musae ḳoisoin, ḳeu
zudi tar boure niaoladi halote toia mara
zae, te tar baie ou ṛaṛi beṭire bia ḳoria tar
bair bongsho basaite oibo.
25 Te amrar ono eḳ foribaro shat bai asil.
Boṛo zone bia ḳoria niaoladi halote mara
gelo.
26 Bade dusra baie tar ou ṛaṛi babire
bia ḳori mara gelo. Ou nomunae tisra bai
taki shuru ḳoria shato baie ou beṭire bia
ḳorlo.
27 Heshe ou beṭio mara gelo.
28 Te ḳoukka sain, moron bade zebla
tara zinda oia uṭba, ou shomoe i beṭi,
era kun bair bou oibo? Tara hoḳoleu to
i beṭire bia ḳorsil.”
29 Tain zuaf dila, “Afnara to Allar kalam
zanoin na, Allar kudroti befaro buzoin na.
Erdae afnara i bul ḳorra.
30 Hunoukka, murda oḳol zebla zinda
oia uṭba, ou shomoe tara bia-shadi ḳorta
nae, ḳeu tarare bia dito-o nae. Era to
firistar laḳan boniziba.
31 Murda oḳol zinda oar befare Allae
kita bataisoin, ita afnara kitabo foṛsoin
na ni?
32 Kitabo leḳa ase, ‘Ami Ibrahimor Alla,
Is’hakor Alla ar Iakubor Alla.’ Oḳan taki
buza zae, ou nobi oḳolor ufat oileo era
to Allar sokut oḳono zinda asoin. Alla
to murda oḳolor Mabud nae, tain zinda
oḳolor Mabud.”
33 I talim hunia tara taijjub oigela.

Hoḳol taki boṛo hukum kita?

34 Forishi oḳole zebla hunla, Siddekia
mozobor manshe Isar mator kunu zuaf
dita farsoin na, teu tara hoḳol eḳano oila.
35 Tarar dolor eḳzon moulana aia Isare
forikka ḳorar lagi zikaila,
36 “Huzur, Musar shoriotor maze hoḳol
taki boṛo hukum kunṭa?”
37-38 Isae zuaf dila, “Hoḳol taki boṛo
hukum oilo, ‘Tumrar asta dil, asta zan,
asta mon ar hoḳol shokti dia tumrar Alla
Mabudre mohobbot ḳorio.’
39 Dusra hukumo ou laḳan, ‘Tumrar ari-
forire nizor laḳan maea ḳorio.’
40 Ou duio hukumor ufre asta Tourat
Shorif ar asmani kitab oḳol nirbor ḳore.”

al-Mosi ḳe?

41 Forishi oḳol eḳano dola roisoin, ou
shomoe Isae tarare zikaila,
42 “Al-Mosir befare afnara kita zanoin?
Tain ḳar aolad?” Tara ḳoilo, “Daud nobir
aolad.”
43 Teu Isae tarare ḳoila, “Te Pak Ruhur
bole Daud nobie kila al-Mosire tan nizor
munib ḳoisoin? Daude to ḳoisoin,

44 Mabude amar munibre ḳoila,
ami zoto shomoe tumar dushmon
oḳolre
tumar faor tolat na falai,
oto shomoe tumi amar ḍainor toḳto
bo.

45 Daude zebla nizeu al-Mosire tan munib
ḳoisoin, te al-Mosi ḳemne Daudor aolad
oiba?”

46 Tara er kunu zuaf dita farla na, ar ou
din taki ḳeu tanre kunta zikaniro shaosh
failo na.

Neta oḳolre Hozrot Isar hushiari (23:1–25:46)

23

Moulana oḳolor lagi afsus

1 Hozrot Isae tan logor manshore ar
sahabi oḳolre ḳoila,
2 “Musa nobir shoriot talim dibar eḳtiar
to moulana ar Forishi oḳolor ato.
3 Erlagi tara zeta ḳoin, ota manio, ar
zeta amol ḳorar hukum dein, ota amol
ḳorio. Oile tara nize zeta ḳoroin, tumra
ita ḳorio na. Ḳaron, tara muk dia zela
ḳoin, ila ḳam ḳoroin na.
4 Tara am manshor ḳando boṛo boṛo
gaiṭ tulia dein, oile shaijjor lagi tara eḳṭa
angulo laṛain na.
5 Tara ḳali manshore deḳanir lagi
hoḳolta ḳoroin. Allar kalamor aeat dia
boṛo boṛo tabiz bandoin ar nizor forez-
gari deḳanir lagi lamba lamba faugṛi
bandoin.
6 Tara ḳanir mozliso bala bala zaga
tukain ar mosido hamaia samnor ḳataro
boita sain.
7 Bazar-aṭo gia salam faite kub fosond
ḳoroin, ar sain manshe tarare huzur
huzur ḳorouk.
8 “Oile tumrare ḳeu huzur huzur
ḳorouk, ita asha ḳorio na. Tumrar ashol
huzur to ḳali eḳzonu asoin, tumra ḳali bai
bai roio.
9 I duniat ḳeurore baba ḳoia ḍakio na,
ḳaron tumrar batuni baf to eḳzonu, tain
behesto asoin.
10 Ḳeu tumrare neta ḳoia ḍaḳouk, ita
asha ḳorio na. Tumrar neta to eḳzonu,
tain oila al-Mosi.
11 “Tumrar maze zein hoḳol taki boṛo,
ein tumrar ḳezmot ḳorouk.
12 Ze zone nizore boṛo mono ḳore, tare
huru ḳora oibo. Ar ze nizore huru mono
ḳore, tare boṛo ḳora oibo.
13 “Haere moulana ar Forishir dol, afsus
tumrar lagi, tumra bonḍo! Tumra man-
shor samne behesti bashshair duar bond
ḳori toiso. Tumra nizeo ono hamairae na,
manshoreo hamaite dirae na.
14 Haere bonḍo moulana ar Forishir
dol, manshore deḳanir lagi tumra lamba
lamba dua ḳoro, hirbar ṛaṛi beṭintor
zaga-mirasho doḳol ḳoro. Erlagi tumrar
ḳoṭin shaza oibo.
15 Haere bonḍo moulana ar Forishir
dol! Eḳzon manshore tumrar dolo nibar
lagi shat shomudro tero nodi faroia tumra
douṛao. Oile he tumrar dolo hamaia
harle, tare tumra taki aro boṛo duzoki
banao.
16 “Haere anda fot deḳaora! Tumra
nize anda oia oinnore kila fot deḳao?
Tumra to ḳo, Baetul-Mukaddosor name
ḳosom ḳaile kunta oe na, oile Baetul-
Mukaddosor shunar name ḳosom ḳaile
mante oibo.
17 Haere anda be-aḳolor dol, kunḳan
boṛo? Baetul-Mukaddos, na shuna?
Baetul-Mukaddoseu to ou shunare fak-
fobitro ḳore.
18 Hirbar tumra ḳo, kurbani ḳanar
name ḳeu ḳosom ḳorle kunta oe na, oile
kurbanir sizor name ḳosom ḳorle mante
oibo.
19 O anda oḳol, kunḳan boṛo? Kurbani
ḳana, na kurbanir siz? Ou kurbani
ḳanaeu ou sizre fak-fobitro ḳore na ni?
20 Erlagi ze zone kurbani ḳanar name
ḳosom ḳore, he kurbani ḳana ar kur-
banir siz, i duiotar nameu ḳosom ḳore.
21 Olau Baetul-Mukaddosor name ze
zone ḳosom ḳore, he-o Baetul-Mukaddos
ar er bitre zein taḳoin, tan nameu ḳosom
ḳore.
22 Ze zone behestor name ḳosom ḳore,
he Allar arosh ar arosho zein asoin, tan
nameu ḳosom ḳore.
23 “Haere bonḍo moulana ar Forishir
dol! Tumra guamuri, fodina fata, ar zirar
dosh baṭor eḳ baṭ Allar oaste zoḳat dirae,
oile Musa nobir shoriotor hukum mafik
aro zoruri befar, mani hok insaf, doya
ar Allar mohobbot tumra bad dilaiso.
Te foela hukum amol ḳorar loge loge
badortao amol ḳora zorur.
24 Tumra nizeu anda, otoso aroḳzonre
fot deḳairae. Tumra egu moshao sakia
tulo, oile uṭre gililao.
25 “Haere bonḍo moulana ar Forishir
dol! Tumra to bashon-bortonor bargala
bala ḳori saf ḳoro, oile itar bitor gala
zulum ar lub-lalose bora.

26 Haere anda Forishir dol, tumra foela otar bitor saf ḳoro, teu bargala emneu saf oibo.
27 “Haere bonḍo moulana ar Forishir dol! Tumra oilae sun-ḳam ḳora ḳoeboror laḳan, er bargala soḳsoḳa oileo bitre to ḳali mora manshor aḍḍi-guḍḍi ar ḳasrae bora.
28 Ṭik ou laḳan, manshe mone ḳoroin tumra kub forezgar, ashole tumrar dil to bonḍami ar naformanie bora.
29 “Haere bonḍo moulana ar Forishir dol! Tumra nobi oḳolor rouzare shundor ḳori fakka ḳoro, ar oli-auliar mazarre soḳsoḳa ḳori hazao.
30 Ar tumra ḳo, ‘Ish, amra zudi amrar baf-dadar zomanat duniat aitam, te nobi oḳolre ḳatol ḳorar bala baf-dadar loge gelam na one.’
31 Ou mate tumra forman dirae, nobi oḳolre zetae ḳatol ḳorsla, otar bong-shodoru tumra.
32 Te tumrar baf-dadainte zeta shuru ḳoria gesoin, tumra otar baki gala fura ḳorrae.
33 “O hafor baichchain, duzoḳor azab taki tumra kila bastae?
34 Erlagi ami tumrar gese nobi-rosul, ar alim-ulama faṭaiar. Erar mazor ḳoezonre tumra ḳatol ḳorbae, ḳoezonre ḍuk-koshṭor solibo loṭḳaia marbae. Ar ḳoezonre tumrar mosido haraia sabuk maria, eḳ gau taki aroḳ gaut ḳedaia nibae.
35 Erdaeu nirdushi hou Habilor lou taki Barakiar fut Zakariare ḳatol ḳora forzonto, duniat zoto kun-ḳarafi oise, ita hoḳol kunor daei oibae tumra. Ou Zakariare to Baetul-Mukaddosor bitoror kurbani ḳana ar ḳas pak zagar mazḳano ḳatol ḳora oisil.
36 Ami tumrare hasa ḳota ḳoiram, ou tamam kunor daei oibae i zomanar manush.

Zeruzalemor lagi afsus

37 “Zeruzalem! Haere Zeruzalem ṭaun! Tumi nobi oḳolre ḳatol ḳoro, tumar gese zarare faṭail oe, tumi tarare fattor maro. Murgie zela tair baichchare ḍaḳnar tole ashroe dey, amio oula tumar manshore ashroe ditam saisi, oile tara hunla na.
38 O Zeruzalemor bashinda oḳol, tumrar sokur samneu tumrar boshot ḳana ḳali baṛi oibo.
39 Ami tumrare ḳoiram, zotodin tumra ikan na ḳoibae, ‘Mubarok tainu, Allar nam loia zein aira,’ oto din tumra ar amare deḳtae nae.”

24

Kiamotor alamot

1 Hozrot Isa Baetul-Mukaddos taki baroia zairagi, ou shomoe tan sahabi oḳol tan gese aila, tanre Baetul-Mukaddosor shundor shundor dolan deḳanir lagi.
2 Tain ḳoila, “Ami tumrare hok kota ḳoiram, tumra ou zeta boṛo boṛo dolan deḳrae, itar dui iṭ eḳano roito nae, hoḳolta maṭit mishizibo.”
3 Bade tain zebla Zoetun faṛor ufre boat asla, ou shomoe sahabi oḳole aia tanre niralae zikaila, “Huzur, amrare ḳoiba ni, ita kun shomoe oibo? Kun alamot dekia amra buzmu, afnar aoar shomoe ar kiamotoro shomoe aichche?”
4 Isae ḳoila, “Dekio, ḳeu zanu tumrare na ṭoge.
5 Bout zone amar nam doria aibo, aia ḳoibo, amiu al-Mosi, ḳoia boutre ṭogibo.
6 Huno, zuddor aoaz ar laṛair ḳobor tumra faibae, oile itae ḍoraio na. Ita nichoe goṭbo, goṭleo ita to shesh nae.
7 Eḳ zatie aroḳ zatir loge, eḳ deshe aroḳ deshor loge laṛai ḳorbo. Bout zagat boisal ar nidan deḳa dibo.
8 Oile ita to ḳali mosibotor shuru.
9 “Ou shomoe aile manshe tumrare zulum ḳorar lagi dorai dibo ar kun ḳoraibo. Amar lagi hoḳol zatie tumrare ginnaibo.
10 Teu bout zon fislizibo, eḳe-oinnore ginnaibo ar dorai dibo.
11 Bout bonḍo nobi aia manshore ṭogiba.
12 Naformanir foriman baṛizibo, erlagi bout manshor maea-momota ḳomizibo.
13 Oile hesh forzonto zera ṭikia roiba, erau rehai faiba.
14 Hoḳol zatir gese shakki hishabe behesti bashshair kush-ḳobri toblig kora oibo, erbadeu kiamot aibo.

Aḳeri zomanar halot

15 “Hozrot Danial nobir muk taki ze bezuita noforoti zinishor ḳota zanail oise, tumra ou pak zagat i zinish deḳbae. Ze zone tilaot ḳorer, he buzouk.

16 Ou shomoe zera Ehudia zilat taḳba, tara faṛedi gia bagouk.
17 Hidin ḳeu zudi goror salor ufre taḳe, te tar goror mal-samana nibar lagi, lamat lamia goror bitre na hamauk.
18 Zera bondor maze ase, tarar gotror saddor nibar lagi baṛit na auk.
19 Ou shomoe zeta beṭintor feṭo hurutta, ar zera huruttare bukor dud ḳaoaira, tarar boṛo mosibot oibo.
20 Tumra dua ḳoro, shitor dino ba Zummabare zanu tumrar bagia zaoa na lage.
21 Ou shomoe oto bezuita ḳoshṭo oibo, zeta duniar foela taki aiz forzonto kunudin oise na, ar oito-o nae.
22 Mabude zudi i shomoere ḳomaia na dita, te ḳeu zinda roilo na one. Oile Allae tan fosond ḳora bonda oḳolor lagi i shomoe ḳomaia diba.
23 “Hi shomoe ḳeu zudi tumrare ḳoe, ‘Huncho ni, al-Mosi bule ono aisoin’ ba ‘Hono aisoin’ te tumra ekin ḳorio na.
24 Ḳaron al-Mosi nam loia bout bonḍo aiba, nobi haziao bout bonḍo aiba. Itae bout boṛo boṛo asanok keramoti ḳam deḳaiba. Tara saiba, shuzug faile Allar fosond ḳora bondare duka dia be-fote nitagi.
25 Dekio, ami ita hokkolta tumrare ageu zanai dilam.
26 “Huno, ḳeu zudi tumrare ḳoe, ‘al-Mosi bule morubumit asoin,’ te tumra zaio na. Zudi ḳoe, ‘Tain goror bitre asoin,’ te ekin ḳorio na.
27 Megor zilkir loge fube-foisme hoḳolbae zela for oizae, ami Bin-Adom aileo ola oibo.
28 Huno, lash zeno taḳe, hokun emneu hono dola oe.
29 “Ou mosibotor shomoe shesh oar badeu, ‘shuruz andair oizibo, sande ar for dito nae. Tera oḳol asman taki foṛizibo, asmanor kunu shoktiala sizu ṭik-ṭak roito nae.’
30 Ou shomoe asmanor maze ami Bin-Adomor nishana deḳa zaibo. Duniar hoḳol manshe ahazari ḳorba. Tara deḳba, Allar kudroti shokti ar nuror mohimae, ‘megor saḳat oia Bin-Adom duniat aira.’
31 Ou shomoe zure zure shingar aoaz oibo, er loge logeu duniar eḳ mata taki aroḳ matat tain firista oḳolre faṭaiba, era Allar fosond ḳora bonda oḳolre sairobae tone dola ḳorba.
32 “Ou ḍumur gasor bae saia talim lo. Gasor dal-fala norom oia zebla noea kuṛi baroe, ou shomoe tumra buzilao gormor din aichche.
33 Te ou laḳan tumra zebla deḳbae ita hoḳolta goṭer, dekia buzilio, Bin-Adomo daro aichchoin. Ḳali daro nae, tain aia duaro ṭukaira.
34 Ami tumrare hasa ḳota ḳoiram, ita na goṭa forzonto i zomanar manush furaita nae.
35 Asman-zomin hoḳolta binash oizibo, oile amar kalam hamesha zari roibo.
36 “Hou din ar hi shomoeor befare ḳali amar gaibi baf Alla saṛa ar ḳeu zanoin na. Asmani firista ba Ibnullaeo zanoin na.
37 Nuh nobir amolo ze halot oisil, ami Bin-Adom dusrabar aoar shomoe ṭik olaḳan-u oibo.
38 Boinna shuru oar age Nuh nobi zazo uṭar ag forzonto manshe ḳaoa-daoa ḳorse, eḳe-oinnore bia-shadi ḳorse.
39 Nuh nobir boinnar fanie itare bashaia neoar ag forzonto tara kuntau ṭer faila na. Ami Bin-Adom aibar shomoeo ṭik olaḳan oibo.
40 Ou shomoe duizon manush eḳloge bondo taḳle, eḳzonre neoa oibo ar dusra zonre bad deoa oibo.
41 Dui beṭie eḳloge bara-banat taḳleo, erar eḳzonre neoa oibo, aroḳzon bad foṛizibo.
42 Erlagi ḳoiram, tumra hushiar roio, tumrar malik kun din aiba, ita to tumra zano na.
43 Oile ikan mono rakio, sur kun shomoe aibo, ikan zudi giroste zanto, te to he hozag roilo one ar surre goro hamaite dilo na one.
44 Erlagi tumrao hamesha tiar roio, ze shomoeor ḳota tumra sintao ḳortae nae, hou shomoe Bin-Adom aiba.
45 “Ila hok-halali ar aḳoldar saḳor ḳe ase, zar ato tar munibe daeitto dila he oḳtor ḳalo oinno saḳor oḳolre ḳani baṭia dibo.
46 Ḳofali to hou saḳor, zare tar munibe aia hok-halal faiba.
47 Ami tumrare hasa ḳota ḳoiram, munibe ou saḳoror atou tan nizor hoḳol donsamanar bar diba.

48 Oile doro, hou saḳore mone mone ḳoilo, amar munib aite to bout deri ase,
49 ar ou fake he hokkol saḳor-baḳorre mair-doir ḳorlo, ar modkuror loge ḳana-dana ḳoria mod ḳailo.
50 Bade zedin ar ze oḳtor ḳota he sintau ḳorto nae, hou din ar hou oḳto tar munib aia azir oiba.
51 Tain aia tare ḳaṭia ṭukraia bonḍo oḳolor loge mishaiba. Hino manshe ḳanda-ḳaṭi ḳorba, ar zala-zontronae dat kiṛimiṛi diba.”

25

Behesti bashsha ḳemne aiba

1 Erbade Isae ḳoila, “Behesti bashshai oilo ola doshgu fuṛir laḳan, zeta fuṛinte biar damandre aguaia anar lagi lem-lemṭon loia baroilo.
2 Erar maze fas zon asil aḳoldar ar fas zon asil be-aḳol.
3 Be-aḳol fuṛinte ḳali lem loia baroilo, lemor kunu tel nilo na.
4 Oile aḳoldar fuṛinte lemor loge fifat ḳori telo nilo.
5 Damand aite deri oae tara hoḳolu ungaite ungaite gumai gelo.
6 “Bade ada-raitkur bala sillani huna gelo, ‘Damand aichchoin, damand aich-choin, zoldi baro.’
7 Sillani hunia ou fuṛin uṭia lem-lemṭon ṭik korat lagla.
8 Hou be-aḳol fuṛinte aḳoldar fuṛinre ḳoila, ‘Amrare tuṛa tel deo na, amrar lem limi zargi.’
9 Tara ḳoila, ‘Amrar gese zeta tel ase, ita to amraru lagbo. Te tumra dukan taki tel anailao.’
10 Ou be-aḳol fuṛin tel anat gia harleu damand ailla. Ou shomoe aḳoldar ou fuṛin zuit asla, tara damandre loia bia baṛit hamailo. Tara hamanir badeu duar bond ḳora oilo.
11 Bade ou be-aḳol fuṛinte aia duar bond dekia ḳoila, ‘Hunra ni, duarḳan kuloukka.’
12 Damande zuaf dila, ‘Ami hasau ḳoiram, ami to tumrare sini na.’ ”
13 Ou kichchar bade Isae ḳoila, “Erdae tumra hushiar roio, hidin ar hi shomoeor ḳota to ḳeuror zana nai.

Tin saḳoror kichcha

14 “Behesti bashshai ola eḳzon manshor laḳan, ein bidesh zaoar bala tan saḳor oḳolor ato asta shompottir bar shomzai dila.
15 Erar zoiggota mafik tain eḳzonre fas azar ṭeḳa, dusra zonre dui azar ar aroḳzonre eḳ azar ṭeḳa dila.
16 Fas azar ṭeḳa ze faisil, he ou ṭeḳadi ḳarbar ḳoria aro fas azar lab ḳorlo.
17 Dui azar ṭeḳa ze faisil, he-o aro dui azar lab ḳorlo.
18 Oile eḳ azar ṭeḳa ze faisil, he tar malikor i ṭeḳa ḳamo na lagaia gat kudia maṭir tole toilo.
19 “Bout din bade hou malik desho aia tarar hishab-nikash saila.
20 Teu fas azar ṭeḳa ze faisil, he aro fas azar loia aia malikre ḳoilo, ‘Sab, afne amare fas azar ṭeḳa disla, ou ṭeḳadi ami aro fas azar lab ḳorsi.’
21 Ikan hunia malike ḳoila, ‘Shabbash, tumi kub hok-halali manush. Tumi huru-muru befareu hok-halal roiso, erlagi ami tumare aro bout boṛo daeitto dimu. Ao, amar kushir bagi o.’
22 Bade dui azar ṭeḳa ze faisil, he aia ḳoilo, ‘Sab, afne amare dui azar ṭeḳa disla. Ami to aro dui azar lab ḳorsi.’
23 Teu malike ḳoila, ‘Shabbash, tumi kub hok-halali manush. Tumi tuṛa be-fareu hok-halal roiso, erlagi ami tumare aro bout boṛo daeitto dimu. Ao, amar kushir bagi o.’
24 Oile eḳ azar ṭeḳa zare disla, he aia ḳoilo, ‘Sab, ami zani afne kub ḳoṛa manush. Afne ḳet na ḳoriao dan ḳaṭoin ar bain na dileo ali huroin.
25 Erdae ami ḍoraia afnar ṭeḳa maṭir tole lukaia toislam. Ou neukka afnar ṭeḳa.’
26 Malike ḳoila, ‘Haere ḳobis, tuin to kuṛia. Tui zudi ikan mono ḳorle, ami ḳet na ḳorleo dan ḳaṭi ar bain na dileo ali huri,
27 te amar ṭeḳa tui befarir gese dile na ḳene? Te to ami aia mul ṭeḳar loge kisu lab failam one.’
28 Bade tain oinno saḳor oḳolre ḳoila, ‘Tumra ogur ges taki ou ṭeḳa nia, dosh azar zar gese ase tare deo.
29 Huno, zar ase tare aro deoa oibo, tar aro baṛibo. Oile zar nai, tar zeta ase otao ḳaṛia neoa oibo.

30 Ou bojjat saḳorre nia tumra andair
gato falai deo. Hou gato manshe ḳanda-
ḳaṭi ḳorbo ar zala-zontronae dat kiṛimiṛi
dibo.’

Aḳerator bisaror boean

31 “Bin-Adome zebla firista oḳolre loia
nizor mohimae hirbar aiba, aia nizor
bashshair godit boiba.
32 Ou shomoe duniar tamam zatir man-
shore tan samne ana oibo. Raḳale zela
meṛa ar sagolre alada ḳore, taino oula
hoḳol manshore algaia dui bag korba.
33 Tan ḍain galabae meṛa ar bau gal-
abae sagolre raḳba.
34 “Erbade bashshae tan ḍain galar
manshore ḳoiba, ‘Tumra zara amar
batuni bafor rohom faiso, tumra ao. Ar
duniar foela taki tumrar lagi ze bashshai
tiar ḳori raḳa oise, ou bashshair doḳol
shomzia neo.
35 Mono ase ni, amar zebla feṭo buk
lagsil, tumra amare ḳani dislae, fiasor
shomoe fani dislae, ar musafir halote
amare ashroe dislae.
36 Ami zebla udla aslam, tumra ḳafoṛ
dislae, bemaror shomoe ḳezmot ḳorslae,
ar zel ḳanat amare deḳat geslae.’
37 “Ou shomoe hou allaoala manshe
ḳoiba, ‘Malik, afnar buk lagae amra kun
shomoe afnare ḳaoailam? Kun shomoe
afnare fani dilam?
38 Ar kun shomoe musafir halote afnare
ashroe dilam, ḳali ga dekia kun shomoe
ḳafoṛ dilam?
39 Ar kun shomoeu ba bemari haloto
afnar ḳezmot ḳorlam, ba zel ḳanat deḳat
gelam?’
40 Ou shomoe bashshae tarare ḳoiba,
‘Ami hok kota ḳoiram, amar ou huru-
muru eḳzon manshor lagi tumra zebla ita
ḳorso, er mani amareu ḳorso.’
41 Bade bashshae tan bau galar man-
shore ḳoiba, ‘O lannotir dol, amar samon
taki bago. Iblis-shoetan ar tar samsa
zinnat oḳolor lagi duzoḳor ze aguin tiar
ḳora oise, hono zao.
42 Amar feṭo bukor ḳalo tumra amare
ḳaoaiso na, fiasor shomoe fani diso na.
43 Amar musafir haloto roibar ashroe
diso na, ami zebla udla aslam, ḳafoṛ
diso na, bemaror shomoe saiso na, amare
deḳar lagi zelḳanato geso na.’
44 “Ou shomoe tara ḳoiba, ‘Huzur, amra
kun shomoe ita ḳorlam? Afnare bukashi,
fiasi, musafir, udla gotor, bemari ar zel
ḳanat dekiao shaijjo ḳorlam na?’
45 Bashshae tarare ḳoiba, ‘Ami hok
kota ḳoiram, amar ou huru-muru eḳzon
manshor lagiu tumra zebla ita ḳorso na,
er mani amareu ḳorso na.’ ”
46 Heshe Isae ḳoila, “Ou naforman
oḳole aḳerato siroḳal shaza faiba, oile
allaoala manshe aḳeri zindegi faiba.”

Hozrot Isar ufat ar zinda oa (26:1–28:20)

26

Hozrot Isare ḳatol ḳorar foramish

1 Ou boean shesh oia harle, Isae tan
sahabi oḳolre ḳoila,
2 “Tumrar to zana ase, ar dui din badeu
Azadi Id. Idor shomoe ami Bin-Adomre
solibo loṭḳaia marar lagi dorai deoa oibo.”
3 Ou shomoe boṛo imam ar murobbi
oḳol aia, tarar fordan imam Kaeafar baṛit
dola oila.
4 Dola oia ou foramish ḳorla, Isare kila
lukaia aṭok koria ḳatol ḳora zae.
5 Oile tara ḳoila, “Idor shomoe tare
dortam nae. Dorle manshe gonḍogul
lagai dito fare.”

Hozrot Isare hazanir bed

6 Isa zebla Baet-Ania gaur fosa-kushṭo
bemari Saimonor baṛit asla,
7 ou shomoe eḳ beṭi manush tan gese
aila. Beṭie sinor eḳ boiamo ḳori kub dami
ḳaṭi ator anchila. Isa ḳaoat boia harle
beṭie hoḳol ator tan matat ḍali dila.
8 Ita dekia sahabi oḳol biroḳto oia ḳoila,
“Ou ator fuṭain ḳene borbad ḳora oilo?
9 I fuṭin besile to bout ṭeḳa faia gorib
oḳolre bilai deoa gelo one.”
10 Ikan buzia Isae ḳoila, “Tumra i
beṭigure duk dirae ḳene? Tain to amar
lagi ṭik kamu ḳorsoin.
11 Gorib oḳol to hameshau tumrar loge
roiba. Oile amare to hamesha faitae nae.
12 Ein aia amar gotro ator maḳaia,
dafon-ḳafonor lagi amare zuit ḳorsoin.
13 Ami tumrare hasa ḳota ḳoiram,
duniar zekunu zagat Allar kush-ḳobri
toblig korar shomoe, ou besaṛire mono

ḳorar lagi, tan i nek kamor ḳotaḳano ḳoa zaibo.”

Sahabi Ihudar beimani

14 Bade tan barozon sahabir mazor eḳzon, en nam Ihuda Iskariat, ein boṛo
imam oḳolor gese gia ḳoila,
15 “Isare afnarar ato doraia dile amare
kita diba?” Teu boṛo imam oḳole tare
rufar tish ṭeḳa dila.
16 Erbad takiu Ihudae Isare doraia
deoar shuzug tukanit roilo.

Hozrot Isar aḳeri id

17 Ḳamir saṛa ruṭi ḳaoar idor foela din,
sahabi oḳole aia Isare zikaila, “Huzur,
amra kun zagat gia afnar lagi Azadi Idor
ḳana tiar ḳortam?”
18 Tain zuaf dila, “Tumra ṭauno zao. Gia
omuk manshore ḳoio, ‘Huzure ḳoisoin,
amar shomoe gonaia aichche, te ami
amar sahabi oḳolre loia tumar baṛit id
ḳormu.’ ”
19 Isar hukum mafik sahabi oḳole gia
Azadi Idor ḳani tiar ḳorla.
20 Bade hainjabala Isae tan barozon
sahabire loia ḳanit boila.
21 Boia ḳoila, “Ami tumrare hasa ḳota
ḳoiram, tumrar mazor eḳzoneu to amare
dushmonor ato dorai dibo.”
22 Ikan hunia tara kub bezar oigela.
Erlagi tara eḳ ek kori zikaila, “Huzur, i
zon kita ami ni?”
23 Tain ḳoila, “Oḳon ze zone amar loge
oia talo at harar, he-u amare doraia dibo.
24 Ami Bin-Adomor moutor befare as-
mani kitabo zela leḳa ase, amar mout
to oulau oibo. Oile afsus hou zonor
lagi, zegie amare doraia dibo. Duniat tar
zonom na oau, tar lagi bout bala asil.”
25 Ze Ihudae Isare dorai dito sar, he
tanre zikailo, “Huzur, hi zon kita ami ni?”
Isae tare ḳoila, “Tumi ṭiku ḳoirae.”

al-Mosir mezbanir nomuna

26 Tara ḳana ḳaira, ou shomoe Isae ruṭi
ato loia Allar shukria adae ḳorla. Tain
ruṭi siṛia ṭukra ṭukra ḳori sahabi oḳolre
dila. Dia ḳoila, “Ou neo, ḳao, mono ḳoro
ita amar ḳaea.”
27 Bade tain shorbotor fiala loia Al-
lar shukria zanaila, ar erare dia ḳoila,
“Tumra hoḳole ou fiala taki anguror
shorbot ḳao.
28 Mono ḳorio, ita amar lou. Ou lour
zoriae adom zatir boutor guna mafi oibo.
Allar loge manshor milonor usilla oilo ou
lou.
29 Ami hasa ḳota ḳoiar, ami amar gaibi
bafor bashshait dakil oia hari, tumrare
loge loia zotodin noea halote anguror
shorbot na ḳaisi, oto din i shorbot ar
ḳaitam nae.”
30 Heshe tara hoḳole mili eḳ gozol gaia,
gor taki baroia Zoetun faṛo gelagi.

Hozrot Fitore oshikar ḳorar agam ishara

31 Bade Isae tan sahabi oḳolre ḳoila,
“Huno, aiz rait tumra hoḳoleu to amare
falaia bagibae. Allar kalamo ase, ‘Ami
meṛar falor raḳalre marmu, teu falor
meṛain sairobae sitriziba.’
32 Oile amare murda taki zinda ḳorar
bade, tumrar ageu ami Galil zilat za-
imugi.”
33 Teu sahabi Fitore tanre ḳoila,
“Huzur, hoḳol bagi geleo ami bagitam
nae.”
34 Isae ḳoila, “Te huno, ami tumare hasa
ḳota ḳoiram, aiz fotabala murgae bang
dibar ageu, tumi tinbar ḳoibae, tumi
amare sino na.”
35 Oile Fitore ḳoila, “Huzur, ou kita
ḳoin, afnar loge zudi amar morono oe,
ta-o ami kunumonteu afnare oshikar
ḳortam nae.” Hoḳol sahabie ou eḳ laḳan
ḳoila.

Getshimani bagano Hozrot Isa

36 Bade Hozrot Isae tan sahabi oḳolre
loia Getshimani namor eḳ bagano aila.
Aia erare ḳoila, “Tumra ono bo, ami
hogalat gia dua ḳormu.”
37 Oḳan ḳoia tain Fitor ar Zibudiar dui
fuare tan loge nila. Aste aste tan dilor
maze duk ar hae-hutash baṛilo.
38 Tain erare ḳoila, “Baiainre, duke
amar ḳoilja faṭizar. Tumra ono boiro ar
amar loge hozag roio.”
39 Oḳan ḳoia tuṛa horia gia tain maṭit
soizdat foṛia ḳoila, “O amar behesti abba,
amar ufre ou ze zulum-mosibot aior,
dusra kunu ufae taḳle ikanta horailao.
Oile ita amar ichchae nae, tumar morzi
mafiku ouk.”
40 Soizda taki uṭia tain sahabi oḳolor
gese aia deḳla, era gumai gesoin. Ou tain

Fitorre hozag kori ḳoila, “Tumra eḳan gonṭao hozag roitae farlae na ni?
41 Hozag ro dua ḳorar lagi, ar dua ḳoro forikka taki basar lagi. Tumrar
dilor maze nichoe kial ase, oile ḳaea to ḳomzur.”
42 Bade tain dusrabar gia dua ḳorla,
“O amar behesti abba, ou zulum-mosibot
ami shoijjo na ḳorle, zudi dusra kunu fot
na taḳe, taile tumar morzi mafiku ouk.”
43 Bade tain hirbar aia deḳla, era gumai
gesoin, gume tarar souk falai der.
44 Dekia tarare toia tain tisra bar gia
eḳoi dua ḳorla.
45 Erbade tain sahabi oḳolor gese aia
ḳoila, “Tumra deki oḳono arame gu-
mairae. Huno, shomoe aichche, ami Bin-
Adomre gunagar oḳolor ato shomzai deoa
oibo.
46 Uṭo, amra roana dei. Amare
zegie dushmonor ato dorai dibo, he aia
azigese.”

Hozrot Isa dushmonor ato bondi

47 Tain erar loge mato roisoin, ou
shomoe Ihuda hono ailo. He asil barozon
sahabir mazor eḳzon. Tar loge oia aro
boute laṭi-soṭa, toluar loia ailo. Boṛo
imam ar murobbi oḳole erare faṭaisoin.
48 Tanre zegie doraia dito, ou Ihudae tar
logor erare age hikaia disil, “Ami gia zar
galo hunga dimu, he-u hou zon. Tumra
ere aṭok korio.”
49 Erlagi Ihudae shuza-shuzi Isar gese
gia ḳoilo, “Huzur, assalamu alaikum.”
Ḳoia he tanre hunga dilo.
50 Isae tare ḳoila, “Baire, zeta ḳorat
aiso, ḳorilao.” Loge logeu tara aia Isare
dorililo.
51 Ou shomoe Isar logor eḳzone nizor
toluar bar ḳoria fordan imamor gulamre
sed marla, sedor loge tar ek kan ḳaṭia
foṛigelo.
52 Teu Isae enre ḳoila, “Tumar toluar
bego harailao. Toluardi zara ḳelae, tolu-
aror toleu tarar zan zae.
53 Tumi ikan sinta ḳoro na ni, ami amar
batuni bafor dorbaro aroz ḳorle, tain
ḳoyeḳ azar firista faṭaita nae ni?
54 Oile ami ila ḳorle kitabor ḳota kila
folibo? Kitabo zototа batail oise, ita to
goṭbou.”
55 Bade tain ota manshore ḳoila, “Kita
ba, ami kunu sur-ḍaḳait ni, tumra deki
laṭi-soṭa, toluar loia amare dorat aiso.
Ami to forteḳ din Baetul-Mukaddoso boia
talim ditam. Ou shomoe to tumra amare
dorlae na.
56 Ashole ita hokkolta goṭer, zate as-
mani kitabo nobi oḳole zela bataisoin, ota
fura oe.” Ou shomoe sahabi oḳole Isare
toia bagi gela.

Deshor fotua komiṭir samne Hozrot Isa

57 Hozrot Isare doria hari ou manshe
fordan imam Kaeafar gese loia gelo. Hono
moulana ar murobbi oḳol eḳano dola oila.
58 Sahabi Fitor Isar ges tone duroi hori
hori roia tan ḳore ḳore fordan imamor
baṛir uṭanor ḳandat gela. Gia hesh-mesh
kita oe, oḳan deḳar lagi uṭanor bitre
hamaia, honor faradar oḳolor loge boila.
59 Hozrot Isare ḳatol ḳorar lagi boṛo
imam oḳole ar mozlisor hoḳol manshe
Isar bifokke kunu nalish tukaila,
60 oile faila na. Mozliso Isar bifokke
boute misa shakki dileo, tarar shakkir mil
oilo na. Bade duizon manshe aia tan
birudde misa shakki dia ḳoilo,
61 “Amra hunchi, he ḳoise, Allar
kaba shorif, mani Baetul-Mukaddosre he
bangilibo, ar tin dinor bitre hirbar ba-
naibo.”
62 Teu fordan imam ubaia hoḳolor
samne Isare zikaila, “Oba, tumi kunu
mator zuaf ditae na ni? Ita manshe tumar
befare kita shakki dira, hunrae ni?”
63 Oile tain kunu zuaf na dia nirai roila.
Fordan imame tanre hirbar ḳoila, “Tumi
zinda Allar ḳosom ḳaia ḳo sain, tumi kita
Allar oada ḳora hou al-Mosi ni, tumiu
Allar ḳas maear zon Ibnulla ni?”
64 Tain zuaf dila, “Afnarau to ḳoira.
Oile ami ḳoiram, afnara deḳbane,
ami Bin-Adom arshe-azimo Alla Rabbul
Alaminor ḍainor toḳto boat asi. Aro
deḳba, ami behesti megor saḳat oia
duniat aiar.”
65 Ikan huniau fordan imame nizor
finnor ḳafoṛ siṛia ḳoila, “He to shiriki
ḳorlo, te ar kunu shakkir zorur ase ni?
Afnara nizor ḳaneu to hunla, he shiriki
ḳorlo.
66 Te oḳon afnara kita rae diba?” Tara
ḳoila, “Ere to marilaoa dorḳar.”

67 Ou shomoe tara tan muko sef dilo,
ar tanre soṛ-taboṛ marlo. Ḳeu ḳeu gushi
maria ḳoilo,
68 “Hoi al-Mosi, gaibi ḳo sain, tore ḳegie
marlo?”

Hozrot Fitore tinbar oshikar ḳorla

69 Fitor uṭano boat asla, ou shomoe eḳ
bandi beṭi tan ḳandat aia ḳoilo, “Galilor
ou Isar loge to afneo asla.”
70 Oile Fitore hoḳolor samne oshikar
ḳoria ḳoila, “Na go, tumi ita kita mato?
Ita ḳuntau ami zani na.”
71 Oḳan ḳoia Fitor geiṭor daro gelagi.
Tanre dekia aroḳ bandi beṭie ḳoilo, “Ou
beṭao to Nasarot gaur Isar loge asil.”
72 Oile Fitore hirbar ḳosom ḳori ḳoila,
“Na, na, ami tare siniu na.”
73 Ou shomoe tan ḳandat zera uba
asil, tuṛa bade tara ḳoila, “Oba, tumio
nichchoe erar logor, tumar mat-ḳotaeu to
buza zar.”
74 Teu Fitore ḳoila, “Allar gozob foṛouk,
ami ḳosom ḳaia ḳoiar, ami muṭeu tare
sini na.”
75 Oḳan ḳoiteu murgae bang dilailo.
Bang hunteu Fitoror mono oigelo, Isae
age ḳoisla, “Murgae bang dibar ageu
tumi tinbar ḳoibae, tumi amare sino na.”
Erlagi tain bare gia au au ḳori ḳandon
dorla.

27

Hakim Filator samne Hozrot Isa

1 Biane uṭia boṛo imam ar murobbi
oḳole Hozrot Isare ḳatol ḳorar foramish
ḳorla.
2 Tara tanre bandia Ruman hakim Fila-
tor gese loia gela.

Ihudar moron

3 Ze zone Hozrot Isare dushmonor ato
dorai disil, hou Ihudae zebla deḳlo bisaro
tanre dushi shaibosto ḳora oise, ou tar
bitre kub duk hamailo. He boṛo imam ar
murobbi oḳolor gese hou rufar tish ṭeḳa
loia aia ḳoilo,
4 “Ami to eḳzon ni-oforadi manshore
ḳatol ḳorar lagi dorai dia guna ḳorsi.”
Ikan hunia tara ḳoila, “Teu amrar kita
oilo? Ita to tumar befar.”
5 Ou shomoe Ihudae hou tish ṭeḳa
Baetul-Mukaddoso iṭa mari falaia gelogi,
gia nize nizeu fash lagia morigelo.
6 Boṛo imam oḳole i ṭeḳa ato loia ḳoila,
“Iguin to Baetul-Mukaddosor tohbilo raḳa
ṭik nae, ḳaron ita oilo lour dam.”
7 Bade tara foramish ḳoria ou ṭeḳadi
musafir manshor ḳobrostanor lagi ek
kumaror ges taki zaga loila.
8 Erlagi ou zagare oḳono ‘lour zaga’ ḳoa
oe.
9 Ita oae, Iaromia nobir mazdi zeta
batail oisil, ota foligelo. Tain ḳoisla, “Tara
ze tish ṭeḳa nilo, iḳṭa oilo tan dam. Boni
Israile tan ou dam shaibosto ḳorsil.
10 Allae amare zela hukum disoin, olau
tara kumaror zaga loar lagi ṭeḳaguin
dilo.”

Hakim Filator adaloto Hozrot Isa

11 Hozrot Isare Ruman fordan hakim
Filator adaloto azir ḳora oilo. Hakime
tanre zikaila, “Kita ba, tumi Ihudi oḳolor
bashsha ni?” Tain ḳoila, “Ji-oe, afne ṭiku
ḳoira.”
12 Boṛo imam ar murobbi oḳole tan
name bout nalish dila. Oile Isae kunu
zuaf dila na.
13 Ou shomoe Filate zikaila, “Tumi kunu
zuaf ditae na ni? Deḳrae ni, tara tumar
birudde ḳoto nalish dira.”
14 Oile Isae itar eḳano zuaf na deoae
Filat kub taijjub oigela.
15 Deshor fordan hakimor niom asil,
Azadi Idor shomoe manshor fosond mafik
eḳzon azotire ḳalas dita.
16 Ou shomoe Isa-Barabba namor eḳ
namḳora azoti zelo asil.
17 Hoḳol manush eḳano dola oar bade
hakim Filate tarare zikaila, “Tumra kita
ḳo? Ami ḳare saṛtam, Isa-Barabbare, na
hou Isare, zare al-Mosi ḳoa oe?”
18 Filate zanta, boṛo imam oḳole ingsha
ḳoria Hozrot Isare nia tan ato disoin.
19 Filat zebla hakimor ashono boat, ou
shomoe tan bibie ḳobor faṭaia zanaila,
“Ou ni-oforad manshore tumi kunta ḳorio
na, tan befare ami aiz eḳṭa kuab dekia
boṛo duk lagse.”
20 Oile boṛo imam ar murobbi oḳole
manshore uskaia dila, tara zanu Barabbar
mukti sain ar Isare ḳatol ḳorar ḳota ḳoin.
21 Bade fordan hakim Filate onor man-
shore zikaila, “Ou duio zonor maze ami
ḳare saṛtam?” Tara ḳoila, “Barabbare.”
22 Teu Filate tarare zikaila, “Te tumra
zare al-Mosi ḳo, hou Isare kita ḳortam?”

Tara hoḳole sillani lagailo, “Tare solibo gatia maro.”
23 Tain ḳoila, “Ḳene, he kita dush ḳorse?” Oile manshe aro zure zure misil lagailo, “Solibo deo, solibo deo.”
24 Filate zebla deḳla, tain kunumonteu Isare basaita farra na, borong gonḍogul aro baṛer, ou tain fani dia hoḳolor samne tan at doia ḳoila, “I manshor lour daei ami nae, tumrau er zuaf dibae.”
25 Teu hoḳol manshe ḳoila, “Ṭik ase, amra ar amrar aolad oḳol i lour daei oimu.”
26 Teu Filate tarare kushi ḳorta ḳori Barabbare ḳalas dilaila. Ar Isare besh ḳori sabuk maria, solibo deoar hukum dila. (Solib oilo laḳṛidi banail manshore loṭḳaia marar eḳ zinish.)

Sifai oḳolor ṭaṭṭa-moshkora

27 Bade Filator sifai oḳole Isare doria tarar kempor bitre loia gelo. Hono asta sifai dol dia tanre ber ḳori raḳlo.
28 Tara tan finnor ḳafoṛ-sufoṛ kulia, lal-baingoni rongor bashshai lebas findailo.
29 Ar gosa-ḳaṭa dia raz-mukuṭ banaia tan matat dilo. Tan ḍain ato dilo eḳṭa raz-laṭi. Tane ijjot deḳanir ban ḳoria tan samne aṭu gaṛia boia ḳoilo, “Ihudir bashsha, marhaba.”
30 Ou shomoe tara tan ufre sef dilo ar ou laṭi dia bare bare tan matat marlo.
31 Ou laḳan ṭaṭṭa-moshkora ar bet-tomizi ḳorar bade tan finnor baingoni lebas kulia, tan nizor ḳafoṛ findailo. Tanre solibo nia ḳatol ḳorar lagi roana dilo.

Solibor ufre Hozrot Isa

32 Sifai dole Isare loia zaira, ou shomoe tara Kurini elaḳar Saimon namor eḳzon manshore deḳlo. Sifai oḳole zur ḳoria enedi hou solib boaia neoailo.
33 Tara Isare loia Golgata, mani ‘ḳollar saṛ’ namor zagat gelo.
34 Hono nia hari mura namor oshud furail anguror shorbot tan muko dilo, oile tain ita ḳaila na.
35 Bade tara Isare nia ou solibo gatilo. Sifai oḳole tan ḳafoṛ-sufoṛ baṭia neoar lagi loṭari maria baiggo forikka ḳorlo.
36 Ar tara ono boia tanre fara dilo.
37 Solibo tan matar ufre oforad-namar maze leḳlo, “En nam Isa, Ihudir bashsha.”
38 Duizon ḍaḳaitreo tan loge loṭḳail oilo, eḳzon ḍain galat, oinnozon bau galat.
39 Fotedi zera zaoat asil tara mata laṛaia Isare siṛaia ḳoilo,
40 “Oi mia, tumi bule Baetul-Mukaddos kaba gor bangia tin dinor maze hirbar banailibae! Te oḳon nizor zan basao na. Tumi bule Allar ḳas maear zon Ibnulla, te solib taki lamia ao na.”
41 Boṛo imam, moulana ar murobbi oḳoleo tanre siṛaia ḳoila,
42 “He bule manshor zan basaito, oḳon to nizor zanu basaito farer na. Hirbar Boni Israilor bashshao bule he! Te oḳon farle solib taki lamia auk, teu amra-o ota dekia tar ufre iman anmu.
43 He to Allar ufre borosha ḳore. Oḳon Alla zudi tar ufre kushi taḳoin, te tare basaukka. He to dabi ḳorto, he Ibnulla, Alla Pakor ḳas maear zon.”
44 Tan ḍaine-baue ze dui ḍaḳaitre solibo loṭḳail oisil, tarao tanre ota ḳoia siṛailo.

Hozrot Isa al-Mosir ufat

45 Ou din duifor taki zuhoror bad forzonto tin gonṭa asta desh andair oigelo.
46 Ar Isae kub zure zure ḳoila, “Eloi, eloi, lama sabaktani?” Mani, “O amar Alla, amar Moula, tumi ḳene amar log saṛi dilae?”
47 Ou shomoe tan daro zara uba asil, tara ikan hunia ḳoila, “Huno, huno, he Hozrot Iliasre ḍaḳer.”
48 Tara eḳzone douṛaia gia eḳan tena ania ṭenga anguror shorbotor maze bizaia, eḳ laṭir matat bandia usa ḳori tanre ḳaite dilo.
49 Baki hoḳole ḳoilo, “Aichcha, deki na, Ilias nobi tare basanit ain ni.”
50 Heshe Isae hirbar zure aoaz ḳoria aḳeri dom falaia inteḳal ḳorla.
51 Loge loge Baetul-Mukaddos mani kaba goror herem shorifor fordaḳan, ufre taki tol forzonto siṛia dui ṭukra oigelo. Ar boisalor loge boṛo boṛo fattor oḳol faṭigelo.
52 Bout ḳoeboror muk kuligelo, ar Allar maear ze bonda oḳol mara gesla, era bout zon zinda oia uṭla.
53 Tara ḳoebor taki baroia aila. Isa murda taki zinda oia harle, tara fobitro

ṭauno gia hamaila, ar bout zonre deḳa dila.
54 Fordan sifair loge aro zeta sifai oḳole
Isare fara deoat asla, tara ou boisal
ar hoḳol halot dekia kub ḍoraia ḳoila,
“Nichchoe, einu asla Allar ḳas maear zon,
Ibnulla.”
55 Galil zila taki zeta beṭinte Isar
ḳezmot ḳorar lagi tan loge oia aisla, tarao
ḍuroi ubaia ita deḳla.
56 Erar maze asla Mogdilini Moriom,
Iusi ar Iakubor ma Moriom, ar Zibudiar
bou.

Hozrot Isar rouza mubarok

57 Ou din hainjabala Arimatia gaur
Iusuf namor eḳzon doni manush hono
aila. Tain Isar eḳ shagrid asla.
58 Tain hakim Filator gese aia, Hozrot
Isar lash nita saila. Teu Filate tanre lash
neoar izazot dila.
59 Iusufe Isar lash solib taki lamaia
ḳafon findaila.
60 Tain faṛ ḳaṭia nizor lagi ze ḳoebor
kudisla, ou ḳoeboror maze Isare dafon
ḳorla. Bade boṛo eḳ fattor ṭelia ania
ḳoeboror muko dia gelagi.
61 Oile Mogdilini Moriom ar aroḳ
Moriom ou ḳoeboror daro boi roila.
62 Bador din Zummabare boṛo imam ar
Forishi oḳol aia hakim Filator gese ḳoila,
63 “Huzur, amrar mono ase, ou ṭoge
zinda taḳte ḳoisil, he bule morar tin din
bade hirbar zinda oia uṭbo.
64 Erlagi afne hukum deukka, ḳoeborṭa
zanu tin din forzonto ḳoṛa fara dia raḳa
oe. Arnae tar ummot oḳole tar lash
suri ḳori nia manshore ḳoito fare, tain to
zinda oigesoin. Taile age zeta ḳoia duka
dise, oḳon aro beshi duka dibo.”
65 Filate ḳoila, “Tumra faradar oḳolre
neo, nia zela faro, ola fara deoar bebosta
ḳoro.”
66 Ou tara gia ḳoeboror muko ze fattor
asil, ou fattoror ufre sil-sappoṛ mari toila
ar ḳoṛaḳoṛi fara deoar bebosta ḳorla.

28

Hozrot Isa moutor bade zinda oila

1 Zummabar shesh oia haftar foela din
fozor oḳto, Mogdilini Moriom ar oinno
Moriome Hozrot Isar ḳoebor deḳat gela.
2 Ou shomoe aḳtau boṛo eḳ boisal oilo
ar asman taki Allar eḳ firista lamia aila.
Aia tain ḳoeboror mukor fattorṭa horaia,
er ufre boila.
3 Tan surot asil kub nurani ar finnor
ḳafoṛ asil dola soḳsoḳa.
4 Tanre dekia faradar oḳole ḍoraia ḳafa
dorla ar tara beush oia foṛi roila.
5 Firistae ou beṭintore ḳoila, “Ḍoraio na
go. Ami zani, solibo loṭḳaia zare ḳatol
ḳora oise, tumra hou Isareu tukairae.
6 Oile tain to ino nae. Tain zela ḳoisla,
olau zinda oia uṭi gesoin. Ao, tanre ze
zagat hutaia raḳa oisil, oḳan aia deḳo.
7 Ar tumra zoldi zao, gia tan sahabi
oḳolre ḳo, tain murda taki zinda oia tarar
age oia Galilo zairagi. Honou tan loge
tarar deḳa oibo. Huno, ami ageu tumrare
ikan zanai dilam.”
8 Beṭinte zudio ḍoraisla, tebou tara
kushir suṭe tan sahabi oḳolre i ḳobor
zananir lagi douṛaia roana oila.
9 Ou shomoe aḳtau Hozrot Isa aia erare
salam dila. Loge loge tara tan samne aia
faot doria ḳodombusi ḳorla.
10 Isae tarare ḳoila, “Ḍoraio na go.
Tumra gia amar baiainre ḳo, tara Galilo
zaitagi. Hono tarar loge amar deḳa oibo.”
11 Isar logor batchit shesh ḳoria tara
zebla zairagi, ou shomoe hou faradaror
ḳoezone ṭauno gia boṛo imam oḳolre ita
hokkolta zanaila.
12 Teu boṛo imam ar murobbi oḳol
eḳano dola oia foramish ḳorla, ou faradar
sifai oḳolre bout ṭeḳa dibar lagi.
13 Tara sifai oḳolre ḳoila, “Tumra ḳoio,
‘Amra zebla gumo aslam, ou shomoe sha-
grid oḳole aia tan lash suri ḳori nisoingi.’
14 Ikan zudi deshor fordan hakim sabe
hunilain, te amra tanre buz dimu, tan at
taki tumrare basaimu.”
15 Teu faradar oḳole ou ṭeḳa nila, ar
tarare zela hikail oisil, ola ḳoila. Oḳon
forzonto i misa ḳota Ihudi shomazo roṭail
ase.

Hozrot Isa al-Mosir aḳeri hukum

16 Isae tan sahabi oḳolre Galilor ze faṛo
zaoar ḳota ḳoisla, hou egaro zon sahabi
ou faṛo aila.
17 Aia Isare dekia tara soizda ḳorla,
ermaze ḳoezonor bitre shondoe asil.

18 Ou shomoe Isa tarar ḳandat aia ḳoila,
“Behest ar duniar hokkol ḳemota amare
deoa oise.
19 Erlagi tumra gia tamam zatir man-
shore amar ummot banao. Behesti baba
Alla Pak, tan ḳas maear zon Ibnulla, ar
Pak Ruhur name manshore torikar gusol
ḳorao.
20 Ami tumrare zeta hukum disi, ota
amol ḳorar lagi tarare talim deo. Mono
rakio, kiamotor ag forzonto shob shomoe
ami tumrar loge loge asi.” Amin.

Fobitro Injil Shorif dusra sifara al-Markus

Forisiti

al-Markus sifarar mul talim oilo, Hozrot Isa al-Mosir ḳamor ḳemota. Alla Pake tanre ḳemota disoin, Iblis-shoetanor hoḳol laḳan ḳemota ar bol-shoktir ufre. Tan ḳemota asil bemari oḳolor bemar bala ḳora, zin-but ḳedani, prokriti mani haoa-batash ar foeda ḳora hoḳoltar ufre, ar haeat-moutor ufreo. Allae tanre ou ḳemotao disoin, zera touba ḳoria tan ufre iman ane, tain erar guna maf ḳorta faroin.

al-Markus sifarar 10 ruku 45 aeato Hozrot Isae ḳoira, “Mono rakio, ami Bin-Adom ḳezmot faoat aisi na, aisi to ḳezmot ḳorat. Ar bout manshor zan basanir lagi nizor zan bilai deoat aisi.”

Leḳok forisiti ar shomoe

Alla Pakor hukume ou sifara leḳsoin, Hozrot Isa al-Mosir sahabi Hozrot Fi-toror (ra:) ḳadim Hozrot Markus (ro:). Itihash taki zanamote, Hozrot Markuse Allar hukum faia tan ustad Hozrot Fitoror muk taki boeani hunia ou sifara leḳsoin. Hozrot Isae behesto toshrif neoar onu-man 20-30 bosor bade ikan kitab aḳare leḳa oise.

Ermaze ase,

(1) Hozrot Isae ḳelafoti faila *1:1-13 aeat*
(2) Galil zilat Hozrot Isar muzeza ar toblig *1:14–7:23*
(3) Galil zilar bare Hozrot Isar muzeza *7:24–10:52*
(4) Zeruzalem ṭauno Hozrot Isa *11-13 ruku*
(5) Hozrot Isar duk-koshṭo ar mout *14-15 ruku*
(6) Mout bade zinda oila Hozrot Isa *16 ruku*

Hozrot Isae ḳelafoti faila (1:1–13)

Hozrot Ehiar (a:) toblig

1 Alla Pakor ḳas maear zon Ibnulla Hozrot Isa al-Mosir Injil, mani kush-ḳobri boeanir shuru.

2 Bout din age, Hozrot Ishaea nobir kitabo Alla Pake bataisoin,

Huno, ami tumar age
amar fegamborre beziar,
ein tumar fot sohi ḳorba.
3 Morubumir maze zure zure eḳzone elan ḳorra,
tumra malikor fot sohi ḳoro,
tan solar rasta oḳol shida ḳoro.

4 Ou aeat mafik Hozrot Ehia nobie morubumit gia toblig korta ar toubar gusol ḳoraita. Tain elan ḳorta, gunar mafir lagi touba ḳoro, torikabondi lo.
5 Teu asta Ehudia zila ar Zeruzalem ṭaunor hoḳol manush baroia Ehiar gese aia, zarzir gunar lagi touba ḳorla, ar Ehiae tarare Zordan gangor fanit toubar gusol ḳoraita.

6 Ehia nobie uṭor rumor ḳafoṛ findita ar ḳomoro samṛar belṭ bandita. Tain faṛia mou ar foṛing ḳaita.
7 Tain manshore ḳoita, “Amar bade aro eḳzone toshrif anra, ein ama toneo himmotala. Unda oia tan faor zutar fita kular laḳo ami nae.
8 Ami tumrare fanidi toubar gusol ḳorailam, oile tain tumrare Pak Ruhu dia gusol ḳoraiba.”

Hozrot Isar pak gusol ar forikka

9 Ou shomoe Hozrot Isa Galil zilar Nasarot gau tone Ehiar gese aia, Zordan gango torikabondi loila.
10 Ar fanit buṛ dia uṭteu Isae loge loge deḳla asman dui bag oigese, Allar ruh faror surot doria tan ufre lamia aira.
11 Ou shomoe asman tone aoaz oilo, “O fut, tumiu amar ḳas maear zon, tumar ufre ami kub kushi.”
12 Erbadeu Allai Pak Ruhur tagide tanre morubumit beza oilo.
13 Ou morubumit shoetane sallish din dori Isare lalos deḳaia guna ḳoraito sailo. Hino zongli zanuaror loge tain roila ar Allar firista oḳole tan ḳezmot ḳorta.

Galil zilat Hozrot Isar muzeza ar toblig (1:14–7:23)

Hozrot Isar foela toblig kam

14 Hozrot Ehia zelkanat bondi oar bade
Isa Galil zilat aia Allar batail ou kush-
kobri toblig korla,
15 “Shomoe fura oigese, Allar bashshai
nozdik aichche. Afnara touba koroukka
ar ou kush-kobrir ufre iman anoukka.”
16 Bade tain Galil aoror faredi atia zaira,
ou shomoe dekla, Saimon ar tan bai
Andriase aoro zal baira. Era to maimol
asla.
17 Isae erare koila, “Amar loge ao, ami
tumrare manush dorar zalua banaimu.”
18 Loge loge era zalor log saria Isar loge
log dorla.
19 On tone tura age gia tain dekla, Iakub
ar Hannan duio baie nao-o boia zal zuit-
zait korra, erar bafor nam Zibudia.
20 Isae erare dekiau dak dila, dak hunia
erao nizor baf Zibudiare kamlaintor loge
nao-o toia Isar log dorla.

Zinor asorala betare shifa kora

21 Bade era hokole milia Kofornaum
tauno gela, ar Ihudir Zummabare tarar
mosido hamaia Isae talim dila. Hozrot
Musar reoaz mafik Ihudir Zummabar oilo
Shukrobar shuruz duba taki Shonibaror
shuruz duba forzonto. I din kunuzat kam
kora haram.
22 Tan talim hunia manush taijjub
bonigela, tain to tarar alim-ulamar lakan
boean korra na, tain kemota-ala man-
shor lakan talim dira.
23 Ou shomoe zinor asorala ek betao ou
mosidor bitre asil.
24 He sillaia koilo, “O Nasarotor Isa,
amrar loge afnar kunu zae-zorur ase ni?
Afne kita amrare binash korat aisoin ni?
Ami to afnare sini, afneu Allar hou pak
zon.”
25 Ikan hunia Isae tare damki dila,
“Chup, okonu ere saria za.”
26 Ou hi zine betare murani maria zure
sik dia saria gelogi.
27 Ita dekia hokole taijjub oia eke-oinne
koilo, “Dekrae ni! Asanok karbar! Ita
kun zator noea talim? Tan kemota kataia
zinnatre hukum dein, ar tarao mane.”
28 Erdae Isar nam asta Galil zilar
sairobae kub zoldi uri gelo.

Saimonor horir barit Hozrot Isa

29 Mosid taki baroia tain tain Iakub ar
Hannanor loge oia Saimon ar Andriasor
barit gela.
30 Saimonor horir kub taf oisil, tain
bisnat forono asla. Isae toshrif anteu
tanre bemarir kota zanail oilo.
31 Bemar hunia tain ou betir ato dori
tulla, ar loge loge tafe sari dilo, beti utia
gia erar memandari korat lagla.
32 Ou zummar din sheshe hainjabala,
shuruz dubar bade manshe hokol be-
marire ar zinor asorala manshore Isar
gese loia ailo.
33 Asta taunor manush aia ou barir
utano dola oigelo.
34 Teu Isae nanan nomunar bout be-
marir shifa korla ar boutor log tone
zinnat saraila. Oile zinnate tan forisoe
zanai diba kori, tain itare kunu mat-
matar shuzug dila na.

Galil zilat toblig

35 Bade fotabala utia tain nirai zagat gia
dua korat boila.
36 Teu Saimon ar tan logor hokole Isare
tallash korat baroila.
37 Baroia tanre faia koila, “Huzur,
hokkol manshe afnar tallash korer.”
38 Isae koila, “Ao, amra ou kanda-kasar
gauainto gia toblig kori. Erlagiu to ami
aisi.”
39 Bade tain hara Galil zilar mosidainto
gia toblig korla ar zinnat saraila.

Fosa-kushto bemarire shifa kora

40 Ekdin ek fosa-kushto bemarie Hozrot
Isar kandat aia tan faot foria minot koria
koilo, “Huzur, afnar morzi oile amare
shifa koria pak-saf koroukka.”
41 Betar bae tan kub doya hamailo. Tain
nizor at baraia tare soia koila, “Oe ami
sairam, tumi pak-saf o.”
42 Koar loge loge tar bemar bala oia he
pak-saf oigelo.
43 Isae ou shomoeu tare bidae dila ar
doraia koila,
44 “Huno, ita kobor keurore hunaio na.
Kali imam sabor gese gia dekao ar pak-
saf oar lagi Hozrot Musar kitabor hukum
mafik, kurbani adae koro. Teu shomazeo
zanilibo, tumi bala oigeso.”
45 Oile he bare giau ita hokkol bae rotai
dilo. Erdae Isa ar kula-mela kunu gaut

zaita farla na. Tain bara nirai zagat gia roa laglo, ono-o sairobae tone manush tan gese aila.

2

Ordong bemarire shifa ḳora

1 Ḳoedin bade Hozrot Isa hirbar Kofornaum ṭauno firia aile manshe hunilila tain goro asoin.
2 Teu oto manush ino zoma oila, goro to duror ḳota, goror bareo ar zaga roilo na. Tain era hoḳolor gese Allar kalam toblig korat asla.
3 Ou shomoe sairzon manshe eḳzon ordong bemarire boia loia Isar gese ailo, erar loge aro manush asla.
4 Oile biṛor lagi tare Isar gese loia zaita farla na. Erdae tain ze zagat boat asla, ṭik tar uforor sal fuṛ ḳoria folo shudda ou bemarire lamat lamai dilo.
5 Tarar imanor bol dekia tain ou ordong bemarire ḳoila, “Baba, tumar tamam guna maf ḳori dilailam.”
6 Oile hikano ḳoezon moulana boat asla. Tain tain mone mone ḳoila,
7 “I manshe ilaḳan mater ḳene? He to shiriki ḳorer. Eḳmatro Alla saṛa ar ḳe guna maf ḳorto fare?”
8 Tanre loia moulana oḳole ze olaḳan sinta ḳorra, Isae tan gaibi bole ikan buzilila, buzia erare ḳoila, “Afnara ḳene mone mone ila sinta ḳorra?
9 I ordong bemarire kunḳan ḳoa amar lagi shuza, tumar guna maf ḳora oilo, na, uṭo tumar folo loia aṭia zaogi?
10 Te oḳon afnara forman deḳoukka, i duniat guna maf ḳorar ḳemota ami Bin-Adomor ase,” oḳan ḳoiau tain bemari beṭare ḳoila,
11 “Ami tumare ḳoiar, uṭo, tumar folo loia tumar baṛit zao.”
12 Teu loge loge ou bemari beṭa uṭia tar folo loia hoḳolor samneu baroia gelo. Ikan dekia hoḳole taijjub oia ḳoila, “Subohan Alla, zindegie kunudin ilaḳan ḳam deḳsi na.”

Hozrot Isa gunagaror ḳanḍari

13 Bade Hozrot Isa hirbar baroia Galil aoror daro gela, teu hokkol manush tan ḳandat ailo, tain tarare talim deoat lagla.
14 Talim dia fotedi zaite zaite deḳla, Alfir fua Lebi ḳazna tular ofiso boi roisoin. Dekia tanre ḳoila, “Ao amar ummot o.” Teu Lebi uṭia Isar loge loge gela.
15 Bade tain Lebir baṛit gia ḳaoat boila. Bout ḳazna tulra ar gunagar manusho Isa ar tan ummot oḳolor loge ḳanit asla. Ou shomoe bout manush tan ḳore ḳore gurat asil.
16 Oile tain gunagar oḳolor loge boia ḳani ḳaira dekia Forishi mozobor moulana oḳole tan ummot oḳolre ḳoila, “Ein gushkur ḳazna tulra ar ḳobis oḳolor loge ḳaoa-daoa ḳoroin ḳene?”
17 Ikan hunia Isae ou moulana oḳolre ḳoila, “Bala manshor ḳobiraz lage na, oile bemarir to lage. Ami forezgaror gese aisi na, gunagar oḳolreu daot ditam aisi.”

Furan talim taki Hozrot Isar noea talim bala

18 Eḳbar Hozrot Ehiar ummot ar Forishi oḳol ruza asla, ita dekia kisu manshe Isar gese aia ḳoila, “Ehia nobir ummot ar Forishi oḳole ruza raḳoin, oile afnar ummot oḳole ruza raḳoin na ḳene?”
19 Isae tarare ḳoila, “Nosha loge taḳte kita boirati oḳole ruza raḳto fare ni? Na, ḳeu ruza roe na, zotodin nosha loge taḳoin, oto din tara ruza raḳto fare na.
20 Oile ola oḳt aibo, zebla noshare tarar ges tone horail oizibo, ou shomoe tara ruza raḳba.
21 Furan ḳafoṛor maze ḳeu noea ḳafoṛ zuṛa dey na. Zuṛa dile ou ḳafoṛ doia harle kus oia siṛia i fuṛ aro boṛo oizae.
22 Furan samṛar tolit ḳeu taza anguror rosh bore na. Borle ou taza roshor fafe toli faṭia rosh ar toli duiota borbad oe. Taza rosh noea tolit toite oe.”

Zummabaror befare noea talim

23 Eḳ Zummabare Hozrot Isa ḳetor ailedi aṭia zaoat asla. Aṭi aṭi tan ummot oḳole danor soṛa siṛat lagla.
24 Ita dekia Forishi dole Isare ḳoila, “Amrar Musa nobir shoriot mafik to Zummabare kunuzat ḳam ḳora zaiz nae, te tara i danor soṛa siṛira kitar lagi?”
25 Isae zuaf dila, “Daud nobi ar tan logor hoḳole eḳbar feṭor buke zeta ḳorsla, ita kita tumitain kunu shomoe foṛso na ni?
26 Tain to fordan imam Abiatoror amolo Allar goro hamaia, ze fobitro ruṭi imam

sab bade ar ḳeu ḳaoa zaiz nae, ou ruṭi ḳaisla ar tan logor manshoreo disla.”
27 Isae tarare aro ḳoila, “Zummabaror
balair lagi to manshore banail oise na,
oile manshor balair lagiu Zummabar ba-
nail oise.
28 Huno, Zummabaror tamam eḳtiar
ami Bin-Adomor ato ase.”

3

At hukna bemarir shifa

1 Hozrot Isa hirbar mosido gia hamaila,
hono ola eḳ beṭa asil, tar eḳ at bemare
hukai gese.
2 Tain Zummabare ou beṭare bala
ḳoroin ki na deḳar lagi Forishi mozobor
ḳoezon manshe tan bae kub kial raḳla,
tara saila tan kunu kut bar ḳoria fando
falaita.
3 Isae ou hukna at-ala beṭare ḳoila,
“Oba, hoḳolor samne aia ubao sain.”
4 Beṭa aia harle tain hoḳol manshore
zikaila, “Sab oḳol, Zummabare kita ḳora
zorur, nek kam, na bod ḳam? Ẓanor
hefazot ḳora, na zane mara?” Ikan hunia
tara muk bond ḳori boiroila.
5 Tarar monor i fashan halot dekia, Isar
dilo kub duk hamailo. Tain tarar bae
saia gusa ḳori hou bemari beṭare ḳoila,
“Tumar atḳan baṛao.” He tar at baṛaiteu
agor laḳan fura bala oigelo.
6 Ikan dekiau Forishi oḳol loge loge
baroigela, gia Raza Herudor manshor
loge milia Isare ḳatol ḳorar foramish
ḳorla.
7-8 Bade Isae tan shagrid oḳolre loia
aoror faro gelagi, hono-o bout manush
tan ḳore ḳore gela. Tan nanan muzeza ar
keramotir ḳobor faia, Ehudia zila, Galil,
Zeruzalem, Idum, Zordan gangor hofar,
Shur ar Sidon elaḳa taki ou manush oḳol
aisla.
9 Manshor biṛ dekia tain shagrid oḳolre
ḳoila, “Tumra amar lagi eḳan nao zuit
ḳoro, arnae manshe ṭela-dakka ḳaia
amar ufre aia foṛiziba.”
10 Tain bout bemarire shifa ḳorae be-
mari manshe tane soita ḳori ṭelia dakkaia
aia tan ufre foṛizita.
11 Ar zin-but oḳole tane deḳleu tan
samne maṭit foṛia soizda ḳoria sillaia
ḳoito, “Afneu Allar ḳas maear zon Ib-
nulla.”
12 Oile Isae tarare kub ḳoṛaḳoṛi hukum
dita, “Ḳobordar! Tumra amar forisoe
zair ḳorio na.”

Barozon sahabi fosond ḳora

13 Bade Hozrot Isa faṛor ufre gelagi,
gia tan fosond ḳora kisu shagridre tan
ḳandat ḍaḳaia nila.
14-15 Era aia harle erar maz tone baro-
zonre tain alog korla, era zanu tan loge
loge roin, ar zin-but saṛanir ḳemota dia
erare toblig kamo bezita faroin. Ou
barozon oila tan sahabi.
16 Tain Saimonor noea nam raḳla Fitor.
17 Zibudiar dui fua Iakub ar Hannan,
tain erar noea nam dila Bunergosh, mani
megor ḍaḳor fua.
18 Andrias, Filif, Bortolmoe, Moti, Tu-
mas, Alfir fua Iakub, Toddey, muktizudda
Saimon,
19 ar Ihuda Iskariat, ou Ihudae bade
beimani ḳoria Isare dushmonor ato do-
raia disil.

Hozrot Isa ar zinor bashsha

20 Hozrot Isa eḳ baṛit gela. Ono aiao oto
beshi manshe biṛ bandila, biṛor lagi Isae
ar sahabi oḳoleo ḳana ḳaita farla na.
21 Tan bai-biradore i ḳobor hunia tanre
on taki bar ḳori neoat aila, era ḳoila, “Tar
to mata ḳaraf oigese.”
22 Zeruzalem taki ḳoezon moulana
aisla, tara ḳoila, “Zinor bashsha Bel-
Sobule tare asor ḳorse. Ou Bel-Sobulor
bole he zin-but saṛae.”
23 Ikan hunia Isae ou moulana oḳolre
daro anaia kichcha dia ḳoila, “Shoetane
kila shoetanre ḳedae?
24 Kunu deshor bitre doladoli lagi gele i
desh to ar ṭike na.
25 Oula ḳunu foribaror mazeo zebla
doladoli lagi zae, ou foribaro ar ṭike na.
26 Te shoetaneo zudi nizor maze
doladoli lagai dey, he-o to ṭikto nae,
binash oizibo.
27 Ashol hasa ḳota oilo, kunu ḍaḳait
ḍaḳatit aia foela ou baṛir bolala mul
girostre na bandile, he luṭ-toraz ḳorto
farto nae. Oile tare bandia harle luṭ-toraz
ḳorto farbo.

28 Hunoukka, ami hasa ḳota ḳoiram,
manshor tamam nomunar guna ar kufu-
rir mafi ase,
29 oile Pak Ruhur befare kufuri ḳorle,
kunumonteu i gunar mafi milto nae. I
guna ruz hashor forzonto zari roibo.”
30 Isar ufre zine asor ḳorse, moulana
oḳole ou ḳota ḳoae tain tarare oula zuaf
dila.

Hozrot Isar afon manush ḳe?

31 Ou shomoe Hozrot Isar ma ar baiain
aia bare tone tan gese ḳobor faṭaila.
32 Oile sairo galabae manshor biṛ lagail
asil, manshe tanre ḳoila, “Huzur, afnar
amma ar baiain aia bare afnar tallash
ḳorra.”
33 Tain ḳoila, “Amar ma ar baiain ḳe?”
34 Ḳoia tain sairo galar manshor bae
saia ḳoila, “Huno, erau to amar ma ar
baiain.
35 Zera Allar morzi zugaia soloin, tarau
to amar ma, ar bai-boin.”

4

Allar bashshait fol dorar nanan no-muna

1 Hozrot Isa hirbar Galil aoror faro aia
manshore talim dita lagla. Tan sairo
galabae bout manshe biṛ bandilla, erdae
tain eḳ naot uṭia boila, ar manshe faro
tone tan boean hunla.
2 Tain kichcha hunai hunai manshore
talim deoat asla, ermaze tain ḳoila,
3 “Doroukka, eḳ giroste zala bain ḳorat
gelo.
4 Gia bain ḳorar shomoe kisu zala fotor
ḳandat foṛlo, ar fakinte aia ita ḳaililo.
5 Kisu zala fattorala maṭit foṛlo, itar tole
beshi maṭi asil na, erdae toledi bol na
ḳoriau zoldi ḳori fuṭigelo.
6 Bade shuruz uṭia harle zoir ḳaililo, ar
tolor zoṛe rosh na faoae hukaia morigelo.
7 Kisu zala zonglar maze foṛlo, teu
zongla boṛo oia itare zatia dorlo, erdae
kunu soṛa saṛlo na.
8 Oile kisu zala bala zomino foṛlo, itae
ali baroia boṛo oia soṛa saṛlo, kunu soṛae
tish, kunu soṛae shaiṭ, kunu soṛae eksho
gun beshi dan dorlo.”
9 Heshe Isae ḳoila, “Hunar lak kan zar
ase, he hunouk.”
10 Bade biṛ ḳomia harle tan logor man-
she ar barozon sahabie tanre zikaila,
“Huzur, i kichchar mul mani kita?”
11 Isae zuaf dila, “Allar bashshair gufon
rohoisho zanar shuzug tumrare deoa oise,
oile baira manshor gese kichchar mazdi
ḳoa oise.
12 Er ḳaron oilo, Allar kalamor ou aeat
folite oibo,

Tara saia taḳleo kuntau deḳto nae,
hunleo kunta buzto nae.
Kizanu tara zudi Allar bae firizain,
ar mafi failain.”

13 Bade Isae tarare ḳoila, “Tumra ou
kichchar maniḳano buzlae na ni? Te baki
kichchar mani kila buzbae?
14 Huno, giroste ze zala bain ḳorer, i
zala oilogi Allar kalam.
15 Fotor ḳandat foṛa zala dia tarar
befare buzail oise, zera i kalam hune, oile
loge loge Iblis aia tarar dil taki i kalamre
ḳaṛia neygi.
16 Fattoror ufre foṛa zaladi buzail oise,
zera i kalam hune ar kub kushi oia loge
loge ḳobul ḳorilae,
17 oile tarar dilo balamonte hamae na
ḳoria, ita ḳali tuṛa ḳoedin ḳaim roe, bade
i kalamor lagi kunu zulum-mosibot azir
oile tara fislai zae.
18 Zonglar maze foṛa zalar mani oilo,
zera i kalam hune,
19 oile zogotor sinta-babna, don-
samanar maea ar duniabi lalose i kalamre
zatia dorilae, erdae kalame kunu amol
ḳore na.
20 Ar bala zomino foṛa zalar mani oilo,
zera i kalam hune, ḳobul ḳore ar bala fol
dore, ḳeu tish, ḳeu shaiṭ, ḳeu eksho gun
fol dore.”
21 Isae aro ḳoila, “Kunu manshe lem
zalaia ṭukrir tole ba sokir tole toe ni? Lem
zalaia gasar ufre toin na ni?
22 Te ila lukail kuntau nai, zeta baroito
nae. Ar ila kunu batuni befaro nai, zeta
zair oito nae.
23 Hunar lak kan zar ase, he hunouk.”
24 Bade tain ḳoila, “Tumra kial ḳoria
huno, tumra zela mafia deo, tumrar lagi
oula mafa oibo. Dorilao, tumrar lagi aro
besh ḳori mafa oibo.

25 Zar ase tare aro deoa oibo, oile zar
nai, tar zeta ase eota neoa oizibo.”
26 Tain aroḳbar ḳoila, “Huno, Allar
bashshai oilo ou laḳan. Dorilao, eḳ
giroste tar zomino zala bain ḳorlo.
27 Bade he rait oile gumailo ar dinor
bala gura-guri ḳorlo. Oile zala fuṭia
ḳemne gas oilo, he to kunta zane na.
28 Zomine nize nizeu ita folailo, foela
sera, bade soṛa ar soṛar maze fusṭo dan
dorlo.
29 Dan fakia harle he buzilae daoar
shomoe oigese, teu ḳasi lagaia dae.”

Ḍenga bisir kichcha

30 Hozrot Isae ḳoila, “Allar bashshaire
amra kitar loge tulona ḳortam? Kitadi
buzaitam?
31 Aichcha, mone ḳoro Allar bashshai
oilo egu ḍenga bisir laḳan. I bisi bain
ḳorar bala deḳa zae, hoḳol zator bisi tone
iṭa huru-muru.
32 Oile bain ḳorar bade iṭa hokkol zator
hag toneo boṛo boṛo fata ar gas oe. Ar
muṭa muṭa ḍal baroe, i ḍalor saeat fakinte
aia ashroe loin.”
33 Ou laḳan bout nomunar kichcha
ḳoita, ar ze zela buzto fare, tar buz mafik
tare Allar kalam hunaita.
34 Kichcha saṛa tarare kunu talim dita
na. Oile ḳali sahabi oḳol zebla tan loge
roita, ou shomoe tain hoḳol bed bangia
buzaita.

Aoror tufan bond ḳora

35 Ou din hainjabala Hozrot Isae tan
sahabi oḳolre ḳoila, “Ao, amra aoror
hofaro zaitam.”
36 Teu sahabi oḳole manshor ges taki
bidae loia, Isa ze nao-o boat asla ou nao-o
uṭia roana dilaila, erloge aro naoaino asil.
37 Nao soler, ou shomoe aḳtau kub boṛo
eḳ tufan ailo, tufanor dae afalor fani
hamaia nao buṛizibar dosha.
38 Isa naor ḳor galat eḳ balisho hitan
dia gumo asla. Sahabi oḳole tanre hozag
koria ḳoila, “Huzur, afne kial ḳorra na ni,
amra to morizaiar.”
39 Tain uṭia tufanre domoḳ dila ar
aorore ḳoila, “Dom lo, tir o.” Ḳoar loge
loge tufan bond oigelo, ar hokkolta tir
oilo.
40 Bade tain sahabi oḳolre ḳoila,
“Tumra oto ḍoraluk kene? Tumra oḳono
iman ancho na ni?”
41 Ita dekia sahabi oḳole kub ḍoraila, ar
eḳe-oinne ḳoila, “Ein ashole ḳe? Fanie ar
batasheo deki tan hukum mane.”

5

Butor falre ḳedai deoa

1 Hozrot Isae tan sahabi oḳolre loia
Galil aor faṛi dia Zerasini oḳolor desho
aila.
2 Tain nao taki lamteu bute dora eḳ
beṭa, ḳobrostan taki baroia tan samne
ailo.
3 He ḳoeboror maze roito, kunu man-
she luar zinjurdi bandiao tare aṭḳaita
farta na.
4 Tar at-fao bout bar zinjurdi bandileo
he ita siṛia, faor beṛio bangilito. Tare ḳeu
shamlaita farta na.
5 He faṛor ṭillae ṭillae, ḳoebore
ḳoebore hara din-rait gurto ar sillaito,
fattor dia tar nizor shorilo marto.
6 Isare he duroi taki dekiau douṛaia aia
tan faot foṛia soizda ḳorlo,
7 ar sillaia ḳoilo, “O Isa, Allatalar ḳas
maear zon Ibnulla, afne ḳene amar gese
aisoin? Ami Allar ḳosom ḳaia ḳoiar, afne
amare satain na zanu.”
8 Isae age ou butre ḳoisla, “Tui ou
beṭare saṛia baroia za,” erdae he Isare ou
minoti ḳorlo.
9 Tain ou butre zikaila, “Tor nam kita?”
He ḳoilo, “Amar nam fouz, ḳaron amra
bout zon asi.”
10 Oḳan ḳoia he Isar gese bare bare
minot ḳori ḳoilo, “Afne amrare i elaḳa
taki ḳedain na zanu.”
11 Ou shomoe hono faṛor galat boṛo eḳ
shuoror fale ḳaoat asil.
12 Butor fale Isare minot ḳori ḳoilo,
“Huzur, amrare ou shuoror falor maze
faṭai deukka, amra gia otar bitre hamai.”
13 Isae izazot dia harle tara gia ou
shuoror falor maze hamaigelo. Teu
shuoror fale faṛor ṭillar feṭedi kub zure
douṛaia gia aoror maze buṛia morla. I
falo onuman dui azar shuor asil.
14 Ita dekia shuoror raḳal oḳole douṛaia
gia gaut ar ḳanda-ḳasar hoḳolre ḳobor
zanaila. Ḳobor hunia manshe ita deḳat
aila.

15 Tara Isar ḳandat aia deḳla, butor fouze ze beṭare dorsil, i beṭa bala oia ḳafoṛ-sufoṛ findia boiroise. Ita dekia tarar mono ḍor hamaigelo.
16 Teu zera ou goṭona deḳsil, tara hou bute dora beṭar ḳota ar shuoror goṭona erare zanailo.
17 Erdae manshe Hozrot Isare minot ḳori ḳoila, “Meherbani ḳori amrar elaḳa taki toshrif neukkagi.”
18 Tain zebla naot uṭizira, ou shomoe bute dora beṭao tan loge oia zaito ḳori minot lagailo.
19 Oile Isae tare oḳan ḳoia bidae ḳori dila, “Tumi tumar baṛit zao, gia baṛir manshore deḳao, Mabude tumare ḳoto meherbani ar boṛo taijjubi ḳam ḳorsoin.”
20 Tan ḳota hunia beṭa gelogi ar asta Dikafoli elaḳar manshore ḳoilo, Isae tar lagi ḳoto boṛo ḳam ḳorsoin. Ikan hunia tarao taijjub oigela.

Mora fuṛire zinda ḳora

21 Hozrot Isa naot ḳoria hirbar aoror hofaro gia harle, sairobae tone manshe aia ou aoror farou biṛ lagai dila.
22 Ou shomoe mosid komiṭir Zaeir namor eḳ neta aia Isare dekia tan faot foṛia,
23 kub minot ḳori ḳoila, “Huzur, amar fuṛigu morar foti oigese. Afne toshrif ania amar fuṛigure atai dileu tai bala oizibo.”
24 Teu tain ou netar baṛit roana dilaila. Tan sairo galabae biṛ bandia ṭela-ṭeli ḳoria aro bout manush tan loge oia zaira.
25 Ou biṛor maze eḳzon beṭi manush asla, baro boros dori tan beṭiara bemaror lou zaito.
26 Bout ḍaktor ḳobiraz deḳaia ḳoshṭo ḳori niom-ḳanun mania, hoḳol ṭeḳa-foesha kuaiao kunu faeda oise na. Dine dine bemar aro baṛise.
27 Isar befare hunia beṭie ou biṛor maze ṭik tan ḳoredi aia, tan finnor saddor ḳanor ek kunat soilo.
28 Tai ekin ḳorsil zen, Isar finnor kunu ḳafoṛor maze soite farleu bemar shifa oizibo.
29 Hasau, Isar saddoror kunat soiteu, beṭir lou zaoa ekkere ḳomigelo. Beṭie nizor shorilor halot buzililo, bemar ḳomigese.
30 Isaeo ṭer faila, tan shoril mubarok taki bol baroise. Ou tain biṛor maze sairobae saia zikaila, “Amar ḳafoṛo ḳe soilo?”
31 Tan shagrid oḳole ḳoila, “Huzur, afne to deḳra, manshe kila sairobae ṭela-ṭeli ḳorra, te ar ḳene zikaira, ḳe afnare soilo?”
32 Oile Isae sairobae soukdi tallashit roila, ḳe tane soilo.
33 Teu bemar shifa oa beṭie nizor halot buzia ḍoraia ḳafi ḳafi tan samne aia faot foṛlo, ar hoḳolta kulia ḳoilo.
34 Isae beṭire ḳoila, “Mai go, tumar imane tumi baslae. Oḳon shantie baṛit zao, ar i bemar taki hefazot ro.”
35 Tain ota mato roisoin, ou shomoe mosidor hou netar baṛi taki ḳobria aia netare ḳoilo, “Sab, afnar fuṛi to ar nai, dunia saṛia gesoingi. Te huzurre ar toklif dibar ḳam nai.”
36 Oile ikan hunia Isae hou netare ḳoila, “Ḍoraiba na, ḳali ekin ḳoroukka.”
37 Ḳoia tan sahabi Fitor, Iakub, ar Iakubor bai Hannan, ḳali ou tinzon bade ar ḳeurore tan loge nila na.
38 Erare loia tain hou netar baṛit aia deḳla, manshe ḳanda-ḳaṭi, bilaf ar mattom ḳorra.
39 Tain bitre gia manshore ḳoila, “Tumra i ḳanda-ḳaṭi ar mattom ḳorrae ḳene? I fuṛi to morse na, ḳali gumaise.”
40 Ikan hunia manshe tanre siṛaila. Teu tain murdar kuṭa taki hoḳolre bar ḳori dia, ḳali fuṛir ma-baf ar sahabi oḳolre loia kuṭat hamaila.
41 Tain fuṛir ato doria ḳoila, “Ṭalita kum,” mani, “O fuṛi, tumare ḳoiar, uṭo.”
42 Hasau, murda fuṛi loge loge uṭia aṭa dorlo, fuṛir boeosh asil baro bosor. Ita dekia era asanok taijjub oigela.
43 Isae erare hukum dila, ita ḳeurore hunaio na. Ar ou fuṛire oḳon ḳaibar kunta deo.

6

Nizor gau Nasaroto Hozrot Isar oshomman

1 Hozrot Isa hon tone nizor gau Nasaroto toshrif anla. Tan sahabi oḳolo loge asla.
2 Zummabare tain mosido gia talim dila. Bout manshe tan talim hunla, hunia

taijjub oia ḳoila, “I beṭae ita talim kuai taki failo? He ḳemne ita ilim hasil ḳorse, ar zeta muzeza oḳol deḳar, itar bed kita?
3 E to hou Moriomor fua ḳaṭ-mestoir nae ni? He Iakub, Iusi, Ehuda ar Saimonor bai nae ni? Tar bonin to amrar gautu roira.” Isar befar loia manshor dilor maze bitishna deḳa dilo.
4 Teu Isae tarare ḳoila, “Zekunu nobiu nizor gau, nizor desh, nizor baṛi, ḳeshkuṭumor bairaḳano ijjot fain.”
5 Bade tain ḳoezon bemarire atai dia bemar shifa ḳorla. Oile hino ar kunu muzeza zair ḳorar ufae oilo na.
6 Manshe tan ufre iman na anae tain kub taijjub oigela. Bade tain gaue gaue sairobae sofor ḳoria manshore talim dila.

Sahabi oḳolre tobligo faṭani

7 Isae tan barozon sahabire nizor daro ania, zin-butor ufre ḳemota dia, duizon duizon ḳori toblig kamo faṭaila.
8 Soforor shomoe ḳali ator laṭi saṛa ar kuntau erare loge nite dila na. Ḳanikuraki, beg ba ḳomoror tolit bandia kunu foesha-ḳoṛi niteo na ḳorla.
9 Tain ḳoila, “Faot zuta finditae farbae, oile finnor ek kafoṛ bade ar kunu ḳafoṛsufoṛ nio na.”
10 Ar hukum dila, “Tumra gia foela ze baṛit hamaibae, i gau saṛia zaoar ag forzonto ou baṛitu roio.
11 Kunu zagar manshe zudi tumrare ḳobul na ḳore, ar tumrar boean na hune, te hon taki baronir bala tumrar faor duil zaṛia falaio, ou duil tarar naformanir shakki roibo.”
12 Teu sahabi oḳole gia toblig korla, manshore tagid dila touba ḳorar lagi.
13 Era bout but saṛaila, ar bout bemari manshor matat tel maḳaia bemarre shifa ḳorla.

Hozrot Ehiare (a:) ḳatol ḳora

14 Hozrot Isar shunam sairobae roṭi zaoae Raza Herudor ḳano-o gia azilo. Kunu kunu manshe ḳoila, tain oila Ehia nobi, ein hirbar zinda oia uṭia aisoin ḳoriu ou keramoti deḳaira.
15 Ḳeu ḳoilo, ein oila Hozrot Ilias nobi. Ar ḳeu ḳeu ḳoilo, ein furana zomanar kunu nobir laḳan noea eḳ nobi.
16 Ita hunia Herude ḳoilo, “Ein to hou Ehia, zen ḳolla ami ḳaṭaislam. Tain hirbar zinda oia uṭsoin.”
17-18 Er age Herude tar babi Herudiar mon zuganir lagi, Ehia nobire aṭok koraia zelo harai toisil. He tar bai Filifor boure hanga ḳorae nobie tare hamesha ḳoita, “Afon bair boure nia hanga ḳora tumar zaiz oise na.”
19 Erdae Ehia nobir bae Herudiar kub gusa asil. Tai enre ḳatol ḳorar niot ḳorlo, oile farlo na.
20 Herude enre ḍoraito ar zanto, ein eḳzon pak-forezgar kamil manush, erdae hamesha enre tair at taki basaito. En nosiot hunte tar bitre doṛ-foṛ ḳorleo he ita kub fosond ḳorto.
21 Heshe tai eḳ shuzug failo, Herudor zonom dinor onusṭano tar uzir-nazir, sifair ofisar oḳol, ar Galil zilar goinnomainno hoḳol manshor lagi ḳani zuit ḳora oilo.
22 Ou onusṭano Herudiar fuṛie aia nas deḳaia hoḳol meman ar Herudre kushi ḳorlo. Kushi oia Herud razae fuṛire ḳoilo, “O ma, tumi amar gese kita sao? Zeta saibae, otau faibae.”
23 He ḳosom ḳaia ḳoilo, “Tumi amar gese zeta saibae, otau dimu. Amar raijjor ordeḳ saileo dilaimu.”
24 Ou fuṛie tair ma’r gese gia zikailo, “Mai go, ami kita saitam?” Ma Herudiae hikai dilo, “Tumi hou Ehiar ḳolla saio.”
25 Fuṛie zoldi ḳori aia razare ḳoilo, “Ami sairam, afne hou Ehiar ḳolla ḳaṭia eḳ talo ḳori amare deukka.”
26 Ikan hunia raza kub bezar oigelo, oile onusṭanor meman oḳolor samne ḳosom ḳorae ou fuṛire na ḳorar kunu ufae asil na.
27-28 Teu loge loge razae zolladre hukum dilo Ehiar mata ḳaṭia anar lagi. Zollade gia zel ḳanat bondi Hozrot Ehiar mata ḳaṭia eḳ talo ḳori loia ailo. Razae i tal ou fuṛir ato dile, tai nia tair ma’r gese dilo.
29 Ehia nobir shagrid oḳole i ḳobor hunia zel tone tan lash nia dafon ḳorla.

Fas azar manshor gaibi ḳani

30 Hozrot Isar barozon sahabie toblig tone firia aia tanre zanaila, tobligo gia kita kita ḳorsoin, kilaḳan talim disoin.

31 Ou shomoe bout manush Isar gese
aoa-zaoat taḳae sahabi oḳole kunu ḳana-
finaro shuzug faila na. Erdae tain sahabi
oḳolre ḳoila, “Tumra amar loge kunu
nirai zagat aia tuṛa zirao.”
32 Ḳoia naot uṭia eḳ nirai zagat roana
oila.
33 Erare zaoat dekia bout manshe
sinilila, teu era fosar ageu ash-fashor
gauain taki manush douṛaia gia hono
fosigela.
34 Isa nao taki lamiau deḳla, bout man-
she tan bar saira. Dekia erar bae tan boṛo
dorod hamailo. Era asil a-raḳali meṛar
laḳan. Ou Isae erare bout laḳan talim
dila.
35 Hainja oia harle tan sahabi oḳole
ḳoila, “Huzur, ikan kub nirai zaga, ar
hainjao oigese,
36 te ota manshore bidae dilaukka, era
ḳanda-ḳasar ota gauainto gia tarar ḳani-
kuraki louk.”
37 Isae ḳoila, “Tumrau erar ḳanir in-
tezam ḳoro.” Sahabi oḳole zuaf dila,
“Amra kita dui-sho dinaror ḳani loia ania
erare ḳaoaitam ni?” Dui-sho dinar to
foinchash azar ṭeḳar homan.
38 Tain ḳoila, “Tumra saia deḳo, tumrar
gese ki foriman ruṭi ase.” Tara dekia
ḳoila, “Sab, fasḳan ruṭi ar duiṭa biran mas
ase.”
39 Tain sahabi oḳolre hukum dila,
“Tumra ou gashor ufre lain doraia man-
shore boai deo.”
40 Teu manshe eḳ-shozon ḳori ḳatar
bandia foinchash ḳatar boila.
41 Isae hou fasḳan ruṭi ar duiṭa bi-
ran mas ato loia Allar aroshor bae saia
shukria adae ḳoria, manshore baṭia dibar
lagi ou ruṭi ṭukra ṭukra ḳori sahabi oḳolor
ato dila. Ou laḳan mas duiṭao baṭia dila.
42 Hoḳol manshe feṭ bori ḳaila.
43 Ḳaia harle baṛti ruṭi ar masor ṭukrain
nia baroṭa ṭukri borla.
44 I dolor maze ḳali beṭa manushu fas
azar zone boia ḳaila.

Fanir ufredi aṭa

45 Ḳanir badeu Hozrot Isae sahabi
oḳolre tagda dila, tara naot ḳori aoror
hofaro Baet-Soeda gaut zaoar lagi, tain
onor manshoreo bidae dila.
46 Manush bidae oia harle tain dua
ḳorar lagi faṛor ufre uṭila.
47 Raitor bala sahabi oḳolor nao aoror
mazḳano asil, oile Isa eḳla huknat asla.
48 Tain deḳla, ufta batashor maze era
kub ḳoshṭo ḳori daṛ baira. Fotabala Isae
ou aoror fanir ufredi aṭia, sahabi oḳolor
galabae tarare faroia agedi zaira.
49-50 Tanre aoror fanir ufredi aṭia zaoat
dekia, but mono ḳoria ḍoraia era hoḳole
sik-sillani lagaila. Ou tain ḳoila, “Ḍoraio
na, himmot ḳoro, i to ami.”
51 Tain aia sahabi oḳolor naot uṭteu ufta
baṭash dom loililo. Ita dekia era asanok
taijjub bonigela.
52 Oile agor hou ruṭi-masor gaibi ḳanir
bed era buzla na. Erar dilor duar to bond
asil.
53 Aor faṛi deoar bade era Gineshorot
elaḳat aia nao biṛaila.
54-55 Nao taki lamteu tane dekia manshe
sinilila, ar sairobae douṛa-douṛi lagaila.
Douṛaia tara zarzir bemari oḳolre folodi
boia ania, tain ze zagat asla ou zagat loia
ailo.
56 Ṭauno ba gaut, ollie-gollie tain zenou
toshrif nita, onou manshe bemari oḳolre
ania bazaro dola ḳorta. Ar tanre minot-
ḳajji ḳoria ḳoita, bemari oḳole zanu tan
saddoror kunaḳano soita faroin. Ar zera
soita, hasau erar bemar shifa oizito.

7

Moe-murobbir ges taki faoa rosumot

1 Bade Zeruzalem taki ḳoezon moulana
ar Forishi mozobor kisu manush Hozrot
Isar gese aila.
2 Aia deḳla, Isar ḳoezon ummote at na
doia emneu ḳanit boigesoin.
3 Ashole agor zomanar moulana oḳolor
batail rosumot mafik, hokkol Ihudi ar
Forishi oḳoleo uzu na ḳoria kunu ḳani
ḳain na.
4 Bazar-aṭ taki kunu zinish anle pak-saf
na ḳoria muko dein na, tal-bashon doia
saf-sutra ḳora, ou laḳan bout riti-reoaz
tara mane.
5 Erdae ou moulana ar Forishi oḳole
Isare zikaila, “Afnar ummot oḳole agor
zomanar moulana oḳolor batail rosumot
ḳene manoin na? Tara to nafaḳ ate ḳani
ḳain.”
6 Tain zuaf dila, “Afnara to bonḍo!
Hozrot Ishaea nobie afnaintor befare ṭiku
ḳoisoin,

Ita manshe muk dia ḳali amare ijjot ḳore,
oile tarar dil ama tone bout duroi.
7 Tara hudar ḳamoḳa amar ebadot ḳore,
tarar talim oḳol to
manshor banail mongoṛa shoriot.

8 Te afnara to Allar deoa hukum-ahkam
bad dia, manshor banail rosumot amol
ḳorra.”
9 Isae tarare aro ḳoila, “Allar deoa
hukum bad dia, nizor mongoṛa rosumot
ḳaim ḳorar danda to afnara kub bala
ḳoriu zanoin.
10 Zela Hozrot Musae ḳoisoin, ma-
babare ijjot ḳorio, ze manshe afon ma-
bafor bodnam gae, tare ḳatol ḳora oibo.
11 Oile afnara manshore talim dira,
kunu manshe zudi tar ma-bafore ḳoilae,
amar zeta samana dia afnaintor ḳezmot
ḳortam asil, ita Allar name lilla dilaisi,
12 te tar ma-bafor lagi ar kuntau ḳora
lage na.
13 Ou laḳan afnarar baf-dadar mongoṛa
niom dia Allar kalam batil ḳorilisoin.
Ikan badeo afnara oula aro bout ḳam
ḳorra.”
14 Bade Isae manshore tan ḳandat nia
ḳoila, “Afnara hoḳole amar ḳota kial ḳori
hunoukka ar buzoukka.
15-16 Baire taki zeta zinish manshor
bitre hamae, itae to tare nafaḳ banae na.
Borong manshor bitre taki zeta baroe,
otaeu tare nafaḳ banae.”
17 Boean bade tain manshor ges taki
horia gia goro hamaila, teu sahabi oḳole
tanre er mani zikaila.
18 Isae ḳoila, “Tumra kita oulau be-
akkol ni? Tumra buzo na ni, bare taki
zeta zinish manshor bitre hamae, itae
manshore nafak korto fare na.
19 Ita to tar dilor bitre hamae na, ḳali
feṭor maze hamae, ar feṭ taki hirbar baroi
zae.” Isae ou talim dia buzaila, kunuzat
ḳaniu nafaḳ nae.
20 Tain ḳoila, “Manshor bitre taki zeta
baroe, otaeu manshore nafak kore.
21 Manshor dil takiu to hoḳol nomunar
ku-sinta ae; zina, suri, kun,
22 lub-lalos, foror ḳeti ḳorar danda,
sol-soturi, bodmaishi, bod-nozor, ingsha-
ninda, boṛai-beṭagiri ar shoetani baroe.
23 Ou tamam naformani manshor dil
taki baroia tarare nafaḳ banae.”

Galil zilar bare Hozrot Isar muzeza (7:24–10:52)

Bidormi beṭir imanor bol

24 Bade Isa ou elaḳa tone Shiria deshor
Shur ṭaunor ḳandat toshrif nilagi. Ono
aia tain eḳ goror bitre lukai roila, saila
manshe zanu na zanoin tain aisoin ḳori.
Oile tan ḳobor roṭi gelo.
25 Hono eḳ beṭi manshor fuṛire bute do-
rae, Isae toshrif anchoin hunia ou beṭie,
zoldi ḳori aia tan faot foṛlo.
26 I beṭir baṛi Shiria deshor Foinikia
elaḳat, oile matito Iunani bashae. Tai Isar
gese minot-ḳajji ḳoria ḳoilo, “Huzur, bu-
tor ḳobza taki amar fuṛigure basaukka.”
27 Isae ḳoila, “Age nizor huruttainte feṭ
bori ḳaukka, nizor sabalor ḳani kukror
samne falani ṭik nae.”
28 Beṭie ḳoilo, “Ji-oe huzur, afnar ḳotau
ṭik, oile nizor sabalor ḳanir zeta guṛa-
gaṛa galabae foṛe, ita to kukre ḳae.”
29 Tain ḳoila, “Tumi to ḳaṭi matu matso.
Te zao, gia deḳo, bute tumar fuṛire saṛia
gesegi.”
30 Hasau beṭie baṛit gia deḳlo, tair fuṛi
bala oia bisnat hutiroise.

Ḳalua tutla beṭare shifa ḳora

31 Bade Isae Shur elaḳa tone Sidon ṭaun
oia, Galil aoror hofaro Dikafoli elaḳat aila.
32 Ono aia harle manshe ek kalua tutla
beṭare tan gese ania minot lagaila, tare
atai dibar lagi.
33 Tain ere manshor biṛ tone bare nirai
zagat nia, tar duio ḳano tan ator anguil
haraila, tan mukor sef lagaia tar zifra atai
dila.
34 Ar ufre asmanedi saia lamba
ḳori shash falaia ḳoila, “Iffata,” mani,
“Kulizauk.”
35 Loge logeu beṭar ḳan kuligelo. Tut-
lami saṛi gelo, he forishkar mata dorlo.
36 Heshe tain erare hukum dila,
“Ḳobordar, tumra ita ḳeurore hunaio
na.” Oile tain zoto beshi na ḳorla, tara
oto besh ḳori ita roṭailo.
37 Tara asanok taijjub oia ḳoila, “Ein
to hoḳol ḳamu kub nikut ḳori ḳoroin.
Deḳrae ni, tain ḳaluare hunar shokti, ar
bubare matibar takkot disoin.”

8

Sair azar manshor gaibi ḳani

1 Bade aroḳbar bout manush aia tan
gese dola oila. Erar gese kunu ḳani-
kuraki na taḳae, Isae tan sahabi oḳolre
daro nia ḳoila,
2 “Ita manshor lagi amar boṛo dorod
lager, aiz tin din dori tara amar loge loge
asoin, oile oḳon tarar ḳanir kunta nai.
3 Ou halote erare bidae ḳori baṛit faṭai
dile, ita fotou beush oiziba, era ḳeu ḳeu
to bout duroi taki aise.”
4 Sahabi oḳole ḳoila, “Huzur, i nirai-
morubumir maze ḳe kuai taki oto ruṭi
zugaia erare ḳaoaibo?”
5 Tain ḳoila, “Tumrar gese ruṭi ḳoeḳan
ase?” Era ḳoila, “Sab, shatḳan ase.”
6 Tain manshore ḳoila, “Afnara ḳanir
lagi maṭit boizain.” Ḳoia ruṭi shatoḳan
nia Alla Pakor shukria adae ḳori oḳnain
siṛila, ar sahabi oḳolre dia baṭia deoaila.
7 Sahabi oḳolor gese huru huru ḳoeṭa
biran maso asil, tain ou masor lagi
shukria adae ḳorla, ar erare ḳoila man-
shore baṭia dita.
8 Hoḳol manshe feṭ bori ḳaila. Ḳanir
bade zeta roisil, sahabi oḳole ota dola
ḳoria harle shat ṭukri borigelo.
9 I dolor maze ḳali beṭa manushu onu-
man sair azar zone ḳaila. Bade tain erare
bidae dia,
10 sahabi oḳolre loia naot ḳori Dal-
manuta zilat gelagi.
11 Ono aia harle Forishi oḳole tan loge
torka-torki lagaila, ar tanre zasai ḳorar
lagi tara asmani kunu muzeza deḳta saila.
12 Ikan hunia Isae lamba ḳori shash
falaia ḳoila, “I zomanar manshe ḳali
muzeza tukain ḳene? Ami hok kota ḳoiar,
erare kunuzat muzeza deḳail oito nae.”
13 Ḳoia tain erar ges taki horigela, ar
naot uṭia hirbar aoror hofaro gelagi.
14 Sahabi oḳole loge ḳori ruṭi nite fau-
rilila. Naor maze erar loge ḳali eḳan ruṭi
asil.
15 Ou shomoe Isae ḳoila, “Tumitain
hushiar o, Raza Herud ar Forishi mozobor
ḳamir taki hushiar roio.”
16 Ikan hunia sahabi oḳole ḳana-ḳani
ḳori ḳoila, “Amra loge ḳori ruṭi na anae
tain mono loe oḳan ḳoira.”
17 Oile sahabi oḳole kita matira, Isae
ikan buzia tain erare ḳoila, “Tumitain
ḳene ḳoirae, ruṭi ancho na ḳori ami ikan
ḳoisi? Tumra kita oḳono kunta zano na
ni, kuntau buzo na ni? Tumrar dil fashan
oigese ni?
18 Tumrar souk taḳteo deḳrae na ni?
Ḳan taḳteo hunrae na ni? Tumrar mono
foṛer na ni,
19 zebla ami fas azar manshor lagi ḳali
fasḳan ruṭi siṛislam, ou manshe ḳaia
harle tumra ḳoto ṭukri guṛa-gaṛa dola
ḳorslae?” Era ḳoila, “Huzur, baro ṭukri.”
20 Tain hirbar ḳoila, “Aichcha, ami
zebla sair azar manshor lagi shatḳan ruṭi
siṛislam, manshe ḳaia harle tumra ḳoe
ṭukri dola ḳorslae?” Era ḳoila, “Shat
ṭukri.”
21 Ou tain ḳoila, “Erbadeo tumra buzlae
na ni?”

Andar souk bala ḳora

22 Bade Isae tan sahabi oḳolre loia Baet-
Soeda gaut aila, aia harle manshe eḳ anda
beṭare tan gese ania ḳoilo beṭagure atai
dibar lagi.
23 Isae ou beṭar ato dori gaur bare loia
gela. Gia tan mukor sef beṭar sokut lagaia
tar gotro at dia ḳoila, “Oba, tumi kunta
deḳrae ni?”
24 Beṭae souk kulia saia ḳoilo, “Ji-oe
huzur, ami to manush deḳram, oile itare
gasor laḳan lager, era aṭa-uṭi ḳorer.”
25 Teu Isae aroḳbar tar sokur ufre
atai dile, he bala ḳori sailo ar hokkolta
forishkar deḳlo.
26 Isae tare tar baṛit faṭai dia ḳoila,
“Huno, Baet-Soeda gaut ar zaio na.”

Hozrot Isau Allar oada ḳora al-Mosi

27 Bade tain ar sahabi oḳol Ḳoisoria-
Filifi ṭaunor ḳanda-ḳasar gauainto gela.
Foto tan sahabi oḳolre zikaila, “Ḳo sain,
manshe amar befare kita mono ḳoroin,
ami ḳe?”
28 Era zuaf dila, “Ḳeu ḳoe, afne Hozrot
Ehia. Ḳeu ḳoe Ilias nobi. Ḳeu ḳeu ḳoin,
afne oinno kunu nobi.”
29 Ou tain ḳoila, “Oile tumra kita mono
ḳoro, ami ḳe?” Sahabi Fitore zuaf dila,
“Afneu Allar oada ḳora hou al-Mosi.”
30 Tain erare hushiar ḳori ḳoila,
“Tumra amar befare ḳeurore hunaio na.”

Foela bar nizor moutor agam ḳobor

31 Bade tan sahabi oḳolre ou boean hunaila, “Ami Bin-Adome bout duk-mosibot fuani lagbo. Murobbi oḳole, boṛo imam oḳole, ar moulana oḳoleo amare manta nae. Amare ḳatol ḳora oibo, oile moutor tin din bade hirbar zinda oia uṭa lagbo.”
32 Tain kub kula-mela ḳori ita ḳoila. Erdae Fitore tanre alga horaia nia ḳoila, “Huzur, shabdan, ila mat matoin na zanu.”
33 Isae sahabi oḳolor bae muk firaia Fitorre damki dia ḳoila, “Dur Iblis, amar ges taki bag! Tui Allai munshare bad dia, manshor laḳan sinta ḳorre.”
34 Bade tan sahabi ar am manshoreo tan daro nia ḳoila, “Huno, amar torikae ḳeu zindegi ḳaṭaite saile, he tar nizor kushie sola bad deuk. Tar afon duk-koshṭor solib boia loia amar ḳore auk.
35 Ze zone tar nizor shadine solto sae, he tar hasaror zindegi kuailibo. Oile ze zone amar lagi ar Allar deoa kush-ḳobrir lagi tar zan bilae, he tar hasaror zindegi basaibo.
36 Ḳeu zudi asta duniar malik boniao tar hasaror zindegi, mani aḳer kuailae, te tar kunu faeda oilo ni?
37 Heshe hasaror zindegi faoar lagi he kun don bilaibo?
38 Hunoukka, i zomanar beiman ar gunagar oḳolor maze, ḳeu zudi amar lagi ba amar talimor lagia muk lukae, te ami Bin-Adom zebla fobitro firista oḳolre loge loia, amar gaibi bafor shan-tozollie zogoto hirbar aimu, ou shomoe amio erare deḳle muk lukaimu.”

9

Hozrot Isa Ruhullar nurani surot

1 Hozrot Isae tan sahabi oḳolre ḳoila, “Ami tumrare hasau ḳoiram, ino ilaḳan ḳoezon azir asoin, zera Allar bashshair shan-tozollire nizor souke na deḳar age mout oito nae.”
2 Ikan ḳoar soedin bade tain ḳali Hozrot Fitor, Iakub ar Hannanre loia usa eḳ faṛor ufre uṭila. Ou tino zonor soukor samne tan nizor surot bodli gelo.
3 Tan finnor lebas oto beshi dola soḳsoḳa oilo zen, duniar kunu dufaeu ila soḳsoḳa ḳori doar takkot nai.
4 Sahabi oḳole Hozrot Musa ar Ilias nobire deḳla, era aia Hozrot Isar loge batchit ḳorra.
5 Teu Fitore ḳoila, “Huzur, amra to ono asi, kub bala oise. Amra tinḳan ḍera-gor tiar ḳorilai, eḳan afnar lagi, eḳan Hozrot Musa ar eḳan Ilias nobir lagi.”
6 Era kub beshi ḍorai gesla, erdae kita matita kunu tal faila na.
7 Ou shomoe gaibi eḳ megor ṭukrae aia erare gurililo, ar ou ṭukra taki gaibi aoaz oilo, “Einu amar ḳas maear zon, tumra en nosiot huno.”
8 Ṭik ou shomoe tara sairobae saia ḳali Isa saṛa ar ḳeurore ino deḳla na.
9 Bade faṛ taki lamia aibar bala Isae erare hukum dila, “Aiz zeta deḳlae, ami Bin-Adom mora taki zinda oia uṭar ag forzonto ita ar ḳeurore hunaio na.”
10 Era tan hukum manla, oile mora taki zinda oar bed kita oḳan na buzae, tara eḳe-oinne zikaila.
11 Bade Isar gese aroz ḳorla, “Huzur, moulana oḳole ḳene ḳoin, Hozrot Ilias nobie foela toshrif ana zorur?”
12 Tain ḳoila, “Ikan hasa ḳota, foela Hozrot Iliase aia hokkolta agor haloto firai anba. Oile Bin-Adomor befare Allar kalamo ḳene leḳa oise, tain kub duk-mosibot fuani lagbo, manshe tanre ḳobul ḳorta nae?
13 Ami tumrare ḳoiar, Ilias nobir befare pak kitabo zela leḳa ase, olaḳan-u tain aisla. Mansheo tan loge zeta mono loe ota ḳorse.”

Zinor asor-ala fuare bala ḳora

14 Isae ou tino zonre loia faṛ tone lamia baki sahabi oḳolor gese aia deḳla, bout manush aia sairobae dola oisoin, ar ḳoezon moulanae erar loge torka-torki ḳorra.
15 Isare dekiau manush taijjub oia, douṛaia aia tanre salam ḳorla.
16 Tain ou moulana oḳolre zikaila, “Afnara kita loia erar loge torko ḳorra?”
17 Biṛor maz taki eḳzone ḳoilo, “Sab, amar fuagure loia afnar gese aislam, ogure buba zine asor ḳorse.
18 Ou zine tare zeblau dore, tare asaṛ maria maṭit falae. Tar muk taki fena baroe, dato ḳoboṭ lagia ḍaṭṭa oizae. Ami

tare loia afnar sahabi oḳolor gese aislam, oile era farsoin na.”
19 Teu Isae ḳoila, “Haere beiman oḳol! Ami ar ḳoedin tumrar loge roimu, tumrar zala ḳoedin shoijjo ḳormu? Aichcha, fuare ono ano.”
20 Manshe fuare tan gese anla. Tane dekiau zine tare kub zatia dorlo. Fuae maṭit foṛia mukor fena bar ḳori goṛa-goṛi lagailo.
21 Isae tar bafore zikaila, “Tar i dosha ḳotodin taki?” Beṭae ḳoilo, “Huruman takiu.
22 Ar i zine tare marilito ḳori bout bar tare agunit ar fanit falaise. Oḳon afne zudi faroin, te amrare doya ḳoroukka.”
23 Isae ḳoila, “Zudi faroin, i ḳotar mani kita? Ze ekin ḳore tar lagi hokkoltau oe.”
24 Ou beṭae zure zure ḳoilo, “Huzur, ami ekin ḳorsi. Amar imanor ḳomzuri horai deukka.”
25 Aro bout manush douṛaia tan gese aira dekia, tain zinre damki mari ḳoila, “Oi ḳalua ar buba zin, ami hukum diar, er ges taki baroi za. Tare ar kunudin doris na.”
26 Ikan hunia zine tare kub zure sik dia zata mari saṛia gelogi. Teu i fua murdar laḳan maṭit foṛi roise dekia manshe ḳoila, “E to mara gese.”
27 Oile Isae tare ato dori tulteu he ubai gelo.
28 Bade tain goro hamaia harle sahabi oḳole tanre niralae zikaila, “Huzur, amra farlam na ḳene?”
29 Tain zuaf dila, “Dua na ḳorle ar kunumonteu i laḳan zin saṛail zae na.”

Dusrabar nizor moutor agam ḳobor

30 Bade hoḳole mili i zaga saṛia Galil zilar mazedi roana oila. Saila, manshe zanu ita na zanoin.
31 Ou shomoe to tan sahabi oḳolre talim deoat asla, tain ḳoila, “Ami Bin-Adomre manshor ato dorai deoa oibo, ḳatol ḳora oibo, ar moutor tin din bade hirbar zinda oia uṭmu.”
32 Sahabi oḳole tan i talimor kunu bed buzla na, ar tan gese zikaniro shaosh faila na.

Dami manush ḳe?

33 Bade Isae tan sahabi oḳolre loia Kofornaum ṭauno aila. Aia goro hamaia erare zikaila, “Foto tumra kita loia torko ḳorlae?”
34 Era muk bond ḳori boiroila. Ashole foto tara torko ḳorsla, tarar maze ḳe hoḳol taki dami manush.
35 Isa boigela, boia era barozonre tan daro nia ḳoila, “Ḳeu zudi dami manush oito sae, te he hoḳolor ḳore roite oibo. Ar hoḳolor ḳezmot ḳora lagbo.”
36 Bade eḳ huruttare ania erar samne uba ḳoraila. Tare kulo loia ḳoila,
37 “Ze zone amar lagi ou huruttar laḳan kunu sabalre ḳobul ḳore, he amareu ḳobul ḳore. Ar amare ze ḳobul ḳore, he ḳali amare nae, amare zein bezisoin tanreo ḳobul ḳorlo.”
38 Tan sahabi Hannane ḳoila, “Huzur, amra eḳ beṭare deḳsi, he afnar nam loia zinnat saṛae. Dekia amra tare nished ḳorsi, he to amrar torikar manush nae.”
39 Tain ḳoila, “Ere nished ḳorio na. Amar nam loia ḳeu keramoti deḳanir bade, he oto zoldi amar gibot gaito farto nae.
40 Zera amrar bifokke nae, tara to amrar fokke.
41 Huno, ami hasa ḳota ḳoiar, al-Mosir torikar manush oar ḳatire, ḳeu zudi tumrare eḳ gelas fani ḳaoae, te he er furushkar faibou faibo.

Rifu taki hushiar roa

42 “Ar amar torikar ou huru-muru eḳzonre zudi ḳeu tar imanor fote bada dey, te er saite tar lagi aro bala oibo, tar golat fattor bandia doriat falai deoa.
43 Tumar at zudi tumar rifu oizae, te at ḳaṭia falai deo.
44 Duio at loia zahannami oa taki, eḳ at loia zannato zaoa tumar lagi bala. Zahannomor aguin to kunudin nibe na.
45 Tumar fao zudi tumar rifu oizae, te fao ḳaṭia falai deo. Duio fao loia Zahannomo zola taki, lengṛa oia zannato zaoa tumar lagi bala.
46-47 Tumar souk zudi tumar rifu oizae, te souk tulia falai deo. Duio souk loia zahannomo zola taki, ḳana oia Allar bashshait dakil oa tumar lagi bala.
48 I zahannomor bichchu oḳol more na, ar hinor aguino kunudin nibe na.
49 “Huno, forteḳ manushu agunit nunta oibo.

50 Nun to bala zinish, oile nune zudi tar
nunta gun kuailae, te tare ar nunta banail
zaibo ni? Tumra zarzir dilor maze i nun
ḳaim raḳo, ar eḳe-oinne shantie boshot
ḳoro.”

10

Talaḳor musla

1 Kofornaum taki Hozrot Isa Ehudia
zilat aila, ar Zordan gangor hofaro gela.
Ono aile hirbar bout manush aia tan gese
dola oila. Taino tan reoaz mafik erare
talim dila.
2 Ou shomoe tanre forikka ḳorar niote
Forishi mozobor ḳoezone aia zikailo,
“Sab, ḳoukka sain, boure talaḳ deoa zaiz
ase ni?”
3 Tain zuaf dila, “Hozrot Musae afnain-
tore kita bataisoin?”
4 Tara ḳoila, “Tain ḳoisoin, talaḳ-nama
lekia hari bou talaḳ deoa zaiz ase.”
5 Isae ḳoila, “Tumrar dil fashan gotikeu
Musa nobie i musla leḳsoin.
6 Oile eoḳan to leḳa ase, Allae foela
Adom ar Haoare mord ar aorot banai
foeda ḳorsoin.
7 Erdae mansheo tarar ma-bafore toia
bour loge ashik oiba.
8 Zamai ar bou ek kaea oiba. Tara dui
roita nae, eḳ oiba.
9 Te Allae zeta zuṛa lagaisoin, manshe
itare alog na ḳorouk.”
10 Bade sahabi oḳole goro hamaia, hir-
bar tanre ou musla zikaila.
11 Teu Isae ḳoila, “Ze manshe tar boure
talaḳ dia aroḳ beṭire nika ḳore, he to ou
bour loge zina ḳore.
12 Oula boueo zudi nizor zamaire talaḳ
dia aroḳ beṭar gese nika boe, te taio zina
ḳore.”

Huru huruttaintor befare talim

13 Bade manshe huru huru huruttain-
tore loia Isar gese aila tarare atai dibar
lagi. Oile sahabi oḳole erare boḳa-zoḳa
ḳorla.
14 Ita dekia Isa naraz oia tarare ḳoila,
“Huruttaintore amar gese aite mana
ḳorio na, Allar bashshai to erar laḳan
manshor lagiu.
15 Ami hok kota ḳoiram, huru hurut-
tainte zela boṛor shashon manoin, Allar
shashonre ou laḳan na manle, manush
kunumonteu Allar bashshait hamaito
farto nae.”
16 Bade tain tarare kulo loia tarar matat
at rakia dua ḳorla.

Gorib ar donir behest

17 Hozrot Isa zebla baroia roana oila,
ou shomoe eḳ beṭa douṛaia aia aṭu gaṛia
tan samne boia ḳoilo, “Ustad, afne to
meherban. Te amare batai deukka, aḳer
faoar lagi ami kita ḳortam?”
18 Tain ḳoila, “Amare ḳene meherban
ḳoirae? Eḳ Alla saṛa ar ḳeu meherban
nae.
19 Tumi to Tourat kitabor hukum zano.
Kun ḳorio na, zina ḳorio na, suri ḳorio
na, misa shakki dio na, ṭoga-ṭogi ḳorio na,
ma-bafore ijjot ḳorio.”
20 Beṭae ḳoilo, “Sab, ami to huruman
toneu ita amol ḳoriar.”
21 Teu Isae maear nozore tar bae saia
ḳoila, “Ḳali eḳan zinish tumar baki roise.
Tumi zao, gia tumar hoḳol don-samana
besia gorib oḳolre bilai deo. Teu tumi
behesto tumar samana ḳamaibae. Bade
aia amar ummot oio.”
22 Ikan hunia beṭar muk kala oigelo.
Tar bout don-samana asil ḳori mono duk
loia gelogi.
23 Teu Isae sairobae saia tan sa-
habi oḳolre ḳoila, “Doni manush Allar
bashshait hamani boṛo moshkil.”
24 Ikan hunia era taijjub oigela. Isae
hirbar ḳoila, “Baba oḳol, deḳrae ni, duni-
abi don-samanar ufre zera borosha ḳore,
Allar bashshait hamani tarar lagi bout
moshkil.
25 Doni manush Allar bashshait
hamanir saite, suir furedi uṭ hamani aro
shuza.”
26 Ikan hunia sahabi oḳol aro taijjub oia
eḳe-oinne ḳoila, “Te kun manshe nazat
hasil ḳorbo, ḳe rehai faibo?”
27 Isae erar bae saia ḳoila, “Manshor
lagi oshombob oito fare, oile Allar nozoro
ita to mamuli. Tain hoḳoltau faroin.”
28 Sahabi Fitore ḳoila, “Huzur, amra to
hoḳolta falai toia afnar ḳore aisi.”
29 Tain ḳoila, “Ami tumrare hok kota
ḳoiram, ze manshe amar lagi ar Allar
batail kush-ḳobrir lagi nizor baṛi-gor, ma-
baf, bai-boin, fua-fuṛi, zomi-mirash saṛi
dise,

30 he ou duniat itar eksho gun beshi baṛi-gor, ma-baf, bai-boin, fua-fuṛi, zomi-mirash faibo. Itar loge he zulum-toklifo faibo. Bador zindegit he aḳero faibo.
31 Oile zera foela ḳataro asoin, erar maze bout zon ḳore foṛiziba, ar zera ḳoror ḳataro asoin, tarar bout zon foela ḳataro aiba.”

Tisrabar nizor moutor agam ḳobor

32 Hozrot Isae tan sahabi oḳolre loia Zeruzalemo zaira. Tain age oia aṭira, ar sahabi oḳol ḍorai ḍorai ḳore ḳore zaira. Aro zera tan ḳore oia zaira tarar zano-o ḍor asil. Isae tan barozon sahabire alga horaia nia hirbar ḳoila, tan kun dosha goṭibo.
33 Tain ḳoila, “Huno, amra oḳon Zeruzalem zairam. Hono ami Bin-Adomre doria boṛo imam ar moulana oḳolor ato shofi deoa oibo. Tara bisar ḳoria ḳatol ḳorar rae diba. Amare bidormi zatir ato shomzai diba.
34 Ou bidormi oḳole ṭaṭṭa-moshkora ḳoria, shorilo sef siṭaia, bezuita sabuk marba, ar ḳatol ḳorba. Moutor tin din bade hirbar zinda oia uṭmu.”

Montri oar lagi onurud

35 Bade Zibudiar dui fut Iakub ar Hannan namor duio sahabi Hozrot Isar gese aia ḳoila, “Huzur, amra eḳan arzi loia aisi, mono ḳorram, afne amrar arzikan raḳba.”
36 Tain ḳoila, “Ami tumrar lagi kita ḳortam, tumra kita sairae?”
37 Era ḳoila, “Afne zebla furafur dafoṭor loge raz-godit boiba, ou shomoe amra eḳzonre afnar ḍainor godi, oinnozonre bauor godiḳan diba.”
38 Isae ḳoila, “Tumra to buzrae na tumra kita sairae. Ami ze toklifor fialadi ḳaimu, ita kunu tumra ḳaitae farbae ni? Ami ze toklifor gusol ḳormu, tumra ita farbae ni?”
39 Tara ḳoila, “Ji-oe farmu.” Tain ḳoila, “Aichcha, ami ze fialadi ḳaimu, tumrao ogudi ḳaibae. Ami ze gusol ḳormu, tumrao oula ḳorbae.
40 Oile amar ḍain ba bau galat boanir eḳtiar amar ato nae. I godi oḳol zerar lagi zuit ḳora oise, ḳali tarau faiba.”
41 Baki doshzon sahabie Iakub ar Hannanor i arzi hunia kub biroḳto oila.
42 Teu Isae era hoḳolre eḳano dola ḳoria ḳoila, “Tumra to zano, bidormi zatir raza oḳol tarar prozar munib oe. Tarar zomidar oḳole nizor gulamor ufre beṭagiri ḳore.
43 Oile tumrar maze ila oa ṭik nae. Tumrar ḳeu dami bonte saile, he tumrar ḳezmot ḳorouk.
44 Ar ḳeu boṛo oite saile, he hoḳolor gulami ḳorouk.
45 Mono rakio, ami Bin-Adomeo ḳezmot faoat aisi na, aisi to ḳezmot ḳorat. Ar bout manshor zan basanir lagi nizor zan bilai deoat aisi.”

Anda beṭare shifa ḳora.

46 Hozrot Isae tan sahabi oḳol loia Ziriho ṭauno aila. Bade erare ar aro bout manshore loia ṭaun taki baronir bala, Timoeor fua Bortimoe namor eḳ anda beṭae fotor daro boia bik korat asil.
47 Einu Nasarot gaur Isa, ikan hunia beṭae zure sillai sillai ḳoilo, “O Isa, Hozrot Daudor aolad, amare rohom ḳoroin.”
48 Sillani hunia boute ḳoila, “Chup, sillais na.” Oile he aro zure sillaia ḳoilo, “Daudor aolad, amare rohom ḳoroin.”
49 Tar sillani hunia Isae dom loia ḳoila, “Ere ono ano.” Manshe ou anda beṭare ḳoila, “Ḍoraio na, ao. Huzure tumare ḍakira.”
50 Teu beṭae tar shorilor saddor kulia, faldi uṭia tan ḳandat gelo.
51 Isae tare zikaila, “Tumi kita sao ba? Ami tumare kita ḳortam?” Beṭae ḳoilo, “Huzur, ami souke deḳtam sai.”
52 Tain ḳoila, “Aichcha zao, tumar imanor boleu tumi bala oilae.” Ḳoiteu tar deḳar shokti ailo ar Isar ḳore ḳore roana oilo.

Zeruzalem ṭauno Hozrot Isa (11:1–13:37)

11

Bashshar beshe Zeruzalemo hamani

1 Hozrot Isae tan sahabire loia Zeruzalemor ḳasat, Zoetun faṛor loge Baet-Ania ar Baet-Faijja gaut aia azila. Ono aia tan duizon sahabire ḳoila,
2 “Tumra duio zon samnor ou gaut zao. Gia gaut hamaiteu deḳbae egu gadar baichcha banda ase. Er ufre ḳeu kunudin

soar oise na. Ogur golar doṛi kulia ono loia aio.
3 Ḳeu zikaile ḳoio, huzuror dorḳar ase, erdae niram. Tain zoldi ḳori firot dilaiba.”
4 Tan hukum mafik era gela. Gia deḳla, hasau fotor ḳandat eḳ baṛir uṭano gadar baichcha banda ase. Dekia era tar band kulita saila,
5 ou shomoe hono uba ḳoezon manshe zikaila, “Oba, tumra i baichchar doṛi kulrae ḳene?”
6 Teu Isae zela hikai disla, era oulau zuaf dila. Ikan hunia manshe ar kunta ḳoila na.
7 Gadar baichcha loia Isar gese aia harle, manshe nizor gotror saddor kulia gadar fiṭit bisaila. Bade tain er ufre soṛila.
8 Aro bout manshe tarar gotror saddor kulia fotor maze bisai dila, ar boute gasor fatain siṛia ania foto bisaila.
9 Isar loge oia age-ḳore zera zaoat asil, era zure zure elan dila,

“Marhaba! Mabudor name zein toshrif anra,
Tan tarif ouk.
10 Amrar mul-murobbi Daudor bashshai ḳaim or,
al-hamdulilla! Behesto-o marhaba!”

11 Zeruzalem aia tain fobitro Baetul-Mukaddoso hamaila ar sairobae saia hoḳolta deḳla. Bade hainja oizaoae tan barozon sahabire loia Baet-Aniat gelagi.
12 Bador din Baet-Ania taki bidae oar shomoe tan feṭo buk laglo.
13 Ou tain duroi taki fatae bora egu ḍumur gas dekia, ogur fol ḳaibar niote gasor daro gela. Ou shomoe ḍumur gaso fol dorar din nae. Tain gia deḳla, gasor maze ḳali fata, kunu fol nai.
14 Tain ou gasre ḳoila, “Ar kunudin ḳeu zanu tumar fol na ḳae.” Tan i buli sahabi oḳole hunilila.

Zeruzalemor kaba shorifre pak-saf ḳora

15 Bade Zeruzalem aia tain fobitro Baetul-Mukaddoso hamaila. Ar kaba goror shimanat zoto ḳorid-bikir ḳarbari asil, itare ḳedai dila. Tain ṭeḳar baṭṭar ḳarbari oḳolor kesh baksho, ar faro besra oḳolor ashon ulṭaia falai dila.
16 Baetul-Mukaddosor uṭanedi kunuzat mal-samana loia solasol ḳorte nished dila.
17 Tain talim dila, “Allar kalamo batail oise na ni, amar gorre duniar tamam zatir ebadot-ḳana ḳoia ḍaḳa oibo? Oile tumra i gorre ḍaḳaitor balaḳana banailiso.”
18 Ikan hunia boṛo imam ar moulana oḳole tanre ḳatol ḳorar dandat lagla. Oile tara Isare kub ḍoraita, ḳaron tan talim hunia manshor maze asanoḳ eshki foeda oisil.
19 Hainjabala tain sahabi oḳolre loia ṭaunor bare gelagi.

Mozbut imanor dua

20 Biane sahabi oḳole fotedi aṭia aoar bala deḳla, ou ḍumur gas ekkere zoṛe-foṛe hukaia morigese.
21 Dekia sahabi Fitoror mono oigelo. Ou tain ḳoila, “Huzur, afne ze gasre boddua disla, deḳoukka, igu morigese.”
22 Tain erare ḳoila, “Allar ufre ekin raḳo.
23 Ami tumrare hasau ḳoiram, kunu manshe tar dilor maze shondoe na ḳoria, furafur imane zudi ou faṛore ḳoe, zao, uṛia gia doriat foṛo, te he zela ḳoibo tar lagi ola ḳora oibo.
24 Erdae ami tumrare ḳoiram, dua ḳorar shomoe tumra zeta mango, ekin ḳorio tumra ita failiso. Teu hasau ita faibae.
25-26 Tumra zeblau dua ḳorat ubao, ou shomoe ḳeuror birudde tumrar kunu nal-ish taḳle, tare maf ḳori dio. Teu tumrar behesti baf Allaeo tumrar tamam guna maf ḳori diba.”

Hozrot Isae ḳar eḳtiare ḳam ḳoroin?

27 Bade Hozrot Isae tan sahabi oḳolre loia hirbar Zeruzalem aila. Tain ḳaba goror uṭano aṭira, ou shomoe boṛo imam oḳole, murobbi ar moulana oḳole tan daro aia zikaila,
28 “Tumi kun eḳtiare ita ḳorrae? Ḳe tumare i ḳemota dise?”
29 Tain ḳoila, “Ami afnarare eḳan soal ḳormu. Afnara er zuaf dilaile, amio ḳoimu, ḳar eḳtiare ami ita ḳoriar.
30 Aichcha ḳoukka sain, Hozrot Ehiae torikar gusol deoar eḳtiar ḳar ges taki faisla, Allar ges taki, na manshor ges taki?”

31 Ikan hunia tara ḳane ḳane matila,
“Amra zudi ḳoi Allar ges taki, te tain
ḳoiba, tumra tan ufre iman anlae na
ḳene?
32 Ar zudi ḳoi manshor ges taki, te to?”
Tara manshore kub ḍoraita, ḳaron hoḳol
mansheu manta, Hozrot Ehia eḳzon nobi.
33 Erdae tara zuaf dila, “Amra ikan zani
na.” Teu Isaeo ḳoila, “Te amio afnarare
ḳoitam nae, ḳar eḳtiare ami ita ḳoriar.”

12

Angur ḳetor girostor kichcha

1 Teu Hozrot Isae hou moulana oḳolre
kichcha hunaia buzaila, “Eḳzon manshe
angur ḳet ḳoria tar sairobae beṛa dila.
Bade anguror rosh bar ḳorar lagi eḳ gat
kudila ar sokidaror lagi usa ḳori eḳan
ṭong-gor banaila. Heshe manshor gese
ḳet bagi dia malik bidesh gelagi.
2 Angur fakia harle malike tan eḳ gu-
lamre bagidaror gese faṭaila, tan baṭ anar
lagi.
3 Oile bagidar oḳole i gulamre dori
mair-doir ḳori, ḳali ate bidae ḳori dilo.
4 Teu malike tan aro eḳ gulamre faṭaila.
Bagidar oḳole tareo gala-gali ḳoria maria
tar mata faṭaililo.
5 Erbade tain aro eḳzonre faṭaila. Enre
tara zane marililo. Olaḳan ḳori tain aro
bout zonre faṭaila. Erar mazor ḳoezonre
tara mair-doir ḳorlo, ar ḳoezonre zane
marililo.
6 Heshe malikor ḳali eḳzon manush
baki roisil, he oilo tan maear fut. Hesh-
mesh tain ou fuareu tarar gese faṭaila,
mono ḳorla, amar fuare tara ijjot dibo.
7 Oile bagidar oḳole eḳe-oinne foramish
ḳori ḳoilo, “Ou fuau to bade i shompottir
malik oibo. Te ao, ereo amra marilai, teu
amrau itar malik bonizimu.”
8 Ḳoiau tara fuare doria zane maria,
angur ḳetor bare nia falai dilo.
9 “Te oḳon ḳoukka sain, ḳetor malike
kita ḳorba? Tain aia to ou bagidar oḳolre
mariliba ar ḳet oinno manshor gese bagi
diba.
10 Afnara Allar kalamo foṛsoin na ni,

Raz-mestoir oḳole ze fattorre beḳama
ḳoia falai disil,
oḳṭa diau goror ian kuṭi oilo.

11 Mabude nizeu ita oaila,
ita dekia to amrar taijjubi lager.”

12 Ita hunia tara Isare dorilito sailo.
Tara buzililo, tain i kichcha tarar bifokkeu
ḳoira. Oile manshore ḍoraia tanre saṛia
gelogi.

Ḳazna dibar befare talim

13 Bade ou murobbi ar moulana oḳole
Isare fando falanir lagi, Forishi ar Raza
Herudor dolor ḳoezon manshore tan gese
faṭailo.
14 Tara aia ḳoilo, “Huzur, amra to zani,
afne eḳzon hok manush. Manshe kita
mono ḳore ba na ḳore, itae afnar kuntau
zae ae na, afne to ḳeuror mukor bae saia
kunta ḳoroin na. Hoḳ-halal niome man-
shore Allar rasta batai dira. Te amrare
batai deukka, Hozrot Musar shoriot mafik
Ruman bashshare ḳazna deoa zaiz ni?
15 Amra tanre ḳazna ditam ni, na di-
tam na?” Tain tarar bonḍami buzilila,
buzia ḳoila, “Tumra ḳene amare forikka
ḳorrae? Deki, eḳṭa dinar ania amare
deḳao.”
16 Tara dinar loia tan gese aile, tain
zikaila, “I foeshar ufre ḳar nam ar sobi?”
Tara ḳoila, “Ruman bashshar.”
17 Tain ḳoila, “Te huno, bashshar zeta
ita bashshare deo, ar Allar zeta ita Allare
deo.” Ikan hunia tara ammok bonigela.

Moron bade zinda oa

18 Bade Siddekia mozobor ḳoezon
manush Isar ḳandat aila. Era ekin
ḳoroin, moutor bade kunu manush ar
zinda oia uṭoin na. Erdae tara Isare
zikaila,
19 “Huzur, Hozrot Musae amrar lagi
ou musla lekia gesoin, kunu manshe bia
ḳoria, tar boure niaoladi halote toia he
zudi mara zae, te tar baie ou beṭire bia
ḳoria tar bair bongsho basaite oibo.
20 Te doroukka, eḳ foribaro shat bai asil.
Boṛo zone bia ḳoria niaoladi halote mara
gelo.
21 Bade dusra baie tar ou ṛaṛi babire bia
ḳorlo. Oile he-o niaoladi roia mara gelo.
Bade tin nombor baie bia ḳoria he-o oula
mara gelo.
22 Ou nomunae tara shato bair ḳeuroru
hurutta oilo na. Heshe ou beṭio mara gelo.

23 Te moron bade zebla manush zinda
oia uṭba, ou shomoe i beṭi, era kun bair
bou oibo? Tara hoḳoleu to i beṭire bia
ḳorsil.”
24 Tain zuaf dila, “Afnara to Allar
kalamo zanoin na, Allar kudroti takkoto
buzoin na. Erdae afnara i bul ḳorra.
25 Hunoukka, murda oḳol zebla zinda
oia uṭba, ou shomoe tara bia-shadi ḳorta
nae, ḳeu tarare bia dito-o nae. Era to
firistar laḳan boniziba.
26 Tourat kitabo Tur faṛor zongla zolar
boeanir maze, murda oḳol zinda oar
befare kita leḳa ase, ita afnara foṛsoin
na ni? Allae Musa nobire ḳoila, amiu
Ibrahim, Is’hak ar Iakubor Alla.
27 Te Alla to murda oḳolor Alla nae, tain
zinda oḳolor Alla. Afnara to bout boṛo bul
ḳorsoin.”

Hoḳol taki boṛo hukum

28 Ou shomoe eḳzon moulana aia erar
torka-torki hunla. Ar Isae zen ṭik zuaf
disoin ikan buzia ein zikaila, “Ḳoukka
sain, Tourat Shorifor maze hoḳol taki
boṛo hukum kunṭa?”
29 Isae zuaf dila, “Hoḳol taki boṛo
hukum oilo, O Boni Israil, amrar Mabud
Alla eḳ.
30 Tumrar asta dil, zan, mon ar hoḳol
shokti dia tumrar Alla Mabudre mohob-
bot ḳorio.
31 Dusra hukum oilo, tumrar ari-forire
nizor laḳan maea ḳorio. Ou duio hukum
taki boṛo ar kunu hukum nai.”
32 Ikan hunia hi moulanae ḳoila,
“Huzur, marhaba! Afne to ṭiku ḳoisoin,
Alla eḳ, tain saṛa ar kunu Mabud nai.
33 Ar asta dil, bibeḳ-buddi, hoḳol shokti
dia tanre mohobbot ḳora, ari-forire nizor
laḳan maea ḳora oilo, hoḳol nomunar
foshu kurbani ar lilla-sodga takio zoruri.”
34 Isae zebla deḳla, ou moulanae kub
shundor ḳori zuaf disoin, ou tain ḳoila,
“Allar bashshai taki afne to beshi duroi
nae.” Erbade tone Isare kunu soal ḳorar
shaosh ar ḳeuror oilo na.

al-Mosi ḳe?

35 Isae Baetul-Mukaddoso talim deoar
shomoe zikaila, “Moulana oḳole ḳemne
ḳoin, al-Mosi oila Hozrot Daudor aolad?
36 Daude to Pak Ruhur bole ḳoisoin,
Mabude amar munibre ḳoila,
Ami zoto shomoe tumar dushmon oḳolre
tumar faor tolat na falai,
oto shomoe tumi amar ḍainor toḳto bo.

37 Daude zebla nizeu al-Mosire tan munib
ḳoisoin, te al-Mosi ḳemne Daudor aolad
oiba?” Bout manshe kushi oia Isar boean
hunat asil.
38 Boeanor maze tain ḳoila, “Moulana
oḳolor befare hushiar roio. Tara ḳali
lamba lamba zubba findia bazar-aṭo gura
fira ḳoroin ar ijjot faita sain.
39 Tarar shoḳ oilo kunu mozliso gele
dami zagat boa, ḳanir shomoe samnor
ḳataro boia ḳaoa.
40 Eḳbae tara lamba lamba dua ḳoria
manshor mon golain, aroḳbae ṛaṛi
beṭintor zomi-mirash doḳol ḳori nein.
Hashoror moedano erar hoḳol taki boṛo
mosibot oibo.”

Gorib ṛaṛi beṭir sodga deoa

41 Bade tain Baetul-Mukaddosor lillar
ḍegor ḳandat boia deḳla, manshe aia
ḳemne lilla-sodga dira. Tain deḳla, bout
doni manshe besh ḳori ṭeḳa-foesha dan
ḳorra.
42 Bade eḳ gorib ṛaṛi beṭie aia ḳali duiṭa
foesha dan ḳorlo.
43 Dekia tan sahabi oḳolre ḳoila, “Ami
tumrare hok kota ḳoiram, hoḳol manush
tone ou beṭie beshi dan ḳorlo.
44 Hoḳol manshe tarar bout don-saman
taki kisu ongsho dan ḳorse, oile i beṭi
obabi oileo, beṭie nizor lagi kunta na
rakia, hoḳoltau dan ḳori dilo.”

13

Kiamotor alamot

1 Hozrot Isa Baetul-Mukaddos taki
baroia zaoar bala tan eḳzon sahabie
ḳoila, “Huzur, ou deḳoukka, ḳoto boṛo
boṛo fattoror oal ar shundor shundor
dolan.”
2 Tain ḳoila, “Tumi ou zeta boṛo boṛo
dolan deḳrae, itar dui fattor eḳano lagail
roito nae, hoḳolta banga oizibo.”
3 Bade tain zebla Zoetun faṛor ufre
Baetul-Mukaddos kaba shorif muka boat
asla, ou shomoe sahabi Fitor, Iakub, Han-
nan ar Andriase tanre niralae zikaila,

4 “Huzur, amrare zanaukka, ita kun
shomoe oibo? Kun alamot dekia amra
buzmu, ita binash oar shomoe aichche?”
5 Tain ḳoila, “Dekio, ḳeu zanu tumrare
na ṭoge.
6 Bout zone amar nam doria aia ḳoibo,
amiu hein, ḳoia boutre ṭogibo.
7 Oile zuddor aoaz ar laṛair ḳobor
hunia tumra ḍoraio na. Ita nichoe goṭbo,
goṭleo ita to shesh nae.
8 Eḳ zatie aroḳ zatir loge, eḳ deshe
aroḳ deshor loge laṛai ḳorbo. Bout zagat
boisal ar nidan deḳa dibo. Oile ita to ḳali
mosibotor shuru.
9 “Tumra nizor befare hushiar roio.
Manshe tumrare doria bisaror adaloto
shomzaibo. Mosidor bitre tumrare
singladi mara oibo. Amar lagi tumrare
deshor raza-bashshar samne neoa oibo.
Tumra erar samne amar befare shakki
dibae.
10 Foela duniar tamam zatir gese Allar
deoa kush-ḳobri toblig kora zorur.
11 Tumrare doria zebla bisaro neoa
oibo, ou shomoe kita zuaf ditae, ita loia
age kunu sinta ḳorio na. Hou shomoe
tumrare zeta hikaia deoa oibo, tumra
otau ḳoio. Ashole tumra to hino mattae
nae, Pak Ruheu matiba.
12 Baie baire, bafe fuare zane marar
lagi dorai dibo. Fua-fuṛie afon ma-bafor
birudde gia, ma-bafore kun ḳoraibo.
13 Ar amar lagi hoḳole tumrare gin-
naibo, oile hesh forzonto ze ṭikia roibo,
he rehai faibo.
14 “Ze tilaot ḳorer he buzouk, bezuita
mosibotor ginnar i siz ze zagat aoar ḳota
nae, i sizre zebla ono deḳbae, ou shomoe
zera Ehudia zilat asoin, tara bagia faṛia
elaḳat zauk.
15 Sator ufre zera roiba, tara lamat
lamia kunta neoar lagi goror bitre ar na
hamauk.
16 Ḳetor maze zera roiba, tarar gotror
saddor neoar lagi baṛit na auk.
17 Ou shomoe zeta beṭintor hurutta oita,
ar zera huruttare bukur dud ḳaoaira,
tarar boṛo zobor mosibot oibo.
18 Tumra dua ḳoro, ita zanu shitor dino
na oe.
19 Ou shomoe to oto bezuita ḳoshṭo
oibo, zeta duniar foela tone aiz forzonto
kunudin oise na, ar kunudin oito-o nae.
20 Mabude zudi i shomoere ḳomaia na
dita, te ḳeu zinda roilo na one. Oile
Allae tan fosond ḳora bonda oḳolor lagi
i shomoe ḳomai disoin.
21 Hi shomoe ḳeu zudi tumrare ḳoe,
huncho ni, al-Mosi ono aisoin, ba deḳo,
ounu tain, te tumra ita ekin ḳorio na.
22 Ḳaron bout bonḍoe aia ḳoibo, amiu
al-Mosi, ar bout bonḍo nobio aiba. Shom-
bob oile tara Allar fosond ḳora bonda
oḳolreo duka dia be-fote nita ḳori bout
keramoti-muzeza deḳaiba.
23 Oile tumra hushiar roio, ami to tum-
rare ageu ita hal-hokikot zanai dilam.
24 “Ou mosibotor shomoe faronir bade,

Shuruz andair oizibo,
sande ar for dito nae.
25 Tera oḳol asman taki kulia foṛizibo,
asmanor kunu shoktiala sizu
ṭik-ṭak roito nae.

26 Ou shomoe manshe deḳba, Bin-Adome
Allar kudroti zalal ar shan-tozollie, megor
ṭukrat oia duniat toshrif anra.
27 Tain firista oḳolre duniar eḳ mata
taki aroḳ matat faṭaia, Allar fosond ḳora
bonda oḳolre sairobae tone dola ḳorba.
28 “Ḍumur gasor bae saia ilim ḳamai
ḳoro. Gasor dal-fala norom oia zebla
noea kuṛi baroe, ou shomoe tumra buzi-
lao gormor din aichche.
29 Te ou laḳan tumra zebla deḳbae ita
hoḳolta goṭer, dekia buzilio, Bin-Adomo
daro aichchoin. Ḳali daro nae, tain aia
duaro ṭukaira.
30 Ami tumrare hok kota ḳoiram, ita na
goṭa forzonto i zomanar manush fuṛaita
nae.
31 Asman-zomin hoḳolta binash oizibo,
oile amar kalam hamesha ḳaim roibo.
32 “Hou din ar hi shomoeor befare ḳali
amar gaibi baf bade ar ḳeu zanoin na.
Asmani firista ba ḳas maear zoneo zanoin
na.
33 Tumra hushiar o, kial ḳori solo ar dua
ḳoro. Hidin kun shomoe aibo, tumra ḳeu
to zano na.
34 Ola eḳ manshor laḳan hidin aibo,
zein bidesh zaoar shomoe tan gulam
oḳolor ato hoḳolta shomzai dia zarzir
ḳam buzai dila. Ar sokidarre ḳoila hozag
roito.

35 Tumrao oula hozag roio. Baṛir malik
kun shomoe aiba, hainjabala, maz raite,
fotabala na fozore aiba, ikan to tumra ḳeu
zano na.
36 Tain aḳta aile zanu na deḳoin, tumra
gumai roiso.
37 Ami tumrare zela ḳoilam, hoḳolreu
oula ḳoiram, hozag ro.”

Hozrot Isar duk-koshṭo ar mout (14:1–15:47)

14

Hozrot Isare hazanir bed

1 Azadi Id ar Ḳamir Saṛa Ruṭir Idor ḳali
dui din baki roise. Boṛo imam ar moulana
oḳole, Hozrot Isare manshor aforḳe doria
ḳatol ḳorar danda lagaila.
2 Tara ḳoila, “Idor shomoe tare dortam
nae. Dorle manshe gonḍogul lagai dito
fare.”
3 Isa ou shomoe Baet-Ania gaur fosa-
kusṭo bemari Saimonor baṛit asla. Ono
boia tain ḳana ḳaira, aḳtau eḳ beṭi man-
she sinor eḳ butolo ḳori kub dami ḳaṭi
ator loia aia, butol bangia hoḳol ator tan
matat ḍali dilo.
4 Ita ḍekia hino azir kunu kunu zone na-
kush oia eḳe-oinne ḳoilo, “I ator fuṭain
ḳene borbad ḳora oilo?
5 I fuṭin besile to tin-sho dinar faia gorib
oḳolre bilai deoa gelo one.” Otar lagi tara
beṭire boḳa-zoḳa ḳorla.
6 Oile Isae ḳoila, “Oise, tanre ar kunta
ḳoio na. Tain to amar lagi kub shundor
ḳam ḳorsoin.
7 Gorib oḳol to hameshau tumrar loge
roiba. Tumrar zebla mone sae tarare
shaijjo ḳortae farbae. Oile amare to
hamesha faitae nae.
8 Besaṛie zeḳan farsoin oḳanu ḳorsoin.
Ein aia amar gotro ator ḍalia, dafon-
ḳafonor lagi amare ageu zuit ḳorsoin.
9 Ami tumrare hok kota ḳoiar, duniar
zekunu zagat Allar kush-ḳobri toblig ko-
rar shomoe, ou besarire mono ḳorar lagi,
tan i ḳamor ḳota ḳano ḳoa zaibo.”
10 Bade tan barozon sahabir mazor
eḳzon, en nam Ihuda Iskariat, ein Isare
doraia deoar lagi boṛo imam oḳolor gese
gela.
11 Imam oḳole hunia kub kushi oia
ḳoila, “Tare doraia dile tumare ṭeḳa
dimu.” Teu Ihudae tanre dorai deoar
shuzug tukanit roilo.

Hozrot Isar aḳeri id

12 Ḳamir Saṛa Ruṭir Idor foela din,
Azadi Idor lagi meṛar baichcha zobo ḳora
oito. Erdae sahabi oḳole Isare zikaila,
“Huzur, amra kun zagat gia afnar lagi
idor ḳana tiar ḳortam?”
13 Ou Isae tan duizon sahabire ḳoila,
“Tumra ṭauno zao. Gia deḳbae hono
eḳ beṭa manshe ḳoiladi fani boria nira.
Tumra tan ḳore ḳore zaio.
14 Tain ze baṛit gia hamaiba, hou
baṛir malikre tumra ḳoio, sab, mur-
shide ḳoisoin, sahabi oḳolre loia ami
zeḳano Azadi Idor ḳana ḳaitam, hou
musafirḳanaḳan deḳai deukka.
15 Tain tumrare ufor talat hazail-faṛail
eḳ boṛo kuṭa deḳai diba. Tumra ono
hoḳolta tiar ḳorio.”
16 Teu sahabi oḳol gia ṭauno hamaila.
Hamaia Isae zelaḳan ḳoisla, ṭik ou laḳan
hoḳolta faila ar idor ḳana tiar ḳorla.
17 Hainjabala Isae tan barozon sahabire
loia ono aila.
18 Aia ḳani ḳaoar shomoe tain ḳoila,
“Ami tumrare hok kota ḳoiram, tumrar
mazor eḳzoneu beimani ḳoria amare do-
rai dibo, he oḳon amar loge boia ḳar.”
19 Ikan hunia tara kub bezar oigela. Ar
eḳ ek kori zikaila, “Huzur, i zon kita ami
ni?”
20 Tain ḳoila, “He ou barozonor mazoru
eḳzon. He oḳon amar loge talo at harar.
21 Bin-Adomor moutor befare asmani
kitabo zela leḳa ase, tan mout to oulau
oibo, oile afsus hou manshor lagi, ze tanre
doraia dibo. Duniat tar zonom na oau, tar
lagi bout bala asil.”
22 Ḳanat roisoin, ou shomoe Isae ruṭi
ato loia Allar shukria adae ḳoria, siṛia
ṭukra ṭukra ḳori sahabi oḳolor ato dia
ḳoila, “Ou neo, mono ḳoro ita amar
shoṛil.”
23 Bade tain anguror shorbotor fiala
loia Allar shukria zanaia erare dila. Era
hoḳole ou fiala taki shorbot ḳaila.
24 Isae ḳoila, “Ḳao, mono ḳoro ita amar
lou. Ou lour zoriae Adom zatir boutor
basibar lagi noea usilla ḳaim ḳora oibo.
25 Ami hasa ḳota ḳoiram, zei forzonto
Allar bashshait dakil oia ami anguror

shorbot na ḳaisi, oto din i laḳan shorbot ar ḳaitam nae.”
26 Heshe hoḳole mili eḳ gozol gaia, gor taki baroia Zoetun faṛo gelagi.

Hozrot Fitore oshikar ḳorar agam ishara

27 Faṛo gia Isae tan sahabi oḳolre ḳoila, “Tumra hoḳoleu to amare falaia bagibae. Allar kalamo ase, ami falor raḳalre marilimu, teu falor meṛain sairobae sitriziba.
28 Oile amare murda taki zinda ḳorar bade, tumrar ageu ami Galilo zaimugi.”
29 Fitore tanre ḳoila, “Huzur, hoḳol bagi geleo ami bagitam nae.”
30 Isae ḳoila, “Te huno, ami tumare ḳoiram, aiz fotabala murgae duibar bang dibar ageu, tumi tinbar ḳoibae, tumi amare sino na.”
31 Oile Fitore aro boṛo golae ḳoila, “Huzur ou kita ḳoin, afnar loge zudi amar morono oe, ta-o ami kunumonteu ḳoitam nae ami afnare sini na.” Hoḳol sahabieo ou laḳan ḳoila.

Getshimani bagano Hozrot Isa

32 Bade Hozrot Isae tan sahabi oḳolre loia Getshimani namor eḳ bagano aila. Aia tain erare ḳoila, “Ami zoto shomoe dori dua ḳormu, oto shomoe tumra ono boat roio.”
33 Oḳan ḳoia tain Fitor, Iakub ar Hannanre tan loge raḳla, monor duk ar zalae tain boṛo toklif faila.
34 Tain erare ḳoila, “Duke amar zan baroi zargi. Tumra hoḳol ono ro ar hozag taḳo.”
35 Ḳoia tuṛa horia gia tain maṭit soizdat foṛia aroz ḳorla, shombob oile i mosibotor oḳtḳan horizibar lagi.
36 Tain ḳoila, “O abba, amar oli, tumi to hoḳoltau ḳortae faro. Tumi amar ufor taki aneoala ou mosibotḳan horailao. Oile ita amar ichchae nae, tumar morzi mafiku ouk.”
37 Soizda taki uṭia tain sahabi oḳolor gese aia deḳla, era gumai gesoin. Ou tain Fitorre hozag kori ḳoila, “Saimon, tumi gumai gelae ni? Eḳan gonṭao hozag roitae farlae na ni?
38 Hozag ro, forikka taki bastae ḳori dua ḳoro. Dilor maze nichoe kial ase, oile ḳaea to ḳomzur.”
39 Bade tain hirbar gia hou eḳoi dua ḳorla.
40 Firia aia deḳla, era hirbar gumai gesoin, gume tarar souk falai der. Tara Isare kita zuaf dita, kunta buzla na.
41 Tin nombor bar tain aia erare ḳoila, “Tumra deki oḳono arame gumairae. Aichcha oise, shomoe aichche to. Deḳrae ni, Bin-Adomre gunagar oḳolor ato shomzai deoa or.
42 Uṭo, amra roana dei. Amare zegie dushmonor ato dorai dibo, he aia azigese.”

Hozrot Isa al-Mosi dushmonor ato bondi

43 Tain erar loge mato roisoin, ou shomoe Ihuda hono ailo. He asil barozon sahabir mazor eḳzon. Tar loge oia aro boute laṭi-soṭa-toluar loia ailo. Boṛo imam, moulana ar murobbi oḳole erare faṭaisoin.
44 Tanre zegie doraia dito, he tar logor erare age hikaia disil, “Ami gia zen galo hunga dimu, einu hou zon. Tumra enre bondi ḳoria kub shabdane loia zaio.”
45 Teu Ihudae shuza-shuzi Isar gese gia ḳoilo, “Huzur!” Ḳoia he tanre hunga dilo.
46 Loge loge tara aia Isare dorililo.
47 Tan ḳandat zera ubat asla, era eḳzone nizor toluar bar ḳoria fordan imamor gulamre sed marla, sedor loge tar ek kan ḳaṭia foṛigelo.
48 Isae ota manshore ḳoila, “Kita ba, ami kunu sur-ḍaḳait ni, tumra deki laṭi-soṭa-toluar loia amare dorat aiso?
49 Ami to forteḳ din Baetul-Mukaddoso gia tumrar samneu talim ditam. Ou shomoe to tumra amare dorlae na. Nichoe Allar kalamor aeat to folite oibo.”
50 Tanre bondi ḳorteu tan hoḳol sahabi tane toia bagi gela.
51 Ḳali eḳzon zuane eḳan longi findia tan ḳore ḳore gelo. Oile manshe zebla tareo dorta saila,
52 he tar longi falaia lemṭa oia douṛaia bagilo.

Fotua komiṭir dorbaro bisar

53 Ou manshe Hozrot Isare doria hari fordan imamor gese loia gelo. Hono boṛo imam oḳol, murobbi ar moulana oḳolo eḳano dola oila.

54 Sahabi Fitor Isar ges tone duroi
hori hori roia tan ḳore ḳore gia fordan
imamor baṛir uṭano gela. Gia hono
faradar oḳolor loge milia aguin tabanit
boila.
55 Boṛo imam oḳole ar fotua komiṭir
hoḳol manshe Isare ḳatol ḳorar lagi kunu
nalish tukaila, oile faila na.
56 Mozliso Isar birudde boute misa
shakki dileo, tarar shakkir mil oilo na.
57 Teu aro ḳoezone tan birudde ou misa
shakki dilo. Tara ḳoilo,
58 “Amra hunchi, he ḳoise, manshor
ator banail Zeruzalemor ou kaba shorif,
ami bangilimu, ar tin dinor maze kunu
manshor at na lagaia ami arokkan ba-
naimu.”
59 Oile erar shakkio millo na.
60 Heshe fordan imam ubaia hoḳolor
samne Isare zikaila, “Oba, tumi ḳunu
mator zuaf ditae na ni? Ita manshe ṭumar
befare kita shakki dira, hunrae ni?”
61 Oile tain kunu zuaf na dia nirai
roila. Fordan imame tanre hirbar zikaila,
“Tumi kita Allatalar oada ḳora hou al-
Mosi ni, tan ḳas maear zon Ibnulla ni?”
62 Tain zuaf dila, “Ji-oe, amiu hein. Af-
nara deḳba, ami Bin-Adom arshe-azimo
Alla Rabbul Alaminor ḍainor toḳto boat
asi. Ar deḳba, ami behesti megor saḳat
oia duniat toshrif aniar.”
63 Ikan huniau fordan imame nizor
finnor ḳafoṛ siṛia ḳoila, “Ar kunu shakkir
zorur ase ni?
64 Afnara nizor ḳaneu to hunla, he
shiriki ḳorlo. Te oḳon afnara kita rae
diba?” Ou tara hoḳole tane dushi shai-
bosto ḳoria, ḳatol ḳorar hukum dilo.
65 Ḳeu ḳeu tan ufre sef dilo. Tan muk
bandia gushi maria ḳoilo, “Hoi, tuin bule
nobi, te oḳon ohi ḳos na.” Bade sifai
oḳoleo tane nia mair-doir ḳorlo.

Hozrot Fitore tinbar oshikar ḳorla

66 Fitor zebla lamat uṭano asla, ou
shomoe fordan imamor eḳ bandi beṭi tan
ḳandat gelo.
67 Gia tanre aguin tabanit dekia, bala
ḳori tan bae saia hari ḳoilo, “Afneo to ou
Nasarotor Isar loge asla.”
68 Fitore oshikar ḳoria ḳoila, “Na go,
tumi ou kita ḳoirae? Ami ita kuntau zani
na, buzio na.” Oḳan ḳoia Fitor geiṭor daro
gela, ar ou shomoe murgae bang dilailo.
69 Bandi beṭie zebla deḳlo, Fitor ono gia
ubaisoin, ou tan ḳasat uba manshore gia
tai ḳoilo, “Ou beṭao erar logor eḳzon.”
70 Fitore hirbar na ḳorla. Oile tan
ḳandat zera uba asil, tuṛa bade tara ḳoila,
“Tumi nichchoe erar logor, tumar baṛio to
Galil zilat.”
71 Fitore ḳoila, “Allar gozob foṛouk, ami
ḳosom ḳaia ḳoiar, tumra ou zar ḳota
ḳoirae, tare ami sinio na.”
72 Oḳan ḳoiteu murgae duara bang dilo.
Bang huniau Fitoror mono oigelo, Isae
ḳoisla, “Murgae duibar bang dibar ageu
tumi tinbar ḳoibae, tumi amare sino na.”
Oḳan mono oiteu tain au au ḳori ḳandon
dorla.

15

Fordan hakim Filator adaloto Hozrot Isa

1 Boṛo imam oḳole sobre uṭia murobbi
oḳol, moulana ar fotua komiṭir hoḳolor
loge foramish ḳoria, Hozrot Isare bandia
Ruman hakim Filator gese loia gela.
2 Gia harle hakim Filate Isare zikaila,
“Tumi kita Ihudi oḳolor bashsha ni?”
Tain ḳoila, “Afne ṭik kotau ḳoira.”
3 Boṛo imam oḳole tan name bout
nalish dila.
4 Filate hirbar ḳoila, “Tumi kunta zuaf
ditae na ni? Deḳrae ni, tara tumar
birudde ḳoto nalish der.”
5 Oile Isae kunu zuaf na deoae Filat
taijjub oigela.
6 Azadi Idor shomoe hakime deshor
manshor fosond mafik, eḳzon azotire
ḳalas dita.
7 Ou shomoe Barabba namor eḳzon
manush zelo asil. Shongramor shomoe he
fouzor loge roia manush kun ḳorsil.
8 Manshe Filator gese aia dabi zanaila,
“Afne afnar nizor reoaz mafik kam
ḳoroukka.”
9 Tain zikaila, “Tumra sairae ni, ami
Ihudi oḳolor bashshare saṛi ditam?”
10 Filate zanta, boṛo imam oḳole ingsha
ḳoria Isare nia tan ato disoin.
11 Boṛo imam oḳole manshore uskaia
dila, manshe Isar mukti na saia Barabbar
mukti sain.
12 Erdae Filate hirbar manshore zikaila,
“Te tumra zare Ihudir bashsha ḳo, tare
ami kita ḳortam?”

13 Tara hoḳole sillani lagailo, “Tare
solibo deo.”
14 Tain ḳoila, “Ḳene, he kita dush
ḳorse?” Oile manshe aro zure zure sillaia
ḳoilo, “Solibo deo.”
15 Teu Filate tarare kushi ḳorta ḳori
Barabbare ḳalas dilaila, ar Isare besh ḳori
sabuk maria, solibo loṭḳaia ḳatol ḳorar
hukum dila. (Solib oilo laḳṛidi banail
manshore loṭḳaia marar eḳ zinish.)

Sifai oḳolor ṭaṭṭa-moshkora

16 Bade sifai oḳole Isare doria fordan
hakimor baṛir bitre loia gela. Hono tara
aro sifai oḳol dola ḳorla.
17 Tara Isare baingoni rongor bashshai
lebas findaila, ar gosa-ḳaṭa dia mukuṭ
banaia tan matat dila.
18 Bade tara moshkora ḳori misil dilo,
“Ihudir bashsha, marhaba.”
19 Ar eḳ laṭi ania bare bare tan matat
marlo, gotro sef dilo, tane ijjot deḳanir
ban ḳoria tan samne aṭu gaṛia boilo.
20 Ou laḳan ṭaṭṭa-moshkora ar bet-
tomizi ḳorar bade tan finnor baingoni
lebas kulia, tan nizor ḳafoṛ findailo ar
solibo nia ḳatol ḳorar lagi roana dilo.

Solibor ufre Hozrot Isa

21 Tara loia zaira ou shomoe Kurini
elaḳar Sikondor ar Roufor baf, Saimon
namor eḳzon manush gau taki ou fotedi
aṭia zaoat asla. Sifai oḳole zur ḳoria enedi
hou solib boaia nila.
22 Tara Isare Golgata, mani ‘ḳollar saṛ’
namor zagat loia gela.
23 Hono nia tanre mura namor oshud
furail anguror shorbot ḳaite dila, oile tain
ita ḳaila na.
24 Bade tara tanre solibo, mani gaso
loṭḳailo. Sifai oḳole tan ḳafoṛ-sufoṛ baṭia
neoar lagi loṭari maria baiggo forikka
ḳorlo.
25 Biane noeṭar shomoe tara tanre zane
marar lagi solibo gatilo.
26 Ar tan oforad-namar maze leḳlo,
“Ihudir bashsha.”
27 Tara duizon ḍaḳaitreo tan loge solibo
loṭḳailo, eḳzon ḍain galat, oinnozon bau
galat.
28 Erdae Allar kalamor ou aeato foligelo,
“Tanre naforman oḳolor loge gona oise.”
29 Hou fotedi zera zaoat asil tara mata
laṛaia Isare siṛaia ḳoilo, “Oi mia, tumi
bule kaba gor bangia tin dinor maze
hirbar banaitae farbae!
30 Te oḳon solib taki lamia aia nizor zan
basao na.”
31 Boṛo imam ar moulana oḳoleo tanre
siṛaia mata-mati ḳorla, “He to manshor
zan basaito, oḳon nizor zan basaito farer
na.
32 He bule oada ḳora hou al-Mosi, Boni
Israilor bashsha! Te farle oḳon solib taki
lamia auk, teu amra-o ota dekia iman
anmu.” Tan ḍaine-baue zerare solibo
loṭḳail oisil, tarao tanre siṛailo.

Hozrot Isa al-Mosir ufat

33 Bade beil duifor taki zuhoror bad
forzonto tin gonṭa asta desh andair oigelo.
34 Erbadeu tain kub zure zure ḳoila,
“Eloi, eloi, lama sabaktani,” mani, “O
amar Alla, amar Moula, tumi ḳene amar
log saṛi dilae?”
35 Ou shomoe zera tan daro uba asil,
tara ikan hunia ḳoila, “Huno, huno, he
Hozrot Ilias nobire ḍaḳer.”
36 Oḳan hunia eḳzon manshe douṛaia
gia eḳan tena ania ṭenga anguror
shorbotor maze bizaia, eḳ laṭir matat
bandia usa ḳori tanre ḳaite dilo. He ḳoilo,
“Ouk, deki na Iliase tare lamaia neoat ain
ni.”
37 Heshe Isae zure aoaz ḳoria aḳeri dom
falaia inteḳal ḳorla.
38 Loge loge Zeruzalemo kaba goror
herem shorifor fordaḳan, ufre taki tol
forzonto siṛia dui ṭukra oigelo.
39 Sifair ze ofisar hono fara deoat asla,
ein Isar moutor i halot dekia ḳoila, “Nich-
choe, einu asla Allar ḳas maear zon
Ibnulla.”
40 Ḳoezon beṭi mansheo duroi ubaia ita
deḳla, erar maze asla Mogdilini Moriom,
Iusi ar huru Iakubor ma Moriom, ar Bibi
Salumi.
41 Isa zebla Galilo asla, ou shomoe ou
beṭin hamesha tan loge loge roita ar tan
ḳezmot ḳorta. Aro bout beṭi manush,
zera tan loge oia Zeruzalem aisla, tarao
ita deḳla.

Hozrot Isar rouza mubarok

42 I din asil intezamor din, mani Ihudir
Zummabaror agor din, ou din shuruz

ḍubar bade tone kunuzat ḳam ḳora haram asil.
43 Erdae ou biali bala fotua komiṭir ijjoti
montri, Arimatia gaur Iusuf namor eḳzon
manshe, shaosh ḳoria hakim Filator gese
aia, Hozrot Isar lash nita saila. Allar
bashshai ḳaim oar lagi ein bar saoat asla.
44 Filate hunia kub taijjub oigela zen,
Isae oto zoldi ḳori inteḳal formaisoin.
Erdae tain sifair subedarre ania zikaila,
hasau Isar ruh baroi gese ni.
45 Subedare zebla ḳoila, “Ji-oe, tain
mara gesoin”, ou Filate Isar lash Iusufor
zimmae shomzai dila.
46 Iusufe gia ḳafonor ḳafoṛ ḳorid ḳori
ania, Isar lash solib taki lamaia, ḳafon
findaia, fattor ḳaṭia banail ek koeboror
maze tanre dafon ḳorla, i laḳan ḳoeboro
maṭi deoa lage na. Erdae tara boṛo eḳ
fattor goṛiaia ania ḳoeboror muko dila.
47 Ou shomoe Mogdilini Moriom ar Iusir
ma Moriome deḳla, tanre kun zagat dafon
ḳorsoin.

Mout bade zinda oila Hozrot Isa (16:1–20)

16

Hozrot Isa zinda oar forman

1 Tarar zummar din shesh oia harle
Mogdilini Moriom, Iakubor ma Moriom
ar Bibi Salumie, Hozrot Isar lasho
maḳanir lagi kushboeala moshla loia
anaila.
2 Haftar foela din biane, mani Robibare
fozore shuruz uṭar loge logeu era tan
ḳoeboror ḳasat gela.
3 Ou shomoe tara eḳe-oinne zikaila,
“Ḳoeboror mukor ou fattor ḳe horaiba?”
4 Mati mati tara saia deḳla, i fattor
horail oigese. Fattorṭa asil kub boṛo.
5 Bade tara ḳoeboro hamaia deḳla, eḳ
zuan beṭae dola ḳafoṛ findia ḍain galat
boi roisoin. Ene dekia tara kub taijjub
oigela.
6 Ou hein ḳoila, “Taijjub oio na go.
Tumitain to Nasarot gaur Isareu tallash
ḳorrae, zenre solibo gatia ḳatol ḳora
oise? Tain oḳon ino nae, tanre zinda ḳora
oise. Dekizao, ou zagatu tanre dafon ḳora
oisil.
7 Te tumitain oḳon zao, gia tan sahabi
oḳolre ar Fitorreo ḳo, tain age zelaḳan
ḳoisla, oula tumrar age Galilo zaira.
Tumra hono gele tan doroshon faibae.”
8 Ikan hunia beṭinte ḳoebor taki baroia
douṛaia bagila. Tara taijjub bonigela,
ḍoror suṭe ḳeurore kunta ḳoila na.
9 Haftar foela din fozor oḳto Isa murda
taki zinda oia uṭla, ar foelau Mogdilini
Moriomre doroshon dila. Ou Moriomor
log taki tain shatgu zinnat saṛaisla.
10 Tan doroshon faiau Moriome gia Isar
logor hoḳolre ḳobor zanaila. Ou shomoe
tara ḳanda-ḳaṭi ar ahazari ḳorat asil.
11 Oile tain zinda oisoin ar Moriomre
doroshono disoin, ita tara ḳeu ekin ḳorla
na.
12 Bade tan duizon ummote aṭi aṭi gau
baedi roana oila, ou shomoe Isae tan
surot bodlaia tarare doroshon dila.
13 Tara gia baki hoḳolre ou ḳobor
zanaila. Oile tarar ḳotao era ekin ḳorla
na.

Hozrot Isar aḳeri soboḳ

14 Heshe Hozrot Isae tan egaro zon
sahabire doroshon dila. Ou shomoe era
ḳaoat asla. Murda taki zinda oar bade
zera tanre deḳsil, tarar ḳota ekin na
ḳorae, erar imanor ḳomzuri ar dilor na-
humarir lagi tain erare domḳaila.
15 Ar ou sahabi oḳolre ḳoila, “Tumra
duniar tamam zagat zao, gia hoḳol man-
shor gese Allar batail kush-ḳobri toblig
koro.
16 Ze manshe iman ania toubar gusol
ḳore, he-u rehai faibo. Ze manshe iman
anto nae, he Allar dorbaro dushi bonia
shaza faibo.
17 Zera iman anbo, erar maze ou nis-
hana deḳa zaibo: amar name tara zinnat
saṛaibo, noea noea bashae gaibi buli
matibo.
18 Tara zati hafre ato loiba, bezuita
bishakto kunta ḳaileo tarar kunu ḳeti oito
nae. Ar kunu bemarire ataia dile bemar
shifa oizibo.”

Hozrot Isar behesto zaoa

19 Sahabi oḳolor loge batchit ḳorar bade
Hozrot Isare arshe-azimo tulia neoa oilo.
Hono tain Alla Pakor ḍainor toḳto toshrif
raḳsoin.
20 Bade sahabi oḳole hoḳol zagat gia
toblig korla. Hozrot Isae erar mazdi ḳam

ḳorla, ar erare keramoti ḳamor takkot dia forman deḳaila, era zeta toblig korra, ita hasa. Amin.

Fobitro Injil Shorif tisra sifara al-Luk

Forisiti

al-Luk sifarat nanan talim ase, ermazor mul talim oilo, Hozrot Isa al-Mosiu oila shara zogotor hoḳol manshor nazator ḳanḍari. Tain duniat toshrif ania deḳaila, tain manshore ḳoto maea ḳoroin. Goribduki, onat-etim, ṛaṛi, nirashroe manshore tain maea ḳoria ashroe dein. Duniar manshe zarare elami ba tuchcho ḳore, tain erareo ador ḳoroin. Huru huru nabalik huruta, nirashroe beṭintore tain kub ador ḳoroin. Allar zoto bonda Allar dorbar taki horia gesegi, tarare tukaia ania hirbar Allar bashshait zaga disoin. Hozrot Isa Ruhullar namu Bin-Adom, mani Adomor aolad, manush surote aoa Allar ḳolifa.

I sifarar foela rukut ase al-Mosie duniat toshrif anra, iṭa Alla Pakor ḳas morzi. Hirbar aḳeri rukut boean ḳora oise, tain zinda halote behesto toshrif nisoin. Itao Mabudor ḳas morzi, ar hara duniar manshor lagi kushir ḳobor.

Ou sifarar bout talim batail oise misal ba kichcha dia. I talim, keramoti-muzeza, ar tobligor boeandi buzail oise, Hozrot Isau oila asta duniar manshor lagi Allai rohomot. Ḳali tan usillae hoḳol nomunar gunar mafi faoa zae. Tainu asta duniar nazator ḳanḍari.

Amra ou sifarar 19 ruku 10 aeato deki, Hozrot Isae ḳoira, “Ou laḳan be-foti oḳolre tukaia bar ḳoria, tarare basanir lagiu to ami Bin-Adom i duniat aisi.”

Leḳok forisiti ar shomoe

Alla Pakor hukume ou sifara leḳsoin Hozrot Luk (ro:). Fobitro Injil shorif taki zana zae, Hozrot Lukor fesha asil hekimi ḍaktor. Tain Hozrot Isar sahabi Hozrot Paulusor ḳezmoto roia nanan deshor nanan zatir gese Allar kalam toblig korta. Hozrot Isa dunia taki behesto toshrif neoar onuman 30 bosor bade ou sifara kitab aḳare leḳa oise. Ou al-Luk sifara oilo Hozrot Lukor leḳa foela sifara, bade tain Sahabi Nama namor aroḳ sifara leḳsoin.

Ermaze ase,

(1) Bumiḳa, Hozrot Ehia ar Hozrot Isar zonom ar foela zindegi (1:1–2:52 aeat)
(2) Allar ḳam ḳorar lagi Hozrot Isa zuit oila (3:1–4:13)
(3) Galil zilat Hozrot Isar keramoti ar toblig (4:14–9:50)
(4) Zeruzalem zaoar fote Hozrot Isa (9:51–19:27)
(5) Zeruzalem ṭauno Hozrot Isa (19:28–21:38)
(6) Hozrot Isar duk-koshṭo ar mout (22-23 ruku)
(7) Moutor bade zinda oila Hozrot Isa (24 ruku)

1-2 Mohamainno Tiofilas,
Afnar to zana ase, amrar maze zeta zeta goṭise, ita zera foela takiu nizor souke deḳsoin ar tobligo ḳorsoin, erar mukor ḳota hunia balamonte shomzia hari, bout mumine leḳat lagsoin.
3 Erlagi oḳon amio adi-onto hokkolta tallash ḳoria, eḳ ek kori lekia afnare zanani ḳan bala mono ḳorlam.
4 Oḳan taki afne shomzita farba, afne age zeta talim hunchoin, ita ekkebare ṭik.

Hozrot Ehia ar Hozrot Isar zonom ar foela zindegi (1:5–2:52)

Hozrot Ehiar (a:) zonmor gaibi ḳobor

5 Raza Herude zebla Ehudia zila salaira, ou shomoe Zeruzalem ṭauno Baetul-Mukaddosor imam oḳolor mazor eḳzonor nam asil Zakaria. Tain Boni Israilor mul imam Harunor ḳandanor Abia dolor manush. Tan bibir nam Elisabet, eino Harunor bongshor manush.
6 Era duiozonu Allar nozoro kamil dindar asla. Mabudor hoḳol hukum-ahkam shullo-ana adae ḳorta.
7 Oile era asla niaoladi, Bibi Elisabet oila aṭkura bemari. Ou halote duiozon murobbi oigesoin.
8 Ermaze oinno dolor imamotir din shesh oia tan nizor dolor imamotir bari ailo, teu Zakaria Allar goro imamotit asla.
9 Imamoti ḳamor niom mafik loṭari maria tane fosond ḳora oilo, zate tain Baetul-Mukaddosor fobitro herem shorifo hamaia agor-kushboe zalain.
10 Tain bitre ota zalaira, ar bare bout manshe dua-durud ḳorra.

11 Aḳtau agor-kushboe zalani ṭebulor ḍainedi Allar eḳzon firistae tanre doroshon dila.
12 Firistare dekiau tan dil ḳafigelo, zano ḍor ailo.
13 Firistae ḳoila, “O Zakaria, ḍoraio na. Huno, Allar dorbaro tumar dua ḳobul oise. Tumar bibi Elisabetor goro eḳ fua oiba, tumi en nam rakio Ehia.
14 Ou fute tumar zindegit bout kushi baṛaiba, tain zonom loae aro bout zon kushi oiba.
15 Ein to Mabudor nozoro bout boṛo ijjoti oiba. Zindegie kunudinu anguror shorab ba kunuzat nisha ḳaita nae. Tan ma’r feṭo taḳteu Pak Ruhe kamil oiba.
16 Ar Boni Israilor bout manshore tarar Mabud Allar bae firaia anba.
17 Tain Ilias nobir laḳan himmot ar takkote malikor age oia aiba. Aia baf oḳolor dilre aolador bae, ar naforman oḳolor dilre forezgarir bae firaiba. Ou laḳan Mabudor lagi eḳ dol bondare tain furafur tiar ḳorba.”

18 Ita hunia Zakariae firistare ḳoila, “Er forman kita, ami ḳemne ekin ḳortam? Ami to buṛa oigesi, amar bouo ekkere murobbi oigesoin.”

19 Firistae ḳoila, “Ami Zibrail, ami Allar samne azir taki. Tumar loge batchit koria, ou kush-ḳobri tumare zananir lagiu Allae amare bezisoin.
20 Dekio, amar ḳota shomoe moto folibo. Oile amar mat ekin na ḳorae, ikan folibar ag forzonto tumi buba bonizibae, kunta mattae fartae nae.”
21 Ibae manshe Zakariar lagi bar saira. Baetul-Mukaddosor bitoror ou pak za-gat tan deri or dekia, tara hoḳol sintat foṛigela.
22 Bade Zakaria baroia aila, oile tain kuntau matta farla na. Tain buba oigela ar ishara-asharae buzaila. I halot dekia manshe buzilila, pak zagar bitre tain kunu doroshon faisoin.
23 Imamoti ḳamor bari shesh oia harle, tain nizor baṛit gelagi.

24 Erbade tan bibi Elisabetor feṭo hu-ruta ailo, erdae Elisabet fas mash baṛir bare baroila na.
25 Tain ḳoila, “Ita to Allai lila-ḳela. Manshor gese ami ze kuṭar bagi oisi, ou kuṭar shorom horanir lagi tain amar bae kial ḳorsoin.”

Isa Ruhullar zonmor gaibi ḳobor

26-27 Elisabetor feṭo zebla soe mashor huruta, ou shomoe Galil zilar Nasarot gaut eḳzon abiati shoti nari asla, en nam Bibi Moriom. Allae Zibrail firistare tan gese bezila. Tan bia ṭik oisil, Bashsha Daudor ḳandanor Iusuf namor eḳzonor loge.
28 Firistae aia Bibi Moriomre ḳoila, “Assalamu alaikum; Alla Pake afnare ro-homot ḳorsoin, tain afnar loge asoin.”
29 Ikan hunia Moriomor mon fereshan oigelo. Tain mone mone ḳoila, i salamor mani kita?
30 Firistae ḳoila, “O Moriom, afne ḍoraiba na, Allae afnare rohomot ḳorsoin.
31 Hunoukka, afnar goro eḳ fua foeda oiba, afne en nam raḳba, Isa.
32 Tain bout boṛo ijjoti oiba. Tanre ḳoa oibo Ibnulla, Allatalar ḳas maear zon. Alla Mabude tan ḳandanor murobbi Bashsha Daudor godi tanre diba.
33 Tain dunia aḳerato Boni Israilor ufre bashshai ḳorba, tan bashshai kunudinu furaito nae.”
34 Teu Bibi Moriome firistare ḳoila, “Ita kilan oibo? Amar to bia-shadiu oise na.”
35 Firistae ḳoila, “Pak ruh afnar ufre nazil oiba, ar Allar kudroti saea afnar ufre aibo. Erdaeu afnar goro ze pak aolade zonom loiba, tanre Ibnulla, mani Allar ḳas maear zon ḳoia ḍaḳa oibo.
36 Hunoukka, afnar kuṭum Bibi Elis-abetor befare manshe ḳoita na ni, tan kunu hurutau oita nae? Oile oḳon to ou murobbi boeosho tan feṭo-o soe mashor fua ase.
37 Te Allae faroin na, ila kuntau nai.”
38 Moriome ḳoila, “Ami to Allar bandi; afnar ḳota motou hoḳolta folouk.” Bade firista tan ges taki bidae oigela.

Bibi Moriom Bibi Elisabetor baṛit gela

39 Erbade Bibi Moriom uṛa-taṛa ḳori, Ehudia zilar eḳ faṛia gaut gela.
40 Gia hono imam Zakariar baṛit hamaia, tan bibi Elisabetre salam ḳorla.
41 Elisabete Moriomor aoaz hunar loge logeu, tan feṭor huruta aḳta loṛia uṭila. Tain Pak Ruhe kamil oia,

42 zure zure ḳoila, “Duniar tamam beṭintor maze tumiu ḳofali, tumar feṭor
sabalo ḳofali.
43 Amar munibor ma amar goro toshrif
anchoin, amar oto boṛo ḳofal kila oilo?
44 Ami tumar aoaz hunar loge logeu,
amar feṭor gedaeo kushie loṛia uṭisoin.
45 Tumi to ḳofali beṭi, ḳaron Mabude
tumare zeta zanaisoin, tumi dile-zane ita
ekin ḳorso.”
46 Ou Bibi Moriome ḳoila,

“Amar ḳolbe tarif ḳorer amar Mabudor,
47 behesti kushie borigese amar on-
tor,
toraura sand aisoin, obaginir gor.
48 Souk tulia saisoin doyal, ḳangal bandir
bae,
erdaeu tamam zatie shabash shabash
gae,
boṛo ḳofali ḳoiba more, zug zugan-
tor.

49 Shoktimane ḳorla more oto boṛo ḳam,
amar lagi oisoin tain kudroti asan,
tainu to subohan Alla, pak-fobitro
tain.
50 Zera tane tazim ḳori roin ḍoraia,
rohom ḳoroin tain itare nizor zania,
oarishe oarishe rohom, tainu bilain.

51 Tanu kudroti ate ḳorsoin moha ḳam,
monor gorimae zetae ḳore boṛai
shan,
itare ḳedaia dia, boitol banaisoin.
52 Raza-bashshain hokir oila godi kuaia,
hokir oḳol bashsha oila rohomot faia,
usa-nisa hokir-bashsha, tainu ba-
naisoin.

53 Ufashi ḳangalre dila bala bala ḳani,
bukashir feṭo gelo dami dana-fani,
doni zonre ḳali ate, ḳedaia disoin.
54 Tain zela oada ḳorsla moe-murobbir
loge,
olau to asan ḳorsoin Boni Israilre,
Boni Israil oila Allar afon gulam.

55 Ibrahimre iad raḳsoin rohom borkot
diba,
loge tan ḳandaneo ou doya faiba,
siroḳalin ou oada mono rakisoin.”

56 Bibi Moriom tan kuṭum Elisabetor gese
tin mash roila, heshe tan nizor baṛit
gelagi.

Hozrot Ehiar (a:) zonom

57 Bade miad fura oia harle Elisabetor
goro eḳ fua oila.
58 Mabude tanre oto boṛo rohom
ḳorsoin hunia, ari-fori ar ḳesh-kuṭum
oḳol aia tan loge kushi-bashi ḳorla.
59 Ihudi oḳolor reoaz mafik zonmor
aṭ dinor din, fuar mosolmani ar akika
ḳoranir lagi tara hoḳol dola oila. Tara
saila, bafor namor laḳan fuar namo ouk.
60 Oile ma’e ikan manla na, tain ḳoila,
“Na, er nam oibo Ehia.”
61 Tara ḳoila, “Tumar ḳesh-kuṭumor
maze to ila nam ḳeuror nai.”
62 Teu tara isharae fuar bafore zikaila,
tain kun nam fosond ḳoroin.
63 Zakariae tarar ges taki ḳata-ḳolom
nia leḳla, “Tar nam Ehia.”
Ou tara hoḳol taijjub oigela.
64 Ar loge logeu Zakariar zoban
kuligelo, tain mat-ḳota matila ar Allar
shukria adae ḳorla.
65 Ita dekia ari-fori hoḳole ḍoraigela.
Ehudia zilar faṛia oncholor hoḳol man-
shor muke muke ou ḳobor roṭigelo.
66 Zoto manshe i goṭona hunchil, tara
hoḳoleu mone mone sinta ḳori ḳoilo,
boṛo oia harle i fua kita oibo. Ḳaron
Mabudor kudroti at tan ufre asil.

Hozrot Zakaria (a:) nobir muko gaibi ḳobor

67 Bade fuar baf Zakaria, Pak Ruhe
kamil oia ou gaibi ḳobor ḳoila,

68 “Shukria zanai ami bondae Alla Mabu-
dor,
asan ḳorsoin tain nize afon Israilor,
kial ḳori ḳorla azad nizor gulam dol.

69 Amrar lagi fosond ḳorla Daud
ḳandanre,
bol-takkoti ḳanḍarire anla oḳan tone,
deḳailae doyal more nazat ḳorra zon.

70 Nobi oḳole zobandi ḳoisla bout age,
tainu ḳoaisla ita nobi oḳolor muke,
takkoti ḳanḍariu oiba Daud kulor bol.

71 Dushmon oḳolor ḳobza taki tain ba-
saila,
gin-ingsha ḳorra taki oḳon fana dila,
amrare basaila aia doyal Moular zon.

72 Basaila amrare ḳali moe-murobbir
ḳatire,
ḳosom ḳora pak oada furanir niote,
moe-murobbire zoban deoae amra
basilam.

73 Ḳosom ḳori oada ḳorsla doyal Allae,
Ibrahimre zanaila tain nazator ufae,
Ibrahim nobiu oila amrar ashol baf.

74-75 Amrare basaita ḳori Moular ou
ḳosom,
dushmon taki basar lagi batai dila
niom,
zinda zudin asi amra nisinta roitam.

Ḍor-ḳof saṛa amra zanu ḳori ebadot,
forezgar ar sohi fote taki nirafod,
tan samne roia zate ḳori tan ḳezmot.

76 Ore amar maear fut Ehia babaji,
tumare to ḍaḳa oibo Allatalar nobi,
munibor age roia sohi ḳorbae fot.

77 Batai dibae tumi tan bonda oḳolre,
guna mafir fot sinba tumar talime,
bataia dibae baba nazat faoar fot.

78 Amrar Allar rohom ar hou mohobbote,
behesti nuror eḳ shuruz aiba ufrete,
amrar ufre aia hari rakiba nozor.

79 Mout ar andarir gato zera ḳaṭae din,
nuror fot deḳba tara ḳoria ekin,
amrareo shantir fote salaiba ou zon.

Ou huzur nazil oia deḳaiba kudrot,
tainu hou oada ḳora Allai rohomot.”

80 Bade Ehia aste aste boṛo oila, loge oia tan ruhani bolo baṛilo. Boni Israilor samne kula-mela zair oibar ag forzonto, tain morubumir maze din ḳaṭaila.

2

Hozrot Isa al-Mosir zonom

1 Ou shomoe Ruman bashsha Agosto Ḳoisore hukum dila, tan asta bashshair hoḳol prozae zarzir nam leḳanir lagi.
2 Shiriar hakim Kuriniasor amolo, ou foela bar manush gonar lagi nam leḳail oilo.
3 Teu nam leḳanir lagi hoḳol manush zarzir buniadi gaut gela.
4 Ou laḳan Iusufo nam leḳanir lagi Galil zilar Nasarot gau taki Bashsha Daudor gaut aila. Tain to Daudor ḳandanor manush. Gaur nam Betelham, iṭa Ehudia zilat.
5 Bibi Moriomo ou Iusufor loge oia nam leḳanit gela. Ou Iusufor logeu tan shadi ṭik oisil, ar tan feṭo ou shomoe huruta asil.
6 Betelhamo taḳteu Moriomor huruta oibar bishe dorlo.
7 Ar tan foela fuar zonom oilo. Oile hino kunu meman ḳanat taḳar zaga millo na, erdae Moriome ou hurutare tenadi beraia gual goror ḳeror gamlat hutai toila.

Firista ar raḳal oḳol

8 Ou Betelham gaur ḳandat bondor maze, meṛar raḳal oḳole raitkur bala tarar meṛa fara deoat asil.
9 Aḳtau Allar eḳ firista tarar samne aia doroshon dila, ar Mabudor nuror teze tarar sairobae for oigelo. Ita dekia raḳal oḳol ḍoror suṭe bedisha bonigela.
10 Oile firistae tarare ḳoila, “Tumra ḍoraio na. Ami tumrar lagi kub kushir ḳobor loia aisi. I kush-ḳobri duniar tamam manshor lagi.
11 Huno, tumrar toraneala aiz Daudor gaut zonom loisoin. Tainu al-Mosi, tainu malik.
12 Tumra gia er forman deḳbae, deḳbae ek kasa hurutare tenadi beraia, gual goror ḳeror gamlat hutaia toa oise.”
13 Ou shomoe aḳtau hou firistar loge aro bout firistare deḳa gelo. Era Allar zikir-azkar ḳori ḳori ḳoila,

14 “Asmano Allar lila-ḳela deḳa zauk,
duniar bukut tan fiara bondar shanti
ouk.”

15 Bade firista oḳol tarar ges taki as-mano gia harle, raḳal oḳole eḳe-oinnore ḳoilo, “Ao, amra Betelhamo zai. Mabude amrare ze ḳobor zanaila, ota dekia ai.”

16 Mati mati tara zoldi ḳori gela, gia
Moriom, Iusuf ar ḳeror gamlat hutail ou
hurutare faila.
17 Faia ou hurutar befare tarare ze
ḳobor zanail oisil, ita tara hoḳolre ḳoila.
18 Tarar mat hunia hoḳoleu taijjub
oigela.
19 Oile Moriome hoḳolta dilor maze
gatia raḳla, ar mone mone sintat roila.
20 Firista oḳole raḳal oḳolre zela ḳoisla,
era ita dekia hunia Allar zikir tarif ḳori
ḳori firot gelagi.
21 Bade zonmor aṭ dinor din akika ar
mosolmani ḳoranir bala, tan nam raḳa
oilo Isa. Mar feṭo aibar ageu firistae ou
nam toisla.

Geda Isare Baetul-Mukaddoso anla

22 Ermaze Musa nobir shoriot mafik
tarar pak-saf oar shomoe oilo. Teu Isare
Mabudor ato shofia dibar niote, Iusuf ar
Moriome tane loia Zeruzalem ṭauno aila.
23 Mabudor shoriotor hukum asil,
forteḳ zandaror foela fuare Allar name
shofia dite oibo.
24 Erloge, eḳ zuṛa ḍufi faki ba faror
duiṭa baichcha kurbani dite oibo, shori-
otor ou hukum mafik tara kurbani deoat
aila.
25 Ou shomoe Zeruzalem ṭauno Samaun
namor eḳzon allaraia buzurg asla, tain
Pak Ruhe kamil. Tain mone mone bar
saoat asla, Allae kun shomoe Boni Israilre
shanti diba.
26 Pak ruh tan loge asla, ou ruhe tanre
bataisla, tan moutor ageu Allar oada ḳora
al-Mosire tain deḳba.
27 Pak ruhur isharae Samaun ou din
Baetul-Mukaddoso azir oila. Isar ma-
bafeo shoriotor hukum adae ḳorar niote,
geda Isare loia ono aila.
28 Ou kamil buzurg Samaune Isare kulo
loia Allar shukria adae ḳorla. Tain ḳoila,

29 “O malik, tumar zoban mafik
tumar i gulamre oḳon shantie bidae
deo.
30-31 Adom zatire toranir lagi,
tamam manshor soukor samne
tumi ze usilla ḳaim ḳorso hou al-Mosire
amar niz souke dekia gelam.
32 Tumar ḳas proza Boni Israilor gourob
to einu,
bad-baki tamam zatireo fot deḳanir
nur.”

33 Samaune Isar befare ou zeta ḳoila, ita
hunia Isar ma-baf taijjub oigela.
34 Samaune tarare dua dila, tain Isar
ma Moriomre ḳoila, “Huno, Alla Pakor
kial oilo, ou hurutar dorun Boni Israilor
bout zone nazat hasil ḳorba, ar bout zon
lannoti oiba. Tain ou laḳan eḳ nishana,
tan bifokke bouteu matibo.
35 Ota taki tarar dilor hal-hokikot buza
zaibo. Ar huno, toluare ḳaṭile zela oe,
tumar dilo-o ola dukor sel hamaibo.”
36 Ou shomoe Hanna namor eḳzon beṭi
manusho asla, tain Allar nobi. Tan bafor
nam Fanuel, ar ḳandanor nam Ashir. Tan
bout boeosh oigese, shat bosor zamair gor
ḳoria hari,
37 sourashi bosor forzonto ṛaṛi halote
asla. Tain Baetul-Mukaddosor bitre ruza
raḳta ar dua ḳorta. Ebadot-bondegir
maze rait-din ḳaṭaita, bare baroita na.
38 Ṭik ou shomoe taino ono aia Allar
shukria adae ḳorla. Ar zerar dilo ou asha
asil, Alla Pake Zeruzalemre azad ḳorba,
tarar logeo tain Isar befare batchit ḳorla.
39 Moriom ar Iusufe Mabudor shoriot
mafik hoḳol ḳam shesh ḳoria harle, tarar
boshot baṛi Galil zilar Nasarot gaut gelagi.
40 Nabalik Isar boeosh baṛilo, erloge
tain shorilor bol ar ilim-aḳoleo mozbut
oila. Allar rohomot to tan loge asil.

Baro bosoror Hozrot Isa Zeruzalem kaba shorifo

41 Ihudi oḳolor Azadi Idor shomoe
aile Isar ma-baf forti bosoru Zeruzalemo
zaita.
42 Isar boeosh zebla baro bosor, ou
shomoeo hou reoaz mafik tara Zeruza-
lemo aila.
43 Id shesh oia harle tara baṛit roana
dila, oile Isa ou shomoe i dolor loge na gia
Zeruzalemo roigela. Tan ma-bafe ikan ṭer
faila na.
44 Isao dolor bitre asoin mono ḳoria
tara eḳdinor fot aguai gela. Gia tarar
ḳesh-kuṭum ar logor manshor gese tal-
lash ḳoria tanre faila na.
45 Na faia tanre tukai tukai hirbar
Zeruzalemo aila.
46 Tin din tallash ḳoria tanre Baetul-
Mukaddoso faila. Tara deḳla, tain

moulana oḳolor loge boia tarar boean hunra, ar nanan musla zikaira.
47 Ar zoto manshe tan mat hunla, tara
hoḳoleu tan aḳoldari batchit hunia tai-
jjub bonigela.
48 Tan ma-bafeo tanre dekia ekkere
somkigela. Mae tanre zikaila, “Futre,
tumi amrar loge ita ḳorlae ḳene? Ami
ar tumar bafe ḳoto fereshan oia tumare
tukairam.”
49 Isae zuaf dila, “Tumitain ḳene amare
tukairae? Zano na ni, ami to amar gaibi
bafor gorou roite oibo?”
50 Tan ma-bafe i mator kunu bed buzla
na.
51 Bade tain baroia ma-bafor loge oia
Nasaroto gela, ar tarar ḳota moto solla.
Oile tan ma’e ita hokkolta dilo gatia raḳla.
52 Ermaze Allar mohobbot, manshor
maea, boeosh ar ilim-aḳole tain aste aste
boṛo oila.

Allar ḳam ḳorar lagi Hozrot Isa zuit oila (3:1–4:13)

3

Hozrot Ehia nobir toblig

1 Ruman bashsha Tibirio Ḳoisoror
bashshair fonro bosor soler. Ou shomoe
Fontio Filat asla tan odinor Ehudia zilar
hakim, ar Herud asla Galil zilar raza,
Herudor bai Filif asla Zituria ar Takuniti
zilar raza, ar Lusanias asla Abilini zilar
raza. Era hoḳolu asla Ruman bashshar
odine.
2 Ou amolor Ihudi zatir fordan imam
asla, imam Hanon ar Kaeafa. Ṭik
ou shomoe Zakariar fut Ehiar gese
morubumi elaḳat Allae tan kalam nazil
ḳorla.
3 Teu Ehia nobie Zordan gangor ḳanda-
ḳasar hoḳol ḳano gia toblig korla. Ḳoila,
guna taki mafi faoar lagi touba ḳoria
torikar gusol ḳora zorur.
4 Ehia nobir befare Isaea nobir kitabo
zela leḳa asil, tain oula ḳorla. Leḳa ase,

Moru bumir maze eḳzone elan ḳorra,
tumra malikor fot sohi ḳoro,
tan solar rasta oḳol shida ḳoro.
5 Faṛia hokkol nisa zaga boraṭ oibo,
usa-nisa ṭillain homan ḳora oibo.
Teṛa-beḳa hoḳol fot shuza oibo,
gat-gaṛa hoḳolta homan ḳora oibo.
6 Ar duniar manshore toranir lagi
Allae nazator ze usilla ḳorsoin
tamam mansheu ita deḳba.

7 Ehia nobir toblig hunia toubar gusol
ḳorar niote zera ailo, tain erare ḳoila,
“O hafor baichchain, asmani gozob aior
dekia zan basanir fot tumrare ḳegie batai
dilo?
8 Hasau zudi tumra touba ḳoria taḳo,
te er folo deḳao. Mone mone ḳoio
na, tumra Ibrahimor aolad. Huno, ami
ḳoiram, Allae saile to ou fattor oḳol takiu
Ibrahimor aolad banaita farba.
9 Gasor guṛit to kuṛal lagailu ase. Ze
gaso bala fol dore na, i gas ḳaṭia agunit
falail oibo.”
10 Ita hunia manshe Ehiare zikaila, “Te
amra kita ḳortam?”
11 Tain ḳoila, “Ḳeuror zudi duiṭa kurta
taḳe, te zar nai tare eḳṭa deuk. Zar goro
dan-saul ase, he-o oula bilauk.”
12 Ḳazna tulra ḳoezon toshildare toubar
gusol ḳorat aia zikaila, “Murshid, amra
kita ḳortam?”
13 Tain ḳoila, “Niom taki beshi ṭeḳa
adae ḳorio na.”
14 Ḳoezon sifaieo zikaila, “Huzur, te
amra kita ḳortam?” Tain ḳoila, “Ḳeurore
zur-zulum ḳoria ba fando falaia kunta
adae ḳorio na. Zarzir betone kushi roio.”
15 Manshe mone mone al-Mosir lagi bar
saoat asil, Ehiare dekia tara kub asha
ḳorlo, einu mono loe al-Mosi.
16 Oile Ehiae tarare ḳoila, “Ami ḳali
fanidi toubar gusol ḳoraiar, te amar bade
zein toshrif anra, tain ama takio takkot-
ala. Tan faor zutar fita gesa kular zukao
ami nae. Tain aile Pak Ruh ar aguin dia
tumrare gusol ḳoraiba.
17 Tan kula to tan atou ase, maṛa deoa
dan ou kuladi uaia hari dan nia ugaro
tulba, ar susare omon agunit falai zalaiba,
ze aguin kunudin nibe na.”
18 Ou laḳan aro bout nosiot ḳoria Ehiae
manshor gese kush-ḳobri toblig korla.
19 Oile Raza Herude bout nomunar
ḳaraf ḳam ḳorae, ar tar bair bou Heru-
diare hanga ḳorae, Ehiae tare dushi shai-
bosto ḳorla.

20 Erdae he tar hoḳol ku-ḳamor loge
eoḳano baṛailo, he nobi Ehiare zelo
haraililo.

Hozrot Isae pak gusol ḳorla

21 Ehia nobi zelo hamanir age, tan
gese aia zebla bout manshe toubar gusol
ḳorra, ou shomoe Isao ono aia tarar loge
gusol ḳorla. Gusolor bade Isae zebla dua
ḳorra, aḳtau Allar aroshor duar kuligelo,
22 ar Pak Ruh faror surot doria tan ufre
nazil oila. Loge loge behesti ou aoazo
huna gelo, "Tumiu amar ḳas maear zon,
tumar ufre ami kub kushi."

Hozrot Isa al-Mosir ḳandanor forisoe

23 Onuman tish bosor boeoshor ḳalo
Isae toblig kam shuru ḳorla. Manshe
zanta tain Iusufor fua. Iusufor moe-
murobbi oila,

24 Ali, Mattat, Lebi, Malki, Iannai, Iusuf,
25 Mattatia, Amuz, Naum, Isli, Naggai,
26 Mahat, Mattatia, Shimio, Iuseḳ, Ioda,
27 Iuhannan, Risha, Zerbabil, Shaltiel,
Niri,
28 Malki, Addi, Ḳasam, Ilmadam, Ier,
29 Iusa, Eliezer, Iurim, Mattat, Lebi,
30 Samaun, Ehuda, Iusuf, Iunan, Iliakim,
31 Malia, Manna, Mattata, Natan, Daud
nobi,
32 Ias, Ubayed, Buaz, Selim, Nahish,
33 Aminadab, Admin, Arni, Hasir, Firuz,
Ehuda,
34 Iakub nobi, Is'hak nobi, Ibrahim
nobi, Tareḳ, Nahur,
35 Saruz, Rau, Falez, Aber, Shaleḳ,
36 Kinan, Arfaksad, Sham, Nuh nobi,
Lamaḳ,
37 Matushalaḳ, Idris nobi, Iared, Maha-
lail, Kenan,
38 Inush, Shish nobi, Adom,
Alla Pak.

4

Hozrot Isare Iblis-shoetane forikka ḳorlo

1 Isa Pak Ruhe kamil oia, Jordan gango
taki uṭia morubumit gelagi. Gia Pak
Ruhur isharae eḳlaga sallish din morubu-
mit gurila.
2 Ar Iblis aia tanre forikka salailo. Ou
sallish din eḳlagare ruza asla, kunuzat
ḳana ḳaisoin na. Erbade tan feṭo buk
laglo.
3 Teu Iblise tanre ḳoilo, "Tumi zudi
Ibnulla, Allar ḳas maear zon o, te ou
fattorre ḳo na ruṭi oizito."
4 Isae zuaf dila, "Allar kalamo batail
oise, ḳali ruṭi ḳaileu manush base na."
5 Bade Iblise tanre kub usa eḳ zagat loia
gelo, nia hari eḳ foloḳe duniar tamam
mulluḳ tanre deḳailo ar ḳoilo,
6 "I tamam mulluḳor bashshai ar zak-
zomoḳ ami tumare dilaimu. Ita hokkoltar
malikana amare deoa oise. Ami zare
kushi tare ditam fari;
7 ḳali tumi amare soizda ḳorilao, teu i
hokkolta tumar oizibo."
8 Isae tare ḳoila, "Allar kalamo ase,
Tumi ḳali afon Alla Mabudre soizda
ḳorbae, ḳali tan ebadot ḳorbae."
9 Teu he Isare loia Zeruzalem ṭauno
gelo, gia fobitro kaba gor Baetul-
Mukaddosor minarar ufre tane uba ḳoria
ḳoilo, "Tumi zudi Ibnulla, Allar ḳas
maear zon o, te deki sain, on taki fal dia
lamat foṛo.
10 Kitabo to leḳa ase,

Allae tan firista oḳolre hukum diba,
ar tara tumare basaiba.
11 Tara nizor atdi tumare doriliba,
zate tumar faot kunu fattoror suṭ na
lage."

12 Isae tare ḳoila, "Kitabo leḳa ase, Tumi
tumar Alla Mabudre forikka ḳorat lagio
na."
13 Iblise tar hoḳol nomunar forikka
shesh ḳoria, afatoto tan ges taki horia
gelogi.

Galil zilat Hozrot Isar keramoti ar toblig (4:14–9:50)

Nizor gaut Hozrot Isa

14 Bade Pak Ruhur kudrote Isa Galil
elaḳat gela, gia harle tan nam sairobae
roṭigelo.
15 Tain honor mosido mosido gia boean
talim dila, teu hoḳol manshe tan tarif
ḳorlo.
16 Ar Isa hou Nasarot gaut aila, ze gaut
tain huru taki boṛo oisoin. Ono aia tain

nizor niom mafik Zummabare mosido gia
kutba foṛat ubaila.
17 Isaea nobir sohifaḳan tan ato deoa
oilo. Tain kitab kulia ou aeat bar ḳorla,
ze aeato leḳa ase,

18 Amar dilo Mabudor ruh boshot ḳoroin,
tainu amare ḳelafoti dia bezisoin,
gorib oḳolor gese kush-ḳobri zananir
lagi.
Ar bondi oḳolor gese azadir ḳota,
anda oḳolor gese souke deḳar ḳota,
zerar ufre zulum or tarare basanir
ḳota
elan ḳorar lagi bezisoin.
19 Ar ou ḳota elan ḳorar lagio bezisoin,
oḳon Mabudor rohomot deḳanir
shomoe oigese.

20 Kutba tilaot ḳoria harle, tain
kitabḳan aṭaia mosidor mutollir ato dia
boila, mosidor hoḳol manshe tan bae dian
dori sai roise.
21 Tain ḳoila, “Asmani kitabor i aeat
ḳanain, aiz afnara hunar loge logeu
foligelo.”
22 Hoḳol manshe tan tarif ḳorlo, tan
muk taki oto shundor boean hunia taijjub
oigelo. Tara ḳoilo, “Ein Iusufor fua nae ni
ba?”
23 Ermaze Isae tarare ḳoila, “Afnara
nichoe amare ou silleḳ hunaiba, Ḍaktor
sab, nizor bemar shifa ḳoro. Kofornaumo
bule bout keramoti-muzeza deḳaiso, te
oḳon nizor gauto ota deḳao na.
24 Hunoukka, ami afnaintore hok kota
ḳoiram, kunu nobireu tan nizor gaur
manshe manoin na.
25 Ar ikano hasa ḳota, Ilias nobir
zomanat eḳlaga shaṛe tin bosor kunu
meg oisil na, asta desho bezuita nidan
asil. Hou shomoe to Israil desho bout ṛaṛi
beṭin asla,
26 oile Ilias nobire era ḳeuror gese na
bezia, ḳali Sidon deshor Sarifot gaur eḳ
ṛaṛi beṭir gese beza oisil.
27 Ar Aliasa nobir amolo Israil desho
bout fosa-kushṭo bemari asla, oile era
ḳeurore bala na ḳoria, ḳali Shiria deshor
Namanre bala ḳora oisil.”
28 Ikan huniau mosidor shob manush
gusae aguin oigela.
29 Tara uṭia tanre ṭelia ḳedaia gaur bare
loia gelo, gia gaur kunar ḳaṛa ṭillar ufre
nia, dakkadi tole falaito sailo.
30 Oile biṛor maz tone tain aṭia horia
gelagi.

al-Mosie bout bemarir shifa ḳorla

31 Bade Isa Galil elaḳar Kofornaum
ṭauno gela, gia Zummabare manshore
oaz nosiot ḳorla.
32 Tan oaz hunia manush taijjub oigela,
tain to fura himmot-ala zonor laḳan talim
dita.
33 Hou mosido zinor asor-ala eḳ beṭa
asil. He zure zure sillaia ḳoilo,
34 “O Nasarotor Isa, amrar gese ḳene
aisoin? Amrare binash ḳorat aisoin ni?
Ami zani afne ḳe, afneu Allar hou pak-
fobitro zon.”
35 Isae tare damki dia ḳoila, “Chup,
er bitor taki baroi za.” Zine loge logeu
tare asaṛ mari hoḳolor mazḳano falaia,
kunuzat ḳeti na ḳoria saṛia gelogi.
36 Ita dekia manush taijjub bonia mata-
mati lagaila, “Ita kita deḳlam? Tain him-
mot ar ḳemota ḳaṭaia zin oḳolre hukum
dein, tarao deki baroia zaegi.”
37 Bade hinor hoḳol zagat Isar ker-
amotir ḳobor roṭigelo.
38 Mosid taki baroia tain Saimonor baṛit
gela. Saimonor hoṛir kub beshi taf uṭsil,
erdae hoḳole Isare kub minot ḳorla.
39 Tain Saimonor hoṛir ḳandat ubaia
tafre domoḳ dila. Domoḳor loge logeu
tafe saṛidilo. Beṭie uṭia tarar memandarit
lagla.
40 Hainjabala manshe bout zator be-
marire loia Isar gese aila. Isae tara
hoḳolor gotro atai dia bemar bala ḳorla.
41 Zinor asor-alao bout bemari asla,
tarao bala oila. Zin oḳole zure zure sillaia
ḳoila, “Afneu Ibnulla, Allar ḳas maear
zon.” Oile tain itare damki dia muk bond
ḳorla. Tarar to zana asil, tainu Allar oada
ḳora hou al-Mosi.
42 Biane uṭia hari, Isa hi gau saṛia eḳ
nirai zagat aila. Manshe tanre tukai tukai
tan daro ailo, aia minot-ḳajji ḳorlo zate
tain tarar gese roin.
43 Oile tain zuaf dila, “Ami aro bout za-
gat gia Allar bashshair kush-ḳobri toblig

kora zorur, ou ḳamor lagiu Allae amare bezisoin.”
44 Bade tain asta Ihudi deshor mosidainto gia toblig korla.

5

Gaibi mas faia iman ana

1 Eḳ din Isa Galil aoror faro uba asla, ou shomoe bout manush Allar kalam hunar lagi tan ḳandat aia ṭelaṭeli lagaila.
2 Isae deḳla, aoror kinarao duḳan zalua nao lagail. Nao taki lamia zalua oḳole tarar zal doira.
3 Isa gia Saimon namor eḳ zaluar nao-o uṭia tare ḳoila, naoḳan bashaia kisu fanit nibar lagi. Ḳoia tain nao-o boia manshore oaz nosiot ḳorat lagla.
4 Nosiot bade tain zalua Saimonre ḳoila, “Naoḳan goin fanit neo ar zal falao.”
5 Saimone ḳoila, “Huzur, asta rait ḳoshṭo ḳoriao kunu mas faisi na, ta-o afnar ḳotae zal falairam.”
6 Zal falanir bade oto beshi mas zalo hamaila, masor ṭelae zal faṛizibar dosha.
7 Ou tara shaijjor lagi logor naor zaluare ḍaḳ dila. Tara aia mas doria nao borilila, zalo oto mas hamaisil zen, masor bare duio nao ḍubuḍubu oigelo.
8 Ita dekia, Saimon-Fitore Isar fao-o foṛia ḳoila, “Huzur, ami to gunagar manush, amar ges taki toshrif ḳan neukk-agi.”
9 Ḳaron, oto mas dekia Saimon-Fitor ar tan logor hokkole taijjub bonigela.
10 Saimonor logor zalua Zibudiar duio fua Iakub ar Hannaneo ita dekia taijjub oila. Teu Isae Saimonre ḳoila, “Ḍoraio na, oḳon taki ar mas nae, tumi Allar name manush dorbae.”
11 Bade tara nao loia kinarat aila, ar hokkolta toia Isar loge roana oigela.

Nafaḳ fosa-kushṭo bemarire bala ḳora

12 Eḳbar Isa eḳ gaut gela. Hou gaur eḳ beṭar asta gotor zuṛi nafaḳ fosa-kushṭo bemar asil. Isare dekiau he tan fao-o foṛia minot-ḳajji lagailo, “Huzur, afnar mone saile to amare ou nafaḳ bemar taki bala ḳorta farba.”
13 Isae at baṛaia tare soia ḳoila, “Oe, amio sairam, tumi pak saf o.” Ḳoar loge logeu tar bemar ḳomigelo.
14 Bala oia harle Isae tare hukum dila, “Ita ar ḳeurore hunaio na, tumi gia ḳali imam sabre deḳao. Musa nobir shoriot mafik pak-saf oar lagi zela kurbani ḳora zorur, ou kurbani dileu manshe zaniliba, tumi bala oiso.”
15 Oile Isar ḳobor sairobae roṭigelo. Er-dae tan mukor buli hunar lagi ar bemari oḳol bala oar niote, bout manush tan gese aila.
16 Oile tain kunu na kunu nirai zagat gia hamesha dua ḳorta.

Guna maf ḳorar ḳemota Hozrot Isar ase

17 Eḳdin Isa talim deoat asla, ou mozliso alim oḳol ar Forishi mozobor bout mul-lain boat asla. Tara Zeruzalem ṭaun, Galil ar Ehudia zilar nanan gauain taki aisoin. Isar maze Mabudor kudroti bol asil, ou boleu bemari oḳolre shifa ḳorta.
18 Ermaze ḳoezon manshe eḳzon obosh bemarire folodi boia loia aila. Tara saila tare nia goror bitre Isar samne toita.
19 Oile biṛor lagi goro hamanir fot faila na. Ou tara salor ufre uṭia, salor sani kulia folo shudda bemarire Isar samne manshor mazḳano lamai dila.
20 Tarar imanor bol dekia Isae ḳoila, “Bai re, tumar guna maf ḳori dilam.”
21 Ikan hunia alim oḳole ar Forishi dolor mullainte mone mone ḳoila, “I manushgu ḳegu, he ola shiriki ḳorer? Ḳali Alla saṛa ar ḳeu guna maf ḳorto fare ni?”
22 Tarar dilor sinta Isae buzilila, buzia ḳoila, “Afnara ḳene ila sinta ḳorra?
23 Ami kunḳan ḳoa shuza, tumar guna maf ḳori dilam? Ba tumi uṭia aṭia tumar bisna loia baṛit zaogi? Kunḳan shuza?
24 Te oḳon afnara forman deḳoukka, i duniat guna mafir ḳemota ami Bin-Adomor ase.” Oḳan ḳoiau tain bemari beṭare ḳoila, “Oba, ami tumare ḳoiram, uṭo, tumar ḳeta-balish loia baṛit zaogi.”
25 Ḳoiteu hi bemari beṭa hoḳolor samne ubaia, tar ḳeta-balish loia Allar tarif ḳori ḳori nizor baṛit gelogi.
26 Ita dekia hoḳol taijjub bonia, Allar tarif ḳori ḍorai ḍorai ḳoila, “Aiz ita kizat keramoti ḳam deḳlam.”

al-Mosie Lebire daot dila

27 Bade Isa bare gela, gia toshil ofiso
Lebi namor ek kazna tulrare boat deḳla.
Dekia tare ḳoila, “Ao, amar ummot o.”
28 Daot huniau Lebie tan hoḳolta falaia
Isar loge oia roana dilaila.
29 Bade Lebie tan nizor baṛit Isar lagi
boṛo ek kaoa-daoar bebosta ḳorla. Tarar
loge bout gushkur ḳazna tulra ar aro
manush ḳaoat boila.
30 Teu Forishi ar tarar dolor alim oḳole
na-kush oia Isar shagrid oḳolre ḳoila,
“Tumra ḳazna tulra ṭogbaz ar naforman
oḳolor baṛit ḳana-fina ḳao ḳene?”
31 Isae tarare zuaf dila, “Bala manshor
lagi to ḍaktoror zorur nai, oile bemari
oḳolor lagi zorur ase.
32 Te amio forezgar oḳolre daot deoat
aisi na, ḳali gunagar oḳolre daot deoat
aisi, zate tara touba ḳoroin.”

Furan talim taki Hozrot Isar talim bala

33 Bade hou alim ar Forishi oḳole
ḳoila, “Ehiar shishio oḳole hamesha ruza
raḳoin, dua ḳoroin, ar Forishir shishio
oḳoleo ola ḳoroin, te afnar shishio oḳole
kunu shomoeu ḳani bad dein na ḳene?”
34 Isae zuaf dila, “Nosha loge taḳle logor
boiratire kunu ufash raḳa zae ni?
35 Oile omon eḳ din aibo, zebla noshare
tarar ges taki neoa oizibo. Hou shomoe
tara ruza raḳba.”
36 Isae tarare talim dibar lagi ou misal
hunaila, ḳoila, “Noea kurtar ṭukra siṛia,
ḳeu furan kurtat tali dey na. Ila ḳorle to
noeaṭao nosṭo oibo, ar noea ḳafoṛor tali
to furan ḳafoṛor loge milto-o nae.
37 Furan samṛar tolit ḳeu taza anguror
rosh bore na. Borle ou taza roshor fafe
toli faṭia rosh ar toli duiota borbad oe.
38 Taza rosh noea tolit toite oe.
39 Ar anguror furan rosh ḳaia harle,
kunu manshe noea rosh ḳaito sae na.
Tara ḳoin, furantau moza.”

6

Zummabaror befare talim

1 Eḳ Zummabare Isa gom ḳetor ailedi
aṭia zaira. Ou shomoe tan shagrid oḳole
gomor soṛa siṛia ato goshi goshi ḳaira.
2 Ita dekia Forishi mozobor ḳoezone
ḳoila, “Musa nobir shoriot mafik to
Zummabare zekunu ḳam ḳora haram, te
tumra i danor soṛa siṛirae ḳene?”
3 Isae zuaf dila, “Te Daud nobi ar tan
logor hoḳolor zebla buk lagsil, hi shomoe
tara kita ḳorsla, ita afnara foṛsoin na ni?
4 Tain nize Allar goro hamaia fobitro
ruṭi ḳaisla, ar tan logor oḳolreo ḳaoaisla.
Ashole ḳali imam oḳol saṛa ar ḳeu i ruṭi
ḳaoa zaiz asil na.”
5 Bade Isae tarare ḳoila, “Huno, ami
Bin-Adomu Zummabaror malik.”
6 Aroḳ Zummabare Isa mosido gia oaz
nosiot ḳorat asla. Hono eḳ bemari beṭa
asil, tar ḍainor at bemare hukai gese.
7 Moulana ar Forishi dolor manshe
Isare fando falaita ḳori bana tukanit
asla. Tara deḳta saila, zummar din tain
ḳeurore bala ḳoroin ni, ḳorle tanre dushi
banaita farba.
8 Isaeo tarar dilor ku-motlob buzilila.
Buzia tain hukna at-ala beṭare ḳoila,
“Oba, tumi aia hoḳolor samne ubao sain.”
Teu beṭa aia ubailo.
9 Isae tarare zikaila, “Ami afnaintore
eḳan ḳota zikairam, Zummabare kun
ḳam ḳora zaiz, bala ḳam na bad ḳam?
Ẓan basani, na zanor binash ḳora?”
10 Bade tain sairo galar hoḳolor bae saia
hou beṭare ḳoila, “Tumar atḳan baṛao.”
Beṭae tar at baṛailo, ar furafur bala
oigelo.
11 Ita dekia hou mulla oḳolor kub gusa
uṭlo. Tara foramish salaila, Isare ḳemne
tamail zae.

Barozon ḳas sahabi

12 Bade Isa dua ḳorar lagi eḳ faṛo uṭila,
ar asta rait Allar gese dua ḳorla.
13 Biani bala tan shagrid oḳolre ḍakia
ḳandat anla, erar mazor baro zonre fos-
ond ḳoria, tan ḳas sahabi banaila.
14 Ou barozon oila,
Saimon—Isae en noea nam dila Fitor,
Saimonor bai Andrias,
Iakub, Hannan,
Filif, Bortolmoe,
15 Moti, Tumas,
Alfir fua Iakub,
muktizudda Saimon,
16 Iakubor fua Ihuda,
ar Ihuda Iskariat—ou Ihudae bade
beimani ḳorsil.

Faṛor feṭo Hozrot Isar talim

17 Ermaze Isae tan sahabi oḳolre loia
ufre taki lamia faṛor feṭo homan eḳ zagat
aia ubaila. Hino tan bout ummot dola
oisla, Zeruzalem ṭaun ar Ehudia zila taki,
doriar faror Shur ar Sidon elaḳa takio dol
bandi bandi manush aisla.
18 Tara tan boean hunar kiale ar bemar
taki shifa oar niote aila. Ar zarar ufre
zinor asor asil, tarao bala oila.
19 Hoḳol mansheu tanre at dia soito
sailo, ḳaron tan bitor taki kudroti shokti
baronie, era hoḳolor bemar ḳomsil.
20 Teu Isae afon shagrid oḳolor bae saia
ḳoila,

"Tumra zera gorib tumrau ḳofali,
Allar bashshai to tumrar lagiu.
21 Tumra zoto zonor feṭo buk ase,
tumrau ḳofali,
tumra feṭ boria ḳaibae.
Tumra zera ḳandirae tumrau ḳofali,
bade to ashibae.

22 "Tumrau ḳofali, zebla Bin-Adomor
dae manshe tumrare ginnae, gau taki
basia ekgori ḳore, bodnam gae, ar tumrar
nam hunle mukor tu falae.
23 Ila ḳorle tumra kushi oio, furtie
nasio, ḳaron behesto tumra bout boṛo
puruskar faibae. Zano ni, ou naforman
oḳolor baf-dadainteo Allar nobi oḳolor
ufre ola zulum ḳorta.

24 "Haere doni oḳol,
tumrar shuk to duniatu ḳamailirae.
25 Haere feṭ boria ḳaura oḳol,
tumrao buke soṭfoṭ ḳorbae.
Haere hae zera oḳon ashirae,
tumra ḳanda-ḳaṭi ar ahazari ḳorbae.
26 Haere hae, manshe zebla tumrar shu-
nam gae,
zano ni, ota manshor baf-dadainteo
agor amolor bonḍo nobi oḳolor
ola shunam gaito.

27 "Tumra zotozon amar torikae soltae
sao, ami tumrare ḳoiram, tumra zarzir
dushmonreo mohobbot ḳorio. Zera tum-
rare ginnae, tumra tarar balai ḳorio.
28 Zera tumrar lagi lannot mange,
tumra tarar lagi rohomot saio. Ar zera
tumrar bodnam ḳore, tumra tarar lagi
dua ḳorio.
29 Ze tumar eḳ galo soṛ mare, tare aroḳ
gal fatia dio. Ze tumar saddor ḳaṛia nito
sae, tare kurtao kulia dio.
30 Zara tumar gese sae, tarare dio. Ḳeu
tumar kunu siz nilegi, tar gese ar firot saio
na.
31 Huno, tumra manshor ges taki ze-
laḳan bebohar faitae sao, tumrao hoḳolor
loge ou laḳan bebohar ḳoro.
32 "Zara tumrare maea ḳore, tumra
zudi ḳali tarareu maea ḳoro, te tumra
bahba faitae kila? Ila to naforman oḳoleo
eḳe-oinnore maea ḳore.
33 Ar zara tumrar balai ḳore, tumra
zudi ḳali tarar balai ḳoro, te bahba faibae
kila? Naforman oḳoleo to ila ḳore.
34 Ze manshor ges taki tumra ḳorzo
faibar asha ase, tumra zudi ḳali tareu
ḳorzo deo, te kila bahba faibae? Nafor-
man oḳoleo eḳe-oinnore ila ḳorzo dey,
he asha ḳore bifodo foṛle he-o hon taki
ḳorzo faibo.
35 Te ami tumrare ḳoiram, tumra zarzir
dushmonreo maea ḳorio, tarar balai
ḳorio. Bodla faoar asha na ḳoria ḳorzo
dio, teu tumrar lagi boṛo boḳshish ase.
Tumra Alla Pakor aolad bonbae. Tain to
nimoḳ-haram ar ḳaraf manshoreo doya
ḳoroin.
36 Tumrar niraḳar baf zela doyal, tum-
rao olan doyal o.
37 "Manshor bisar ḳorio na, teu tumrao
bisaror daṛo foṛtae nae. Ḳeurore dushi
shaibosto ḳorio na, teu tumrao dushi
oitae nae. Maf ḳoria dio, teu tumrao mafi
faibae.
38 Dan-ḳoerat deo, teu tumrareo deoa
oibo. Manshe zatai zatai boria ania
tumrar gaṭit bandia diba. Tumra zela
mafia dibae, tumrar lagio ola mafa oibo."
39 Bade Isae tarare ou kichcha hunaila,
"Eḳ andae kunu aroḳ andare fot deḳaito
fare ni? Te duiozonu gato foṛto nae ni?
40 Shagrid ustad taki boṛo nae, oile ze
shagride furafur talim loe, he-o ustador
laḳan bonizae.
41 Tumar bair sokut guṛa hamaise
oḳanu deḳrae, oile nizor souko gasor seli
ase ita deḳrae na?
42 Tumar sokut seli hamaise ikan na
saia tumar baire kila ḳoibae, baisab,
tumar souko ze guṛa foṛse, ao, ogu bar

ḳoria dei. Tumar nizor sokur seliu to deḳrae na. O bonḍo, foela tumar nizor souk taki seli horao, teu bair souk taki guṛa bar ḳorat lagle bala ḳori deḳtae farbae.
43 Bala gase to mondo fol dore na, ar
mondo gase bala fol dore na.
44 Fol dekia gas sina zae. Manshe to
rifuzi lot taki boṛoi faṛe na, ba sutra gas
taki angur faṛe na.
45 Bala manshor dilor nek banḍar taki
balai baroe, ar bod manshor bod dil taki
bodu baroe. Manshor dilor banḍaro zeta
zoma ase, ota takiu to zobanor buli baroe.
46 “Tumra ḳene amare ḳali huzur huzur
ḳoirae, otoso ami zeta ḳoi, ita mano na?
47 Amar ḳandat aia amar boean hunia
ze zone amol ḳore, he ḳar laḳan, ami
tumrare ḳoiram.
48 He ou manshor laḳan, ze gor bananir
niote goin ḳori maṭi kudia mozbut ḳori
goror kuṭi banailo, bade boinna ailo ar
fanir fute ou gorre ṭelilo, oile ikan loṛaito
farlo na, ikan to mozbut ḳori banail.
49 Ar amar boean hunia ze zone amol
na ḳore, he ou laḳan manush, zegie gat na
kudia ḳali norom maṭir ufre gor banailo,
bade banor futor dakkae tar gor foṛia
bangia surmar oigelo.”

7

Bideshi subedaror gulamor shifa

1 Isae tan boean shesh ḳoria manshor
ges taki bidae loia Kofornaum ṭauno
gelagi.
2 Hino Ruman sifair eḳ subedaror gu-
lam bemar foṛia morar foti oigesil, sube-
dar sabe i gulamre kub maea ḳorta.
3 Tain Isar ḳobor hunia ḳoezon Ihudi
murobbire Isar gese faṭaila, tan gu-
lamgure bala ḳorta sufarishor lagi.
4 Murobbi oḳol aia Isare minot-ḳajji
ḳori ḳoila, “Sab, ze zone amrare afnar
gese faṭaisoin tan gulamor lagi minot
ḳortam, ein asholeo doya faoar laḳ.
5 Tain bideshi oileo amrar Ihudi zatire
kub maea ḳoroin. Amrar mosid ḳano tain
banai disoin.”
6 Isa tarar loge oia roana dila, tain
subedaror baṛir ḳandat aiteu subedare
nizor dust oḳolre faṭaia zanaila, “Huzure
ar ḳoshṭo ḳoroin na zanu, afnar moto
zone amar baṛit toshrif anra, ami to itar
laḳ nae.
7 Afnar samne ubanir zoiggo-o ami nae,
erdae ami airam na. Te afne ḳali zobandi
ḳoileu, amar gulamor bemar shifa oizibo.
8 Afne to buzra, ami amar kamanḍaror
hukume soli, oula amar sifai oḳolo amar
hukume soloin. Ami era eḳzonre ao ḳoile
ae, zao ḳoile zae, amar gulamre ou ḳam
ḳoro ḳoile, he ḳore. Te afneo ola ḳali
mukdi ḳoileu, hoḳoltae manbo.”
9 Ikan hunia Isa ekkere taijjub bonigela,
dole dole zoto manush tan ḳore oia aoat
asil, erar bae firia ḳoila, “Ami tumrare
ḳoiram, i subedar to bidormi Ruman
manush, oile amar Boni Israilor mazeo to
oto mozbut imandar ami kunuḳano deḳsi
na.”
10 Hasau subedare zarare faṭaisla,
tara goro aia deḳla, hi gulamor bemar
ḳomigese.

Hozrot Isae murdare zinda ḳorla

11 Tuṛa ḳoe din bade Isae tan shagrid
oḳol ar aro bout manush loia Naein
namor eḳ gaut aila.
12 Tain zebla hou gaut aia hamaira, ou
shomoe manshe ḳoraro ḳori eḳ moiot loia
zaira. I moiot asil eḳ ṛaṛi beṭir eḳmatro
fua. Gaur bout manush ou ḳoraror loge
asla.
13 Ou ṛaṛi beṭire dekia Isar dilo doya
hamailo, tain ḳoila, “Ogo, ḳandio na.”
14 Ḳoia tain ḳoraror ḳandat gia ḳoraro
soila, teu moiot boia neura beṭain ubai
gela. Isae ḳoila, “O beṭa, ami ḳoiram,
tumi uṭo.”
15 Teu hi murda beṭa uṭia boigelo, boia
mat-ḳota matilo. Isae tare tar ma’r ato
shomzai dila.
16 Ita dekia hoḳolor bitre ḍor
hamaigelo. Tara ḳoila, “Subhan Alla,
eḳzon mohan nobie amrar maze toshrif
anchoin, Allae meherbani ḳoria tan
bonda oḳolor bae souk firaisoin.”
17 Isar ou keramotir ḳota asta Ehudia
zilat ar ash-fash hokkol zagat mashur
oigelo.

Hozrot Isar dorbaro Ehia nobir shagrid

18 Ehia nobir shagrid oḳol gia ou
hokkolta Ehiare zanaila.

19 Ou Ehiae tan duizon shagridre Isar
gese faṭaila. Tara aia Isare ḳoita,
“Huzure ḳoisoin amra zania zaitam, zein
toshrif anar ḳota, afneu hein ni? Na amra
ar ḳeuror lagi bar saitam?”
20 Teu duio shagrid aia Isare ḳoila,
“Ehia nobie amrare faṭaisoin, afnare
zikaitam, zein toshrif anar ḳota, afneu
hein ni? Na amra ar ḳeuror lagi bar
saitam?”
21 Ṭik ou shomoe Isae bout manshore
bemar-azar ar zin-butor asor taki bala
ḳorla. Bout andareo deḳar ḳemota dila.
22 Ota ḳoria harle Ehiar duio shagridre
Isae ḳoila, “Tumra zaogi, tumra ono aia
nizor souke zeta deḳlae ar hunlae, ota gia
Ehiare zanao. Tanre ḳoio, andaeo souke
deḳra, lengṛa oḳole aṭira, fosa-kushṭo
bemari bala oira, ḳaluaeo hunra, murda
manush zinda oira, ar gorib oḳolor geseo
Allai kush-ḳobri toblig kora or.
23 Ar erau ḳofali manush, amar befare
zerar dilo kunu bada na fae.”
24 Ehiar shagrid oḳol gia harle, Ehiar
befare Isae manshore ḳoila, “Tumra
morubumit kita deḳat geslae? Batashe
loṛe-soṛe ota ḳagṛa-bon deḳat geslae ni?
25 Na, kita deḳat geslae? Shundor
ḳafoṛ finno-o kunu manshore ni? Zera
dami dami ḳafoṛ findia zak-zomok kore,
ar shukirta din ḳaṭae, tara to razbaṛit
taḳoin.
26 Te tumra kita deḳat geslae? Kunu
nobire deḳat geslae ni? Oe, hasau ami
tumrare ḳoiram, i Ehia to ḳali nobi nae,
nobi takio boṛo zon.
27 Ein to hou zon, zen ḳota asmani
kitabo leḳa ase,

Huno, tumar age beziar ami
amar fegambor,
ein gia ṭik-ṭak korba
tumar solar fot.

28 Te ami tumrare ḳoiram, asta duniar
kunu Adomu Ehia taki boṛo nae. Oile
Allar bashshair hoḳol taki huru zono,
Ehia taki mohan.”
29 Shomazor hoḳol doronor am manshe
ar gushkur ḳazna tulra oḳoleo Ehiar
toblig hunla, tara toubar gusol ḳoria Alla
Pakre hok-insafḳari hishabe manla.
30 Oile Forishi dolor manshe ar
moulana oḳole Ehiar gese toubar gusol
na ḳoria, tarar befare Alla Pakor ze kial
asil, itare kunu dam dilo na.
31 Teu Isae hirbar ḳoila, “Ḳo sain, oḳon i
zomanar manshore ami kitar loge tulona
ḳortam? Tara ḳar laḳan?
32 Tara to omon hurutar laḳan, zetae
bazaro boia eḳe-oinnore ḍakia ḳoe,

Bashi to bazailam dust tumrar lagia,
tumra ḳeu nasilae na bashi hunia.
Mattomor zari-gan gailam amra shobe,
ḳandilae na tumra ḳeu mattomor
shure.

33 Te Ehia nobi aia hari bat-ruṭi ar anguror
shorbot na ḳaoae, tumra ḳoilae tanre
bute dorilise.
34 Ar Bin-Adom aia ḳana-fina ḳorra dekia
tumra ḳoirae, deḳrae ni, i beṭa to feṭua
ar modkur. He gushkur ḳazna tulra ar
naforman manshor loge dusti ḳore.
35 Ta-o aḳol ḳaṭaia zera sole, tarar sal-
cholon takiu forman mile, aḳolu oilo ḳaṭi-
nikut siz.”

Ḳobis beṭir guna maf

36 Forishi dolor eḳzon manshe Isare tan
baṛit ḳanir daot dila, Isa ou baṛit gia ḳanit
boila.
37 Oile ou gaut ek kobis beṭi asil. Isa ono
daoto aisoin hunia hou ḳobis beṭie dami
eḳ fattoror boeamo ḳori ator loia ono ailo.
38 Aia Isar fison galabae tan faor ḳandat
ubaia, ḳandia soukor fanidi tan faor fata
bizaililo. Bade tair matar suldi fao fu-
sia dilo, faor maze hunga dite dite ator
maḳailo.
39 Ita dekia Isare zein daot disla, ein
mone mone ḳoila, “I beṭa kunu nobi oile
to emneu buzlo one i beṭi ḳegu, igu ḳoto
boṛo ḳobis gunagar beṭi.”
40 Isae tare ḳoila, “Saimon, tumar loge
amar kisu ḳota ase.” Saimone ḳoila,
“Ḳoukka huzur.”
41 Isae tanre ḳoila, “Mone ḳoro, eḳ ma-
zonor ges taki duizon manshe kisu ṭeḳa
ḳoroz nisil, eḳzone fas-sho, aroḳzone
foinchash dinar.
42 Tarar ḳeuroru takkot asil na i ṭeḳa
firot deoa, teu mazone era duio zonre maf

ḳori dilaila. Oḳon ḳo sain, era kun zone mazonre beshi bala faibo?”
43 Saimone ḳoila, “Amar mone ḳoe, zar
beshi ṭeḳa maf deoa oise.” Isae ḳoila,
“Tumi ṭiku ḳoiso.”
44 Teu Isae ou beṭir bae saia ḳoila,
“Saimon, ou beṭigur bae kial ḳoro ar
huno, ami tumar goro aia harle tumi to
amare fao doaro fani diso na, oile tair
soukor fanidi amar fao bizaia, matar suldi
fusia dise.
45 Tumi to amar loge ainja ḳori doria
hunga diso na, oile deḳrae ni ami tumar
baṛit hamanir bad oneu tai amar faot
hunga deoatu ase.
46 Tumi kunuzat tazim ḳori amare
aguai ancho ni? Oile tai amar faot ator
ḍalia tazim ḳorse.
47 Te ami tumare ḳoiram, tai beshi
maea ḳorse ḳori buza zar, tai boṛo guna-
gar oileo gunar mafi faise. Zar tuṛa guna
maf ḳora oe, he tuṛa maea ḳore.”
48 Bade Isae beṭire ḳoila, “Ogo, tumar
tamam guna maf ḳora oise.”
49 Zara Isar loge ḳanit boisla tara mone
mone ḳoila, “Ein ḳe, zein gunao maf
ḳorilain?”
50 Isae hi beṭire ḳoila, “O beṭi, tumar
imanor boleu tumi nazat failae, oḳon
shanti oia baṛit zao.”

8

Hozrot Isar ḳezmoto beṭi manush

1 Bade Isae ou barozon sahabire loia
gaue gaue, ṭaune ṭaune, guria Allar
bashshair toblig korat roila.
2 Tarar loge ḳoezon beṭino asla. Ou
beṭin zinor asor ar bout zator bemar taki
bala oia tan log dorsla, erar nam oilo,
Mogdilini Moriom, en ges taki shatgu zin
saṛail oisil,
3 Raza Herudor uzir Kuzair bou
Shuhana, Shushana ar aro bout beṭin asla.
Ou beṭinte tarar nizor samana dia Isa ar
tan shagrid oḳolor ḳoros-fati salaita.

Girosti ḳamor loge imanor tulona

4 Bade zebla nanan zaga taki bout
manush aia Isar gese dola oila, ou shomoe
tain ek kichcha hunaila.
5 Tain ḳoila, “Eḳ giroste danor zala bain
deoat gelo. Gia bain deoar bala kisu zala
ailor maze foṛigelo, manshe faodi uṛia i
zala nosṭo ḳorillo, ar fakinteo aia ḳaililo.
6 Girostor kisu zala hukna-shokto maṭir
ufre foṛlo, itae ali oileo heshe rosh na faia
hukaia morigelo.
7 Kisu zala bon-zonglar maze foṛlo, i
zalae ali fuṭleo itare bon-zonglae zatia
dorlo.
8 Oile kisu zala bala zomino foṛlo, i
zalae bala dan oilo, ar eḳ-sho gun beshi
dan dorlo.”
Ou kichcha ḳoiau tain zure zure ḳoila,
“Zar ḳan ase, he hunouk.”
9 Shagrid oḳole aroz ḳorla, “Huzur, i
kichchar mani kita?”
10 Tain ḳoila, “Allar bashshair gu-
fon rohoisho zanar eḳtiar ḳali tumrare
deoa oise, oile baki manshor gese to ita
kichchar laḳan ḳoiram, zate tara dekiao
na na deḳe, huniao na buze.
11 “Te i kichchar mani oilo, i danor zala
oilo Allar kalam.
12 Ailor maze foṛa zaladi buzail oise,
zera Allar kalam hune, bade Iblise aia
tarar dil taki ita ḳaṛia neygi. Iblise sae na
manshe iman ania nazat hasil ḳorouk.
13 Ar hukna-shokto maṭir ufre foṛa
zaladi buzail oise, zara i kalam besh
kushi oia hune, oile kalame tarar dilo
balamonte zoṛ ḳore na. Erdae i iman tuṛa
ḳoedin ṭike, kunu forikkat foṛleu tarar
iman kuailae.
14 Bon-zonglat foṛa zaladi buzail oise,
zera imanor daot hune, oile duniabi dan-
dat foṛia don-samanar lalos, ar aram-
aishor bae saia ita faurilae. Erdae tarar
zindegit kunu bala fol dore na.
15 Bala zomino foṛa zaladi buzail oise,
zera hok ar sohi dile Allar kalam hune,
hunia nizor dilo balamonte gatia raḳe, ar
imane mozbut roia zindegit bala fol dore.
16 “Kunu manshe lem zalaia hari sokir
tole toe ni ba ṭukridi gurilae ni? Nichoe
na, tara gasar ufre toe, zate goror bitre for
deḳa zae.
17 Te ila gaibi kuntau nai zeta zair oito
nae. Ila lukailo kunta nai zeta ḳeu hunto
nae ba zanto nae.
18 Erdae tumra kila hunrae kial ḳorio,
zar ase tare aro deoa oibo, ar zar nai, tar
zeta ase bolia he mone ḳorer, otao neoa
oizibo.”

Hozrot Isar ma-bai ḳe

19 Ermaze Isar ma ar baiain tan gese aia
azila, oile biṛor lagi tara ḳasat aita farla
na.
20 Teu eḳzon manshe aia Isare ḳoila,
“Afnar ma ar baiain afnar loge deḳa
ḳorat aia bare ubai roisoin.”
21 Isae zuaf dila, “Amar ma-bai to erau,
zera Allar kalam hunoin ar amol ḳoroin.”

Hozrot Isae aoror tufan bond ḳorla

22 Eḳdin Isa ar tan sahabi oḳol gia nao-
o uṭla, uṭia tain sahabi oḳolre ḳoila, “Ao,
amra aoror hofaro zai.” Teu sahabi oḳole
nao bashaila.
23 Nao soltir maze Isa gumai gela.
Aḳtau aoror maze omon tufan ailo, tufane
naot fani hamaia borizar, tara deḳla boṛo
mosibot aise.
24 Sahabi oḳol Isar daro gia tane
hozag koria ḳoila, “Huzur, huzur, am-
ranu moriziram.” Isa uṭia fanir ḍeu ar
batashre damki dila. Loge logeu ḍeu ar
tufan tamia hoḳolta tir oigelo.
25 Isae tarare ḳoila, “Ou ota ni tumrar
iman?” Tara ḍoraia taijjub oia eḳe-
oinnore ḳoila, “Ein ashole ḳe, deḳrae ni
batashe ar fanieo tan hukum mane?”

Zine dora bemarire bala ḳora

26 Isae tan sahabi oḳol loia Galil aor
faroia Zerashini elaḳat gela.
27 Gia hari tain nao taki lamla, ou
shomoe hou gaur zinor asor-ala eḳ beṭa
tan gese ailo. Zinor fale asor ḳorae he
bout din dori lemṭa, ar kunu baṛi-goro
roito na, ḳali ḳobrostano roito.
28 Isare dekiau he sillaia uṭlo, tan samne
foṛia zure zure ḳoilo, “O Allar ḳas maear
zon, afne ḳene amar ino toshrif anla?
Meherbani ḳori amare satain na zanu.”
29 Ikan ḳoar ḳaron oilo, Isae hi zinre
hukum disla ou beṭare saṛia zaoar lagi. I
zine tare bout din taki asor ḳorsil, beṭare
ḍanḍa-beṛi ar shikoldi bandia raḳleo,
he ita siṛilito, hou zine tare nirai zagat
nitogi.
30 Isae tare zikaila, “Tor nam kita?”
He ḳoilo, “Fouz fal” ḳaron tara bout zin
eḳloge asil.
31 Teu hi fouz fale Isare minot-ḳajji
ḳoria ḳoila, tain zanu tarare roshatole na
gaṛoin.
32 Hino faṛor eḳ galat boṛo eḳ shuoror
fal asil. Fouz fale tanre minot ḳoria ḳoila,
tarare hou shuoror bitre hamanir izazot
diṭa. Tain izazot dila.
33 Ou tara hi beṭare saṛia shuoror bitre
gia hamailo, ete shuoror fal faṛor ḍaledi
douṛia gia aoror fanit buṛia morla.
34 Ita dekia shuoror raḳal oḳol douṛia
gia ṭauno ar gaue gaue ḳobor dilo.
35 Ḳobor faia sairobae tone manush
aila, aia deḳla, ze beṭar log taki fouz fal
baroia gesoin, he furafur bala oia ḳafoṛ-
sufoṛ findia Isar faor ḳandat boiroise.
Dekia tara somki gela.
36 Ar ou goṭona goṭite zera deḳsil, tara
hoḳol manshore hunaila, i beṭa kila bala
oise.
37 Hunia Zerashini elaḳar hoḳol
manush ḍoraigela. Ḍoror suṭe tara Isare
minot-ḳajji ḳoria ḳoila, tain tarar ges taki
toshrif nitagi. Teu Isa nao-o uṭia hirbar
Galilo aila.
38 Oile ze beṭare zine dorsil, he aroz
ḳorlo tan loge roibar lagi. Isae tare oḳan
ḳoia baṛit faṭai dila,
39 ḳoila, “Tumi tumar baṛit zao, ar Allae
tumar lagi ze kudroti ḳam ḳorsoin, ota
gia ḳo.” Teu he gelogi, gia ṭaunor hoḳol
manshore zanailo, Isae tar lagi oto boṛo
ḳam ḳorsoin.

Eḳ mora fuṛi ar bemari beṭi

40 Isa Galilo aia harle hinor manshe
kushi oia tanre ḳobul ḳorla, tara tan lagi
bar saoat asil.
41 Ou shomoe Zaeir name mosid komiṭir
eḳ motolli aia Isar fao-o foṛia minot
lagaila, huzurre tan baṛit nibar lagi.
42 Ḳaron tan eḳmatro fuṛi sorḳato asil,
fuṛir boeosh baro bosor. Isa zebla ou
baṛit zaibar lagi roana dila, manshe aia
tan sairobae biṛ ḳoria ṭelaṭeli lagaila.
43 Biṛor maze eḳ beṭi manusho asla, ein
baro bosor doria mashik bemari. Tan
hoḳol don-samana ḍaktoror tole kuaiao
bala oita farsoin na.
44 Tain Isar ḳoredi aia Isar saddoror ku-
nat soar loge logeu tan bemar ḳomigelo.
45 Teu Isae zikaila, “Amare ḳe soilo?”
Ḳeu shikar na ḳorae Fitor ar tan lo-
gor manshe Isare ḳoila, “Huzur, afnar
sairobae ḳoto manshe ṭelaṭeli ḳoria afnar
gat lager.”

46 Oile Isae ḳoila, “Ḳeu amare soise,
ḳaron ami buzram, amar bitor taki gaibi
bol baroise.”
47 Ou beṭie zebla deḳlo dora foṛigese,
tai ḳafi ḳafi Isar samne aia tan fao-o foṛia
hoḳolor samneu ḳoilo, ḳene tai Isare
soisil ar kilan loge logeu bala oigese.
48 Isae beṭire ḳoila, “Mai go, tumi ekin
ḳorso ḳori bala oiso. Oḳon shantie baṛit
zao.”
49 Isae ota matira, omon shomoe mosi-
dor motollir baṛi taki ḳobria aia tanre
ḳoilo, “Sab, afnar fuṛi dunia taki gesoingi,
te huzurre ar ḳoshṭo dibar ḳam nai.”
50 Ikan hunia Isae ḳoila, “ḍoraio na,
ḳali ekin ḳoro. Deḳbaene, tai bala oiz-
ibo.”
51 Isa hou baṛit gela, gia Fitor, Hannan,
Iakub ar fuṛir ma-baf saṛa oinno ḳeurore
goror bitre hamaite dila na.
52 Hoḳole zebla fuṛir lagi ḳanda-ḳaṭi
ar ahazari ḳorra, ou shomoe Isae ḳoila,
“Ḳandio na-re, tai to morse na, gumar.”
53 Ikan hunia tara tanre siṛaila. Tara
hoḳoleu zanto fuṛi morigese.
54 Teu Isae fuṛir ato dori ḍaḳ dila, “Mai
go, uṭo.”
55 Loge logeu fuṛir zan firot ailo. Tai
uṭia boigelo. Isae ḳoila, fuṛire kunta
ḳaibar dita.
56 Fuṛir ma-baf ekkere taijjub bonigela.
Bade Isae ḳoila, “Huno, ita ḳeurore hu-
naio na.”

9

Barozon sahabire tobligo faṭaila

1 Bade Isae hou barozon sahabire eḳano
dola ḳorla, tarare hoḳol zator zin-but
saṛani, bemarire bala ḳorar izazot ar
ḳemota dila.
2 Bade tain Allar bashshair toblig ar
bemarintore shifa ḳorat erare faṭaila.
3 Tain ḳoila, “Tumra fotor lagi laṭi, gaiṭ-
buski, ḳani-kuraki, ṭeḳa-foesha, ba duiṭa
kurtao loge nio na.
4 Kunu gaut gele tumra ze baṛit
hamaibae, ou baṛitu roio, ar on taki
hirbar bidae oio.
5 Manshe zudi tumrare zaga na dein,
te hon taki baroibar age tumrar faor
duil fusia falaio, ou duileu tarar bifokke
shakki dibo.”
6 Sahabi oḳol roana oia gaue gaue gia,
Allar kush-ḳobri toblig ar bemarintore
shifa ḳorat lagla.
7 Raza Herude Isar ou ḳam-ḳazor ḳobor
hunia kub gabṛi gela. Kunu kunu manshe
tanre ḳoila, Ehia nobi hirbar zinda oia uṭi
gesoin.
8 Ar kunu kunu zone ḳoila, Ilias nobie
doroshon disoin. Hirbar ḳeu ḳeu ḳoilo,
furana zomanar kunu nobi zinda oia
aisoin.
9 Teu Herude ḳoila, “Ami nizeu to Ehiar
mata ḳaṭaisi, te ou zeta hunram, ein
ashole ḳe?” Erdae Herude Isare deḳar
kial oilo.

Fas azar manshor gaibi ḳani

10 Isae ze barozon sahabire tobligo
faṭaisla, tara firia aila. Aia tanre zanaila,
tobligi soforo kita kita ḳorsoin, ou tain
erare loia kub niribili halote Baet-Soeda
namor eḳ gaut gela.
11 Oile manshe i ḳobor hunia dole dole
Isar ḳore oia roana dilaila. Tain erare
kushi mone ḳobul ḳorla. Tarar gese Allar
bashshair boeani toblig korla, ar zeta
bemarir bemar shifa oa zorur asil, tain
erare shifa ḳorla.
12 Hainjabala hou barozon sahabi aia
Isare ḳoila, “Huzur, amra ze zagat asi,
ikan kub niribili zaga. Te ota manshore
bidae dilaukka, tara daro ḳasor gaut gia
raitkur taḳa-ḳaoar bebosta ḳorouk.”
13 Isae zuaf dila, “Tumra tarare ḳana
ḳaoao.” Tara ḳoila, “Amrar gese to ḳali
fasḳan ruṭi, duiṭa biran mas ase, ar kunta
nai. Te amra bazaro gia erar lagi ḳana
loia antam ni?”
14 Isae ḳoila, “Erare foinchash-zon,
foinchash-zon ḳori boai deo.” Ino ḳali
beṭa manushu asla fas azaror laḳan.
15 Teu sahabi oḳole tarare boaila.
16 Isae ou fasḳan ruṭi ar duio mas
loia asmanor bae saia Allar shukria adae
ḳorla. Bade ruṭi ar mas ṭukra ṭukra ḳori
bangia, sahabi oḳolor ato dia ḳoila baṭia
dilaita.
17 Ou ḳanae hoḳol manshe feṭ boria
ḳaila. Ḳaia harle zeta guṛa-gaṛa roisil ota
dola ḳorle baro ṭukri borigelo.

Hozrot Isar moutor agam ḳobor

18 Eḳdin Isa eḳ nirai zagat dua ḳorat
boila, ḳali sahabi oḳol tan loge asla. Tain

erare zikaila, “Ḳo sain, manshe kita mono ḳoroin, ami ḳe?”
19 Tara zuaf dila, “Kunu kunu manshe ḳoin, afne Ehia nobi. Kunu zone ḳoin Ilias nobi, ar ḳeu ḳeu ḳoe bout agor zomanar kunu nobi hirbar zinda oia uṭisoin.”
20 Isae erare zikaila, “Oile tumra kita mono ḳoro, ami ḳe?” Sahabi Fitore ḳoila, “Afneu Allar oada ḳora hou al-Mosi.”
21 Isae tarare ḳoila, “Ḳobordar! Ita ar ḳeurore hunaio na.”
22 Bade tain ḳoila, “Ami Bin-Adome bout ḳoshṭo shoijjo ḳora lagbo. Shomazor murobbi oḳole, boṛo imam, ar moulana oḳole amare ela ḳorba. Amare ḳatol ḳora oibo, oile moutor tin dinor din amar hirbar zinda oia uṭa zorur.”
23 Tain era hoḳolre ḳoila, “Amar torikae ḳeu zindegi ḳaṭaite saile, he tar nizor kushie sola bad deuk. Tar afon duk-koshṭor solib forteḳ din boia loia amar ḳore ḳore auk.
24 Ze manshe nizor zan basaito sae, he tar hasaror zindegi kuaibo. Oile ze zone amar lagi nizor zan kurbani dey, he hasaror zindegi faibo.
25 Kunu manush zudi asta duniar malik boniao tar hasaror zindegi mani aḳer kuailae, te tar kunu faeda oilo ni?
26 Hunoukka, ḳeu zudi amar lagi ba amar talimor lagia muk lukae, te ami Bin-Adom zebla amar nizor, fobitro firista oḳolor ar gaibi bafor shan-tozollie duniat hirbar aimu, ou shomoe amio erare deḳle muk lukaimu.
27 Ami tumrare hasa ḳota ḳoiram, ou mozliso oula ḳoezon manush azir asoin, Allar bashshai na dekia erar mout oito nae.”

Hozrot Isar nurani surot

28 Ou talimor eḳod hafta bade, Isa dua ḳorar lagi tan sahabi Fitor, Hannan, ar Iakubre loia eḳ ṭillar ufre uṭla.
29 Tain dua ḳorra omon shomoe aḳtau tan mukor rong bodligelo, tan finnor ḳafoṛ-sufoṛ dola soḳ-soḳa oigelo.
30 Ou shomoe deḳa gelo, duizon manshe aia tan loge batchit ḳorra, erar eḳzon oila Musa nobi, dusra zon Ilias nobi.
31 Tara Allai zalal ar shane deḳa dila. Zeruzalem soforor ḳalo Isa zen Allar morzi mafik moutor mukamuki oira, ou befareu tara batchit ḳorla.
32 Sahabi Fitor ar tan logor oḳol be-malum gumo asla. Aḳtau gum bangi zaoae tara Isar zalal-shan deḳla, ar tan ḳandat uba ou duio zonreo deḳla.
33 Hou duiozon zebla Isar ges taki roana dilaira, ou shomoe Fitore ḳoila, “Huzur, amra-o to ono asi, kub bala oise, te ek kam ḳorilai, amra ono tinḳan ḍera-gor banailai, eḳan afnar, eḳan Ilias nobi, ar eḳan Musa nobir lagi.” Fitore zen kita ḳoira, ita tain nizeu buzla na.
34 Fitore ota matira, ou shomoe aḳtau megor ḳalni aia tarare gurililo. Tara ḳalnir aoṛe hamanir bade sahabi oḳol ḍoraigela.
35 Ar ḳalnir bitor taki ou aoaz ailo, “Einu amar ḳas maear zon, tumra en ḳota mano.”
36 I aoazor badeu deḳa gelo, Isa hono eḳla ubai roisoin. Sahabi oḳol nirai oigela, tara zeta deḳsila ou shomoe ita ar ḳeurore hunaila na.

Zinor asor-ala fua

37 Bador din Isa ar sahabi oḳol faṛor ṭilla taki lamia aile, bout manush tan loge deḳa ḳorat aia biṛ bandilla.
38 Ou biṛor mazor eḳzone sillaia ḳoilo, “Huzur, amar fuagur bae kial ḳoroukka, ogu amar eḳmatro aolad.
39 Tare eḳṭa zine dore, igie tare saṛto sae na, he aḳtau sik dia uṭe ar maṭit foṛia saṭiae. Tar mukedi fena baroe, heshe tare asaṛia ad-mora ḳori falai toia zae.
40 Ami afnar sahabi oḳolor gese minot-ḳajji ḳorslam ogutare ḳedaibar lagi, oile tara farsoin na.”
41 Isae ḳoila, “O beiman ar naformanor zat, ami ar ḳotodin tumrar loge roimu, tumrar satani shoijjo ḳormu? Deki sain, tumar fuare ono ano.”
42 Beṭae fuare loia aguar, ou shomoe zinnate tare maṭit falaia zatia dorlo, he hutia saṭiani lagailo. Teu Isae zinnatre damki dila, tain ou fuare bala ḳoria tar bafor ato shomzai dila.
43 Allar kudroti lila-ḳela dekia hoḳol manush taijjub oigela.

Dusrabar tan moutor agam ḳobor

Isar keramoti ḳam-ḳaz dekia hokkole tai-jjub bonia sinta ḳorra, ou shomoe tain sahabi oḳolre ḳoila,
44 “Amar ḳota ḳanain tumra mon dia huno, ami Bin-Adomre to manshor ato dorai deoa oibo.”
45 Sahabi oḳole i mator kunu mani buzla na. Allae tarar gese ikan gaib raḳla, zate tara na buzoin. Ar ou befare Isareo kunta zikaite tarar shaosh oilo na.

Boṛo ḳe?

46 Sahabi oḳolor maze ḳe hoḳol taki boṛo, ota loia tara torka-torki ḳorra,
47 ermaze Isae tarar dilor bab buzilila. Tain eḳ nabalik hurutare ḳandat ania ḳoila,
48 “Ze zone amar lagi ou hurutar laḳan kunu sabalre ḳobul ḳore, he amareu ḳobul ḳore. Ar amare ze ḳobul ḳore, he ḳali amare nae, amare zein bezisoin tanreo ḳobul ḳorlo. Tumrar maze ze zon hoḳol taki huru, he-u hoḳol taki boṛo.”

49 Bade sahabi Hannane ḳoila, “Huzur, amra deḳlam afnar nam loia eḳzone but saṛar. Dekia amra tare mana ḳorsi, he to amrar torikar nae.”
50 Isae tanre ḳoila, “Ar mana ḳorio na, ze tumrar bifokke nae, he to fokkeu ase.”

Zeruzalem zaoar fote Hozrot Isa (9:51–19:27)

Hozrot Isa Zeruzalemor bae roana

51 Isae behesto toshrif nibar din gonaia ailo, ou tain Zeruzalemo zaita ḳori niot ḳorla.
52 Tan age oia ḳobria oḳol faṭaila. Tara age gia hoḳolta zuit-zait ḳorar kiale Shomoria zatir eḳ gaut gia hamaila.
53 Oile hi gaur manshe zebla hunla, Isa Zeruzalem zaita, hunia tara tanre ashroe dilo na.
54 Erdae tan sahabi Iakub ar Hannane ḳoila, “Huzur, Ilias nobir laḳan amra-o oḳon aroz ḳortam ni, asmani aguin lamia otare binash ḳorilauk?”
55 Isae tarar bae firia damki dia ḳoila, “Tumra zano na ni tumra kun laḳan ruhur goṛa? Amare kunu beza oise ni manshor binash ḳortam? Amare to beza oise manshor zan basaitam.”
56 Oḳan ḳoia era aroḳ gaut gelagi.

57 Tara zebla fotedi zaira, ou shomoe eḳ beṭa aia Isare ḳoilo, “Sab, afne zeḳano zaiba, amio afnar loge hono zaimu.”
58 Isae tare ḳoila, “Babare, hialor gat ase, fakintor bada ase, oile ami Bin-Adomor mata guzar kunu ṭai nai.”
59 Bade Isae aroḳzonre deḳla, dekia tare ḳoila, “Oba, amar loge solo.” He zuaf dilo, “Huzur, amar bafor moutor bade tanre maṭi dia harle ami aimu.”
60 Isae tare ḳoila, “Mora oḳole tarar morare maṭi deuk, tumi aia Allar bashshair daot deo.”
61 Aro eḳzone ḳoilo, “Huzur, ami afnar loge zaimu, te amar baṛit gia bidae loia ai.”
62 Isae tare ḳoila, “Langolor kuṭit doria zegue ḳoredi firia sae, he Allar bashshair laḳ nae.”

10

Shottoirzon shagridre tobligo faṭaila

1 Bade Hozrot Isae aro shottoirzon sha-gridre tobligo faṭaita ḳori fosond ḳorla. Tain nize zeta ṭaun ba gauainto zaoar irada ḳorsila, hono zaibar age erare duizon duizon ḳoria faṭaila.
2 Faṭanir bala erare ḳoila, “Huno, zomino to foshol bout ase, oile ḳamla kub ḳom. Erlagi zominor malikor gese dua ḳoro, tan foshol tular lagi tain ḳamla faṭaiba.
3 Tumra oḳon roana oizao. Kial rakio, bagor falor maze meṛa-baichchar laḳan ami tumrare faṭailam.
4 Tumra zaoar ḳalo ṭeḳar toli, gaiṭ-buski, faor zuta ita kuntau loge nio na, ar fotor maze ḳeurore salamo ḳorio na.
5 Ze baṛit gia hamaibae, hamaiau ḳoio, assalamu alaikum.
6 Salam loar zuka ḳeu hino taḳle, tum-rar salam tar ufre bortibo, ar ila ḳeu na taḳle, tumrar salam tumrar geseu firot aibo.
7 Foela ze baṛit hamaibae, hou baṛitu roio. I baṛi saṛia dusra baṛit zaio na. Tara zeta dein ota ḳaio, ḳaron ḳamlae tar beton faoar zoiggo.
8 “Zebla kunu gaut zaibae, hinor man-she tumrare ḳobul ḳoria, tara zeta ḳaite dein, otau ḳaio.

9 Tarar bemari oḳolor bemar bala ḳorio. Tarare ḳoio, Allar bashshai to
tumrar daro aichche.
10 Oile kunu gaut gele honor manshe
zudi tumrare ḳobul na ḳoroin, te gaut aṭi
aṭi oḳan ḳoio,
11 Hoba, tumrar gaur ze duil amrar faot
lagse, ita amra fusia falai diram, ou duileu
tumrar bifokke shakki dibo. Oile mono
rakio, Allar bashshai ḳandat aichche.
12 Ami tumrare ḳoiram, kiamotor din
lannoti Sadum ṭaunor dosha taki, hi gaur
dosha aro ḳoṭin oibo.
13 "Haere Baet-Soeda ar Kurasin gau,
tumra to lannoti. Tumrar maze zeta
kudroti ḳam deḳail oise, ita Shur ar Sidon
elaḳat deḳail oile, tara ḳator oia touba
ḳorlo one.
14 Ashole kiamotor din Shur ar Sidon
elaḳar dosha takio, tumrar dosha bout
ḳoṭin oibo.
15 Ar O Kofornaum ṭaun, tumi bule usa
oia asmano gia lagtae? Na, fartae nae!
Tumare fatalo lamail oibo.
16 "Tumra mono rakio, zera tumrar
ḳota mane, tara ashole amar ḳotau mane.
Ar zera tumrare mane na, tara amareo
mane na. Zera amare mane na, tara
ashole hou Allareo mane na, zein amare
bezisoin."
17 Bade hi shottoirzon shagride toblig
koria kub kush mizaze firot aila. Aia
ḳoila, "Huzur, afnar nam hunle zin-buteo
amrar ḳota mane."
18 Isae tarare ḳoila, "Huno, ami deḳsi,
Iblis-shoetan megor zilkir laḳan behest
taki foṛizar.
19 Te ami tumrare haf-bichur ufredi
aṭar ḳemota disi, ar tumrar dushmon, Ib-
lisor hoḳol shoktir ufre tumrare ḳemota
disi. Kunuzat kuntaeu tumrar ḳeti ḳorto
farto nae.
20 Ar zin-bute tumrar ḳota huner dekia
kushi na oia, borong behesti ḳatat tumrar
nam leḳa oise ḳoriu kushi ḳoro."
21 Ou shomoe Isao Pak Ruhur bole kushi
oia ḳoila, "O gaibi baba, tumiu to asman-
zominor malik. Ami tumar shukria adae
ḳorram, ḳaron tumi aḳoldar-buddiman
oḳolor gese ita zair na ḳoria, bebuz-
hurutar laḳan manshor gese zair ḳorso.
Baba, ashole to ita hoḳoltau tumar morzi.
22 Amar gaibi babae hoḳoltau amar ato
shofi disoin. Baf saṛa dusra ḳeu zane na
ou fut ḳe, ar fut saṛa dusra ḳeu zane na
ou baf ḳe. Fute bafore zar gese zair ḳorar
kial oe, ḳali he-u bafor forisoe fae."
23 Bade tain shagrid oḳolor bae firia
ḳane ḳane ḳoila, "Tumra zeta zeta deḳso,
ita deḳar shuzug zar oe, he-u nek kofali.
24 Ami tumrare ḳoiram, tumra zeta
deḳrae, ita bout nobie ar raza-bashshae
deḳar asha ḳorleo, deḳar ḳofal oise na.
Tumra zeta hunrae, ita tara hunte saileo
hunar ḳofal oise na."

Hoḳol taki boṛo hukum

25 Eḳbar eḳ alim sab Isar gese aila. Aia
tanre forikka ḳorar lagi zikaila, "Huzur,
kita ḳam ḳorle ami behest faimu?"
26 Isae ḳoila, "Musa nobir kitabo kita
leḳa ase? Afne kita faisoin?"
27 Alime zuaf dila, "Leḳa ase,

Tumi tumar asta dil dia, zan dia,
hoḳol bol-shokti dia,
tumar shullo-ana mon dia,
tumar Alla Mabudre mohobbot ḳorbae.

ar,
Tumar ari-forire nizor laḳan maea
ḳorbae."

28 Isae tanre ḳoila, "Afne ṭik kota ḳoisoin.
Te afneo oula ḳoroukka, teu behest
faiba."
29 Ou alime nizor dam baṛanir lagi Isare
ḳoila, "Aichcha, te amar ari-fori ḳe?"
30 Isae ḳoila, "Hunoukka, eḳzon
manush Zeruzalem taki Ziriho ṭauno
zaoat asil. Foto ḍaḳaite faia tar ḳafoṛ-
sufoṛ hoḳolta ḳaṛia nia, tare maria ad-
mora ḳori falai toia gelogi.
31 Bade eḳ imam-sab ou fotedi zaira,
tain ou beṭare dekia galabae horia gelagi.
32 Ou laḳan Lebir ḳandanor ek kadim-
sabo ou fotedi aila, taino ere dekia gal-
abae gelagi.
33 Heshe Shomoria zatir eḳ beṭa ou
fotedi ailo, he bidormi zatir oileo er halot
dekia tar dilo dorod hamailo.
34 Ou he er zoḳomor ufre tel ar anguror
rosh malish ḳoria foṭṭi bandia dilo. Bade
tar nizor gadar ufre tulia, eḳ musafir
ḳanat nia tar zoton ḳorlo.
35 Bador din ou Shomorio beṭae musafir
ḳanar malikor ato duiṭa dinar dia ḳoilo,

ou manushgur zoton ḳorba. Er beshi ḳoros oileo, ami aia dimu.
36 “Te alim sab, afnar kita mono oe, ou tinzonor maze kun zon, ḍaḳaitor ato fiṭa ḳaura beṭar ari-fori?”
37 Alime ḳoila, “Ze manshe tare dorod ḳorlo he-u to.” Teu Isae ḳoila, “Te afneo gia oula ḳoroukka.”

Bibi Marta ar tan boin

38 Bade Isa ar tan sahabi oḳol aṭi aṭi eḳ gaut gela. Hou gaur eḳ beṭi manshe kushi oia Isare tan baṛit nia memandari ḳorla. Ou beṭir nam Marta.
39 Beṭir eḳ boinor nam oilo Moriom, ein huzuror faor ḳandat boia nosiot hunra.
40 Ar Marta gia randa-baṛa ar ḳatir-zoton ḳorat fereshanit roila. Ermaze Marta aia huzur Isare ḳoila, “Huzur, deḳra ni amar boine hokkol ḳam-ḳaz eḳla amar ufre toia ono aise? Te afne ḳoukka, amare shaijjo ḳorto.”
41 Huzure ḳoila, “Marta, tumi bout befare sinta ḳoria fereshan oigeso.
42 Huno, ashole eḳṭa befaru ḳali zorur ase. Tumar boin Moriome hou zoruri befarre fosond ḳorse. Ita to tair ges taki ḳaṛia neoa zaito nae.”

11

Dua ḳorar kaeda-ḳanun

1 Eḳdin huzur Isae kunu eḳ zagat dua ḳorat asla. Dua shesh oia harle tan eḳ sahabie ḳoila, “Huzur, Ehia nobie to tan sahabire dua ḳora hikaita, te afneo amrare dua ḳora hikaukka.”
2 Isae erare ḳoila, “Dua ḳorar shomoe tumra oula ḳoio,

O asmani baba, tumar nam fobitro ḳoia
mana ouk,
duniat tumar bashshai ḳaim ouk.
3 Amrar forteḳ dinor rizek fortidin zugai
dio;
4 Baba, amrar tamam gunare maf
ḳoria dilao,
zela amra-o mafi dilaisi amrar oforadi
oḳolre;
ar forikka taki hefazot ḳoro amrare.”

5 Bade Isae tarare ḳoila, “Dorilao, ada raitkur bala tumrar ḳunu dustor baṛit gia ḳoilae, dust, amare tinḳan ruṭi ḳoroz deo.
6 Amar eḳ bondu fotedi zaoar bala aḳtau amar baṛit uṭsoin. Oḳon tane kita ḳaoaitam, amar goro to kunta nai.
7 Teu duste goro tone zuaf dila, ami dorza bond ḳoria amar hurutain loia hutiroisi, amare ḳoshṭo dio na. Oḳon uṭia kunta ditam fartam nae.
8 Oile ami ḳoiram, ou duste uṭia bondu hishabe ḳunta dite na saileo, tumi bar bar minot ḳorle he uṭbou. Uṭia tumi zeta sairae, ita ṭiku dibo.
9 “Te ami tumrare ḳoiram, tumra sao, teu deoa oibo. Talash ḳoro, teu faibae. Duaro ṭuka deo, tumrar lagi duar kula oibo.
10 Zara sae, tarau to fae. Ze tallash ḳore he fae. Ze duaro ṭuka dey, tar lagi duar kula oe.
11 Tumrar maze ila kunu baf ase ni, zar fute ruṭi saile tare maṭi dibo, mas saile haf dibo,
12 ba enḍa saile bisa dibo?
13 Te tumra naforman oiao zudi tumrar hurutainre bala bala siz ditae zano, te zara behesti bafor gese saibo, tain nichoe tarare Pak Ruh dan ḳorbau.”

Hozrot Isae kun bole keramoti deḳain

14 Eḳdin eḳ beṭar log takia Isae eḳ buba zinnat saṛaila. Zinnate saṛar bade hi beṭar zoban kuligelo, mat-ḳota matilo. Ita dekia manush taijjub bonigela.
15 Oile kunu kunu manshe ḳoilo, “I beṭae zinor bashsha Bel-Sobulor bole zin saṛae.”
16 Aro ḳoieḳ zone tanre forikka ḳorar niote, tan ator kunu keramoti deḳto sailo.
17 Isae tarar dilor bab buzilila. Buzia ḳoila, “Kunu raijjo nize nize bag oigele, i raijjo binash oizae. Oula kunu foribaro zebla bibad lagizae, i foribaro ar ṭike na.
18 Te zinnat zudi tar nizor bifokke lag-izae, taile tar raijjo ḳemne ṭikbo? Tumra to ḳoirae, ami Bel-Sobulor bole zinnat saṛai.
19 Kub bala ḳota, ami zudi Bel-Sobulor bole zinnat saṛai, te tumrar manshe ki-tadi saṛae? Tumrar mator bisar tumrar mansheu ḳorbo.
20 Oile ami zudi Allai kudrote zinnat saṛai, te to Allar bashshai tumrar nozdik aichche.

21 “Huno, kunu bolala manshe ostro-
shostro loia tar baṛi fahara dile, tar
samana nirafod taḳe.
22 Oile tar taki zobordost aroḳzon aia
hamla ḳoria tare arailile, he zeta ostro-
shostror boṛai ḳorsil, i ostro-o ḳaṛia ni-
bogi. Tar hoḳol mal-samanao luṭia nia
baṭilibo.
23 “Te ze zon amar fokke nae, he to
amar bifokko. Ze amar oia ḳam na ḳore,
he to amar birudde ḳam ḳore.
24 “Kunu zine zebla eḳ bemarir log saṛia
zaegi, gia boshot ḳorar lagi morubumit
gura-guri ḳore. Bade kunuḳano roibar
zaga na faia mone mone ḳoe, Dur! Ami
zen taki aisi onou hirbar zaigi.
25 Firot aia hari deḳe, hi zaga shundor
ḳori hazai-faṛai toa.
26 Ou he gia tar taki aro bod shatgu zin
loge ḳori ane. Ania ono hamaia basha
banae. Erdae ou bemarir dosha foela taki
heshe aro ḳaraf oe.”
27 Isae ota boean ḳorra, aḳtau biṛor
maz taki eḳ beṭie zure zure ḳoilo, “Huzur,
ze ma’e afnare feṭo loisoin ar dud
ḳaoaisoin, ein boṛo ḳofali ma.”
28 Isae ḳoila, “Ikan hasa ḳota, oile er
saiteo boṛo ḳofali tara, zara Allar kalam
hune, hunia ola amol ḳore.”

Hozrot Iunus nobir alamot

29 Bade aro bout manush Hozrot Isar
gese aila. Tain erare ḳoila, “I zomanar
manush to naforman. Tara ḳali keramoti
tukae, oile Iunus nobir alamot saṛa dusra
kunu keramoti tarare deḳail oito nae.
30 Iunus nobi nize nizeu zela Ninob
ṭaunor manshor gese eḳ alamot oisla,
Bin-Adomo oula i zomanar manshor gese
nizeu alamot oiba.
31 Ruz kiamotor din douknor deshor
rani uṭia ou zomanar manshor dush
zair ḳorba. Ḳaron Bashsha Sulaimanor
aḳolor ḳota hunar niote tain duniar hesh
mata taki aisla. Oile oḳon to Sulaiman
takio aro mohan eḳzon ono asoin.
32 Kiamotor din Ninob ṭaunor murda
oḳol uṭia i zomanar manshor dush zair
ḳorba. Ḳaron Iunus nobir toblig hunia
tara touba ḳorsila. Oile oḳon to Iunus
takio aro mohan eḳzon ino asoin, ta-o
manshe touba ḳorer na.

Souk bala zar, dil bala tar

33 “Kunu manshe to lem zalaia hari
sokir tole ba ṭukrir tole toe na, borong
gasar ufreu toe, zate goror manshe for
deḳe.
34 Tumar souku oilo tumar ḳaear batti.
Souk zudi bala oe, te tumar asta shorilo
for oibo. Ar souk karaf oile, tumar shorilo
andarit roibo.
35 Te kial rakio, tumar dilo ze nur ase,
ita andair oizar ki na?
36 Tumar asta shorilo zudi for taḳe,
kunu ongo andair na taḳe, te leme zela
tar nizor teze tumare for dey, oula i nureo
tumar asta shorilre for ḳorilibo.”

Dilre fak-fakiza raḳa zorur

37 Isae boean ḳorra ou shomoe Forishi
dolor eḳzone tanre ḳaibar daot dila. Tain
gia en goror bitre ḳanit boila.
38 Forishie deḳla, ḳaoat boibar ḳalo Isae
Ihudi niom mafik at doisoin na, ou tain
taijjub bonigela.
39 Teu Isae tanre ḳoila, “Hunoukka,
afnara Forishi oḳole to bashon-bortonor
bair gala kub shundor ḳoroin, oile af-
narar bitre to naformani ar lalose bora.
40 O be-aḳolor dol, zein bargala ba-
naisoin, tainu kita bitor galao banaisoin
na ni?
41 Erlagi afnarar bitre zeta ase, ota
age allar oaste lilla-sodga deukka. Teu
deḳbane, afnarar hoḳoltau pak-saf oiz-
ibo.
42 “Haere Forishi oḳol, lannot tumrare,
tumra ḳali tejfata, fodina fata ar hokkol
hag-torḳarir dosh baṭor eḳ baṭ Allar name
zoḳat deo, oile Allar mohobbot ar hok in-
safor bae tumrar kunu kialu nai. Ashole
ou foelata manar loge loge badortao amol
ḳora forz.
43 O lannoti Forishi oḳol! Mosido
hamaia samonor ḳataro boa, ar bazar-aṭo
gia salam faite tumra kub fosond ḳoro.
44 Lannot tumrar ufre, tumra oilae o-
sina ḳoeboror laḳan. Manshe na sinia er
ufredi aṭa-fira ḳore.”
45 Ikan hunia eḳzon alime Isare ḳoila,
“Huzur, oḳan ḳoia to afne amrareo beijjot
ḳorra.”
46 Isae ḳoila, “Nichoe, afnarao lan-
noti, afnara manshor ḳando bar buzai
ḳoria dein, oile tarar asanor lagi angulṭao
laṛoin na.

47 “Haere lannoti oḳol, tumra nobi
oḳolor rouzare shundor ḳoria pakka
ḳoro, oile tumrar moe-murobbieu to er-
are ḳatol ḳorsla.
48 Ota dekiau buza zae, tumra tumrar
moe-murobbir ḳamor shakki oirae, tum-
rao ola oirae. Tara nobi oḳolre ḳatol
ḳorsil, ar tumra hou nobir rouzare pakka
ḳorrae.
49 Erdae Alla Pakeo tan nizor morzie
ḳoila, ami tarar gese amar nobi-rosul
bezimu, erar ḳeurore tara zulum ḳorbo,
ar ḳeurore ḳatol ḳorbo.
50 Ete duniar foela taki oḳon forzonto
zoto nobire ḳatol ḳora oise, era hokkolor
daei oiba ou zomanar manush.
51 Hunoukka, ami afnaintore ḳoiram,
foela Adomor fut Habilor kun taki shuru
ḳoria, nobi Zakariar kun forzonto hoḳol
lour shaza ou zomanar manshor ges
taki adae ḳora oibo. Nobi Zakariare to
Zeruzalemor fobitro ḳaba shorifor kur-
bani ḳana, ar ḳas pak zagar mazḳano
ḳatol ḳora oise.
52 Haere lannoti alim oḳol, tumra man-
shoreo Allar fot sinairae na, nizeo Allar
bashshait hamairae na, ar zera hamaito
sae, tarareo bada dirae.”
53-54 Boean bade Isa ikan taki roana
dilaila. Teu alim ar Forishi oḳole mizaz
gorom ḳoria Isare fando fḷaita ḳori
kusai-fạ̄ai matila. Nanan nomunar soal
ḳoria tanre aṭḳanir shuzug tukaila.

12

Aḳerator saman ḳamai ḳoro

1 Ou shomoe azar azar manush dola
oigela, tara ṭelaṭeli ḳori eḳe-oinnor ufre
foṛla. Isae foela tan sahabi oḳolre
ḳoila, “Tumra Forishi mozobor ḳamir
taki hushiar roio, ou ḳamir oilo tarar
bonḍami.
2 Ṭik ou ḳamiror laḳan, ila lukail kun-
tau nai, zeta zair oito nae. Ila gufon
kuntau nai, zeta zana zaito nae.
3 Tumra andair goro zeta matiso, man-
she ita foror maze hunbo. Goror bitre
ḳane ḳane zeta ḳoiso, ita salor ufre roṭail
oibo.
4 “O amar dust oḳol, ami tumrare ḳoiar,
zara ḳali shorilre binash ḳora saṛa ar
kuntau ḳorto fare na, tarare ḍoraio na.
5 Te ḳare ḍoraitae eoḳano ḳoiram,
marar bade duzoḳo haranir ḳemotao zan
ase, ḳali tanreu ḍoraio. Ami hirbar
ḳoiram, tumra ḳali taneu ḍoraio.
6 Matro dui anae fasgu soṛa faki mile na
ni? Allae to ou soṛar ḳotao fauroin na.
7 Ar kita ḳoitam, tumrar matar sulor
hishabo tan gese ase. Tumra ḍoraio na,
bout soṛa faki toneo tumrar dam tan gese
beshi.
8 “Huno, ami tumrare ḳoiram, ze
manshe shomazor samne amare ḳobul
ḳore, ami Bin-Adomeo Allar firista oḳolor
samne tare ḳobul ḳormu.
9 Oile ze manshe shomazor samne
amare oshikar ḳorbo, amio tare Allar
firista oḳolor samne oshikar ḳormu.
10 Ami Bin-Adomor birudde ḳeu kunta
matileo mafi faibo. Oile ḳeu zudi Pak
Ruhur birudde kufuri ḳore, te tar kunu
mafi nai.
11 “Manshe zebla tumrare mosidor
fainchaito, bisari oḳolor samne, ba tanat
nibo, ou shomoe kita zuaf ditae ba kita
ḳoitae, ita loia kunu sinta ḳorio na.
12 Kita matitae ita Pak Ruhe tumrare
hou shomoe batai diba.”
13 Biṛor maz taki eḳzone Isare ḳoilo,
“Huzur, afne amar baire ḳoukka, amar
babae zeta don-samana toia gesoin, ota
baṭ-baṭura ḳoria dita.”
14 Isae tare ḳoila, “Oba, tumrar bisar
ḳortam ar don-samana baṭitam, ita eḳtiar
amare ḳegue dise?”
15 Tain manshore ḳoila, “Ḳobordar!
Hokkol nomunar lub-lalos tone nizore
basao. Ḳaron don-samana baia geleo itae
manshor zan basae na.”
16 Bade Isae tarare ou kichcha hunaila,
ḳoila, “Eḳ doni beṭar zomino bout dan
folisil.
17 Dan dekia he mone mone ḳoilo, oto
dan oḳon kita ḳortam? Amar to toibaru
zaga nai.
18 Te ami ek kam ḳori, amar ugar
bangia boṛo ḳori ḳoeṭa ugar banailai. Teu
amar hoḳol dan ar mal-samana zaga oibo.
19 Heshe amar zanre ḳoimu, O zan, bout
bosoror mal-samana ar ḳani-kurakir lagi
nisinta oigeso. Oḳon aram-ayeshe tumi
ḳaia findia furti ḳoro.

20 Oile Allae tare ḳoila, ore be-aḳol, tor
zan to aiz raitu ḳoboz ḳora oibo. Te tui
zeta zomaisos, ita ḳegue ḳaibo?”
21 Heshe Isae ḳoila, “Ze manshe ḳali
duniabi don-samana dola ḳore, oile
aḳeror don na zomae, tar halot oulau oe.”
22 Bade Isae tan shagrid oḳolre ḳoila,
“Erdaeu ami tumrare ḳoiram, kita ḳaia
bastam, ar kita finditam, ita loia tumra
sinta ḳorio na.
23 Zan taki to ḳani boṛo nae, ar shoril
taki ḳafoṛ boṛo nae.
24 Ou ḳauaguintor bae kial ḳoro, tara
to ḳeto ḳore na, fosholo ḳaṭe na. Tarar
ugaro nai, banḍaro nai. Allae tarar rizek
zugaia dein. Te tumra to ou ḳaua taki
bout dami.
25 Ḳo sain, tumrar maze ḳeu sinta-
babna ḳoria tar haeati eḳan gonṭao
baṛaito farbo ni?
26 Ar ou huru ḳamḳanu zebla faro na,
te ḳene baṛti sinta ḳoro?
27 “Tumra ou zongli fulor bae sao, ita
ḳoto shundor? Itae to nizor shundoror
lagi kuntau ḳore na, kunu rong silaio
ḳore na, baino ḳore na, emneu oe. Te
ami ḳoiar, Bashsha Sulaiman oto zak-
zomoḳor maze roileo tan lebas to ota egu
zongli fulor laḳano shundor asil na.
28 Deḳrae ni, zongolor maze ou zoto
shundor ful oḳon ase, ḳail oileu manshe
ita daru banaia aguindi zalaibo. Al-
lae zudi ou zongolre ola shundor ḳori
hazaisoin, te O ḳomzur imandar oḳol,
tumrareo tain shundor ḳori hazaita nae
ni?
29 Te kila ḳaitam, kila soltam, ita befare
sinta ḳorio na, ba ostir oio na.
30 I duniar manshe ḳali ota loiau danda
ḳore. Oile tumrar batuni bafe to emneu
zanoin, tumrar kita kita lagbo.
31 Erdaeu tumra ita bad dia, ḳali Allar
bashshair dandat ro, teu ita hokkoltau
tain zugaiba.
32 “Tumrau amar meṛar fal, tumrar
dol huru-muru oileo ḍoraio na, tum-
rar batuni bafor morzi oilo, tumra tan
bashshair bitoro hamao.
33 Tumrar zotota ase, hokkolta besia
gorib oḳolre bilai deo, ar nizor lagi
ḳali oula ek kuti-beg tiar ḳoro, ze kuti
kunudin furan oe na. Ou behesto samana
zoma ḳoro, zeḳano samana ḳoe oe na,
sureo ney na, fukeo ḳae na.
34 Ḳaron tumrar don zeno roe, mono
hono roibo.

Hamesha tiar roio

35 “Tumra ḳafoṛ-sufoṛ findia ar batti
zalaia tiar roio.
36 Tumra ou zat ḳamlar laḳan o, zara
tarar munibor lagi bar sae, tain biar daot
taki firot aia duaro ṭuka dileu, loge loge
duar kulto fare.
37 Hou gulam oḳolu ḳofali, zerare tarar
munibe aia hozag faiba. Ami hasa
ḳota ḳoiram, munibe aia hari tan ni-
zor ḳomoro gamsa bandia tarare ḳanit
boaiba, ar nizor ate baṛia ḳaoaiba.
38 Tarau boṛo ḳofali, zerare tarar mu-
nibe ada rait ba hesh raite aia ḍaḳ dileu
hozag faiba.
39 Mono rakio, sur kun shomoe aibo,
giroste ikan zanle to he hozag roilo one,
tar goro hing ḳatte dilo na one.
40 Tumrao ola tiar roio, ḳaron ze
oḳtor ḳota tumra sintau ḳortae nae, hou
shomoeu Bin-Adome toshrif anba.”
41 Teu sahabi Fitore ḳoila, “Huzur, i
nosiot ḳali amrar lagi, na hoḳol manshor
lagi?”
42 Huzure zuaf dila, “Aḳoldar ar hok-
halali ou zon ḳe, zar ato malike tan
gulam-bandire deḳa-hunar bar diba, he
oḳtor ḳalo tarar ḳani baṭia dibo?
43 Hou gulamu ḳofali, zare tar munibe
aia ou laḳan ḳam ḳorat deḳba.
44 Ami tumrare hasa ḳota ḳoiram, hou
munibe tare tan nizor hoḳol don-samana
todarokir eḳtiar diba.
45 Oile dorilao, hou gulame mone mone
ḳoilo, amar munib aite to bout deri ase,
ar ou fake he hokkol bandi gulamre mair-
doir ḳorlo, ḳaia daia furti ḳoria, mod ḳaia
ṭal oia foṛi roilo.
46 Bade zedin ar ze oḳtor ḳota he sintau
ḳorto nae, hou din ar hou oḳto tar munib
aia azir oiba. Tain tare eḳ sede dui ṭukra
ḳoria naforman oḳolor ḳataro mishaiba.
47 “Ar ze gulame tar munibor morzire
buziao tiar oise na, tan hukum mafik kam
ḳorse na, tare bezuita mair mara oibo.
48 Oile na zania zudi he shaza faibar
ḳam ḳorilae, te tar shaza ḳom oibo. Zare
beshi deoa oise, tar ges tone beshi saoa

oibo, ar zar gese beshi forimane toa oise, tar geseu beshi dabi ḳora oibo.

49 “Ami to duniat aguin laganit aisi. Oḳon zudi i aguinḳan zolizito, te boṛo bala oilo one.
50 Ami to ek kas gusol ḳorau lagbo. Te amar duk-koshṭor i gusol zotodin na oise, otodin amar fereshanir kunu shima nai.
51 Tumra mono ḳorrae ni, ami duniat shanti ditam aisi? Na, muṭeu nae, ami ḳoiram, ami to duniat eḳ motobed laganit aisi.
52 Oḳon taki eḳ goror faszon zarzir alog oizibo. Tinzon duizonor bifokke, ar duizon tinzonor bifokke lagbo.
53 Bafe fuar bifokke ar fua bafor bifokke. Ma fuṛir bifokke ar fuṛie ma’r bifokke. Hoṛi bour bifokke ar boue hoṛir bifokke lagbo.”

54 Bade Isae manshore ḳoila, “Tumra to foismedi ḳalni deḳleu ḳo, meg aior. Ar hasau meg ae.
55 Hirbar dokina batash salu oile tumra ḳo, ḳora oibo, ar olau oe.
56 O bonḍo oḳol! Tumra asman ar zominor surot buztae faro, te aḳeri zomanar hal-hokikot ḳene buzo na?

57 “Kunḳan ṭik, ita tumra nize nizeu bisar ḳoro na ḳene?
58 Kunu nalish loia hakimor samne zaibar age, bifokkor loge foto boiau miṭ-maṭ ḳorar sesṭa ḳorio. Arnae he tumare doria hakimor samne nibo, hakime fulishor ato dibo, ar fulishe nia zelo haraibo.
59 Heshe shesh foeshaṭa adae na ḳora forzonto, kunumonteu zel taki saṛa faitae nae, ita ami tumrare ḳoiram.”

13

Touba na ḳorle binash oibae

1 Hozrot Isae boean ḳorra, ou shomoe honor ḳoezon manshe tanre ḳoila, “Huzur, Galil zilar kisu manshe Allar pak zagat gia foshu kurbani deoat asla, ou shomoe hakim Filate tarare hou pak zagat ḳatol ḳoria, tarar lou ar kurbanir lou eḳloge mishaisoin.”
2 Ikan hunia Isae ḳoila, “Ou kurbani deurar mout ola oae, tumra mono ḳorrae ni, Galilor oinno manush taki era beshi gunagar asil?
3 Ami tumrare ḳoiram, na, ila nae, oile tumra zudi guna taki touba na ḳoro, te tumrao ola binash oibae.
4 Huno, Zeruzalemor Siloa elaḳar hou usa minara bangae ze aṭaro zon mara gesil, tarar befare kita mono ḳoro? Zeruzalemor baki manush taki era beshi gunagar ni?
5 Ami tumrare ḳoiram, na, ikan ṭik nae, oile tumra zudi guna taki touba na ḳoro, te tumrao ola binash oibae.”

6 Bade tain ou kichcha hunaila, ḳoila, “Eḳ giroste tan bagano ḍumuror eḳṭa gas lagaila. Shomoe aile ein aia gaso fol tukaila, oile kunu fol faila na.
7 Na faia baganor malire ḳoila, Huno, aiz tin bosor dori ou ḍumur gaso fol tukairam, oile kuntau fairam na. Te tumi gasgu ḳaṭilao, igue ḳamoḳa zominor rosh ṭaner.
8 Malie ḳoilo, sab, i bosorḳano taḳouk. Ami ogur sairo galar maṭi kuṛia shar dimu.
9 Samnor bosor zudi fol dorilae, te to bala, naile ḳaṭilimu.”

Zummabare keramoti

10 Eḳ Zummabare Isa mosidor bitre nosiot ḳorat asla.
11 Hono eḳ beṭi manush asil, i beṭir ufre aṭaro bosor dori atoshi-deoe asor ḳorsil. Deoe beṭire guza banailisil, beṭi shida oia ubaito farto na.
12 Isae beṭire ḍaḳdi ḳandat ania ḳoila, “Mai go, tumi oḳon i bemar taki rehai faiso.”
13 Oḳan ḳoiau tain beṭire atai dila. Loge logeu beṭi shida oia ubailo, ar Allar shukur-guzar ḳorlo.

14 Oile zummar din tain i beṭire bala ḳorae, mosidor motollie gusa ḳoria ḳoila, “Ḳam ḳorar lagi to baki soedinu ato ase. Tumra zummar din na aia oinno zekunu din aia bala oio.”
15 Teu Isae hi motollire ḳoila, “O bonḍo oḳol! Zummar din afnarar goru-gadare gualar bare nia fani ḳabain na ni?
16 Aiz aṭaro bosor dori Ibrahimor ou aoladre shoetane bandia raḳsil. Oḳon Zummabare i beṭire azad ḳora zaiz oise na ni?”
17 Ikan hunia zera tan bifokke asil tara hoḳoleu shorminda oilo. Oile baki

musolli oḳole tan hoḳol keramoti dekia kushi oila.

Ḍenga bisi ar ḳamiror kichcha

18 Bade Isae ḳoila, “Allar bashshaire
ami kitar loge tulona ḳortam?
19 Mono ḳoroukka, Allar bashshai
oilogi egu ḍenga bisir laḳan, kunu giroste
tar zomino nia ou bisi bain dilo, bade iṭa
boṛo oia gas oigelo, ar fakinte aia gasor
ḍalo bada banailo.”
20 Tain hirbar ḳoila, “Allar bashshair
tulona ami kitar loge ḳortam?
21 Doroukka, Allar bashshai oilogi
ḳamiror laḳan, kunu eḳ beṭie tuṛa ḳamir
nia eḳ mon moedar loge makilo, ar
ḳamiror fafe hoḳol moeda fulia uṭilo.”

Nazator befare talim

22 Hozrot Isae aṭi aṭi gaue gaue ar ṭaune
ṭaune gia toblig koria Zeruzalemor bae
aguaila.
23 Ermaze eḳzon manshe tane zikailo,
“Huzur, zera nazat faiba, era forimane
kub ḳom ni?”
Ou Isae manshore ḳoila,
24 “Sifa duaredi hamanir lagi dile-zane
fikir ḳoro. Huno, ami tumrare ḳoiram,
bout zon ino hamaite saileo, hamaito
farṭo nae.
25 Goror malike zebla duar bond
ḳoriliba, tumra bare ubaia duaro ṭukaite
ṭukaite ḳoibae, huzur, amrare duarḳan
kulia deukka. Oile tain zuaf diba, tumra
kuai taki aiso, ami to siniu na.
26 Teu tumra ḳoibae, amra afnar loge
ḳaisi-boisi, afne to amrar foto-gaṭo aia
amrare nosiot ḳorta.
27 Oile tain ḳoiba, haere naforman oḳol,
amar ges taki bago. Tumra kuai taki aiso,
ami to siniu na.
28 “Tumra deḳbae Ibrahim, Is’hak,
Iakub ar tamam nobi oḳol Allar bashshait
dakil oisoin, oile tumrare horaia falani
oise. Tumrar maze ḳeu ḳanda-ḳaṭi
ḳorbae ar ḳeu dat kiṛimiṛi ḳaibae.
29 Aro deḳbae, duniar sairobae taki
manush aia Allar bashshait dakil oia
ḳana-dana ḳaira.
30 Te zera oḳon ḳoror ḳataro ase, tara
ḳeu ḳeu age aibo, oile oḳon zera agor
ḳataro ase tara ḳeu ḳeu ḳore zaibogi.”

Zeruzalemor lagi afsus

31 Tain ota matira, ermaze aḳtau Forishi
dolor ḳoezon aia Isare ḳoila, “Afne in taki
horia zaingi, ḳaron Raza Herude afnare
marilita saira.”
32 Isae tarare ḳoila, “Afnara gia hou
hialor saore ḳoukka, aiz ar ḳail ami zin-
nat saṛaimu, bemari oḳolor shifa ḳormu,
foru din amar ḳam shesh oibo.
33 Te zelau ouk, aiz, ḳail ar foru, ou
tin din amar solau lagbo. Ami to zaniu,
Zeruzalemor bare kunu nobire ḳatol ḳora
oe na.
34 “Zeruzalem! Haere Zeruzalem! Tumi
nobi oḳolre ḳatol ḳoro. Tumar gese
zarare beza oise, tumi tarare fattor
marso. Murgie zela tair saore ḍaḳnar tole
ashroe dey, ami oula tumar manshore
ashroe ditam saisi, oile tumi razi oilae na.
35 Te huno, tumar baṛi ḳali-baṛi oibo.
Ami tumrare ḳoiram, zotodin tumra na
ḳoibae, Allar nam loia zein aira tainu
mubarok, otodin tumra ar amare deḳtae
nae.”

14

Ḳanir daoto boia talim

1 Hozrot Isa Forishi dolor eḳ murobbir
baṛit kunu eḳ Zummabare daoto gela, gia
harle tara tan bae kub bala ḳori souk
raḳlo.
2 Aḳtau tan samne eḳ bemari beṭa ailo,
tar asta shoril bemare fuligesil.
3 Teu Isae honor alim ar Forishi
oḳolre zikaila, “Musa nobir shoriot mafik
Zummabare kunu manshor bemar shifa
ḳora zaiz ni?”
4 Ikan hunia tara hoḳol nirai roila, ar
Isae hi bemarire shifa ḳoria bidae dilaila.
5 Bade tarare ḳoila, “Tumrar maze ila
kunu zon ase ni, zar kunu huruta ba goru-
sagol zummar din fanit foṛigele, he igure
fani taki tule na?”
6 Ikan hunia tara kunu zuaf dita farla
na.
7 Ar ze meman oḳol daoto aisoin, tara
hoḳole bala bala zaga tukai boira dekia,
Isae tarare ou talim dila,
8 “Kunu manshe tumare biar daot dile,
tumi mozliso hamaia dami zagat boa ṭik
nae. Ḳaron malike kiban tumar taki aro
ijjoti ḳeurore daot disoin.

9 Te oile zein tumare daot disoin tain
aia ḳoiba, ou siṭ taki uṭia amar dami me-
manre boibar dein. Teu tumi shorminda
oia emneu hoḳol taki nisa zagat gia
boibae.
10 Erdae tumi kunu daoto gele foela nisa
zagat gia boio. Teu zar baṛit daoto geso
tain aia ḳoiba, baisab, ino ḳene boisoin,
bala zagat toshrif anoukka. Ete aro
meman oḳolor samne tumar ijjot baṛbo.
11 Ashole ze nizore boṛo mono ḳore,
tare huru ḳora oibo. Ar ze nizore huru
mono ḳore, tare boṛo ḳora oibo.”

12 Ze moulanae Hozrot Isare daot disla,
Isae enre ḳoila, “Dinor ba raitkur ḳanir
lagi tumi kunu onusṭan ḳorle, tumar
bondu-bandob, bai-birador, ḳesh-kuṭum,
ar daro ḳasor doni manshore daot dio na.
Tarare ḳaoaile bade tarao tumare ḳaoaia
bodla dilaiba.
13 Erlagi tumi kunu memandari ḳorte
saile, ḳali gorib manush, atur, anda, lula-
lengṛare daot dio.
14 Era to firia tumare ḳaoaito farto nae.
Ete kiamotor din tumi forezgar oḳolor
loge itar bodla faibae.”

15 Ita hunia hou ḳanir mozlisor eḳzone
ḳoila, “Mubarok hou bonda, zein Allar
bashshait boia ḳana-fina ḳaiba.”
16 Teu Isae ḳoila, “Kunu eḳzon manshe
kub boṛo eḳ mezbani ḳoria, bout man-
shore daot dila.
17 Ḳaoar shomoe oile tan gulamoredi
ḳoaila, afnara aioukka, ḳana tiar oigese.
18 Oile hoḳol daotie eḳ eḳṭa uzor
deḳailo. Foela zone ḳoilo, ami tuṛa
zomin ḳorid ḳorsi, oḳon deḳat zaitam, te
hono na gele oito nae, erlagi amare maf
ḳoroukka.
19 Dusra zone ḳoilo, ami alor lagi fas
zuṛa bisal loisi. Oḳon gia deḳtam, itae al
bain ki na, amare maf ḳoroukka.
20 Aroḳzone ḳoilo, ami to noea bia
ḳorsi. Oḳon zaitam fartam nae.
21 Hi gulame aia tar malikre hoḳolta
zanailo. Ita hunia malike gusa ḳoria
ḳoila, tui zoldi ḳori ṭaunor ollie-gollie za,
gia gorib, atur, anda, lula-lengṛare angi.
22 Teu he ola ḳoria hari bade aia ḳoilo,
huzur, afnar hukume hoḳolta ḳora oise,
oile oḳono zaga ḳali roise.
23 Ou tain ḳoila, te ṭaunor bare foto-
gaṭo, ar sifae-safae za, gia minot-ḳajji ḳori
manshore an. Manush aia mozlis bori
zaukka.
24 Ar tumra kial ḳori huno, age zetare
daot dislam, ita kunugie zanu amar ḳani
na fain.”

al-Mosir ummot oar shorto

25 Bade Hozrot Isar loge oia bout
manush aṭat asla. Ou shomoe tain erar
bae saia ḳoila,
26 “Ḳeu zudi amar torikat aito sae, te tar
nizor ma-baf, bou-baichcha, bai-birador,
ar nizor zanreo amar taki huru mone
ḳorte oibo. Arnae he amar ummot oito
farto nae.
27 Ze manshe nizor duk-koshṭor solib
ḳando loia amar ḳore ḳore roe na, he
amar ummot oito fare na.
28 “Tumrar ḳeu zudi usa kunu dolan
banaito sae, te he foela tar ḳorosor hishab
milaia deḳe, dolanor ḳam shesh ḳorar
lagi tar ṭeḳa ase ki na.
29 Na oile, ian dia hari ḳam shesh ḳorte
na farle, manshe ṭaṭṭa ḳorba,
30 tara ḳoiba, Beṭae dolan tulia oḳon
shesh ḳorto farer na.
31 “Ar zudi eḳ raza aroḳ razar bifokke
zuddo ḳorat lagoin, te foela boia foramish
ḳorba, tain ḳoiba, bish azar fouz loia zera
amar bifokke aira, ami dosh azar fouz loia
er mukabila ḳortam farmu ni?
32 Zudi na faroin, te hamla ḳorra raza
duroi taḳteu afushor lagi ḳoezon tiait
faṭaiba.
33 Ṭik oula, tumrar maze ḳeu zudi tar
hokkoltar maea saṛto na fare, te he amar
ummot oito farto nae.
34 “Nun to bala zinish, oile nunor zudi
shad nosṭo oizae, te ar nunta ḳora zae ni?
35 Itadi sharo banail zae na, zomino
deoa zae na, erlagi manshe ita bare
falai dein. Hunar moto ḳan zar ase, he
hunouk.”

15

Arail meṛar kichcha

1 Hozrot Isar boean hunar lagi bout
gushkur ḳazna tulra ar be-shorioti am
manush tan gese dola oila.
2 Ita dekia Forishi dolor manshe ar
moulana oḳole ḳana-ḳani ḳori ḳoila, “I

manushgu ḳali naforman oḳolor loge uṭaboa ar ḳana-fina ḳae.”
3 Teu Isae tarare ou kichchain hunaila. Tain ḳoila,
4 “Mono ḳoroukka, afnara kunu eḳzonor eḳ-shoṭa meṛa ase. Ermazor egu meṛa arai gele, he baki nirannobboiṭa bondo toia hou arail ogu tukanit zae na ni?
5 Gia ogu tukaia faile, kushie itare ḳando ḳori ane.
6 Bade baṛit gia bondu-bandob ar ariforire ḳoe, ao, amar loge furti ḳoro. Amar arail meṛagu tukaia failisi.
7 Ami afnarare ḳoiram, ekkere ou laḳanu, zara guna taki touba ḳorar zorur mono ḳore na, ila nirannobboi zon forezgar taki eḳzon gunagare mon bodlaia touba ḳorle, behesto aro beshi kushibashi oe.

Arail ṭeḳar kichcha

8 “Ba doroukka, kunu eḳ beṭir gese rufar doshṭa ṭeḳa asil. Er taki egu ṭeḳa zudi arai zae, te beṭie hi ṭeḳar lagi lem zalaia huruindi huria asta gor tukae na ni?
9 Bade tukaia failile bondu-bandob ar ari-forire ḍakia ḳoe, Ao na, amar loge kushit shamil o. Amar arail ṭeḳagu tukaia failisi.
10 Ami afnarare ḳoiram, ekkere ou laḳanu, eḳzon gunagar manshe mon bodlaia touba ḳorle, Allar firista oḳole oula kushi ḳoroin.”

Arail fuar kichcha

11 Bade Isae ḳoila, “Eḳ girostor dui fua asil.
12 Eḳdin huru fuae tar bafore ḳoilo, baba, ami babaiti zomi-zoma ar donsamana zeta faitam, amar ou baṭḳan oḳonu algaia dilaukka. Ou bafe tan samana duio fuar name baṭia dilaila.
13 Er ḳoedin bade huru fuae tar hokkol samana besia bidesh gelogi. Bidesh gia bad fote solia tar ṭeḳa-foesha hokkolta kuaililo.
14 Hoḳolta kuaia harle hou deshor hoḳol zagat kub nidan deḳa dilo erdae he kub ḳoshṭot foṛlo.
15 He hou deshor eḳ girostor baṛit gia saḳri sailo. Malike tare saḳri dia shuoror fal raḳar lagi bondo faṭailo.
16 Bondo gia shuore zeta ḳae, he-o ota ḳaia feṭor buk miṭaito sailo, oile otao ḳeu tare dito na.
17 “Bade aḳta eḳdin tar hush oilo. He mone mone ḳoilo, amar babar baṛit to bout saḳor-baḳore feṭ bori bat ḳaira. Te ami ono ufashe morram ḳene?
18 Ami gia amar babare ḳoimu, baba, ami to Allar gese ar tumar geseo naforman bonigesi.
19 Tumar fua ḳoia ami ar forisoe dibar laḳ nae. Ḳali tumar saḳoror laḳan amare eḳzora ashroe deo.
20 Oḳan ḳoia he tar baṛit roana dilailo. Baṛir ḳandat aiteu tar bafe tare dekilila. Dekia tan dil goli gelo. Tain douṛia gia tare ainja ḳori doria hunga dila.
21 Teu fuae ḳoilo, baba, ami to tumar fua ḳoia forisoe dibar laḳ roisi na. Ami Allar gese ar tumar geseo naforman bonigesi.
22 Oile bafe loge loge ḳamlaintore ḳoila, hoi, zoldi ḳori gor taki bala zubbaṭa ania amar fuagure findao. Tar ato angṭi ar faot zuta findai deo.
23 Ar huno, falo taki taza ḍeḳa-basurgu ania zobo ḳoro. Ao, amra hoḳole milia kushi-bashi ḳori ḳana ḳai.
24 Amar i fuagu to morigesil, oḳon hirbar zinda oise. Ogu nai oigesil, oḳon firot faisi. Teu hoḳole milia kushi-bashit lagla.
25 “Ou shomoe beṭar boṛo fua bondo asil. He baṛir ḳandat aia nas-gan ar ḍuldofkir aoaz hunia,
26 tarar eḳ saḳorre zikailo, Kitare, ita kita or?
27 Saḳore ḳoilo, Sab, afnar huru bai baṛit aisoin. Afnar abbae tanre sohisalamote faia, taza ou ḍeḳa-basur zobo ḳorsoin.
28 Ikan hunia boṛo fuae gusa ḳoria baṛir bitre aito sailo na. Teu tar baf baroia aia tare minot-ḳajji ḳorla.
29 He tar bafore ḳoilo, Deḳoukka, ami otodin doria afnar ḳezmot ḳorram, kunudinu afnar hukum ulṭaisi na. Oile amar bondu-bandob loia kushi ḳorar lagi egu bokrir baichchao kunudin disoin na.
30 Ar afnar ze fuae noṭi beṭintor tole hoḳol samana kuaise, he aiteu taza ḍeḳa-basurgu ania zobo ḳorilaila!

31 Bafe ḳoila, Futre, tumi to hameshau amar loge aso. Amar zeta samana roise, ita hokkoltau to tumar.
32 Oḳon amra hoḳole dil saf ḳoria kushi-bashi ḳora zorur. Tumar i bai to moriu gesil, oḳon hirbar zinda oise. Ogu ekkere nai oigesil, oḳon firot faisi.”

16

Beiman menezaror kichcha

1 Bade Hozrot Isae tan shagrid oḳolre ḳoila, “Huno, kunu eḳ zomidaror eḳ menezar asil. Ou menezaror bodnam baroilo, he bule tar munibor don-samana binash ḳorilar.
2 Bodnam hunia munibe tare anaia ḳoila, Tumar name ita kita hunram? Tumar hishab-nikash hoḳolta shomzai deo. Tumare ar saḳrit raḳtam nae.
3 Ikan hunia menezare mone mone ḳoilo, Oḳon ami kita ḳortam? Munibe to amare bidae dilaira. Ami to maṭi ḳamo ḳortam fartam nae, bik korteo shorom lage. Oḳon ḳaimu kila?
4 Aichcha, ek kam ḳori, zate amar menezari gelegio manshor goro ashroe fai.
5 Ou he kita ḳorlo, zarar gese tar munibor faona asil, eḳ ek kori erare anailo. Anaia foela zonre ḳoilo, Tumar gese amar munibor ḳoto faona ase?
6 Hein ḳoila, Eḳ-sho mon tel. Menezare ḳoilo, Zoldi ḳori tumar ḳata bar ḳoro, ar eḳ-shor bodla foinchash mon lekilao.
7 Bade menezare dusra zonre zikailo, Tumar gese ḳoto fain? Hein ḳoila, eḳ-sho furar gom. Menezare ḳoilo, Tumar hishabo ashi furar lekilao.
8 Ita hunia hi zomidare ou beiman menezaror tarif ḳorla. Tain ḳoila, He dandabaz oileo bout boṛo buddimanor ḳam ḳorse. Te kita mono ḳoro, itae buza zae na ni, allaraia manshor aḳol takio, i zomanar duniabi manshor fes-faichcha beshi.
9 Huno, ami kita ḳoiram, tumrao naforman ou zogotor samana dia manshor loge dusti fatao, zate i samana fuṛaigeleo tumrare behestor bagano fulor mala deoa oe.
10 “Ze manush shamainno befare hok-halal roe, he boṛo befareo hok-halal roe. Oile ze zone shamainno befare beimani ḳore, he boṛo befareo beimani ḳore.
11 Te tumra zudi duniabi don-samanar befare hok na ro, taile ḳe tumrare bishash ḳoria ashol don dibo?
12 Foror samana zudi tumra ṭik-ṭak moto bebohar ḳortae na faro, te ḳe tumrar nizor samana tumrar ato dibo?
13 Kunu gulame eḳloge dui munibor gulami ḳorto fare na. Te oile he eḳzonre ingshaibo, aroḳzonre maea ḳorbo. Eḳzonre ijjot dibo ar aroḳzonre elami ḳorbo. Tumrao oula, Allatala ar don-samana duiotar gulami eḳloge ḳortae fartae nae.”
14 Ikan hunia Forishi mozobor manushe Isare loia ḍong-tamasha lagaila, tara to ṭeḳa-foeshare kub maea ḳorta.
15 Isae tarare ḳoila, “Tumrau to manshor samne nizor forezgari deḳao, oile Allae tumrar dilor ḳobor zanoin. Manshor gese zeta kub dami, Allae itare ginnain.
16 Huno, Ehia nobir shomoe forzonto Musar shoriot, ar nobi oḳolor sohifa zari asil. Oile oḳon Allar bashshair kush-ḳobri toblig kora or, ar mansheo dile-zane ono dakil oita saira.
17 Oile i shoriotor eḳṭa horof batil oar saite, asman-zomin binash oaḳan bout shuza.
18 Te huno, ze beṭae nizor boure talaḳ dia aroḳ beṭire hanga ḳore, he zinakur. Oula talaḳ faoa kunu beṭire zegie bia ḳore, he-o zinakur.”

Lasar hokir ar eḳ doni manush

19 “Eḳ doni beṭa asil, he raza-bashsha oḳolor laḳan dami dami ḳafoṛ-sufoṛ finto, ar hamesha zak-zomok koria furti-amud ḳorto.
20 Manshe Lasar namor eḳ hokir beṭare hamesha ou donir duaror samne boaia toita, tar asta gotro fosa-ga asil,
21 ar fotor kuttainte aia tar ga zifradi leita. Ou donie bat ḳaia hari aḍḍi-guḍḍi guṛa-gaṛa zeta tole falaita, ota ḳaoar lagi tar kub ichcha asil.
22 Eḳdin ou hokir beṭa morigelo, morar bade Allar firista oḳole tare Ibrahim nobir kulo nia boaila. Ermaze hou doni beṭao morigelo, tare dafon ḳora oilo.
23 Bade he duzoḳor azab taki aḳta ufredi saia deḳlo, duroi behestor maze Ibrahim nobi boi roisoin, tan kulo hou Lasar.
24 Dekiau he sillaia ḳoilo, Baba Ibrahim! Amare rohom ḳoroukka. Lasarre amar

gese faṭaukka, he tar angulor agaḳan fanit buṛaia amar zifrare ṭanḍa ḳorouk. Duzoḳor i agunit amar boṛo azab or.
25 Ibrahime ḳoila, Babare, mono ḳoria deḳo, tumar shuk tumi duniatu ḳamailiso, ar Lasare bout ḳoshṭo ḳorse. Oḳon ino aia he arame ase, ar tumi azabo aso.
26 Huno, ita saṛao tumrar ar amrar maze oḳon bout boṛo pak raḳa oise. Inor ḳeu ichcha ḳorleo tumrar gese zaito farto nae, ar tumrao ḳeu ichcha ḳorle ino aitae farṭae nae.
27 Ou hi doni beṭae ḳoilo, Baba, te doya ḳori Lasarre amar babar baṛikano faṭaukka.
28 Hono amar aro fasgu bai roisoin. He gia amar baiainre hushiar ḳorouk, tara zanu i duzoḳor azab taki basoin.
29 Ibrahime zuaf dila, Tarar gese to Hozrot Musa ar nobi oḳolor usillae bout kitab beza oise, tara ou talim hunouk.
30 Hou donie ḳoilo, Na, na, baba Ibrahim! Murda taki ḳeu zinda oia tarar gese geleu, tara touba ḳorba.
31 Ibrahime ḳoila, Tara zudi Hozrot Musa ar nobi oḳolor ḳota na hune, te murda taki zinda oia geleo tara manto nae.”

17

Nanan befare nosiot

1 Hozrot Isae tan shagrid oḳolre ḳoila, “Gunar fote neoar lagi uskani aibou aibo. Oile lannot hou zonor ufre, zegue guna ḳorar lagi uskani dey.
2 Ou bebuz oḳolor eḳzonreo zegue gunar fote ṭania ney, ogur lagi aro bala oilo one, ogur golat fattor bandia doriat falai deoa.
3 Tumrao zarzir befare hushiar roio. Tumar kunu baie tumar gese dush ḳorle tare buzaio. He dil bodlaia maf saile tare mafi dio.
4 He dinor maze shatbar dush ḳoria, shatbar aia tumar gese maf saile, tare maf ḳori dio.”
5 Sahabi oḳole Hozrot Isar gese abdar ḳorla, “Huzur, amrar imani bol baṛai deukka.”
6 Tain ḳoila, “Tumrar dilo zudi egu ḍengar bisir foriman iman taḳe, ar tumra ou heora gasre ḳo, zoṛ shudda huria gia doriat gaṛizao, te he tumrar ḳota hunbo.
7 “Tumrar maze ila kunu girost ase ni, zar ḳamlae al baia ba goru rakia bondo taki baṛit aiteu, he tar ḳamlare ḳoe, tumi zoldi aia ḳana ḳao?
8 Na, ḳeu ila ḳoe na. Borong oula ḳoe, oba, tui amar ḳana zuit ḳor. Ami zoto shomoe ḳana ḳai, tui ono ubaia balamonte amare batash de. Bade tui ḳais.
9 Ar hou gulame tan hukum manche ḳori tain tare kunu doinnobad dein ni? Nichoe na.
10 Ou laḳan tumrao hoḳol hukum-ahkam adae ḳorleo ḳoio, Malik, amra to tumar na-layeḳ gulam. Amra zeta ḳam ḳora zorur asil, ḳali otau kunu rokome adae ḳorsi.”

Doshzon fosa-kushṭo bemarire shifa ḳora

11 Hozrot Isa Zeruzalem ṭauno zaoar bala Shomoria ar Galil zilar mazedi aṭia zaira.
12 Ou shomoe eḳ gaut hamanir fotor muko doshzon fosa-kushṭo bemarie tanre deḳat aila. Tara duroi ubaia zure zure ḳoila,
13 “O huzur Isa, amrare rohom ḳoroukka.”
14 Tarare dekia tain ḳoila, “Zao, imam sab oḳolre gia tumrar halot deḳao.”
Fotedi zaite zaite tara hoḳolor bemar ḳomigelo.
15 Tarar maze eḳzone zebla deḳlo, he bala oigese, dekiau zure zure Allar tarif ḳori ḳori he firia ailo.
16 Aia Isar faot foṛia tanre shukria zanailo. He oilo Shomoria zatir manush.
17 Teu Isae ḳoila, “Dosho zonreu kunu bala ḳora oise na ni? Te baki noezon kuai?
18 Allar tarif ḳorar lagi ou bideshi beṭa saṛa ar ḳeu firia ailo na ni?”
19 Bade Isae tare ḳoila, “Bai, tumar imanor boleu tumi bala oiso. Oḳon sohi-salamote zao.”

Kiamotor alamot

20 Forishi mozobor ḳoezon aia Hozrot Isare zikaila, Allae ḳun shomoe tan bashshai salu ḳorba. Tain ḳoila, “Allar bashshai to ḳeurore zanai-hunai ae na.

21 Ḳeu ḳoar shaiddo nai, Allar bashshai
ono ba hono deḳsi. Hunoukka, Allar
bashshai to oḳonu afnarar maze salu
ase."
22 Bade tan shagrid oḳolre ḳoila,
"Omon eḳ shomoe aibo, zebla tumra ami
Bin-Adomor eḳan din deḳtae saibae, oile
fartae nae.
23 Manshe tumrare ḳoiba, Ono deḳo,
Hono deḳo. Oile tumra tarar ḳotae
douṛio na, kunuḳano zaio na.
24 Huno, megor zilkir loge asmanor
eḳ mata taki aroḳ mata zebla for oe,
ou shomoe to hoḳole deḳe. Te ami
Bin-Adom zebla aimu hou shomoeo ola
hoḳole deḳbo.
25 Oileo foela i zomanar manshor ato
ami bout ḳoshṭo faitam oibo, tara amare
dur-dur ḳorba.
26 "Zela Nuh nobir amolo oisil, ami Bin-
Adomor zomanato ola oibo.
27 Nuh nobi zazo uṭar ag forzonto man-
she ḳana-fina, bia-shadi ar gor-shongshar
ḳorta, Nuh nobir boinna aia itare nifat
ḳorlo.
28 Oula Lut nobir amolo-o manshe
ḳana-fina, ḳorid-biki, ḳet-girosti ar baṛi-
gor bananit besto asla.
29 Oile Lut nobi zedin Sadum ṭaun saṛia
bidae oigela, hou dinu asman taki aguin
ar gondoḳor gozob lamia ita hokkolṭire
nifat ḳorlo.
30 Ṭik oula, ami Bin-Adom zedin zaira
oimu, houdino ola aḳta aibo.
31 "Hidin ḳeu zudi goror salor ufre taḳe,
te tar goror mal-samana nibar lagi, lamat
lamia goror bitre na hamauk. Ou laḳan
ḳeu zudi bondo taḳe, he-o ar baṛit na auk.
32 Lut nobir bibir goṭona iad ḳoro.
33 Mono rakio, ze zone zan basaito sae,
he nizor zindegi kuaibo, oile ze zone zan
shofia dey, he zindegi faibo.
34 Hi rait eḳoi bisnat duizon hutileo,
eḳzonre neoa oibo, dusra zon bad
foṛizibo.
35-36 Dui beṭie eḳloge bara-banat taḳleo,
erar eḳzonre neoa oibo, aroḳzon bad
foṛizibo."
37 Sahabi oḳole ḳoila, "Huzur, ita kuai
oibo?" Tain zuaf dila, "Mora lash zeḳano,
hokuno hono dola oe."

18

Nirash oio na, hamesha munazat ḳoro

1 Munazator befare shagrid oḳol nirash
na oia hamesha zate munazat ḳoroin,
oḳan buzanir lagi Isae ek kichcha hunaila.
2 Ḳoila, "Kunu eḳ ṭauno eḳzon hakim
asla. Ein Allareo ḍoraita na, kunu man-
shoreo toakka ḳorta na.
3 Hou ṭauno eḳ ṛaṛi beṭi asil. Ou beṭie
aia hamesha tanre ḳoito, Hakim sab,
amare dushmonor at taki basaukka, doya
ḳori ou niajjo bisarḳan ḳoroukka.
4 I hakime ḳoedin kunta ḳoila na. Bade
mone mone ḳoila, Ami to Allare ḍorai na,
manshoreo toakka ḳori na,
5 oile i ṛaṛie aia to hamesha satae, oḳon
ogur niajjo bisarḳan ḳorilai. Naile tai aia
bar bar sataibo."
6 Bade huzure ḳoila, "Deḳlae ni, ou
naforman hakime kita ḳorse?
7 Te zera hamesha dine-raite Allar gese
ḳande, Allae kita tan i maear bonda
oḳolor hok foriad hunta nae ni? Tain
hunte kunu ar deri ḳorba ni?
8 Ami ḳoiram, tain zoldi ḳoriu erar
hok foriad hunba. Oile ami Bin-
Adom dusrabar zebla i duniat aimu, hou
shomoe duniat kunu iman faimu ni?"

Forishi ar ḳazna tulrar dua

9 Zeta manshe nizore kub forezgar,
ar bad-baki hoḳol manshore huru mono
ḳorto, Hozrot Isae tarare ou kichcha
hunaila.
10 Ḳoila, "Duizon manush dua ḳorar
lagi Baetul-Mukaddoso gelo. Erar eḳzon
Forishi dolor ar dusra zon gushkur ḳazna
tulra.
11 Forishi beṭae alga ubaia oula dua
ḳorlo, O Alla, ami tumar shukria adae
ḳorram, ami to shomazor manshor laḳan
naforman, zalim, ar zinakur nae, ba ou
gushkur ḳazna tulrar laḳano nae.
12 Ami haftat duidin ruza raki, ar amar
hokkol ruzir dosh baṭor eḳ baṭ tumar
name zoḳat dei.
13 Oile ou ḳazna tulra beṭae duroi
ubai roilo, Allar aroshor bae souk tular
shaosho tar oilo na. He bukut mari
mari ḳandi ḳandi ḳoilo, O Alla, ami boṛo
gunagar, amare rohom ḳoro.
14 "Ami tumrare ḳoiram, ou ḳazna tulra
beṭau forezgar bonia tar goro gelo, hi

Forishi nae. Ashole ze nizore boṛo mono ḳore, tare huru ḳora oibo. Ar ze nizore huru mono ḳore, tare boṛo ḳora oibo.”

Hurutaintor laḳan bonizao

15 Manshe tarar huru hurutainre loia Isar gese ailo, tain zanu hurutainre atai dia dua ḳoroin. Ita dekia sahabi oḳole manshor ufre biroḳto oia na ḳorla.
16 Oile Isae hurutainre tan ḳandat nila, nia ḳoila, “Hurutainre amar ḳandat aibar deo, tarare bada dio na. Allar bashshai to ou nomunar manshor lagiu.
17 Ami hok kota ḳoiar, huru huruta bonia Allar shashon na manle, kunu zonu Allar bashshait hamaito farto nae.”

Hozrot Isar gese eḳ doni

18 Hozrot Isar gese fainchaitor eḳ murobbi aila, aia ḳoila, “O hok ustad, amare batai deukka, kita ḳorle ami aḳer faimu?”
19 Isae ḳoila, “Amare ḳene hok koira? Ḳali eḳ Alla bade ar ḳeu hok nae.
20 Afne to shoriotor hukum-ahkam zanoin,
Zina ḳorio na.
Kun ḳorio na.
Suri ḳorio na.
Misa kunu shakki dio na.
Tumar ma-bafore ijjot ḳorio.”

21 Hi murobbie ḳoila, “Huzur, i hokkolta to huruman toneu adae ḳorram.”
22 Ikan hunia Isae ḳoila, “Oḳon ḳali eḳan ḳam baki ase, afnar hoḳol don-samana besia gorib oḳolre lilla dilaukka. Teu afne behesto don faiba. Bade aia amar ummot oukka.”
23 Ikan hunia hi murobbi kub bezar oigela, tain ashole bout boṛo doni asla.
24 Tain bezar oigesoin dekia Isae ḳoila, “Doni manush Allar bashshait hamani boṛo moshkil.
25 Doni manush Allar bashshait hamanir saite, suir na baedi uṭ hamani aro shuza.”
26 Ikan zara hunla, tara aroz ḳorla, “Te ar ḳegie rehai faibo?”
27 Tain ḳoila, “Manshor gese zeta os-hombob, Allar gese to ita shombob.”
28 Ou shomoe Fitore ḳoila, “Huzur, amra to hoḳolta falai toia afnar ummot oisi.”
29 Teu Isae sahabi oḳolre ḳoila, “Ami tumrare hasa ḳota ḳoiram, Allar bashshair lagi zera nizor baṛi-gor, ma-baf, bou, fua-fuṛi, bai-birador falaia aise,
30 tara ou duniatu er bout beshi faiba, ar bador zindegit aḳero faiba.”

Hozrot Isar moutor tin nombor agam ḳobor

31 Bade Isae tan barozon sahabire daro boaila. Boaia ḳoila, “Huno, amra oḳon Zeruzalemo zairam, te ami Bin-Adomor befare nobi oḳole zotota lekia gesoin, ita oḳon fura oibo.
32 Amare bidormi zatir ato shofi deoa oibo. Manshe loia ḍong-tamasha ḳorba, beijjot ḳorba, ar tutu ḳori muko sef diba.
33 Amare sabuk marba bade ḳatol ḳorba. Moutor tin dinor din ami hirbar zinda oia uṭmu.”
34 Oile tan sahabi oḳole ou mator kunu bed buzla na. Tain kita ḳoira tara shomzita farla na, ḳaron tarar gese gufon raḳa oisil.

Anda hokirre bala ḳora

35 Isa zebla Ziriho ṭaunor ḳandat aila, ou shomoe eḳ anda beṭae fotor ḳandat boia bik korat asil.
36 Aḳtau bout manshor faor tali hunia beṭae zikailo, “Kita ba, kita or?”
37 Manshe ḳoila, “Nasarotor Isae ou foṭedi toshrif nira.”
38 Ou he sillaia uṭlo, “O Daudor aolad Isa, amare doya ḳoroukka.”
39 Sillani hunia biṛor samonor ḳataror manshe tare domoḳ dila, “Chup ḳoro, nirai ro.” Oile he aro zure sillaia ḳoilo, “O Daudor aolad, amare rohom ḳoroukka.”
40 Teu Isa ubai gela. Ubaia anda beṭare tan ḳandat anaila. Beṭa daro aia harle tain zikaila,
41 “Kita ba, tumare kita ḳortam?” Beṭae ḳoilo, “Huzur, ami ḳali souke deḳtam sai.”
42 Isae tare ḳoila, “Aichcha te deḳo. Tumar imanor boleu tumi bala oilae.”
43 Loge logeu beṭar souk kuligelo, deḳar shokti failo. Beṭae Allar shukria adae ḳori ḳori tan ḳore oia roana dilailo. Ita dekia hoḳol manshe Allar tarif ḳorla.

19

Doni Zakiror touba

1 Hozrot Isa Ziriho ṭaunor mazedi aṭia
zaira,
2 hono Zakir namor boṛo eḳ doni
manush asla. Ein oila ḳazna tulra oḳolor
fordan.
3 Isare deḳar lagi tan kub ḳaish asil, oile
tain baṭṭi manush, erdae oto biṛor maze
deḳar ufae oilo na.
4 Ou douṛia agedi gela, gia Isa ze fotedi
aira ou fotor ḳandar eḳ ḍumur gaso uṭla.
5 Isa zebla hou ḍumur gasor tole aila,
tain ufredi saia Zakirre ḍaḳ dila, “Zakir,
zoldi lamia ao. Ami aiz tumar baṛit roite
oibo.”
6 Zakir loge logeu lamia aila. Tain kushi
oia Isare tazim ḳoria tan baṛit nila.
7 Ita dekia hoḳole ḳana-ḳani ḳori ḳoila,
“Tain ḳene eḳ naforman beṭar baṛit rait
ḳaṭanit gela?”
8 Zakire hoḳolor samne ubaia ḳoila,
“Huzur deḳoukka, ami oḳonu amar don-
samanar ordeḳ goribre lilla dilairam. Ar
zerar hok ṭogia anchi, tarare sair otoḳan
firot dilaimu.”
9 Teu Isae ḳoila, “Aiz taki i baṛit nazat
aise. Eino to Ibrahimor ḳandanor eḳzon.
10 Ou laḳan be-foti oḳolre tukaia bar
ḳoria, tarare basanir lagiu to ami Bin-
Adom i duniat aisi.”

Raza ar dosh gulamor kichcha

11 Hozrot Isae tarar loge ota matira, ou
shomoe tain Zeruzalem taki tuṛa duroi
roisoin. Tara mono ḳorla, Zeruzalem
fosiau tain Allar bashshai zair ḳoriliba.
Erlagi Isae tarare ou kichcha hunaila,
12 “Nobab foribaror eḳzon beṭa manush
bout duroi eḳ desho soforo gela. Tan kial
asil hono gia raza oia firot aiba.
13 Zaibar age tan doshzon gulamre ania
forteḳ zonre eḳṭa ḳori shunar mohor
dia ḳoila, ami aibar ag forzonto oguindi
tumra ḳae-ḳarbar ḳoro.
14 “Oile tan proza oḳole tanre fosond
ḳorta na. Erlagi tara tan ḳore oia guia
faṭaia hou bashshare zanaila, amra sai
na, ein amrar raza oukka.
15 Oileo tain raza bonia firot aila. Aia
hou ze doshzon gulamre tain mohor disla,
tarare anaia zikaila, ḳae-ḳarbar ḳoria
tara ḳe ḳoto lab ḳorsoin.
16 Foela zone aia ḳoilo, Huzur, afnar eḳ
mohordi ami dosh mohor ruzi ḳorsi.
17 Razae tare ḳoila, bala ḳorso! Tumi to
bala gulam, tumi kub shamainno befareo
hok aso. Te tumi ou dosh forgonar ufre
zomidari ḳoro.
18 Dusra zone ḳoilo, Huzur, afnar mo-
hordi ami fas mohor ruzi ḳorsi.
19 Tain ḳoila, Tumio fas forgonar ufre
zomidari ḳoro.
20 Bade aroḳzone ḳoilo, Huzur, ou
neukka, afnar hi mohor. Ami afnare
ḍoraia afnar mohor rumalo bandia toi
disi.
21 Afne to ḳoṛa mizazor manush. Zoma
na ḳoriao adae ḳoroin, ḳet na ḳoriao
foshol ḳaṭoin.
22 “Teu razae ḳoila, O ḳobis gulam! Tor
mukor ḳotae ami tor bisar ḳormu. Tui to
zanos ami ḳoṛa mizazor manush, zoma
na ḳoriao adae ḳori, ḳet na ḳoriao foshol
ḳaṭi!
23 Te amar mohor tui befarir gese toile
na ḳene? Te to ami aia mul mohoror loge
kisu labo failam one.
24 Razae tan uzir-nazirre ḳoila, Ogur
ges taki ou mohor firot ano, ar zar dosh
mohor ase tare deo.
25 Teu hoḳole ḳoila, Huzur, tar to em-
neu dosh mohor ase.
26 Razae ḳoila, ami tumrare ḳoiram, zar
ase tare aro deoa oibo. Zar nai, tar zeta
ase otao ḳaṛia neoa oibo.
27 Ar amar zeta dushmone saisoin na
ami raza oitam, otare ono doria ania
amar samne marilao.”

Zeruzalem ṭauno Hozrot Isa (19:28–21:38)

Hozrot Isa Zeruzalemo hamaila

28 Oḳan ḳoia hari Isae tarar age oia
Zeruzalemor bae toshrif nila.
29 Tain Zoetun faṛor ḳandat Baet-
Faijja ar Baet-Ania gaur galat aia harle,
tan duizon sahabire oḳan ḳoia faṭaila,
“Tumra ou samnor gaut zao.
30 Gaut hamaiau deḳbae, egu gadar
baichcha banda ase. Ogur ufre ḳeu
kunudin soṛse na. Tumra ogur ban kulia
ono loia aio.
31 Ḳeu zudi zikae, igur ban kulo ḳene
ba? Te ḳoio, huzuror goroz ase.”
32 Ze sahabi oḳolre faṭaisla, tara gia tan
ḳota moto hoḳolta faila.

33 Tara zebla gadar baichchar ban
kulra, ou shomoe malike zikaila, “Oba,
doṛi kulrae ḳene?”
34 Tara ḳoila, “Huzuror goroz ase ḳori
kulram.”
35 Bade gadar baichcha loia Isar ḳandat
aia, erar gotror saddordi gadar fiṭit godi
banaia Isare boaila.
36 Tain zebla gada soṛia fotedi roana
dila, fotor maze manshe tarar zarzir sad-
dor bisai dila.
37 Isa Zeruzalemor ḳandat Zoetun faṛ
tone lamar foto aia azila, ou shomoe tan
ummot oḳolo loge asla, era tan zeta ker-
amoti ḳam deḳsila, otar lagi tara kushie
zure zure sillaia Allar tarif ḳoria ḳoila,

38 “Mubarok hou bashsha, zein Mabudor
name toshrif anra.
Behesto shanti, Allar arosho gourob!”

39 Biṛor maze Forishi dolor ḳoezone Isare
ḳoila, “Huzur, afnar ummot oḳolre do-
moḳ deukka.”
40 Isae ḳoila, “Ami afnarare ḳoiram, erar
muk bond ḳorilleo, fattor oḳole sillaia
uṭbo.”
41 Tain zebla Zeruzalemor ḳandat aila,
ou shomoe Zeruzalem ṭaun dekia ḳandi
dila.
42 Tain ḳoila, “Haere hae! Aiz zudi tumi
buztae, shanti kila ḳaim oe! Oile oḳon ita
tumar sokur aoṛe roise.
43 Tumar ufre ila shomoe azir oibo, ze-
bla dushmon oḳole deoalor sairo galabae
maṭir ṭeki bandibo. Tumare berilibo, ar
hokkolbae aṭok korbo.
44 Tara tumare ar tumar feṭor aolad
oḳolre maṭir loge mishaibo. Tumar eḳ
fattoror ufre aroḳ fattor roito nae. Ḳaron
Allae tumare basaita ḳori ze shuzug dis-
oin, tumi i shomoe-shuzugre sinlae na.”

Zeruzalemor kaba shorifo Hozrot Isa

45 Bade tain Baetul-Mukaddoso
hamaila. Hamaia hono zetae bebsha
ḳorat asla, ota hokkolṭire ḳedai dila.
46 Tain ḳoila, “Pak kalamo leḳa ase,
amar gor oibo munazator gor, oile tumra
ikanre ḍaḳaitor aḳra banailiso.”
47 Hozrot Isa forteḳ din Baetul-
Mukaddoso gia nosiot ḳorta. Ou shomoe
boṛo imam, moulana ar shomazor
murobbi oḳole tanre marilita saila.
48 Oile kila tanre mara zae, er kunu
fondi tara failo na. Ḳaron hoḳol manshe
ashik oia dile-zane tan boean hunta.

20

Hozrot Isa dushmonor mukabila oila

1 Ou soforor ḳalo eḳdin Hozrot Isa
Baetul-Mukaddosor maze, manshor gese
Allai kush-ḳobri toblig korat asla. Aḳtau
boṛo imam ar alim oḳol tarar murobbi
oḳolre loia aia ḳoila,
2 “Aichcha ḳo sain, tumi kun ḳemotae
ita ḳam ḳorrae, tumare itar eḳtiar ḳegie
dise?”
3 Isae zuaf dila, “Te amio afnaintore
zikairam, ḳoukka sain,
4 Ehia nobie toubar gusol ḳoranir
ḳemota faisla, manshor ges taki na Allar
ges taki?”
5 Ou tara eḳe-oinne zukti-foramish
ḳorlo, “Zudi ḳoi Allar ges taki, te he
ḳoibo, taile tan ufre iman anlae na ḳene?
6 Ar zudi ḳoi manshor ges taki, te
manshe amrare fattordi marba. Ehiare to
tara Allar nobi ḳoia manoin.”
7 Ou tara ḳoilo, “I ḳemota kuai taki
faisla, amra zani na.”
8 Isae tarare ḳoila, “Te amio ḳoitam
nae, kun ḳemotae ita ḳorram.”

Angur bagan bagidaror kichcha

9 Bade Isae manshore ou kichcha hu-
naila, “Eḳ giroste anguror bagan ḳorla,
bade tan baganre ḳetal oḳolor gese bagi
dia bout dinor lagi bidesh gelagi.
10 Angur faḳar shomoe oile malike tan
baṭ nibar lagi eḳ gulamre faṭaila. Oile
ḳetal oḳole tare mair-doir ḳoria ḳali ate
firai dilo.
11 Bade tain aroḳ gulamre faṭaila. Tara i
gulamreo mair-doir ḳori beijjot ḳoria ḳali
ate firai dilo.
12 Bade tin nombor gulamre faṭaile,
tara eo gulamre maria zoḳom ḳoria bare
falai dilo.
13 Teu baganor malike ḳoila, Ami kita
ḳortam? Oḳon ami amar maear futre
faṭaimu, teu tara manto fare.
14 Oile malikor fuare dekia ḳetal oḳole
ḳoilo, Ou fuau to tar bafor hoḳoltar malik
oibo. Ao, ere maria falai dei. Teu malikor
hoḳolta amra failimu.

15 Oḳan ḳoia hari tare baganor bare nia
kun ḳorilailo.
"Oḳon ḳoukka sain, baganor malike i
bagidar oḳolre kita ḳorba?
16 Tain aia tarare nifat ḳoriliba na ni?
Ar tan bagan dusra manshor gese diba
na ni?" Ita hunia tara ḳoila, "Nauzubilla!
Allae fana deuk!"
17 Teu Isae tarar bae saia ḳoila, "Te
Allar kalamo ḳene ila leḳa ase,

Raz-mestoir oḳole ze fattorre beḳama
ḳoia falai disil,
oḳṭa diau goror ian kuṭi oilo.

18 I fattoror ufre ḳeu foṛle, i zon bangia
ṭukra ṭukra oizibo, ar i fattoro ḳeuror
ufre foṛle, he-o zon surmar oizibo."
19 Oḳan huniau moulana ar boṛo imam
oḳole Isare dorilta saila. Tara buzilila,
Isae i kichcha tarar nioteu ḳoira. Oile
manshore ḍoraia tara kunta ḳorla na.

Bashshar ḳazna deoa zaiz ni

20 Erlagi tara Isare souke souke raḳla,
tan ḳore ḳoezon guia lagaila. Guia oḳole
mumini besh doria solleo, tarar niot oilo
Isare ḳotar fando falaita, zate tane deshor
fordan hakimor adaloto salan ḳorail zae.
21 Ou guia oḳole Isare ḳoila, "Huzur,
afne to hoḳolre homan souke deḳoin.
Afne hok mat matoin, hok talim dein.
Ḳeurore toakka na ḳoria, manshore Allar
hok fot deḳain.
22 Te ḳoukka sain, Ruman bashsha
Ḳoisorre ḳazna deoa zaiz ni, na nazaiz?"
23 Isae tarar ku-motlob buzilila. Buzia
ḳoila,
24 "Deki, amare eḳṭa dinar deḳao."
Dinar dekia ḳoila, "Igur ufre ḳar sobi
ar nam ase?" Tara ḳoila, "Bashsha
Ḳoisoror."
25 Isae ḳoila, "Te Ḳoisororta Ḳoisorre
deo, ar Allarta Allare deo."
26 Tan zuaf hunia tara taijjub bonia
nirai oigela. Guia oḳole manshor samne
tanre ḳotar fando falaito farlo na.

Aḳerator befare prosno

27 Bade Siddekia mozobor kisu manush
Isar gese aila. Ou mozobor manshe mono
ḳoroin, morar bade kunu zandaru ar
zinda oita nae.
28 Tara Isare zikaila, "Huzur, Musa
nobie amrar lagi ou niom lekia gesoin,
kunu manshe tar bou toia niaoladi halote
morigele, tar baie ou boure bia ḳoria
mora bair oarish foeda ḳorbo.
29 Oḳon mono ḳoroukka, eḳ goro shat
bai asil. Foela zone bia ḳoria niaoladi
halote morigelo.
30-31 Bade dui nombor ar tin nombor
baie ou beṭire bia ḳorlo. Ou laḳan tara
shato baieu ou beṭire bia ḳoria niaoladi
halote morigelo.
32 Heshe ou beṭio morigelo.
33 Te kiamotor din i beṭi ḳar bou oibo?
Shato zoneu to i beṭire bia ḳorsil."
34 Isae ḳoila, "I duniar manshe bia-
shadi ḳoroin, ar bia-shadi dein.
35 Oile moutor bade zinda oia zera
aḳerato kamiabir laḳ oizae, tara ar bia-
shadi ḳorta nae, ba bia-shadi boitao nae.
36 Tarar kunu mouto oito nae, tara
firistar laḳan oiziba. Moutor bade aḳer
faoae tara Alla Pakor aolad boniziba.
37 Tur faṛor zalail zonglar boeanir maze
Musa nobie buzaisoin, murda oḳol to
zinda oia uṭoin, erlagiu bout age ze nobi
oḳol mara gesoin Musae Mabudre hou
nobi oḳolor Alla ḳoia ḍakila. Tain Mabu-
dre ḳoila, Ibrahimor Alla, Is'hakor Alla ar
Iakubor Alla.
38 Te Alla to murda oḳolor Alla nae,
tain zinda oḳolor Alla. Tan nozoro hokkol
manushu zinda asoin."
39 Teu ḳoezon alime ḳoila, "Huzur, afne
to ḳaṭi mat matsoin."
40 Heshe tara Isare ar kunu soal ḳorar
shaosh failo na.

Alim oḳolre hedaeot

41 Ermaze Isae ou alim oḳolre zikaila,
"Manshe ḳene al-Mosire Daud nobir ao-
lad ḳoin?
42-43 Zobur Shorifor maze Daude nizeu
to oḳan ḳoira,

Mabude amar munibre ḳoila,
zotodin tumar dushmon oḳolre
tumar faor tole na falai,
otodin tumi amar ḍain galat boiro.

44 Daude to al-Mosire tan munib ḳoia
ḍakila, te al-Mosi ḳemne Daudor aolad
oiba?"

45 Manshe Isar boean hunra, ou shomoe
tain shagrid oḳolre ḳoila,
46 “Alim oḳolor befare hushiar o. Tara
lamba lamba zubba findia gurite kub bala
fain. Bazar-aṭo gia salam faite fosond
ḳoroin. Mosido gia samonor ḳataro boite
ar mozliso gia dami zagat boite fosond
ḳoroin.
47 Tara manshore deḳanir lagi lamba
lamba dua ḳoroin. Hirbar ṛaṛi beṭintor
gor-baṛi doḳol ḳoroin. Kiamotor din erar
boṛo ḳoṭin shaza oibo.”

21

Ṛaṛi beṭir dan-ḳoerat

1 Hozrot Isae saia deḳla, doni oḳole
Baetul-Mukaddosor lillar ḍegor maze
dan-ḳoerat dira.
2 Ermaze deḳla, kub gorib eḳ ṛaṛi beṭieo
aia ḍegor maze duiṭa foesha dan ḳorlo.
3 Dekia tan sahabi oḳolre ḳoila, “Ami
tumrare hasa ḳota ḳoiram, ou gorib ṛaṛi
beṭie hoḳol taki beshi dan ḳorse.
4 Ḳaron baki hoḳole ḳoros ḳorar bade
zeta deṛia roise, on taki tuṛa ongsho
ḍegor maze dan ḳorse. Oile i beṭie
nizor obab-onoṭon taḳleo, tair ḳamail
hokkoltau dan ḳorilise.”

Kiamotor agor alamot

5 Ḳoezon sahabie Baetul-Mukaddos
kaba shorifor befare matila, ḳoila, “Deḳra
ni, oto shundor shundor fattordi ar dan-
ḳoeratdi gorḳanre hazail oise.”
6 Isae tarare ḳoila, “Tumra ou zotota
deḳrae, ola eḳ din aibo, zebla ita eḳ fat-
toror ufre aroḳ fattor roito nae. Hoḳolta
maṭir loge mishizibo.”
7 Sahabi oḳole tanre zikaila, “Huzur, ita
kun zomanat oibo? Kun alamot deḳle
buza zaibo, hi shomoe oigese?”
8 Tain ḳoila, “Hushiar roio, ḳeu zanu
tumrare be-fote na ney. Bout zone amar
nam dori aia ḳoibo, shomoe oigese, amiu
al-Mosi. Oile tumra itar ḳore zaio na.
9 Tumra zebla zuddo ar gonḍogulor
ḳobor hunbae, ḍoraio na. Ḳaron foela ita
oibou oibo, oile ita to shesh nae.”
10 Bade tain ḳoila, “Zatie zatir bifokke,
razae razar bifokke zuddo ḳorbo.
11 Boṛo boṛo boisal oibo, zagae zagae
nidan ar bezuita bemar-azare manush
morba. Asmano-o kub ḍor-ḳofor nishana
ar azob azob kudroti lila zair oibo.
12 “Oile ita goṭar age manshe tum-
rare ḳedaibo, dorbo. Bisaror lagi mo-
zlisor samne azir ḳorbo, zelo haraibo.
Amar namor lagi tumrare raza-bashsha
ar hakim oḳolor samne neoa oibo.
13 Teu amar name toblig korar lagi
tumra shuzug faibae.
14 Oile tumra mono rakio, kita zuaf
ditae, ita age sinta ḳorar kunu zorur nae.
15 Ḳaron ami tumrare oula zoban ar
hekmot zugaia dimu, tumrar bifokko
oḳole ita firaito farto nae, er zuaf dibaro
taḳkot oito nae.
16 Tumrar ma-baf, bai-birador, ḳesh-
kuṭum ar dust oḳoleo tumrare doraia
diba. Tara tumrar kunu kunu zonre zane
marailiba.
17 Ar amar namor lagi tumrare hokkole
ginnaibo.
18 Oileo kunumonteu tumrar matar
eḳsa suloro ḳeti oito nae.
19 Tumra imane mozbut roile, nizor
hasaror zindegi hasil ḳorbae.
20 “Tumra deḳbae, sifai oḳole aia
sairobae tone Zeruzalemre gerao ḳorilira,
teu buzilio, Zeruzalemor binash aichche.
21 Hi shomoe zara Ehudiar zilat taḳba,
tara faṛedi gia bagouk. Zara ou Zeruza-
lemo taḳba, tara ṭaunor bare zauk. Zara
gau-geramo taḳba, tara zanu kunumon-
teu ṭauno na ain.
22 Ḳaron i oḳt oilo Allai gozobor oḳt,
Allar kalamor aeat oḳol fura oibar oḳt.
23 Ish! I shomoe zeta beṭintor feṭo
huruta taḳba, zera hurutare bukur dud
ḳaoaiba, erar bout ḳoshṭo oibo! Deshor
ufre bezuita durgoti, ar Ihudi oḳolor ufre
gozob nazil oibo.
24 Toluaror tole tara zan kuaiba, bondi
oia hokkol zatir maze zaiba. Ou bidormi
zatir ḳemotar shomoe fura oar ag for-
zonto, i Zeruzalem tarar faor tole roibo.
25 “San-shuruz ar asmanor terar maze
nanan alamot deḳa zaibo. Duniar hoḳol
deshor manshor ḳoshṭo oibo. Doriae utal-
fatal ḳorbo. Ḍeur aoaze manush bedisha
lagba.
26 Duniat kun dosha goṭibo ota sinta
ḳoria ḍoror suṭe manush beush oizibo,
asmani san-shuruz, tera hokkolta aula-
zaula oizibo.

27 Ou shomoe deḳbae, ami Bin-Adome
Allar kudroti shokti ar nuror mohimae
megor saḳat oia duniat toshrif aniar.
28 Ita hal-hokikot deḳle tumra mozbut
oio, mata usa ḳorio, buzilio tumrar nazat
daro aichche."
29 Isae tarare ou misal hunaila, ḳoila,
"Tumra ḍumur gas ar oinno gasaintor bae
deḳo,
30 itar noea kuṛi-fata baroni deḳleu
tumra buzilao, gormor din aichche.
31 Oula tumra zebla deḳbae, ita hal-
hokikot goṭer, te buzilio Allar bashshai
nozdik aichche.
32 Ami tumrare hasau ḳoiram, ita
hokkolta na goṭar age, i zomanar manush
ḳoe oita nae.
33 Asman-zomin ḳoe oizibo, oile amar
kalam kunudino ḳoe oito nae.
34 "Tumra nize hushiar roio, zate mozar
mozar ḳani, mod ḳaia ṭal oa ar ruzi-
ruzgaror neshae aula-zaula na o, arnae
hou din aia aḳtau tumrare fando haraito
fare.
35 Duniar tamam manshor ufreu hi din
azir oibo.
36 Oile tumra hamesha hozag roio, ar
dua ḳorio, zate ou zeta zair oibo ota
faroia hari amar samne ubanir bol fao."
37 Isae forteḳ din Baetul-Mukaddoso aia
nosiot ḳorta. Bade rait oile tain baroia
Zoetun faṛo zaitagi.
38 Hoḳol manshe tan boean hunar niote
bian-sobre Baetul-Mukaddoso aita.

Hozrot Isar duk-koshṭo ar mout (22:1–23:35)

22

Hozrot Isa al-Mosire ḳatol ḳorar fondi

1 Ihudi oḳolor Ḳamir Saṛa Ruṭir Id
ḳasat ailo, ou idor nam Azadi Id.
2 Ibae moulana ar boṛo imam oḳole
foramish ḳorla, Hozrot Isare am manshor
ges taki lukaia kila ḳatol ḳorta. Tara am
manshore kub ḍoraita.

Ihuda Iskariator beimani

3 Ou shomoe tan barozon sahabir ma-
zor eḳzon, en nam Ihuda Iskariat, en bitre
shoetan hamailo.
4 Ein Isare doraia deoar lagi lukaia
Baetul-Mukaddoso gela. Gia honor
daroga ar boṛo imam oḳolor loge
foramish ḳorla, kun nomunae Isare tarar
ato dorai deoa zae.
5 Teu imam oḳol kub kushi oia oada
ḳorla, tanre doraia dile tare boḳshish
diba.
6 Ete Ihudao razi oia manshor aforḳe,
tanre dorai deoar shuzug tukanit roilo.

Hozrot Isar aḳeri mezbani

7 Bade Azadi Id ailo, ou idor din meṛar
baichcha kurbani deoa oe.
8 Teu Isae sahabi Fitor ar Hannanre
hukum dila, "Tumra gia amrar lagi idor
ḳani tiar ḳoro, amra hoḳol aia eḳloge
ḳaimu."
9 Era zikaila, "Huzur, afnar kial kita,
amra kunano gia ḳana tiar ḳortam?"
10 Tain ḳoila, "Huno, ṭauno hamaia
harle tumra deḳbae, eḳ beṭae fanir ḳoila
boria loia zaira. Tumra en ḳore ḳore zaio,
gia ein ze goro hamaiba,
11 hou goror malikre ḳoio, huzure
zikaisoin, tan sahabi oḳolre loia Azadi
Idor ḳani ze goro ḳaita, i musafir ḳana
kuai?
12 He tumrare uforor talat hazail-faṛail
boṛo ek kuṭa deḳaia dibo. Hono gia tumra
randa-baṛa ḳorio."
13 Hasau tara gia tan ḳota mafik hoḳolta
faila, faia Azadi Idor ḳanio tiar ḳorla.
14 Bade shomoe aile Isae tan barozon
sahabi loia ḳanit boila.
15 Boia ḳoila, "Amar boṛo kial asil
mosibotor mukamuki oibar age, aḳeri
idor ḳani ḳan tumrare loia ḳaitam.
16 Ami tumrare ḳoiram, Allar bashshair
ashol morzi-munsha furafur hasil na oa
forzonto, ami ar kunu idor ḳani ḳaitam
nae."
17 Bade tain shorbotor fiala loia Allar
shukria zanaia ḳoila, "Ou fuṭain tumra
baṭia ḳailao.
18 Ar huno, ami tumrare ḳoiram, Allar
bashshai na aoa forzonto, ami ar anguror
kunu shorbot ḳaitam nae."
19 Erbade ruṭi ato loia Allar shukria
zanaila. Ruṭi ṭukraia sahabi oḳolre dila,
ḳoila, "Mono ḳorio iṭa amar ḳaea, ou
ḳaea ami tumrar lagi shofi dimu. Amare
mono ḳorar lagi tumitaino ola ḳorio."
20 Ḳaoar bade shorbotor fiala ato loia
ḳoila, "Amar lour zoriae Allar loge man-
shor milonor ze noea usilla nazil or, ou

fiala oilo er nishana. Amar ou lou tumrar nazator lagi dimu.
21 Te deḳrae ni! Amare zegie doraia dibo, he oḳon amar loge ou dostarḳanat boia ḳar.
22 Allae zela hukum ḳorsoin, ami Bin-Adomor mout to olau oibo. Haere hae! Lannoti hou adom, zegie amare doraia dibo.”
23 Sahabi oḳole eḳe-oinnore zikaila, “Te amrar mazor kun manshe ila ḳam ḳorbo?”

Kun zon hoḳol taki boṛo

24 Ou shomoe sahabi oḳolor maze kun zon hoḳol taki boṛo, ota loia tarar maze torka-torki lagigelo.
25 Teu Isae tarare ḳoila, “Bidormi deshor raza oḳole tarar prozar ufre munibgiri deḳain. Tarar zomidarre ḳoa oe zonogonor dust.
26 Oile tumra ilan oio na. Tumrar maze zein hoḳol taki boṛo, ein hoḳolor huru ouk. Ar zein neta, ein ḳadimdaror laḳan ouk.
27 Ḳo sain kun zon boṛo? Zein ḳana ḳain, na ze ḳadimdari ḳore? Zein ḳana ḳain einu nae ni? Te ami nizeu to tumrar ḳadimdari ḳoriar.
28 “Huno, amar hoḳol bala-mosiboto tumra amar loge loge aslae.
29 Ar amar batuni bafe amare zela godi ar ḳemota dan ḳorsoin, amio oula tumrare ḳemota dan ḳorram.
30 Ou ḳemota faia, tumrao amar bashshait dakil oia amar loge boia ḳana-fina ḳaibae, amar loge godit boia Boni Israilor baro gusṭir bisar-adalot ḳorbae.

Hozrot Fitoror befare agam ḳobor

31 “Saimon, Saimon, huno, dan-saul zela saindi saniain, shoetaneo tumrare ola saniaito saise.
32 Oile tumar lagi ami aroz ḳorsi, tumar iman zanu ḳomzur na oe. Te tumi eḳbar gelegio touba ḳoria zebla firot aibae, ou shomoe tumar ou baiaintor imani bolo mozbut ḳorio.”
33 Fitore ḳoila, “Huzur, ami to afnar loge oia zelo zaite, ba zan diteo tiar asi.”
34 Tain ḳoila, “Fitor, ami tumare ḳoiram, aiz fotabala murgae bang dibar ageu, tumi tin-tinbar ḳoibae, tumi amare sino na.”
35 Bade tan sahabi oḳolre zikaila, “Ḳo sain, ami zebla tumrare ṭeḳar toli, gaiṭ-buski ita kunta na dia ḳali faoe faṭaislam, hi shomoe tumrar kuntar obab oisil ni?” Tara ḳoila, “Ji-na, kunu obab oise na.”
36 Isae ḳoila, “Te oḳon ami ḳoi, oḳon zar ṭeḳar toli ba gaiṭ-buski ase, he ota loge raḳouk. Zar toluar nai, he tar saddor besia toluar ḳorid ḳorouk.
37 Pak kalamor aeato to leḳa ase, tanre naforman oḳolor ḳataro milail oibo. I aeat to amar ufor diau folibo. Amar befare zotota leḳa ase, ita hokkolta oḳon folizar.”
38 Teu sahabi oḳole ḳoila, “Huzur deḳoukka, ino duḳan toluar ase.” Tain ḳoila, “Otau to bout.”

Zoetun faṛo Hozrot Isar toklif

39 Ḳana-finar bade Isa baroia boraborkur laḳan hou Zoetun faṛo gela, sahabi oḳolo tan ḳore ḳore gela.
40 Hono gia harle Isae tarare ḳoila, “Tumra dua ḳoro, zate kunu forikkat na foṛo.”
41 Ḳoia hari sahabi oḳolor ges taki sair nol foriman duroi gia, zanu fatia dua ḳorat boila.
42 Tain ḳoila, “Behesti baba, tumar ichcha oile mosibotor i fialaṭa amar ges tone horailao. Oile amar ichchae nae, tumar ichchaeu ouk.”
43 Teu behest taki eḳ firista aia Isare doroshon dia tan bol baṛaila.
44 Bade tain monor duke fereshan bonia aro ḳator oia dua ḳorla. Erlagi tan gotror gam lour fuṭar laḳan maṭit foṛto laglo.
45 Dua shesh ḳoria sahabi oḳolor ḳandat aia deḳla, monor duke ḳator oia tara gumai gesoin.
46 Dekia tarare ḳoila, “Gumairae ḳene? Uṭia dua ḳoro, zate forikkat na foṛo.”
47 Isa mato roisoin, ou shomoe aḳtau hikano bout manush aila. Erar hokkolor age asil Ihuda, he Isar barozon sahabir mazor eḳzon. Ihudae tanre hunga dibar lagi ḳandat ailo.
48 Isae tare ḳoila, “Ihuda, ami Bin-Adomre hunga dia dorai dirae ni?”
49 Ou shomoe Isar ḳandat zera asla, tara buzilila kita or. Buzia ḳoila, “Huzur, otare amrar toluardi martam ni?”

50 Ḳoiau eḳ sahabie toluardi sed mari
fordan imamor gulamor ḍainor ḳan
ḳaṭilila.
51 Oile Isae ḳoila, “Bad deo, ar mario
na.” Oḳan ḳoia tain hi gulamor ḳan atai
dia tare bala ḳorilla.
52 Hozrot Isare aṭok korat zoto boṛo
imam, Baetul-Mukaddosor daroga, ar
murobbi oḳol aisla, Isae tarare zikaila,
“Manshe sur-ḍaḳait dorte zela laṭi-sulfi
loia zain, tumra amare dorat oula aiso ni?
53 Ami to forteḳ dinu Baetul-Mukaddoso
tumrar samne aslam, hi shomoe amare
dorlae na ḳene? O, oḳon nichoe tumrar
shomoe, andairor razotto salu oise.”

Hozrot Fitoror oshikar

54 Dushmonor dole Isare aṭok koria
fordan imamor baṛit loia gelagi. Sahabi
Fitor duroi hori hori Isar ḳore oia gela.
55 Uṭanor maze bakka manshe aguin
doraia tabanit lagla, Fitoro ono aia shorik
oila.
56 Ou shomoe eḳ bandi beṭie agunir
foror maze Fitorre dekia bala ḳori saia
ḳoilo, “Ou beṭao hogur loge asil.”
57 Fitore ḳoila, “Na beṭi, ami ere siniu
na.”
58 Tuṛa bade aroḳzone Fitorre dekia
ḳoilo, “Tumio otar logor eḳzon.”
Tain ḳoila, “Na ba, ami nae.”
59 Aro eḳod gonṭa bade aroḳzone boṛo
golae ḳoilo, “Oe, oe, oguo er loge asil, e-o
to Galilor manush.”
60 Tain ḳoila, “Dur beṭa! Tumi ita kita
mato, kunta buzi na.”
Fitore ota ḳoira, ermaze aḳtau murgae
bang dilailo.
61 Teu Isae muk firaia Fitoror bae saila.
Saiteu Fitoror mono oigelogi, huzure to
ageu ḳoisla, “Aiz fotabala murgae bang
dibar ageu, tumi tinbar ḳoibae, tumi
amare sino na.”
62 Teu Fitor bare gia kub ḳandon
ḳandila.

Deshor fotua komiṭir samne Hozrot Isa

63 Hozrot Isare doria ania faradar oḳole
tanre ṭaṭṭa-moshkora ar mair-doir ḳorlo.
64 Tan souk bandia ḳoilo, “Hoi, tui bule
nobi, te oḳon gaibi ḳo sain, tore ḳegie
marlo?”
65 Oula aro boutta ḳoia tanre beijjot
ḳorlo.
66 Rait fuanir bade deshor fotua komiṭir
murobbian, boṛo imam ar alim oḳol dola
oila, ar Isare tarar samne anaia ḳoila,
67 “Tumi zudi Allar oada ḳora hou al-
Mosi o, te amrare ḳo.” Isae ḳoila, “Ami
ḳoileo to tumitain ekin ḳortae nae.
68 Kunta zikaileo zuaf ditae nae.
69 Oile ami Bin-Adom oḳon takiu arshe-
azimo Allar ḍainor kursit boimu.”
70 Teu hokkole zikailo, “Te tumiu kita
Allar ḳas maear zon Ibnulla ni?” Tain
ḳoila, “Oe, tumitainu to ḳoirae, amiu
hein.”
71 Teu tara hokkole ḳoilo, “Te ar shae-
shakkidi kita ḳortae? Amra nizor ḳaneu
to tar zobanbondi hunlam.”

23

Ruman hakimor samne Hozrot Isa

1 Tara hoḳole eḳloge dol bandia Isare
loia Ruman hakim Filator gese gela.
2 Gia Isar bifokke nalish dila. Tara
ḳoila, “Amra deḳsi, ou beṭae am-
rar deshor manshore bigṛai der, he
manshore nished ḳore amrar bashsha
Ḳoisorre ḳazna dita na. He nizeu bule
al-Mosi namor eḳ bashsha.”
3 Filate Isare zikaila, “Tumi kita Ihudi
oḳolor bashsha ni?” Tain zuaf dila, “Afne
zela ḳoin, olau.”
4 Teu Filate boṛo imam ar hoḳol man-
shore ḳoila, “Ami to i ashamir kunu
dushu fairam na.”
5 Oile tara zid ḳoria ḳoilo, “I beṭae Galil
zila taki arombo ḳoria asta Ehudia zilar
manshore bigṛaia, oḳon amrar ono aiao
hokkolre bigṛailar.”
6 Ikan hunia Filate zikaila, “He kita
Galilor manush ni?”
7 Hakime zebla hunla, Isar baṛi oilo
Raza Herudor odinor Galil zilat, hunia
tain Isare Herudor gese faṭai dila, ḳaron
Herudo ou shomoe Zeruzalemo asla.
8 Isare dekia Herud kub kushi oila. Tain
bout din dori Isare deḳta saira. Age
tain Isar befare boutta hunchila, erlagi
tan monor asha asil, Isae tanre kunu
keramoti-muzeza deḳaiba.
9 Tain Isare bout nomunar prosno
ḳorla, oile Isae itar kunu zuaf dila na.
10 Adaloto ubaiao boṛo imam ar
moulana oḳole kub gorom oia Isar
bifokke nalish hunanit roila.

11 Erloge Herude ar tan sifai oḳoleo Isare ṭaṭṭa-moshkora, beijjoti ḳorla, heshmesh tanre bashshai soḳsoḳa lebas findaia hakim Filator gese firot faṭai dila.
12 Er age Raza Herud ar hakim Filator maze dushmoni asil, oile ou din takiu tarar maze dusti oigelo.
13 Bade Filate boṛo imam, murobbi oḳol, ar am manshore eḳano dola ḳoria,
14 ḳoila, “Ou ashamire tumra doria ania amar gese nalish dilae, he hokkol manshore bigṛailar, oile ami to tumrar samneu tare zera ḳorlam, te tumra zela nalish diso, tar maze to ila kunu dushu failam na.
15 Ar Raza Herudeo nichoe tar kunu dush faisoin na, erlagiu tain tare amar gese firot faṭaisoin. Ami deḳram, moutor shazar zuka kunu dushu he ḳorse na.
16 Te ami tare singladi maria saṛi dimu.”
17 Ashole hakim Filator reoazo asil, tain Azadi Idor oḳto eḳzon ḳoedire ḳalas dita.
18 Oile manshe eḳloge sillaia ḳoilo, “Na, na, ogure marilao. Barabbare saṛi deo.”
19 Ou Barabbare age zelo harail oisil, he Zeruzalem ṭauno kun ar shontrash ḳorsil.
20 Oile Filate Isare saṛi deoar niote hirbar tarar loge batchit ḳorla.
21 Ta-o tara eḳloge sillaia uṭlo, “Ogure solibo deo, solibo deo.” (Solib oilo laḳṛidi banail manshore loṭḳaia marar eḳ zinish.)
22 Filate tin-tinbar tarare zikaila, “Ḳene? I ashamie kita dush ḳorse? Moutor shazar zuka tar kunu dushu ami fairam na. Ami ḳali singladi maria tare saṛi dimu.”
23 Oile tara mairmuki oia, sillaia, misil lagaila, “Ogure solibo loṭḳao, solibo loṭḳao.” Sillanir suṭe tarar dabi fura oilo.
24 Tarar dabi mafiku Filate rae dilaila.
25 Tain Hozrot Isare tarar bod ḳaish mafik tarar ato saṛi dila ar hou kunishontrashire ḳalas dilaila.

Solibor ufre Hozrot Isa al-Mosir mout

26 Hakimor rae faia sifai oḳole Isare ḳatol ḳorat loia zaira. Ou shomoe Saimon namor Kuriniar eḳzon manush gau taki ṭauno aoat asil. Tara ou beṭare doria laḳṛidi banail solib tar ḳando tulia dia ḳoilo, he ogu loia Isar ḳore ḳore zaito.
27 Isar ḳore ḳore bout manush asil, erar loge bout beṭino asla. Tara tan lagi bilaf ar ahazari ḳoria bukut tabaia ḳandon lagaila.
28 Oile Isae tarar bae saia ḳoila, “O Zeruzalemor mai oḳol, amar lagi ḳandio na. Tumra nizor lagi ar nizor fua-fuṛir lagi ḳando.
29 Huno, omon eḳ din aibo, zebla manshe ḳoiba aṭkura beṭinu boṛo ḳofali. Zerar kunu hurutau oise na, bukor dudo kunudin ḳaoaise na, tarau ḳofali.
30 Hi shomoe manshe boṛo boṛo faṛore ḳoibo, tumra aia amrar ufre foṛo. Faṛor ṭilla oḳolre ḳoibo, amrare lukaia raḳo.
31 Tumra deḳrae na ni, taza gasreu itae ou halot ḳorra, te hukna gasor kun dosha oibo.”
32 Hozrot Isar loge ḳori marar lagi sifai oḳole duizon dagi ashamire loia ailo.
33 Bade Matar-Kuli namor zagat ania, tara Isare ar hou duio dagi ashamire gasor ṭukradi banail solibo loṭḳailo, eḳzonre tan ḍain galat, aroḳzonre bau galat loṭḳailo.
34 Ou shomoe Isae ḳoila, “Baba, erare maf ḳori dilao. Tara to buzer na tara ita kita ḳorer.”

Bade tara tan ḳafoṛ-sufoṛ nita ḳori loṭari maria baṭa-baṭi ḳorla.
35 Bout manshe ubaia ita deḳla, oile tarar murobbi oḳole Isare ṭiṭkari maria ḳoila, “He to bout manshor zan basaito, he zudi hasau Allar oada ḳora hou al-Mosi oe, te oḳon tar nizor zano basauk.”
36 Ruman sifai oḳoleo tanre loia moshkari ḳorlo, tara ṭenga anguror shorbot loia tan ḳandat gia ḳoila,
37 “Tumi zudi Ihudi oḳolor hasaror bashsha o, te oḳon nizor zan basao na.”
38 Tan matar ufre eḳan sainborḍ lagail oilo, hono leḳa asil, “He Ihudir bashsha.”

39 Ou shomoe tan loge aro ze duizon ashamire solibo loṭḳail oisil, ota eḳzone tanre ṭiṭkari maria ḳoilo, “Tumi bule hou al-Mosi? Te oḳon amrare ar tumareo basao na.”
40 Oḳan hunia dusra zone ere damki dia ḳoilo, “Tumi kita Allareo ḍorao na ni? Tumio to ou homan shaza fairae.
41 Ar amra to fairam amrar usit shaza, amra zelan ḳam ḳorsi oulan fairam. Oile ein to kunu dushu ḳorsoin na.”

42 Bade he ḳoilo, “O Isa, afne firia aia
zebla nize bashshai ḳorba, ou shomoe
ḳano amare iad raḳoin zanu.”
43 Tain ḳoila, “Ami tumare hok kota
ḳoiram, tumi aiz takiu amar loge arshe-
azimo taḳbae.”
44 Ou shomoe beil onuman duifor, er
bad taki zuhoror bad forzonto tin gonṭa
dori asta desh andair oigelo.
45 Shuruzor for nibigelo. Ermaze
Zeruzalemo kaba goror fobitro herem
shorifor fordaḳan, ufre taki tol forzonto
siṛia dui ṭukra oigelo.
46 Heshe Isae zure aoaz ḳoria ḳoila,
“Baba, amar ruh tumar ato shofia di-
lailam.” Oḳan ḳoiau aḳeri dom falaia
inteḳal ḳorla.
47 Ruman sifair ze boṛo ofisar hono fara
deoat asla, ein Isar moutor i halot dekia
Allar tarif ḳoria ḳoila, “Nichchoe, i besaṛa
ḳaṭi dindar manush asla.”
48 Ar ita deḳar lagi zoto manush dola
oisla, tarao i halot dekia bukut mari mari
ahazari ḳoria firia gela.
49 Isar forisito zon oḳole, ar Galil zila
taki zeta beṭin tan loge oia aisla, tara
hokkole duroi ubaia ita deḳla.

Hozrot Isar ḳoebor

50-51 Deshor fotua komiṭir eḳzon ijjoti
membar asla, en nam Iusuf, en baṛi
Arimatia gaut. Ein to forezgar ar hok
manush. Isare ḳatol ḳorar ou ku-dandat
tain tarar loge razi oila na. Tain Allar
bashshair lagi bar saoat asla.
52 Ou Iusuf hakim Filator gese gela, gia
Isar lash nita saila.
53 Bade Hozrot Isar lash solib taki
lamaia, ḳafon findaila, ar fattor kudia ba-
nail oula ek koeboror maze dafon ḳorla, i
ḳoeboro kunudin ar ḳeurore dafon ḳora
oise na.
54 I din asil Ihudir zummar agor din,
tuṛa badeu Zummabar shuru oizibo.
55 Ar zeta beṭin Galil taki Isar loge
oia aisla, tara Iusufor ḳore ḳore gia hou
ḳoebor deḳla, ar kilaḳan tan lash dafon
ḳora oilo eota deḳla.
56 Bade tara firia gia hari ator-gulaf ar
sondon-molom banaila, heshe shoriotor
hukum mafik zummar din ziraila.

Moutor bade zinda oila Hozrot Isa (24:1–53)

24

Hozrot Isa zinda oar shakki-forman

1 Ou beṭinte zeta ator-gulaf tiar ḳorsla,
haftar foela din kub sobre tara ota loia,
Isar ḳoeboror ḳandat aila.
2 Aia deḳla, ḳoeboror mukor fattorḳan
horail oigese.
3 Dekia tara ḳoeboror bitre hamaia
deḳoin, Isar lash to ḳoeboro nai.
4 Teu tara sintat foṛigela. Ou shomoe
dola soḳsoḳa ḳafoṛ finno duizon aia tarar
ḳandat ubaila.
5 Erare dekia beṭinte ḍoraia mata nu-
ailila. Ou duiozone tarare ḳoila, “Ogo, tu-
mitain zindare ḳene murda oḳolor maze
aia tuḳairae?
6 Tain to ono nai, tain zinda oigesoin.
Tain Galilo taḳte tumrar gese kita ḳoisla,
mono ḳoria deḳo.
7 Tain ḳoisla na ni, Bin-Adomre nafor-
man manshor ato dorai deoa oibo. Tanre
solibo loṭḳaia ḳatol ḳora oibo, oile
moutor tin dinor din hirbar zinda oia
uṭba?”
8 Oḳan hunteu Isar agor ḳota oḳol tarar
mono oigelo.
9 Tara ḳobrostan taki firia gia, hou
egaro zon sahabire ar baki hoḳolor gese
ḳobor zanaila.
10 Mogdilini Moriom, Shuhana, Iakubor
ma Moriom ar tarar loge zeta beṭin asla,
era hoḳole gia i ḳobor ḳoila.
11 Oile zera ita hunla, era mono ḳorla
ita nichoe baze mat, ita beṭintor mat tara
ekin ḳorla na.
12 Oile Fitor douṛaia ḳoeboror ḳandat
gela. Gia unda oia deḳla, ḳali ḳafonḳan
foṛi roise. Ita dekia tain taijjub bonia firot
aila.

Duizon shagride zinda Isare deḳla

13 Ou dinu duizon shagrid Zeruzalem
taki shat mail duroi Imuas namor eḳ gaut
zaoat asla.
14 Foto tara ota befar oḳol loiau mati
mati zaira.
15 Tara mato roisoin ou shomoe aḳtau
Isa nize tarar ḳandat aia eḳloge aṭa dorla.
16 Oile tarar sokut saṭa lagi gesil, tara
Isare dekiao sinla na.
17 Isae tarare zikaila, “Aṭi aṭi afnara ita
kitar batchit ḳorra?” Ikan hunia era muk
bezar ḳori ubai gela.

18 Ermaze Kiliofas name eḳzone Isare ḳoila, “Afneu eḳmatro zon, zein hunchoin na i ḳoedine Zeruzalemo kita goṭise?”
19 Isae tarare zikaila, “Kita goṭise ba?” Tara ḳoila, “Nasarotor Isare loia zotota goṭise. Tain to Allar nobi, tan mukor zoban ar ḳame-ḳaze Allar nozoro ar hoḳol manshor sokuto kub takkoti ar moṛtuba-ala nobi asla.
20 Amrar boṛo imam ar murobbi oḳole tanre zane marar lagi Ruman oḳolor ato doraia dilaila, tara tanre nia solibor ufre ḳatol ḳorilise.
21 Oile amrar asha asil, tain Boni Israilre azad ḳorba. Aiz tin din oilo i goṭona goṭise.
22 Ar amrar logor ḳoezon beṭi manshe aia amrare taijjub banailisoin. Tara kub sobre Isar ḳoeboro gesla,
23 gia deḳsoin, tan lash nai. Tara firot aia ḳoila, tara firistar doroshon faisoin, ar firista oḳole tarare ḳoisoin, Isa zinda asoin.
24 Bade amrar loge zara asla, tarar mazeo ḳeu ḳeu ḳoeboro gia deḳla, beṭintor ḳotau hasa, Isar lash ḳoeboro nai.”
25 Hoḳolta hunia Isae tarare ḳoila, “Afnara to kuntau buzoin na. Afnaintor dil ola oshaṛ bonigese ni? Allar nobi oḳole zeta bataia gesoin, otareo afnara ekin ḳorra na.
26 Nobi oḳole ḳoisoin na ni, Allar oada ḳora al-Mosie duk-mosibot shoijjo ḳoria hari tan zalal ar gourob hasil ḳorba?”
27 Bade tain Musa nobir Touṛat kitab taki shuru ḳoria, hokkol nobir kitabor maze tan befare zotota leḳa ase, ota tarare buzaila.
28 Ar ze gaut zaita ḳori tara roana disla, hou gaur ḳandat aile Isae aro duroi zaoar bab deḳaila.
29 Oile tara kub minot-ḳajji ḳoria tanre ḳoila, “Oḳon to beil gesegi, hainja oizar, te raiṭḳan afne amrar gese roi zaukka.” Ou tain roar lagi baṛit hamaila.
30 Bade zebla ḳanit boila, ou shomoe Isae ruṭi loia ṭukraia Allar shukria adae ḳoria tarare dila.
31 Teu tarar souk kuligelo, tara Isare sinilila. Sinar loge logeu tain erar ges taki auṛi dilaila.
32 Bade tara eḳe-oinnore ḳoila, “Foto zebla tain amrar loge batchit ḳorsla, amrare Allar kalam buzaia disla, hou shomoe amrar dilor maze eḳ eshki foeda oisil na ni?”
33 Loge loge tara duiozon baroia Zeruzalem aila. Aia hou egaro zon sahabi ar baki hokkolre eḳano boat faila.
34 Tara ono boia ota matira, Hozrot Isa asholeu zinda oigesoin, zinda oia Saimon-Fitorre deḳa disoin.
35 Ou shomoe hou duiozoneo erare ḳoila, fotor maze tara kila Isar deḳa faila, ruṭi ṭukraibar shomoe kila tanre sinla, ita hoḳolta zanaila.

Zinda Isare hoḳol shagride deḳla

36 Sahabi oḳole to ota loia batchit ḳorra, ou shomoe aḳtau Isa nize ono aia tarar mazḳano ubaia ḳoila, “Assalamu alaikum.”
37 Tane dekia tara kub ḍoraigela, mono ḳorla but aise.
38 Isae tarare ḳoila, “Tumra oto ostir oigelae ḳene? Ḳene tumrar dilo shondoe hamailo?
39 Amar at-fao balamonte deḳo, deḳo na, i to ami. Amare ataia deḳo, butor to amar laḳan aḍḍi-mangsho nai.”
40 Oḳan ḳoia tain nizor at-fao tarare deḳaila.
41 Oile tara tane dekia oto beshi kushi oila, kushir suṭe bedisha bonigela, kunta bishash ḳorta farla na. Teu Isae tarare ḳoila, “Ino ḳaibar kunta ase ni?”
42 Tara eḳ ṭukra biran mas tanre dila.
43 Ou mas tain hoḳolor samne ḳaila.
44 Ḳaia erare ḳoila, “Ami zebla tumrar loge aslam, hou shomoe tumrare ḳoislam na ni, Musa nobir Tourat Shorif, nobi oḳolor sohifa, ar Zobur Shorifor maze zeta leḳa ase, ita hoḳolta nichchit folibo.”
45 Oḳan ḳoia hari, tain sahabi oḳolor dilor duar kuli dila, zate Allar kalamor mani era buzta faroin.
46 Tain ḳoila, “Allar kalamo leḳa ase, al-Mosie bout ḳoṭin duk-toklif faiba, moutor tin dinor din tain murda taki zinda oiziba.
47 Zekunu manshe tan name touba ḳorle, gunar mafi magile mafi faibo, ou boeani Zeruzalem taki shuru oia asta duniar hoḳol zatir ḳano fosani lagbo.
48 Tumrau i hokkoltar shakki.

49 Ar huno, amar batuni bafe zeta
dan ḳorar oada ḳorsoin, ami ita tumrar
gese bezimu. Oile behest taki bol-takkot
na faoa forzonto, tumra ou Zeruzalemo
roio.”

Hozrot Isare behesto tulia neoa oilo

50 Bade Isae sahabi oḳolre loia Baet-
Ania gaur muko gela, gia tain at tulia
tarare dua dila.
51 Ar ou duar haloteu tain tarar ges tone
alog oigela, tanre behesto tulia neoa oilo.
52 Tara hoḳole tanre soizda ḳoria, kub
kushi oia Zeruzalemo firot aila.
53 Ar Baetul-Mukaddosor maze hame-
sha Allar hamd-tarif ḳorat roila. Amin.

Fobitro Injil Shorif souta sifara
al-Hannan
Forisiti

al-Hannan sifarar talim oilo, Hozrot Isa al-Mosiu oila Allar kalam, ba Kalimatulla. Ou kalam oila, shoeong Allar buli ba aoaz, ze aoaze tamam zogotor zonom. Allar morzie ou kalame manshor surot faila, ar manush rufe duniat toshrif anla. Hozrot Isau oila Allar kalam, i ḳota ḳoite gele amra buztam fari, ḳali tan usillaeu amra mohan Alla Pakor ashol didar ba forisoe fai.

Amra aro deki, duniat aia Hozrot Isae bout keramoti-kudroti ḳam ḳorsoin. Ermaz taki ou sifarat nishana ba sin hishabe bishesh shatḳan keramotir bistarito boean ḳora oise, ze ḳam taki buza zae, Hozrot Isa al-Mosir zobanor buliu Allar kalam, tan ḳam oilo Allaru ḳam. I sifarar 20 nombor rukur 31 aeato ase, “Ḳali ou goṭona oḳol leḳa oise, zate ota tilaot ḳoria tumra iman ano, Hozrot Isau Alla Pakor oada ḳora hou al-Mosi, tainu Ibnulla, Allar ḳas maear zon, ar iman ania zate tan usillae tumra aḳeri zindegi hasil ḳoro.” (‘al-Mosi’, ‘Ibnulla’, ‘Allar ḳas maear zon’, i shob nam-ufadir mani bangia deḳba kitabor heshe ‘Kitab Shutro’ namor ongshot.)

I sifarat Hozrot Isae ‘amiu’ ḳoia nizor shatḳan bishesh gaibi nam raḳsoin. Ou shato nam oilogi: amiu zindegi-ruṭi; amiu duniar nur; amiu duar; amiu ashol raḳal; amiu kiamot ar zindegi; amiu fot, hok ar zindegi; ar, amiu ashol angur gas. I gaibi nam oḳol dia buza zae, ḳali tan usillae Allar didar faoa zae, ḳali tainu toraneala, duniar nazat deora zon, zein Adom zatire Iblisor ḳobza taki mukto ḳoroin.

Leḳok forisiti ar shomoe

Alla Pakor hukume ou sifara leḳsoin Hozrot Hannan (ra:). Tain Hozrot Isa al-Mosir 12 zon sahabir mazor eḳzon. Hozrot Isa dunia taki behesto toshrif neoar onuman 40-50 bosor bade ou sifara leḳa oise.

Ermaze ase,

(1) Allar kalam manush surote nazil. *1:1–18 aeat*
(2) Hozrot Ehia ar Hozrot Isa al-Mosir foela ummot. *1:19–51*
(3) al-Mosir toblig ar keramoti ḳamor boean. *2–12 ruku*
(4) Ummot oḳolre Hozrot Isar aḳeri talim. *13–17 ruku*
(5) Hozrot Isar ufre zulum-mosibot ar tan ufat. *18–19 ruku*
(6) Hozrot Isa moutor bade zinda oila ar boute deḳla. *20–21 ruku*

Allar kalam manush surote nazil (1:1–18)

1 Foelau kalam asla, kalam Allar loge asla ar ou kalam nizeu Alla asla.
2 Hoḳol foela ou kalam Allar loge asla.
3 Ou kalamor mazdi hokkolta foeda ḳora oisil, zototа foeda ḳora oise, er kunutau tanre saṛa foeda oise na.
4 Tan maze zindegi asil, hou zindegiu oilo manshor nur.
5 Ou nur andarir maze zoler, oile andaire i nurre ḳobza ḳorto farse na.
6 Allae Ehia namor eḳzon manshore duniat faṭaila.
7 Ou nuror befare shakki dibar lagi tanre faṭail oilo, zate tan zobanbondi hunia manshe iman ane.
8 Tain nize hi nur asla na, oile nuror befare shakki dibar lagi duniat aisla.
9 Ashol nur oila hou zon, zein hokkol manshore nur dan ḳoroin, tain duniat toshrif anra.
10 Ou duniat tain asla, dunia tan usillae foeda oise, ta-o duniar manshe tanre sinlo na.
11 Tain nizor zomino aila, tan nizor mansheu tanre ḳobul ḳorlo na.
12 Oile zoto zone tan ufre iman ania tanre ḳobul ḳorla, era forteḳ zonre tain Allar ḳas aolad, mani maear zon bonar eḳtiar dila.
13 Ashole ou zon oḳolor zonom to manshor lou taki oise na, shorilor ḳaish ba manshor ichchaeo oise na, iṭa ḳali Alla takiu oise.
14 Ou kalamu manush surote zonom loila ar amrar maze boshoti ḳorla. Bafor ḳas aolad hishabe tain ze zalal ar mohima faisoin, hou zalal ar mohima amra deḳsi. Tain to hok ar rohomote shullo-ana kamil.
15 Ehia nobie tan befare boṛo golae shakki dila, ḳoila, “Einu to hou zon,

zen befare ami age ḳoislam, amar bade eḳzone toshrif anra tain ama takio mohan, amar bout ag takiu to tain asoin.”

16 Tain shullo-ana kamil oae amra hoḳole rohomotor ufredi aro rohomot faisi.
17 Musa nobir marfote Allae shoriot dan ḳorsila, oile Isa al-Mosir marfote hok ar rohomot aise.
18 Allare to ḳeu kunudin deḳse na. Tan loge rora hou eḳmatro fut, mani tan ḳas maear zon, zein shoeong Moula, tainu Allare zair ḳorsoin.

Hozrot Ehia (a:) ar Hozrot Isa al-Mosir foela ummot (1:19–51)

Hozrot Ehia nobir forisoe

19 Ihudi neta oḳole Zeruzalem ṭaun taki zebla ḳoezon imam ar Lebi shomazor kisu manshore Ehia nobir gese faṭaila, ou shomoe Ehiae erar gese shakki dila. Tara zebla zikaila, “Sab, afne ashole ḳe?”
20 Ehia nobie kunta na lukaia shikar oia ḳoila, “Ami to al-Mosi nae.”
21 Teu tara tanre zikaila, “Te afne ḳe? Afne Hozrot Ilias nobi ni?” Tain ḳoila, “Na, ami Ilias nae.” Ou tara zikaila, “Te afne kita agor zomanar hou nobi ni?” Tain zuaf dila, “Ji na.”
22 Tara hirbar tanre zikaila, “Taile afne ḳe? Amrare zera faṭaisoin, amra firia gia kita ḳoitam, afnar nizor forisoe kita?”
23 Ehiae zuaf dila, “Ami oilam hou aoaz, zen befare Hozrot Ishaea nobie batai gesoin,

Morubumir maze zure zure eḳzone elan ḳorra,
tumra Malikor fot sohi ḳoro.”

24 Ehia nobir gese zerare faṭail oisil, era asla Forishi shomazor manush.
25 Tara tanre zikaila, “Afne zebla al-Mosio nae, Ilias nobio nae ba agor zomanar hou nobio nae, te afne ḳene manshore toubar gusol dira?”
26 Ehia nobie tarare zuaf dila, “Ami to manshore fani dia toubar gusol ḳorairam, oile afnarar maze oula eḳ buzurgzon asoin, zenre afnara sinoin na.
27 Ein hou buzurg, zein amar bade toshrif anar ḳota asil. Tan faor zutar fita gesa kular laḳo ami nae.”
28 Zordan gangor aroḳ faro Baet-Ania gaut, Ehia nobi zeḳano toubar gusol ḳoranit asla, hono ou soal-zuaf oilo.

Allai meṛar baichcha

29 Bador din Ehia nobie deḳla huzur Isa tan gese aira, dekia ḳoila, “Ou deḳrae ni Allai meṛar baichcha, zen usillae hokkol manshor gunar mafi oe.
30 Ein oila hou zon, zen befare ami age ḳoislam, amar bade eḳzone toshrif anra, ashole tain amar ag takiu asoin, ar tain ama takio ijjoti zon.
31 Age to ami tanre sintam na, oile Boni Israilor maze tain zate forisiti fain, otar lagi ami age aia manshore fanidi toubar gusol ḳorairam.”
32 Bade Ehia nobie ou shakki dila, ḳoila, “Ami deḳlam ḳoitoror surote Pak Ruh asman taki lamia aila, aia en ufre azila.
33 Ami to tanre sintam na, oile toubar gusol ḳoranir lagi zein amare bezisoin, tain amare batai disoin zen, Allai Pak Ruhre zar ufre lamia aite deḳbae, einu hou zon, zein manshore Pak Ruhudi torikabondi diba.
34 Te ami ita deḳlam, dekia hari shakki diram, einu Ibnulla, Allar ḳas maear zon.”

Hozrot Isar foela sahabi

35 Bador din Ehia nobi ar tan duizon ummot hirbar hou zagat aila.
36 Ou shomoe Hozrot Isa aṭia zaira, tanre dekia Ehiae ḳoila, “Ou deḳrae ni Allai meṛar baichcha.”
37 Ehia nobir ou ḳota hunia hou duiozon Isar ḳore ḳore roana oigela.
38 Isae ḳoredi firia erare deḳla, dekia ḳoila, “Kita ba, tumra kita sao?” Tara zuaf dila, “Robbi, (mani ustad), afne kuai taḳoin?”
39 Isae tarare ḳoila, “Ao na, aia dekia zao.” Teu tara tan loge gela, gia deḳla tain kun zagat taḳoin, ar tarao asta din tan loge roila. Ou shomoe asoror oḳt aichche.
40 Ehia nobir ḳota hunia ze duizon Isar ḳore ḳore gesla, erar eḳzonor nam oilo Andrias, en bair nam Saimon-Fitor.

41 Ou Andriase foela tan bai Saimonre
tukaia bar ḳoria ḳoila, “Baisab huncho ni,
amra to al-Mosire deḳsi.” al-Mosir mani
oilo Allar ḳelafoti faoa zon.
42 Andriase Saimonre loia Isar gese
aila. Isae Saimonor bae saia ḳoila, “Tumi
to Saimon bin Iuhanna, oile oḳon taki
tumare Koifa name ḍaḳa oibo.” Koifa
mani Fitor, ba fattor.
43 Bador din Isae niot ḳorla, Galil zilat
zaitagi. Ou shomoe tain Filifre deḳla,
dekia ḳoila, “O Filif ao, aia amar ummot
o.”
44 Filif asla Baet-Soeda gaur manush.
Andrias ar Fitoror baṛio asil ou gaut.
45 Filife Notonelre tukaia bar ḳoria
ḳoila, “Musa nobir Tourat kitabo ar as-
mani nobi oḳolor sohifat zen ḳota leḳa
ase, amra to tanre deḳsi. Tain to Nasarot
gaur Isa, tan bafor nam Iusuf.”
46 Ikan hunia Notonele Filifre ḳoila,
“Dut! Nasarot taki bala kunta baroe ni?”
Filife ḳoila, “Te aia deḳo.”
47 Isae deḳla, Notonel tan gese aira,
dekia ḳoila, “Ou deḳrae ni eḳzon ḳaṭi
Boni Israili. Tar maze kunu dundur-
mundur nai.”
48 Teu Notonele Isare zikaila, “Afne
amare ḳemne sinla?” Isae zuaf dila,
“Huno, tumare ḍakibar age tumi zebla
hou ḍumur gasor tole aslae, hou shomoe
ami tumare deḳsi.”
49 Ikan hunia Notonele Isare ḳoila,
“Huzur, afneu to Ibnulla, Allar ḳas maear
zon. Afneu Boni Israilor bashsha.”
50 Isae tanre ḳoila, “Tumare hou ḍumur
gasor tole deḳsi oḳan ḳoae tumi iman
anlae ni? Huno, er takio aro bout boṛo
boṛo keramoti tumi deḳbaene.”
51 Bade Isae ḳoila, “Ami tumrare
hok kota ḳoiram, tumra deḳbae behest
kuligese, ar Allar firista oḳol ami Bin-
Adomor ufre uṭa-lama ḳorra.”

al-Mosir toblig ar keramoti ḳamor boean (2:1–12:50)

2

Hozrot Isae fanire anguror shorbot banaila

1 Er duidin bade Galil zilar Ḳanna gaut
eḳ bia asil. Hozrot Isar ma ou biat asla.
2 Ou biat Isa ar tan sahabi oḳoleo daot
faisla.
3 Biar onusṭano zebla anguror shorbot
furai gelo, ou shomoe Isar ma’e Is-
are ḳoila, “Erar anguror shorbot shesh
oigese.”
4 Isae tan ma’re ḳoila, “Mai go, ita to
amar bishoe nae. Oḳono amar shomoe
oise na.”
5 Oile tan ma’e ḳadimdar oḳolre ḳoila,
“Oba, tain zeta ḳoin, otau ḳoro.”
6 Ihudir shoriot mafik uzu ḳorar lagi
hino fattoror soeṭa gamla asil. Ita ekoṭat
onuman dui-tin mon fani dorto.
7 Isae ḳadimdar oḳolre ḳoila, “Ou gam-
lainto fani boro.” Teu tara iguin ṭefe ṭefe
bori dilo.
8 Bade tain ḳoila, “On taki tuṛa fani
nia fordan baburSire deo.” Teu tara olau
ḳorlo.
9 Babursie ou fani ḳaia deḳla, ita to
anguror shorbot. Oile i shorbot kuai taki
ailo, ikan tain zanta na. Ḳali ḳadimdar
oḳole zanto. Erlagi babursie biar noshare
ḍakia ḳoila,
10 “Foela hoḳoleu manshore ḳaṭi
shorbot ḳaite dey. Manshe ichchamoto
ḳaoar bade zebla shesh oizae, ou shomoe
ze shorbot dey, ita foela taki kisu bezal
taḳe. Oile tumi ḳaṭi shorbot oḳono
raḳso.”
11 Hozrot Isae Galil zilar Ḳanna gaut
nishana hishabe ou foela keramoti deḳaia
nizor mohima zair ḳorla. Ita dekia sahabi
oḳole tan ufre iman anla.
12 Erbade Isae tan ma, baiain ar sahabi
oḳolre loia Kofornaum ṭauno gela, gia
ḳoedin hono roila.

Zeruzalem Baetul-Mukaddoso Isa al-Mosi

13 Ihudir Azadi Id gonai gele Isa Zeruza-
lem ṭauno aila.
14 Zeruzalemo aia tain deḳla, fobitro
Baetul-Mukaddos kaba goror shimanat
kurbanir goru, meṛa ar faro besa-kina
soler, ar ṭeḳar baṭṭar ḳarbari oḳolo boi
roisoin.
15 Ita dekia tain doṛi dia eḳ sabuk
banaila, ar sabuk dia hoḳol goru-meṛa ar
manshore in tone ḳedai dila. Ar ṭeḳar
baṭṭar ḳarbari oḳolor ṭeḳa-foesha sitraia,
tarar kesh baksho ulṭaia falaila.

16 Faro besra oḳolre Isae ḳoila, “In tone
hokkolta horao. Amar bafor gorre bazar
banaio na.”
17 Ou shomoe pak kitabor ou ḳota
sahabi oḳolor mono oigelo, “Tumar goror
lagi amar ze mohobbot, ou mohobboteu
amar dilor maze agunir laḳan zoler.”
18 Isar i ḳamor lagi Ihudi neta oḳole
tanre zikaila, “Ita ḳorar odikar ze tumar
ase, tar forman hishabe tumi kun ker-
amoti deḳaibae?”
19 Tain zuaf dila, “Afnara ou kaba gor
bangilaukka, ami tin dinor bitre hirbar
tulmu.”
20 Ikan hunia tara ḳoila, “I ebadot-ḳana
banaite soesallish bosor lagsil, ar tumi
kita tin dinor bitre banailibae ni?”
21 Oile Isae ino Allar gor bolte nizor
shorilor ḳotau ḳoisoin.
22 Erlagi Isa mora taki zinda oar bade
sahabi oḳolor mono oisil, tain ou ḳotau
ḳoisla. Teu sahabi oḳole pak kitabor ḳota
ar Isae zeta ḳoisla, ota ekin ḳorla.
23 Azadi Idor shomoe Isae Zeruzalem
roia zeta keramoti ḳam ḳorsila, ita dekia
bout manshe tan ufre iman anlo.
24 Oile Isae nizore tarar gese dora dila
na, ḳaron tain hoḳol manshore sinta.
25 Manshor befare tan kunu shakkir
zorur asil na, tain erar dilor ḳobor zanta.

3

Noea zonom ar ekinor befare talim

1 Forishi oḳolor maze Nikodim name
Ihudi oḳolor eḳzon neta asla.
2 Eḳdin rait tain aia Isare ḳoila, “Huzur,
amra zani, afne eḳzon ustad hishabe Allar
ges taki aisoin. Afne zeta keramoti ḳam
ḳorra, Alla loge na taḳle ḳeu ita ḳorto
fare na.”
3 Tain Nikodimre ḳoila, “Ami afnare
hasau ḳoiram, noea ḳori zonom na loile
ḳeu Allar bashshai deḳe na.”
4 Teu Nikodime tanre ḳoila, “Manush
buṛa oigele hirbar zonom loe kila?
Dusrabar ma’r feṭo hamaia zonom loe
ni?”
5 Isae zuaf dila, “Ami afnare hasau
ḳoiram, fani ar Pak Ruhu taki zonom na
oile ḳeu Allar bashshait hamaito fare na.
6 Roḳto-mangsho taki zetar zonom, ita
to ḳali roḳto-mangsho. Ar Pak Ruh taki
zetar zonom, ita ruhu.
7 Ami ze afnare ḳoilam, noea ḳori
zonom loa zorur, ete taijjub oiba na.
8 Batash tar zebae ichcha obae zae, ar
afne tar aoaz hunoin, oile ḳoi taki ae ar
ḳoi zae, ikan zanoin na. Te Pak Ruhu
taki zerar zonom oise, tarar belaeo olaḳan
oe.”
9 Nikodime Isare zikaila, “Ikṭa kila oito
fare?”
10 Isae zuaf dila, “Afne Boni Israilor
ustad oiao ita buzoin na ni?
11 Afnare hasau ḳoiram, amra zeta zani
oḳanu ḳoi, ar zeta deḳsi ou befare shakki
dei. Oile afnara amrar shakki manoin na.
12 Ami afnarare duniabi befare ḳoile
zebla ekin ḳoroin na, te behesti befare
ḳoile kila ekin ḳorba?
13 Zein behesto taḳoin ar behest taki
aisoin, hou Bin-Adom saṛa ar ḳeu behesto
uṭsoin na.
14 “Morubumir maze Musa nobie zela
hafre usat tulchila, ola ami Bin-Adomreo
usat tula oibo.
15 Zate ze zone amar ufre iman ane, he
aḳeri zindegi hasil ḳore.
16 Alla Pake duniar manshore oto beshi
maea ḳorla, i maear ḳatire tan ḳas maear
zonre dan ḳorla. Ze manshe ou maear
zonor ufre iman ane, he binash oe na,
borong aḳeri zindegi hasil ḳore.
17 “Allae manshore dushi forman ḳorar
lagi tan maear zonre duniat faṭaisoin na.
Ou maear zonor ḳatire manshe zate nazat
fae, erlagiu faṭaisoin.
18 Ze zone ou maear zonor ufre iman
ane, tar kunu bisar oe na, oile ze iman ane
na, tare ageu dushi shaibosto ḳora oigese.
Ḳaron Allar eḳmatro maear zon, Ibnullar
ufre he iman anche na.
19 Tare dushi shaibosto ḳora oise, ḳaron
duniat nur zair oise. Oile manshor bod
ḳamor lagi nur taki andairre beshi bala
faise.
20 Ze manshe bod ḳam ḳore, he nurre
ginnae, tar bod ḳam oḳol zair oizibo ḳori
he nuror gese ae na.
21 Oile ze zon hok-halalir fote sole, he
nuror gese ae, zate tar hoḳol ḳam Allar
munsha mafik oise ḳori forman oe.”

Ehia nobie Isar befare ḳoira

22 Erbade Hozrot Isa ar sahabi oḳol Ehudia elaḳat aila. Hino tain sahabi oḳolor loge ḳisu din ḳaṭaila ar manshore toubar gusol ḳoraila.
23 Ou shomoe Salim namor eḳ gaur ḳandat Oinun namor eḳ zagat Ehiaeo toubar gusol ḳoranit asla. Hou zagat bout fani taḳae dole dole manush aia toubar gusol loila.
24 Ehia nobire ou shomoeo zelo bondi ḳora oise na.
25 Ou shomoe shoriot mafik pak-saf oar befar loia, Ehia nobir ummot oḳole Ihudir eḳ alimor loge torko lagai dila.
26 Bade tain tain Hozrot Ehiar gese aia ḳoila, “Huzur, zein Zordan gangor hofaro afnar loge asla, ar zar befare afne shakki disla, deḳra ni, hoḳol manush tan gese zairagi ar tain erare toubar gusol dira.”
27 Ikan hunia Ehiae ḳoila, “Behest taki deoa na oile ḳeu kunta fae na.
28 Tumrau to huncho, ami ḳoisi, ami al-Mosi nae, oile tan age amare faṭani oise.
29 Zar gese koinnare bia deoa oe, einu nosha. Noshar duste ḳali ubaia noshar mat hunoin ar tan golar aoaz hunia kushi oin. Ou laḳan amar kushio aiz fura oilo.
30 Tanre boṛo oite oibo ar ami hori zaitam oibo.”

Behest taki zein aisoin

31 Zein ufor taki ain, ein hoḳolor ufre. Oile ze dunia taki ae, he to duniar, he duniabi matu mate. Zein behest taki ain, tan ashon hoḳolor ufre.
32 Tain hono zeta deḳsoin ar hunchoin, otar shakkiu dein. Ḳeu tan shakki mane na.
33 Oile ze zone tan shakki ḳobul ḳorse, he oḳan diau forman ḳore, Allar kalamu hasa.
34 Allae zenre faṭaisoin, tain Allar kalamu batain, ḳaron Allae tanre furafur ḳoria Pak Ruh dan ḳoroin.
35 Bafe tan futre, mani tan ḳas maear zonre maea ḳoroin ar tan atou hoḳolta disoin.
36 Ze manshe Allar ḳas maear zonor ufre iman anche, he aḳeri zindegi failise. Oile ze tanre mane na, he kunumonteu aḳer faito nae borong tar ufre Allar gozob foṛbo.

4

Shomoriar beṭir iman

1 Forishi oḳole hunla, Hozrot Isae Ehia nobi taki beshi manshore tan ummot banaisoin, ar toubar gusol ḳoraira.
2 Oile Isae nize toubar gusol ḳoraira na, tan ummot oḳoleu ḳoraira.
3 Hozrot Isae i ḳobor faia, Ehudia zila saṛia hirbar Galil zilat zaoar lagi roana oila.
4 Zaoar ḳalo tanre Shomoriar mazdi zaoa lagsil.
5 Foto tain Shomoriar Shuḳar namor eḳ gaur daro aila. Hozrot Iakube tan fua Iusufre ze zomin dan ḳorsla, ou zominḳan asil hou gaur daro.
6 I zomino Hozrot Iakubor kua asil. Isa aṭte aṭte heran oia ou kuar ḳasat ziraila. Ou shomoe onuman duifor oigese.
7-8 Ermaze Shomoria zatir eḳ beṭie fani tulat ailo, ar kuar ḳasat Isa eḳla asla, ḳaron tan sahabi oḳol ḳani-fani loar lagi bazaro geslagi. Isae taire ḳoila, “O mai, amare tuṛa fani ḳaoaukka.”
9 Beṭie ḳoilo, “Ami to Shomoria zatir manush. Afne eḳzon Ihudi oia amar gese fani saira kila?” Beṭie ikan ḳoilo, ḳaron Shomoria zatir loge Ihudi manshor kunuzat mil-mish ba sola-fira asil na.
10 Isae taire ḳoila, “Tumi zudi zantae Allar dan kita, ar ḳe tumar gese fani saira, te tumi nizeu tan gese fani sailae one, ar tain tumare zinda fani dila one.”
11 Beṭie ḳoilo, “Sab, afnar gese to fani tular kunta nai, ar i kuao goin. Te zinda fani kuai taki faila?
12 Afne kunu amrar mul-murobbi Iakub nobi taki boṛo ni? Tainu amrar lagi i kua kudisla. Tain ar tan fuainteo ou kuar fani ḳaita, ar tan foshur falreo ḳaoaita.”
13 Teu Isae ḳoila, “Ze zone i kuar fani ḳaibo, tar hirbar fias lagbo.
14 Oile amar deoa fani ze ḳaibo, tar kunu shomoeu fias lagto nae. Borong i fani tar dilor maze zornar laḳan utlia uṭbo ar aḳeri zindegi dan ḳorbo.”
15 Teu beṭie Isare ḳoilo, “Huzur, te amareo hou fani deukka, zate amar fias na lage, ar fanir lagi ino aoa na lage.”
16 Isae beṭire ḳoila, “Te zao, tumar zamaire ono loia ao.”

17 Beṭie ḳoilo, “Sab, amar to kunu zamai
nai.” Isae ḳoila, “Tumi ṭiku ḳoiso, tumar
zamai nai.
18 Ḳaron er age to tumar faszon zamai
oigesoin, ar oḳon ze tumar loge ase, he
tumar zamai nae. Tumi hasa ḳotau
ḳoilae.”
19 Ikan hunia beṭie Isare ḳoilo, “Huzur,
oḳon ami buzlam, afne eḳzon nobi.
20 Amrar baf-dadainte ou faṛor ufreu
ebadot ḳorta, oile afnara ḳoin, Zeruzale-
mou manshor ebadot ḳora usit.”
21 Isae tanre ḳoila, “Huno, amar
matḳan ekin ḳoro. Dekio, oula shomoe
aibo zebla tumra i faṛor ufore, ba Zeruza-
lemor kunuḳano, gaibi baf Allar ebadot
ḳortae nae.
22 Tumra zare sino na, tar ebadot ḳoro,
oile amra zan ebadot ḳori, tanre amra
sini. Zano ni, nazator fot to Ihudi oḳolor
mazdiu aise.
23 Huno, ola shomoe aibo, borong
oḳonu aichche, zebla ashol ebadotḳari
oḳole hokkani ruhe gaibi baf Allar ebadot
ḳorba. Gaibi bafeo olaḳan ebadotḳarir
tallash ḳoroin.
24 Allatala oilagi ruh, erlagi zara tan
ebadot ḳorba, tara hokkani ruhe tan
ebadot ḳora lagbo.”
25 Bade ou beṭie ḳoilo, “Ami zani, al-
Mosi aira. Tain aia hoḳolta amrare
zanaiba.”
26 Isae ou beṭire ḳoila, “Amiu hein, zein
oḳon tumar loge matira.”
27 Ou shomoe sahabi oḳole aia deḳla,
Isae eḳ beṭir loge matira, dekia tara
taijjub oigela. Ta-o tara ḳeu zikaila na,
afne kita saira ba en loge matira ḳene.
28 Bade beṭie tair fanir ḳoila toia gaur
manshore gia ḳoilo,
29 “Tumra aia eḳzonre deki zao. Amar
zindegit zeta ḳorsi, ita hoḳoltau tain
ḳoilisoin. Te tainu kita hou al-Mosi ni?”
30 Ita hunia gaur manush baroia Isar
gese aoa dorla.
31 Bade tan sahabi oḳole tanre onurud
ḳori ḳoila, “Huzur, kunta ḳaukka.”
32 Tain ḳoila, “Amar gese ila ḳani ase,
ze ḳanir befare tumra zano na.”
33 Ikan hunia sahabi oḳole eḳe-oinne
zikaila, “Te tanre ḳeu kunu ḳani ania dise
na kita?”
34 Teu Isae tarare ḳoila, “Zein amare
bezisoin, tan morzi mafik tan ḳam fura
ḳorau amar ḳani.
35 “Tumra ḳo na ni, ‘Ar sair mash badeu
foshol ḳaṭar shomoe aibo’? Oile ami
tumrare ḳoiram, bala ḳori eḳbar ḳetedi
saia deḳo, foshol fakia ḳaṭar zuka oigese.
36 Foshol ḳaṭrae oḳonu beton faira ar
aḳeror lagi foshol ḍola ḳorra. Erlagi
zein zala bain dein ar zein foshol ḳaṭoin,
duiozonu homan kushi oin.
37 Ete ou silleḳor forman oe, ‘Eḳzone
bain dein, aroḳzone ḳaṭoin.’
38 Amio tumrare ola foshol ḳaṭat faṭaisi,
ze fosholor lagi tumra menot ḳorso na.
Oinno manshe menot ḳorse ar tumra ou
menotor foshol ḳaṭiso.”
39 Ze beṭir zindegir hoḳolta Isae
ḳoilisoin, ou beṭir shakki hunia hou gaur
bout Shomoria manshe Isar ufre iman
anla.
40 Tara Isare gia minot ḳori ḳoila, tarar
oḳano roibar lagi. Erdae tain duidin hono
roila.
41 Ou shomoe tan talim hunia aro bout
manshe iman anla.
42 Ar gaur manshe ou beṭire ḳoila,
“Tumar ḳotae amra iman anchi na, amra
nizeu tan mat hunia buztam farsi, einu
zogotor ashol toraneala.”

Hozrot Isar dusra keramoti

43 Shomoriat duidin roia hari Hozrot Isa
nizor baṛi Galil zilat gelagi.
44 Zudio tain age ḳoisla, kunu nobireu
nizor desho dam deoa oe na,
45 tebou ou shomoe tara tanre ḳobul
ḳorla. Ḳaron idor shomoe Isae Zeruza-
lemo zeta keramoti deḳaisla, Galilor
manush hono taḳae tara ita deḳsla ḳori
tain Galilo aile tara ḳobul ḳorla.
46 Bade Isa hirbar Galilor Ḳanna gaut
gela. Onou tain fanire anguror shorbot
banaisla. Kofornaum ṭauno eḳ shorḳari
ofisaror fua kub bemar asil.
47 Hozrot Isa Ehudia taki Galil aisoin
hunia, ou ofisar tan gese gia minot ḳorla,
tain zanu Kofornaum gia en fuagure bala
ḳoroin. Ou shomoe tan fua morar foti
oigesil.
48 Isae ou ofisarre ḳoila, “Kunu nis-
hana ba keramoti ḳam na deḳle afnara
kunumonteu iman anta nae.”

49 Teu ofisare ḳoila, “Huzur, doya ḳori
zoldi aukka, fuagur zan taḳte aukka.”
50 Isae tanre ḳoila, “Afne zaukkagi,
afnar fua bala oigese.” Isar ḳota ekin
ḳoria ein gelagi.
51 Hasau, hou ofisar baṛit zaoar fote tan
gulam oḳole aia ḳobor ḳoilo, “Sab, afnar
fuar bemar ḳomigese.”
52 Tain erare zikaila, “He kun shomoe
bala oise?” Tara ḳoila, “Ḳail duifor taki
tan taf saṛi dise.”
53 Teu ofisaror mono oilo, ṭik duifori
bala Isae tanre ḳoisla, “Afne zaukkagi,
afnar fua bala oigese.” Erlagi ou ofisar ar
tan foribaror hoḳole Isar ufre iman anla.
54 Hozrot Isa Ehudia tone Galilo aoar
bade ou dusra keramoti nishana deḳaila.

5

Isae aṭṭish bosoror bemarire bala ḳorla

1 Itar bade Ihudi oḳolor idor shomoe
aile Isa Zeruzalemo gelagi.
2 Zeruzalemo meṛa-dorzar ḳandat eḳṭa
furki asil, ou furkit siṛi banda fasḳan gaṭ
asil, faso gaṭor ufre fasḳan sauni. Ibrani
bashae i furkir nam Baet-Soda.
3 Ou gaṭo bout zator bemari foṛi roito.
Lula-lengṛa, anda, ar bemare zerar shoril
ekkebare hukai gese, tarao ono roito.
4 Maze maze eḳzon firista aia ou furkir
fani laṛaita, laṛanir badeu foela ze zon
fanit lamto, tar zoto boṛo bemar ouk bala
oizito. Erdae ou bemari oḳole fani laṛanir
ashae ono foṛi roito.
5 Erar maze ola eḳzon bemari asil, ze
beṭa aṭṭish bosor taki bemar.
6 Bout din taki he ono foṛi roise hunia
Isae tare zikaila, “Kita ba, tumar ichcha
ni tumi bala oizitae?”
7 Beṭae ḳoilo, “Huzur, amar to ila ḳeu
nai, zein fani laṛanir loge logeu amare
furkit lamaito. Ami lamte lamte aroḳzon
gia lami zae.”
8 Isae ere ḳoila, “Te uṭo, tumar bisna
loia aṭa-sola ḳoro.”
9 Loge logeu ou bemari bala oigelo, ar
tar bisna tulia sola-fira ḳorlo.
Hi din asil Zummabar, Zummabare
kunuzat ḳam ḳora zaiz nae.
10 Erdae Ihudi neta oḳole ou beṭare
ḳoila, “Aiz to Zummabar, te aiz tumar
bisna tulia neoa zaiz nae.”
11 Oile he ḳoilo, “Zein amare bala
ḳorsoin, tainu amare ḳoila, uṭo, tumar
bisna loia aṭa-sola ḳoro.”
12 Teu neta oḳole beṭare zikaila, “Ou
manushgu ḳegu, zegie tumare ḳoise,
bisna loia sola-fira ḳortae?”
13 Oile ou beṭae to zanto na tain ḳe, hi
zagat bout manshe biṛ ḳorilisoin dekia,
Isa hin tone geslagi.
14 Bade Isae ou beṭare Baetul-
Mukaddoso faia ḳoila, “Huno, tumi to
bemar taki bala oigeso. Te ar kunu guna
ḳorio na, zate tumar shorbonash na oe.”
15 Teu ou beṭae gia Ihudi neta oḳolre
ḳoilo, tare zein bala ḳorsoin, en nam Isa.

Hozrot Isar Allai eḳtiar

16 Isae Zummabare bemarire bala
ḳorae Ihudi neta oḳole tanre marilita
saila.
17 Oile Isae tarare ḳoila, “Huno, amar
gaibi bafe hamesha ḳam ḳorra ar amio
ḳorram.”
18 Ikan hunia tara tanre zane marar
lagi aro gorom oia fot tukanit roila. Tara
mono ḳorsil, tain ḳali Zummabaror niom
bangisoin na, tain Alla Pakre baf ḍakia
shirikio ḳorsoin.
19 Erlagi tain ou neta oḳolre ḳoila, “Ami
nichchit hok kota ḳoiram, fute to nize
nize kunta ḳorta faroin na, oile tan bafore
zeta ḳam ḳorat deḳoin, tain ḳali otau
ḳoroin, bafe zeta ḳoroin, futeo to ota
ḳoroin.
20 Bafe tan futre maea ḳoroin ar tain
nize ze ḳam ḳoroin, ita hoḳoltau futre
deḳain. Ar ita taki aro boṛo boṛo kudroti
ḳam futre deḳaiba, zeta dekia afnara
taijjub oiziba.
21 Bafe zela murdare zinda ḳori tuloin,
futeo oula zerare ichcha zindegi dan
ḳoroin.
22 Bafe ḳeuror bisaro ḳoroin na, tan
hoḳol bisaror bar futor ato disoin,
23 zate bafore zela hoḳole ijjot ḳore,
oula futreo ijjot ḳore. Futre ze ijjot ḳore
na, he ashole hou bafreo ijjot ḳore na,
zein i futre bezisoin.
24 “Ami afnarare hasa ḳota ḳoiram, ze
zone amar kalam hune ar zein amare
faṭaisoin tan ufre iman ane, he to aḳeri
zindegi failise. Tare ar dushi shaibosto

ḳora oito nae. He to mout taki zindegit faṛi dilaise.
25 Ar ami hasau ḳoiram, ila eḳ zomana aibo, borong oḳonu aichche, zebla murda oḳole ami Ibnullar golar aoaz hunba, ar zara hunba tara zinda oiba.
26 Itar ḳaron oilo, baf nize zela zindegir malik, tan futreo oula zindegir malikana disoin.
27 Bafe futre manshor bisar ḳorar eḳtiar disoin, ḳaron einu to Bin-Adom.
28 Te ita hunia afnara taijjub oiba na, zanoin ni, oula shomoe aior, zebla Allar futor golar aoaz hunia murda oḳol ḳoebor taki baroia aiba.
29 Ar zera nek kam ḳorsoin, tara behesti zindegi faoar lagi uṭba, oile zera naformanir maze zindegi ḳaṭaise, tara uṭba shaza faoar lagi.
30 “Ami to nize nize kunta ḳortam fari na, ami zela huni ola bisar ḳori. Ami hok bisar ḳori, ḳaron ami amar nizor ichchae ḳam ḳortam sai na, ḳali zein amare faṭaisoin tan morzi fura ḳortam sai.

Nizor befare Hozrot Isa

31 “Ami zudi nizor befare nize shakki dei, te i shakki shoṭik nae.
32 Oile dusra zoneo amar befare shakki dira, ar ami zani, tain ze shakki dira, ita hasa.
33 Afnara to Ehia nobir gese ḳobria faṭaia zikaisoin, taino hokor fokke shakki disoin.
34 Ar ami ḳunu manshor shakkir ufre borosha ḳori na, oile afnara zate nazat faia zan basaita faroin, erdae ita ḳoiram.
35 Hozrot Ehiau asla hou zalail mushal, ze mushale for disil. Afnarao tuṛa ḳoedin ou mushalor foror maze kushi ḳorte razi oisla.
36 Oile Ehia nobir shakki toneo aro boṛo shakki amar ase, ḳaron amar gaibi bafe ze ḳamor lagi amare faṭaisoin, ami otau ḳorram. Ar ou ḳamor shakkieu buza zae, amare amar gaibi bafe bezisoin.
37 Tainu to hou baba, zein amare faṭaisoin, tain nizeo amar befare shakki disoin. Afnara kunu shomoe tan golar aoaz hunchoin na, ar tanre deḳsoino na.
38 Esaṛa tan kalam to afnarar dilo roe na, ḳaron tain zare faṭaisoin, en ufre afnara iman anoin na.
39 “Afnara to kub mon dia asmani kitab tilaot ḳoroin, mono ḳoroin ita tilaot ḳorle aḳeri zindegi faiba. Oile ou kitabeu to amar befare shakki dey.
40 Erbadeo afnara zindegi faoar lagi amar gese aita sain na.
41 “Ami to manshor ges taki tarif faoar ashae aisi na,
42 oile ami zani, Allar bae afnarar kunu mohobbot nai, ami to afnarare sini.
43 Ami amar gaibi bafor nam loia aisi, ta-o afnara amare ekin ḳorra na. Oile dusra ḳeu zudi tar nizor name ae, te tare afnara ekin ḳorba.
44 Afnara eḳe-oinnor ges taki tarif faita sain, oile ze tarif Allar ges tone faoa zae, itar lagi kunu sesṭa ḳoroin na. Te afnara ḳemne ekin ḳorba?
45 Afnara mono ḳorba na, ami amar babar gese afnaintore dushi banaimu. Oile ze Musa nobir ufre afnara borosha ḳori asoin, hou Musaeu afnaintore dushi ḳoira.
46 Afnara zudi Musa nobire ekin ḳorta, te amareo ekin ḳorla one, i Musa nobie to amar befareu leḳsoin.
47 Oile afnara zebla tan leḳareu ekin ḳoroin na, te amar mukor ḳotare kila ekin ḳorba?”

6

Fas azar manshor gaibi ḳani

1 Erbade Hozrot Isa Galil aoror hofaro gelagi, ou aoror aroḳ nam Tibiria aor.
2 Bout manush tan ḳore oia zaoat asla, tara to deḳsila, bemari oḳolor ufre tain kila keramoti ḳam ḳorsoin.
3 Hono gia hari tan sahabi oḳolre loia eḳ faṛor ufre boila.
4 Ou shomoe Ihudi oḳolor Azadi Id gonai aise.
5 Isae saia deḳla, bout manush tan gese uṭia aira, ou tan sahabi Filifre ḳoila, “Ita manshore ḳaoanir lagi amra ruṭi faimu kun zagat?”
6 Ashole Filifre forikka ḳorar lagi tain ikan zikaila, oile kila kita ḳorba, ikan tain ageu zanta.
7 Filife zuaf dila, “Erare tuṛa tuṛa ḳani dileo dui-sho dinaror ruṭie kulaito nae.”
8 Hono Andrias name Hozrot Isar eḳ sahabi asla. Tain oila Saimon-Fitoror bai.

9 Tain Isare ḳoila, “Huzur, ono huru eḳ
fuar gese fasḳan aṭar ruṭi ar duiṭa biran
mas ase, oile oto manshor maze itae kita
oibo?”
10 Isae hukum dila, “Tumra ota man-
shore gashor ufre boai deo.” Teu tara
gashor ufre boigela. Ino ḳali beṭa
manushu asla onuman fas azar zon.
11 Bade tain ou fasḳan ruṭi ato loia Allar
shukria adae ḳoria erare baṭia dila. Oula
biran maso baṭia dila. Ze zoto sailo, he
otoḳan failo.
12 Hoḳol manshe feṭ bori ḳailo. Ḳaia
harle Isae tan sahabi oḳolre ḳoila, “Ḳanir
bade zeta roise, tumra ota eḳano dola
ḳoro, kunta falaio na.”
13 Era ou fasḳan ruṭir baṛti ṭukrain dola
ḳoria baro ṭukri borla.
14 Hozrot Isar i keramoti dekia manshe
mata-mati lagaila, “Nichchoe einu hou
nobi, zein duniat toshrif anar ḳota.”
15 Teu Isae buzilila, manshe zur ḳoria
tanre tarar bashsha bananir lagi ḍorto
sar. Oḳan buzia tain hirbar eḳlau faṛor
ufre gelagi.

Aoror fanir ufredi aṭa

16 Hainjabala Isar sahabi oḳol aoror
faro gela.
17 Ar Kofornaum ṭauno zaita ḳori nao
loia aor faṛi deoat lagla. I shomoe andair
oigesil ar Isao tarar loge asla na.
18 Aoror mazḳano zaiteu kub tufani
batash ar boṛo boṛo ḍeu shuru oilo.
19 Onuman tin-sair mail nao baia zaoar
bade tara deḳla, Hozrot Isa fanir ufredi
aṭia tarar gese aira. Ita dekia sahabi oḳole
kub ḍoraigela.
20 Ou shomoe Isae tarare ḳoila, “ḍoraio
na, i to ami.”
21 Sahabi oḳole tanre nao-o tulta saila,
ar tara ze zagat zaoar ḳota, loge loge nao
gia hono fosi gelo.

Zindegi-ruṭir befare boean

22 Aoror hofaro zeta manush uba asla,
bador din tara buzla, agor din ino eḳan
nao saṛa dusra kunu nao asil na. Tara
eoḳano buzla, Isa tan sahabi oḳolor loge
nao-o uṭsoin na, borong tara eḳlau aor
faroisoin.
23 Oile ze zagat Isae Allar shukria adae
ḳoria hari manshore ruṭi ḳaoaisla, ou
zagar gese Tibiria ṭaun taki ḳoeḳan nao
ailo.
24 Manshe zebla deḳla, Isa ba tan sa-
habi oḳol ḳeu i zagat nai, ou tara ota
naoainto uṭia Isar tallashe Kofornaum
ṭauno gelagi.
25 Hono gia tara Isare faia ḳoila,
“Huzur, afne ino kun shomoe aila?”
26 Tain zuaf dila, “Ami tumrare hasa
ḳota ḳoiram, tumra amar keramoti nis-
hanar mani buzia amare tukairae na,
borong feṭ bori ruṭi ḳaiso ḳoriu tukairae.
27 Oḳon huno, duniabi ze ḳani nosṭo
oizae, tar ḳore guria lab kita? Ze ḳani
kunudin nosṭo oe na, borong aḳeri zin-
degi dan ḳore, tar ḳore oia guro. I ḳani to
ami Bin-Adome tumrare dimu. Ou eḳtiar
ḳali amar ase, amar gaibi baf Allaeu itar
forman deḳaisoin.
28 Ikan hunia tara Isare zikaila, “Te
Allar ḳam ḳorar lagi amra kita ḳortam?”
29 Tain ḳoila, “Allae zare faṭaisoin, tan
ufre iman anau oilo Allar ḳam.”
30 Erbade tara tanre zikailo, “Te afne
omon kita nishana deḳaiba, zeta dekia
amra afnar ufre iman anmu? Afne kun
ḳam ḳorba?
31 Amrar baf-dadae to morubumit
manna ḳaisla. Pak kitabo leḳa ase, Allae
tarare behesti ḳani ḳaoaila.”
32 Isae zuaf dila, “Ami tumrare hok kota
ḳoiram, behesti ze ruṭi tumra faislae, ita
to Musa nobie disoin na, borong amar
gaibi bafeu tumrare ashol behesti ruṭi
dan ḳoroin.
33 Ar Allar deoa hou ruṭi oila ou zon,
zein behest taki lamia aia hara zogotre
zindegi dein.”
34 Teu tara ḳoilo, “Huzur, te ou ruṭiu
amrare hor-hamesha deukka.”
35 Isae ḳoila, “Amiu hou zindegi-ruṭi.
Ze zon amar gese ae, tar kunu shomoe
buk lage na, ar ze amar ufre iman ane,
tar kunu shomoe fiaseo dore na.
36 Ami to tumrare mukdi ḳoisio, ar
tumra amare dekiao iman anlae na.
37 Amar gaibi bafe zerare amar ato
dein, tara hoḳolu amar gese aibo. Ze zon
amar gese ae, ami kunumonteu tare bare
falaitam nae.
38 Ami kunu amar morzi mafik kam
ḳorat aisi ni? Na, borong zein amare

faṭaisoin, tan morzi zugaia ḳam ḳorar lagiu ami behest taki lamia aisi.
39 Huno, ze bafe amare faṭaisoin, tan munsha oilo, tain zerare amar ato disoin, ami zanu era eḳzonreo na arai borong ruz hashoro erare zinda halote tuli.
40 Amar bafor munsha oilo, zara tan futre dekia tan ufre iman ane, tara zanu aḳer fae. Ar amiu tarare ruz hashoro zinda ḳori tulmu."

41 Ikan hunia Ihudi neta oḳole Isare loia ḳana-gusha lagaila. Ḳaron tain age ḳoisla, "Behest taki ze ruṭi lamia aise, amiu hou ruṭi."
42 Erlagi tara nize nize ḳoila, "Ogu to Iusufor fua Isa nae ni ba? Amra to tar ma-bafreo sini. Te he ḳemne ḳoe, he bule behest taki lamia aise?"
43 Isae tarare ḳoila, "Tumra nizor maze ḳana-gusha ḳorio na.
44 Amar ze gaibi bafe amare faṭaisoin, tain ashik na banaile kunu manushu amar gese aito fare na. Ar amiu tare ruz hashoro zinda halote tulmu.
45 Zano ni, nobi oḳolor kitabo leḳa ase, 'Tara hoḳole Allar ges taki talim loiba.' Ar ze zone gaibi bafor ges taki talim faise, hou zonu amar gese ae.

46 "Ou bafore to kunu manshe deḳse na, ḳali Allar ges taki zein aisoin, tainu i bafore deḳsoin.
47 Ami tumrare nichchit hasa ḳota ḳoiram, ze zone amar ufre iman anche, he loge logeu aḳer failise.
48 Amiu zindegi-ruṭi.
49 Tumrar baf-dadainte to morubumit manna ḳaisla, ta-o tarar mout oise.
50 Oile ikan oilo hou ruṭi, ze ruṭi behest taki lamia aise, zate ou ruṭi ḳaia manush moron taki rehai fae.
51 Huno, amiu oilam hou zinda ruṭi, ze ruṭi behest taki lamia aise. Ze zone i ruṭi ḳaibo, he siroḳalin zindegi faibo. Amar ḳaeau oilo ou ruṭi. Manshore siroḳalin zindegi dibar niote ami amar deho-ḳaea bilai dimu."

52 Ikan hunia Ihudi neta oḳolor maze torka-torki lagigelo. Tara eḳe-oinne ḳoilo, "I beṭae ḳemne tar shorilor gust amrare ḳaoaibo?"
53 Isae ḳoila, "Te huno, ami nichchit hok kota ḳoiram, tumra ami Bin-Adomor lou ar gust na ḳaile to tumrar maze zindegiu nai.
54 Ḳeu zudi amar lou ar gust ḳae, te he aḳeri zindegi failise, ar ruz hashoror dino ami tare zinda ḳori tulmu.
55 Amar gustu oilo ashol ḳani ar amar lou-u oilo ashol fani.
56 Ze zone amar lou ar gust ḳae, he amar bitre taḳe ar amio tar bitre taki.
57 Zela amar gaibi zinda bafe amare faṭaisoin, erlagiu amio zinda asi. Oula ze zone amare ḳae, he-o amar lagi zinda roibo.
58 Deḳrae ni, ou ruṭi to behest taki lamia aise. Ze ruṭi ḳaia tumrar baf-dadain mara gesoin, i ruṭi to amar laḳan nae. Amar ou ruṭi ze zone ḳaibo, he siroḳal zinda roibo."
59 Hozrot Isae Kofornaum ṭaunor mosido talim deoar shomoe ita hoḳolta ḳoila.

Bout ummotor mono moto-birud

60 Talim hunia hari tan ummotor mazor boute ḳoila, "Ita to boṛo gorom talim. Ita ḳegie manbo?"
61 Oile Isae tan gaibi bole buzilila, kita loia era ḳana-gusha ḳorra. Buzia erare ḳoila, "Ou talim hunia tumra gabṛi gelae ni?
62 Te ami Bin-Adom age ze zagat aslam, amare zebla hono uṭi zaoat deḳbae, ou shomoe tumra kita ḳoibae?
63 Tumra buzrae ni, manshor shoril to beḳama, ashole ruh oilogi zindegi. Ami tumrare ze boeani ḳoilam, ita oilogi manshor ruh ar zindegir befar.
64 Oile tumrar maze ḳeu ḳeu oḳono amar ufre iman anche na." Ḳe tan ufre iman anche na, ar ḳe tanre dushmonor ato dorai dibo, Isae foela takiu ita zanta.
65 Ou tain ḳoila, "Ou ḳarone ami tumrare ḳoisi, gaibi bafe bol na dile, kunuzonu amar gese aito fare na."

Hozrot Fitoror shakki

66 Isar ita talim hunia tan bout ummot firia gelagi, tara tan loge sola-fira bad dilailo.
67 Erlagi Isae tan barozon sahabire zikaila, "Kita ba, tumitaino zaitaegi ni?"
68 Saimon-Fitore zuaf dila, "Huzur, amra ar ḳar gese zaitam? Aḳeri zinde-ganir talim to ḳali afnar geseu ase.

69 Amra to zanchi ar afnar ufre imano anchi, afneu Allar oada ḳora hou fobitro zon.”
70 Teu Isae erare ḳoila, “Ami to tumra barozonre fosond ḳorsi, oile tumrar mazeu eḳzon shoetan ase.”
71 Ino tain Saimon Iskariator fua Ihudar befare ḳoila, ou Ihudae bade tane dorai dibo. He asil ou barozon sahabir mazor eḳzon.

7

Hozrot Isar afon baiain

1 Erbad taki Hozrot Isa Galil zilar bitreu sola-fira ḳorla. Ihudi neta oḳole tanre zane marilito saisil, erlagi tain ar Ehudia zilat zaita saila na.
2 Ou shomoe Ihudi oḳolor Ḍera-goror Idor din gonai aisil.
3 Erlagi Isar baiainte tanre ḳoila, “Tumi in tone Ehudia zilat zaogi, teu tumi zeta ḳam ḳorso, ota tumar ummot oḳoleo deḳba.
4 Ḳeu zudi nizore manshor gese zair ḳorto sae, te he lukaia kunta ḳore na. Tumio zebla omon ḳam ḳorrae, te nizore manshor gese zair ḳoro.”
5 Ashole Isar baiainteo tan ufre iman anchoin na.
6 Isae tarare ḳoila, “Amar shomoe oḳono oise na, oile tumrar to shomoe oshomoe kunta nai.
7 Duniar manshe tumrare ginnaito nae, oile amare gin ḳore. Ami to tarar befare ḳoiar, tarar hoḳol ḳamu ḳaraf.
8 Te tumra zaogi, gia id ḳoro. Amar shomoe oḳono fura oise na, erlagi ami oḳon zaitam nae.”
9 Oḳan ḳoia tain Galil zilat roigela.
10 Tan baiain idor mahfilo gia harle taino gela, oile kula-mela na gia lukaia gela.
11 Idor ḳalo Ihudi neta oḳole tan tallash ḳorat roila, ar ḳoila, “Hou manushṭa kuai.”
12 Biṛor maze Isar befare manshe mata-mati ḳorla. Ḳeu ḳeu ḳoilo, “Ein to boṛo bala manush.” Ar ḳeu ḳeu ḳoilo, “Na, na, he to manshore be-foti banailar.”
13 Oile Ihudi neta oḳolre ḍoraia, muk kulia tan befare ḳeu kunta matilo na.

Idor shomoe Hozrot Isar talim

14 Ou idor mazamazi shomoe Hozrot Isa Baetul-Mukaddos kaba shorifo gia talim dila.
15 Tan talim hunia taijjub oia Ihudi neta oḳole ḳoila, “I manshe madrashat na foṛia oto ilim failo kila?”
16 Isae zuaf dila, “Ami ze talim dei, ita amar nizor nae, zein amare bezisoin, ita to tanu talim.
17 Ḳeu zudi tan morzi zugaia solto sae, te he buzbo, i talim Allar ges taki aise, na amar muk taki diram.
18 Ze zone nizor mon taki mate, he ḳali nizor tarif faito sae. Oile ze zone tar faṭaneala malikor tarif ḳorar sesṭa ḳore, he hamesha hok-halal taḳe, tar mono kunu dukabazi nai.
19 “Tumra kunu Musa nobir shoriot faiso na ni? Oile tumra eḳzoneo to shoriotor hukum-ahkam manrae na. Te tumra ḳene amare marilitae sairae?”
20 Teu tara ḳoila, “Tumare bute faise, tumare ḳe marto sar?”
21 Isae tarare ḳoila, “Ami ḳali eḳan ḳam ḳorlam, ar tumra taijjub oigelae.
22 Hozrot Musae to tumrare mosolmani ḳam ḳoranir niom disla, ar Zummabareo tumra ou ḳam ḳorao. Ashole, i niom Musa nobir ges taki aise na, borong agor moe-murobbir ges takiu aise.
23 Ṭik ase, Musa nobir niom salu raḳar lagi Zummabareo zudi mosolmani ḳam ḳorail zae, te ami Zummabare eḳzon bemarire bala ḳorsi dekia amar ufre gusa ḳorrae ḳene?
24 Hoḳ-insaf ḳoro, ḳali bargala dekia bisar ḳorio na.”

al-Mosi ḳe?

25 Ou shomoe Zeruzalem ṭaunor kisu manshe ḳoilo, “Neta oḳole zare marilta saira, ogu kita hou manush nae ni?
26 Te he to deki kula-mela mater, ta-o tara deki kunta ḳoira na. Taile tara kita hasa ḳota buzilisoin ni, ou manushu al-Mosi?
27 Ar amra to zani, ogu kuai taki aise. Oile al-Mosi zebla aiba, ou shomoe ḳeu zanto nae, tain kuai taki aisoin.”
28 Erbade Isae Baetul-Mukaddoso talim deoar shomoe zure zure boean ḳorla, “Afnara amareo sinoin, ar ami kuai taki aisi ikano zanoin. Hunoukka, ami niz taki aisi na, hok Alla Pakeu amare faṭaisoin.

29 Afnara tanre sinchoin na, oile ami
sini. Ḳaron ami tan ges takiu aisi ar tainu
amare faṭaisoin.”
30 Ikan hunia manshe Isare dorilito
sailo, oile tan shomoe fura oise na gotike
ḳeu tan gotro at tullo na.
31 Ar erar mazor boute tan ufre
iman ania ḳoilo, “Ein to bout keramoti
deḳaisoin, al-Mosi aia kunu er saite beshi
keramoti deḳaiba ni?”
32 Ita loia manshe ḳana-ḳani ḳorra,
ikan Forishi oḳole hunla. Hunia boṛo
imam ar Forishi oḳole Isare dorar lagi
ḳoezon faradar-sifai faṭaila.
33 Isae ḳoila, “Huno, ami ar beshi din
tumrar maze nae. Ami to tan gese
zaimugi, zein amare faṭaisoin.
34 Tumra amare tukaia faitae nae, ar
ami ze zagat roimu, tumra ḳeu hino
aitaeo fartae nae.”
35 Hozrot Isar ita mat hunia Ihudi neta
oḳole eḳe-oinne zikaila, “He kuai zaibogi,
zeḳano amra tare tukaia faitam nae? He
kita Iunani oḳolor desho zeta Ihudi asoin,
hono roia Iunani otareo talim dibo ni?
36 He to ḳoilo, tumra amare tukaia
faitae nae, ar ami zeḳano zaimu, tumra
hino aitae fartae nae. Tar i mator mani
kita?”
37 Idor aḳeri din Hozrot Isa ubaia zure
zure boean ḳorla, “Kunu manshor fiase
dorle, he amar gese aia fani ḳauk.
38 Ze zone amar ufre iman ane, pak
kitabor aeat mafik tar dil taki zinda fanir
gang baroibo.”
39 Isar ufre iman ania zera Pak Ruhure
faiba, hou Pak Ruhur befare tain ou ḳota
ḳoila. Tarar gese Pak Ruhure oḳono deoa
oise na, ḳaron Isae tan mohima oḳono
hasil ḳorsoin na.

Hozrot Isare loia doladoli

40 Ita hunia kisu manshe ḳoilo, “Ashole
einu hou oada ḳora nobi”
41 Ar ḳoezone ḳoilo, “Einu al-Mosi.”
Oile ḳeu ḳeu ḳoilo, “al-Mosi kunu Galil
zila taki aiba ni?
42 Pak kitabe to batae, al-Mosie zonom
loiba Daud nobir bongshot, Daud nobir
Betelham gaut.”
43 Ou laḳan Isare loia manshor maze
doladoli lagigelo.
44 Ermaze ḳoezone tanre dorilito sailo,
oile ḳeu tan gotro at tullo na.
45 Isare dorar lagi ze faradar-sifai
oḳolre faṭani oisil, tara firot aile boṛo
imam ar Forishi oḳole zikaila, “Tare doria
anlae na ḳene?”
46 Era ḳoila, “I manshe zela mat mate,
ila mat ḳeu kunudin matise na.”
47 Teu Forishi oḳole sifai oḳolre ḳoila,
“He tumrareo ṭogililo ni?
48 Deḳso ni, neta ba Forishi shomazor
ḳeu tar ufre iman anche ni?
49 Ḳali ou zetae shoriotor kuntau zanoin
na, otau to. Itar ufre lannot ase.”
50 Forishi oḳolor maze eḳzonor nam
asil moulana Nikodim, ein age Isar gese
gesla.
51 Nikodime ḳoila, “Ḳeuror mukor ḳota
na hunia ba tar oforad na zania, tare
shaza deoar niom kunu amrar shorioto
ase ni?”
52-53 Ikan hunia Forishi oḳole
Nikodimre ḳoila, “Tumio kita Galil zilar
manush ni? Pak kitabo saia deḳo na,
Galilo kunu nobir zonom oe na.”

8

Zinakur beṭir bisar

1 Bade hoḳol manush zarzir baṛit gelagi,
ar Hozrot Isa eḳla Zoetun faṛo gia uṭla.
2 Bador din fozor oḳto Isa hirbar Baetul-
Mukaddoso gela, gia harle hoḳol manush
tan gese ailo. Tain ono boia tarare talim
dila.
3 Ou shomoe moulana ar Forishi shoma-
zor manshe eḳ zinakur beṭire loia tan
gese ailo. Aia beṭire mozlisor mazḳano
uba ḳoraia ḳoilo,
4 “Huzur, ou beṭi ogu zinar ḳamo dora
ḳaise.
5 Te Tourat Shorifor maze to Musa nobie
zinakur beṭintore fattor maria marilibar
hukum disoin. Oḳon afne kita ḳoin?”
6 Tara Isare forikka ḳorar nioteu ila
ḳoila, zate tanre dushi bananir lagi kunu
ḳut fain.
Teu Isaeo mata nisa ḳori angul dia maṭit
leḳat lagla.
7 Oile tara zebla bar bar tanre zikaira,
ou shomoe tain mata tulia ḳoila, “Afnain-
tor maze ze zone kunudin guna ḳorsoin
na, ein foela ou beṭire fattor maroukka.”
8 Oḳan ḳoia tain hirbar mata nisa ḳori
maṭit leḳat lagla.

9 Ikan hunia neta oḳolor maze buṛa taki
shuru ḳoria eḳe eḳe hoḳolu gelagi. Ḳali
Isa ar hou beṭi saṛa dusra ḳeu roilo na.
10 Teu Isae mata tulia ou beṭire zikaila,
“Kita go mai, ita manush kuai? Ḳeu
tumare shazar zuka mono ḳorlo na ni?”
11 Beṭie ḳoilo, “Ji na huzur, tara ḳeu to
shaza disoin na.” Ou shomoe Isae ḳoila,
“Te amio tumare kunu shaza ditam nae.
Oḳon zaogi, gunar fote ar zindegi ḳaṭaio
na.”

Hozrot Isa al-Mosiu duniar nur

12 Bade Hozrot Isae manshore ḳoila,
“Amiu duniar nur. Ze zon amar fote ae,
he kunu shomoe andarit fao falaito nae,
borong nuror zindegi faibo.”
13 Ikan hunia Forishi oḳole ḳoila, “Tu-
mar shakki loa zaito nae, tumi tumar
nizor fokke shakki dirae.”
14 Teu Isae zuaf dila, “Ami amar nizor
fokke shakki dileo amar shakki to hasa.
Ḳaron ami kuai taki aisi ar kuai zairam,
ita to tumra zano na, ḳali amiu zani.
15 Tumra to duniabi manshor laḳan
bisar ḳoro, oile ami ḳeuror bisar ḳori na.
16 Ami ḳeuror bisar ḳorleo hok bisar
ḳormu, ḳaron ami eḳla nae, amar loge
amar gaibi bafo asoin, ou bafe amare
bezisoin.
17 Tumrar shoriotor maze leḳa ase,
duizone zudi eḳ homan shakki dey, te i
shakki hasa.
18 Olaḳan amio amar fokke shakki dei,
ar ze bafe amare faṭaisoin, taino amar
fokke shakki dein.”
19 Forishi oḳole tanre ḳoila, “Tumar baf
kuai?” Isae zuaf dila, “Tumra amareo
sino na, ar amar bafreo sino na. Amare
sinle amar bafreo sinlae one.”
20 Fobitro Baetul-Mukaddosor dan-
baksor gese ubaia Hozrot Isae ou talim
dila. Oile tan shomoe fura na oae ḳeu
tanre dorlo na.

Nizor moutor befare agam ḳobor

21 Hozrot Isae Forishi oḳolre hirbar
ḳoila, “Ami to zaiargi. Gia harle tumra
amare tukaibae, oile ar faitae nae, ami
zeno zairam, tumra hino aitaeo fartae
nae, tumra nizor gunar mazeu morbae.”
22 Ihudi neta oḳole ḳoila, “He ḳene
ḳoilo, ami zeno zairam, tumra hino aitae
fartae nae? He kita nize nize morizito
ni?”
23 Isae ḳoila, “Ami aisi ufre taki, ar
tumra tole taki. Tumra i zogotor, oile ami
to i zogotor nae.
24 Erlagi ami ḳoiram, tumra nizor gu-
nar mazeu morbae. Tumra zudi ekin
na ḳoro, amiu hein, te gunagar haloteu
morbae.”
25 Ikan hunia neta oḳole tanre ḳoila,
“Tumi ḳe?” Tain zuaf dila, “Foela taki
ami zela ḳoiram, amiu hein.
26 Tumrar befare matar ar bisar ḳorar
boutta ase. Huno, zein amare faṭaisoin
tan maze to misa kunta nai. Ami tan ges
taki zeta huni, otau i duniare zanai.”
27 Isae zen tan gaibi bafor ḳota ḳoira,
tara ita buzla na.
28 Erdae Isae ḳoila, “Tumra zebla
ami Bin-Adomre ufre tulbae, ou shomoe
buzbae amiu hein. Ar eoḳan buzbae,
ami nize nize kunta ḳori na, amar gaibi
bafe amare ze talim disoin, ou talimu ami
batai.
29 Zein amare faṭaisoin, tain nize amar
loge asoin. Tain amar log saṛsoin na, ami
to hamesha ou ḳamu ḳori, ze ḳam ḳorle
tain kushi oin.”
30 Isar i boean hunia bout manshe tan
ufre iman anla.

Hozrot Ibrahimor ḳaṭi aolad ḳe

31 Erar maze zeta Ihudi oḳole tan ufre
iman anchila, tain erare ḳoila, “Tumra
zudi amar ḳota moto solo, te tumra amar
hasaror ummot.
32 Tumra hok sinbae ar ou hokeu tum-
rare azad ḳorba.”
33 Ikan hunia tara ḳoila, “Amra to
Hozrot Ibrahimor bongshor manush,
amra kunu shomoeo ḳeuror gulam aslam
na. Te tumi kila ḳoirae, amrare azad ḳora
oibo?”
34 Hozrot Isae ḳoila, “Ami tumrare hok
kota ḳoiram, zera gunar maze zindegi
ḳaṭae, tara gunar gulam.
35 Kunu gulam siroḳal tar munibor
baṛit taḳe na, oile fut to siroḳal taḳe.
36 Erlagi fute zudi tumrare azad ḳoroin,
te tumra hasaror azad oibae.
37 Ami zani, tumra Ibrahim nobir bong-
shor manush, tebou amare marilitae
sairae, ḳaron amar nosiot tumrar bitre
hamae na.

38 Ami amar gaibi bafor gese zeta deḳsi ota ḳoiram, ar tumra nizor bafor ges taki zeta hikso otau ḳorrae.”
39 Ou shomoe tara Isare ḳoila, “Huno, Hozrot Ibrahimu amrar baf.” Tain ḳoila, “Tumra zudi Ibrahim nobir aolad oitae, te Ibrahimor laḳan ḳam ḳorlae one.
40 Ami Allar ges taki ze hok kalam faisi, otau tumrare ḳoiram. Tebou tumra amare marilitae sairae, oile Ibrahime to ila ḳorsoin na.
41 Tumrar nizor bafe zeta ḳore, tumrao ota ḳorrae.” Ou tara Isare ḳoila, “Amra to funga fua nae. Amrar eḳzonu baf asoin, ein oila Alla.”
42 Isae tarare ḳoila, “Asholeu Alla zudi tumrar gaibi baf oita, te amar bae tumrar maea taḳlo one. Ḳaron ami Allar ges taki aisi ar oḳon tumrar maze asi. Ami nize aisi na, tainu amare faṭaisoin.
43 Tumra amar ḳota buzrae na, ḳaron tumra amar ḳota shoijjo ḳortae faro na.
44 Iblisu tumrar baf ar tumra tar aolad, erdae tumra tar ḳaish fura ḳortae sairae. Iblis to foela takiu kuni. He kunudin hokor maze boshot ḳorse na, ḳaron tar maze kunu hok nai. He zebla misa mate, ou shomoe he niz takiu mate. Ḳaron he beiman, ar hoḳol beimani tar maz takiu foeda oise.
45 Ami hok mat matiar erlagi tumra amare ekin ḳorrae na.
46 Tumrar maze ḳeu amare gunagar forman ḳorto farbo ni? Ami zudi hok mat mati, te amare ekin ḳorrae na ḳene?
47 Ze manush Allar bonda, he Allar kalam hune. Tumra Allar nae gotike Allar kalam huno na.”
48 Ou shomoe tara Isare ḳoila, “Amra to ṭik kota ḳoisi, tui Shomoria zator manush, tore bute dorse.”
49 Tain ḳoila, “Na, amare bute dorse na. Ami amar bafore ijjot ḳori, oile tumra amare beijjot ḳorrae.
50 Ami nize kunu ijjot faitam ḳori ḳam ḳori na. Oile eḳzon asoin, zein amar ijjotor lagi ḳam ḳoroin, tainu amar bisarok.
51 Ami tumrare hok kota ḳoiram, ḳeu zudi amar ḳota mane, he kunu shomoeu morto nae.”
52 Tara tanre ḳoila, “Oḳon amra buzlam, tore ṭiku bute dorse. Ibrahim nobi ba aro nobi oḳol to mara gesoin, ar tui ḳoire, ḳeu zudi amar mat hune, he kunu shomoeo morto nae.
53 Tui kunu baba Ibrahim takio boṛo ni? Tain nize ar baki tamam nobi oḳolu mara gesoin. Te tui nizore kita mono ḳoros?”
54 Isae zuaf dila, “Ami zudi nizor tarif nizeu ḳori, te er kunu dam nai. Amar gaibi baf, zanre tumrar Alla ḳoia dabi ḳoro, tainu amare ijjot dan ḳoroin.
55 Tumra tanre sincho na, oile ami tanre sini. Ami zudi ḳoi ami tanre sini na, te to tumrar laḳan amio beiman oimu. Ami tanre sini ar tan hukum-ahkam mania soli.
56 Tumrar baf Ibrahim nobie amar din deḳar ashae kushi ḳorsoin. Tain ita deḳsoin ar kushio oisoin.”
57 Ihudi neta oḳole tanre ḳoila, “Tumar boeosh to oḳono foinchash bosor oise na, te tumi Ibrahim nobire deḳlae kila?”
58 Isae ḳoila, “Ami tumrare hok kota ḳoiram, Ibrahim nobir zonmor ag takiu ami asi.”
59 Ikan hunia neta oḳole tanre marar lagi fattor tukaia loila. Oile Hozrot Isae auṛi dia Baetul-Mukaddos taki baroia gelagi.

9

Hozrot Isae zonmor andare bala ḳorla

1 Hozrot Isa fotedi aṭia zaoar shomoe eḳ anda beṭare faila. He zonmo takiu anda asil.
2 Ere dekia tan sahabi oḳole tanre zikaila, “Huzur, ou manushgu ḳar gunae anda oia zonmise? Tar nizor gunar lagi, na tar ma-bafor?”
3 Tain zuaf dila, “Tar nizor lagio nae, ar tar ma-bafor gunar lagio nae. Tar mazdi Allar lila-ḳela zair oar lagiu ila oise.
4 Huno, zein amare bezisoin, shomoe taḳte taḳte tan ḳam ḳora amrar zorur. Rait gonaia ar, hi shomoe ḳeu ḳam ḳorar ufae nai.
5 Buzrae ni, ami zotodin duniat asi, otodin amiu duniar nur.”
6 Oḳan ḳoiau tain maṭit sef falaia feḳ banaila, bade ou feḳ anda beṭar sokut lagaia ḳoila,
7 “Zao ba, Siloar furkit gia doilao.” Siloa mani faṭani. He gia souk doilo ar bala oia ailo.

8 Ikan dekia ari-fori ar zoto manshe
tare age bik korat deḳsila era ḳoila, “Ogu
kita hou beṭa nae ni, zegie ono boia bik
korto?”
9 Ḳeu ḳeu ḳoilo, “Oe, he to ou beṭau.”
Ar ḳeu ḳeu ḳoilo, “Deḳte zudio tar laḳan,
oile he nae.” Teu he nize ḳoilo, “Ji-oe,
amiu hou zon.”
10 Ou tara ere zikaila, “Ḳo sain, tumar
souk bala oilo kila?”
11 He ḳoilo, “Isa namor ou manshe feḳ
banaia amar sokut lagaia ḳoila, zao ba,
Siloar fuḳorir maze doia aogi. Ami gia
doilam ar bala oigelam.”
12 Tara ḳoila, “Ou manushgu kuai?” He
ḳoilo, “Ami zani na.”
13 Ou ze beṭa anda asil, manshe tare
doria Forishi oḳolor gese loia gela.
14 Ḳaron Isae zedin feḳ lagaia tar souk
bala ḳorsla, i din asil tarar Zummabar.
15 Erlagi Forishi oḳole hirbar tare
zikaila, “Tumar souk bala oilo kila?” He
ḳoilo, “Hou zone amar sokut feḳ lagaia
dila, ar ami gia doiau souke deḳlam.”
16 Ou shomoe ḳoezon Forishie ḳoila,
“I manushgu to Allar ges taki aise na.
Deḳrae ni, he Zummabaro mane na.” Oile
ḳeu ḳeu ḳoila, “Gunagar manshe ilaḳan
keramoti ḳam ḳorbo kila?” Ota loia tarar
maze doladoli lagigelo.
17 Tara hirbar ou manshore zikaila, “Ṭik
ase, he to tumar souk bala ḳorse, erlagi
tumi tar befare kita ḳo.” He ḳoilo, “Tain
eḳzon nobi.”
18 Oile ou beṭa zen age anda asil ar oḳon
souke deḳer, Ihudi neta oḳole tar ma-
bafore na zikani forzonto ita ekin ḳorla
na.
19 Tara tar ma-bafore zikaila, “Deḳo
sain, ogu tumrar hou anda fua ni, zegure
tumra zonmor anda ḳo? Te he oḳon
souke deḳer kila?”
20 Tar ma-bafe ḳoila, “Ji-oe, he amraru
fua ar he anda oia zonmisil.
21 Oile oḳon kila souke deḳer, ikan amra
zani na. Ar ḳe tar souk bala ḳorsoin, ta-o
ḳoitam fari na. He to boṛo oigese, tareu
zikaukka, tar befar he ḳouk.”
22 Tar ma-bafe Ihudi neta oḳolor ḍore
ola matila, ḳaron Ihudi neta oḳole ag
takiu ain ḳorsila, ḳeu zudi Isare al-Mosi
ḳoia ḳobul ḳore, te tare shomaz taki bar
ḳori deoa oibo.
23 Erlagiu tar ma-bafe ḳoila, “He boṛo
oigese, tareu zikaukka.”
24 Neta oḳole dusrabar tare ania zikaila,
“Tumi Allar name hasa mat mato. Amra
to zani i manushṭa gunagar.”
25 He zuaf dilo, “Tain gunagar na kita,
ikan ami zani na. Ḳali oḳan zani, ami age
anda aslam, oḳon souke dekiar.”
26 Neta oḳole ḳoila, “Ḳo sain, he tumare
kita ḳorse? Tumar souk kila bala ḳorlo?”
27 Ou beṭae zuaf dilo, “Ami to ageu
ḳoilam, oile afnara hunla na. Te oḳon
ḳene ar hunta saira? Afnarao tan ummot
oita saira ni?”
28 Ikan hunia tara beṭare kub gala-gali
ḳoria ḳoila, “Hoi, tui gia ogur ummot
oisot, oile amra oilam Musa nobir ummot.
29 Amra zani, Allae nize Musa nobir loge
batchit ḳorsoin, oile i beṭa kuai taki aise,
ita to amra zaniu na.
30 Teu beṭae ḳoilo, “Ki taijjubi! Afnara
zanoin na tain kuai taki aisoin, otoso
tainu amar souk bala ḳorla.
31 Amra zani, naforman oḳolor ḳota
Allae hunoin na. Oile ḳeu zudi Allar ashik
bonia tan morzi zugaia sole, te Allae tar
foriad hunoin.
32 Ar aiz forzonto ila huna gese na zen,
zonmo taki anda kunu manshor souk keu
bala ḳorse.
33 Tain zudi Allar ges taki na aita, te ila
ḳorta farla na one.”
34 Neta oḳole tare ḳoila, “Tor zonom
oise naformanir maze, ar tui amrare
talim dire ni?” Oḳan ḳoia tara tare
shomaz taki ekgori ḳorla.
35 Isae hunla, neta oḳole ou beṭare
ekgori ḳorsoin. Tain ou beṭare tukaia bar
ḳoria ḳoila, “Oba, tumi kita Bin-Adomor
ufre iman ancho ni?”
36 He ḳoilo, “Huzur, tain ḳe? Amare
ḳoukka, ami zate tan ufre iman antam
fari.”
37 Isae tare ḳoila, “Tumi tanre deḳso, ar
tainu tumar loge matira.”
38 Ou beṭae ḳoilo, “Huzur, ami iman
anlam.” Oḳan ḳoiau he Hozrot Isare
soizda ḳorlo.
39 Isae ḳoila, “Huno, ami aisi i duniat
bisar ḳorar lagi, zera anda asoin tara
zanu bala oin, ar bala oḳol anda oin.”

40 Ou shomoe ḳoezon Forishio Isar ḳandat asla. Ikan hunia tara ḳoila, “Te afne kita ḳoita saira, amra anda ni?”
41 Isae ḳoila, “Tumra zudi anda oitae, te tumra ḳunu dushi oilae na one. Oile tumrau ḳoirae anda nae, erlagiu tumrar maze dush ase.”

10

Hozrot Isa al-Mosiu duar

1 Hozrot Isae aro ḳoila, “Ami tumrare nichchit hasa ḳota ḳoiram, ze manush meṛar gual-goror duaredi na hamaia, oinno fote hamae, he to sur-ḍaḳait.
2 Oile ze zon duaredi hamae, he-u meṛar raḳal.
3 Gual-goror sokidare raḳalre duar kulia dey. Meṛainteo raḳalor ḍaḳ hunoin ar raḳale tarar nam dori ḍaki ḍaki bar ḳori ney.
4 Gor taki nizor meṛaintore bar ḳoria harle, raḳal tarar age age zae, ar tar meṛain zae ḳore ḳore, ḳaron tar golar aoaz tara sine.
5 Tara kunubala osina kunu raḳalor loge zaito nae borong tar ges taki bagibo, ḳaron osina kunu raḳalor golar aoaz tara sine na.”
6 Isae Forishi oḳolre hikanir lagi ou udahoron dila, oile tain kita buzaira, tara shomzita farla na.
7 Erlagi tain hirbar ḳoila, “Ami tumrare nichchit hok kota ḳoiram, meṛar falor lagi amiu duar.
8 Amar age raḳalor bab doria zeta aisla, iguin to sur-ḍaḳait asla, meṛainteo tarar ḳota hunchoin na.
9 Amiu duar. Amar mazdi ze hamaibo, he tar zan basaibo. He bitre aoa-zaoa ḳorbo ar aṭia-soria ḳaibo.
10 Sure to ḳali suri, kun-ḳarafi ar binash ḳorar nioteu ae. Oile ami aisi zate tara zindegi fae, ar ou zindegi furafur bug kore.
11 “Amiu ashol raḳal. Ashol raḳale tar meṛar lagi nizor zan bilai dey.
12-13 Ḳali betonor ashae ze zone raḳali ḳore, he ḳaṭi raḳal nae ar i meṛaino tar nizor nae. Bag aoat deḳleu he meṛain falaia nizor zan basae. Ḳaron he ḳali betonor lagi raḳali ḳore, meṛaintor ḳota sintao ḳore na. Bage aia meṛain doria neygi, teu tara fal bangia sitri zae.
14-15 Te amiu bala raḳal. Amar gaibi bafe amare sinoin, ar amio amar bafore sini. Ṭik oula, ami amar meṛaintoreo sini, ar amar meṛainteo amare sinoin. Ami amar meṛa falor lagi nizor zan dilairam.
16 Amar to aro meṛain asoin, zeta i gualgoro nai, tarareo ami ante oibo. Tara nichchoe amar ḍaḳ hunba, teu ḳali eḳzon raḳal ar eḳṭa fal oibo.
17 “Bafe amare maea ḳoroin, ḳaron ami amar zan bilaimu zate hirbar firot nei.
18 Amar zan ḳeu amar ges taki ḳaṛia nito nae, oile ami nizeu zan bilaimu. Mono rakio, zan deoar ḳemota zela amar ase, oula firot neoar ḳemotao ase. I daeitto ami amar gaibi bafor ges taki faisi.”
19 Hozrot Isar ita mat-ḳota hunia Ihudi neta oḳolor maze hirbar doladoli lagigelo.
20 Tarar mazor boute ḳoilo, “Ogure bute dorse, he fagol, tumra ogur mat hunrae ḳene?”
21 Ar boute ḳoilo, “Bute dora manshor mat to ila nae. Bute kunu andar souk bala ḳore ni?”

Hozrot Isa al-Mosir dabi

22 Bade Zeruzalem kaba goror doḳol faoar idor shomoe aia azilo. Ou shomoe asil shitor din.
23 Hozrot Isa Baetul-Mukaddosor Bashsha Sulaimanor barindat aṭa-uṭi ḳorra.
24 Ermaze Ihudi neta oḳol Isar sairobae dola oia ḳoila, “Ar ḳotodin tumi amrare loṭḳaia raḳtae? Tumi zudi hasaror al-Mosi o, te forishkar ḳori amrare ḳo.”
25 Teu Isae zuaf dila, “Ami to ḳoilam, oile afnara ekin ḳorra na, ar amar gaibi bafor name ami ze ḳam ḳori, itaeo amar befare shakki der,
26 ta-o afnara ekin ḳorra na, ḳaron afnara amar falor meṛa nae.
27 Amar meṛainte amar ḍaḳ hunoin. Ami to tarare sini ar tarao amar ḳore ḳore roin.
28 Ami tarare aḳeri zindegi dan ḳori, tara kunu shomoe binash oita nae. Ḳeu amar ges tone tarare ḳaṛia nito nae.
29 Amar ze gaibi bafe tarare amar ato disoin, tain hoḳol taki mohan. Tan at taki ḳeu kunta ḳaṛia nito fare na.
30 Ami ar baba, amra eḳ.”

31 Teu Ihudi neta oḳole hirbar fattor
loila tanre marar lagi.
32 Isae tarare ḳoila, “Gaibi bafor hukum
mafik bout bala bala ḳam ami afnaintore
deḳaisi. Itar maze kun ḳamor lagi afnara
amare fattor marta saira?”
33 Tara ḳoila, “Bala kunu ḳamor lagi
amra tore fattor mariar na, tui to shiriki
ḳorre, erlagiu fattor marmu. Manush oia
tui nizore Alla hishabe dabi ḳorre.”
34 Tain ḳoila, “Afnarar shorioto leḳa ase
na ni, ‘Ami ḳoilam, tumrau elahi’?
35 Te Allar kalam zerar gese nazil oisil,
erare to tain nizeu Allar laḳan ḳoia
ḍakisoin. Ar pak kitabor ḳota to bad deoa
ẓae na.
36 Te gaibi bafe zanre nizor lagi basia
fosond ḳorla ar duniat faṭaila, ou ami
zebla ḳoilam, ami Ibnulla, te afnara kila
ḳoira, tui shiriki ḳorre?
37 Ami zudi amar gaibi bafor ḳam na
ḳori, te afnara amar ufre iman anba na.
38 Oile ami zudi amar bafor hoḳol ḳam
ḳoria taki, te amar ufre iman na anleo ita
ekin ḳoroukka. Teu afnara zanba, gaibi
baf amar mazeu asoin, ar amio tan maze
asi.”
39 Ou shomoe hirbar tara Isare dorar
sesṭa ḳorla, oile tain in tone gaib oigela.
40 Bade tain hirbar Zordan gangor ho-
faro gia roila. Age ou zagat Hozrot Ehiae
manshore toubar gusol dita.
41 Hono bout manush tan gese ailo ar
mata-mati ḳorlo, “Ehia nobie to kunu
keramoti nishana deḳaisoin na, oile tain
Hozrot Isar befare zotota ḳoisla, ita fura-
fur hasa.”
42 Oḳan buzia honor bout manshe
Hozrot Isar ufre iman anla.

11

Hozrot Isae murda Lasarre zinda ḳorla

1 Lasar name eḳzon manush bemar
asla. Tan baṛi Baet-Ania gaut, Moriom ar
Marta namor tan dui boino ou gaut roita.
2 Ḳoedin bade ou Moriomeu Isar fao-
o kushboeala ator maḳaia, nizor matar
suldi fao fusai diba. Ou Moriomor bai oila
bemari Lasar.
3 Erlagi tan boinainte oḳan ḳoia Hozrot
Isar gese ḳobor faṭaila, “Huzur, afnar
maear manush kub bemar.”
4 Ḳobor faia Isae ḳoila, “I bemar to
tar moutor lagi oise na, borong Allar
mohima zairor lagiu oise, zate er mazdi
ami Ibnullar mohimao zair oe.”
5 Hozrot Isae Bibi Marta, tan boin ar
Lasarre kub maea ḳorta.
6 Lasaror bemaror ḳota hunar badeo
Isa ze zagat asla, hono aro duidin roila.
7 Bade tan sahabi oḳolre ḳoila, “Ao,
amra hirbar Ehudia zilat zai.”
8 Sahabi oḳole ḳoila, “Huzur, ou ḳoedin
age honor manshe afnare fattor marta
saila, oḳon afne hirbar hono zaita ni?”
9 Tain ḳoila, “Dinor bela to baro gonṭa
ase, ḳeu zudi dinor bela sola-fira ḳore, he
usṭa ḳae na, ḳaron he ou duniar for deḳe.
10 Ar ḳeu zudi raitor bela sola-fira ḳore,
he usṭa ḳae, ḳaron tar maze kunu for
nai.”
11 Oḳan ḳoia hari tan sahabi oḳolre
ḳoila, “Huno, amrar dust Lasar gumai
gesegi, ami tare hozag korat zaiar.”
12 Ikan hunia sahabi oḳole ḳoila,
“Huzur, he zudi gumo taḳe, te to bala
oizibo.”
13 Isae Lasaror moutor ḳota ḳoisla, oile
tara mono ḳorla, tain emne gumor ḳota
ḳoisoin.
14 Teu Isae forishkar ḳori ḳoila, “Lasar
mara gese.
15 Oile ami tumrar ḳota mono ḳoria
kushi oisi, ami hino aslam na, zate tumra
ekin ḳortae faro. Oḳon ao, amra Lasaror
gese zai.”
16 Teu tan sahabi Tumase logor sahabi
oḳolre ḳoila, “Ao na, amra-o zai, zate tan
loge mortam fari.” Ou Tumasre Zomoz
ḳoia ḍaḳa oe.
17 Hono gia harle Hozrot Isae hunla,
tain zaoar sair din ageu Lasarre dafon
ḳora oigese.
18 Zeruzalem ṭaun taki ou Baet-Ania gau
onuman dui mail duroi asil.
19 Lasaror moutor bade tan boin Bibi
Marta ar Moriomre buz deoar lagi Ihudi
shomazor bout manush aila.
20 Ermaze Hozrot Isae toshrif anra hu-
nia Bibi Marta tan loge deḳa ḳorat gela,
oile Moriom goro boi roila.
21 Bibi Martae Isare ḳoila, “Huzur, afne
zudi ono roita, te amar baigu morlo na
one.

22 Oile erbadeo ami zani, afne Allar gese
zeta saiba, tain afnare ota diba."
23 Isae ḳoila, "Huno, tumar bai hirbar
zinda oia uṭbo."
24 Teu Martae ḳoila, "Ji-oe, ami zani
kiamotor din zebla murda oḳol zinda
oiba, ou shomoe he-o zinda oia uṭbo."
25 Isae Martare ḳoila, "Amiu to kiamot
ar zindegi. Ze zone amar ufre iman ane
he morleo zinda oibo.
26 Ar ze zone ashol zinda oia amar ufre
iman ane, he kunudino morto nae. Tumi
ikan ekin ḳoro ni?"
27 Martae ḳoila, "Ji-oe huzur, ami iman
anchi, Allar oada ḳora ze zone duniat
toshrif anar ḳota, afneu hou al-Mosi Ib-
nulla, Allar ḳas maear zon."
28 Oḳan ḳoia Martae gia tan boin Mori-
omre sufte ḍakia nia ḳoila, "Huno, huzur
ono asoin, tain tumare ḍakira."
29 Teu Moriom zoldi ḳori Isar ḳandat
gela.
30 Isa ou shomoeo gaur bitre hamaisoin
na, Martae tan loge zeno deḳa ḳorsla, tain
honou ubai roisla.
31 Ar goror bitre zeta Ihudi oḳole Mori-
omre buz deoat asla, Moriome aḳtau
bare zaoat dekia tara tan ḳore ḳore gela.
Tara mono ḳorlo, Moriom ḳoeboror gese
ḳanda-ḳaṭi ḳorat zaira.
32 Isa ze zagat asla, Moriomo hono
gela ar Isare dekia tan fao-o foṛia ḳoila,
"Huzur, afne zudi ono taḳta, te amar
baigu morlo na one."
33 Moriom ar tan logor Ihudi oḳolor
ḳandon-ahazari dekia Hozrot Isar dilor
ruh gorom oigelo, tain ḳator oigela.
34 Tain erare zikaila, "Lasarre kuai
dafon ḳorso?" Tara ḳoila, "Huzur aukka,
deki zaukka."
35 Ou shomoe Isae ḳandi dila.
36 Tan ḳandon dekia honor era ḳoila,
"Deḳrae ni, tain Lasarre ḳoto maea
ḳorta!"
37 Oile kunu kunu zone ḳoila, "Zein
andar souk bala ḳorsoin, tain ila kunta
ḳorta farla one na ni, zate Lasargu na
more?"
38 Ita hunia Hozrot Isar dilor ruh hirbar
gorom oigelo, tain Lasaror ḳoeboror daro
gela. I ḳoebor asil guhar laḳan eḳ gato ar
ḳoeboror muko eḳ fattor deoa asil.
39 Tain manshore ḳoila, "Fattorṭa ho-
rao." Lasaror boin Martae ḳoila, "Huzur,
oḳon to lash fosia gond baroigese, tain
sair din age mara gesoin."
40 Isae enre ḳoila, "Ami to tumare ḳoisi,
tumi zudi ekin ḳoro, te Allar kudroti
mohima deḳbae."
41 Teu manshe ḳoeboror mukor fattorṭa
horaila.
Isae asmanor bae saia dua ḳorla, "O
gaibi baba, tumi amar ḳota huncho, erlagi
ami tumar shukria adae ḳori.
42 Ami zani, tumi hamesha amar ḳota
huno. Oile amar sairobae zeta manush
asoin, tara zate ekin ḳoroin, tumi amare
faṭaiso, erdaeu oḳan ḳoilam."
43 Oḳan ḳoia tain zure ḍaḳ dia ḳoila,
"Lasar, baroia ao."
44 Teu murda Lasar ḳoebor taki baroia
aila. Tan at-fao ḳafondi fesail asil, ar
muk asil rumal dia banda. Isae manshore
ḳoila, "Tar band kulo ar tare zaite deo."

Hozrot Isare zane marar shoṛozontro

45 Bibi Moriomor gese zeta Ihudi
manush aisla, Hozrot Isar ou keramoti
ḳam dekia erar mazor boute tan ufre
iman anla.
46 Oile ḳeu ḳeu Forishi oḳolor gese gia
Isar ou ḳamor ḳota zanailo.
47 Ita hunia boṛo imam oḳole ar Forishi
dolor manshe deshor fotua komiṭire loia
eḳano boila, boia ḳoila, "Amra oḳon kita
ḳortam? I beṭae to bout keramoti ḳam
deḳar.
48 Amra zudi tare emne solte dei, te
hoḳol manshe tar ufre iman anbo, ar ita
hunia Ruman shorḳaror manshe amrar
ṭikana ar amrar zatireo binash ḳorba."
49 Ou mozlisor maze ou bosoror fordan
imam, Kaeafa namor eḳzon asla. Tain
erare ḳoila, "Tumra to kuntau zano na.
50 Buzo na ni, asta zati binash oar saite,
hoḳolor bodla eḳzonor moron aro bala."
51 Imam Kaeafae ashole nizor mon taki
ou ḳota ḳoisoin na, tain ou bosoror
fordan imam oae gaibi buli tan muk taki
baroise ze, Ihudi zatire basanir lagi Isar
moron oibo.
52 Ḳali Ihudi zatir lagi nae, Allar zoto
bondain sairobae sitria asoin, tarare dola
ḳoria eḳano ḳorar lagio tain zan bilai
diba.

53 Hou din taki tara Isare marar faetara
ḳorat lagla.
54 Erlagi Isae tarar maze kula-mela sola-
fira bad dilaila, ar ou zaga saṛia morubu-
mir ḳandat Afraim namor eḳ gaut gia tan
sahabi oḳolre loia roila.
55 Ou shomoe Ihudi oḳolor Azadi Id
gonai aisil. Idor age nizore pak-saf ḳorar
lagi bout manush gau taki Zeruzalem
ṭauno gela.
56 Hino gia tara Hozrot Isare tukaila.
Tara Baetul-Mukaddoso ubaia eḳe-oinne
zikaila, “Kita mono ḳoroin, tain i ido aita
nae ni?”
57 Boṛo imam ar Forishi oḳole hukum
disla, ḳeu zudi Isar kuz fae, te tarare
zananir lagi, zate tara Isare dorta faroin.

12

Matar suldi fao fusa

1 Azadi Idor soedin age, Hozrot Isa hou
Lasaror gau Baet-Aniat aila, ze Lasarre
tain mora taki zinda ḳorsla.
2 Ino tara Hozrot Isar lagi ḳanir
mezbani zuit ḳorla. Isar loge ḳaoat zera
boisil, erar loge Lasaro asla ar Bibi Martae
ḳadimdari ḳorla.
3 Ou shomoe Lasaror boin Moriome ada
sher kub dami ḳaṭi ator loia aila, aia ou
ator Isar fao-o ḍalia nizor matar suldi
fao fusia dila. Atoror kushboye asta gor
borigelo.
4 Ihuda Iskariat name Isar eḳ sahabi,
zein tanre dushmonor ato dorai diba, ein
ḳoila,
5 “Ish, i ator fuṭin besile to tin-sho dinar
faia gorib oḳolre bilai deoa gelo one.”
6 Ashole Ihudae gorib oḳolor ḳota sinta
ḳoria ikan ḳoise na. He asil sur. Ṭeḳar
toli tar gese taḳto, ar zoma ṭeḳa taki he
suri ḳorto, erlagi ola ḳoise.
7 Isae ḳoila, “Tumra i beṭigur mono duk
dio na. Amar dafon-ḳafonor lagi tain i
fuṭain toisla.
8 Gorib oḳol to hameshau tumrar maze
asoin, oile amare hamesha faitae nae.”
9 Hozrot Isa Baet-Aniat aisoin hunia,
Ihudi zatir bout manush ono aila. Tara
ḳali Isar lagi nae, hou ze Lasarre Isae
mora taki zinda ḳorsla, tareo deḳat aila.
10 Ou shomoe boṛo imam oḳole niot
ḳorla Lasarreo marilita.
11 Ḳaron Lasaror lagi bout Ihudi man-
she neta oḳolor log saṛia, Isar ufre iman
anchila.

Hozrot Isa Zeruzalemo aila

12 Idor niote dole dole zoto manush
aisoin, tara bador din hunla, Hozrot Isae
Zeruzalemo toshrif anra.
13 Ou tara kezuror kesma ḍal loia tanre
aguaia anat gela ar misil dia ḳoila,

“Marhaba! Mabudor name zein toshrif
anra,
tan tarif ouk,
tainu Israilor bashsha!”

14 Allar kalamor aeat mafik Hozrot Isae
eḳṭa gada dekia tar ufre soar oila. Kitabo
leḳa ase,
15 “O Sion-ḳoina Zeruzalem, ḍoraio na.
Saia deḳo, gadar baichcha soṛia tumar
bashsha aira.”
16 Sahabi oḳole foela itar kunu mani
buzla na. Bade Hozrot Isar kudroti
mohima zair oia harle, pak kitabor ḳota
tarar mono oilo, ou aeato tan befareu leḳa
asil, ar manshe tan lagiu ototа ḳorse.
17 Ḳoebor taki Lasarre ḍakia zinda
ḳori tular shomoe zeta manush Isar loge
asla, tarao ou befare hamesha mat-ḳota
maṭita.
18 Erlagi manshe tan ou keramoti
ḳamor ḳobor hunia tanre aguaia anat
gesla.
19 Ita dekia Forishi oḳole eḳe-oinne
ḳoilo, “Amrar to kunu lab or na. Deḳrae
ni, asta duniau tar ḳore gesegi.”

Nizor moutor agam ḳobor

20 Azadi Ido zera ebadot ḳorat aisla,
tarar maze ḳoezon Iunani manusho asla.
21 Tara Galil zilar Baet-Soeda gaur Fil-
ifre aia minot ḳorla, “Sab, amra huzur
Isare deḳtam sai.”
22 Filife ikan Andriasre ḳoila. Bade
Andrias ar Filife gia Isare zanaila.
23 Isae tarare ḳoila, “Ami Bin-Adomor
mohima zair oar shomoe aichche.
24 Ami tumrare hasau ḳoiram, danor
bis maṭit foṛia zudi na more, te eḳṭau
taḳe, ar maṭit morle bout foshol fole.
25 Ola ze zone nizor zanre beshi maea
ḳore, he tar ashol zindegi kuailae, oile ze
zone i duniat nizor zanre tuchcho mono

ḳore, he tar ashol zindegi, mani aḳerator lagi zan basae.
26 Ḳeu zudi amar ḳezmot ḳorto sae, te amar fote solouk. Teu ami zeḳano roimu amar ḳezmotḳario ono roibo. Ze zone amar ḳezmot ḳore, amar gaibi bafe tare ijjot diba.

27 “Amar mon oḳon fereshan oigese. Te ami oḳan ḳoitam ni, baba, ze shomoe aia azise, ou shomoeor at taki amare basao? Oile otar lagiu to ami ou shomoe forzonto aisi.
28 Baba, tumi tumar mohima zair ḳoro.” Ou shomoe asman taki gaibi aoaz ailo, “Ami amar mohima zair ḳorsi ar hirbar zair ḳormu.”
29 I aoaz hunia hino zoto manush asla, tara ḳoila, “Ita to megor ḍaḳ.” Ḳeu ḳeu ḳoilo, “Kunu firistae tan loge batchit ḳorsoin.”
30 Ikan hunia Isae ḳoila, “I aoaz to amar lagi aise na, afnarar lagiu aise.
31 I zogotor manshor bisaror shomoe aichche, duniar munib Iblisor at taki oḳon ḳemota ḳaṛia neoa oibo.
32 Amare zebla zomin taki ufre tula oibo, ou shomoe ami hoḳolre amar gese ṭania tulmu.”
33 Tan kilaḳan mout oibo, oḳan buzanir lagi tain ita ḳoila.

34 Ou shomoe manshe Isare ḳoila, “Amra pak kitab taki hunchi al-Mosi siroḳal roiba. Te afne kila ḳoira, Bin-Adomre usat tula oibo? Taile i Bin-Adom ḳe?”
35 Tain zuaf dila, “Ar kisu shomoe nur afnarar loge ase, nur taḳte taḳteu aṭa doroukka, zela andaire aia afnaintore na bere. Ze zon andair fote aṭe, he zane na he kuai zar.
36 Nur afnarar loge taḳte taḳteu nuror ufre iman anoukka, zate afnarao ou nuror manush oita faroin.” Erbade Isa in tone horia gia, erar souk taki nizore lukailila.

Manshor dil fashan

37 Hozrot Isae manshor samne oto beshi keramoti nishana deḳanir badeo tara tan ufre iman anlo na.
38 Ita hokkolta goṭisil zate agor zomanar nobi Ishaear ḳota fura oe, tain bataisla,

Mabud go, amrar tobligor ufre ḳe ekin
ḳorse?
Tumar kudroti at ḳar geseu ba zair
oise?

39 Erlagiu to ita manshe iman anche na,
ḳaron Ishaea nobie eoḳan ḳoisla,

40 Allae tarar souk anda banailisoin,
tarar dil fashan banailisoin,
zate soukdi na deḳe, ar dildi na buze.
Arnae kizanu tara touba ḳorilain,
Allar bae firizain,
ar ami tarare shifa ḳorilai.

41 Ishaea nobie Isar mohima deḳsla gotike, tan befare ou ḳota ḳoisla.
42 Tebou Ihudi neta oḳolor maz taki boute tan ufre iman anla, oile Forishi oḳole tarare shomaz taki bar ḳori dilaibo, oḳan ḍoraia tara shikar ḳorla na.
43 Tara Allar tarif taki manshor tarif faite beshi fosond ḳorta.

Hozrot Isau toraneala

44 Bade Isae zure zure ḳoila, “Ze zone amar ufre iman ane, he ḳali amar ufre nae, zein amare faṭaisoin tan ufreo iman ane.
45 Ze zone amare deḳe, he ashole tanreu deḳe, zein amare faṭaisoin.
46 Ami i duniat nur hishabe aisi, zate amar ufre ze iman ane, he ar andarit na roe.
47 Ḳeu zudi amar ḳota hunia, ou mafik amol na ḳore, te ami nize tar bisar ḳori na, ḳaron ami manshore dushi shaibosto ḳorat aisi na, borong manshore toranit aisi.
48 Ze zone amare mane na ar amar ḳota hune na, tar bisaror lagi to eḳzon asoin. Ami tare ze ḳota ḳoisi, ou ḳotaeu kiamotor din tare dushi shaibosto ḳorbo.
49 Ami to nize taki kunta ḳoisi na, ḳali amar ze gaibi bafe amare bezisoin, tain nizeu hukum disoin, ami kita kita ḳoitam.
50 Ami zani, tan hukum manau oilo aḳeri zindegi. Erlagi ami zeta ḳoi, ita amar gaibi bafor hukumeu ḳoi.”

Ummot oḳolre Hozrot Isar aḳeri talim (13:1–17:26)

13

Sahabi oḳolor fao doaila

1 Azadi Idor tuṛa agor goṭona. Isae buzilila, tain i dunia saṛia tan gaibi bafor gese zaibar shomoe aichche. Duniat zera tan afon manush asla, tarare tain kub maea ḳorta ar hesh forzonto ola maea ḳoriau gesoin.
2 Raitkur ḳanit boibar agor ḳota, Hozrot Isare dushmonor ato doraia dibar lagi, Iblise aia Saimon Iskariator fua Ihudar mono ḳaish zagai dilo.
3 Isae zanta, tan gaibi baf Allae tan ato hoḳolta shofi disoin, tain Allar ges taki aisoin ar tan geseu firia zaira.
4 Erlagi tain ḳaoa taki uṭla ar finnor fainjabi kulia eḳan gamsa ḳomoro bandila.
5 Bade tain gamlar maze fani loia sahabi oḳolor fao doai dila, ar ḳomoror gamsadi fao fusia deoat lagla.
6 Ou laḳan tain zebla Saimon-Fitoror gese aila, Fitore ḳoila, “Huzur, ita kita ḳoroin, afne amar fao doaia dita ni?”
7 Tain ḳoila, “Ami zeta ḳoriar, oḳon tumi itar mani buztae nae, bade buzbae.”
8 Ou Fitore tanre ḳoila, “Ji na, afne kunumonteu amar fao doai diba na.” Isae ḳoila, “Ami zudi tumar fao doia na dei, te tumar loge amar kunu ḳatir nai.”
9 Teu Saimon-Fitore ḳoila, “Huzur, te ḳali fao nae, amar mata ar ato doaia deukka”.
10 Tain ḳoila, “Ze manshe gusol ḳorse, tar fao saṛa ar kunta doar zorur nae, tar to hoḳolta forishkar ase. Tumrao nichchoe forishkar aso, oile hoḳol nae.”
11 Ashole dushmonor ato ḳe tanre dorai dibo, ikan tain zanta. Erdae tain ḳoila, “Tumra hoḳol forishkar nae.”
12 Sahabi oḳolor fao doaia harle Isae tan fainjabi findia hirbar boila ar tarare ḳoila, “Ami kita ḳorlam, tumra ita buzcho ni?
13 Tumra amare ustad ar malik koia ḍaḳo, ikan ṭiku, amiu tumrar ustad ar malik.
14 Ar ami tumrar ustad ar malik oiao zebla tumrar fao doaia dilam, te tumrao ola eḳe-oinnor fao doai deoa zorur.
15 Ami ila ḳoria deḳailam, zate ami zela ḳorlam tumrao ola ḳoro.
16 Ami tumrare hasau ḳoiram, gulam tar munib taki boṛo nae. Ar zare faṭani oise, he tar faṭaora taki boṛo nae.
17 Ita zania zudi amol ḳoro, te tumra doinno.
18 “Ami tumra hoḳolor befare ḳoiram na. Ami zerare fosond ḳorsi tarare to sini. Huno, Allar kalamor aeat to folite oibo, leḳa ase, ‘Amar loge boia zegue ḳaoa-daoa ḳore, hogue amar ufre fao tulche.’
19 Ita goṭar ageu ami tumrare zanai dilam, teu goṭar bade tumra buzbae, amiu hein.
20 Ami tumrare hasau ḳoiram, ami zare faṭai, tare ze zone ḳobul ḳore, he ashole amareu ḳobul ḳore. Ar ze zone amare ḳobul ḳore, he tanreu ḳobul ḳore, zein amare faṭaisoin.”

Beiman Ihuda

21 Oḳan ḳoia harle Hozrot Isar dil fereshan oigelo. Tain kulia ḳoila, “Ami hok kota ḳoiram, tumrar mazor eḳzoneu amare dushmonor ato dorai dibo.”
22 Tain ḳar ḳota ḳoira, sahabi oḳole ikan na buzae eḳe-oinnor bae sai roila.
23 Erar mazor ze sahabire Isae maea ḳorta, ein Isar kulo elain dia boat asla.
24 Saimon-Fitore enre ishara dia ḳoila, tumi zikao, tain ḳar ḳota ḳoira.
25 Teu ou sahabie Isar bae zukia ḳoila, “Huzur, ḳe ou zon?”
26 Isae zuaf dila, “Ou ruṭir ṭukra boulo bizaia zare dimu, he-u ou zon.” Ar ou ruṭi tain Saimon Iskariator fua Ihudare dila.
27 Ruṭir ṭukra loar loge logeu Iblis Ihudar bitre hamailo. Isae tare ḳoila, “Zeta ḳortae sao, zoldi ḳorilao.”
28 Isar loge zara ḳaoat boisla, tara ḳeu buzla na, tain Ihudare ḳene ikan ḳoisoin.
29 Ḳeu ḳeu mono ḳorlo, idor bazar ḳorar lagi Isae Ihudare oḳan ḳoisoin ba gorib oḳolre kunta deoar ḳota ḳoisoin, ḳaron ṭeḳar toli to Ihudar geseu taḳto.
30 Ruṭir ṭukra loar loge loge Ihuda baroia gelogi. I shomoe rait asil.

Noea hukum

31 Ihuda bare gia harle Isae ḳoila, “Bin-Adomor mohima zair ḳorar shomoe aichche, tan mazdi Allar mohima zair oibo.

32 Ar Allar mohima zebla tan mazdi zair
oibo, ou shomoe Allaeo nizor maze Bin-
Adomor mohima zair ḳorba, ita tain kub
zoldiu ḳorba.
33 O aolad oḳol, ami ar beshi din tumrar
gese roitam nae. Te Ihudi neta oḳolre
age zela ḳoislam, tumra amare tallash
ḳorbae, oile ami zeḳano zaimu tumra
hino zaitae fartae nae, oḳon ou ḳota
tumrareo ḳoiram.
34 Ami tumrare eḳan noea hukum di-
ram, tumra eḳe-oinnore maea ḳorio. Ami
zela tumrare maea ḳorsi, tumrao ola eḳe-
oinnore maea ḳorio.
35 Tumra zudi eḳe-oinnore maea ḳoro,
te hoḳole buzbo tumra amar ummot."

Sahabi Fitoror oshikaror ḳota

36 Saimon-Fitore Isare ḳoila, "Huzur,
afne kuai zaira?" Tain ḳoila, "Ami zeno
zairam, tumra oḳon amar loge hino aitae
fartae nae, oile bade aibae."
37 Fitore ḳoila, "Oḳon ḳene zaitam far-
tam nae? Afnar lagi ami amar zano bilai
dimu."
38 Ou shomoe Isae ḳoila, "Amar lagi
hasau tumar zan dibae ni? Te hasa ḳota
ami tumare ḳoiram, murgae bang dibar
ageu, tumi tinbar ḳoibae, tumi amare
sino na."

14

Hozrot Isa al-Mosiu fot

1 Hozrot Isae ḳoila, "Tumra ar fereshan
oio na. Allar ufre to tumrar ekin ase, te
amar ufreo ekin raḳo.
2 Amar bafor baṛit roar bout zaga ase,
na taḳle ami ḳoilam one. Ami to tumrar
lagi zaga ṭik korat zairam.
3 Zaga ṭik koria hirbar aimu, aia tum-
rare amar gese nimu. Teu ami zeno
roimu, tumrao hono roibae.
4 Ar ami kuai zairam, i fot to tumrar
sina ase."
5 Ou shomoe sahabi Tumase Isare ḳoila,
"Huzur, afne kuai zaira, oḳanu amra zani
na, te fot kila sinmu?"
6 Isae ḳoila, "Amiu fot, amiu hok ar
amiu zindegi. Amar usilla saṛa kunu
manushu gaibi bafor gese zaito fare na.
7 Tumra amare sinle amar gaibi bafreo
sinlae one. Te oḳon tumra tane sincho ar
deḳso-o."
8 Filife ḳoila, "Huzur, ou gaibi baf am-
rare deḳaukka, teu amra shanti oimu."
9 Isae ḳoila, "Filif, otodin taki ami
tumrar loge loge asi, erbadeo tumi amare
sinlae na ni? Ze zone amare deḳse, he
amar gaibi bafreo deḳse. Te tumi kilan
ḳoilae, gaibi bafore deḳaukka?
10 Tumi ekin ḳoro na ni, ami gaibi bafor
maze asi, ar gaibi bafo amar maze asoin?
Ami tumrare zeta ḳoi, ita amar nizor
mukor buli nae, ze gaibi baf amar bitre
asoin, tainu tan nizor ḳam salaira.
11 Amar ḳota ekin ḳoro, ami amar
bafor maze asi, ar tain amar maze asoin.
Arnae ontoto amar ota keramoti ḳam
dekia amare ekin ḳoro.
12 "Ami tumrare hasau ḳoiram, ḳeu
zudi amar ufre iman ane, te ami zeta ḳam
ḳori, he-o ota ḳorbo. Ar ami amar bafor
gese zaiargi ḳori he aro boṛo boṛo ḳam
ḳorbo.
13 Tumra amar name zeta saibae, ami
ita fura ḳormu zate bafor mohima futor
mazdi zair oe.
14 Amar nam loia amar gese kunta saile,
ami dimu.

Pak ruhur befare oada

15 "Tumra zudi amare maea ḳoro, te
amar hoḳol hukum-ahkam amol ḳorio.
16 Ami gaibi bafor gese saimu, ar tain
tumrar lagi aroḳ shaijjogir faṭaiba, ein
siroḳal roiba.
17 Ou shaijjogir oila hok ruh. I duniar
manshe ou hok ruhre ḳobul ḳore na,
ḳaron tara ere deḳeo na, sineo na. Oile
tumra ene sino, ein to tumrar loge loge
roin ar samnedi tumrar dilor maze boshot
ḳorba.
18 "Ami tumrare etim halote falaia
zaitam nae, ami hirbar tumrar gese aimu.
19 Tuṛa bade duniar manshe amare ar
deḳto nae, oile tumra deḳbae. Ami zinda
asi gotike tumrao zinda roibae.
20 Ami zinda oia uṭia harle tumra
buzbae, ami amar gaibi bafor maze asi ar
tumra amar maze aso, ami tumrar maze
asi.
21 Ze zone amar hukum-ahkam sine ar
amol ḳore, he-u amare maea ḳore. Ar
ze zone amare maea ḳore, amar gaibi
baf Allaeo tare maea ḳorba. Amio tare

maea ḳormu, ar amar nizore tar gese zair ḳormu.”
22 Sahabi oḳolor maze Ihuda Iskariat saṛa aroḳ sahabir nam asil Ihuda, ein ḳoila, “Huzur, duniar hoḳol manshor gese zair na ḳoria, ḳali amrar geseu afnare ḳene zair ḳorba?”
23 Isae zuaf dila, “Ḳeu zudi amare maea ḳore, te he amar ḳota manbo. Amar gaibi bafe tare maea ḳorba, amra tar gese aimu, aia tar loge boshot ḳormu.
24 Oile ze zone amare maea ḳore na, he kunumonteu amar ḳotae sole na. Ami tumrare zeta ḳoilam, ita amar mukor ḳota nae, zein amare bezisoin hou bafor ḳota.
25 “Ami tumrar loge taḳte taḳteu ita ḳoilam.
26 Ou shaijjogir Pak Ruhu, zanre amar bafe amar name faṭaiba, tainu hoḳol befare tumrare talim diba, ar ami tumrare zeta ḳoisi ota iad ḳorai diba.
27 “Ami tumrar lagi shanti rakia zaiar, amar shantiu ami tumrare dia zaiargi. I duniae zemne shanti dey, ami ila dei na. Tumrar dilo zanu kunu fereshani ba ḍorḳof na ae.
28 Ami to ageu tumrare ḳoisi, ami zaiargi, ar hirbar tumrar gese aimu. Tumra zudi amare maea ḳortae, te ami amar bafor gese zaiar ḳori kushi oilae one, ḳaron i baf to amar takio mohan.
29 Ita goṭar ageu tumrare zanai dilam, zate goṭia harle tumra ekin ḳortae faro.
30 Ami tumrar loge ar beshi shomoe mattam nae, ḳaron duniar munib Iblis aior. Amar ufre tar kunu ḳemota nai.
31 Oile ami amar bafor hukum mania ita hoḳolta ḳori, zate duniar manshe buzoin, ami amar bafore maea ḳori. Te ao, amra oḳon i zaga taki zaigi.”

15

Hozrot Isau ashol angur gas

1 Hozrot Isae ḳoila, “Amiu ashol angur gas ar amar baba girosto.
2 Amar zeta ḍalainto fol dore na, tain itare ḳaṭia falai dein. Ar zeta ḍalainto fol dore, tain itare saṭia saf-sutra ḳori raḳoin, zate aro beshi fol dore.
3 Te ami tumrare ze kalam talim disi, erlagi to tumra ag takiu saṭa oia saf-sutra oiso.
4 Tumra amar maze ro, amio tumrar dilo roimu. Angur gasor loge ḍal zudi lagail na taḳe, te ḍale zela nize nize fol doraito fare na, oula tumrao amar maze na roile nize nize folala oitae faro na.
5 Amiu angur gas, ar tumra oilae dalfala. Ze zon amar loge lagail taḳe, amio tar loge lagail roi, teu tar zindegit bout fol dore. Ar, amare saṛa to tumra kuntau ḳortae faro na.
6 “Amar loge ḳeu lagail na roile, tare ḳaṭa ḍalor laḳan falai deoa oe ar roide hukai zae. Bade hukna ḍalain tubaia aguino dein, teu ita zoli-fuṛi zae.
7 Tumra zudi amar loge lagail taḳo ar amar kalam ḳanain tumrar dilo taḳe, te tumrar zeta ichcha otau saio, ita tumrare deoa oibo.
8 Tumrar zindegit zudi bout fol dore, ar olaḳan tumra nizore amar ummot hishabe forman ḳorilao, te amar gaibi bafor tarif oibo.
9 Bafe amare zela maea ḳorsoin, amio oula tumrare maea ḳorsi. Tumra amar maear maze ro.
10 Ami amar bafor hoḳol hukum-ahkam mania zela tan maear maze roisi, tumrao oula amar hukum-ahkam manle amar maear maze roibae.
11 “Ami tumrare ita ḳoilam, zate amar kushi tumrar dilo taḳe ar tumrar kushi fura oe.
12 Amar hukum oilo, ami zela tumrare maea ḳorsi, tumrao oula eḳe-oinnore maea ḳoro.
13 Ḳeu zudi nizor dustor lagi zan bilai dey, te tar taki ar beshi maea ḳar ase?
14 Amar deoa hukum zudi tumra amol ḳoro, te tumra amar dust.
15 Ami tumrare ar gulam ḳoiram na, ḳaron munibe kita ḳoroin gulame to ita zane na, borong ami tumrare dust ḳoisi, ḳaron gaibi bafor ges taki ami zototа hunchi, hoḳoltau tumrare zanaisi.
16 “Amare to tumra fosond ḳorso na, borong amiu tumrare fosond ḳorsi ar ḳamo lagaisi, zate tumrar zindegi folala oe ar ou fol ṭikia roe. Teu amar name gaibi bafor gese zeta saibae, tain tumrare diba.

17 Ami tumrare ou hukum diar, tumra
eḳe-oinnore maea ḳoro.

Dunia mumin oḳolor dushmon

18 “Duniar manshe tumrare ginnain,
oile mono rakio, er age tara amareu
ginnaise.
19 Tumra zudi ou duniar oitae, te tara
tumrare nizor hishabe bala failo one.
Tumra to i duniar nae, ami tumrare
duniar maz taki fosond ḳorsi gotike tara
tumrare ginnae.
20 Amar ḳotaḳan mono rakio, gulam
tar munib taki boṛo nae. Erlagi manshe
zudi amare zulum ḳore, te tumrareo ola
ḳorbo. Tara amar ḳota manle tumrar
ḳotao manlo one.
21 Amar ḳaroneu tara tumrar loge ola
ḳorbo, ḳaron amare zein bezisoin, enre
tara sine na.
22 “Ami zudi na aitam ar tarar gese
nosiot na ḳortam, te tara gunagar oilo na
one, oile oḳon to tarar kunu uzuat nai.
23 Ze zone amare ginnae, he amar gaibi
bafreo ginnae.
24 Huno, zeta keramoti ḳeu kunudin
deḳaise na, ota keramoti zudi ami na
deḳaitam, te tara gunagar oilo na one.
Oile tara to amare ar amar gaibi bafore
deḳse, dekiao ginnaise.
25 Ita oilo, zate tarar kitabor ou ḳota
fole, kitabo ase, tara bina ḳarone amare
ginnaise.
26 “Ami amar gaibi bafor ges taki ze
shaijjogir ruhre tumrar gese faṭaimu, tain
aia amar befare shakki diba. Tain oila
hok ruh, tain gaibi bafor ges taki aiba.
27 Ar tumrao amar befare shakki dibae,
tumra to foela takiu amar loge loge aso.”

16

1 Hozrot Isae aro ḳoila, “Ami ita zanai
dilam, zate tumra ḳorlami na zao.
2 Manshe tumrare shomaz taki bar ḳori
diba. Ola shomoe aibo, zara tumrare ḳun
ḳorbo, tara mono ḳorbo ita Allar ebadot
ḳorer.
3 Tara ita ḳorbo, ḳaron tara gaibi bafreo
sinche na, amareo sinche na.
4 Ami ita ageu ḳoia raḳlam, zate
shomoe aile mono oe, ami tumrare ota
ḳoislam. Ami foela taki ita ḳoisi na,
ḳaron ami to tumrar loge logeu aslam.

Shaijjogir ruhur ḳam-ḳazor nomuna

5 “Huno, amare zein faṭaisoin, ami
oḳon tan gese zaiargi, ta-o tumra ḳeu
amare zikairae na, ami ḳoi zairam.
6 Borong ami tumrare ita ḳoisi, erlagi
tumrar mono ḳub duk aise.
7 Tebou ami hok kota ḳoiram, amar
zaoaḳan tumrar lagi bala, ami na gele to
hou shaijjogir ruh aita nae. Ami gelegi
tanre tumrar gese faṭaimu.
8 Tain aia gunar befare, Allar morzi
mafik solar befare ar Allar bisaror befare
manshore hozag korba.
9 Tain gunar befare hozag korba, ḳaron
manshe amar ufre iman ane na.
10 Allar morzi mafik solar befare hozag
korba, ḳaron ami amar gaibi bafor gese
zaiargi, tumra amare ar deḳtae nae.
11 Bisaror befare hozag korba, ḳaron
duniar munib Iblisor bisar oigese.
12 “Tumrare aro boutta ḳoar ase, oile
oḳon ita ḳoile shoijjo ḳortae fartae nae.
13 Hou hok ruh aia hari fot deḳaia
tumrare furafur hokkan zanaiba. Tain to
niz taki kunta ḳoita nae, ḳali zeta hunoin,
otau ḳoiba. Ar zeta goṭbo, otau zanaiba.
14 Ami zeta ḳoi, tain aia otau tumrar
gese zair ḳorba. Olaḳan tain amar mo-
hima zair ḳorba.
15 Gaibi bafor zeta ase, ita hoḳoltau
amar. Erlagi ami ḳoiram, ami zeta ḳoi,
tain otau tumrar gese zair ḳorba.”

Ummot oḳolre buz deoa

16 Hozrot Isae ḳoila, “Tuṛa bade tumra
ar amare deḳtae nae, hirbar tuṛa bade
deḳbae.”
17 Ikan hunia ḳoezon sahabie mata-
mati ḳorla, “Tain ita kita matoin, ‘Tuṛa
bade tumra ar amare deḳtae nae, hirbar
tuṛa bade deḳbae’, tain hirbar ḳoira,
‘Ami bafor gese zairamgi.’
18 Te tain ze tuṛa shomoeor ḳota ḳoira,
ikan kita? Tain kita matira, amra to
buzram na.”
19 Hozrot Isae buzilila, tan sahabi oḳole
ou befare tanre kunta zikaita saira, buzia
tain ḳoila, “Ami ze ḳoisi, ‘Tuṛa bade
tumra ar amare deḳtae nae, hirbar tuṛa
bade deḳbae’ ota loia tumra mata-mati
ḳorrae ni?
20 Huno, ami tumrare hasau ḳoiram,
tumra ḳandibae ar ahazari ḳorbae, oile i

duniar manshe kushi ḳorba. Tumra oḳon duk-koshṭo ḳorbae, oile bade i duk roito nae, er bodla kushi ḳorbae.
21 Baichcha oar shomoe beṭintor kub ḳoshṭo oe, oile oia harle noea aolador furtie mon bori zae, hi ḳoshṭor ḳota ar mono taḳe na.
22 Ou laḳan tumrao oḳon duk-koshṭo ḳorrae, oile hirbar zebla tumrar loge amar deḳa oibo, hou shomoe kushie tumrar dil borizibo, i kushi ḳeu ḳaṛia nito farto nae.
23 “Hi shomoe tumra amar gese kunta saitae nae. Ami tumrare hasa ḳoiram, tumra amar name amar gaibi bafor gese zeta saibae, tain tumrare diba.
24 Oḳono to tumra amar name kunta saiso na. Sao, teu faibae, zate tumrar kushi fura oe.
25 “Ami tumrare udahoron dia ou talim dilam. Oile olaḳan shomoe aibo, zebla ami kunu udahoron saṛa, amar gaibi bafor befare kula-mela buzaimu.
26 Hou dinu tumra amar name saibae. Ami to ikan ḳoiram na, ami tumrar oia gaibi bafor gese minot ḳormu.
27 Tain nizeu tumrare maea ḳoroin, ḳaron tumra amare maea ḳorso ar ekin ḳorso ze, ami Allar ges taki aisi.
28 Ashole, ami amar gaibi baf Allar ges taki ou duniat aisi ar dunia saṛia tan geseu zairam.”
29 Ou shomoe sahabi oḳole tanre ḳoila, “Huzur deḳoukka, oḳon to afne kula-melau matira, kunu udahoron dira na.
30 Oḳon amra buzlam, afnar ozana kunta nai, ar afnare ḳeu kunta zikaniro nai. Gotikeu amra ekin ḳorlam, afne Allar ges takiu aisoin.”
31 Isae tarare ḳoila, “Oḳon ekin oise ni?
32 Huno, ola shomoe aior, emonki aichche, zebla tumra dol saṛia amare toia zarzir zagat bagibae. Oile ami to eḳla nae, amar gaibi baf amar loge loge asoin.
33 Ami tumrare ita ḳoilam, zate tumra amar loge mishia aso gotike mono shanti fao. I duniat tumra duk-mosiboto aso, ta-o monobol rakio, amiu duniare zoe ḳorsi.”

17

Ummotor lagi munazat

1 Oḳan ḳoia hari Hozrot Isae asmanor bae saia dua ḳorla, “Baba, shomoe oigese. Tumi tumar futor mohima zair ḳoro, zate futeo tumar mohima zair ḳorta faroin.
2 Tumi tanre hoḳol manshor ufre ḳemota diso, zate tumi zerare tan ato shofiso, erare tain aḳeri zindegi dein.
3 Eḳmatro hok Allare mani tumare ar tumi zenre faṭaiso, hou Isa al-Mosire sinu oilo aḳeri zindegi.
4 Tumi amare ze ḳam diso, i ḳam adae ḳoria duniat tumar mohima zair ḳorsi.
5 Te baba, dunia foeda ḳorar age tumar dorbaro amar ze mohima asil, tumar gesor ou mohima oḳon amare hirbar deo.
6 “I duniar mazor zerare amar ato shofiso, ami erar gese tumare zair ḳorsi. Tara to tumaru asla, tumiu tarare amar ato shofiso. Tara tumar hukum mania solche.
7 Tara oḳon buzche, tumi zeta amare diso, ita to tumar ges takiu aise.
8 Ḳaron oilo, tumi zeta toblig korar hukum diso, ami ota zanaisi. Ar tarao itare ḳobul ḳoria asholḳan buzilise zen, ami tumar ges takiu aisi. Tara ekino ḳorse, tumiu amare faṭaiso.
9 Te ami to hoḳolor lagi minot ḳoriar na, ḳali tumi zarare amar ato diso, erar lagiu minot ḳorram, tara to tumaru.
10 Amar zotota ase hokkoltau tumar, ar tumar hokkoltau amar. Erar mazdiu amar mohima zair or.
11 “O fobitro baba, i duniat ami ar beshi shomoe nae, oile tara i duniat asoin, ami to tumar gese airam. Tumi amare tumar ze nam diso, ou namor bole erare basao, zate amra zela eḳ, tarao ola eḳ oita faroin.
12 Ami zotodin tarar loge aslam, otodin tumar deoa ou namor gune tarare basaisi. Tarare fara dia raḳsi, tara ḳeu binash oise na. Ḳali zar binash oar ḳota, he-u binash oise, zate Allar kalamor ḳota fole.
13 “Te oḳon ami tumar gese airam, duniat roiteu ita tarare zanai dilam, zate amar kushie tarar dil bori zae.
14 Tumi amare zeta zanaiso, amio tarare ota zanaisi. Ami zela i duniar nae, tarao ola i duniar nae, erlagi duniar manshe tarare ginnaise.
15 Ami tumar gese abdar ḳorram na, tumi tarare dunia taki nitaegi, borong ou

abdar ḳorram, tumi tarare Iblisor at taki hefazot ḳoro.
16 Ami zela ou duniar nae, oula tarao i duniar nae.
17 Tumi tarare tumar hok dia ḳas hishabe raḳo. Tumar kalamu oilo ou hok.
18 Tumi zela amare duniat faṭaiso, oula amio tarare duniar maze faṭaisi.
19 Ami tarar lagi nizore ḳas ḳori raḳsi, zate tarareo hok dia ḳas hishabe raḳa oe.
20 “Te ami ḳali erar lagi minot ḳoriar na, tarar lagio minot ḳorram, zera erar ḳota hunia amar ufre iman anbo.
21 Ami minot ḳoriar tara hoḳol zanu eḳ oe. Baba, tumi zela amar loge aso ar amio zela tumar loge asi, oula tarao zanu amrar loge milia roin. Teu duniar manshe ekin ḳorba, tumiu amare faṭaiso.
22 Tumi amare ze mohima dan ḳorso, ami ita tarare dan ḳorsi, zate amra zela eḳ, oula tarao eḳ oita faroin.
23 Tumi zela amar maze aso, ola amio tarar maze asi. Ou laḳan tara zanu furafur eḳ oita faroin. Teu duniar manshe buzbo, tumiu amare faṭaiso, ar tumi amare zela maea ḳoro, oula tarareo ḳoro.
24 Baba, ami sairam, tumi zerare amar ato shofiso, ami zeḳano asi, tarao zanu amar loge hono roin ar amar mohima deḳoin. I mohima to tumiu amare dan ḳorso, ḳaron dunia foeda ḳorar ag takiu tumi amare maea ḳorso.
25 “O hok insafḳari baba, duniar manshe tumare sine na, oile ami to sini. Ar tumiu zen amare faṭaiso, ikan era buzilise.
26 Erar gese ami tumar nam zair ḳorsi, agedi aro ḳormu, zate tumi amare zela maea ḳoro, ola maea tarar bitreo taḳe ar ami tarar loge mishia taki.”

Hozrot Isar ufre zulum-mosibot ar tan ufat (18:1–19:42)

18

Dushmonor ato Hozrot Isa

1 Ou munazator bade Hozrot Isae tan sahabi oḳolre loia Kidrun namor eḳ faṛia ḳal faroia gela. Gia tarare loia eḳ baganor bitre hamaila.
2 Beiman Ihudae i zaga sinto, ḳaron Isae age bout bar sahabi oḳolre loia ono boisoin.
3 Ermaze boṛo imam ar Forishi oḳole ou Ihudar loge eḳ dol sifai ar Baetul-Mukaddosor ḳoezon fulish faṭaila. Ihudae tarare loia ono ailo, ou shomoe tarar ato lem, mushal, ar ostro-shostro asil.
4 Isae ag takiu hoḳolta zanta, tan ufre kita goṭbo. Erlagi tain aguaia aia tarare zikaila, “Afnara ḳare tukaira?”
5 Tara ḳoila, “Nasarot gaur Isare.” Tain ḳoila, “Amiu hein.” Ou shomoe beiman Ihudao tarar loge asil.
6 Isae zebla ḳoila, “Amiu hein,” ikan huniau tara ḳoredi gia maṭit foṛigela.
7 Tain hirbar tarare zikaila, “Afnara ḳare saira?” Tara ḳoila, “Nasarot gaur Isare.”
8 Tain ḳoila, “Ami to ḳoilam, amiu hein. Afnara zudi amareu tukanit ain, te amar logor erare saṛi deukka.”
9 Ashole ila goṭlo, zate Isae age zeta ḳoisla ota fura oe. Tain ḳoisla, “Baba, tumi zerare amar ato shofiso, era eḳzonreo ami kuaisi na.”
10 Ou shomoe Saimon-Fitoror loge eḳan toluar asil, oḳan bar ḳoria, tain fordan imamor gulamor ḍain ḳan ḳaṭilila. I gulamor nam asil Malkus.
11 Erlagi Isae Fitorre ḳoila, “Tumar toluar ḳafo harao. Gaibi bafe amare ze mosibotor fiala disoin, ikṭar shad ami loitam na ni?”
12 Ou shomoe sifai oḳole, fordan sifaie ar Baetul-Mukaddosor fulish oḳole Isare doria bandililo.
13 Bandia foela tara Hanonor gese loia gelo. I Hanon asla hou bosoror fordan imam Kaeafar hour.
14 Ou Kaeafae age Ihudi neta oḳolre ḳoisla, “Asta zati binash oar saite, hoḳolor bodla eḳzonor moron aro bala.”

Sahabi Fitoror foelabar oshikar

15 Ou shomoe Fitor ar aroḳzon sahabi Isar ḳore ḳore gela. Ou sahabire fordan imame sinta. Ein Isar loge oia fordan imamor baṛir uṭano hamaila.
16 Oile Fitor baire geiṭor gese ubai roila. Teu fordan imamor forisito Isar ou sahabi bare gia faradar beṭire ḳoia Fitorre bitre anaila.

17 Ou beṭie Fitorre ḳoilo, “Tumio en
murid ni?” Fitore ḳoila, “Na, na, ami
nae.”
18 Ou shomoe kub shit foṛsil, erdae
sifai ar gulam oḳole uṭano angradi aguin
doraia aguin tabanit lagla. Fitoreo tarar
daro ubaia aguin tabaila.

Fordan imamor zera

19 Ou shomoe fordan imame Isare tan
ummot ar tan talimor befare zikaila.
20 Isae zuaf dila, “Ami manshor
samne kula-mela matisi. Ihudi oḳol
zeḳano zoma oin, ota mosido ar Baetul-
Mukaddoso hamesha talim disi. Ami to
lukaia kunta ḳoisi na.
21 Te amare ar ḳene zikaira? Amar
talim zera hunche, tarareu zikaukka. Ami
ze talim disi, ita tarar zana ase.”
22 Isar i zuaf hunia, ḳandat ze sifai
oḳol uba asla, era eḳzone tanre soṛ maria
ḳoilo, “Tui fordan imamre ola zuaf dire
ni?”
23 Tain ḳoila, “Ami zudi bad kunta ḳoia
taki te ḳoukka, ar bala mat matile amare
marra ḳene?”
24 Ou shomoe Hanone banda halote
Isare fordan imam Kaeafar gese faṭai dila.

Hozrot Fitoror hirbar oshikar

25 Sahabi Saimon-Fitore zebla aguin
tabaira, ou shomoe manshe tanre ḳoilo,
“Tumio tar logor eḳzon sahabi ni?” Fitore
dusrabar oshikar ḳori ḳoila, “Na, na, ami
nae.”
26 Fitore zar ḳan ḳaṭisla, tar ek kuṭum
asil fordan imamor gulam. He ḳoilo,
“Ami baganor bitre ogur loge tumareo
deḳlam na ni?”
27 Fitore hirbar oshikar ḳorla, ar loge
logeu murgae bang dilailo.

Hakim Filator samne Hozrot Isa

28 Ihudi neta oḳole biane Isare Kaeafar
ges taki, Ruman bashshar fordan hakim
Filator ṭongit loia gela. Oile tara baṛir
bitre hamaila na, zate be-din hakimor
baṛit hamaia nafaḳ na oin, borong pak-
saf roia Azadi Idor ḳani ḳaita faroin.
29 Erlagi Ruman hakim Filat bare aia
zikaila, “I beṭar birudde tumrar nalish
kita?”
30 Tara ḳoila, “He oforad na ḳorle to
afnar gese anlam na one.”
31 Filate tarare ḳoila, “Tumra tare loia
zaogi, gia tumrar shoriot mafik bisar
ḳorilao.” Ikan hunia tara Filatre ḳoila,
“Kunu manshore zane marar moto shaza
deoar ḳemota amrar ato nai, ḳali Ruman
oḳolor ato ase.”
32 Nizor mout kilan oibo, Isae ikan ageu
ḳoisoin. Te ita oilo, zate tan ou ḳota fole.
33 Teu Filat hirbar ṭongir bitre hamaila
ar Isare ḍaḳ dia ḳoila, “Oba, tumi kita
Ihudi oḳolor bashsha ni?”
34 Tain zuaf dila, “Afne nize ou ḳota
ḳoira, na manshe amar befare afnare
ḳoise?”
35 Filate zuaf dila, “Ami kita Ihudi ni?
Tumar nizor zatir manshe ar boṛo imam
oḳole tumare amar ato dise. Ḳo, tumi kita
ḳorso?”
36 Isae ḳoila, “Amar bashshai i duniar
nae. Amar bashshai zudi ou duniar oito,
te Ihudi neta oḳolor ato ami na foṛar lagi
amar manshe laṛai ḳorlo one, oile amar
bashshai to inor nae.”
37 Ikan hunia Filate Isare zikaila, “Taile
tumi kita bashsha ni?” Isae ḳoila, “Afneu
to ḳoira, ami bashsha. Hunoukka, hokor
fokke shakki deoar lagi ami duniat aisi.
Zara hokor loge ase, tara amar ḳota
hune.”
38 Filate tanre ḳoila, “Te hokkan kita?”
Oḳan ḳoia tain hirbar bare gia Ihudi neta
oḳolre ḳoila, “Ami to er kunu dush faisi
na.
39 Oile tumrar to eḳṭa reoaz ase, Azadi
Idor shomoe ami eḳzon ḳoedire ḳalas
dei. Te tumra sao ni, ami Ihudir ou
bashshare saṛi ditam?”
40 Ikan hunia tara sillaia ḳoilo, “Na,
na, ere na, Barabbare saṛi deukka.” Ou
Barabba asil eḳ ḍaḳait.

19

1 Bade Ruman hakim Filate Isare sabuk
marar hukum dila.
2 Ar sifai oḳole gosa-ḳaṭa dia eḳ mukuṭ
banaia tan matat dilo, ar baingoni rongor
bashshai lebas findailo.
3 Bade tara tan samne aia ḳoilo, “O
Ihudir bashsha, marhaba!” Oḳan ḳoia
ḳoia tara tan galo soṛailo.
4 Teu Filat hirbar bare aia ḳoila, “Huno,
ami ere tumrar gese bar ḳoria aniar, teu
tumra buzbae, ami er kunu dushu fairam
na.”

5 Hou gosa-ḳaṭar mukuṭ ar baingoni
lebas finda halote Isa baroia aila, ar Filate
ḳoila, “Ou deḳo, hou manush.”
6 Isare dekia boṛo imam ar Baetul-
Mukaddosor fulish oḳole sillaia ḳoila,
“Tare solibo deo, solibo deo.” Filate ḳoila,
“Ami to tar kunu dush faisi na, te tumrau
tare nia solibo gatilao.” (I solib oilo
laḳṛidi banail, manshore loṭḳaia marar eḳ
zinish.)
7 Ihudi neta oḳole Filatre ḳoila, “Amrar
shoriot mafik tar moron oa usit, ḳaron
he nizore Allar ḳas maear zon, Ibnulla
ḳoise.”

8 Ikan hunia Filate aro beshi ḍoraigela.
9 Tain hirbar ṭongi-goror bitre hamaia
Isare zikaila, “Tumi kuai taki aiso?” Oile
Isae kunu zuaf dila na.
10 Erdae Filate Isare ḳoila, “Tumi amar
mator kunu zuaf ditae na ni? Tumi zano
ni, tumare ḳalas dibar ba solibor ufre
loṭḳaia marar ḳemota amar ase?”
11 Teu Isae ḳoila, “Ufre taki afnare
ḳemota na deoa oile, amar ufre afnar
kunu ḳemotau taḳto na. Erlagi ze man-
she amare afnar ato dorai dise, he-u boṛo
gunagar.”
12 Ikan hunia Filate Isare ḳalas dilaita
saila, oile Ihudi neta oḳole sillaia ḳoila,
“Afne zudi ere ḳalas dilain, te afne Ru-
man bashshar dust nae. Ze manshe
nizore bashsha ḳoia dabi ḳore, he to
Ruman bashshar dushmon.”
13 Ikan hunia Filate Isare bar ḳori anla
ar Fattordi-Banda namor eḳ uṭano bisaror
ashono boila. Ibrani bashae i uṭanre
Gabbata ḳoa oe.
14 I din asil Azadi Idor aeozonor din. Ou
shomoe beil onuman duifor oigese. Filate
Ihudi neta oḳolre ḳoila, “Ou deḳo, tumrar
bashsha.”
15 Isare dekia tara sillaia ḳoilo, “Ogure
horao, horao, tare solibo deo.” Filate
ḳoila, “Tumrar bashshare ami solibo di-
laitam ni?” Boṛo imam oḳole ḳoila, “Ḳali
Ruman bashsha saṛa, amrar ar kunu
bashsha nai.”
16 Teu hakim Filate solibor ufre loṭḳaia
marar lagi Isare tarar ato shomzai dila, ar
sifai oḳole tanre loia gela.

Hozrot Isa al-Mosir mout

17 Bade Isae tan solib nize boia ‘Ḳollar
Saṛ’ namor zagat gela. Ibrani bashae i
zagar nam Golgata.
18 Hino nia tara tanre solibo loṭḳailo.
Isare mazḳano, ar tan dui galar duio
solibo oinno duizonre loṭḳailo.
19 Ar Filate eḳan oforad-nama lekia
Isar solibor ufre lagaila. Ikano leḳa asil,
“Nasarot gaur Isa, Ihudir bashsha.”
20 Ze zagat tanre solibo loṭḳail oisil,
ou zaga ṭaunor ḳandat asil gotike bout
Ihudie ou oforad-nama foṛlo. Ikan Ibrani,
Iunani ar Ruman bashae leḳa asil.
21 Ihudir boṛo imam oḳole hakim Fi-
latre ḳoila, “Ihudir bashsha na lekia,
afne ola leḳoukka, he ḳoito, ami Ihudir
bashsha.”
22 Filate ḳoila, “Ami zeta leḳsi, leḳsiu.”
23 Isare solibo loṭḳanir bade sifai oḳole
tan ḳafoṛ-sufoṛ sair baṭ ḳori baṭia nila.
Bade tan kurtaṭao nila. I asta kurtar gola
taki bain ḳora, kunu silai asil na.
24 Erlagi sifai oḳole eḳe-oinne ḳoilo,
“Ikṭa na siṛia borong loṭari mari deki,
ḳar baiggot foṛe.” Ita goṭsil, zate asmani
kitabor ḳota fole, kitabo leḳa ase,

Tara nizor maze amar ḳafoṛ-sufoṛ
baṭa-baṭi ḳorse,
amar kurtar lagi tara
loṭari marse.

25 Ar hasau tara ola ḳorlo.
Hozrot Isar solibor ḳandat tan ma,
ḳala, Kulufar bou Moriom ar Mogdilini
Moriom uba asla.
26 Isae deḳla, tan ma ar maear hou
sahabi daro ubai roisoin. Dekia foela tan
ma’re ḳoila, “Mai go, ounu tumar fua.”
27 Ar sahabire ḳoila, “Bai, ounu tumar
ma.” Ou shomoe taki i sahabie Isar ma’re
tan nizor goro loia gelagi.
28 Erbade hokkolta shesh oigese zania,
al-Zobur kitabor aeat zate fole, otar lagi
Isae ḳoila, “Amar fiase dorse.”
29 Ou shomoe hino eḳ zog ṭenga an-
guror shorbot asil. Tara eḳan tena ania ou
shorbotor maze bizaia, esub gasor ḍeṭar
matat lagaia usa ḳori tan mukor gese dilo.
30 I shorbot ḳaia harle tain ḳoila,
“Shesh oigese.” Oḳan ḳoia, tain mata
nuaia aḳeri dom falaila.

al-Mosir lashor forikka

31 Azadi Idor agor din Hozrot Isae inteḳal ḳorla. Bador din asil ḳas fobitro eḳ Zummabar. Erlagi Ihudi neta oḳole saila, i din zanu kunu lash solibor ufre na taḳe. Ou tara hakim Filator gese saila, zate solibo zera ase, tara zoldi morar lagi tarar fao bangia solib taki lamani oe.
32 Teu Isar loge zerare solibo loṭḳail oisil, sifai oḳole era duiozonor fao bangi dilo.
33 Tara Isar gese aia deḳlo, tain mara gesoin, erlagi tan fao banglo na.
34 Oile eḳ sifaie sulfi dia tan fatti-aṛor mazedi faṛ marlo, faṛor loge lou ar fani baroia ailo.
35 Ze zone nizor souke i goṭona deḳsoin, tainu shakki disoin ar tan shakki hasa. Tain zanoin, tain zeta ḳoira ita hasa, zate tumrao ekin ḳoro.

36 Ita oisil zate pak kitabor ou ḳota fura oe, kitabo ase, ‘Tan eḳṭa aḍḍio banga oito nae.’
37 Eoḳan ase, ‘Zara tanre gatise, tara tan bae sai roibo.’

Hozrot Isa al-Mosir dafon

38 Ita goṭonar bade Arimatia gaur Iusufe Isar lash nita ḳori hakim Filator onumoti saila. Iusuf asla Isar eḳzon lukail ummot, ḳaron tain Ihudi neta oḳolre ḍoraita. Filator onumoti faia tain Isar lash nila.
39 Age raitor bala zein Isar gese aisla, hou Nikodimeo mura-ator ar oguru mishaia onuman eḳ mon kushboe moshla loia aila.
40 Ar Isar lash nia Ihudi oḳolor niom mafik ou kushboeala moshla maḳaia ḳafon findaila.

41 Isare zeḳano solibo gata oisil, hono eḳ baganor bitre faṛor guhar maze noea eḳṭa ḳoebor kudia raḳa asil. I ḳoeboro ḳeurore dafon ḳora oise na.
42 Ou din Ihudi oḳolor idor agor din oae ar ḳoeborṭao ḳandat taḳae, tara taṛa-uṛa ḳori Isare onou dafon ḳorla.

Hozrot Isa moutor bade zinda oila ar boute deḳla (20:1–21:25)

20

Hozrot Isa murda taki zinda oila

1 Haftar foela din fozor oḳto andair roiteu Mogdilini Moriom Hozrot Isar ḳoeboror ḳandat gela. Gia deḳla, ḳoeboror muk taki fattorṭa horail oigese.
2 Dekia tain Saimon-Fitor ar ze sahabire Isae kub maea ḳorta, erar gese douṛaia gia ḳoila, “Hunchoin ni, huzuror lash manshe ḳoebor taki tulia nisoingi. Nia ḳoi raḳsoin amra zani na.”
3 Ḳobor faia Fitor ar ou sahabi ḳoeboror bae roana oila.
4 Duiozone eḳloge douṛaira. Fitorre ḳore falaia hou sahabi age ḳoeboror ḳandat gela.
5 Gia unda oia deḳla, ḳoeboror bitre ḳafon foṛi roise, oile tain ḳoeboror bitre hamaila na.
6 Fitoro tan ḳore ḳore aila, aia ḳoeboror bitre hamaia deḳla, ḳali ḳafonḳan foṛi roise.
7 Ze ḳafonor ṭukra dia tan mata banda oisil, ikan oinno ṭukrar loge nae, alga foṛi roise.
8 Ze sahabi foela ḳoeboror ḳandat gesla, bade taino bitre hamaila, hamaia hoḳolta dekia ekin ḳorla.
9 Isar to murda taki zinda oa zorur, pak kitabor ou talimor mani age to era ḳeu buzchoin na.
10 Erbade sahabi oḳol zarzir baṛit gelagi,
11 oile Moriome ḳoeboror ḳandat ubaia ḳandon lagaila. Tain ḳandi ḳandi unda oia ḳoeboror bitredi saia deḳla,
12 Isar lash zeno hutaia raḳa oisil, hono dola ḳafoṛ finno duizon firista boi roisoin, eḳzon hitanedi, aroḳzon fao galabae.
13 Firista oḳole Moriomre ḳoila, “Tumi ḳandirae ḳene go?” Tain ḳoila, “Manshe amar malikor lash tulia nisoingi, nia ḳoi toisoin zani na.”
14 Oḳan ḳoia tain ḳoredi saiteu deḳla, Hozrot Isa ubai roisoin. Oile tainu ze Isa, Moriome ikan buzla na.
15 Isae Moriomre ḳoila, “Ogo, tumi ḳando ḳene? Ḳare tukairae?” Isare baganor mali mono ḳoria tain ḳoila, “Deḳoukka, afne zudi tan lash nia taḳoin, te kuai nisoin, ḳoukka. Ami tan lash nimu.”

16 Isae ḳoila, “Moriom.” Teu Moriom
firia ubaia Ibrani bashae tanre ḳoila,
“Rabbuni”, mani ustad.
17 Isae tanre ḳoila, “Amare doria rakio
na, ami to oḳono gaibi bafor gese ufre gesi
na. Tumi borong amar baiainre gia ḳo,
zein amar ar tumrar gaibi baf, amar ar
tumrar Alla, ami ufre tan geseu zairam.”
18 Teu Mogdilini Moriome sahabi oḳolre
gia ḳoila, Isar loge tan deḳa oise ar Isaeu
tanre ita hoḳolta ḳoisoin.

Sahabi oḳole zinda Isare deḳla

19 Hou din, mani haftar foela din hain-
jabala sahabi oḳol eḳano dola oila. Oile
Ihudi neta oḳolor ḍore goror duar-kiṛki
hoḳolta bond asil. Ermaze aḳtau Hozrot
Isa aia erar mazḳano ubaia ḳoila, “As-
salamu alaikum.”
20 Oḳan ḳoia hari tain nizor duio at
ar fatti-aṛor zoḳomor dag erare deḳaila.
Huzurre dekia sahabi oḳol kub kushi oila.
21 Bade Isae hirbar erare ḳoila, “As-
salamu alaikum. Huno, amar gaibi bafe
zela amare faṭaisoin, amio oula tumrare
faṭairam.”
22 Oḳan ḳoia tain sahabi oḳolor ufre fu
dia ḳoila, “Allar Pak Ruhre ḳobul ḳoro.
23 Huno, tumra zudi ḳeurore maf ḳori
deo, te tar guna maf ḳora oibo, ar zudi
maf na ḳoro, te tar gunar mafi milto nae.”

Sahabi Tumasor shondoe

24 Hozrot Isa zebla sahabi oḳolor samne
aila, ou shomoe barozon sahabir mazor
Tumas namor eḳzon sahabi ino asla na.
Ou Tumasre Zomoz ḳoia ḍaḳa oito.
25 Erlagi baki sahabi oḳole Tumasre
ḳoila, “Amra to huzurre deḳsi.” Tumase
ḳoila, “Hunoukka, ami amar nizor souke
zudi tan duio ator feregor dag na deki, ou
zoḳomo angul na lagai, ar tan fatti-aṛor
zoḳomo at na dei, te kunumonteu ami ita
ekin ḳortam nae.”
26 Er eḳ hafta bade hirbar sahabi oḳol
ou goro dola oila, erar loge Tumaso asla.
Ou shomoe goror hoḳol duar-kiṛki bond
taḳleo aḳtau Isa aia tarar mazḳano ubaia
ḳoila, “Assalamu alaikum.”
27 Bade tain Tumasre ḳoila, “Tumar
angul lagaia amar duio at deḳo, ar tumar
at baṛaia amar fatti-aṛor zoḳomo harao,
ekin ḳoro, shondoe ḳorio na.”
28 Teu Tumase ḳoila, “Malik amar, Alla
amar.”
29 Isae tanre ḳoila, “Tumas, amare
deḳso ḳori tumi iman anlae ni? Huno,
doinno tara, zera na dekiao amar ufre
iman ane.”

Ou kitabor mul nosiot

30 Hozrot Isae sahabi oḳolor samne
aro bout keramoti nishana deḳaisoin, ita
hoḳolta to ou kitabo leḳa oise na.
31 Ḳali ou goṭona oḳol leḳa oise, zate ota
tilaot ḳoria tumra iman ano, Hozrot Isau
Alla Pakor oada ḳora hou al-Mosi, tainu
Ibnulla, Allar ḳas maear zon, ar iman
ania zate tan usillae tumra aḳeri zindegi
hasil ḳoro.

21

Shatzon sahabir loge zinda Isar shakkat

1 Erbade Tibiria namor aoror faro
Hozrot Isae sahabi oḳolre hirbar deḳa
dila. Goṭona ou laḳan oilo.
2 Saimon-Fitor, Tumas zare Zomoz ḳoa
oito, ar Galil zilar Ḳanna gaur Notonel,
Zibudiar fuain shoho aro duizon sahabi
eḳloge asla.
3 Sahabi Saimon-Fitore logor erare
ḳoila, “Ami mas marat zaiargi.” Tara
ḳoila, “Amra-o tumar loge zaimu.” Teu
tara nao loia mas marat baroila, oile i rait
kunu mas faila na.
4 Fozor oḳto Isa aia aoror faro ubaila.
Oile tainu ze Isa, era ikan buzla na.
5 Tain sahabi oḳolre ḳoila, “O beṭain,
tumra kunu mas faiso na ni?” Tara ḳoila,
“Ji na, faisi na.”
6 Isae tarare ḳoila, “Te naor ḍain gal-
abae zal falao, teu faibaene.” Tan ḳota
moto tara zal falaila ar zalo oto mas
hamaila, ikan ṭania tulta farla na.
7 Ze sahabire Isae maea ḳorta, tain
Fitorre ḳoila, “Ein to malik.” I shomoe
Saimon-Fitoror gotro ḳafoṛ asil na. “Ein
to malik” oḳan huniau tain ḳafoṛ findia
faldi fanit foṛla.
8 Oile baki sahabi oḳole mase bora
zalḳan ṭani ṭani nao loia faro azila. Ḳaron
tara far taki beshi duroi nae, onuman dui-
sho at duroi asla.
9 Tara faro uṭia deḳla angrar aguin, ou
aguinor ufre mas ar ruṭi.

10 Isae tarare ḳoila, “Oḳon zeta mas marso, on tone ḳoeṭa ano.”
11 Saimon-Fitore nao taki zalḳan faro ṭania tulla. Zalor bitre eḳ-sho teppannoṭa boṛo mas asil, tebou zal faṛlo na.
12 Isae tarare ḳoila, “Ao, ḳao aia.” Oile kunu sahabie zikanir shaosh oilo na “Afne ḳe?” Ḳaron tara zanta, tainu malik.
13 Bade tain aia tarare ruṭi ḳaite dila, oula biran maso dila.
14 Murda taki zinda oar bade, ou tin nombor bar tain sahabi oḳolre deḳa dila.

Hozrot Fitoror loge soal-zuaf

15 Tarar ḳaoa-daoar bade Isae Saimon-Fitorre zikaila, “O Saimon bin Iuhanna, era zela amare maea ḳoroin, tumi amare er taki beshi maea ḳoro ni?” Tain ḳoila, “Ji-oe malik, afne to zanoin, ami afnare ḳoto maea ḳori.” Teu Isae ḳoila, “Te amar meṛa-baichchar raḳali ḳoro.”
16 Isae hirbar tanre zikaila, “Saimon bin Iuhanna, tumi amare maea ḳoro ni?” Fitore ḳoila, “Ji-oe malik, afne to zanoin, ami afnare ḳoto maea ḳori.” Isae ḳoila, “Te amar meṛar fal deḳa-huna ḳoro.”
17 Bade tain tisrabar zikaila, “O Saimon bin Iuhanna, hasau ami tumar maear manush ni?” Isae tisrabar zikanie Fitor mone mone kisu dukito oia ḳoila, “Malik, afne to hoḳoltau zanoin, afne zanoinu afne amar kub maear zon.” Teu Isae ḳoila, “Te amar meṛa falor raḳali ḳoro.
18 Ami tumare hasau ḳoiram, tumar zuankir shomoe tumi nizeu tumar ḳomor bandia zeno kushi ono zaitae. Oile buṛakir shomoe tumar at baṛai dibae, ar oinno zone tumare bandia, tumi zeno zaitae sao na, hono loia zaibo.”
19 Allar gourob zair oar lagi Fitoror mout kilan oibo, oḳan buzanit gia Isae ou ḳota ḳoila. Bade tain Fitorre ḳoila, “Ao, amar loge taḳo.”
20 Ou shomoe Fitore ḳoredi saia deḳla, Isar hou maear sahabi ḳore ḳore aira. Ou sahabie ḳoedin age ḳanit boia Isar bae zukia ḳoisla, “Huzur, afnare dushmonor ato ze dorai dibo, he ḳe?”
21 Fitore enre dekia Isare ḳoila, “Huzur, en kita oibo?”
22 Isae Fitorre ḳoila, “Ami zudi sai, ami dusrabar duniat na aoa forzonto he ono rouk, te tumar kita? Tumi amar loge taḳo.”
23 Erlagi ummot oḳolor maze ḳobor roṭi gelo, ou sahabi morta nae. Oile Isae Fitorre ikan ḳoisoin na. Borong tain ḳoisla, “Ami zudi sai, ami hirbar toshrif na ana forzonto he ono taḳouk, te tumar kita?”

Leḳok sahabir shakki

24 Ou sahabie ita hoḳol befare shakki disoin ar leḳsoin. Amra zani, tan shakki hasa.
25 Hozrot Isae aro bout ḳam ḳorsoin. Ita zudi eḳ ek kori leḳa oito, te oto kitab oito, ita asta duniae dorlo na one.

Fobitro Injil Shorif 5 nombor sifara
Sahabi Nama
Torikar ḳezmoto sahabi oḳol

Forisiti

Fobitro asmani kitabor ou Sahabi Nama sifarar maze amra faimu, Hozrot Isa al-Mosir sahabi ar ummot oḳol Allai Pak Ruhur bole foela Zeruzalem ṭaun, bade bortoman Filistin deshor Ehudia ar Shomoria elaḳa, heshe Eshia ar Iurup mohadeshor bout zaga oia Ruman bashshair razdani Rum ṭaun forzonto aia kila Allai kush-ḳobri toblig korsoin, ar kila ou hoḳol zagat noea noea Isai zomat zonmise.

Ou sifarat ase, toblig kamor soforo baroia sahabi oḳole ar Hozrot Isar ummot oḳole ḳoto beshi zulum-mosibot faisoin, nizor zati taki, bin zati taki ar nanan nomunar murti-fuzarir ges taki ou duk-mosibot, zel-zulum, sabukor mair shoijjo ḳorsoin. Ta-o tara toblig kam ḳorsoin ar Alla Pake tarare hamesha ḳoto boṛo boṛo shaijjo ḳorsoin, tarar mazdi nanan nomunar keramoti zair oise. Erlagi manush dole dole aia iman anche.

Amra ou sifarar 1 ruku 8 aeato faimu, Hozrot Isae sahabi oḳolre ḳoira, “Pak ruh tumrar ufre ḳaim oia harle tumra gaibi bol faibae, ou bole Zeruzalem, asta Ehudia ar Shomoria elaḳa, ar duniar hesh shimana forzonto amar shakki oibae.”

Leḳok forisiti ar shomoe

Alla Pakor hukume ou Sahabi Nama sifara leḳsoin Hozrot Luk (ro:). Fobitro Injil shorif taki zana zae, Hozrot Lukor fesha asil hekimi ḍaktor. Tain Hozrot Isar sahabi Hozrot Paulusor ḳezmoto roia nanan deshor nanan zatir gese Allar kalam toblig korta. Hozrot Isa dunia taki behesto toshrif neoar onuman 30 bosor bade ou sifara kitab aḳare leḳa oise. Ou Sahabi Nama sifara oilo Hozrot Lukor leḳa dui nombor sifara, er age tain al-Luk namor sifara leḳsla.

Ermaze ase,

(1) Hozrot Isar behesto firot zaoa *1:1–11 aeat*
(2) Zeruzalem Isaei zomator zonom *1:12–5:42*
(3) Ehudia ar Shomoria elaḳat Isaei zomat *6–12 ruku*
(4) Hozrot Paulusor (ra:) foela tobligi sofor *13:1–15:35 aeat*
(5) Hozrot Paulusor duara tobligi sofor *15:36–18:28*
(6) Hozrot Paulusor tin nombor sofor *19:1–21:14*
(7) Bondi halote Hozrot Paulus *21:15–28:31*

Hozrot Isar behesto firot zaoa (1:1–11)

1 Mohamainno Tiofilas,
Hozrot Isare behesto tulia neoar ag forzonto tain zeta talim disoin ar zeta zeta ḳorsoin i hoḳoltau ami agor kitabo leḳsi.
2 Ze sahabi oḳolre tain basia loisla, tanre tulia neoar age Pak Ruhu dia erar gese osiot ḳorai gesoin.
3 Tan toklif ḳaimor bade tain zen zinda asoin iṭar bout kisimor alamot deḳaisoin. Sallish din dori tain sahabi oḳolre deḳa dia Allar bashshair bishoye batchit ḳorsoin.
4 Isae tara hokkolor loge eḳano shorik oia ou hukum dila, “Tumra Zeruzalem taki zaio na, amar gaibi bafor oada ḳora ze danor ḳota tumra age amar gese huncho, er lagi ono bar sao.
5 Hozrot Ehiae to fanir maze toubar gusol ḳoraita, oile besh deri oito nae Allae tumrare Pak Ruhu dia gusol ḳoraiba.”
6 Tara hokkol eḳano dola oia Isare zikaila, “Huzur, i shomoe kita Boni Israil oḳolor ato raijjo firot anba ni?”
7 Isae zuaf dila, “Ze oḳt ba zomana amar gaibi bafe tan nizor eḳtiaro raḳsoin, ita tumra zanar goroz nai.
8 Oile Pak Ruhu tumrar ufre ḳaim oia harle tumra gaibi bol faibae, ou bole Zeruzalem, asta Ehudia ar Shomoria elaḳa, ar duniar hesh shimana forzonto amar shakki oibae.”
9 Ou mator badeu sahabi oḳolor soukor samne Isare tulia neoa oilo, ar tain megor ṭukrar aoṛ oigela.
10 Isa zebla asmano uṭira i shomoe sahabi oḳole souk na firaia asmanor bae sairoila, ou shomoe dola ḳafoṛ finda duizon beṭa manush tarar ḳandat ubaia

11 ḳoila, “O Galilor manush oḳol, ikano
ubaia asmanor bae sairiso ḳene? Zare
tumrar ges taki tulia neoa oilo, ou Isare
zelaḳan tumra behesto zaite deḳlae, ou
laḳan tain firiao aiba.”

Zeruzalem Isaei zomator zonom (1:12–5:42)

Noea sahabi fosond ḳora

12 Ou sahabi oḳol Zoetun namor faṛo
taki Zeruzalemo firia aila. I faṛ Zeruzalem
ṭaun tone tuṛa duroi.
13 Ṭauno firia tara ze goror uforor talat
roita hou goro gela. Tara oila Fitor,
Hannan, Iakub, Andrias, Filif, Tumas,
Bortolmoe ar Moti, Alfir fua Iakub, muk-
tizudda Saimon, ar Iakubor fua Ihuda.
14 Goro hamaia hoḳole milia ḳas dile
dua ḳorat roila, erar loge asla imandar
beṭin, Isar ma Moriom ar tan baiain.
15 Hou shomoe eḳdin Fitore onuman eḳ-
sho bishzon mumin oḳolor maze ubaia
ḳoila,
16 “Bai oḳol, Isare zera dorat aisil tarare
fot sinaia nisil Ihuda, tar befare bout age
Daud nobir muko Pak Ruhe zeta ḳoisla,
pak kalamor i ḳota fura oar dorḳar asil.
17 He to amraru eḳzon asil, ar amrar
loge torikar ḳezmotor lagi tareo sahabi
hishabe fosond ḳora oisil.”
18 Ou nafaki ḳamor ṭeḳa dia he eḳzora
zomi loisil, ar ou zomino ufoit oia foṛia
tar feṭ faṭia at-boṛ baroilo.
19 Zeruzalemor hoḳol manshe ita hun-
chil, erlagi hoḳole ou zominre ḍaḳoin
‘Aḳeldama’ ba lour zomin.
Fitore aro ḳoila,
20 “Ou ḳota Fobitro Zobur Shorifo ase:

Tar boshot ḳana ḳali rouk,
hono roar ḳeu na taḳouk.
Tar godi aroḳzone fauk.

21-22 Erlagi Ehiae zebla toubar gusol
ḳoraita hou shomoe taki, Isare amrar ges
tone tulia neoar ag forzonto, zotodin Isa
amrar loge sola-fira ḳorsila, otodin zera
amrar dolo asil, erar maz tone Isa zen
murda taki zinda oia uṭsoin, er shakki
hishabe oinno aroḳzonre amra sahabi
oḳolor dolo harani lagbo.”
23 Teu tara ou duizonre uba ḳoraila,
Iusuf Barshabba, tan aroḳ nam Iustus; ar
Matias.
24-25 Bade tara dua ḳorla, “O Mabud,
tumi hoḳolor dilor ḳobor zano, Ihudae
to tar nizor zagat zaoar lagi ḳezmot ar
sahabi fodor ḳam bad dilaise, Ihudar
bodla i duizonor maze tumi ḳare fosond
ḳoro amrare sinaia deo.”
26 Heshe tara duizonor name loṭari
marle Matiasor nam uṭlo; teu Matias ou
egarozon sahabir loge zug oila.

2

Ummot oḳole Pak Ruhu faila

1 Fonchaisha Ador din tara hoḳol eḳ
zagat dola asla.
2 Ou shomoe asman taki tufanor laḳan
eḳ aoaz oilo, tara ze goro boat asla i aoaze
asta gor borigelo.
3 Tara deḳla, aguinor lukkar laḳan kitar
ṭukrain aise, ar i lukkain tara hoḳolor
ufre aia boilo.
4 Teu tara hoḳole Pak Ruhe kamil oila,
ar ruhur gaibi bole tara alog alog bashae
matta lagla.
5 I shomoe duniar hokkol deshor forez-
gar Ihudi oḳol Zeruzalemo asla.
6 I aoazor loge logeu tara aia biṛ ḳorilla
ar be-aḳol oigela, ḳaron erare zarzir nizor
bashae mat-ḳota matte deḳla.
7 Dekia tara taijjub oia mata-mati ḳorla,
“Ou zera matra era hoḳolu kita Galilor
manush nae ni?
8 Zudi oe te amra kila zarzir nizor
bashar buli erar ges taki hunram?
9 Amra to Fartio, Madio, Ilamio, ar
Meshofotamiar bashinda, Ehudia, Kap-
padokia, Fonto, Asiya,
10 Forugia, Pamfulia ar Mishor deshor
mansheo; Libiar Kurini elaḳar manshe,
ino gurat aisoin oula Ruman oḳole,
11 zera Ihudi zati ba Ihudi dormor
manush, ar Kritio, Arobi, amra hoḳoleu to
zarzir nizor bashae Allar kudroti ḳamor
ḳota erar muk taki hunram!”
12 Ou laḳan tara taijjub ar be-aḳol bonia
eḳe-oinnoe zikaila, “Er mani kita?”
13 Ar baki oḳole ṭaṭṭa ḳoria ḳoilo, “Era
to mod ḳaia matlami ḳorer!”

Hozrot Fitoror boean

14 Ita hunia Fitore ou egaro zon sahabir
loge ubaia zure zure tarare ḳoila, “O
Ihudi oḳol ar Zeruzalemor bashinda oḳol,
afnara zania raḳoukka ar mon dia amar
boean hunoukka.
15 Afnara mono ḳorra era matal oigese,
na, ashole ṭik nae, oḳon to ḳali shoḳal
noeṭa bazer.
16 Iṭa to ou goṭona zar befare nobi Zuele
ḳoisla:

17 Allae formaira,
aḳeri zomanat oula goṭbo,
ami amar ruh hokkolor maze bezimu;
teu tumrar fua-fuṛinte nobir laḳan batuni
mat matba,
tumrar zuan oḳole gaibi alamotor
deḳa faiba,
murobbi oḳole kuab deḳba.
18 Ou shomoe amar bonda-bandir ufre
amar ruh bezimu,
tara nobir laḳan ohi ḳoiba.
19 Ami ufre asmano bout keramoti
deḳaimu,
ar tole duniat bout nishana goṭaimu,
lou, aguin ar ḳala-duma deḳaimu.
20 Mabudor i mohan ar ḳas din aibar age,
shuruz andair oizibo,
sand lour laḳan oizibo.
21 Ar oulan oibo,
zekunu manshe Mabudor name
ḍakile,
he nazat hasil ḳorbo.

22 O Boni Israil oḳol, hunoukka, Nasarotor
Isar mazdia Allae tan kudroti ar ker-
amoti ḳam ḳoraia, afnaintor gese forman
ḳorsoin, tainu Isare faṭaisla, ar ita to
afnarao zanoin.
23 Alla, zein ageu zanoin ar foesalao ḳoria
raḳsoin, Isare afnaintor ato shofiba. Ar
afnara be-din oḳolor atane tanre duk-
koshṭor solibo dia ḳatol ḳorsoin.
24 Oile Allae moutor azab taki tanre
ḳalas ḳoria zinda ḳorsoin, ḳaron moutor
ḳemota asil na tanre ḳobza ḳorar.
25 Daudeo tan ḳota ḳoisoin:

Ami hamesha munibre amar samne
deḳtam,
tain amar ḍain galat asoin,
ami zanu ostir na oi.
26 Erlagi amar dil kushi oe,
amar muk taki furti baroe,
amar ḳaea ou ashae zita roibo,
27 ḳaron tumi amar zanre
fatalo falaia toitae nae,
tumar pak bondar shorilre
fosa-gola oite ditae nae.
28 Tumi amare zindegir fot zanaiso.
Tumar didaror maze ase furafur
furti.

29 Bai oḳol, ou mohan-baf Daudor befare
ami afnarare kula-kuli ḳoiram, tain mara
gesoin, tanre dafon ḳora oise, ar tan
ḳoebor aizo oḳano ase.
30 Tain eḳzon nobi asla ar tain zanta, Allae
ḳosom ḳoria i oada ḳorsoin zen, tanu
oarishor eḳzonre tan godit boaiba.
31 Erlagi ag tone dekiau tain Allar oada
ḳora bashsha, mani al-Mosir murda taki
zinda oia uṭar befare ou ḳota ḳoisla, enre
fatalo falaia toa oito nae, en ḳaeao fosto
nae.
32 Allae ou Isareu zinda ḳoria tulchila,
amra hokkol er shakki.
33 Allar ḍainor toḳto boibar takkot tanreu
deoa oise, gaibi bafor oada ḳora Pak Ruh
tainu faisla, ar oḳon afnara zeta deḳra ar
hunra ita tainu ḳorsoin.
34 Daud to nize behesto hamaisoin na, oile
tain ḳoisoin:

Mabude amar munibre ḳoila,
tumi amar ḍain galat bo,
35 ami tumar dushmon oḳolre
tumar faor tolat falani forzonto bo.

36 Erlagi hokkol Boni Israile ou ḳota
bala ḳori zanoukka, afnara zenre solibo
gatisla, Allae ou Isareu malik ar al-Mosi
duio toḳt disoin.”
37 Ita hunia manshor dilo sel hamailo,
tara Fitor ar sahabi oḳolre zikailo, “Ba-
iainre, amra kita ḳortam?”
38 Fitore zuaf dila, “Mon firaukka, af-
nara hoḳole gunar mafir lagi Isa al-Mosir
name toubar gusol ḳoroukka, teu afnara
dan hishabe Pak Ruhu faiba.
39 I oada afnaintor lagi, afnaintor ao-
lador lagi, zera duroi ase tarar lagi, zoto
manshore amrar Mabud Allae tan ḳas
bonda oibar lagi daot diba tara hokkolor
lagi.”

40 Aro boutta ḳoia Fitore hushiar ar
minot ḳori ḳoila, “I zomanar naforman
oḳolor ges taki afnaintor zan basaukka.”

Mumin oḳolor sal-cholon

41 Tan boean hunia zera iman anla
tara toubar gusol ḳorla, onuman tin azar
manush i din ummot oḳolor loge shorik
oila.
42 Tara sahabi oḳolor talim huna, tarar
loge shorik oia al-Mosir mezbani ḳaoa, ar
dua ḳorat hamesha ḳaim roita.
43 Teu hoḳole ḍoraito ḳaron sahabi
oḳole bout keramoti ar muzeza ḳam
deḳaita.
44 Hokkol imandar oḳol eḳano roita ar
zarzir dorḳari samana on taki nita.
45 Tarar zomi-zoma don-doulot besia
zar zela dorḳar oula baṭia dita.
46 Tara forteḳ din Baetul-Mukaddoso
eḳano milta, ar kushi oia eḳloge shorol
mone goro goro gia ḳana-fina ḳorta.
47 Tara Allar tarif ḳorat roita ar hokkol
manshor mohobbotor manush oila. Zera
nazat hasil ḳorta, Allae tarareo ania dine
dine erar loge shorik korta.

3

Lengṛa hokirre shifa ḳora

1 Eḳdin asor oḳtor nomazor lagi Fitor ar
Hannan Baetul-Mukaddoso zaoat asla;
2 manshe forteḳ din eḳzon manshore
boia ania Baetul-Mukaddosor ‘Shundor’
namor geiṭor gese toita, he zonmogoto
lengṛa-atur asil, zera Baetul-Mukaddoso
zain tarar gese bik saoar lagi tare hikano
toa oito.
3 Fitor ar Hannanre Baetul-Mukaddoso
hamanit dekia he tarar gese minot-ḳajji
ḳori bik kuzilo.
4 Fitor ar Hannan tar bae dian dori saia
ḳoila, “Amrar bae sao.”
5 Teu he tarar ges taki kunta faoar lalose
dian dori sairoilo.
6 Fitore tare ḳoila, “Amrar gese to
shuna-rufa kunta nai reba, oile zeta ase
tumare dan ḳorram. Nasarotor Isa al-
Mosir name aṭia zao.”
7 Ḳoia hari tain er ḍain ato doria usa
ḳorla, ar loge logeu tar fao ar gusit bol
ailo.
8 He faldi uṭia ubailo ar aṭa shuru
ḳorlo, aṭi aṭi falai falai Allar tarif ḳorte
ḳorte erar loge oia Baetul-Mukaddoso
hamaigelo.
9 Hokkol manshe tare aṭat ar Allar tarif
ḳorat dekia
10 ere sinililo, igu deki ou manush,
zegue Baetul-Mukaddosor Shundor
namor geiṭo boia bik korto! Tar halot
dekia manush asanok taijjub oigelo.

Baetul-Mukaddoso Hozrot Fitor ar Hannan

11 Oile lengṛa hokire Fitor ar Han-
nanor ḳore oia gurae, manshe Fitoror i
ḳame taijjub oia douṛia Sulaiman namor
barindat tan gese ailo.
12 Ita dekia Fitore manshore ḳoila, “O
Boni Israil oḳol, ere dekia afnara taijjub
oigela ḳene? Amrar nizor firaki ba forez-
garir gune tare solar shokti disi mone
ḳoria, ḳene amrar bae dian dori sairoiso?
13 Ibrahim, Is’hak ar Iakubor Alla, am-
rar baf-dada oḳolor Alla, tan afon bonda
Isar mohima zair ḳorsoin, zenre afnara
dushmonor ato shofi disla. Ar hakim Fi-
late zebla tanre saṛi dita ḳori niot ḳorsla,
i shomoe afnara Isare duroi horai disoin.
14 Afnara ou pak-forezgar manshore ho-
rai dia eḳzon kunire saṛanir lagi sufarish
disoin.
15 Zein zindegi dan ḳoroin tanre afnara
ḳatol ḳorsoin, oile Allae tanre murda taki
zinda ḳorsoin, amra er shakki.
16 Ar tan ufre iman anae, ou ze beṭare
afnara sinra ar deḳra, hou Isar namu
tare bolala ḳorse. Isar mazedi zeta iman
foeda oe, ou imanor boleu afnara hoḳolor
samne tare bala ḳora oise.
17 “O bai oḳol, ami oḳon zani afnaintor
murobbi-salish oḳolor laḳan afnarao na-
buzia i ḳam ḳorilisoin.
18 Oile Allae tan tamam nobi oḳolor
mazdi al-Mosir toklifor befare age zotota
zanaisoin, i hokkolta ou laḳan ḳori fura
ḳorsoin.
19 Erlagi afnara mon firaukka ar Allar
muki oukka, zate afnaintor guna oḳol
fusia saf ḳora oe.
20 Te ou laḳan oḳt aibo, zebla Mabude
hou Isare mani tan fosond ḳora al-Mosire
bezia afnaintore tortaza ḳorba.
21 Allae hoḳoltare agor haloto firaiba,
ita bout din ageu pak nobi oḳolor zoban

dia ḳoisoin. Zotodin tan i oada fura na ḳorba, otodin Isao behestor maze roiba.
22 Musae to ḳoisla, ‘Mabud Allae tumrar lagi tumrar nizor manush oḳol taki amar laḳan eḳ nobi foeda ḳorba, tain tumrare zeta ḳoiba, tumra i hoḳoltau amol ḳorio.
23 Zegue tan ḳota hunto nae, Allae ere nizor bondar ḳata taki fusia falai diba.’
24 Ar [Bashsha Daudor amolor] Samuel nobi taki shuru ḳori zoto nobi oḳole kalam bataisoin, era hoḳoleu i oḳtor ḳota ḳoisoin.
25 Afnara to i nobi oḳolor oarish, ar hou ḳanunoro oarish zeta Allae afnaintor baf-dada oḳolor loge ḳaim ḳorsila. Allae Hozrot Ibrahimre ḳoisla, ‘Tumar oarishor mazedi duniar hokkol zatie borkot faiba.’
26 Hou oarish, mani tan ḳas gulam Isare, Allae foelau afnaintor gese bezisoin, zate tain afnarare be-dini ḳam oḳol taki firaia hari borkot dein.”

4

Hozrot Fitor ar Hannanre aṭok kora

1 Fitor ar Hannane zebla manshore boean ḳorra ou shomoe imam oḳol, Baetul-Mukaddosor boṛo daroga ar Siddekia mozobor manush aḳtau tarar gese aila.
2 Fitor ar Hannane manshore talim dira ar Isar maz diau murda oḳol hirbar zinda oia uṭar befare toblig korra dekia tara kub naraz oisla.
3 Tara Fitor ar Hannanre aṭok korla ar hainja oigesil ḳori erare bador din forzonto bondi ḳori toila.
4 Zera Fitoror boean hunchila erar maze boute iman anla, teu imandar beṭaintor foriman fas azaror laḳan oilo.
5 Bador din Ihudir neta oḳol, murobbisalish ar moulana oḳol eḳloge Zeruzalemo dola oila.
6 Hikano fordan imam Hanon, Kaeafa, Iuhonna, Sikondor ar fordan imamor ḳesh-kuṭum oḳolo azir asla.
7 Tara Fitor ar Hannanre tarar mazḳano uba ḳoraia zikaila, “Tumra kun bole ar ḳar name i ḳam ḳorrae?”
8 Teu Fitore Pak Ruhe kamil oia tarare ḳoila, “O murobbi saebain ar deshor buzurg oḳol,
9 eḳzon lengṛa-atur manshor balai ḳorsi ḳori afnara aiz amrare zera ḳorra, manushgu kila bala oilo.
10 Te afnara hoḳole ar Boni Israil oḳoleo hunoukka, Nasarotor Isa al-Mosir name, zenre afnara solibo gatia ḳatol ḳorsla, zenre Allae murda taki zinda ḳorsoin, tan boleu i manushgu afnaintor samne bala oia ubaise.
11 Tain hou fattor, zetare raz-mestoir oḳole, mani afnara elami ḳori bad dilaisla, pak kitabor ḳota mafik hou fattoru aiz ian kunar hoḳol taki zoruri kuṭi oise.
12 Toranir ḳemota ar ḳeuror gese nai, ḳaron asmanor tole ar zominor ufre oula ar kunu nam deoa oise na, zen name amra rehai faimu.”
13 Fitor ar Hannanor shaosh dekia, era zen oshikkito shamainno manush ita zania tara taijjub oigela, ar era Isar loge asla ḳorio sinla.
14 Ze beṭa bala oisil, he erar loge ubairoise dekia erare ar kunta ḳoar shaosh oilo na.
15 Bade mozlis taki erare bare zaoar hukum dia tara hoḳole foramish ḳorat boia
16 ḳoila, “I manshore loia amra kita ḳortam? Era to bout boṛo ek keramoti ḳam ḳorse ar ita to asta Zeruzalemor hoḳole zane, ar amra-o iṭare oshikar ḳortam fariar na.
17 Oile manshor gese zanu i ḳota ar zana-zani na oe, erlagi erare ḍor deḳail ouk, zate i zonor name tara ar ḳeuror gese kunta na ḳoe.”
18 Bade tara Fitor ar Hannanre hirbar anaia ou hukum dila, “Tumra Isar name ar kunudin eḳdom kichchu ḳoio na, kunuzat nosioto ḳorio na.”
19 Fitor ar Hannane tarare zuaf dila, “Amra afnaintor hukum mantam, na Allar hukum mantam? Allar nozoro kunḳan ṭik, ita afnarau bisar ḳoroukka.
20 Amra zeta deḳsi ar hunchi, ita na ḳoia to taḳtam fari na.”
21 Teu tara Fitor ar Hannanre aro ḍor deḳaia saṛi dila. Manshore ḍoraia tara erare kunu shaza dita farla na, ḳaron zeta goṭsil ita dekia hoḳol manshe Allar proshongsha ḳorat asil.
22 Ze manushgu keramoti ḳamor mazdi bala oisil tar boeosh sallish bosoror beshi

asil.

Toblik kamor shaoshor lagi dua

23 I bisar taki tarare saṛar bade Fitor ar Hannan tarar afon manshor gese gelagi, gia boṛo imam oḳole ar murobbisalish oḳoleo tarare zeta zeta ḳoisla, ita hokkolta zanaila.
24 Ita hunar bade tara hoḳole eḳ dile Allar gese zure zure dua ḳorla, “O malik, tumi asman, zomin, doria ar itar maze zotota ase hokkolta foeda ḳorso.
25 Tumi tumar gulam, amrar ḳandanor baf Daudor zobano Pak Ruhur mazdia oula ḳoiso,

Hokkol zatie ḳene ostir oia sillaira?
Kior lagi manshe behuda fondi ḳorer?
26 Zogotor bashsha oḳol ubailo,
raza oḳol eḳano oilo,
Malikor birudde ar tan al-Mosir birudde.

27 Tumar fobitro gulam Isa, zenre tumi al-Mosi ḳoria duniat faṭaiso, tan birudde Raza Herud ar Fontio Filat, ou shohoro o-Ihudi ar Boni Israilor loge eḳano oisil.
28 Tumar morzi ar tumar kudrote zeta goṭar lagi tumi ageu ṭik kori raḳsilae, tara outau goṭaise.
29 Oḳon O malik, tara amrare kila ḍor deḳaira, tumi kial ḳoro, tumar gulam oḳolre oula takkot deo zate, furafur shaosh ḳoria tumar kalam toblig kortam fari.
30 Bemari oḳolor shifar lagi tumar at mubarok baṛai deo, ar tumar pak gulam Isar name muzeza ar keramoti deḳanir tofik deo.”
31 Tarar dua ḳorar bade ze zagat tara dola oisla, hi zaga ḳafia uṭlo. Ar tara hoḳole Pak Ruhe kamil oia shaosh ḳoria Allar kalam toblig korat roila.

Imandaror mohobbot

32 Zera al-Mosir ufre iman anchila, tarar eḳ mon ar eḳ dil asil. Tara eḳzoneo nizor don-doulotre nizor ḳoia dabi ḳorta na, hokkoltau hoḳolor dorḳar moto ḳoros ḳorta.
33 Sahabi oḳole kub himmot ḳoria, Hozrot Isar murda taki zinda oia uṭar bishoye toblig korta, ar tara hokkolor ufre Allar ḳas rohomot asil.
34 Tarar maze ḳeu obabi asla na, ḳaron zerar zomin ba baṛi asil tara ita hoḳolta besia,
35 sahabi oḳolor gese ania dan ḳorilita, bade zar zela goroz tare oula deoa oito.
36 Ar Iusuf name Lebir bongshor eḳzon manush asla, tan baṛi Saipras dif, sahabi oḳole tanre ḍakita Barnabas, mani utshaho zugaora,
37 tan eḳzora zomin asil, taino tan zominḳan besia ṭeḳa ania sahabi oḳolor ḳodomo dan ḳorla.

5

Ononio ar Safirar beimanir fol

1 Ou shomoe Ononio name eḳzon manush ar tar bou Safirae tararo eḳzora zomin besila,
2 besia tar bour zana monteu zominor kisu ṭeḳa nizor lagi lukaia, baki ṭeḳa sahabi oḳolor faot dila.
3 Teu Fitore ḳoila, “Ononio, shoetane ḳemne tumar dilre doḳol ḳorlo, tumi Pak Ruhur gese kila misa matlae, ar zomin besar ṭeḳa kisu lukai raḳlae?
4 Besar age zominḳan kita tumar asil na ni? Ar besar badeo to i ṭeḳa tumar eḳtiaro asil, te ḳene tumar bitre ita hamailo? Tumi to manshor gese misa matso na, Allar geseu misa matlae.”
5 Ita hunar loge logeu Ononio maṭit foṛia morigelo. Ar zera i goṭona hunlo tara hoḳoleu kub ḍoraigelo.
6 Bade zuan oḳole aia tare ḳafon findaia bare nia maṭi dila.
7 Onuman tin gonṭa bade tar bouo hono ailo, oile age kita goṭse tai zanto na.
8 Teu Fitore taire zikaila, “Amare ḳo sain, tumra i zomin oto ṭeḳae besislae ni?” Tai ḳoilo, “Ji-oe oto ṭeḳaeu.”
9 Ou Fitore ḳoila, “Mabudor ruhre forikka ḳorar lagi tumra ḳene eḳmot oilae? Deḳo, zera tumar zamaire dafon ḳorse tara oḳon dorozar samne aior, tara tumareo bare loia zaibo.”
10 Loge logeu Safira Fitoror faot foṛia morigelo, ar ou zuan oḳole goro aia taire mora dekia bare nia zamair ḳandat maṭi dila.
11 Teu hokkol zomat, ar zoto manshe ita hunlo, hoḳoleu kub ḍorailo.

Sahabi oḳolor keramoti ḳam

12 Sahabi oḳolor atane manshor maze
bout muzeza ar keramoti nishana zair
oito, tara hoḳole eḳ dil oia Baetul-
Mukaddosor Sulaimanor barindat dola
oita.
13 Zudio manshe tarare ijjot ḳorta, ta-o
ar ḳeu tarar loge mishte shaosh ḳorlo na.
14 Ar dine dine bout beṭain-beṭinte
iman ania Allar dolo hamanit lagla.
15 Ar manshe bemari oḳolre bare ania
fotor ḳandae ḳandae hutaia ar bisna fatia
boaia toita, zate Fitore sola-firar shomoe
ontoto tan seba ḳano tara ḳeuror ufre
foṛe.
16 Ar Zeruzalemor ḳanda-ḳasar gauain
taki manshe tarar bemari oḳolre ar zinor
asorala manshore loia aia biṛ zomaito,
tara hokkolu bala oito.

Hokkol sahabire aṭok kora

17 Ita dekia fordan imam ar tan logor
Siddekia oḳol ingshae zoli-fuṛi uṭla,
18 ar sahabi oḳolre doria shorḳari zelo
haraila.
19 Oile raitku Mabudor eḳzon firistae
zelor duar kulia tarare bare ania ḳoila,
20 “Tumra zao, Baetul-Mukaddoso
ubaia manshor gese noea zindegir ḳota
ḳo.”
21 Ita hunia tara kub shoḳale Baetul-
Mukaddoso hamaia manshore nosiot
ḳorat lagla. Ibae fordan imam ar tan
logor hoḳole aia deshor fotua komiṭire
ar Boni Israilor murobbi oḳolre eḳano
dola ḳorla, ar sahabi oḳolre anar lagi zel
ḳanat manush faṭaila.
22 Oile tara gia erare zel ḳanat faila na.
Ou tara firia aia ḳobor ḳoila,
23 “Amra deḳsi, zelor doroza shokto
ḳori lagail, ar duaro duaro faradar ubai
roisoin, oile duar kulia bitre ḳeurore
failam na.”
24 Ita hunia Baetul-Mukaddosor boṛo
darogae ar boṛo imam oḳole beokuf oia
sintat foṛla, er fol kita oibo.
25 Ermaze kunu eḳzone aia tarare
ḳobor dilo, “Deḳoukka, afnara ze
manshore zelo haraisla, tara Baetul-
Mukaddoso ubaia manshore nosiot
ḳorer.”
26 Teu boṛo darogae tan sifai dolre
loia hono gia sahabi oḳolre doria anla,
oile zur-zobordosti ḳorla na ḳaron tara
ḍoraigela, manshe tarare fattordi marta
faroin.
27 Bade sahabi oḳolre ania tara fotua
komiṭir samne uba ḳoraila, ar fordan
imame erare zikaila,
28 “Amra tumrare doṛaia hukum dis-
lam, i name kunu nosiot na ḳorar lagi,
ta-o asta Zeruzalem zuṛi tumrar talime
boriliso, ar ou zonor kunor bar amrar
ufre falaitae sairae.”
29 Teu Fitor ar tan logor sahabi oḳole
zuaf dila, “Manshor hukum manar saite
Allar hukum mana to forz.
30 Amrar baf-dadar Allae hou Isare
murda taki zinda ḳorsoin, zenre afnara
gaso loṭḳaia ḳatol ḳorsla,
31 Allae tanreu toraneala ar bashsha
banaia nizor ḍain galat boibar ijjot dan
ḳorsoin, zate tain Boni Israil oḳolre touba
ḳorar shuzug, ar gunar mafi dita faroin.
32 Amra i hoḳoltar shakki, ar Allae tan
nizor hukum manra bonda oḳolre ze Pak
Ruh disoin, hou Pak Ruho er shakki.”
33 Ita hunia tara gusae aguin oigela, ar
sahabi oḳolre zane marar lagi niot ḳorla.
34 Oile ou mozlis taki Gomoliel name
Forishi mozobor eḳzon manush ubaila,
tain eḳzon namḳora moulana asla,
hokkole tanre ijjot ḳorto, tain sahabi
oḳolre tuṛa bare neoar hukum dila.
35 Bade tain fotua komiṭir manshore
ḳoila, “O Boni Israil oḳol, i manush
oḳolre tumra zeta ḳortae sairae i befare
hushiar o.
36 Huno, ou ḳoedin age Tuda name
eḳzon manush aia kub boṛo-manshi
deḳaisil, ar onuman sair-sho manush tar
dolo hamaisil. Tare kun ḳora oilo, ar tar
dolor hoḳol manush sairobae sitrigese,
ḳeu dolo roise na.
37 Bade Galilor Ehuda aia deshor
manush gononar bosor, eḳdol manshore
tar dolo haraia fitna ḳaṛa ḳorlo, he-o
morigelo, ar tar logor hokkolo sitrigese.
38 Ita dekia ami tumrare ḳoiram, tumra
i manush oḳolre kunta ḳorio na, tarare
saṛi deo, tarar ḳam-ḳaz ar niot zudi
manush taki oe, te ita emneu binash
oizibo.
39 Ar zudi Alla taki oe, te tumra tarare
tamaitae fartae nae, ki zani heshe deḳa
zaibo zen, tumrau Allar birudde jihad

ḳorrae.” Gomolielor mate neta oḳol razi oila,
40 tara sahabi oḳolre ḳasat anaia singladi marla ar ḳoila, “Tumra Isar name kunta matio na.” Heshe tarare saṛi dila.
41 Teu sahabi oḳole, Isar namor lagi beijjoti ḳamanir zuka oisoin gotike kushi oia furti ḳori ḳori mozlis taki baroia gela.
42 Sahabi oḳole forteḳ din Baetul-Mukaddoso ar baṛie baṛie gia nosiot ḳorta, ar Isau zen al-Mosi ikan toblig kora bad dita na.

Ehudia ar Shomoria elaḳat Isaei zomat (6:1–12:25)

6

Shat zon ḳadimdar

1 Hi shomoe ummot oḳolor foriman baṛteu asil, ar ummot oḳolor maze zeta Ihudi oḳole Iunani bashae matta, tara Ibrani bashae matra Ihudi oḳolor loge ḳaijja ḳorta lagla. Tara dush deḳaila, forteḳ din ḳani bilanir shomoe tarar ṛaṛi beṭinte kunta fain na.
2 Teu hou barozon sahabie hoḳol ummotre eḳ zagat dola ḳoria ḳoila, “Amra Allar kalamor toblig bad dia, ḳana-finar befare besto oaḳan ṭik nae.
3 Oile bai oḳol, tumrar maz taki oula shatzon shunamala manshore fosond ḳoro, zera Pak Ruhe ar hekmote fura kamiab ase, amra tarar ufre i ḳamor zimma dilaimu.
4 Ar amra kalamor ḳezmot ar dua ḳorar ḳamo ḳaim roimu.”
5 Teu hokkol manush shanti oila, tara Pak Ruh ar imane ḳamil Stifanre fosond ḳorla, tan loge Filif, Foḳor, Nikanor, Timun, Farmina ar Antiokia ṭaunor noea Ihudi Nikulaere basia nila.
6 Bade tara ou shatzonre sahabi oḳolor gese loia aile, sahabi oḳole dua ḳoria tarar ufre at raḳla.
7 Ar Allar kalam sitria sairobae fosigelo, teu Zeruzalemo ummotor foriman kub zoldi ḳori baṛto laglo, Ihudi imam oḳolor mazeo bout zone al-Mosir ufre iman anla.

Hozrot Stifanor halot

8 Stifan Allar rohomot ar himmote kamil oia, manshor maze bout keramoti ar muzeza ḳam ḳorta lagla.
9 Ihudir ze mosidre azad-oa gulam oḳolor mosid ḍaḳa oito, hou mosidor ḳoezon manush, kunu kunu Kurini, Alekzandria, Kilikia ar Asiya deshor kisu manshe Stifanor loge ḳaijja-torko ḳorat lagla.
10 Oile Stifane Pak Ruhur bole kub aḳoldar manshor laḳan tarar loge matae, tara tan loge matia kulaito farsil na.
11 Teu tara ḳoezon baze manshore gush dia oḳan hikai dilo, “Tumra ḳoio, amra hunchi ou beṭae Hozrot Musa ar Allar birudde kufuri mat mater.”
12 Ota ḳori tara manshore, murobbi oḳolre, ar alim shomazre Stifanor birudde bigṛailo, ar tanre zobordosti ḳori doria deshor fotua komiṭir samne bisaro anlo.
13 Ar misa shakki oḳole ḳoila, “Ou beṭae hamesha Musar shoriotor birudde ar ou fobitro mukamor biruddeo mate.
14 Amra hunchi he ḳor, hou Nasarotor Isae i Baetul-Mukaddos bangilibo ar Musa nobie amrar lagi ze shoriot toia gesoin, ita bodlailibo.”
15 I shomoe zera fotua komiṭit boat asla tara hoḳole dian dori Stifanor bae saia deḳla, tan muk firistar mukor laḳan oigese.

7

Hozrot Stifanor aḳeri boean

1 Teu fordan imame Stifanre zikaila, “Ita kita hasau ni?”
2 Stifane zuaf dila, “O bai oḳol, baba oḳol, hunoukka, amrar mul baf Ibrahim zebla Haran shohoro roar age Mesofotamiat asla, hou shomoe Allae tanre didar dia ḳoisla,
3 ‘Tumi tumar desh ar ḳesh-kuṭum saṛia roana deo, ami tumare ze desh deḳaimu hou desho zao.’
4 Ou tain Kolodio oḳolor Babil desh taki baroia, Haran shohoro boshot ḳorla; ar tan bafor moutor bade Allae tanre hon taki i desho anchoin, zeḳano afnara oḳon boshot ḳorra.
5 Ta-o Allae ino Ibrahimre tan nizor bolte kuntau dila na, fao toibar zaga ḳano na, oile Allae tan loge oada ḳorla, tanre ar tan oarish oḳolre ou zominor malikana diba, zudio i shomoe Ibrahimor kunu aolad oisoin na.

6 Allae tanre ḳoila, ‘Tumar aolad oḳol bidesho musafir roiba, manshe tararedi gulami ḳoraiba, ar sair-sho bosor tarar ufre zulum solbo.’
7 Allae eoḳano ḳoila, ‘Ze zatie tararedi gulami ḳoraiba, ami hi zatir bisar foesala ḳormu; bade tara hi desh taki baroia aia, ou zagat amar ebadot ḳorba.’
8 Allae tanre mosolmani ḳorar hukum dila; heshe Ibrahimor fua Is’hakor zonom oilo, ar tain aṭ dinor din tar mosolmani ḳoraila. Bade Is’hake Iakubre, ar Iakube tan fuain baro ḳandanor barozon bafor mosolmani ḳoraila.
9 “Hou ḳandanor baf oḳole ingsha ḳoria Iusufre besilaile, tanre Mishor desho neoa oilo. Oile Alla Iusufor loge loge asla,
10 tain Iusufre hoḳol toklif taki hefazot ḳorla, Mishoror bashsha Feraunor nozoro doya ar kamiabi dan ḳorla; teu Feraune tanre Mishoror hakim ar asta razbaṛir deḳa-hunar bar dila.
11 Bade fura Mishor ar Kenan desho nidan deḳa dilo erlagi manshor kub durgoti oisil, ar amrar baf-dada oḳolo ḳanir obabo foṛla.
12 Oile Mishoro foshol ase hunia, Iakube amrar baf-dada oḳolre foela bar hikano faṭaila.
13 Bade dusrabaror bala Iusufe tan baiainre zanaila tain ḳe, ar Feraune Iusufor foribaror sin faila.
14 Iusufe tan baba Iakub ar nizor ḳeshkuṭum milaia hokkoltae fosottoir zonre ḳobordi anaila.
15 Iakub Mishoro aila, heshe tain ar amrar baf-dada oḳolo mara gela.
16 Tarar lash Shikimo ania ḳoebor deoa oilo, i ḳobrostan Ibrahime Shikim shohoror Homuror ḳandanor ges taki rufar ṭeḳa dia ḳorid ḳorsla.
17 “Ibrahimor gese Allae zeta oada ḳorsila, hi oada furon oar shomoe zebla ḳasai gelo, i shomoe Mishoro amrar manshor foriman bout oigese.
18 Heshe Mishoro eḳ noea bashsha oila, ein Iusufor befare kunta zanta na.
19 Hi bashshae amrar manshore ṭogaita ar amrar baf-dada oḳolor ufre kub zulum ḳorta, tan niot asil erar huruttain zonmor badeu zate bare falai deoa oe, ar tara mori zain.
20 Hou shomoe Hozrot Musar zonom oilo, Allar nozoro tain kub shundor asla. Tin mash forzonto tain tan ma-bafor baṛit asla.
21 Bade tanre bare falai deoa oile, Feraunor fuṛie tanre nia nizor fua banaia falia boṛo ḳorla.
22 Musa Mishorie ilim ar adob-ḳaislote boṛo oila, tain ḳotae ar ḳame himmoti asla.
23 Bade Musar boeosh zebla sallish bosor oilo, ou tan dilor maze nizor Boni Israili bai oḳolre deḳa-huna ḳorar kial oilo.
24 Tain baroia deḳla, eḳzon Mishorie eḳ Israilir ufre zulum ḳorer, tain hou Israilire shaijjo ḳorat gela, ar Mishorire ḳatol ḳoria er bodla loila.
25 Musae mone ḳorsila tan zatir manshe buzba zen, Allae tanre diau tarare uddar ḳorba; oile tara ita buzla na.
26 Bador din Musae duizon Israilire mair ḳorat dekia, tarare mil-mish ḳorar niote ḳoila, ‘Oi tumra to bai bai, te tumra ḳene eḳzon aroḳzonor loge mara-mari ḳorrae?’
27 Oile ze manshe bad bebohar ḳorat asil, he Musare ṭela mari falaia ḳoilo, ‘Oba, tumare ḳegie amrar ufre salish ar hakim banaise?
28 Ḳail zela hou Mishorire kun ḳorso, amareo ola ḳortae sao ni?’
29 Ikan huniau Musae bagia Madian desho gelagi, ar hikano tan dui fuar zonom oilo.
30 “Bade aro sallish boros guzori gele, Tur faṛor ḳandat morubumit, aguin zalail zonglar maz tone eḳ firistae Musare doroshon dila.
31 Musae ita dekia ekkere taijjub bonigela, ar bala ḳori deḳar niote ḳandat zaira, ou shomoe Mabudor aoaz hunla,
32 ‘Ami tumar baf-dadar Alla, Ibrahim, Is’hak ar Iakubor Alla.’ Teu Musae ḍoraia ḳafa shuru ḳorla, ar bala ḳori deḳar shaosh faila na.
33 Mabude tanre ḳoila, ‘Tumar faor zuta kulilao, ḳaron tumi zeno ubaiso ikan pak zaga.
34 Huno, ami Mishor desho amar proza oḳolor toklif deḳsi, ami tarar ahazari hunchi, tarare uddar ḳorar lagi lamia aisi, oḳon ami tumare Mishor desho firot faṭaimu.’

35 “Ein hou Musa, zare Israili oḳole ou ḳota ḳoia firot disil, ḳe tumare salish ar hakim banaise? Tanreu Allar ze firistae zonglar maze deḳa disla, hou firistar atane Boni Israilor salish ar toraneala banaia faṭaila.
36 Ar ou Musaeu Mishoror Nil doria ar morubumit sallish boros bout keramoti ar muzeza ḳam ḳoria, Mishor desh taki Israili oḳolre bar ḳori ansla.
37 “Ein hou Musa, zein Boni Israilre ḳoisla, Allae tumrar lagi tumrar nizor manush taki, amar laḳan eḳzon nobire beziba.
38 Ou Musau to morubumit amrar baf-dada Boni Israilor loge asla. Ar ze firistae Tur faṛo batchit ḳorsila, ou Musar logeu tain matisla. Ar amrare dibar lagi zinda-kalam ou Musar geseu deoa oisil.
39 “Oile amrar baf-dada oḳole Musar hukum manta saila na, tara Musare horai toia mone mone hirbar Mishoror bae niot ḳoria Harunre ḳoila,
40 ‘Amrare fot sinaia loia zaoar lagi devta banai deukka. Ḳaron ze Musae Mishor desh taki amrare bar ḳori anchoin, tan dosha kita oise, amra to zani na.’
41 Ou shomoe tara gorur basuror laḳan eḳ murti banaila, ar ou murtir name boli dila, nizor ator banail murtire loia tara furti-amud ḳorla.
42 Oile Allae naraz oia tarar log saṛi dila, ar tarare asmanor san-shuruz, terar fuzat buṛai toila; zela nobi oḳolor kitabo leḳsoin:

O Israil zati, morubumit hi sallish boros,
tumra amar name kunu foshu kurbani dislae ni?
43 Na, tumra to Mulok devtar murti,
ar Rifon devtar tera banai ḳando loia gurso.
Hou duio futul to fuza ḳorar niote banaislae,
erlagi ami tumrare Babil deshor hofaro bonobash dimu.

44 Te shahadot tambur kaba shorif morubumit amrar baf-dadaintor gese asil. Tain Musare hukum disla, tumi zelaḳan noḳsha deḳlae, ou laḳan ḳori iṭa tiar ḳoro.
45 Amrar baf-dada oḳole hi kaba shorif faia, tarar amir Iusar atane nizor loge ḳori amrar i desho anchila, tara zebla hi desho hamaisil i shomoe Allae tarar samon taki hinor manshore ḳedai disla. Hi tambu Hozrot Daudor amol forzonto ou desho asil.
46 “Daude Allar rohomot hasil ḳorsila, ar Iakubor Allar name eḳan gor banaibar arzi ḳorsla.
47 Oile Hozrot Sulaimane tan lagi hi gor banaisla.
48 Ta-o Allatala to manshor ator banail goro boshot ḳoroin na; zela nobie ḳoisoin,
49 Mabude ḳoin,

Behest amar toḳt,
dunia amar fao toibar zaga,
tumra amar lagi kizat gor banaibae?
Amar ziranir zaga kuai?
50 I hokkolta kita amar nizor ate
banaisi na ni?

51 “O gaṛteṛar zat! Ḳan ar dilor mosolmani na ḳorail zat! Tumra hamesha Pak Ruhur duar bond ḳori to. Tumrar baf-dadain zela asla, tumrao oula oiso.
52 Tumrar baf-dadainte kun nobir ufre zulum ḳorsoin na? Tara to hou nobi oḳolre ḳatolo ḳorse, zera age i dindar zon aibar ḳota elan ḳorsoin. Ou dindar zonre oḳon tumrao dushmonor ato shofia ḳatol ḳoraiso.
53 Firista oḳolor mazdi nazil oa shoriot tumrare deoa oisil, oile ita amol ḳorso na.”

Foela shohid Hozrot Stifan

54 Ita huniau tara gusae aguin oigela, ar dat kiṛi-miṛi ḳora dorla.
55 Oile Stifane Pak Ruhe kamil oia behestor bae dian dori saia Allar shantozolli deḳla, ar Isare Allar ḍain bazut uba deḳla.
56 Teu tain ḳoila “Deḳoukka, ami deḳram behest kula ase, ar Isa Bin-Adom Allar ḍaine ubai roisoin.”
57 Ar tara ḳano angul dia eḳloge sillaia Stifanor ufre uṛia gia foṛla.
58 Tanre ṭania shohoror bare nia fattor marat lagla; ar badi oḳole zarzir ḳafoṛ kulia Shoul namor eḳ zuanor faor ḳandat toila.

59 Manshe zebla Stifanre fattor marra,
ou shomoe tain dua ḳoria ḳoila, “O malik
Isa, amar ruhre ḳobul ḳoroukka.”
60 Ḳoiau tain aṭu gala dia zure sillaia
ḳoila, “Malik, erar i gunare amolo dorio
na.” Oḳan ḳoiau tain aḳeri dom saṛi dila.
Ar Shoule hono Stifanor kunor huku-
mor loge shae dila.

8

Zomator ufre zulum

1 Hidin taki Zeruzalemor zomator ufre
kub zulum-mosibot ḳaṛa oilo, erlagi ḳali
sahabi oḳol bade ar hoḳoleu Ehudia ar
Shomoria elaḳar zagae zagae sitri gela.
2 Ḳoezone milia allaraia manush Sti-
fanre dafon ḳorla ar tan lagi bout ahazari
ḳorla.
3 Oile Shoule zomatre binash ḳorar
niote, goro goro hamaia imandar beṭain-
beṭinre bondi ḳori ṭania sesṛaia zel ḳanat
haranit lagla.

Shomoriat Hozrot Filifor toblig

4 Teu zera sairobae sitri gesil, tara
hokkol zagat guri guri Injilor kush-ḳobri
toblig korla.
5 Ar Filif Shomoriar eḳ shohoro gia al-
Mosir befare toblig korla.
6 Manshe Filifor boean hunia ar tan
keramoti ḳam oḳol dekia, dian dori eḳ
dile tan nosiot hunla.
7 Ḳaron boutor ges taki but oḳol zure
zure sillaia saṛia gelo, ar bout ordong
bemari ar lengṛa oḳol bala oila.
8 Ita dekia hi shohoror manush kub
kushi oila.
9 Oile hikano Saimon namor eḳzon
manshe bout din dori zadu-ṭunar ḳam
ḳorto, Shomoriar manshore danda lagaia
he nizore eḳzon kamil fir ḳoia dabi ḳorto.
10 Ar huru-boṛo hoḳole tar ḳotar dam
dito, manshe ḳoito, Allar ze kudrotre ḳas
kudrot ḳoin, i beṭa oilo hou ḳas kudroti
beṭa.
11 Mansheo tar ḳota moto solto ḳaron
bout din dori he tar zadu-ṭuna deḳaia
tarare taijjub banaisil.
12 Oile Filife zebla Allar bashshai ar Isa
al-Mosir befare kush-ḳobri toblig korla, ar
manshe tan toblige iman anla, i shomoe
beṭain-beṭinte aia toubar gusol ḳorla.
13 Hou Saimono iman ania toubar gusol
ḳoria Filifor ḳore ḳore roila, bout ker-
amoti ar boṛo boṛo kudroti ḳam hasil or
dekia taijjub oigela.
14 Zeruzalemor sahabi oḳole zebla
hunla, Shomoriar manush oḳole Allar
kalamor ufre iman anchoin, teu tara Fitor
ar Hannanre erar gese faṭaila.
15 Fitor ar Hannan aia tarar lagi dua
ḳorla, zate tara Pak Ruhu fain.
16 Ḳaron oḳono tarar ufre Pak Ruhu
nazil oise na, tara ḳali Hozrot Isar name
toubar gusol ḳorsoin.
17 Fitor ar Hannane tarar ufre at raḳla,
teu tara Pak Ruhu faila.
18 Ar Saimone zebla deḳla, sahabi
oḳolor at raḳar ḳarone Pak Ruhu miler,
ou tain ṭeḳa ania erar gese dia ḳoila,
19 “Amareo ou ḳemota deukka, zate
ami ḳeuror ufre at raḳle he-o ou Pak
Ruhu fae.”
20 Fitore tare ḳoila, “Tumar rufa tumar
logeu binash ouk, tumi mono ḳorso Allar
dan ṭeḳadi ḳorid ḳora zae.
21 Amrar i ḳamo tumar kunu bag nai,
ḳaron Allar nozoro tumar dil shorol nae.
22 Erlagi i nazaiz ḳam taki tumar dil
firao. Ar Allar gese minot-ḳajji ḳoro, kiba
tumar dilor i nazaiz kial tain maf ḳorilta
faroin.
23 Ami deḳram, tumar dil lifshae bora
ar tumi gunar maze bondi oiroiso.”
24 Teu Saimone ḳoila, “Afnara Allar
gese amar lagi dua ḳoroukka, zate afnara
zeta zeta ḳoisoin ita zanu amar ufre na
ae.”
25 Bade Fitor ar Hannane malikor
kalam toblig koria Zeruzalemo firot zaoar
foto, Shomoriar bout gaut kush-ḳobri to-
blig kori ḳori gela.

Hozrot Filif ar raz ḳazanchi

26 Eḳdin Allar eḳ firistae Hozrot Filifre
ḳoila, “Uṭo, douknor ze fot Zeruzalem
taki Gaza ṭaunor bae gese hou fote roana
deo.” I fot asil morubumit.
27 Teu Filif uṭia hobae roana dila, zaite
zaite foto Itiofia deshor Kandaki ranir
eḳzon boṛo raz ḳazanchir loge tan mu-
laḳat oilo, hi ḳazanchi asla na-mord, ar
ranir hokkol don-rotnor zimmadar. Allar
ebadot-bondegi ḳorar lagi ein Zeruza-
lemo aisla.

28 Bade baṛit zaoar bala foto tan nizor guṛar garit boia Ishaea nobir kitab tilaot ḳorat asla.
29 Ou shomoe Pak Ruhe Filifre ḳoila, “Ou garir ḳandat zao, ar en loge log doro.”
30 Teu Filife douṛia ou garir ḳandat gia hunla, ein Ishaea nobir kitab tilaot ḳorra; Filife tanre zikaila, “Afne zeta tilaot ḳorra itar mani buzra ni?”
31 Hein ḳoila, “Ḳeu buzaia na dile ami ḳemne buzmu?” Ou tain Filifre garit uṭia tan ḳandat boar lagi minot ḳorla.
32 Hein kitabor ze aeat tilaot ḳorat asla, ita oilo,

Zobo ḳorar lagi meṛare zela nein,
marar niote tanre oula neoa oilo,
ruma ḳaṭṛar samne meṛar baichcha zela nirai roe,
oula taino zoban kulla na.
33 Tain beijjot oila,
tanre be-insaf ḳora oilo.
Tan oarishor ḳota ḳegie ḳoito farbo?
Tan zanre dunia taki ḳaṛia neoa oisil.

34 Hou ḳazanchie Filifre ḳoila, “Ḳoukka sain, nobie ḳar befare ita ḳoisoin? Nizor befare na ar ḳeuror?”
35 Filife zoban kulia pak kalamor ou aeat taki loia Isar kush-ḳobri forzonto tan gese toblig korla.
36-37 Foto zaite zaite tara faniala eḳ zagat aia fosla, teu hi ḳazanchie ḳoila, “Ou deḳoukka ono fani ase, te ami toubar gusol ḳorte kunu bada ase ni?”
38 Ḳoia tain guṛar gari uba ḳorar hukum dila, Filif ar hou na-mord ḳazanchi duiozon fanit lamla, ar Filife tanre toubar gusol ḳoraila.
39 Tara zebla fani taki uṭia aila, ou shomoe Mabudor ruhe aḳtau Filifre aoṛe nilagi. Hi na-morde ar Filifre deḳla na, teu tain furti ḳori ḳori tan nizor fote gelagi.
40 Oile Filifre Ashdud ṭauno deḳa millo; tain gaue gaue kush-ḳobri toblig ḳori ḳori heshe Ḳoisoria shohoro gela.

9

Zalim Shoulor dil bodlani

1-2 I shomoeo Shoule al-Mosir ummot oḳolre ḳatol ḳorta ḳori ḍor deḳanit roisoin. Ar Damesḳ shohoror Ihudir mosidainto deoar lagi tain fordan imamor ges taki siṭi saila, zoto beṭain-beṭin Isar fote soloin, tarare bandia Zeruzalemo anta ou ḳemota faoar lagi siṭi saila.
3 Foto zaite zaite zebla Damesḳ ṭaunor ḳandat aila, teu aḳtau asman taki tan sairo galabae for oia somḳaia uṭlo.
4 Ou tain maṭit foṛigela ar gaibi aoaz hunla, ḳe zanu tanre ḳor, “Shoul, Shoul, ḳene amare zulum ḳorrae?”
5 Shoule zikaila, “Malik, afne ḳe?” Tain ḳoila, “Ami Isa, zenre tumi zulum ḳorrae.
6 Tumi oḳon uṭia shohoro zao, tumi kita ḳortae tumare zanail oibo.”
7 Oile zera Shoulor loge zaoat asla tara somki gela, tara i aoaz ṭiku hunchila, oile ḳeurore deḳla na.
8 Bade Shoul maṭi taki uṭla, ar souk melia harle kuntau deḳla na; tan logor manshe tanre ato doria Damesko loia gela.
9 Shoule tin din dori souke kuntau deḳla na ar kunuzat ḳana-finao ḳaila na.

10 Damesk shohoro Ononio name eḳzon mumin asla,
11 Mabude tanre doroshon dia ḳoila, “Ononio!” Tain zuaf dila, “Malik, ounu ami.” Mabude tanre ḳoila, “Shuza namor ze soṛok ase, tumi hou soṛoke zao, gia honor Ehudar baṛit Tarsho shohoror Shoul namor eḳzon manshor tallash ḳoro.
12 Hono he dua ḳorer, ar he doroshon faise, Ononio namor eḳzon manush aia tar shoril ataia dibo, teu he hirbar souke deḳbo.”
13 Ononioe ḳoila, “Malik, ami bout man-shor gese i manushgur ḳaislot hunchi, he Zeruzalemo tumar pak bonda oḳolor ufre bout zulum ḳorse.
14 Ar ou zagato zoto manshe tumar fote sole, erare bandia neoar ḳemota he boṛo imam oḳolor ges taki faise.”
15 Oile malike tanre ḳoila, “Tumi zao, ḳaron o-Ihudi oḳol, tarar raza oḳol, ar Boni Israilor gese amar nam tobligor lagi ami tare fosond ḳorsi.
16 Ami tare deḳaimu, amar namor lagi tare ḳoto zala-zontrona shoijjo ḳora

lagbo.”
17 Teu Ononio baroia hou baṛit gia
hamaila, ar Shoulor gotro at dia ḳoila,
“Bai Shoul, ono aoar foto zein tumare
doroshon disoin tain Hozrot Isa, tain
amare faṭaisoin, zate tumi hirbar souke
deḳtae fao ar Pak Ruhe kamil o.”
18 Ar loge logeu tan souk taki masor-
foiror laḳan kita foṛigelo, tain deḳta farla
ar uṭia fanit gia toubar gusol ḳorla;
19 ḳaoa-daoar bade shorilo hirbar bol
faila.
Ar tain kisudin Dameskor ummot
oḳolor loge roila.
20 Shoule ar deri ḳorla na, tain zagae
zagae mosidainto gia toblig korat lagla,
Hozrot Isau Allar hou ḳas maear zon,
Ibnulla.
21 Zera tan boean hunto tara hoḳoleu
taijjub oia mata-mati ḳorto, “Ein hou
manush nae ni zein Zeruzalemo Isar
ummot oḳolre zulum ḳorta? Ar ono-o
to otar lagiu aisoin, zera Isar fote sole
tarare bandia boṛo imam oḳolor gese loia
zaita?”
22 Oile Shoul din din aro himmotala
oila, ar Dameskor Ihudi oḳolre la-zuaf
banaita lagla, tain forman deḳaila, ou
Isau hi al-Mosi.
23 Er bout bade Ihudi oḳole tanre marar
lagi solla-foramish ḳorla,
24 ar Shoule i ḳobor faila. Tara
tanre marar lagi shohoro hamani baronir
hokkol duaro dine-raite sokidar boaila.
25 Eḳdin rait ummot oḳole Shoulre
eḳ ṭukrir bitre haraia, baundori oalor
kiṛkibae far ḳori bare lamaia dila.

Hozrot Shoul Zeruzalemo aila

26 Bade tain Zeruzalemo aia ummot
oḳolor loge shorik oita saila; oile hokkole
tanre ḍorailo, tain zen hasau iman an-
choin tara bishash ḳorla na.
27 Teu Barnabase tanre ato doria sahabi
oḳolor gese loia gela, ar Damesko zaoar
foto kila tain al-Mosir didar faila, ar kila
malike tan loge batchit ḳorla, Damesko
kila tain shaosh ḳori Isar name toblig
korsoin hoḳolta erare zanaila.
28 Bade Shoul Zeruzalemo erar loge loge
roita, tain Zeruzalemor hoḳol zagat guria
firia shaosh ḳori Isar name toblig korta.
29 Tain Iunani bashae matra Ihudi
oḳolor loge dini batchit ar torko ḳorta;
Ihudi oḳole tanre zane marilita saila.
30 Mumin oḳole i ḳobor hunia tanre
Ḳoisoria shohoro loia gela, hon taki tanre
Tarsho shohoro faṭai dila.
31 Hi shomoe Ehudia, Galil ar Shomoria
elaḳar zomat oḳol shantir maze toiar oilo,
i zomat oḳol Mabudor ḍore ar Pak Ruhur
isharae soli soli bout forimane baṛlo.

Hozrot Fitoror sofor ar keramoti

32 Fitore hokkol zagat gurte gurte Ludda
gaur mumin oḳolor gese aia azila.
33 Hou gaut Oinio name eḳzon manush
asil; he ordong bemare aṭ boros dori
bisnat foṛono asil.
34 Fitore tare dekia ḳoila, “Oinio, Isa al-
Mosi tumare bala ḳorla, uṭo, tumar bisna
tulilao.” Ar loge logeu Oinio uṭia ubai
gelo.
35 Teu Ludda gau ar Sharun elaḳar
hoḳol manshe Oinior halot dekia Allar
bae firla.
36 Zafa shohoro Ṭabita name eḳzon
mumin beṭi asla, Iunani bashae Ṭabita
namor orto Dorka, mani horini, tain
hoḳol shomoe bala ḳam ḳorta ar goribre
shaijjo ḳorta.
37 Tain bemar foṛia mara gela, ar man-
she tanre gusol deoaia uforor kuṭat nia
toila.
38 Zafa shohor Luddar ḳasat asil gotike,
ummot oḳole zebla hunla, Fitor Luddat
asoin, ou tara duizon manshore tan gese
faṭaia minot ḳorla, “Afne zoldi ḳori am-
rar gese aukka.”
39 Teu Fitor tarar loge roana dila,
tain hono zaoar bade tara tanre uforor
kuṭat loia gelo, hoḳol ṛaṛi beṭinte Fitoror
sairobae ubaia ḳandon shuru ḳorla ar
Dorka zita taḳte zeta ḳafoṛ-sufoṛ ba-
naisla, ota Fitorre deḳaila.
40 Fitore tara hokkolre kuṭa taki bar
ḳori dia zanu faṛia dua ḳorla; bade mora
beṭir lashor bae firia ḳoila, “Ṭabita, uṭo.”
Loge loge Dorkae souk kulla, ar Fitorre
dekia uṭia boila.
41 Fitore tan ato doria uba ḳorla, bade
hi ṛaṛi beṭin ar mumin oḳolre ḍakia
deḳaila, Dorka zita oisoin.

42 I ḳobor Zafa shohoror hoḳol zagat uṛigelo ar bout manshe al-Mosir ufre iman anla.
43 Fitor bout din Zafa shohoro Saimon namor eḳ samaror baṛit roila.

10

Subedar Kornilus ar Hozrot Fitoror doroshon

1 Ḳoisoria shohoro Kornilus name eḳzon manush, Itali namor sifai dolor subedar asla.
2 Tain eḳzon forezgar manush, tan foribaror hoḳoleo Allare ḍoraita. Tain gorib oḳolre bout ṭeḳa-foesha dan-ḳoerat ar hamesha Allar gese dua ḳorta.
3 Eḳdin onuman tinṭar shomoe tain eḳ saf doroshon faila. Deḳla, Allar eḳ firistae tan gese aia ḍakira, "Kornilus!"
4 Korniluse ḍoraia hi firistar bae saia ḳoila, "Malik, ḳoukka, hunram." Firistae tanre ḳoila, "Tumar munazat ar gorib oḳolre danor ḳota behesto fosise ar Allae ita ḳobul ḳorsoin.
5 Oḳon tumi Zafa shohoro manush faṭao, ar Saimon urfe Fitorre tallash ḳorai anao.
6 Ein doriar faro aroḳ Saimonor baṛit taḳoin, hi Saimone samṛar ḳarbar ḳore."
7 Ze firistae Kornilusor loge batchit ḳorsila, tain zaoar bade Korniluse tan baṛir duizon ḳamla ar tan shaijjoḳari eḳzon forezgar sifaire ḍaḳ dila.
8 Tain erare hoḳolta buzai dia Zafa shohoro faṭaila.
9 Bador din zebla hou manush oḳol zaite zaite Zafa shohoror ḳasat aila, i shomoe beil onuman duifor, Fitore dua ḳorar lagi hou shomoe sato uṭsoin.
10 Tan kub buk lagsil, teu kunta ḳaita saila ar manshe ḳani tiar ḳorra, ou shomoe gume tan ungani ailo.
11 Ou haloto tain deḳla, asman kuligese ar kub boṛo saddoror laḳan eḳ sizor sair kunat doria duniat lamai deoa or;
12 ar i saddoror maze duniar hokkol zator foshu, buke solra zandar ar fakin ase.
13 Bade tain ou aoaz hunla, ḳe zanu tanre ḳor, Fitor, uṭo, maria ḳao.
14 Fitore ḳoila, na, na, malik, kunumon-teu na, ami kunu shomoeu nafaḳ ar haram kunta ḳai na.
15 Tain hirbar ou aoaz hunla, Allae zeta halal ḳorsoin, itare tumi haram ḳoio na.
16 Oula tinbar oar bade hou saddorḳan asmano tulia nilagi.
17 Fitore ze batuni doroshon deḳla, er mani kita oito fare tain dian ḳorra, ou shomoe Kornilusor faṭail hi manush oḳol Saimonor baṛi tukaia faia, baṛir duaror samne aia ubaila.
18 Tara ḍakia zikaila, "Saimon zenre Fitor ḳoia ḍaḳoin, tain ikano asoin ni?"
19 Fitore hou doroshonor ḳota sinta ḳorra, ou shomoe Pak Ruhe tanre ḳoila, "Deḳo, tinzon manshe tumare tukanit aisoin.
20 Tumi lamat lamo ar tarar loge roana deo, kunu shondoe ḳorio na, tarare amiu faṭaisi."
21 Teu Fitor lamia gia tarare ḳoila, "Afnara zare tukaira amiu hein; ḳoukka sain, kitallagi aisoin?"
22 Tara ḳoila, "Sho-sifair subedar Ko-rniluse Allar firistar hukum faia amrare faṭaisoin, tain eḳzon forezgar manush, Allar hukum mafik soloin, Ihudi oḳole tanre kub tazim ḳoroin. Firistae tanre ḳoisoin, zate afnare tan baṛit neoaia afnar nosiot hunoin."
23 Ou Fitore tarare bitre ḍakia nia, tarar memandari ḳorla.

Bador din uṭia Fitor tarar loge roana dila, ar Zafa shohoror ḳoezon imandaro tan loge gela.
24 Er bador din tara Ḳoisoriat fosla; ou shomoe Korniluse tan ḳesh-kuṭum ar bondu-bandob oḳolre dola ḳoria tarar bar saira.
25 Ar Fitor gia zebla goro hamaila, i shomoe Korniluse tan ḳasat gia faot foṛia soizda ḳorla.
26 Oile Fitore tanre tulia ḳoila, "Uṭoukka, ami nizeo to eḳzon manush."
27 Bade Kornilusor loge mati mati bitre hamaia Fitore deḳla, bout manush dola oiroise.
28 Ou tain ḳoila, "Afnara to zanoin, eḳzon Ihudi manshe kunu o-Ihudir ḳasat zaoa ba mila-misha ḳora amrar shoriotor nazaiz. Oile Allae amare deḳaisoin zen, kunu manshore nafaḳ ba ofobitro ḳoa amar lagi nazaiz.
29 Erlagi afnara zebla amare ḳobor disoin, te ami kunu omot na ḳoriau

aisi. Oḳon ami afnarare zikairam, amare kitallagi anaisoin?”

30 Korniluse zuaf dila, “Aiz taki sair din
age omon bala mani tiṇtar shomoe ami
amar goro dua ḳorat aslam, ou shomoe
somḳail ḳafoṛ finda eḳ beṭa manush amar
samne aia ubaila,
31 tain ḳoila, Kornilus, Allae tumar dua
ḳobul ḳorsoin. Ar tumar dan-ḳoerato
ḳobul ḳorsoin.
32 Oḳon tumi Zafa shohoro manush
faṭao ar Saimon urfe Fitorre anao. Tain
doriar faro Saimon namor eḳ samṛar
ḳarbarir baṛit asoin.
33 Erlagi ami zoldi ḳori afnare anat
manush faṭailam. Afne toshrif anchoin
dekia kub kushi oilam. Oḳon amra hoḳol
Allar samne azir asi, Allae afnare zeta
hukum ḳorsoin, amra hokkolta zanmu.”

Bidormir dilo Hozrot Fitoror nosiotor fol

34 Teu Fitore zoban kulia ḳoila, “Ami
oḳon hasaror buzlam, Allar nozoro
hoḳolu homan.
35 Hoḳol zatir maze zera tanre ḍorae ar
tan hukum mania sole, tarare tain ḳobul
ḳoroin.
36 Afnara to zanoin, tain Boni Israilor
gese kushir eḳan ḳobor zanaisoin. Hozrot
Isa al-Mosi, zein hoḳolor malik, tan usil-
lae shanti faoa zae.
37 Manshor lagi toubar gusol ḳora
zorur, Ehiae ikan toblig korar badeu
Galil taki asta Ehudia zuṛi zeta goṭsil, ita
hoḳoltau afnara hunchoin.
38 Allae Nasarotor Isare Pak Ruhu ar
kudrote kila ḳas ḳolifa banaisla; tain bala
ḳam ḳori ḳori sofor ḳorta, ar zine dora
bemari oḳolre bala ḳorta, Alla Pak to tan
loge asla.
39 Tain Ihudi oḳolor zomino ar Zeruza-
lemo zeta ḳorsila, amra ita hoḳoltar
shakki; ar manshe tanre gaso loṭḳaia
marlo.
40 Allae tanre tin din bade zinda ḳori
uṭaila, ar mansheo tanre deḳla.
41 Ta-o hokkole tane deḳar nosib oise
na, ḳali Allae zerare age fosond ḳorsila,
hou shakki oḳolre, mani amrare deḳaila,
ar murda taki tain zinda oia uṭar bade
amra tan loge ḳana-finao ḳaisi.
42 Tain amrare hukum disoin, amra
zanu Ihudi oḳolor gese toblig kori ar
shakki dei zen, tanreu Allae zinda ar
murda oḳolor hakim banai faṭaisoin.
43 Hoḳol nobieo tan befare oula shakki
disoin zen, zera tan ufre iman ane, tara
hoḳoleu tan namor usillae gunar mafi
fae.”
44 Fitore boean ḳorra, i shomoe zera tan
boean hunat asil, tara hoḳolor ufre Allai
Pak Ruh nazil oilo.
45 Ar Fitoror loge oia mosolmani ḳorail
zeta imandar oḳol aisla, tara ita dekia
somkia uṭla, ḳaron o-Ihudi oḳolor ufreo
Pak Ruh borshisoin.
46 Tara deḳla, ou o-Ihudi oḳole nanan
gaibi bashae matira, ar Allar tarif ḳorra.
47 Teu Fitore ḳoila, “Ou zeta manshe
amrar laḳan Pak Ruh hasil ḳorsoin, era
fanit toubar gusol ḳorte kita ḳeu bada
dito farbo ni?”
48 Bade tain erare Isa al-Mosir name
toubar gusol ḳorar hukum dila. Ar tara
Fitorre minot ḳorla, tarar gese ḳoeḳan
din roar lagi.

11

Zeruzalemo Hozrot Fitor

1 Bade sahabi oḳole ar Ehudia zilar
hokkol mumin baiainte hunla, o-Ihudi
oḳoleo Allar kalamor ufre iman anchoin.
2 Erlagi Fitor zebla Zeruzalemo aila, i
shomoe mosolmani ḳorail imandar oḳole
tane dushi shaibosto ḳoria ḳoila,
3 “Afne to mosolmani na ḳorail man-
shor goro hamaisoin, ar tarar loge ḳanao
ḳaisoin.”
4 Teu Fitore foela taki zeta zeta goṭsil,
tarar gese eḳ ek kori buzaia ḳoila,
5 “Ami Zafa shohoro dua ḳorat aslam,
omon shomoe Pak Ruhur doroshon
failam, ami deḳlam, asman taki boṛo
saddoror laḳan eḳan sizor sair kunat
doria amar gese lamaia deoa or.
6 Ami dian dori saia sintat foṛigelam, ar
deḳlam, ermaze hoḳol zator foshu, faki,
zongli zanuar ar buke solra zandar oḳol
asoin.
7 Bade eḳ aoaz hunlam, Fitor, uṭo,
maria ḳao.
8 Ami ḳoilam, na, na malik, kunumon-
teu na, nafaḳ ba haram kunta ami
kunudin muko disi na.

9 Bade dusrabar asman taki ou aoaz
hunlam, Allae zeta halal ḳorsoin, tumi
itare haram ḳoio na.
10 Oula tinbar ḳoar bade hoḳolta as-
mano tulia neoa oilo.
11 Ar er loge logeu, ami ze baṛit aslam
ou baṛit aia tinzon manush hamailo,
tarare Ḳoisoria taki faṭail oisil.
12 Teu Pak Ruhe amare ḳoila, kunu
shondoe na ḳoria tarar loge oia zaoar lagi.
Ar ou soezon baio amar loge gesla. Bade
amra ou o-Ihudir baṛit hamailam.
13 Tain kila tan baṛit eḳzon firistar
doroshon faisla ita amrare hunaila. Hou
firistae to tanre ḳoisla, Saimon urfe Fi-
torre anar lagi Zafa shohoro manush
faṭao.
14 He tumare oula nosiot ḳorbo, zeta
mania tumi ar tumar foribaror hoḳole
nazat faibae.
15 Ar ami boean shuru ḳorar bade, Pak
Ruhu foela zela amrar ufre aisla, ekkere
oula tarar ufreo aila.
16 Ougi al-Mosir talim amar mono oilo,
tain ḳoisla, Ehiae toubar gusol ḳoraisoin
fanit, ar tumrar gusol oibo Pak Ruhe.
17 Te bai oḳol, Isa al-Mosir ufre iman
anae Allae amrare zela dan disoin, hou
eḳoi dan zebla tarareo dila, te ami
aroḳzon ḳe, Allare na ḳortam?”
18 Ikan hunar bade Ehudiar imandar
oḳole ar kunu afotti na ḳoria, Allar tarif
ḳora dorla, tara ḳoila, “Te Allae o-Ihudi
oḳolreo guna taki mon bodlaia, zindegi
faoar tofik disoin.”

Antiokiat foela Isaei ufadi

19 Stifanor moutor goṭonar bade zeta
imandar oḳol zulumor lagi sitri gesla, tara
Foinikia, Saipras ar Antiokia forzonto gia
ḳali Ihudi oḳolor gese Allar kalam toblig
korla.
20 Oile erar maze ḳoezon asla Saipras
dif ar Kurini elaḳar manush, era Antiokiat
gia Iunani oḳolor geseo Hozrot Isar kush-
ḳobri toblig korla.
21 Ar Allae tan kudroti bole tarare shai-
jjo ḳorla, teu bout manush iman ania tan
muki oila.
22 I ḳobor Zeruzalem zomator mumin
oḳolor ḳano ailo, ḳobor hunia tara Barn-
abasre Antiokiat faṭaila.
23 Tain hono fosia Antiokiat Allar
meherbani dekia kub kushi oila, ar man-
shore asha dita taḳla, zate tara dile-zane
malikor name imane mozbut roin.
24 Barnabas eḳzon hok manush, tain
Pak Ruh ar imane ḳamil asla. Ar bout
manush malikor muki firia aisil.
25 Bade Barnabas Shoulor tallashe
Tarsho ṭauno gela,
26 ar tanre faia Antiokiat loia aila. Barn-
abas ar Shoul fura eḳ boros hono zomator
loge milia bout manshore talim dila. Ou
Antiokiatu al-Mosir ummot oḳolre foela
Isaei name ḍaḳa oilo.
27 Ou shomoe ḳoezon nobi Zeruzalem
taki Antiokiat aila.
28 Erar maze Agabus namor eḳ nobie
Pak Ruhur zoriae ḳaṛa oia ḳoila, asta
duniai zuṛia eḳ bezuita nidan deḳa dibo;
Bashsha Keladusor razottor ḳalo ikan
fura oilo.
29 Erlagi mumin oḳole niot ḳorla, Ehu-
dia zilar imandar oḳolor ḳezmotor lagi,
tara zarzir ḳemota mafik shaijjo faṭaita.
30 Ar niot mafik kamo tara ḳorla, tara
Barnabas ar Shoulor atane Ehudiar zoma-
tor murobbi oḳolor gese shaijjo faṭaila.

12

Hozrot Iakubre ḳatol ar Fitoror ḳalas

1 Hi shomoe Raza Herude zomator
ḳoezon manshore dorai ania zulum
ḳorla.
2 Tain Hannanor bai Iakubre toluar dia
ḳaṭilila.
3 Erlagi Ihudi oḳol kushi oisoin dekia,
tain Ḳamir Saṛa Ruṭir Idor oḳto Fitorreo
aṭok ḳorla.
4 Ar tanre zelo haraila, zelo-o fahara
deoar lagi sairzon ḳori, sair dol sifaire
hukum dila. Herudor niot asil Azadi Idor
bade Fitorre manshor samne bar ḳori
bisar ḳorba.
5 Fitor zel ḳanat bondi roila, oile zoma-
tor manshe Fitoror lagi dile-zane Allar
dorbaro dua ḳorat roila.
6 Bisaror lagi zedin Fitorre bare anaita,
er agor rait tain duizon sifair mazḳano
duigesa cheindi banda halote gumo asla,
ar bare sifai oḳole duaro fahara dira.
7 Omon shomoe aḳtau Mabudor eḳzon
firista hono aia ubaila, ar zelor bitor for
oigelo. Firistae Fitoror gotro ṭela dia

tanre hozag kori ḳoila, “Zoldi uṭo!” Teu Fitoror duio at taki sein kulia foṛigelo.

8 Bade firistae tanre ḳoila, “Tumar ḳomoro ḳafoṛ findo ar ẓuta faot deo.” Tain oula ḳorla. Firistae ḳoila, “Tumar saddor gotro dia amar ḳore ḳore ao.”

9 Fitor firistar ḳore ḳore zelḳana taki baroi aila, oile firistae ẓeta ḳorla, ita zen hasaroru or, ita kuntau Fitore buzta farla na, tain mono ḳorla ita kunu doroshon deḳra.

10 Tara foela ar dui nombor faradaror dolre faroia zebla shohoro hamaibar luar geiṭor gese aila, geiṭ nize nizeu kuligelo. Tara baroia eḳ gollir hesh galat aia azila, ar ou shomoe firista Fitoror log taki gelagi.

11 Teu Fitoror hush oilo ar tain ḳoila, “Oḳon ami hasaroru buzlam zen, Mabude tan firistare faṭaia, Herudor at taki ar Ihudi oḳolor bod ḳaish taki amare hefazot ḳorsoin.”

12 Tain mone mone ita mati mati Moriomor baṛir muka gela, i Moriom oila Hannan urfe Markusor ma. Ono bout manush dola oia dua ḳorat asla.

13 Fitore geiṭo ṭuka marar bade Ruda namor eḳ bandi beṭie geiṭ kulat ailo;

14 Ar Fitoror golar shur hunia kushie tai geiṭ na kulia douṛia gia hoḳolor gese ḳoilo, Fitor bare geiṭo ubai roisoin.

15 Tara ita hunia hi beṭire ḳoila, “Tumar mata ḳaraf oise ni?” Beṭie tarar loge niae ḳoria ḳoilo, “Na, hasau Fitoror gola hunchi!” Teu hoḳole ḳoila, “Te ein mone oe Fitoror surote kunu firista.”

16 Ibae Fitore geiṭo ṭukanit roila. Ou tara kulia Fitorre dekia taijjub oigela.

17 Fitore atdi ishara dila tarare nirai oar lagi, ar zelḳana taki Mabude kila tanre bar ḳori anla, outa hoḳolta ḳoila. Bade tain ḳoila, “I ḳoborḳan tumra Iakub ar baki baiaintoreo zanaio.” Heshe tain on taki baroia aroḳ zagat gelagi.

18 Rait fuanir bade Fitor kuai gela, i mat loia sifai oḳolor maze ulustul foṛigelo.

19 Herude tanre tukaia na faoae faradar oḳolre zera ḳorla, ar tarare zane marar hukum dila, bade Herud nizeo Ehudia saṛia ḳoedinor lagi Ḳoisoriat gelagi.

Raza Herudor lannoti mout

20 Hi shomoe Herude Shur ar Sidonor manshor ufre kub gusa asla. Oile Raza Herudor desh taki tarar desho ḳanir samana aito ḳori, hinor hoḳol manshe eḳloge milia Herudor gese aila, tara razar hutibar goror Belastos namor eḳ boṛo gulamre at ḳoria razar loge afush ḳorat aila.

21 Ar Herude eḳ din ṭik koria, hidin tan raz lebas findia shinghashono boia tarar samne bashon deoat asla.

22 Tan ḳota hunia tara sillaia ḳoila, “Ita to manshor buli nae, kunu devtar buli!”

23 Ar loge loge Mabudor eḳ firistae tanre marla, ḳaron Herude Allar ijjot raḳla na. Teu kirmir kuraḳ bonia tan dom baroilo.

24 Oile Allar kalam hoḳolbae aro beshi sitrilo, ar bout manshe iman anla.

25 Ibae Barnabas ar Shoulor toblig kam shesh oae tara Hannan urfe Markusre loge loia Zeruzalemo firot gela.

Hozrot Paulusor foela tobligi sofor (13:1–15:35)

13

Hozrot Barnabas ar Shoulre faṭani

1 Antiokia zomato ḳoezon nobi ar ustad asla, erar nam Barnabas, Samaun urfe Ḳalabai, Kurini shohoror Lukias, Raza Herudor ḳatiror manush Monohem, ar Shoul.

2 Era zebla ruza rakia Mabudor ebadot ḳorat asla, ou shomoe Pak Ruhe erare ḳoila, “Barnabas ar Shoulre ami ze ḳamor lagi fosond ḳorsi, ou ḳamor lagi tarare alog kori deo.”

3 Teu era ruza rakia, hou duiozonor ufre at toia dua ḳoria bidae dila.

4 Ou laḳan ḳori Pak Ruhe Barnabas ar Shoulre Silukiat faṭai dila, ar hikan taki zazo ḳoria tara Saipras difo gela.

5 Ar Salamis gia harle tara Ihudi oḳolor mosidainto hamaia Allar kalam toblig korla. Tarar ḳam ḳorar lagi Hannan urfe Markus tarar loge asla.

6 Tara asta dif guria harle Fafus ṭauno aila, ar hino Bor-Jishu namor eḳ Ihudi zadugiror loge deḳa oilo, he asil bonḍo nobi.

7-8 Tar aroḳ nam asil Iluma, mani zadugir. He oilo hi deshor hakim Sergio Paulusor dust, oile hi hakim asla eḳzon

aḳoldar manush, tain Allar kalam hunar lagi Barnabas ar Shoulre ḳobordi anaila. Ilumae hakimre iman ante dito na ḳori Barnabas ar Shoulre bada dilo.
9 Ar Shoul, zenre Paulus ḳoiao ḍaḳoin, tain Pak Ruhe kamil oia Ilumar bae dian dori saia ḳoila,
10 “O Iblisor baichcha, hoḳol mumini ḳamor dushmon, tor bitre hoḳol laḳan sol-soturi ar naformanie bora, tui Mabudor sohi fotre teṛa ḳorar fikir bad dite nae ni?
11 Hun, Mabudor at tor birudde lagse. Tui anda oizibe, ar ḳoedin shuruz deḳte nae.” Loge logeu ḳua ar andaire tare gurililo, ar he at baṛaia ḍaine-baue ḳeurore tukailo, tare ato doria neoar lagi.
12 Ita dekia hi hakime malikor bishoye ze talim faila, ete tain taijjub oia iman anla.

Fisidia desho toblig

13 Bade Hozrot Paulus ar tan logor hoḳole Fafus saṛia zazo ḳori Pamfulia deshor Forga shohoro fosla. Ar Hannan urfe Markuse tarare toia Zeruzalemo firot gelagi.
14 Bade tara Forga taki aguaia Fisidia deshor Antiokia shohoro fosla ar Zummabare Ihudir mosido hamaia boila.
15 Musar shoriot ar nobi oḳolor kitab taki tilaot ḳora shesh oile, mozlisor neta oḳole tarare ḳoila, “O baisab oḳol, manshore nosiotor lagi kunta boean ḳorar kial oile, ḳoroukka.”
16 Ou Pauluse ubaia atdi ishara ḳori ḳoila,
“O Boni Israil oḳol, ar Allare ḍoraora o-Ihudi oḳol afnara hunoukka.
17 Ou Israil zatir Allae amrar baf-dada oḳolre fosond ḳorsla, zebla tara Mishor desho musafirit asla, ou shomoe tarare mohan ḳorsila, ar tan moha kudrote tarare hikan taki bar ḳori anchila.
18 Onuman sallish boros dori tain morubumir maze huruttar ma-bafor laḳan tarar be-adobi sobor ḳorsla.
19 Bade tain Kenan deshor shatṭa zatire binash ḳoria, tan nizor bonda oḳolre hou deshaintor malikana dan ḳorla. Ou laḳan onuman sair-sho foinchash boros guzori gelo.
20 Heshe Samuel nobir amol forzonto Allae ḳoezon amir bezisla.
21 Oile manshe eḳzon bashsha sailo. Teu Allae sallish bosoror lagi Bin-Iamin bongshor Kishor fua Talutre bashsha banaila.
22 Bade Allae Talutre horaia Hozrot Daudre tarar bashsha banaila. Tain Daudor befare ḳoila, ‘Ami Iasor fua Daudre faisi, he amar monor moto manush. Amar hoḳol morzi amol ḳorbo.’
23 Allae tan oada mafik ou manshor oarish taki eḳzon toraneala, mani Hozrot Isare Boni Israil oḳolor gese azir ḳorsila;
24 Ou Isa aoar age hokkol Boni Israilor gese Hozrot Ehiae toblig korsila, ‘Guna taki dil firaia hari manshe toubar gusol ḳora dorḳar.’
25 Ar Ehiae tan toblig kamor aḳer ḳalo ḳoila, ‘Tumra kita mono ḳoro, ami ḳe? Ami to hi oada ḳora al-Mosi nae; tain amar bade toshrif anra. Tan faor zutar fita kular laḳo ami nae.’
26 “Te O baiain, Ibrahimor oarish oḳol, ar Allare ḍoraora o-Ihudi oḳol, amra hokkolor geseu nazator i kalam nazil oise.
27 Zeruzalemor manshe ar tarar neta oḳole Isare na sinae, ar forteḳ Zummabare nobi oḳolor ze boean tilaot oe eota na buzae, tara Isare dushi shaibosto ḳoria hou ḳota oḳol fura ḳorla.
28 Ar zane marar lak kunu dush na faileo tara hakim Filator gese dabi zanaila, tanre zane marar lagi.
29 Tan bishoye asmani kitab oḳolo zeta leḳa asil, ita hoḳolta fura oar bade tara tanre gaso loṭḳail halot taki, mani solib taki lamaia dafon ḳorlo.
30 Oile Allae tanre murda taki zinda ḳori tulla.
31 Ar Galil taki zera tan loge Zeruzalemo aisla, tarar gese tain bout din dori deḳa dila; erau oḳon amrar gese tan befare shakki dira.
32 Ar amrar baf-dada oḳolor gese Allae zeta oada ḳorsila, amra afnaintor gese hou kush-ḳobri zanairam,
33 Allae Isare murda taki zinda ḳoria tarar oarish oḳol, mani amrar gese tan oada fura ḳorsoin, ar i befare Zobur kitabor dusra rukut oula leḳa ase:

Tumi amar fut,
aiz taki ami oilam
tumar gaibi baf.

34 Allae zen tanre murda taki zinda
ḳorsoin, ar tain zen kunudino ḳoe oita
nae, i befare Allae ḳoisoin:
Ami Daudor gese ze pak oada oḳol ḳorsi,
ita ami tumrare dan ḳormu.

35 Tain Zobur Shorifor aroḳ aeato ḳoisoin:
Tumi nizor pak bondare ḳoe oite ditae
nae.

36 Daud to hi amolor manshor maze Allar
kial-kushi fura ḳorar bade inteḳal ḳorla,
ar tan moe-murobbi oḳolor gese tanre
dafon ḳorar bade ḳoe oigela,
37 oile Allae zenre murda taki zinda
ḳorsoin, ein to ḳoe oisoin na.
38 Erlagi amar bai oḳol, afnarao zania
raḳoukka, ou Isar maz diau guna taki
mafi faoar ḳota afnaintor gese toblig kora
or.
39 Afnara Musar shoriotor usillae gunar
shaza taki rehai faisoin na, oile zekunu
zone Isar ufre iman anle, tan usillae he
gunar shaza taki rehai fae.
40 Erlagi afnarao hushiar oukka, zate nobi
oḳolor kitabo zeta boean ḳora oise, ita
zanu afnaintor ufre na goṭe:

41 Tumra zera Allare loia ṭaṭṭa ḳoro,
tumra kial ḳoro,
tumra somkaia uṭo ar binash o;
ḳaron tumrar amolou ami oula ek kam
ḳormu,
ze ḳamor ḳota ḳeu tumrar gese
ḳoileo,
tumra kunumonteu bishash ḳortae
nae.”

42 Paulus ar Barnabas mosid taki zaoar
bala manshe tarare minot ḳori ḳoila,
bador Zummabareo tara i befare aro
boean ḳorar lagi.
43 Mosid taki manush oḳol baroia zaoar
bade, bout Ihudi ar Ihudi dormo manra
forezgar oḳole Paulus ar Barnabasor ḳore
ḳore gela. Era Paulus ar Barnabasor loge
batchit ḳorla, tara erare utshaho dila, era
Allar rohomotor ufre ḳaim roita ḳori.
44 Bador Zummabare ṭaunor manush
dole dole Allar kalam hunar lagi aila.
45 Oile oto manshor biṛ dekia Ihudi
oḳole ingshae bori gela, ar Pauluse zeta
boean ḳorla tara er ninda gaia tan biru-
dita ḳorla.
46 Teu Paulus ar Barnabase shaosh
ḳoria zuaf dila, “Allar kalam foela af-
naintor gese toblig kora dorḳar asil; oile
afnara zebla ita ṭelia horai dira, ar aḳeri
zindegi ḳamai ḳora dorḳar mono ḳorra
na, te amra-o o-Ihudi oḳolor bae nozor
firaillam.
47 Ḳaron Mabude amrare oula hukum
ḳorsoin,

Ami tumare o-Ihudi oḳolor gese
nur hishabe bezisi,
zate tumi duniar hesh shimana forzonto
nazator usilla o.”

48 O-Ihudi oḳole ita hunia kushi oila
ar malikor kalamor tarif ḳorla; ar zoto
manshore Allae aḳeri zindegi hasilor lagi
fosond ḳori raḳsila, tara iman anla.
49 Malikor kalam hi deshor hoḳol zagat
fosi gelo.
50 Oile Ihudi oḳole tarar forezgar
ḳandani beṭintore ar ṭaunor boṛo boṛo
murobbi oḳolre uskaia dilo tara Paulus
ar Barnabasor ufre zulum ḳoraia, tarar
shimana taki ḳedaia bar ḳori dilo.
51 Teu Paulus ar Barnabase hi manshor
birudde tarar faor duil zaṛia falaia Ikonia
ṭauno gelagi.
52 Ar hinor ummot oḳol kushie ar Pak
Ruhe furafur kamil oila.

14

Ikonia ṭauno toblig

1 Ikonia ṭauno aiao ou laḳan Paulus
ar Barnabas Ihudir mosido gia hamaila,
hamaia tara omon laḳan toblig korla, ita
hunia bout Ihudi ar o-Ihudi oḳole iman
anla.
2 Oile zeta Ihudie iman anla na, tara o-
Ihudi oḳolre uskai dia, mumin oḳolor bae
bigṛaila.
3 Paulus ar Barnabas hi ṭauno bout din
roila, tara shaosh ḳoria malikor befare
toblig korla. Ar malikeo tan rohomo-
tor kalamor fokke Paulus ar Barnabasor
mazdi, bout muzeza ar keramoti oḳol zair
ḳoraila.
4 Bade asta ṭaunor manush dui dol
oigelo, eḳ dol Ihudi oḳolor fokke, aroḳ dol
sahabi oḳolor fokke.

5 Oile Ihudi ar o-Ihudi kisu manshe
tarar neta oḳolor loge milia, Barnabas ar
Paulusre mair-doir ar fattor marar fondi
ḳorla.
6 Paulus ar Barnabase ita ṭer faia
Luḳaenia deshor Lushra ar Dorbi
shohoro, ar er ḳanda-ḳasat bagia roila;
7 tara hono Injilor kush-ḳobri toblig
korla.
8 Lushra ṭauno eḳzon manush boat
taḳto, tar faot kunu bol asil na, he ma'r
feṭ takiu lengṛa, kunudino aṭto farse na.
9 He Paulusor boean hunat asil; Pauluse
tar bae dian ḳori saila, ar bala oar lagi tar
iman ase buzia,
10 tare zure ḍaḳdi ḳoila, "Tumar faot
bordi shida oia ubao!" Teu loge logeu
manushgu faldi uṭia aṭto laglo.
11 Paulusor i keramoti dekia manshe
Luḳaenia bashae sillaia ḳoilo, "Devta
oḳole manshor surot doria amrar gese
lamia aisoin!"
12 Ar manshe Barnabasor nam dilo
'Zius deb' ar Paulus boṛo boean ḳorra
gotike, tan nam dilo 'Harmis deb'.
13 Shohoror baira mul geiṭor ḳandat
Zius devtar mondiror babon ṭakure bisal
ar mala loia ailo, ḳaron hi ṭakure ar
hokkol manshe Paulus ar Barnabasor
niote foshu boli dito sailo.
14 Oile sahabi Barnabas ar Pauluse ita
hunia be-ḳorar bonia zarzir finnor ḳafoṛ
siṛia douṛia manshor gese gela, ar zure
sillaia ḳoila,
15 "O sab oḳol, afnara ḳene ita ḳorra?
Amra to ḳali afnaintor laḳanu duki-shuki
manush, amra afnaintor gese ou kush-
ḳobri toblig korram, zate i oshar hoḳolta
bad dia zinda Allar bae firoin, zein
asman-zomin, doria ar ermaze zotota ase
hokkolta foeda ḳorsoin.
16 Agor amolor hoḳol zatire tain zarzir
ichchamoto fote solte disoin;
17 ta-o tain hamesha nizore zair
ḳorsoin, tain asman taki meg dia, shomoe
moto foshol dan ḳoria tan meherbani
deḳaisoin, afnaintor feṭ bora ḳani ar dilor
aram zugaisoin."
18 I mat oḳol matar badeo bout ḳoshṭo
ḳoria erar foshu boli deoa bond ḳoraila.

Nanan ṭauno toblig

19 Bade Antiokia ar Ikonia taki ḳoezon
Ihudi aia, Paulusor birudde manshore
uskaia dia tanre fattor marlo, ar tain
morigesoin mone ḳoria, ṭaunor bare
sesṛaia loia gelo.
20 Oile mumin oḳol tan sairobae eḳloge
dola oar bade, tain uṭia ṭauno firia gela.
Bador din tain Barnabasor loge oia Dorbi
shohoro gelagi.
21 Dorbit gia harle hono kush-ḳobri
toblig koria Paulus ar Barnabase bout
manshore imandar banaila, bade tara
Lushra, Ikonia ar Antiokiat firot gela;
22 hono gia tara mumin oḳolor imani
bol baṛaia tarare imane mozbut roar lagi
tagid dila, tara ḳoila, bout duk-toklifor
fot faroia amra Allar bashshait hamani
lagbo.
23 Tara zomatre salanir lagi forteḳ
zomator murobbi-komiṭi banaila. Ar ze
malikor ufre tara iman anchoin, en name
ruza rakia dua ḳoria ou Isar ato erare
shofia dila.
24 Bade Paulus ar Barnabase Fisidia
deshor bitredi Pamfulia desho gela.
25 Tara Forga shohoro Allar kalam to-
blig koria Antulia zaz gaṭo gela;
26 Antulia taki zazo uṭia Antiokiat firot
aila. Tara i soforo zeta ḳam oḳol injam
ḳorsila, i ḳamor lagi tarare ou Antiokia
takiu Allar rohomotor hefazoto shofi deoa
oisil.
27 Antiokiat fosia zomator hoḳolre
eḳano dola ḳorla, ar Allae tarar i ṭauno
tarar loge roia zeta zeta ḳam oḳol
ḳorsoin, ar tain kila o-Ihudi oḳolor maze
iman anar duar kulia disoin, i hokkolta
zanaila.
28 Heshe tara mumin oḳolor loge
hikano bout din roila.

15

Zeruzalem boiṭokor foesala

1 Ehudia taki ḳoezon manush An-
tiokiat aila ar imandar oḳolre ou talim
hikanit lagla, "Musar shoriot mafik tum-
rar mosolmani ḳorail na oile, kunumon-
teu guna taki nazat faitae nae."
2 Ita loia Hozrot Paulus ar Barnabasor
loge ou manush oḳolor kub ḳota ḳaṭaḳaṭi
oilo. Bade ṭik oilo, Paulus ar Barn-
abas Antiokiar ḳoezon imandarre loge
loia Zeruzalemo zaiba, gia tara sahabi ar

zomator murobbi oḳolor loge i bishoye batchit ḳorba.
3 Antiokiar zomate tarar zaoar bondobost ḳori dila, Foinikia ar Shomoria elaḳar bitredi zaite zaite Paulus ar Barnabase manshore zanaila o-Ihudi oḳol kila Allar bae firer, ita hunia tara kub kushi oila.
4 Paulus ar Barnabas Zeruzalemo aia fosar bade zomator manshe, sahabi ar murobbi oḳoleo tarare maear nozore ḳobul ḳorla. Ar tarar usillae Allae zeta ḳam ḳorsoin, ita hoḳolor gese zanaila.
5 Ou shomoe Forishi dolor ḳoezon imandare ubaia ḳoila, “O-Ihudi oḳolor mosolmani ḳorani zorur, ar tara zanu Hozrot Musar shorioto amol ḳore, erlagi tarare hukum deoa ouk.”

6 Teu i bishoer foesala ḳorar lagi sahabi oḳol ar zomator murobbi oḳol eḳ zagat dola oila.
7 Bout batchitor bade Hozrot Fitore ubaia ḳoila, “Baiain oḳol, afnara to zanoin, bout din age afnaintor maz takiu Allae amare fosond ḳori nisoin, zate o-Ihudi oḳoleo amar muk taki kush-ḳobri hunia iman anoin.
8 Allae to hoḳolor dilor ḳobor zanoin, te tain amrare zelaḳan Pak Ruh dan ḳorsoin, o-Ihudi oḳolreo oula Pak Ruh dan ḳoria deḳaisoin, tarao nazat hasil ḳorse.
9 Tain amrar ar tarar maze alada kunta raḳsoin na, ḳaron tara iman anchoin ḳori, tarar dilo saf ḳorilisoin.
10 Te amrar baf-dada oḳole ba amra-o ze bar boitam farsi na, hi bar o-Ihudi ummot oḳolor ḳando tulia dia, ḳene afnara Alla Pakre forikka ḳorra?
11 Amra to mono ḳori, Hozrot Isar meherbanie amra zela guna taki mafi faisi, tarao oula mafi faisoin.”

12 Teu hokkol nirai oigela; Paulus ar Barnabasor zoriae Allae o-Ihudir maze zeta muzeza ar keramoti ḳam oḳol ḳoraisoin, tarar muk taki ota hunla.
13 Tarar boean shesh oar bade Iakube ḳoila, “Baisab oḳol, hunoukka,
14 Allae tan nizor bonda oar lagi o-Ihudi oḳol taki eḳdol manshore fosond ḳori nia deḳaisoin, o-Ihudi oḳolor baeo tan kial ase, ar ou ḳotau Saimon-Fitore oḳon boean ḳorsoin.
15 I boeanor loge nobi oḳolor kalamoro mil ase; zela leḳa ase,

16 Erbade ami aia Daudor foṛi zaoa gor
hirbar tiar ḳormu,
zeta binash oigese ita hirbar gatimu,
hirbar noea ḳoria banaimu,
17 zate baki hoḳol manshe Mabudor tallash ḳoroin,
ar zoto o-Ihudir nam
amar bondar ḳatat leḳa ase,
tarao tallash ḳoroin.
Mabudeu ou kalam ḳoira,
18 Ita bout din ag takiu
tan malum asil.”

19 Iakube aro ḳoila, “Te amar foesala oilo, o-Ihudi taki zera Allar foti or, tarare amra kunu duk ditam nae.
20 Tarar gese ḳali ou hukumḳan lekia zanai dei, tara zanu devtar namor hokkol ḳam taki, zinar ḳam taki, ar gola ṭifia mara zandaror gust ḳaoa ar lou ḳaoa taki duroi roin.
21 I hukum oḳol tarare zananikan bala, ḳaron Musae zeta talim disoin, ita bout zomana taki forteḳ ṭauno manshe toblig korra, ar tain zeta lekia toia gesoin, ita to forteḳ Zummabare mosidainto tilaot ḳora or.”

22 Teu sahabi oḳol, zomator murobbi oḳol, ar zomator hoḳol am manshe eḳmot oila, tarar nizor maz taki ḳoezonre fosond ḳoria Paulus ar Barnabasor loge Antiokiat faṭai diba. Ou tara Silas ar Ehuda urfe Barshabba namor ou dui murobbire fosond ḳorla.
23 Tarar ato ou siṭi lekia faṭaila: “Antiokia, Shiria ar Kilikiar o-Ihudi mumin baiaintor gese, sahabi oḳole, zomator murobbi oḳole, ar mumin oḳole i salam zanairam.
24 Amra hunlam zen, amrar maz taki ḳoezon manush gia tarar zobandi afnarare ostir banaia fereshani ḳorar; oile amra to tarare ila ḳamor kunu hukum disi na.
25 Erlagi amra hoḳole eḳmot oia ḳoezonre fosond ḳoria, amrar maear manush Barnabas ar Paulusor loge ḳori tarare afnaintor gese faṭailam,

26 Barnabas ar Paulus to amrar Hozrot Isa al-Mosir namor lagi morar zuka oigesla.
27 Amra Ehuda ar Silasreo faṭailam, tara ita muke mukeo zanaiba.
28 Pak ruh ar amra milia oṭau bala mono ḳorlam zen, ou zoruri talim oḳol saṛa ar kunu bar afnaintor ufre na gosai.
29 Te afnara devtar namor mana kunu ḳani, lou, ar gola ṭifia mara zandaror gust ḳaiba na, ar zinar ḳam taki duroi roiba; ita taki hefazot roile afnaintor balai oibo. Iti, assalamu alaikum."

30 Bade tara bidae loia Antiokiat aila, hino tara zomator manshore eḳano dola ḳori siṭikan shomzai dila.
31 Manshe siṭikan foṛia i shantir nosiot hunia kushi oila.
32 Ehuda ar Silas, era duiozon nobi asla, era hinor mumin oḳolre bout laḳan oaznosiot ḳoria utshaho dila ar tarar imani bol mozbut ḳorla.
33-34 Hono bakka ḳoedin roar bade, zera tarare faṭaisla erar gese hirbar firot aita ḳori, Antiokiar mumin oḳolre salam zanaia bidae loila.
35 Oile Paulus ar Barnabas Antiokiat roigela, tara hino aro boutor loge malikor kalamor talim ar kush-ḳobri toblig korat roila.

Hozrot Paulusor duara tobligi sofor (15:36–18:23)

Paulus ar Barnabasor omil

36 Ḳoedin bade Pauluse Barnabasre ḳoila, "Amra zeta zagainto age malikor kalam toblig korslam, ao, hou zagainto hirbar gia deḳa ḳori. Dekia ai baiaintor hal-hokikot kita."
37 Teu Barnabasor kial oilo, Hannan urfe Markusre loge loia zaita;
38 oile Pauluse enre loge neoa bala mono ḳorla na, ḳaron Markuse age Pamfuliat tarare falaia geslagi, tarar loge ḳam ḳora bad dilaisla.
39 Erlagi Paulus ar Barnabasor maze motor omil oigelo erdae tara zarzir fote alog oigela. Barnabase Markusre loia zazo ḳori Saipras difo gela;
40 ar Pauluse Silasre fosond ḳoria, Antiokiar mumin oḳolor zoriae Mabudor rohomotor ato shofa oia roana dila.
41 Tain Shiria ar Kilikiar mazedi roana ḳoria fote fote zomat oḳolre aro mozbut ḳorla.

16

Dorbi ar Lushra ṭauno Hozrot Paulus

1 Hozrot Paulus foela Dorbi ar bade Lushra ṭauno gia azila. Lushrat Timoti name eḳzon ummot asla, tan ma imandar, ma to Ihudi zator, oile baf Iunani zator.
2 Lushra ar Ikonia ṭaunor hoḳol imandare Timotir bout tarif ḳorta.
3 Pauluse Timotire loge nita ḳori kial ḳorla; tain Timotire mosolmani ḳoraila, ḳaron hi zagaintor Ihudi oḳole zanta Timotir baf oila Iunani zator manush.
4 Zeruzalem zomator sahabi ar murobbi oḳole zeta hukum disla, tara ṭaune ṭaune sofor ḳori ḳori ita mumin oḳolor ato shomzaila ar manar tagid dila.
5 Oula zomator mumin oḳolor iman mozbut oilo, ar dine dine tarar foriman aro baṛilo.

Makidoniat Hozrot Paulus

6 Pak ruhe Hozrot Paulus ar tan logor hoḳolre Asiya desho kalam toblig korte mana ḳorla, teu tara Forugia ar Galatia deshor bitredi faroia gela.
7 Gia Mushiar shimanat aia harle Bitunia desho zaita saila, oile Isar ruhe tarare hikano zaite dila na,
8 erdae tara Mushia desh falaia Toruas ṭauno gelagi.
9 Raitor bala Pauluse gaibi eḳ doroshon faila; tain deḳla, Makidonia deshor eḳ beṭae ubaia tanre minot ḳori ḳoira, "Makidoniat faroia aia amrare shaijjo ḳoroukka."
10 Tain i alamot deḳar badeu amra Makidoniat zaoar lagi tiar oilam, amra buzlam, Makidoniar manshor gese kush-ḳobri toblig korar lagi Allae amrare faṭaira.
11 Ou amra Toruas saṛia zazo ḳori shuza Samtraki difo gelam, hin taki bador din Niafoli ṭauno gia azilam.
12 Niafoli taki amra Filifi ṭauno gelam. Iṭa oilo Makidoniar hoḳol taki boṛo ṭaun, ino Ruman razar manush boshot ḳorta. Amra ḳoedin ono roilam.

13 Eḳ Zummabare amra ṭaunor baira
gangor faro gelam, mono ḳorlam, hikano
Ihudi dormor dua ḳorar kunu zaga ase.
Hino gia amra beṭintor eḳ dol dekia tarar
loge mato boilam.
14 Ar erar maze Tuatira ṭaunor Ludia
namor o-Ihudi allaraia eḳ beṭi manush
asla, ein baingoni rongor ḳandani
ḳafoṛor ḳarbar ḳorta. Tain amrar boean
hunat asla, ar Mabude tan dilor duar
kulia dilaila, zate tain Paulusor boean dil
dia hunoin.
15 Tain ar tan goror hoḳole toubar gusol
ḳoria harle tain minot ḳori ḳoila, “Afnara
zudi amare malikor ufre imandar mono
ḳoroin, te amar baṛiḳano aia roukka.”
Ḳoia tain zure zatia amrare tan baṛit
nilagi.

Zel ḳanat aṭoḳ ar gaibi ḳalas faoa

16 Eḳdin amra zebla hou dua ḳorar
zagat zaoat aslam, ou shomoe zinnat
sadoki eḳ bandi beṭi aḳtau amrar samne
ailo. Tai baiggo gonia tair girost oḳolre
bout lab ḳoraito.
17 Tai amrar ḳore ḳore aia sillaia ḳoilo,
“I manushguin uforalar shebok, era tum-
rare toranir fot deḳai dira.”
18 Tai bout din dori ita ḳorsil, eḳdin
Pauluse birokto oia tair bae muk firaia
hou zinre ḳoila, “Ami Isa al-Mosir name
tumare i hukum diram, tumi i beṭir ges
taki baroia zaogi!” Ar loge logeu hi zin
baroia gelogi.

19 Oile tair munib oḳole tarar lab
fuṛaigelo dekia, Paulus ar Silasre doria
ṭania shodoro loia gela.
20 Bade hakim oḳolor gese shomzai dia
ḳoila, “I manushguinte amrar ṭauno aia
betaea gonḍogul baṛai dise. Era to Ihudi
ar amra oilam Ruman manush.
21 Era ou zator ḳaeda-ḳanunor ḳota
manshore hikaira, zeta ḳora amrar lagi
be-aini.”
22 Ar hinor aro manush eḳloge dol
bandia Paulus ar Silasor birudita ḳorlo,
teu hakim oḳole erar ḳafoṛ-sufoṛ kulia
singladi marar hukum dila.
23 Ar kub balaṭike singladi maria tarare
zelo harai toia, zelor ofisarre hukum dila
ḳoṛaḳoṛi fahara deoar lagi.
24 Zelor ofisare i hukum faia hari tarare
zelor bitoror kuṭat harai toila, ar tarar
faot ḍanḍa-beṛi lagaila.
25 Ada raitkur bala Paulus ar Silase
Allar hamd-gozol gaite gaite dua ḳorat
asla, zelor ḳoedi oḳole ḳan fatia tarar
gozol hunla.
26 Ou shomoe aḳtau boṛo eḳ boisal oilo,
asta zelḳanar bit ḳafia uṭlo. Zelor hoḳol
duar ar ḳoedi oḳolor sikol kuligelo.
27 Teu zelor ofisaror gum banglo ar
zelor hoḳol duar kula dekia tan toluar bar
ḳoria nize nize kun oizita saila, tain mono
ḳorla, hoḳol ḳoedi bagia gesoingi.
28 Ou Pauluse dekia sillaia ḳoila, “Dom
lo, dom lo, nizor ḳeti ḳorio na, amra
hoḳolu ikano roisi.”
29 Teu ofisare eḳzonre batti anar
hukum dia, tain douṛaia gia bitre
hamaila, ar ḍoror suṭe ḳafi ḳafi Paulus
ar Silasor faot foṛla;
30 bade Paulus ar Silasre bare ania
zikaila, “Sab oḳol, ami kita ḳorle zane
bastam farmu?”
31 Tara zuaf dila, “Hozrot Isar ufre iman
anoukka, teu afne ar afnar baṛir hoḳol
zane basba.”
32 Paulus ar Silase zelor ofisar ar tan
baṛir hoḳolre malikor kalam hunaila.
33 Ar hou raitu tain Paulus ar Silasre
loia gia tarar shorilor ḳaṭa-sira doia dila,
bade tain ar tan baṛir hoḳole loge loge
toubar gusol ḳorla.
34 Ar tarare tan nizor goro nia ḳana
ḳaite dila. Baṛir hoḳole mili Allar ufre
iman ania bout kushi oila.
35 Bador din biane hakim oḳole fulish
faṭaia zanaila, i ḳoedi oḳolre saṛi deo.
36 Teu zelor ofisar sabe Paulusre
zanaila, “Hakim oḳole hukum disoin
afnarare saṛi dibar lagi, te afnara baroia
aukka ar sohi-salamote toshrif neukka.”
37 Pauluse tarare ḳoila, “Amra Ruman
manush, amrar kunu bisar na ḳoria
hoḳolor samne singladi marsoin ar zelo
haraisoin. Oḳon hakim oḳole amrare
lukaia saṛi dita saira? Ita oito nae, tara
nize aia amrare bar ḳori neukka.”
38 Fulishe gia hakim oḳolre ou ḳota
zanaila, hakim oḳole Paulus ar Silasre
Ruman manush hunia ḍoraigela.
39 Tara Paulus ar Silasor gese aia maf
saila, ar tarare bare nia ṭaun taki hori

zaoar lagi minot ḳorla.
40 Teu tara zelḳana taki baroia aia Bibi Ludiar baṛit hamaila. Hikano mumin oḳolor loge deḳa-shakkat ḳoria tarare utshaho dila, bade hon taki roana oila.

17

Tisholoniki ar Biroea ṭauno sofor

1 Hozrot Paulus ar Silas Amfipuli ar Apollunia ṭaunor mazedi gia Tisholonikit aila. Hino Ihudi oḳolor eḳan mosid asil;
2 Paulus tan niom motou hi mosido gela, ar laga laga tin Zummabare manshore pak kalam taki buzaila.
3 Tain buzaila ar formano deḳaila, toklif shoijjo ḳora ar murda taki zinda oia uṭa al-Mosir lagi zorur asil. Tain ḳoila, ou ze Isar ḳota ami afnarare buzairam, einu al-Mosi.
4 Ita hunia erar maz taki ḳoezone iman ania Paulus ar Silasor loge shorik oila. Bout allaraia Iunani beṭain ar ḳandani beṭino tarar loge shorik oila.
5 Oile Ihudi oḳole ingsha ḳoria bazari gunḍain ania dol banailo ar ṭaunor maze gulmal lagai dilo. Tara Zasunor baṛit hamla ḳoria Paulus ar Silasre tukaia manshor samne anto sailo.
6 Oile erare na faia tara Zasun ar aro ḳoezon muminre ṭania sesṛaia ṭaunor shordar oḳolor gese loia gelo, ar sillai sillai ḳoilo, “Ou beṭainte asta duniare lonḍo-bonḍo ḳoria oḳon ono-o aise.
7 Ar ou Zasune tar nizor baṛit erare memandari ḳorse; era hoḳole amrar bashsha Ḳoisoror hukum na mania ḳoira, tain saṛa Isa name aroḳzon bashsha asoin.”
8 Ou laḳan mat matia tara shordar oḳolre ar am manshoreo uslaia dilo.
9 Shordar oḳole Zasun ar tan logor hokkolor zamanot loia zamine saṛi dila.
10 Rait oar bade mumin oḳole zoldi ḳori Paulus ar Silasre Biroeat faṭai dila. Hikano gia harle tara Ihudir mosido aila.
11 Tisholonikir Ihudi oḳol taki Biroea ṭaunor Ihudi oḳol bout kula-mela asla. Tara Allar kalam hunia kub gorzi oia ḳobul ḳorla, ar Pauluse zeta talim dira ita hasa ki na deḳar lagi tara forteḳ din asmani kitab kulia milaita.
12 Tarar maz taki bout Ihudie, ar Iunani takio bout ḳandani beṭain-beṭinte Isar ufre iman anla.
13 Oile Tisholonikir Ihudi oḳole zebla hunlo, Pauluse Biroeat aiao toblig korra, ou tarao Biroeat aia hinor manshore uslaia gulmal lagailo.
14 Ita huniau mumin oḳole Paulusre doriar faro faṭai dila, oile Silas ar Timoti Biroeatu roila.
15 Paulusre loia zera roana oisil, tara tanre loia Atiniat gela. Gia harle Pauluse tarare ḳoila, Silas ar Timotire kub zoldi ḳori tan gese faṭanir lagi, ḳoia tarare bidae dilaila.

Atinia ṭauno toblig

16 Atiniat aia Hozrot Pauluse zebla Silas ar Timotir lagi bar saira, ou shomoe tain deḳla hi ṭaunor maze murtie bora, dekia tan monor maze kub ḳoshṭo faila.
17 Ou tain Ihudi mosido gia Ihudi ar allaraia Iunani oḳolre, ar fortidin bazaro giao zerar loge deḳa oito, tarar logeo Hozrot Isar befare batchit ḳorta.
18 Teu Ifikuri ar Stuiki motobador ḳoezon fonḍite tan loge torko lagaila, tara ḳoezone ḳoila, “I bok-bok korrae kita hikaito sae?” Ar ḳeu ḳeu ḳoilo, “Mone ḳoe he kunu bideshi devtaintor ḳota zanaito sar.” Ḳaron Pauluse Hozrot Isa ar murda taki zinda oar kush-ḳobrir ḳota toblig korsila.
19 Bade tara Paulusre ania Areo-fagor mozliso nia azir ḳorla, ar tanre zikaila, “Ou zeta noea shikka afne ḳoira, ita kita amrareo hunaiba ni?
20 Afne to kisu azgubi mat matira, te amra zantam sairam er ashol maniḳan kita.”
21 Atinia ṭaunor manshe ar hino roura musafir oḳoleo ḳali noea noea befaror mat matia ba hunia tarar din ḳaṭaita.
22 Teu Hozrot Pauluse Areo-fagor mozlisor mazḳano ubaia ḳoila, “O Atiniar manush oḳol, ami deḳram, afnara hoḳol ḳamou kub devta bozoin.
23 Ami zebla faḳanit geslam, ou shomoe afnaintor fuzar hoḳolta guria deḳlam, ami deḳlam eḳ fattoror maze leḳa ase, ‘Osina devtar name.’ Te hunoukka, afnara na-sinia zen fuza ḳorra, ami tan ḳotau afnaintor gese toblig korram.

24 Alla Pak, zein i dunia ar er mazor hoḳolta foeda ḳorsoin, tain behest ar duniar malik, tain to manshor banail kunu mondiro boshot ḳoroin na.
25 Tan kunu obab nai gotike manshor ges taki kunuta neoaro goroz nai, tainu to hokkol manshor zan, dom, ar hoḳolta dan ḳoroin.
26 Tain eḳzon manush taki hokkol zator manush foeda ḳorsoin, asta duniai zuṛi boshot ḳorar lagi. Tara kun amolo kunano boshot ḳorba iṭao tain foesala ḳori disoin.
27 Allae i ḳam ḳorsoin zate manshe tanre tallash ḳoroin, ar tukai tukai tan didar fain. Otoso tain amra ḳeuror ges taki duroi nae.
28 Afnaintor ḳoezon ḳobieo ḳoisoin, ‘Tan kudroteu amrar zindegi, goti, ar ṭai,’ ar, ‘Amra-o tan oarish.’
29 “Ar amra zebla Allar oarish, te Allar surotre manshor kial-morzie banail shuna-rufa ba fattoror murti mono ḳora amrar lagi usit nae.
30 Agor zomanar manshe ita zanta na gotike Allae itare ḳosur mono ḳorsoin na, oile oḳon tain hoḳol zagar hokkol manshore mon bodlaia touba ḳorar lagi hukum dira.
31 Tain to oula eḳ dino ṭik korsoin, zedin tan fosondor hokkani manshor atane dinduniar hok bisar ḳoraiba. Iṭare ekin ḳorar lagi tain hou manshore murda taki zinda ḳoria er formano deḳaisoin.”
32 Murda oḳol hirbar zinda oia uṭba ikan hunia ḳeu ḳeu asha-ashi ḳorlo, ar ḳeu ḳeu ḳoilo, “Afnar i befarḳan amra aroḳbar hunmu.”
33 Ou laḳan ḳori Pauluse hi mozlis taki uṭia gelagi.
34 Oile ḳeu ḳeu tan loge eḳmot oila ar imano anla. Erar maze Dionusio name Areo-fagor eḳzon membar, Damaris namor eḳzon beṭi manush ar aro ḳoezone iman anla.

18

Korint ṭauno Hozrot Paulus

1 Bade Hozrot Paulus Atinia saṛia Korint ṭauno aila.
2 Hino aia harle Akil namor eḳzon Ihudir loge tan deḳa oilo. En baṛi Fonto desho, Ruman bashsha Keladuse Ihudi oḳolre Rum taki hori zaoar hukum disla gotike, Akile tan bou Fiskilare loge loia tuṛa ḳoedin age Itali taki Korintot aisla. Paulus tarar ḳandat gela.
3 Taino tarar laḳan tambu bananir ḳam ḳorta gotike tain tarar loge roia ou ḳamo lagla.
4 Forteḳ Zummabare Paulus Ihudi mosido gia Isar befare batchit ḳorta, tain Iunani ar Ihudi oḳolre iman anar lagi tagid dita.
5 Hozrot Silas ar Timoti Makidonia taki aia harle, Pauluse ḳali Allar kalamor toblig korta. Tain Ihudi oḳolre buzaita, Hozrot Isau oila al-Mosi mani Allar ḳas fosond ḳora zon.
6 Oile Ihudi oḳole zebla Paulusor birudita ar bodnam gaoat lagla, i shomoe tain nizor lebasor duil zaṛia falaia ḳoila, “Afnaintor lour dae afnaintor matatu rouk. Ami amar daeitto taki ḳalas failam. Oḳon taki O-Ihudi oḳolor muka fot dorlam.”
7 Ḳoia hari hon taki Titio-Iustus namor eḳzon allaraia manshor baṛit gela. En baṛi asil mosidor loge.
8 Mosidor mutolli Kirispo sab ar tan baṛir hoḳole malikor ufre iman anla. Ar Paulusor boean hunia Korintio oḳolor maze boute iman ania toubar gusol ḳorla.
9 Raitor bala Mabude Paulusre doroshon dia ḳoila, “Ḍoraio na, toblig salaia zao, muk bond ḳorio na.
10 Ami tumar loge loge asi, ḳeu tumare hamla ḳoria tumar ḳeti ḳorto nae. Ḳaron i ṭauno amar bout proza asoin.”
11 Ou Paulus deṛ boros dori hono roia manshore Allar kalam talim dila.
12 Bade Galion zebla Gris deshor hakim asla, ou shomoe Ihudi oḳol eḳloge milia Paulusre doria bisar ḳoranir lagi raz dorbaro nia ḳoila,
13 “Ou beṭae amrar shoriotor hukumor ulṭa talim dia ḳor, amra-o oula Allar ebadot ḳortam.”
14 Oile Pauluse zebla zobanbondi dita saila, ou shomoe Galione Ihudi oḳolre ḳoila, “O Ihudi oḳol, iṭa zudi kunu oinnae ba dushor ḳam oito te tumrar nalish ami hunlam one.
15 Oile iṭa zebla kunu ḳas buli ba nam ba tumrar shoriotor firka, te ita bishoe-

ashoe tumrau foesala ḳorilao, ita mator lagi ami bisar ḳortam sai na.”
16 Ḳoia hari tain adalot taki itare bar ḳori dilaila.
17 Teu manshe Ihudi mosidor ḳadim Susinre doria adalotor samne mair-doir ḳorla. Oile Galione imuka firiau saila na.

Tobliki sofor heshe hirbar Antiokiat

18 Paulus aro bout din Korintot roar bade, mumin oḳolor ges taki bidae loia Shiria desho zaita ḳori Kinkria namor zaz gaṭo aila, Akil ar Fiskilao tan loge aila. Paulusor eḳ mannot asil ḳori ono aia tan matar sul ḳamaia zazo uṭla.
19 Bade Ifis ṭauno aia Pauluse hi duio-zonre ono toia, tain mosido hamaia Ihudi oḳolor loge Hozrot Isar befare batchit ḳorla.
20 Ihudi oḳole tanre ḳoedin tarar gese roar lagi minot ḳorleo, tain razi oila na.
21 Tain erar ges taki bidae loia ḳoila, “Inshalla, ami hirbar aimu.” Ḳoia tain Ifis taki zazo ḳori roana oigela.
22 Ar Ḳoisoriat aia harle zaz taki lamia Zeruzalemo gela, gia zomator manshor loge mulaḳat ḳoria hon taki Antiokiat aila.
23 Antiokiat ḳoedin ḳaṭanir bade hikan taki roana dia, Galatia ar Forugia deshor zagae zagae guria mumin oḳolor imani bol mozbut ḳorla.

Hozrot Apollosor toblig kam

24 Er maze Apollos namor eḳzon Ihudi Ifis ṭauno aila. Tan baṛi Alekzandria ṭauno, tain shundor ḳori oaz ḳoroin, ar asmani kitabo kub bala buzoin.
25 Malikor torikar ilimo tan asil, tain ruhe gorom oia Hozrot Isar befare sohi-shuddo oaz nosiot ḳorta ar talim dita. Oile tain ḳali Hozrot Ehiar torikar toubar gusol saṛa ar kunu toubar gusolor ḳota zanta na.
26 Tain kub himmot ḳoria mosido gia oaz ḳorta. Fiskila ar Akile tan oaz hunia tanre tarar baṛit daot dila, ar Allar rasta aro bala ḳori buzaia dila.
27 Bade Apollos zebla Gris desho zaita saila, i shomoe imandar oḳole tanre ut-shaho dila, ar tanre ḳobul ḳorta ḳori ummot oḳolor gese siṭio dila. Teu tain gia Griso azir oila, ar Allar rohomote zera iman anchila tarar bout faeda oilo.
28 Ar Hozrot Isau zen al-Mosi, ou ḳota to tain pak kitab taki forman deḳaia, man-shor samne himmot ḳori Ihudi oḳolre ekkere la-zuaf banaila.

Hozrot Paulusor tin nombor sofor (19:1–21:14)

19

Ifis ṭauno Hozrot Paulus

1 Apollos zebla Korintot asla, ou shomoe Hozrot Paulus Asiya deshor mazedi Ifis ṭauno aila. Hikano ḳoezon ummotor loge deḳa oae,
2 tain erare zikaila, “Afnara iman anar shomoe kita Pak Ruh hasil ḳorsla ni?” Tara zuaf dila, “Pak ruh aroḳta kita, ita to amra hunchiu na.”
3 Pauluse tarare ḳoila, “Te afnara kun torikae toubar gusol ḳorsla?” Tara ḳoila, “Ehia nobir torikae.”
4 Ou tain ḳoila, “Guna taki mon bodlaile ze gusol ḳorail oe, oṭau oilo Hozrot Ehiar torikar gusol, oile Ehiae to talim disla, tan bade zein toshrif anra, mani Hozrot Isar ufreo iman ana lagbo.”
5 I nosiot hunar bade tara Hozrot Isar name toubar gusol ḳorla.
6 Bade Pauluse tarar ufre at raḳle tara Pak Ruhu faila, teu era nanan gaibi bashae matila ar firaki mat mata dorla.
7 Era hoḳole milia onuman barozon asla.
8 Bade tain Ihudir mosido gia eḳ lagare tin mash himmot ḳoria toblig korla, Al-lar bashshair befare zukti-torko deḳaia tarare buzaila.
9 Erar maze ḳoezonor dil na-humar oae tara iman anla na, tara hoḳolor gese Isar torikar gibot gaita. Teu Pauluse erar ges taki horia ummot oḳolre algaia tan loge raḳla, ar forteḳ din Turanno namor eḳ ustador ṭongit gia tarare talim dila.
10 Oula dui bosor guzorar bade Asiya deshor Ihudi ar Iunani, hokkolor ḳanou Mabudor kalam fosi gelo.
11 Allae Hozrot Paulusor atane asanok keramoti ḳam zair ḳoraila.
12 Heshe oulao oilo zen, tan gotror ḳafoṛ ba gamsaḳano kunu bemari manshor ḳasat nileu bemar bala oizito, ar zin-buteo bemari saṛia bagita.

13 Ermaze ḳoezon guria faḳaia ḳaora
Ihudi tabzati mullaeo Hozrot Isar nam
loia zin-but saṛaito sailo, tara oula ḳoito,
“Pauluse zen name toblig koroin, hou
Isar duai dia, ami tumrare baroia zaoar
hukum diram.”
14 Erar maze Skiba namor eḳzon Ihudi
fordan imamor shat fuaeo oula ḳorto.
15 Teu eḳdin bute tarare zuaf dilo, “Ami
Isareo sini, Paulusreo sini, oile tumra
ḳe?”
16 Ḳoiau ze beṭare bute dorsil hi beṭae
tarar ufre fal dia foṛia mair-doir ḳoria
tara shato zonre arailo. Maire tarar shoril
siṛia-biṛia zoḳom oigelo, tara lemṭa oia i
baṛi taki bagila.
17 I ḳobor zebla Ifisor Ihudi ar Iunani
oḳole zanla, te tara hokkole ḍoraigela, ar
sairobae Hozrot Isar namor mohima zair
oilo.
18 Zera Hozrot Isar ufre iman anchil, era
boute aia hari kula-mela ḳori tarar bad
ḳamor ḳota shikar ar zair ḳorla.
19 Ar zera zadu-ṭunar ḳam ḳorto, tarar
mazeo boute tarar zadu-ṭunar boiain ania
dola ḳori hoḳolor samne zalailila. I
boiaintor dam hishab ḳoria deḳa gelo
foinchash azar rufar dinar.
20 Ou laḳan ḳori malikor kalam bout
baṛilo ar manshor maze kub ḳam ḳorlo.

21 Ita goṭar bade Pauluse mone mone
niot ḳorla, tain Makidonia ar Gris oia
Zeruzalemo zaitagi, tain ḳoila, “Zeruza-
lem zaoar bade ami Rum ṭauno-o zaoa
zorur.”
22 Bade tain Timoti ar Irastas namor tan
duio ḳadimre Makidoniat faṭaia, nize aro
ḳoedin Asiya desho roila.

23 Ou shomoe Isar torikar bishoe loia
bout gonḍogul laglo.
24 Ḳaron Dimitri name eḳzon baniae
Artemis debir mondiror nomunae rufadi
huru huru mondir banaito, aro bout ba-
niaeo ou ḳam ḳoria bout lab ḳorto.
25 He ou bania oḳolre ar tarar logi
oḳolreo eḳano dola ḳoria ḳoilo, “Bai oḳol,
tumra to zanrae, i ḳarbar taki amra bala
lab fairam.
26 Oile tumra deḳrae ar hunraeo, Paulus
namor ou beṭae ḳali amrar Ifisou nae,
ḳoite gele asta Asiya zuṛi bout manshore
ḳoise ar ekin ḳoraise, ator banail deb-
debi oḳol bule ḳunu devtau nae.

27 Erlagi oḳon ḍor ḳorer, ḳali amrar
ḳarbaroru bodnam oibo ila nae, oile
mohadebi Artemisor mondiro beḳama
oizibo, ar Asiya deshor hokkol manshe ar
hara duniaie milia zen fuza ḳore, taino
nizor ijjot araiba.”
28 Ita hunia tara gusae aguin oia zure
zure sillaia ḳoila, “Ifisiar Artemis debi,
zindabad!”
29 Loge loge asta ṭauno gonḍogul
lagigelo; manshe Makidoniar Gous
ar Aristakus namor Paulusor logor
duizonre doria, eḳloge fal bandia douṛaia
sṭeḍiamo loia gela.
30 Hozrot Paulus ou biṛor samne zaita
saila, oile mumin oḳole tanre aṭḳailla.
31 Asiya deshor shorḳari ofisaror maze
ḳoezon asla Paulusor dust, era ḳobriadi
tanre zanaila, tain hi biṛor samne gia
nizor mosibot ḍakia anta na.
32 Biṛor maze manshe kub silla-silli
ar geinjam lagaila. Beshir bag manshe
zantau na ino kita oise, tara eḳzone eḳ
laḳan, aroḳzone aroḳ laḳan matila.
33 Teu ḳoezon Ihudie Sikondor namor
eḳzonre samne ṭelia dilo bashon dibar
lagi. Tain atdi ishara dila, zate manush
nirai oia tan boktita hunoin.
34 Oile manshe zebla buzla, eino Ihudi,
teu tara aro zure zure onuman dui gonṭa
dori sillaia ḳoila, “Ifisiar Artemis debi,
zindabad!”
35 Heshe ṭaunor searmane manshore
nirai ḳoraia ḳoila, “O Ifisia oḳol, ḳoukka
sain, kun manushgue na zane zen, i Ifis
ṭaun oilo mohan Artemis debir mondir ar
asman taki tan zeta murti lamat foṛse er
roikka ḳoroneala?
36 Ar i hasa ḳota ḳeu zebla ḳonḍaito
farto nae, te bebutar laḳan kunu ḳam na
ḳoria tumra nirai o.
37 Ou manshe to amrar mondiro surio
ḳorse na, amrar debir kunu bodnamo
ḳorer na, ta-o tumra erare doria ancho.
38 Te huno, Dimitri ar tar logor bania
oḳolor zudi kunu nalish taḳe, te adalot to
kula ase, hakim oḳolo asoin, tara hono gia
zarzir mamla-mokoddoma ḳorouk.
39 Oile tumrar ar kunu dabi-daoa taḳle
ita niom mafik mozliso boia miṭ-maṭ ḳora
oibo.
40 Ashole aizkur i geinjam laganir lagi
amrar ufreu dush foṛto fare, i gonḍogul

laganir kunu ḳaron deḳaitam fartam nae.”
41 Oḳan ḳoia tain mozlis bangi dila.

20

Makidonia ar Gris desho duara sofor

1 Geinjam shesh oar bade Hozrot Pauluse mumin oḳolre ḳobordi anaila, tara aia harle tain tarare utshaho dia, sohi-salamote bidae loia Makidoniat zaita ḳori roana oila.
2 Makidoniar mazedi zaite zaite mumin oḳolre bout utshaho dia, Gris desho aia azila.
3 Ono aia tin mash roar bade zebla zazo ḳori Shiria desho zaita saila, ou shomoe Ihudi oḳole tan bifokke ku-motlob ḳorer hunia, tain Makidoniar mazedi zaita ḳori niot ḳorla.
4 Ar Biroea ṭaunor Furosor fua Sufatos, Tisholonikir Aristakus ar Sikundos, Dorbi shohoror Gous, Timoti, ar Asiya deshor Tukik ar Tofim, era hokkol Paulusor loge gela.
5 Era age oia Toruas ṭauno gia amrar lagi bar saoat asla.
6 Bade Ḳamir Saṛa Ruṭir Id shesh oigele amra zazo ḳori Filifi taki roana dia, fas din bade Toruas aia tarar loge millam, ono shatdin roilam.

Hozrot Pauluse eḳ murdare zinda ḳora

7 Haftar foela din Isar mezbani ḳaoar lagi amra eḳano dola oile, Paulus bador din zaitagi ḳori maz rait forzonto mumin oḳolor gese oaz ḳorla.
8 Amra uforor talar ze goro boislam hikano bout batti asil.
9 Ar Utuḳ namor eḳ zuan fua kiṛkir ufre boat asil, Pauluse bout shomoe dori oaz ḳorae he huni huni gumai gesil, aḳtau he tin tala taki lamat foṛigelo. Teu manshe tare mora halote tulla.
10 Paulus lamat lamia fuar ufre ḳait oia ainja ḳori doria ḳoila, “Tumra uloistol ḳorio na, tar bitre to zan ase.”
11 Bade tain hirbar uforor talat gia mezbani ḳaila, ḳaia harle fozor forzonto batchit ḳoria bidae loila.
12 Er maze ou fuare manshe zita halote baṛit nia zar for nai kushi oila.
13 Amra age gia zazo ḳori Asus gaṭor bae roana oilam, mono ḳorlam Paulusre hon taki tulmu. Ḳaron tain kial ḳorsla aṭia hikano gia uṭta.
14 Asus aia tain amrar loge milar bade, amra tanre zazo tulia Mitulinit ailam.
15 Bador din amra zaz kulia hikan taki roana oia Kius difor ḳandat ailam; er bador din amra Samus difo roilam, tar bador din gia amra Milita gaṭo biṛilam.
16 Asiya desho Pauluse deri ḳorar kial na oae tain mone mone ṭik korsla, Ifiso na hamaia er galabae zaibagi, tain zoldi ḳori Zeruzalemo gia hari Fonchaisha Id hono adae ḳorta saila.

Ifis zomato aḳeri boean

17 Milita taki Pauluse ḳobria faṭaia Ifisor zomator murobbi oḳolre anaila.
18 Tara aia fosar bade Pauluse ḳoila, “Afnara to zanoin, Asiya desho aia harle ami foela din takiu kila afnaintor loge shomoe ḳaṭaisi.
19 Ihudi oḳolor bout zator ku-foramish taki, tarar fatail fondir mazeo ami furafur norom dile, soukor fani falaia Mabudor gulami ḳorsi.
20 Afnarar faeda oibo ila kunu talimu na lukaia furafur zanaisi, kula-mela mozliso ar goro goro gia talim diteo na ḳorsi na.
21 Ihudi ar Iunanir gese toblig koria buzaisi, tarar gunar mon bodlaia Allar foti oita, ar amrar malik Hozrot Isar ufre iman anta.
22 Ar oḳon Pak Ruhur hukumbondi oia ami Zeruzalemo zairam, hikano amar kun dosha oibo, zani na.
23 Ḳali ou ḳoborḳan zani, Pak Ruhe hokkol ṭauno amare ou ḳota zanaira, toklif ar zel ḳaṭa amar lagi barsar.
24 Oileo amar nizor zanor forua ḳori na, amar zanre oto mulloban mono ḳori na. Ami irada ḳora fotor hesh ṭikana forzonto douṛaitam sairam. Allar roho-motor kush-ḳobrir toblig ar ḳezmotor ou ze bar Hozrot Isar ges taki faisi, er injam ditam sairam.
25 Oḳon ami eoḳano zani, afnara zerar maze ami Allar bashshair ḳota toblig korram, ou afnaintor logeo ar kunudin deḳa oito nae.
26 Erlagi ami aiz afnaintor gese ou zobanbondi diram, hokkolor lour dae taki ami ḳalas.

27 Ami Alla Pakor hoḳol laḳan morzir ḳota afnaintor gese boean ḳorte ḳoredi gesi na.
28 Afnara zarzir befare hushiar oukka. Pak ruhe afnarare zerar saloḳdar banaisoin, tarar befare hushiar oukka. Allae tan nizor zonredi zerare ḳorid ḳorsoin, hi zomatre furafur deḳa-huna ḳoroukka, zela raḳale tar meṛar falor deḳa-huna ḳore, imam oia afnarao oula ḳoroukka.
29 Ami zani, ami zaoar bade tumrar maze fagola bagor surotor manush aia hamaiba, tara nirdoe oia falor bout ḳeti ḳorba.
30 Ar afnaintor nizor maz takio ḳeu ḳeu mumin oḳolre tar ḳore neoar lagi, hasa talimre misa ḳoia noea talim bar ḳorbo.
31 Erlagi afnara hozag roukka, ar mono raḳba, ami tin boros doria rait-din soukor fani falaia afnarare hushiar ḳorte dom loisi na.
32 Oḳon Alla ar tan rohomotor kalamor zimmae ami afnarare shofilam. Allar i kalame afnarare goṛia tulbo ar tan pak bonda oḳolor lagi oada ḳora behesti monjilo fosai dibo.
33 Ami to ḳeuror shuna-rufa ba ḳafoṛ-sufoṛor bae lalos ḳorsi na.
34 Afnara nizeu to zanoin, amar ar amar logi oḳolor obab miṭanir lagi ami duio ate ḳam ḳorsi.
35 Ami hoḳol laḳan ḳamor maze nomuna deḳaisi, ou laḳan ḳam ḳoria durbol oḳolre shaijjo ḳora zorur. Hozrot Isar talimre mono raḳo, tain nize bataisoin, neoar saite deoa doinno.”
36 Oḳan ḳoia harle, Pauluse aṭu gaṛia hoḳolor loge dua ḳorla.
37 Bade zomator hoḳole milia kub ḳandon ḳandila, ar Paulusre ainja ḳori doria hunga dila.
38 Ḳas ḳori Paulusor ou ḳotar lagi beshi ḳandila, tain ḳoisla, tan muk tara ar deḳta nae. Bade tara tan loge oia gia zazo tulia dila.

21

Zeruzalemo aḳeri sofor

1 Ifisor zomator murobbi oḳolor ges taki bidae loia, zaz kulia hari amra shuza fote Kus namor difo ailam, bador din amra Rudos difo ailam, hon taki Fatara namor ṭauno gelam.
2 Hono gia harle Foinikiat zaora eḳan zaz failam, amra hou zaze roana dilam.
3 Ar zebla Saipras dif deḳlam, ou shomoe difor ḍain galabae gia amra Shiria deshor Shur ṭauno aia lamlam. Hikano zazor mal-samana lamai dilo.
4 Honor mumin oḳolre tukaia hari amra shat din tarar gese roilam; tara Pak Ruhur marfote Paulusre minot ḳorla, tain zanu Zeruzalemo na zain.
5 Ino ḳoedin ḳaṭanir bade amra hirbar roana oilam, teu tara hokkole boubaichcha loia ṭaunor bare aia amrare aguai dila. Bade doriar faro amra aṭu gaṛia dua ḳorlam.
6 Duar bade zarzir fote bidae loia amra zazo uṭlam, ar tara nizor baṛit gelagi.
7 Shur taki roana oia amra zazor sofor shesh ḳoria Tolimait azilam, honor mumin oḳolre bala-bura zikanir bade amra tarar loge eḳdin roilam.
8 Bador din amra bidae loia Ḳoisoriat ailam, ar toblig kamor buzurg Filifor baṛit gelam. Ein to Zeruzalemor hou shat ḳadimdaror eḳzon.
9 Tan sairzon abiati fuṛin asla, era nobir laḳan ohi ḳoita.
10 Bakka ḳoedin hono roar bade Agabus namor eḳzon nobie Ehudia taki toshrif anla.
11 Tain aia hari Paulusor ḳomoror taga kulilila, ar iṭadi nizor at-fao bandia ḳoila, “Pak ruhe oula ḳoira, Zeruzalemor Ihudi oḳole ou ḳomoror taga-alare oula banba, ar o-Ihudi oḳolor ato shofia diba.”
12 Ita hunia hinor manshe ar amra-o Paulusre bout minot ḳorlam, tain zanu Zeruzalemo zaoa bad dilain.
13 Pauluse ḳoila, “Tumra ita kita lagailae? Ḳandia amar mon bangi dirae ḳene? Hozrot Isar lagi ami Zeruzalemo ḳali bondi oau nae, morteo tiar asi.”
14 Tanre ḳota hunaitam na faria amra nirai oigelam, ar ḳoilam, “Mabudor morzi ḳaim ouk.”

Bondi halote Hozrot Paulus (21:15–28:31)

Hozrot Paulus Zeruzalemo aṭoḳ

15 Bade amra mal-samana gaiṭ bandia Zeruzalemo roana dilam.

16 Ḳoisoria ṭaunor ḳoezon mumino amrar loge aila, ar Saipras difor Menason namor eḳzon furana imandaror baṛit amrare loia gela. En baṛitu amra roar ḳota asil.
17 Zeruzalemo aoar bade mumin oḳole kushi oia amrare ḳobul ḳorla.
18 Bador din Pauluse amrare loia Hozrot Isar bai Iakubor loge mulaḳat ḳorla. Hikano zomator murobbi oḳolo aila.
19 Pauluse erare bala-bura zikaia harle, tan tobligor mazdi Allae kilan o-Ihudi oḳolor maze dini ḳam hasil ḳorsoin, ita hoḳolta eḳ ek kori tarar gese boean ḳorla.
20 Ita hunia murobbi oḳole Allar tarif ḳorla ar tanre ḳoila, “Bai, tumi to deḳrae, azar azar Ihudie Hozrot Isar ufre iman anchoin, ar tara hoḳoleu Hozrot Musar shoriotre amol ḳorar kial ase.
21 Oile tara ou ḳoboro faisoin, o-Ihudi oḳolor loge zeta Ihudi oḳol taḳoin, tarare tumi talim diso Musar shoriot bad dilaita ḳori, tara zanu huruttaintor mosolmani ḳorani bad dilain ar Ihudi oḳolor reoazo na manoin.
22 Te kita ḳora zae? Tara to nichoe hunba tumi aiso.
23 Oḳon amra tumare zela ḳoi, tumi oula ḳorilao. Amrar maze sairzon beṭain asoin, tara eḳan mannot ḳorsoin;
24 Tumi tarare loge loia zao, tarar loge gia tumi ar tarar pak-saf oar ḳoros ar matar sul ḳamanir foeshao dilao. Teu hoḳole zanba, tumar name tara zeta ḳobor faisoin, ita kuntau nae, ashole tumi nizeo Musar shoriot ar reoaz manrae.
25 Oile zeta o-Ihudi oḳole iman anchoin, tarare amrar ou foesala lekia zanai disi, devtar name niot ḳora ḳani ḳaita na, lou ḳaita na ar gola ṭifia mara kunu zandaror gust ḳaita na, kunu zator zinar ḳamo zaita na.”
26 Teu Pauluse hou manush oḳolre loge loia gia, tarar loge nizoreo pak-saf ḳorla. Bador din Baetul-Mukaddoso hamaila, ar tarar pak-saf oar lagi foshu kurbani kundin deoa oibo, eo tariḳ zanai dila.
27 Fak-saf oar niomor hi shat din shesh na oiteu, Asiya deshor ḳoezon Ihudie Paulusre Baetul-Mukaddoso dekia, manshore uskaia dia tane dorla.
28 Tara sillaia ḳoila, “O Boni Israil oḳol, aguao! Asta duniar manshor gese zegue amrar zatir, amrar shoriotor ar Baetul-Mukaddosor bifokke talim dia gure, ogu hou beṭa! He Iunani oḳolre ono haraia i pak zagaḳanreo nafaḳ banaise.”
29 Er age to Ifisor Tofimre Paulusor loge ṭauno sokkoro dekia tara mone mone shondoe ḳorsoin, Pauluse tanre Baetul-Mukaddoso-o haraisoin.
30 Teu asta ṭaunor manush gorom oigela, ar eḳloge douṛia aia Paulusre doria Baetul-Mukaddos taki ṭania bare anla, ar loge logeu er duar oḳol bond ḳorilla.
31 Tara Paulusre marilita saila, oile ou shomoe Ruman sifai oḳolor fordanor gese ḳobor gelo, asta Zeruzalemor maze uloistol lagigese.
32 Loge logeu tain subedar oḳol ar sifai dol loia douṛia tarar gese aila. Manshe sifai ar sifair fordanre dekia Paulusre mair-doir ḳora bond ḳorla.
33 Teu hi ofisare aia Paulusre aṭok koria duigesa sikoldi bandar hukum dila, bade zikaila, “I manushgu ḳe, he kita dush ḳorse?”
34 Gonḍogulor maze sillaia ḳeu eḳ laḳan, ḳeu ḳeu aroḳ laḳan ḳoilo. Oile tain balamonṭe kunta shomzita na faria Paulusre nia kenṭonmenṭo haraia toar hukum dila.
35 Paulus siṛir muko zaiteu manshor at taki basanir lagi, sifai oḳole tanre usa ḳoria boia nilagi.
36 Manshe ḳore oia misil dita lagla, “Ogure marilao!”
37 Sifai oḳole tanre kenṭonmenṭo harai dita saira, ou shomoe tain fordan ofisarre Iunani bashae soal ḳorla, “Ami afnar gese kunta mattam farmu ni?” Ofisare ḳoila, “Tumi kita Iunani basha zano ni?
38 Te tumi kita hou Mishori beṭa ni, zegue ḳoedin age laṛai ḳoria, sair azar shontrashire loge loia morubumit gesil?”
39 Pauluse zuaf dila, “Sab, ami eḳzon Ihudi, Kilikiar Tarsho shohoror manush, ami zeta mone ḳoe ita ṭaunor manush nae. Ami afnare minot ḳorram, doya ḳori manshor gese amare matar shuzugkan deukka.”
40 Tain shuzug deoar bade Pauluse siṛir ufre ubaia, manshore nirai oar lagi atdi ishara dila, tara nirai oia harle tain Ibrani

bashae ḳoat lagla.

22

Zeruzalemo Hozrot Paulusor zobanbondi

1 Pauluse ḳoila, “O baba oḳol, bai oḳol, ami oḳon amar nizor zobanbondi diram, afnara hunoukka.”
2 Tain Ibrani bashae matra dekia manush ekkere nirai oigela. Ou tain ḳoila,
3 “Ami eḳzon Ihudi. Kilikiar Tarsho shohoro amar zonom oise; oile ou Zeruzalem ṭauno aia ami manush oisi, allama Gomolielor faor ḳandat boia ami amrar moe-murobbi oḳolor shoriot ar ḳaedaḳanunor shullo-ana talim faisi. Ar aiz afnara zela allaoalagiri deḳaira, ami nizeo age oula allaoala aslam.
4 Ami Isar foti oḳolre zan-foran shofia zulum ar ḳatol ḳortam, beṭain-beṭinre bandia nia zel ḳanat haraitam.
5 Ita to fordan imam sab ar deshor fotua komiṭir hokkol moe-murobbi oḳoleo bala ḳori zanoin. Ami tarar ges taki siṭi loia, Damesk shohoror amrar baiainre dibar lagi roana oislam. Hono zera Isar torikat aisla, tarare bondi ḳoria Zeruzalemo ania shaza deoar lagi hono zaoat aslam.
6 Zaite zaite Dameskor ḳandat gia harle beil duifor oigelo, aḳtau amar sairo galabae asmani for somḳaia uṭlo.
7 Ami maṭit foṛigelam ar hunlam, amare ḳeu ḍakia ḳoira, Shoul, Shoul, tumi amare ḳene toklif dirae?
8 Ami zikailam, Huzur, afne ḳe? Tain ḳoila, Ami Nasarotor Isa, zenre tumi toklif dirae.
9 Zera amar loge asil tara hoḳoleu i for oise ḳori deḳla, oile zein amar loge batchit ḳorsila, tan buli tara hunla na.
10 Bade ami ḳoilam, Malik, te ami kita ḳortam? Tain ḳoila, Uṭo, Damesko roana deo, tumar zeta zeta ḳorar goroz ase, ita tumare hono zanail oibo.
11 Ar hi somḳanie amar souk anda oigesil gotike, amar logi oḳole amar ato doria Dameskor bae loia roana dila.
12 “Hono Ononio namor eḳzon manush asla, tain Hozrot Musar shoriot mafik kub forezgar manush. Hikanor hoḳol Ihudir gese tain kub ijjoti zon.
13 Tain aia amar ḳasat ubaia ḳoila, bai Shoul, tumar deḳar takkot firot auk. Ar loge logeu ami tanre deḳlam.
14 Ou tain ḳoila, amrar baf-dada oḳolor Allae tumare fosond ḳorsoin, tumi zanu tan morzi zantae faro, ar hou masum bonda Hozrot Isareo deḳtae faro, ar tan zobanor bulio huntae faro.
15 Tumi tan shakki oibae, zeta zeta deḳso ar huncho ita hokkolta tamam duniare zanaibae.
16 Oḳon ar deri ḳorrae ḳene? Uṭo, tane ḍaḳo, ar toubar gusol ḳoria tumar hoḳol guna doia falao.

17 “Bade ami Zeruzalemo firot aia harle eḳdin Baetul-Mukaddosor bitre dua ḳorat aslam, ou shomoe unganir haloto aḳtau tan doroshon failam.
18 Ami deḳlam, tain amare ḳoira, zoldi ḳori uṭo, oḳonu Zeruzalem saṛia baro, ḳaron amar befare tumar mukor kunu shakki inor manshe hunto nae.
19 Ami ḳoilam, Malik, i hoḳol mansheu to zanoin, zera tumar ufre iman anta, erare zelo harani ar mair-doir ḳorar lagi, ami hokkol mosidainto zaitam;
20 tumar shakki Stifanre zebla mara oisil, hi shomoe ami nize hikano ubaia shae deoat aslam, ar zera tanre marsil, ami tarar ḳafoṛ-sufoṛ fara dislam.
21 Teu Malike amare ḳoila, Tumi roana deo, ami duroir bin zati oḳolor gese tumare bezimu.”

22 Manshe oto shomoe dori Paulusor boean hunat asla, bade o-Ihudir nam huniau tara sillaia ḳoila, “Ogure dunia taki horai deo, igu basia roar zuka nae!”
23 Manshe zebla sillani dorla ar ḳafoṛsufoṛ falaia, asmano duil uṛanit lagla,
24 ou shomoe fordan ofisare Paulusre kenṭonmenṭo loia zaoar hukum dila, ar ḳoila, “Ere sabuk maria zera ḳoro, ḳene manshe tar birudde ila silla-silli ḳorer.”
25 Paulusre zebla sabuk marar lagi bandila, i shomoe sho-sifair eḳ subedar hikano ubat asla, teu Pauluse tanre ḳoila, “Oḳono zare dushi shaibosto ḳora oise na, ila eḳzon Ruman manshore sabuk mara afnaintor lagi ṭik or ni?”
26 Ikan hunia hi subedare fordan ofisarre gia ḳoila, “Sar, afne ita kita ḳorat lagsoin? I beṭa to Ruman manush.”

27 Teu tain Paulusor daro gia zikaila,
“Ko sain, tumi Ruman ni?” Pauluse ko-
ila, “Ji-oe.”
28 Ofisare ko-ila, “Ami bout te-ka-foesha
koros koria Ruman sitizen oar shuzug
loisi.” Pauluse ko-ila, “Ami zonom
shutreu Ruman.”
29 Ikan huniau ze sifaie tanre zera korat
zaoat asla, loge logeu tara hon tone horia
gelagi. Ar tain Ruman manush oileo tanre
bandisla kori fordan ofisareo doraigela.
30 Oile bador din hirbar Paulusre
zikaita saila, kitar lagi Ihudi okole tanre
dush dira, teu fordan ofisare Paulusor
band kuli dila, boro imam okol ar fotua
komitir hokolre ekano dola oar hukum
dila. Bade Paulusre lamaia tarar samne
azir korla.

23

1 Pauluse fotua komitir manshor bae
dian dori saia koila, “O baisab okol, ami
to okon forzonto amar bibek forishkar
rakia, Allar bonda hishabe daeitto adae
korram.”
2 Ikan hunia fordan imam Ononioe,
Paulusor galat zera ubat asil, tarare koila,
“Ogur muko sor maro.”
3 Teu Pauluse tanre koila, “O bondo,
Allae tumareo sor marba. Tumi shoriotor
aine amar bisar korat boia, shoriotor
borkelaf koria amare sor marar hukum
dirae?”
4 Zera Paulusor kandat ubaisil, tara
tanre koilo, “Tumi Allar goror fordan
imam sabre beijjot korrae ni?”
5 Pauluse koila, “Bai okol, ami to zani
na ein fordan imam kori. Arnae ila
koilam na one, Allar kalamo to leka ase,
Tumar nizor zatir murobbire kunu gali
dio na.”
6 Pauluse zebla buzla hi mozlisor kisu
manush Siddekia mozobor ar kisu oila
Forishi mozobor, ou tain mozlisor maze
zure zure koila, “O bai okol, ami ekzon
Forishi ar Forishir aolad. Murda okol
hirbar zinda oia utba, ou mator lagi okon
amar bisar kora or.”
7 Tain ikan koar loge logeu Forishi
ar Siddekia okolor maze kaijja lagigelo,
mozlisor maze dui dol oigela.
8 Karon Siddekia okolor ekin oilo,
murda okol ar zinda oita nae, firista ba
ruh ita kunuta nai. Oile Forishi okole ekin
koroin ita hokoltau asoin.
9 I gondogul bout boro oigelo, teu
Forishi dolor koezon moulanae ubaia
torka-torki kori koila, “Amra to i man-
shor kunu dush dekram na. Kunu ruh
ba firistae to tar loge ila batchit korta
faroin.”
10 Ou lakan kori betaea gondogul laglo,
erdae fordan ofisare doraigela, manshe
Paulusre tukra tukra kori sirilaiba, ou
tain sifai okolre hukum dila, tara lamia
gia Paulusre manshor ges taki horaia nia
kentonmento haraila.
11 Bade raitor bala malik Isae Paulusor
gese ubaia koila, “Himmot koro, amar
name Zeruzalemo zela shakki diso, Rum
tauno-o oula shakki dite oibo.”

Hozrot Paulusre marar shorozontro

12 Bador din fozoror okto Ihudi okole
ek dagabazi korla, tara kosom kaia koila,
Paulusre marar ag forzonto tara dana-
fani kunta muko dita nae.
13 Sallish zonoro beshi manush ekano
oia i dagabazir kosom kaila.
14 Tara boro imam ar murobbi okolor
gese gia koila, “Amra korakori kosom
kaisi, Paulusre na mara forzonto dana-
fani kunta muko ditam nae.
15 Okon afnara ar fotua komitir hokole
fordan ofisaror gese ou abdar koroukka
zen, afnara aro balatike i bisaror todonto
korta saira, ou usillae he afnaintor gese
aoar ageu, fotor maze amra tare maril-
imu.”
16 Oile Paulusor bagnae tarar i
dagabazir kobor hunia, kentonmento gia
Paulusre ita zanaila.
17 Teu Pauluse sho-sifair ekzon sube-
darre anaia koila, “Ou fuagure fordan
ofisar sabor gese loia zaukka, he tanre
kita koito aise.”
18 Ou hi subedare tare loia fordan ofis-
aror gese gia koila, “Bondi Pauluse amare
anaia koila, ou fuagure afnar gese loia
aitam, he afnar gese kita koito sar.”
19 Fordan ofisare tar ato doria ek gal-
abae loia gia koila, “Tumi amare kita
koitae sairae?”
20 He koilo, “Ihudi okole niot korsoin,
tara afnar gese ou abdar korba, Paulusor
bisar aro balatike todonto korar lagi afne

zanu samnor ḳail tanre deshor fotua komiṭir samne azir ḳorain.
21 Afne tarar ḳotae razi oin na zanu,
era sallish zonoro beshi manshe lukaia
Paulusor lagi bar saira, tara ḳosom ḳaise,
tanre na mara forzonto dana-fani kunta
muko dito nae. Tara oḳon tiar oia foto
boise, ḳali afnar razi oar bar saira."
22 Fordan ofisare tare ou hukum dia
bidae dila, "Tumi amar gese i ḳobor ḳoiso
ḳori ḳeurore hunaio na."

Hozrot Paulusre Ḳoisoriat faṭani

23 Bade tain sho-sifair duizon subedarre
anaia ḳoila, "Dui-sho zon sifai, shottoir
zon guṛa-ala sifai, ar dui-sho zon sulfi-ala
sifai aiz rait noeṭat Ḳoisoriat zaoar lagi
tiar ḳoro.
24 Ar Paulusor lagio guṛar bondobosto
ḳoro, tare zanu nirafode deshor fordan
hakim Filiksor gese fosail oe."
25 Ḳoia, tain ou siṭi leḳla,
26 "Manonio fordan hakim sab, ami
Keladus Lusias, afnare salam zanairam.
27 Ihudi oḳole ou manushgure doria
zane marilita saisla, ami hunlam he
eḳzon Ruman manush, hunia amar sifai
oḳol loia gia tare basailam.
28 Bade ami huntam sailam manshe tar
kita dush faisoin, erdae tare nia tarar
mozliso azir ḳorlam.
29 Teu ami buzlam, tarar shoriotor kunu
fotuar lagi er ufre dush dira, oile zelo
harani ba zane marar zuka kunu nalish
faisi na.
30 Ar ami hunlam, tar birudde dagabazi
ḳora or, teu zoldi ḳori tare afnar gese
faṭai dilam. Tar birudde zera nalish dise,
tarareo ḳoisi, tarar kunu nalish taḳle
afnar gese gia hunaita."
31 Sifai oḳole fordan ofisaror hukum
mafik Paulusre loia raitor bala Antifatri
ṭauno gela.
32 Bador din guṛa-ala sifai oḳolor
loge Paulusre bidae dia baki sifai oḳol
kenṭonmenṭo guria aila.
33 Guṛa-ala sifai oḳole siṭi ar Paulusre
loia Ḳoisoriat fosia harle deshor fordan
hakimor ato shomzai dila.
34 Tain i siṭi foṛia Paulusre zikaila,
"Tumi kun deshor manush?" Paulus
Kilikiar manush ikan hunia tain ḳoila,
35 "Tumare zera dusher tara ikano aia
harle, ami tumar zobanbondi hunmu."
Bade tain hukum dila, Paulusre nia Raza
Herudor baṛir zelo haranir lagi.

24

Adaloto Hozrot Paulus

1 Fas din Bade fordan imam Ononioe
ḳoezon Ihudi murobbi ar Tortullo namor
eḳzon ukilre loia Ḳoisoriat gela, gia for-
dan hakimor adaloto Hozrot Paulusor
birudde nalish dakil ḳorla.
2 Paulusre ania adaloto azir ḳora oilo.
Bade ukil Tortulloe ou nalish gaila,
"Manonio hakim sab, afnar shashono
roia amra bout din taki boṛo shantie asi.
Afne afnar aḳol-hekmot dia i zatir bout
balai ḳorra.
3 Erlagi amra hamesha hoḳol zagat
afnar gunogan gai.
4 Amra afnar mulloban shomoe nosṭo
ḳortam sairam na, meherbani ḳoria
hunle, amrar nalishḳan dui-sair ḳotae
ḳoilimu.
5 Sab, amra deḳsi, ou manushgu boṛo
eḳ afod oia azise. He Nasara namor
eḳ bidormi dolor ustad. Hamesha ḳali
hangama lagae, duniar hoḳol Ihudir maze
doladoli laganiu tar ḳam.
6-7 He amrar Baetul-Mukaddosreo nafaḳ
banaito saisil, erdae amra tare aṭok korsi.
8 Ar ou zeta nalish dilam, afne nize tare
zera ḳorleu ita hoḳolta baroizibo."
9 Ukilor loge oia Ihudi oḳoleo ita
hokkolta hasa ḳoia shae dila.
10 Teu fordan hakim sabe Paulusre
ishara dila, Pauluse ḳoila, "Sab, afne
bout boros dori i Ihudi zatir bisar ḳoria
aira, iṭa hunia ami kub kushi oia amar
zobanbondi diram.
11 Afne tallash ḳorleu zaniliba, oḳono
baro din oise na, ami ebadot ḳorar lagi
Zeruzalemo geslam.
12 Ou zera amar befare nalish dira,
tara ḳeu amare Baetul-Mukaddoso kunu
manshor loge hangama ḳorat deḳsoin
na. Ṭaunor kunuḳano ba kunu mosido-o
manshore uskaia deoat amare faisoin na.
13 Oḳon tara amar zeta dush deḳaira,
itar kunu formano tara dita farta nae.
14 Oile ami afnar gese shikar ḳorram,
era zeḳṭare bidormi dol ḳoira, hou Isa
al-Mosir torikae ami amar moe-murobbi
oḳolor Allar ebadot ḳori. Tourat kitabor

batail hoḳol hukum-ahkam ar tamam nobi oḳolor kitabre ami ekin ḳori.
15 Ar era zelan ekin ḳoroin, amio oula
Allar ufre ekin ḳori, forezgar ba gunagar
hoḳolreu morar bade hirbar zinda ḳora
oibo.
16 Erdae ami Allar gese ar manshor
geseo hamesha amar bibeḳ forishkar
raḳtam sai.
17 Bout boros bade ami Zeruzalemo
geslam, kurbani ditam ar amar nizor zatir
gorib oḳolre dan-ḳoerat bilaitam ḳori.
18 Te ami pak-saf oia zebla Baetul-
Mukaddoso hamailam, ou shomoe tara
amare deḳsoin. Amar gese kunu biṛo oise
na, ba kunu gonḍogulo oise na.
19 Ḳali Asiya deshor ḳoezon Ihudi hono
asla. Amar ufre kunu nalish taḳle hou
Ihudi oḳole afnar gese aia nalish dita asil.
20 Arnae ono zera aisoin erau ḳoukka,
ami zebla fotua komiṭir samne ubaislam,
ou shomoe tara amar kita dush faisla?
21 Kuntau na, ḳali eḳan mat ami zure
zure matislam zen, murda oḳol hirbar
zinda oia uṭar musla loia aiz afnaintor
samne amar bisar ḳora or.”

22 Hakim Filikse Hozrot Isar torikar
befare kub bala ḳori zanta, erdae tain
bisar bond ḳoria ḳoila, “Sifair fordan
ofisar Lusias aia harle ami tumrar bisaror
foesala ḳormu.”
23 Tain sho-sifair subedarre hukum dila,
“Paulusre aṭoḳ raḳo, oile tare maear no-
zore rakio, tar ḳesh-kuṭume tar ḳezmot
ḳorat aile bada dio na.”

24 Ḳoedin bade Filikse tan Ihudi bou
Drusillare loge loia aia Paulusre ḳobordi
anaila, ar Paulusor muk taki Isa al-Mosir
ufre iman anar boeani hunla.
25 Pauluse zebla hok fote sola, nizore
domaia raḳa, ar hashoror bisaror ḳota
boean ḳorla, Filikse ita hunia ḍoraigela.
Ḍoraia ḳoila, “Tumi oḳon zaogi, shomoe
shuzug oile ami tumare ḳobordi anaimu.”
26 Tan mone mone asil, Pauluse tanre
kisu gush diba, erlagi tain bare bare
Paulusre anaia gof ḳorta.
27 Dui boros faronir bade Forkio Fistos
aia Filiksor godit boila. Filikse Ihudi
oḳolre kushi ḳorta ḳori Paulusre zelo toia
gelagi.

25

Adaloto Hozrot Paulusor afil

1 I desho aoar tin din bade Fistos
Ḳoisoria taki Zeruzalemo gela.
2 Ou shomoe boṛo imam ar Ihudi neta
oḳole tan gese aia Paulusor befare nalish
dila. Tara Fistosor gese kub minot-ḳajji
ḳori ḳoila,
3 tain zanu meherbani ḳori Paulusre
Zeruzalemo anain. Tarar motlob asil,
Paulusre anar shomoe fotor maze lukaia
roia marilita.
4 Hakim Fistose tarare ḳoila, “Paulusre
to Ḳoisoriat aṭoḳ raḳa oise, ar amio kub
tagda ḳori hikano zairam.
5 Te tumrar maz taki buzdar ḳoezon
amar loge aio, he kunu dush ḳorle er
nalish dibae.”
6 Fistos tarar loge aṭ-dosh din roia harle
Ḳoisoriat gelagi. Gia bador din tain
adaloto boia, Paulusre tan samne azir
ḳorar hukum dila.
7 Zeta Ihudi oḳol Zeruzalem taki aisla,
Paulus hino azir oar bade tara tanre
sairobae beria ubaia kub dusha-dushi
ḳorla, oile itar kunu forman dita farla na.
8 Ou Pauluse nizor zobanbondi dila,
“Ami to Ihudi oḳolor shoriot, Baetul-
Mukaddos, ba Ruman bashsha Ḳoisoror
birudde kunu dush ḳorsi na.”
9 Oile Fistose Ihudi oḳolre kushi ḳorar
kial oae tain Paulusre zikaila, “Ou mam-
lar bisar ami Zeruzalemo ḳortam sairam,
tumi hikano zaite razi aso ni?”
10 Pauluse zuaf dila, “Ami to Ruman
adalotor samne azir oisi, ar ou adalotou
amar bisar oaḳan zorur. Afne nizeo bala
ḳori zanoin, ami Ihudi oḳolor loge kunu
oinnae ḳorsi na.
11 Ta-o amar kunu ḳosur oile, moutor
shaza faoar zuka kunu dush faile, ami
morte razi asi. Oile era amar birudde
zeta dush dira, ita zudi hasa na oe, te
amare tarar ato saṛi deoar eḳtiar ḳeuror
nai. Erdae ami bashsha Ḳoisoror gese afil
ḳorram.”
12 Ikan hunia Fistose tan uzir-naziror
loge foramish ḳori ḳoila, “Tumi zebla
bashshar gese afil ḳorlae, te bashshar
geseu zaibae.”

Raza Agrippor gese Hozrot Paulusor zobanbondi

13 Ḳoedin bade Ihudi oḳolor raza
Agrippo ar tan boin rani Bornikie,
noea hakim Fistosre salam zananir lagi
Ḳoisoriat aila.
14 Tara ikano ḳoedin roiba gotike,
Fistose Paulusor mamlar ḳota razare
zanaila. Tain ḳoila, “Filikse eḳzon man-
shore zelo toia gesoin.
15 Ami zebla Zeruzalemo geslam, ou
shomoe honor boṛo imam ar Ihudi
murobbi oḳole ou beṭar birudde nalish
dia tar shaza saisoin.
16 Ami tarare ḳoislam, zar birudde
nalish deoa oe, ar zera i nalish dein,
hi badi-bibadir mukamuki zobanbondi ar
zera na oile, ashamire kunu shaza deoar
eḳtiar Ruman aino nai.
17 Teu tara hoḳol ono aia harle, ami
bador dinu adaloto boia hou ashamire
samne anar hukum dilam.
18 Zera tar birudde nalish disla tarar
zobanbondi hunlam, oile ami zela onu-
man ḳorslam, ila kunu nalish tara disoin
na.
19 Ḳali tarar nizor dormor ḳota, ar Isa
namor kunu eḳzon mora manshor ḳota,
Pauluse enre zinda ḳoia dabi ḳorer, ota
loia tara adaloto nalish dise.
20 Ar ita kila tallash ḳortam, ikan
malum na oae ami tare zikailam, he
Zeruzalemo gia i mamlar foesala ḳorte
razi ase ni.
21 He razi na oia, afil ḳoria bashshar
raeor lagi bar saoae, ami tare bashsha
Ḳoisoror gese faṭanir ag forzonto aṭoḳ
raḳar hukum disi.”
22 Ou raza Agrippe Fistosre ḳoila, “Ami
nize tar zobanbondi huntam sai.” Fistose
zuaf dila, “Te ḳail hunbane.”
23 Bador din raza Agrippo ar rani
Borniki bout dumdam ḳori aila, tain sifair
fordan ofisar oḳol, ṭaunor goinno-mainno
manshore loia adaloto hamaila. Fistose
hukum dia Paulusreo ono anaila.
24 Bade Fistose ḳoila, “Mohan raza
Agrippo, ar adaloto azir goinno-mainno
sab oḳol, afnara hoḳole ou besaṛare
deḳra. Hoḳol Ihudie milia Zeruzalem ar
Ḳoisoriat amar gese tar bisar saia misil
dia ḳoisoin, tare ḳotom ḳoro.
25 Oile ami deḳlam, moutor shaza deoar
zuka kunu dush tar nai. Ta-o he nize
bashshar gese afil ḳorae, ami tare tan
gese faṭanir kial ḳorsi.
26 Oile mohan bashshar gese leḳtam,
ila kunu dush fairam na gotike, ami
shroddeo raza Agrippo ar afnara hoḳolor
samne tare azir ḳorsi. Afnara zera
ḳorle leḳar zuka kunta faimu ḳori mono
ḳorram.
27 Ḳaron ami mono ḳori, kunu bondire
salan deoar bala tar dush oḳol zananikan
zorur.”

26

*Razar samne Hozrot Paulusor zoban-
bondi*

1 Ikan hunia raza Agrippe Paulusre
ḳoila, “Tumar zobanbondi ḳoar lagi on-
umoti dilam.” Teu Pauluse at zuṛ ḳoria
nizor zobanbondi ḳoila,
2 “Manonio raza namdar, Ihudi oḳole
amar birudde zeta nalish disoin, ita be-
fare aiz afnar gese amar zobanbondi hu-
nanir shuzug faia, ami nizore baiggoman
mono ḳorram.
3 Ḳas ḳori, Ihudi oḳolor hoḳol laḳan sal-
cholon ar tarar fitna oḳol afnar zana ase.
Erdae aroz ḳorram, meherbani ḳori afne
amar matḳanain hunba.
4 “Huruman toneu nizor elaḳat amar
sal-cholon kila asil, bade Zeruzalemo aia
kilaḳan solchi, ita to tamam Ihudi oḳole
zanoin.
5 Tara to bout din dori amare sinoin
gotike, tara kial ḳorle i shakki dita farba,
amrar dormor maze Forishi namor ze
moulobadi dol ase, ami ou Forishi torikae
zindegi ḳaṭaitam.
6 Allae amrar moe-murobbi oḳolor gese
zeta oada ḳorsila, hou oadae ami borosha
ḳori, erlagi aiz amar bisar or.
7 Amrar baro ḳandanor manshe rait-
din dile-zane ebadoti ḳoria, hou oadar
fol deḳar ashat asoin. Raza namdar, hou
ashar lagiu Ihudi oḳole amare dushira.
8 Allae murdare zinda ḳoria tuloin, ikan
ḳene afnara bishash ḳorta faroin na?
9 “Ami to mono ḳortam, Nasarotor
Isa namor birudde, hoḳol nomunar ḳam
ḳora amar lagi forz.
10 Ar Zeruzalemo ami ola ḳorsio. Boṛo
imam oḳolor onumoti loia Isar ummot
oḳolre ami zelo haraitam. Tarare ḳatol
ḳorar bala ami tarar birudde buṭ ditam.
11 Ami hoḳol mosidainto gia bare bare
tarare shaza ditam. Isar torika taki tarare

firaia, Isar name lannot dita ḳori tarar ufre zur-zulum ḳortam. Erar ufre amar oto gusa asil zen, erare zulum ḳorar lagi ami bara deshor ṭauno-o zaitam.
12 “Oula eḳbar boṛo imam oḳolor ges taki ḳemota ar hukumzari loia ami Damesko zaoat aslam.
13 Ar raza namdar, ou shomoe beil duifor oigese. Aḳtau deḳlam, amar ar amar logor hoḳolor sairobae shuruz taki aro beshi forala eḳ rushoni, asman tone zoli uṭlo.
14 Ou amra hoḳol maṭit foṛigelam ar ami hunlam, Ibrani bashae ḳeu amare ḳoira, Shoul, Shoul, tumi ḳene amar ufre zulum ḳorrae? Suḳa faizono lat maria nizor ḳeti ḳorrae na ni?
15 Teu ami zikailam, munib, afne ḳe? Munibe zuaf dila, ami Isa, zenre tumi zulum ḳorrae.
16 Oḳon uṭo, faot bordi ubao. Tumi oḳon zeta deḳso ar zeta tumare deḳaimu, ita hoḳoltar shakki ar ḳezmotgar bananir kiale, ami nize tumare deḳa dilam.
17 Ami tumare o-Ihudi oḳolor gese faṭaiar, tarar ar tumar nizor zatir at taki ami tumare basaimu.
18 Tumi tarar souk kulia dibae, tara zanu andair taki nuror bae, shoetanor doḳol taki Allar bae firia ain, amar ufre iman ania gunar mafi faia, forezgar bonda oḳolor maze tarao dakil oin.
19 “Manonio raza namdar, behesti i doroshonre ami falaitam farlam na.
20 Erdae foela Dameskor manshor gese, bade Zeruzalemo, Ehudia zilar hoḳol za-gat ar o-Ihudi oḳolor geseo toblig korlam. Tarare ḳoilam, touba ḳoria Allar bae firo, ar ou laḳan amol ḳoro, zeta dekia forman mile tumra hasaror touba ḳorso.
21 Ou ḳarone Ihudi oḳole Baetul-Mukaddoso doria amare marilita saisoin.
22 Oile Allar shaijjoe ami oḳon forzonto ṭikia asi, ar huru-boṛo hoḳolor samne ubaia shakkio diram. Hozrot Musae ar tamam nobi oḳole zeta goṭibo ḳori bataia gesoin, itar bara ami kuntau ḳoiram na.
23 Era ḳoisoin, al-Mosie toklif shoijjo ḳorba, tainu foela murda taki zinda oia uṭia hari tan nizor zati, ar o-Ihudi oḳolor geseo nuror torikar ḳota toblig korba.”
24 Pauluse zebla ou laḳan zobanbondi dira, aḳtau Fistose tanre zure damki mari ḳoila, “Paulus, tumi to fagol oigeso. Tumi bout leḳa-foṛa ḳorso, ou leḳa-foṛae tumare fagol banailise.”
25 Pauluse zuaf dila, “Ji na, hakim sab, ami fagol nae. Ami to hok ar zuktir mat matram.
26 Raza namdare to ita hokkoltau zanoin, ar ami himmot ḳoria tan samne kula-mela matiram. Ami furafur zani, ita hokkoltau raza namdaror malum ase, ita to kunu andarir maze lukaia goṭse na.
27 “Te manonio raza namdar, afne kita nobi oḳolre ekin ḳoroin ni? Ami to zani, afneo ḳoroin.”
28 Ou Agrippe ḳoila, “Tumi kita oto zoldi amareo al-Mosir torikat nitaegi sairae ni?”
29 Pauluse ḳoila, “Ami Allar gese ou dua ḳorram, zoldi ouk ba derie ouk, ḳali afne nae, zoto manshe amar aizkur i zobanbondi hunra, era hokkolu amar laḳan bonizaukka. Ḳali ou sikol bad dia.”
30 Teu raza, deshor fordan hakim, rani Borniki ar tarar loge adalotor hoḳol manush ubai gela.
31 Bade tara baronir fote eḳe-oinne ḳoila, “I besaṛae to moutor shaza ba zel ḳaṭar zuka kuntau ḳorse na.”
32 Raza Agrippe Fistosre ḳoila, “He zudi bashshar gese afil na ḳorto, te tare oḳon ḳalas deoa gelo one.”

27

Hozrot Paulus Rum ṭaunor muka roana

1 Hakimor foesala mafik zazo ḳoria amrare Itali desho faṭanir shomoe aile, Paulus ar aro ḳoezon ḳoedire Zulio namor eḳzon sho-sifair subedaror ato shomzai dila. Zulio asla bashsha Ḳoisoror afon sifai dolor eḳzon subedar.
2 Bade amra Adramuttio gaṭor oula eḳ zazo oia roana dilam, zeḳan Asiya deshor bout zaz gaṭo zaoar lagi zuit ḳora oise. Ar Makidonia deshor Tisholoniki ṭaunor Aristakus amrar loge asla.
3 Bador din amrar zaz gia Sidono biṛlo. Subedar Zulioe Paulusor loge kub bala bebohar ḳorla. Tain tan dust oḳolor gese gia, nizor zoruri goroz kulanir izazot dila.
4 Bade hi zaga taki hirbar zaz saṛlo, ar amrar ulṭamuka batash deoae, amra

Saipras difor zebae batash asil na hobaedi gelam.
5 Gia Kilikia ar Pamfuliar samnor shagor faroia Lukia deshor Mura ṭauno aia azilam.
6 Subedare hikano Itali desho zaora, Alekzandriar eḳan zaz faia, hou zazo ḳori amrare loia roana dila.
7 Amrar zazḳan kub aste aste solia bout din bade ḳoshṭo ḳori Klid ṭaunor ḳandat aia azilo, oile batashor lagi amra ar shohoze aguaitam farlam na. Teu amra ḳom batashedi Salmunar ḳandabae gia Kriti difor aoṛedi zaoat laglam.
8 Ar doriar faror ḳandabae ḳoshṭo ḳoria zaite zaite, ‘Shundor Longorḳana’ namor eḳ huru zaz gaṭo ailam, er ḳandat asil Lasea ṭaun.
9 Ou laḳan bout din guzori gelo, ruzar idor din shesh oia tuṛa tuṛa shit aise. I shomoe zaze sofor ḳora kub bifod. Teu Pauluse zazor manshore foramish dila.
10 Tain ḳoila, “Sab oḳol, ami deḳram, i soforo amrar bout mosibot ar ḳeti oibo. Ita ḳali zaz ba mal-samanar nae, amrar zanoro ḳeti oibo.”
11 Oile subedare Paulusor ḳota na mania, zazor malik ar kefṭinor ḳota hunla.
12 Ar i longorḳanat shitor dino roite shubida oito nae gotike, beshir bag manshe hin taki zaoar lagi foramish dila. Tara saila kunumonte Finiks gaṭo fosia shitor din ḳaṭaita. I gaṭ asil Kriti difo, er uttor-fochchim ar dokkin-fochchim dik kula asil.

Doriar tufane bedisha zaz

13 Bade zebla aste aste douknor batash salu oilo, ou tara mono ḳorla, tara zela asha ḳorsla olau oise. Erdae tara zazor longor kulia Kriti difor galabae roana dilo.
14 Oile tuṛa badeu hi faro taki ian-kuni namor kub bezuita eḳ tufan ailo.
15 Amrar zaz tufanor maze foṛlo, tufanor ṭela mukabila ḳortam na faria, zazre batashor tale tale baṭiol dilam.
16 Bade Kouda namor eḳ huru difor aoṛedi gia, zazor logor barki naoḳanre amra bout ḳoshṭo ḳori banga taki basailam.
17 Manshe naore ṭania nia zazor ufre tulla, ar zazor toḳtainre doṛi dia doṛo ḳori bandila, zate tufane na bange. Bade Surti namor shagoror soro zaz lagizibar ḍore, fal lamaia zazre emne batash baṭiole saṛi dilam.
18 Tufane zazre omon laḳan goṛa-goṛi shuru ḳorlo, erdae tara bador din zazor mal-samana fanit falai dila.
19 Tin dinor din tara nizor ate zazor shaz-shoronjamo fanit falai dila.
20 Bout din taki san-shuruz kun zinish ita na deḳae, ar tufanor zur kub beshi oae, amra zane basar asha saṛi dilam.
21 Zazor manush bout din dori ufash roae Pauluse ubaia tarare ḳoila, “O baisab oḳol, amar ḳota hunia Kriti dif taki zazḳanre na saṛle, i mosibot ar ḳeti taki afnara basla one.
22 Oile oḳon ami afnarare ou foramish diram, afnara monor maze bol raḳoukka, amra ḳeu zane mortam nae, ḳali zazḳan binash oizibo.
23 Ami ze Allar ebadot-bondegi ḳori, hou Allar eḳ firistae goto rait amar ḳandat ubaia ḳoisoin,
24 Paulus, ḍoraio na, bashsha Ḳoisoror samne tumar ubani lagbo. Ar i zazo ḳori zera tumar loge oia zaira, Allae tumar ḳatire meherbani ḳoria era hokkolor zan basaisoin.
25 Te sab oḳol, afnara monor maze bol raḳoukka. Ami ekin ḳori, Allae amare zela ḳoisoin, olau oibo.
26 Oile amra kunu difor ufre gia foṛmu.”

Zaz buṛi gelo

27 Ou laḳan ḳori amra Adria shagoror ufredi zaoat roilam, bade tufanor souddo dinor din ada raitkur bala naia oḳole andaz ḳorla, tara faror ḳandat aisoin.
28 Tara fani mafia deḳla ḳali ashi at goin ase, tuṛa bade hirbar mafia deḳla, shaiṭ at ase.
29 Erdae soror fattoror maze gia zaz dakka lagar ḍore, tara zazor ḳoredi sairgesa longor falaia, shuruzor for deḳar lagi dua ḳorat boila.
30 Naia oḳole zaz taki bagia zaoar motlob ḳori, samnor goloir tuṛa age longor falanir ḳota ḳoia, zazor barki naore doriat lamaila.
31 Teu Pauluse subedarre ar sifai oḳolre ḳoila, “Naia oḳol zaz taki bagi gele afnara hoḳol mara zaiba.”

32 Ikan hunia sifai oḳole naor doṛi ḳaṭi
dila, teu nao fanit bashia gelogi.
33 Fotabala Pauluse hoḳolre minot
ḳorla kunta ḳaoar lagi, tain ḳoila, “Aiz
souddo din dori kita oibo na oibo ou
sintae afnara kunta ḳaisoin na.
34 Ami afnarare minot ḳorram, kunta
ḳaukka. Zan basaite oile to afnara ḳaite
oibo. Deḳbane, afnaintor matar eḳsa
suloro ḳeti oito nae.”
35 Ikan ḳoia hari Pauluse tara hoḳolor
samne ruṭi ania Allar shukria zanaia, ruṭi
siṛia ḳaoat lagla.
36 Teu hoḳole monor maze bol faia ḳani
ḳaila.
37 I zazor maze amra hoḳole milia dui-
sho siottoir zon aslam.
38 Hoḳole feṭ boria ḳaoar bade zazor
bar ḳomanir lagi hokkol gom doriat falai
dila.
39 Bian oia harle tara sinla na, i zaga
ashole kun zaga. Oile oula eḳ baḳ deḳa
gelo, i baḳor sor balue bora. Dekia tara
foramish ḳorla, farle zazre nia hou soro
tulilita.
40 Teu tara longorain ḳaṭia doriat falai
dila, ar ḳanḍarir boiṭar doṛino ḳaṭi dila.
Bade batash baṭiole samnor fal ṭangaia
hou balur soror muka gelam.
41 Oile zaz tole lukail kuntat aṭki gelo.
Ar samon gala aṭki zaoae, ḳoror goloit
ḍeur baṛi lagia banga dorlo.
42 Teu sifai oḳole foramish ḳorla bondi
oḳolre marilita, arnae ḳeu ḳeu hatraia
bagizito fare.
43 Oile sho-sifair subedare Paulusre
basanir kiale sifai oḳolor i foramish
manla na. Tain hukum dila, zera hatar
zane, tara age zaz taki falaia foṛia huknat
uṭouk.
44 Ar hatar na zanra oḳole zazor toḳta
ba aro kuntat doria huknat farouk. Ou
laḳan hoḳole huknat uṭia zan basaila.

28

Malṭa difo hafor ḳamoṛ

1 Amra hefazote faro uṭia harle zanlam,
i difor nam oilo Malṭa.
2 Hinor manshe amrar loge kub bala-
manshi ḳorla, meg ar shit asil ḳori tara
aguin zalaia amrare ḍakia nia ḳatir-
zoton ḳorla.
3 Ermaze Pauluse eḳ aṭa hukna laḳṛi
tukaia dola ḳori ania agunir maze deoar
bade, agunir teze ek ḳalnag baroia hari
Paulusor ato ḳamoṛ mari dorlo.
4 Ḳalnage Paulusor ato ḳamoṛdi loṭki
roise dekia, hinor manshe mata-mati la-
gaila, “I manushgu nichoe kunu kuni,
doriar at taki he basigeleo niae-devtae
tare baste dila na.”
5 Oile Pauluse at zaṛa dia ḳalnagre
aguino falai dila, ar tan kunu ḳeti oilo na.
6 Manshe mone mone bar saoat asil,
Paulusor gotor fulizibo, ba tain aḳtau
maṭit foṛia moriziba. Bout shomoe bar
saia harle tan kunu bifod oise na dekia,
tarar mot bodlaia ḳoila, “Ein to kunu
devta.”
7 I zagar ḳandat hou difor Fublio namor
ek kandani manshor zomidari asil. Tain
amrare tan baṛit daot dila ar tindin dori
amrare kub ḳatir-zoton ḳorla.
8 Ou shomoe Fublior baf taf ar ḳamṛi
bemare bisnat falail asla. Pauluse bitre
hamaia tan ḳandat boia dua ḳorla, tan
gotro atai dia bemar shifa ḳorla.
9 Ita dekia hari hi difor zoto bemari asla,
tarao aia bala oila.
10 Tara amrare bout laḳan ijjot ḳorla,
bidae bala zaz saṛar age amrar dorḳari
hoḳol siz zugaia zazo ania boria dila.

Razdani Rum ṭauno Hozrot Paulus

11 Tin mash bade amra Alekzandriar eḳ
zazo ḳori roana dilam. I zazḳan ou difo
roia shitor din ḳaṭaisil, er samnor goloi
kudia Zuṛ devtar murti lagail asil.
12 Bade amra Surakusho aia tin din
roilam.
13 Hikan taki roana dia guri guri Italir
Riziot ailam. Bador din douknor batash
saṛlo, teu dusra din amra Futioli zaz gaṭo
ailam.
14 Hino ḳoezon muminor loge mulaḳat
oilo, tara minot-ḳajji ḳorae tarar loge eḳ
hafta roilam. Ota ḳori ḳori amra Rum
ṭauno aia azilam.
15 Rumor mumin oḳole amra aoar
ḳobor hunsla, tara amrar loge mulaḳat
ḳorta ḳori kunu kunu zone Appior bazar,
ḳeu ḳeu Tin-Shoraiḳanar gau forzonto
aguai aila. Erare dekia Pauluse Allar
shukria adae ḳorla, ar dilor maze bout
bol faila.

16 Amra Rumo aoar bade Pauluse tan
nizor fosond mafik roibar onumoti faila.
Ḳali eḳzon sifaie tane fara dito.

Bondi halote Rum ṭauno toblig

17 Tindin bade Pauluse Ihudi oḳolor
boṛo boṛo murobbire dola ḳoria eḳano
ḳoraila. Tara dola oia harle tain ḳoila,
“O baisab oḳol, zudio ami nizor zator
ba moe-murobbir batail niom-ḳanunor
ulṭa kuntau ḳorsi na, ta-o Zeruzalem
taki amare aṭok koria, Ruman oḳolor ato
shomzail oise.
18 Ruman oḳole amare zera ḳoria
moutor shaza deoar zuka kunu dush na
faoae, amare ḳalas dilaita saisla.
19 Oile Ihudi oḳole bada deoae nirufae
oia ami bashshar gese afil ḳorsi. Ta-o ami
amar nizor zator ufre kunu laḳan dush
ditam saisi na.
20 Te sab oḳol, tamam Boni Israilor dilor
maze ze asha ase, hou ashar lagiu amare
i sikol findail oise, erlagiu ami afnaintor
loge mulaḳat ar batchit ḳortam sairam.”
21 Tara ḳoila, “Amra to afnar befare
Ehudia taki kunu siṭi faisi na. Ar zeta
Ihudi baiain hon taki aisoin, tarao afnar
name kunu nalish disoin na, ba bura
kunta ḳoisoin-o na.
22 Oile amra afnar muk taki moṭamot
huntam sairam. Ḳaron amra zani, hoḳol
zagar mansheu i torikar bifokke matoin.”
23 Paulusor loge hirbar mulaḳat ḳorar
lagi eḳ tariḳ ṭik korla. Hou din tarar
loge aro bout manush Paulusor goro
aila. Pauluse fozor taki hainja forzonto
haradin Allar bashshair ḳota tarar gese
bangia boean ḳorla. Hozrot Musar Tourat
kitab ar nobi oḳolor kitabor aeat deḳaia,
Isar befare tarar dilo ekin zonmaita saila.
24 Tan boean hunia kunu kunu zone
iman anla, ar kunu kunu zone ita ekin
ḳorla na.
25 Boean hunar bade tarar maze motor
omil oigelo, tara hikan taki bidae oita
saila. Zaoar age Pauluse tarare ḳali ou
nosiotḳan ḳorla, “Pak ruhe Hozrot Ishaea
nobir zoriae afnaintor baf-dada oḳolre ou
ḳotaḳan ṭiku ḳoisla,

26 Ou manush oḳolor ḳasat gia ḳo,
tumra ḳane hunleo kunta buztae nae,
souke deḳleo kunta sintae nae.
27 Ḳaron ita manshor dil oshaṛ oigese,
tarar ḳano tala lagigese,
tara zarzir souk muzi boiroise.
Zate souke na deḳe,
ḳane na hune,
dil dia na buze,
kizanu tara touba ḳoria,
amar bae firizain,
ar ami tarar shifa ḳorilai.

28-29 Erlagi afnarao zania raḳoukka, oḳon
taki Allai nazator kush-ḳobri o-Ihudi
oḳolor gese zanail oibo, tara ita kush oia
hunba.”
30 Hozrot Paulus fura dui boros dori tan
nizor baṛa ḳora bashat roila. Ar zoto
manush tan gese aita tarare ḳobul ḳoria,
31 furafur himmot ḳori Allar bashshair
ḳota toblig korta. Ar malik Isa al-Mosir
befare bina badae kula-mela talim dita.

Fobitro Injil Shorif 6 nombor sifara al-Ruman
Forisiti

Asmani kitab Fobitro Injil Shorifor foela hisha mani, foela fas sifarar maze Hozrot Isa al-Mosir zonom, tan ḳam-ḳaz, talim, tan mout, moutor bador zindegir boeani. Tan sahabi oḳolor ḳam-ḳaz, ar hou zomanar zomat oḳolor kisu itihash.

Ar Injil shorifor dusra hisha oilo, siṭir aḳare leḳa bador 21 sifara. Oḳnain foṛle amra buztam farmu, hou amolor Isaei zomat oḳolor hal-hokikot, sal-cholon, tarar iman ar duniabi asar-bebohar kilaḳan asil. Ou al-Ruman sifara oilo, i hishar hoḳol foela sifara, ikan bout mulloban.

Ou sifarar leḳok Hozrot Isa al-Mosir sahabi Hozrot Paulus (ra:). Hozrot Isae dunia taki behesto toshrif neoar onuman 25 bosor bade ou sifara leḳsoin. Ikan leḳar age tain kunudin Rum ṭauno gesoin na. Oḳon tan kial oilo, nanan desho toblig kori ḳori, Rum ṭauno zaita, bade on taki Spen desho zaiba. Erlagi Rum ṭaunor Isaei ummot oḳolre tan soforor ḳota zanaira. Erloge bout zoruri talim ar nosiot zanaira.

I sifarar 1-8 rukur maze tan talimor kub guruttofurno nosiot ase, ḳas ḳori Hozrot Isar ufre iman anle manush ḳemne Allar dorbaro be-ḳosur ḳalas hishabe goinno oe, ar Allar deoa Pak Ruh faia hari kila fak-fobitro zindegi ḳaṭae, zela 1:17 aeato leḳa ase, “Imanor boleu be-ḳosur ḳalas oa zonor zan basibo.”

9–11 rukut leḳa ase, Hozrot Musar (a:) shoriotor hukum-ahkam furafur mante ofarog oae Boni Israil zati Allar naforman bonigese, ar ou shoriotor ufre borosha ḳorae tara Hozrot Isar kush-ḳobrireo elami ḳorse. Ashole ou kush-ḳobrir ufre iman anleu hesh-mesh tarar zan basibo.

Bade 12–16 rukut ase, Allar dorbaro ḳobul kurbani hishabe kila nizore shofi deoa zae, ar zomator manshor lagi bastob zindegir sal-cholonor talim, deshor raza ba shorḳaror loge mumin oḳolor shomporko kilaḳan oibo, ota nanan befare zukti-torkor nomunae ou sifara leḳa oise.

Ermaze ase,

(1) Allar dorbaro manush kila be-ḳosur ḳalas oin *1–8 ruku*
(2) Shoriote ofarog oileo, Boni Israilor hesh rokka imane *9–11 ruku*
(3) Isaei mumin oḳolor sal-cholon *12–16 ruku*

Allar dorbaro manush kila be-ḳosur ḳalas oin (1:1–8:39)

Manshor zan basanir kush-ḳobri

1 Ami Paulus to Hozrot Isa al-Mosir gulam. Ruman bashshair razdani Rum ṭaunor mumin oḳolor gese ou sohifaḳan leḳram. Alla Pake amare fosond ḳoria anchoin al-Mosir sahabi oar lagi ar tan batail kush-ḳobri toblig korar lagi.

2 Allae tan nobi oḳolor mazdi pak kitabor maze ou kush-ḳobrir ḳota ageu oada ḳorsoin.

3-4 Ou kush-ḳobri oilo tan ḳas maear zon Isa al-Mosir befare. Tainu amrar malik. Roḳto-mangshor silsilae tain oila Hozrot Daud nobir aolad, ar Allai Pak Ruhur kudrotie murda taki zinda oia Ibnulla hishabe zair oisoin.

5 Tan nam uzila ḳorar lagi, tan mazdiu amra Allar niamot ar sahabi fod faisi, zate hoḳol zatir manshe iman ania Allar baiddo oia sole.

6 Ou manshor maze tumrao aso. Allae to tumrare daot ḳoria anchoin, Isa al-Mosir afon zon oar lagi.

7 Te ou Rum ṭauno Allar zoto maear bonda oḳol asoin, Allae tan pak bonda oar lagi zerare daot ḳoria anchoin, tumra hoḳolor gese ami ou siṭikan leḳram. Amrar gaibi baf Alla Pak ar Hozrot Isa al-Mosie tumrare rohomot ar shanti dan ḳoroukka.

8 Ami foelau ḳoiram, tumrar mozbut imanor ḳota asta duniair maze roṭigese ḳori, ami Isa al-Mosir name amar Allar shukria adae ḳorram.

9 Allar ḳas maear zon Ibnullar befare kush-ḳobri toblig koria, ami dile-zane Allar ebadot ḳorram. Eḳ Allau shakki

asoin, ami forteḳ bar munazator shomoe tumrar ḳota iad ḳori.
10 Ami hamesha ou ḳota magiram, otodin bade oileo Allar morzie zeḳunu monte ami zanu tumrar gese aitam fari.
11 Ami tumrar loge deḳa ḳortam sairam, zate ruhani kunu niamot dia tumrare boloban ḳortam fari.
12 Mani, amar iman dekia tumra hoḳole ar tumrar iman dekia ami nizeo utshaho fai.
13 O baiain huno, ami bout bar tumrar gese aitam saisi, oile bar bar bada aise. Nanan zagat gia bin zatir gese toblig koria zela fol faisi, tumrar geseo ola fol deḳar ashae aitam sairam.
14 Bodro Iunani zati ba o-bodro borbor zati, shikkito ba oshikkito, hoḳolor lagiu to amar eḳ homan dae bar ase.
15 Erlagi tumra zera Rum ṭauno boshot ḳorrae, ami amar shaiddo mafik tumrar geseo kush-ḳobri toblig korar lagi kiali.
16 Ḳaron Hozrot Isa al-Mosir befare kush-ḳobri toblig korte ami kunu shorom mono ḳori na, ou kush-ḳobri hunia zera iman ane, tarar zan basanir lagi ita oilo Allai bol. Foela Boni Israilor lagi zera eḳ Alla manoin, bade be-din bin zati oḳolor lagi.
17 Ou kush-ḳobrir mazeu to batail oise, Allae kila manshore be-ḳosur ḳalas hishabe ḳobul ḳoroin. Ḳali imanor mazdiu manshore aual taki aḳer forzonto be-ḳosur ḳalas ḳoia goino ḳora oe. Zela kitabo leḳa ase, “Imanor boleu be-ḳosur ḳalas oa zonor zan basibo.”

Hoḳol manushu naforman

18 Manshe nizor naformani dia Allai hokre lukaia raḳe. Tarar naformani ar Allar bae ḍor-ḳof na taḳae asman taki tarar ufre gozob nazil oe.
19 Allar befare zotoḳan buzar takkot ase ita manshor gese forishkar, Allae nizeu to ita zair ḳorsoin.
20 Tan zeta gunagun manshor a-deḳa, mani tan siroḳalin ḳemota ar Allai shobab, ita dunia foeda oar ag takiu forishkar fuṭia uṭse. Tan foeda ḳora zinish deḳleu manshe ita buzto fare. Erlagiu tanre sini na ḳoia kunu manshe bana deḳanir ufae nai.
21 Allar befare otota zanar badeo manshe tanre Alla babia tan ebadot-bondegi ar shukur-guzari na ḳorae, tarar bisar-bibeḳ oshar oigese ar be-aḳol mon andair oigese.
22 Zudio tara nizore aḳoldar mono ḳoroin, ashole tara be-aḳol.
23 Tara siroḳalin zinda Allar ebadot bad dia ostaei manush, foshu-faki, ar buke solra zandaror murti banaia otar fuza ḳorse, Allar faona gourob-mohima otare dise.
24 Erlagi Alla Pakeo tarar dilor bod ḳaish mafik, tarare noforoti ḳamor ato saṛi disoin, otar dae tara eḳe-oinnor loge bodmaishi-beijjoti ḳorer.
25 Tara Allar hokre bad dia misare fosond ḳorse. Foeda ḳorra Allare bad dia, tan foeda ḳora zinishor fuza ḳorse. Oile zuge zuge siroḳal hoḳol tarif eḳmatro foeda ḳorra Allaru. Amin.
26 Manshe olaḳan noforoti ḳam ḳorer dekia, Allaeo tarare ou bod ḳaishor ato shofi disoin. Otar beṭinteo zamair loge mila-misha bad dia oinno beṭintor loge ḳobisi ḳam ḳorse.
27 Oula beṭainteo beṭintor loge mila-misha bad dia oinno beṭar loge mila-mishar lagi fagol oigese, beṭainte beṭaintor loge ḳobisi ḳam ḳorse. Erlagi tara forteḳor zindegit zarzir bod ḳamor shaza faira.
28 Manshe tar dil taki Alla Pakre maner na dekia, Allaeo tarare ola bod ḳaishor ḳobisi dilor ato saṛi disoin, erlagi tara ota ḳorat roe.
29 Tara hoḳol nomunar naformani, bod ḳam, lub-lalos, ingsha-ninda, kun-ḳarafi, mara-mari, sol-soturi ar ḳana-ḳani ḳorar lagi ustad.
30 Tara manshor gibot gae, ar Allare ginnae. Tara bod-mizazi, ohonkari, boṛai-beṭagiri ar noea noea naformanir dandae taḳe. Tara ma-baforo obaiddo.
31 Neki-bodi buzar aḳol nai, oada ḳelafḳari, fashan, itar dilo kunu doya-maea nai.
32 Tara to Allar i bisaror ḳota bala ḳoriu zane, zera ilaḳan ḳam ḳore, tarar shaza oibo mout. Ikan zaniao, tara ḳali nize ita ḳore na, baki zera ila ḳam ḳore, tarar fokkeo shae dey.

2

Manshor gunar bisar

1 Erlagiu ḳoiram, O manush zati, tumi
to oinno zonre dushi shaibosto ḳorrae,
ita bisar tumi hiklae kila? Tumar zuaf
dibar kunu fot ase ni? Ḳaron tumi nize
ze oforad ḳorrae, ou eḳoi oforade tumi
aroḳzonre dushi ḳoirae. Te i dush tumar
ufreo foṛer na ni?
2 Amra to zani, zera ilaḳan oforad ḳore,
Allae hok insaf mafik tarar faona shaza
diba.
3 O manush zati, ze ḳam tumi nizeo
ḳoro, ou eḳoi ḳamor lagi tumi aroḳzonre
dushi shaibosto ḳoro, te ḳemne buzlae,
tumi Allar shaza taki rehai failibae?
4 Tumi to Alla Pakor oshesh meherbani,
tan doijjo-shokti ar soborgarire elami
ḳorrae. Tan meherbanie tumare ḳali
touba ḳorar fote ṭania ney, ikan fauriliso
ni?
5 Oile tumar fashan dil ar touba na
ḳorar monobabor lagi, tumar ufre Allar
gozob dola ḳori toirae, Allae zedin gozob
zair ḳorba, hok bisar ḳorba, hou dinor
lagi shaza dola ḳorrae.
6 Tain forteḳ manshore zarzir ḳamor fol
diba.
7 Zera doijjo doria nek kamor mazdi
Allai tarif, ijjot, ar koehin zindegi tallash
ḳore, Allae tarareu aḳeri zindegi dan
ḳorba.
8 Oile zera nizor ḳaishor boshe sole, Al-
lai hokor birudde roe, naformanir fokke
taḳe, tarar ufre Allai duk-mosibot, gozob
ar lannot aibo.
9 Forteḳ naformanor ufre ita aibo, foela
Boni Israilor ufre, bade bin zatir ufre.
10 Oile zera nek kam ḳore, tara forteḳe
tarif, ijjot ar shanti faibo. Foela Boni
Israile, bade bin zatie faiba.
11 Allar dorbaro to fokkofatir kunu
ḳarbar nai, hoḳolu homan.
12 Shoriotor baire roia zeta manshe
guna ḳorse, tara binasho oiba shoriot
saṛa, ar shoriotor bitre roia zera guna
ḳore, ou shoriot mafiku tarar bisar oibo.
13 Zeta manshe shoriotor boean ḳali
hune, Allar nozoro to tara be-ḳosur nae,
oile zera shoriot amol ḳore, tarau ḳali be-
ḳosur ḳalas ḳoia goinno oiba.
14 Bin zati oḳole Allai kunu shoriot na
faileo, tara zebla emneu shoriot mafik
soloin, ou shomoe tarar bibeḳu shoriot
bonizae.
15 Ete deḳa zae, shoriot mafik zeta ḳora
zorur, ita tarar dilor bibeḳor maze leḳa
ase. Tarar bibeḳe tarar ḳamor shakki
dey, kunu kunu shomoe tarar bibeḳe
tarare dushi shaibosto ḳore, ar kunu
kunu shomoe tarar fokkeo shae dey.
16 Te Allae zedin Isa al-Mosir mazdi
hoḳol manshor lukail amolor bisar
ḳorba, hou dinu ita zair oibo. Ar ami
oḳon ze kush-ḳobri toblig koriar, ou
mafiku bisar oibo.

Boni Israil ar shoriot

17 Tumi zebla nizor forisoe dirae Boni
Israil ḳoia, tumi Hozrot Musar shori-
otor ufre borosha ḳorrae ar Allar maear
bonda ḳoia boṛai deḳairae.
18 Te Allae tumar ges taki kita asha
ḳoroin, tumi kita ḳortae, ikan to tumi
zano-u, shoriot taki tumi itar talim faiso.
19 Tumi mone mone ḳoirae, ami to
andare fot deḳaiar, andarit zeta asoin,
itar gese ami nuror rushoni.
20 Be-aḳolre hedaeot ḳoriar, hurut-
tainre talim diar. Tumi buzrae, shoriotor
bitre hok ar aḳol-buddi ase.
21 Ita kub bala ḳota, oile tumi zebla
oinno manshore hikairae, te nizeo ita
hiko na ḳene? Tumi manshore ḳoirae,
suri ḳorio na, oile tumi nizeu suri ḳorrae
na ni?
22 Manshore ḳoirae, zina ḳorio na, oile
tumi nize kunu zina ḳorrae na ni? Tumi
to deb-debir murtire ginnairae, hirbar
nizeu murtir mondirre luṭ-toraz ḳorrae
na ni?
23 Ze shoriot loia tumi boṛai ḳorrae,
i shoriotor ulṭa solia tumi nizeu Allare
oshomman ḳorrae na ni?
24 Allar kalamo ase, “Tumrar sal-cholon
dekia bin zati oḳole Allar namre beijjot
ḳorer.”
25 Huno, tumi zudi shoriot mania solo,
te mosolmani ḳam ḳoranir dam ase, ar
shoriot mafik na solle, mosolmani ḳam
ḳoraileo zeta, na ḳoraileo ota. Allar
nozoro tumi mosolmani na ḳorail be-
dinor laḳan.
26 Oḳon mosolmani na ḳoraiao zudi
ḳeu shoriot mania sole, te Allae tare
mosolmani ḳorail ḳoia shomzita nae ni?

27 Ar mosolmani na ḳorail manshe zebla shoriot mania sole, te likito shoriot faia ar mosolmani ḳoraiao zudi tumi er ulṭa solo, taile hou mosolmani na ḳorail beṭae tumare dushito nae ni?
28 Bishoeṭa buzrae ni? Ḳali name Boni Israil oileu ḳeu ashol Boni Israil nae. Shorilor ongo ḳaṭia mosolmani ḳoraileo to, ashol mosolmani oe na.
29 Oile mon taki zera Boni Israil, tarau ashol Boni Israil. Ita kunu likito ain-ḳanunor befar nae, dilor bitoror ruhani befar. Dilor mosolmaniu oilo ashol mosolmani. Zogotor manshe erar tarif na ḳorleo, Allae tarif ḳoroin.

3

1 Te ilaḳan befar oile, Boni Israil oae barṭi kunu lab ase ni? Mosolmani ḳam ḳoranit kunu faeda ase ni?
2 Nichchoe ase. Bout nomunar faeda ase. Foela faeda: Alla Pake tan hokkol kalam nazil ḳorsoin Boni Israilor gese.
3 Oboshsho tarar kunu kunu zone beimani ḳorse, ete kita oise? Tara beimani ḳorleo Alla Pake kunu tarar laḳan beimani ḳorba ni?
4 Nauzubilla! Hoḳol manshe misa matleo Alla to hamesha hok taḳoin. Fobitro Zobur Shorifo ase:

Erbadeo forman milbo tumar zoban shoṭik,
tumar fokke rae zaibo.

5 Duniabi manshe ḳoito fare, amrar na-hok kame zebla aro forishkar buza zae Alla Pak koto hok, te amrar na-hoke tan gourob oar badeo tain amrare shaza dile ita tan oinnae? Nauzubilla.
6 Allae zudi hok insaf na ḳoroin, te tain kila asta zogotor bisar ḳorba?
7 Tara ḳoin, “Amar misa mator mazdiu buza zae, Alla Pak hok-insafḳari. Ar amar misa mate zebla Allar gourob-tarif oe, te tain amare gunagar shaibosto ḳoroin ḳene?”
8 Ikan kub shundor zukti. Erlagi amra ḳoitam ni, “Ao, amra naformani ḳorat roi, zate ou naformanir mazdi bala fol mile?” Kunu kunu manshe amrar bodnam gaia ḳoin, amra-o bule ola talim dei. Itae tarar faona shaza faiba.

Allar dorbaro hoḳol manushu dushi

9 Oḳon amra kita ḳoitam? Boni Israil hishabe amrar halot kita bin zati taki bala ni? Nichchoe na. Ageu amra ḳoisi, Boni Israil ar bin zati hoḳolu gunar gulam.
10 Allar kalamo ase,

Be-ḳosur bolte ḳeu nai, eḳzono nai;
11 aḳoldar eḳzono nai,
ḳeu Allar tallash ḳore na.
12 Hoḳol manush be-foti oigese,
hoḳol eḳloge naforman oigese,
nek kam ḳore ila ḳeu nai, eḳzono nai.
13 Tarar muk to fosa lashor kula ḳoeboror laḳan,
tarar zibe sol-soturi mate,
ar ṭuṭor tole ase, hafor bish.
14 Tarar golar maze boddua ar titta mat-ḳotae bora,
15 kun-ḳarafir lagi tarar fao aguail,
16 tarar foto ḳali binash ar ahazari.
17 Shantir fot tara sine na,
18 tarar dil taki Allar ḍor-ḳof horigese.

19 Amra zani, Hozrot Musar shoriot tarar lagiu, zerar gese ou shoriot deoa oise. Zate ḳali bin zati nae, shoriot faora Boni Israilo, mani asta zogotor ḳeu kunta matibar shuzug nai, shobu Allar bisaror daṛo foṛe.
20 Ḳaron shoriot amol ḳorleu, Allae manshore be-ḳosur ḳalas ḳoia goino ḳoriliba, ila kunta nae. Oile shoriotor mazdiu manush gunar befare hushiar oe.

Manush kila be-ḳosur hishabe goinno oin

21 Oḳon to Alla Pake fot batai disoin, shoriot saṛao tain kila manshore be-ḳosur ḳalas hishabe goino ḳoroin. Age tain Tourat Shorif ar nobi oḳolor kitabo ou befare ishara disoin.
22 Ou fot oilo, Hozrot Isa al-Mosir ufre zera iman ane, ou imanor mazdiu Allae tarare be-ḳosur ḳoia goino ḳoroin. I befare Boni Israil ouk ba bin zati ouk hoḳolu eḳ homan.
23 Ḳaron, hoḳoleu guna ḳorse, Allar shan-tozollit hamanir shamorto ḳeuror nai.
24 Oile Isa al-Mosie manshore gunar at taki basanir bebosta ḳorsoin, tain Allar rohomotor dan hishabe manshore be-ḳosur ḳoia goino ḳorar fot ḳorsoin.

25 Zera tan ufre iman ane, al-Mosie
tarar lagi nizor loure koforar kurbani dia
Alla Pakre kushi ḳorsoin. Ou nomunae
Allae deḳaisoin, zudio tan nizor sobor-
garir lagi manshor furana gunar shaza
dite deri ḳorra, tebou tain hok-insafḳari.
26 Ar oḳon tain ita deḳaisoin, zate
forman oe, tain nize hok-insafḳari ar zera
al-Mosir ufre iman anoin, tarare be-ḳosur
ḳalas ḳoia goino ḳoroin.
27 Erbadeo manshe boṛai deḳanir kunta
ase ni? Na, kuntau nai. Ḳene nai?
Manshe shoriot mane ḳori tar boṛai ḳorar
kunta nai ni? Na, ashol ḳota oilo, imanor
maze boṛai ḳorar zaga nai.
28 Amra zani, Allae manshore tar
imanor lagiu be-ḳosur ḳalas ḳoia goino
ḳoroin, shoriot manar lagi nae.
29 Te Alla ḳali Boni Israilor ni, bin zatir
lagio nae ni? Nichchoe, tain bin zatiro
Alla.
30 Ḳaron Alla to eḳzonu. Tain Boni
Israilre zela imanor mazdi be-ḳosur ḳoia
goino ḳoroin, ola bin zati oḳolreo ḳorba.
31 Oḳon ḳo sain, imanor lagi amra
shoriot batil ḳorram ni? Na, muṭeu na!
Borong amra shoriotre mozbut ḳoriar.

4

Hozrot Ibrahim (a:) taki talim

1 Te amrar ḳandanor mul baf Hozrot
Ibrahimor zindegir befare kita ḳoitam?
Tain kita faila?
2 Shoriot manar lagiu zudi tanre be-
ḳosur ḳoia gona oe, te tain nizor boṛai
deḳaita faroin, oile Allar dorbaro to nae.
3 Ḳaron Allar kalamo ase, “Ibrahime
Allar ufre iman anae, Allae tanre be-
ḳosur ḳalas ḳoia goino ḳorla.”
4 Ḳamlae ḳam ḳoria ze beton fae, ikṭa
kunu dan nae, ikṭa tar faona mozuri.
5 Oile kunu manshe zudi nizor amolor
ufre borosha na ḳoria, ḳali tan ufre iman
ane, zein gunagarre be-ḳosur ḳoia goino
ḳoroin, te tar imanor lagi he ḳalas fae.
6 Ar niz amol saṛa Alla Pake zare be-
ḳosur ḳoia goino ḳorsoin, Hozrot Daudeo
tare nek-kofali ḳoisoin. Fobitro Zobur
Shorifo tain ḳoira,

7 Nek-kofali tarau, zerar naformanire maf
ḳora oise,
Mabud Moulae zerar gunare ar hishabo
dorta nae.
8 Nek-kofali hou zon, zar gunare Allae tar
amol-noma taki ḳaṭi disoin.

9 Te nek-kofali ḳali tarareu ḳoa oise ni,
zerar mosolmani ḳam ḳorail oise? Mosol-
mani na ḳorail manshoreo ḳoa oise na
ni? Oe, tarareo nek-kofali ḳoa oise.
Ḳaron Allar kalamo faisi, Hozrot Ibrahi-
mor imanor lagiu, Allae tanre be-ḳosur
ḳalas ḳoia goino ḳorla.
10 Kun shomoe ḳorla? Mosolmani ḳoranir
age, na bade? Nichchoe, mosolmani
ḳoranir ageu oisla.
11 Mosolmani ḳam ḳoranir ageu Allae
tanre imanor lagi be-ḳosur ḳoia goino
ḳorsla, ar mosolmani ḳam ḳorani asil
er forman ba nishana. E taki buza zae,
mosolmani na dileo, ḳali imanor lagi
zerare be-ḳosur ḳalas ḳoia dora oe, tarar
mul baf oila Hozrot Ibrahim.
12 Mosolmani ḳoranir age Hozrot Ibrahi-
mor iman zelaḳan asil, mosolmani ḳoraia
zoto manshe ou imane sole, tararo mul
baf oila ou Ibrahim.

Imanor boleu Allai oada furon

13 Alla Pake oada ḳorsla, Hozrot
Ibrahim ar tan ḳandanre i duniar
doḳoldari diba. Shoriot manar lagi i oada
ḳora oise na, borong Ibrahimor imanor
lagiu tanre be-ḳosur ḳalas ḳoia goino
ḳoria ou oada ḳorsla.
14 Shoriot mania ḳeu zudi doḳoldari
failae, te to iman beḳama bonizae ar Allar
oadaro kunu dam roe na.
15 Shoriote to Allar gozob lamae. Ashol
ḳota oilo, zeḳano shoriot nai, ino shoriot
bongor ḳotao nai.
16 Erlagi i oada ḳali manshor imanor
mazdi fura ḳora oe, zate iṭa Allar roho-
motor dan hishabe roe. Te Ibrahimor
ḳandanor gese ze oada ḳora oise, ikan
nichchoe fura ḳora oibo. Ḳali shoriot
manra oḳolor lagiu furon ḳora oito nae,
zera Ibrahimor imanor loge shorik, tarar
lagio i oada fura ḳora oe.
17 Allar kalamo zela leḳa ase, “Ami
tumare bout zatir mul baf banailam.” Ou
hishabe Allar nozoro Ibrahim oila amra
hoḳolor mul baf. Zein morare zindegi

dein ar zeta oar nae, ota oaita faroin, hou Allar ufre tain iman ansla.
18 Ou Ibrahime zebla aolad faoar kunu asha ḳorar ḳota nae, hou shomoeo tain Allar ufre borosha ḳoria imane mozbut roisoin. Allae tanre ḳoisla, “Tumar ḳandanre ami asmanor terar laḳan be-hishab ḳormu.” Ar ou ḳotar ufre tain iman anla.
19 Eḳ-sho bosor boeoshor Ibrahime zudio buzchila, hurutta zonom deoar ḳemota ar tan nai, tan bibi Saeraro hurutta oar boeosh shesh oigese, tebou tan iman mozbut asil.
20 Allar oadar befare tan mono kunu shondoe aise na, borong tain imane aro mozbut oia Allar tarif ḳorla.
21 Ibrahime furafur ekin ḳorla, Allae ze oada ḳorsoin, ita fura ḳorar ḳemotao tan ase.
22 Ou ḳaroneu tan imanor lagi tanre be-ḳosur ḳoia goino ḳora oisil.
23 “Be-ḳosur ḳoia goino ḳora oisil,” ikan ḳali Ibrahimor lagi leḳa oise na,
24 amrar lagio leḳa oise. Imanor lagiu Allae amrare be-ḳosur ḳoia goino ḳorba, ḳaron ze Allae amrar malik Isare murda taki zinda ḳorsla, amra tan ufreu iman anchi.
25 Amrar gunar kofora hishabe ou Isare moutor ato tuli deoa oisil, ar amrare be-ḳosur ḳalas ḳoia goino ḳorar lagi tanre murda taki zinda ḳora oisil.

5

Be-ḳosur ḳalas bonia kushi ḳora

1 Imanor mazdi amrare be-ḳosur ḳalas ḳoia goino ḳora oise, gotike malik Isa al-Mosir usillae Alla Pak ar amrar maze shu-shomporko boail oise.
2 Ou ze rohomotor tole amra asi, al-Mosie amrare i zagat ania fosaisoin. Erlagi Allar mohima faoar ashae amrar mon oḳon nichchit kushie bori gese.
3 Ḳali ikan nae, amra duk-koshṭor mazeo kushi-bashi ḳorram. Ḳaron duk-koshṭoe sobor ane,
4 sobore meoa fole, ou meoae asha-borosha ane,
5 ar ou asha-borosha beḳama zae na. Ḳaron Allae amrare ze Pak Ruh disoin, i Ḳak Ruhe amrar dilor maze Allai mohobbot zonmae.
6 Amra to ḳomzur-lasar aslam, shoṭik shomoye amrar laḳan gunagarre basanir lagi, al-Mosie nizor zan kurbani dila.
7 Kunu forezgar manshor lagi shadaronoto ḳeu zan dilaito sae na, ta-o kub bala zonor lagi aḳta ḳeu dileo dilaito fare.
8 Oile amra gunagar haloteu al-Mosie amrar lagi nizor zan kurbani disoin. Oḳan taki forman mile, Allae amrare ḳoto maea ḳoroin.
9 Ar al-Mosir kurbanir usillae zebla be-ḳosur ḳalas ḳoia goinno oisi, te oḳon al-Mosir mazdi amra Allar shaza takio rehai faimu, iṭa to shullo-ana nichchit.
10 Amra age Allar dushmon aslam, hou shomoe tan ḳas maear zon Ibnullar moutor usillae, tan loge amrar milon oise. Te to al-Mosir zinda oia uṭar mazdi oḳon aro beshi nichchit, amra nazat faimu.
11 Ḳali ikan nae, zar usillae ou milon oise, amrar malik ou Isa al-Mosir mazdi oḳon Allar name kushi-bashio ḳorram.

Hozrot Adom (a:) ar al-Mosir tulona

12 Eḳzon manshor mazdi duniait guna aia hamaisil, ar ou gunar mazdi mouto aisil. Bade hoḳol mansheu guna ḳorse, erlagi hoḳolor lagiu mout aia azise.
13 Hozrot Musar shoriot nazilor ageo duniait guna asil. Oile shoriot asil na gotike gunare hishabo dora oito na.
14 Ta-o Baba Adom taki Musa nobir amol forzonto zera Adomor laḳan shorashori Allar hukumre bangise na, tarar ufreo moute beṭagiri ḳorse.

Te kunu kunu ḳarone Baba Adomor loge, bade toshrif ana ou al-Mosiro mil asil.
15 Oile Baba Adomor naformani ar Allar rohomotor danor maze bout tofat ase. Hou eḳzonor naformanir dae boutor lagi mout ailo ar aroḳzon, mani Isa al-Mosir meherbanir mazdi ze rohomoti dan ailo, Allar i rohomot aro bout beshi baṛi gelo.
16 Ar eḳzon manshor gunae zela fol deḳa gelo, Allar rohomotor dan to ilaḳan nae. Ḳali eḳzon manshor gunar lagi bout manshore dushi shaibosto ḳora oise. Oile bout beshi forimane guna ḳorar badeo Allar ou rohomote bout zonre be-ḳosur ḳalas ḳoia goino ḳora oise.

17 Eḳzon manshor gunar lagi zebla moute amrar ufre beṭagiri ḳorse, te dusra aroḳzon, mani Isa al-Mosir mazdi amra zera Allar rohomote be-ḳosur ḳalas hishabe goinno oisi, amra-o ola ḳoto beshi nichchit oia Allai zindegi faia hoḳoltar ufre razotto ḳormu.

18 Ashol ḳota oilo, eḳzon manshor gunar lagi zela hoḳol manshore dushi shaibosto ḳora oise, oula eḳṭa nek kamor mazdi hoḳol manshore be-ḳosur ḳalas ḳoia goinno oar shuzug deoa oise. Ou shuzugor fol oilo aḳeri zindegi.

19 Zemon doro, eḳzon manshor obaiddotar lagi bout manush gunagar oisoin. Oula eḳzon manshor baiddotar lagi bout manshore be-ḳosur ḳalas ḳoia goino ḳora oise.

20 Ermaze shoriotor hukum-ahkamo nazil oigelo, zate i naformanir hishabor foriman aro baṛi zae. Oile naformani zeno baṛilo, ino Allar rohomot aro bout baṛigelo.

21 I rohomot baṛilo, zate moutor mazdi age gunae zela beṭagiri ḳorsil, oḳon be-ḳosur ḳalas oar mazdi Allar rohomote oula razotto ḳore. Ar otar fol hishabe amrar malik Isa al-Mosir usillae aḳeri zindegi fai.

6

Gunar zindegi shesh, noea zindegir shuru

1 Te oḳon amra ola ḳoitam ni, amrar ufre zate Allar rohomot aro baṛe, erlagi amra aro guna ḳorat roi?

2 Nauzubilla, muṭeu na! Gunar babote amra to morigesi, te i murda halote oḳon ar ḳemne gunar ḳamo roitam?

3 Aichcha, amra zoto zone al-Mosir name toubar gusol ḳorsi, amra to tan moutor logeo shorik oisi.

4 Ou gusolor ḳalo amrare to al-Mosir loge ḳoebor deoa oise. Ar gaibi baf Allae tan moha kudrote al-Mosire zela ḳoebor taki zinda ḳori tulchoin, ṭik oula amra-o zanu noea zindegie din ḳaṭai.

5 Ar amra zebla al-Mosir mouto shorik oisi, te tain zela murda taki zinda oia uṭsoin, ola amra-o tan zinda oar loge shorik roimu.

6 Amra ikan zani, amrar shorilor bod ḳaishre beḳama ḳorar niote amrar furan ‘ami’re al-Mosir loge solibor ufre maria falail oise, zate amra ar gunar gulam na roi.

7 Ḳaron zar mout oizae, he to gunar ḳobza taki ḳalas failise.

8 Te al-Mosir loge zebla amrar moron oise, oḳon amrar iman oilo, tan loge zindegio faimu.

9 Amra zani, al-Mosi murda taki zinda oia uṭisoin ḳori tan ar mout oito nae. Moutor kunu ḳemota tan ufre nai.

10 Ashole tan ze mout oise, ita to gunar ḳemota binash ḳorar lagi ḳali eḳbaru oise. Ar oḳon tan ze zindegi ase, ita to Allar mohimar lagi zinda asoin.

11 Ṭik oula, tumrao mono ḳorio, gunar ḳemotar befare tumrar moron oigese, oḳon ḳali Isa al-Mosir name Allar mohimar lagi zinda aso.

12 Erlagi moutor zuka tumrar i shorilor ufre gunare kunu laḳan beṭagiri ḳorte dio na, shorilre bod ḳaishor ato shofi dio na.

13 Shorilor kunu ongore bod ḳamor atiar banaio na. Borong nizore murda taki zinda oa zon mono ḳoria furafuri Allar ato shofi deo, shorilor hoḳol ongore nek kamor atiar hishabe Allar name bilai deo.

14 Tumra to gunar gulam nae, shoriotor aotaeo nae, ḳali Allar rohomotor tole aso.

15 Te oḳon kita ḳortam? Shoriotor aota taki saṛa faia, Allar rohomotor aotae asi ḳori, amra ḳali guna ḳortam ni? Nauzubilla, muṭeu na!

16 Tumra buzo na ni, tumra zebla nizore ḳeuror ato shofi dia tar hukum mafik solo, te emneu to tar gulam bonizao. Olaḳan tumra hoeto gunar gulam bonia morbae, arnae Allar gulam bonia nek kam ḳorbae.

17 Alla Pakor shukur, age zudio tumra gunar gulam aslae, ta-o Isaei torikar talim faia hari, dile-zane itar ashik oiso.

18 Gunar gulami taki saṛa faia, nek kamor gulam oiso.

19 Baiainre, tumrar aḳolor ḳomzuri dekia ami tumrar loge manush bulie matiram, age zela tumrar shorilor ongore nafaki ar bod ḳaishor gulam banaislae,

oḳono ṭik oula, fak-fobitro zindegi ḳaṭanir lagi, zarzir ongore nek kamor gulamit shofi deo.
20 Tumra zebla gunar gulam aslae, i shomoe to nek kamor dae-daeitto taki azad aslae.
21 Agor bod ḳam-ḳazor ḳota mono oile oḳon tumrar shorom lage, te ḳo sain, ita ḳame tumrar kita lab oito? Itar hesh fol to moron.
22 Oile oḳon tumra gunar gulami taki azad oia, Allar fotor gulam bonia fak-fobitro zindegi ḳaṭairae, er hesh fol to aḳeri zindegi.
23 Ashole gunar mozuri oilo mout, oile Allar rohomotor dan oilogi amrar malik Isa al-Mosir usillae aḳeri zindegi.

7

Shoriotor gulami taki ḳalas

1 Te O bai oḳol, Hozrot Musar shoriotor bishoe to tumrar zanau ase. Ta-o tumra buzo na ni, shoriotor dabi-daoa manshor ufre boail taḳe, ḳali zinda taḳa forzonto.
2 Zela, zamai zotodin zita ase, otodin tar bou tar aotae banda roe, ar zamair moutor bade tar bou i bandon taki ḳalas fae.
3 Ar zamai zita taḳte bou zudi dusra beṭar gese hanga boe, taire to zinakur hishabe gona oe. Oile zamair moutor bade tai zamair bandon taki ain mafik kalas fae, erbade tai oinno zonor gese bia boile zinakur nae.
4 Baiainre, ṭik ou laḳanu, al-Mosir shorilor moutor mazdi shoriotor bandon taki tumrar mout oigese ḳori, oḳon tumra oinno zonor bandono zaitae faro, ar ou oinno zon oila, murda taki zinda oa hou Isa al-Mosi, zate amrar zindegit Allar name nek fotor fol dore.
5 Age zebla amra shorilor morzie soltam, ou shomoe shoriote amrar mazor gunar bod ḳaishre kusaia hozag korto, ou ḳarone amrar shorilor ongo oḳole moutor foti gunar fol dorto.
6 Te age amra ze shoriotor bandono aslam, ita taki amrar mout oigese, oḳon amra i shoriotor bandon taki ḳalas faisi. Erlagi amra ar hi likito shoriotor gulam nae, ḳali Allai Pak Ruhe noea zindegir gulami ḳori.

Shoriote gunare hozag kore

7 Oḳon amra ola ḳoitam fari ni, shorioteu guna ḳorae? Nauzubilla, muṭeu na! Ashol ḳota oilo, shoriot na taḳle to ami buztam farlam na one, guna ki zinish. Shoriote zudi na ḳoito, lub-lalos ḳorio na, te lalos ḳorle kita oe, ita amra buzlam na one.
8 Ar ou hukumor shuzug buzia amar bitre guna hamaia, hoḳol nomunar lub-lalos zonom dise. Shoriot na taḳle to gunao morar laḳan sufsaf roe.
9 Amar zindegit shoriotre balamonte sinar age ami to zita aslam, oile ou hukum zanar loge logeu guna hozag oilo, ar amar mout oilo.
10 Buzrae ni, ze shoriote ami zindegi faoar ḳota, hou shoriote amar lagi moron loia ailo.
11 Shoriotor ou hukumor shuzug faia gunae amare ṭogilo, ou hukumor boleu gunae amar zan ḳaṛia nilo.
12 Oile ikan to hasa, Musa nobir deoa shoriot fobitro, er hukum-ahkamo fobitro, ita shoṭik ar bala zinish.
13 Te ou bala zinisheu kita amar moron anlo ni? Nauzubilla, muṭeu nae! Borong gunaeu ita ḳorse, he bala zinish dia amare maria hari forman deḳailo, guna to guna. Ar ou hukum-ahkameu buza zae, guna oilo mosto boṛo zogoinno.

Dilor loge shorilor laṛai

14 Amra to zani, shoriot oilogi ruhani zogotor, oile ami oilam roḳto-mangshor zogotor, ami shorilor morzir bandono taḳae gunar gulam oisi.
15 Ami nizeu to buzi na, ami kita ḳam ḳori. Ashole ami zeta ḳortam sai, ita na ḳoria, zetare ginnai otau ḳori.
16 Ar zeta ḳortam sai na, ola gunar ḳam zebla ḳori, te ami emneu shikar ḳoriar, shoriot asholeo bala zinish.
17 Ita taki buza zae, ami nize ila ḳoriar na, oile amar maze ze gunae boshot ḳore, he-u amare dia ita ḳorae.
18 Ar ami to buziar, amar lour maze, mani shorilor ḳaishor maze bala kunu zinishu nai. Ami nek kam ḳorar kial taḳleo, amar shamortoe kulae na.
19 Ḳaron ami zeta nek kam ḳortam sai, ita ḳortam fari na, oile ze bod ḳam ḳortam sai na, otau ḳori.

20 Te zeta ḳortam sai na, otau zebla ḳori, er mani oilo ita ami ḳori na, borong ze gunae amar maze boshot ḳore, he-u ita ḳorae.
21 Oḳon amar nizor bitreu dekiar, eḳṭa bod rifue ḳam ḳorer, ami nek kam ḳorat lagle, bod ḳam emneu aia azi zae.
22 Ashole amar dilor ḳaislot mafik ami Allai hukum-ahkame kushi oi.
23 Oile amar shorilor ongor maze dusra arok kaislote ḳam ḳorer, amar dile nek kamre fosond ḳorleo, ou bod ḳaislote amar dilor loge zuddo ḳoria, amare tar gulamit bandia raḳe.
24 Amar boṛo bod nosib! Amar shorilor ou bod ḳaislot, zegie amare moutor fote ṭane, tar at taki ḳe amare basaibo?
25 Allar shukur, amrar malik Isa al-Mosie tar at taki amare basaisoin! Oḳon nichchit buza zae, dilor dik taki ami Allai shoriotor gulami ḳori, oile shorilor morzir dik taki ami gunar ḳaislotor gulami ḳori.

8

Allai Pak Ruhu faoar fol

1 Te ou talim taki amra buzi, Isa al-Mosir zera afon zon boni gesoin, oḳon tarare ar dushi shaibosto ḳora oito nae.
2 Guna ar moutor at taki amare ḳalas ḳora oise, zindegi deora ruhe Isa al-Mosir usillae ḳalas ḳorsoin.
3 Roḳto-mangshor shorilor bod ḳaishor lagi shoriote amrare basaito farse na, ar shoriote zeta ḳorto farse na, Allae to nizeu ita ḳorsoin. Tain tan nizor ḳas maear zon Ibnullare amrar laḳan gunagar manshor surote faṭaila, gunar ḳemotare binash ḳorar lagi. Ar ou maear zonor zan kurbanir mazdi gunar bisar ḳoria tar ḳemotare batil ḳori dila.
4 Tain amrar fokko loia ita ḳorla, amra zera roḳto-mangshor shorilor ḳaishe na solia ruhur boshe soli, ou amrar lagi shoriotor dabi-daoa adae ḳorla.
5 Shorilor bod ḳaishor aotae zeta manush soloin, tarar mono bod ḳaishor bae kiali taḳe, ar zera Pak Ruhur aotae, tarar mon to Pak Ruhur kushi mafik solte kiali roe.
6 Shorilor bod ḳaish ze ḳamor kiali, itar fol oilo moron, oile Pak Ruhur kiale solar fol oilo zindegi ar shanti.
7 Ze zonor mon shorilor bod ḳaishor bae kiali, i mon to Allar dushmon, he Allai shoriot mante razi nae, manto fareo na.
8 Erlagiu zeta manush shorilor bod ḳaishor aotae soloin, tara Allare kushi ḳorta faroin na.
9 Oile tumrar dilo zebla Allar ruh boshot ḳoroin, te tumra to shorilor bod ḳaishor aotae nae, borong Pak Ruhur aotae. Ashol ḳota oilo, al-Mosir ruh zar maze nai, he al-Mosir nae.
10 Ar hasau zudi al-Mosi tumrar maze taḳoin, te gunar fol hishabe tumrar shoril morar foti oileo, Pak Ruhur fol hishabe tumra to zinda. Allae to tumrare be-ḳosur ḳalas ḳoia goino ḳorsoin.
11 Ar hou Isare zein murda taki zinda ḳorsoin, ou Allar ruh zebla tumrar dilo boshot ḳoroin, te tan ou ruhur bole moutor aotae taḳa tumrar shorilreo zindegi dan ḳorba.
12 Erlagi O bai oḳol, shorilor bod ḳaishor gese amra ar ṭeḳat nae, ou bod ḳaishor odine solaro zorur nae.
13 Oḳon shorilor bod ḳaishor aotae solle to tumra siroḳalor lagi morbae, oile Pak Ruhur bole shorilor hoḳol naformanire binash ḳorille siroḳal zinda roibae.
14 Ḳaron Allar ruhur bole zera sole, tarau Allar aolad.
15 Tumra to gulamir ruh faiso na, te ar ḍoraitae ḳene? Tumra ḳali hou Allar ruh faiso, zein tumrare aolad oar eḳtiar disoin. Erlagiu Alla Pakre amra ruhani abba, fobitro baba ḳoia ḍaki.
16 Amrar dilor mazor Allai Pak Ruheo ola shakki dia ḳoira, amra Allar aolad.
17 Amra zebla aolad, te amra mouroshi baṭ faimu. Al-Mosie Allar ges taki mouroshi baṭ faiba, ar tan loge amra-o faimu. Ḳali amra tan loge duk-koshṭo shoijjo ḳorle, tan loge gourob-mohimaro bag faimu.

Amra kun laḳan baṭ faimu

18 Baiainre, amra bade ze mohima faimu, itar tulonae oḳonkur i duk-koshṭo kuntau nae, ita to ami zani.

19 Hou shomoe aile deḳa zaibo ḳe ḳe tan
ashol aolad, erare deḳar lagiu Allar foeda
ḳora hoḳoltae zane-forane bar saira.
20 Ḳaron tan foeda ḳora hoḳoltau oḳon
oshar oigese. Ita kunu nize nize oshar
oigese ni? Na, borong Allaeu tarare hou
fote saṛi disoin. Oile erloge tain ou ashao
disoin,
21 eḳdin ita hoḳolta binashor at taki
ḳalas oia, Allar aolad oḳolor shadinota ar
gourobor bagi oito farbo.
22 Oḳon forzonto dekiar, hurutta foedar
ḳalo ma'e zela buk faṭaia sillain, tan
foeda ḳora hoḳoltaeu ola ahazari ḳori
sillaira.
23 Ḳali ikan nae, amra-o hou ze mohima
bade faimu, er foela kisti hishabe Allai
Pak Ruhre oḳon faisi, faia baki kistir lagi
amra-o ola sillaiar. Ar hou kisti faoar
dinor lagi bar saiar, ze din amrare Allar
aolad hishabe zair ḳora oibo, mani ze
din amrar shorilre binashor at taki ḳalas
ḳora oibo.
24 Amra ḳalas oar ou asha faisi, iman
anar ḳalo. Te zeta zinish manshe dekilae,
ita deḳar lagi he ar asha ḳore na, zeta
deḳa oigese, itare deḳar asha ar ḳene
ḳorto?
25 Oile na deḳa zinishre deḳar lagi amra
doijjo doria bar sai.

26 Ita saṛa amrar ḳomzurir shomoe to
Pak Ruhe amrare shaijjo ḳoroin. Dua
ḳorar ḳalo amra kita saitam, ita to amra
zani na. Oile mukdi zeta ḳoar shaiddo
nai, dilor ḳandonor loge Pak Ruhe nizeu
amrar fokko oia, itar lagi minoti ḳoroin.
27 Ḳaron zein manshor dilor tallash
ḳoroin, tain to Pak Ruhur ḳotao buzoin.
Pak ruhe Allar morzi mafik tan pak bonda
oḳolor lagi minoti ḳoroin.

28 Amra zani, Allare zera mohobbot
ḳoroin, mani Allae tan nizor morzi
mafik zerare daot disoin, tarar balair lagi
hoḳoltae eḳloge ḳam ḳorer.
29 Allae zerare ag takiu tan nizor lagi
fosond ḳori raḳsila, tarare tan ḳas maear
zon Isar laḳan oar lagiu fosond ḳorsila,
zate ou Isa Ibnullau, era hoḳolor boṛo bai
oin.
30 Tain age zerare fosond ḳorsila,
tararеu daot dila. Ar zerare daot dila,
tarare be-ḳosur ḳalas ḳoia goino ḳorla,
ar zerare be-ḳosur goino ḳorla, tarare tan
nizor gourob-mohimao dan ḳorla.

Allar mohobbotor bol-shokti

31 Oḳon ita befare amra kita ḳoitam?
Shoeong Alla Pak zebla amrar fokke, te
amrar bifokke ḳegu lagto?
32 Amra hoḳolre basanir lagi, Allae
zebla tan ḳas maear zon Ibnullare bilai
diteo naraz oila na, tanre moutor ato shofi
dila, te ou maear zonor loge hoḳoltau
amrare dan ḳorta nae ni?
33 Ar Allae tan nizor lagi zerare fos-
ond ḳorsoin, erar birudde nalish dibar
shaiddo ḳar? Allae nizeu tarare be-ḳosur
ḳalas ḳoia goino ḳorsoin.
34 Te tarare ḳegue dushito? Zerar lagi
hou Isa al-Mosir mout oise, moutor bade
zinda ḳorio tula oise, tain oḳon Alla Pakor
ḍain galar toḳto boia, amrar lagi minot-
ḳajji ḳorat asoin.
35 Erlagi ila kunu zinish ase ni, ze-
tae amrare al-Mosir mohobbot taki alog
korto? Zulum-nirjaton, zala-zontrona,
monor ḳoshṭo, ḳaoa-findar obab, bifod-
afod ba dushmonor toluar?
36 Fobitro Zobur Shorifo ase,

Tumar namor lagi
amrare hor-hamesha kun ḳora or.
Manshor sokut amra oilam bolir faṭa.

37 Na, ila kuntau nai. Ḳaron ze Isae
amrare oto mohobbot ḳorsoin, tan bole
amra ita hoḳoltatu furafur zoei oiar.
38 Te ami ikan balamonteu zani, zin-
degi ba mout, firista ba Iblisor kunu
sela, oḳon ba bobishotor kunutaeu, kunu
laḳan shoktieu,
39 asmanor ba fatalor ba foeda oa kunu
zinisheu amrare Allar mohobbot taki alog
korto farto nae. Tan ou mohobbot to
amrar malik Isa al-Mosir usillae faisi.

Shoriote ofarog oileo, Boni Israilor hesh rokka imane (9:1–11:36)

9

Allar fosond ar ofosond

1 Ami al-Mosire shakki rakia, ekkere
hasa ḳota ḳoiram, amar bibeḳeo Pak
Ruhur loge oia ou shakki der.

2 Boni Israilor lagi amar boṛo afsus ar
shimahin ḳoshṭo lager.
3 Haere hae, ami lannotir ḳataro gia al-
Mosir ges taki horail oiao zudi, amar zatir
baiain Boni Israilre basaitam fartam.
4 Allae to Boni Israilre tan nizor
aolador eḳtiar disoin, tan shan-tozolli
deḳaisoin, tan loge milonor usilla oḳol
ḳaim ḳorsoin, shoriot nazil ḳorsoin, tan
ebadot-bondegir shuzug kori disoin ar
bout laḳan oadao ḳorsoin.
5 Hozrot Ibrahim, Is'hak ar Iakub nobi
asla Boni Israilor mul-murobbi. Bade Isa
al-Mosio to roḳto-mangshor bae taki erar
ḳandanou zonom loisoin, ein hoḳoltar
uforala, zuge zuge siroḳal tan tarif ouk.
Amin.
6 Huno, Allar oada oḳol oḳon zen
beḳama oigese, ila kunta nae. Ḳaron Boni
Israilor maze zonom oilo ḳoriu, era hoḳol
to ashol Boni Israil nae.
7 Hozrot Ibrahimor ḳandan ḳoriu tara
zen tan ashol aolad, ila kunta nae. Borong
kitabo leḳa ase, "Tumar fua Is'hakor
ḳandanreu tumar ḳandan ḳoia gona
oibo."
8 Mani Israil zatir maze zonom oise
gotikeu mono ḳorio na, tumra Allar aolad
bonigeso. Ḳali Allar oada mafik zera
aolad bonche, tarareu Ibrahimor ḳandan
hishabe goino ḳora oibo.
9 Buzrae ni, Allae to Hozrot Ibrahimor
gese ou oada ḳorsla, "Samnor bosor ou
sando ami firia aimu, ou shomoe tumar
bibi Saerar kulo eḳ fua taḳbo."
10 Ar ou fua oila, amrar furbo-furush
Hozrot Is'hak. Ḳali ikan nae, ou Is'hakor
bibi Rebekar feṭor zuṛor fuain eḳoi bafor
aolad oileo,
11-12 era ma'r feṭo taḳa halote ze-
bla bala-bura kichchu ḳorsoin na, hou
shomoe Allae Rebekare ḳoisla, "Tumar
boṛo fua to huru fuar gulam oibo." On
taki buza zae, Allae tan munsha fura
ḳorar kiale manshore fosond ḳoroin,
ḳeuror amolor bae na saia, tan nizor
fosond mafik basia nein.
13 Erlagiu pak kitabo leḳa ase, "Ami to
Iakubre mohobbot ḳorsi, oile tar bai Ishre
horaia raḳsi."
14 Te oḳon amra ḳoitam ni, Allaeo
obisar ḳoroin? Nauzubilla, muṭeu na!
15 Allae Hozrot Musare ḳoisla, "Ami
zare kushi doya ḳormu, ar zare kushi
rohom ḳormu."
16 On taki buza zae, rohomot to ḳeuror
seṣṭae ba ichchae mile na, ḳali Allar
meherbani takiu mile.
17 Asmani kitabor aeato ase, Allae Fer-
aunre ḳoisla, "Ami tumare bashsha ba-
naisi, zate tumar mazdi hoḳole amar lila-
ḳela dekia, hara duniait amar nam zair
oe."
18 Te deḳa zae, Allae tan nizor kushi
mafik keurore doya ḳoroin, ar ḳeuror
dilre fashan banain.

Allar gozob ar rohomot

19 Oḳon tumra amare zikaitae faro,
"Allar morzir baira zebla ḳeu kunta ḳorto
fare na, te Allae ḳene manshor dush-tiruti
gonoin?"
20 I soalor shuza zuaf oilo, Allar ufre
matar tumi ḳe? Ḳeu zudi kunu zinish
banae, te tar banail zinishe zikaito farbo
ni, amare ḳene ila banailae?
21 Eḳ maṭi taki kumare nanan zator
zinish banaito fare na ni? Itar kunuṭa
ijjoti ḳamo ar kunuṭa shadaron ḳamo
lage.
22 Ṭik olaḳan, Allae tan lannot ar ku-
droti ḳemota deḳaita saisla, ar zerar ufre
i lannot ḍalita saisla, erar faona asil ḳali
binashi gozob, ta-o tain bout boṛo sobor
ḳoria tarar ita shoijjo ḳorla.
23 Tain ita shoijjo ḳorla, ḳaron aroḳbar
nizor kudroti shan-tozollir ḳota zanaita
saila. Ar zerare doya ḳorsoin, erare tain
age takiu zuit ḳoria raḳsila, tan shan-
tozolli deḳanir kiale.
24 Ashole amrau oilam hou doyar zon.
Amrare tain ḳali Boni Israilor maz takiu
daot dia anchoin na, oinno zatir maz takio
to anchoin.
25 Hozrot Husia nobir sohifat Allae
ḳoisoin,

Zeta manush amar proza nae,
tarareo amar nizor proza banaimu.
Ar zera amar maear manush asil na,
tarareo maear manush ḳoia ḍaḳmu.
26 Ze zomino ḳoa oisil,
tumra amar proza nae,
hou zominou tarare
zinda Allar aolad ḳoa oibo.

27 Oile Boni Israilor befare Hozrot Ishaea
nobie ḳoisla,

Gonar bala zudio tara doriar soror balur
laḳan behishab,
tebou tarar mazor kub huru eḳ ong-
shoe ḳalas faiba.
28 Mabud Moulae zogotor faona ze shaza
zuit ḳorsoin,
ou shullo-ana shaza kub zoldiu diba.

29 Hozrot Ishaea nobie aro bataisoin, “Alla
Rabbul Alamine zudi amrar lagi kisu
manshore zinda na raḳta, te amrar dosha
to lannoti Sadum ar Amura ṭaunor laḳan
oilo one.”

Boni Israil be-foti oar ḳaron

30 Te amra ou ḳotau ḳoimu, bin zati
oḳole zudio Allar forezgar bonda oar
sesṭa ḳorse na, tebou iman anar mazdi
tara Allar dorbaro forezgar bonigese.
31 Ar Boni Israile ḳali shoriot mania
forezgar bonto saisil, oile shoriot manto
farse na.
32 Aichcha, tara ḳene farse na? Tara
imanor ufre borosha na ḳoria, ḳali ḳam-
ḳazor amolor ufre borosha ḳorse, erlagi
farse na. Manshe ze fattoro usṭa ḳain,
tarao ou fattoro usṭa ḳaisoin.
33 I befare asmani kitabo leḳa ase,

Huno, ami Zeruzalemo ola eḳ fattor
boaisi,
ze fattoro manshe usṭa ḳaia foṛbo.
Oile ze zone tan ufre iman anbo,
he kunumonteu shorminda oito nae.

10

1 Te O bai oḳol, Boni Israilor lagi amar
dilor ou foriad ase, ami Allar dorbaro dua
ḳoriar, tara zanu nazat fain.
2 Tarar befare ami oḳanu ḳoiram, tarar
monor maze Allar eshki ase, oile tara
zane na, Allar dorbaro ḳemne forezgar
bona zae.
3 Allar dorbaro be-ḳosur ḳalas oar fot
na zanae, tara i fotre mancheo na, tara
ḳali shoriot amol ḳoria forezgar bonto
sae.
4 Ou shoriotor hoḳol dabi-daoa al-Mosie
to adae ḳorilsoin, erlagi tan ufre zera
iman ane, Allar dorbaro tarare be-ḳosur
ḳalas ḳoia goino ḳora oe.

Allai nazator bebosta hoḳolor lagi

5 Shoriot amol ḳoria Allar dorbaro
forezgar oar befare, Hozrot Musae Tourat
kitabo leḳsoin, “Zera shoriot manto sae,
tara furafur manle basibo.”
6 Ar imanor bole manush kila Allar dor-
baro forezgar bone i befare Allar kalamo
leḳa ase, “Mone mone ḳoio na, ḳe gia
asmano uṭito?” Er mani oilo, hono uṭia
al-Mosire lamaia anto.
7 Ba ikano ḳoio na, “Ḳe gia fatalo
lamto?” Er mani oilo, hono lamia al-
Mosire ḳoebor taki tulia anto.
8 Na ila kunta nae, ḳaron leḳa ase,
“Ashole Allar kalam to tumar kub daro
ase, ita tumar muko ar tumar dilo ase.”
Ar amra zeta toblig korram, itau to hou
kalam.
9 Oḳon tumi zudi muke shikar ḳoro
Hozrot Isau malik, ar dile ekin ḳoro, Allae
tanre murda taki zinda ḳorsoin, te tumi
aḳer faibae.
10 Ḳaron dile iman anle Allae man-
shore be-ḳosur ḳalas ḳoia goino ḳoroin,
ar muke shikar ḳorle Allae nazat dan
ḳoroin.
11 Allar kalame batae, “Ze zone tan ufre
iman anbo, he kunumonteu shorminda
oito nae.”
12 Boni Israil ouk ba bin zati ouk, erar
maze kunu tofat nai, ḳaron hoḳolor malik
to eḳzon. Ze manshe Allar nam loe, Allae
tare bout meherbani ḳoroin.
13 Allar kalame to ḳoe, “Zekunu man-
she Mabudor name ḍakile, he nazat hasil
ḳorbo.”
14 Oile zan ufre tara imanu anche na,
tanre kila ḍakibo? Ar zan befare tara
huncheu na, tan ufre iman anbo kila?
Toblig korra na taḳle, tara hunbo kila?
15 Ar tobligo ḳeu na faṭaile, tara kila
tobligo zaibo? Zela Allar kalamo batail
oise, “Doinno tarar fao ḳanain, zera aṭi
aṭi kush-ḳobri toblig koroin.”
16 Oile hoḳol manshe to i kush-ḳobrire
ḳano ṭai dey na. Hozrot Ishaea nobie
ḳoisoin, “O Mabud, amrar toblig hunia ḳe
iman anche?”
17 Te deḳa zar, Allar kalam hunle iman
ae, ou kalam oilo, al-Mosir befare toblig.

18 Oile ami ḳoiram, Boni Israil oḳole i
kalam hunche na ni? Nichchoe hunche.
Pak kalame ḳoe,

Tarar aoaz to
hara duniait sitri gese,
sitri gese tarar mat-ḳota,
duniar eḳ mata taki aroḳ mata for-
zonto.

19 Ami hirbar ḳoiram, Boni Israile hou
kalam buzchoin na ni? Nichchoe buz-
choin, Allae to Hozrot Musa nobir mazdi
tarare ḳoisoin,

Ami be-zatire dia
hingsha foeda ḳoraimu,
ammok eḳṭa zatire dia
tumrar gusa tulaimu.

20 Bade Ishaea nobie kub shaosh ḳoria i
aeato ḳoisoin,

Amare zera tallash ḳorse na,
tarau amare faise.
Amar gese zera kunta saise na,
tarare ami didar disi.

21 Oile Boni Israilor befare tain ḳoira,

Ami at baṛaia ḍakiram,
hara din dori duio ate ḍakiram,
naforman ar fashan eḳ zatire ḍakiram.

11

Be-foti Boni Israileo hesh-mesh nazat faiba

1 Erlagi ami oḳon zikairam, Allae kunu
tan afon bonda Boni Israilor log saṛi
disoin ni? Nichchoe na! Ḳaron ami nizeo
to eḳzon Boni Israil ar Hozrot Ibrahi-
mor bongshodor, Bin-Iamin ḳandanor
manush.
2 Allae foela taki tan ze prozare fosond
ḳoria alog korsila, tain to erar log saṛsoin
na. Hozrot Ilias nobir befare Allar kalamo
kita ase, ita tumra zano na ni? Tain to
Boni Israilor birudde Allar dorbaro ou
nalish disla,
3 “O Mabud, itae tumar nobi oḳolre
ḳatol ḳorse, tumar kurbani ḳanaino
bangilise. Ḳali amiu basia roisi, oḳon tara
amar zanḳano nitagi saira.”
4 Teu Allae tanre kita zuaf disla mono
ase ni? Tain ḳoisla, “O Ilias, ami to shat
azar manshore amar nizor lagi alog koria
raḳsi, era to i Baal devtare fornam ḳorse
na.”
5 Ṭik olaḳan, Allae rohom ḳoria Boni
Israilor eḳṭa ongshore oḳono alog kori
raḳsoin.
6 Ar Allae zebla rohom ḳoria erare alog
korsoin, te ita kunu nek amolor fol nae.
Amolor fol oile to ar rohomot ḳoa oilo na
one.
7 Te buza zae, Boni Israile shoriot amol
ḳoria zeta faita saisla, ita tara faisoin na.
Ḳali Allar fosond ḳora zone faisoin. Oile
baki hoḳolor dil fashan bonigese.
8 Zela Allar kalame ḳoise,

Allae tarar dilre beushi gumo falaisoin,
tarar souk taḳteo deḳe na,
ḳan taḳleo hune na.
Aiz forzonto ou haloto ase.

9 Ola Hozrot Daud nobieo ḳoira,

Tarar dumdam ḳori ḳaoa-daoau
shikaror zal ar fand bonizauk.
Ita tarar bifodor ḳaron ouk,
bod ḳamor shaza bonizauk.
10 Tarar souk anda oizauk zate na deḳe,
tumi tarar ḳomorre hamesha guza
ḳori rakio.

11 Te Boni Israil oḳol siroḳalor lagi ou
bifodor fando roibo ni? Nichchoe na.
Borong tarar naformanie bin zati oḳolor
lagi nazator duar kuligelo. Allae saila, ita
dekia tarar dilo zanu zala foeda oe, ḳaron
bin zatie nazat failira.
12 Oḳan taki buza zae, tarar naformanir
lagi zogotor manshor bout faeda oise, ar
tarar ḳetie zebla bin zatir lab oilo, te tara
zebla Allar nazator daot ḳobul ḳorba, ou
shomoe bin zati oḳole aro ḳoto beshi
rohom faiba.

Bin zati oḳolor nazat

13 O bin zati oḳol, ami tumrare
ḳoiram, huno, tumrar geseu amare sa-
habi hishabe faṭail oise ḳori, ami amar
ḳamre kub dam diram.

14 Ḳaron, ou ḳam deḳaia amar nizor
zati Boni Israilor dilo ḳunu zala foeda
ḳortam fari, ar ou zalae tarar mazor kisu
manshor zan basaitam fari.
15 Tara duroi hori zaoae zebla zogotor
manshor loge Allar milon oilo, te tarare
zebla hirbar ṭai diba hou shomoe kun
halot oibo? Ita mora manush zita oar
laḳan nae ni?
16 Doro, Allar name bilanir ruṭir mul ḳai
zudi fobitro oe, te to banail ruṭio fobitro.
Gasor mul zoṛ fobitro oile, er dal-falao
nichchoe fobitro. Ṭik ola, Boni Israilor
mul baf Hozrot Ibrahim zebla fobitro, te
Boni Israilo fobitro.
17 Ar mone ḳoro, gasor kisu dal-fala
ḳaṭa oilo, bade ou ḳaṭa zagat tumar laḳan
zongli zoetun gasor kisu ḍal ḳolom dia
zuṛa deoa oilo, te tumi nichchoe mul gas
takiu rosh fairae.
18 Oḳon tumio nizore hou ḳaṭia falail
ḍal taki boṛo mono ḳorio na, iad rakio,
tumi mul gasre ṭikai raḳso na, borong
mul gaseu tumare ṭikaia raḳse.
19 Tumi ikan ḳoitae faro, “Amare zuṛa
dibar lagiu to agor dal-falain ḳaṭa oisil.”
20 Ikan ṭik ase, oile iman na anar
ḳaroneu to tarare ḳaṭia falail oise, ar
iman anae tumare hono lagail oise. Te
tumio beṭagiri na deḳaia Allare ḍorao.
21 Mono rakio, Allae zebla mul dal-
falareu rehai disoin na, te tumi ḳolomor
ḍalre kunu rehai diba ni?
22 Erlagiu sinta ḳoria deḳo, Alla Pak
koto doyal ar ḳoto fashan. Zera be-fote
faṭi gesoin tarar lagi tain fashan, ar tumar
bae tain doyalu, zudi tumi tan doyar maze
ro, na roile tumareo ola ḳaṭia falai diba.
23 Ar hou Boni Israileo zudi hirbar iman
anoin, te tarareo tain mul gasor loge zuṛa
diba, Allae to ila zuṛa dita faroin.
24 Ashole to tumi aslae zongli zoetun
gasor ḍal, tumare zebla hon taki ḳaṭia
ania malikana baganor zoetun gasor loge
asanok halote zuṛa lagail oise. Te sinta
ḳoro, zera ou gasor ashol ḍal, tarare mul
gasor loge lagani ḳoto shuza.

Allar doya hoḳolor ufre

25 O bai oḳol, tumra zate nize nize
aḳoldar na bono, erlagi eḳṭa batuni befar
ami tumrare hikai dei. Huno, bin zati
oḳolor nazat faoar shongḳa fura na oa
forzonto bout Boni Israilor dil fashan
halote roibo.
26 Heshe olau hoḳol Boni Israile nazat
hasil ḳorba, zela asmani kitabo ase,

Toranealae toshrif anba
Zeruzalemor Sion faṛ taki,
tain Iakub nobir ḳandan taki
naformani ḳedai diba.
27 Ami olau tarar gunare horailimu
iṭa to amar deoa oada.

28 Huno, tumrar balair lagi kush-ḳobrir
befare tara to oḳon Allar dushmon, oile
Allai fosondor befare baf-dadar silsilae
tara oila Allar mohobbotor manush.
29 Ḳaron Allae tan rohomotor dan-
dokkina ar tan daotor ḳota kunumonteu
mot bodlain na.
30 Zela tumrao eḳ shomoe naforman
aslae, oile oḳon Boni Israile naformani
ḳorae tumra tan meherbani faiso,
31 ṭik ou laḳan, tumra meherbani faoae
tara oḳon naformani ḳorer, zate tarao ola
meherbani fain.
32 Ar Allar munsha oilo, tain zate hoḳolor
bae meherbani deḳaita faroin, otar
lagi hoḳolreu naformanir maze bondi
ḳorsoin.
33 Buzrae ni, Allar bandar ḳoto boṛo!
Tan aḳol-hekmot ḳoto goin! Tan bibeḳ-
bisar buzar oshaiddo, tan ḳam-ḳaz oḳol
tallash ḳori buza zae na.
34 Zela kitabo ase,

Ḳaron Mabudor mon sinar shaiddo ḳar
ase?
Tanre foramish dibar lak ke ase?
35 Ḳe age Allare kunta dilaito farse,
ze ḳarone tain tar gese denadar
asoin?

36 Ashole hoḳoltau to tan ges taki, tan
mazdiu ae, tan nizor lagi foeda ḳorsoin.
Zuge zuge siroḳal tan tarif ouk. Amin.

Isaei mumin oḳolor sal-cholon (12:1–16:27)

12

Allar name zinda kurbani

1 Erlagi O bai oḳol, Allae tumrare
ola meherbani ḳorae, ami tumrare ḳas
minoti ḳoriar, tumra zarzir shorilre Allar

ato shofi deo, ila zinda fobitro kurbani Allar dorbaro ḳobul oe, oḳṭau oibo tumrar sohi-shuddo ebadot.
2 Ar ou ḳaraf zomanar talo foṛio na, borong nizor dilor bab bodlaia noea manush o. Teu tumra Allar morzi buzbae. Tan morzi to bala ar furafur nikut, ola ḳorle tain kushi oin.
3 Talim dibar lagi Allae amare ze ḳas niamot disoin, ou niamotor bole ami tumra forteḳ zonre ḳoiram, nizore zotoḳan boṛo mono ḳora usit, er saite beshi mono ḳorio na. Allae zare zotoḳan imani bol disoin, he zanu nizore er taki beshi kunta mono na ḳore.
4 Kial rakio, amra hoḳolor shorilo bout ongo ase, hoḳol ongoe to eḳ laḳan ḳam ḳore na.
5 Ṭik ou laḳan, mumin hishabe amra bout zon oileo, al-Mosir loge shorik oia ḳali eḳ shoril oisi. Eḳoi shorilor ongo gotike amrar eḳe-oinne mil ase.
6 Allar rohomote amra nanan zone nanan laḳan niamot faisi, ou niamot zudi gaibi ohi zananir befare oe, te amrar iman mafik oli-auliar laḳan ohi ḳoite taki.
7 Ḳeu zudi ḳezmot ḳorar niamot fae, te ḳezmot ḳorouk. Ar talim dibar niamot ze faise, he talim deuk.
8 Utshaho dibar niamot ze faise, he manshore utshaho deuk. Dan ḳorar niamot ze faise, he ḳalis niote dan ḳorouk. Murobbiana ḳorar niamot ze faise, he dile-zane hoḳolta salauk. Manshore shaijjo ḳorar niamot ze faise, he kushi mone shaijjo ḳorouk.

Mumini sal-cholon

9 Maea-mohobbotor maze kunu ḳad mishaio na. Ḳarafire ginnao, balair ashik o.
10 Eḳe-oinnore afon bair laḳan dile-zane maea ḳoro, niz taki oinnore beshi dam deo.
11 Ḳezmot ḳamo durbol oio na, ruhre gorom raḳo, malikor gulami ḳorat ro.
12 Samnor furushkaror ashae hamesha kushi-bashi ḳoro, duk-mosiboto sobor ḳoro, hor-hamesha munazat ḳorat ro.
13 Allar pak bonda oḳolor obabo shaijjo ḳoro. Memandari ḳorte kiali o.
14 Tumrar ufre zera zulum ḳore, tarar lagi nek dua ḳorio, boddua dio na.
15 Zera kushi-bashi ḳorer, tarar loge kushi ḳoro, zera ḳander tarar loge oia ḳando.
16 Tumra eḳe-oinne bai bai oia ro. Boṛoluki bab na deḳaia, shadaron manshor loge mili-mishi solo. Nizor fonḍiti deḳaio na.
17 Ḳarafir bodla hishabe ḳeuror ḳarafi ḳorio na, hoḳol manshe zetare bala mono ḳoroin, tumra sinta-babna ḳoria otau ḳoro.
18 Tumrar torof taki zotoḳan shombob hoḳol manshor loge shantie boshot ḳoro.
19 O maear bai oḳol, tumra ḳeuror bodla loio na, ita Allar ato saṛi deo, bodla deoa tan ḳam. Allar kalamo ase, “Naformanir shaza dibar eḳtiar ḳali amaru ase, zar zela faona ami tare ola bodla dimu, ikan ami Mabude ḳoiram.”
20 Borong kitabe ḳoe, “Tumar dushmonor feṭo buk lagle, tare ḳani deo. Fiase dorle tare fani deo. Ola ḳorle to tumi tar matar ufre zalail angrar ṭukri toilae.”
21 Ḳarafir gese kunumonteu ario na, borong balare dia ḳarafire arao.

13

Razar hukum mania solo

1 Forteḳ manshe deshor razare mania solouk, ḳaron Allar morzi saṛa ḳeu razotto fae na, raza oḳolre to Allaeu godit boain.
2 Erlagi ze manshe deshor razar dushmoni ḳore, he ashole Allai hukumor dushmoni ḳore. Ila ḳam zetae ḳoroin, tara to nizor ufre gozob ḍakia anoin.
3 Ar bala ḳam ḳorra zone to razare ḍoranir kunta nai, oile ku-ḳam ḳorra zonor lagi ḳoṭin bifod. Te tumra kita nirboye roitae sao ni? Taile bala fote aṭo, teu razae tumrar tarif ḳorba.
4 Razae to tumrar balair lagiu Allar ḳadim hishabe ḳam ḳoroin. Oile tumra zera ku-ḳam ḳoro, tumrar lagi bifod ase. Tain ḳamoḳa ḳeurore maroin na, oile ku-ḳam ḳorrare Allar ḳadim hishabe ṭiku shaza dein.
5 Te ḳali shazar ḍore nae, borong zarzir bibeḳor bisareo razar hukum mana zorur.

6 Otar lagiu to tumra ḳazna deo, ḳaron
ḳazna tulia ḳoros ḳorar mazdi tara Allar
ḳezmot ḳorra.
7 Oḳon zar zela faona, tare ola deo.
Zenre ḳazna dibar ḳota, enre ḳazna deo;
zenre mashul dibar ḳota, enre mashul
deo; zenre ijjot ḳorar ḳota, ene ijjot ḳoro;
zenre tazim ḳorar ḳota, ene tazim ḳoro.

Eḳe-oinne maea ḳoro

8 Ḳali maear rin saṛa dusra kunu befare
ḳeuror gese rini oio na. Zano ni, ze
manshe oinno zonre maea ḳore, he to
shoriotor hukum-ahkam shullo-ana adae
ḳorse.
9 Zela shoriotor hukum ase, “Zina ḳorio
na, kun ḳorio na, suri ḳorio na, lub-lalos
ḳorio na,” ba i laḳan aro zoto hukum
ase, i hoḳol hukumre eḳano ḳori ḳoa
oise, “Tumar ari-forire nizor laḳan maea
ḳoro.”
10 Ar maea taḳle ḳeu ari-forir ḳeti
ḳorto fare na, erlagi maea ḳorle furafur
shoriotu mana oizae.
11 Te bai oḳol, oḳonkur zomanar halot
to tumra zano-u, erlagi buzi-huni solo.
Tumra gum taki hozag oar shomoe oigese,
ḳaron amra ze shomoe iman anchilam,
hou halot takio amrar nazat oḳon aro
daro aichche.
12 Rait fuaia hari bian oizar; oḳon zoldi
ao, amra andarir bod ḳam saṛia nuror
lebas lagai, Allai atiar findilai.
13 Hoi-hulla ḳori mod ḳaia ṭal oa, zina-
bodmaishi ba mongoṛa sola, ingsha ar
ḳaijja-fosad bad dia, ao, amra dinor fore
solra manshor laḳan soli.
14 Finnor lebasor laḳan tumra malik Isa
al-Mosire furafur findilao. Shorilor bod
ḳaish miṭanir sinta ekkere bad deo.

14

Imane ḳomzur baire maea ḳoro

1 Tumrar mazor ze bai imane ḳomzur,
tareo afon hishabe shomzo, tar fosond-
ofosond loia torka-torki ḳorio na.
2 Buzrae ni, eḳzone mono ḳore, he
hoḳol zator ḳani ḳaito farbo, oile ḳomzur
imandar zone ḳali niramish ḳae.
3 Te mas-mangsho ḳaora zone ou ni-
ramish ḳaora zonre zanu na siṛae. Ar
niramish ḳaoraeo zanu mas-mangsho
ḳaorare na dushe, ḳaron Allae to duio-
zonreu nizor ḳoia ḳobul ḳorsoin.
4 Ar tumare ḳegie ḳemota dilo, aroḳ
beṭar gulamor bisar ḳortae? He ṭik fote
ase, na bul fote ase ikan to tar munibe
buzba. Ashole to he ṭik foteu roibo,
malikeu tare ṭik fote raḳta farba.
5 Kunu kunu manshe mono ḳoroin,
shadaron din taki kunu ḳas dinor fozilot
beshi. Ar ḳeu ḳeu hoḳol dinreu eḳ laḳan
mono ḳore. Te i befare ḳe kita ḳorto na
ḳorto, ita zanu tar dil taki furafur shae
dey.
6 Ze manshe kunu ḳas dinre mane,
he to malik Isare kushi ḳorar nioteu ita
mane. Ze zone hoḳol zator ḳani ḳae,
he-o to malikre kushi ḳorar nioteu ḳae,
he Allar shukria adae ḳoria ḳae, ar ze
zone hoḳolta ḳae na, he-o malikre kushi
ḳorar niote ḳae na, he-o Allar shukria
adae ḳore.
7 Amrar mazor kunu bondau nizor lagi
nize zinda roe na, ar nizor lagi moreo na.
8 Ḳaron amra zebla zinda roi, ḳali
malikor lagiu zinda roi, ar zebla moron
oe, ḳali malikor lagiu moron oe. Te amra
zinda roileo zeta, morleo ota, amra to
malik Isaru.
9 Malik al-Mosio to mara gesla ar hirbar
zinda oia uṭsoin, zate tain zinda ar murda
duio doloru malik bonoin.
10 Te tumi ḳene tumar bair kut
tukairae? Tare ḳene siṛairae? Allar
bisaror samne to amra hoḳolu ubaimu.
11 Zela Allar kalamo ase,

Mabude ḳoira, amar namor ḳosom ḳaia
ḳoiar,
hoḳoleu amar samne aia soizda
ḳorbo,
forteḳ mukeu shikar ḳorbo, amiu Alla.

12 Ono deḳa zae, Allar dorbaro amra
forteḳeu zarzir ḳamor hishab dite oibo.
13 Te ao, oḳon taki amra eḳe-oinnor kut
dora bond ḳori, ar niot ḳori, ila kunu ḳam
ḳortam nae, ze ḳame aroḳ bair imanor
ḳeti oibo, ba tare gunar fote nibo.

14 Malik Isar ummot oae ami balamon-
teu zani ar buzi, emne to kunu zinishu
nazaiz nae, oile ḳeu zudi itare nazaiz
mono ḳore, te tar lagiu ita nazaiz.

15 Zudi tumar kunu ḳanir lagi aroḳ baie
mono duk fae, te to tumi tare mohobbot
ḳorrae na. Ze baire basanir lagi al-Mosie
mout ḳobul ḳorla, kunu ḳanir lagi i bair
shorbonash ḳorio na.
16 Tumi zetare fosond ḳoro, itar lagi
dusra zone zanu tumare na nindae.
17 Allar bashshai to ḳali ḳana-finar lagi
nae, borong Allai Pak Ruhe deoa forez-
gari, shanti ar kushi-bashir befar.
18 Ou nomunae zera al-Mosir ḳezmot
ḳore, erar ufre Alla kushi taḳoin, ar
mansheo bala fain.
19 Erlagi ao, amra ola ḳam ḳori, ze
ḳame shanti ḳaim oe, ze ḳame eḳe-
oinnore goṛia tultam fari.
20 Ar kunu laḳan ḳanir lagi Allar ḳamre
binash na ḳori, ḳanir zuka hoḳoltau to
halal. Oile tumi kunu eḳ bishesh ḳani
ḳaoae zudi dusra manshor imano ḳoshṭo
lage, te ita ḳaoa tumar lagi zaiz nae.
21 Bishesh kunu gust ba shorab ḳaoa, ze
ḳame tumar baie mono duk fae, imane
bada fae, ila kunu ḳam ḳora tumar lagi
ṭik nae.
22 Tumar dilor ekinre, ḳali tumi ar
tumar Allar maze raḳo. Nek-kofali to hou
zon, ze zone bala mono ḳoria kunu ḳam
ḳoria harle, tar mono kutkuti ae na.
23 Oile mono kutkuti loia zudi he kunta
ḳae, te to he dushi. Ḳaron he zeta ḳaise,
ita tar bibeḳor ofosond, ar bibeḳor ulṭa
ḳamu oilo guna.

15

Manshor balai ḳorar sesṭa ḳoro

1 Erlagi amra zerar iman mozbut ase,
amra ḳali nizor kushir bae na saia, am-
rar ḳomzur motoshokki mona imandar
baiainreo zanu shoijjo ḳori.
2 Ota baiaintore goṛia tular niote,
forteḳeu tarar balair lagi tarar monor
fosondore zanu kush raki.
3 Al-Mosieo to tan nizore kushi ḳorsoin
na, borong Fobitro Zobur Shorifo ase, “O
Mabud, tumare zera beijjot ḳorse, tarar
ou hoḳol beijjoti amar ufreu aise.”
4 Te agor asmani kitabo zotota leḳa oise,
ita to amrareu talim dibar lagi leḳa oise,
zate ota dekia amrar sobor ar shantona
ae, ar asha-borosha fai.
5 Oḳon sobor ar shantona deora Allae
Isa al-Mosir fote solar lagi, tumra hoḳolor
mon ek koroukka.
6 Teu tumra eḳ mone ar eḳ muke, amrar
malik Isa al-Mosir gaibi baf Allar tarif
ḳortae farbae.

Hoḳolor lagi al-Mosir toshrif

7 Erlagiu o bai oḳol, al-Mosie zela
tumrare afon ḳorsila, tumrao ola eḳe-
oinnore afon ḳorilao, zate Allar gourob
oe.
8 Mono rakio, Allae Boni Israilor mul-
murobbi oḳolor loge zoto oada ḳorsla,
otar hokikoti forman ḳorar lagi al-Mosi
aia Boni Israilor ḳezmotgar oila.
9 Ar bin zatir geseo aila, zate erao Allar
rohomot dekia tan tarif ḳore. I befare
Zobur Shorifo ageu ḳoa oise,

Erlagiu ami bin zati oḳolor maze tumar
tarif ḳormu
tarar maze tumar gunogan gaimu.

10 Ar Tourat Shorifo ḳoa oise,

O duniar hoḳol zatir manush,
Allar afon proza Boni Israilor loge
milia,
tumrao tan tarif ḳoro.

11 Hirbar Zobur Shorifo ḳoa oise,

Duniar hoḳol zatie Mabudor tarif ḳoro,
hoḳol manshe tan gunogan gao.

12 Ar Hozrot Ishaea nobie leḳsoin,

Zein Bashsha Daud bin-Iasor ḳandanor
mul kuṭi,
hoḳol zatir ufre bashshai ḳorar lagi
ein aiba,
tan ufreu taḳbo hoḳol manshor asha-
borosha.

13 Te dilor maze asha deora Allae imanor
bole, tumrare hoḳol laḳan kushi-bashi ar
shantir maze habu-ḍubu ḳaoaukka. Teu
Allai Pak Ruhur kudrotie tumrar asha-
borosha baia foṛbo.

Hozrot Paulusor toblig kamor niom-shutro

14 O bai oḳol, tumrar befare ami furafur
buzram, tumrar dilḳan nek niote bora
ar sohi-shuddo imani aḳol ase, zate eḳe-
oinnore foramish ditae faro.
15 Ta-o ḳoieḳṭa befare ami tumrare
mono ḳorai diram, Allae amare ou ni-
amot disoin ḳori, ami shaosh ḳori tumrar
gese lekiar,
16 Isa al-Mosir ḳadim hishabe Allae
amare tumrar laḳan bin zati oḳolor gese
faṭaisoin. Erlagiu tan deoa kush-ḳobri
tobligor mazdi ami imamotir ḳam ḳoriar,
zate ou bin zati oḳol Allar Pak Ruhe
fobitro oia tan dorbaro ḳobul oar zuka
kurbani oin.
17 Alla Pakor lagi ami ze ḳezmot ḳoriar,
ou ḳamor ḳarone Isa al-Mosir mazdi
amar boṛai deḳanir eḳtiar ase.
18 Al-Mosie amar mazdi ze ḳam hasil
ḳorra, er baire kunta matibar shaosh
amar nai. Tain amar mukor ḳota, amar
ḳam-ḳaz,
19 keramoti-muzeza ar Allai Pak Ruhur
kudroti bole bin zati oḳolredi Allar gu-
lami ḳoraisoin. Erlagiu ami al-Mosir
kush-ḳobrire Zeruzalem taki Ilurika for-
zonto hoḳol zagar maze furafur toblig
korsi.
20 Te ze zagat kunudin al-Mosir kush-
ḳobri toblig kora oise na, hou zagat toblig
korau amar zindegir mul ḳam mono ḳori.
Ami sai na aroḳzonor gaṛa kuṭir ufre bor
ḳoria gor banaitam.
21 Zela Allar kalamo ase,

Tan ḳota zerar gese zanail oise na
oḳon tara ita deḳba,
tan befare age zera hunchoin na
tara oḳon buzba.

Hozrot Paulus Rum ṭauno zaoar kial

22 Te ou ḳarone ami bout bar tumrar
gese zaoar fote bada faisi.
23 Oinno zagat amar ḳam shesh na oae
zaoa bond oigese, oile oḳon to ita zagat
amar toblig kam shesh, kunu zagau bad
roise na. Ashole bout bosor doriu amar
kial asil tumrar gese zaitam,
24 erlagi oḳon Spen desho zaoar ḳalo
ami tumrar gese zaitam sairam. Ami asha
ḳorram, hono zaoar shomoe tumrar loge
deḳa oibo, ar kushi-bashi ḳoria ḳoeḳan
din tumrar loge ḳaṭaimu. Bade Speno
zaoar lagi tumrau amar bebosta ḳoria
dibae.
25 Oile oḳon ami Allar pak bonda oḳolor
maze rilif baṭibar lagi Zeruzalem ṭauno
zairam.
26 Hino obab-onoṭonor maze Allar ze
bonda oḳol asoin, tarar gese baṭia dibar
lagi Makidonia ar Gris deshor zomat
oḳole kisu shaijjo tulchoin.
27 Tara kub kushi oia ita tulchoin. Zano
ni, i zomator bai-boin oḳol Zeruzalem
ṭaunor Allar pak bonda oḳolor gese rini
asoin. Ḳaron Allai batuni niamotor baṭ
zebla Boni Israilor mazdi bin zatie faisoin,
te bin zatir lagio zorur oilo, Boni Israilre
duniabi befare shae-shaijjo ḳora.
28 Amar ou rilif baṭat gia hari ami zebla
nichchit oimu, ita furafur tarar ato fosi
gese, ou shomoe ami tumrar gese aia Spen
desho zaimu.
29 Ami buziar, ami zebla tumrar gese
aimu, ou shomoe al-Mosir shullo-ana
rohom-niamot loia aimu.
30 O bai oḳol, Allar Pak Ruhur mohob-
bote ar amrar malik Isa al-Mosir name
ami tumrare ḳas minoti ḳoriar, amar loge
oia tumrao amar lagi Allar dorbaro dua-
munazator jihad salao.
31 Dua ḳorio, Ehudia zilat Isaei torikar
birudi manshor at taki ami zanu rehai fai,
ar amar ana i rilifḳanain zanu Zeruzalem
ṭauno Allar pak bonda oḳole shomzoin.
32 Teu ami kushi mone tumrar gese
zaitam farmu, tumrar loge aram-ayesh
ḳormu, inshalla.
33 Shanti deora Alla Pak tumrar loge
loge roukka. Amin.

16

Mumin oḳolre salam zanani

1 Te oḳon amrar boin Foibi Bibire
faṭairam, tain oila Kinkria ṭaunor Isaei
zomator ḳadim, tan befare ḳoiar,
2 Allar bonda oḳolre zela afon ḳora
zorur, malik Isar name enreo ola afon
mono ḳorio. Tain to amare ar aro bout
manshore shaijjo ḳorsoin, erlagi zekunu
befare shaijjo saile, tumra tanre shaijjo
ḳorio.
3 Amar loge oia al-Mosir lagi zera ḳam
ḳorsoin, ou Fiskila ar Akilre amar salam
zanaio.

4 Amar zan basanir lagi, tara nizore moutor ato shofi disla. Ḳali ami nae, bin zatir mazor hoḳol zomatu tarar gese rini.
5 Oḳon tarar baṛir zomato aia zera shorik oin, era hoḳolreu amar salam zanaio. Turoshkor Asiya elaḳat hoḳol foela zein al-Mosire ḳobul ḳorsla, hou Afinitus baire salam zanaio, ein amar maear manush.
6 Ar hou Moriom Bibireo salam zanaio, zein tumrar lagi bout menot ḳorsoin.
7 Amar nizor zatir manush Andronikus ar Zuniareo salam zanaio, era to amar loge oia zel ḳaṭisoin. Al-Mosir sahabi oḳolor gese era kub ijjoti zon, era amar age iman anchoin.
8 Amar maear mumin bai Amfilusre salam zanaio.
9 Amrar logor tobligkari Urban baire, ar amar maear dust Stakisreo salam ḳoio.
10 Al-Mosir forikkat fash ḳora sifai Afilis baireo salam dio. Bai Aristabulor baṛir hokkolre salam zanaio.
11 Amar zatir bai Herodunre salam dio. Morhum Nakisusor baṛir zera malik Isar ummot oisoin, tarareo salam zanaio.
12 Turfana ar Turfasa Bibireo salam dio. Ou beṭinte malik Isar lagi boṛo menot ḳorra. Maear boin Farsiareo salam ḳoio, malikor lagi taino bout menot ḳorsoin.
13 Malik Isar fosondor manush Rouf baire salam dio, tan ammareo salam ḳoio, i beṭi to amaro ma.
14 Singkirat, Filigun, Harmis, Fatrub, Hermas ar tarar loge zoto imandar bonda asoin, era hoḳolre salam zanaio.
15 Bai Filagi, Zulia Bibi, Nirias ar tan boinre, ar Olimpasre salam ḳoio, Allar zoto bonda tarar loge asoin era hoḳolre salam dio.
16 Huno, tumra eḳe-oinne fobitro golagoli ḳorio. Al-Mosir hoḳol zomator baiboninte tumrare salam zanaira.

Hozrot Paulusor (ra:) bidaei nosiot

17 O bai oḳol, tumrare minot ḳori ḳoiram, age zeta talim faiso, ou talimor ulṭa talim dia zeguinte doladoli ar badabignor zonom dein, otar bae nozor rakio, tumra itar ges taki horia roio.
18 Ḳaron itae amrar malik al-Mosir gulami na ḳoria, tarar feṭor gulami ḳore. Miṭa miṭa mat matia ar tel malish ḳoria shorol-shuza manshore be-foti banae.
19 Ar tumra zen Allar hukum mafik solrae, ita to hoḳoleu zane, i ḳobor hunia amio kub kushi oisi. Te ami sairam, tumra nek fote kamil o, bod fot taki basia ro.
20 Shanti deora Allae Iblis-shoetanre kub zoldi ḳori tumrar faor tole falai fishaiba.
Amrar malik Isa al-Mosir rohomniamot tumrar ufre zari rouk.
21 Amar loge kush-ḳobri toblig koroin ze Timoti bai, ein tumrare salam zanaira. Amar zati bai Lukias, Zasun ar Sufatoseo tumrare salam ḳoira.
22 Hozrot Paulusor buli hunia ami Tortius mohorire leḳram, malik Isar name amio tumrare salam zanairam.
23-24 Ami Paulus ar zomator hoḳolre zein memandari ḳoroin, hou Gous baie tumrare salam zanaira. Ou ṭaunor shorḳari keshiar Irastas baie ar mumin bai Kuatuse tumrare salam zanaira.
25 Al-hamdulilla, ami Pauluse Isa al-Mosir befare ze kush-ḳobri toblig kori, Alla Pakor ḳemota ase ou kush-ḳobrir usillae tumrare imane tir raḳa. Mono rakio, bout zomana dori Allae tan i batuni munshar ḳota lukai raḳsila,
26 oile oḳon ita duniar hoḳol zatir gese zair or. Siroḳalin zinda Allar hukume, agor zomanar nobi oḳole zeta lekia raḳsila, ota zair or, zate tara al-Mosir ufre iman ania Alla Pakor baiddo oin. Erlagi ou kush-ḳobri oḳon toblig kora or.
27 Tainu eḳmatro Alla, tainu aḳoldar, zuge zuge siroḳal Isa al-Mosir mazdi tan tarif ouk. Amin.

Fobitro Injil Shorif 7 nombor sifara foela Korintia

Forisiti

Fobitro asmani kitabor ou sifara Alla Pakor hukume Hozrot Isa al-Mosir sahabi Hozrot Pauluse (ra:) siṭir aḳare leḳsoin. Ikan oilo Korint zomator gese tan leḳa foela sohifa. Onuman ḳora oe, Hozrot Isae behesto toshrif neoar 20 bosor bade ikan leḳa oise.

Ruman bashshair bitre Gris deshor razdani Korint asil ḳae-ḳarbaror lagi namidami ṭaun. I ṭauno bout beshabazi shoho nanan nomunar zinar ḳam asil.

Sahabi Hozrot Pauluse dusrabar tobligi soforor ḳalo foelau ou ṭauno toshrif anchila (Sahabi Nama 18 ruku deḳoukka). Tain Korint ṭaun taki firia aoar tin bosor bade zebla Ifis ṭauno toblig korat aila, ou shomoe Korint zomator murobbi oḳole ḳobor dila, zomator maze nanan nomunar gonḍogul ar bul talime bori gese.

Zomator ebadot-bondegir maze era gaibi bashae matare bout dam dira. Teu Hozrot Pauluse tarare foramish dila firaki mat matar lagi. Ou duio niamotu Allai Pak Ruhur dan, ta-o firaki mat matare tain beshi dam disoin, ḳaron ou mate manshe Allai munsha, hedaeot ar hushiari fae.

Aro ḳobor faila, imandar oḳolor maze kub beshi doladoli, zinar ḳam, mamlamokoddoma, bishringkola, mod ḳaoa, ar bonḍami soler. Tain ou zogoinno ḳamḳazre, Hozrot Musar (a:) zomanar naforman Boni Israilor loge tulona ḳorsoin (10 ruku deḳoukka). Tarare touba ḳorar foramish dia ou mulloban siṭi leḳsoin, zate imandar oḳole gunar ḳam saṛia, Allar ḍor-ḳofe fak-fobitro zindegir fote firia ain, ar tara fobitro mohobbotor ashik oin. Mohobbotu oilo hoḳol taki boṛo don.

Ermaze ase,

(1) Salam zanani *1:1–9 aeat*
(2) Allar zomator dae-daeitto *1:10–4:21*
(3) Manshor zoubon ar foribaror talim *5–7 ruku*
(4) Isaei mumin ar deb-debir fuza *8:1–11:1 aeat*
(5) Zomato Allar ebadot-bondegi *11:2–14:40*
(6) Murda taki zinda oia uṭa *15 ruku*
(7) Bidaei foramish ar dua *16 ruku*

Salam zanani

1 Ami Paulus, Alla Pakor morzie Allai daot faia Hozrot Isa al-Mosir eḳzon sahabi oisi. Ami ar amar mumin bai Susine,
2 Korint ṭaunor Allar zomator manshor gese, mani tumrar gese leḳram. Hozrot Isa al-Mosir torika ḳobul ḳorae Allae tumrare fak-fobitro ḳorsoin ar tan afon bonda oibar lagi daot disoin. Tumrar gese ar oinnainno zagar zoto manshe amrar Hozrot Isa al-Mosire malik koia manoin, tara hoḳolor gese amra ou siṭikan leḳram. Tain tararo malik, amraro malik.
3 Amrar gaibi baf Alla Pake ar Hozrot Isa al-Mosie tumrare rohomot ar shanti dan ḳoroukka.

4 Ami hamesha tumrar lagi amar Allar dorbaro shukria adae ḳori, ḳaron Isa al-Mosir torika ḳobul ḳorae tumra Allar rohomotor tole aiso.
5 Ou rohomot oilo, Hozrot Isa al-Mosir loge shorik oia tumra hoḳol nomunae mat-ḳota mata ar aḳol-ilime doni oiso.
6 Oḳon deḳa zar, al-Mosir befare amra zeta talim dislam, ita tumrar dilo gatia raḳso.
7 Ar Hozrot Isa al-Mosie dusrabar toshrif anar lagi tumra bar sairae, ermaze Allar deoa batuni ḳemotar zekunu niamot faite tumrar obab or na.
8 Ami zani, amrar Hozrot Isa al-Mosie tumrare aḳer forzonto imane mozbut raḳba, zate tain aibar ag forzonto tumra furafur nikut roibae.
9 Alla Pak to hok ar ḳaṭi, tain zela ḳoin ola oe. Tain tumrare ḍaot disoin, tumra zanu tan ḳas maear zon Isa Ibnullar loge ḳatir-shomporko raḳo, einu al-Mosi, amrar malik.

Allar zomator dae-daeitto (1:10–4:21)

Zomator maze doladoli

10 Te bai oḳol, Hozrot Isa al-Mosir oia ami tumrare zuṛ ate minot ḳoriar, tumra hoḳol eḳ o. Tumrar maze ḳunu doladoli na rouk, eḳ mon ar eḳ mot o.

11 Huno, Kulua Bibir baṛir manshor ges
taki zanlam, tumrar maze ḳaijja-fosad
soler.
12 Ami hunlam, tumrar maze ḳeu ḳoe,
“Ami Paulusor dolor,” ḳeu ḳoe, “Ami
Apollosor dolor,” ḳeu ḳoe, “Ami Fitoror
dolor,” ar keu ḳoe, “Ami al-Mosir dolor.”
13 Te ḳo sain, al-Mosire kita baṭa-baṭi
ḳora oigese ni? Ami Paulusre tumrar lagi
solibo loṭḳaia mara oise ni? Tumra kita
amar name toubar gusol ḳorso ni?
14 Ami Allar dorbaro shukria zanai,
ḳali Kirispo ar Gous saṛa, dusra kunu
manshore ami toubar gusol ḳoraisi na.
15 Zate ḳeu ḳoito na fare, tumra amar
name toubar gusol ḳorso.
16 Astifan bair foribaror manshoreo
ami toubar gusol ḳoraisi, esaṛa ar kunu
manshore gusol ḳoraisi ḳoria amar mono
or na.
17 Al-Mosie to amare toubar gusol
ḳoranir lagi faṭaisoin na, ḳali kush-ḳobri
tobligor lagiu faṭaisoin. Ar ou kush-
ḳobrio kunu aḳoldari fonḍiti bab-bongie
toblig korat faṭaisoin na, zate solibor ufre
al-Mosir kurbani oa beḳama na bone.

al-Mosiu Allai aḳol ar bol

18 Zara gozobi fotedi douṛar, al-Mosir
solibor uforor kurbani tarar gese to ḳali
be-aḳoli mono oe, oile amra zara nazator
fote douṛairam, amrar gese ita oilo Allai
bol.
19 Asmani kitabo leḳa ase, “Ami aḳoldar
oḳolor aḳolre beḳama ḳormu, ar buddi-
man oḳolor buddire bifol ḳormu.”
20 Te ou aḳoldar oḳol kuai? Alim oḳolu
ba kuai? Ar ou zomanat torko ḳorar
ḳemota zar ase, he oḳon kuai? Duniabi
aḳol to ḳali be-aḳoli, ita Allaeu deḳaira.
21 Allae tan nizor aḳol dia foesala
ḳorsoin, zate duniae zanu tar aḳol dia
tanre sinto na fare. Erlagi be-aḳolir ou
kush-ḳobri tobligor mazdi Allae mumin
oḳolor zan basaita saila.
22 Ihudi oḳole ḳali keramoti ḳam deḳta
sain, Iunani oḳole aḳolor tallash ḳoroin,
23 oile amra toblig kori solibor ufre
kurbani oa al-Mosir ḳota. Ita oilo Boni
Israilor gese eḳṭa be-dini ḳam ar bin zati
oḳole mono ḳoroin be-aḳoli ḳam.
24 Oile Boni Israil oukka ba Iunani
oukka, Allar daoti bonda oḳolor gese ou
al-Mosiu oila Allai aḳol ar Allai bol.
25 Allai be-aḳoli manshor aḳol taki bout
boṛo aḳoldar, ar Allai ḳomzuri manshor
shokti taki bout shobol.
26 Bai oḳol, sinta ḳori deḳo, tumrare
zebla daot deoa oisil, hi shomoe tumra
kilaḳan aslae. Tumrar mazor bout zonu
manshor sokut aḳoldar, ḳemotaban ba
nami-dami bongshor aslae na.
27 Oile duniae zetare be-aḳoli ḳoia
mono ḳore Allae otareu fosond ḳorsoin,
zate duniar aḳoldar oḳole shorom fain.
Ar duniae zetare ḳomzur mono ḳore,
Allae otare fosond ḳorsoin, zate duniar
boloban hoḳolta shorminda oin.
28 Duniar manshe zetare kub tuchcho
mono ḳore, duniar bukut zetar kunu dam
nai, Allae otareu fosond ḳorsoin, zate
duniar sokut zeta nami-dami, ita be-dami
oizae.
29 Tain itare fosond ḳorsoin, zate
duniar kunu manshe tan samne boṛai
deḳanir shuzug na fain.
30 Ar tumra zera Isa al-Mosir afon zon
boncho, ita to Alla takiu oise. Al-Mosiu
oila amrar gese Allar deoa aḳol, pak-
forezgari, fobitrota ar azadir kuṭi.
31 Erlagi asmani kitabo leḳa ase, “Ze
manshe boṛai ḳore, he Mabudre loiau
boṛai ḳorouk.”

2

1 Bai oḳol, Allar deoa kush-ḳobri tum-
rar gese toblig korat gia ami to shundor
shundor bashae matisi na, ba boṛo kunu
alim-ulamar laḳan boean ḳorsi na.
2 Ami mone mone ṭik korslam, tum-
rar loge taḳar ḳalo ami ḳali ou Isa al-
Mosir bishoye matimu, ze Isare solibor
ufre loṭḳaia mara oise, ita saṛa ar kunta
mattam nae.
3 Ami zebla tumrar loge roitam, ou
shomoe nizore ḳomzur mono ḳortam ar
ḍoraia ḳafitam.
4 Amar toblig ar amar boeanor maze
manshor mon zoe ḳorar moto kunu aḳol-
hekmot ar zukti asil na, ḳali Allai Pak
Ruhu ar kudroti bol deḳa gesil.
5 Ami sailam, tumrar iman manshor
aḳol-ilimor ufre borosha na ḳoria, ḳali
Allai bolor ufre borosha ḳore.

Allai Pak Ruhur deoa aḳol

6 Ta-o zera imane kamil, tarar gese
amra aḳolor mat mati. Oile ou aḳol
to i zogotor nae ba zogotor neta oḳolor
laḳano nae, tara to borbad oar foti.
7 Ashole amra ḳali Allai aḳol-hekmotor
batuni gufon befare mati. Ou batuni
befar to dunia foeda ḳorar ageu Allae tan
nizor morzie ṭik koria raḳsoin, zate amra
tan gourobor bagi oi.
8 Oile ou zogotor neta oḳole ita buzra
na. Ita buzle tara, hou gourobor don
amrar malik Isare solibor ufre loṭḳaia
marlo na one.
9 Oile amra zani, Allar kalame ḳoe,

Zara Allare mohobbot ḳoroin,
tarar lagi tain zeta raḳsoin,
ita ḳeu souke deḳse na, ḳaneo hunche na,
dilor maze kunudin sintao ḳorse na.

10 Ita oḳon tan Pak Ruhur mazdi amrar
gese zair ḳorsoin. Pak ruhur ozana
kuntau nai, tain Allar hoḳol batuni befaro
zanoin.
11 Manshor maze ola ḳeu ase ni, zera
eḳzone aroḳzonor monor ḳobor zanoin?
Ḳali nizor ruheu tar monor ḳobor zane.
Ṭik ou laḳan, Allar Pak Ruh saṛa dusra
ḳeu tan gaibi befar zane na.
12 Ar amra to duniabi ruh faisi na, borong
Allar torof taki tan ruhu faisi, erlagi tan
deoa niamot oḳol amra sini.
13 Ar ou niamotor befareu amra ḳoi, ita
ḳoar shomoe amra manshor aḳol bebo-
har ḳori na, ḳali Pak Ruhur mazdi talim
faia ḳoi. Ruhani hokikotre zair ḳorar lagi,
amra ruhani mat mati.
14 Ze manush ruhani monobabor nae,
Allai Pak Ruhur mazdi zeta mile he itare
ḳobul ḳore na, ḳaron tar gese ita beḳama.
Ita befar he buzeo na, ḳaron ita ruhani
zogotor befar, ḳali ruhdi zasai ḳora zae.
15 Ze zonor maze Pak Ruhu ase, he
hokkolta zasai ḳoria deḳe, tare ḳeu zasai
ḳorto fare na.
16 Zela Allar kalamo ase,

Mabudor mon ḳegie buzto farse,
tanre foramish dibar shaiddo ḳar?

Oile al-Mosir mon amrar dilo taḳae, amra
ita buzram.

3

Toblig kam oilo Allai ḳezmot

1 Bai oḳol, ruhanik zonor loge zelaḳan
mata usit, ami tumrar loge ila mattam
farsi na. Borong duniabi manshor loge
zela mata usit, tumrar loge olau matisi.
Tumra to Isaei torikat ekkere huruttain-
tor laḳan, erlagiu oula matilam.
2 Foela ami tumrare shokto ḳani na dia
ḳali dud ḳabaislam, hi shomoe shokto
ḳani ḳaoar zuka aslae na, ar otodin badeo
tumra i befare hurutta roiso.
3 Ḳaron tumra oḳono duniabi roḳto-
mangshe solrae. Tumrar maze oḳono
ingsha, ḳaijja-fosad lagailu ase. Te tumra
roḳto-mangshor boshe roiso na ni?
4 Tumrar maze ḳeu zebla ḳoe, he Paulu-
sor dolor, ḳeu ḳoe Apollosor dolor, te
tumra duniabi manshor laḳan nae ni?
5 Apollos ḳe? Ar Paulusu ba ḳe? Amra
to shamainno ḳezmotḳari, amrar mazdi
tumra imanor fote aiso. Allaeu amrare
zarzir i daeitto disoin.
6 Ami bis lagaisi, Apollose fani disoin, ar
Allae itare boṛo ḳorsoin.
7 Erlagi zein bis lagain ar zein fani dein,
era ashole kuntau nae, oile zein itare boṛo
ḳori tuloin, tainu hokkolta.
8 Bis lagaora ar fani deorar eḳoi ud-
desho. Era forteḳe zarzir menot mafik
kamor fol faiba.
9 Oile amra duiozoneu Allar ḳam
ḳoriar.

Tumra Allaru ḳet, tan banail bilḍing.
10 Allar ges taki ze ḳas rohomot ami
faisi, ou rohomotor boleu ami aḳoldar
raz-mestorir laḳan ian kuṭi gaṛsi. Ar ou
kuṭir ufre oinno zone bilḍing banaira.
Oile ḳe kila banaira, i befare tara hushiar
ouk.
11 Ze ian kuṭi ageu gaṛa oigese, malik
Isa al-Mosiu oila hou kuṭi, ikṭa bad dia ar
kunu noea kuṭi ḳeu gaṛto farto nae.
12 Oḳon i kuṭir ufre shuna, rufa, dami
fattor, laḳṛi ar son dia ḳeu zudi gor banae,
13 te ḳe kila banaisoin, ita bala ḳori
deḳa zaibo. Ruz hashoror din ita zair
oibo, hou din ogni-forikkar mazdi ita
kula-mela oibo.
14 Zein zeta banaisoin, ita zudi ṭikia roe,
te ein furushkar faiba.

15 Oile ita zoli gele furushkar taki bad foṛbo, ta-o tar nizor zan basibo. Tare deḳle buza zaibo, he aguinor mazdi faṛi dia aise.
16 Tumra zano na ni, tumra oilae Allar kaba gor, tumrar maze tan Pak Ruhu boshot ḳoroin?
17 Ḳeu zudi Allar kaba gor binash ḳore, te Allaeo tare binash ḳorba. Ḳaron tan taḳar gor oilo fobitro, ar tumrau oilae hou gor.
18 Tumra ḳeu nizore faki dio na. Tumrar mazor ḳeu zudi duniar aḳol-ilime nizore aḳoldar mono ḳore, te he be-aḳol bonouk zate ashol aḳoldar oito fare.
19 Ḳaron i zogotor aḳol-buddi, Allar nozoro ḳali be-aḳoli. Asmani kitabo ase, “Allae aḳoldar oḳolre tarar salakit doroin.”
20 Aroḳ aeato ase, “Aḳoldar oḳolor hoḳol sintau beḳama, ita to Mabude zanoin.”
21 Erlagi amar ḳota oilo, hokkoltau to tumrar, te tumra kunu manshore loia boṛai ḳorio na.
22 Paulus, Apollos, Fitor, i dunia, zindegi, mout, bortoman, bobishot, hokkoltau tumrar.
23 Tumra oilae al-Mosir, ar al-Mosi oila Allar.

4

al-Mosir sahabir zindegir nomuna

1 Amrare dekia manshe buzouk, amra al-Mosir ḳadim, Allai batuni banḍaror ḳazanchi.
2 Ar zerar ufre banḍaror ḳazanchir bar deoa oe, tara to forman deḳani lagbo, tara hok-halal.
3 Te ami hok-halal ki na i bisar tumra ḳoro ba adaloteu ḳorouk, ete amar kunta zae ae na. Ami to amar nizor bisaru ḳori na.
4 Amar mon shada oileo forman ḳora zar na ami nirdush. Te malik Isaeu amar bisar ḳorba.
5 Erlagi shoṭik shomoeor ag forzonto, mani malik Isa hirbar na aoa forzonto tumra kunu bisar ḳorio na. Andairo zeta lukail ase, tain aia itare foro anba ar manshor dilor gufon niot oḳol zair ḳorba. Hou shomoe Allar ges taki hoḳole zarzir faona tarif faiba.
6 Bai oḳol, tumrar balair lagi ami amar nizor ar Apollosor udahoron dia tumrare ḳoilam, zate tumra amrar ges taki ou talim neo, asmani kitabo zeta leḳa ase, itar bare zaoa ṭik nae. Te tumra eḳzonre toia areḳzonre loia boṛai ḳorio na.
7 Ḳeu zanu mono na ḳore tumi alada kunta bonigeso. Tumar nizor emon kun don ase, zeta tumi Allar ges taki lilla faiso na? Ar ita zudi lilla faia taḳo, te lilla faiso na ḳoia beṭagiri ḳorrae ḳene?
8 Tumrare dekia to mono or, tumra ageu hokkolta faia doni oigeso, amrare bad diau tumra bashsha bonigeso! Tumra hasaror bashsha oile balau oito, amra-o tumrar loge bashsha oitam fartam.
9 Zuddo-bondi oḳolre marilibar niote, zuddor bizoe misilor ḳoror ḳataro zarare raḳa oe, amar mono oe Allae amrar laḳan sahabi oḳolreo ola hoḳolor ḳore raḳsoin. Amra asta zogotor gese, hoḳol manshor gese, ar firista oḳolor geseo tamshar naeok bonigesi.
10 Amra to al-Mosir lagi be-aḳol oisi, ar tumra bule al-Mosir name aḳoldar bonigeso. Amra ḳomzur, tumra boloban, tumra bule ijjoti bonigeso, amrar to kunu ijjot nai.
11 Amra oḳono feṭor buke, fanir fiase, ḳafoṛ-sufoṛor obabe ḳoshṭo ḳoriar, baṛigor nai ḳori boitolor laḳan roiar ar mairdoir ḳaiar.
12 Hamesha nizor ate menot ḳori ḳaiar. Manshor gail-mondo huniao, tarar balai saiar, zulum-nirjaton, humki-damkire sobor ḳoriar.
13 Bodnam-gibot shoijjo ḳori ḳori, norom shure tarare buzaiar. Oḳon forzonto amra asta zogotor ḳasrar laḳan, hoḳoltar geseu zoinjal bonigesi.
14 Huno, tumrare shorom deoar niote ita leḳram na, ḳali amar maear aolad hishabe hushiar ḳorar lagi leḳram.
15 Mono rakio, al-Mosir befare talim deoar lagi tumrar azar azar ustad taḳta faroin, oile tumrar baf to otozon nae. Kush-ḳobri tobligor mazdi Isaei zindegit eḳmatro amiu oilam tumrar baf.
16 Oḳon ami tumrare minot ḳoria ḳoiar, ami zela soli, tumrao ola solo.
17 Ou niote ami Timotire tumrar gese faṭailam, malikor name ein to amar

maear hok-halal fut. Malik Isa al-Mosire
ami kila mania soliar, ar hoḳol zagar
hoḳol zomato kila talim diar, ita tain
mono ḳorai diba.
18 Tumrar mazor ḳeu ḳeu mono ḳorer,
ami ar tumrar gese aitam nae, erlagi tara
boṛai-beṭagiri deḳaira.
19 Inshalla ami kub zoldiu aimu. Zetae
boṛai-beṭagiri deḳaira, tarar mat hunat
nae, ḳali tarar mul ḳemota deḳat aimu.
20 Allar bashshai to mat-ḳotar befar
nae, ita oilo kudroti ḳemotar befar.
21 Tumrar ichcha kita? Ami tumrar gese
kita loia aitam? Singla loia ni, na maea-
momota ar norom mizaz?

Manshor zoubon ar foribaror talim (5:1–7:40)

5

Naforman ḳobis oḳolor bisar

1 Ami hunram, tumrar maze zelaḳan zo-
goinno zinar ḳam soler, ila ḳam bidormi
oḳoleo ḳore na. Tumrar mazor eḳzone
nizor haton mareo bour laḳan raḳse.
2 Erbadeo tumra boṛai ḳoro kila? Itar
lagi tumra fana manga zorur na ni? Ar
zegie ita ḳorse, tare zomat taki bar ḳori
deoa usit na ni?
3 Ami sho-shorile tumrar maze na
taḳleo ruhe to tumrar loge asi, erlagi zegie
ita ḳorse, samne taḳa bisarir laḳan amio
ageu tar bisar ḳoria raḳsi.
4 Amar bisar oilo, tumra malik Isar
name eḳ zagat dola o, ou shomoe amio
ruhe tumrar loge roimu ar malik Isar bol-
shoktio amrar loge taḳbo.
5 Ar ou naformanor shorilre binash
ḳorar lagi shoetanor ato dilaite oibo, zate
malik Isa aibar ḳalo tar ruhe nazat fae.
6 Baiainre, boṛai ḳora tumrar lagi ṭik
nae. Zano na ni, moedar ḳair boṛo
gamlareo tuṛa ḳamire fulailae?
7 Te tumrar dil takio hou furan ḳamiror
bab falai deo, zate ḳamir saṛa moedar
ḳai bono, ar asholeu to tumra ḳamir
saṛa zon. Azadi Idor kurbanir meṛar
baichchar laḳan amrar lagi al-Mosireo
kurbani deoa oise. Zano to, hou ido hoḳol
laḳan ḳamir raḳa haram.
8 Erlagi ao, amra-o hou furan ḳamir,
mani ingsha ar ḳarafire bad dilai, er
bodla ḳamir saṛa ruṭi, mani hok ar shada
dile id adae ḳori.
9 Ami age tumrare leḳslam, tumra
naforman ḳobis oḳolor loge shong dorio
na.
10 Ami ḳoiram na, i zogotor ḳobis
manush, lubi, doḳolbaz ar deb-debir fuza
ḳorrar shongo-o ekkere saṛi ditae. Ila
oile to tumra zogotor bare aro kunuḳano
zaitegi oibo.
11 Oile ami ḳali oḳan ḳoitam sairam,
ḳeu zudi nizore mumin ḳoia dabi ḳore,
ar he zinakur, lubi, deb-debir fuzari, gibot
gaora, modkur, ba sur-ḍaḳait oe, te tar
shong dorio na, tar loge ḳana-finao ḳaio
na.
12-13 Huno, amar ola ṭeḳa foṛse ni, Isar
torikar bairor manshor bisar ḳortam?
Itar bisar Allaeu ḳorba. Oile torikar
bitoror manshor bisar ḳora tumrar ḳam
na ni? Tourat kitabo ase, “Hou nafor-
manre tumrar shomaz taki bar ḳori deo.”

6

Mamla-mokoddomar befare hushiar

1 Tumra ḳeuror zudi kunu imandar
bair bifokke nalish taḳe, te Allar pak
bonda oḳolor gese na gia, he kun shaoshe
baira manshor gese bisar sae?
2 Tumra zano na ni, ou pak bonda
oḳoleu asta zogotor bisar ḳorba? Ar
asta zogotor bisar ḳorte farle ou mamuli
befaror foesala ḳortae faro na ni?
3 Tumra zano na ni, amra firista
oḳoloro bisar ḳormu? Te duniar befar to
kuntau nae!
4 Tumrar zebla ou laḳan bisar-asaror
zorur oe, ou shomoe zomator baira man-
shore ḳene bisaror salish banao?
5 Ami to tumrare shorom deoar lagiu
leḳram, tumrar maze ila aḳoldar salish
eḳzono nai ni, zein tumrar nizor mazor
gonḍogul miṭ-maṭ korta faroin?
6 Ami deḳram, bisaror mozliso boiao
tumra baie baie ḳaijja ḳorrae. Ta-o abar
o-imandaror samne!
7 Ashole tumra baie baie ou zela bisar
salish salairae, itae to tumrar nizoru ḳeti
or. Tumra ita shoijjo ḳoro na ḳene ba nize
nize ṭoga ḳao na ḳene?

8 Borong tumra nizeu to oinnae ḳorrae,
manshore ṭogirae, ar ita nizor bair logeu
ḳorrae!
9 Ashole tumra zano na ni, Allar
bashshait naforman ḳobis oḳolor kunu
ṭai nai. Te tumrar bul sinta dur ouk,
zeta manshor shobab ḳaraf, zetae zina
ḳoroin, murtifuza ḳoroin, gaṭua nasain,
shomoḳami,
10 suri, lub-lalchi, modkur, gibot
gaora ar doḳolbaz, ita manshe to Allar
bashshait ṭai faita nae.
11 Tumrar mazor kunu kunu zono age
ola aslae, oile malik Isa al-Mosir usillae
ar amrar Allar ruhe tumrare doia saf
ḳorse, tumrare fobitro ḳora oise ar be-
ḳosur ḳalas ḳoia goino ḳora oise.

Hoḳol nomunar zina taki hushiar

12 Kunu kunu manshe ḳoin, “Amar lagi
kuntau haram nae, hokkoltau zaiz.” Oile
hokkolta zen manshor lagi ufoḳari, ila
sinta ṭik nae. Amar lagi hokkolta zaiz
oileo, ami kuntar gulam oitam nae.
13 Ḳeu ḳeu ḳoin, “Feṭor lagi ḳani ar
ḳanir lagi feṭ deoa oise.” Kub shun-
dor ḳota, oile Allae to i duiotau binash
ḳoriliba. Mono rakio, shoril to zina ḳorar
lagi nae borong malik Isar lagiu, ar malik
Isa shorilor lagi.
14 Allae ṭan kudroti bole malik Isare
murda taki zinda ḳorsoin, ar ou bole
amrareo zinda ḳorba.
15 Tumra zano na ni, tumrar shoril
oilo al-Mosir shorilor ongo? Te al-Mosir
shorilre ami bodmaish beṭir shorilor loge
milaitam ni? Nauzubilla, kunumonteu
na!
16 Tumra buzo na ni, ze beṭae bodmaish
beṭir loge mila-misha ḳore, tar shoril to
ou beṭir loge eḳano milizae. Zela Fobitro
Tourat Shorifo leḳa ase, “Tara duiozon eḳ
shoril oiba.”
17 Oile ze zon malik Isar loge milizae, he
tan loge ruheo eḳ oizae.
18 Baiainre, tumra hoḳol zator zina taki
zan basao. Manshe bad-baki zoto guna
ḳore, ita shorilor bare ḳore, oile zegie
zina ḳore, he tar nizor shorilor birudde
guna ḳore.
19 Tumra buzo na ni, tumrar shoril oilo
Allai Pak Ruhur kaba gor, ou ruhre tumra
Allar ges taki faiso, ein tumrar dilo boshot
ḳoroin. Tumar shoril to tumar nizor
shompod nae.
20 Bout dam dia tumare ḳorid ḳora
oise. Erlagi tumar shorilre Allar gourobor
ḳamo lagao.

7

Bia-shadir befare talim

1 Baiainre, tumra zeta fotua zanar lagi
amar gese leḳso, oḳon ou befare ḳoiram.
Tumrar ḳota ṭik ase, manshor lagi bala
ḳam oilo bia-shadi na ḳora.
2 Oile shomazor halot dekia ami
ḳoiram, zina taki basibar lagi forteḳ
beṭaintor bou taḳle bala, ar forteḳ
beṭintoro zamai taḳle bala.
3 Hoḳol zamaie tar bour faona hok adae
ḳorouk, ar boueo ola zamair faona adae
ḳorouk.
4 Bour shoril to tair nizor nae, tair
zamair. Olaḳan zamair shorilo tar nizor
nae, tar bour.
5 Zamai-boue eḳe-oinnore nirash ḳorio
na, ḳali ḳas kunu dua-munazator lagi
duiozone foramish ḳoria kisu shomoe al-
ada roitae faro. Bade hirbar milizio, zate
shorilor ḳaishor lagi shoetane tumrare
gunar fote ṭanar shuzug na fae.
6 Te i befare ami tumrare kunu hukum
diram na, ḳali izazot diram.
7 Ta-o amar monor asha oilo, hoḳol
manush amar laḳan abiati rouk! Oile
Allar ges taki to eḳo manshe eḳo nomunar
rohom-niamot faisoin.
8 Te ṛaṛi beṭintore ar bou mora
beṭaintore ami foramish diram, tara zudi
amar laḳan roita faroin, te bala.
9 Oile nizore shamlaite na farle tara
bia-shadi ḳorouk. Ḳaron shorilor ḳaishe
zolia-fuṛia mora taki bia-shadi ḳorau
bala.
10 Ar zamai-boure ami ou hukum di-
ram, boue zanu tair zamai saṛia na zae.
I hukum ḳali ami diram na, shoeong
malikeu dira.
11 Ar zudi tai horia zaegi, te dusra bia na
bouk, borong zamair gese firia auk. Ola
kunu zamaieo tar boure talaḳ na deuk.
12 Oḳon zeta ḳoiram, ita to shorashori
malikor hukum nae, tan fokke ami
ḳoiram, kunu mumin bair bou zudi Isaei

torikar na oin ar tain zamair loge shongshar ḳorta sain, te zamaie tanre talaḳ na deuk.
13 Ou laḳan kunu beṭi manshor zamaio zudi Isaei torikar na oin, ar zamai tan loge roita sain, te boue i zamaire talaḳ na deuk.
14 Ḳaron ou bour usillae Allae tair zamaire fak-fobitro ḳorsoin ar ou zamair usillae tar boureo fak-fobitro ḳorsoin. Ila na oile tumrar huruttain to nafaḳ oilo one. Ashole to Allae oḳon tarareo fak-fobitro mono ḳoroin.
15 Oile Isaei torikar baira hou bou ba zamai zudi emneu alog oizita sain, te oita farba. Ila halote hou mumin bai ba boin biar kunu bandonor maze taḳoin na. Buzrae ni, amra shantie roar lagi Allaeu amrare daot disoin.
16 O bou oḳol, tumi kila buzlae, tumar zamair zan tumi basaitae fartae nae? O zamai oḳol, tumiu ba kila buzlae, tumar bour zan tumi basaitae fartae nae?
17 Zai ouk, malik Isae zare zela raḳsoin, Allae zare zela daot disoin, he ola solouk. Hoḳol Isaei zomatre ami ou eḳoi hukum diar.
18 Zela, mosolmani ḳam ḳorail kunu manshe Isaei torika ḳobul ḳorle he tar ou mosolmanire oshikar na ḳorouk, ar mosolmani na ḳorail kunu manshe Isaei torika ḳobul ḳorle, he mosolmani na ḳorouk.
19 Mosolmani ḳam ḳorani ba na ḳorani ita kunu boṛo befar nae, Allar hukum-ahkam manau oilo ashol ḳota.
20 Allae zare ze halote daot disoin, he ou haloteu taḳouk.
21 Isaei torikat aibar ḳalo tumi gulam aslae ni? Te itar lagi bezar oio na, ar shadin oite farle shadin o.
22 Gulami ḳora halote malik Isae zare daot ḳori anchoin, he to tan dorbaro shadin oigese. Ar shadin halot taki zare daot ḳori anchoin, he to al-Mosir gulam bonigese.
23 Baiainre, tumrare bout damdi ḳorid ḳora oise, erlagi manshor gulam bonio na.
24 Allae zare ze halote daot disoin, Allar dorbaro he olau rouk.
25 Oḳon ami abiati fuṛintor muslar befare ḳoiram. I befare malikor ges taki ami shorashori kunu hukum faisi na, oile Allar rohomoṭe hok-halal roia ami amar moṭamot zanairam.
26 Ou aḳeri zomanat zela mosibot aia azise, amar mone or tumra zein zela aso, olau ro.
27 Tumar zudi bou taḳe, te taire talaḳ dio na, ar bou na taḳle bia-shadi ḳorato lagio na.
28 Oile bia ḳorle kunu guna oito nae, ar kunu abiati fuṛi bia boile tairo guna oito nae. Ḳali zogoto tarar ḳoshṭo baṛibo, ou ḳoshṭo taki ami tumrare basaitam sairam.
29 Bai oḳol, ami ḳoitam sairam, malik Isae kub zoldi toshrif anra, beshi deri nae. Erlagi oḳon taki oula mono ḳorio, zerar bou-baichcha ase, mono ḳorio bou-baichcha nai.
30 Zera duk-mosiboto asoin, tara mone ḳoroukka kunu duk-mosibot nai, zera kushi-bashi ḳorra, tara mone ḳoroukka kunu kushi-bashi nai, ar zara ḳorid-biki ḳorer, tarao mone ḳoroukka, ita malor ufre tarar kunu dabi-daoa nai.
31 Zera zogot-shongshar loia besto, tarar bab zanu furafur shongshari na oe, ḳaron bobor bazar to shango oizar.
32 Ami sairam, tumrare hoḳol nomunar sinta-babna taki horai raḳtam. Ḳaron abiati beṭainte sinta ḳoroin malikor befare, kila Malik-Moulare kushi raḳa zae.
33 Oile biati manshe sinta ḳoroin shongsharor befare, kila goror bou-baichchare kushi raḳa zae,
34 erlagi tarar mon du-ṭanat foṛizae. Oula abiati beṭi ar fuṛinte sinta ḳoroin malikor befare, kila Malik-Moulare kushi raḳa zae, zate tarar shoril ar mon fak-fobitro taḳe. Oile biati beṭinte sinta ḳoroin shongsharor befare, kila zamaire kushi raḳa zae.
35 Buzrae ni, ou talim oḳol to tumrar balair lagi ḳoiram. Ami tumrar golat kunu fash lagaitam sairam na, ḳali ḳoitam sairam, tumra nek fote solo ar dile-zane Malik-Moular ashik o.
36 Kunu manshe zudi mono ḳore, he tar abiati fuṛir dae-daeitto adae ḳorer na, fuṛir biar boeosh faroizar ḳori, he fuṛire bia deoa zorur mono ḳore, te tar kushi mafik fuṛire bia deuk. Ete kunu guna oito nae.

37 Oile ze manshor mon tir ase, zar
mono kunu oshanti nai, he tar nizor
monre shamlaia ḳam ḳore, i manshe zudi
mone ḳore tar fuṛir bia-shadi zorur nae,
te he ṭik kamu ḳorer.
38 Oḳon buza zar, ze zone tar fuṛire bia-
shadi dey, he nek kam ḳore ar ze zone tar
fuṛire abiati halote raḳe, he aro beshi nek
kam ḳore.
39 Zamai zotodin zinda taḳoin, otodin
bou zamair bandono taḳoin. Oile zamai
mara gele boue ḳalas fain, ar nizor fosond
mafik Isaei torikar zekunu zonor gese bia
boita faroin.
40 Ta-o ami mono ḳori, tain ṛaṛi halote
roileu aro bala. Ami buzram, ami ou
hokkolta Allai ruhur bole ḳoiram.

Isaei mumin ar deb-debir fuza (8:1–11:1)

8

Devtar namor foshad ḳaoa

1 Huno, oḳon ami devtar name bilai
deoa foshador muslar ḳota ḳoiram. Amra
to zani, amra hoḳoloru aḳol-buddi ase.
Oile aḳole boṛai baṛe, ar mohobbote
manush goṛe.
2 Ḳeu zudi nizore shian mono ḳore, te
zotoḳan shian oa zorur, otoḳan to oise na.
3 Oile ze zone Allare mohobbot ḳore,
Alla Pake to tare sinoin.
4 Te devtar name bilai deoa foshador
befare ḳoiram, amra zani, devta bolte
i zogoto kuntau nai, eḳ Alla saṛa dusra
kuntau nai.
5 Asmano ba zomino zekunu zagat, deb-
debi name zudi kunta takia taḳe, te bout
devta ar bout munib asoin.
6 Oile amrar zana mote ḳali eḳ Alla
asoin, tainu amrar gaibi baf. Tan ate
hokkolta foeda oise, tan lagiu amra basia
asi. Ṭik oula amrar maliko ḳali eḳzon,
tan nam Isa al-Mosi. Tan usillae hokkolta
foeda oise, amra ḳali tan lagiu ṭikia asi.
7 Ita buzar aḳol to hoḳol manshor
nai. Kunu kunu zone age devtare bo-
zona ḳorto, erlagi tara oḳon devtar name
bilai deoa foshad ḳaile, tarar bibeḳor
ḳomzurie tare ḳolonki banae.
8 Ashole kunu nomunar ḳanir boleu
amra Allar dorbaro ḳobul oi na. Ḳani na
ḳaileo amrar imanor ḳeti oe na, ar ḳaileo
kunu lab oe na.
9 Oile hushiar roio, tumrar ou shadinota
kunumonteu zanu ḳomzur imandaror
lagi gunar ḳaron na oe.
10 Tumar to aḳol-bibeḳ ase, oile zar
bibek komzur, he zudi tumare devtar
mondiro boia foshad ḳaoat deḳe, te he-o
ou foshad ḳaito nae ni?
11 Ar ou ḳomzur baire basanir lagiu to
al-Mosie zan kurbani disla, oḳon tumar
ou aḳole tar imanor shorbonash or.
12 Olaḳan tumra zebla tumrar mumin
baiaintor loge gunar ḳam ḳoro, tarar
ḳomzur bibeḳre duk deo, ou shomoe
tumra al-Mosir biruddeu guna ḳoro.
13 Erlagi ami ḳoiram, ḳana-finar
ḳarone zudi amar bair imanor ḳeti oe,
te tare guna taki basanir lagi ami gust
ḳaoao ekkere bad dilaimu.

9

Sahabi oḳolor odikar

1 Baiainre, ami kita shadin nae ni? Ami
kunu sahabi nae ni? Ami kunu amrar
malik Isare deḳsi na ni? Malikor lagi ami
ze toblig kam ḳorsi, itar fol tumra nae ni?
2 Oinno ḳeu amare sahabi ḳoia na
manleo tumra to manbae, amar sahabi
ḳamor sil-sappoṛ tumrau, ḳaron amar
mazdi tumra tan ummot oiso.
3 Te amar sahabi fod loia zera shondoe
ḳoroin, tara amar ou zuaf hunoukka.
4 Ami ar sahabi Barnabase kita ḳana-
finar beton faibar odikar nai ni?
5 Mumin kunu boinre shadi ḳorar
odikar amrar nai ni? Oinno sahabi oḳole,
malik Isar baiainte ar sahabi Fitore zela
zarzir bibire loia soforo zain, amra-o ola
fari na ni?
6 Ḳali ami ar Barnabaseu nizor ate
ḳamai ḳoria ḳaitam ni?
7 Nizor gaṭṭir ṭeḳa bangia ḳeu sifair
saḳri ḳore ni? Ze giroste folor bagan
ḳore, he itar fol ḳae na ni? Ze raḳale
foshu fal raḳe, he itar dud ḳae na ni?
8 Ami to ḳali manush aḳole matiar na,
Musa nobir shorioteo ola ḳoise.
9 Shorioto ase, “Dan maṛa deoar
shomoe gorur muko hufi lagaio na.” Te
Allae ḳali gorur ḳotau sinta ḳoroin ni?
10 Tain ashole amrar ḳotau ḳoisoin,
ikan hasa nae ni? Nichchoe, ita amrar

lagiu leḳa oisil, ḳaron zein ḳet ḳoroin ar zein dan maṛa dein, fosholor baṭ faoar ashaeu tarar ita ḳora usit.
11 Te amra zela tumrar maze ruhanik bisi ruisi, oula zudi tumrar ges taki duni-abi ḳani-fani zugai, te beshi kunta niram ni?
12 Ar ou befare zudi tumrar ufre oinno manshor dabi ḳaṭe, te amra aro beshi dabi ḳaṭaitam fari na ni? Oile amra ila dabi na ḳaṭaia shoijjo ḳoriar, zate al-Mosir befare kush-ḳobri toblig kamo amra ḳeuror fotor ḳaṭa na oi.
13 Tumra zano na ni, fobitro Baetul-Mukaddoso zera ḳam ḳoroin, tara oḳan takiu ḳana-fina fain, ar kurbani ḳanat zera ḳam ḳoroin, tara ou kurbanir mal taki baṭ fain.
14 Ṭik olaḳan malik Isar hukum ase, zara kush-ḳobri toblig koroin, tara zanu ou ḳamor usillae ḳaoa-finda fain.
15 Oile ami to er kuntau nisi na. Ar oḳon tumrareo ita lekiar na, amar lagi otar bebosta ḳortae ḳori. Oḳon amar ou boṛaire zudi ḳeu beḳama banailae, te amar mori zaoau bala.
16 Ami ze kush-ḳobri toblig koriar, ete amar boṛai deḳanir kunta nae, ita amar lagi forz. Toblik na ḳorle amar ufre lannot foṛouk!
17 Oile ami zudi kushi mone toblig kori, te to amar furushkar ase, ar zudi nizor kushie na-o ḳori, te malikor deoa zimmadar hishabe to ḳoriar.
18 Oḳon amar i ḳamor furushkar kita? I furushkar oilo, kush-ḳobri toblig koria hari faona beton nei na, bina foeshae toblig korau amar beton.
19 Ami zudio kunu beṭar gulam nae, tebou bout manshor zan basanir lagi nizore hoḳolor gulam banaia raḳsi.
20 Ihudi oḳolor mon zoe ḳorar lagi Ihudi shomazo ami Ihudir laḳan oisi. Ami to Musa nobir shoriotor odine nae, oile zara tan shoriot mane, tarare zoe ḳorar lagi ami tarar laḳan oisi.
21 Ar zara shoriotor baira, tarare zoe ḳorar lagi ami shoriotor baira manshor laḳan oisi. Ashole ami Allar deoa shori-otor bare nae, al-Mosir shoriotor odine asi.
22 Zera ḳomzur, tarar gese ami ḳomzuror laḳan oisi, tarareo zoe ḳorar lagi. Befar oilo, zekunu monte kisu manshor zan basanir lagi ami hoḳol shomazor mon zugai soliar.
23 Ḳali kush-ḳobrir lagiu ami ita ḳoriar, zate er rohomotor bagi oi.
24 Tumra zano na ni, douṛor ḳelat uṭia hoḳoleu douṛae, oile furushkar ḳali eḳzoneu fae. Oḳon tumrao oula douṛao zate furushkar fao.
25 Douṛor ḳelat douṛaia hari manshe ola eḳ mala fae, ze mala bade nosṭo oizae, ar ou mala faoar lagi era bout ḳoṭin niom-ḳanuno mane. Oile amra to ashol okkoe mala faoar lagi ita ḳorram.
26 Erlagi uddesho saṛa ami douṛairam na. Zeta beṭainte batashor loge kila-kili ḳoroin, ami to itar laḳan nae.
27 Borong ami nizor shorilre ḳoshṭo dia gulamor laḳan raḳsi, zate oinnor gese kush-ḳobri toblig koria hari, furushkar taki nize bad na foṛi.

10

Boni Israilor itihash taki hushiari

1 Bai oḳol, ami sairam, morubumir maze amrar moe-murobbi oḳolor goṭona tumrar mono rouk. Era hoḳol to gaibi megor saḳar tole roita, hoḳole faoe aṭia Nil doria faroia gesla.
2 Hoḳoleu hou megor saḳa ar Nil doriar maze Hozrot Musar torikae pak gusol ḳorsla.
3 Tara Allar deoa eḳoi laḳan gaibi ḳani ḳaisoin,
4 eḳoi laḳan gaibi fanio ḳaisoin, hoḳole ola ek kudroti fattor taki fani ḳaita, ze fattor tarar loge loge roito, ou fattoru oila al-Mosi.
5 Ta-o era beshir bag manshor ufre Alla Pak kushi asla na. Erlagiu tarar lash morubumir maze foṛi roilo.
6 Ita goṭona oilo amrar talimor lagi eḳ itihash, zate ota dekia amra hushiar oi ar tarar laḳan ku-fotor ashik na oi.
7 Tarar maze ḳeu ḳeu zela murtifuza ḳorsil, tumra ila ḳorio na. Tourat Shorifo ase, “Hoḳol manush ḳanit boila, bade tara ḳaoa-daoa ḳoria hari, hoi-hulla ḳori nas-gan, furti-amud ḳorat lagla.”
8 Aroḳbar tarar mazor bout zone zina ḳorae, eḳoi dine teish azar manush mara

gesla. Te amra zanu olaḳan zina taki basia roi.
9 Tarar mazor boute Malik-Moulare forikka ḳorat lagia hafor ḳamoṛ ḳaia morsoin. Amra zanu tanre ila forikka na ḳori.
10 Tarar mazor boute na-kush oia boḳa-zoḳa ḳorae, Allar gozobor firistae tarare binash ḳorsoin. Erlagi tumra ila ḳorio na.
11 Tarar ufre ita goṭisil nishana hishabe, zate ota dekia amra hushiar oi. Amra zera ou aḳeri zomanar manush, ou leḳa foṛia amra zanu shabdane roi.
12 Erlagi kunu manshe zudi mono ḳore, he mozbut ase, te he hushiar rouk zate tar iman na ale.
13 Manshor zindegit zelaḳan forikka ae, otar baira noea kunu forikka to tumrar ufre or na. Alla Pak to hok-halal, tain tumrare shoijjor otirikto kunu forikkat falaita nae, borong forikka taki basibar foto batai diba, zate tumra ita shoijjo ḳortae faro.
14 O maear dust oḳol, erlagi ami tumrare ḳoiram, deb-debir fuza taki zan basao.
15 Tumrare aḳoldar zaniau ami ḳoiram, ami zeta ḳoiram tumra ita zasai-basai ḳoria deḳo.
16 Al-Mosir mezbanir shomoe, shukria adae ḳoria fiala taki amra ze shorbot ḳai, itar mazdi amra al-Mosir lour loge shorik oi na ni? Ar ze ruṭi siṛia ḳai, i ḳanir mazdi tan shorilor loge shorik oi na ni?
17 Amra hoḳole zebla eḳ ruṭi baṭia ḳai, te buza zae, amra bout zon oileo amra ḳali eḳ shoril.
18 Huno, Boni Israilor halot sinta ḳoro, tarar zeta manshe kurbanir gust ḳain, tara hou kurbani ḳanar hoḳol ḳamo-o shorik oizain na ni?
19 Ar ami kunu ḳoiram ni, devtar namor foshadre hishabo dora zae, ba ou devtare hishabo dora zae?
20 Na, muṭeu na. Ta-o bidormi oḳole zoto nomunar boli dein, ita deo-danob, but-ferotor nameu dein, Allar name nae. Te ami sai na, ou but-ferotor loge tumrar kunu ḳatir-dusti rouk.
21 Huno, malik Isar mezbani ar but-ferotor mezbani, i duio ḳamo shorik oa tumrar lagi ṭik nae. Malikor fiala ar butor fiala, duiota taki eḳloge ḳaoa ṭik nae.
22 Te amra kita ḳoriar, amra malik Isar dilo aguin lagaitam ni? Tan loge laṛai ḳoria zittam farmu ni?

Ḳana-finar befare hushiari

23 Mono or ni, ami to age ḳoisi, kunu kunu zone ḳoin, “Amar lagi kun-tau haram nae, hokkoltau zaiz.” Oile hokkolta zen manshor lagi ufoḳari, ila sinta to ṭik nae. Zudio era ḳoin, hokkoltau halal, oile hoḳoltae to manshor iman baṛae na.
24 Te kunu zoneu nizor sharto loia fagol oio na, borong oinnor balai ḳorar sesṭa ḳoro.
25 Bazar-aṭo zekunu gust biki oile ita ḳaio, nizor bibeḳre shanti raḳar lagi kunu shondoe ḳorio na.
26 Fobitro Zobur Shorife to ḳoe, “I zogot ar zogotor hokkoltau Mabudor.”
27 Erlagi amrar torikar bairor kunu manshe zudi tumrare daot dein, ar tumra zaitae sao, te bibeḳre ṭanḍa raḳar lagi kunu shondoe na ḳoria zeta samne dein otau ḳaio.
28 Oile ḳeu zudi tumrare zanai dey, i ḳani kunu devtar namor foshad, te ze zone ikan ḳoise, tar balair lagi ar bibeḳor aramor lagi ita ḳaio na.
29 Ami to tumrar bibeḳor ḳota ḳoiram na, hou dusra manshor bibeḳor ḳota ḳoiram. Ḳaron oinno manshor bibeḳ-bisare, amar ichcha-onichchar shadino-tat ḳene naḳ golaito?
30 Ami zudi Allar shukria adae ḳoria ḳana-fina ḳai, te ze ḳanir lagi shukria adae ḳorlam, ou ḳanir lagi ar bodnam oito ḳene?
31 Erlagi tumra ḳana-fina ḳoro ba zetau ḳoro na ḳene, hoḳoltau Allar gourobor niote ḳorio.
32 Boni Israil ba bin zati, ba Allar zomator kunu manshor fotor ḳaṭa bonio na.
33 Ami zela hoḳol nomunar manshore hoḳol befare kush raḳar sesṭa ḳori, tum-rao oula ḳorio. Ami to nizor shartor sinta ḳori na, shob manshor balair sesṭa ḳori, zate tara nazat hasil ḳoroin.

11

1 Te ami zela al-Mosir laḳan soliar, tumrao oula amar laḳan solo.

Zomato Allar ebadot-bondegi (11:2–14:40)

Niom mania ebadot ḳoro

2 O bai oḳol, tumra amar deoa talim
mono rakia solrae, ar hoḳol befareu
amare iad raḳrae, erlagi ami tumrar tarif
ḳoriar.
3 Te ami sairam, tumra oḳan buzo, al-
Mosiu oila hoḳol beṭaintor mata, beṭain
oila beṭintor mata, ar Alla Pak oila al-
Mosir mata.
4 Ebadot-bondegir shomoe ze beṭae
mata guria dua-munazat ḳore, ba firaki
mate, he to tar matare oshomman ḳore.
5 Olaḳan ze beṭie mata na guria dua-
munazat ḳore, ba firaki mate, ou beṭieo
tair matar oshomman ḳore, tai mata
ḳamail beṭintor laḳan bonizae.
6 Kunu beṭie zudi mata na gure, te tair
sul ḳamailauk. Oile beṭintor sul ḳamani
shoromor bishoe mono oile, tair mata
guria raḳouk.
7 Ebadot-bondegir shomoe mata guria
raḳa beṭaintor lagi ṭik nae, Allae to
beṭaintore tan nizor surote foeda ḳorsoin
ar beṭaintor mazdiu Allar mohima zair
oe, oile beṭintor mazdi beṭaintor mohima
zair oe.
8 Foela beṭa manush Baba Adom to
beṭi taki foeda oisoin na, oile foela beṭi
manush mai Haoa nichchoe beṭa takiu
foeda oisoin.
9 Ar beṭintor lagi beṭain foeda oisoin na,
borong beṭaintor lagiu beṭin foeda oisoin.
10 Ou talim mafik firista oḳolor ḳota kial
rakia, tabedari manar nishana hishabe
hoḳol beṭinte mata guria raḳa zorur.
11 Ta-o malik Isar torikar beṭi man-
she goror beṭar ufre borosha ḳoroin, ar
beṭaeo ola beṭir ufre borosha ḳoroin.
12 Ḳaron, foela beṭa Adom taki zudio
foela beṭi mai Haoa foeda, ta-o beṭin
takiu hirbar beṭaintor zonom oe. Ashole
hokkoltau to Allar foeda.
13 Tumra nizeu bisar ḳori deḳo, matat
ḳafoṛ na dia kunu beṭie dua-munazat
ḳora ṭik ni?
14 Ar shomazor hal-sal takiu to buza
zae, beṭaintor matat lamba sul raḳa
shoromor befar,
15 oile beṭinte lamba sul raḳle tarar
shunam baṛe na ni? Nizore guria raḳar
lagiu to tara i lamba sul faisoin.
16 Te ita loia ḳeu torko-bitorko ḳorle,
amar forishkar zuaf oilo, ita saṛa dusra
kunu niom amraṛ maze nai ar Allar
zomator mazeo nai.

Isa al-Mosir mezbanir befare

17 Oḳon ami ze befare foramish ditam
sairam, i befare to tumra muṭeu tarif
faoar zuka nae. Tumra zomato zela
shorik o, itae tumrar kunu faeda oe na,
borong ḳeti oe.
18 Ami huniar, tumra zebla zomato
shorik o, ou shomoe tumrar maze
doladoli taḳe, ar ita kisu ami bishasho
ḳori.
19 Ashole to tumrar maze motor omil
taḳbou, zate tumrar mazor ḳaṭi nikut
manshor forisoe mile.
20 Huno, tumra zebla eḳano milia
ebadot-bondegi ḳoro, ou shomoe to al-
Mosir mezbanir niote ḳani bilani oe na.
21 Ḳaron tumra eḳzone aroḳzonor bae
kial na ḳoriau ḳani ḳailao. Tumrar
eḳzonor feṭo buk taḳe, ar aroḳzon ḳaia
ṭal oizae.
22 Ḳana-fina ḳaibar lagi tumrar kunu
gor-baṛi nai ni? Tumra ichcha ḳoria Allar
zomatre elami ḳorrae ni? Ar zerar ḳanir
kunta nai, tarare shorom dirae ni? Oḳon
ami ar kita ḳoitam? Tumrar tarif ḳortam
ni? Nauzubilla!
23 Ashole ami malik Isar ges taki ze
talim faisi, ou talimu ami tumrare disi.
Malik Isare ze rait dushmonor ato dorai
deoa oisil, hou rait tain ḳanir ruṭi ato
loila,
24 ar Allar shukria adae ḳorla, bade ou
ruṭi ṭukraia ḳoila, “Ita to amar shoril, ou
shoril tumrar lagi bilai deoa or, te amare
mono raḳar lagi oula ḳorio.”
25 Ola ḳaoar bade tain shorbotor fiala
loia ḳoila, “Amar lour zoriae Allar loge
milonor ze noea usilla ḳaim oibo, ou fiala
oilo er nishana. Tumra ou fiala taki ḳaoar
shomoe amare iad ḳorar lagi hamesha ola
ḳorio.”
26 Te tumra zotobar ou ruṭi ḳaibae ar
ou fialar shorbot ḳaibae, malik Isa hirbar
na aoa forzonto otobaru tan moutor ḳota
elan ḳorrae.

27 Erlagi ḳam-ḳeali ḳoria ḳeu zudi i ruṭi ḳae ar fialar shorbot ḳae, te he malik Isar
shoril ar lour birudde guna ḳoria dushi
bonizae.
28 Ou ruṭi ḳaibar age ar fialar shorbot
ḳaibar age, manshe nizore zasai ḳori
deḳouk.
29 Ḳaron ita ḳaoar shomoe he zudi
malik Isar shorilor befare na buze, te ita
ḳaia he nizor ufre gozob ḍakia ane.
30 Otar lagiu tumrar mazor bout
manush ḳomzur ar bemari asoin, emonki
ḳeu ḳeu morsoin.
31 Amra nizor bisar nize ḳorille, ma-
likor ator bisar taki rehai faimu.
32 Oile malike zebla amrar bisar ḳoroin,
ou shomoe tain amrare shashon ḳoroin,
zate duniar hoḳolor loge aḳerator din
amrare dushi shaibosto ḳora na oe.
33 Erlagi O bai oḳol, tumra zebla
mezbani ḳaoar lagi eḳano dola o, ou
shomoe eḳe-oinnor bae kial ḳorio.
34 Eḳzonor zudi feṭo buk lagizae, te he
baṛi taki ḳaia auk, zate tumra eḳano oae
kunu shaza na fao. Te ami zebla tumrar
gese aimu, ou shomoe bad-baki befare
nosiot ḳormu.

12

Allai Pak Ruhur nanan laḳan niamot

1 O bai oḳol, ami sairam Allai Pak
Ruhur dan-niamotor befare tumrar kun-
tau ozana na rouk.
2 Tumrar zana ase, age zebla tumra
Allar ebadot ḳortae na, hou shomoe tum-
rare olaḳan deb-debir bae ṭania neoa oito,
zetae kunta matito fare na.
3 Oile ami tumrare zanairam, Allar
ruhur bole matile kunu manshe ikan ḳoe
na, “Isar ufre lannot foṛouk.” Ar Allai
Pak Ruhur bol saṛa ḳeu ḳoito-o fare na,
“Hozrot Isau malik.”
4 Ou eḳoi Pak Ruhur nanan nomunar
dan-niamot ase.
5 Amra nanan niome eḳoi malikor
ḳezmot ḳori.
6 Amra forteḳ zonre nanan nomunar
ḳam-ḳaz deoa oise, oile Alla Pak to
eḳzonu, tain nanan ufae-e amrar maze
ḳam ḳoroin.
7 Hoḳolor faedar lagi ou Pak Ruhu eḳo
zonor maze eḳo nomunae zairoin.
8 Ou Pak Ruhur bole kunu kunu
zonre gian-buddir mat mata, ar ḳeurore
aḳoldari mat matar niamot deoa oe.
9 Eḳzone ou ruhur bole gaibi borosha
fain, ar ou ruhur bole dusra zone be-
marire bala ḳorar ḳemota fain,
10 ḳeu ḳeu keramoti ḳam ḳorar
ḳemota, ḳeu ḳeu firaki matar ḳemota,
ḳeu ḳeu bad-bala ruh oḳol ar zin-butre
sinar ḳemota, ḳeu ḳeu nanan nomunar
gaibi bashae matar ḳemota ar ḳeu ḳeu
itar mani buzaia dibar ḳemota fain.
11 Ita hoḳol ḳam to ou eḳoi Pak Ruhe
ḳoroin. Ou dan-niamot oḳol tan nizor
kushi mafik forteḳ muminre baṭia dein.

Eḳ shorilor maze bout ongo

12 O baiain oḳol, eḳ shorilor zela bout
ongo taḳe, ola bout ongo milia eḳ shoril
oe, al-Mosio to ṭik olaḳan.
13 Amra Boni Israil oi ba bin zati oi,
azad ba gulam oi, ou eḳoi Pak Ruhe
hoḳolor torikabondi oise eḳ shoril oar
lagi. Hoḳoleu to ou eḳoi Pak Ruh faisi.
14 Kunu manshor shorilre ḳali eḳ ongo
dia banail oise na, borong bout ongo zuṛa
deoa oise.
15 Oḳon faoe zudi ḳoe, “Amar nam to
at nae, te ami shorilor ongo-o nae,” erlagi
fao zen shorilor ongo nae, ikan to ṭik nae.
16 Oula ḳane zudi ḳoe, “Amar nam to
souk nae, te ami shorilor ongo-o nae,”
erlagi ḳan zen shorilor ongo nae, ikan to
ṭik nae.
17 Manshor asta shorilu zudi souk oiz-
ito, te hunbar ḳemota ḳoi failo one? Ar
zudi shara shorilu ḳan oizito, te geran
hungibar ḳemota ḳoi roilo one?
18 Te Allae tan kial-kushi mafik shorilor
nanan ongore eḳ ek kori hazaisoin.
19 Hoḳol ongo zudi eḳ laḳan oizito, taile
shorilor kun halot oilo one?
20 Shorilo bout ongo ase, ta-o shoril to
eḳṭau.
21 Souke atre ḳoito fare na, “Tumare
amar dorḳar nai,” ar matae duio faore
ḳoito fare na, “Tumrare amar dorḳar
nai.”
22 Ashole shorilor ze ongore ḳomzur
mono oe, oguinu beshi dorḳari.
23 Shorilor ze shoromor ongore amra
huru-muru mono ḳori, itare amra beshi

dam dei, mani ze ongore bare deḳani zae na, itare amra ijjot ḳoria guria raki.
24 Oile ze ongore bare deḳani zae, itare guria raḳar dorḳar oe na. Ashole Allae ou huru-muru ar ḳomzur ongore beshi ijjot dia, hoḳol ongore zuṛa lagaia eḳ shoril banaisoin,
25 zate shoril baga-bagi na oe, borong eḳ ongoe aroḳ ongore nizor laḳan mono ḳore.
26 Shorilor eḳ ongor zudi ḳoshṭo oe, te shara shorile ḳoshṭo fae, ar eḳ onge ijjot faile, asta shorile kushi-bashi ḳore.
27 Te tumrau oilae al-Mosir shoril, tumra eḳo zon ou shorilor eḳo ongo.
28 Zano ni, Allae to zomator bitre foela sahabi, bade firaki mat matra, bade ustad oḳol boail ḳorsoin. Erbade boail ḳorsoin zera keramoti ḳam ḳorra, bemar bala ḳorra, shaijjo-shohaeta ḳorra, Isaei zomatre salaora ar nanan gaibi bashae matra zon.
29 Te era hoḳoleu kunu sahabi fod faisoin ni? Hoḳoleu firaki matoin ni? Hoḳolu ustad ni? Ar hoḳole kunu keramoti ḳam ḳorar ḳemota faisoin ni?
30 Hoḳole kunu bemar shifa ḳorta faroin ni? Hoḳoleu gaibi bashae matoin ni? Hoḳoleu itar mani buzaia dita faroin ni? Nichchoe na.
31 Ta-o ami ḳoiram, tumra hoḳol taki dami niamot oḳol faoar lagi ashik o.

Ar kial ḳoro, oḳon ami tumrare aro bala eḳan fot deḳairam.

13

Mohobbotu oilo hoḳol taki boṛo don

1 Ami zudi zogotor manush ba asmani firistar gaibi bashae mati, ar amar bitre kunu mohobbot na taḳe, te to ami zure zure bazail fitolor gonṭi ba zonzon ḳora ḳortalor laḳan oigesi.
2 Amar zudi firaki matibar ḳemota taḳe, hoḳol batuni befar buzi, hoḳol nomunar aḳol-buddie kamil oi, ar amar imani boldi usa faṛoreo eḳ zaga taki aroḳ zagat horailitam fari, oile amar dilo kunu mohobbot na taḳe, te Allar nozoro ami kuntau nae.
3 Amar hoḳol don-samana zudi goribdukire bilai dei, emonki amar shorilreo zudi zalanir lagi dan ḳorilai, ar amar bitre zudi mohobbot na taḳe, te kunu faeda nai.
4 Mohobbot hoḳol shomoe sobor ḳore, doya-maea ḳore, ingsha ḳore na, boṛai ḳore na, ohonkar ḳore na,
5 bad bebohar ḳore na, nizor shartor sesṭa ḳore na, rag-gusa ḳore na, ḳeu kunu ḳeti ḳorle mono raḳe na,
6 naformanit kushi oe na, borong hokikotie kushi ḳore.
7 Mohobbote hokkolta shoijjo ḳore, hoḳolta bishash ḳore, hoḳol befare monor maze asha zugae ar hoḳol befare sobor ḳoria doijjo dore.
8 Huno, hoḳol firaki mat eḳdin fuṛaizibo, nanan bashao shesh oizibo ar aḳoldaror aḳolo fuṛaizibo, oile mohobbot kunu shomoe fuṛae na.
9 Te oḳon amra to kunutau shullo-ana zani na, firaki mato shullo-ana ḳoitam fari na.
10 Oile amra zani, shullo-ana oar shomoe zebla aibo, ou shomoe bangasura hoḳolta fuṛaizibo.
11 Ami zebla huru aslam, ou shomoe huruttar laḳan matitam, huruttar laḳan sinta-babna ḳortam, ar huruttar laḳan bisar-bibesona ḳortam. Oile oḳon to boṛo oigesi, erlagi huruttar laḳan asar-bebohar bad dilaisi.
12 Oḳon to amra zafsa aenar maze hoḳolta forishkar deḳram na, bade hou shullo-ana oar shomoe aile amra hoḳolta samna-samni deḳmu. Oḳon ami hokkolta furafur zani na, hou shomoe aile ami hoḳolta furafur zanmu, Allae amare zela furafur sinoin, ola amio hoḳolta zanmu.
13 Buzrae ni, iman, asha, ar mohobbot, ou tino don hor-hamesha roibo, itar maze mohobbotu hoḳol taki boṛo.

14

Firaki mat ar gaibi bashae mator tofat

1 Erlagi O bai oḳol, tumrao mohobbotor lagi ashik o, Pak Ruhur deoa danniamotor lagi kiali o, ḳas ḳori firaki matibar ḳemota faite kiali o.
2 Ḳaron ze manshe gaibi kunu bashae mate, he ita manshor loge mater na, Allar logeu mater. Tar mator basha kunu manshe buze na, he ḳali Pak Ruhur bole batuni buli ḳoe.

3 Oile zein firaki matoin, ein manshor
geseu matoin, en mate manshor zindegire
goṛia tule, manshor dilo asha ar shantona
zugae.
4 Te ze zone gaibi bashae mate, he ḳali
nizore goṛia tule, oile zein firaki matoin,
ein to Allar zomatre goṛia tuloin.
5 Erlagi ami sairam, tumra hoḳoleu
gaibi bashae mato, oile aro beshi sairam,
tumra hoḳole firaki mat mato. Mono
rakio, kunu manshe zudi gaibi bashae
mate, ar mator bade zomator manshore
goṛia tular lagi dusra ḳeu itar mani
buzaia na dey, te hou zein firaki matoin
einu boṛo.
6 Baiainre, ami zudi tumrar gese aia ḳali
gaibi kunu bashae mati, oile er mazdi Al-
lar batuni munshar ḳota, aḳol-hekmotor
ḳota, firaki kunu mat ba kitabi nosiot na
zanai, te amaredi tumrar kunu faeda oibo
ni?
7 Mone ḳoro, bashi, sharinda, ar zeta
baiddo-bazonar bitre kunu zan nai, ita
zudi ganor shoṭik shur-tal na mania baze,
te ou bazonat kita bazer, manshe ita
ḳemne buzbo?
8 Zuddot zaoar lagi fouzi shingae zudi
forishkar aoaz na dey, te kunu sifai reḍi
oibo ni?
9 Olaḳan tumi zebla ozana bashae mato,
te tumi kita ḳoirae, tara ḳemne buzbo?
Tumar i mat ḳali batashor loge matrae ni?
10 I duniat nanan zator buli ase, ita
kunuṭau mani saṛa nae.
11 Ar ami zudi ou buli na buzi, te ze zone
matira, tan gese to ami bideshi manshor
laḳan, ar taino amar gese bideshi.
12 Ikan to tumrar belaeo ṭik. Tumra
zebla Pak Ruhur deoa dan-niamotor lagi
kiali oirae, te ze niamot dia zomatre goṛia
tula zae, ou niamot faoar lagiu beshi sesṭa
ḳorio.
13 Erlagi ze manshe gaibi bashae mate,
he Allar gese mangouk, zate itar mani
buzaia dito fare.
14 Ami zudi gaibi bashae dua ḳori, te
ashole amar ruhe dua ḳorer, amar nizor
mone kunta ḳorer na.
15 Oḳon ami kita ḳortam? Ami ruh dia
dua ḳortam, ar buddi diao ḳortam. Ami
ruh dia git-gozol gaimu, buddi diao git-
gozol gaimu.
16 Ar tumi zudi ḳali ruh dia shukria
adae ḳoro, te mozlisor manshe kila amin
ḳoito? Tara to buzeru na tumi kita
ḳoirae, tara to osina zonor laḳan roila.
17 Tumi hoeto ṭik babeu shukria adae
ḳorrae, oile ou manshore to goṛia tula or
na.
18 Ami Alla Pakor shukria adae ḳori,
ḳaron ami gaibi bashae tumrar saite bout
beshi mati.
19 Ta-o zomator mahfilor maze gaibi
bashae azar azar ḳotar bodla, manshor
talimor lagi ami aḳol ḳaṭaia ḳali fasḳan
ḳota ḳoimu.
20 Baiainre, tumrar aḳol-buddi huruttar
laḳan na oia boeosko manshor laḳan ouk.
Oile ingsha-nindar befare tumrar mon
masum baichchar laḳan ouk.
21 Asmani kitabo ase,

Osina bashae matra manushdi,
bideshi manshor mukdi,
ami ou zatir loge matimu.
Ta-o amar mat tara hunto nae,
ikan ami Mabude ḳoiram.

22 Te buza zae, gaibi bashae mata imandar
oḳolor lagi kunu nishana nae, borong o-
imandar oḳolor lagi ita eḳṭa nishana. Ar
firaki mat mata o-imandaror lagi kunu
nishana nae, oile imandaror lagi to ita
eḳṭa nishana.
23 Zomator hoḳol manush eḳ zagat mi-
lar bade, hoḳole zudi eḳloge gaibi bashae
mate, ar ou shomoe zomator bairor ba
o-imandar kunu manush ino ae, te tara
tumrare fagol ḳoiba na ni?
24 Ar hoḳole zudi firaki matoin, omon
shomoe kunu o-imandar aia ino hamae,
te ou hoḳolor mator mazdi he nizor gunar
halot buzilibo, ou mat hunae tar nizor
bisar nize ḳorbo.
25 Tar monor lukail bishoe kula-mela
oibo, teu he soizdat foṛia Allar gourob-
tarif ḳoria ḳoibo, “Afnarar maze nich-
choe Alla Pak azir asoin.”

Isaei zomator niom-ḳanun mana

26 Baiainre, kita oito? Tumra zebla eḳ
zagat zomato dola o, ou shomoe ḳeu git-
gozol gain, ḳeu nosiot ḳoroin, ḳeu batuni
befare ḳoin, ḳeu gaibi bashae matoin, ar
keu itar mani buzaia dein. Te zein zetau

ḳoroin na ḳene, ita zanu zomatre goṛia tular niote oe.
27 Ḳeu zudi gaibi bashae kunta mate,
te ekozon ḳori dui-tinzone matouk ar
eḳzone itar mani buzaia deuk.
28 Mani buzai dibar ḳeu na taḳle, tara
zomato sufsaf taḳouk, ḳali nize nize Allar
loge matouk.
29 Ar firaki matra oḳole ola dui-
tinzone matouk ar baki hoḳole zasai-
basai ḳorouk.
30 Oile zomato zera boat asoin, tara
ḳeuror gese zudi kunu ohi ba batuni
ḳobor nazil oe, te zein boean ḳorra, tain
nirai oizaukka.
31 Olaḳan tumra hoḳoleu eḳ ek kori
firaki matio, zate hunra oḳole talim ar
utshaho fae.
32 Firaki matrar ruh to tarar nizor boshe
taḳe,
33 Alla Pake nichchoe gulmal fosond
ḳoroin na, borong shanti fosond ḳoroin.
34 Allar pak bonda oḳolor hoḳol zoma-
tor niom-ḳanun oilo, zomator maze beṭi
manush nirai roa usit, gof-shof ḳora tarar
lagi ṭik nae. Shoriotor niom mafik tara
odinta manouk.
35 Tara kunu talim zanar kiali oile
baṛit gia nizor zamair ges taki zanouk.
Ḳaron zomator maze beṭinte gof-shof
ḳora shorom.
36 Aichcha ḳo sain, Allar kalam kunu
tumrar ges taki baroise ni? Ḳali tumrar
geseu aise ni?
37 Mono rakio, kunu manshe zudi ni-
zore fir-dorbesh ba batuni ḳemota-ala
mono ḳore, te he ikan buzilauk, ami
tumrar gese zeta leḳlam, ita hokkoltau
malik Isar hukum.
38 Ar keu ita na manle, tareo mainno
ḳora oito nae.
39 Erlagi O bai oḳol, tumra firaki mat
matibar lagi kiali o, ar gaibi bashae mati-
teo bada dio na.
40 Ta-o zomator hoḳol ḳamu furafur
adob-ḳaeda ar niom-ḳanun mania ḳora
zorur.

Murda taki zinda oia uṭa (15:1–58)

15

Isa al-Mosi murda taki zinda oisoin

1 O mumin bai oḳol, ami age ze kush-
ḳobri toblig korsilam, hou ḳota oḳon iad
ḳorai diram. Tumra to ita ḳobul ḳorslae
ar imane ṭikiao roiso.
2 Ami ze kalam toblig korsi, ita zudi
tumra mozbut ḳori doria raḳo, te ou kush-
ḳobrir mazdi nazat fairae, ar na faile
tumrar iman anau beḳama.
3 Ashole ami nize ze talim faisi, ou
talimre kub zoruri mono ḳoria tumrareo
zanaisi. Allar kalam mafik amrar gunar
mafir lagi al-Mosie nizor zan kurbani
disoin.
4 Tanre dafon ḳora oisil, ar Allar kalam
mafik moutor tin dinor din tain murda
taki zinda oisoin.
5 Zinda oar bade tain foela sahabi Fi-
torre, bade tan hou barozon sahabire
deḳa disoin.
6 Erbade tain eḳloge fas-shoro beshi
mumin baire deḳa disoin. Erar maze ḳeu
ḳeu mara geleo, oḳono beshir bag zinda
asoin.
7 Erbade tan bai Iakubre, bade hoḳol
sahabire deḳa disoin.
8 Ar ami to hoḳolor heshor zuli-zaṛa fut,
ou amareo tain deḳa disoin.
9 Sahabi oḳolor maze amiu hoḳol taki
nogoinno, ami to sahabi ḳoia forisoe
dibar laḳ nae, age ami Allar zomator ufre
zulum ḳortam.
10 Oile oḳon ami zela oisi, ita Allar
rohomoteu oisi. Amar ufre tan i rohomot
beḳama gese na, ami oinno sahabi oḳol
taki beshi menot ḳorsi. I menot to ami
nize nize ḳortam farsi na, borong Allar
rohomoteu ita ḳoraise.
11 Erlagi ami ba oinno kunu sahabie
zeinu toblig kori na ḳene, amra ou eḳoi
befareu toblig koriar, ita hunia tumrao
iman ancho.

Amra moron bade zinda oimu

12 Te al-Mosire murda taki zinda ḳora
oise ḳoia zebla toblig kora oe, taile tumrar
mazor ḳeu ḳeu ḳemne ḳoe, manush
morigele ar zinda oita nae?
13 Moron bade zinda oia uṭte na farle
to, al-Mosio zinda oisoin na.
14 Ar al-Mosi zinda oia na uṭle to amrar
tobligo beḳama ar tumrar iman anao
beḳama.

15 Emonki oḳano buza zar zen, Allar befare amra zeta toblig koriar ita misa, ḳaron amrar toblig oilo, Allae al-Mosire murda taki zinda ḳorsoin. Oile murda oḳolre zudi zinda ḳora na oe, te to tain al-Mosireo zinda ḳorsoin na.
16 Ar murda oḳol zudi zinda oia na uṭoin, te to al-Mosio zinda oia uṭsoin na.
17 Al-Mosire zudi zinda ḳora na oiau taḳe, te to tumrar iman beḳama, ar tumra oḳono gunar maze habu-ḍubu ḳairae.
18 Taile al-Mosir torikar zerar mout oigese, tarao to binash oigesoin.
19 Al-Mosir ufre amrar ze asha, i asha zudi ḳali ou duniabi zindegir lagi oe, te to hoḳol taki amraru beshi bod nosib.

20 Oile ashol ḳota oilo, al-Mosire to hasau murda taki zinda ḳora oise. Tainu foela foshol, murda taki zoto zonre zinda ḳora oibo, erar maze tanreu foela zinda ḳora oise.
21 Buzrae ni, eḳzon manshor mazdi zela mout aise, ola zinda oia uṭao eḳzon manshor mazdi aise.
22 Baba Adomor aolad hishabe hoḳol manshor zela moron oe, al-Mosir ummot hishabe oula hoḳolre zinda ḳora oibo.
23 Oile ermaze ḳota ase, Allae tan morzi mafik dafe dafe hoḳolta ḳoraiba. Ḳeto taki foela tula fosholor laḳan foela dafo al-Mosire zinda ḳora oise, bade tain dusrabar toshrif anar ḳalo tan ummot oḳolreo zinda ḳora oibo.
24 Erbade kiamotor ḳalo al-Mosie duniabi hoḳol shashon, odikar ar ḳemotare binash ḳoria gaibi baf Allar ato bashshai shomzaiba.
25 Ḳaron, Allae zoto shomoe forzonto al-Mosir hoḳol dushmonre tan faor tolat na falain, oto shomoe forzonto tain bashshai ḳorte oibo.
26 Ar shesh dushmon moutreo tain binash ḳorba.
27 Fobitro Zobur Shorifo ase, “Tain hokkoltareu al-Mosir faor tolat raḳsoin.” Te buza zae, hokkoltare al-Mosir odine raḳar mani oilo, Allae tan nizore bad rakia oinno hoḳoltareu al-Mosir tole raḳsoin.
28 Ar hokkolta tan odine aia harle, hokkoltare loia ou ḳas maear zon Ibnullao Alla Pakor odin oiba. Zate zein hoḳolta tan odine raḳsila, hou Alla Paku hokkoltar uforala oin.
29 Aichcha doro, murda oḳolor lagi zera toubar gusol ḳorer, murda oḳolre zudi kunudinu zinda ḳora na oe, te erar faeda kita?
30 Ar amra sahabi oḳolo ḳene gonṭae gonṭae bifodor mukamuki oiar?
31 Oe, bai oḳol, ami to forteḳ dinu moutor mukamuki oiar! Amrar malik Isa al-Mosir name tumrare loia ze boṛai deḳai, ou boṛair lagiu ami tumrare ita zanairam.
32 Ifis ṭauno zongli zanuar falor loge ami ze laṛai ḳorsi, ita zudi ḳali duniabi niote ḳoria taki, te amar kunu lab oise ni? Murda oḳolre zudi zinda ḳora na oe, te ao, ola ḳoi, “Ao, ḳao-dao furti ḳoro, ḳail to nichchit moron oibo.”
33 Baiainre, tumra bul ḳorio na, ola eḳ silleḳ ase, “Ku-shongie bala manshoreo naṭailae.”
34 Erlagi tumra bod nisha taki hozag o, ar guna ḳorio na. Tumrar mazor ḳeu ḳeu to shoeong Allareu sine na, ita boṛo shoromor befar.
35 Kunu kunu manshe zikaito fare, “Murda oḳol ḳemne zinda oiba? Tarar shorilor goṭon kilaḳan oibo?”
36 Haere be-aḳol! Tumar nizor ḳetor maze ze bisi bain ḳoro, i bisi na morle to sera uṭe na.
37 Ar tumar bain ḳora bisi taki ze sera baroe, tumi to i sera bain ḳoro na, tumi ḳali bisi bain ḳoro dan ba oinno kunu fosholor, ogu moriau sera baroe.
38 Bade Allae tan morzi mafik itar surotaḳar goṭon ḳoroin. Tain forteḳ bisreu tar zat mafik serar surot-aḳar dein.
39 Buzo na ni, hoḳol zandaror gust to eḳ shoman nae. Manshor gust eḳ laḳan, foshur eḳ laḳan, fakir eḳ laḳan ar masor aroḳ laḳan.
40 Oula asmano-o bout nomunar shoril ase, duniato bout shoril ase, ta-o behesti shorilor tez eḳ laḳan, ar duniabi shorilor tez aroḳ laḳan.
41 Shuruzor tez eḳ laḳan, sandor tez aroḳ laḳan ar terar tez dusra laḳan. Emonki eḳ tera taki aroḳ terar tezo alada.
42 Moron bade zinda oia uṭao ou laḳan. Lash maṭi dia harle fosizae, oile ou lashre zebla zinda ḳora oibo, ita ar fosto nae.

43 Oshommani halote maṭi deoa oe,
shommani halote tula oibo. Maṭi deoa oe
durbol halote, ar tula oibo boloban halote.
44 Maṭi deoa oe roḳto-mangshor shoril,
oile tula oibo ruhanik shoril. Roḳto-
mangshor shoril zebla ase, te to ruhanik
shorilo ase.
45 Zela Baba Adomor befare Fobitro
Tourat Shorifo ase, “Ou foela Adom
zinda zandar oila.” Te shesh Adom, zein al-
Mosi, tain kita oila? Tain to oila zindegi
deora ruh.
46 Oile ruhanik ze shoril, ikan to foela oe
na, foela oe roḳto-mangshor shoril, bade
oe ruhanik shoril.
47 Zela foela Adom maṭi taki aila, bade
dusra Adom, al-Mosi aila behest taki.
48 Zogotor manush oila ou maṭir banail
manshor laḳan, ar behesti manush oila
hou behesti zon al-Mosir laḳan.
49 Te Baba Adomor laḳan amra zela
maṭir ḳaear surot faisi, ṭik oula hou
behesti zonor laḳan behesti suroto faimu.
50 Baiainre ami tumrare ḳoiram, roḳto-
mangshor kunu shoril Allar bashshair
odikar fae na. Zetar binash ase, ita
kunumonteu sirostaei bone na.
51 Te ami tumrare eḳṭa batuni ḳota
zanairam, zano ni, amra hoḳolor to mout
oito nae, oile hoḳoloru surot bodlizibo.
52 Kiamotor ḳalo eḳ muhurtor maze,
sokur foloḳe, shingat fu deoar loge logeu
amra bodlizimu. Ou shinga bazia harle,
hoḳol murda ola surote zinda oiba, zeta
kunudin binash oito nae, ar amra-o hou
surote bodlizimu.
53 Erlagi ze shoril binash oizae, itae ola
surot faite oibo, zeta kunudin fosito nae,
ar zeta morizibo, itae ola surot faite oibo,
zeta kunudin morto nae.
54 Ar ze shoril fosi zae, i shorile zebla
sirostaei surot faibo, ze shorilor mout oe,
itae zebla siroḳalin zindegi faibo, hou
shomoe Allar kalamor ou leḳa folibo,

Moutor binash oia zoe aise.
55 O mout, tor zoe kuai?
Moutre, tor bish dat kuai?

56 Moutor bish dat oilo guna, ar gunare
ḳemota zugae Musa nobir shoriot.
57 Oile Alla Pakor shukria adae ḳori, am-
rar malik Isa al-Mosir usillae tain amrare
zoe dan ḳoroin.
58 Te, O amar maear baiain, tumra
imane mozbut o, zate kuntae tumrare
alaito na fare. Malikor ḳezmotor lagi
nizore hor-hamesha furafur bilai deo,
tumra to zano, tan lagi menot ḳorle i
menot kunumonteu beḳama zae na.

Bidaei foramish ar dua (16:1–24)

16

Rilif sanda tular befare

1 O bai oḳol, Allar pak bonda oḳolre
shaijjor lagi sanda tular befare ami oḳon
ḳoiram. Galatia deshor Isaei zomat
oḳolre ami zela hukum disi, tumrao oula
ḳoro.
2 Tumra forteḳ zone zarzir tofik onuzaei
haftar foela din kisu ṭeḳa-foesha dola
ḳoro, zate ami zebla aimu, ou shomoe
ḳunu sanda tula na lage.
3 Ami aia harle tumrar dola ḳora ou
dan-ḳoerat Zeruzalemo loia zaoar lagi,
tumra zerare fosond ḳorbae, ami siṭi dia
tarare faṭaimu.
4 Ar tumra zudi mono ḳoro amio zaoa
zorur, te tara amar loge oia zaiba.

Hozrot Pauluse Korint soforor niot

5 Amar kial oilo Makidonia oia aitam,
erlagi ami Makidonia deshor bitredi tum-
rar gese aimu.
6 Aia hoeto tuṛa ḳoedin tumrar gese
roimu ba asta shitkal tumrar geseu
ḳaṭaimu, zate ami zenou zai na ḳene
tumrau amare ou soforor lagi hoḳolta
zuit-zait ḳoria dibae.
7 Fotor kuṭumor laḳan ami ḳali fotedi
zaoar ḳalo tumrar loge deḳa ḳortam sai
na, ami sairam, Allar morzi oile bakka
ḳoedin tumrar loge taḳmu.
8 Oile Foṇchaisha Id forzonto ami ou Ifis
ṭaunou roimu,
9 ḳaron amar samne oula boṛo eḳṭa
shuzug ase, i shuzuge boṛo bala fol mile.
Ta-o bout manshe itar birudita ḳorra.
10 Kial rakio, Timoti bai tumrar ono aile
tain zanu shantie-nirboye roita faroin.
Zano to, ami zela malikor ḳezmot ḳoriar,
taino ṭik oula ḳorra.
11 Erlagi ḳeu zanu tanre elami na ḳore.
Bade tain zela amar gese aita faroin, oula
shanti moto tanre aguaia dio. Ami to tan

lagi bar saiar, asha ḳori baiaintor loge taino aiba.
12 Ar Apollos bair befare ḳoiram, tanre bout minot ḳorslam, baiaintor loge oia oḳon tumrar gese zaita, ta-o kunumonteu razi oila na. Te shomoe-shuzug oile bade zaibane.

Bidaei salam

13 Baiainre, tumra hoḳol hushiar o, imane mozbut o, shaoshi bab deḳao ar boloban o.
14 Tumra zototau ḳoro, mohobbotor shohit ḳorio.
15 Ar tumrar to zana ase, asta Gris deshor maze Astifan bair foribaru oila foela imandar. Allar pak bonda oḳolor ḳezmotor lagi tara nizore shofi disoin.
16 Erlagi minot ḳoriar, ilaḳan manshore tumra ijjotor shohit bozio, aro zoto zone ola ḳezmot ḳoroin, Allar name menot ḳoroin, tarareo ola bozio.
17 Ou Astifan bai, Fatunat bai ar Akik bai aisoin dekia ami kub kushi oisi, era aoae tumrar obab furon oise.
18 Era amar ar tumrar dilo aram disoin. Tumra ou laḳan manshore ḳas ijjot ḳorio.
19 Turoshkor Asiya deshor zomator manshe tumrare salam zanaira. Akil ar Fiskila, ar tarar goror zomator manshe malikor mohobbotor shohit tumrare salam zanaira.
20 Hoḳol mumin baiainte tumrare salam zanaira. Tumra eḳe-oinne fobitro golagoli ḳorio.
21 Ami Pauluse nizor ate ou salamor ḳota leḳlam.
22 Malik Isare zudi ḳeu mohobbot na ḳore, te tar ufre lannot foṛouk. Marana ta! Mani, O amrar malik, toshrif anoukka!
23 Malik Isar rohomot tumrar ufre zari rouk.
24 Tumra hoḳolor lagi amar Isaei mohobbot roilo. Amin.

Fobitro Injil Shorif 8 nombor sifara dusra Korintia

Forisiti

Fobitro asmani kitabor ou sifara Alla Pakor hukume Hozrot Isa al-Mosir sahabi Hozrot Pauluse (ra:) siṭir aḳare leḳsoin. Ikan oilo Korint zomator gese tan leḳa dusra sohifa. Onuman ḳora oe, Hozrot Isae behesto toshrif neoar 21 bosor bade ikan leḳa oise.

Korint zomator loge zebla Hozrot Paulusor shomporko bala asil na, ou shomoe tain zomator gese i siṭi leḳsila. Paulusor sahabi fod loia Korint zomator ḳoezon manshe kub birudita ḳorsil. Ou sifarar maze tain itar zuaf disoin.

Hozrot Paulusor leḳa ou sohifar mazdi tanre aro bala ḳori sina zae. Leḳoke tan monor ḳota, Allai kush-ḳobri tobligor befare tan utshaho, duk-mosibotor ḳota, ar foela Isaei zomator maze ṭeḳa-foeshar obabor shomoe eḳe-oinne kila shaijjo ḳorsoin, ita ou sifarar maze leḳsoin. I sifarar maze ullek kora Asiya desh oḳonkur Turoshko deshor bitre, ar Makidonia oḳonkur Gris deshor bitre. Hou shomoe ita shadin desh asil.

Ermaze ase,

(1) Bumiḳa *1:1–11 aeat*
(2) Korint zomator loge Hozrot Paulusor shomporko *1:12–7:16*
(3) Ehudiar Isaei imandar oḳolor lagi dan *8–9 ruku*
(4) Sahabi hishabe Hozrot Paulusor odikar *10–13 ruku*

Bumika (1:1–11)

Salam zanani

1 Ami Paulus, Alla Pakor morzi mafik Hozrot Isa al-Mosir eḳzon sahabi. Korint ṭaunor Isaei zomat ar asta Gris deshor maze Allar zoto pak bonda oḳol boshot ḳoroin, erar gese ami ar amrar mumin bai Timotie ou sohifaḳan leḳram.

2 Amrar gaibi baf Alla Pake ar malik Isa al-Mosie afnara hoḳolor ufre rohomot ar shanti nazil ḳoroukka.

Buz deoar malik Alla

3 Amrar malik Isa al-Mosir gaibi baf Alla Pakor tarif ouk. Tainu rohmanur rohim Alla, hokkolor dilor buz deora Alla.

4 Hoḳol zat duk-mosibotor shomoe tain amrare buz dein, zate tan ges taki buz faia, oinnor duk-mosibotor shomoe amra-o tarare buz ditam fari.

5 Al-Mosir laḳan amra zela bout duk-mosibot shoijjo ḳoriar, oula tan usillae bout buz-shantio faiar.

6 Amra ze duk-mosibot shoijjo ḳori, ita to tumrar monor shantona ar nazator lagiu ḳori. Tumrare buz deoar nioteu Allae amrare buz dein. Tumra zebla amrar laḳan duk-mosiboto foṛbae, ou shomoe amrar deoa buz mafik tumrar ḳoshṭore shoijjo ḳorte shaijjo ḳorbo.

7 Tumrar ufre amrar mozbut ekin ase, tumra zela amrar duk-mosiboto shorik aso, oula Allar deoa buz-shantonar mazeo shorik aso.

8 Turoshkor Asiya desho amra ze mosiboto foṛslam, ota tumrare zanaitam sai. Hino taḳte amrar ufre ze azab aisil, ou azab ola marattoḳ asil, erlagi amra zanor maea saṛi dislam.

9 Mono ḳorslam, amra nichchit mara zaimu. Te amrar i halot oisil, zate amra nizor ufre borosha na ḳoria, ze Allae murdare zinda ḳori tuloin, ou Allar ufre borosha ḳori.

10 Eḳ bezuita moutor at taki tain amrare basaisoin, ar oḳono basaira. Amra tan ufre borosha ḳortam fari, tain hameshau amrare olaḳan basaiba.

11 Tumrao dua-munazat ḳoria amrare shaijjo ḳorrae, erlagi bout zonor duar ḳatire amra ze rohom faisi, otar fol dekia boute Allar shukria adae ḳorba.

Korint zomator loge Hozrot Paulusor shomporko (1:12–7:16)

Hozrot Paulusor soforor deri

12 Amra zeta loia gourob ḳoriar, amrar bibeḳeo ola ḳoe, Allar deoa fobitro ar shorol mon loia hoḳol manshor maze zindegi ḳaṭaisi, ḳas ḳori tumrar mazeu ḳaṭaisi. I zindegi amra duniabi aḳolhekmote nae, ḳali Allar rohomotor bole ḳaṭaisi.

13 Amra to tumrar gese lukai-safai kunuta lekiar na, tumra ze leḳa foṛrae ar

buzrae, ḳali ou befareu lekiar. Ar asha ḳoriar, tumra hameshau ola buzat roibae.
14 Ashole amrar befare tumra tuṛa kisu
zaniau, amrare loia zela boṛai ḳorrae,
malik Isae toshrif anar shomoe tumrare
loia amra-o ola boṛai ḳormu.
15 Ar ou ḳotar ufre borosha ḳoria
ami kub kiali oislam, ami aoa-zaoar foto
duiobar tumrar gese zaimu, gele tumra
duiobaru rohom-niamot faibae.
16 Ami mono ḳorslam, Makidoniat
zaoar fote tumrar loge deḳa ḳormu ar hon
taki hirbar tumrar gese aimu, zate Ehudia
zilat zaoar ḳalo tumra amare aguaia deo.
17 Oile ami na aoae tumra mono ḳorrae
ni, ami ita ḍong ḳorslam? Zogotor man-
she zela eḳbar ḳoe “Oe, oe” aroḳbar ḳoe
“Na, na”, amio ola ni?
18 Alla Pak to hok ar ḳaṭi, ikan zela hasa,
oula eoḳano hasa, tumrar gese amrar
zoban eḳbar “Oe” ar aroḳbar “Na” oe na.
19 Ami, Silas, ar bai Timotie tumrar gese
zar ḳota toblig korsi, hou Isa al-Mosiu oila
Allar ḳas maear zon Ibnulla, tain eḳbar
“Oe” ar eḳbar “Na” nae, tain to hoḳol
shomoeu “Oe.”
20 Alla Pakor hoḳol oadau to al-Mosir
mazdi fura oe. Erlagi munazator shomoe
Allar gourobor lagi al-Mosir namor usil-
lae amra “Amin” mani “Oe” ḳoi.
21 Ar al-Mosir lagi amrare ar tumrare
zein mozbut ḳori ṭikai raḳsoin, tan nam
Alla. Tainu amrare ḳelafoti disoin.
22 Tan nizor don hishabe amrare sil-
sappoṛ maria raḳsoin, ar tain zeta am-
rare dibar oada ḳorsoin, itar foela kisti
hishabe amrar dilor maze Allai Pak Ruh
dan ḳorsoin.
23 Ami Allare shakki rakia amar zinde-
gir ḳosom ḳaia ḳoiram, tumrar bae doya-
maea taḳae tumrare basanir kiale ami
Korint ṭauno zaoa bond raḳsi.
24 Amra nizore tumrar imanor malik
mono ḳorram na, borong tumrare kushi-
bashie raḳar lagi tumrar loge roia ḳam
ḳorram. Ḳaron tumra imane mozbut aso.

2

1 Erlagi mone mone ṭik korlam, tumrar
mono duk deoar lagi ami ar tumrar gese
zaitam nae.
2 Ḳaron ami tumrare duk dile amare
kushi ḳorbo ḳe? Ar ami zarare duk dimu,
ou tumra saṛa amare kushi ḳorar ar to
ḳeu nai.
3 Amar ila leḳar ḳaron oilo, ami ze-
bla zaimu, ou shomoe zera amare kushi
ḳorar ḳota, tarar ges taki zanu kunu duk
na fai. Tumrar ufre amar i bishash ase,
ami zetat kushi oimu, tumrao itat kushi
oibae.
4 Amar mono boṛo duk loia, sokur fani
falaia age tumrar gese leḳslam. Ashole
ami tumrare duk deoar lagi leḳsi na,
borong tumrar lagi amar ze ḳoto mohob-
bot, oḳan zananir lagiu leḳsi.

Oforadire maf ḳora

5 Amare zudi ḳeu duk dia taḳe, te
he ḳali amare nae, tuṛa oileo tumra
hoḳolreu duk dise.
6 Tumra beshir bag zone milia tare ze
shaza diso, otau tar lagi zoteṣṭo.
7 Oḳon tumra tare maf ḳori dilao, tare
buz deo, zate beshi duke he ḳator na oe.
8 Erlagi ḳas ḳori tumrare ḳoiram,
tumra zen tare maea ḳoro, ita forman
ḳori deḳao.
9 Ami forikka ḳori deḳtam saislam,
tumra hoḳol befare baiddo aso ki na,
erlagiu ami tumrar gese leḳsi.
10 Tumra zudi kunu befare ḳeurore maf
ḳori dilao, te amio tare maf ḳori dei. Ar
hasau zudi ami kunta maf ḳoria taki, te
al-Mosir samne tumrar lagiu ḳoriar,
11 zate shoetane amrare duka dito na
fare. Tar ku-motlobor ḳota to amrar
ozana nae.

al-Mosire sinau to geranor laḳan

12 Ami Toruas ṭauno al-Mosir befare
kush-ḳobri toblig korat gia deḳlam, hono
ḳam ḳorar lagi malike amare eḳṭa shuzug
kori disoin.
13 Oile amar imandar bai Titasre hono
na faoae amar mono kub oshanti asil.
Erlagi Toruas ṭaunor manshor ges taki
bidae loia Makidoniat gelamgi.
14 Oile amra Allar shukria zanai, tain
amrare hamesha al-Mosir bizoeor moha
furtir misilor loge salaira. Al-Mosire sina
to eḳ geranor laḳan. Allae tan zoe-zatrae
ou geran amrar mazdi hoḳol zagat sitrai
dein.

15 Zera nazat hasil ḳorra ar zera binash
oira, ou duio dolor lagi amra oilam al-
Mosir eḳ geran, ou geranre al-Mosie Allar
dorbaro kurbanir laḳan shofia dira.
16 Zera binash oizar, tarar gese amrar
geran oilo morar gondo, zar fol oilo nich-
chit moron. Ar zera nazat hasil ḳorra,
tarar gese amra oilam zindegir geran, er
fol oilo aḳerator zindegi. I oto boṛo nek
kam ḳorar lak kun zon?
17 Nizor labor lagi zela bout zone Allar
kalam loia bebsha ḳore, amra to itar
laḳan nae. Amra borong Allar faṭail
zon hishabe shorol mone al-Mosir name
Allare azir-nazir rakia toblig koriar.

3

Allar loge milonor noea eḳ usillar ḳadim

1 Tumra kita mono ḳoro, amra ita ḳoia
hirbar amrar nizor shunam gaoat lagsi
ni? Kunu kunu manshor zela oinnor
ges taki sonod neoa lage, amra-o olaḳan
tumrar gese ba tumra taki sonod faoa
lagbo ni? Na, muṭeu na.
2 Tumrar nam to amrar dilor maze leḳa
ase, tumrau oilae amrar sonod. Ar ou
sonodor ḳota to hoḳoleu zane ar hoḳoleu
fore.
3 Ikan to forishkar buza zae, al-Mosir
leḳa sonod oilae tumrau, tumrau amrar
menotor fol. I sonod to kunu ḳali-ḳolom
dia leḳa oise na, ḳali Allar Pak Ruhu dia
leḳa oise. Ikan to Tur faṛo faoa shoriotor
laḳan kunu fattoror ufre leḳa nae, borong
manshor dilor mazeu leḳa oise.
4 Ou befare al-Mosir usillae Allar dor-
baro amrar furafur nichchoeota ase,
5 ta-o amra ze nizor gune hoḳolta
ḳoriltam farmu, ila kunu ḳota nae. I
ḳezmoti gun to ḳali Allar ges takiu fai.
6 Allar loge milonor noea usillar ḳota
zananir lagi, tainu amrare i ḳezmoti gun
dan ḳorsoin. I usilla to okkore okkore
shoriot manar befar nae, borong Pak
Ruhur porichalonae dilor iman-akidar be-
far. Ḳaron okkore mout, ar ruhe zindegi.
7 Fattoror ufre leḳa shorioti ze ḳezmote
moron ae, ou shoriot nazilor shomoe to
Allar mohima zair oisil. Ou shomoe
Hozrot Musar seharao Allar mohimae
nurani oigesil. Tan mukor nurani surot
zudio aste aste ḳomi zaoa dorsil, tebou
Boni Israil oḳole tan seharar bae saoar
takkot oise na.
8 Ou shoriotor ḳezmoti fol zudi oto
mohima-ala oe, te Pak Ruhur ḳezmoti fol
ḳoto beshi mohima-ala!
9 Ou ze okkori shoriote manshore dushi
shaibosto ḳore, tar ḳezmoti ḳam zudi oto
mohima-ala oe, te ze ḳezmote be-ḳosur
ḳalas ḳoia goinno ḳore, i ḳezmot to aro
ḳoto beshi mohima-ala!
10 Buzrae ni, age zeta mohima-ala asil,
oḳon itar kunu mohima nai ḳoileu sole,
tar tulonae oḳonkur noea ḳezmotor mo-
hima bout beshi.
11 Ze nuranir tez ḳoma dorsil, ita zebla
oto mohima-ala, te zeta siroḳal roibo, ita
to aro ḳoto beshi mohima-ala!
12 Amrar mono olaḳan asha ase gotikeu
amra kula-kuli mati.
13 Amra to Hozrot Musar laḳan nae,
tain forda dia tan muk guria toisla, zate
tan mukor ḳomi zaoa nurani surot Boni
Israile na deḳoin.
14 Oile tarar dil fashan oigesil. Ar oḳono
Tourat Shorifo leḳa, Allar loge milonor
hou furana usillar ḳota tilaot ḳorle, tarar
dilor maze forda taḳe. Ḳali Isa al-Mosir
ufre iman anle ou forda hori zae.
15 Ar oḳon forzonto Hozrot Musar
Tourat Shorif tilaot ḳorar shomoe Boni
Israil oḳolor dil forda dia gura taḳe.
16 Tarar maze ḳeu zebla malikor ufre
iman ane, ou shomoe hou forda hori zae.
17 Ou malik oila Pak Ruhu, ar malikor
ruh zeno ase, onou shadinota ase.
18 Aenar samne zela forda saṛa muk
shorashori deḳa zae, oula amra hoḳolu al-
Mosir nurani mohima deki deki aro beshi
mohima-ala bonia tan laḳan mohima-ala
oiram. Amrar malik Isa, mani Pak Ruhur
kudroti boleu ila or.

4

Maṭir bashono raḳa don

1 Ou ḳarone, Allae meherbani ḳoria ou
noea ḳezmoti ḳamor daeitto amrar ato
disoin ḳori, amra nirash oi na.
2 Toblik kamo manshe lukaia zeta be-
haeami ḳoroin, ita amra muṭeu ḳori
na. Amra kunu ḳamo sol-soturi ḳori na,
Allar kalamo bezal mishai na. Borong

hok kotare kula-mela ḳoia hoḳol manshor gese ar Allar dorbaro amrare zoiggo hishabe forman ḳori.
3 Amrar kush-ḳobri zudi lukail taḳe, te lannoti fote zera zaira, tarar geseu lukail taḳe.
4 Ou zogotor devta Iblise o-imandar oḳolor dilre anda banailise, zate tara kush-ḳobrir nur na deḳe. Ou kush-ḳobrir mazdi al-Mosir gourob zair oise, ar ou al-Mosiu oila Allar obikol surot.
5 Amra to nizor befare toblig korram na, ḳali Isa al-Mosire toblig korram, tainu malik, tan lagiu amra tumrar gulam bonchi.
6 Amra ita toblig korram, ḳaron ze Allae ḳoisoin, “Andair taki for ouk,” hou Alla Pake tan nur amrar dilo zalaisoin, zate al-Mosir seharar maze Allar nuror mohima zair oe.
7 Allai ou nuror don to maṭir bashono raḳa oise, ou bashon oilam amrau. Maṭir bashono raḳa oise, zate manshe buzto fare ou kudroti mohashokti amrar nizor ges taki aise na, borong Allar ges takiu aise.
8 Hoḳolbae taki amrar ufre bout laḳan saf aileo, amra surmar oisi na. Amra bedisha lagleo furafur nirash oisi na.
9 Amrar ufre zulum ḳora oileo Allae to amrar log saṛsoin na. Maṭit falaia asaṛleo amra binash oisi na.
10 Hamesha malik Isar moutor dukkoshṭor nishana amrar shorilo loia guriar, zate amrar shorilor maze tan zindegio deḳa zae.
11 Ar amra zoto shomoe basia asi, malik Isar lagi amrare to hor-hameshau moutor ato tuli deoa or, zate ou moutor odin shorilo tan zindegi zair oe.
12 Ou nomunae amrar maze ḳam ḳorer moute, ar tumrar maze ḳam ḳorer zindegie.
13 Fobitro Zobur Shorifo ase, “Ami iman anchi gotikeu ḳoilam.” Ou eḳoi imanor bagi oia amra-o ola ḳoi.
14 Ḳaron amra zani, ze Allae malik Isare zinda ḳorsla, hou Allae tan loge amrareo zinda ḳorba, ar amrar loge ḳori tumrareo tan samne azir ḳorba.
15 Ita hoḳolta tumrar balair lagiu oise, zate manshor ufre Allar ze rohomot nazil oise, hou rohomotor ḳatire boute aro beshi ḳori Allar shukria adae ḳore ar Allar gourob oe.

Imane zindegi ḳaṭani

16 Erlagi amra nirash oi na. Zudio amrar roḳto-mangshor shoril ḳoe oizar, tebou amrar ruh din din taza oia uṭer.
17 Oḳon amra ze ḳoedinor lagi shamainno ḳoshṭo ḳoriar, i ḳoshṭor bodla amra siroḳalor lagi ofuronto shanmohima lab ḳormu.
18 Soukdi zeta deḳa zae, amra to itar bae sairam na, borong zeta deḳa zae na, otar bae sairam. Souke zeta deḳa zae, ita to tuṛa ḳoedinor, oile zeta deḳa zae na, ita siroḳalor.

5

1 Amra zani, amra i duniabi ze ḍera-goro boshot ḳori, mani ze ḳomzur shoril loia asi, ikan zudi binasho oizae, tebou Allar deoa eḳan gor amrar ase. I gor kunu manshor ator banail nae, ikan to hamesha behesto ase.
2 Ou ḍera-goro boshot ḳora halote amra lamba ḳori dom falaiar ar dile-zane asha ḳoriar, zate behesti hou noea goror maze amrare gura oe.
3 Ta-o ḳota oilo, ou ḍera-gor bangar bade amrare zanu lemṭa deḳa na zae.
4 Ou ḍera-goro roia bar-buza boite boite amra ahazari ḳoriar. Erbadeo amra roḳto-mangshor i ḍera-gor saṛtam sai na, ta-o bala goror lagi bar sairam, zate oḳonkur ou moutor odin ḍera-gor falaia, siroḳal zinda taḳar zuka gor fai.
5 Otar lagiu Allae amrare zuit ḳorsoin ar itar baenama hishabe amrare Pak Ruh dan ḳorsoin.
6 Erdae amrar shaoshor kunu ḳomti nai. Amra to buzilisi, zotodin ou roḳto-mangshor shoril loia boshot ḳormu, otodin amra malikor ges taki horail roimu.
7 Amra to sokur deḳa kuntar boroshae soli na, ḳali imanor boleu soli.
8 Ashole amrar bitor bora shaosh ase, ar amra roḳto-mangshor shorilo roa taki malikor loge boshot ḳoraḳanu bala mono ḳori.
9 Erlagi amra shorilor maze taki ba na taki, amrar niot oilo malikre kushi ḳora.

10 Ḳaron al-Mosir adaloto amra hoḳoleu
ubani lagbo, zate duniabi ou shorile amra
zoto nomunar bad-bala ḳam ḳorsi, ou
ḳamor bodla fai.

Allar loge milonor kush-ḳobri toblig

11 Amra to Alla Pakre ḍoraia soli, erlagi
manshore buzanir sesṭa ḳorram. Amrar
befar to Allar dorbaro forishkar, asha
ḳori tumrar geseo ola forishkar asi.
12 Ikan ḳoia amra hirbar nizor tarif
gairam na, borong amrare loia tumrar
boṛair ḳaron zanairam. Te zeta manshe
bitor na dekia, ḳali manshor bargala loia
boṛai ḳore, tumra tarare eḳṭa zuaf ditae
faro.
13 Amra zudi fagol oi, te Allar fagol oisi,
ar zudi mata bala taḳe, te tumrar lagiu
bala ase.
14 Al-Mosir mohobbote amrare fush
manaia salae. Amra nichchit buzchi,
hoḳolor torof taki eḳzonor mout oisil,
erlagi hoḳoloru mout oise.
15 Tain hoḳolor lagi mara gesla, zate
zera zinda asoin, tara zanu ar nizor lagi
na basoin. Borong tarar lagi zein mara
gesla ar hirbar zinda oisla, tan lagiu tara
basoin.
16 Erlagi oḳon taki amra ar manshor
bairor surot dekia bisar ḳori na. Amra to
age al-Mosire olaḳan mono ḳorslam, oile
oḳon ar ila ḳori na.
17 Ḳeu zudi al-Mosir torika ḳobul ḳore,
te he noea foeda oilo. Tar furan hoḳolta
fusia hari ekkere noea bonigelo.
18 Ita to Alla takiu oe. Tain al-Mosir
usillae tan loge amrar milon goṭaisoin,
ar amrare ou ḳezmotor daeitto disoin,
bad-baki hoḳol manshore tan loge milai
ditam.
19 Er mani oilo, Allae manshor gunar
bae na saia, al-Mosir usillae tan loge
manshor milon goṭaisoin. Ar ou milonor
kush-ḳobri tobligor daeitto amrare disoin.
20 Erlagiu amra al-Mosir naib hishabe
tan fokke matiram. Ashole Allaeu amrar
mazdi manshore minoti ḳorra. Ar al-
Mosir fokke amra-o minot ḳorram, tumra
Allar loge milito o.
21 Hozrot Isa al-Mosie to kunu guna-
naformani ḳorsoin na. Oile amra hoḳolor
gunar shaza Allae tan ḳando tuli dila, zate
tan ufre iman anar mazdi Allai fobitrotae
amra forezgar hishabe ḳobul oi.

6

1 Allar ḳadim hishabe amra ou minot
ḳoriar, tumra zebla Allar rohomot faiso,
te ikṭare bifol oite dio na.
2 Pak kalamo Allae bataisoin,

Ami shoṭik shomoye tumar arzi hunchi,
nazat faoar din tumare shaijjo ḳorsi.

Huno, oḳonu shoṭik shomoe, oḳonu nazat
faoar din.

Hozrot Paulusor ḳezmot ḳamor halot

3 Al-Mosir name amra ze toblig kori,
ou tobligor bodnam na oar lagi amra ila
kunu ḳam ḳori na, ze ḳame manshor
mono bada ae.
4 Borong hoḳol befare amra forman
deḳairam, amra Allar ḳezmotḳari. Bout
duk-koshṭo, zulum-mosibot, ar bifod-afod
shoijjo ḳoria itar forman diram.
5 Amrare bout bar mair-doir ḳora oise,
bout bar zelo harani oise, bout danga-
hangama amrar ufredi gese, bout menot
ḳorsi, na gumaia rait ḳaṭaisi ar ufash-
ḳafash roisi.
6 Ita saṛa amrar pak-forezgar zindegi,
aḳol-buddi, soborgari, doya-maea, dilor
Pak Ruhu, ḳaṭi mohobbot,
7 hok kota ḳoa ar Allar kudroti bol, duio
ate forezgarir atiar bebohar ḳoriar.
8 Manshe amrare dam deuk ba na deuk,
amrar shunam gauk ba bodnam gauk,
itae amrar zae ae na. Manshe ḳoira, amra
bule ṭog, ashole to amra hok fote soli.
9 Manshe ḳoin, amrare sinoin na, tebou
hoḳole amrare sine. Amra morar laḳ
oigeleo basia asi. Amrare mair-doir ḳora
or, oile zane mara or na.
10 Bout dukor mazeo amra hamesha
kushi-bashi asi. Amra nize gorib oiao
boutre doni banaisi. Amrar to kuntau nai,
tebou hokkoltar malik. Ou laḳan amra
forman ḳorsi, amra Allar ḳezmotḳari.
11 O Korint zomator mumin bai oḳol,
tumrar gese to kula-melau matisi, tumrar
lagi amrar mon uzaṛ ḳori disi.
12 Amrar dil tumrar lagi kulia raḳsi, oile
tumrar dil amrar lagi bond ḳori toiso.

13 Te amar aolad hishabe tumrare ḳoiram, amra zela tumrar lagi dil kulia raḳsi, tumrao ola amrar lagi tumrar dilḳan kulia deo.

Bidormir loge kuṭumita ḳorio na

14 Tumra bidormi manshor loge ḳeshi-kuṭumita ḳorio na. Forezgaror loge naformanor mil kuai? Allar nuror loge andarir kunu ḳatir ase ni?
15 Iblisor loge al-Mosir kunu ḳatir ase ni? Muminor loge bidormi shorik oibo kila?
16 Zano to, pak kalamo Allae ḳoira,

Ami tarar bitre boshot ḳormu,
tarar logeu sola-fira ḳormu.
Ami oimu tarar Alla,
tara oiba amar proza.

Te amrau oilam zinda Allar boshot ḳana.
Allar kaba goror bitre murtir kunu zaga ase ni?
17 Pak kalamo aro bataisoin,

Erlagi tumra bidormir ges taki horo,
tarar ges taki alog ro,
nafak kunu zinish soio na,
teu ami tumrare ḳobul ḳormu.
18 Ami oimu tumrar gaibi baf,
tumra oibae amar aolad,
ikan ami Alla Rabbul Alamine ḳoiram.

7

1 O maear bai oḳol, ou oada oḳol to amrar lagiu ḳora oise, te ao amra shorilor ar dilor nafaki dur ḳoria nizore pak-saf ḳori, ar Allar ḍor-ḳofe furafur fak-fobitro zindegir fote soli.

Touba ḳorar bade kushi-bashi

2 Bai oḳol, amra to kunu manshor loge oinnae ḳorsi na, ḳeuror ḳetio ḳorsi na ar ḳeurore ṭogaisio na. Erlagi amrare tumrar dilor maze ṭai deo.
3 Tumrare dushibar lagi ikan ḳoiram na. Ami ageu ḳoisi, tumra to amrar zanor zan ḳoiljar ṭukra, amra morleo eḳloge mormu, basleo eḳloge basmu.
4 Tumrar ufre ami kub borosha ḳori, tumrare loia boṛai ḳori. Erlagi oto dukmosibotor maze roiao amar zano shanti asil, amar mon kushi-bashie bora.
5 Huno, ou Makidoniat aiao amrar shorilo kunu shuk faisi na, hoḳolbae takiu amra ḳoshṭo faisi, baire asil gonḍogul ar zanor bitre asil ḍor-ḳof.
6 Oile Alla Pak, zein duki zonre buz dein, tain amrare buz dibar lagi Titas baire ono anaila.
7 Ḳali ikan nae, Titas baie tumrar ges taki ze buz faisla, ou buze tain amrareo buz dila. Tain tumrar monor eshki, tumrar ḳanda-ḳaṭir ḳota zanaila, amar befare tumra bule kub agrohi. Ou hoḳolta hunia ami kub kushi oisi.
8 Baiainre, amar agor siṭir maze zudio tumrare duk dislam, tebou amar mono kunu ḳoshṭo nai. Ami zebla buzlam, ou siṭie tumrar monor maze tuṛa ḳoedin duk dise, ou shomoe amio kisu duk faislam,
9 oile oḳon ami kushi. Tumrare duk deoae kushi oisi na, borong duk faia tumra touba ḳorso dekia kushi oisi. Ou duk faislae tumra Allar morzie, zate amrar dara tumrar kunu ḳeti na oe.
10 Allar deoa monor ḳoshṭoe manshe touba ḳoroin, ar zan basain. Te ou ḳoshṭoe to duk nai. Oile duniabi monor ḳoshṭoe manshor moron ane.
11 Tumra buzrae ni, Allar deoa monor ḳoshṭoe tumrar ḳoto balai ḳorse, tumrare naformani taki basaise, gunar bae tumrar ginna zonmaise, mone mone ḳoto ḍor ḍoraiso, Allar bae ḳoto aguaiso, naformani ḳamor bisar ḳorso. Ou befare tumra hoḳol monteu forman diso, tumra nikut.
12 Ami zudio ou siṭi leḳsilam, oile ze manshe oinnae ḳorse ba zar ufre oinnae ḳora oise tar lagi nae, borong Allar dorbaro zate tumrar ou halotḳan zair oe zen, tumra hasau amrare mohobbot ḳoro, otar lagiu leḳsi.
13 Erlagi amra buzo faisi.

Ou buz faia ar bai Titasor kushi dekia amra aro beshi kushi oisi, ḳaron tumra hoḳolor ges taki tain kub aram faisoin.
14 Ashole ami tumrare loia tan gese boṛai ḳorslam, ete kunu shormindao oisi na. Tumrar gese amrar batail hoḳol ḳota zela hasa asil, oula tumrare loia amrar

boṛai ḳoraḳano tan gese hasa forman oise.
15 Tumra hoḳole zela tan nosiot mancho, monor ḍor-ḳofe ḳafi ḳafi tanre ḳobul ḳorso, oḳan mono oae tumrar bae tan maea kub beshi baṛise.
16 Ar amio kub kushi, tumrar ufre ami oḳon furafur borosha ḳortam fari.

Ehudiar Isaei imandar oḳolor lagi dan (8:1–9:15)

8

Makidonia deshor zomat oḳolor dan-ḳoerat

1 Bai oḳol, ami tumrare zanairam Makidonia deshor zomat oḳole Allar ges taki ḳoto niamot faisoin.
2 Zudio bout duk-mosibot dia tarare forikka ḳora oisil, tara kub gorib halote asla, tebou tarar monor maze bout furti asil, tara kula ate Allar name dan-ḳoerat ḳorsoin.
3 Ami tarar fokke ḳoiram, tara kushi oia nizor tofik mafik, emonki tofik taki aro beshio dan ḳorsoin.
4 Ar kub kiali oia amrare minot ḳorsila, zate Allar ze bonda oḳol obabor maze asoin, erare obab taki basanir lagi tara shorik oita faroin.
5 Amra zotoḳan asha ḳorslam, tara er saiteo beshi dan ḳorsoin. Ḳali ikan nae, tara foela nizore malik Isar ato shofisoin, bade Allar morzie amrar geseo shofa oisoin.
6 Ita dekia amra Titas baire kub minot ḳorslam, dan-ḳoerat ḳorar ze ḳam tain tumrar maze salu ḳorsoin, ita zanu shesho ḳoroin.
7 Tumra zela hoḳol befareu aguail aso, tumrar shobol iman, ḳota-barta, aḳolhekmot, monor eshki, ar amrar bae zela kub maea-mohobbot ase, ṭik ou laḳan dan-ḳoerat ḳorar nek amolo zanu tumrar maze baia foṛe.
8 Ita lekia ami tumrare ḳunu hukum diram na, ḳali forikka ḳori deḳram, Erlagi oinno mumin oḳolor nek kamor eshkir ḳota zanairam. Deki, tumrar mohobbot ḳotoḳan nikut.
9 Amrar malik Isa al-Mosir roḥomniamotor ḳota to tumra zano-u, tain to Allai done doni asla, oile tumrar lagi gorib bonla, zate tain gorib bonar ḳarone tumra doni oitae faro.
10 Te ami tumrare foramish diram, ita manle tumrar balai oibo, tumra kub kushi oia goto bosor dan-ḳoerat tulat lagsilae,
11 oḳon ou ḳam shesh ḳoro. Monor ze eshki loia tumra i ḳam shuru ḳorsilae, oula eshkie zarzir tofik mafik dan-ḳoerat dia ita shesh ḳoro.
12 Dan-ḳoerat dibar niot ḳorle, Allae to niot mafik kobul ḳoroin, te tofik taḳle deo, na taḳle nai.
13 Baiainre, ami sairam na, oinno manshe aram ḳorouk ar tumra ḳoshṭo ḳoro, borong tumra hoḳolor halot eḳ laḳan ouk, oḳanu asha ḳorram.
14 Tumrar zeta don-doulot oḳon baṛti ase, otae tarar obab miṭauk, ar tarar zebla beshi oibo, ou shomoe tarao tumrar obab miṭaiba. Olaḳan hoḳolor halot eḳoi laḳan ouk.
15 Zela Tourat Shorifo ase, “Zein beshi tukaisla tano beshi oise na, ar zein tuṛa tukaisla tano ḳom oise na.”

Dan-ḳoerat baṭibar ḳalo hushiari

16 Huno, ami Allar shukria adae ḳori, amar monor maze tumrar bae zela kial ase, Allae ou eḳoi laḳan kial dan ḳorsoin bai Titasor mazeo.
17 Tain amrar onurud mania tumrar gese zaira, ar ashol ḳota oilo tain nizeu kushi oia zaira.
18 Tan loge ḳori amra hou baireo faṭaiar, kush-ḳobri tobligor lagi hoḳol zomateu i bair tarif ḳoroin.
19 Zomator manshe ḳali tan tarif ḳorse na, amrar loge oia dan-ḳoerat loia zaibar lagi tarau tanre fosond ḳorse. Te malik Isar gourobor lagi, ar oinno mumin oḳolre shaijjo ḳorar lagi, amra ou dan-ḳoerat nibar bebosta ḳorsi.
20 Amra kub hushiar oia soliar, zate boṛo aḳaror ou rilif bilanir bade ḳeu amrar bodnam ḳorar shuzug na fae.
21 Mono rakio, amra ḳali malik Isar gese nae, manshor samneo hok-halali roar sesṭa ḳoriar.
22 Ar erar loge ḳori amra aroḳ baire faṭairam, enre amra bout bar bout laḳan forikka ḳoria deḳsi, tan kub eshki ase. Oḳon deḳram, tain tumrare kub bishash

ḳoroin, erlagi tumrar bae tan eshki aro baṛise.
23 Oḳon Titas bair befare ami ḳoiram,
ein to amar loge roin, ar tumrar lagi ḳam
ḳoroin. Bad-baki hoḳol baiaintor befare
ḳoiram, hoḳol zomator manshe fosond
ḳoria tarare faṭaira, tarar mazdi al-Mosir
gourob oe.
24 Erlagi ḳoiram, tumrar bitoror mo-
hobbot, ar tumrare loia amra ze boṛai-
beṭagiri deḳai, itar forman deḳaio. Teu
hoḳol zomator manshe buzba, tumra ḳe.

9

Dan-ḳoerator befare nosiot

1 Baiainre, Allar pak bonda oḳolre shai-
jjor lagi dan-ḳoerat tular ze ḳam soler, ita
befare to tumrare kunta leḳar zorur nae.
2 Ou befare tumrar monor kial to amar
zana ase. Makidoniar manshor gese ami
tumrar shunam gaia ḳoiram, Gris deshor
manush mani tumra, goto bosor takiu
dan-ḳoerat loia zuit aso. Tumrar i eshki
dekia, Makidoniar bout manush hozag
oisoin.
3 Erlagi ami ou baiainre faṭairam, zate
tumrare loia amra ze boṛai deḳai, tara gia
nizor souke ita dekia forman fain. Te ami
zela boṛai ḳorsi tumrao olaḳan zuit roio.
4 Arnae amar loge oia Makidoniar kunu
baiain gia zudi deḳoin tumra zuit nae,
te tumrar ufre oto boṛo borosha ḳorae,
amra shorom faimu ar tumrao shorminda
oibae.
5 Erlagi ou mumin oḳolre onurud
ḳorlam, tara zanu amar age tumrar gese
zain. Rilif ḳamor lagi dan-ḳoerat dibar ze
oada ḳorsilae, tara gia oguin zuit ḳorat
shaijjo ḳorba. Te tumrar ges taki zur-
zobordosti ḳoria kunta adae ḳora oito
nae, ḳali monor kushie deoa dan-ḳoerat
neoa oibo.
6 Kial rakio, ze giroste tuṛa ḳori zala
bain dey, he tuṛa foshol daibo, ar ze
giroste besh ḳori zala bain dey, he besh
ḳori foshol daibo.
7 Te tumrao ola forteḳe zarzir niot
mafik dan-ḳoerat deo. Monor maze
ḳoshṭo loia ba deoa lagbo ḳori dio na.
Ḳaron dilor kushie dan ḳorle, Allae maea
ḳoroin.
8 Allae tumrare hoḳol laḳan rohom-
borkot dita faroin. I ḳemota tan ase, zate
tumrar dorḳari hoḳolta hamesha tumrar
gese taḳe, ar nek kamor lagi kula ate ita
bilaitae faro.
9 Zela Fobitro Zobur Shorifo ase,

He to kula ate bilai dise,
gorib oḳolre dan ḳorse,
tar forezgari siroḳal staei.

10 Mono rakio, girostor lagi zein bis zugaia
dein, ar ḳaibar lagi zein dana-fani zugaia
dein, tain tumrareo bis zugai diba, itat
borkot diba, tumrar nek kamor foshol
bout baṛai diba.
11 Ou laḳan tumra hoḳolmonte doni
oibae, ar kula ate dan-ḳoerat bilaibae,
teu amrar mazdi Allar shukur-guzar adae
oibo.
12 Ou rilif ḳame ḳali Allar bonda oḳolor
obabo shaijjo oito nae, borong bout zonor
torof taki Allar shukur-guzaro baia foṛer.
13 Tumra al-Mosir kush-ḳobrir ufozukto
ou ḳezmot ḳorso dekia, tara Allar shukur-
guzar adae ḳorba. Tumra duio ate dan-
ḳoerat bilanie, Makidoniar manshe ar
baki hoḳoleu Allar gourob ḳorba.
14 Tumra dan-ḳoerat deoae Allar ges
taki ou ze asanok niamot faiso, ota dekia
tara tumrar lagi dile-zane dua ḳorba.
15 Allar ze danor ḳota mukdi ḳoia
fuṛanir shaiddo nai, hou danor lagi tan
tarif ouk.

Sahabi hishabe Hozrot Paulusor odikar (10:1–13:14)

10

Allar ḳezmoto Hozrot Paulus

1 O mumin baiain, al-Mosir norom ar
doyalu babor ḳota iad ḳoria, ami Pauluse
tumrare minot ḳoriar, manshe ḳoin, ami
zebla tumrar loge roi, ou shomoe ami
bule ḍorai ḍorai taki, ar horia gia harle
shaoshi oizai.
2 Te zera mono ḳore, amra duniabi
manshor laḳan zindegi ḳaṭaiar, tarar
loge zotoḳan shaosh deḳani dorḳar, ami
sairam, ami aoar bade zanu otoḳan
shaosh deḳani na lage.

3 Amra zudio roḳto-mangshor manush,
oile amra ze laṛai ḳorram, ita to kunu
roḳto-mangshor laṛai nae.
4 Duniabi sifaie zeta ostro-shostro dia
laṛai ḳoroin, amra to ita dia laṛai ḳori
na, Allai bole amrar ostro-shostroe faṛor
uforor bangkaro bangilto fare.
5 Amrar ostrodi manshor banoaṭ zukti
binash ḳori, ar Allare sinar fote zoto
laḳan bada-bignoe dilre aṭḳaia raḳe,
itareo binash ḳori. Manshor monor hoḳol
ku-sintare ḳedaia hari al-Mosir tole ani.
6 Te tumra zebla shullo-ana baiddo oia
tan tole aibae, hou shomoe zeta obaiddo
roiba, itare shaza dibar lagi amra zuit
oimu.

7 Tumra to ḳali amrar bairor surot
deḳso. Kunu manshe zudi nizore al-
Mosir ummot mono ḳore, te tar sinta
ḳora zorur, he zan ummot, amra-o to tan
ummot.
8 Ashole malik Isae amrare ze odikar
disoin, i befare ami kisu boṛai deḳaileo to
shorminda oitam nae. Ḳaron i odikaror
uddesho oilo, tumrare goṛia tula, kunu
ḳeti ḳora nae.
9 Amar i leḳa foṛia mono ḳorio na, ami
siṭi dia tumrare ḍor deḳairam.
10 Kunu kunu manshe matoin, “Tan
leḳa siṭinte dilo ḍekka mare, ita shok-
tishali siṭi, oile tain ḳandat aile deḳa zae,
tain ḳomzur ar oaz-nosioto muṭeu gorom
nae.”
11 Ota manshore zananir lagi ḳoiram,
amra duroi taki siṭir mazdi zeta leḳram,
samne aile ṭik olau ḳormu.

12 Tumrar mazor kunu kunu zone tar
nizor tarif gae. Tarar loge to amrar tulona
sole na, ba tarar dolor shodoishsho oiteo
shaosh ḳori na. Tara to nize nize zeta
bala mono ḳoroin, otar logeu tarar tulona
ḳoroin, otadiu bisar ḳoroin, buzrae ni, ita
ḳoto boṛo ammok!
13 Huno, amrar zotoḳan boṛai ḳora usit,
er beshi ḳortam nae, borong Allae amrar
ḳamor ze shimana ṭik kori disoin, amra er
bitre roiau boṛai ḳormu, i shimanar bitre
tumrao aso.
14 Erlagi amra zebla tumrar gese ges-
lam, ou shomoe shimar bara to gesi na.
Tumrar gese to hoḳol foela amrau al-
Mosir kush-ḳobri toblig korat geslam.
15 Esaṛa foror ḳam loia amra gourob
ḳoriar na, ita ḳorle shimar bara oilo
one. Amra asha ḳoriar, tumrar imani
bol baṛar loge loge tumrar maze aro bout
ḳam ḳortam farmu.
16 Hou shomoe tumrar ges taki aro
duror deshainto gia kush-ḳobri toblig kor-
tam farmu. Teu kunu manshe ḳoito farto
nae, foror ḳam loia amra boṛai ḳoriar.
17 Oile Allar kalamo ase, “Ze manshe
boṛai ḳore, he Malik-Moulare loia boṛai
ḳorouk.”
18 Ḳaron nizor shunam nize gaileu
forman oe na he bala manush, borong
Malik-Moulae zar shunam gain, he-u bala
hishabe forman oe.

11

Bonḍo sahabi taki hushiar

1 O mumin bai oḳol, ami sairam, amar
tuṛa be-aḳoli tumra shoijjo ḳoro, ar hasau
tumra amare shoijjo ḳorraeo.
2 Allai eshkir zalae amar dilo tumrar
lagi eḳ zala foeda oise. Te ami eḳzon
noshar loge tumrar biar mat-ḳota ṭik kori
raḳsi, en nam al-Mosi. Ami sairam, shoti
ḳoina hishabe tumrare tan ato shomzai
ditam.
3 Oile ami ḍoraiar, hou hafe zela ku-
buddi dia Bibi Haoare be-fote nisilgi,
olaḳan tumrareo al-Mosir ges taki ho-
railito fare, he tumrar dilor ḳaṭi bab ar
monor nishana alailibo.
4 Ḳaron amra ze Isar befare toblig korsi,
oinno zone zebla tanre saṛa dusra kunu
Isar ḳota toblig kore, tumra ita manrae.
Ar tumra ze Pak Ruh faiso, ou Pak Ruh
saṛa dusra kunu ruh faile, ba ze kush-
ḳobri tumra manrae, i kush-ḳobri saṛa
dusra kunu kush-ḳobri hunle, kub kushi
oiau manilirae.
5 Oile ami mono ḳori na, hou nam-ḍaki
sahabi dol taki ami kunumonteu huru.
6 Ami zudio kub miṭa miṭa shure oaz
ḳortam fari na, tebou amar to aḳol-
buddir ḳomti nae, ita to ami hoḳol nomu-
nae hoḳol halote tumrare deḳaisi.

7 Tumrar unnoti deḳanir lagi ami bina
betone Allar deoa kush-ḳobri toblig koria
nizore nisa ḳorsi, ita kunu faf ḳorsi ni?

8 Tumrar ḳezmotor lagi ami oinno
zomat oḳolor ges taki shaijjo anchi, ḳoite
gele tarare luṭia anchi.
9 Tumrar gese roar ḳalo ami zebla
obabo foṛlam, hou shomoeo ami ḳeuror
buza oisi na. Ḳaron Makidonia taki zeta
baiain aisla, tara amare shaijjo ḳorsoin.
Te kunu haloteu ami tumrar buza oisi na,
oitamo nae.
10 Al-Mosir ze hokikoti amar bitre ase
ou hokor boleu ami ḳoiram, asta Gris
deshor kunu zagatu amar i beṭagiri ḳeu
bond ḳorto farto nae.
11 Ami ila matar ḳaron kita? Ami
tumrare maea ḳori na ni? Eḳ Allaeu
zanoin, ami tumrare ḳoto maea ḳori.
12 Nizor boṛai-beṭagiri deḳaia zeguin
amrar homani oita sain, itae zanu i
shuzug na fain, otar lagi ami zeḳan ḳorat
asi, ikan ḳorat roimu-u.
13 Ashole to ita oila bonḍo sahabi ar
ṭog kamlain. Tara nizore al-Mosir sahabi
deḳaito ḳori nizor surot bodlilae.
14 Ete taijjub oar kunta nae, Ibliseo to
nizore nuror firista deḳanir lagi tar surot
bodlae.
15 Erlagi zeguinte Iblisor ḳezmot
ḳoroin, tarao zudi nizor surot bodlaia
deḳain tara nek kam ḳorra, te taijjub oar
kita ase? Tarar ḳamor fol tara aḳerato
faibo.

Sahabi ḳamor lagi Hozrot Paulusor zulum-ḳoshṭo

16 Ami aroḳbar ḳoiram, amare zanu
ḳeu fagol mono na ḳore. Ar zudi ila
mono ḳorilao, te amare eḳ fagol hishabeu
shomzilao, zate amio tuṛa boṛai ḳorar
shuzug fai.
17 Ami oḳon zeta ḳoiram, ita malik
Isar hukume ḳoiram na, ḳali nizor boṛai
deḳanit gia faglami ḳorram.
18 Bout zone zebla duniabi bishoe loia
boṛai deḳaira, te ami ḳene deḳaitam na?
19 Tumra to beshi aḳoldar, erlagi be-
aḳol oḳolre kush dile shoijjo ḳoro.
20 Ḳali ikan nae, ḳeu zudi tumrare nizor
gulam banaia raḳe, tumrare tar shikar
banailae, fando falae, tumrar ufre ustadi
ḳore ba tumrar galo soṛ mare, ta-o to
tumra kushi oia shoijjo ḳorrae.
21 Oile ami kub shorminda oia shikar
ḳoriar, ita befare tumrar gese amra boṛo
ḳomzur aslam, ila netagiri ḳortam farsi
na.

Oinno manshe zeta loia boṛai ḳorar
shaosh fae, amaro shaosh ase ita befare
boṛai deḳanir, ami ḳali fagolor laḳan ita
matiram.
22 Zetae boṛai-beṭagiri deḳain, tara kita
Ibrani zatir ni? Amio to tarar laḳan. Tara
Boni Israil zatir ni? Amio ola. Tara Hozrot
Ibrahimor aolad ni? Amio to.
23 Tara al-Mosir ḳezmotḳari ni? Ami
aro boṛo ḳezmotḳari. Mono rakio, ami
fagolor laḳan matiram. Ami al-Mosir
ḳezmoto lagia tara taki bout beshi menot
ḳorsi. Bout bar zel ḳaṭsi, bout bar mair-
doir ḳaisi, ar bout bar moutor mukabila
oisi.
24 Ihudi oḳole amare fasbar durra mar-
soin, forteḳ bar unusallishṭa ḳori durra
ḳaisi.
25 Tinbar amare singladi mara oise.
Eḳbar amare ḳankoṛ mara oise. Tinbar
amar zaz ḍubi gesil, ar eḳ din eḳ rait
doriar fanit bashail aslam.
26 Ami bout desh sofor ḳorsi. Ban-fanir
ato, sur-ḍaḳaitor ato, nizor zatir ato ar
bin zatir ato ami mosiboto foṛsi. Esaṛa
ṭauno, morubumit, doriat, ar bonḍo mu-
min oḳolor ato-o ami mosiboto foṛsi.
27 Ou duk-mosibotor mazeo zane-
forane menot ḳorsi, bout rait uzagori
ḳorsi, ḳani-fanir lagi ḳoshṭo faisi, bout
ufash-ḳafash roisi, shit ar ḳafoṛ-sufoṛor
obabeo ḳoshṭo faisi.
28 Ita saṛao al-Mosir zomat oḳolor lagi
ami forteḳ din sinta ḳori.
29 Ḳeu ḳomzur oile ami nizeo tar
ḳomzurir bagi oi na ni? Kunu ku-shongir
talo foṛia ḳeu gunar fote gelegi, ami
oshanti ḳori na ni?

30 Ami zudi boṛai deḳaitam sai, te ou
ḳomzuri loiau boṛai ḳormu.
31 Amrar Alla Pak ar malik Isa al-Mosir
gaibi baf, zein hamesha gourob faoar
laḳ, tain nizeu zanoin, ami kuntau misa
matram na.
32 Dameskor bashsha Aritar hakim sabe
amare dorar lagi Damesk ṭauno fara
deoar hukum disla.
33 Oile ṭaunor baunḍorir oalor maze ze
kiṛki asil, mumin baiainte eḳ ṭukrit ḳori
ou kiṛki baedi amare maṭit lamai disla, ou
nomunae ami tan at taki bagisi.

12

Hozrot Paulusor ḳas doroshon

1 Te amar aro kisu boṛai ḳora dorḳar, i boṛaie kunu faeda nai, oile malik Isae ze
doroshon deḳaisoin ar zeta zanaisoin, ita
oḳon ḳoiram.
2 Hozrot Isar eḳzon ḳadimre ami sini,
oḳon taki souddo bosor age meraz shori-
for lagi tanre behesto tulia neoa oisil.
Tain zannatul-ferdouso gela, i shomoe
tain sho-shorile gesoin ki na zani na, ḳali
Allaeu zanoin.
3 Te enre ami sini, oile tane sho-shorile
neoa oise ki na ami zani na, ḳali Alla Pake
zanoin.
4 Meraz shorifo nia harle tan loge bout
batchit ḳora oise, ita batchit manshore
hunani ṭik nae.
5 Oula manshore loia ami boṛai ḳormu.
Amar nizore loia kunu boṛai nae, ḳali
amar ḳomzurir lagi boṛai ḳormu.
6 Ou boṛai deḳaite saileo, ami kunu
be-aḳoli ḳortam nae, ḳali hasa mat ma-
timu. Ta-o ami boṛai deḳani bad dilailam,
kizanu amar ḳam-ḳaz dekia ba amar
mukor zobanbondi hunia, manshe oḳon
amare zotoḳan mono ḳoroin, er saite
beshi mono ḳorilain.
7 Allae amare oto batuni befar zananie
amar dilo zanu ohonkar na ae, ou niote
tain amar shorilo eḳṭa rifu dila, amare
ḳoshṭo dibar lagi, ou rifu oilo Iblisor sela.
8 Malik Isar dorbaro ami tinbar aroz
ḳorslam, ou rifugu amar ges taki horaia
nitagi.
9 Oile tain zuaf dila, “Amar rohomotu
tumar boutta, amar bol-shokti mile ḳali
ḳomzur halote.” Erlagi amar ḳomzurir
befare ami kushi moneu boṛai ḳormu,
zate al-Mosir ou bol-shokti amar maze
boshot ḳore.
10 Te al-Mosir namor lagi nanan laḳan
ḳomzuri, beijjoti, obab-onoṭon, zulum-
mosibot, ar be-fanat foṛleo ami kushi oi.
Ḳaron ḳomzur haloteu ami boloban oi.

Korint zomator lagi sinta-babna

11 Ami fagol oisi ṭiku, oile tumrau
amare fagol oite baiddo ḳorso. Tumrar
usit asil amar tarif ḳora. Ami zudio
kub shadaron manush, tebou tumrar hou
nam-ḍaki sahabi dol taki kunumonteu
huru nae.
12 Ami nizore eḳzon hok sahabi hishabe
forman ḳorsi, bout shoijjo ḳoria tumrar
maze nanan nomunar keramoti ḳam, ku-
droti nishana ar muzeza deḳaisi.
13 Aichcha ḳo sain, oinno zomat oḳol
taki tumra kunumonte huru ni? Oe, ḳali
eḳṭa befare huru aso, ita oilo, ami tumrar
gese buza oisi na. I bulor lagi amare mafi
deo.
14 Huno, ami tumrar gese zaoar lagi ou
tin nombor bar zuit oilam, te ami kunu
buza oitam nae, tumrar gese kunu don-
samana sairam na, ḳali tumrare sairam.
Ma-bafor lagi don-samana zomani to ao-
lador forz nae, borong ma-bafor usit oilo
aolador lagi don zomani.
15 Te ami kub kushi oiau tumrar lagi
amar hoḳolta ḳoros ḳormu, amar ni-
zoreo bilai dimu. Ami zebla tumrare besh
ḳori maea-mohobbot ḳoriar, te tumra
ḳene amare ḳom maea ḳorrae?
16 Zai ouk, ami tumrar ufre buza oisi na,
arnae ḳeu ḳoilito fare, ami salaki ḳoria
tumrare duka disi.
17 Ar tumrar gese ami zerare faṭaislam,
eraredi tumrare ṭogaisi ni?
18 Titas baire ami minot ḳorlam tum-
rar gese zaoar lagi, tan loge hou baireo
faṭailam. Te ou Titase tumrare ṭogisoin
ni? Ami ar Titas, amra duiozone to eḳoi
ruhe ar eḳoi niote ḳam ḳori.
19 Aichcha, tumra mono ḳorrae ni, ou
siṭi lekia amra nizor dush ḳaṭairam? Na,
ikan ṭik nae, O dust oḳol, amra al-Mosir
ḳadim hishabe Alla Pakre azir-nazir rakia
leḳram, tumrare goṛia tular nioteu ita
ḳoiram.
20 Ashole amar kub ḍor ḳorer, ami
zebla tumrar gese aimu, aia hari tumrare
zela deḳtam sairam, tumra zudi ilaḳan
zuit na o, ar tumrao amar ze ruf deḳtae
sao na, ami zudi hou ruf deḳani lage.
Ba aia deki tumrar maze ḳaijja-fosad,
ingsha-ninda, rag-gusa, doladoli, foror
bodnam gaoa, gibot gaoa, boṛai-beṭagiri
ar gulmal ase.
21 Amar bitre ḍor ḳorer, ami aroḳbar
zebla tumrar gese aimu, ou shomoe amar
Allae ni tumrar samne amare shorminda
banailain, zeta manshe guna ḳorsoin,
zetae nafaki ḳam, zina, ar bodmaishi

ḳoria touba ḳorse na, otare dekia ni ami monor maze ḳoshṭo fai.

13

Korint zomatre aḳeri hushiari

1 Baiainre, ami ou tin nombor bar tumrar gese airam. Zano to, Allar kalamo ase, “Dui ba tin zon manshe eḳoi laḳan shakki dile ou befar hasa forman oe.”
2 Te ami zebla dusrabar tumrar gese geslam, hou soforor age zera guna-ḳosuri ḳorsil, ami tarare ar bad-baki hoḳolre hushiar ḳori dislam. Ar oḳon ami nize azir na oileo tarare ola hushiar ḳori diram, ami aroḳbar aile tara ḳeu rehai faita nae.
3 Tumra bule forman sairae, amar muk dia al-Mosie matira ni. Ashole al-Mosi to tumrar befare kunumonteu ḳomzur nae, tan nizor bol-shokti tumrar maze azir ase.
4 Zudio tanre ḳomzur halote solibor ufre loṭḳaia zane mara oisil, ta-o Allar kudroti bole tain oḳon zinda asoin. Ar amra-o ola tan laḳan ḳomzur asi, oile tan loge zinda roae Allai kudroti bole tumrar gese aia mukabila oimu.
5 Tumra nizore zasai ḳori deḳo, al-Mosir ufre hasaror iman ase ni? Tumra buzo na ni, Isa al-Mosi tumrar dilo asoin. Kial rakio, zasai ḳorat gia zanu tumrar maze bezal na mile.
6 Ar ami asha ḳori tumra buzbae, amra to ḳaṭi hishabe forman oigesi.
7 Amra Allar dorbaro munazat ḳorram, tumra hoḳol laḳan bod ḳam taki basia ro. Amra nizor forezgarir forman deḳanir lagi ikan ḳoiram na. Ar manshe amrare forezgar mono na ḳorleo, tumra hamesha nek kam ḳorat ro.
8 Amrar ḳemota oilo hokor fokke, na-hokor fokke amrar kunu bol nai.
9 Te amra zebla ḳomzur ar tumra boloban, ita deḳle amra kushi. Amra dua ḳoriar, tumra touba ḳoria hari furafur ḳaṭi o.
10 Erlagi ami tumrar ges taki duroi roia ita leḳram, zate tumrar samne aia harle malik Isar deoa ḳemota ḳaṭaia ḳoṭu bebohar ḳora na lage. Malike amare i ḳemota disoin tumrare goṛia tular lagi, ḳeti ḳorar lagi nae.

Bidaei salam ar dua

11 O bai oḳol, hesh-mesh ḳoiram, tumra kushi-bashi ḳoro, nizore kamil banao, eḳe-oinnore nosiot ḳoro, eḳoi monobabe ro, shantie boshot ḳoro. Teu shantir ar mohobbotor Allao tumrar loge loge roiba.
12 Tumra eḳe-oinne fobitro golagoli ḳorio.
13 Allar hoḳol pak bondae tumrare salam zanaira.
14 Malik Isa al-Mosir rohomot, Alla Pakor mohobbot, ar Pak Ruhur ḳatir-zoton tumra hoḳolor dilo rouk. Amin.

Fobitro Injil Shorif 9 nombor sifara al-Galatia

Forisiti

Alla Pakor hukume Hozrot Isa al-Mosir sahabi Hozrot Pauluse (ra:) siṭir aḳare ou sifara leḳsoin. Hozrot Isae behesto toshrif neoar onuman 16 bosor bade ikan leḳa oise. Hozrot Paulus bortoman Turoshko deshor Galatia elaḳat gia toblig korla, ḳali Hozrot Isar ufre iman anleu nazat mile. Oile tain hon taki zaoar bade ḳoezon Ihudi moulana aia ḳoila, ḳali iman anleu nazat mile na, erloge Ihudi dormo mafik Musa nobir shorioto mante oibo. Tarar ou bonḍami talim taki basanir lagi tain ou foegam leḳla.

Tain buzaira, Allar oada ḳora al-Mosir ufre iman anleu nazat faoa zae, nazator lagi Musar shoriot amol ḳorar zorur nae. Oile nazator fol oilo shoriotor hukum-ahkam mafik sola.

Ou zomanar Ihudi ar oinno zatir maze kunu boni-bona asil na. Ihudi oḳole mone ḳorta ḳali tarau Allar maear zati, tara saṛa bad-baki hoḳol manushu be-din ar naforman. Oile Hozrot Pauluse ḳoira, na, Ihudi ba oinno zati era hoḳolu naforman, kunu manshoru takkot nai shullo-ana shoriot amol ḳora, erlagi hoḳolu lannoti bonigese. Te Isa al-Mosi saṛa basar kunu fot nai.

Ermaze ase,

(1) Allai kush-ḳobri ḳali eḳṭau *1:1–10 aeat*
(2) Hozrot Paulus kila sahabi oila *1:11–2:21*
(3) Shoriot na rohomot? *3–4 ruku*
(4) Mumin oḳolor shadinota *5 ruku*
(5) Eḳe-oinnor asan ḳoro *6 ruku*

Allai kush-ḳobri ḳali eḳṭau

1 Ami Paulus, Isa al-Mosir eḳzon sahabi. Ami kunu manshor hukum-foramishe ba kunu manshor usillae sahabi oisi na. Ḳali Isa al-Mosi ar amrar gaibi baf Alla, zein al-Mosire murda taki zinda ḳori tulchoin, erar ges takiu ḳelafoti faisi.

2 Ami ar amar logor hoḳol mumin baiainte milia, Galatia deshor Isaei zomat oḳolor gese ou sohifaḳan leḳram.

3 Amrar gaibi baf Alla Pake ar Isa al-Mosie tumrare rohomot ar shanti dan ḳoroukka.

4 Amrar gaibi baf Alla Pakor munshae, hou Isae amrar gunar mafir lagi nizor fobitro zan kurbani disoin, zate ou ḳaraf zomanar at taki amrare basaita faroin.

5 Alla Pakor tarif hor-hamesha zari rouk. Amin.

6 Ami boṛo taijjub oigesi, al-Mosir ro-home zein ḍakia ania tumrare nizor bonda banaisoin, tane saṛia tumra kila oto zoldi aroḳ nomunar kush-ḳobrir bae firigelae.

7 Ashole to ita kunu kush-ḳobriu nae. Oile ḳoezon manush ase, zetae tumrar iman loia ḳeir ḳelaira, tara al-Mosir kush-ḳobrire ulṭa-falṭa ḳorilta saira.

8 Huno, amra ze kush-ḳobri tumrar gese toblig korsi, ou kush-ḳobri saṛa dusra kunu kush-ḳobri zudi tumrar gese toblig kora oe, ita zudi amra nizeu ḳori, ba asmani kunu firistae aia ḳoroin, te ogur ufre lannot foṛouk.

9 Ami age zemone ḳoisi, oḳon hirbar oula ḳoiram, agor ze kush-ḳobri tumra mancho, ita saṛa dusra kunu kush-ḳobri ḳeu tumrar gese toblig korle, ogur ufre lannot foṛouk.

10 Ita ḳoria ami ḳar ges taki tarif faitam saiar, kunu manshor ges taki na Allar ges taki? Ami kunu manshore kush ḳorar sesṭa ḳoriar ni? Ami zudi oḳono manshore kush ḳorar sesṭa ḳortam, te ami al-Mosir ḳadim oilam na one.

Hozrot Paulus kila sahabi oila

11 O baisab oḳol, afnara zania raḳoukka, ami ze kush-ḳobri toblig korsi, ita to kunu manshor banail motobad nae.

12 Ami ita kunu manshor ges taki faisi na, ḳeu amare ita hikaiseo na. Ḳali Isa al-Mosie nize amar gese ita zair ḳorsoin.

13 Ami age zebla Ihudi dormo mantam, hou shomoe amar sal-cholon kila asil ita to tumra huncho. Ami Allar zomat oḳolre ḳoto beshi zulum ḳortam, ar itare binash ḳorar sesṭat aslam, eota tumra zano.

14 Amar baf-dadar ges taki faoa shora-rosumot manato ami kub kiali aslam. Erdae amar boeoshi Ihudi oḳolor maze alla-billa ḳorat ami bout aguail aslam.

15 Oile Allae to amar ma'r feṭo taḳteu
amare fosond ḳorsoin, tainu nizor roho-
mote amare daot disoin. Tan munsha asil,
16 ami tan ḳas maear zonor didar faia,
oinnainno zatir gese kush-ḳobri toblig
kori. Te ou didar faiao ami kunu Adom
zator loge foramish ḳorsi na.
17 Ar amar agor kunu sahabir loge
mulaḳat ḳorar lagi ami Zeruzalem ṭaun
ḳano-o gesi na. Borong ami Arob desho
geslamgi, gia guri-firi hirbar Damesk
ṭauno aisi.
18 Er tin boros bade sahabi Fitoror loge
mulaḳat ḳorar niote Zeruzalem geslam,
gia tan ono fonro din aslam.
19 Ou shomoe Hozrot Isar bai sahabi
Iakub saṛa, dusra kunu sahabir loge amar
deḳa oise na.
20 Eḳ Alla shakki asoin, ami ou zeta
leḳlam, er eḳṭa horofo misa nae. Mono
raḳba, ou kush-ḳobri to kunu manshor
ges taki faisi na, ḳali Isa al-Mosie nize
amar gese zair ḳorsoin.
21 Bade ami Shiria ar Kilikia deshor
bout zagat geslam.
22 Ou shomoe Ehudia zilar Isaei zomat
oḳoleo amare sinta na.
23 Tara ḳali ou ḳobor hunchila, "Age ze
beṭae amrar ufre zulum ḳorto, ar Isar
namre dunia taki tuṛilito saisil, oḳon hou
beṭae al-Mosir imanor kush-ḳobri toblig
korer."
24 Ami iman ania bodoli zaoae, tara
Allar shukur-tarif ḳorta.

2

Zomate Hozrot Paulusre ḳobul ḳorla

1 Souddo boros bade Barnabasor loge
oia ami hirbar Zeruzalem gelam, ou
shomoe Titasreo loge nilam.
2 Allai hukume ami hono gelam. Gia
honor baiainre ḳoilam, oinnainno za-
tir gese ami kun kush-ḳobri toblig kori.
Oile zomator murobbi oḳolre ita niralae
ḳoilam, amar sinta asil, amar oto douṛor
ḳam zate beḳama na zae.
3 Amar logor bai Titas o-Ihudi oileo, tan
mosolmani ḳam ḳoranir lagi era kunu saf
dise na.
4 Ashole imandar dolor bitre ḳoezon
munafik hamanie ola oilo. Isa al-Mosir
ummot bonae amra ze shadinota faisi,
otar kut dorar lagiu era hamaisil, zate
amrare Musar shoriotor gulamit raḳto
fare.
5 Oile amra eḳ foloḳor lagio tarar
gulami manlam na, zate kush-ḳobrir
hokikoti tumrar gese ḳaim roe.
6 Ar zomator nam-ḍaki zon oḳolor loge
ami matilam, era zeinu oin na ḳene, itae
amar kuntau zae ae na, Allae to muk saia
mosolmani ḳoroin na. Era to amare noea
kunta disoin na,
7 borong tara buzilila, Ihudi shoma-
zor gese kush-ḳobri tobligo Fitorre zela
daeitto deoa oisil, ou laḳan oinnainno
zatir gese tobligor daeitto amare deoa
oise.
8 Tara oḳan deḳla, Ihudi oḳolor gese
sahabi-ḳamo Fitorre zein salaisoin, hou
Allaeu oinnainno zatir maze sahabi-ḳamo
amare salaisoin.
9 Oḳan dekia zomator goinio-mainio
murobbi, mani Iakub, Fitor ar Hannane
buzilila, Allar torof tone ami ḳas rohomot
faisi. Teu tarao amrar loge eḳmot asoin
oḳan deḳaita ḳori, amar ar Barnabasor
loge tarar at milaila. Ar ou mate razi oila,
amra toblig kormu oinnainno zatir gese,
oile tara toblig korba Ihudi shomazor
gese.
10 Tara ḳali eḳan abdar ḳorla, amra
zanu zomator gorib oḳolor bae kial raki.
Ashole amaro ola ḳorar kub ichcha asil.

Hozrot Paulus ar Fitore omil

11 Bade Fitor Antiokia ṭauno aila. Er-
maze tain eḳ boṛo oinnae ḳorae ami tan
mukor samneu afotti zanailam.
12 Ou shomoe Ihudi taki mumin oa
eḳdol manshe fotua dita, oinnainno zati
taki zera Isar ummot oe, tarar mosolmani
ḳam ḳorani zorur. Ou fotua dolor kisu
manush sahabi Iakubor ges taki aibar age
Fitore oinno zatir loge mila-misha ḳori
ḳana-dana ḳaita. Iṭa to kub bala. Oile
era aoae erar ḍore tain ou bala ḳam bond
ḳorilla. Oḳṭau boṛo oinnae.
13 Antiokiar aro bout Ihudi mumineo
Fitoror loge ou bonḍamit shamil oila.
Hesh-mesh Barnabaso tarar loge bul fote
fao dilaila.
14 Oile ami zebla deḳlam, kush-ḳobrir
hokikotor loge tarar ḳam-ḳaz miler na,
ou hoḳolor samne Fitorre ḳoilam, "Afne
Ihudi oiao zudi Ihudi niom bad dia oinno

zatir laḳan soloin, te oinno zatire ḳene oḳon Ihudi niom manar tagid dira?
15 Afne-ami duiozonu to Ihudi, naforman o-Ihudi kulo zonmisi na.
16 Erbadeo to amra zani, Musar shoriot amol ḳorleo Allae manshore dindar ḳoia ḳobul ḳoroin na, ḳali Isa al-Mosir ufre iman anleu dindar ḳoia ḳobul ḳoroin. Erdaeu amra tan ufre iman anchi, zate shoriotor amole nae, oile al-Mosir ufre iman anae amrare dindar ḳoia ḳobul ḳoroin. Ḳaron shoriot amol ḳorleo kunu manshore dindar ḳoia gona oito nae.
17 Oile oḳon amra al-Mosir torikae dindar bontam sairam ḳori, Ihudi shorar niom-ḳanun bad dilaisi. Ete zudi kunu kunu zone amrare naforman ḳoin, te kita buza zae, al-Mosie kunu gunar ḳezmot ḳoroin ni? Nauzubilla, nichoe na.
18 Ami nize zeta bad dilaisi, ota zudi hirbar ḳori, te to nizeu nizore dushi forman ḳoriar.
19 Shoriotor niome shoriotor atou amar mout oigese, zate Allar tarifor lagi ami zinda roi.
20 Te dorilao, amare al-Mosir loge gaso loṭḳaia ḳatol ḳora oise. Ami ar zinda nae, amar ḳaear maze al-Mosiu zinda asoin. Ou ḳaeae oḳon ze zindegi ḳaṭairam, iṭa Allar ḳas maear zonor ufre imanor bole ḳaṭairam. Tain amare mohobbot ḳoria, amare toranir lagi nizor zan kurbani disoin.
21 Alla Pakor i rohomot ami bifol oite ditam nae. Shoriot amol ḳoria zudi manush dindar bonizito, te al-Mosi ḳamoḳa kurbani oila ni?

3

Shoriot na rohomot?

1 O be-aḳol Galati oḳol, tumrare ḳegie zadu ḳorse? Tumrar gese to kula-mela ar saf-sofa toblig kora oise, Isa al-Mosire gaso loṭḳaia ḳatol ḳora oisil.
2 Te oḳon ami ḳali ou ḳotaḳan zantam sairam, tumra ze Pak Ruh faiso, iṭa kita Musar shoriot amol ḳoria faiso ni? Na kush-ḳobri hunia iman anae faiso?
3 Tumra kunu ola be-aḳol ni? Pak ruhur bole noea zindegi shuru ḳoria, oḳon nizor bole kamiab oitae sairae?
4 Te ḳamoḳa oto duk-koshṭo ḳorlae ni? Ami asha ḳori tumrar i ḳoshṭo muṭeu behuda gese na.
5 Aichcha, Allae to tumrare Pak Ruh dan ḳorsoin, ar tumrar maze bout keramoti ḳamo ḳorsoin. Te ḳo sain, tan shoriot manae tain ita ḳorla ni? Na kush-ḳobri hunia tumra iman anae ita ḳorsoin?
6 Ibrahim nobir befarḳan deḳo, Allar kalamo ase, “Ibrahime Allar oadae iman anae, Allae tanre dindar ḳoia ḳobul ḳorla.”
7 Erdae tumrao shomzilao, zera iman ane, tarau Ibrahimor ashol aolad.
8 Asmani kitabo ageu batail oise, Allar ufre iman anleu to tain oinnainno zatire dindar ḳoia ḳobul ḳoroin. Ibrahimor gese ou aeator kush-ḳobri ageu zanail oisil, “Tumar usillae duniar tamam zatie borkot faiba.”
9 Te buza zae, Allar oadae iman anae Ibrahime zela borkot faisoin, tan bade zera iman anba tarao ola borkot faiba.
10 Asmani kitabe ḳoe, “Ze manshe shoriotor kitabo leḳa tamam hukum-ahkam amol na ḳore, he lannoti.” On taki buza zae, zera shoriot manar ufre borosha ḳore, tara hoḳolor ufreu i lannot ase.
11 Allar kalame batae, “Dindar ḳoia zare ḳobul ḳora oe, he tar imanor zoriae zindegi faibo.” Erdae buza zae, shoriotor hukum-ahkam manleo Allae ḳeurore dindar ḳoia ḳobul ḳoroin na.
12 Oile shoriote ḳoe, “Shoriotor hukum-ahkam mafik ze manush sole, he shoriotor mazdiu zindegi ḳaṭaibo.” Te to buza zae, shoriote imanor ufre borosha ḳore na.
13 Shoriotor borkelaf ḳorae amrar ufre ze lannot asil, ou lannot al-Mosie tan nizor ḳando nia amrare azad ḳorsoin. Allar kalamo to ase, “Gaso loṭḳaia zare ḳatol ḳora oe, he lannoti.”
14 Allae Ibrahim nobire ze borkot dan ḳorsoin, Isa al-Mosir zoriae ou borkot zate oinno zati oḳoleo fain, ar amra-o zate imanor mazdi oada ḳora hou Pak Ruhu fai, otar daeu al-Mosie i lannot nizor ḳando nisoin.

Shoriot ar oada

15 O bai oḳol, ami duniabi ḳotadi buzai diram. Dui fokko manshor maze zebla kunu chukti faḳa-fukto oizae, ou chukti

eḳ fokkoe ar batil ḳorto fare na, ba ermaze noea kunta lagaito-o fare na.

16 Te Ibrahim nobi ar tan aolador loge Allae ze oada ḳorsla, Allar kalamo to ḳoa oise na, “Aolad oḳolor loge” mani bout aolador loge. Borong ḳoa oise ḳali “Tumar aolador loge” mani eḳ aolador loge, ar ou aoladu oila al-Mosi.

17 Ami ḳoitam sairam, Allae Ibrahimor amolo oadar mazdi ze niom boail ḳorsla, er sair-sho tish boros bade shoriot deoa oisil. Ou shoriot aoae agor hou oadar niom to batil ḳorto fare na. Te to tan oada zari roilo.

18 Ar Allar borkot faoa zudi shoriot amolor ufre nirbor ḳorto, te oadar ufre nirbor roilo na one. Oile Allae oadar mazdiu Ibrahimre borkot dan ḳorsla.

19 Te ḳoiba, shoriot ḳene deoa oisil? Manshe gunar ḳam na saṛae, Allar torof taki oadar loge shorioto shamil ḳorsla. Ar Ibrahimor ze aolador befare Allae oada ḳorsla, ou zone toshrif na ana forzonto i shoriot boail asil. Allar firistar zoriae Musa nobir gese i shoriot nazil oisil. Ou Musau asla Alla ar manshor maze shafaeatḳari, mani mazor manush.

20 Oile ḳali eḳfokko taḳle to mazor manshor zorur asil na; ar Alla to eḳzonu. Tain Ibrahimor loge oadar ḳalo kunu mazor zon lagse na.

21 Te shoriot kunu Allar oada oḳolor ulṭa ni? Nichoe na. Allae zudi ou laḳan shoriot dan ḳorta, zetae aḳeri zindegi mile, te shoriot maniau manush Allar dorbaro ḳobul oigelo one.

22 Oile asmani kitabe batae, tamam manushu gunar ḳobzae bondi, tara zanu Isa al-Mosir ufre iman ania, imanor zoriae oada ḳora hou borkot fain.

23 Iman aoar age shoriote amrare fara disil. Iman zair na oa forzonto ou shorioteu amrare bandia raḳsil.

24 Erdae buza zae, al-Mosir gese fosanir age ou shorioteu otodin amrare salaise, zate imanor zoriae amrare dindar ḳoia ḳobul ḳora oe.

25 Oile oḳon iman ḳaim oae, amra ar saloḳdar shoriotor tolua nae.

Allar nuror aolad

26 Isa al-Mosir ufre iman anae tumra hokkol oḳon Allar aolad bonigeso.

27 Tumra zara al-Mosir torika ḳobul ḳorso, tumra to finnor noea ḳafoṛor laḳan al-Mosir bitre hamaigeso.

28 Ihudi ar o-Ihudi, gulam ar azad, beṭin ar beṭaintor maze oḳon kunu tofat nai. Isa al-Mosir loge mishi zaoae tumra hoḳolu to eḳ oigeso.

29 Tumra zebla al-Mosir zon oigeso, te to Ibrahimor aolado oiso, ar Allae Ibrahimre zeta diba ḳori oada ḳorsla, tumrao otar bagi bonigeso.

4

1 Ashole ami buzaitam sairam, bafor hoḳol don-samanat aolador eḳtiar taḳleo, he zotodin nabalik roe otodin aolad ar gulamor maze kunu tofat mile na.

2 Tar bafe ze shomoeor ḳota osiot ḳori zain, otodin he tar murobbi ba zimmadaror aotae roite oe.

3 Ou laḳan amra-o zebla nabalik aslam, hou shomoe duniar nanan sal-cholonor gulam aslam.

4 Oile shomoe fura oia harle, Allae tan ḳas maear zonre bezila. Tain eḳzon nek aorotor feṭo zonom loia, shoriotor hukum-ahkam mafik zindegi ḳaṭaila.

5 Zate shoriotor aotae taḳa manshore azad korta faroin, ar amrareo Allar aolad bonar eḳtiar dein.

6 Erdae tumra Allar aolad bonizaoae tumrar dilo boshot ḳorar lagi, Allae tan ḳas maear zonor ruhre bezisoin. Tumrar dilor ou ruhe to Alla Pakre abba ḳoia ḍaḳoin.

7 Gotikeu tumra gulam roiso na, aolad bonigeso; ar aoladre Allae zeta deoar oada ḳorsila, oḳon tumra eotar malikanao faiso.

Imane mozbut ar ḳaṭi o

8 Age tumra zebla Alla Pakre sintae na, hou shomoe tumra zetar gulami ḳortae, iguin to ashole kunu devtau nae.

9 Oile oḳon to Allare sincho; ashole Allaeu tan nizor forisoe disoin. Te tumra kila hirbar duniabi hou ḳomzur ar batil sal-cholonor bae firizirae? Aroḳbar otar gulam bontae sairae ni?

10 Tumra hirbar omuk ar tomuk din, mash, ritu ar bosorre manrae.

11 Erdae amar ḍor ḳorer, tumrar tole amar oto menot ni maṭi oizae.

12 O bai oḳol, ami tumrare minot ḳoriar,
ami zela tumrar laḳan oigesi, tumrao ola
amar laḳan o. Tumra to otodin amar
kunu ḳeti ḳorso na.
13 Tumrar zana ase, amar shorilo bemar
oae, ami tumrar gese foela bar kush-ḳobri
tobligor shuzug faislam.
14 Amar bemaror dae tumrar ḳoshṭo
oileo, tumra to gin ba ela ḳoria amare
falaiso na. Borong Allar kunu firista ba
Isa al-Mosire zelaḳan ḳobul ḳortae, ou
laḳan amareo ḳobul ḳorso.
15 Oile oḳon tumrar dilor hi eshki gelo
kuai? Ami to tumrar befare oḳanu
ḳoitam fari, hou shomoe farle tumra
nizor ḳoilja kulia amare dilailae one.
16 Te tumrar gese hok kota matae, ami
oḳon dushmon oigelam ni?
17 Huno, ou zeguinte tumrar kuz-ḳobor
loira, oguin to bod niote aira. Tara sain,
tumrare amar bae tone firaia, tarar ashik
banaita.
18 Bala niote ola ḳorle faeda oilo one.
Oile ami zebla tumrar samne ai, ḳali ou
shomoe nae, nek niote hor-hamesha kuz-
ḳobor loa bala.
19 O amar fiara aolad oḳol, tumra zo-
todin al-Mosir laḳan na boncho, otodin
ami hirbar tumrar lagi hurutta foedar
bishor laḳan soṭfoṭ ḳorram.
20 Amar mone sar, ou foegam leḳa bad
dia oḳonu ami nize tumrar gese aia, ṭanḍa
matae batchit ḳortam. Te tumrare loia
kita ḳortam kunta buzram na.

Bibi Saera ar bandi Hazera taki talim

21 Tumra zera Musar shoriotor gulami
ḳortae sao, tumra ḳo sain, shoriote zeta
ḳoe ita tumrar ḳano hamae na ni?
22 Allar kalame batae, Ibrahim nobir
dui fua asla, foela fua bandi beṭi Hazerar
torofa ar dusra fua ashol shadin Bibi
Saerar torofa.
23 Bandi beṭir torofa fuar zonom oisil
duniar niome, oile ashol shadin bibir fuar
zonom oisil Alla Pakor oadae kudroti bole.
24 I mator mani oilo, ou dui beṭi oila
duiṭa niom. Eḳ niom Tur Faṛ tone aise,
itae tar ḳezmot ḳorra manshore gulamir
fote ṭane; ein oila bandi Hazera.
25 Ou Hazera mani Arob deshor Tur
Faṛ. Ar Hazera oila ou zogotor Zeruzalem
ṭaunor eḳ nomuna, Zeruzalem ṭaune to
tar fua-fuṛinre loia bandi bonche.
26 Oile asmani ze Zeruzalem, ein to
shadin; einu amrar ma.
27 Asmani kitabe ḳoe, “O niaoladi beṭi,
zar kunu hurutta oise na, tumi kushir
gozol gao. Hurutta foedar bishe zare
dorse na, tumi gola faṭaia zure zure gozol
gao. Zamair goror bour saiteo, zar ḳeu
nai tair bout beshi aolad oiba.”
28 Bai oḳol, erdaeu tumrar zonom oise
Allar oadar Is’hakor laḳan.
29 Oile hou shomoe duniar niome zar
zonom oisil, he zulum ḳorto ou zonre,
zein zonom loisoin Allar Pak Ruhur bole;
ar oḳono oula zulum or.
30 Erdae deḳo, Allar kalame ḳoe,
“Bandire ar tair fuare baṛi tone ḳedai
deo; bandir torofa fuae kunumonteu
ashol bibir fuar loge, don-samanar baṭ
faito nae.”
31 Te O bai oḳol, ou aeate buza zae,
amra bandir aolad nae, amra to ashol
shadin bibir goror aolad.

5

Mumin oḳolor shadinota

1 O mumin oḳol, al-Mosie amrare
shadin ḳorsoin, shadin halote roar lagi.
Erdae tumrar shadinotare doria raḳo,
gulamir lagam ar findio na.
2 Huno, ami Pauluse tumrare ḳoiram,
tumra zudi oḳono mosolmani ḳam ḳorao,
te al-Mosir kunu damu to tumrar gese nai.
3 Ami hoḳolor gese hirbar oḳan ḳoiram,
ze zonre mosolmani ḳorail oe, tar ufre
forz oizae shoriotor tamam hukum-
ahkam mana.
4 Tumra zara shoriot amol ḳoria dindar
bontae sairae, tumra to al-Mosir ges tone
alog oigeso, Allar rohomot tone horigeso.
5 Oile amrare dindar ḳoia ḳobul ḳora
oibo, imane ou nichoeota faia Pak Ruhur
bole amra bar sairam.
6 Isa al-Mosir ummot bonia harle mosol-
mani ḳam ḳoraileo zeta, na ḳoraileo ota.
Borong mohobbotor mazdi ze iman zair
oe, ou imanu oilo ashol.
7 Tumra to bala fote solat aslae; te ou
hok fote solte tumrare ḳegie bada dilo?
8 Huno, tumra oḳon ze motobad man-
rae, ze Allae tumrare fosond ḳori anchoin,
i motobad to tan batail fot nae.

9 Zano ni, eḳ fuṭa senae eḳ balti dudre
borbad ḳorilae.
10 Te tumrar befare ami malikor dor-
baro ou borosha ḳori, tumra dusra kunu
motobado zaitae nae. Oile zegie tumrare
satar, he ze-u oe na ḳene, tar faona shaza
he faibo.
11 O bai oḳol, ami zudi oḳono oḳan ḳoi,
manshe mosolmani ḳam ḳorani zorur, te
amar ufre ḳene oḳono zulum or? Te duk-
koshṭor solibor ufre al-Mosir moutor ḳota
hunle zetae muk lukain, tarar muk lukani
to bond oigelo one.
12 Erdae ami sairam, tumrar dilo zetae
gonḍogul lagaisoin, oguinte tarar asta
nofs ḳaṭia falai deuk.

Gunar gulami saṛo, Pak Ruhe ḳaṭi o

13 O bai oḳol, Allae tumrare fosond
ḳoria anchoin azad oar lagi. Oile azad
bonia tumrar dilor gunar ḳaish furanit
lagio na, borong dilor mohobbote eḳe-
oinnor ḳezmot ḳoro.
14 Ḳaron asta shoriotreu eḳano ḳoria
ḳoa oise, “Tumar ari-forire nizor laḳan
maea ḳorio.”
15 Oile tumra zudi eḳe-oinne ḳaijja-
fosad ar resha-reshi ḳoro, te hushiar
oizao! Ita ḳorle to tumra eḳe-oinnore
binash ḳorilibae.
16 Huno, ami tumrare ḳoiram, Pak
Ruhur bole zindegi ḳaṭao, teu dilor ou
ḳaish miṭanir kial oito nae.
17 Ou ḳaishe zeta ḳoe, ita to Pak Ruhur
bifokke, ar Pak Ruhe zeta ḳoin ita bod
ḳaishor bifokke. Bod ḳaish ar Pak Ruh
era eḳe-oinnor birudi, erdae nek kamor
niot ḳoriao tumra ita fura ḳoro na.
18 Ar tumra zudi Pak Ruhur bole zindegi
ḳaṭao, te tumra shoriotor gulam nae.
19 Dilor bod ḳaishor ḳam-ḳaz to kula-
melau sina zae, ita oilogi zina, nafaki,
bodmaishi,
20 devta fuza, zadu-ṭuna, dushmoni,
ḳaijja-fosad, lub-lalos, gusa, niz-motlobi,
omil, doladoli,
21 ingsha, matlami, hoi-hulla ḳori bojjati
ḳora, ar ou nomunar aro bout ḳam.
Te ami age zela hushiar ḳorslam, oḳon
hirbar oula ḳoiram, dilor ou bod ḳaishor
gulami zera ḳore, Allar bashshait tarar
kunu ṭai nai.
22 Oile Pak Ruhe sola zindegir fol
oilo mohobbot, kushi-bashi, shanti, sobor
ḳora, doyalu bab, bala-manshi ḳora, hok-
halali roa,
23 norom oa ar nizore shamlaia raḳa.
Ou nek kamor birudi kunuzat ain nai.
24 Ar Isa al-Mosir afon ummote to,
zarzir rifure, dilor hoḳol bod ḳaish
shudda Isa al-Mosir solibo ḳoebor dilaise.
25 Oḳon amra zudi ekin ḳori Pak Ruhur
zoriae noea zindegi faisi, te ao, amra Pak
Ruhur zimmae zindegi ḳaṭai.
26 Amra behuda boṛai-beṭagiri bad
dei, eḳe-oinnore satani ar ingsha-ingshi
ekkere saṛi dei.

6

Eḳe-oinnor asan ḳoro

1 O bai oḳol, zomator ḳeu zudi aḳta
kunu gunar fando foṛizae, te tumra zera
Pak Ruhe zindegi ḳaṭairae, tumra tare
tulia anio. Ar kub norom dile i ḳam
ḳorio, nizor befareo hushiar roio, zate
nizeo fando na foṛo.
2 Tumra eḳe-oinnor bar bo, teu al-Mosir
niom furafur mana oibo.
3 Kunta na boniao ze manshe nizor
boṛai-bahaduri deḳae, he to nizeu nizore
ṭogae.
4 Te forteḳ manshe zarzir amol-ḳaislot
forikka ḳorouk. Teu oinnor loge nizor
tulona na ḳoria, tar nizor ḳamor lagi
boṛai ḳorto farbo.
5 Forteḳ zoneu nizor gaiṭ nize bo.
6 Huno, ze zonre Allar kalam hikail oe,
he tar ustador balair lagi ḳezmot ḳorouk.
7 Bai oḳol, tumra be-foti bonio na, Allar
loge to ṭaṭṭa-moshkora sole na. Zein zela
ḳet ḳorbae, ein ola foshol faibae.
8 Dilor ou bod ḳaishre kush ḳorar lagi
ḳet ḳorle, i ḳet taki gozob milbo. Oile Pak
Ruhre kush raḳar lagi ḳet ḳorle, i Pak Ruh
taki aḳeri zindegi milbo.
9 Nek kam ḳorat lagia amra zanu nirash
na oi. Hamesha lagia roile ṭik shomoye er
foshol faimu.
10 Shuzug faileu amra zanu hoḳol man-
shor, ḳas ḳori Allar foribaror manshor
asan ḳori.

Aḳeri nosiot

11 Deḳrae ni, ḳoto muṭa muṭa horofe
ami nizor ate tumrar gese leḳsi!
12 Zeguinte tarar nizor bala-manshi zair
ḳorto sae, otae tumrare mosolmani ḳam
ḳoranir lagi tagid der. Al-Mosir solibor
lagi zate tarar ufre kunu zulum na oe,
zulum taki basar lagi tara ita ḳorer.
13 Huno, mosolmani ḳam zetae
ḳoraisoin, otaeo to shoriotor borkelaf
ḳoroin. Oile erbadeo tara tumrare
mosolmani ḳoraito sae, zate tara boṛai
ḳoria ḳoito fare tumrao tarar dolo aso.
14 Oile ami ḳoiram, ḳali Isa al-Mosir
solib saṛa dusra kunu befareu ami boṛai
ḳori na. Ou solibor mazdiu i dunia
amar gese morigese, ar amio duniar sokut
morigesi.
15 Erdae mosolmani ḳam ḳoraileo zeta,
na ḳoraileo ota. Al-Mosir zoriae hirbar
noea foeda oau oilo ashol befar.
16 Ar ou imane zera zindegi ḳaṭae, mani
ḳaṭi Allar bondare, tain rohom ar shanti
dan ḳoroukka.
17 Hesh-mesh ḳoiram, Hozrot Isar lagi
mair ḳaia ḳoto nomunar zoḳom amar
nizor shorilo loia sokkor diar. Te amare
ḳeu duk dio na.
18 Bai oḳol, amrar munib Isa al-Mosir
rohomot tumrar dilo ḳaim rouk. Amin.

Fobitro Injil Shorif 10 nombor sifara
al-Ifisia
Forisiti

Fobitro asmani kitabor ou sifara Allar hukume leḳsoin, Hozrot Isa al-Mosir sahabi Hozrot Paulus (ra:). Hozrot Isae behesto toshrif neoar onuman 27 bosor bade ikan leḳa oise. Allar kalam toblig korae tain ou shomoe zel ḳanat bondi asla.

Ifis ṭauno boshot ḳorra Hozrot Isar ummotre utshaho dibar lagi tain siṭir aḳare ou sohifa leḳsoin. Tain age ou ṭauno tin bosor roia zomat tiar ḳorsoin. On taki bidae bala tain ḳoisla, “Mono raḳba, ami tin boros doria rait-din soukor fani falaia afnarare hushiar ḳorte dom loisi na.” (Sahabi Nama 20:31)

Ou sohifar mul boean oilo, Alla Pakor batuni munsha zair oa. Leḳoke ḳoira, Allar oada ḳora al-Mosir mazdi hou batuni munsha oḳon zair oise. Al-Mosie toshrif anar age ḳali Boni Israil zati asil Allar ḳas proza, oile tain aia hari duniar tamam zatir loge Alla Pakor milon goṭaisoin. Tan nizor zan kurbani dia hoḳolre eḳ shoman odikar faoar fot ḳori disoin. Ou sohifar maze fak-fobitro zindegi ḳaṭani ar Iblisor birudde zuddo ḳorar ḳotao zanail oise.

Ermaze ase,

(1) Salam, dua ar shukria *1 ruku*
(2) Hozrot Isar usillae Allar noea proza *2–3 ruku*
(3) Allar nure noea zindegi ḳaṭao *4:1–6:9 aeat*
(4) Allai atiardi Iblisor loge zuddo ḳoro *6:9–24*

1 Ami Paulus, Alla Pakor morzi mafik Hozrot Isa al-Mosir eḳzon sahabi. Ifis ṭaunor maze al-Mosir torikar pak bonda ar mumin oḳolor gese ami Pauluse ou sohifaḳan leḳram.

2 Amrar gaibi baf Alla Pake ar Hozrot Isa al-Mosie afnara hoḳolor ufre rohomot ar shanti nazil ḳoroukka.

Hozrot Isa al-Mosir mazeu rohomot

3 Alla Pakor tarif ouk, tainu Isa al-Mosir Alla ar tan gaibi baf, ar ou Hozrot Isau amrar malik. Alla Pake to al-Mosir usillae asmanor forteḳ nomunar ruhani rohomot amrare dan ḳorsoin.

4 Alla Pakor dorbaro amra zate fak-fobitro ar nikut oitam fari, ou kiale tain i dunia foedar ageu, nizor maea-mohobbote al-Mosir usillae amrare fosond ḳorsoin.

5 Allae tan nizor morzi ar nizor kushie ageu ṭik koria raḳsoin, zate Isa al-Mosir usillae amrare tan afon aolad hishabe ḳobul ḳorba.

6 Allae ita ḳorsoin, zate tan ḳas maear zon Isar usillae amrare zoto forimane rohomot ar mohima dan ḳorsoin, otae tan tarif oe.

7 Al-Mosir fobitro kurbanir usillae tan lour bodla amra gunar shaza taki ḳalas faisi, amra ou mafi faisi, ita to Alla Pakor ḳas rohomot.

8 Ou rohomot to Allae tan ḳas aḳol-hekmote amrar ufre ḍalia disoin.

9 Tain age taki zelaḳan kial ḳorsla, al-Mosir mazdi zeta ḳorar niot ḳorsila, ou kial-kushir hokkol batuni befar tain amrare zanaisoin.

10 Tain to ageu oḳan ṭik koria raḳsila, zate shomoe fura oia harle, tan afon morzi mafik asman-zominor hokkoltare eḳano ḳoria, al-Mosir aotae anba.

11 Allae tan nizor aḳol-insaf dia nizor morzi mafik hoḳol ḳam ḳoroin. Tan munsha mafik tain ageu zeta ṭik koria raḳsila, hou munsha mafik tain amrareo fosond ḳorsoin al-Mosir usillae tan ḳas bonda oar lagi.

12 Erlagi amra zera ag takiu al-Mosir ufre borosha ḳortam, ou amrar mazdiu zate Allar gourob-mohimar tarif oe, ou kialeu tain amrare fosond ḳorsoin.

13 Ar afnarao Allar hok kalam, mani nazator kush-ḳobri faia al-Mosir ufre iman anchoin. Al-Mosir ummot oae Alla Pake tan oada ḳora Pak Ruh dia afnain-tore sil-sappoṛ marsoin.

14 Te zeta manshore Alla Pake tan ni-zor shompod ḳoia ḍakisoin, erare tain eḳṭa odikar dibar oada ḳorsoin. Erlagi zotodin forzonto era furafur ḳalas na oisoin, otodin forzonto ou odikaror foela kishti hishabe erare Pak Ruh dan ḳorsoin. Ar ou hokkoltar mazdi Allar gourob-mohimar tarif oibo.

Hozrot Paulusor shukria ar munazat

15 Te Hozrot Isar ufre afnara iman
anchoin ar Allar hoḳol bondareu afnara
maea-mohobbot ḳorra, ou ḳobor ami
zebla hunlam,
16 hunar bad takiu, ami afnarar lagi
Allar dorbaro shukria adae ḳora kunu
shomoeo bond ḳorsi na. Ami zebla
munazat ḳori, i shomoe afnaintor ḳota
fauri na.
17 Ami Allar dorbaro aroz ḳori, am-
rar malik Isa al-Mosir Allae, zalal ar
shanala gaibi bafe afnaintore ruhani aḳol
ar buzar ḳemota deukka. Teu afnara aro
balamonte tanre sinba.
18 Ami aro munazat ḳoriar, afnarar
dilor souk kuli zauk, teu Allai daot faia
afnarar dilor maze ze eshki foeda oise
ota aro balamonte buzba. Erloge eoḳano
buzta farba, Allar dorbaro tan pak bonda
oḳol ḳoto boṛo shompotti.
19 Ar amra zera tan ufre iman anchi,
amrar dilor maze ḳoto boṛo shoktie ḳam
ḳorer. I shokti oilo, tan kudrotor mo-
hashokti.
20 Ou shoktir boleu tain al-Mosire mora
taki zinda ḳorsoin, ar behestor arshe-
azimo tan ḍainor toḳto nia boaisoin.
21 Asmanor hokkol nomunar ḳemota,
shashon, shokti, ar bahaduri zarar ato
ase, era hoḳolreu tain al-Mosir tole
raḳsoin. Ar zare ze nameu ḍaḳa oe na
ḳene, ita i zogotor ouk ba aḳeri zogotor
ouk, hokkol namor ufre Isa al-Mosir nam.
22 Allae hokkoltareu al-Mosir aotae
raḳsoin. Manshor mata zela tar shorilor
bashsha, al-Mosire ola zomator mata,
mani bashsha hishabe boail ḳorsoin.
23 Ar i zomat oilogi al-Mosir shoril.
Zein asman-zominor hokkoltare shullo-
ana furafur ḳorsoin, ou al-Mosie zomatre
furafur ḳoroin.

2

Mora zindegi taki zita oa

1 Tumra to guna ar naformanir maze
mora aslae.
2 Zogotor babor maze foṛia tumrao eḳ
shomoe hou naformani ar gunar fote sola-
fira ḳortae. Ze bod ruh asmanor hoḳol
taki shoktiala raza, hou bod ruhe nafor-
man oḳolor bitre ḳam ḳore, ar tumrao
hou bod ruhur murid aslae.
3 Amra hoḳoleu eḳ shomoe gunar shob-
abor gulam bonia, ota naforman manshor
laḳan zindegi ḳaṭaitam. Ou bod shobab
taki ze bod ḳaish amrar dilo aito, amra
ola ḳam ḳortam. Ar ou ḳam-ḳazor lagi
hota manshor laḳan amra-o Allar gozobor
laḳ aslam.
4 Oile Alla Pak to rohomotor banḍar;
tain amrare kub beshi maea-mohobbot
ḳoroin.
5 Erlagiu naformani ḳoria amra zebla
mora zindegir maze habu-ḍubu ḳaislam,
hou shomoe al-Mosir loge tain amrare
zinda ḳorla. Allar rohomote tumra rehai
faiso.
6 Amra al-Mosir loge asi, erlagi Allae
amrare al-Mosir loge zinda ḳoria, tan loge
ḳori behestor bitre boaisoin.
7 Tain ita ḳorsoin, zate tan moha-
mulloban rohomot oḳol zuge zuge siroḳal
deḳaita faroin. Al-Mosir usillae tain
amrare ze doya ḳorsoin, ou doyar mazdi
tan i rohomotor ḳota zair oise.
8 Allar rohomote iman anae tumra
nazat faiso. Ita tumrar nizor kunu amolor
fol nae, ḳali Allar deoa dan.
9 Ita to kunu nek kamor bodla nae, zate
ḳeu kunu laḳan boṛai ḳorto na fare.
10 Amra to Alla Pakor ator foeda. Tain
al-Mosir ummot hishabe amrare hirbar
noea ḳori foeda ḳorsoin, zate amra nek
kam ḳori. Ou nek kam tain age takiu ṭik
koria raḳsila zate amra ola zindegi ḳaṭai.

Hozrot Isar hoḳol ummot eḳ

11 Zonmogoto babe tumra oilae bidormi
zatir manush. Manshor at dia zarare
shorilo mosolmani ḳorail oise, era ḳoira,
tumra bule mosolmani ḳoraiso na.
12 Te mono rakio, age to tumra al-
Mosir ges taki horail aslae; tumra aslae
Allar fosond ḳora Boni Israilor bairor
manush. Allae Boni Israilor loge milonor
zoto laḳan usillar oada ḳorsoin, itar loge
tumrar to kunu shomporko asil na. Tum-
rar kunu ashao asil na; tumra aslae i
duniat Alla saṛa zati.
13 Ek kotae, tumra Alla taki duroi aslae.
Oile oḳon Isa al-Mosir ummot oae, tan
kurbanir lour usillae tumrare Allar daro
ana oise.
14 Tainu amrar shanti. Israil zati ar bin
zati, hokkolre tain ek korsoin. I duio zatir

maze dushmonir ze oal asil, i oalre tain bangia surmar ḳorsoin.
15 Ar solibor ufre nizor ḳaeare kurbani dia, tain Musa nobir shoriotor hoḳol hukum-ahkam ar ain-ḳanunor ḳemotare batil ḳorsoin. Tan ila ḳorar ḳaron oilo, tain saila, ou duiota dia tan nizor noea eḳ zati foeda ḳorta, zate ou zatir mazdi i duio dolor maze shanti oe.
16 Ar tain saila, solibor ufre tan nizor zan kurbanir usillae, ou duio dolre tain eḳano ḳoria Allar loge milon goṭaita. Erlagi ou duio dolor maze dushmonir ze bab asil, i dushmonire tain ekkebare miṭai disoin.
17 Tumra eḳ shomoe Alla taki duroi aslae, ar Boni Israil oḳol ḳasat asla, oḳon tain aia ou duio dolor geseu shantir kush-ḳobri toblig korsoin.
18 Er fole tan usillae amra duio dol Pak Ruhur mazdi, amrar behesti baf Alla Pakor dorbaro azir oitam fari.
19 Erlagiu tumra oḳon bairor manush nae, bin zatio nae. Borong Allar ḳas bonda oḳolor loge tumrao Allar bashshai ar tan foribaror shodoishsho bonigeso.
20 Sahabi ar nobi oḳol oila tan goror kuṭi, ar Hozrot Isa al-Mosi oila mul ian kuṭi. Ou kuṭir ufreu tumrare goṛa oise.
21 Al-Mosir loge zuṛa lagae, asta goror hoḳol ongsho eḳloge milia eḳan fobitro gor tiar oise.
22 Tumrao aia tan loge zuṛa lagso, mani tan ummot oiso, Erlagi tumrareo eḳloge goṛia tula or, zate Pak Ruhur mazdi i goror maze Allar boshot ḳana oe.

3

Bin zatir lagi Hozrot Paulus

1 Ou ḳarone ami Pauluse Allar dorbaro dua ḳoriar. Ar tumra zara bin zati, tumrare Isa al-Mosir torikar daot deoar lagiu ami oḳon zelo bondi oisi.
2 Tumra nichoe huncho, Allae amare ou ḳas daeitto disoin, tan rohomotre ami tumrar ato fosai ditam.
3 Allae tan nizor batuni munsha ohir mazdi amare zanaisoin, ar ou befarḳan ami tumrar gese shongkefe leḳlam.
4 Ikan foṛle tumra buzbae, al-Mosir befare ou batuni bishoe buzar ḳemota amar ase.
5 I batuni befarḳan sahabi ar nobi oḳolor gese zela Pak Ruhur mazdi oḳon zair or, agor zomanar kunu manshor geseu ila zair oise na.
6 Ar i batuni befar oilo, Injil shorifor kush-ḳobrir mazdi bin zati oḳolo Isa al-Mosir loge eḳ oia, Boni Israilor loge Allai odikaro shorik oe, hoḳol eḳ shorilor ong-sho oe, eḳoi oadar duar bagi oe.
7 Allae tan moha kudrotor bole amare rohomot dan ḳorsoin, ar zela rohomot faisi, ola kush-ḳobri tobligor daeitto adae ḳorram.
8 Allar hokkol bondar maze ama taki huru ar ḳeu nai, ta-o al-Mosir ze donor ḳota shullo-ana buza zae na, ou mulloban donor kush-ḳobri bin zatir gese tobligor daeitto amar ufre disoin, itau Allar roho-mot.
9 Ar tan batuni munsha kila ḳamo lagail zae, ikan zair ḳorar baro tain amar ufre disoin. Zein asman-zomin hokkolta foeda ḳorsoin, hou Allae otodin doria ita batuni raḳsila.
10 Tain ita batuni raḳar ḳaron oilo, as-manor hoḳol raza ar ḳemoṭa-ala hoḳolor gese, Allar nanan nomunar aḳol-hekmot al-Mosir zomator mazdi oḳon kula-mela oe.
11 Tan nizor siroḳalor munsha mafik ita oise, ar ou munsha-morzi amrar malik Isa al-Mosir mazdi fura ḳorsoin.
12 Tan loge shorik oia imanor bole, bukut shaosh rakia Allar samne amra azir oar eḳtiar faisi.
13 Erlagi ami tumrare minot ḳoriar, ami duk-mosibot shoijjo ḳoriar dekia tumra nirash oio na. Ita to tumrar lagiu shoijjo ḳoriar, erlagi gourob ḳoro.

Mumin oḳolor lagi munazat

14-15 Te asman-zominor hoḳol zandarre zein foeda ḳorsoin, ami aṭu gaṛia hou batuni bafor samne munazato boisi.
16 Ami dua ḳori, Allae zanu tan oshesh kudrotor bole tumrare omon bol-shokti dein, zate Pak Ruhur mazdi tumrar dil mozbut oe,
17 ar imanor usillae al-Mosie tumrar dil furafur doḳol ḳoroin. Ami dua ḳori, tumra zanu Isa al-Mosir mohobbotor maze furafur ḍub dia tir ro.

18 Teu hoḳol pak bonda oḳolor loge tumrao buzbae, al-Mosir mohobbotor kunu kul-kinar nai, kunu shesh-shima nai.
19 Ou ze mohobbot furafur buzar oshaiddo, ami dua ḳoriar, i mohobbotre zanu tumra sino, sinia hari tumrao Allai hoḳol nomunar gunagun hasil ḳoria furafur kamil o.
20 Ashole Allar ze kudroti bole amrar dilor maze ḳam ḳore, hou bolor usillae amrar sinta-babna ba saoa-faoa taki aro bout beshi ḳam tain ḳorta faroin.
21 Hozrot Isa al-Mosir mazdia ar zomator mazdiao zug zug dori hor-hamesha Alla Pakor tarif ouk. Amin.

4

Eḳ roiao nanan ḳam

1 Amar malik al-Mosir lagi ami zelo bondi asi. Ou bondi halote ami tumrare minot ḳoriar, ze ḳamor lagi Allae tumrare daot disoin, tumra er ufozukto oia solo.
2 Tumrar asar-bebohar zanu furafur miṭa ar norom oe. Forteḳe sobor ḳoro ar dilo mohobbot rakia eḳe-oinnore shoijjo ḳoro.
3 Al-Mosir ze shantie amrare eḳano zuṛa lagaise, hou shantir bole Pak Ruhur deoa eḳota rokkar lagi dile-zane sesṭa ḳoro.
4 Allae tumrare tan fote daot disoin ḳoria tumrar maze ḳali eḳan asha ase, ḳali eḳ shoril ar eḳzon Pak Ruh asoin.
5 Eḳ iman, eḳ torikabondi ar eḳzon malik asoin.
6 Hoḳolor Alla ḳali eḳzon, mani behesti baf eḳzonu asoin. Tainu hoḳolor ufre, hoḳolor maze, hoḳolor dilo asoin.
7 Oile al-Mosie zela ṭik koria raḳsoin, hou mafik amra forteḳe ḳas rohomot faisi.
8 Erlagi Zobur Shorifo leḳa ase,

Tain gia zebla behesto uṭila,
ou shomoe bondi oḳolre bandia ṭania nila,
ar tan manshore bout dan dila.

9 Te behesto gia uṭila, i aeat taki buza zae na ni, age tain duniar tole lamsila.
10 Ar zein lamsila, tain hoḳolta furon ḳorar lagi, asman taki aro ufre gia uṭisoin.
11 Tain manshore ou dan disoin, ḳoezonre sahabi, ḳoezonre nobi, ḳoezonre kush-ḳobrir toblig, ḳoezonre zomator imam ar ustad hishabe boail ḳorsoin.
12 Tain ila ḳorar ḳaron oilo, Allar pak bonda oḳole zanu tan ebadot-bondegi ḳorar lagi zuit oe, ar ou nomunae al-Mosir shoril, zomat hishabe goṛia uṭe.
13 Tan kial oilo, amra hoḳole zanu Allar ḳas maear zon, Ibnullar ufre iman ania, tanre bala ḳori sinia eḳano oi. Ar al-Mosi zela hoḳol laḳan gune furafur bora, amrao ola hoḳol gune furafur oia kamil oi.
14 Teu amra ar huruttar laḳan roitam nae. Manshe shoetani aḳol ḳaṭaia be-fote nibar lagi manshore ze bul talim dey, ou bul talime zanu amrare fanir aula-zaula ḍeur laḳan du-dila na banae.
15 Borong amrar dilor mohobbote hok mat matimu, hoḳol nomunae boṛo oia al-Mosir laḳan oimu. Tainu to asta shorilor mata.
16 Asta shoril omola banail oise, zate shorilor hoḳol ongo zarzir zagat roia mul ḳaear loge zuṛa lagail roe. Forteḳ ongo zebla ṭik-ṭak kam ḳore, ou shomoe asta shorilu matar bole baṛia uṭe, ar mohobbotor mazdi nizore goṛia tule.

Furan zindegi bodlao, noea o

17 Erlagi ami amar malikor name tumrare hushiar ḳori diar, bin dormor manshe zela baze sinta ḳoria zindegi ḳaṭain, tumra ar ila zindegi ḳaṭaio na.
18 Tarar dil to andairor maze foṛi roise. Itar dil gumra, erlagiu tara Allar befare kunta sine na, kunta sinto saeo na, erlagi Allar deoa zindegi taki tara bout duroi.
19 Tarar bibeḳ oshaṛ oigese, otar dae hor-hamesha nafaki ḳamor danda ḳore, tara nizor zindegire lagam saṛa bod ḳaishor ato saṛi dise.
20 Oile tumra to al-Mosir befare ilaḳan talim faiso na.
21 Tumra nichchoe tan befare huncho, hunia tan loge shorik oia, tan maze ze hok ase, ou hokor talim faiso.
22 Tan talim oilo, finnor furan ḳafoṛ manshe zebla ekkere falai dey, ou laḳan tumrar bitoror furan ‘ami’re ekkebare falai deo, ḳaron ou ‘ami’r bod ḳaishe manshor zindegire borbad ḳorilae.

23 Er bodla Alla Pakre shuzug deo, tain
tumrar dilre noea halote goṛia tuloukka,
24 tan deoa noea ‘ami’re noea ḳafoṛor
laḳan findo. Ou noea ‘ami’re ashol hok-
forezgari ar fak-fobitro ḳoria Allar surote
goṛa oise.
25 Erlagi tumra misa mata bad deo, eḳe-
oinne hasa mato, ḳaron amra hoḳolu eḳe-
oinne mishia asi.
26 Rag-gusa ḳorleo i ragor lagi guna
ḳorio na, shuruz ḍubar ageu gusar ḳota
faurilao,
27 Iblis-shoetanre kunu shuzug dio na.
28 Sure tar suri ḳora bad deuk, nizor ate
halal fote menot ḳoria ḳana ḳauk, zate
tar ḳaoa-findar badeo gorib-dukire dibar
lagi kisu zoma roe.
29 Tumrar mukdi zanu bad ḳota na
baroe, borong aroḳzonor ufoḳari talimor
lagi bala mat matio, zate ita hunia hunra
zonor balai oe.
30 Tumra Allar Pak Ruhre duk dio na,
aḳeri nazator ag forzonto ou ruh diau
Allae tumrare sil-sappoṛ maria toisoin.
31 Hoḳol nomunar birokti bab, mizaz
deḳani, rag-gusa, sillaia ḳaijja ḳora, gala-
gali, ar hoḳol nomunar ingsha-ninda tum-
rar ges taki horailao.
32 Borong tumra eḳe-oinne doya ḳoro,
oinnor duke duki o, al-Mosir mazdi Allae
zela tumrare maf ḳorsoin, tumrao ola
eḳe-oinnore maf ḳoro.

5

Allar nure noea zindegi ḳaṭao

1 Tumra to Allar maear aolad, te fut zela
bafor laḳan oe, tumrao ola o.
2 Al-Mosie zela amrare mohobbot
ḳorsoin, tumrao ola maea-mohobbotor
fote solo. Tain amrare basaita ḳori nizor
zanre kushboedar kurbani hishabe Allar
name bilai disoin.
3 Kunu nomunar zina, nafaki ar lub-
lalosor ḳota tumrar maze zanu na huna
zae, ḳaron ita ḳam Allar pak bondar lagi
ṭik nae.
4 Ar behaea-beijjotir zekunu mat-ḳota,
asar-bebohar ba ḳobisi ṭaṭṭa-moshkora
zanu tumrar maze na oe, itae tumrare
manae na. Itar bodla Allar shukur-guzar
ḳoro.
5 Tumra to zano-u, zinakur, nafaḳ
ar lalchi manshe, Alla Pak ar al-Mosir
bashshair maze kunu zaga faito nae. Itae
to eḳ laḳan murtifuza ḳorra.
6 Hushiar roio, misa mat matia ḳeu
zanu tumrare be-fote na ney, Allar nafor-
man bonia zera ita bod ḳam ḳore, tarar
ufre Allar gozob lame.
7 Tumra ilaḳan manshor loge mishio na,
8 ḳaron tumra age andarir maze taḳleo
oḳon to al-Mosir ummot bonia nuror foto
aiso. Erlagi Allar nure kamil zone zela
zindegi ḳaṭani usit, tumra oula solo.
9 Ar nure solar fol oilo, forezgari,
shotota, hoḳol nomunar nek kam.
10 Erlagi ze ḳame malik kushi oin,
tumra zasai ḳoria ou ḳam ḳoro.
11 Andair zogotor befaeda ḳamor loge
kunu nomunar shomporko rakio na,
borong tumra otar dush deḳai deo.
12 Manshe lukaia zeta ḳam ḳoroin, ita
befare kunta matao shorom.
13 Nuror mazdi dush deḳaia dilaile ita
zaira oizae,
14 ḳaron ou nureu hoḳolta zair ḳore.
Erlagi silleḳ ase,

O gumor manush, hozag o,
mora taki zita o,
teu al-Mosir nure,
nurani ḳoriba tumare.

15 Tumra sinta-babna ḳori deḳo, tumrar
sal-cholon kilaḳan. Be-aḳolor laḳan na
solia, aḳoldaror laḳan solo.
16 Nek kam ḳorar ze shuzug tumrar ato
ase, ita shullo-ana ḳamo lagao, zano to
oḳonkur zomana ḳaraf.
17 Erlagiu ḳoiram, tumra be-aḳol bonio
na, borong malikor morzire buzo.
18 Modor nishae ṭal oio na, itae zindegi
nosṭo ḳorilae. Borong furafur Pak Ruhur
boshe ro,
19 tumra hamd, ḳaoali ar Fobitro Zobur
Shorifor gozol gaia eḳe-oinne batchit
ḳoro; tumrar dilor bitre malikor name
gozol gao.
20 Hamesha hoḳol befare amrar malik Isa
al-Mosir name behesti baf Allar shukria
adae ḳoro.

Zamai-bour befare talim

21 Al-Mosir ijjot ar ḍore tumra eḳe-
oinnore dil taki mainno ḳoro.
22 Tumra zera bou oiso, tumra zela
malik Isare mainno ḳoro, ou laḳan zarzir
zamaire mainno ḳoro.
23 Ḳaron al-Mosi zela zomator, mani tan
shorilor mata, zamaio ola bour mata. As-
hole al-Mosiu ou asta shorilor toraneala.
24 Ar zomat zela al-Mosir zimmae ase,
oula bou oḳolo hoḳol befare zamair zim-
mae roa usit.
25 Tumra zera zamai oiso, huno, al-
Mosie zela zomatre mohobbot ḳorsoin,
ṭik olaḳan tumrao zarzir boure mohobbot
ḳorio. Tain to zomator lagi tan nizor zan
kurbani disoin.
26 Tan kial oilo, tain zomatre fobitro
ḳorar lagi, tan kalamor mazdi manshore
torikar gusol ḳoraia,
27 nuror mohimae nizor samne azir
ḳora. Ou shomoe zomator maze kunu
ḳolonkor dag, kut ba ila kuntau roito nae,
ita fak-fobitro ar nikut oibo.
28 Erlagi zamaie tar nizor shorilre zela
maea ḳore, ṭik tar boureo oula maea ḳora
forz. Nizor boure maea ḳorar mani oilo,
nizor shorilre maea ḳora.
29 Ḳeu to kunu shomoe tar nizor sho-
rilre ginnae na, hoḳoleu zarzir shorilor
boron-fushon ḳore. Ekkere ou laḳan, al-
Mosieo tan zomator boron-fushon zugain.
30 Ḳaron amra tan shorilor ongo.
31 Allar kalamo leḳa ase, “Erlagiu
beṭainte ma-bafore saṛia bour loge taḳba,
tara duiozon eḳ shoril oiba.”
32 Ikan oilo bout boṛo batuni befar,
ashole ami to al-Mosi ar tan zomator
befare ḳoiram.
33 Zai ouk, tumra hoḳoleu zarzir boure
nizor laḳan maea ḳorio, ar bou oḳoleo
zarzir zamaire ijjot ḳora zorur.

6

Ma-baf ar aolador befare talim

1 O aolad oḳol, malikor morzi mafik
tumrar ma-bafor ḳotamoto solio, ar ola
solaṭau to usit.
2 Allar kalamor foela hukum, ze huku-
mor loge furushkaror oada ase, iṭa oilo,
“Tumar ma-bafore ijjot ḳorio.
3 Teu tumar balai oibo, ar i duniat
tumar haeati baṛibo.”
4 Te tumra zera huruttar baf oiso,
tumrao nizor aoladre sataio na, borong
malikor talim ar shringkolar mazdi tarare
manush banao.

Gulam ar munibor lagi talim

5 Tumra zera gulam, tumra al-Mosir
zela baiddo, oula ḍor ar tazime dile-zane
tumrar zogotor munib oḳolor baiddo
roio.
6 Ḳali manshore kushi ḳorar niote mu-
nibor samne baiddo roio na, borong
al-Mosir gulam hishabe dile-zane Allar
morzi mafik solrae ḳoria tumrar munibor
baiddo roio.
7 Tumra ikan mono ḳorio na ze, tumra
manshor ḳezmot ḳorrae, borong asmani
malikor ḳezmot ḳorrae mono ḳoria, zo-
gotor munibor ḳezmoto kiali o.
8 Mono rakio, malikor ges taki forteḳ
manshe zarzir nek kamor furushkar
faibo, he gulam ouk ba azad ouk.
9 Tumra zera munib, tumrao tumrar gu-
lam oḳolor loge oula bala bebohar ḳoro.
Tarare ḍor deḳani bad deo, ḳaron tumra
to zano, tara ba tumra hoḳoloru malik
eḳzon, tain behesto asoin; tan nozoro
hoḳolu shoman.

Allai atiardi Iblisor loge zuddo ḳoro

10 Hesh-mesh ḳoiram, tumra asmani
malikor loge milia roia tan kudroti bole
bolala o.
11 Zuddor lagi Allar deoa hoḳol nomu-
nar atiar lagao, teu Iblisor hoḳol sol-
soturir birudde mozbut oia ubaitae far-
bae.
12 Amrar ou zuddo to kunu manshor
loge nae, ita oilo andair zogotor hoḳol
raza ar tar ḳemota-ala oḳolor birudde,
andair zogotor shoktiala bod ruh oḳolor
birudde, ar asmanor Iblis-shoetan dolor
birudde.
13 Te ou zuddor lagi tumra Allar deoa
hoḳol nomunar atiar findilao, zate Iblise
zebla hamla ḳorbo ou shomoe mozbut oia
ubaitae faro, ar hesh-mesh tir roitae faro.
14 Erlagi Allai hokikotir belṭ ḳomoro
bando, ar buk basanir lagi forezgarir
amol dia buk guria raḳo,
15 sifai oḳolor laḳan duio fao-o zuta
lagao, zate shantir kush-ḳobri tobligor
lagi zuit taḳtae faro.

16 Ar sifai oḳole nizore basanir lagi ze ḍala bebohar ḳore, oula hoḳol shomoe tumra imanor ḍala ato lo, ou ḍala dia Iblisor hoḳol zalail tir nibaitae farbae.
17 Matare basanir lagi Allar deoa nazat sifair kefor laḳan findilao. Ar Pak Ruhur toluar mani, Allar kalamre mozbut ḳori doro.
18 Pak ruhur bole dile-zane hor-hamesha munazat ḳoro. Erlagi hozag roia hoḳol pak bonda oḳolor lagi shob shomoe munazat ḳorat roio.
19 Amar lagio dua ḳorio, ami ḳota matar bala zanu Allae amar mukor buli zugai dein, zate toblig korar shomoe ami shaosh ḳaṭaia kush-ḳobrir ashol batuni bed manshore buzaitam fari.
20 Ou kush-ḳobri tobligor lagi luar cheindi banda haloteo ami al-Mosir naib hishabe ḳam ḳorram. Te zelor maze roia zelaḳan shaosh ḳaṭaia toblig kora zorur, dua ḳorio, ami zate ola ḳortam fari.

Bidaei dua

21 Amar hal-hokikot kilaḳan ar amar din-ḳal kila zar, ita amar maear dust Tukik bair ges taki hunbae. Ein amrar malikor hok-halal ḳezmotḳari.
22 Ami tanre tumrar gese faṭailam, tumra tan muk taki amrar ḳobora-ḳobor hunbae, tain gia tumrare utshaho diba.
23 Amrar gaibi baf Alla Pake ar Hozrot Isa al-Mosie, mumin bai oḳolre shanti ar imani maea-mohobbote raḳoukka.
24 Amrar Hozrot Isa al-Mosir lagi zarar dilo ḳaṭi mohobbot ase, era hoḳolor ufre Allar rohomot nazil ouk. Amin.

Fobitro Injil Shorif 11 nombor sifara al-Filifia

Forisiti

Alla Pakor hukume fobitro asmani kitabor ou sifara siṭir aḳare leḳsoin, Hozrot Isa al-Mosir sahabi Hozrot Pauluse (ra:). Onuman ḳora oe, Hozrot Isa behesto toshrif neoar bade 31–33 bosoror maze ikan leḳa oise. Ou shomoe Hozrot Paulus Rum ṭauno bashsha Ḳoisoror razbaṛir zel ḳanat bondi asla.

Ou sifara leḳar ḳoe bosor age tain Filifi ṭauno aisla Hozrot Isar kush-ḳobri toblig korar lagi, aia tain zomat ḳaim ḳorla, ita oilo Iurup mohadeshor hoḳol foela zomat (Sahabi Nama 16 ruku deḳoukka).

Iman anar bade ou Filifi zomator manush kub gorib ar zulum-mosibotor maze roileo, tara oinno mumin oḳolre ar Hozrot Paulusre ṭeḳa-foesha dia shaijjo ḳorae, tain kushi oia erare doinnobad ẓanaisoin. Tarar imanor fol dekia tain foramish dira, tara zanu hamesha Allai kushi-bashit roia al-Mosir laḳan tiagi ar nisharto zindegi ḳaṭain.

Ermaze ase,

(1) Salam, shukria ar kushi-bashir ḳota *1:1–11 aeat*
(2) Hozrot Paulusor nizor halot *1:12–26*
(3) Hozrot Isar tiagor nomuna *1:27–2:18*
(4) Duizon ustadre faṭani *2:19–30*
(5) Dadir musla bad dia Allar ruhe ebadot ḳoro *3 ruku*
(6) Dan-ḳoerator lagi doinnobad *4 ruku*

1 Ami Paulus ar Timoti oilam Hozrot Isa al-Mosir gulam. Ou Filifi ṭauno boshot ḳorra, ze pak bonda oḳole Hozrot Isa al-Mosir ufre iman anchoin erare, erar ustad oḳolre ar ḳadimdar oḳolor gese leḳram.

2 Amrar gaibi baf Alla Pak ar Hozrot Isa al-Mosir rohomot ar shanti tumrar ufre nazil ouk.

Filifi zomator lagi munazat

3 Tumrar ḳota zotobaru amar iad oe, otobaru ami amar Allar shukria adae ḳori.

4 Ami zebla tumrar lagi dua ḳori, amar mono kub kushi loia dua ḳori.

5 Hozrot Isa al-Mosir toblig kamor lagi to tumra foela taki oḳon forzonto amare shaijjo ḳorrae.

6 Ami ekin ḳori, ze Allae tumrar dilor maze ou nek kam shuru ḳorsoin, al-Mosie dusrabar toshrif ana forzonto, ou Allae i ḳam fura ḳorba.

7 Tumra to amar maear manush, erlagi tumrar befare amar monor bab ola oa usit. Ami zelo bondi halote ba kush-ḳobrir hok kota zenou toblig kori na ḳene, tumrao amar logor rohomotor bagi.

8 Eḳ Allae zanoin, al-Mosir mohobbote ami tumrar lagi ḳoto ashik.

9 Ami dua ḳori, tumrar mohobbot zanu kamil bibeḳ ar aḳole din din baṛe.

10 Zate tumra aḳol ḳaṭaia bala bala befar oḳol sinbae, ar al-Mosie dusrabar toshrif anar ag forzonto,

11 tan bole tumra nek kam-ḳaz ḳoria ḳaṭi fote nikut oia roibae. Teu Alla Pakor gourob ar tarif zair oibo.

Hozrot Paulusor nizor halot

12 O amar bai oḳol, ami sairam tumrao zano, amar ufre zeta zeta goṭise, itar lagi ashole kush-ḳobri tobligor ḳam aro baṛigese.

13 Erlagi onor razbaṛir sifai oḳole ar bad-baki mansheo zanilisoin, ami to ḳali al-Mosir lagiu zel ḳaṭiar.

14 Ar ami zelo hamanie amrar bout baiainte malikor ufre aro besh ḳori borosha ḳora hiksoin, tara ḍor-boe fauria Allar kalam tobligor lagi aro shaoshi oisoin.

15 Erar maze ḳeu ḳeu ingsha ar doladolir niote al-Mosir toblig korer, oile ḳeu ḳeu bala niote ḳorer.

16 Erar dilor mohobboteu al-Mosir toblig korer. Tara zanoin, kush-ḳobrir fokke matar lagiu amare aṭok kora oise.

17 Oile zera nizor faeda ḳamanir lagi al-Mosir toblig kore, era to bala niote ḳam ḳore na. Tara sae, ami zelo bondi roi ar amar ḳoshṭo baṛouk.

18 Oile itae kita ae zae? Ashol ḳota oilo, zemneu oe na ḳene, al-Mosir nam to toblig or. Ita dukabazir niote ouk ba sohi nioteu ouk. Ar ota dekiau ami kushi.

Amar i kushi kunudin fuṛaito nae.

19 Ami to zani, amar ufre zeta goṭise, itar hesh fol oilo, ami nistar faimu. Tumrar dua ar Isa al-Mosir ruhur bole ita oibo.

20 Amar kub mozbut ekin ase, ami
kunumonteu shorom faitam nae. Ami
furafur shaosh ḳoria age zela al-Mosir
gourob zair ḳorsi, ami mori ba basi
oḳono ola zair oibo.
21 Ḳaron amar lagi zindegi oila al-Mosi
ar moron oilo lab.
22 Oile ami zudi basia roi, te amar
zindegit kub bala ḳam ḳorar shuzug oibo.
Erlagi ami buzram na, ami kun fot loitam.
23 Duio foteu amare ṭaner. Amar ichcha
oilo, ami moria hari al-Mosir loge roitam,
oḳanu amar lagi bala.
24 Oile tumrar lagi amar basia roaḳan
aro zoruri.
25 Ar ou monobole ami bala ḳori zani,
ami basmu ar tumrar loge roimu, zate
tumrar iman aro mozbut oia tumrar
kushi baṛe.
26 Ami tumrar maze hirbar aia harle,
amare loia tumra Isa al-Mosir name kub
kushi ḳorbae.

Isa al-Mosir torikar zindegi

27 Ashol befar oilo, tumra zarzir zin-
degire ou nomunae ḳaṭao, ze zindegi al-
Mosir kush-ḳobrir laḳ. Teu ami nize
aia deki ba duroi taki huni, ami buzmu,
tumra dile-zane milia mozbut aso. Ar
kush-ḳobrir mazdi ze iman foeda oe, ou
imanor lagi hoḳole milia eḳ dile menot
ḳorrae.
28 Zetae tumrar birudita ḳoroin, kunu
befareu tumra itare ḍoraio na. Teu
forman oizibo, tara binashor fote zairagi
ar tumra rehai fairae. I rehai ḳali Allar
ges takiu mile.
29 Al-Mosir ufre iman ancho iṭa zela
rohomot, tan lagi zulum-mosibot shoijjo
ḳorar shuzug faiso iṭao tumrar lagi roho-
mot.
30 Tumra age amare zela ḳoshṭo ḳorat
deḳso ar oḳono zeta ḳoshṭor ḳota hun-
rae, tumrao to ou laḳan ḳoshṭor maze
foṛigeso.

2

Hozrot Isar tiagor nomuna

1 Al-Mosir ufre iman anle zebla borosha
mile, tan mohobbote zebla shanti mile,
tumrar loge zebla Pak Ruhur bala shom-
porko ase, ar tumrar dilo zebla maea-
momota ase,
2 te tumra amar bitoror kushikan fu-
railao. Tumra hoḳol eḳ mone solo, dile-
zane eḳ o, ar eḳe-oinnore mohobbot
ḳoro.
3 Nizor labor asha ba beṭagiri deḳanir
lagi kunta ḳorio na, borong noto oia nizor
saite oinnore beshi dam deo.
4 Ḳali nizor shartor sinta ḳorio na, foror
ḳotao sinta ḳorio.
5 Hozrot Isa al-Mosir mon zelaḳan asil,
tumrar mono olaḳan banailao.
6 Tain ashole Allai surote roileo, Allai
shinghashon doria raḳar lagi lalchi asla
na.
7 Borong gulam bonia manush hishabe
zonom loia nizore huru banaila.
8 Tain manush surote roia mout for-
zonto, duk-koshṭor solibor uforor mout
forzonto baiddo roia nizore noto ḳorla.
9 Erlagiu Allae tanre arshe-azimo uṭaila
ar ola ijjoti eḳ nam dila, ze nam hoḳol taki
shera.
10 Zate ou namor gune asman-zomin ar
faṭalor tamam zandar Isar samne noto
oin,
11 ar gaibi baf Alla Pakor gourobor lagi
shikar ḳoroin, Isa al-Mosiu malik.

Mumin oḳol nuror laḳan

12 O amar maear bai oḳol, tumra to
hameshau amar hukum mania airae. Te
ami samne taḳle zela mano, oḳon amar
aforḳeo ola tumrar dilor ḍor-ḳofe nek
amol ḳoro. Ou amolor mazdi deḳao,
tumra guna taki nazat failiso.
13 Buzrae ni, Allae tumrar dilor maze
ola eḳ bab dan ḳorsoin, ita amol ḳorle
tain kushi oin, ou amol ḳorar niot ar
takkoto tain tumrare disoin.
14 Tumra kunuzat torka-torki ba ḳaijja-
fosad na ḳoria hoḳol ḳam ḳoro.
15-16 Zate shullo-ana forezgar ar nikut
bono, ar i zomanar ḳobis naforman
shomazor mazeo tumra Allar aolad
hishabe ro. Ota manshor samne Allar
pak kalam toblig koria, ou duniatu tumra
asmanor san-shuruzor laḳan soḳsoḳa
bonizao. Teu al-Mosi zebla dusṛabar
toshrif anba, hou din ami buk fulaia
ḳoitam farmu, amar ou menot ar aṭni-
ḳaṭni beḳama gese na.
17 Huno, ze imanor kurbanir mazdi
tumra Allar ebadot ḳorrae, er ufre zudi
amar nizor loure kurbani hishabe ḍali

deoa oe, ta-o ami kush asi, tumrare loia kushi ḳorram.
18 Ṭik tumrao ola kushi o, amar loge kushi ḳoro.

Duizon ustadre faṭani

19 Ami asha ḳori, Hozrot Isar morzi oile ami Timotire kub zoldi ḳori tumrar gese faṭaimu, teu tumrar halot zania ami shanti oimu.
20 Timotir laḳan ila ar keu amar gese nai, zein tumrar lagi sinta ḳoroin.
21 Baki hoḳoleu Isa al-Mosir befare sinta na ḳoria, tara zarzir dandae asoin.
22 Oile Timotir befar to tumra zano, fute zela nizor bafor loge ḳam ḳore, taino ola al-Mosir kush-ḳobri tobligor lagi amar loge menot ḳorsoin.
23 Erlagiu ami asha ḳoriar, amar dosha kita oibo, oḳan zanar badeu ami tanre faṭaitam.
24 Oile ami malikor ufre borosha ḳori ḳoiar, ami nizeo kub zoldi ḳori aitam farmu.

25 Ar ami mono ḳoriar, Usaidre tumrar gese faṭanikan kub zorur. Amar ḳezmot ḳorar lagi tumra tanre amar gese faṭaislae. Amra eḳloge toblig kori, Isa al-Mosir lagi jihad ḳori. Ein amar imandar bai.
26 Taino tumrar loge deḳa ḳorta saira, tumra tan bemaror ḳobor hunae, tain fereshanit foṛigesoin, erlagi ami tanre faṭaiar.
27 Ashole tain kub bemar asla, bemare tan na-basar halot oigesil. Oile Allae tanre rohom ḳorsoin. Ḳali tanre nae, tain basi zaoae Allae amareo bout boṛo rohom ḳorsoin, zate ami ek koshṭor ufre ar kunu ḳoshṭo na fai.

28 Erlagi ami kub kiali oia tanre faṭaiar, zate tanre faia tumrao kushi o, ar amar monor sintao hori zae.
29 Te Allar bonda hishabe furafur kushi oia tanre ḳobul ḳorio, ar erar laḳan manshore ijjot ḳorio.
30 Al-Mosir toblig korat gia tain morar foti oigesla. Amar samne na taḳae tumra ze ḳam ḳortae farso na, ou ḳamor lagi tain nizor zan diteo razi asla.

3

Dadir musla bad dia Allar ruhe ebadot ḳoro

1 O amar bai oḳol, hesh-mesh ḳoiram, malikor name kushi ḳoro. Eḳ befar loia bare bare leḳte amar kunu ḳoshṭo or na, tumrare basanir lagiu ami ita ḳorram.
2 Huno, hou kukror fal taki, mani naforman dolor dadir musla taki hushiar roio. Itae to tarar shorilor ḳaṭa-sirar ufreu borosha ḳore.
3 Ashole amrau oilam ḳaṭi mosolmani ḳorail manush, amra to Isa al-Mosir name gourob ḳori, Allar ruhur bole tan ebadot ḳori, shorili kunu ebadotor ufre borosha ḳori na.
4 Ashole ḳeu zudi mono ḳore, nizor shorili ebadotor ufre borosha ḳorar zukti ase, te he buzilauk, tar saite amar aro beshi zukti ase. Amio itar ufre borosha ḳortam farlam one.
5 Zonmor aṭ dinor dinu amar mosolmani ḳam ḳorail oisil. Ami eḳzon ḳaṭi Ibrani, amar zonom oise to Boni Israilor Bin-Iamin gusṭit. Hozrot Musa nobir shoriotor befare ami to Forishi zomator.
6 Shoriot manar befare kunu manshe amar kut bar ḳorto farse na. Dormor befare ami kub ḳoṛa, al-Mosir zomator ufreo ami zulum ḳortam.
7 Oile ou amol ḳorae amar zoto faeda oisil, oḳon al-Mosir lagi ami itare ḳeti mono ḳori.
8 Ashole ami zar lagi i ḳeti shikar ḳoriar, einu amar malik Isa al-Mosi. Tanre zanar mazeu hoḳol taki boṛo faeda, tan tulonae bad-baki hokkoltareu ami ḳeti mono ḳori. Ami zate al-Mosire fai, ar amare zate al-Mosir loge eḳano milail deḳa zae, ou nioteu ami ita hokkoltare moelar laḳan horaia falaisi.
9 Te shoriot manae ami ze forezgar bonigesi, ikan nae, al-Mosir ufre iman anaeu Allae amare forezgar hishabe ḳobul ḳorsoin. I forezgari ḳali Alla takiu mile, ita to imanor ufre nirbor ḳore. Al-Mosir loge milar badeu amar ou halot oise.
10 Te ami al-Mosire sintam sai, ze kudroti bole tanre mora taki zinda ḳora oisil, ou bolreo sintam sai. Ami tan dukmosibotor bagi oitam sai, tain zela nizor

zan kurbani disla, amio ou mouto shorik oitam sai.
11 Ar zekunu laḳan moron taki zinda oato shorik roi.

Aḳerator fote solo

12 Te ami zeta faitam sairam, ita ze oḳonu failisi, ba furafur kamiab oigesi ila kunta nae. Hozrot Isa al-Mosie ze niote amare bondi ḳorsoin, ou niot fura ḳorar lagiu ami douṛairam.
13 Bai oḳol, ami mono ḳorram na, ami itar lagal failisi. Oile ḳoror hoḳolta falaia ami dile-zane samnedi douṛaiar.
14 Douṛai douṛai sesṭa ḳoriar, Isa al-Mosir zoriae Alla Pakor ze behesti daot ase, furushkar hishabe ou daoto hamaitam fari.
15 Erlagi ḳoiram, amra zara Hozrot Isar fote bout aguai gesi, amrar nioto olaḳan oa zorur. Ar tumrar zudi oinno kunu niot taḳe, te Allaeu fot batai dibane.
16 Zai ouk, amra zotoḳan aguaisi, ou laḳan zindegio ḳaṭani usit.
17 Bai oḳol, tumra kilan zindegi ḳaṭaitae, ita to ami hikaisi. Tumra amar laḳan solo, ar ou laḳan zara sole, tarare dekia hiko.
18 Ami to bout bar tumrare ḳoisi, ar sokur fani falaia oḳono ḳoiram, ilao bout zon ase, zera al-Mosir duk-koshṭor solibor dushmonor laḳan soler.
19 Tarar ḳofalo ase binash. Tarar feṭu tarar Alla. Naformani ḳam loia tara boṛai ḳore, ḳali duniar dandae fagol.
20 Oile amrar ashol baṛi to behesto. Amrar toraora malik, Hozrot Isa al-Mosie hon taki toshrif anba. Amra tan lagi dile-zane bar sairam.
21 Tain aia amrar ou ḳomzur ḳaea bod-laia, tan ḳaear laḳan ḳemota-ala nuror ḳaea diba. Ze kudroti bole tain hokkolta ḳorta faroin, hou boleu tain ita ḳorba.

4

1 O amar maear bai oḳol, ami tumrare deḳtam sai. Tumrau amar kushi, amar zoeor mala. Amrar malikor loge tumra mozbut oia lagia ro.

Hozrot Paulusor foramish

2 O amar boin Salima ar Saida, ami minot ḳori ḳoiram, eḳ malikor ḳezmoto lagail aso ḳori, tumra mili-mishi eḳ mone solo.
3 O amar logor ashol shongi, ami tu-mareo minot ḳorram, tumi ou beṭintore shaijjo ḳorio. Al-Mosir kush-ḳobri to-blig kamo era amar loge bout ḳoshṭo ḳorsoin. Kiliman ar oinnainno baiaintor logeo ḳoshṭo ḳorsoin. Tarar nam to Allar zindegi ḳatat leḳa ase.
4 Malik Isar name tumra hamesha kushi-bashi ḳoro. Ami hirbar ḳoiram, kushi-bashi ḳoro.
5 Tumrar norom bebohar zanu hoḳol manshor sokut foṛe. Zano to, amrar malik kub zoldiu aira.
6 Kunu befareu tumra fereshan oio na, borong munazat ḳoro. Tumrar zotota saibar ase, Allar shukria adae ḳoria tan gese sao.
7 Teu Allar deoa ze shantir ḳota manshe sintao ḳorto fare na, Isa al-Mosir mazdi ou shanti aia tumrar dil ar monre roikka ḳorbo.
8 O bai oḳol, ami hesh-mesh ḳoiram, zeta hasa, zeta ufozukto, hok, ḳaṭi, shun-dor, ar ijjot faoar zuka, mani zeta bala ar zetae tarif oe, ou laḳan befare tumra kiali o.
9 Tumra amar ges taki ze talim faiso, zeta huncho, zeta deḳso, ar zeta ḳobul ḳorso ota oḳon amol ḳoro. Teu shanti deora Allao tumrar loge loge roiba.

Dan-ḳoerator lagi doinnobad

10 Malike amar kushi aro baṛai dila, bout din bade tumra amare mono ḳorrae. Amar lagi to hameshau tumra sinta ḳorso, oile ita deḳanir shuzug faiso na.
11 Kunu obabo foṛia ami ikan ḳoiram na, zekunu haloteu shontusto roaḳan ami zani.
12 Obabi ba nobabi halote, ufashi feṭe ba bora feṭe, doni ba goribir maze kila shontusto roa zae, ita talim ami faisi.
13 Ashole zein amare bol-shokti zugaia dein, tan boleu ami hokkolta ḳortam fari.
14 Ta-o tumra amar ḳoshṭor loge shorik oia, kub bala ḳam ḳorso.
15 O Filifi zomator mumin oḳol, tumra to zano, tumra foela kush-ḳobri faoar bade ami zebla Makidonia desh taki ges-lamgi, ou shomoe tumra saṛa ar kunu zo-mateu amar loge kunuzat len-den ḳorse na.

16 Ami zebla Tisholoniki ṭauno aslam,
ou shomoe amar obabor ḳalo tumra
ḳoebar shaijjo faṭaiso.
17 Ami tumrar ges taki kunu dan-
dokkina sairam na, oile tumrar lagi ola eḳ
fol asha ḳorram, zeta tumrar amol-nomat
zoma roibo.
18 Amar hoḳol faonau ami failisi. As-
hole amar zotoḳan zorur, er saiteo beshi
ase. Usaid bair at taki tumrar ufohar faia
oḳon amar bout oise. Ou ufohar to Allai
kushboeala, Allar dorbaro ḳobul oar zuka
kurbani. Alla Pak itae ḳushi oin.
19 Amar Allae tan nizor gourobor don
hishabe, Hozrot Isa al-Mosir usillae tum-
rar hoḳol obab dur ḳorba.
20 Zuge zuge hor-hamesha amrar gaibi
baf Alla Pakor tarif zari rouk. Amin.

Aḳeri munazat ar salam

21 Hozrot Isa al-Mosir torikar Allar
hoḳol bondare amar salam dio. Amar
logor hoḳol baiainte tumrare salam
zanaira.
22 Allar zoto pak bonda i zagat asoin,
ḳas ḳori bashsha Ḳoisoror baṛir mumin
oḳole salam zanaira.
23 Hozrot Isa al-Mosir rohomot tumrar
dilo taḳouk. Amin.

Fobitro Injil Shorif 12 nombor sifara al-Kolosia

Forisiti

Fobitro asmani kitabor ou al-Kolosia sifara, Alla Pakor hukume Hozrot Isa al-Mosir sahabi Hozrot Pauluse (ra:) leksoin. Hozrot Isae behesto toshrif neoar onuman 27 bosor bade ikan leka oise.

Hozrot Paulus nize kunu shomoe ou Kolosi ṭaunor gesoin na, oile Allar kalam hunia ou ṭaunor bout manshe Hozrot Isar torika ḳobul ḳorsoin. Ou ḳobor hunia tan mono ḳub ḳushi asil. Ermaze tain ḳobor faila, Kolosi ṭaunor kunu kunu ustade Hozrot Isar name bul talim toblig korra, tara ashol talimor loge tarar mongoṛa kisu motobad, riti-reoazo hikaira, erlagi Hozrot Pauluse mono kub ḳoshṭo faia siṭir nomunae ou sohifa leḳla.

Tain zanaila, guna taki nazat faoar lagi hou ustad oḳolor hikail talimor kunu zorur nae. Tara hikaita, firista oḳolor name ebadot ḳora, mosolmani ḳam ḳorani, nanan nomunar haram-halal ḳanir ḳota. Erdae leḳoke zanaila, guna taki nazat faoar lagi ita ustador talimor kunu zorur nae. Tain Kolosiar mumin oḳolre bout utshaho zugaisoin, Hozrot Isar ufre imane mozbut oar lagi.

Ermaze ase,

(1) Hozrot Paulusor salam, shukria, munazat *1:1–14 aeat*
(2) Allar morzi-munshae al-Mosir ḳam *1:15–2:19*
(3) al-Mosir mazdiau aḳeri zindegi *2:20–4:6*
(4) Aḳeri munazat ar salam *4:7–18*

Hozrot Paulusor salam, shukria ar munazat

1-2 Ami Paulus, Alla Pakor morzie Hozrot Isa al-Mosir eḳzon sahabi. Kolosi ṭaunor maze al-Mosir torikar pak bonda ar mumin oḳolor gese ami ar bai Timotie ou sohifaḳan leḳram. Amrar gaibi baf Alla Pake tumrar ufre rohomot ar shanti nazil ḳoroukka.

3-4 Hozrot Isa al-Mosir ufre tumrar iman ar Allar pak bonda oḳolre maea ḳorar ḳota amra hunchi. Erlagi zeblau tumrar lagi dua ḳori, ou shomoe amrar malik Isa al-Mosir gaibi baf Alla Pakor shukria adae ḳori.

5 Tumra age ze kush-ḳobri mani Allar hok kalam faiso, ou kalam huniau tumrar mono eḳ asha zonmise. Ou asha takiu tumrar iman ar maea foeda oise. Ar tumra asha ḳorrae ze saman faitae, ita to behesto raḳa ase.

6 I kush-ḳobri duniar hoḳolbae sitria bala folala oia din din baṛer. Ze din tone tumra ou kush-ḳobri ar Allar rohomotor befare furafur huncho, ou din toneu itae tumrar bitreo furafur ḳam ḳorer.

7 Ou kush-ḳobrir ḳota tumra amar logor maear bai Abu-Farasor gese huncho. Tain tumrar torof taki al-Mosir eḳzon hok kezmotḳari.

8 Pak ruhur bole tumrar dilor maze ze maea foeda oise, ou befare Abu-Farase amrare zanaisoin.

9 Erlagi tumrar befare hunar bad takiu amra hamesha tumrar lagi dua ḳori. Ruhani ilim ar buddi dia tumra zanu Allar munsha furafur buztae faro.

10 Amra Allar dorbaro ou duau ḳorram, tumra zate hoḳol befare al-Mosir morzi zugaia solo ar tan ufozukto ummotor laḳan zindegi ḳaṭao. Hok kam ḳori ḳori foloban o, ar Alla Pakre aro bala ḳori sino.

11 Allae tan moha kudroti bole hoḳol nomunar bol dia tumrare boloban ḳoroukka. Bala-mosiboto foṛleo kushi-bashi roia sobor ḳorar tofik deukka.

12 Ar hoḳol shomoe behesti baf Alla Pakor shukria zanao. Allar pak bonda oḳole nuror bashshait ze odikar faiba, itar bagi oar lagi to tainu tumrare ufozukto banaisoin.

13 Tainu amrare andairor bashshai taki uddar ḳoria, tan ḳas maear zonor bashshait anchoin.

14 Ou maear zonor ufre iman anae amra rehai faisi, mani guna taki mafi faisi.

al-Mosiu hokkoltar fordan

15 Ou maear zonu oila, batuni Allar zairi surot; hokkolta foeda ḳorar age tain asla, ar foeda oa hokkoltar maze tainu fordan.

16 Asman-zominor maze deḳa ar a-deḳa zotota ase, ita bashshai ouk ba bahaduri,

shashon kiba ḳemota ouk, hokkoltau tan ator foeda. Ita to ḳali tan lagiu foeda ḳora oise.
17 Hokkoltar foela tain asla ar tan mazdiau hoḳolta ṭikia ase.
18 Tainu tan shorilor mata, mani zomator mata. Tainu hokkoltar foela, ar tainu foela murda taki zinda oisoin, zate hoḳol befare tainu fordan oita faroin.
19 Allae saila, tan Allai gunor hokkolta zanu al-Mosir maze taḳe.
20 Ar duniat ba behesto zenou oe na ḳene, ou al-Mosir mazdia zanu hokkoltar loge tan milon oe. Tain saila, solibor ufre al-Mosir kurbanir lour bodla shanti ḳaimor mazdi ou milon ouk.

21 Tumra to eḳ shomoe Allar ges taki duroi aslae, ar tan befare tumrar dilo dushmoni bab asil. Ita tumrar bod ḳamor mazdi zair oise.
22 Oile al-Mosir zan kurbanir mazdi Allae tumrareo tan loge milon goṭaisoin, zate tumrare fak-fobitro, nikut ar nioforadi halote tan samne azir ḳorta faroin.
23 Te al-Mosir befare kush-ḳobri taki ze nichchit asha tumra faiso, ḳali ou ashar ufre imane tir roio, in taki loṛio na. Tumra to zano, i kush-ḳobri hara duniat toblig kora oise, ami Pauluso ou kush-ḳobri tobligor ḳadim oisi.

Zomator lagi Hozrot Paulusor ḳam

24 Tumrar lagi ami duk-mosibot shoijjo ḳorae kub anondo fairam. Zano to, al-Mosir shoril mani zomator lagi tan ze duk-musibot oḳono baki ase, ita oḳon amar shoril dia fura ḳoriar.
25 Alla Pake tan fobitro kalam tumrar gese furafur toblig korar bar amare disoin, gotikeu ami zomator eḳzon ḳezmotḳari oisi.
26 Allar kalamor ze batuni befar agor zomanar manshor gese zug zug dori lukail asil, ita oḳon tan pak bonda oḳolor gese zair ḳora oise.
27 Allae saisoin, bin zati oḳolor geseo tan batuni munshar gourob ze kita, ita zenu tan hoḳol bonda oḳole zanta faroin. Ashole al-Mosi tumrar dilo asoin, gotike tumra gourob faoar asha faiso.
28 Ar ou al-Mosir befare amra toblig koriar, Allar deoa aḳol-hekmot dia manshore hushiar ḳoriar ar talim diar zate al-Mosir torikat furafur kamil halote tarare Allar dorbaro azir ḳortam fari.
29 Ou niote Allar ze kudroti bol amar maze ḳam ḳorer, ou kudroti boleu ami dile-zane menot ḳoriar.

2

1 Ami tumrare zanaitam sairam, ami to tumrar lagi, Laodikea ṭaunor zomator lagi, ar zera amare deḳse na tarar lagio ḳoto menot ḳorram.
2 Ami sairam, tarar dilo borosha faia mohobbote eḳ ouk. Ar furafur aḳole aḳoldar bonia nichchit ouk. Teu Allar lukail batuni bed buzbo, mani al-Mosire tara sinbo.
3 Al-Mosir mazeu hoḳol aḳol-hekmot lukail ase.
4 Ami ita ḳoilam, zate ḳeu banoaṭ matḳota matia tumrare be-fote nito na fare.
5 Ami sho-shorile tumrar maze na taḳleo ruhur bole ṭiku tumrar maze azir asi. Tumrar bala sal-cholon ar al-Mosir ufre mozbut iman dekia amar kub bala lager.

al-Mosir mazeu ashol zindegi

6 Isa al-Mosire tumra malik hishabe zela ḳobul ḳorso, ou laḳan tan loge roia zindegio ḳaṭao.
7 Al-Mosir maze shullo-ana ḍub dia tumrar zindegire goṛia tulo. Tumra talim faia ze iman ancho, ou imane mozbut ro ar hamesha Alla Pakor shukria adae ḳoro.
8 Tumra hushiar roio, ḳeu zanu tumrare manshor banail mongoṛa talimdi bandia be-fote ṭania nito na fare. Al-Mosir loge i talimor kunu mil nai, ita to manshor mongoṛa rosumot ar duniabi nanan asar-beboharor ufre borosha ḳore.
9 Allar hokkol laḳan gunagun al-Mosir ḳaear bitre ase.
10 Erlagi al-Mosir loge shorik oia tumrao hoḳol gune kamil oiso, tan ashon to hoḳol nomunar shashonḳari ar ḳemota-ala hokkoltar ufre.
11 Al-Mosir ufre iman anae to tumrare mosolmani ḳam ḳorail oise. Ou mosolmani kunu manshor ate ḳorail oise na, al-Mosie nizeu ita ḳorsoin, mani dilor maze

ze bod ḳaish asil, ou bod ḳaishre dil taki ḳaṭia falaisoin.
12 Toubar gusolor mazdi al-Mosir loge
tumrareo maṭi deoa oisil, ar zein al-
Mosire murda taki zinda ḳorsoin, hou Al-
lar kudroti bole imanor mazdi tumrareo
al-Mosir loge zinda ḳora oise.
13 Tumrar guna ar dilor bod ḳaish na
horanie murda aslae, oile Allae tumrare
al-Mosir loge zinda ḳorsoin. Tain amrar
hoḳol gunar mafi disoin.
14 Ar amrar bod amol-nomar ze dolil
asil, ou dolilre hoḳol zator dabi-daoa
shudda fusia falaisoin. Laḳṛidi banail ze
solibo Isare ḳatol ḳora oise, ou solibo i
dolilre fereg maria batil ḳorsoin.
15 Al-Mosie bod shashonḳari ar ḳemota-
ala hokkolor ḳemotare binash ḳorsoin.
Solibo tan nizor zan kurbanir mazdi tarar
ufre zoei oisoin ar hoḳolor samne tarar
muk nisa ḳorsoin.

Noḳol talimor befare hushiari

16 Erlagiu shinni-shokhat, fuza-proshad
omaboisha-funnima, id ba Zummabaror
niom-ḳanun loia tumrare dushi ḳorar
eḳtiar ḳeuror nai.
17 Ita to asil, bobishote zeta aibo otar
eḳṭa nomuna matro, oile asholta to al-
Mosir mazeu ase.
18 Zera nizor shorilre ḳoshṭo deoa ar
firista oḳolor ebadot ḳorare zoruri mono
ḳore, era zanu tumrare furushkaror fot
taki horaito na fare. Ou nomunar manshe
zeta deḳse ḳoia ḳamoḳa boṛai-beṭagiri
ḳore, ar ota loia boṛo boṛo gof mare,
ashole erar ontor to ḳali duniabi sintae
bora.
19 Tara to matare, mani Isa al-Mosire
mozbut ḳori doria raḳe na, ou matar
ḳemotae asta shorilor aḍḍi-mangsho bol-
shokti faia eḳano roe, ar Allai bole baṛe.
20 Al-Mosir loge mara gia tumra zebla
duniabi hoḳol sal-cholon taki horia aiso,
te hirbar ḳene duniabi manshor laḳan
duniabi niom-nitir gulam oirae?
21-22 Huno, ze zinish bebohar ḳorte
ḳorte borbad oizae, ou zinishor befare ola
niom ase, ita dorio na, soio na, ḳaio na.
Ita to ḳali manshor mongoṛa hukum ar
talim.
23 Ḳemne ebadot ḳora, nizore nisa
ḳora, ḳemne nizor shorilre ḳoshṭo deoa,
ou niom-nitie ota hikae. I niom-niti deḳle
mono oe, ita kub aḳolor ḳam, oile dilor
bod ḳaishre domon ḳorar lagi itar kunu
damu nai.

3

al-Mosir ummotor noea zindegi

1 Huno, tumra to al-Mosir loge mora
taki zinda oiso, ar al-Mosi to behesto Allar
ḍainor toḳto boat asoin, erlagi tumrao
oula behesti befar loia ashik o.
2 Duniabi befare ashik na bonia, behesti
befare ashik o.
3 Tumra to mara geso, tumrar zindegi
al-Mosir loge Allar dorbaro lukail ase.
4 Zein tumrar zindegi, hou al-Mosi zebla
hoḳolor samne zair oiba, ou shomoe
tumrao tan mohimar bagi oia tan loge
zair oibae.
5 Erlagi gunar zeta rifu oḳol tumrar
zindegit ase, itare eḳdom binash ḳorilao.
Ita oilo hokkol nomunar zina, nafaki, bod
ḳaish, ku-sinta, ar lub-lalos, i lub-lalos
oilo eḳ laḳan murtifuza.
6 Zara Allar naformani ḳore, otar
ḳaroneu tarar ufre Allar gozob lamia ae.
7 Tumrao age ou laḳan naformanir
maze zindegi ḳaṭaitae.
8 Oile oḳon rag-gusa, bitori dushmoni,
ingsha-ninda, gala-gali ar ḳobisi mat-ḳota
tumrar ges taki horailao.
9 Eḳe-oinne misa matio na, ḳaron tum-
rar zindegir furan ‘ami’re tar hoḳol amol
shudda furan ḳafoṛor laḳan falai diso,
10 ar Allar deoa noea ‘ami’re noea
ḳafoṛor laḳan findiso. Ou noea ‘ami’
aro noea oia tar foeda ḳorra malikor
laḳan boner, zate ou foeda ḳorrare tumra
furafur sino.
11 Ou halote Ihudi kiba bin zati, mosol-
mani ḳam ḳorail ba na ḳorail, oshikkito
borbor, nisa zati, gulam ba azad man-
shor maze kunu tofat nai. Ita hoḳoltar
maze al-Mosiu fordan, hoḳolor mazeu
tain asoin.
12 Te Allae zarare fosond ḳoria tan nizor
lagi alog korsoin, tan hou maear bonda
hishabe tumrar dilor maea-momota,
doya, norom bebohar, norom shobab ar
sobor dia nizore hazao.
13 Eḳe-oinnore shoijjo ḳoro, ḳeuror
birudde tumrar kunu nalish taḳle tare
maf ḳori deo. Malike zela tumrare maf

ḳorsoin, tumrao oula eḳe-oinne maf ḳora zorur.
14 Ar ita hokkoltar loge maea-
mohobbotdi nizore hazao. Mohobbote
to hoḳolre furafur eḳloge bandia raḳe.
15 Al-Mosie ze shanti dan ḳoroin, ou
shanti tumrar dilo roia tumrare salauk.
Eḳ shoril oia shantir maze roitae ḳoriu to
tumrare daot deoa oise. Tumra shukur-
guzar ḳorat ro.
16 Al-Mosir kalamre tumrar dilor maze
furafur boshot ḳorte deo. Allar deoa aḳol
ḳaṭaia eḳe-oinnore talim ar foramish deo.
Allar shukria adae ḳorar mazdi tan name
hamd, ḳaoali ar Zobur Shorifor gozol gao.
17 Tumra mukdi zeta mato ar shoril dia
zotota ḳoro, ita Hozrot Isar name ḳoro,
tan usilla loia gaibi baf Alla Pakor shukria
zanao.

Foribaror lagi foramish

18 Tumra zera bou oiso, tumra forteḳe
zarzir zamair hukum mania solo, malikor
bonda hishabe to ola sola zorur.
19 Tumra zera zamai oiso, tumrao zarzir
boure mohobbot ḳorio, bour loge ḳoṭu
bebohar ḳorio na.
20 Tumra zera fua-fuṛi, tumra hoḳol
befare ma-bafor baiddo roio, ila solle
malik kushi oin.
21 Ar tumra zera baf oiso, tumra nizor
fua-fuṛintor monre titta ḳorio na, zate
tarar mon na bange.
22 Tumra zera gulam, tumra hoḳol be-
fare tumrar zogotor munib oḳolor baiddo
roio. Tara samne roia zebla tumrar ḳam-
ḳaz deḳoin, ḳali ou shomoe tarare kushi
raḳar sesṭa na ḳoria, borong malikor ḍor-
ḳof bitre rakia ḳaṭi dile tarar baiddo roio.
23 Tumra zetau ḳoro na ḳene, ita man-
shor lagi nae, borong malikre kushi ḳorar
niote dile-zane ḳorio.
24 Mono rakio, malike tan bonda oḳolor
lagi zeta raḳsoin, ita to furushkar hishabe
tan ges takiu tumra faibae. Tumra to ḳali
Hozrot Isa al-Mosir ḳezmot ḳorrae.
25 Ar ze zone naformani ḳore, he to
tar ḳamor fol faibo. Mono rakio, malike
ḳeuror muk saia bisar ḳoroin na.

4

1 Tumra zera munib, tumrar gulam
oḳolor loge niae ar hok insaf ḳorio. Mono
rakio, behestor maze tumraro eḳzon mu-
nib asoin.

Aḳeri foramish

2 Tumra mon dia shukria adae ḳoria
dua ḳorat roio.
3 Amrar lagio dua ḳorio, zate Allae
amrare al-Mosir befare batuni hok kalam
toblig korar tofik dein. Ou batuni hok
kalamor lagiu to amare bondi ḳora oise.
4 Dua ḳorio, manshore zela forishkar
ḳori buzani zorur, ami zanu ṭik oula
buzaitam fari.
5 Al-Mosir torikar bairor manshor loge
aḳol ḳaṭaia solio, ar toblig korar hokkol
shuzug kamo lagaio.
6 Tumrar mukor zoban hamesha miṭa
ar roshail ouk, zate ḳare kila zuaf ditae,
ita tumra buzo.

Aḳeri munazat ar salam

7 Amrar maear bai, bishashi ḳadim ar
malikor ḳezmoto amrar logor tobligkari
Tukiko baie, amar bistarito ḳobora-ḳobor
tumrare zanaiba.
8 Tan marfote amrar hal-hokikot zan-
bae, tain tumrare shaosh diba. Erlagi ami
tanre tumrar gese faṭailam.
9 Tukikor loge amrar maear imandar
bai Onisimreo faṭailam. Ein to tumraru
eḳzon. Tara inor hoḳol ḳobor-antor
tumrare zanaiba.
10 Amar logor bondi bai Aristakus ar
Barnabasor kuṭum Markuseo tumrare
salam disoin. Ou Markusor befare tumra
to ag takiu ḳobor faiso, tain zudi tumrar
gese zain, te kushi mone tanre ḳobul
ḳorio.
11 Ar Isa urfe Iustuseo tumrare salam
disoin. Allar bashshair lagi Ihudi oḳolor
maze ḳali ou tin zoneu amar loge ḳam
ḳoroin, tara amare bout shaosh disoin.
12 Abu-Faraseo tumrare salam disoin,
tain to tumrar afon manush ar Isa al-
Mosir gulam. Ein hamesha tumrar lagi
dile-zane munazat ḳorra, tumra zate
kamil o, ar Allar morzi-munsha buzia
mozbut oia ubao.
13 Tan befare ami ou shakki ditam fari,
tumrar lagi ar Laodikea, Hiorapoli ṭaunor
manshor lagio Abu-Farase kub menot
ḳoroin.
14 Amrar maear ḳobiraz Luk ar bai
Dimaseo tumrare salam disoin.

15 Laodikear imandar bai oḳolre, ar
Nimufa ar tan baṛir zomator hoḳolor
geseo salam zanaio.
16 Tumra ou siṭikan foṛia harle
Laodikear zomator manshore foṛar lagi
dio ar Laodikea zomatre dusra ze siṭi deoa
oise, ou siṭio tumra foṛio.
17 Arkipasre oḳan ḳoio, “Malikor
ḳezmoto tumare ze ḳam deoa oise, ou
ḳam shesh ḳorar niote mon dia ḳam
ḳoro.”
18 Ami Pauluse nizor ate ou salamor
ḳota leḳlam. Mono rakio, ami zelo bondi
asi. Allae tumra hoḳolor ufre rohomot
nazil ḳoroukka. Amin.

Fobitro Injil Shorif 13 nombor sifara foela Tisholonikia

Forisiti

Alla Pakor hukume ou sifara leḳsoin, Hozrot Isa al-Mosir sahabi Hozrot Paulus (ra:). Hozrot Isae behesto toshrif neoar onuman 17 bosor bade Tisholoniki zomator gese ou foela bar siṭir aḳare ikan leḳa oise. Tisholoniki asil Makidonia deshor razdani. Hozrot Paulus ḳoieḳ hafta ou zagat asla, tan loge asla Timoti namor eḳ imandar. Ou ṭauno Hozrot Isar ummot oḳolor eḳ zomat oisil, Hozrot Timotie ou zomator deḳa-huna ḳorta (Sahabi Nama 17 ruku deḳba).

Zulumor lagi Hozrot Paulus i zaga taki horia zaoar bade Hozrot Timotie ou zomator hal-hokikoto tanre zanaisoin, zania tain i sohifa leḳsoin. I sifarar 4 ruku 14 aeato ase, “Hozrot Isae dusrabar toshrif anle, Isar ufre iman ania zerar mout oise, Allae tarareo Isar loge milon ḳoria tan loge niba.” Otar lagi tarare shaosh deoa or.

Ermaze ase,

(1) Tisholoniki zomator iman *1 ruku*
(2) Tisholoniki ṭauno Hozrot Paulusor agor sofor *2:1–16 aeat*
(3) Tisholonikir muminre hirbar deḳar kial *2:17–3:13*
(4) Shorilre fobitro rakia hushiar ro *4:1–12*
(5) al-Mosi dusrabar aibar hal-hokikot *4:13–5:11*
(6) Kuṛiami bad dia nek kam ḳoro *5:12–28*

1 Ami Paulus, bai Silas ar Timotie
Tisholoniki ṭaunor zomator gese leḳram.
Tumra amrar gaibi baf Alla Pak ar Hozrot
Isa al-Mosir afon zon oiso. Tumrar ufre
rohomot ar shanti nazil ouk.

Tisholoniki zomator iman

2 Amra dua ḳorar bala hamesha tumrar
zomator hoḳolor nam mono ḳoria Allar
shukria adae ḳori.
3 Imanor lagi tumra ze ḳam ḳorrae,
mohobbotor lagi tumra ze menot ḳorrae
ar Hozrot Isa al-Mosir ufre asha-borosha
ḳoria tumra ze sobor ḳorrae, ita amrar
gaibi baf Allar dorbaro dua ḳorar shomoe
hamesha mono ḳori.
4 O bai oḳol, Allar maear bonda
oḳol, amra zani, Allaeu tumrare fosond
ḳorsoin.
5 Amrar kush-ḳobrir toblig kam to
tumrar gese ḳali mukor ḳotau roise na,
borong Allai bol, Pak Ruh, ar nichchit
boroshar ufre salu oise. Tumrar balair
lagi amra zebla tumrar loge roitam, ou
shomoe kilan solchi, ita to tumra zano-u.
6 Tumra bout zulum-mosibotor mazeo
Pak Ruhur deoa kushie amrar toblig
kobul ḳoria, amrar ar malikor fote solrae.
7 Oula solia tumra Makidonia ar Gris
deshor mumin oḳolor gese eḳ nishana
oigeso.
8 Malikor kalam tumrar mazdi ḳali
Makidonia ar Gris deshou sitrise na,
borong Allar ufre tumrar imanor ḳota
hoḳol zagatu sitrigese. I befare amra
kunta matar zorur nae.
9 Hoḳol mansheu to amrare ḳoira,
tumra ḳoto ador ḳoria amrare ḳobul
ḳorsilae, tara eoḳan ḳoira, tumra kila
deb-debintor fuza bad dia Allar foti oia,
zinda hok Allar ebadot ḳorat aiso.
10 Ar murda oḳolor maz taki zenre
zinda ḳori tula oise, hou Isa duniat aoar
bar saitae faro. Tain oila Allar ḳas maear
zon Ibnulla, behest taki lamia aira, Allar
ze gozob aia lamer, i gozob taki ou Isae
amrare basaiba.

2

Tisholoniki ṭauno Hozrot Paulusor agor sofor

1 Bai oḳol, tumra to nizeu zano, tumrar
gese amrar zaoaḳan beḳama gese na.
2 Tumra eoḳano zano, er age amra Filifi
ṭauno zulum-mosiboto foṛslam ar beijjot
oislam. Bade tumrar ono-o bout bada-
nished ḳaṭaia amra Allai shaoshe shaoshi
oia dile-zane tan kush-ḳobri kula-mela
toblig korsilam.
3 Amrar daot to kunu bul talim taki nae,
kunu bod nioteo nae ba kunu ṭoga-ṭogir
nioteo nae.
4 Ḳali Allae amrare zoiggo mono ḳoria
zela kush-ḳobri tobligor daeitto disoin,
amra olau toblig korram. Kunu manshore
kush ḳorar niote amra ita ḳoiram na, ḳali

zein amrar dilre zasai ḳoria deḳoin, hou Allare kush ḳorar lagiu toblig korram.

5 Tumra to zano, amra kunu shomoeu ḳeuror gese tel-malish ḳoria ḳota matsi na, ar kunu lub-laloso foṛia dandabazir ḳamo ḳorsi na, eḳ Allau itar shakki.

6 Kunu manshor ges taki ijjot faite asha ḳorsi na, tumrar ges takio na, ba baira manshor ges takio na. Amra ichcha ḳorle to al-Mosir sahabi hishabe tumrar ufre dabi ḳaṭaitam farlam one.

7 Oile er bodla, ma'e zela nizor huruttainre zoe-zoton ḳoroin, tumrar loge taḳar shomoe amra-o ola norom bebohar ḳorsi.

8 Tumrar lagi kub beshi maea-mohobbot oae, ḳali Allai kush-ḳobri toblig nae, amrar nizor zan diteo razi aslam. Zano to, tumra oilae kub maear manush.

9 Baiainre, ashole to amrar menot ar aṭni-ḳaṭnir ḳota, nichchoe tumrar mono ase. Allai kush-ḳobri tobligor faḳe faḳe amra dine-raite ruzi-ruzgar ḳorsi, zate amrar ḳorsa-fati tumra ḳeuror lagi buza na oe.

10 Ar tumra zera iman ancho, tumrar loge to amrar asar-bebohar asil fobitro, hok ar nikut. Tumrau itar shakki, ar Alla Pako shakki asoin.

11 Tumra to zano, bafe zela nizor forteḳ aoladre utshaho, shantona ar mozbut foramish dein, amra-o tumra hoḳolre oula foramish ditam,

12 zate Allar bonda hishabe tumra ufozukto oia solo. Allae tumrare daot dira, tan nizor bashshai ar gourobor bagi oar lagi.

13 Mono rakio, amra hamesha Allar shukria adae ḳorram, ḳaron amrar ges taki Allar kalam hunia tumra zebla iman anchilae, hou shomoe kunu manshor mukor ḳota nae, borong Allar kalam hishabeu tumra ita ḳobul ḳorsilae, ar hasau ita Allar kalam. Tumra zera iman ancho, hou kalameu tumrar dilo ḳam ḳorer.

14 Bai oḳol, Hozrot Isar torikae solra Allar zoto zomat oḳol Ehudia zilat ase, tumrar hal-hokikot to tarar laḳanu. Ḳaron tara zela nizor Ihudi zatir ato duk-mosibot faisoin, tumrao oula nizor zatir manshor ges taki duk-mosibot faiso.

15 Mono rakio, Ihudi oḳole Hozrot Isa ar nobi oḳolre ḳatol ḳorsil, tara amrar ufreo zulum ḳorse. Te Alla Pak tarar ufre kushi nae, hoḳol manshor logeo tarar dushmoni bab ase.

16 Tara amrare nished dira, zate bindormi manshor gese amra Allai nazator kush-ḳobri toblig na ḳori. Ou laḳan tara zarzir gunar buza boṛo ḳorra. Erlagi tarar ufre Allar ḳaṛa gozob lamse.

Tisholonikir muminre hirbar deḳar kial

17 O bai oḳol, monor dik taki na oileo, shorilor dik taki to amra tuṛa dinor lagi, tumrar ges taki horail asi. Erlagi amrar kub kial ase, zate tumrar mukkan hirbar deḳtam fari.

18 Amra hoḳolu, ḳas ḳori ami Pauluse bar bar sesṭa ḳorsi tumrar gese aitam. Oile shoetane amrare aṭḳailise.

19 Hasau amrar malik Isae zebla toshrif anba, ou shomoe tan samne amrar asha, anondo ar gourobor zoeor mala hishabe kita faimu? Ita to tumrau nae ni?

20 Ashole tumrau amrar gourob, tumrau amrar anondo.

3

1 Bade amra zebla ar shoijjo ḳortam farlam na, ou shomoe amra niot ḳorlam, amra eḳlau Atinia ṭauno roia,

2 amrar bai Timotire faṭaimu, zate tain gia tumrar iman mozbut ḳoroin ar monor shaosh zugain. Tain to al-Mosir kush-ḳobrir toblig kamo Allar ḳadim, amrar logor bai, tanre faṭailam,

3 zate ou duk-mosibotor mazeo tumra ḳeu ḳoredi na zao. Tumrar zana ase, duk-mosibot amrar ufre ṭiku aibo, ar ita shoijjo ḳora lagbo.

4 Ami age zebla tumrar loge aslam, hou shomoe tumrare ḳoisi, duk-mosibot amrar ufre aibou, ar ṭiku olaḳan aise.

5 Te ami zebla ar shoijjo ḳortam farlam na, ou shomoe tumrar imanor halot deḳar lagi Timoti baire faṭailam. Amar mono ḍor asil, kizanu shoetane tumrare lalos deḳaise ar amrar hoḳol menot beḳama gesegi.

6 Oile Timoti bai tumrar ges taki firia aia amrare zanaisoin, tumrar iman ar maea mohobbotor halot bout bala.

Tain ḳoisoin, tumra hamesha maea-mohobbote amrare mono ḳoro, ar amra zela tumrare deḳtam sairam, tumrao oula amrare deḳar asha ḳorrae.

7 O bai oḳol, erlagiu tumrar imanor mozbutir ḳota hunia, amrar oto duk-mosibotor mazeo dilo shaṇti faisi.

8 Tumra malikor ufre imane mozbut roileu, amrar zindegikan doinno.

9 Tumrare loia Allar dorbaro amra ze kushi-bashi ḳoriar, itar lagi amra kila Allar shukria zanaitam, zanram na.

10 Amra mon dia dine-raite hamesha dua ḳorram, zate tumrar mukkan hirbar deḳar shuzug fai, ar tumrar imanor bad-baki hoḳolta fura ḳortam fari.

11 Te gaibi baf Allae ar Hozrot Isa al-Mosie zanu tumrar gese zaoar lagi amrare shuzug dein.

12 Amra zela tumrar bae maea-mohobbotor maze ḍubi gesi, ṭik oula malik Isae tumrareo eḳe-oinne, ar hoḳolor bae maea-mohobbote habu-ḍubu ḳaoaukka.

13 Ou laḳan tain tumrar dil furafur mozbut ḳoroukka, zate amrar Hozrot Isae zebla tan nizor pak bonda oḳol loia toshrif anba, ou shomoe amrar gaibi baf Allar nozoro tumra fobitro ar nikut ro.

4

Shorilre fobitro rakia hushiar ro

1 O baiain huno, Allare kushi ḳorar lagi ḳemne zindegi ḳaṭani lage, i talim to tumra amrar ges taki ageu faiso ar tumra ola solraeo. Erbadeo Hozrot Isar oia tumrare minot ḳoriar ar hushiar ḳoriar, tumra zela solrae, oula aro besh ḳori solo.

2 Hozrot Isar deoa eḳtiare amra zeta hukum disi, ita to tumrar zana ase.

3 Ashole Allae saira, tumra zanu fak-fobitro o, mani hoḳol nomunar zina taki horia ro.

4-5 Ar zeta manshe Allare sinoin na, hou bin-dormir laḳan shorilor ḳaishor boshe na solia, tumra forteḳ zone zarzir shorilre fak-fobitro rakia man-shommane zina taki hushiar ro.

6 I befare ḳeu zanu nizor bair loge gaddari na ḳore. Mono rakio, amra ageu tumrare ḳoisi ar hushiaro ḳorsi, ita naformani ḳorle malik Isae shaza diba.

7 Allae kunu amrare daot disoin ni naformanir fote solar lagi? Tain to amrare fak-fobitro oia solar lagi ḳoisoin.

8 Erlagi zegie i talim mane na, he ḳali duniar manshore mane na ikan nae, he ashole hou Allareu maner na, zein tumrare Pak Ruhu dan ḳorsoin.

9 Te baie baie kila maea-mohobbot taḳa zorur, i befare tumrare kunta leḳar goroz nai, ḳaron Allae tumrare hikaisoin, eḳe-oinne maea-mohobbot ḳortae.

10 Ar hasau tumra asta Makidonia deshor bai-boinre oula maea ḳorrae. Oile amrar ḳas onurud oilo, tumrar i mohob-bot zanu dine dine aro baṛe.

11 Huno, amra age zela ḳoisi, ou ḳota mafik shantie zindegi ḳaṭao, foror ḳamo naḳ na golaia nize ḳam ḳoria ḳao.

12 Teu baira manshor sokut tumrar sal-cholon bodro oibo, ar oinno zonor ruzir ufre tumrar borosha ḳora lagto nae.

al-Mosi dusrabar aibar hal-hokikot

13 O bai oḳol, huno, murda oḳolor kun halot oibo, amra sairam ita tumra zano, zate moron bade kita oibo ikan na zanae zera nirash oizae, tumrar mon zanu ilaḳan na oe.

14 Huno, amra zebla ekin ḳori, Hozrot Isar mout oisil oile tain zinda oia uṭsoin, te eoḳano ekin ḳori, Hozrot Isae dusrabar toshrif anle Isar ufre iman ania zerar mout oise, Allae tarareo Isar loge milon ḳoria tan loge niba.

15 Erlagi malikor kalam mafik tumrare ḳoiram, amra zera zinda asi ar malike toshrif anar ag forzonto zinda roimu, amra kunumonteu hi murda oḳolor age zaitam fartam nae.

16 Ḳaron Allai shingar aoazor loge loge, fordan firistar ḍaḳor loge, malik Isae zure haukdi hukum diba, tain nizeu behest taki lamia aiba. Ar al-Mosir ummot bonia zerar mout oigese, tarau foela zinda oia uṭba.

17 Erbade amra zera duniat zinda taḳmu, amrar malikor loge mulaḳat ḳorar lagi amrareo megor saḳat ḳori asmano tulia neoa oibo. Olaḳan amra siroḳal malikor loge roimu.

18 Erlagi tumra ota zanaia eḳzone aroḳzonre utshaho deo.

5

1 Baiainre, kun zomanat kun shomoe
kita goṭibo, ita tumrar gese leḳar zorur
nai.
2 Tumra nizeu to bala ḳori zano, raitkur
bala zela aḳtau sur ae, malik Isa aibar
dino ṭik olau aibo.
3 I zogotor manshe zebla ḳoiba,
“Hoḳolta shanti oigese, kunu ḍor-boe
nai,” ou shomoe, beṭintor hurutta
oar bedona zela aḳtau dore, oula ota
manshor shorbonash aḳtau oibo. Tara
kunumonteu rehai faito nae.
4 Bai oḳol, tumra kunu andarir maze
boshot ḳorrae ni zen, hou din aḳtau suror
laḳan tumrar ufre aito?
5 Tumra hoḳolu to Allar nuror ar dinor
foror manush. Amra to andarir ba raitor
balar manush nae.
6 Erlagi ao, oinno manshor laḳan amra
na gumaia borong hozag roi ar nizore
shamlaia raki.
7 Zano to, zera gumae, tara raitor balaeu
gumae ar zera modkur, rait oile tara mod
ḳaia ṭal oe.
8 Oile amra to dinor foror manush,
erlagi nizore shamlaia raki. Amrar buk
basanir lagi iman ar mohobbot dia buk
guri, ar matare basanir lagi Allai nazator
ashare sifair kefor laḳan matat lagai.
9 Mono rakio, Allae amrare shaza dibar
lagi ḍakia anchoin na, borong amrar ma-
lik Isa al-Mosir usillae nazat faoar lagiu
ḍakisoin.
10 Ar al-Mosir mout oise to amrar lagiu,
zate amra basi ba mori, tan logeu hame-
sha zinda roi.
11 Erlagiu tumra oḳon zela ḳorrae,
hamesha ola eḳe-oinnore shaosh deo ar
goṛia tulo.

Kuṛiami bad dia nek kam ḳoro

12 Te baiain, amra minot ḳoria ḳoiar,
tumrar lagi zera aṭni-ḳaṭni ḳaṭoin, ma-
likor oia tumrare salain ar nosiot ḳoroin,
tumra erare ijjot ḳorio.
13 Tara zera ḳezmot ḳorra, otar bae saia
dilor mohobbote tarare ḳas ijjot dio. Ar
tumra eḳe-oinne mili-mishi roio.
14 O bai oḳol, tumrare ou nosiotḳan
ḳoriar, zeta manush kuṛia, tumra itare
hushiar ḳori deo, ḍoraluk zonre shaosh
deo, ḳomzur oḳolre shaijjo ḳoro, ar doijjo
doria hokkolre shoijjo ḳoro.
15 Kial rakio, oinnaer bodla ḳeu zanu
oinnae na ḳore. Tumra hamesha eḳe-
oinnor, ar hoḳoloru balai ḳorar sesṭa
ḳorio.
16 Hoḳol shomoe kushi-bashi ḳorat roio,
17 hamesha dua-munazat ḳorio
18 Ar hoḳol haloto Allar shukria adae
ḳorio. Ḳaron Alla Pakor kial oilo, Hozrot
Isa al-Mosir loge imane tumra olaḳan
solo.
19 Pak ruhure dilor bitor taki nibaio na.
20 Ar zera Allar oli hishabe batuni ḳoin,
tarar ḳotare elami ḳorio na,
21 borong hoḳolta zasai ḳori dekia,
balaḳan bitre haraio.
22 Ar hoḳol nomunar naformani taki
horia roio.
23 Shanti deora Allae nize tumrare fu-
rafur fak-fobitro ḳoroukka, amrar malik
Isa al-Mosie toshrif anar ḳalo tumrar
asta shoril, ruh ar dilre furafur nikut
raḳoukka.
24 Ar tain nichchit olau ḳorba. Zano to,
zein tumrare daot ḳori anchoin, tan ufre
furafur borosha ḳora zae.
25 O baiain, amrar lagi dua ḳorio.
26 Tumra eḳe-oinne fobitro golagoli
ḳorio.
27 Amrar malikor name ami tumrare ou
hukum diar, ou siṭikan foṛia zanu hoḳol
baiaintore hunail oe.
28 Amrar malik Isa al-Mosir rohomot
tumrar loge rouk. Amin.

Fobitro Injil Shorif 14 nombor sifara dusra Tisholonikia

Forisiti

Alla Pakor hukume ou sifara leḳsoin Hozrot Isa al-Mosir sahabi Hozrot Paulus (ra:). Hozrot Isae behesto toshrif neoar onuman 18 bosor bade Tisholoniki zomator gese siṭir aḳare ou dusra sifara leḳsoin.

Tarar ufre ze zae-zulum soler, ou zulumor maze shantona dibar lagi tarar gese leḳra. Ar ḳoira, zeta ustade ḳoin Hozrot Isae lukai lukai dusrabar toshrif ania dunia saṛi gesoingi, otar bul talim taki zomatre basao. Aro foramish dira, Hozrot Isae dusrabar zebla toshrif anba, er tuṛa age dushmon Ḳane-Dorjalo aibo. Erlagi bul fot taki basia imanor mozbuti zorur.

Ermaze ase,

(1) Muminor furushkar ar be-dinor shaza *1 ruku*
(2) Ḳane-Dorjal taki hushiar *2:1–12 aeat*
(3) Nazat faia imane mozbut ro *2:13–3:5*
(4) Olosh-kuṛiare hushiar ḳoro *3:6–18*

1 Amrar gaibi baf Alla Pak ar Hozrot Isa
al-Mosir loge shorik, Tisholoniki ṭaunor
zomator gese ami Paulus, bai Silas ar
Timotie ou sohifaḳan leḳram.
2 Gaibi baf Allae ar Hozrot Isa al-
Mosie tumrare rohomot ar shanti dan
ḳoroukka.

Muminor furushkar ar be-dinor shaza

3 Bai oḳol, amra hamesha tumrar lagi
Allar shukria adae ḳora zorur. Tum-
rar imani bol bout baṛer ar eḳe-oinne
maea-mohobboto baia foṛer, erlagi amra
shukria adae ḳora dorḳar.
4 Amra to Allar zomat oḳolor samne
tumrare loia boṛai ḳoriar, ḳaron oto
zulum-mosibot ar duk-koshṭo faiao tumra
sobor ḳorso ar imane ṭikia roiso.
5 Tumrare zate Allar bashshair zoiggo
ḳoia gona oe, otar lagiu tumra oto duk-
mosibot shoijjo ḳorrae, ita oilo Allar hok-
insafor forman,
6 tan hok-insaf oilo, zetae tumrare
ḳoshṭo dein, tain itare ḳoshṭo diba.
7-8 Ar tumra zera oḳon ḳoshṭo fairae, Al-
lae amrar loge tumrareo i ḳoshṭo taki re-
hai diba. Hozrot Isae zebla tan shoktishali
firista oḳol loia, zalail agunir kunḍolit
oia behest taki lamia aiba, ou shomoe
oula oibo. Zeta manshe Allare sine na
ar Hozrot Isar kush-ḳobrir ḳota mane na,
Allae itare tarar faona shaza diba.
9 Malik Isae zebla toshrif anba, ou
shomoe tarare omon shaza deoa oibo,
zate tara tan didaror ar moha kudrotir
bare foṛia hor-hamesha lannoti shaza
faibo.
10 Hou din tan nizor pak bonda oḳol,
zera tan ufre iman anche tarar mazdi,
tan gourob mohima zair oibo. Erar maze
tumrao aso, ḳaron amrar toblig hunia
tumra iman ancho.
11 Erlagi amra hamesha tumrar lagi
dua ḳori, amrar Allae zanu tumrare tan
daotor zuka mono ḳoroin, tan ḳemotar
bole tumrar hoḳol nek kamor asha furon
ḳoroin, ar iman ania hari tumra zeta ḳam
ḳorrae, i ḳamo zanu tain fura ḳoroin.
12 Teu amrar Alla ar Hozrot Isa al-Mosir
rohomotor lagi, tumrar mazdi amrar ma-
lik Isar gourob zair oibo, ar tan mazdi
tumrao gourobor bagi oibae.

2

Ḳane-Dorjal taki hushiar

1 O bai oḳol huno, amrar Hozrot Isa
al-Mosi to hirbar aiba, aia amra hoḳolre
eḳano dola ḳoria tan gese niba. Te ou
befare tumrare minot ḳori ḳoiram,
2 ḳeu zudi aia ḳoe malik Isar din aia
harse, he kunu gaibi doroshon deḳse, ba
ohi nazil oise, ba amrar leḳa siṭi mono
ḳoriao tumra ḍoraia ostir oio na.
3 Ḳeu zanu kunumonteu tumrare ṭogia
iman luṭito na fare. Ḳaron hou din
aoar age beshir bag manush Alla Pakor
birudde zaibo, tara Allar ges taki duroi
horizibo, ar duzoki zon, hou naforman
Ḳane-Dorjal bar oibo.
4 Baroia “Allar name” zotota ase, ita
hokkoltar bifokke ar ebadoti ḳorar zuka
hokkoltar bifokke gia, he nizore boṛo
mono ḳorbo. He olao ḳorbo, Allar
ebadot-ḳanat boia nizore Alla ḳoia dabi
ḳorbo.

5 Te ami zebla tumrar gese roitam, hou
shomoe ami i befare mattam, ita tumrar
mono or na ni?
6 Hou naforman zate shomoe fura oar
age bar oito na fare, erlagi kitae tare
aṭḳaia raḳse, ikan to tumra zano-u.
7 Tumra eoḳano zano, hou naformanor
lukail ḳam-ḳaz oḳono soler. Oile zein tare
aṭḳaia raḳra, tain horia zaoar ag forzonto
tare aṭḳanit roiba.
8 Tain hori gele hou naforman Ḳane-
Dorjal bar oibo. Hozrot Isae mukdi fu
dia tare binash ḳorba, ar tan kudroti
mohimae azir oia tar bol-shoktire ḳotom
ḳorba.
9 Hi Ḳane-Dorjal zebla aibo, tar loge
roibo shoetani ḳemota. Ou shoetani
ḳemotae he hoḳol misa keramoti ar
muzeza ḳam deḳaibo.
10 Tar hoḳol nomunar beimani ḳaṭaia
beiman manshore ṭogibo. Ita manush
binash oiziba, ḳaron zan basanir lagi tara
Allai hokre fosond ḳorse na, ar ḳobulo
ḳorse na.
11 Erlagi Allae tarare shoktishali ek ku-
dandat falaiba, zate tara misa befarre
ekin ḳore.
12 Ete Allai hokor ufre iman na ania
zetae naformanire fosond ḳorsoin, tarare
kiamotor din dushi shaibosto ḳora oibo.

Nazat faia imane mozbut ro

13 O bai oḳol, O malik Isar maear zon
oḳol, tumrar lagi amra hamesha Allar
dorbaro shukria adae ḳora dorḳar, Allae
to tumrare foela takiu basia alog korsoin
nazat faoar lagi. Pak ruh dia tumrare
fobitro ḳorar mazdi, ar Allai kush-ḳobrir
hokor ufre iman ania tumra nazat faiso.
14 Amra ze kush-ḳobri toblig korsi, er
usillae nazat faoar lagi Allae tumrare
fosond ḳorsoin, zate tumra amrar malik
Isa al-Mosir mohimat shorik o.
15 Te O bai oḳol, tumra imane tir ro ar
muke muke ba siṭir marfote amra ze talim
disi, ita balamonte mono rakio.
16-17 Amrar gaibi baf Alla Pake ar
shoeong Isa al-Mosie tumrar dilo nek
utshaho dan ḳoroukka, hoḳol nomunar
nek kam ar mat-ḳotar maze tir raḳoukka.
Tainu amrare mohobbot ḳorsoin, tain
rohom ḳoria siroḳalin utshaho ar kushi-
bashir asha dan ḳorsoin.

3

1 O bai oḳol, hesh-mesh ḳoiram, amrar
lagi dua ḳorio, Hozrot Isar kush-ḳobri
tumrar maze zela zoldi zoldi sitrisil, oula
zanu din din sitrat roe ar gourob faoat
roe.
2 Ar ou duaḳano ḳorio, amra zanu
bibeḳ saṛa naforman oḳolor at taki rehai
fai. Shob manush to ar imandar nae.
3 Oile malik Isa to hok ar ḳaṭi, tainu
tumrare imane tir raḳba ar shoetanor at
taki hamesha hefazot ḳorba.
4 Malikor ufre iman ancho ḳori tumrar
ufre amrar i ekin ase, amra zela hukum
disi, tumra ou laḳan ḳam ḳorrae ar ḳorat
roibaeo.
5 Malik Isae zanu tumrar dilre Allar
mohobbotor fote ar al-Mosir soboror fote
salu raḳoin.

Olosh-kuṛiare hushiar ḳoro

6 Bai oḳol, amrar Hozrot Isa al-Mosir
name ou hukum diram, tumrar zomator
kunu imandar baie zudi kuṛiami ḳore ar
amra zeta talim disi, ita na mane, te tar
loge sola-fira bad dilao.
7 Huno, amrar laḳan ḳemne soltae, ita
to tumra zano-u. Amra zebla tumrar loge
roitam, ou shomoe to kunuzat kuṛiami
ḳorsi na,
8 magna kunu ḳani ḳaisi na. Amra dine-
raite menot ḳoria ruzi-ruzgar ḳorsi, zate
tumra ḳeuror buza na oi.
9 Oile amra zen tumrar ges taki shaijjo
nibar odikar nai, ila to nae, ta-o amra ola
ḳoria deḳaisi, zate tumrao amrar laḳan
solo.
10 Tumrar gese taḳar ḳalo talim dislam,
kunu zone zudi ḳam ḳorto na sae, te he
ḳanio bad dilauk.
11 Amra oḳono hunram, tumrar maze
ḳeu ḳeu kuṛiami ḳorer ar kunuzat ḳam-
ḳaz ḳorer na, borong hamesha foror
kichcha gaia din ḳaṭae.
12 Te amrar malik Isa al-Mosir oia ita
manshore nosiot ar hukum diar, tara
zanu shanti oia ruzi-ruzgar ḳoria ḳae, ar
nizor ḳani nize zugae.
13 Baiainre, nek kamo heran oio na.
14 Ou siṭir bashae leḳa amrar foramish
zudi ḳeu na mane, te tare sinia raḳo, tar
loge sola-fira bad dilao, teu he shorminda
oibo.

15 Oile kial rakio, tare dushmon mono
ḳorio na, borong bai hishabe hushiar
ḳoro.

Bidaei salam

16 Shanti deora malike tumrare hame-
sha hoḳol nomunar shanti dan ḳoroukka.
Malik Isa tumra hoḳolor loge loge roukka.
17 Huno, i salamor ḳota ami Pauluse
nizor ate leḳsi. Oḳṭau amar forteḳ siṭir
alamot, ami ou nomunae siṭi leki.
18 Tumra hoḳolor ufre amrar malik Isa
al-Mosir rohomot zari rouk. Amin.

Fobitro Injil Shorif 15 nombor sifara foela Timoti

Forisiti

Alla Pakor hukume Hozrot Isa al-Mosir sahabi Hozrot Pauluse (ra:) siṭir aḳare ou sohifa leḳsoin. Onuman ḳora oe, Hozrot Isae behesto toshrif neoar 27–28 bosoror maze ikan leḳa oise.

Timoti name eḳzon zuan manush asla, tain Hozrot Paulusre (ra:) toblig kamo shaijjo ḳorta. Tan ma asla Boni Israil zatir ar baf asla Iunani zatir. Tan baṛi asil Asiya desho, ikan oḳonkur Turoshko deshor bitre (Sahabi Nama 16–20 ruku deḳba). Leḳok Hozrot Pauluse ou Timotir gese i sohifaḳan leḳsoin.

Tain buzaita saira, Allar zomator mumin oḳolor sal-cholonor eḳṭa mafḳaṭi ase, zomat salani ar zomator talimoro eḳṭa niom-niti ase. Zomator lagi zorur oilo, bul talim taki hushiar roa, zoiggo manshor ato zomat salanir daeitto deoa, ar zomator beṭi manush, ḳas ḳori ṛaṛi beṭintor befare zomator dae-daeitto batail oise.

Ou sifarar 2 ruku 4–6 aeato ase, “Alla Pakor kial oilo, zate hoḳol manshe nazat fain, ar al-Mosir torikar hokkolta shullo-ana buzoin. I hokikoti oilo, Alla ḳali eḳzon, Alla ar manshor maze shafaeatḳari mazor manusho ḳali eḳzonu asoin, en nam Isa al-Mosi, eino manush. Duniar hoḳol manshor zanor bodla hishabe, tain nizor zan kurbani disoin.”

Ermaze ase,

(1) Bonḍo mullain taki zomatre basao *1 ruku*
(2) Zomat salanir niom-ḳanun *2–3 ruku*
(3) Ḳaṭi ḳadim oar foramish *4 ruku*
(4) Mumin oḳolor bae dae-daeitto *5:1–6:2 aeat*
(5) Souk raḳo Allar aroshor bae *6:3–21*

1 Ami Paulus to amrar toraneala Alla Pak ar amrar asha-borosha Hozrot Isa al-Mosir hukume tan sahabi oisi.
2 Mumin hishabe amar ḳas aolad, Timotir gese leḳram.

Gaibi baf Alla Pake ar amrar malik Isa al-Mosie tumare rohomot, meherbani ar shanti dan ḳoroukka.

Bonḍo mullaintor befare hushiari

3 O Timoti, ami Makidonia desho zaoar bala tumare ḳoislam, oḳon hirbar minoti ḳori ḳoiram, huno, tumi Ifis ṭaunou ro, roia onor ola kisu mullaintore hukum deo, tara zanu manshore ar bul talim na dey.
4 Tarare ḳoio, tara zate banoaṭ kichcha ar lamba lamba ḳandanor listor bae kiali na oin. Itae to nanan nomunar doladolir zonom dey, Allar ḳamor kunu faeda oe na, Allai faeda mile ḳali imanor mazdi.
5 Borong shoṭik talimor fol oilo, maea-mohobbot, ita to ḳaṭi dil, forishkar bibeḳ ar hasaror iman taki foeda oe.
6 Oile kisu manshe ita bad dia banoaṭ mat-ḳotar bae mon dilaise.
7 Tara zudio nizeu nizor mator mani buze na, ar ze befar loia boṛo golae mater, i befareo balamonte zane na, tebou tara Musa nobir batail shoriotor ustad oito sae.
8 Amra zani, shoriot bala zinish, ḳeu zudi ṭik moto ita ḳamo lagae.
9 Amra to zani, i shoriot kunu forezgar manshor lagi deoa oise na. Ikan deoa oise, zetae Allar ain manoin na, Allare ḍorain na, naformani ḳoroin, gunagar, kuni, nafaḳ ar be-din, ma-bafor kuni,
10-11 zinakur, shomoḳami, bandi-gulamor ḳarbari, misa matra, misa shakki deora, ek kotae gunogane doni Alla Pakor mohan kush-ḳobrir talimor birudi zeta manush, otar lagiu i shoriot deoa oise. Ar ou mohan kush-ḳobri tobligor bar tain amare dan ḳorsoin.

Meherbanir lagi shukria

12 Hozrot Isa al-Mosi, zein amrar malik, tain amare bol zugaisoin, amare hok-halal mono ḳoria tan ḳamo boail ḳorsoin, erlagi ami tan dorbaro shukria zanairam.
13 Zudio ami age al-Mosir bodnam gaitam, tan manshor ufre zulum ḳortam, bod-mizaz deḳaitam. Ta-o tain amare rohomot dan ḳorsoin, ḳaron hou shomoe ami iman anchilam na.
14 Amrar munibe amare ḳoto boṛo meherbani ḳorsoin, Isa al-Mosir torika ḳobul ḳorle ze iman ar mohobbot foeda oe, ita to amare furafur dan ḳorsoin.
15 Ashole i ḳota to hok-kaṭi ar shullo-ana manar laḳ, gunagar oḳolor zan

basanir lagiu Isa al-Mosie i duniat toshrif anchila. Ou gunagaror maze amiu fordan.
16 Otar lagiu Allae amare doya ḳorsoin, zate amar moto fordan gunagaror mazdi Isa al-Mosie tan shima saṛa soborgari deḳaita faroin, ar tan ufre iman anae zera aḳeri zindegi faiba, tara zanu amare dekia Allai fot buzoin.
17 Zein siroḳalin bashsha, zein niraḳar, eḳmatro Alla, zan kunu ḳoe nai, tan ijjot ar gourob hor-hamesha zari rouk. Amin.
18 O maear fut Timoti, tumar befare age zeta batuni mat mata oisil, ou mafik ami tumare minot ḳori ḳoiram, tumi ita mono rakia al-Mosir lagi dile-zane laṛai ḳorat ro.
19 Erloge nizor iman ar forishkar bibeḳre basaio. Kunu kunu manshe bibeḳor buli na mania, nizor imanre nosṭo ḳorilise.
20 I dolo asoin, Huminas ar Sikondor. Erlagi ami itare Iblisor ato shofi disi, zate tara buzta faroin, kufuri mat mata ṭik nae.

2

Dua-munazator niom-ḳanun

1 Ami foelau zanairam, forteḳ manshor lagi tumra Allar dorbaro ḳakuti-minoti, dua-munazat, foriad zanao ar shukria adae ḳoro.
2 Olaḳan raza-bashsha oḳol ar usa fodor hoḳol ofisaror lagi munazat ḳora zorur, zate amra Allar ḍor-ḳof mono rakia, hokhalal fote roia, nirafode shantie zindegi ḳaṭaitam fari.
3 Ita to amrar toraneala Allar nozoro nek kam, itae tain kushi oin.
4 Alla Pakor kial oilo, zate hoḳol manshe nazat fain, ar al-Mosir torikar hokkolta shullo-ana buzoin.
5 I hokikoti oilo, Alla ḳali eḳzon, Alla ar manshor maze shafaeatḳari mazor manusho ḳali eḳzonu asoin, en nam Isa al-Mosi, eino manush.
6 Duniar hoḳol manshor zanor bodla hishabe, tain nizor zan kurbani disoin. Ou befare to Allar ṭik kora shomoye shakki deoa oise.
7 Ar ou shakki dibar lagi Allae amare toblig kamo, sahabi fodo boail ḳorsoin, tain amare daeitto disoin, bin zatir gese iman ar Allai hokor ustad hishabe. Ami ita hok mat matiar, misa kunta nae.
8 Ami sairam, hoḳol zagar beṭainte ḳalis niote duio at tulia munazat ḳorouk. Tarar monor maze kunuzat rag-gusa ba ḳaijja-fosador bab na rouk.
9 Ami eoḳano sairam, beṭinte tarar haea-shorom rakia shomazor ufozukto beshe bodro ḳafoṛ-sufoṛ findouk. Tara zanu nanan nomunae sulor beni bolia, shuna-rufa ar moni-muktar goena lagaia ar dami dami ḳafoṛ findia nizore na hazain.
10 Borong Allar forezgar bandie zela nek kamor maze zindegi ḳaṭani usit, tarao ola oin.
11 Ḳortar furafur baiddo roia, ar nirai-zirai roia ilim ḳamai ḳoroukka.
12 Ustadi ḳora ar beṭaintor ufre musoddori ḳorar odikar ami kunu beṭire dei na. Tara nirai-zirai roa zorur.
13 Zano to, hoḳol foela Adomre ar bade Bibi Haoare foeda ḳora oisil.
14 Adom to Iblis-shoetanor dukat foṛsoin na, oile Haoa Iblisor dukat foṛia Allar hukumor borkelaf ḳorsoin.
15 Oḳon zudi beṭinte tarar haea-shorom rakia iman, mohobbot ar fak-fobitro oia soloin, te hurutta zonom deoar mazdi tara rehai faiba.

3

Zomator saloḳdar ar ḳadim

1 Huno, ashol hok kota oilo, ḳeu zudi zomator saloḳdar oita sain, te tain to nek kam ḳorar kiali oisoin.
2 Zomator saloḳdar manshor sokut nikut oite oibo. Tan ḳali eḳ bou oibo. Tain nizore shamlaia raḳba, tan bala aḳol-buddi roibo, shobab oibo bodro, ar memandari ḳorte bala faiba. Manshore talim deoar ḳemota taḳte oibo.
3 Tain zanu modkur ar bod-mizazi na oin, borong tan shobab oibo norom, tain zanu mair-danga ḳorra ba ṭeḳa-foeshar lalchi na oin.
4 Tain zanu shoṭik babe tan nizor foribaror hokkolta salain, tan huruttain oiba baiddo ar adob-ḳaeda manra.
5 Ze manshe tar nizor gor shamlaito fare na, he Allar zomatre kila deḳa-huna ḳorbo?

6 Kunu noea imandar bai zomator saloḳdar oa ṭik nae, ila oile tain hoeto boṛaibeṭagirie bahaduri ḳorba, ar Iblisor lagi ṭik kora shazar bagi oiba.
7 Zomator bairor manshor gese tan shunam taḳa dorḳar, zate aḳta kunu bodnamor bagi na oin ar Iblisor fando na foṛoin.
8 Oula zomator ḳadim oḳolo ijjoti ar ek kotar manush oa zoruri. Era zate modkur ar haram lub-lalchi na oin.
9 Tara zanu hok bibeḳe Isaei imanor batuni befarre mozbut ḳori dilo raḳoin.
10 Erlagi foela tarare zasai ḳori deḳa zorur, zasait zudi tara nikut oin, te zomator ḳadim oita farba.
11 Ṭik olaḳan beṭi manusho zanu ijjoti oin. Era manshor bodnam na gain, nizore shamlaia raḳoin, ar hoḳol befare bishashi oin.
12 Ḳadim sab ḳali eḳ bouala manush oiba. Tain zanu balamonte tan bou fuafuṛin ar shongsharor deḳa-huna ḳoroin.
13 Ze ḳadime balamonte ḳezmot ḳoroin, ein shunam fain, ar Hozrot Isa al-Mosir ufre iman taḳae tan dil shaoshe bora roe.

Isaei imanor batuni befar

14 O Timoti, ami asha ḳorram kub zoldiu tumar gese aitam. Oḳan mono ḳoria tumare ita leḳram.
15 Zudi kunu ḳarone amar aite deri oizae, te i leḳa foṛle tumi buzbae, Allar foṛibaror manshor sal-cholon kila oito. I foṛibar to zinda Allar zomat, Allai hokikotor bit ar ian kuṭi.
16 Isaei imanor marifoti ḳoto mohan, ita to oshikar ḳora zae na. Ou marifoti oula zair oilo,
Tain manush surote zair oila,
Pak Ruhe forman oila be-ḳosur,
firista oḳole tan doroshon faila.
Tan befare hokkol zatir gese toblig kora oilo,
asta duniar manshe tan ufre iman anla,
gourob-mohimae tanre ufre tuli neoa oilo.

4

Bonḍo boiragir talim taki hushiar

1 O Timoti, Allai Pak Ruhe forishkar ḳori ḳoira, aḳeri zomanat kisu manush Isaei iman taki horizibo, tara na-hok ruhu ar zin-butor talimor ashik oibo.
2 Zeta beiman oḳolor bibeḳ-buddi oshaṛ oigese, otar bonḍamir dae ola oibo.
3 Itae manshore ḳoṛaḳoṛi hukum dein bia-shadi na ḳorar lagi, ar kunu kunu ḳani ḳaiteo nished ḳoroin. Oile Allae to i ḳani foedau ḳorsoin, zera iman anche, zera Allar hokre zanilise, tara zate Allar shukria adae ḳoria ita ḳain.
4 Allar foeda ḳora hoḳol zinishu bala. Haram mono ḳoria kunuta bad deoa ṭik nae, borong Allar shukria adae ḳoria ḳaoa zae.
5 Ḳaron Allar kalam ar i munazator mazdi ita fak-fobitro oizae.

Hozrot Isar ḳaṭi ḳadim o

6 O Timoti, tumi zudi ou talim oḳol mumin baiainre buzaia deo, te Isaei imanor ze hok ar nirbul talim mania solrae, i befare tumi faḳa-fukto oia al-Mosir eḳzon ufozukto ḳadim oibae.
7 Tumi aze-baze kichcha-ḳahini taki horia roio, ita to dadi-nanir ḳoa banail kichchar laḳan. Erlagi ita bad dia dilor imani beam ḳorat ro.
8 Shorilor beam ḳorle kisu faeda oe, oile dilor imani beame hokkol bae taki faeda oe. Ermaze to ḳali i dunia nae, aḳerator ashao ase.
9 Ita to furafur hok ar ḳaṭi, shullo-ana ḳobul ḳorar laḳ.
10 Erlagiu amra zane-forane imanor menot ḳoriar ar kiali oia ḳam ḳoriar. Ḳaron amra to zinda Allar ufre borosha ḳori. Tainu hoḳol manshor toraneala, ḳas ḳori zera tan ufre iman ane.
11 Te tumio ou befare hukum ar talim deo.
12 Tumi zuan beṭa mono ḳoria ḳeu zanu tumare ela na ḳore, erlagi mat-ḳotae, sal-cholone, mohobbote, imane ar fakfobitrotae tumi mumin oḳolor gese eḳṭa nishana bonizao.
13 Ar ami aibar ag forzonto tumi mumin oḳolre pak kalam tilaot ḳora, shuforamish deoa, ar talim deoat lagail roio.
14 Mono rakio, zomator murobbi oḳole tumar ufre at rakia, nobir laḳan gaibi buli matia tumare ḳelafoti disoin, te tumi i niamotre elami ḳorio na.

15 Ita befare kiali o, nizore otar maze furafur ḍubaia raḳo, teu hoḳolor sokut foṛbo tumi agedi aguairae.
16 Tumar nizor befare ar tumar talimor befare hushiar roio. Teu tumi nizore basaibae, ar zera tumar boean hunbo, tarareo basaitae farbae.

5

Mumin oḳolor bae dae-daeitto

1 O Timoti, huno, kunu murobbi manshor dush deḳanit gia ḳoṛa bashae matio na. Tarar loge nizor bafor laḳan bebohar ḳorio. Ar zuan oḳolre nizor bai mono ḳoria hedaeot ḳorio.
2 Murobbi beṭinre nizor ma ar fuṛintore boin mono ḳoria, monor bab fak-fobitro rakia tarare hedaeot ḳorio.
3 Zeta ṛaṛi beṭintor ḳeu nai, tarare kub zoton ḳori deḳa-huna ḳorio.
4 Oile kunu ṛaṛi beṭintor zudi fua-fuṛin ba nati-natni taḳoin, te Allar ḍore erau zanu foela zarzir foribaror deḳa-huna ḳore. Ou nomunae tarar moe-murobbir maea-momotar rin shud korta farba, ar ita ḳame to Alla kushi oin.
5 Ze ṛaṛi beṭintor ḳeu nai, tara ḳali Allar ufre borosha rakia, dine-raite tan dorbaro munazat ar ḳanda-ḳaṭi ḳorat roin.
6 Oile zeta ṛaṛi beṭinte zemne mone sae emne soloin, ita to zinda haloteu mora.
7 Ou befare hukum deo, zate ḳeu tarare dushi ḳoar shuzug na fae.
8 Ze zone afon zonre, ḳas ḳori nizor foribaror manshor deḳa-huna ḳore na, he ashole Isaei imanreu oshikar ḳorlo. Igu to bidormi takio bad.
9 Erlagi ṛaṛi beṭintor namor liṣṭ ḳorar bala age deḳte oibo, i beṭir boeosh shaiṭ bosor oise ni, ar zamair bae tain furafur hok-halali asla ni.
10 Esaṛa nek kamor lagi tan shunam taḳte oibo, ou nek kam oilo, fua-fuṛin manush banani, memandari ḳora, Allar bonda oḳolor fao doani, duk-mosiboti manshore shaijjo ḳora, ar hoḳol nomunar nek kamo shorik oa.
11 Kunu zuan ṛaṛi beṭir nam i liṣṭo tulio na. Ḳaron tarar zoubonor lagi shorilor gorome zebla utal-fatal ḳoroin, ou shomoe al-Mosir bae tarar ḍor-boe ḳomi zae, teu tara hirbar bia boita sain.
12 Erlagi tara Allar logor agor oada bongo ḳoroin, nizor ufre gozob ḍakia anoin.
13 Ar tara baṛie baṛie aḍḍa maria kuṛia bonizain. Ḳali kuṛia nae, zeta mat-ḳota tarar lagi zaiz nae, ota baze mat-ḳotao matoin ar foror gibot gaoat roin.
14 Erlagi ami ou nosiot ḳoriar, zuan ṛaṛi beṭinte bia-shadi ḳorau bala, tara huruttar ma ouk, nizor shongsharor deḳa-huna ḳorouk, ar dushmonre kunu laḳan bodnam gaoar shuzug na deuk.
15 Ḳoezon ṛaṛi beṭin ermazeu to be-foti bonia shoetanor fote sola-fira ḳorra.

16 Kunu Isaei imandar beṭi manshor goro zudi ṛaṛi beṭin taḳoin, te ou beṭie zanu erar deḳa-huna ḳoroin. Erare deḳa-hunar bar zomator ufre na deoa bala. Teu zeta ṛaṛi beṭin eḳdom lasar, zomate tarar deḳa-huna ḳorte shubida oibo.

17 Zomator ze fordan murobbi oḳole zomatre balamonte salain, ḳas ḳori zera Allar kalam toblig ar talim deoar lagi menot ḳoroin, tara ḍabul ijjot faoa zorur.
18 Allar kalamo to ase, “Dan maṛa deoar shomoe gorur muko hufi lagaio na.” Aroḳ aeato ase, “Ḳamlae tar beton faoar zoiggo.”
19 Mono rakio, dui ba tin zon shakkir ḳota saṛa, zomator murobbir birudde kunu nalish shomzio na.
20 Oile ze murobbi oḳole guna ḳoratu taḳoin, zomator manshor gese tarar dush zair ḳorio, zate oinno hoḳole ḍorain.

21 Huno, Alla Pak, malik Isa al-Mosi, ar Allar maear firista oḳolre shakki rakia tumare ou hukum diram, tumi nirofokko roia ita ḳam ḳorio, ḳeurore for ba afon mono ḳorio na.
22 Soṭ ḳori ḳeurore ḳelafoti dia, kunu fodo boail ḳorio na. Oinno manshe zebla gunar ḳam ḳore, tumi tarar loge shorik oio na, nizore nikut rakio.

23 Ar ḳoedin bade badeu tumar bemar oe, erlagi tumi ḳali fani ḳaio na, tuṛa tuṛa anguror shorboto ḳaio, teu ozom oibo.

24 Kial rakio, kunu kunu manshor guna ola forishkar deḳa zae, erlagi tar bisar ageu oizae. Ar kunu kunu manshor guna bade dora foṛe.

25 Olaḳan nek kam forishkar deḳa zae,
ar kunu nek kam forishkar deḳa na geleo,
ita lukail roe na.

6

1 Huno, ze gulam-bandie munibor gu-
lami ḳoroin, tara hoḳoleu zarzir muni-
bre ijjoti zon mono ḳorouk, zate ḳeu
Allar namre ba amrar talimre ḳaraf ḳoar
shuzug na fae.
2 Ze zone Isaei imandar kunu mu-
nibor gulami ḳoroin, ein zanu iman-
dar bai hishabe tan munibre elami na
ḳoroin borong aro bala ḳori tan ḳezmot
ḳoroin. Ḳaron gulamor ḳezmote ze mu-
nibe ufoḳar faira, tain to maear imandar
bai. Te ota befare tumi talim ar hukum
deo.

Bul talim ar ashol don

3 Ḳeu zudi ita bad dia dusra kunu talim
dey, ar amrar malik Isa al-Mosir ḳaṭi
talim ar Allar ḍor-ḳofor talimre na mane,
4 he to misa ohonkari, he kuntau buze
na, motobed ḳora, behuda uftami ḳora
tar eḳṭa bemar. Otar ḳarone ingsha-
ninda, ḳaijja-fosad, ku-shondoe foeda oe.
5 Ar oshaṛ bibeḳala manshor maze
hamesha gulmal lagailu taḳe. Ita man-
shor maze Allai hok nai. Tara Isaei
imanre duniabi labor ufae mono ḳore.
6 Ashole monor tusṭie Isaei iman mafik
zindegi ḳaṭaile kub beshi lab oe.
7 Amra duniat aibar ḳalo to kuntau loge
loia aisi na, ar zaoar ḳalo-o kunta nitam
fartam nae.
8 Erlagi ḳali ḳani-ḳafoṛ faileu amra
kushi roimu.
9 Oile duniat zera doni oito sae, tara
nanan nomunar forikkat ar fando foṛe,
tarar mono kub bod ḳaish foeda oe, zetae
tarar zindegire shorbonashor gato falae.
10 Ḳaron hoḳol nomunar bod ḳamor
zonom oilo ṭeḳa-foeshar maea. Kunu
kunu zon ṭeḳa-foeshar lalche Isaei iman
taki horia gia, nizor ufre boṛo duk-
mosibot ḍakia anche.

Souk raḳo Allar aroshor bae

11 Oile tumi to Allar bonda, tumi ita
bod ḳam taki horia ro. Tumi pak-forezgar
zindegi, Allar ḍor-ḳof, iman, mohobbot,
sobor, ar norom shobabor bae kiali o.
12 Imani laṛai ḳorat ro. Aḳerator
ze zindegir lagi Alla Pake tumare daot
disoin, hou zindegire tumi mozbut ḳori
doro. Tumi to imani shakki dislae bout
manshor samne.
13 Oḳon Alla Pakor name, zein
hokkoltar zan dein, ar zein hakim Fontio
Filator samne nizor befare hok shakki
disla, hou Isa al-Mosir nameo tumare ou
minoti ḳorram,
14 amrar malik Isa al-Mosi zair oar ag
forzonto tumi furafur nikut ar bodnam
saṛa roia hukum adae ḳoro.
15 Ar gunogane doni hou Alla, zein
eḳmatro shomraṭ, bashsha oḳolor
bashsha ar malik oḳolor malik, tainu tan
ufozukto shomoye al-Mosire zair ḳorba.
16 Ḳali Alla Pakreu moute ḳobza ḳorto
fare na. Tain ola eḳ nuror foro boshot
ḳoroin, hino kunu Adom zat zaito fare na.
Ḳunu Adome kunudin tanre deḳseo na,
deḳar takkoto nai. Ijjot ar ḳemota siroḳal
ḳali tanu. Amin.
17 Huno, ou duniar doni oḳolre hukum
deo, tara zanu boṛai na ḳoroin, ar duniabi
ostaei donor ufre borosha na ḳoria, Allar
ufre borosha ḳoroin. Amrar balair lagi
tainu hoḳolta kula ate dan ḳoroin.
18 Ar tarare ḳo, tara zanu oinnor balai
ḳore, nek kam ḳorat roe, mon kulia dan-
ḳoerat ḳore, ar tarar don-doulotor baṭ
oinno manshore dey.
19 Teu tara nizor lagi emon don zoma
ḳorbo, zeta bobishote tarar lagi eḳan
mozbut bitor laḳan oibo. Ete hasaror
zindegire tara shokto ḳori doria raḳto
farbo.
20 O Timoti, tumar zimmae ze shompod
deoa oise, i shompod tumi balamonte
hefazot ḳoro. Aze-baze aḳolor beḳama
biddar bulir du-nosla talim taki horia ro.
21 Kunu kunu zon ota beḳama aḳol
deḳanit gia, ashol iman taki be-fote
gesegi.

Alla Pake tumrare rohomot dan
ḳoroukka. Amin.

Fobitro Injil Shorif 16 nombor sifara dusra Timoti

Forisiti

Alla Pakor hukume Hozrot Isa al-Mosir sahabi Hozrot Pauluse (ra:) moutor tuṛa age torikar shagrid Hozrot Timotir (ro:) gese ou sohifaḳan siṭir aḳare leḳsoin. Hozrot Isae behesto toshrif neoar onuman 31 bosor bade ikan leḳa oise.

Isa al-Mosir kush-ḳobri toblig kamo bout duk-koshṭo faite faite murobbi boeosho tan shoril kub durbol oigesil. Bidormi Ruman bashshar zel ḳanat bondi halote tain zebla nizor gordan zaoar lagi bar saira, ou shomoe tain ikan leḳsoin. I sohifar 4 ruku 7–8 aeato tain ḳoisla, “Ami to al-Mosir lagi zane-forane laṛai ḳorsi, amare batai deoa fotor hesh mata forzonto douṛaisi, amar iman ṭikaia raḳsi. Te amar forezgarir furushkar to zoma ase, hou hok-insafḳari malike Ruz Hashoror din amare joeor mala furushkar diba. Ita ḳali amare nae, zoto manush ashik oia tan lagi bar saira, tara hoḳolre-u diba.”

Er ḳoieḳ bosor age ou Hozrot Timotir gese tain ‘foela Timoti’ name aroḳ sohifa leḳsila. Ar oḳon tain Timotire minoti zanaira agor talim oḳol mono raḳar lagi. Ou sifarar 2 ruku 15 aeato ase, “Tumi Allar kushi mafik nizore forezgar halote tan samne azir ḳoro, ou laḳan ḳamla bono, ze ḳamlae Allar dorbaro shorom faoar kunu ḳaron nai. Ze ḳamlae shoṭik babe hok kalam talim dein, ou laḳan o.”

Ermaze ase,

(1) Ruhani aguin zalao *1 ruku*
(2) Ḳaṭi ummotor jihad *2 ruku*
(3) Aḳeri zomanar naformani *3:1–9 aeat*
(4) Bondi Paulusor osiot *3:10–4:22*

1 Ami Paulus to Alla Pakor morzie Hozrot Isa al-Mosir sahabi. Al-Mosir usillae Allar oada ḳora aḳeri zindegir ḳota tobligor lagi sahabi fod faisi.
2 Ami amar maear aolad Timotir gese leḳram.

Gaibi baf Allae ar amrar malik Isa al-Mosie tumare rohomot, meherbani ar shanti dan ḳoroukka.

Ruhani aguin zalao

3 O Timoti, huno, amar moe-murobbie zela eḳ Allar ebadot korta, amio oula forishkar bibeḳe Allar ebadot ḳori. Ami dua ḳorar bala dine-raite hamesha tumar lagi Allar shukria adae ḳori.
4 Tumar hou ḳandonor ḳota mono ḳoria tumare deḳar lagi mone kub ṭaner, tumare deḳle amar bitor kushie borizibo.
5 Amar mono ase, tumar dilḳan hok imane bora, tumar nani Luis ar tumar amma Unikir bitreo ola hok iman asil. Ami nichchit zani, tumar bitreo ola iman ase.
6 Erlagi oḳon tumare mono ḳorai diram, ami tumar shorilo at rakia ḳelafoti deoae, Allae tumare ze ḳas niamot dan ḳorsoin, i aguin zalaia tulo.
7 Allae to amrare bitu-ḍoralukor monobab disoin na. Borong bol-shokti, maea-mohobbot ar nizore shamlanir ḳemota dan ḳorsoin.
8 Erlagi amrar malik Isar befare shakki dite shormaio na, ar tan namor lagi ami zen zelo bondi asi, amare loiao shormaio na. Borong Allar deoa bole kush-ḳobri tobligor ḳamo amar loge roia duk-koshṭo shoijjo ḳoro.
9 Allae amrar zan basaisoin, ar fak-fobitro oia zindegi ḳaṭanir lagi daot disoin. Ita to amrar kunu nek kamor gune nae, borong tan morzi ar rohomotor guneu ḳorsoin. Amrare i rohomot dan ḳorsoin to, dunia foeda ḳorar age Hozrot Isa al-Mosir usillae.
10 Ar Allae oḳon ou rohomot zair ḳorsoin, amrar toraneala Isa al-Mosie duniat toshrif anar mazdi. Al-Mosie to moutor ḳemotare surmar ḳorsoin, tan kush-ḳobrir mazdi siroḳalin nurani zindegir fot kula-mela ḳorsoin.
11 Ou kush-ḳobri tobligor lagiu to amare tobligkari, sahabi ar ustad hishabe boail ḳora oise.
12 Erlagiu ami ola duk-koshṭo faiar, ta-o ami shorminda nae. Ḳaron ami zani, ami ḳar ufre borosha ḳorsi. Amar furafur ekin ase, ami tan dorbaro zeta zoma ḳorsi, itare hefazote raḳar ḳemota tan

ase, al-Mosie dusrabar toshrif anar din
forzonto ita roibo.
13 Te tumi amar muk taki zoto talim
huncho, ou hok talimre zanor ḳoboz
mono ḳoria, al-Mosir uforor iman ar
mohobbote doria raḳo.
14 Allae ze samana hefazote raḳar lagi
tumar zimmae disoin, amrar dilor mazor
Allai Pak Ruhur bole tumi itar hefazot
ḳoro.
15 Tumi to zano, Turoshkor Asia
elaḳar hoḳol manush amar ges taki algi
gesoin, Fugilas ar Hamaginaso tarar loge
gesoingi.
16 Bai Anisor foribaror ufre malik Isae
rohom-borkot deukka. Ein bout bar amar
zano aram disoin, ami zelo hamaileo tain
kunu shorom mono ḳorsoin na.
17 Tain ou Rum ṭauno aia bout tallash
ḳori amare bar ḳorsoin.
18 Ami Ifis ṭauno taḳte tain kila amar
ḳezmot ḳorsla, ita to tumi balamonteu
zano. Malik Isae ola ḳoroukka, zate tan
toshrif anar din ein meherbani fain.

2

Ḳaṭi ummotor jihad

1 O amar aolad Timoti, Isa al-Mosir
usillae faoa rohomote tumi boloban o.
2 Ar bout shakkir samne amar mukor
zeta talim huncho, ou talimre olaḳan
hok-halal manshor ato deo, zera oinno
manshoreo talim deoar ufozukto.
3 Tumi Isa al-Mosir ḳaṭi sifai oia duk-
koshṭot shorik o.
4 Kamanḍarre kushi raḳar lagi zuddor
ḳalo kunu sifai shongsharor maea-zalo
hamae na.
5 Ou laḳan ḳelat lagia ḳeu zudi niom
moto na ḳelae, te zoeor mala he fae na.
6 Ar ze giroste menot ḳore, fosholor
foela baṭ to he-u fae, itau niom.
7 Te ami zeta buzaitam sairam, ita sinta
ḳori deḳo, malik Isae tumare ita hoḳolta
buzar aḳol diba.
8 Isa al-Mosir befare tumi oḳan mono
rakio, tanre murda taki zinda ḳora oisil,
tain oila Bashsha Daud nobir bongshodor,
amar ḳoa kush-ḳobrir mazeo ikan ase.
9 Ar ou kush-ḳobri toblig korae-u ami
duk-koshṭo faiar. Dagi ashamir laḳan
amare bondi raḳa oise, oile Allar kalam
to bondi oise na.
10 Allae zerare fosond ḳoria alog ko-
rsoin, tarar lagi ami hokkolta shoijjo
ḳoriar, zate al-Mosir usillae tara nazat
fain, loge siroḳalin gourob-mohimao fain.
11 Ou ḳota to ekin ḳorar zoiggo,

Al-Mosir loge zebla amrar moron oise,
te amra zindao oimu tan loge.
12 Amra sobor ḳoria shoijjo ḳorle,
tan loge bashshai ḳormu.
Ar tanre oshikar ḳorle to,
taino amrare oshikar ḳorba.
13 Amra beiman oigeleo,
tain hamesha hok-halali roin.
Tain kunumonteu nizore oshikar ḳorta
faroin na.

Aze-baze torko taki hushiar

14 O Timoti, tumi mumin oḳolre amar
ou talimḳan mono ḳorai deo. Allar
samne tarare hushiar ḳoro, zate aze-baze
mat loia torka-torki na ḳoroin, ita mator
to kunu dam nai, ita zera hune, tarar
shorbonash oe.
15 Tumi Allar kushi mafik nizore forez-
gar halote tan samne azir ḳoro, ou laḳan
ḳamla bono, ze ḳamlae Allar dorbaro
shorom faoar kunu ḳaron nai. Ze ḳamlae
shoṭik babe hok kalam talim dein, ou
laḳan o.
16 Allar birudi aze-baze mat taki duroi
ro. Ila mate Allar bae manshor ḍor-ḳof
ḳoma dorbo.
17 Ila aze-baze talim to fosa-gar laḳan
sairobae sitre. I dolo ase, Huminas ar
Filitas.
18 Iguin to Allai hok taki ku-fote
gesoingi. Itae ḳoin, mumin oḳol bule
murda taki zinda oia harsoin. Ola aze-
baze matia tara kunu kunu zonor iman
nosṭo ḳorilise.
19 Tebou Allar banail mozbut bit uba
roise, er ufre sil-sappoṛor laḳan ou ḳota
leḳa ase, “Malike zanoin, ḳe ḳe tan,”
ar “Ze zone al-Mosire malik koia shikar
ḳore, he hoḳol zator guna taki horail
rouk.”
20 O Timoti, zomidar baṛit to ḳali shuna-
rufar zinish taḳe na, laḳṛir zinish ar
maṭir tal-bashono taḳe. Ermaze kunuṭa
shommani ḳamo ar kunuṭa nisa ḳamo
bebohar oe.

21 Te zeta manush ou nisa ḳamor ashba-
bor laḳan, itar ges taki horia aia ḳeu zudi
nizore pak-saf ḳorilae, te he shommani
zinish bonizae. Tare fobitro hishabe
alada ḳori raḳa oibo. He tar malikor
ḳamo lagbo ar hoḳol nomunar nek kamor
lagi zuit oibo.
22 Timoti hushiar o, zoubonor bod ḳaish
taki tumar zan basao, ar zera ḳas dile
malikor nam loe, tarar loge shorik oia
forezgari, iman, mohobbot ar shantir lagi
kiali o.
23 Aze-baze be-aḳoli torka-torkit shamil
oio na, tumar zana ase, itae ḳali ḳaijja-
fosad baṛae.
24 Malik Isar gulame ḳaijja-fosad ḳora
ṭik nae, ein borong hoḳolor bae doyal oite
oibo, ein manshore talim deoar ḳemota
ar sobor-shokti taḳte oibo.
25 Tain nizor birudi manshoreo norom
mone buz diba. Ou ashae talim diba,
hoetoba Allae tarare touba ḳorar shuzug
diba, zate tara Allai hokre balamonte
sinoin.
26 Teu tara seton faia Iblisor fando taki
zan basaiba, ou Iblise tar gulam bananir
lagi erare dorsil.

3

Aḳeri zomanar naformani

1 O Timoti, ou hushiari ḳanain mono
rakio, aḳeri zomanat kub mosibotor din
aibo.
2 Manush shartofor oizibo, ṭeḳa-
foeshar lalchi, boṛai-beṭagiri deḳani,
manshore elami ḳora, durnam gaoa, ma-
bafor obaiddo, nimoḳ-harami ḳorbo ar
Allar naformani ḳorbo.
3 Maea-momota ḳomizibo, ḳaijja-fosad
ḳorle afush ḳorto nae. Foror bod-
nam gaibo, nizore shamlaito farto nae,
manush omanush oizibo ar hoḳol nomu-
nar nek kamor dushmoni ḳorbo.
4 Manshe beimani, fuṭani ar beforua
bab deḳaibo, Allar ashik na oia duniabi
aram-ayeshor ashik oibo.
5 Bairor bab-surote buza zaibo kub
allaoala fak-musolli, oile muloto lebasdari
bonḍo. Te tumi itar ges taki horia roio.
6 Otar mazor ḳeu ḳeu duka dia manshor
goro hamaia ḳom imani beṭintore ku-
fote ṭane. Ita beṭintor mogoz oilo gu-
nar banḍar. Tara nanan nomunar furti-
amudor boshe sole.
7 Tara hamesha Allai fotor talim hune,
oile kunudino Allai hokikot tarar bitre
hamae na.
8 Mishoror Feraunor zadugir-gunin
Zanni ar Zambrie zela Musa nobir
birudita ḳorsila, ṭik ou laḳan oguinteo
Allai hokor birudita ḳore. Itar bibeḳ fosi
gese, tarar bitre imanor balai nai.
9 Oile tara ar aguaito farto nae, hou
zadugir Zanni ar Zambrir be-aḳoli zela
hoḳolor gese dora foṛsil, itar be-aḳolio ola
dora foṛbo.

Allar kalamu muminor kuraḳ

10 O Timoti, tumi amar talim, amar sal-
cholon, amar uddesho, iman, soborgari,
mohobbot, ar amar doijjor ḳota furafur
kial ḳorso.
11 Antiokia, Ikonia ar Lushra ṭauno ami
ḳoto zulum-mosibot shoijjo ḳorsi, ita to
tumi zano. Oile malike amare rokka
ḳorsoin.
12 Ashole Allar ḍor-ḳof bitre rakia, Isaei
imandar bonia zera zindegi ḳaṭaito sae,
tara to zulum-mosiboto foṛbou.
13 Oile bonḍo ar ḳobis oḳol din din aro
ḳaraf oibo. Tara nizeo be-fote solbo, ar
aroḳzonreo be-foti banaibo.
14 Te tumi zeta talim faiso, faia dile-zane
ekin ḳorso, er ufre tir taḳo, ḳaron tumi
nize zano, i talim ḳar ges taki faiso.
15 Tumi to huruman toneu Allar
kalamor talim faiso, ar ou kalameu
tumare Isa al-Mosir ufre iman anar
usillae, nazat hasilor fot batai dibo.
16 Huno, Allar kalamor forteḳṭa horof
Allar ges takiu aise. Ita to talim, hushiari,
hedaeot, ar hok zindegi goṛibar kuraḳ,
17 zate Allar bonda oḳol ufozukto bonia
hoḳol nek kamor lagi zuit oin.

4

Bondi Paulusor osiot

1 Ami Alla Pakre shakki rakia, ar
zein tamam zinda-murdar bisar ḳorba,
hou al-Mosire shakki rakia, duniat tan
dusrabaror toshrif ana ar tan bashshair
duai dia tumare ou ḳoṛa hukum diar.

2 Tumi Allar kalam toblig koro, shomoe-
oshomoe kunta nai, hamesha toblig koro,
kub beshi doijjo doria talim deo ar man-
shor oforad deḳai deo, tarare hushiar
ḳoro ar buzao.
3 Agedi ola shomoe aibo, zebla hasa
talim manshor shoijjo oito nae, borong ni-
zor monor ḳaish furaita ḳori tara olaḳan
ustad dorba, zetae tarar mon zugaia mon-
goṛa talim diba.
4 Tara hok talim taki muk firaia, mon-
goṛa kichcha-ḳahinir ḳore douṛaiba.
5 Oile tumi hoḳol befare nizore sham-
laia raḳo, duk-koshṭo shoijjo ḳoro, al-
Mosir befare kush-ḳobri toblig korat ro,
Allar deoa daeitto adae ḳoro.
6 Amar moutor din aia azigese, amar
nizor loure kurbani hishabe ḍali deoa or.
7 Ami to al-Mosir lagi zane-forane laṛai
ḳorsi, amare batai deoa fotor hesh mata
forzonto douṛaisi, amar iman ṭikaia
raḳsi.
8 Te amar forezgarir furushkar to
zoma ase, hou hok-insafkari malike ruz
hashoror din amare zoeor mala fu-
rushkar diba. Ita ḳali amare nae, zoto
manush ashik oia tan lagi bar saira, tara
hoḳolreu diba.

Adalotor maze shaijjo

9 O Timoti, tumi sesṭa salaia zoto zoldi
faro amar gese ao.
10 Ḳaron Kirisken bai Galatia desho,
Titas bai Dalmatia desho gesoin. Ar
Dimas bai duniabi maear dandat foṛia,
amare saṛia Tisholoniki ṭauno gesoingi.
11 Ḳali Luk bai amar gese asoin. Erlagi
Markus baire loia tumi zoldi ao, amar
ḳam-ḳazo tain bout shaijjo ḳoroin.
12 Tukik baire ami Ifiso faṭaisi.
13 Ami aibar shomoe Toruas ṭaunor
Ḳarfus bair gese, amar eḳan saddor toia
aisi, tumi aibar fote oḳanta anio, ar amar
kitabḳanain, ḳas ḳori samṛar ufre leḳa
kitabḳanaino anio.
14 Huno, tama-fitolor ḳam ḳore ze
Sikondor, ogie amar bout ḳeti ḳorse, oile
malik Isae tare ufozukto bodla diba.
15 Te tar befare tumi hushiar roio, he
ḳomor bandia amrar toblig kamor biru-
dita ḳorsil.
16 Zano ni, amare foela bar zebla
adaloto neoa oilo, ou shomoe ḳeu amare
shaijjo ḳorse na, hoḳoleu amare saṛia
bagise. Ta-o Allae zanu tarar i bishoeḳan
hishabo na doroin.
17 Ḳali malik Isa amar fokke ubaila, tain
amare bol zugaila. Erlagi ami bin zatir
samne shullo-ana kush-ḳobri toblig korar
shuzug faisi, tara hoḳole ita hunche. Ou
bisaro tarar shinghor mukor kuraḳ oa
taki Allae amare basaisoin.
18 Ou malik Isae hoḳol nomunar bod
ḳam takio amare hefazote raḳba ar sohi-
salamote behesti bashshait far ḳorba.
Zuge zuge siroḳal tan tarif ouk. Amin.

Bidaei salam

19 Amrar mumin bai Akilre, tan bibi
Fiskila ar Anis bair foribarre amar salam
zanaio.
20 Irastas bai Korint ṭauno roisoin, ar
Tofimre bemar halote ami Milita bondoro
toia aisi.
21 Te tumi kub sesṭa salao, shitor age
aibar lagi. Bai Abul, Bodis, Olinis, boin
Kuludia shoho aro hoḳol bai-boine tu-
mare salam disoin.
22 Malik Isa tumar loge loge roukka.
Allar rohomot tumrar loge taḳouk. Amin.

Fobitro Injil Shorif 17 nombor sifara al-Titas

Forisiti

Alla Pakor hukume ou sifara leḳsoin Hozrot Isa al-Mosir ḳas sahabi Hozrot Paulus (ra:). Hozrot Isae behesto toshrif neoar bade 26–28 bosoror maze ou sifara leḳa oise. Ou shomoe leḳokor murobbi boeosh. Titas name eḳzon zuan manush bin-dormo taki al-Mosir torika ḳobul ḳorsila. Shomazor gese tan temon beshi nam-ḍaḳ asil na. Ein Hozrot Paulusre Kriti difo toblig kamo shaijjo ḳorsoin, erlagi tan ato hou zomator zimma deoa oise. Bade leḳoke al-Titas namor ou sohifa tan gese leḳsoin.

Leḳoke ḳoira, Kriti difo boshot ḳorra naforman shomazor maze, Hozrot Isa al-Mosir ummotor shobab-choritro, sal-cholon kila oa zorur. Ar zomator nanan nomunar ba nanan boeoshor manshore kila talim deoa zae. Esaṛa, zomator maz taki doladoli, ingsha-ninda, baze torko-bitorko bad dia, Allar ḍor-ḳofe Allai ro-homote zindegi ḳaṭanir foramish ase.

Ermaze ase,

(1) Salam ar dua *1:1–4 aeat*
(2) Kriti difor zomator saloḳdar neoa *1:5–16*
(3) Zomator nanan manshor daeitto *2 ruku*
(4) Nek kamor foramish ar hushiari *3:1–11 aeat*
(5) Bidaei salam *3:12–15*

1 Ami Paulus to Alla Pakor gulam ar Hozrot Isa al-Mosir eḳzon sahabi. Amar daeitto oilo, Allar fosond ḳora bonda oḳolre imanor fote ana, ar Allare mania solar maze ze hokikot ase, ou hokikotre sinai deoa.
2 Ami al-Mosir ḳezmot ḳoriar, aḳeri zindegi faoar ashae. Ze Allae kunu misa matoin na, hou Allae i zindegi deoar oada ḳorsoin, dunia foeda oar ageu.
3 Tain tan kalam shoṭik shomoye zair ḳorsoin, ar amrar toraneala Allar hukum mafik ita toblig korar bar amar ato deoa oise.
4 Amar hou ḳas aolad Titasor gese leḳram, amra duiozonu ekoi imane al-Mosir ummot oisi.

Amrar gaibi baf Allae ar toraneala Isa al-Mosie rohomot ar shanti dan ḳoroukka.

Kriti difor zomator saloḳdar neoa

5 Titas huno, ami tumare ou Kriti difo toia aisi, zate zeta ḳam oḳono baki roise, tumi ota furafur adae ḳoro. Ar ami zela hukum dislam, ṭik oula tumi forteḳ ṭaunor zomator murobbi oḳolre ḳamo boail ḳoro.
6 Mono rakio, ze murobbi oḳol bod-nam saṛa nikut, zerar ḳali eḳzon bou asoin, zerar fua-fuṛin Isaei imandar, zera beforua babe zindegi ḳaṭae na, borong ma-bafor baiddo ase, ou murobbire tumi boail ḳoro.
7 Allai ḳamor zimmadari faoae zekunu saloḳdar zanu bodnam saṛa nikut oin. Tain zanu shoirasar, bodragi, nishakur, mara-mari ḳorra ba haram ruzi-ruzgaror lalchi na oin.
8 Er bodla tain zanu memandari ḳorra, nek babor ashik, hok-halali, ar Allar baiddo zon oin. Tan bala bisar-buddi taḳe, ar nizore furafur shamlaia raḳta faroin.
9 Alla Pakor ze hok kalam talim faisoin, tain itare mozbut ḳori doria raḳoin, ar ṭik ou laḳan ḳaṭi talim toblig korta faroin. Erloge zera tan bifokke ase, tarar bul-beaḳoli-o dorai dein.

10 Ḳaron bout beshamal manush asoin, zetae ḳeurore manoin na, beḳama mat matoin, sol-soturi ḳoroin. Zetae mosol-mani ḳam ḳoranir lagi zura-zuri ḳoroin, ami ḳas ḳori otar ḳota-u ḳoiram.
11 Itar muk bond ḳora zorur. Itae ku-fote ṭeḳa ḳamanir ashae ola talim dein, ze talim deoa tarar lagi ṭik nae. I talim dia kunu kunu foribarre bigṛailira.
12 Erlagi tarar nizor deshor eḳzon fonḍite ḳoisoin, “Kriti difor manshe hamesha misa matoin, iguin to zongli zanuaror laḳan, kuṛia ar feṭua.”
13 Ita to eḳdom hasa, erlagi tumi kub gorom oia tarar aib deḳaia deo, zate tarar Isaei iman shullo-ana nikut oe.

14 Ihudi oḳolor banail kichcha-ḳahini, ar zeta manush Allai hokikot taki be-fote gesegi, tara zanu itar hukum-ufodesh ḳano na loin.
15 Zerar dil fak-fobitro, tarar gese hoḳoltau fobitro. Oile zerar dil nafakie bora, ar zeta beiman, itar gese kuntau fobitro nae. Itar mon ar bibeḳ hoḳoltau borbad.
16 Tara mukdi dabi ḳoroin Allare manoin, oile tarar ḳamor mazdi tanre oshikar ḳoroin. Iguin to noforoti ar obaiddo. Itare kunu bala ḳamo lagail zae na.

2

Zomator nanan manshor daeitto

1 Titas huno, tumi manshore olaḳan talim deo, zate tumar mator maze nikut hok talim taḳe.
2 Zomator murobbi beṭainre ḳo, tara zanu hamesha nizore shamlaia raḳoin, ijjoti bonoin, bala bisar-bibek kaṭain. Tarar zanu ḳaṭi iman, maea-mohobbot ar sobor taḳe.
3 Olaḳan murobbi beṭintoreo ḳo, tara zanu forezgarir adob-ḳaeda mania soloin ar nekir bab hikain. Oinnor bodnam gaoa, ba nishakur bona tarar lagi ṭik nae.
4 Teu tara zuan fuṛintore hikaita farba, zate tarar zamai ar fua-fuṛinre mohobbot ḳoroin,
5 nizore shamlaia raḳoin, shoti roin, bala shongshari oin, doyalu oin, ar za-mair baiddo taḳoin. Teu Allar kalamor bodnam ḳorar shuzug keu faito nae.
6 Olaḳan zuan fuaintoreo ufodesh deo, zate tara nizore shamlaia raḳoin.
7 Tumi tarar gese hoḳol nomunar nek kamor nishana o. Hoḳ niote ar dae-daeitto loia talim deo.
8 Ḳeu zanu tumar zobanor kunu dush na fae. Tumar oula sal-cholon dekia dushmon oḳol shorminda oiba ar amrar bodnam ḳorar kunu kut faita nae.
9 Tumi saḳor oḳolre ḳo, tara zanu hokkol befare munibor baiddo roin, mu-nibor mon zugaia soloin, tarar mukor ufre be-adobi mat na matoin.
10 Munibor mal-samana suri na ḳoroin, borong nizor hok-halalir forman deḳaia hari, amrar toraneala Allar befare ze talim ase, ou talimre hokkol nomunae shundor ḳori hazain.
11 Zano to, Allar ze rohomotor usillae hoḳolor nazat mile, ita oḳon duniat zair oigese.
12 Ou rohomoteu amrare talim dira, zate amra be-dini ḳam-ḳaz taki ar duniar hoḳol bod ḳaish taki duroi roia, i zogoto nizore shamlaia raki, ar nek fote roia forezgar zindegi ḳaṭai.
13 Erloge amrar dilor forom asha furonor lagi bar sai, Allatala ar toraneala Isa al-Mosir shan-mohima zair oar kushi-bashi furonor lagi bar sai.
14 Isa al-Mosie to amrare basanir lagi tan nizor zan kurbani dilaisoin, zate hoḳol guna taki amrare ḳalas ḳori anta faroin, ar ou laḳan eḳdol manshore fak-fobitro ḳoroin, zera ḳali tan nizor oiba, zera nek kamor ashik oiba.
15 Tumi furafur bol ḳaṭaia ota befare talim deo, manshore nosiot ḳoro ar tarar dush-ḳosuri deḳaia deo. Tumare hey ḳorar shuzug keurore dio na.

3

Nek kamor foramish ar hushiari

1 Allar bonda oḳolre mono ḳorai deo, tara zanu deshor raza ar shorḳari niomor odine roin, tara obaiddo na oin, manshor hoḳol nomunar ufoḳar ḳorar lagi zuit taḳoin.
2 Tara zanu ḳeuror bodnam na gain, ḳaijja-fosad na ḳoroin, borong shanto-shisṭo roia hoḳolor loge norom bebohar ḳoroin.
3 Amra-o age be-aḳol ar naforman aslam, be-fote soltam, duniabi aram-ayesh ar nanan nomunar bod ḳaishor gulam aslam. Oinno manshore ingsha ḳortam, tarar ḳeti ḳorar dandae din ḳaṭaitam. Ar nize ginnar zoiggo oileo eḳe-oinnore ginnaitam.
4 Oile amrar toraneala Allar rohomot ar mohobbot zebla zair oilo,
5 ou shomoe tain amrare rehai dila. Amrar nizor kunu nek kamor lagi re-hai disoin na, ḳali tan doya-maeae dis-oin. Pak ruhe noea zonom dia, noea babe foeda ḳoria amrar dilre forishkar ḳorsoin. Ar olaḳan-u tain amrare rehai disoin.

6 Amrar toraneala Isa al-Mosir mazdi
tain kula ate amrar maze ou Pak Ruhu
ḍalia disoin.
7 Zate aḳeri zindegir asha-borosha faia,
Allai hokkoltar odikari oi. Allar rohomote
amrare be-ḳosur ḳalas hishabe ḳobul
ḳorae-u to amra ita faisi.
8 Ikan to furafur hasa.
Ami saiar, tumi ou befare furafur zur
deo, zate Allar ufre zera iman anche, tara
nek kam ḳorar kiali oe. Ila nek kam ḳora
to hoḳolor lagi bala ar ufoḳari.
9 Ta-o beokufor laḳan torka-torki, zat-
bongsho loia mata, ḳaijja-fosad, ar
shoriot loia ḳota ḳaṭa-ḳaṭi ḳorio na. Itae
to kunu faeda oe na, ita ekkere beḳama.
10 Ze manshe doladoli lagae, tare foela
eḳbar, bade dusrabaro hushiar ḳorio, itae
zudi he na bodle, te tar loge sola-fira
ekkere bad dilaio.
11 Tumi to zano-u, ita manshor dilor
sinta kub ḳaraf, he gunagar. He emneu
nizor naformanir forman dey.

Bidaei salam

12 Titas huno, ami Artimas ba Tukik
baire tumar gese faṭaimu, era ḳeu gele
tumi ḳas ḳori sesṭa ḳorio Niḳafoli ṭauno
aia amar loge deḳa ḳorar lagi. Ami
niot ḳorsi, shitor ḳoemash ou Niḳafolit
roimu.
13 Ukil Zoin sab ar Apollos bair soforor
lagi zotoḳan faro shaijjo ḳorio, zate tarar
kunu obab na oe.
14 Amrar manshore to hikani zorur,
shomazor balair lagi kila nizore ḳaṭail
zae. Teu tara manshor zoruri obab
miṭaito farbo, ola tarar nizor zindegio
folala oibo.
15 Amar logor hoḳole tumare salam
zanaira. Al-Mosir ufre iman anae zera
amrare maea ḳoroin, tarare amar salam
dio.
Allar rohomot tumra hoḳolor ufre ḳaim
rouk. Amin.

Fobitro Injil Shorif 18 nombor sifara
al-Filimon
Forisiti

Alla Pakor hukume Hozrot Isa al-Mosir ḳas sahabi Hozrot Pauluse (ra:) ou sifara leḳsoin. Hozrot Isae behesto toshrif neoar onuman 27 bosor bade ikan siṭir aḳare leḳa oise.

Hozrot Filimon asla Isa al-Mosir eḳzon namḳora ummot. Tain Kolosi ṭaunor Isaei zomator eḳ zon. Onisim name tan ek ḳorida gulam asil. Hozrot Paulus (ra:) zebla zelo bondi asla, ou shomoe Onisim tar munib Filimonor ges taki bagia kunu surote Paulusor gese aisil. Hozrot Paulusor mazdia-u Onisim Isaei imandar hishabe Paulusor eḳzon bishesh ḳadim oisoin. Tara duiozone foramish ḳorla, Onisim tan munib Filimonor gese firia zaiba, ar tan agor bul shikar ḳoria maf saiba. Hozrot Pauluse Filimonor gese onurud ḳori leḳla, tain zanu tan agor gulamre firot nein ar oḳon ḳali gulam hishabe nae, eḳzon Isaei bai hishabe-o shomzia nein.

Ou sifarat deḳa zae, gulam ar munibor maze kunu bedabed nai, Hozrot Isar ummot oar bade hoḳolu eḳ shoman. Ar zomator murobbi neta Hozrot Pauluse shadaron mumin oḳolor ufre netagiri, hukumdari na ḳoria borong nizore nisa ḳoria zomat oḳol salaira. Tan maze kunu beṭagiri ba boṛai-bahaduri nai.

Ermaze ase,

(1) Hozrot Paulusor salam *1:1–3 aeat*
(2) Hozrot Pauluse Filimonor tarif ḳorla *1:4–7*
(3) Onisimre firot neoar lagi onurud *1:8–21*
(4) Hozrot Paulusor shesh ḳota *1:22–25*

Hozrot Paulusor salam

1 Ami Paulus, Isa al-Mosir lagi bondi asi.
Ami ar amrar bai Timotie, amrar logor
toblig korra maear dust Filimonor gese
leḳram.
2 Boin Afia, amrar loge imanor zudda
Arkipas ar tumar baṛir zomator hoḳolre
salam zanairam.
3 Amrar gaibi baf Alla Pake ar Hozrot
Isa al-Mosie tumrar ufre rohomot ar
shanti nazil ḳoroukka.

Hozrot Pauluse Filimonor tarif ḳorla

4 Ami hamesha munazator shomoe tu-
mar ḳota iad ḳoria Allar shukria adae
ḳori.
5 Ḳaron Hozrot Isa al-Mosir ufre tumar
iman ar pak bonda oḳolor bae tumar
mohobbotor ḳota ami hunchi.
6 Ami dua ḳori, mumin oḳolor loge tu-
mar ḳatir-shomporko aro baṛouk. Tumi
to zano, al-Mosir ḳatire Allae amrare ḳoto
bala bala niamot bilai disoin.
7 Bai, tumar mohobbot dekia ami kub
kushi oisi ar utshaho faisi, tumi to Allar
pak bonda oḳolor dilo aram diso.

Onisimre firot neoar lagi onurud

8 Tumar i bab dekia ami tumare eḳan
ḳota ḳoitam sairam. Ami to al-Mosir
name tumare hukum ditam farlam one,
tumar ḳam fura ḳorar lagi.
9 Oile mohobbotor ḳatire hukum na
dia tumare minot ḳoriar. Ami Paulus
ou murobbi boeosho al-Mosir lagi bondi
halote tumar gese i minoti ḳorram.
10 Amar aolad Onisimor lagi arzi
zanairam, ami zelo bondi taḳa halote he
iman ania amar aolad bonigese.
11 Eḳ shomoe tumar gese he beḳama
asil, oile oḳon amar ar tumar gese he bout
ḳamaora bonigese.
12 Zai ouk, amar zanor taki beshi
maear ou manshore ami tumar gese firot
faṭairam.
13 Ami tare amar gese raḳtam saislam,
zate kush-ḳobrir dae bondi halote tumar
oia he amar ḳezmot ḳorto fare.
14 Oile tumar izazot saṛa ami kunta
ḳorlam na, zate zur ḳoria tumar bala ḳam
adae ḳora na lage. Ami sairam, tumi niz
takiu ou ḳam ḳoro.
15 Tumi zate siroḳalor lagi tare firia fao,
oito fare ou ḳaroneu he tumar ges taki
tuṛa dinor lagi horia asil.
16 Oile tumi oḳon tare ar gulam hishabe
faitae nae borong gulam taki boṛo, mani
maear bai hishabe faibae. Ḳas ḳori he
amar kub maear manush, oḳon tumar
geseo he aro maear, ḳali roḳto-mangshe
nae, imandar bai hishabe maear.

17 Erdae tumi zudi amare ekoi imanor
bagi zano, te amare zela ḳobul ḳorar
ḳota, tare-o ola ḳobul ḳorio.
18 He zudi tumar kunu ḳeti ḳoria taḳe
ar tar gese tumar kunu faona taḳe, te
mono ḳorio, i faona tumi amar gese fao.
19 Ami Pauluse nizor ate lekia zanairam,
tumar faona ami dilaimu. Ashole ami
ḳoitam sairam na ze, tumar nizor zanor
lagi-u tumi amar gese rini aso.
20 Bai Filimon, Allar oaste eḳan ḳam
ḳoro, eḳzon imandar bai hishabe amar
zano aram deo.
21 Tumi amar ḳota raḳbae zania-u, tu-
mar gese ou siṭikan leḳlam. Ami mono
ḳori, ami zeta ḳorar lagi ḳoiram, er taki
beshi tumi ḳorbae.

Hozrot Paulusor shesh ḳota

22 Huno, aro eḳan ḳota ḳoiram, tumi
amar lagi memanor kuṭa ṭik koria rakio.
Ḳaron ami asha ḳorram, tumrar duar
usillae amare tumrar gese firot deoa oibo.
23 Abu-Farase tumare salam disoin, tain
Isa al-Mosir lagi amar loge oia bondi
asoin.
24 Ar amar logor tobligkari Markus,
Aristakus, Dimas ar Luke-o tumare salam
zanaira.
25 Amrar Hozrot Isa al-Mosir rohomot
tumrar dilo ḳaim rouk. Amin.

Fobitro Injil Shorif 19 nombor sifara
al-Ibrani
Forisiti

Fobitro asmani kitabor ou al-Ibrani sifara leḳsoin, Alla Pakor hukume Hozrot Isa al-Mosir eḳzon sahabie. Hozrot Isae behesto toshrif neoar onuman 30–35 bosor bade ou sifara leḳa oise. Hozrot Musar (a:) ummot Ihudi dormor zeta manshe Hozrot Isar torika ḳobul ḳorsila, tara nanan nomunar bifodo foṛla, ou bifodor lagi tarar mazor ḳeu ḳeu hirbar furana dormot firia zaitagi saisoin, erare utshaho dibar lagi ou sifara leḳa oise.

Amra zani, duniar hoḳol dormor ebadot-ḳanar maze eḳṭa ḳas fobitro zaga ba herem shorif taḳe, er bitre shadaron ebadotḳari hamani nished. Ota taki amra buzi, dormo mania Allar daro zaibar ufae nai, kunumonteu Allar ḳas didar mile na. Tan didar mile ḳali Hozrot Isa al-Mosir usillae; zela i sifarar 9 ruku 24 aeato ase, “Al-Mosi to manshor ator banail kunu pak zagat hamaisoin na, tain ḳali ashol behesto hamaisoin, zate amrar nazator lagi Allar samne oḳon azir oita faroin.” Ar 10 ruku 19 aeato ase, “Erlagiu O bai oḳol, Hozrot Isa al-Mosir lour zoriae, amra behesti ḳas pak zagat hamanir shaosh faisi.”

Ermaze ase,

(1) Nobi ar firista oḳol taki Isa al-Mosi mohan *1–2 ruku*
(2) al-Mosir zoriaeu Allar deoa aram *3:1–4:12 aeat*
(3) Hoḳol kurbani taki al-Mosir kurbani mohan *4:13–7:28*
(4) Allar loge milonor noea ar siroḳalin usilla *8–10 ruku*
(5) Imani buzurgan ar al-Mosir bae saia samnedi douṛai *11–13 ruku*

Nobi ar firista oḳol taki Isa al-Mosi mohan (1:1–2:18)

Hozrot Isa al-Mosiu Kolimatulla

1 Alla Pake agor zomanat nanan nomunae nobi oḳolor mazdia amrar moemurobbi oḳolor gese ṭukra ṭukra ḳori ohi bezisoin,

2 oile oḳon aḳeri zomanat aia tain ohire manush surote shorashori bezisoin. Ou manush oila Allar ḳas maear futor laḳan, en namu Kolimatulla, mani Allar ohi. Ou maear fut Kolimatullar atou tain hokkoltar malikana dilaisoin, en usillae asman-zomin ar hokkolta foeda oise.
3 Einu oila Allar shan-tozollir nur, tan mazdiau Alla Pake nizore zair ḳorsoin. Ou maear fut Kolimatullar hukumor bole, tamam zogotor hokkolta sole. Tain duniar manshor gunare doia saf ḳoria, arshe-azimo Allar ḍainor toḳto toshrif raḳsoin.

Firista oḳol taki Hozrot Isa mohan

4 Ita dekia amra buzi, Allae tanre firista oḳol taki aro beshi mortuba-ala nam disoin, ar zela nam oula ijjoto dan ḳorsoin.
5 Allae kunudin kunu firistare ila ḳota ḳoisoin na,

Tumi to amar fut,
aiz amiu tumar bafor laḳan oilam.

Ba,
Amiu tar bafor laḳan oimu
ar he oibo amar fut.

6 Tain zebla tan ḳas fordan futre duniat bezila, ou shomoe firista oḳolre hukum dila,

O firista oḳol, tumra enre soizda ḳoro.

7 Allae firista oḳolor befare ḳoira,

Firista oḳolre tain haoar nomunae foeda ḳorsoin,
nizor ḳadim oḳolre agunir fulkir laḳan banaisoin.

8 Oile ou futor befare tain ḳoira,

Ia-Elahi, tumar toḳt hor-hamesha boail roibo,
tumar insafu oilo hok insaf,
9 tumi naformanire ginnao ar dindarire bala fao,
erlagi Allaeo, tumar Allae tumare ḳelafoti disoin,
tumare ijjoti godi dan ḳorsoin,
tumar bai-birador takio
tumare bout beshi kushi disoin.

10 Allae aro ḳoira,

O malik, tumiu foela duniar ian kuṭi
gaṛiso,
asman oḳolo tumar ate foeda ḳorse.
11 Ita hokkolta binash oizibo,
oile tumi to hamesha boail roibae.
Ita ḳafoṛor laḳan furan oizibo,
12 tumi itare saddoror laḳan bainj
ḳoria toibae,
findibar ḳafoṛor laḳan ita hokkolta
bodlaibae.
Oile tumi zela aso, oulau roibae,
tumar haeati kunudinu furaito nae.

13 Ar Allae kunudin kunu firistare ila ḳota
ḳoisoin na,

Tumar dushmon oḳolre zotodin tumar
faor tolat na falai,
otodin tumi amar nizor toḳtor ḍain
galat bo.

14 Firista oḳol to ḳali ḳezmot ḳorra ruh
nae ni? Zera nazat hasil ḳorba, tarar
ufoḳar ḳorar lagiu erare beza oise.

2

Kiali oar lagi hushiari

1 Te ou futor befare amra zotota hunchi,
ita kub kial ḳoria shomza dorḳar, arnae
aste aste amra i talim taki be-fote zaitamgi
fari.
2 Firistar marfote batail kalam zebla
ḳaim roise, ar zera i kalamor ulṭa solchil,
erao tarar faona shaza faise,
3 taile Allae tan ḳas meherbanie amrar
lagi oḳon ze nazator fot tiar ḳorsoin, i
fotor ulṭa solle amra kunu basmu ni?
Ou nazator ḳota to hokkol foela malik
Isa nizeu ḳoisoin, ar zera ita hunchil
tarao furafur saf ḳoria amrare ḳoisoin,
ita ekkebare hasa.
4 Erar loge Allae nizeo nanan kisimor
kudroti alamot, keramotir bol-takkotdi ou
nazator fokke shakki disoin. Ar nizor
morzie Pak Ruhur deoa nanan niamot
bilai diao shakki disoin.

Duk-koshṭor mazdi Hozrot Isa nazator ḳanḍari

5 Te amra ze batuni bashshair ḳota
ḳoiar, i bashshai to Allae kunu firistar
zimmae raḳsoin na.
6 Borong Allar kalamor maze eḳzone
bataisoin,

Manush aroḳta kita zen tumi tarare iad
ḳoro?
Manshor aoladu ba kita zen tumi
tarare deḳa-huna ḳoro?
7 Tumi to manshore firista taki ḳali tuṛa
lamat lamaiso,
gourob ar ijjotor mala to tumi man-
shoreu dan ḳorso.
Tumar foeda hokkoltar ufre erare ijjot
diso,
8 hokkoltau erar faor tolat, erar aotae
raḳso.

Te Allae hokkoltare erar aotae anae,
erar ḳemotar bare ar kuntau roise na.
Oile oḳono to hokkoltare amrar nizor
aotae deḳram na.
9 Ḳali hou Isare deḳram, tanre firista
oḳol taki tuṛa lamat lamail oisil, zate
Allar rohomote duniar tamam manshor
zan basanir lagi, tan nizor zan bilai dein.
Hasau tain kub ḳoshṭo faia nizor zan bilai
dia mara gesoin, erlagiu deḳram, Allae
tanre ou ijjot ar gourobor mala findaisoin.
10 Ashole hokkoltau to Allar lagi, tainu
hokkolta foeda ḳorsoin, ar tan kial oilo
tan bout aolado tan shan-mohimar bagi
oin. Erlagiu tarar nazator ḳanḍari ou Is-
are duk-koshṭo dia kamil banaisoin, zate
en log doria era tan gese ain.
11 Te ze Isae manshore pak-saf ḳoroin
ar zera pak-saf bonoin, era hokkolu to eḳ
Allar foribaror. Otar dae Isae erare bai
ḳoia ḍaḳte kunu shorom fain na.
12 Tain ḳoisoin,

Ami amar baiaintor gese tumar nam to-
blig kormu,
shomazor maze tumar tarif-gozol
gaimu.

13 Tain hirbar ḳoisoin, ami Allar ufre
borosha ḳormu.

Ar aroḳbar ḳoisoin,

Deḳoukka, amio asi ar hou aolad oḳolo
ono asoin,
zerare Allae amar ato shofia disoin.

14 Aichcha, te i aolad oḳol to roḳto-
mangshor manush, gotike Isa nizeo oula
roḳto-mangshor ḳaeae zonom loila. Ḳali
ou ḳaear moutor usillae, moutor ḳemotar
malik hou Iblisre gayel korta faroin,
15 ar moronor ḍore zera hara zindegi
moutor gulamor laḳan ḳaṭaira, tarareo
azad ḳorta faroin.
16 Tain to firista oḳolre shaijjo ḳoroin
na, ḳali Ibrahimor aolad oḳolreu shaijjo
ḳorra.
17 I hokkolta furafur adae ḳorar lagi
Isaro zorur asil, tain nizeo ou baiaintor
loge hoḳol befare homani oa. Homani
oia Allar dorbaro nirbor ḳorar zuka, dil-
dorodi fordan imam oita faroin. Imam
bonia manshor gunar koforar lagi nizor
zan kurbani dein.
18 Tain nize forikkat foṛia duk-koshṭo
shoijjo ḳorsoin, erlagiu zera forikkat
foṛoin tarareo tain shaijjo ḳorta faroin.

al-Mosir zoriaeu Allar deoa aram (3:1–4:12)

3

Musa nobi taki Hozrot Isa ijjoti

1 Erlagi O amar pak-forezgar bai oḳol,
tumra zera behesti daoto shorik oiso,
tumra forteḳeu Isar bae souk raḳo. Alla
Pake tan i ḳas ḳolifare bezisoin, tainu to
hou fordan imam, ikan amra manchi.
2 Hozrot Musa zela Allar gor-
shongsharo nirbor ḳorar zuka asla, ou
laḳan Isareo zein bezisoin, ou Allar
dorbaro tain asla nirbor ḳorar zuka.
3 Te gor banaora malike zela gor takio
beshi ijjot fain, ou laḳan Allar gor-
shongsharo Hozrot Isaeo Musa nobi taki
beshi ijjot hasil ḳorsoin.
4 Hokkol gorainu to kunu na kunu
manshe banaisoin, oile zein hokkolta ba-
naisoin tainu Alla.
5 Ashole samnor zomanar lagi zeta
batail oibo, ota befar zananir lagi, Musa
asla Allar gor-shongsharor ḳam-ḳazo nir-
bor ḳorar zuka ḳamlar laḳan.
6 Oile al-Mosi to Allar gor-shongsharor
zimmadar hishabe nirbor ḳorar zuka fu-
tor laḳan asla. Oḳon amra-o zudi zarzir
dilor asha ar himmot rakia mout forzonto
ḳaim roi, te deḳa zaibo zen, amra-o Allar
gor-shongsharor bagi oisi.

Beimanir lagi hushiari

7 Erlagiu Allar Pak Ruhe bataisoin,

Aiz zudi tumra tan aoaz huno,
8 te tumrar moe-murobbir laḳan,
tumrar nizor dilre fashan banaio na.
Allae ḳoira, tara zela morubumir maze,
amar birudde gia amare forikka
ḳorsla,
tumra ila ḳorio na.
9 Tumrar baf-dadainte sallish bosor dori
amar kudroti ḳam deḳar badeo,
hono amare forikka ḳorsoin.
10 Erlagi ami tarar ufre kub bezar oia
ḳoilam,
erar dil to hamesha be-fote sokkor
der,
tara to amar fot sinlo na.
11 Teu ami gusa ḳoria ḳosom ḳaia
ḳoislam,
amar deoa hou aramor zagat,
era hamaito farto nae.

12 Baiain oḳol, hushiar o! Tumrar dilor
maze zanu naformani ar beimani na
hamae, ita hamai gele zinda Allar ges taki
nizore duroi horailae.
13 Itar bodla zoto dinre aiz ḳoia ḍaḳa
oe, otodin tumra eḳe-oinnore shaosh deo,
zate ḳeu gunar fando foṛia nizor dilre
fashan na banae.
14 Ḳaron amra zudi foelakur laḳan hesh
forzonto imane mozbut roia soli, te buza
zaibo amra al-Mosir loge shorik oisi.
15 Tuṛa age batail oise,

Aiz zudi tumra tan aoaz huno,
te tumrar moe-murobbir laḳan,
tumrar nizor dilre fashan banaio na.

16 Aichcha ḳo sain, Allar nizor zobanor
buli hunar badeo ḳegie tan birudita
ḳorsil? Erau nae ni, zerare Musa nobie
Mishor taki bar ḳori anchila?
17 Ḳo sain, Allae sallish bosor dori ḳar
ufre bezar asla? Erar ufreu nae ni, zera
guna ḳorsla ar morubumir maze lash oia
foṛsla?
18 Allae ḳar ufre bezar oia ḳosom ḳaia
ḳoisla, ‘Amar deoa hou aramor zagat era
hamaito farto nae’? Ou erar ufreu nae ni,

zera tan zobanor buli huniao naformani ḳorsil?
19 Ota takiu to amra buzram, iman na
anae tara Allar deoa hou aramor zagat
hamaito farse na.

4

Allar bonda oḳolor lagi aram

1 Allar deoa aramor zagat hamanir oada
oḳono amrar lagi salu ase. Erlagi ao,
amra aro hushiar oia soli, naile deḳa
zaibo heshe tumra ḳeu aramor zaga taki
bad foṛigeso.
2 Amrar gese zela kush-ḳobri toblig kora
oise, Boni Israilor geseo oula toblig kora
oisil, i kush-ḳobri hunia tarar kunu faeda
oise na, ḳaron tara ita hunleo iman anche
na.
3 Oile amra to iman anchi ar Allar oada
ḳora hou aramor zagat hamaitam fariar.
Ou aramor befare Allae ḳoisoin,

Teu ami gusa ḳoria ḳosom ḳaia ḳoislam,
amar deoa hou aramor zagat,
era hamaito farto nae.

Zudio dunia foeda ḳorar bad takiu, Allar i
aram tiar ḳora oise, ta-o tain ola ḳoisoin.
4 Ou aramor befare aroḳ aeato leḳa ase,
“Allae i hoḳol ḳam shesh ḳoria shat nom-
bor din aram ḳorla, tain idin ar kunta
foeda ḳorla na.”
5 Oile tainu hirbar ḳoisoin,

Amar deoa hou aramor zagat,
era hamaito farto nae.

6 Erlagi ou ḳotau foesala oilo zen, kisu
manush Allar hi aramor maze hamaita
farba, oile foela zerar gese kush-ḳobri to-
blig kora oisil, tarar naformanir ḳaroneu
tara Allar hi aramor maze hamaito farse
na.
7 Allae bout din age ita Boni Israilor gese
bataisla, bade tan aramor maze hamanir
lagi hirbar noea din ṭik koria ou dinor
nam dila, aiz. Hirbar bout din bade tain
Daud nobir gese ḳoisoin, zela ufre leḳa
ase,

Aiz zudi tumra tan aoaz huno,
te tumrar nizor dilre fashan banaio
na.
8 Oḳan ḳoar mani oilo, Hozrot Musar
moutor bade Iusa nobie zudi tarare hi
aramo harailita farta, te Allae bade aroḳ
dinor ḳota ḳoila na one.
9 Te buza zae, aramo hamanir fot Allar
bonda oḳolor lagi oḳono kula ase.
10 Mul ḳota oilo, Allae zela tan hokkol
ḳam shesh ḳoria bade aram ḳorsla, ou
laḳan kunu bondao tan aramor maze
hamaia harle, he-o tar ḳam taki aram fae.
11 Te ao, amra-o hi aramor maze hamanir
lagi ḳas dile aguai, zate hou nafor-
man Boni Israilor laḳan Allar hukumor
birudde gia, i aram taki bad na foṛi.
12 Allar kalam to zinda ar bolala ḳamla,
duio gala darail toluaror saiteo beshi
darala. I kalame fuṛ ḳoria manshor bi-
tre hamaia dil-ruh, aḍḍi-gustre algae, ar
dilor bitoror niot-sinta hokkoltare forikka
ḳoria deḳe.
13 Allar foeda ḳora kunu moḳluḳatu
tan gese lukail nae. Tan soukor samne
hokkoltau kula-mela zair ase, tan geseu
amrar hishab dite oibo.

Hoḳol kurbani taki al-Mosir kurbani mohan (4:13–7:28)

Hozrot Isa al-Mosiu fordan imam

14 Amra to ola eḳ fordan imam faisi,
zein tamam asman faroia hari Allar
arosho toshrif nisoin, tainu Allar ḳas
maear zon, Isa Ibnulla. Te aukka, amra
tan kolimare mozbut ḳori mani.
15 Ḳaron amrar fordan imam i laḳan
nae zen, amrar kunu ḳomzurir duke tain
duki oita nae, taino amrar laḳan hokkol
zator gunar forikkat foṛsoin, oile kunuzat
guna ḳorsoin na.
16 Erlagi aukka, amra himmot ḳoria
Allar rohomotor toḳtor kinaro zai, zate
meherbani hasil ḳortam fari, ar zelaḳan
rohomotor goroz ase, ou laḳan rohomoto
fai.

5

1 Manshor fokke roia Allar ebadotir
lagi manshor maz toneu forteḳ fordan
imamre fosond ḳori neoa oe. Tan
ḳam oilo manshor guna mafir lagi foshu
kurbani deoa ar hoḳol zator lilla-sodga
boḳshia deoa.

2 Zera na buzia guna ḳore ar be-foti
oe erar loge tain norom bebohar ḳorta
faroin, ḳaron tan mazeo ḳomzuri ase.
3 Tain zela oinno manshor gunar lagia
kurbani dein, oula tan nizor ḳomzuri ar
gunar lagio kurbani ḳora forz.
4 Fordan imam oar ijjot ḳeu nize nize
ḳamaito fare na, ḳali Allae zenre fosond
ḳoroin tainu i ijjot hasil ḳoroin, zela Allae
Harun nobire i ijjot disla.
5 Isaeo oula fordan imam oar lagi
nize nizore boṛo banaila na, borong Al-
laeu tanre ou gourob dan ḳorsoin, Allae
bataisoin,

Tumi to amar fut,
aiz amiu tumar bafor laḳan oilam.

6 Tain oula aroḳ aeato ḳoisoin,

Bashsha Malki-Siddikor nomunae
tumiu hor-hameshakur imam.

7 Allae to Isare moutor at taki basaita
farla one, Isa duniat taḳar shomoe tan
gese ahazari ḳori ḳandia dua-minoti ḳori
bik magisoin, tan maze Allar ḍor-ḳof ar
baiddota taḳae itar zuafo faisoin.
8 Tain fut oileo ḳoshṭo shoijjo ḳoria,
Allar baiddo oia roa hikisoin,
9-10 ar ou laḳan roia tain zebla fura-
fur kamil bonigela, Allae tanre Malki-
Siddikor nomunae fordan imamor ḳetab
dila, ou nomunae tan baiddo ummot
oḳolor lagi Allai nazator fot kulia disoin.

Iman taki na horar lagi hushiari

11 Malki-Siddikor befare amrar aro bout
boean ase, oile tumrar ḳano tala lagai
diso ḳori tumrare ita buzani kub ḳoshṭo.
12 Otodinor maze tumrao ustad oizitae
asil, oile oḳono deḳa zar tumrare Allar
kalamor foela soboḳ hikani lagbo. Tum-
rare oḳono huruttar laḳan dud ḳaoani
lager, shokto ḳana hozom ḳortae farrae
na.
13 Ar zera dud ḳae tara to geda hu-
rutta, shoriotor hukum-ahkamor befare
tara kuntau buze na.
14 Shokto ḳana tarar lagiu zerar boeosh
oise, tara bala-burar tofat buzia aḳol
ḳaṭaia sole.

6

1 Isar befare amra foela zeta talim faisi,
aukka itare faroia amra aro agedi aguaia
kamil oi. Hou foelakur talim hirbar hikar
ar goroz nai, zemon naformani ḳam taki
dilre bodlani, Allar ufre iman ana,
2 nanan nomunar gusol, dua nibar
shomoe atai deoa, moutor bade zinda oia
uṭa, ar aḳerator bisar.
3 Inshalla, amra olau ḳormu.
4 Oile zera eḳbar Allar fot dekilaise, be-
hesti danor moza faise, Pak Ruhe shorik
oise,
5 Allar rohomotor kalamor moza
buzche, ar samnor zomanar nanan
kudroti ḳam deḳse,
6 deḳar badeo ḳafiri ḳam ḳorse, erar
dilre ar bodlail zaito nae, ḳaron tara nize
Allar ḳas maear zon Ibnullare hirbar duk-
koshṭor solibo ḳatol ḳorer, ar hoḳolor
samne kula-mela tan gibot gar.
7 Ze maṭie bare bare megor fani ozom
ḳoria girost oḳolre hag-torḳari zugaia
dey, i maṭit Allar rohomot nazil oe.
8 Oile ze maṭit ḳali bon-zongol ar ḳaṭa-
gosa fole, ita beḳama maṭi, i maṭit lannot
foṛe. Manshe itare aguindi zalain.
9 O maear dust oḳol, zudio amra ilaḳan
ḳoiram, oile ashole amra ḳas dile mono
ḳori, tumrar halot e taki bout bala ase, ar
tumrar zindegit nazator folo deḳa zar.
10 Alla to hok-insafḳari, tumra tan lagi
ze mohobbot deḳairae, tan lagi zeta ḳam-
ḳaz ḳorrae, tan pak bonda oḳolor ḳezmot
ḳoria airae, ita to tain faurita nae.
11 Amrar kub ichcha oilo, tumra forteḳ
zoneu hesh forzonto eḳoi laḳan ḳam
ḳorat aguai aibae, zate tumrar asha fura
oe.
12 Ou laḳan ḳamo aguaite tumrar alshi
na ae; borong imane ar sobore zera Allar
oada ḳora borkot hasil ḳorsoin, tumrao
tarar laḳan oizao.

Allar oadar nichchoeota

13 Hozrot Ibrahimor loge Allae zebla
oada ḳorsla, i shomoe dusra kuntar name
tain ḳosom ḳaisoin na, ḳaron tan taki
boṛo dusra kuntau nai, erlagi tain nizor
name ḳosom ḳoria ḳoisla,

14 Ami nichoe tumare borkot nazil ḳormu

tumar aolad bout forimane baṛai
dimu.

15 Ibrahime oula bout lamba shomoe so-
bor ḳoria Allar oadar fol faila.
16 Manshe zebla kunu ḳosom ḳae, he tar
saite dami ḳeuror name ḳosom ḳae, teu
buza zae tar ḳosom hasa, ar ou ḳosomor
lagi hoḳolta miṭ-maṭ oizae.
17 Oula Allaeo zerar loge oada ḳorsoin,
tan oadar nichchoeotar lagia taino ḳosom
ḳaisoin, zate tan oada rod-bodol oar
shondoe na taḳe.
18 Ar Allae ḳunu misa mata to bout
duror ḳota. Te tain zebla oadar loge
ḳosomo ḳorsoin, oḳon amra aro ḳoto
beshi borosha raḳtam fari. Erlagi ao,
amra zera tan dorbaro gia ashroe faisi,
faia ze asha foeda ase, amrar samnor hou
ashare mozbut ḳori doria roi.
19 Ou asha amrar zanor longoror laḳan,
ḳaim ar mozbut. Iṭae Allar behesti
ebadot-ḳanar forda faroia ḳas pak zagar
bitre amrare nia foṣae.
20 Ar amrar fokko oia Isa gia amrar age hi
zagat fosi gesoin. Tain to Malki-Siddikor
silsilar reoaz mafik hor-hameshakur lagi
fordan imam oisoin, te ou befare oḳon
ḳoiram.

7

Allai imam Malki-Siddikor forisoe

1 I Malki-Siddik oila Allatalar imam,
Shalemor bashsha. Ibrahime bashsha
oḳolre zuddot araia hari firia aoar bala
ou Malki-Siddikor loge tan mulaḳat oile,
Malki-Siddike Ibrahimre dua ḳorsla.
2 Ibrahime tan hokkoltar dosh baṭor
eḳ baṭ enre dilaila. Malki-Siddik namor
mani oilo, forezgaror bashsha. Tain
Shalem ṭaunoro bashsha, mani shantir
bashsha.
3 Malki-Siddikor ma nai, bafo nai, tan
kunu ḳandan namao nai, tan haeatir
shuru ba shesh nai. Te buza zae,
tain Allar ḳas maear futor laḳan, hor-
hameshakur imam.
4 Te sinta ḳori deḳoukka, ein ḳoto
mohan, zenre amrar ḳandanor mul baba
Ibrahimeo tan gonimotor malor dosh
baṭor eḳ baṭ dan ḳori disoin.
5 Ar Lebi gusṭir maze zera imamoti ḳam
ḳoroin, tara shoriotor hukum mafik tarar
baiain, mani Boni Israilor ges taki dosh
baṭor eḳ baṭ adae ḳorar eḳtiar faisoin. Ou
Boni Israilo to Ibrahimor ḳandanor maze
zonmisoin.
6 Oile hou ze Malki-Siddik Ibrahimor
ḳandanor na oileo, Ibrahimor ges taki
dosh baṭor eḳ baṭ nisla, ar Ibrahimre
duao disla, zen loge Allae nize oada
ḳorsoin.
7 Huru oḳole boṛo oḳolor ges taki dua
faia taḳoin, ermaze to shondoe nai.
8 Eḳbaedi ze imamor mout oe, ou Lebi
gusṭir imam oḳole dosh baṭor eḳ baṭ adae
ḳoroin, ar aroḳbae Malki-Siddik, kitabe
ḳoe tain hor-hamesha zinda asoin, taino
dosh baṭor eḳ baṭ adae ḳorsoin.
9 Hirbar ikano ḳoa zae, Lebi gusṭir ze
imame dosh baṭor eḳ baṭ adae ḳorsoin,
taino Ibrahimor mazdi Malki-Siddikre
dosh baṭor eḳ baṭ disoin,
10 ḳaron Malki-Siddike zebla Ibrahimor
loge mulaḳat ḳorla, Lebi to ou shomoe
Ibrahimor naṛor bitre asla.

Hozrot Isa Malki-Siddikor silsilar imam

11 Lebi gusṭir imam sab oḳolor ḳam-
ḳazor ufre nirbor ḳoria Allae Boni Is-
railre shoriot disla, i imamor mazdi zudi
kamil oa zaito, te Lebi gusṭir foela imam
Harunor bodla Malki-Siddikor nomunar
aroḳ imam aoar kunu goroz asil ni?
12 Imamor silsila bodlail oile to shori-
otreo bodlani lage.
13 I hoḳol boean zan niote ḳorram, ein
to Lebi gusṭir nae, aroḳ gusṭir, hi gusṭir
ḳeu kurbani ḳanar ḳadim asla na.
14 Amrar munib to Ehuda gusṭir maze
foeda oisoin, i gusṭir ḳeu imam oiba ḳoria
Musae kunta ḳoisoin na.
15 Malki-Siddikor nomunae zebla
aroḳzon imame toshrif anoin, i shomoe
to amrar boean aro saf oigese.
16 Isa to roḳto-mangshor kunu niome
imam oisoin na, ḳali tan hor-hameshakur
kudroti zindegir boleu oisoin.
17 Tan befare pak kalame ḳoe,

Malki-Siddikor nomunae
tumiu hor-hameshakur imam.

18 Te deḳoukka, eḳbae agor imamotir
hukum-ahkam oḳol ḳomzur ar beḳama
oizaoae itare horai deoa oise,

19 Musar shoriote to kuntareu kamil banaito farse na. Ar aroḳbae oula eḳ mohan
noea oada zari ḳora oise, i oadar zoriae
amra Allar aro ḳasat aitam farmu.
20 Ar agor imam oḳolor befare to kunu
ḳosom ḳora oise na, oile Isar imamotir
befare Allae ḳosom ḳorsoin.
21 Tain ḳosom ḳoria enre boail ḳorsoin,
ar ḳoisoin,

Mabude ḳosom ḳaia ḳoira, tumiu hor-
hameshakur imam,
tumar befare tan munsha bodlaita
nae.

22 Te amra buzram zen, Isa Allar loge
manshor milonor aro mohan eḳ usillar
zamindar oisoin.
23 Ar Lebir gusṭi taki bout manshe
imamoti ḳorsoin, mout oizae ḳori era
kunu zonu hamesha imamoti ḳorta far-
soin na.
24 Oile Isa to hor-hamesha zinda asoin,
erlagi tan imamoti kunudino furaito nae.
25 Erlagiu zera tan usilla loia Allar ḳasat
ae, Allae tarare furafur nazat dan ḳoroin,
ḳaron tarar fokke sufarish ḳorar lagi tain
hamesha zinda asoin.
26 Ashole amrar lagi oula eḳzon fordan
imamor zoruro asil, zein pak-forezgar, be-
guna, gunagar oḳol tone alog, ar Allae
zenre asman oḳolor ufre tulchoin.
27 Baki hokkol fordan imame foela tan
nizor lagi, bade tan ḳoumor gunar lagi
forteḳ din kurbani adae ḳora lagto. Oile
ou imamor lagi itar zorur asil na, ḳaron
tain tan nizore kurbani dia eḳoi bare i
ḳam adae ḳorilisoin.
28 Shoriote zoto fordan imam oḳolre
boail ḳorse era hoḳolu ḳomzur, oile
shoriotor bade Allar ḳosom mafik zenre
boail ḳora oise, einu ḳas maear fut, hor-
hameshakur imamotir lagi enre kamil
banail oise.

Allar loge milonor noea ar siroḳalin usilla (8:1–10:39)

8

Allar loge milonor noea usilla

1 Amrar boeanor mul befar oilo, am-
rar oula eḳzon fordan imam asoin, zein
behesto arshe-azimo Allar ḍainor toḳto
toshrif raḳsoin.
2 Tain hou ashol pak zaga, mani behesti
ebadot-ḳanat ebadoti ḳorra, i ebadot-
ḳana to kunu manshor ator banail nae,
ḳali Mabude nize banaisoin.
3 Foshu kurbani ar lilla-sodga adae ḳora
oilo forteḳ fordan imamor daeitto, erlagi
ou fordan imamor geseo kurbanir zinish
taḳte oibo.
4 Tain zudi oḳon duniat taḳta te
imamoti ḳorta farla na one, ḳaron shori-
otor hukum mafik kurbani dibar imam to
asoinu.
5 Hi imam oḳolor ḳam oilo behesti
ḳamor nomuna ba saea, zela Musae
hi ebadot-ḳana bananir shomoe Allae
Musare hushiar ḳori ḳoila, “Dekio, ou
faṛor ufre tumare zela noḳsha deḳailam,
ekkere ou laḳan ḳori hoḳolta banaio.”
6 Oile oḳon amra deḳram, Isae
imamotir ze daeitto faisoin, ita hi imam
oḳol taki bout bala, zela Allar loge
manshor milonor aro bala eḳ usillar lagi
tain zimmadar oisoin. I usilla agor usilla
taki bout bala; i usilla to bout bala bala
oadar ufre ḳaim oise.
7 Allar loge amrar milonor foela usilla
zudi nikut oito, te dusra usilla ḳaimor
kunu zorur asil na.
8 Oile Allae tarar dush deḳaisoin, zela
asmani kitabe ḳoe,

Mabude ḳoira, Huno, ola eḳ oḳt aibo,
zebla ami Boni Israil ar Ehuda gusṭir
lagi,
amar loge milonor eḳ noea usilla
ḳaim ḳormu.
9 Ou noea usilla agor hi usillar laḳan nae,
Mishor desh taki tarar moe-murobbi
oḳolre,
azad ḳori anar bala ze usilla ḳorslam.
Ḳaron tara amar usillar ufre ṭik roise
na,
Erlagi amio tarar log saṛi disi,
ikan Mabude ḳoiram.
10 Oile ami Mabude eoḳano ḳoiram,
i zomanar bade ami Boni Israilor
loge,
amar noea ou usilla ḳaim ḳormu,
amar shoriot tarar dilor maze dimu,
tarar ontoror maze ami lekia dimu,
ami tarar Alla oimu,

tara oiba amar proza.
11 Tara hoḳoleu tarar ari-forire,
zarzir bai-biradorre
ila talim deoa lagto nae bule, tumra Allare
sino.
Tara huru-boṛo hokkole emneu to
amare sinba,
12 ḳaron ami tarar hokkol naformani maf
ḳormu,
tarar gunare ar kunudinu mono
raḳtam nae.

13 Te buza zae, ‘noea’ ḳota ḳoia tain foela usillare furan banaisoin, ar zeta osol-furan oizae, ita to zoldi ḳori araizae.

9

Dui laḳan ebadot-ḳana

1 Allar loge manshor milonor foela usillar maze, Allar ebadotir lagi nanan nomunar niom-ḳanun asil, ar duniat ebadot ḳorar lagi eḳan ebadot-ḳanar ḳotao leḳa asil.
2 Hou niom mafik eḳan ebadot-tambu banail oisil, hi ebadot-tambur foela kuṭat asil serag dani, fobitro ruṭi ar ita raḳar ṭebul. I kuṭar nam asil pak zaga.
3 Dusra fordar bitre ḳas pak zaga name arok kuṭa asil, ikan oilo herem shorif.
4 I kuṭar maze asil, shunadi banail agor-kushboe zalani ṭebul, shunadi lefa shahadot shonduk, shondukor bitre asil shunar boeamo bora kudroti ḳani manna, imam Harunor laṭi, ou laṭit kudroti ful fuṭisil. Aro asil Allar loge milonor usilla leḳa hou duio shahadot fattor.
5 Hi shondukor ufre asil Allar zalali duio karubi, erar ḍaḳnar saear tolor sanit gunar kofora adae ḳora oito. Ita hokkoltar kuṭinaṭi boean ḳora oḳon zorur nae.
6 I hokkolta zuit ḳorar bade imam oḳole imamoti ḳamor lagi hamesha foela kuṭar bitre hamaita.
7 Oile dusra kuṭat, mani ḳas pak zagat ḳali fordan imam bosoro eḳbaru hamaita farta, taino kurbanir lou bina hino hamaita farta na. Tan nizor guna ar tan ḳoumor na-zana hoḳol gunar mafir lagi, kurbanir lou loia hono hamaita.
8 Te Pak Ruhe deḳaia dira, i duniar foela ebadot-ḳana zotodin ḳaim ase, otodin hi ḳas pak zagat hamanir fot kula oito nae.
9 Hi ebadot-ḳana oilo i zomanar lagi eḳ nishana, i nishanae amrare batai dey, ou laḳan kurbani ar lilla-sodgae ebadotḳarir bibeḳor kutkuti bab dur ḳorto fare na.
10 Ita to ḳali ḳaoa-daoa, uzu-gusolor befar, hokkoltau ḳali zaira shoriot, dilor kunta nae. I shoriot ḳaim asil, aro bala kunu usilla aibar ag forzonto.

11 Oile oḳon zoto bala bala befar aise, al-Mosi to ou noea ṭorikar fordan imam oisoin. Tain aro ijjoti aro beshi kamil ebadot-ḳana oia aisoin. I ebadot-ḳana kunu manshor ator banail nae, ikan i duniar duniabi kunta nae.
12 Kunu bisal ba sagolor lou ato loia tain hino hamaisoin na. Ḳali tan nizor zan kurbanir lou dia eḳbareu ḳas pak zagat hamaisoin, hamaia amrare hor-hameshakur lagi ḳalas ḳorsoin.
13 Age zera nafaḳ bonizito, tarar lagi bolod ba sagolor lou ar ḍeki-gorur zalail sali siṭaia pak-saf ḳora oito, oile itae to erar shorilor bair gala ḳali pak-saf oito.
14 Te zein hor-hameshakur zinda ruhur mazdia, be-guna kurbani oia tan nizore Allar name shofia dilaisoin, hi al-Mosir loue amrar dilre nafaki ḳam-ḳaz taki aro ḳoto beshi forimane pak-saf ḳorbo, zate amra zinda Allar ebadot-bondegi ḳortam fari.

15 Ar foela usilla salu taḳte manshe zeta guna ḳorsla, ou gunar at taki ḳalas ḳorar niote, kofora hishabe al-Mosir mout oise. Allae zerare daotdi ania siroḳalin mouroshi shompod dibar oada ḳorsoin, al-Mosi to erar lagiu noea usillar zim-madar oisoin. Ou mouroshi shompod oḳon manshe faibar shuzug oise,
16 ḳaron duniabi niome mouroshi shompodor kunu osiot-nama ḳamo la-gaite oile, foela ou osiot ḳorrar mout oise ḳori forman dorḳar oe.
17 Manshor moutor bade tar osiot-nama ḳamo lage, osiot ḳorra zinda taḳte ita kunu ḳamo lage na.

18 Ṭik ou laḳanu, Allar loge milonor foela usillao, moutor lou saṛa ḳamo lagail oise na.

19 Hozrot Musae shoriotor tamam
hukum-ahkam Boni Israilre zananir bade,
tain bisal ar sagolor lour loge fani
mishaila, bade lal rong ḳora meṛar ruma
ar esub gasor ḍeṭadi Allai shoriot kitabor
ufre, ar hokkol manshor gotro siṭaia dila.
20 Musae ḳoila, “I lou oilo Allai milonor
hou usillar lou, ze usilla mafik solar lagi
Allae tumrare hukum disoin.”
21 Ou nomunae tain ebadot-ḳana ar
ebadoti ḳamor hokkol mal-samanar ufreo
lou siṭaia dila.
22 Ashol ḳota oilo, Musar shoriot mafik
beshir bag zinishu lou dia pak-saf oite
oe, kurbanir lou saṛa kunumonteu gunar
mafi faoa zae na.

Hozrot Isau tamam gunar kofora

23 Zeta zinish oḳol ḳali behesti zinishor
nishana, otare kurbanir foshur loudi pak-
saf ḳora zorur asil, oile zeta zinish ashol
behesti, itare pak-saf ḳorar lagi to aro
mohan kurbanir zorur.
24 Ar al-Mosi to hou nishanar zinishor
laḳan, manshor ator banail kunu pak za-
gat hamaisoin na, tain ḳali ashol behesto
hamaisoin, zate amrar nazator lagi Allar
samne oḳon azir oita faroin.
25 Hoḳol fordan imame kurbanir foshur
lou loia zela forteḳ bosor ḳas pak zagat
hamani lage, al-Mosi to i laḳan bare bare
kurbani oar lagi behesto toshrif nisoin na.
26 I laḳan oile to dunia foeda taki
oḳon forzonto tain bare bare ḳoshṭo faia
kurbani oite oilo one. Oile tain to aḳeri
zomanat aia ḳali eḳbaru zair oisoin, zate
nizore kurbani dia tamam gunar kofora
oin.
27 Allae to ṭik koria dilaisoin, hokkol
manshor ḳali eḳbar moron oibo, ar mo-
ron bade bisar.
28 Ṭik ou laḳan, bout manshor gunar
buza boibar lagi al-Mosireo ḳali eḳbaru
kurbani deoa oise. Tain dusrabar toshrif
anba, oile gunar kofora bonar lagi aita
nae. Ḳali zera tan ashik oia bar sar, tarare
furafur nazat ḳorar lagi dusrabar aiba.

10

Hozrot Isar siroḳalin kurbani

1 Shoriot oilogi ḳali eḳ nishana, itae
bobishotor niamotor ḳota batai dey, ita to
ashol kunu befar nae. Erlagiu zera Allar
ebadot ḳorar kiali oe, shoriotor niome
tara bosor bosor eḳoi laḳan kurbani dia
to kunumonteu kamil oito fare na.
2 Shoriote zudi tarare furafur kamil ba-
nailito, te to foshu kurbani deoa eḳbareu
bondo oigelo one. Ebadot ḳorra oḳol zudi
eḳbareu pak-saf bonizito, te era nizore ar
gunagar mono ḳorlo na one.
3 Oile ou foshu kurbanie tarare forteḳ
bosor iad ḳoraia dey zen, tara ashole
gunagar.
4 Muloto, sagol ba bisalor loue manshor
gunare kunu laḳanu saf ḳorto fare na.
5 Erlagiu al-Mosie duniat toshrif anar
ḳalo Allar dorbaro ḳoisoin,

Foshu kurbani ba dan-sodga to ashole
tumi sao na,
oile amare eḳan ḳaea diso bilai dibar
lagi.
6 Zalail kurbani ba gunar koforar kur-
banie
tumi to kushi oiso na.
7 Teu ami ḳoilam, O Alla,
deḳoukka, ami to ono aisi;
tumar kalam shorifo zela ase,
amar zonom oibo ou zogoto,
tumar munshare ḳaim ḳorar lagi,
ar hasau ami aisi.

8 Uforor aeat oḳolor maze al-Mosie foela
ḳoira, “Foshu kurbani ba dan-sodga to
ashole tumi sao na, zalail kurbani ba
gunar koforar kurbanie tumi to kushi oiso
na.” Shoriotor hukum mafik ou kurbani
oḳol adae ḳora oileo, al-Mosie ola ḳoila.
9 Bador aeato tain hirbar ḳoila,
“Deḳoukka, ami to ono aisi, tumar
munshare ḳaim ḳorar lagi.” Te buza zae,
dusra usillare ḳaim ḳorar niote, tain foela
usillare batil ḳorilila.
10 Erlagi Alla Pakor hou munsha mafik
Isa al-Mosir ḳaeare ḳali eḳbaru kurbani
deoa oisil, ou kurbanir bole Allar dorbaro
amrare pak-saf ḳora oise.
11 Forteḳ imam sabe fortidin azir oia
Allar ebadoti ḳoroin ar bare bare kur-
bani adae ḳoroin, ta-o ou laḳan kurbanie
kunudinu gunare doia saf ḳorto fare na.
12 Oile al-Mosie to siroḳalor gunar mafir
lagi ḳali eḳbaru kurbani oia, arshe-azimo
Allar ḍainor toḳto toshrif raḳsoin.

13 Ar hou shomoe taki tain bar saira,
zotodin forzonto tan dushmon oḳolre tan
faor tolat falaia surmar ḳora na oe, otodin
bar saiba.
14 Ḳaron tan ou eḳbaror kurbanir
usillae zerare pak-saf ḳora oise, er-
are siroḳalor lagiu tain furafur kamil
ḳorsoin.
15 Ou befare Allar Pak Ruheo amrar
gese shakki dira, tain foela ḳoisoin,

16 Ami Mabude ḳoiram,
i zomanar bade ami Boni Israilor
loge,
amar noea ou usilla ḳaim ḳormu,
amar shoriot tarar dilor maze dimu,
tarar ontoror maze ami lekia dimu.

17 Bade hirbar ḳoira,

Ami tarar naformani ar gunare
ar kunudinu mono raḳtam nae.

18 Te buzrae ni, Allae zebla guna ar
naformanire mafi dilain, erbade to gunar
lagi kunuzat kurbaniru zorur nai.

Imane mozbut roar foramish

19 Erlagiu O bai oḳol, Hozrot Isa al-
Mosir lour zoriae, amra behesti ḳas pak
zagat hamanir shaosh faisi.
20 Al-Mosie amrar lagi noea ar zinda
eḳ torika kulchoin, tan shoril kurbanir
usillae amra zanu ḳas pak zagar duaror
forda faroia, Allar samne azir oitam fari.
21 Te amrar eḳzon fordan imamo asoin,
Allar foribaror tamam manshor zimma to
tan ato deoa oise.
22 Erlagi ao, imanor mazdi amra furafur
nichchit bonia ḳaṭi dile Allar dorbaro azir
oi; ḳaron dushi bibeḳor at taki amrar
dilre al-Mosir loue pak-saf banaise, ar
forishkar fani dia amrare naoail oise.
23 Mumin hishabe amrar dilo ze
borosha ase ḳoia shikar ḳori, ao, ou
boroshae furafur mozbut roia tan torikae
soli, ḳaron zein oada ḳorsoin ein to
shullo-ana hok-halali.
24 Amra eḳe-oinnor lagi kial ḳori, mo-
hobbot ar nek kam ḳorar lagi eḳe-
oinnore shaosh-foramish dei.
25 Kunu kunu zonor shobab oilo, tara
zomato aia shorik oe na, oile amra zanu
ou laḳan na oi. Al-Mosie dusrabar toshrif
anar oḳt zoto gonaia aior, amra oto beshi
ḳori eḳe-oinnore shaosh-foramish deoat
roi.
26 Alla Pakor hok torika zanar badeo
zudi amra zania-hunia guna ḳorat roi, te i
gunar koforar lagi kunuzator kurbani nai.
27 Ase ḳali hashoror moedano ḳoṭin
bisaror lagi ḍorai ḍorai bar saoa, ar Allar
dushmon oḳolre zalaia sali ḳorar gozobor
ḍor.
28 Kunu zone Musar shoriotor hukum-
ahkamor borkelaf ḳorle, ere kunu maea-
momota na ḳoria dui ba tinzonor shakki
loia ḳatol ḳorilte oe.
29 Te sinta ḳoroukka, ze zone Allar ḳas
maear zon Ibnullare gin ḳore, he aro ḳoto
boṛo azabor bagi oise! Ze lour usillae
he pak-saf oise, Allai hou usillar loure
he elami ḳorse, ar ze Pak Ruhe rohomot
boḳshia dein, hou ruhreo beijjot ḳorse.
30 Ashole amra to tanre siniu, zein
formaisoin,

Bodla loa amar ḳam,
ami forteḳ zonor amolor bodla dimu.

Aroḳ aeato tain ḳoisoin,

Mabude tan bonda oḳolor bisar ḳorba.

31 Buzrae ni, zinda Allar samne azira deoa
ḳoto boṛo mosibotor befar!
32 Tumra hou dinor ḳota iad ḳoro,
zebla Isar torikar nuror fot faia hari,
bout nomunar zulum-mosibotor mazeo
mozbut roislae.
33 Kunu kunu shomoe shomazor samne
beijjoti, zulum-ṭiṭkari, ṭaṭṭa-moshkora
huniao tumra nize ḳoshṭo shoijjo ḳorslae.
Ar kunu kunu shomoe oinnor ufre ou
laḳan ḳoshṭo aise hunia, tarar loge tum-
rao dukito oislae.
34 Tumrar mazor zera zel ḳaṭisla, tarar
duke tumrao duki oislae. Tumrar don-
samana luṭ-faṭ ḳora oileo kushi aslae, as-
hole buztae farslae, tumrar lagi aro bout
bala bala samana zoma ase, ze samana
siroḳal roibo.
35 Te oḳon tumrar hi monobol kuaio na,
ermaze to bout dami furushkar ase.
36 Tumra mozbut roa dorḳar, zate Allae
ze furushkar diba ḳori oada ḳorsoin, tan
morzi mafik solia tumrao hou furushkar
fao.

37 Allae to ḳoisoin,

Ar tuṛa ḳoeḳan din baki ase, zein toshrif
anar ḳota,
tain toshrif aniliba, beshi deri ḳorta
nae.
38 Amar dindar bondae, imanor boleu
aḳer faibo,
Oile ḳeu ḳoredi fisli gele tar ufre ami
kushi roitam nae.

39 Oile amra to ḳoredi fislia binash oar manush nae, zera iman ania nazat hasil ḳore, amra oilam hou dolor manush.

Imani buzurgan ar al-Mosir bae saia samnedi douṛai (11:1–13:25)

11

Imani buzurgan

1 Iman kita? Amra zeta faimu ḳori asha ḳorsi, ita oḳon na faileo bade faimu-u faimu, ou ekinor namu iman. Ou imanor boleu amra nichchit oia buzi, oḳon zeta amrar souke deḳram na, ita asholeo ase.
2 Ou imanor boleu amrar moe-murobbi oḳole Allar ges taki tarif ḳamaisoin.
3 Imaneu amra buzram zen, Allae tan ḳalamor boleu asman-zominor hokkolta foeda ḳorsoin, ita amrar sokur deḳa kunu siz taki emne foeda oise na.
4 Imanor bole Habile Allar name Kabilor saite bala kurbani adae ḳorla. Erlagi Allae Habilor befare bataila, ein eḳzon kamil manush. Te bout zomana age Habilor mout oileo, imanor befare tain oḳono amrar loge matira.
5 Imanor bolor lagiu Idris nobir mout oilo na, Allae tanre zinda halote behesto tulia nilagi, duniat tanre tukaia millo na. Idrisre behesto tulia neoar age Allae zanaisla, Idris amar kushi mafik solchoin.
6 Oile iman saṛa to ḳeu Allare kushi ḳorto fare na. Zekunu manush Allar daro zaite saile, he ekin ḳora lagbo zen, Alla asoin, ar zera tan tallash ḳore, tain erare furushkar dein.
7 Imanor bole Nuh nobir zomanat zeta goṭona deḳa gesil na, Allar hushiari faia tain ota ekin ḳorla, ekin ḳoria nizor foribarre basanir lagi eḳan zaz banaila. Tan ou imani ḳamor mazdi zogotor naformanir forman deḳaila, ar Allar dorbaro forezgar hishabe goinno oigela, ḳali imanor boleu ila oa zae.
8 Imanor bole Ibrahim nobie Allar hukum faiau nizor biṭa-maṭi saṛia roana dila. Allae tanre ze desh dita ḳori oada ḳorsoin, hi deshḳan kun zagat, ikan na zaniao tain roana oigela.
9 Imanor bole tain Allar oada ḳora hou Kenan deshor bitreo musafiror laḳan din ḳaṭaila. Tan loge aro zera hi oadar bagi asla, hou Is'hak ar Iakubor laḳan taino tambue tambue roia zindegi ḳaṭaila.
10 Ashole ze ṭaun hor-hamesha ḳaim roibo, hou behesti ṭaunor lagi tain bar saoat asla, i ṭaunor noḳsha-nomuna shoho hokkol ḳarigori shoeong Allar ḳam.
11 Imanor bole Ibrahimor niaoladi Bibi Saerae aolad zonom deoar ḳemota faila, tarar hurutta foedar boeosh faroigeleo Ibrahime ekin ḳorsla, zein i oada ḳorsoin, ein to hok, ein nizor oada furaibau furaiba.
12 Erlagi boeoshor bare morar foti ou eḳ Ibrahim taki oto manush zonom loila, zera asmanor tera ar doriar soror balur laḳan, gonia furail zae na.
13 Mozbut imane zindegi ḳaṭaia era hoḳolor mout oise, era ḳeu hi oadar fol bug korta farsoin na, ḳali duroi taki ita dekia hari kushi oisoin. I duniat tara musafirit aisoin, ikan tarar nizor boshot ḳana nae, ita to tara manchoin.
14 Ar zera ikan manchoin, tara hoḳoleu shundor ḳori buzaisoin zen, tara nizor afon deshor tallash ḳorra.
15 Ze zomin taki tara baroia aisla, hi zominor ḳota kial ḳorle to tara hirbar hono hamanir shuzug faila one.
16 Oile tara to aro bala eḳ desh, mani behestor tallash ḳorsla. Erlagiu Alla Pake nizore tarar Alla ḳoia forisoe dite kunu shorom fain na, tainu tarar lagia aramor eḳ ṭaun tiar ḳorsoin.
17 Ibrahim nobi forikkat foṛia hari imanor boleu tan fua Is'hakre kurbani disla. Ze Ibrahimor loge Allae nize oada ḳorsoin, hou zone tan ḳas maear futre kurbani dilaita saisoin.
18 Ze futor befare Allae bataisla, "Tumar fua Is'hakor ḳandanreu tumar ḳandan ḳoia gona oibo."

19 Ibrahimor dilor ou ekine tain kurbani
dite razi oisla zen, Allae to murdareo
zinda ḳorta faroin. Ar hasau moutor tol
taki Is'hakre firot faila.
20 Imanor bole Is'hake tan fuain Iakub
ar Ishor bobishot zindegir lagi dua disla.
21 Imanor bole Iakube moutor oḳto
Iusufor duio fuare dua dila, tain nizor
laṭir ufre bordi Allar ebadoti ḳorla.
22 Imanor bole Iusufe moutor oḳto
ḳoisla, tan nizor zati Boni Israil Mishor
desh taki baroia zaiba, tara zaoar ḳalo tan
aḍḍi-guḍḍire boia neoar hukum dila.
23 Imanor boleu Musar ma-bafe Musar
zonmor bade tin mash forzonto lukaia
toila, tara deḳsla, fuagu kub shundor,
bashshar hukumeo tara ḍoraila na.
24 Imanor boleu Musae, tan buzdar
oar bade Feraunor fuṛir goror nati ḳoia
forisoe dite razi oila na.
25 Tain gunar maze roia tuṛa ḳoedin
shuk kamanir saite, Allar bonda oḳolor
loge milia zulum-mosibotor maze roau
fosond ḳorla.
26 Tain Mishoror hokkol zak-zomoḳor
saite, al-Mosir name durnam hasilreu
beshi mulloban mono ḳorla, ḳaron tan
nozor asil behesti furushkaror bae.
27 Imanor bole tain Mishor taki baroi
gela, bashshar gusareo ḍoraila na. Ni-
raḳar Allare dekilaisoin, oula mono
ḳoriau tain sobor ḳori roila.
28 Imanor boleu tain Azadi Id ar lou
siṭaia deoar niom manla, zate Azrail firis-
tae Boni Israilor foela fuaintore na soin.
29 Imanor boleu manshe Nil doriar
mazedi hukna maṭir fotor laḳan aṭia gela,
oile Mishori oḳole ila zaoat lagia buṛia
morla.
30 Imanor boleu Boni Israile Ziriho
ṭaunor baunḍorir oal shatdin sokkor
deoar bade emneu foṛigelo.
31 Imanor boleu ou ṭaunor Rahba
namor bodmaish beṭie Boni Israilor guia
oḳolre memandari ḳorae, hinor nafor-
man oḳolor loge i beṭi binash oila na.
32 Ar ḳoto zonor boean ḳoitam? Zi-
daun, Barak, Shimshun, Ifta, Daud,
Samuel ar nobi oḳolor imani bolor boean
ḳorat lagle shomoye kulaito nae.
33 Imanor bole era bout desh doḳol
ḳorsoin, hok insaf ḳaim ḳorsoin, Allai
oadar faeda hasil ḳorsoin, shinghor muk
bond ḳorsoin,
34 agunir kunḍolir tez ḳomailisoin,
toluaror samon taki rehai faisoin, ḳomzur
takio bol hasil ḳorsoin, jihador maze
bol-ḳemota deḳaisoin, bin-deshi oḳolor
fouzre ḳedaia disoin.
35 Beṭinte tara zarzir murda oḳolre
hirbar zinda halote faila.
Aro boute zanor maea saṛia zulum-
nirjaton shoijjo ḳoria morla, zate kiamo-
tor bade behesti shuk fain.
36 Boute ṭaṭṭa-moshkora ar mair-doir
shoijjo ḳorsoin, boute ḍanḍa-beṛi shoho
zel ḳaṭisoin.
37 Manshe tarare ḳankoṛdi iṭaisoin,
ḳoratdi siria dui ṭukra ḳorsoin, toluardi
ḳatol ḳorsoin. Tara zulum-mosibot, zala-
zontrona faisoin, obabor ṭelae foshur
samṛa findia shorom lukaisoin.
38 I dunia tarar zuka asil na, tara faṛ-
zongol, morubumi, ar gat-gaṛar maze
roia duniar zindegi ḳaṭaisoin.
39 Imanor bolor lagi era hokkole tarif
ḳamaisoin, ta-o Allar oadar fol i duniat
faisoin na.
40 Ḳaron Allae amrar lagi hou zomana
taki aro bala furushkar toisoin, zate am-
rare bad dia tara kamil na bonoin.

12

Allae mumin oḳolre shashon ḳoroin

1 Te amra deḳram, imani tezor bout
shakki amrar sairobae ase. Erlagi ao,
amra-o hoḳol zae-zamela horai, ze gunae
amrare fesaia raḳe, otare horaia falai, ar
douṛaora dolor loge oia doijjo dori hesh
forzonto douṛai.
2 Aukka, amrar nozor raki malik Isar
bae, aual taki aḳer forzonto tain oila
amrar imanor mul kuṭi. Tan lagi ze
kushi raḳa oise, ou kushir baedi saia, duk-
koshṭor solibor uforor moutreo ḳobul
ḳorla, i beijjotire kunu dam dila na. Ar
oḳon arshe-azimo Allar ḍainor toḳto tain
toshrif raḳsoin.
3 Te zein gunagar manshor oto boṛo
dushmonire shoijjo ḳorla, tan befare
sinta ḳoro, zate tumrar dilo kunu
ḳomzuri ba nirasha na ae.
4 Gunar loge laṛait lagia to lou baronir
dosha tumrar oḳono oise na.

5 Tumrar gaibi baf Allae, tan aolad
hishabe tumrare ze nosiot ḳorsoin, tumra
to ita fauriliso ni? Kitabo ase,

O amar fut, Mabudor shashonre elami
ḳorio na,
tain kunu damki dile, bezar oio na.
6 Ḳaron Mabude zerare mohobbot
ḳoroin,
tarareu shashon ḳoroin,
zerare tain aolad hishabe ḳobul ḳorilain,
era forteḳ zonre tain shaza dein.

7 Shashon mono ḳoria tumra ḳoshṭo
shikar ḳoro. Bafe-fute zelaḳan shom-
porko, Allaeo tumrar loge oula shom-
porko raḳsoin. Ila kunu fut ase ni, zare
tar bafe shashon ḳoroin na?
8 Hokkol futreu shashon ḳora oe. Tum-
rare zudi shashon ḳora na oe, te to tumra
funga, ashol fut nae.
9 Zano to, amrar duniabi baf oḳole am-
rare shashon ḳoroin, ar amra tarare ijjot
ḳori. Te zein amrar asmani baf, tan gese
gordona nuaia sola amrar lagi zorur nae
ni, zate amra zindegi fai?
10 Amrar duniabi baf oḳole zela bala
mono ḳorta, ola amrare shashon ḳorta,
ar ita to tuṛa ḳoedinor lagi, oile Allae to
amrare shashon ḳorra zate amra-o tan
fak-fobitrota hasil ḳori.
11 Kunu shashonreu kushir befar mono
ḳora oe na, dukor befaru mono oe, oile
zera shashon mania sole, tara bade din-
darir shantiala zindegi fae.
12 Erlagi tumrar ḳomzur atre mozbut
ḳoro, durbol aṭure shobol ḳoro.
13 Tumra shida fote aṭo, zate lengṛa fao ar
na ḳoske, borong bala oizae.

Allar gozob taki zan basao

14 Hoḳol manshor loge shantie boshot
ḳora ar fak-fakiza oia solar lagi kiali o, ila
na solle ḳeu malikor doroshon faitae nae.
15 Hushiar roio, zate ḳeu Allar rohomot
taki bad na foṛo. Kial rakio, tumrar
mazor ḳeu zanu bishakto titta gasor zoṛor
laḳan baroia na satae, ar bout manshore
nafaḳ na banae.
16 Hozrot Iakubor bai Ishor laḳan kunu
be-foti naforman foeda na oe. Ishe to ḳali
eḳ oḳtor ḳanir lagi, tar nizor mouroshi
malikana besilaise.
17 Tumrar to zanau ase, zudio bade
he sokur fani falaia ḳandi ḳandi dua
mangisil, oile touba ḳorar shuzug ar he
faise na.
18 Tumra nichchoe ila kunu faṛor
ḳandat aiso na, ze faṛo atdi soa zae. Hou
Tur faṛor zalail aguin, goin andair, hil-
tufan,
19 shingar aoaz, ba zure zure mat-ḳotar
kunu aoazor geseo aiso na. Zure zure
mator ou aoaz zera hunchil, tara minot
ḳori ḳoisil, zate tarar loge ar batchit ḳora
na oe.
20 Tara Allar ou hukum shoito farsil na,
Allae ḳoisla, “Zudi kunu foshueo i faṛo
soe, te tareo ḳankoṛ maria marilite oibo.”
21 Ou shomoe zera Mabudor didar
deḳsil, tara oto ḍor ḍoraisil zen, shoeong
Musa nobie ḳoila, “Ḍoror suṭe ami
ḳafiram.”
22 Oile tumra to fobitro Sion faṛ ar zinda
Allar ṭaunor ḳasat aiso, azar azar firistae
zeḳano kushi-bashir mahfil ḳorra, hono
aiso. I ṭaun oilogi, behesti Zeruzalem.
23 Behesti ḳatat zerar nam leḳa oigese,
boṛo fuar laḳan zerare ijjot deoa oise,
erar banail zomator daro aiso. Zein
tamam manshor bisar ḳoroin, hou Allar
ḳasat aiso. Ze forezgar oḳol furafur kamil
oigesoin, erar ruhur mozliso aiso.
24 Ze Isa Allar loge milonor noea usillar
zimmadar, hou Isar gese aiso. Habilor lou
taki aro mortuba-ala ze lou, tumra siṭail
hou lour ḳasat aiso.
25 Musa nobie Allai hushiarir ḳota
duniar manshore zananir bade zera tan
hushiarire elami ḳorsil, era zebla rehai
faisoin na, te zein behesto takia amrare
hushiar ḳorra, tan hushiarire elami ḳorle
to ekkebare nichchitu amra kunu rehai
faitam nae. Erlagi kial rakio, zein hou
batchit ḳorsoin, tan hukumre elami ḳorio
na.
26 Hi amolo Alla Pakor mukor aoaze
hara duniare ḳafaisil, oile oḳon tain
ou oada ḳorsoin, “Ami dusrabar ḳali i
duniare nae, asmanreo ḳafaimu.”
27 Te “dusrabar” ou shobdo taki buza
zae zen, zeta zinish oḳol laṛa-saṛa ḳorail
zae, mani zeta foeda ḳora oise, itare bad
deoa oizibo, ar zetare laṛa-saṛa ḳora zae
na, ota ḳaim roe.
28 Buzra ni, ze bashshaire laṛa-saṛa
ḳora zae na, amra to hou bashshai fairam,

Erlagi aukka, amra Allar dorbaro shukria zanai. Alla Pak ze nomunae kushi oin, ou nomunae amra tan ebadot ḳortam farmu, tanre ḍoraia, tazim ḳoria ebadot ḳormu.
29 Ḳaron amrar Alla to binash ḳorra agunir laḳan.

13

Aḳeri nosiot

1 Tumra eḳe-oinnore afon bair laḳan hamesha maea ḳorio.
2 Memandari ḳora faurio na. Zano ni, kunu kunu zone na sinia Allar firistaro memandari ḳorsoin.
3 Zel ḳanat zeta manush bondi asoin, ni-zoreo ola bondi mono ḳoria tarare shaijjo ḳorio, ar zerar ufre zulum-mosibot ḳora or, nize ou mosiboto foṛso mono ḳoria, tarare kial ḳorio.
4 Hoḳoleu bia-shadire ijjot ḳorio. Zamai-bour shomporkore fak-fobitro rakio. Mono rakio, Allae ku-nozori, zinakur ar luchcha oḳolor bisar ḳorba.
5 Duniabi don-samanar lalos taki horia roio. Tumrar zeta ase, ota loiau kushi roio. Allae bataisoin,

Ami kunumonteu tumare saṛtam nae,
kunu haloteu tumare falaitam nae.

6 Erlagiu amra himmot ḳoria ḳoitam fariar,

Mabud amar shohae asoin, ami ḍoraitam nae.
Manshe amar kita ḳorto?

7 Huno, ze buzurg oḳole tumrare Allar kalam talim disoin, tarar ḳota iad ḳorio. Tarar zindegir halotor ḳota balamonte sinta ḳoria, tumrao tarar laḳan imane mozbut o.
8 Isa al-Mosi gotoḳail zela asla, aizo ola asoin, ar hor-hameshau ola roiba.
9 Nanan nomunar noea noea talime zanu tumrare be-fote na ney, ḳana-finar kuṭinaṭi bishoe na tukaia, borong Allar rohomotor ufre ḳaim ro. Ila kuṭinaṭi niomor ufre zera borosha ḳorto, itae to tarar kunu lab oise na.
10 Amrar to eḳan kurbani ḳana ase, ikanor kunta ḳaibar eḳtiar Musa nobir ebadot-tambur imam oḳolor nai.
11 Gunar mafir lagi zobo ḳora foshur lou loia, Boni Israilor fordan imam oḳol ebadot-ḳanar ḳas pak zagat hamain, oile ou foshur aḍḍi-mangsho hoḳolta Boni Israilor kempor bare nia zalail oe.
12 Ou laḳan Hozrot Isao Zeruzalem ṭaunor bare gia zulum-ḳoshṭo shoijjo ḳoria mout ḳobul ḳorla, zate tan nizor lour usillae manshore guna taki pak-saf korta faroin.
13 Oḳon aukka, amra-o tan bodnamre nizor ḳando loia kempor bare tan ḳandat zaigi.
14 Ḳaron i duniat amrar lagi staei kunu ṭaun nai, amra ḳali hou ṭaunor tallash ḳorram, ze ṭaunor didar bade faimu.
15 Te oḳon amra al-Mosir zoriae loia hamesha Allar ḍorbaro zikir-azkar kur-bani ḳori, mani duio ṭuṭe tan namor gunogan gai.
16 Nek kam ḳora ar obabi manshore dan-ḳoerat bilani faurio na, ḳaron ou laḳan kurbanie Alla Pak kushi oin.
17 Tumrar murobbi oḳolor hukum ma-nia tarar gese mata nuaia roio, Allar dor-baro hishab deoa lagbo ḳori tara hamesha tumrar zanor faradar oia ḳam ḳorra. Oḳon tara zate kushi mone ita ḳoroin, erlagi tumra baiddo roio. Tara zudi mono duk faia tumrar lagi ḳam ḳoroin, te tumrar balai oito nae.
18 Amrar lagi dua ḳorio. Amra to zani, amrar bibeḳ saf-sofa ase, hokkol befare hok fote soltam sai.
19 Ami ḳas ḳori tumrar gese ou dua sairam, zate zoldi ḳori ami hirbar tumrar loge mulaḳat ḳortam fari.

Bidaei salam ar dua

20 Allar loge amrar milon, hor-hameshakur usilla,
furafur ḳaim ḳorar lagia,
amrar malik Hozrot Isa, nizor lou bilai dia,
meṛa falor mohan raḳal bonisoin.
Hozrot Isar moutor bade, shanti deura Alla Pake,
murda taki tanre zinda ḳorsoin.
21 Hoḳol nek kamor tofik deukka, tan morzi zugaia solar,
ar tain zeta fosond ḳoroin,
dilo otar eshki deukka, Isa al-Mosir zo-riae,

en mohima hor-hamesha rouk, amin.

22 Bai oḳol, tumrar gese minot ḳorram,
tumra biroḳto na oia i nosiot huno, ami
kub shoṭkaṭe leḳlam.
23 Huno, amrar bai Timotie ḳalas
faisoin, tain zudi shomoe moto amar ono
ain, te ami tumrar gese aoar shomoe tane
loge loia aimu.
24 Tumra nizor murobbi oḳolre, ar pak
bonda oḳolre amar salam zanaio. Itali
deshor manshe tumrare salam zanaira.
25 Tumra hoḳolor ufre Allar rohomot
ḳaim rouk. Amin.

Fobitro Injil Shorif 20 nombor sifara
al-Iakub
Forisiti

Alla Pakor hukume ou sifara leḳsoin Hozrot Isa al-Mosir haton bai Hozrot Iakub (ra:). Hozrot Isa behesto toshrif neoar onuman 13–18 bosor bade ikan leḳa oise. Ou leḳok to Boni Israil ḳandanor mul baf hou Hozrot Iakub (a:) nobi nae. Ar Hozrot Isar barozon sahabir mazor eḳzonor nam asil Zibudiar fua Iakub, eino ou sifarar leḳok nae. Oile ou leḳok to Zeruzalem zomator boṛo murobbi neta (Sahabi Nama 15 ruku). Tain al-Mosir befare toblig korar shomoe naforman Ihudi oḳolor ato fobitro Baetul-Mukaddoso shohid oisla.

Ou sifara tilaot ḳorle, Hozrot Isa al-Mosir ummot oḳole duniabi zindegi ḳaṭanir lagi kun laḳan iman-akida, amol-ḳaslot ḳora zoruri, ou befare zana zaibo. Er talimor loge Hozrot Isar "Faṛor uforor talim"-or loge Fobitro Injil Shorifor Moti sifarar 5–7 ruku bout mil ase. Ou sifarar 1 ruku 26 aeato ase, "Ze manshe nizore forezgar mono ḳore, oile nizor zifrare shamlae na, he to tar nizore ṭoge, tar hokkol ebadotiu misa."

Ermaze ase,

(1) Ashol iman ar amol *1–2 ruku*
(2) Zifra shamlani ar ashol aḳol-hekmot *3 ruku*
(3) Mair-dorbar, gibot, boṛai, zulum na ḳora *4:1–5:6 aeat*
(4) Sobor, munazat ar hedaeot ḳora *5:7–20*

1 Ami Iakub, Alla ar Hozrot Isa al-Mosir gulam, duniar nanan desho sitrail Boni Israilor baro gusṭir manshore salam zanairam.

Iman ar hekmot

2 O amar bai oḳol, tumra zebla nanan zator forikkar maze foṛo, i shomoe ita kub kushir befar mono ḳorio.
3 Zano to, imanor forikkae tumrare tir taḳar ḳemota baṛai dey.
4 Ar i tir taḳar ḳemotare ḳamo lagao, zate tumra kamil ar ḳaṭi oia tumrar kunu ḳomti na roe.
5 Tumrar maze zudi ḳeuror aḳolor ḳomti taḳe, te he zanu Allar gese sae, teu faibo. Tain kunu bezari bab na ania hokkolreu behishab dan ḳoroin, ḳali ate firain na.
6 Oile he mono kunu shondoe na rakia ekin ḳoria saite oibo. Ze shondoe ḳore he to doriar ḍeur laḳan, tare aula-zaula batashe uṛaia loia zae.
7 Ilaḳan manshe zanu Mabudor ges tone kunta faoar asha na ḳore,
8 he to du-dila manush, tar hoḳol ḳamou oshanti.

Gorib ar doni

9 Ze imandar bai gorib, tare boṛo ba-naisoin ḳoria he nizore mubarok mono ḳorouk.
10 Ar ze doni, tare huru banaisoin ḳoria he-o nizore mubarok mono ḳorouk, ḳaron he gash fulor laḳan zoria foṛizibo.
11 Shuruz zebla uṭe, i shomoe tar teze gash hukai zae, ful zoria foṛizae, ar tar shundor nosṭo oizae. Doni manusho olaḳan tar bestotar maze zoria foṛizibo.
12 Mubarok hou zon, ze zon forikkar shomoe mozbut roe. Forikkat kamiab oile zoeor mala hishabe he aḳer faibo. Ou mala tan ashik oḳolre diba ḳori shoeong Alla Pake oada ḳorsoin.
13 Kunu manshe gunar bae eshki oia zanu na ḳoe, Allae amare gunar fote ṭanira. Kunu naformanir foteu Allare ṭana zae na, taino ḳeurore i fote nein na.
14 Oile manshor nizor dileu ṭania nia tare fando falae.
15 Bade dilor bod niot fura oile gunar bis feṭo loe, ar guna boṛo oia moutor zonom dey.
16 O amar maear bai oḳol, tumra ou laḳan bul ḳorio na.
17 Hokkol bala ar nikut dan to behest tone lamia ae, zein asmani nur oḳol foeda ḳorsoin, hou Allar ges tone ae. Ou nur oḳol sebar laḳan ḍulaḍuli ḳorleo, tain ila ḳoroin na.
18 Tain nizor kushie amrare hok kalam dia tan bonda banaisoin, amra zanu ashraful-moḳluḳat, shristir shera manush oi.

Kalam hunia amol ḳora

19 O amar maear bai oḳol, mono rakio,
tumra age huno bade mato, zoldi gusa
ḳorio na.
20 Manshe gusa ḳorle Allar dorbaro
kunu bala ḳam ḳorto fare na.
21 Gotike tumra hoḳol zator haram ar
naformani ḳam bad dilao. Tumrar dilor
maze ze ḳalam rua oise, norom dile
ou kalam ḳobul ḳoro. Tumrare toranir
ḳemota i kalamor ase.
22 Allar kalam ḳali hunleu oito nae,
olaḳan amolo ḳoro. Kalam hunia zudi
amol na ḳoro, te tumra nizore ṭogirae.
23 Ḳeu zudi i kalam hunia amol na ḳore,
te he ou manshor laḳan, ze aenat nizor
sera dekia zaegi,
24 bade horia gia faurilae tar sera ki-
laḳan.
25 Oile ze ḳaṭi ain manshore azad ḳore,
ar ou ainor bae nozor rakia zera hamesha
ziail roe, ita hunia hari faure na, amol
ḳore, tara hoḳol ḳamo mubarok oibo.
26 Ze manshe nizore forezgar mono
ḳore, oile nizor zifrare shamlae na, he to
tar nizore ṭoge, tar hokkol ebadotiu misa.
27 Etim oḳolre ar ṛaṛi beṭintore bi-
fodor shomoe shae-shaijjo ḳora, erloge
duniar hoḳol naformani taki nizore pak-
saf raḳau oilo, Allar nozoro ḳaṭi ar sohi
ebadoti.

2

Hoḳolre eḳ nozore deḳa

1 O amar bai oḳol, tumra zebla amrar
kudroti malik Hozrot Isa al-Mosir ufre
iman ancho, te hoḳolre eḳ nozore dekio.
2 Doro, eḳzon manush tumrar mozlis
ḳanat shundor ḳafoṛ-sufoṛ findia ato shu-
nar angṭi lagaia ailo, ar moela ḳafoṛ
findia eḳzon gorib manusho ailo.
3 Tumra zudi shundor ḳafoṛala man-
shor mukedi saia ḳo, “Afne ou bala
zagaḳano boukka,” ar gorib beṭare ḳo,
“Oba, tui hono uba, arnae amar faor
ḳandat bo,”
4 te tumra nizor maze har-for ḳorrae na
ni, ar shoetani niote bisar ḳorrae na ni?
5 O amar maear bai oḳol, huno. I
duniar gorib manshore Allae fosond
ḳorsoin na ni imane doni bananir lagi?
Allar ashik manshore Allae ze bashshai
deoar oada ḳorsla, i bashshair malik oar
lagi tain gorib oḳolre fosond ḳorsoin na
ni?
6 Oile tumra to i gorib oḳolre elami
ḳorso. Doni oḳole kita tumrare zulum
ḳore na ni? Tarau to tumrare ṭania-
sesṛaia bisaro loia zae.
7 Ze mohan namor ḳatire tumrare ḍaḳa
oe, tara kita i namre loia kufuri ḳorer na
ni?
8 Pak kitabo leḳa ase, “Tumar ari-forire
nizor laḳan maea ḳorio,” tumra zudi
hasau Allar bashshair ou hukum amol
ḳoro, te to balau ḳorrae.
9 Oile tumra zudi hoḳolre eḳ nozore
na deḳo, te to guna ḳorrae, ar shoriotor
borkelaf ḳoria dushi oirae.
10 Ḳeu zudi shoriotor hokkol hukum
amol ḳoriao ḳali eḳ hukum bange, te dora
oibo he asta shoriotu omainno ḳorse.
11 Ḳaron zein ḳoisoin, “Zina ḳorio na,”
tainu hirbar ḳoisoin, “Kun ḳorio na.” Te
tumi zudi zina na ḳoria kun ḳoro, tebou
to shoriotor borkelaf ḳorso.
12 Ze aine manshore azad ḳore, ou ain
diau tumrar bisar oibo. Gotike buzi-huni
mat mato ar ḳam ḳoro.
13 Mono rakio, ze manshe doya ḳorse
na, bisaror shomoe tareo doya ḳora oito
nae. Hashoror moedano doyagir oḳoleu
doya faibo.

Iman ar amol

14 O amar bai oḳol, ḳeu zudi ḳoe amar
iman ase, oile amol na ḳore, te faeda kita
oibo? I imane tare basaito farbo ni?
15 Mono ḳoro, tumrar kunu bai ba
boinor goro ḳani nai, findar ḳafoṛo nai.
16 I halote zudi tare ḳo, “Tumar balai
ouk, ḳaia-findia shuke ro,” oile tar nidan
horanir lagi kunu ufae na ḳoro, te tar
kunu faeda oilo ni?
17 Olaḳan ze imanor loge amol nai, i
iman to murda.
18 Mono ḳoro ḳeu ḳoilo, “Tumar iman
ase ar amar amol ase.” Ṭik ase, tu-
mar amol saṛa iman amare deḳao, ar
ami tumare amar amolor maz dia iman
deḳaimu.
19 Tumi ekin ḳorso Alla eḳ, kub bala
ḳota. Buteo to ola ekin ḳore, ar Allar ḍore
ḳafe.
20 O be-aḳol, tumare ami kila buzaitam,
amol saṛa iman to kunu ḳamor nae?

21 Amrar baf Ibrahime zebla tan fua
Is'hakre kurbani deoar lagi kurbanir za-
gat nisla, i shomoe kita tan i ḳamor lagi
tanre forezgar hishabe ḳobul ḳora oise na
ni?
22 Tumi to deḳso, tan iman ar amol
eḳloge ḳam ḳorsil, ar amolor lagiu iman
kamiab oilo.
23 Olaḳan pak kitabor aeat fura oilo,
"Ibrahime Allar oadae iman anae, Allae
tanre dindar ḳoia ḳobul ḳorla." Tan ufadi
dila Allar dust.
24 Tumra to deḳlae, amolor lagi man-
shore forezgar hishabe ḳobul ḳora oe,
ḳali imanor lagi nae.
25 Ou laḳan hou sinal beṭi Rahbareo tair
amolor lagi forezgar hishabe ḳobul ḳora
oisil na ni? Tai to hou duio guiare lukaia
rakia, dusra fotedi sohi-salamote bar ḳori
disil.
26 Ou halote amra buztam fari, ruh saṛa
ḳaea murda, amol saṛa imano murda.

3

Zifra shamlaia raḳa

1 O amar bai oḳol, tumra hoḳol ustad
oio na. Tumra to zano, amra ustad gotike
amrar bisar aro ḳoṭin oibo.
2 Amra hoḳolu nanan nomunae be-foti
oi. Ḳeu zudi zoban dia kunu guna na
ḳore, te he kamil manush, tar asta shorilu
shamlaito farbo.
3 Guṛare shamlanir lagi muko lagam
lagaia amra zebae ichcha obae nitam fari.
4 Ar ḳaṛalieo huru ek kaṛal doria boṛo
boṛo zazre tufani batash ṭelia, zebae
kushi obae nito fare.
5 Oula zifra kub huru oileo bout boṛo
boṛo mat mate.
Ar shamainno aguine kila boṛo zongol
zalaito fare!
6 Zifrao ola eḳ aguin. Amrar shorilor
maze zifra eḳṭa ḳarafir banḍar, Zahan-
nomor aguine zifrare zalae ar zifrae asta
shorilre zalaia ḳolonki banaia, amrar
zindegit aguin dorae.
7 Manshe zudio hokkol zator foshu-
faki, haf-bichu ar doriar boṛo boṛo masre
shamlaise ar oḳono shamlae,
8 oileo huru muru zifrare ḳeu shamlaito
fare na. Ikan kub sonchol ar ḳaraf,
bezuita bishe bora.
9 Eḳ zifra diau amrar gaibi baf Allar
tarif ḳori, hirbar ou zifra diau Allar
surote foeda ḳora manshore boddua dei.
10 Eḳ muk takiu tarif ar boddua baroia
ae. Bai oḳol, ita to ṭik nae.
11 Zornar muk taki eḳloge miṭa ar titta
fani baroia ae ni?
12 Bai oḳol, am gaso kita zam dore ni?
Ar angur gaso am dore ni? Oula titta fanir
maze miṭa fani mile na.

Dui nomunar aḳol-hekmot

13 Tumrar maze aḳol-hekmot ala ḳeu
ase ni? Taḳle he bala amol-ḳaislote
norom oia ota deḳauk.
14 Oile tumrar dil zudi ingshae titta oia
shartoe bora taḳe, te tumra boṛai ḳoria
hasare misa banaio na.
15 Ilaḳan hekmot behest tone ae na, ita
dunia, ḳaraf nofs, ar Iblis takiu ae.
16 Ḳaron ze zagat ingsha ar shartofori
taḳe, i zagat fitna-fosad ar hoḳol zator
naformani taḳe.
17 Oile behest taki ze hekmot ae, ikṭa
oilo ḳaṭi. Ikṭa shantie bora, soborala ar
norom mizazi, doya ar hok kame bora, tar
maze kunu har-for ba bonḍami nai.
18 Zara shomazo shantir bis siṭae, tarar
fol oilo forezgar zindegi.

4

Mair-dorbaror kuṭi

1 Tumrar maze kuai tone mair-dorbar
ar ḳaijja foeda oe? Tumrar shukor ḳaishe
shorilor ze rifue laṛai ḳore, ogu takiu ae.
2 Zeta tumrar nae, ota tumra mone
mone sao, erlagi tumra kun ḳoro. Ar lalos
ḳoro oile fao na, erdae tumra mair-dorbar
ar ḳaijja ḳoro. Tumra to sao na, erdae fao
na.
3 Ar saileo fao na, ḳaron tumra to bod
niote sao, zela tumrar monor ḳaish fura
oe.

Duniar dust Allar dushmon

4 O beiman oḳol, tumra kita zano na
ni, duniar loge dustir mani Allar loge
dushmoni? Ze duniar maeae buṛi zae, he
Allar dushmon oizae.
5 "Amrar bitre ze ruh deoa oise, ikṭae
amrare ingshar bae ṭane." Pak kitabor
ou talim kunu emne batail oise ni?
6 Oile ita taki amrar ufre Allar rohomot
aro beshi. Erlagi kitabor maze leḳa ase,

“Boṛai ḳorrar ufre Allae at tuloin, oile norom manshore rohom ḳoroin.”
7 Gotike tumra Allar zimmae roia shoetanor mukabila ḳoro, teu he tumrar ges tone bagibo.
8 Allar bae sao, teu taino tumrar bae saiba. O gunagar oḳol, tumra nizore pak-saf ḳoro, O du-dila manush, tumrar dil ḳaṭi ḳoro.
9 Duke ḳator oia ahazari ḳoro, ashir bodla ḳando, kushir bodla mattom ḳoro.
10 Mabudor dorbaro noto o, teu tain tumrare usa ḳorba.

Gibot ar bisar

11 O bai oḳol, tumra eḳzone aroḳzonor gibot gaio na. Ḳeu zudi bair bodnam gae ba tar bisar ḳore, er mani he shoriotor bodnam ḳorlo ar shoriotor bisar ḳorlo. Tumi zudi shoriotor bisar ḳoro, te to shoriot manrae na, ulṭa tar bisar ḳorat ḳaṛa oiso.
12 Shoriot ar bisaror ḳemota ḳali eḳzonor atou ase. Tainu basain, tainu maroin. Te ari-forir bisar ḳorra tumi aroḳzon ḳe?

Fuṭani deḳaio na

13 Huno, tumra zara ḳo, aiz ba ḳail amra omuk ṭauno zaimugi, gia hono eḳ boros roia ḳae-ḳarbar ḳoria lab ḳormu.
14 Oile ḳailkur ḳobor to tumra zano na. Tumrar zindegiu ba kita? Tumrar zindegi to ḳosu fatar fani, tuṛa shomoe taḳe, bade foṛizae.
15 Erdae ila na ḳoia ola ḳo, “Inshalla, amra haeati faimu, ar ota-hota ḳormu.”
16 Oile tumra to boṛai ḳoria fuṭani deḳairae. Ilaḳan fuṭani bala nae.
17 Ḳeu zudi zaniao bala ḳam na ḳore, te he gunar bagi oibo.

5

Doni oḳolre hushiari

1 O doni oḳol, huno, tumrar ufre ze mosibot ar, itar lagi tumra ḳando ar ahazari ḳoro.
2 Tumrar don-shompod binash oigese, tumrar ḳafoṛ-sufoṛ undure ḳaṭilise.
3 Tumrar shuna-rufat zongare dorilise, i zongare tumrar bifokke shakki dibo, ar agunir laḳan tumrar gust ḳaibo. Ita to kiamotor lagi tumra dola ḳori toiso.
4 Huno, tumrar dan daora ḳamlar ze beton aṭḳaiso, ou betone oḳon sillaia ahazari ḳorer. I ḳamlaintor ahazari Alla Rabbul Alaminor ḳano gia azise.
5 Duniar bukut bilashita ar rong-tamshar maze tumra din ḳaṭaiso, du-zoḳor kuraḳ bonar lagi nizore kub fulfula banaiso.
6 Tumra ni-oforadire dushi shaibosto ḳoria kun ḳorso, oile era kunu protibad ḳorse na.

Mosiboto sobor ḳora

7 Gotike O amar maear bai oḳol, amrar malike toshrif anar ag forzonto tumra ḳoshṭo ḳoria tuṛa sobor ḳoro. Tumra to deḳso, giroste bala foshol faoar lagi megor ashae kila sobor ḳori boi roe.
8 Tumrao ola sobor ḳoro, ostir oio na, ḳaron malike kub zoldiu toshrif anra.
9 O bai oḳol, tumra zate Allar nozoro dushi na bono, erlagi tumra ḳali eḳzone aroḳzonor kut tukanit roio na. Huno, bisar ḳorar lagi to Alla Pak amrar samne aia ubai roisoin.
10 O maear bai oḳol, ze nobi-rosul oḳole Mabudor name toblig korsla, tarar ḳoshṭo ar soboror ḳota sinta ḳori deḳo.
11 Tara to ḳoshṭo faiao tir roisoin, erlagi amra tarar gunogan gai. Tumra to Aiub nobir soboror ḳota bala ḳori zano, ar eoḳan zano, Allae bade tanre kila rohom ḳorsla. Alla to doya-maear shagor.
12 O amar bai oḳol, amar ashol ḳota oilo, tumra kunuzat ḳosom ḳorio na. Asmanor nameo na, zominor nameo na, ola kunu nameu ḳosom ḳorio na. Er bodla tumrar oe ḳan oe, ar na ḳan na ouk, zate tumra bisaror daṛo na foṛo.

Munazat ar hedaeot ḳora

13 Tumrar maze ḳeu mosiboto taḳle he dua ḳorouk. Ḳeu shuke taḳle hamd-ḳaoali gauk.
14 Ḳeuror bemar oile he zomator murobbi oḳolre daot deuk, tara aia Allar nam loia tar matat tel dia dua ḳoroukka.
15 Teu imanor sate dua ḳorar ḳatire Allae i bemarire shifa ḳorba. He zudi gunao ḳoria taḳe, te tar guna maf ḳora oibo.
16 Erlagi tumra eḳzone aroḳzonor gese zarzir guna shikar ḳoro, ar eḳe-oinnor

lagi dua ḳoro, zate bala oitae faro. Forez-
gar oḳolor munazat asanoḳ bolala.
17 Ilias nobi amrar laḳanu eḳzon
roḳtoe-mangshoe manush asla. Tain
dile-zane dua ḳorla meg na oar lagi,
hasau shaṛe tin boros kunu meg oilo na.
18 Bade tain megor lagi dua ḳorla, teu
meg oilo, ar zomino foshol folilo.
19 O amar bai oḳol, tumrar maze ḳeu
zudi be-foti oizae, ar ḳeu tare firaia ane,
20 te zanio, ze manshe kunu gunagarre
be-fot tone firaia ane, he ou gunagaror
zan basae ar tar guna beshi oileo mafi fae.

Fobitro Injil Shorif 21 nombor sifara foela Fitor

Forisiti

Alla Pakor hukume Hozrot Isar sahabi Hozrot Fitore (ra:) ou sohifa Ruman bashshair razdani Rum ṭaun taki leḳsoin, ou Rum ṭaunre mumin oḳole naforman Babil ṭaun ḳoia ḍakita. Tain nanan deshor maze sitria taḳa Isaei imandar oḳolor gese siṭir aḳare leḳsoin. Hozrot Isae behesto toshrif neoar onuman 28–30 bosor bade ikan leḳa oise.

Zulum ar duk-mosibotor shomoe imandar oḳolre buz deoar lagi tain i sohifa leḳsoin. Ou shomoe zera Hozrot Isar ufre iman ansla, tara shadaron manshor gese ṭaṭṭa-moshkorar siz bonigesla. Erlagi Hozrot Fitore ou sohifar mazdi tarare shaosh zugaisoin.

Ou sifarar 2 ruku 5 aeato ase, “Tumra tan torika ḳobul ḳorae, tumrare zinda fattoror laḳan Alla Pak roibar fobitro kaba gor banani or. Erlagi Allai imam sab hishabe tumrare alada ḳori raḳa oise, zate tumra oula ruhani kurbani deo, zeta Isa al-Mosir ḳatire Allae ḳobul ḳoroin.”

Ermaze ase,

(1) Nazator asha ar fobitro oar daot *1:1–2:3 aeat*
(2) Allar goror zinda fattor bonia zindegi ḳaṭao *2:4–25*
(3) Zamai-bour lagi hukum*3:1–7*
(4) Duk-koshṭor bade moha furushkar *3:8–4:19*
(5) Gulamir beshe ḳezmot ḳoro *5 ruku*

1 Allar fosond ḳora zoto bonda oḳol Fonto, Galatia, Kappadokia, Asiya ar Bitunia desho sitria bin-deshi hishabe boshot ḳorra, tarar gese ami al-Mosir sahabi Fitore ou sohifaḳan leḳram.

2 Gaibi baf Allae tan munshae tumrare fosond ḳorsoin ar Pak Ruhe fobitro ḳorsoin. Er uddesho oilo, tumra zate Isa al-Mosir baiddo o ar tan lou siṭaia tumrare pak-saf ḳora oe.

Allae tumrare besh ḳori rohomot ar shanti dan ḳoroukka.

Imandar oḳolor nazator asha

3 Hou Alla Pakor tarif ouk, zein amrar malik Isa al-Mosir Mabud ar gaibi baf. Tain Isa al-Mosire mora taki zinda ḳoria, tan moha doyae amrare noea zonom dan ḳorsoin, ete amra eḳ zinda asha faisi.

4 Mani amra ola eḳ donor asha faisi, ze don kunudin nosṭo oito nae, hara zibon noea taḳbo, ermaze ḳaraf kunta taḳto nae. Nazator i don tumrar lagi behesto raḳa oise.

5 Tumra furafur nazat na faoa forzonto, Allai shoktie imanor mazdi tumrare hefazote raḳa oise. Ou nazat ṭik kora oise, aḳerator shomoe zair oar lagi.

6 Zudio ḳoe dinor lagi nanan zat forikkar mazdi tumra oḳon duk-koshṭo ḳorrae, ta-o ou nazator ashae to tumrar mon kushie bora.

7 Ou forikka oḳol soler, tumra zen imane ḳaṭi oḳan forman ḳorar lagi. Ar Isa al-Mosir zair oar shomoe, tumra zanu tarif, gourob ar shomman fao. Ze shuna ḳoe oizae, ou shunareo agunit fuṛia zasai ḳora oe. Ar tumrar imanor dam to ou shunar saiteo bout beshi, erlagi ou forikka soler.

8 Zudio al-Mosire tumra deḳso na, tebou tumra tanre mohobbot ḳorrae. Ar oḳono tanre souke na deḳleo, kushi oia tanre ekin ḳorrae, i kushi to bashae ḳoa zae na, ita ḳali behesti kushi.

9 Ḳaron tumrar imanor aḳeri fol fairae, ikṭa oilo tumrar zanor furafur nazat.

10 Ze dua tumrar faoar ḳota, i befare bout age nobi oḳole bataisoin. Tara ou nazator befar zanar lagi bout kuz-ḳobor ḳorsoin.

11 Tarar dilo al-Mosir ruhe ageu shakki dia ḳoisoin, tanre ḳoshṭo ḳorte oibo ar bade tain mohima faiba. Nobi oḳole zanta saisla, al-Mosir ou ruhe kun shomoekur ar kun halotor ḳota tarare zanaira.

12 Oile Allae tarare deḳaia disoin, tara zeta bataira ita dia tarar nizor ḳezmot na ḳoria, tumrar ḳezmot ḳorra. Asman taki faṭail Pak Ruhu dia, zera tumrar gese al-Mosir befare kush-ḳobri toblig korsoin, tara tumrare nobi oḳolor ḳotau zanaisoin. Firista oḳoleo ita befar zanar lagi kiali.

Fak-fobitro oar daot

13 Erlagi tumrar monre hozag koro ar
nizore shamlaia raḳo. Al-Mosi zair oar
bade ze rohomot tumra faibae, ou roho-
moti nazat faoar lagi furafur asha loia
tumra bar sao.
14 Tumrar agor obuz halotor ḳaraf ḳam-
ḳaz mafik zindegi ḳaṭaio na, borong Allar
hukum manra aolad hishabe din ḳaṭao.
15 Zein tumrare daot disoin, tain zela fo-
bitro, tumrao oula hoḳol sola-firat fobitro
o.
16 Pak kitabo Allae ḳoisoin, “Ami fobi-
tro, erlagi tumrao fobitro o.”

17 Allae forteḳ manshor amol-noma
dekia bisar ḳoroin, ḳeuror mukor bae
saia bisar ḳoroin na. Erlagi tanre zudi
tumra gaibi baf ḍaḳo, te zotodin tumra
ou duniat musafir halote taḳbae, otodin
tumra tanre ḍoraia zindegi ḳaṭao.
18 Tumra zano, tumrar baf-dada taki
faoa beḳama sal-cholonor fot taki, ḳoe
oar zuḳa shuna-rufar laḳan kunuta dia
tumrare azad ḳora oise na.
19 Borong tumrare azad ḳora oise,
al-Mosir moha dami lou dia, nikut-
niskolonko meṛar baichchar lou dia.
20 Dunia foeda oar ageu Allae tanre ṭik
kori raḳsoin, oile ou hesh-mesh shomoe
tain tumrar lagiu zair oisoin.
21 Allae enre mora taki zinda ḳori tulia
mohima dan ḳorsoin ar tan mazdi tumra
Allar ufre iman ancho. Erlagiu tumrar
iman ar asha Allar ufreu ase.
22 Oḳon hok-halali mania, tumrar dilre
pak-saf ḳorso ar imandar bai oḳol zebla
tumrar gese maear manush oisoin, te
ami ḳoiram, tumra eḳe-oinnore dile-zane
maea ḳoro.
23 Ze bis nosṭo oizae, tumrar zonom to
ila bisor nae. Borong zeta nosṭo oe na,
ota takiu tumrar noea zonom oise. Ou bis
oilo Allar siroḳalin zinda kalam.
24 Allar kalamo leḳa ase,

Hoḳol manushu gashor laḳan,
gash fulor laḳan tara shundor;
gash hukai zae, fulo zori zae,
25 ḳali Allar kalam roe siroḳal.

Ar ou kalamu oilo kush-ḳobri, zeta tum-
rar gese toblig kora oise.

2

1 Erlagi oinno manshor ḳeti ḳorar
hoḳol zat ku-motlob, sol-soturi, bonḍami,
ingsha, ar hoḳol zat nindar mat-ḳota
tumrar dil taki horai deo.
2 Geda huruttaintor dudor fiasor laḳan
tumra ḳaṭi ruhani dudor kiali o, ar ou ḍud
ḳaia ḳaia zanu tumra boṛo oia nazat fao.
3 Malik Isar meherbanir moza to tumra
faisou.

Allar goror zinda fattor

4 Te tumra tan gese ao. Tainu oila agor
nobi oḳolor ḳoa hou “Zinda fattor”, ze
fattorre manshe dam dise na, oile Allar
gese ikṭa moha dami ar fosondor fattor.
5 Ar tumra tan torika ḳobul ḳorae,
tumrareo zinda fattoror laḳan Alla Pak
roibar fobitro kaba gor banani or. Erlagi
Allai imam sab hishabe tumrare alada
ḳori raḳa oise, zate tumra oula ruhani
kurbani deo, zeta Isa al-Mosir ḳatire Allae
ḳobul ḳoroin.
6 Allar kalamo ase:

Huno, ami eḳṭa moha dami fattor fosond
ḳorsi;
ikṭare Zeruzalemo ian kuṭi hishabe
gaṛisi.
Ze zone tan ufre iman ane,
he kunumonteu shorminda oito nae.

7 Ar tumra iman anae, tumrar gese hou
fattor moha dami oigese. Oile zera iman
anche na, tarar belae kitabor ou ḳotau
ḳaṭe:

Raz-mestoir oḳole ze fattorre beḳama
ḳoia falai disil,
oḳṭa diau goror ian kuṭi oilo.

8 Ar,

Ikṭa oula fattor, ze fattoro manshe usṭa
ḳaibo,
tarar asaṛ ḳaia foṛar ḳaron oibo.

Manshe Allar kalam mane na, gotikeu
usṭa ḳae. Ita to tarar ḳofali dosha.
9 Oile tumra to ila nae, tumra oilae Allar
fosond ḳora ḳandan, bashshai imamor
dol, fobitro zati, tan afon proza. Tain
tumrare andair taki nizor nuror foro daot
ḳori anchoin, tan gunogan ḳorar lagi.

10 Age to tumra Allar proza aslae na, oile oḳon oiso. Age tan maea-mohobboto faiso na, oḳon faiso.

al-Mosir nomunae zindegi ḳaṭao

11 Bai oḳol, i duniat tumra musafir hishabe ami tumrare minot ḳori ḳoiram, tumra shorilor bod ḳaish taki basia ro, itae to tumrar ruhur bifokke zuddo ḳore.
12 Zera Allare sine na, tarar maze tumra hok fote solo. Teu tara tumrare dushi ḳoia ninda ḳorleo, tumrar hoḳol bala ḳam dekia kiamotor din Allar gourob ḳorbo.
13 Tumra malik Isar ḳatire manshor banail shashon-bebosta manio. Deshor razare manio, ein to deshor fordan.
14 Tan montri ar hakimre manio, oforadir shaza ar bala zonre furushkar dibar lagi tain erare raḳsoin.
15 Allar munsha oilo, tumra bala ḳam ḳoria buṛboḳ manshor beḳama mat-ḳota bond ḳoro.
16 Tumra nichchoe shadin, ta-o naformanire guria raḳar lagi i shadinota bebohar ḳorio na. Borong nizore Allar gulam mono ḳoro.
17 Hoḳol manshore ijjot ḳoro, tumrar imandar bai oḳolre mohobbot ḳoro, Allare ḍorao ar deshor razare ijjot deo.
18 Ar baṛir gulam oḳolre ḳoiram, tumra munibre ijjot deo ar tarar ḳotat ro. Ze munib bala ar doyalu, ḳali zen tarar ḳotat taḳtae, ila kunta nae. Oile zera ḳoṭu bebohar ḳore, tarar ḳotato ro.
19 Ola ḳeu zudi ḳamoḳa duk-koshṭo fae ar Allare mono rakia ita shoijjo ḳorilae, te furushkar faibo.
20 Oboshsho oforador lagi mair ḳaia tumra zudi shoijjo ḳoro, te tarif ḳorar kunta ase ni? Oile bala ḳamor lagi tumra zudi ḳoshṭo faiao shoijjo ḳorilao, te ita Allar dorbaro tarifor laḳ,
21 Allae tumrare otar lagiu daot disoin. Al-Mosieo ḳoshṭo shoijjo ḳoria nomuna deḳaisoin, te tumrao tan faor tale tale solo.

22 Tain kunu guna ḳorsoin na,
tan muko asil na kunu sol-soturi.

23 Manshe tanre gali dileo, tain firia gali disoin na. Ḳoshṭor shomoe er bodla loiba ḳoia ḍor-boeo deḳaisoin na, borong zein hok bisar ḳoroin tan ato nizore shofi disoin.
24 Tain nizor shoril dia amrar gunar buza boisoin gasor ṭukrar solibo, zate gunar babote amra moria hari, pak-forezgarie zinda roi. Tan shorilor ḳaṭa-sirae tumrar shifa oise.
25 Age to tumra be-fote zaoa meṛar laḳan aslae, oile ze raḳale tumrar dilor deḳahuna ḳoroin, oḳon tan geseu firia aiso.

3

Zamai-bour lagi hukum

1 Olaḳan, zamair goror hoḳol bouaintore ḳoiram, tumra zarzir zamair ḳotae solo. Zudio kunu kunu zamaie Allar kalamre dam dey na, ta-o tumrar salcholone zanu tarare al-Mosir bae ṭania ane. Teu i befare tumrar eḳan ḳotao mata lagto nae.
2 Tumrar fobitro zindegir halot dekia, ar Allar ḍor-ḳofe sola dekia tara nizeu aibo.
3 Nanan nomunae hazi-faṛi sulor kufa bandia, shuna-rufar goena lagaia, ar dami dami ḳafoṛ findia nizore hazanit roio na.
4 Borong ze shundor kunudin nosṭo oito nae, hou nomunae sola-fira ar shantir ḳaislot dia nizor dilre hazao. Allar nozoro otau to moha dami.
5 Ṭik olaḳan agor zomanar allaoala beṭinte, Allar ufre borosha ḳoria zamair baiddo roia nizore hazaita.
6 Hozrot Ibrahimor bibi Saerao tan zamair baiddo asla ar tanre munib ḳoia ḍakita. Tumrao manshore na ḍoraia zudi nek kam ḳoro, te oḳṭau forman oibo, tumra bibi Saerar zoiggo aolad.
7 Ar zamai oḳolreo ḳoiram, tumra bibeḳ-buddi ḳaṭaia bour loge solo. Tarao to tumrar logor ḳomzur manush ar Allar rohomotor dan hishabe tarao tumrar loge zindegi faibo. Erlagi tarare ijjot deo, zate Allar dorbaro tumrar munazat beḳama na zae.

Nek kamor lagi duk-koshṭo ḳoro

8 Heshe hoḳolre ḳoiram, tumra hoḳol eḳ-dila o, eḳe-oinnor duke duki o, baiaintore maea ḳoro, doyalu ar norom dilor manush o.
9 Oinnaer bodla oinnae ḳorio na, ḳeu gali dile firia gali dio na. Borong tarar

lagi dua saio, ola solar lagiu Allae tumrare
daot disoin, ila ḳorle tumra rohomot
faibae.
10 Zela Zobur Shorifo ase,

Ze zone shuki zindegi ḳaṭaito sae
ar shudin deḳar asha ḳore,
he bad ḳota taki tar zifrare,
sol-soturi taki ṭuṭre shamlauk.
11 Bad ḳam taki firia bala ḳam ḳorouk,
shantir ashik oia er ḳore ḳore rouk.
12 Forezgaror ufre to Mabudor nozor,
tarar dua hunar lagi tan ḳan ḳaṛa,
oile bad ḳam ḳorrar ufre,
Malik-Moular bod nozor.

13 Tumra zudi bala bala ḳamor ashik o, te
ḳe tumrar ḳeti ḳorbo?
14 Forezgarir fote solar lagi zudio tumrar
ḳoshṭo oe, ta-o tumra mubarok. Ar
tumrare zetae ḍor deḳain itare ḍoraio na,
ostir oio na,
15 borong al-Mosire nizor dilo malik
hishabe ḳobul ḳoro. Tumrar asha-
borosha zudi ḳeu zanto sae, te tar zuaf
dibar lagi hamesha zuit roio.
16 Oile i zuaf norom shure dio. Tumrar
dil saf rakio, Isaei ummot hishabe zera
tumrar bala sal-cholonor ninda ḳore, tara
zanu shorminda oe.
17 Bod ḳam ḳoria ḳoshṭo faoa taki to, Allar
morzi oile nek kam ḳoria ḳoshṭo faoa
bout bala.
18 Mono rakio, amrar gunar mafir lagi
al-Mosieo eḳbar ḳoshṭo ḳorsoin, nafor-
manre basanir lagi hou forezgar zone zan
disoin, amrare Allar dorbaro fosanir lagi.
Shorile tanre mara oisil, oile ruhe zinda
ḳora oise.
19 Ar ruhe tain bondi ruh oḳolor gese
gia toblig korsoin.
20 Ou ruh oḳol to Nuh nobir zomanar
obaiddo manshor ruh. Tan zaz bananir
shomoe, Allar lamba soborgarir ḳalo era
obaiddo roisoin, ou zazo uṭia ḳali aṭzon
manshe gozobi fani taki zan basaisil.
21 I fani oilo al-Mosir name torik-
abondir eḳṭa nishana, zetae oḳon tumrar
zan base. Torikabondie tumrar shorilor
moela saf oe na, ḳali Allar dorbaro saf
dilor shae dey. Hozrot Isa al-Mosi mora
taki zinda oia uṭae tumrar zan base,
22 tain behesto gesoin ar Alla Pakor ḍain
galar toḳto boat asoin. Asmanor firista
oḳol, ḳemotar malik oḳol ar raza oḳol tan
odine asoin.

4

Allai donor ḳazanchi oia ḳezmot ḳoro

1 Al-Mosie nizor shorilo ḳoshṭo shoijjo
ḳorsoin ḳori, tumrar dilor babreo olaḳan
ḳoro. Shorilo zar ḳoshṭo oise, he to gunar
zalo bondi roise na.
2 Erlagi he zotodin duniat ase, otodin
bod ḳaishe na solia ḳali Allai munshae
zindegi ḳaṭae.
3 Allare zera sine na, tarar laḳan tumrao
age zina-bodmaishi, mouz-furti, matlami,
hoi-hulla ar zogoinno murtifuza ḳoria din
ḳaṭaitae.
4 Oile oḳon tumra tarar loge oia olaḳan
beshamal naformani ḳorrae na dekia,
tara taijjub bonia tumrar ninda gaira.
5 Ta-o zein zinda ar murda oḳolor bis-
aror lagi zuit asoin, tara tan geseu hishab-
nikash dite oibo.
6 Erlagiu murda oḳolor geseo kush-
ḳobri toblig kora oisil, zate manush
hishabe tarar shorili bisar oileo, ruhani
zogoto tara Allar laḳan zinda roin.
7 Oḳon to hokkoltar hesh shomoe
aichche. Erlagi tumrar monre ṭik koro,
nizore shamlaia raḳo, zate munazato
kamiab o.
8 Ashol ḳota oilo, tumra eḳe-oinnore
dil taki mohobbot ḳoro, ḳaron maea-
mohobbote bout guna guria raḳe.
9 Kunuzat bitishna na deḳaia, tumra
eḳe-oinnor memandari ḳoro.
10 Allar ges taki zein zelaḳan niamot
faiso, ou donor ḳaṭi ḳazanchi hishabe
itare eḳe-oinnor ḳezmoto lagao.
11 Ḳeu zudi toblig koroin, te ou
laḳan ḳoroukka zate buza zae, ita Allai
buli. Ar zein ḳezmot ḳoroin, ein Allar
deoa bol-shoktie ḳezmot ḳoroukka, zate
hokkoltatu al-Mosir usillae Allar tarif oe.
Tarif ar kudroti ḳemota hor-hamesha
tanu. Amin.

Isaei imandar hishabe ḳoshṭobug

12 Bai oḳol, tumra oḳon zibon-moron
forikkat foṛia taijjub oio na, mono ḳorio
na ita asanok kunta goṭer.

13 Borong tumra zen al-Mosir ḳoshṭor
bagi oirae ḳori kushi ḳoro, zate tan
mohima zair oar shomoeo tumra amud-
furtie kushi-bashi ḳortae faro.
14 Al-Mosir namor lagi tumra zudi bei-
jjot o, te tumra nek-kofali. Ḳaron Allar
mohima-ala Pak Ruh tumrar ufre ase.
15 Tumrar mazor ḳeu zanu suri, kun,
ba kunuzat oforadi hishabe, emonki foror
ḳame nak golaia ḳoshṭo na ḳorouk.
16 Oile ḳeu zudi Isaei imandar hishabe
duk-koshṭo ḳore, te he shorminda na
ouk, borong Isaei forisoer lagi Allar tarif
ḳorouk.
17 Bisaror shomoe aichche, ar Allar
fosond ḳora bonda oḳolrediu bisar shuru
oibo. Ita zudi amrar maz takiu shuru oe,
te zera Allar kush-ḳobri manche na, tarar
dosha kilan oibo?
18 Allar kalamo ase,

Allaraia manshor zanor sodma oile,
gunagar ar be-dine muk lukaibo
kuai?

19 Oile Allar morzie zera duk-koshṭo
ḳorer, tara nek kam ḳori ḳori nizor zanre
hou hok-halal foeda ḳorrar ato shofi
deuk.

5

Gulamir beshe ḳezmot ḳoro

1 Oḳon zomator murobbi oḳolre
ḳoiram, amio to eḳzon murobbi, ami
nizor souke al-Mosir duk-koshṭo deḳsi,
ar tan ze mohima zair oibo, ou mohimato
shorik oimu. Ami minot ḳori ḳoiram,
2 Allai ze meṛar fal tumrar aotae asoin,
erar raḳali ḳoro. Tarar imamoti ḳoro,
ḳora lagbo ḳori na ḳoria ba duniabi labor
ashae na ḳoria, kush dile ḳoro. Allae to
ola imamotiu asha ḳoroin.
3 Tumrar aotae zera ase, erar ufre
musoddori ḳorio na, borong falor raḳali
ḳoria tarar gese nomuna bono.
4 Teu hou fordan raḳal Isae zebla duniat
hirbar toshrif anba, ou shomoe tumra
furushkar hishabe ola eḳ zoeor mala
faibae zeta kunudin binash oito nae.
5 Ou laḳan zuan oḳoleo tumrar murob-
bire mania solo. Gulamir beshe hoḳoleu
eḳe-oinnor ḳezmot ḳoro, zela Allar
kalamo ase,

Allae ohongkarir birudde taḳoin,
norom dilor manshore rohom
ḳoroin.

6 Erlagi Allar ḳemotar samne tumra noto
o, teu shomoe moto Allae tumrare usa
ḳorba.
7 Allae to tumrare loiau sinta ḳoroin,
erlagi hoḳol sinta-babnar bar tan ufre
dilao.
8 Tumra nizore shamlaia raḳo ar
hushiar o. Ḳaron tumrar dushmon Ib-
lise gorzon ḳorra bagor laḳan, tumrare
ḳailito ḳori ḳaf doria gurer.
9 Erlagi imane mozbut roia tar muka-
bila ḳoro. Tumra to zano, duniar hoḳol
zagat tumrar imandar baiainte eḳoi laḳan
duk-koshṭo ḳorer.
10 Rohmanur rohim Alla Pake tumrare
daot disoin al-Mosir loge oia tan sirostaei
mohimar bagi oar lagi. Tuṛa ḳoedin
duk-koshṭo ḳoria harle, tain nizeu tum-
rare ṭik-ṭak korba ar tir raḳba, tumrare
boloban ḳoria mozbut kuṭir ufre ḳaṛa
ḳoraiba.
11 Tan raz-ḳemota hor-hamesha zari
rouk. Amin.

Shesh ḳota

12 Ou siṭikan ami Silas mohrir sabredi
kub ḳom ḳotae tumrar gese leḳaisi, ami
tanre hok-halal bai mono ḳori. Ami
sairam Allar ḳas rohomotor ou shakki
hunia tumrar shaosh baṛouk, ar tumra
ono tir oia ro.
13 Allae tumrar loge zerare fosond
ḳorsoin, hou Babil ṭaunor mumin oḳole
tumrare salam zanaira, ar amar dormor
fua Markuseo tumrare salam zanaira.
14 Tumra eḳe-oinne mohobbote golagoli
ḳorio. Tumra zera al-Mosir afon zon oiso,
tumrar ufre shanti nazil ouk. Amin.

Fobitro Injil Shorif 22 nombor sifara dusra Fitor

Forisiti

Alla Pakor hukume hoḳol Isaei imandar oḳolor gese, Hozrot Isa al-Mosir sahabi Hozrot Fitore (ra:) kub mosibotor halote tan shohid oar tuṛa age i sohifa siṭir aḳare leḳsoin. Hozrot Isae behesto toshrif neoar onuman 32 bosor bade ikan leḳa oise.

I sohifa leḳar mul uddesho oilo, bonḍo ustad oḳolor bul talimor mazdi ze kuḳam shuru oisil, er birudita ḳora. Tain i sohifar maze bataisoin, Alla Pak ar Hozrot Isa al-Mosire furafur sinle, ita taki basa zae. Ou bonḍo ustad oḳole ḳoita, Hozrot Isa dusrabar duniat aoar ḳunu nichchoeota nai. Oile leḳoke ḳoira, Hozrot Isae toshrif ante deri ḳora to Allar soborgarir nishana, ashole tain aibau aiba, aia hoḳoltar bisar ḳorba ar oḳonkur hoḳolta binash oibo. Te ou ustad oḳolor talim taki hushiar roia, forezgar hishabe zindegi ḳaṭanir lagi foramish disoin.

Ermaze ase,

(1) Salam zanani *1:1–2 aeat*
(2) Mumin oḳolre daot ar fosond ḳora *1:3–15*
(3) al-Mosir gourob ar nobi oḳolor buli *1:16–21*
(4) Bonḍo ustad *2 ruku*
(5) Hozrot Isar firia aoar befare *3 ruku*

Salam zanani

1 Ami Saimon-Fitor, Hozrot Isa al-Mosir eḳzon gulam ar sahabi. Tumra zera amrar laḳan, amrar Alla ar toraneala Isa al-Mosir pak-forezgarie eḳoi laḳan moha dami iman hasil ḳorso, ami tumrar gese leḳram.
2 Alla Pak ar amrar malik Hozrot Isare furafur sinar mazdi, tumrar ufre besh ḳori rohomot ar shanti nazil ouk.

Mumin oḳolre daot ar fosond ḳora

3 Zein tan nizor mohima ar gune amrare daot disoin, tanre furafur sinar mazdi tan ḳudrote amra ola niamot faisi, zate amra forezgar bonia zindegi ḳaṭai.
4 Tan mohima ar gune amrar loge moha dami ar bout boṛo boṛo oada ḳorsoin, zate tumra duniabi hoḳol bod ḳaish taki basia Allai gunor bagi o.
5 Erdae tumra kub kiali oia, imanor loge nek kaislot, nek kaislotor loge al-Mosire sinar aḳol,
6 I aḳolor loge nizore shamlani, shamlanir loge doijjo ar doijjor loge forezgari,
7 forezgarir loge eḳe-oinne maea, ar eḳe-oinne maear loge Allai mohobbote baṛo.
8 Tumrar maze zudi ita gunagun taḳe, ar ita boria foṛat roe, te amrar malik Isa al-Mosire furafur sinaḳan tumrar beḳama-behuda zaito nae.
9 Oile ze zonor maze ita gunagun nai, he to anda, he kuntau buze na. Ḳaron agor ze guna taki tare pak-saf ḳora oise, ikan he faurilise.
10 Erlagi bai oḳol huno, Allae zen hasau tumrare daot disoin ar fosond ḳorsoin, ita nichchit ḳorar lagi aro beshi kiali o. Ila ḳorle tumra kunu shomoe usṭa ḳaitae nae.
11 Ar amrar malik toraneala Isa al-Mosir hameshakur bashshait tumrare ador ḳori harail oibo.
12 Erlagi, ami hamesha tumrare ota befare mono ḳorai diram, zudio ita tumrar zana ase ar tumrar gese ze hokikot aise, itat tiro aso.
13 Ashole ami mono ḳorram, ami zotodin tambur laḳan ou shorile basia roimu, otodin tumrare ota mono ḳorai dia hozag raḳa usit.
14 Ḳaron ami to ar beshi din ou shorile roitam nae, amrar malik Isa al-Mosie ikan amare forishkar zanai disoin.
15 Te amar moutor badeo hamesha zate ota mono raḳtae faro, ami ou menoto ḳormu.

al-Mosir gourob ar nobi oḳolor buli

16 Amrar malik Hozrot Isa al-Mosir kudroti shokti ar tan hirbar toshrif anar ḳota zananit gia, amra kunu banail kichcha ḳoisi na. Amra to nizor souke tan mohima deḳsi.
17 Asman taki zalal ar shanor ze aoaz ailo, “Einu amar ḳas maear zon Ibnulla, en ufre ami kub kushi,” ou aoazor mazdi al-Mosie tan gaibi baf Allar ges taki ijjot ar gourob faisoin.

18 Amra zebla tan loge hou fobitro faṛo
aslam, ou shomoe nizor ḳane behestor ou
gaibi aoaz hunchi.
19 Ar amrar lagi aro boṛo forman
oilo, pak kitabo nobi oḳole zototа batai
gesoin. Andarir maze tumrar souk ze-
laḳan rushonir bae taḳe, ṭik olaḳan zoto
shomoe bian oise na ar tumrar dilo
fozoror shuk-tera uṭse na, oto shomoe
tumra nobi oḳolor ḳotae kiali o, teu
tumrar bala oibo.
20 Ar ḳas ḳori mono rakio, kitabor
mazor kunu ḳota nobi oḳolor mongoṛa
nae.
21 Ḳaron nobi oḳole tarar ichchamoto
kunu ḳota ḳoisoin na, ḳali Pak Ruhur
bole Allar deoa buli bataisoin.

2

Bonḍo ustad

1 Mono rakio, Boni Israilor maze zela
bonḍo nobi oḳol asla, tumrar mazeo oula
bonḍo ustad oḳol taḳba. Tara lukai lukai
omon bul talim dibo, ze talime manshore
binash ḳore ar ze malike tarare azad
ḳorar lagi ḳorid ḳorsoin, ou malikre
forzonto tara oshikar ḳorbo. Olaḳan kub
zoldi tara nizor ufre binash ḍakia anbo.
2 Tarar deḳa-deki bout manush ḳobisi
fote zaibo, tarar lagiu Isaei hok fotor
bodnam oibo.
3 Lub-lalos ḳoria sol-soturir mat matia,
nizor labor ashae tara tumrare ḳamo
lagaibo. Tarar faona shaza to bout din
taki bar sar, tarar binasho beshi deri nae.
4 Emonki agor firista oḳole zebla guna
ḳorsla, ou shomoe Allae tarare rehai
disoin na, borong duzoḳor andairor gato
falaia tarar bisar ḳorar lagi raḳsoin.
5 Ar tain hou agor duniareo rehai disoin
na, borong ou be-din oḳolre boinnar
fanidi marsoin. Oile Nuh nobi ar oinno
shatzonre tain basaisoin. Ḳaron Nuh
nobie forezgarir ḳota toblig korta.
6 Ar Allae Sadum ar Amura ṭaunre
aguin dia zalaia sali ḳoria, onor man-
shore shaza disla. Ou nomunae tain
deḳaisla, be-din oḳolor dosha kilaḳan oe.
7 Ta-o Lut nobire tain basaisoin. Ein
to forezgar manush asla, hinor nafor-
man oḳolor beshamal bab dekia tain kub
ḳoshṭo faita.
8 Din din tarar aḳam-kuḳam ar ḳota-
barta hunta. Shoriotor bifokke tarar
naformani dekia, ou forezgar zonor mono
kub duk lagto.
9-10 Ota taki deḳa zar, Allae to forez-
gar manshore forikkar maz takio basaita
faroin. Oile zera be-dini ḳam ḳore,
ḳas ḳori zera ḳobisi ḳore, kunu shashon
mane na, tarare shaza deoaṭa kiamot
forzonto raḳtao faroin.
I bonḍo ustad oḳol kub bod-shaoshi.
Tara nizor ichchamoto sole ar batuni
shordar oḳolor bodnam gaite ḍorae na.
11 Firista oḳol shokti ar ḳemotae era
taki bout boṛo oileo, ou batuni shordaror
bifokke Mabudor dorbaro bodnam gaia
kunu nalish dein na.
12 Be-aḳol zongli zanuar oḳole na buzia
zela nizor kushie sole ar dora ḳaia more,
ou bonḍo ustad oḳolo otar laḳan. Tara
zeta buze na, otaro bodnam gae. Erlagi ou
zongli zanuaror laḳan tarar binash ase,
13 ḳarafir bodla babot tarar lagio ḳarafi
ase. Dinor belaeo mouz-furti ḳoria mod
ḳaite tarar bala lage. Tara to tumrar
ḳanir talor tu ar gu. Tara zebla tumrar
loge boia mezbani ḳae, ou shomoe tara
bonḍami ḳorte kub aram fae.
14 Tarar souk zinae bora, gunar ḳam
kunu shomoe bond ḳore na. Ostir man-
shore be-fote ṭania ney. Tarar mon lub-
lalosor ustad. Iguin to lannoti!
15 Tara Balam bin Bauror laḳan sohi fot
saṛia be-fote gesegi. Ou bonḍo pir Balam
to haram ḳamai-ruzgaror fagol asil,
16 oile ola bod ḳamor lagi he buba gadar
domok kaise. Ou gadae manush bulie
matia tar faglamit bada dise.
17 Ita manush to fanir hukna kuar laḳan
ar batashor kuṛular laḳan. Tarar lagi
goin andair zoma raḳa ase.
18 Tara boṛo boṛo beḳama mat mate. Ar
zera tuṛa age ku-fot saṛia zan basanir lagi
bagisoin, ota manshore shorilor ḳaishe
solia bodmaishi ḳorar indon dey.
19 Hou bonḍo ustad oḳole ḳosom ḳaia
ḳoe manshore azad ḳorto, oile tara nizeu
noforoti ḳamor gulam. Zano to, ḳeu zudi
kuntar gese arizae, te he itar gulam.
20 Te amrar malik ar toraneala Isa al-
Mosire sinia hari zogotor ḳarafi taki horia
aiao, ḳeu zudi hirbar gia ou ḳarafir zalo

aṭḳae, te tarar foela dosha taki hesh dosha aro mondo.
21 Forezgarir fot sinar badeo tarar gese
shomzail ou fobitro hukumor ulṭa gese, er
taki aro bala asil i fot na sina.
22 Tarar befare ou sillеḳu shoṭik, “Kukre
nizor bomi firia ḳae,” ar “Shuorre
naoaileo feḳo foṛia goṛiae.”

3

Hozrot Isaor firia aoar befare

1 Maear bai oḳol, ikan oilo tumrar gese
leḳa amar dui nombor siṭi, i duio siṭitu
ami tumrare kial ḳorai diram ar tumrar
dilre hozag korram.
2 Ami sairam, fobitro nobi oḳole age
zotota bataisoin, ar amrar toraneala ma-
like tumrar gesor sahabi oḳolor mazdi ze
hukum disoin, ota mono raḳo.
3 Kub kial ḳori buzio, aḳeri zomanat
rong-tamsha ḳorra oḳole rong-tamsha
loia aziba, tara zarzir ḳaishe solba.
4 Tara ḳoiba, “Kita ba, hein aibar lagi
ze oada asil, itar kita oilo? Duniar shuru
taki zelaḳan solchil, amrar baf-dadar mo-
ronor bad taki oḳono to olaḳan-u soler.”
5 Ashole itae to ichcha ḳoriu faurilae,
bout din age Allar kalamor bole asman
foeda oise ar fanire horai dia zomin bar
ḳora oisil, fanire zominor sairo galabae
dola ḳora oisil.
6 Bade hou fanie boinna oia hi zomanar
duniare binash ḳorsil.
7 Ar hou kalamor bole, oḳonkur
asman-zominre aguindi zalaibar lagi raḳa
or. Aḳeri bisar din forzonto itare ola
rokka ḳora or, hou din be-din oḳolor
shorbonash oibo.
8 Ta-o bai oḳol, tumra ikan faurio na,
malikor gese eḳ din eḳ azar bosoror
homan ar eḳ azar bosor eḳ dinor homan.
9 Kunu kunu manshe mono ḳoroin,
malike tan oada furon ḳorte deri ḳorra,
ikan ṭik nae. Ashole tain tumrar bae
sobor ḳoria roisoin, tain saira na ḳeu
binash ouk, borong hoḳolre touba ḳorar
shuzug dira.
10 Oile malik Isa aibar din to suror laḳan
aḳtau aibo. Hou din asmane hu hu aoaz
ḳoria binash oibo ar foeda ḳora hoḳolta
aguine golia milai zibo. Dunia ar ermaze
zotota ḳora oise, hokkolta zair oibo.
11 Olaḳan hokkolta binash oibo zania,
tumra kilaḳan roa zorur? Tumra fak-
fobitro roia forezgar zindegi ḳaṭaia,
12 Allar ṭik kora dinor lagi ashik oia
bar sao. Hou din to asman zoli zoli
binash oibo ar foeda ḳora hoḳolta aguine
golizibo.
13 Oile amra Alla Pakor oada ḳora noea
asman, noea zominor bar sairam, zeḳano
ḳali forezgarir ṭikana.
14 Erlagi bai oḳol, tumra zebla ou dinor
lagi bar saoat aso, te kub kial ḳoro, ou
din tain zanu tumrare nikut-niskolonko
halote shantir maze deḳoin.
15 Ar amrar malikor lamba soborgarire
manshor zan basanir shuzug mono ḳorio.
Ou eḳoi ḳota Allar deoa aḳole amrar
maear bai Pauluseo tumrar gese leḳsoin.
16 Tan hokkol siṭitu ou befare leḳoin.
Er maze kisu befar ase zeta buza ḳoṭin,
ḳali be-aḳol ar bedisha zone oinnainno
kitabor laḳan itar manio bodlaia, nizor
shorbonash ḍakia ane.
17 Bai oḳol, ou ḳota oḳol tumra ageu
zancho, erlagi hushiar o zate ou nafor-
man manshor bule tumrare bul fote na
ney, ar imani bit taki na horae.
18 Tumra amrar malik ar toraneala Isa
al-Mosir rohomote ar tanre sinar takkote
baṛia uṭo. Oḳon ar hor-hamesha tan
mohima zari rouk. Amin.

Fobitro Injil Shorif 23 nombor sifara foela Hannan

Forisiti

Alla Pakor hukume Hozrot Isa al-Mosir sahabi Hozrot Hannane (ra:) siṭir aḳare ou sohifa leḳsoin. Hozrot Isae dunia taki behesto toshrif neoar onuman 50–60 bosor bade ikan leḳa oise.

Tan leḳa ou sohifar maze, Alla Pakor maear bonda oḳolor befare boeani ase. Zogotor manshor aolad oḳol zelaḳan tarar ma-bafor laḳan oin, oula Allar maear bonda oḳolo tan laḳan oin. Hozrot Isa al-Mosir ufre iman ania zera aḳeri zindegi failise, tarar zindegir maze nanan nomunae Allai gunagun deḳa zae. Tara Allar hukum-ahkam mania sole, ar gunar ḳam taki horia roe. Alla Pakor bae tarar mohobbot ase ar oinnainno iman-dar oḳolreo mohobbot ḳore.

Ou sifarar 3 ruku 16 aeato ase, "Al-Mosie amrar lagi tan nizor zan bilai disla, oḳan takiu amra buzchi, mohobbot ḳare ḳoe. Oḳon amrar bair lagio amrar zan bilai deoa zorur."

Ermaze ase,

(1) Hozrot Isau Allar deoa zindegi kalam *1:1–4 aeat*
(2) Guna saṛia Allar nure ar mohobbote solo*1:5–2:17*
(3) Ḳane-Dorjal taki shabdan *2:18–27; 4:1–6*
(4) Allar nuror aolad bonia nekir ashik o*2:28–3:10*
(5) Alla nizeu mohobbot, te mohobbote solo *3:11–24; 4:7–21*
(6) Isau Allar ḳas maear zon mania zoei o *5 ruku*

Hozrot Isau Allar deoa zindegi kalam

1 Hoḳol foela takiu zein asla, zanre nizor souke deḳsi, zan mukor aoaz amra hunchi, kub kial ḳori azmaia saisi ar nizor ate dora-soa ḳorsi, hou zindegi kalamor boeani leḳram.

2 Ou zindegi to i duniat zair oisla, amrar nizor souke i zindegire deḳsi, dekia hari tan befare shakki diram. Behesti baf Alla Pakor gese zein asla ar amrar maze zair oisla, aḳeri ou zindeganir ḳotau tumrare zanairam.

3 Ou ze zonre amra deḳsi, zan mukor buli hunchi, tan befareu tumrare ḳoiram. Zate ota hunar bade amrar loge tumraro ḳatir-dusti oe. Amrar ou ḳatir oilogi, gaibi baf Alla Pak ar tan ḳas maear zon Ibnulla Isa al-Mosir loge.

4 Te amra ita leḳram, zate amra ar tumrar kushi-bashi fura oe.

Guna saṛia Allar nure ar mohobbote solo

5 Amra al-Mosir muk taki ita hunia hari, oḳon tumrareo zanairam, Alla Pak to nur. Tan maze andarir kunu siṭa-fuṭao nai.

6 Ar amra andarir maze solia zudi ḳoi, Alla Pak ar amrar maze ḳatir-dusti ase, te to amra misa matram, shoṭik kam ḳorram na.

7 Oile Alla Pak zela nuror maze boshot ḳoroin, oula amra-o zudi nuror fore soli, te amra eḳe-oinne ḳatir-dusti ase, ar tan ḳas maear zon Isa Ibnullar fobitro loue amrar tamam guna-ḳosuri pak-saf ḳore.

8 Oḳon amra zudi ḳoi, amra muṭeu gunagar nae, te amra nize nizore ṭogiar, ete forman oe amrar maze Allai hokikoti nai.

9 Amra zudi zarzir gunar shikarukti dilai, te tan afon hok-halali ar pak-forezgarir gune, loge loge gunar mafi di-lain, tamam naformani taki amrare pak-saf ḳorilain.

10 Oḳon amra zudi ḳoi, amra kunu guna ḳorsi na, te amra tanreu misa matra banailam, ete forman mile, amrar dilor maze tan kalam nai.

2

1 O amar sabal oḳol, ami tumrar gese ita leḳram, zate tumra gunar ḳam taki basia ro. Erbadeo ḳeu zudi kunu guna ḳorilae, te behesti babar dorbaro amrar eḳzon pak-forezgar shafaeatḳari asoin, tan nam Isa al-Mosi.

2 Zano ni tain kita ḳorsoin? Amrar gu-nar kofora hishabe tan nizor zan kurbani disoin. Ḳali amrar nae, borong duniar hoḳol manshor gunar koforar lagi disoin.

3 Oḳon amra tanre sini ni? Nich-choe sini, amra tan hoḳol hukum-ahkam manle buza zaibo, amra tanre sini.

4 Ar ze manshe ḳoe tanre sine, siniao
tan hukum-ahkam mane na, he misa
mate, tar dilo hokikoti nai.
5 Oile ze zone tan kalam mafik sole,
tar dilor maze nichchoe Allai mohobbot
shullo-ana folise. Te amra tan maze
boshot ḳori ni? Oe, ou monte buza zae
amra tan maze boshot ḳori:
6 ar tan maze boshot ḳori ḳoile, amrar
lagi zorur oilo, tain zela solchoin, amra-o
ola sola.
7 O shuna oḳol, ami to tumrar gese noea
kunu hukumor ḳota leḳram na, borong
ola eḳ hukumor ḳota leḳram, zeta foela
takiu asil. Tumra age taki ze kalam
huncho, oṭau oilo hou furana hukum.
8 Itare furana ḳoileo ashole ita noea.
Ou hukumor hokikotie Isa al-Mosi solta,
ar tumrar zindegito ita ase. Deḳrae ni,
andair ḳaṭi zar, ashol nur oḳon zair or.
9 Kunu manshe zebla ḳoe, he Allai
nuror foro ase, otoso tar baire ginnae, he
ashole andarit roise.
10 Ar ze manshe tar baire maea-
mohobbot ḳore, he nuror foro boshot
ḳore, erlagi he asaṛ ḳaoar ḍor nai.
11 Oile zegie tar baire ginnae, he to
andarit foṛi roise, andarir maze sola-fira
ḳore. Ashole andaire tare anda banailise,
erlagi he zaneu na, he kun fotedi zar.

12 O sabal oḳol, ami tumrar gese leḳram,
zano ni, al-Mosir namor ḳatire,
tumrar tamam guna-ḳosuri maf ḳora
oigese.
13 O baf oḳol, ami afnaintor geseo leḳram,
foela takiu zein asoin,
afnara to tanre sinoin.
O zuan oḳol, ami tumrare leḳram,
Iblisor logor moha-laṛait to,
tumitain ziti geso.

14 O hurutta oḳol, ami tumrare leḳlam,
tumra to behesti bafore siniliso.
O baf oḳol, ami afnaintore leḳlam,
afnara to tanre sinilisoin,
zein hokkoltar foela takiu asoin.
O nouzuan oḳol, ami tumrare leḳlam,
tumrau boloban, Allar kalam tumrar
dilo gata,
Iblisor logor moha-laṛait tumra zitso.

15 Oḳon kial ḳori huno, tumra i dunia ar
zogot-shongsharor kunutar maeat foṛio
na. Ze manush duniar maeat foṛizae, he
to nizor behesti bafore mohobbot ḳore
na.
16 Zano to, duniat zeta mile, ita oilo,
roḳto-mangshor ḳaish, soukor lub-lalos
ar shongsharor bahaduri, ita kunuṭau
behesti bafor ges taki ae na, ḳali dunia
taki ae.
17 Te duniabi zogot-shongsharor hokkol
bahadurir din fuṛai zar, oile ze bondae
Allar morzi zugai sole, he to siroḳal ṭikia
roibo.

Ḳane-Dorjal taki shabdan

18 Baba oḳolre, kiamot daro aichche.
Te tumra nichchoe huncho, Ḳane-Dorjal
aoar shomoe oigese. Ar ashol ḳota oilo,
ermaze bout Dorjal aia harsoin. Ota dekia
amra buziar, hasau kiamot daro aichche.
19 Ou Dorjal oḳol to amrar maz takiu
baroisoin. Ta-o era ashole amrar torikat
asil na, amrar torikar oile to amrar loge
roilo one. Tara baroia gesegi ḳoriu buza
zae, tara ḳeu amrar nae.
20 Oile tumra to hou fobitro zonor ges
taki ḳelafoti faiso ar hoḳoleu hok aḳol
faiso.
21 Tumra hokikoti sino na mono ḳoria
ami tumrar gese leḳram ni? Na, ila
kunta nae. Ashole tumra hokikoti sino,
ar hok taki kunumonteu na-hok baroe na,
erlagiu tumrare leḳlam.
22 Hozrot Isau Allar oada ḳora al-Mosi,
ikan zegie shikar ḳore na, he to nichchit
misa matra. Gaibi baf ar tan ḳas maear
zon Ibnullare zegie oshikar ḳore, he-u
hou Dorjal.
23 Ou maear zonre zegie oshikar
ḳore, behesti bafor loge tar kunu ḳatir-
shomporko nai, ar ze manshe maear
zonre shikar ḳore, tar loge to behesti
baforo ḳatir-shomporko ase.
24 Te foela taki tumra zeta hunia airae,
ita zanu tumrar dilo gata roe. Ita dilo
roile, behesti baf ar tan ḳas maear zonor
loge tumrao gata roibae.
25 Ar itau oilo hou aḳeri zindegi, ze zin-
degi al-Mosie amrare dibar oada ḳorsoin.
26 Huno, tumrare zeguinte be-foti ba-
naito sae, otar forisoe zananir lagi ami ita
leḳlam.

27 Ashole al-Mosi taki tumra ze ḳelafoti faiso, ou ḳelafoti to tumrar dilo boshot ḳore. Erlagi dusra ḳeuror ges taki talim nibar kunu zorur nae, ou ḳelafotir ruhe tumrare dorḳari hoḳolta hikaiba. Tain to hok, tan maze na-hok kunta nai. Oḳon al-Mosir maze boshot ḳorar lagi tain zela talim disoin, tumra ṭik oula ro.

Allar nuror aolad bonia nekir ashik o

28 O sabal oḳol, amar foramish oilo, tan maze boshot ḳorat ro, teu tain zebla hirbar zaira oiba, ou shomoe amra shaosh faimu, tan samne aite shorom ḳorto nae.
29 Ar tumra zebla ekin ḳoro tain shulloana pak-forezgar, te eoḳano ekin ḳorio, ze bonda nek kamor ashik, tar zonom to shoeong Allar nur taki.

3

1 Huno, behesti bafe amrare ḳoto beshi maea ḳoroin! Tain amrare tan aolad ḳoia ḍaḳoin, ar asholeo amra tan aolad. Ta-o i zogote amrare sine na, ḳaron zogote ou gaibi bafreo sine na.
2 O shuna oḳol, oḳon to amra Allar aolad bonchi, erbade kita bonmu, ikan oḳono zani na. Ḳali zani, al-Mosi zebla dusrabar zair oiba, hou shomoe amra-o tan laḳan oimu. Amra to tanre tan ashol surote deḳar shuzug faimu.
3 Ar zoto manshe al-Mosir ufre ila asha ḳore, tara nizore al-Mosir laḳan ḳaṭi bananit roe.
4 Ze manshe guna ḳore, he Allar hukum-ahkam bange, Allar hukum bangau to guna.
5 Tumrar zana ase, al-Mosi oila be-guna masum, tain gunare ḳedanir lagi duniat zair oila.
6 Erlagi zera tan maze boshot ḳore, tara gunar fote sole na. Gunar gato zeguin foṛi roin, iguinte tanre deḳseo na, sincheo na.
7 O sabal oḳol, tumrare zanu ḳeu befote nito na fare. Al-Mosi to pak-forezgar, ar nek kamor ashik oḳolo tan laḳan forezgar oe.
8 Oile gunar fotor ashik zera, tara shoetanor murid, Iblis-shoetane to foela takiu guna ḳorer. Tar ḳamre binash ḳorar niote, oḳon Allar ḳas maear zon Ibnulla i duniat zair oila.
9 Te ze bondar zonom oise Allar nur taki, tar bitre Allar nuror bis boshot ḳore, erlagi he gunar gato foṛi roe na. Allai nur taki zonom oise ḳori, he gunar ḳamo foṛi roito fare na.
10 Ar zarzir amol deḳleu buza zae, ḳe Allar aolad, ḳe shoetanor fut: zeta manush nek fote sole na, tar mumin baire mohobbot ḳore na, he to Allar manush nae.

Mohobbote solo

11 Tumra mulo takiu ikan hunia airae, amrar lagi forz oilo, eḳe-oinnore mohobbot ḳora.
12 Te amra zanu Baba Adomor fut Kabilor laḳan na oi. He asil Iblisor murid, ingsha ḳoria tar afon baire kun ḳorsil. Zano ni ḳene kun ḳorsil? He hamesha naformani ḳam ḳorto, oile tar baie nek kam ḳorto.
13 O bai oḳol, duniar manshe zudi tumrare ginnae, te taijjub oio na.
14 Amra to amrar mumin baire mohobbot ḳori, erlagi buzram, amra moron taki basia zindegit aisi. Zera mohobbot ḳore na, tara to moronor gato foṛi roise.
15 Nizor baire zegie ginnae, he to kuni. Ar tumrar zana ase, kunu kunir dilo aḳeri zindegi boshot ḳore na.
16 Al-Mosie amrar lagi tan nizor zan bilai disla, oḳan takiu amra buzchi, mohobbot ḳare ḳoe. Oḳon amrar bair lagio amrar zan bilai deoa zorur.
17 Shongsharo ḳaia-findia basar bebosta zar ase, he tar bair obab dekiao zudi souk muzia boiroe, te tar bitre kila Allai mohobbot boshot ḳore?
18 Baba oḳolre, amra ḳali mukor maea na deḳaia, ḳamor mazdi zanu ashol mohobbot deḳai.
19 Teu amra buzmu, amra hokor loge asi. Ar hok Allar samne amrar dilor tosolli aibo.
20 Ḳaron amrar dileu zudi amrare dushi ḳoia rae dey, te Alla Pak to i dil taki bout mohan, hokkoltau zanoin.
21 Erlagi ḳoiram, O shuna oḳol, amrar afon dile zudi amrare dushi shaibosto na ḳore, te shaosh ḳoria Allar dorbaro azira ditam farmu.
22 Ar tan gese amra zeta mangimu, ita tain diba. Ḳaron amra tan hukum-ahkam mania soli, ar ze ḳam ḳorle tain kushi oin, ḳali ou ḳam ḳori.

23 Tan hukum oilo, amra zanu tan ḳas maear zon Ibnulla Isa al-Mosir ufre iman ani, ar eḳe-oinnore mohobbot ḳori. Ou hukumu tain amrare disoin.
24 Ar ze bondae tan hukum mania sole, he tan mazeu boshot ḳore, ola taino tar maze boshot ḳoroin. Oḳon tain amrare ze Pak Ruh dan ḳorsoin, ou ruhur mazdi amra buziar, tain amrar dilo boshot ḳoroin.

4

Ḳane-Dorjal taki hirbar shabdan

1 O shuna oḳol, duniat bout bonḍo nobi baroisoin. Erlagi ḳeu zudi aia ḳoe, ami ruhur bole matiram, te tumra zoldi bishash ḳorio na, borong zasai ḳoria deḳo, i ruh Allar ges taki aise ki na.
2 Allai ruhre sinar niom oilo, ze ruhe shikar ḳore manush surote Isa al-Mosie duniat toshrif anchoin, ou ruh Allar ges taki aise.
3 Oile ze ruhe ou Isare shikar ḳore na, i ruh Allar ges taki aise na. Ita oilo Ḳane-Dorjalor ruh, ou Dorjalor ruh aibar ḳota tumra age huncho, ar oḳono he ou zogoto ase.
4 Oile O sabal oḳol, tumra to Allar manush, hou bonḍo oḳolor ufre tumra zitiso. Tumrar dilo ze ruh asoin, ein to i zogotor ruh taki bout mohan.
5 Ashole ou bonḍo oḳol to ou zogotor, erlagi tara ḳali zogotor buli bule, ar zogoteo tarar buli mane.
6 Ar amra oilam Allar manush. Allare zera sine, tara amrar buli mane. Oile zera Allar nae, tara amrar ḳota hune na. Ou nomunae amra dukabaz ruhu ar Allai hok ruhure sini.

Alla nizeu mohobbot, te mohobbote solo

7 O shuna oḳol, Allar deoa dan oilo mohobbot, erlagi amra zanu eḳe-oinne mohobbot ḳori. Ze bondar dilo mohobbot ase, tar zonom oise Allar nur taki, he Alla Pakre sine.
8 Ar zegur bitre mohobbot nai, he to Alla Pakre sine na, ḳaron Alla nizeu to mohobbot.
9 Alla Pakor mohobbot amrar maze ou nomunae zair oise, tain tan ḳas maear zon Ibnullare ou duniat bezisoin, zate en usillae amra aḳeri zindegi hasil ḳortam fari.
10 Ar amra zen Alla Pakre mohobbot ḳorslam ila kunta nae, borong tain nizeu amrare mohobbot ḳoria, amrar gunar kofora oibar lagi, tan ḳas maear zon Ibnullare zogoto faṭai dila, oḳṭareu ḳoe mohobbot.

11 O shuna oḳol, Alla Pake zebla amrare ola mohobbot ḳorla, te amrar lagio zorur oilo eḳe-oinnore mohobbot ḳora.
12 Allare to ḳeu kunudin deḳse na. Oḳon amra zudi eḳe-oinnore mohobbot ḳori, te buza zaibo, tain amrar dilo boshot ḳoroin, tan mohobbote amrar dilo fura-fur fol dorse.
13 Amrare tan ruhu mubarok dan ḳorsoin, erlagi buzram, amra tan maze boshot ḳori, ar taino amrar maze boshot ḳoroin.
14 Amra nize deḳsi, dekia hari ou shakki diram, zogotor toraneala ḳanḍari hishabe, gaibi bafe tan ḳas maear zon Ibnullare bezisoin.
15 Erlagi ze zone shikar ḳore, Hozrot Isau oila Allar ḳas maear zon Ibnulla, tar dilo shoeong Alla Pak boshot ḳoroin, ar he-o Allar maze boshot ḳore.
16 Amrar loge Allar ze mohobbot ase, ikan amra zani, zania ekino ḳori.

Ashole Alla nizeu mohobbot. Mohob-botor maze ze bonda boshot ḳore, he Allar mazeu boshot ḳore, ar Alla Pako tar maze boshot ḳoroin.
17 Ou nomunae mohobbot amrar dilor maze furafur folala oe. Teu kiamotor din amra shaoshi boni, ḳaron ou zogoto amra tan ronge rongi gesi.
18 Mohobbotor maze kunu ḍor-boe nai, shullo-ana mohobbote borong ḍor-boere ḳedai dey. Ḍor-boer maze to shaza faoar bab-shab ase, erlagi ḍor-boe zar bitre, he mohobbotor shullo-ana fol dorse na.

19 Te amra Alla Pakre mohobbot ḳori, ḳaron tain amrare foela mohobbot ḳorsoin.
20 Ar ze manshe ḳoe, he Alla Pakre mohobbot ḳore, ḳoia tar mumin baire ginnae, he to misa matra. Ḳaron nizor souke deḳa baire zegie mohobbot ḳore na, a-deḳa Allare kila mohobbot ḳorbo?

21 Amra to tan ges taki ou hukum faisi,
ze bondae Alla Pakre mohobbot ḳore, he
zanu tar baireo mohobbot ḳore.

5

Isau Allar ḳas maear zon mania zoei o

1 Hozrot Isau oila Allar oada ḳora hou
al-Mosi, ikan zera ekin ḳore, tarar zonom
oise Allar nur taki. Zano ni, ze manshe
kunu ma-bafore mohobbot ḳore, he erar
aoladreo mohobbot ḳorbo.
2 Te Alla Pakor aoladre mohobbotor
befar kila buzaitam? Alla Pakre mo-
hobbot ḳoria tan hukum-ahkam mania
solleu buza zae, amra hasau tan aoladre
mohobbot ḳori.
3 Allar hukum-ahkam mania solau oilo
Allare mohobbot ḳora. Ar tan hukum-
ahkam mana to kub ḳoṭin kunu ḳam nae.
4 Ḳaron Allar nuror aolad oḳol i zogotor
ufre zoei oin, ar zogotor laṛait ze zinishor
bole zoei oisi, ikṭa oilo amrar iman.
5 Hozrot Isau oila Allar ḳas maear zon
Ibnulla, ikan zera ekin ḳore, i zogotor
laṛait tarau ḳali zoei oe.
6 Isa al-Mosi oila hou zon, zein fani ar
lour bole duniat aisoin. Tain ḳali fanir
zoriae nae, borong hou pak gusolor fani
ar solibo zan kurbanir lour bole aisoin.
Ita befare Allai Pak Ruhe shakki dira, ar
ou ruh to hok.
7 Ashole tino shakkie shakki dira:
8 ruh, fani ar lou, ou tin shakkir shakki
eḳ shoman.
9 Manshor mukor shakki zebla amra
mani, te Allar deoa shakki to aro mozbut,
tan ḳas maear zon Ibnullar befare tain
ola shakki disoin.
10 Ar ou maear zonor ufre zera iman
ane, tarar dileo oula shakki dey. Oḳon
Allai shakkire zera manche na, tara to
shoeong Allareu misa matra banailise,
ḳaron Allae nize tan maear zonor befare
ze shakki disoin, tara ita manche na.
11 Tan shakki oilo, tain nize amrare
aḳerator zindegi dan ḳorsoin, ou zindegi
tan ḳas maear zonor gese ase.
12 Ze manshe ou maear zonre faise, he
zindegio faise. Ar Allar hou maear zonre
zera faise na, tara i zindegio faise na.
13 Baiainre, tumra zera Isa Ibnullar ufre
iman ancho, tumrare zananir lagi ami ita
leḳlam, tumra aḳerator zindegi failiso.
14 Oḳon amra tan dorbaro ou shaosh
faisi, tan morzi mafik amra kunta magile,
ita tain hunba.
15 Amra zebla zani, amra zeta magi ita
tain hunoin, te eoḳano zani, tan dorbaro
amra zeta magisi, ita nichchit failisi.
16 Ḳeu zudi kunu mumin baire ola eḳ
guna ḳorat deḳe, ze guna moutor foti nae,
te he aroz ḳorle Allae hou baire hefazot
ḳorba. Ami ino ou laḳan gunar ḳota
ḳoiram, zerar guna moutor foti nae. Oile
mono rakio, moutor foti gunao ase, ila
gunar befare aroz ḳorar lagi ami ḳoiram
na.
17 Ashole hoḳol zator naformaniu guna,
oile hoḳol guna to moutor foti nae.
18 Amra zani, Allar nur taki ze bonda
oḳolor zonom oise, era gunar ḳamo bondi
roe na. Borong Allar nure zonom loa
hou ḳas maear zone tarar zanor hefazot
ḳoroin, Iblise tarare ḳobza ḳorto fare na.
19 Ar amra to zani, ḳali amrau oilam Al-
lar manush, bad-baki asta zogotu Iblisor
faor tole.
20 Amra eoḳano zani, Allar ḳas maear
zon aia hari amrare ou aḳol disoin, zate
hok Allare amra sini. Te hok Allar loge
amrar milon oise, mani tan ḳas maear
zon Isa al-Mosir loge amrar milon oise.
Tainu to hok Alla, tainu aḳeri zindegi.
21 O sabal oḳol, hoḳol nomunar mur-
tifuza taki basia ro. Amin.

Fobitro Injil Shorif 24 nombor sifara dusra Hannan

Forisiti

Alla Pakor hukume siṭir aḳare ou sohifa leḳsoin, Hozrot Isa al-Mosir sahabi Hozrot Hannan (ra:). Hozrot Isae dunia taki toshrif neoar onuman 50–60 bosor bade ou sohifa leḳa oise. Ikan oilo tan leḳa dusra siṭi. Iṭa leḳar ḳalo al-Mosir bad-baki hoḳol sahabir mout oigesil, ḳali tain zinda asla, erlagi tan forisoe oigese, ‘hou murobbi’ name.

I sohifar maze Begom Saebani ḳoia zen gese leḳsoin, ein ashole kunu manush nae, hou zomanar eḳ zomat. Begomor aolad bolte, zomator shodoishsho. Ar Begomor boin, leḳokor elaḳar zomat. Tain mumin bai oḳolor gese minoti ḳorra, eḳeoinne maea-mohobbot ḳorar lagi. Ar bonḍo moulana oḳolor talim taki hushiar oar lagi ḳoira. Itae ḳoita, Hozrot Isa roḳto-mangshor kunu manush nae, tain ḳali ruh, erlagi roḳto-mangshor shorile amra zekunu nafak kam ḳortam fari, itae kunu oshubida nae, ḳali ruh oilo dami. I sohifar 7 aeato ase, “Zetae ḳoin, manush surote Hozrot Isa al-Mosi duniat aisoin na, ila mat zegie mate he oilo hou dukabaz ar Ḳane-Dorjal.”

Ermaze ase,

(1) Salam zanani *1:1–3 aeat*
(2) Hoke ar mohobbote solo*1:4–11*
(3) Bidaei salam *1:12–13*

Salam zanani

1 Ami hou murobbie ita leḳram, Allar fosondor hou Begom Saebani ar tan aolad oḳolor gese. Allai hokor ḳatire ami zarare mohobbot ḳori, ḳali ami nae, aro zoto manshe Allai hok zanchoin tara hoḳole zare mohobbot ḳoroin, ou tumrar gese leḳram.

2 Ou hok to oḳon amrar bitre boshot ḳore ar hor-hamesha amrar loge roibo.

3 Hoḳ ar mohobbotor ḳatire, gaibi baf Alla Pak ar ou bafor ḳas maear zon Ibnulla, einu Isa al-Mosi, erar torof taki rohomot, meherbani ar shanti amrar loge roibo.

Hoke ar mohobbote solo

4 Gaibi bafe zela hukum disoin, hou hukum mafik afnar ḳoezon fua-fuṛin Allai hokor fote soler dekia ami kub kushi oisi.

5 O maear Saebani, afnar gese amar eḳṭa onurud ase, amra zanu forteḳe eḳeoinnore mohobbot ḳori. Ar ou ze onurud ami ḳoriar, iṭa to noea kunu hukum nae, borong mulo takiu amra ou hukum faislam.

6 Allar hukum mafik solau oilo mohobbot. Tumra foela taki ze hukumor ḳota hunia airae, olaḳan mohobbotor fote solo.

7 Duniat oḳon bout laḳan dukabaz baroisoin. Zetae ḳoin, manush surote Hozrot Isa al-Mosi duniat aisoin na, ila mat zera mate era oilo hou dukabaz ar Ḳane-Dorjal.

8 Te tumra hushiar roio, zate tumrar menotor fol na araia shullo-ana furushkar ḳamaitae faro.

9 Zeta manshe al-Mosir deoa talimor shima faroi zain, tan talimor bitre roin na, tarar dilor bitre Alla nai. Oile ze manush tan talimor ufre tir roe, tar dilor maze gaibi baf ar tan ḳas maear zon Ibnulla, i duiozonu asoin.

10 Kunu ustad tumrar gese aile he zudi ou laḳan talim na dey, te tare salam ḳorio na, ar tumrar baṛit ashroeo dio na.

11 Tare zegie salam ḳorbo, he to ogur bod ḳamor bagi oibo.

Bidaei salam

12 Tumrar gese to amar aro bout ḳota leḳar asil, oile ḳagoz-ḳolome hoḳolta leḳtam sairam na. Borong amar kial oilo, ami nize aia tumrar loge boia samnasamni gof ḳormu, teu hoḳolor bitoror kushi miṭbo.

13 Afnar ze boinre Allae fosond ḳorsoin, tan aolad oḳole afnare salam zanaira. Amin.

Fobitro Injil Shorif 25 nombor sifara tisra Hannan

Forisiti

Alla Pakor hukume Hozrot Isa al-Mosir sahabi Hozrot Hannane (ra:) siṭir aḳare ou sohifa leḳsoin. Leḳar ḳalo tan nam na ḳoia ḳali 'hou murobbi' ḳoia forisoe disoin. Hozrot Isae dunia taki behesto toshrif neoar onuman 50–60 bosor bade ikan leḳa oise. Ikan oilo tan leḳa tin nombor siṭi, asta Injil shorifor maze hoḳol taki huru sifara.

I sohifaḳan Gous namor eḳzon mumin bair gese leḳsoin, ou baie kub memandari ḳorta, tain eḳzon fakka imandar asla. Ar Ditrif name ek kobis beṭa asil, he netagiri ḳoria zomatre doḳol ḳorto saise, leḳoke tar birudde hushiari disoin.

Ou sifarar 11 aeato ase, "Ze manshe nek kam ḳore he oilo Allar bonda, ar zegie bod ḳam ḳore, he to Allar doroshon faise na."

Ermaze ase,

(1) Hozrot Gousre salam ar tarif *1:1–8 aeat*
(2) Bonḍo Ditrifor netagiri ar Dimitri bair shunam *1:9–12*
(3) Bidaei salam *1:13–15*

Hozrot Gousre salam ar tarif

1 Allai hokor ḳatire ami zare mohobbot ḳori, amar maear dust Gousor gese, ami hou murobbie ita leḳram.

2 O maear dust, ami dua ḳoriar tumar hokkolta zanu shoṭik babe sole, aro saiar tumar dil zela bala tumar shoril-gotro zanu ola bala taḳe.

3 Tumar oḳan taki ḳoezon mumin bai aia ḳoila, Allai hokor befare tumi bule mozbut aso, ikan hunia ami kub kushi oisi.

4 Amar aolad oḳol Allai hokor fote solra hunia kushi lager, ikan taki boṛo ar kunu kushir ḳobor oe ni?

5 O maear dust, tumar osina hou musafir baiainre zela ḳezmot ḳorso, ita to ḳaṭi muminor ḳam.

6 Tumar maea-mohobbotor ḳota tara zomator huru-boṛo hoḳolor samne ḳoise. Oḳon Allar kushi mafik tarare sohi-salamote faṭanir bebosta ḳori deo, te aro bala oibo.

7 Tara ḳali al-Mosir tobligo baroisoin, torikar baira manshor ges taki kunu shaijjo loisoin na.

8 Erlagi ou laḳan manshore shaijjo ḳora zorur, zate hok kamo amra-o shorik taki.

Bonḍo Ditrifor netagiri ar Dimitri bair shunam

9 Ami age zomator gese eḳan siṭi leḳslam, oile ḳobis Ditrife zomator netagiri ḳorto sae, erlagi he amrar ḳota hune na.

10 Oḳon he zeta ḳorer, ami aia hari ita hoḳolre zanaimu. He amrare ingsha ḳoria bout misa bodnam roṭaise. Ḳali ikan nae, mumin kunu baire he maner na, ar oinno zera manto sae, tarareo bada der, emonki zomat taki bar ḳori der.

11 O maear dust, tumi bod ḳamor ḳoredi na douṛaia borong nek kam ḳoro. Ze manshe nek kam ḳore he oilo Allar bonda, ar zegie bod ḳam ḳore, he to Allar doroshon faise na.

12 Zano ni, hoḳoleu Dimitri bair shunam gaira, emonki shoeong Allar hokeo en tarif ḳorra. Amra-o en tarif ḳorram, ar tumi to zano, amrar mukor ḳota hasa.

Bidaei salam

13 Baire, tumar gese leḳar boutta asil, oile ḳolome-ḳalie hoḳolta leḳram na.

14 Asha ase, kub zoldi tumar loge deḳa-shakkat oibo, ou shomoe mukamuki hoḳolta gof ḳormu.

15 Tumar dust oḳoleo tumare salam zanaisoin. Amrar hoḳol bondu-bandobre salam zanaio. Assalamu alaikum.

Fobitro Injil Shorif 26 nombor sifara al-Ehuda

Forisiti

Alla Pakor hukume Hozrot Isa al-Mosir haṭon bai Hozrot Iakubor (ra:) afon bai Ehudae (ra:) ou sohifaḳan leḳsoin. Hozrot Isa al-Mosie dunia taki behesto toshrif neoar onuman 40–50 bosor bade ou sifara leḳa oise.

Bonḍo zeta ustad oḳole nizore imandar ḳoia dabi ḳorto, tarar befare hushiar oar lagi ou sifarat talim ase. Itar hesh dosha kita oibo, oḳan zanail oise. Ar agor zomanar ḳunu ḳunu naforman manush, lannoti firista ar tarar ḳoumor udahoron deoa oise.

Leḳoke Isaei ummot oḳolre ḳoira, Allae tumrare ze iman dan ḳorsoin, ou imanor lagi dile-zane laṛai ḳorat ro.

Ermaze ase,

(1) Salam ar dua *1:1–2 aeat*
(2) Bonḍo ustador birudde imani laṛai salao *1:3–16*
(3) Imane basia ro *1:17–23*
(4) Bidaei dua *1:24–25*

1 Ami Ehuda to sahabi Iakubor bai ar Hozrot Isa al-Mosir gulam. Amrar gaibi baf Alla Pake zerare mohobbot ḳoroin, zera Allai daot faisoin, ar Isa al-Mosie zerar hefazot ḳoroin, ou sohifaḳan ami erar gese leḳram.

2 Tumrar ufre besh ḳori meherbani, shanti ar mohobbot zari rouk.

Bonḍo ustador birudde imani laṛai salao

3 O maear dust oḳol, amra hoḳole mili ze nazator bagi oisi, ou nazator befare ami kub kiali oia tumrar gese leḳtam saisi. Ermaze buzlam, aro dorḳar ase imanor lagi laṛair befare lekia tumrare utshaho deoa. Allae tan pak bonda oḳolre siroḳalor lagi ze imani don disoin, ou Isaei imanor fokke dile-zane laṛai ḳora to zorur.

4 Itar zorur oise, ḳaron zeta manshe be-dini ḳamor shaza faibar ḳota ag takiu leḳa asil, tole tole ota manush aia tumrar dolo hamai gese. Amrar Allar rohomotre tarar bod ḳaish miṭanir atiar banaise, ar amrar eḳmatro malik Isa al-Mosir ulṭa sole.

5 Te ou befar to tumra kub bala ḳoriu zano, ta-o ami ḳali oḳan mono ḳorai diram, Mishor desh taki Boni Israilre azad ḳoria anar bade, tarar mazor zetae iman anchil na, malike tarare binash ḳorsla.

6 Ar zeta firista oḳole nizor dae-daeitto adae na ḳoria, nizor ashon taki hori gesla, Allae tarare siroḳal dori shikoldi bandia goin andair goro raḳsoin hashoror dinor lagi.

7 Ou laḳan Hozrot Lut nobir zomanar Sadum, Amura ar ḳanda-ḳasar hoḳol ṭaunor manshe otar laḳan zina ḳorsil, ḳali zina nae, tara kub ḳobisi zina ḳorae siroḳal dori duzoḳo zolbo, ita oilo eḳṭa nishana.

8 Erbadeo ou bonḍo ustad oḳol, zetae baze kuab deki deki talim dein, tara ḳobisi ḳam ḳoroin, kunuzat shashon manoin na, ar batuni shordar oḳolor bodnam gain.

9 Emonki asmanor shordar firista Mikaile zebla Hozrot Musar lash loia Iblisor loge torka-torki ḳorsla, ou shomoe tain Iblis-shoetanor bodnam gaia dushi shaibosto ḳorar shaosh ḳorla na, borong ḳoila, “Malike zanu tumare bond ḳoroin.”

10 Oile ou bonḍo ustad oḳole zeta buze na otar bodnam gae, ar zongli zan-uaror laḳan nizor aḳole nizor shorbonash goṭae.

11 Ita to lannoti! Iguin Baba Adomor lannoti fut Kabilor laḳan bonchoin. Duni-abi labor ashae tara hou bonḍo nobi Balamor ḳaishor ato nizore shofi dise. Ar Musa nobir bae bigṛi zaora hou neta Kurahor laḳan tarar binash ase.

12 Te ou lannoti ota aia zebla be-shoromor laḳan tumrar mezbani ḳae, ou shomoe ita oizain tumrar ḳanir talor moela. Tara ḳali nizor shartor danda ḳore. Tara oila, asmano uṛra huda megor saḳa, ba bagano duibar mora-hukna fol gas, zegie fol na dorae, zoṛe-foṛe huria tulia falail oise.

13 Ar tara oila tufanor ḳalor doriar ḍeur laḳan, doriar ḍeue zela fenare bashaia tule, tarar bod ḳamor shoromo ola bashia uṭe. Tara oila, sairobae sokkor deora

terar laḳan, itar hesh dosha oilo hor-hameshakur lagi zoma raḳa goin andair.
14 Baba Adomor ḳandanor shat nombor zon Hozrot Idriseo ota manshor befare ḳoia gesoin, “Huno, manshor bisar ḳorar lagi, Malik-Moulae tan azar azar fobitro firista loia aira.
15 Zetae be-dini ḳam ḳorsoin ar tan birudde lannoti mat matisoin, oḳon ou be-din gunagar oḳolor faona hishabe tain itare furafur dushi shaibosto ḳorat aira.”
16 Itae to hameshau na-sobori ḳoroin, nizor ḳofalre dushoin ar tarar bod ḳaishor boshe soloin. Tarar hoḳol mato nizor boṛai-beṭagiri deḳain, sharto hasilor lagi manshor bozona ḳoroin.

Imane basia ro

17 Oile O maear dust oḳol, ami tumrare ḳoiram, amrar malik Isa al-Mosir sahabi oḳole age zeta bataisoin, ita mono rakio.
18 Era tumrare ou hushiari dita na ni, “Aḳeri zomanat forezgarre ṭaṭṭa-moshkora ḳorra eḳzat manush aiba, aia tarar be-dini bod ḳaish mafik solba.”
19 Duniabi babor ita manshe ḳali doladoli lagain, tarar bitre Allai Pak Ruh nai.
20 Ta-o maear baiain, tumrar ou nikut fak-fobitro imanor ufre bor ḳoria nizore goṛia tulat ro, ar Pak Ruhe kamil oia munazat ḳorat ro.
21 Allar mohobbotor maze nizore ban-dia raḳo, ar aḳeri zindegi faibar ashae amrar malik Isa al-Mosir meherbanir lagi bar sao.
22 Tumrar maze zerar imane loṛa-soṛa ḳore, tarare doya ḳoro.
23 Aguin taki tulia ania manshor zan basao. Ar gunar bod ḳaishor zalae zetar zindegi borbad oigese, itar finnor nafak kafoṛ ḳanreo ginna ḳoro, ar nizore hefa-zote rakia tarare doya ḳoro.

Bidaei dua

24 Ar ze Allae tumrare usṭa ḳaoa taki basain, zein nikut halote tumrare kushi-bashie tan shan-tozollir samne azir ḳorta faroin,
25 hou eḳmatro Alla zein amrar zan basain, tan zalal-shan, mohima, kudroti bol-shokti ar raz-ḳemota amrar malik Isa al-Mosir usillae zair ouk, hokkol zugor ag taki oḳon forzonto ar zuge zuge hor-hameshau ola ouk. Amin.

Fobitro Injil Shorif 27 nombor sifara
Zaira Kalam
Forisiti

Zaira Kalam sifaraḳan oilo, asmani kitab Fobitro Injil Shorifor shesh sifara. Alla Pakor hukume ou sifara leḳsoin, Hozrot Isa al-Mosir maear sahabi Hozrot Hannan (ra:). Hozrot Isae behesto toshrif neoar bade 60–65 bosoror ḳalo ikan leḳa oise. Ou sifara leḳar shomoe al-Mosir ummot oḳolor ufre kub beshi zulum-otachar asil. Ou halotor maze mumin oḳolre asha-utshaho zugani, sobor ḳora, ar ou zulumor mazeo imane mozbut roia Allar dorbaror furushkaror lagi zuit roite foramish deoa oise. Ou sifarar loge agor zomanar nobi Hozrot Danial, Hozrot Hezkil ar Hozrot Zakariar (a:) kitabor loge bout mil ase. Er maze leḳa ase, kiamotor age mumin oḳolor hal-hokikot kila oibo, ḳoto beshi zulum-mosibot oibo, bade Alla Pake Hozrot Isa al-Mosir usillae lannoti shoetanre ekke-bare binash ḳoriliba, ar ou shomoe zera imane mozbut roiba, tara Allar dorbar taki furushkar faiba.

I sifarat faiba, shaṭṭa Isaei zomator gese siṭir bashae boeani leḳa ase. Ou shato zomator ṭikana oilogi, hou amolor Ruman bashshair Asiya desh, bortoman Turoshko deshor fochchim elaḳa. Zoma-tor hal-hokikot buza, ar amra zania hari nizor zindegit amol ḳora zorur.

Ou sifarat bout batuni nombor leḳa ase. Ou nomboror kisu mani oula oito fare:

2 = Hoḳor befare shakki deoa; hamesha duizonor shakki zorur.

4 = Allar arosh ar ou befare; erlagi kaba shorif oilo sairkuni, zate ou aroshor loge mil deḳa zae.

6 = Manush ar gunagar manshor be-fare; soe nombor din manush foeda, ar soe oilo fobitro nombor 7 taki ḳom. Erlagi 666 buzae, kiamotor age asta duniare be-fote nibar lagi ze Dorjal aibo tar namor marka ba nombor.

7 = Allar fobitro nombor, ḳas ḳori tan nizor furafur ḳamor befare; shat dine asman-zominor hoḳolta foeda, ou sifarar maze Allar furafur fobitro prozar shat zomat, ar tan furafur gozob ḍalibar shat nomuna bar bar ullek kora oise.

12 = Allar ḳas proza; Hozrot Isar age asil Boni Israilor baro ḳandan, bade Hozrot Isar barozon ḳas sahabi, er-lagi 12+12=24, ar 12x12=144 buzae, hoḳol zomanar Allar ḳas proza oḳol.

1000 = Asta dunia ba fura eḳ zug; erlagi 144000 buzae hoḳol zomanar ar asta duniar Allar ḳas proza oḳol.

1260 = Shat bosoror ordeḳ din. Uforor shat deḳba.

Zaira Kalam sifarar maze nanan nomu-nar doroshonor mazdi, otit, bortoman, bobishot hoḳol zomanar ḳota leḳa oise. 1 ruku 19 aeato ase, “Erlagiu tumi oḳon zeta deḳrae, er age zeta goṭise ar bade zeta goṭibo, ita hokkolta tumi lekia to.”

Ermaze ase,

(1) Sahabi Hannanor behesti doroshon *1 ruku*

(2) Shato zomator lagi ufodesh *2–3 ruku*

(3) Allar fobitro toḳtor doroshon *4–5 ruku*

(4) Gozobi shaṭṭa sil-sappoṛ ar shaṭṭa shinga *6–11 ruku*

(5) Shoetan danobor loge Allar ḳas bondar zuddo *12:1–14:5 aeat*

(6) Aḳeri shaṭṭa gozob *14:6–16:21*

(7) Naforman Babil ṭaunor bisar *17:1–19:10*

(8) Aḳerator bisar *19:11–20:15 aeat*

(9) Noea foeda *21–22 ruku*

Sahabi Hannanor behesti doroshon (1:1–20)

Salam ar dua

1 Ou kitabo zotota leḳa oise, ita Alla Pake Isa al-Mosire zanaisoin, ar al-Mosie ita zair ḳorsoin. Tuṛa dinor bitre zeta zeta befar nichchit goṭibo, ita zate tan gulam oḳole zanoin. Al-Mosie tan firista faṭaia nizor gulam sahabi Hannanre ita hoḳolta zanaila.

2 Sahabi Hannane Allar kalam ar Isa al-Mosir shakkir befare zoto doroshon deḳla, ou doroshonor befareu tain zoban-bondi dila.

3 Ar hou zonu nek-kofali, zein i kalamor agam ḳobor oḳol tilaot ḳoroin, ar tarao nek-kofali, zera i kalam hunoin, hunia

hari amol ḳoroin; ḳaron shomoe to daro aichche.
4-5 Te ami Hannane Ruman bashshair Asiya deshor shato zomator gese ou zobanbondi leḳram. Zein asla, zein asoin ar zein hamesha roiba hou Alla Pak, ar tan toḳtor samne ze shat nomunar ruh taḳoin, era ar zein hok-halal shakki hou Isa al-Mosie tumrare rohomot ar shanti dan ḳoroukka. Tain to murda oḳolor maz taki foela zinda oia uṭisoin, tainu duniar raza oḳolor bashsha. Tain amrare mohobbot ḳoroin, erlagi nizor zan kurbani dia, amrare gunar shaza taki basaisoin.
6 Tain amrare loia eḳ bashshai tiar ḳoria, tan gaibi baf Allar ebadotir lagi imam banaisoin. Tan mohima ar kudroti bol hor-hamesha boail rouk. Amin.
7 Huno, tain megor saḳat oia toshrif anra, forteḳe tanre soukdi deḳbo, zara laḳṛidi banail solibo gatia tanre ḳatol ḳorsil tarao deḳbo, ar tan lagi duniar hoḳol zatie zure zure ḳandiba. Oulau ouk, amin.
8 Alla Mabude bataira, “Amiu Alif ar Ya, zein asoin, zein asla ar zein hamesha roiba. Amiu shorbo-shoktiman.”

Hozrot Isar nuror surot

9 Ami to tumrar bai Hannan, Hozrot Isar ummot oae amio tumrar laḳan eḳoi ḳoshṭo, eḳoi bashshai ar eḳoi soboror bagi oisi. Allar kalam toblig korae ar Isar fokke zobanbondi deoae amare Patmus namor difo nia bonobash deoa oisil.
10 Er maze Hozrot Isar fobitro din, eḳ Robibare ami Allai Pak Ruhur maze furafur ḍubi gelam, omon shomoe amar ḳoredi shingar aoazor laḳan eḳ aoaz hunlam.
11 Hunlam, kunu eḳzone amare ḳoira, “Huno, tumi oḳon zeta deḳrae, ita ek kitabo leḳo, lekia Ifis, Izmir, Forgam, Tuatira, Sardi, Filadelfia ar Laodikea ṭaunor shato zomator gese faṭao.”
12 Amar loge zein matira, tanre deḳar kiale ami ḳoredi gurlam, guria deki, shunar shaṭṭa seragdani.
13 Ou seragdanir mazḳano ibne-Adomor laḳan eḳzonre deḳlam. Tan finno fao forzonto lamba fainjabi, ar bukur ufre shunali eḳ foṭṭi.
14 Tan matar sul dudor laḳan dola soḳsoḳa. Tan souk agunir lukkar laḳan.
15 Fao oilogi, aguindi zalaia manjia forishkar ḳora soḳsoḳa fitolor laḳan, ar tan golar aoaz oilo, zure zure ḳol-kolaia zaoa fanir futor laḳan.
16 Tan mukor surot asil fura zolmol ḳorra shuruzor laḳan. Tan muk taki darail eḳan toluar baroilo, i toluaror duio galabae dar asil, ar tan ḍain ato asil asmanor shaṭṭa tera.
17 Tane dekia ami morar laḳan tan faor ḳandat foṛi roilam. Teu tan nizor ḍainor at amar ufre toia ḳoila, “Ḍoraio na. Amiu aual ar amiu aḳer,
18 amiu Haiul-Kaiyum, zein nize nize hor-hamesha asi. Amar mout oisil, oile oḳon ami zug zug dori siroḳal zinda asi. Mout ar ḳoeboror sabi amar ato ase.
19 Erlagiu tumi oḳon zeta deḳrae, er age zeta goṭise ar bade zeta goṭibo, ita hokkolta tumi lekia to.
20 Tumi shunar ze shaṭṭa seragdani deḳso ar amar ḍain ato shaṭṭa tera deḳso, itar mani oilo, shato tera oilo shat zomator shatzon firista, shaṭṭa seragdani oilo hou shato zomat.

Shato zomator lagi ufodesh (2:1–3:22)

2

(1) Ifisia zomator gese

1 “Ifis ṭaunor zomator firistar gese leḳo: Zein nizor ḍain ato asmanor shaṭṭa tera doria, shunar shaṭṭa seragdanir mazḳano sola-fira ḳoroin, tain ou ḳota ḳoira,
2 “Ami to tumrar ḳam-ḳaz, tumrar menot ar tumrar soboror ḳotao zani. Ami zani, tumra kunuzat bod manshore shoijjo ḳortae faro na, ar sahabi na oiao zeguinte nizore sahabi ḳoia forisoe dein, tarare forikka ḳoria deḳso, ar formano faiso tara zen beimani mater.
3 Tumrar bout sobor ase, tumra amar lagi bout ḳoshṭo ḳorrae, kunumonte heran oiso na.
4 “Oile tumrar birudde to amar nalish ase, tumra foela amare zela mohobbot ḳortae, oḳon ita bad dilaiso.
5 Tuṛa sinta ḳori deḳo, tumra ḳoto usa taki ḳoto lamat lami geso. I halot taki dil bodlaia, age zeta ḳortae oḳon hirbar ola ḳoro. Ar zudi dil na firao, te ami tumrar

gese aia tumrar serag daniḳan zaga taki horailimu.
6 Tumrar to eḳṭa gun ase, Nikulaeti oḳole zeta ḳam ḳoroin tumra itare ginna ḳoro, ar amio itare gin ḳori.
7 “Zar ḳan ase he hunouk, Pak Ruhe zomat oḳolre kita bataira. Ze zon zoei oibo tare ami Alla Pakor zannatul-ferdousor zindegi-gasor fol ḳaite dimu.

(2) Izmir zomator gese

8 “Izmir ṭaunor zomator firistar gese ou ḳota leḳo: Zein aual ar aḳer, zein mara gesla, bade zinda oisoin, tain oḳan ḳoira,
9 “Ami to tumrar obab-onoṭon ar ḳoshṭor ḳota zani, oile erbadeo tumra doni. Zeta manshe ḳaṭi Ihudi name nizor forisoe dey, otoso Ihudir amol nai, borong Iblisor dolor manush, itae tumrar birudde kita matira ami to zani.
10 Tumra ze mosibotor maze foṛbae, i mosibotre eḳdom ḍoraio na. Zano ni, Iblise forikka ḳorar niote tumrar mazor ḳoezonre zelo dibo, hono tumra dosh din ḳoshṭo faibae. Huno, imanor fote tumra moron forzonto hok-halal roio, teu zoeor mala hishabe ami tumrare aḳeror zindegi dimu.
11 “Zar ḳan ase he hunouk, Pak Ruhe zomat oḳolre kita bataira. Ze zon zoei oibo, dusrabaror moute, mani duzoḳe tar ḳeti ḳorar kunu shaiddo nai.

(3) Forgam zomator gese

12 “Forgam ṭaunor zomator firistar gese ou ḳota leḳo: Darala ze toluaror duio galabae dar ase, ou toluaror malike oḳan ḳoira,
13 “Tumra kun zagat boshot ḳorrae ita to ami zani, ikano Iblisor shinghashon ase. Oile amar befare tumra hok-halal aso, amar uforor imanre oshikar ḳorso na. Amar toblig korra hou hok-halal zon Antipas zebla ḳatol oisla, Iblisor aḳrar maze, tumrar ṭauno tare kun ḳora oisil, hou shomoeo tumrar imanre oshikar ḳorso na.
14 “Ta-o tumrar birudde amar ḳisu mat ase. Tumrar ono ola ḳisu manush asoin, zetae Musa nobir amolor bonḍo nobi Bal-amor talime soloin. Ou Balame bashsha Balakre hikaisil, zate he devtar murtir samonor foshad ḳaoaia ar zina ḳoraia, Boni Israilre gunar fote ney.
15 Ita saṛao Nikulaeti oḳolor talime zeta soloin, ota ḳoeguo tumrar ono asoin.
16 Erlagi i halot taki tumra dil bodlao, ar na bodlile ami kub zoldi tumrar daro aimu, aia amar mukor toluardi tarar loge jihad ḳormu.
17 “Zar ḳan ase he hunouk, Pak Ruhe zomat oḳolre kita bataira. Ze zon zoei oibo, ami tare lukail behesti manna taki tuṛa manna ar eḳṭa dola fattor dimu. Ou fattoror ufre omon eḳ nam leḳa taḳbo, i nam ḳeu sine na; ze zone ou fattor faibo, ḳali he-u i nam sinbo.

(4) Tuatira zomator gese

18 “Tuatira ṭaunor zomator firistar gese ou ḳota leḳo: Allar ḳas maear zon Ibnulla, tan souk oilo agunir lukkar laḳan, fao duioḳan manjia forishkar ḳora soḳsoḳa fitolor laḳan, tain oḳan ḳoira,
19 “Ami to tumrar ḳam-ḳaz, tumrar maea-mohobbot, iman, ḳezmot ar tumrar soboror ḳota zani. Ar eoḳano zani, tumra age zeta ḳam ḳorso, oḳon er taki aro beshi ḳam ḳorrae.
20 “Oile tumra to Izabel namor ou beṭire ashroe dirae, erlagi tumrar birudde amar eḳan ḳota ase, tai nizore nobi ḳoia forisoe dey. Amar bonda oḳolre tai zina ḳora ar devtar samonor foshad ḳaoa hikaia be-fote nergi.
21 Ou zina taki touba ḳorar lagi ami taire shomoe dislam, oile tai touba ḳorte razi nae.
22 Huno, erlagi ami taire eḳ bisnat falaia toimu, tair loge zetae zina ḳoroin, itae zudi touba na ḳoroin, te tarareo boṛo mosiboto falaimu.
23 Tair fua-fuṛinreo ami marilimu. Teu hoḳol zomate zaniliba, ami to manshor dilor ar monor ḳobor raki. Ami amol-noma dekia tumra forteḳ zonor fol dimu.
24 Tuatira zomator baki mumin oḳolre ḳoiram, tumra zera ou beṭir ḳotae solo na, manshe zetare Iblisor goin talim ḳoin, tumra zera hou fot sino na, ami tumrare dusra kunu bar ditam nae.
25 Ḳali tumrar zeta ase, ami na aoa forzonto oḳnainre tumra mozbut ḳori doria roio.
26 “Amar gaibi bafe zela hokkol zatir ufre amare ḳemota disoin, zera zoei oibo, tarareo ami ou ḳemota dimu. Ami ze

ḳame kushi oi ou ḳam zera aḳer forzonto ḳorbo, tara i ḳemota faiba.
27 Tara luar laṭi dia itar shashon ḳorba,
ar maṭir fatilor laḳan itare surmar ḳorba.
28 Zera zoei oibo, ami tare fozoror shuk-
terao dimu.
29 “Zar ḳan ase he hunouk, Pak Ruhe
zomat oḳolre kita bataira.

3

(5) Sardi zomator gese

1 “Sardi ṭaunor zomator firistar gese leḳo:
Allar shat nomunar ruh ar shaṭṭa tera
zein doria raḳsoin, tain oḳan ḳoira,
“Tumrar ḳam-ḳaz to ami zani. Tumra
zinda aso ḳoria tumrar bout shunam ase,
oile ashole to tumra murda.
2 Tumra hozag oia uṭo, ar bad-baki
zotota morar foti oigese, itare bol zugao.
Huno, amar Allar samne tumrar eḳan
ḳamo ami shoṭik deḳsi na.
3 Erlagi tumra zeta faiso ar zeta huncho,
ota iad raḳo ar amol ḳoro. Tumrar
oḳonkur halot taki dil bodlao. Tumra
zudi hozag na o, te ami suror laḳan lukaia
aimu, kun bala tumrar gese aimu, tumra
ṭeru faitae nae.
4 Te ou Sardi zomato tumrar ola ḳoezon
manush asoin zerar lebaso kunu kut nai,
mani tarar sal-cholon ḳarafir bae gese
na. Tara forezgar bonda, erlagi tara
forishkar dola lebas findia amar loge sola-
fira ḳorba.
5 Ze zon zoei oibo, he ola dola lebas
finbo. Aḳerator zindegi ḳata taki tar nam
ami kunudino fustam nae. Borong amar
gaibi baf ar tan firista oḳolor samne ami
tare amar ḳoia shikar ḳormu.
6 “Zar ḳan ase he hunouk, Pak Ruhe
zomat oḳolre kita bataira.

(6) Filadelfia zomator gese

7 “Filadelfia ṭaunor zomator firistar gese
leḳo: Zein hok ar fak-fobitro, zen ato
Bashsha Daud nobir sabi ase, zein kulle
ar ḳeu bond ḳorto fare na, ar bond ḳorle
ḳeu kulto fare na, tain oḳan ḳoira,
8 “Ami to tumrar ḳam-ḳaz zani. Huno,
ami tumrar samne eḳan duar kula
raḳlam, ikan bond ḳorar ḳemota ḳeuror
nai. Ami to zani, tumra kub ḳomzur,
erbadeo tumra amar hukum amol ḳorso
ar amare oshikar ḳorso na.
9 Zera Ihudi ḳoia nizor forisoe dey otoso
ashol Ihudi nae, Iblis-shoetanor dolor hou
beiman oḳolre ami tumrar gese anaimu,
tumrar fao-o dorai ḳodombusi ḳoraimu,
ar tarare zanai dimu ami tumrare mohob-
bot ḳori.
10 Tumrare sobor ḳorar lagi ami ze
hukum dislam ita tumra mancho; erlagi
i duniar ufre mosibotor ze shomoe aia
azer, hou shomoe taki ami tumrare hefa-
zot ḳormu. Duniar manshore forikka
ḳorar lagi ou mosibotor shomoe aibo.
11 “Huno, ami kub zoldi airam. Tumrar
zeta ase otare mozbut ḳori doria raḳo,
zate tumrar zoeor mala ḳeu ḳaṛia nito na
fare.
12 Ze zon zoei oibo, tare ami amar Allar
goror eḳṭa kuṭi banaimu, he ar kunudin
baroia zaito nae. Ami tar ufre amar Allar
nam ar Allar ṭaunor namo leḳmu. Hou
ṭaun oilogi noea Zeruzalem. Behestor
maz taki, amar Allar daro taki hou ṭaun
lamia aibo. Ar ze zon zoei oibo, tar ufre
ami amar noea namḳano leḳmu.
13 “Zar ḳan ase he hunouk, Pak Ruhe
zomat oḳolre kita bataira.

(7) Laodikea zomator gese

14 “Laodikea ṭaunor zomator firistar gese
leḳo: Zen nam amin, zein hok-halal
shakki, zein Allar foeda ḳora hokkoltar
mul kuṭi, tain oḳan ḳoira,
15 “Tumrar ḳam-ḳazor ḳota to ami zani.
Tumra oilae na ṭanḍa, na gorom. Tumra
hoe ṭanḍa na oe gorom oile bala oilo one.
16 Oile tumra to umli gorom, na ṭanḍa,
na gorom, erlagi ami amar mukor sefor
laḳan tu ḳori tumrare falai dimu.
17 Tumra to ḳoirae, tumra bout doni,
tumra boṛoluk oigeso, erlagi tumrar kun-
tar obab nai. Ita kub bala ḳota, oile
ashole to tumra buzrae na, tumra kub
duki, ḳangal, gorib, anda ar lemṭa aso.
18 Erlagi ami tumrare ou ufodesh diram,
aguindi zalail ḳaṭi shuna tumra amar ges
taki loia neo, zate tumra hasaror doni
oitae faro. Amar ges taki dola lebas loia
nia findo, teu tumrare ar lemṭa deḳa
zaito nae. Amar ges taki sokut laganir
shurma loia neo, teu tumra hasaror souke
deḳbae.

19 “Huno, ami zerare maea ḳori, tarar
dush-tiruti deḳai dei ar shashono ḳori.
Erlagi tumra umli gorom taki fura gorom
oia touba ḳoro.
20 Zano ni, ami duaror gese ubaia duaro
ṭukairam. Amar golar aoaz hunia zudi
ḳeu tar duar kulia dey, te ami tar bitre
hamaimu, tar loge ḳana-dana ḳaimu ar
he-o amar loge ḳana-dana ḳaibo.
21 Ami zela zoei oia amar gaibi bafor
loge tan fobitro aroshor kursit boisi, ṭik
ou laḳan ze zon zoei oibo, tareo ami amar
loge amar kursit boar odikar dimu.
22 “Zar ḳan ase he hunouk, Pak Ruhe
zomat oḳolre kita bataira.”

Allar fobitro toḳtor doroshon (4:1–5:14)

4

Allar toḳtor samne ebadot

1 Erbade ami doroshon deḳlam, be-
hestor eḳan duar kula ase. Ar ami
tan golar aoaz hunlam, shingar aoazor
laḳan zein age matisla, tain amare ḍaḳ
dila, ḳoila, “Tumi ono uṭia ao. Ami
oḳon tumare deḳaimu, erbade kita kita
nichchit goṭibo.”
2 Ḍaḳ hunar loge logeu ami Pak Ruhe
kamil oilam, ar deḳlam, behestor maze
eḳan toḳt ase, ou toḳtor ufre eḳzon boat
asoin.
3 En surot oilo, dami hira ar lal monir
laḳan. I toḳtor sairo galabae asil rong-
denu, ita deḳte ekkere ḳosua fanna monir
laḳan.
4 Ou toḳtor sairo ḳandabae aro sob-
bishḳan toḳt asil, hou toḳto boat asla
sobbishzon murobbi neta. Erar lebas asil
dola soḳsoḳa ar matat asil shunar taz.
5 Mazḳanor toḳt taki megor zilkani, guṛ-
guṛi ḍaḳ ar bezuita ṭaṭari shobdo baronit
asil. Er samne shaṭṭa mushal zalail asil, i
mushal oilo Allar shat nomunar ruh.
6 Toḳtor samne foṭikor golashor laḳan
forishkar ḳasor eḳ doria asil. Ar ou
mazor toḳtor sairo galat sairzon zandar
asil, erar samne-fise duiobae souk oḳole
bora.
7 Foela zandarṭa deḳte shinghor laḳan,
dusraṭa bisalor laḳan, tin nomborṭa man-
shor laḳan ar sair nomborṭa uṛal deora
silor laḳan.
8 Ou sairo zandaror forteḳor soeṭa ḳori
ḍaḳna asil, ar bare-bitre sairobae souk
asil. Tara din-rait hamesha ou zikir
ḳorra,

“Kuddusun, kuddusun, kuddusun,
Rabbu-ilahul-kadir,
kana wa-hu kainus-saiyatin,
Fobitro, fobitro, fobitro Alla Mabud
shorbo-shoktiman.
Zein asla, zein asoin, ar zein hamesha
roiba.”

9 Zein siroḳalin zinda, zein toḳto boat
asoin, ou zandar oḳole zeblau tan tarif,
shomman ar shukria zanain,
10 ou shomoe zein toḳto boat asoin,
zein siroḳalin zinda, en samne hou sob-
bishzon murobbi neta noto oia soizda
ḳoroin. I neta oḳole zarzir matar taz
shinghashonor samne kulia toia ḳoin,

11 “O amrar Mabud Alla,
tumi to ijjot, tarif ar kudroti ḳemotar
zoiggo.
Tumiu to hoḳolta foeda ḳorso,
tumar morzie hoḳolta foeda oise ar
ṭikia ase.”

5

Gaibi kitab ar meṛar baichcha

1 Ou toḳtor maze zein boat asla, tan
ḍainor ato ami eḳan kitab deḳlam. Kita-
bor bare-bitre kunta leḳa ase, ikan shaṭṭa
sil dia sil-sappoṛ mara.
2 Bade ami deḳlam, kub shoktiala
eḳzon firistae zure zure ḳoira, “Ila zoiggo
ḳeu asoin ni, zein ou sil-sappoṛ bangia
kitabḳan kulta farba?”
3 Oile asman-zomin ba fatalor maze ila
ḳeu millo na, zein ikan kula ba er bitor
deḳar zoiggo.
4 Teu ami Hannanor kub ḳandon ailo,
ḳaron i kitabḳan kular ba er bitor deḳar
zoiggo eḳzono faoa gelo na.
5 Bade hou murobbi neta oḳolor mazor
eḳzone amare ḳoila, “Oba, ḳandio na.
Huno, zein Ehuda ḳandanor shingho,
Daud nobir bongshodor, tain zitisoin.

Tain ou shato sil-sappoṛ bangia kitabḳan kulta farba.”
6 Ami aro deḳlam, murobbi neta oḳolor,
sairo zandaror, ar ou toḳtor mazḳano eḳ
meṛar baichcha ubai roise. Deḳte mono
oilo, i baichchare zobo ḳora oise. I meṛa-
baichchar shatṭa hing ar shatṭa souk.
Allar ze shat nomunar ruhre duniar maze
faṭail oe, ou shato souk oilo hou shato ruh.
7 Bade ou meṛar baichcha aia, toḳto
zein boat asla, en ḍain at taki ou kitabḳan
nila.
8 Kitab neoar bade hou sairo zandare
ar sobbishzon murobbi netae ou meṛar
baichchare soizda ḳorla. Era forteḳor ato
egu ḳori sharinda, ar agor-kushboye bora
egu shunar baṭi asil. I agor-kushboe oilo
Allar pak bonda oḳolor dua-munazat.
9 Ar tara noea ou gozol gaila,

“Ḳali tumiu shoṭik zon ou kitabḳan nibar,
nia er sil-sappoṛ kulbar.
Tumare to ḳatol ḳora oisil.
Tumi tumar lou dia hokkol ḳandan
taki,
Allar lagi manush ḳorid ḳorso.
Hokkol zator bulie matra manush,
hoḳol desh ar zati takio ḳalas ḳorso.
10 Erare loia tumi eḳ bashshai ḳaim ḳorso,
amrar Allar ebadotir lagi imam ba-
naiso,
erau asta zogoto bashshai ḳorba.”

11 Bade ami sailam, ar hou toḳt, sairo
zandar ar murobbi neta oḳolor sairobae
bout firista oḳolor aoaz hunlam. Ino
hazare hazar, kuṭi kuṭi firista asla.
12 Era zure zure ou gozol ḳoila,

“Ze meṛa-baichchare zobo ḳora oisil,
einu ḳemota, don-doulot, aḳol, bol-
shokti,
ijjot, gourob ar tarif faoar zoiggo.”

13 Erbade ami hunlam, asmano,
zomino, fatalo ar doriar maze zoto zandar
ase, ba itar bitre aro zototа ase, era
hokkole oḳan ḳoira,

“Toḳtor maze zein boat asoin,
tain ar ou meṛa-baichchar,
tarif, ijjot, gourob ar ḳemota hor-
hamesha zari rouk.”

14 Teu hou sairo zandare ḳoila, “Amin.”
Ar hou murobbi neta oḳol noto oia soizda
ḳorla.

Gozobi shatṭa sil-sappoṛ ar shatṭa shinga (6:1–11:19)

6

Kitabor foela soeṭa sil-sappoṛ kula

1 Bade ami deḳlam, hou meṛar
baichchae zebla shato sil-sappoṛor maz
taki foela sil bangira, ou shomoe hou sairo
zandaror mazor eḳzone ṭaṭa foṛar aoazor
laḳan zure ḳoila, “Ao.”
2 Teu ami saia deḳlam, dola eḳṭa guṛa,
er ufre zein soar oisoin tan ato tir-donuḳ
ase. Tan matat taz lagail oilo, tain zoe
ḳorar lagi zoe ḳori ḳori roana oila.
3 Ar tain zebla dusra sil bangila, ou
shomoe ami dusra zandaror aoaz hun-
lam, ein ḳoila, “Ao.”
4 Teu lal churuk aroḳṭa guṛa baroilo, ar
er ufre zein soar oisoin, enre ou ḳemota
deoa oilo, zate tain dunia taki hoḳol
shanti ḳaṛia neingi, manshe eḳe-oinnore
kun ḳoroin, enre boṛo eḳan toluaro deoa
oilo.
5 Bade meṛar baichchae zebla tin nom-
bor sil bangila, ou shomoe ami tin nom-
bor zandaror aoaz hunlam, tain ḳoila,
“Ao.” Teu ami deḳlam, eḳṭa ḳala guṛa.
Er ufre zein soar oisoin, tan ato eḳan falla
ase.
6 Ar ami hunlam, hou sairzon zandaror
mazḳan taki ḳeu zanu ḳoira, “Eḳ dinare
ḳali eḳ sher gom ba eḳ dinare tin sher
barli mile. Oile tumi zoetun ar angur
gasor ḳeti ḳorio na.”
7 Ou meṛar baichchae zebla sair nom-
bor sil bangila, ou shomoe ami hunlam,
sair nombor zandare ḳoila, “Ao.”
8 Teu ami saia deḳlam, sali rongor eḳ
guṛa, ou guṛar zein soar, en nam oilo
mout ar tan ḳore ḳore ḳoebore aṭer.
Erare duniar sair baṭor mazor eḳ baṭor
ufre ḳemota deoa oilo, zate tara toluar
dia, nidan dia, gozobi mout ar zongli
zanuar dia manshor zan nein.
9 Bade tain zebla fas nombor sil bangila,
ou shomoe ami deḳlam, kurbani ḳanar
tole ou laḳan manshor ruh oḳol ase,
zerare Allar kalamor lagi ar Hozrot Isar

fokke zobanbondi deoar lagi ḳatol ḳora oise.
10 Era zure zure ḳoila, “O fak-fobitro hokkani Moula, amrar ḳatolor bisar ḳorte ar bodla loite, tumi duniar manshore ar ḳotodin shomoe ditae?”
11 Teu era hoḳolre dola lebas dan ḳora oilo, ar ḳoa oilo, tarar logor ḳezmotgar ar tarar zoto baiainre tarar nomunae ḳatol ḳora oibo, erar shongḳa fura na oa forzonto, aro kisu din bar saite oibo.
12 Bade ami deḳlam, meṛar baichchae soe nombor sil bangila, ou shomoe kub boṛo boisal oilo. Shuruzor rong oigelo ḳala siai ar bora sandor rong oilo lour laḳan lal.
13 Tufan aile zela ḍumur gas taki ḳasa folo tufane falai dey, ṭik oula asmanor tera oḳol kulia zominor ufre foṛigelo.
14 Asta asman dola oia ḳagozor fuṭla laḳan bonia gaib oigelo. Faṛ-forbot ar dif oḳolo zarzir zaga taki horigelo.
15 Ar duniar hoḳol raza-bashshain, namḳora zon, sifair fordan, zomidar, foeluan, gulam ba azad forteḳ zonu faṛor gate gate, fattoror aoṛe lukailo.
16 Tara ou faṛ ar fattor oḳolre ḳoilo, “Amrar ufre aia foṛo, zein toḳto boat asoin tan soukor samon taki ar meṛar baichchar gozob taki amrare lukao.
17 Tarar gozobi hou kiamotor din to aichche, oḳon ar ṭikia taḳar shaiddo ḳar ase?”

7

Allar sil-sappoṛ mara gulam

1 Erbade ami deḳlam, duniar sair kunat sairzon firista ubai roisoin. Tara duniat, doriat ar hoḳol gas-falat batash hamanir duar bond ḳorar lagi ubaisoin.
2 Bade ami deḳlam, fube taki aroḳzon firista uṭia aira, zinda Allar sil-sappoṛ tan gese ase. Tain aia ze sairzon firistare dunia ar doriar ḳeti ḳorar lagi ḳemota deoa oisil, hou sairo firistare zure zure ḍakia ḳoila,
3 “Amra zotoboil amrar Allar gulam oḳolor ḳofalo sil na marsi, otoboil tumra duniar, doriar ba gas-falar ḳeti ḳorio na.”
4 Bade ami hou sil-sappoṛ mara manshor foriman hunlam. Boni Israilor hoḳol ḳandan taki eḳ laḳ sousallish azar zonre sil mara oise.

5 Ehuda ḳandanor baro azar zon sil mara;
Ruben ḳandan taki baro azar;
Sadu ḳandan taki baro azar;
6 Ashir ḳandan taki baro azar;
Noftali ḳandan taki baro azar;
Manosha ḳandan taki baro azar;
7 Samaun ḳandan taki baro azar;
Lebi ḳandan taki baro azar;
Isaḳor ḳandan taki baro azar;
8 Sobulon ḳandan taki baro azar;
Iusuf ḳandan taki baro azar;
Bin-Iamin ḳandan taki baro azar zon sil mara.

Dola lebas finda manshor misil

9 Bade ami deḳlam, forteḳ desh, hoḳol ḳandan, hoḳol zati ar hoḳol zator bulie matra bout manush dola oisoin, erare gonia fuṛanir shaiddo ḳeuror nai. Era dola lebas findia ḳezur fata ato loia, hou toḳt ar meṛar baichchar samne ubai roisoin.
10 Tara zure zure ḳoira,

“Amrar Alla zein toḳto boat asoin,
ar meṛar baichchar atou,
gunar mafi ar nazat ase.”

11 Erbade tamam firista oḳol, hou toḳtor, hou murobbi neta oḳolor ar sairo zandaror sairo ḳandabae ubaila. Tara toḳtor samne soizdat foṛia ḳoila,

12 “Amin.
Tarif, gourob, aḳol ar shukria,
ijjot, ḳemota ar bol-shokti,
zuge zuge amrar Allaru ouk.
Amin.”

13 Bade murobbi neta oḳolor mazor eḳzone amare ḳoila, “Buzrae ni, dola lebas finda ou manush oḳol ḳe, era kuai taki aisoin?”
14 Ami tanre ḳoilam, “O malik, ita to afneu zanoin.” Teu tain ḳoila, “Era oila hou zon oḳol, zera hou moha mosibotor maz taki aise. Tarar lebasre meṛar baichchar loudi doia dola banaise.

15 Erlagi era Allar toḳtor samne ase;
tara din-rait behesti ebadot-ḳanar
maze ebadot-bondegi ḳorra.
Ar toḳto zein boat asoin,
tain nize erar ufre tambu ṭanai diba.
16 Erar ar kunudin buk lagto nae,
fanir fiase dorto nae;
shuruzor tez erar gotro lagto nae,
kunu goromo lagto nae.
17 Toḳtor mazor meṛar baichchaeu erar
raḳali ḳorba.
Tain erare abe-haeator
zindegi-fanir zornar gese loia zaiba,
ar Allae erar soukor fani fusia diba.”

8

Shat nombor sil-sappoṛ kular goṭona

1 Bade ou meṛar baichchae zebla shat nombor sil-sappoṛ bangila, ou shomoe onuman ada gonṭa shomoe behesto kunu aoaz huna gelo na.

2 Ar ze shatzon firista Allar samne ubat taḳoin, ami erare deḳlam, erar ato shatṭa shinga deoa oilo.

3 Erbade aroḳzon firista aia kurbani ḳanar samne ubaila. Tan ato shunar agor-kushboe dani. Toḳtor samnor agor zalanir shunar ṭebulor ufre zalanir lagi bout agor-kushboe tanre deoa oilo, Allar tamam pak bonda oḳolor dua-munazator loge mishanir lagi ita deoa oilo.

4 Erlagi hou firistar ator agor-kushboer dumar loge, pak bonda oḳolor dua-munazato Allar samne uṭlo.

5 Bade ou firistae kurbani ḳana taki aguin nia agor danit borla, boria ita duniat falaila. Teu ṭaṭari aoaz, megor ḍaḳ, zilkani, ar boisal oilo.

Shatṭa shinga

6 Ar hou ze shatzon firistar ato shatṭa shinga asil, era ou shinga bazanir lagi zuit oila.

7 Foela firistae shinga bazanir loge loge lou maḳail hil ar aguin zomino falail oilo. Teu zominor tin baṭor eḳ baṭ, gas-gasalir tin baṭor eḳ baṭ, ar hoḳol gash-fata zoli gelo.

8 Erbade dusra firistae tan shinga fukila. Ou shomoe zalail faṛor laḳan muṭa eḳ siz doriat falail oilo. Itae doriar tin baṭor eḳ baṭ fani lou oigelo.

9 Doriar tin baṭor eḳ baṭ zandar morigelo, tin baṭor eḳ baṭ zaz binash oigelo.

10 Bade tin nombor firistae tan shinga fukila. Teu asmanor soḳsoḳa biraṭ eḳ tera boṛo mushalor laḳan zoli zoli tole foṛlo, iṭa aia hoḳol gang, ḳal-bilor tin baṭor eḳ baṭor ufre foṛlo.

11 Ou terar nam asil Nagdana. Iṭa foṛia tin baṭor eḳ baṭ fani titta-zohor oigelo, i fanir lagi bout zon morla.

12 Ar sair nombor firistae zebla shinga fukila, ou shomoe sand, shuruz ar tera, ita hokkoltar tin baṭor eḳ ongsho zoḳom oigelo, teu hoḳoltar tin baṭor eḳ baṭ andair oigelo, erlagi dinor tin baṭor eḳ baṭo ar raitor tin baṭor eḳ baṭo kunuzat rushoni roilo na.

13 Bade ami sailam, saia deki, eḳṭa sil faki bout usat asmanor mazedi uṛer, ar he zure zure mater, “Baki ze tinzon firistae shinga fukiba, tarar shinga fukile duniar bashinda oḳolor ufre gozob, gozob, gozob lambo.”

9

1 Bade fas nombor firistae shinga fukila, teu ami deḳlam, asmanor eḳṭa tera behest taki duniat foṛlo. Ou terare habia duzoḳor sabi deoa oilo.

2 Teu he habia duzoḳor duar kullo, bout boṛo ḍomḳa taki zela duma baroe, i duzoḳ taki ola duma baroilo. Ou duzoki dumae asman ar shuruz andair oigelo.

3 Hou duma taki bout fongofal baroia duniat aila. Itare duniar ḳaḳṛa-bisar laḳan ḳemota deoa oilo.

4 Tarare hukum deoa oilo, tara zanu duniar kunu gash-fata, gas-fala ba hagtorḳarir ḳeti na ḳore. Ḳali zeta manshor ḳofalo Allar sil-sappoṛ mara nai, otar ḳeti ḳoroin.

5 Ita manshore zane marar kunu ḳemota tarare deoa oilo na, oile fas mash forzonto zala-zontrona dibar ḳemota deoa oilo. Ḳaḳṛa-bisae kunu manshore ḳamoṛ dile zela bish-bedona oe, ou fongofale ḳamṛaileo ola oibo.

6 Hou shomoe manshe mout mangiba, ta-o mout oito nae. Tara morta saiba oile moron tarar ges taki bagibo.

7 I fongofal oḳol deḳte zuddor lagi zuit ḳora guṛar laḳan. Tarar matat shunar tazor laḳan siz asil, ar mukor goṭon oilo manshor laḳan.
8 Tarar sul oilo beṭintor sulor laḳan ar dat oilo shinghor dator laḳan.
9 Tarar bukur maze asil luar fattor laḳan ḳoshḳosha sal. Zuddor guṛar gaṛi ṭania guṛar fal eḳloge gele zela aoaz oe, tarar ḍaḳnar aoazo asil ou laḳan.
10 Tarar leinj ar leinjor mukor bish-dat asil ḳakṛa-bisar laḳan. Fas mash dori manshore ḳoshṭo dibar ḳemota i leinjo ase.
11 Habia duzokor firista asla ou fongofalor raza. Ibrani bashae i firistar nam oilo Abaddon, ar Iunani ba Grik bashae er nam oilo Afollion, mani gozobi firista.
12 Foela gozob horlo, oile huno, aro duiṭa gozob aia azer.
13 Bade soe nombor firistae tan shinga fukila. Teu Allar samnor agor zalanir shunar ṭebulor sairṭa hingor ges taki ami eḳzonre oḳan ḳoite hunlam,
14 ein hou shinga-ala soe nombor firistare ḳoila, “Moha gang Furator maze ze sairzon firista aṭok asoin, tarare kulia deo.”
15 Erlagi hou sairo firistare saṛi deoa oilo. Duniar tin baṭor eḳ baṭ manshore marar lagi ou firista oḳolre shoṭik shomoe, shoṭik din, mash ar bosoror lagi zuit ḳori raḳa oisil.
16 Bade ami hunlam, guṛat soṛia zaoa ou sifair foriman asil bish kuṭi.
17 Ou doroshono ami zoto guṛain ar guṛ soar oḳol deḳlam, i soarre deḳte ola laglo, erar bukur uforor fouzi lebas agunir laḳan lal, aḳashor laḳan lil ar gondoḳor laḳan oldia. Guṛaintor ḳolla asil shinghor ḳollar laḳan, itar muko taki aguin, duma ar gondoḳ baror.
18 Erar mukor ou aguin, duma ar gondoḳor gozobdi tin baṭor eḳ baṭ manush mara oilo.
19 I guṛaintor leinj ar mukor mazeu asil tarar bol, i leinj asil du-muki hafor laḳan. Ou leinjdi tara manshor ḳeti ḳore.
20 Oile ou gozobor badeo zeta manush zita roila, tara nizor ator banail murtifuza taki touba ḳorlo na. Tara nanan nomunar butor fuza, ar zetae deḳoin na, hunoin na ba aṭa-sola ḳorta faroin na ota murtir fuza ḳorat roila. Shuna, rufa, fitol, fattor ar laḳṛidi banail murtifuzat roila.
21 Erloge kun-ḳarafi, zadu-ṭuna, zina ar suri takio touba ḳorlo na.

10

Firista ar huru-muru kitab

1 Bade ami deḳlam, behest taki kub shoktiala aroḳzon firista lamia aira. Megor saḳa asil tan lebas, tan muk shuruzor laḳan soḳsoḳa, tan fao asil agunir kuṭir laḳan. Tan matar ufre asil rongdenu.
2 Tan ato huru-muru eḳan kitab kula asil. Tan ḍainor fao doriat ar bauor fao zominor ufre toia,
3 shinghor laḳan kub zure gorzia uṭila. Ou gorzonor loge logeu ṭaṭa foṛar moto shatṭa aoaz oilo.
4 Ou shato aoaz hunia ami leḳat laglam; ermaze behest taki ou shobdo ailo, “Huno, ou shato ṭaṭari aoaze zeta ḳoisoin, ita batuni raḳo, lekio na.”
5 Bade hou firista, zenre ami doria ar zominor ufre ubat deḳslam, tain behestor bae nizor ḍain at tulla.
6 Tulia zein hor-hamesha siroḳal zinda asoin, zein asman, zomin, doria ar itar mazor hokkolta foeda ḳorsoin, tan name ḳosom ḳaia ḳoila, “Ar to deri oito nae.
7 Oile shat nombor firistae shinga fukibar din Allar batuni lila-ḳela fura oibo. Allae tan nizor gulam, nobi oḳolor gese zela bataisla, oulau folibo.”
8 Behest taki age ze shobdo hunchilam, ein hirbar amare ḳoila, “Huno, doria ar zominor ufre ze firista ubat asoin, tan gese zao, gia tan at taki kula kitabḳan neo.”
9 Teu ami en gese gia ḳoilam, ou hurumuru kitabḳan amar ato deoar lagi. Tain ḳoila, “Aichcha neogi, nia ḳailao. Ikane tumar feṭre titta ḳorilibo, oile tumar muko mou laḳan miṭa lagbo.”
10 Ou ami hi firistar ator huru-muru kitabḳan nia ḳaililam. Ḳaite shomoe hasau amar muko mou laḳan miṭa laglo, ar gilia harle asta feṭ titta oigelo.
11 Bade amare ḳoa oilo, “Tumi bout desh, bout zati, nanan bulie matra

manush, ar bashshar befare hirbar ohi zanaite oibo.”

11

Duizon shakki

1 Bade mafibar lagi laṭir laḳan eḳṭa nol amar ato deoa oilo, ar eḳzone ḳoila, “Huno, fobitro Baetul-Mukaddos ḳaba shorif ar kurbani ḳanare mafo. Mafia hono zera ebadot ḳore tarar foriman gono.

2 Oile ou kaba goror uṭanre mafio na, ikan bad deo, ikan to bidormi oḳolre deoa oise. Tara beallish mash dori i fobitro zagaḳanre faodi ḳoslaibo.

3 Ar ami amar duizon shakkire oḷa ḳemota dimu, i ḳemota faia era ḳator oia solar soṭ findia, eḳ azar dui-sho shaiṭ din nobir laḳan ohi bataiba.”

4 Era oila hou zoetun gas zuṛa, ar hou seragdani zuṛa, tara to din-duniar malikor samne ubat asoin.

5 Ḳeu tarar ḳeti ḳorte saile, tarar muk taki aguin baroia hi dushmon oḳolre zalailibo. Zekunu zone tarar ḳeti ḳorat lagle ou doshae mout oibo.

6 Era zotodin nobi halote ohi bataiba, otodin zate kunu meg na oe erlagi as-manor duar bond ḳori dibar ḳemota tarar ase. Fanire lou banani, ar zotobar kushi otobar zekunu gozob ḍalia zogotor ḳeti ḳorar ḳemotao tarar ase.

7 Tarar zobanbondi deoa shesh oigele habia duzoḳ taki hou zanuar uṭia aia tarar loge laṛai ḳoria, tarare araia kun ḳorbo.

8 Ar tarar lash hou mohan ṭaunor rastar maze foṛi roibo, ze ṭauno tarar malikre solibor ufre loṭḳaia kun ḳora oisil. I ṭaunor nam ṭik Ṣadum ba Mishor na oileo eḳoi laḳanu ḳaraf.

9-10 Hou shomoe hoḳol desh, ḳandan, hoḳol zator bulie matra manshe ar hoḳol zatir manshe shaṛe tin din dori ou lashguin deḳba. Ar era mara gesoin ḳori zogotor duniabi manshe kushie furti-amud ḳorba, eḳe-oinnore ufohar diba. Ar i lash dafon ḳorar farmishon dita nae, ḳaron ou duio nobir lagi duniadari manshor ḳoshṭo oisil.

11 Bade hou shaṛe tin din faria harle Allar deoa zan erar bitre hamailo, teu era fao-o bordi ubaila. Ar zoto zone erare deḳla, hoḳoleu ḍoraia ḳafila.

12 Bade era hunla, behest taki ḍakia zure zure ḳoa or, “Tumra ono uṭia aio.” Teu era nizor dushmonor samne eḳ megor saḳat oia behesto gelagi.

13 Ou shomoe kub boṛo boisal oilo, ar hi ṭaunor dosh baṭor eḳ baṭ bangi gelo. Boisale shat azar manush morla. Ita dekia bad-baki hoḳole ḍoraia behestor Allar tarif ḳorat lagla.

14 Ou nomunae dusra gozob faroilo, oile huno, tin nombor gozob kub zoldi aia azibo.

Shat nombor shinga fukila

15 Bade shat nombor firistae tan shinga fukila. Teu behestor maze zure zure elan ḳora oilo, “Oḳon to duniar bashshai amrar Mabud ar tan Mosir hukumo aise. Tain zug zug dori siroḳal bashshai ḳorba.”

16 Bade hou sobbishzon murobbi neta, zera Allar samne zarzir toḳto boat asla, era Allare soizda ḳoria ḳoila,

17 “O shorbo-shoktiman Mabud Alla,
tumi ageo aslae ar oḳono aso.
Amra tumar shukur-guzar ḳorram,
tumi to tumar moha ḳemota ato loia
oḳon bashshai ḳorrae.
18 Hokkol zatie gusa ḳoria sillaise,
te oḳon tumar gozob ḍalibar shomoe
oigese.
Murda oḳolor bisaror shomoe aise,
ar tumar afon gulam nobi oḳolor,
tumar pak bonda oḳolor,
huru-boṛo zotozone tumare ḍorain,
tarare furushkar dibar shomoe aise.
Ar zera duniar ḳeti ḳorse,
tarare binash ḳorar shomoeo aise.”

19 Bade Allar behestor ebadot-ḳanar duar kula oilo, ar er bitre Allai shahadot shonduk deḳa gelo. Ou shomoe megor zilkani, guṛ-guṛi ḍaḳ, ṭaṭa foṛa, boisal ar kub beshi hil-meg oilo.

Shoetan danobor loge Allar ḳas bondar zuddo (12:1–14:5)

12

Hou beṭi ar doitto-danob

1 Bade asmanor maze ek kudroti ḳarbar deḳa gelo, eḳzon beṭi manush asoin, tan
finno asil shuruz ar faor tole sand, en
matat ase baroṭa tera dia gata eḳṭa taz.
2 Beṭir goro hurutta oita, erlagi hurutta
oar bedonae beṭie ḳali sillaira.
3 Erbade asmano arok karbar deḳa gelo,
agunir laḳan lal eḳ biraṭ danob. Tar
shaṭṭa mata ar doshṭa hing, shato matat
shaṭṭa taz lagail.
4 Tar leinjuṛdi baṛiaia asmanor tin
baṭoreḳ baṭ terare duniat falai dilo. Ar
ze beṭir goro hurutta oita, ou danob aia
beṭir samne ou nomunae ubat asil zen,
beṭir goro hurutta oiteu he ḳailito.
5 Beṭir goro eḳ fua foeda oilo, ou fuae
hokkol zatire luar laṭi dia shashon ḳorba.
Ou huruttare Alla ar tan toḳtor gese su
mari tulia neoa oilo.
6 Ar ou beṭi manush morubumir bae
bagia gelagi. Allae hi morubumir maze
beṭir lagi eḳan zaga zuit ḳorsila, ein hono
eḳ azar dui-sho shaiṭ din lalon-falon faiba.
7 Bade behesto zuddo lagigelo. Firista
Mikail ar tan odinor firista oḳole hou
danobor loge laṛai ḳorla, ar hou danobeo
tar sela-samsare loia erar loge laṛai ḳorlo.
8 Laṛait hi danob arigelo, ar tarare
behest taki bar ḳori deoa oilo.
9 Hou danobre ar tar sela-samsa oḳolre
duniat falai deoa oilo. Ou danob oilo hou
furana haf, zegur nam Iblis-shoetan, he
duniar hoḳol manshore be-foti banae.
10 Bade ami hunlam, behest taki eḳzone
zure zure ḳoira, “Oḳon to amrar Allar
nazat, tan bol-shokti, tan bashshai ar tan
Mosir ḳemota azir oigese. Ḳaron zegie
amrar baiaintore dushi banaito, tare to
behest taki falai deoa oise. He din-rait
hamesha amrar Allar gese tarar name
nalish dito.
11 Meṛar baichchar lou ar zarzir tobligi
zobanbondir bole tara Iblisre araisoin.
Tara nizor ḳaeare beshi maea na ḳoria,
zan diteo zuit asla.
12 “Erlagiu O behest, tumi kushi ḳoro.
Tumra zera behestbashi, tumrao furti
ḳoro. Oile afsus dunia ar doriar lagi, Iblis
to tarar gese lamigese. He gusae fush-fas
ḳorer, he to zaneu, tar shomoe ar beshi
nai.”
13 Hou danobe zebla deḳlo tare duniat
falai deoa oise, dekia hou ze beṭir goro fua
foeda oisil, he ou beṭir ḳore laglo.
14 Erlagi ou beṭire kub boṛo eḳ sil fakir
duḳan ḍaḳna deoa oilo, beṭie ou ḍaḳnadi
uṛal dia morubumit nizor zagat zaita
farba. Hono hou danob-hafor soukor
aoṛe shaṛe tin bosor tanre lalon-falon
ḳora oibo.
15 Teu hi hafe tar muk taki fani bar
ḳoria eḳ gang banaililo, gangor fute beṭire
bashai nitogi ḳori.
16 Oile duniae beṭire shaijjo ḳorlo, i
hafe ze fani bar ḳorlo, duniae maṭie a
ḳoria i fanire ḳaililo.
17 Erlagi i danob-hafe beṭir bae aro
beshi gusa ḳorlo, he beṭir oinno aolad
oḳolre, mani zera Allar hukume sole ar
Hozrot Isar fokke zobanbondi dey, tarar
loge zuddo ḳorat gelo.
18 Gia he doriar soror balur ufre ubai
roilo.

13

Doria taki aoa zanuar

1 Bade ami deḳlam, doria taki eḳ zanuar
uṭer, tar doshgu hing, shatgu ḳolla, forteḳ
hingor matat eḳṭa ḳori taz, ar fortek
kollar ufre nanan kufuri nam leḳa.
2 I zanuargu deḳte sitabagor laḳan, tar
fao oilo balluḳor faor laḳan, ar muk
oilo shinghor mukor laḳan. Hou danobe
tar shokti, tar godi ar moha ḳemota ou
zanuarre dilailo.
3 I zanuaror eḳṭa ḳollar maze omon
eḳ zoḳom asil, ou zoḳome he morar laḳ
oigesil, oile zoḳomṭa bala oigelo. Ita dekia
duniar hoḳol manush taijjub bonia tar
ḳore ḳore gelo.
4 Ar hou danobe tare i ḳemota disil ḳori
manshe hou danobre soizda ḳorlo, erloge
ou zanuarreo soizda ḳorlo. Tara ḳoilo, “I
zanuaror laḳan ar ḳe ase? Tar loge laṛai
ḳorar ḳemota ḳar ase?”
5 I zanuarre kufuri buli ar beṭagiri
mator muk deoa oilo. Beallish mash dori
tar ḳam salanir ḳemota failo.
6 Erlagi he Allar birudde kufuri mat
matilo, he Allar nam, tan boshot ḳana ar
behestbashi oḳolor bodnam ḳorat roilo.

7 Tare ḳemota deoa oilo, he Allar pak
bonda oḳolor birudde zuddo ḳoria zitito
farbo. Ar fortek kandan, forteḳ desh,
forteḳ zati, forteḳ nomunar bulie matra
manshor ufreo tare ḳemota deoa oilo.
8 Ita dekia duniabi hoḳol manshe tare
soizda ḳorbo. Zogot foeda ḳorar age
ze meṛa-baichchare zobo ḳorar ḳota
shaibosto ḳora oise, hou meṛa-baichchar
zindegi ḳatat zerar nam nai, era forteḳe
tare soizda ḳorbo.
9 Zar ḳan ase, he hunouk:

10 Ze zon bondi oar ḳota, he to bondi
oibou.
Toluaror tole zar kun oar ḳota, he ola
kun oibo.

Erlagi pak bonda oḳole mozbut iman ar
sobor ḳora zorur.

Zomin taki baroil zanuar

11 Bade ami deḳlam, zomin taki aroḳṭa
zanuar baroia ailo. Meṛar hingor laḳan
tar dui hing ase, oile he matito hou
danobor laḳan.
12 Ou meṛar hingala zanuare hou foela
zanuaror hoḳol ḳemota bebohar ḳorto.
Duniar hoḳol manshore he zur ḳoria
hou zoḳom bala oa foela zanuarre soizda
ḳoraito.
13 He hoḳolor samne boṛo boṛo ker-
amoti ḳam ḳorto, emonki asman taki
zomino aguin lamaia deḳaito.
14 Hou foela zanuaror lagi zoto laḳan
keramoti deḳanir ḳemota tare deoa oisil,
ota deḳaia he manshore be-foti banailo.
Foela ze zanuar toluaror sed ḳaiao basi
gesil, tar eḳṭa murti bananir lagi dusra
zanuare manshore foramish dilo.
15 Ar murtir bitre zan haranir ḳemota
tare deoa oilo, zate i murtie matito fare,
ar zera i murtire soizda ḳorto nae, tarare
zane marar ḳemotao tare deoa oilo.
16 He huru-boṛo, doni-gorib, munib ba
gulam hoḳolre baiddo ḳorlo, zarzir ḍain
ato ba ḳofalor ufre eḳṭa sil marar lagi.
17 Erlagi ou sil saṛa ḳeu kunu siz ḳorid-
bikir ufae roilo na. I sil asil hou zanuaror
nam ba namor marka nombor.
18 Ita hoḳolta buzte bout aḳolor dorḳar.
Zar aḳol ase he ou zanuaror namor horo-
for nombor gonouk, ita to kunu manshor
namor nombor. Er foriman oilo, 666; soe-
sho soeshoṭṭi.

14

Meṛar baichcha ar nikut manush

1 Bade ami saia deki, hou meṛar
baichcha Zeruzalemor fobitro Sion faṛor
ufre ubai roisoin. Tan loge asoin eḳ lak
sousallish azar manush. Tarar ḳofalor
ufre ou meṛar baichcha ar tan gaibi bafor
nam leḳa ase.
2 Erbade ami behest taki zure zure ḳol-
kolaia zaoa fanir futor aoaz ar zure ṭaṭa
foṛar shobdor laḳan eḳ aoaz hunlam.
Amar mono oilo, kunu sharinda bazaora
dole sharinda bazaira.
3 Era hou toḳt, hou sairo zandar ar hou
murobbi neta oḳolor samne eḳ noea gozol
gaira. Kunu manshe i gozol hikto farlo na,
ḳali dunia taki ḳalas ḳori neoa ou eḳ lak
sousallish azar zon saṛa.
4 Era to hou manush, zera kunu
beṭintor loge zina ḳoria nizor ḳaeare
nafaḳ banaise na. Ou meṛar baichcha
ze zagat zain, tarao en ḳore ḳore roin.
Alla ar meṛar baichchar name ḳetor foela
foshol hishabe erare zogotor manshor ges
taki ḳalas ḳora oisil.
5 Era kunudino misa mat matisoin na,
era shullo-ana nikut.

Aḳeri shaṭṭa gozob (14:6–16:21)

Tinzon firista

6 Bade ami aroḳzon firista deḳlam, ein
asmanor mazedi uṛira. Duniat boshot
ḳorra forteḳ desh, fortek kandan, forteḳ
bashae matra ar forteḳ zatir manshor lagi
siroḳalin kushir ḳobor tan gese ase.
7 Tain zure zure elan ḳorla, “Alla Pakre
ḍorao, tan ijjot-tarif ḳoro, tan bisaror
shomoe aichche. Zein asman-zomin, do-
ria ar ḳal-bil, gang oḳol foeda ḳorsoin,
tan ebadot ḳoro.”
8 Bade tan ḳore ḳore dusra firista aia
ḳoila, “Binash oigelo, binash oigelo, hou
namḳora Babil ṭaun binash oigelo. Ze
ṭaune tair zinar ḳamor ḳoṛa nisha-fani
hoḳol zatire ḳaoaise, tai binash oigelo.”
9 Bade tin nombor firista erar ḳore ḳore
aia zur golae ḳoila, “Kunu manshe zudi

ou zanuar ar ogur murtir fuza ḳore, ogur sil tar ato ba ḳofalo lagae,
10 te he-o Allai gozobi nisha-fani ḳaite oibo. Ou nishar loge kunuzat fani na mishaia Allai gozobi baṭit bora oise. Fobitro firista oḳol ar Allai meṛar baichchar samne, aguin ar gondoḳ dia i manshore shaza deoa oibo.
11 Ze agunit itare zalail oibo, i agunir duma kunudin bond oito nae. Ze manshe ou zanuar ar tar murtir fuza ḳorbo, ogur namor hou sil lagaibo, he din-rait kunu shomoeu azab taki rehai faito nae."
12 Erlagi zera Allar hukum mane ar Hozrot Isar torikar imane mozbut roe, Allar ou pak bonda oḳole i halotor maze sobor taḳa zorur.
13 Bade ami hunlam, behest taki eḳzone ḳoira, "Ou aeat leḳo, oḳon taki malikor torikat roia zoto zonor zan zaibo, erau nek-kofali." Pak ruhe ou shakki dira, "Nichchoe erau nek-kofali. Tarar ḳamḳaz taki tara rehai faiba, ḳaron tarar ḳamor fol tarar loge loge roibo."

Duniar foshol ḳaṭa

14 Bade ami saia deḳlam, dola eḳ megor saḳa, ou saḳar ufre Bin-Adomor laḳan ḳeu eḳzon boat asoin. Tan matat shunar taz ar ato asil darail ḳasi.
15 Bade aroḳzon firista behesti ebadot-ḳana taki baroia aila, ar zein megor ufre boat asla tanre zure sillaia ḳoila, "Duniar foshol ḳaṭibar shomoe oise, foshol furafur faki gese, afnar ḳasi lagaukka ar foshol ḳaṭoukka."
16 Teu ou megor saḳar ufre zein boat asla, ein duniat tan ḳasi lagaila ar duniar foshol ḳaṭa oilo.
17 Bade behestor ebadot-ḳana taki aroḳzon firista baroia aila, tan geseo eḳan darail ḳasi asil.
18 Erbade kurbani ḳanar ges taki eḳzon firista baroia aila, tan ḳemota asil agunir ufre. Aia tain zure zure hou ḳasiala firistare ḍakia ḳoila, "Tumar darail ḳasikan lagao ar duniar angur gas taki anguror soṛin ḳaṭia dola ḳoro, ita to faki gese."
19 Teu hou firistae duniat tan ḳasi lagaila ar duniar angur gasor hoḳol angur dola ḳoria, angur maṛar gato falaila. Ou gat oilo Allar gozobor moha gat.
20 Ṭaunor bare angur maṛar gato i angur maṛia harle, ita taki lou baroilo, i lour boinnae guṛaintor lagam forzonto aia soilo. Loue eḳ azar soe-sho stadia (onuman dui-sho mail) zaga ḍubi gelo.

15

Aḳeri shat gozob

1 Bade ami behestor maze aroḳṭa lila-ḳela deḳlam, iṭa boṛo mohan taijjubi. Ami deḳlam, shatzon firista asoin, erar ato aḳeri shaṭṭa gozob. Itare aḳeri gozob ḳoar ḳaron oilo, oguin dia Alla Pakor gusar shesh foesala oibo.
2 Bade ami deḳlam, aguinala ek kasor doria, ar zoto manshe hou zanuar, tar murti ba tar namor nomboror ufre zitsoin, tarareo deḳlam. Deḳlam, tara Allar deoa sharinda ato loia ḳasor doriar faro ubai roisoin.
3 Tara Allar bonda Musa nobir ar hou meṛar baichchar ou ḳaoali gaira,

"O shorbo-shoktiman Mabud Alla,
tumar lila-ḳela ḳoto mohan ar asanoḳ!
O tamam zatir bashsha,
ḳoto hok ar shoṭik tumar fot!
4 O Mabud, tumare ḍoraito nae kun zone?
Kun zone tumar namor tarif ḳorto nae?
Ḳali tumiu to fak-fobitro,
tamam zatiu aibo tumar dorbaro,
hokkoleu tumar ebadot ḳorbo,
tumar hok bisar to zair oigese."

5 Erbade ami deḳlam, behestor hou shahadot tambur bitoror fobitro kaba gorḳan kula oilo.
6 Ou shomoe hou shatzon firistae shaṭṭa gozob loia kaba gor taki baroia aila. Tarar finnor lebas asil soḳsoḳa forishkar ar bukut asil shunali foṭṭi.
7 Hou sairzon zandaror eḳzone ou shato firistare shaṭṭa shunar baṭi dila. I shato baṭi bora asil ḳali Alla Pakor gusa, zein zuge zuge hor-hamesha zinda asoin.
8 Allar kudroti mohima taki ze duma baronit asil, ou dumae asta gor borigelo. Ar ou shatzon firistar shaṭṭa gozob na furani

forzonto ḳeu gia kaba goro hamaito farlo na.

16

Allar gozobi shatṭa baṭi

1 Bade ami hunlam, hou kaba gor taki eḳzone ou shato firistare zure zure ḍakia ḳoira, “Tumra zao, gia Allar gozobe bora ou shato baṭi duniar ufre ufuit ḳori ḍali deo.”
2 Teu foela firistae gia tan baṭi duniar ufre ufuit ḳorla. Erlagi zarar gotro hou zanuaror sil asil, zera tar murtir fuza ḳorto, ita hokkolṭir gotro eḳ zator kub bad bish fuṛa deḳa dilo.
3 Dusra firistae tan baṭi doriar ufre ufuit ḳorla. Teu doriar hoḳol fani mora manshor lour laḳan oigelo, doriar hoḳol zandar morigelo.
4 Ar tin nombor firistae tan baṭi gang ar hoḳol ḳal-bilor ufre ufuit ḳorla. Erlagi ita oigelo lour gang ar ḳal-bil.
5 Ar ami hunlam, fanir ufre ze firistar ḳemota asil, ein ḳoira,

“O fak-fobitro Alla, tumi ageo aslae,
oḳono aso.
Tumi hok-insafḳari, tumiu to i gozobi
shaza dirae.
6 Iguinte pak bonda oḳolor lou zoraise,
nobi oḳoloro lou zoraise.
Erdaeu tumi itare ou lou ḳabairae,
itau tarar shoṭik faona shaza.”

7 Ami hunlam, kurbani ḳanae shae dila,

“O shorbo-shoktiman Mabud Alla,
tumar hoḳol bisaru hok ar shoṭik.”

8 Sair nombor firistae tan baṭi shuruzor ufre ufuit ḳorla. Teu shuruzre ḳemota deoa oilo, manshore agunit zalaia kulosh tular lagi.
9 Ou shomoe kub gorome manshor sho-
ril zoligelo, ar ou gozob oḳolor ufre zan ḳemota ase, hou Allar birudde tara kufuri mat matilo. Ototar badeo tara touba ḳorlo na, ba Allar tarifo ḳorlo na.
10 Bade fas nombor firistae hou zan-
uaror godir ufre tan baṭi ufuit ḳorla. Teu i zanuaror bashshai andair oigelo. Manshe zala-zontronae zarzir zibo ḳamṛailo.
11 Ou zala-zontrona ar shorilor bish fuṛar ḳarone tara behesti Allar birudde kufuri mato roilo, otar badeo tarar bod ḳamor lagi touba ḳorlo na.

12 Ar soe nombor firistae hou moha gang Furator ufre tan gozobi baṭi ufuit ḳorla. Teu gangor fani hukaia fubor deshor raza oḳolor zaibar fot oilo.
13 Ou shomoe ami deḳlam, bengor laḳan tinṭa but. I tinoṭa hou danob, hou zanuar ar hou bonḍo nobir muk taki baroia aise.
14 Ou but oḳole keramoti ḳam deḳanit asil. Tara hara zogotor raza oḳolre eḳano dola ḳorlo, shorbo-shoktiman Allar hou mohan dino zuddo ḳorar lagi.

15 Mono rakio, Hozrot Isae ḳoira, “Huno, ami to suror laḳan niralae aimu. Te doinno hou zon, ze zon hozag roibo ar nizor lebas findia roibo, zate he lemṭa oia gura na lage, ar manshe tar shorom na deḳe.”
16 Ibrani bashae ze zagar nam Ar-
Mazaddun, but oḳole hou razaintore ania ono dola ḳorla.

17 Bade shat nombor firistae tan baṭi batashor ufre ufuit ḳorla. Ou shomoe behesti ebadot-ḳanar toḳt taki zure zure ou aoaz oilo, “Oḳon oise.”
18 Teu megor zilkani, guṛ-guṛi ḍaḳ ar ṭaṭa foṛto laglo, erloge ola bezuita boisal oilo, ila boisal duniat manush foeda taki oḳon forzonto kunudin oise na.
19 Hou mohan ṭaun tin ṭukra oigelo, duniar nanan zatir ṭaun oḳol surmar oigelo. Ar Alla Pakor mono oilo, hou namḳora Babil ṭaunor ḳota, tain tan nizor gozobi nisha-fanir fiala boria ou Babilre ḳabaila.
20 Ou shomoe tamam dif oḳol bagia gelogi, faṛ oḳolre ar deḳa gelo na.
21 Asman taki boṛo boṛo fattoror laḳan hil oḳol manshor ufre foṛat roilo. Ita eḳo fattoror uzon oilo, onuman eḳ mon. Ou hilor gozobor lagi manshe Allar birudde kufuri mat matilo, ita asil kub marattoḳ gozob.

Naforman Babil ṭaunor bisar (17:1–19:10)

17

Namḳora moha bodmaishni

1 Ze shatzon firistar ato shatṭa baṭi
asil, erar mazor eḳzone aia amare ḳoila,
“Ao, aia deḳo, bout fanir ufre ze moha
bodmaishni boise, tair kita shaza oibo.
2 Zogotor raza oḳole tair loge zina
ḳorsla, honor manshe tair zinar nisha-
fani ḳaia ṭal oisla.”
3 Bade hou firistae ruhani halote amare
morubumit nila. Hono ami deḳlam, lal
rongor eḳ zanuaror ufre eḳ beṭi boiroise.
Ou zanuaror gotro bout kufuri nam leḳa
ase. Ogur shatgu ḳolla ar doshgu hing
deḳlam.
4 Ou beṭie lal ar baingoni rongor kub
dami ḳafoṛ findise, tai shuna ar dami
dami moni-muktar goenadi hazise. Tair
ato zinar moela ar nanan nomunar no-
foroti zinishe bora shunar eḳ fiala.
5 Tair ḳofalo ola eḳ nam leḳa asil, i leḳar
eḳ gufon mani asil. I nam oilo, “Namḳora
Babil ṭaun, bodmaish beṭin ar zogotor
hoḳol noforoti zinishor ma.”
6 Ami deḳlam, ou beṭie Allar pak bonda
oḳolor lou ar zera Hozrot Isar ḳota toblig
kore, erar lou ḳaia ṭal oigese.

Taire dekia ami asanok taijjub oilam.

7 Teu hou firistae amare ḳoila, “Tumi
taijjub oigelae ḳene? Ou beṭir befare, ar
ze zanuare taire boia ner, zegur shatgu
ḳolla ar doshgu hing, itar gufon bed ami
tumare zanaiar.
8 Tumi ze zanuar deḳsilae, igu age asil,
oḳon nai, bade he habia duzoḳ taki uṭia
aia siroḳalor lagi shaza faibo. Hou zera
ou zogotor manush, zetar nam duniar
foela takiu Allar zindegi ḳatat leḳa nai,
tara ou zanuarre dekia taijjub oiziba,
ḳaron igu age asil, oḳon nai, otoso hirbar
deḳa dibo.
9 “Huno, oḳon zeta batail oibo, ita buzar
lagi aḳolor dorḳar. Ou shato ḳolla oilogi,
shatṭa faṛ, ze faṛor ufre ou beṭi boise. Ou
shato ḳollare shatzon razao buza zaibo.
10 Erar mazor fas raza ageu shesh
oigese. Eḳzon oḳon ase ar eḳzon oḳono
aise na. Ou raza aia harle tuṛa ḳoedin
roiteu oibo.
11 Hou ze zanuar age asil oḳon nai, he
shatzonor mazor eḳzon oileo, he ashole
aṭ nombor raza. Bade he hor-hamesha
siroḳal shaza faibo.
12 “Ar tumi ze doshgu hing deḳso, ita
oilogi doshzon raza. Tara oḳono razotto
ḳora shuru ḳorse na, oile hou zanuaror
loge raza bonia tara kub ḳom shomoe
razotto ḳorar ḳemota faibo.
13 I raza oḳolor mon oibo eḳoi laḳan,
tara hoḳole tarar ḳemota ar eḳtiar hou
zanuarre dilaibo.
14 Tara meṛar baichchar loge zuddo
ḳorbo, ar meṛar baichchae tarare araiba.
Ḳaron tain oila malik oḳolor malik,
bashsha oḳolor bashsha. Ar tan loge zera
roiba tarare daot deoa oise, ar basia algail
oise, tara hok-halali.”
15 Bade ou firistae amare ḳoila, “Tumi
ze fani deḳso, ze fanir ufre ou moha
bodmaishni boise, ita oilogi bout desh,
bout manush, bout zati ar bout zator bulie
matra manush.
16 Ar ze doshgu hing deḳso, itae ar ou
zanuare i bodmaishnire bade ginnaiba,
tara taire fotor hokir banaia lemṭa ḳorba,
ar tair gust ḳaiba, heshe taire agunit falai
zalaiba.
17 Er ḳaron oilo, Allae tarar dilor maze
ola eḳ niot disoin, zate tan morzi furafur
fole. Erlagi tara eḳmot oia hou zanuarre
hokkol ḳemota dilaiba, zate Allar kalam
furafur folibar ag forzonto he razotto
ḳore.
18 Tumi ze beṭire deḳso, igu oilogi hou
namḳora ṭaun, i ṭaune zogotor hoḳol
razaintor ufre razotto ḳorer.”

18

Namḳora Babil ṭaunor binash

1 Itar bade ami aroḳzon firistare
deḳlam, tain behest taki lamia aira. Tan
bout boṛo ḳemota ase, tan mohimar bole
asta duniae zolmol ḳorlo.
2 Tain zure zure ḳoila, “Binash oigese,
binash oigese, hou namḳora Babil ṭaun.
Ikan oḳon butor aḳra oise, hokkol nomu-
nar but-ferotor aḳra, nafaḳ ar zogoinno
fakintor boshot ḳana oise.
3 Ḳaron ikane tair zinar ḳamor bezuita
nisha-fani duniar hoḳol zatire ḳabaise.
Zogotor raza oḳole tair loge zina ḳorse,
zogotor befari shodagor oḳole oḳanor
tale tale lagam-saṛa nishae doni bonche.”

4 Bade ami hunlam, behest taki aroḳzone ḳoira, “O amar bonda oḳol, tumra Babil ṭaun taki baroia ao, zate tumra tair gunar bagi na o. Ar tair ufre zeta gozob nazil oibo, ita gozobe tumrare na fae.
5 Tair guna gia to asmano lagigese, tair naformanir bae Allae kial ḳorsoin.
6 Oinno zonor loge tai zela ḳorse, tumrao tair loge ola ḳoro, tair ḳamor furafur faona taire deo. Ze fialar maze tai oinnor lagi naformani gulaito, ou fialat tair furafur shaza, shullo-ana shaza gulia taire ḳabao.
7 Tai nizore loia zotoḳan boṛai ḳorse, zoto beshi bilashitar maze ẓindegi ḳaṭaise, ṭik otoḳan zontrona ar duk taire deo. Tai to mone mone ḳoe, ami kunu ṛaṛi beṭi ni? Ami to ranir ashono boisi, ami kunumonteu duk-mosiboto foṛtam nae.
8 Erlagi tair ufre eḳdineu hoḳol gozob foṛbo. I gozob oilo, mout, bilaf-ahazari, ar nidan. Taire aguindi zalail oibo, ḳaron zein tair bisar ḳorba, i Alla Mabud kub boloban.”
9 Zogotor zoto raza oḳole ogur loge zina ḳorse, tair loge hoi-hulla ḳori bilashi din ḳaṭaise, taire zalanir bala tair duma dekia otae ḳandiba, tair lagi ahazari ḳorba.
10 Tair zontrona dekia tara ḍoraia duroi ubaia ḳoiba, “Haere Babil, haere hae! Oto namḳora ṭaun, oto ḳemota-ala ṭaun! Ola zoldi tumar ufre gozob ailo ni?”
11 Zogotor befari shodagor oḳoleo tair lagi ḳandiba ar ahazari ḳorba, ḳaron tarar mal-samana oḳon kunu manshe loito nae.
12 Tarar ita mal-samana oilo, shuna, rufa, dami dami moni-mukta, dami dami ḳafoṛ, baingoni rongor bashshai ḳafoṛ, reshmi ar lal ḳafoṛ, nanan nomunar kushboeala laḳṛi, attir datdi banail nanan siz, dami laḳṛidi banail siz, fitol, lua ar marbel fattordi banail nanan samana,
13 ḍailchini, elais, agor-kushboe, mura-ator, loban, anguror rosh, zoetunor tel, moeda-gom, goru-meṛa, guṛa ar guṛar gaṛi, erloge ḳorida gulam-bandi oḳol.
14 Hou shodagor oḳole ḳoiba, “O Babil, tumi ze aram-ayesh faitae saislae, ita to tumar ges taki horigese. Tumar hoḳol don-samana, zak-zomoḳ binash oigese. Ita to ar kunudinu firot faoa zaito nae.”
15 Zeta shodagor oḳole ota malor beb-sha ḳoria doni oisla, tair zontrona dekia hou befari oḳole ḍoraia duroi ubai roiba. Tara ḳandi ḳandi mattom ḳoria ḳoiba,
16 “Ish, haere hae, dami dami moslin ḳafoṛ, baingoni ar lal rongor bashshai ḳafoṛ finda Babil ṭaun, shuna ar dami dami moni-mukta dia hazail-faṛail oto namḳora ṭaun!
17 Oto zoldi tumar oto don-samanar banḍar binash oigelo ni?”

Shodagori zazor sharong ar kaftan oḳole, naia oḳole, zaz ar falor naia ḳarbari oḳole duroi ubaia ita deḳba.
18 Taire zalanir shomoe tair duma dekia tara sillaia ḳoiba, “I ṭaunor laḳan namḳora, zogotor ar kunu ṭaun asil ni?”
19 Tara nizor matat duil maḳaia silla-silli ḳorba ar ḳandi ḳandi mattom ḳoria ḳoiba, “Haere hae, hou namḳora Babil ṭaun, haere hae! Doriar maze zerar zaz solasol ḳore, tara to zazor ḳamai dia boṛoluk oisla, oḳon deḳrae ni, oto zoldi kila hoḳolta binash oigelo!”
20 Ou shomoe hou firistae ḳoila, “O behest, tumi furti ḳoro, ou ṭaunre binash ḳorae kushi ḳoro. O Allar pak bonda oḳol, nobi-rosul oḳol ar sahabi oḳol, furti ḳoro. Ogie tumrar birudde zotota ḳorsil, oḳon Allae tair bisar ḳorsoin.”
21 Bade kub shoktiala eḳ firistae biraṭ eḳ fattor ania doriat falaia ḳoila, “Huno, ou namḳora Babil ṭaunreo ola ḍekka mari falai deoa oibo, taire ar kunudin faoa zaito nae.
22 Zera sharinda bazae, gan gae ar bashi ba shinga bazae, tarar aoaz ar kunudin tumar maze huna zaito nae. Ar kunudinu tumar maze kunuzat mestori milto nae. Kunu moshla fishar faṭar aoaz kunudin huna zaito nae.
23 Tumar maze kunudin kunu battir for zolto nae. Daman-ḳoinar golar aoaz ar kunudin tumar maze huna zaito nae. Ḳaron asta zogotor maze tumar shodagor oḳol namḳora asil, zogotor hoḳol zati tumar sol-soturir zadue fagol oizito.
24 Ar nobi-rosul oḳolre, Allar pak bonda oḳolre, ar zoto manshore i zogoto kun ḳora oise, tarar lou to tumar ou Babil ṭauno milche.”

19

Behesto Allatalar tarif

1 Erbade ami behestor maze bout manshor biṛor aoaz hunlam. Tara ḳoira, “Al-hamdulilla! Mohima ar ḳemota, aḳerator nazat, hokkoltau amrar Allar.
2 Tan bisar to hok ar shoṭik. Ze ṭaune nizor zinar ḳam dia asta duniare nafaḳ banaisil, hou moha-bodmaishnire Allae shaza disoin. Tan maear gulam oḳolor lour bodla, tain ogur ges taki loisoin.”
3 Era hirbar ḳoila, “Al-hamdulilla! Ogur maz taki hor-hamesha duma baroibo.”
4 Alla Pak zein toḳto boat asoin, hou sobbishzon murobbi netae ar hou sairo zandare tanre soizda ḳoria ḳoila, “Amin! Al-hamdulilla.”
5 Ou shomoe behesti toḳto taki eḳzone ḳoila, “O Allar maear gulam oḳol, tumra zera Allare ḍorao, tumra huru-boṛo hokkole amrar Allar tarif ḳoro.”
6 Bade ami bout manshor biṛor aoaz ba zure zure ḳol-kolaia fani foṛar aoaz ba zure ṭaṭa foṛar aoazor laḳan ou ḳotaḳanain hunlam, “Al-hamdulilla! Amrar shorbo-shoktiman Mabud Allae bashshai ḳora shuru ḳorsoin.
7 Ao, amra monor kushie furti ḳori, ar tan tarif ḳori, ḳaron meṛar baichchae shadi ḳorar shomoe oigese, tan ḳoina zuit oia hazigesoin.
8 Tanre soḳsoḳa forishkar dami ḳafoṛ findail oise.” I ḳafoṛ oilo Allar pak bonda oḳolor forezgari sal-cholon.
9 Bade hou firistae amare ḳoila, “Tumi oḳan leḳo, meṛar baichchar shadir mozliso zerare daot deoa oise, tara mubarok.” Tain eoḳan ḳoila, “Ita oilo Allar kalam, ita ḳaṭi hasa.”
10 Teu ami ou firistare soizda ḳorar niote tan fao-o foṛlam, oile tain amare ḳoila, “Hae, hae! Ita kita ḳorrae, amio to tumar laḳan gulam, ar tumar ze mumin bai oḳole Hozrot Isar fokke zobanbondi deoat roe, ami tarar laḳano gulam. Te ḳali Allare soizda ḳoro. Ou Isar zobanbondiu oilo, nobi-rosul oḳolor zobanbondir mul kuṭi.”

Aḳerator bisar (19:11–20:15)

Bashsha oḳolor bashshar zoe

11 Bade ami deḳlam, behestor duar kula, ar hono dola eḳṭa guṛa ase. Hou guṛar ufre zein toshrif raḳsoin, tan nam oilo, hok ar hok-halali. Tain pakforezgarie bisar-insaf ar zuddo ḳoroin.
12 Tan souk oilo zalail soḳsoḳa agunir laḳan, tan matat bout taz ase. Tan shorilo omon eḳ nam leḳa, ze namor mani tain saṛa dusra ḳeu zane na.
13 Tan finno ase lour maze ḍubail lebas, ar tan nam oilo, “Kalimatulla, Allar kalam.”
14 Ar behestor sifai oḳole dami saf-sutra dola lebas findia, dola guṛar ufre soar oia tan ḳore ḳore zaira.
15 Tain zate zogotor hoḳol zatire shaza dita faroin, otar lagi tan muk taki eḳan darail toluar baroia ailo. Tain luar laṭi dia tamam zatire shashon ḳorba, ar angur maṛar gato manshe zela faodi angur maṛoin, shorbo-shoktiman Allar lannoti gozobdi tain ola maṛiba.
16 Tan urator maze ar tan lebaso ou nam leḳa ase, “Bashsha oḳolor bashsha, malik oḳolor malik.”

17 Bade ami deḳlam, shuruzor maze eḳzon firista ubai roisoin. Asmanor maze zeta fakinte uṛira, tain era hoḳolre zure zure ḍakia ḳoila, “Ao, Allar dorbaro moha-daot ḳaoar lagi eḳano dola o,
18 zate tumra aia gust ḳaitae faro, bashsha, fordan sifai, foeluan oḳol, guṛain ar guṛaintor soar oḳol, azad ar gulam, huru-boṛo hoḳol manshor gust ḳao.”

19 Erbade ami deḳlam, ou guṛat zein soar oisoin, en loge ar en sifai dolor loge zuddo ḳorar lagi hou zanuar, asta duniar raza oḳol, tarar shoinno-sifai dol loia eḳano dola oila.
20 Teu hou zanuarre doria aṭok kora oilo, ar ze bonḍo nobie tar fokko loia asanok kam deḳaito, tareo dora oilo. Zeta manshe hou zanuaror sil lagaise, tar murtir fuza ḳorse, ou bonḍo nobie tar asanok kam deḳaia ota manshore be-foti banaise. I duioṭare zinda halote, zalail gondoḳor agunir maze falani oilo.
21 Hou dola guṛar ufre zein boat asla, tan muk taki ze darail toluar baroia aisil, oḳandi tarar logor shango-pango oḳolre kun ḳora oilo. Erlagi hoḳol fakinte feṭ boria otar gust ḳaila.

20

Eḳ azar bosoror boean

1 Erbade ami deḳlam, behest taki eḳzon firista lamia aira. Tan ato asil habia duzoḳor sabi, ar kub boṛo eḳsa longor.
2 Tain hou danobre dorla, igu oilo hou furana haf, er nam oilo Iblis ba shoetan. Tare doria eḳ azar bosoror lagi bandila,
3 bandia habia duzoḳo falaila. Bade ou duzoḳor duaro tala lagaia er ufre sil-sappoṛ marla, zate he ou eḳ azar borosor maze baroia, duniar kunu zatire be-foti banaito na fare. Heshe tare tuṛa ḳoedinor lagi saṛa oibo.
4 Bade ami deḳlam, bout toḳt ase. Zera ou toḳtor ufre boisoin, erare bisar ḳorar ḳemota deoa oise. Allar kalam ar Hozrot Isar befare zobanbondi deoae zerare gor-dona mara oisil, erar ruh oḳolreo ami deḳlam. Era hou zanuarre ba tar murtire fuza ḳorse na, ar ato ba ḳofalor ufre tar silo lagaise na. Era zinda oia uṭla, uṭia eḳ azar bosor dori al-Mosir loge bashshai ḳorla.
5-6 Iṭa oilo foela bar murda taki zinda oia uṭa, ar ou zera zinda oila tarau doinno ar fobitro. Foela bar zera zinda oia uṭla, erar ufre to moutor dusrabar kunu bol ḳaṭani solto nae. Tara oiba Alla Pak ar al-Mosir imam. Tara hou eḳ azar bosor dori al-Mosir loge bashshai ḳorba. Oile ou azar bosor furanir ag forzonto bad-baki kunu murda zinda oila na.

Iblis-shoetanor shesh dosha

7 Ou eḳ azar bosor gia harle shoetanre tar zel ḳana taki ḳalas deoa oibo.
8 Teu he gia asta zogotor hoḳol zatire, mani Iazuz-Mazuzre be-foti banaibo, ar zuddo ḳorar lagi tarare eḳano dola ḳorbo. Tar manush oiba, doriar soror balur laḳan, ita gonia furani zaito nae.
9 Ou shomoe ami deḳlam, tara asta dunia taki baroi gia Allar pak bonda oḳolor roar zaga, Allar maear ṭaunre gia berililo. Oile asman taki Allai aguin lamia itare zalaililo.
10 Ar ze Iblise erare be-foti banaisil, tare doria zalail gondoḳor agunir gato falail oilo. Hou zanuar ar bonḍo nobire ageu ou gato falail oisil. Hono tara siroḳal roiba, ar dine-raite zala-zontronar azab faiba.

Ruz hashoror din

11 Bade ami deḳlam, boṛo eḳan dola toḳt, ou toḳto eḳzon boat asoin. Tan samna taki asman ar dunia bagigelo, kunuḳano erar zaga roilo na.
12 Erbade deḳlam, huru-boṛo tamam murda oḳol ou toḳtor samne ubai roisoin. Bade ḳoeḳan ḳata kula oilo, erbade aro eḳan ḳata kula oilo, ikanor nam zindegi ḳata. Ou ḳata oḳolor maze hou murda oḳolor zeta amol-noma leḳa oisil, hou amol mafik tarar aḳeri bisar ḳora oilo.
13 Doriar maze zoto murda oḳol asla, doriae erar lash bar ḳori dilo. Ar mout ar ḳoeboror maze zeta murdain asla, mout ar ḳoebore tarare bar ḳori dilo. Forteḳ zonre tar nizor amol-noma mafik bisar ḳora oilo.
14 Heshe mout ar ḳoeborreo agunir gato falail oilo. Ou agunir gato foṛau oilo dusrabar mout mani, aḳeri mout.
15 Zerar nam hou zindegi ḳatat millo na, tarareu agunir gato falail oilo.

Noea foeda (21:1–22:21)

21

Noea asman ar noea zomin

1 Bade ami eḳan noea asman ar noea zomin deḳlam. Foela asman ar foela zomin milai gese, kunu doriao ar roilo na.
2 Ami deḳlam, hou fobitro ṭaun, mani noea Zeruzalem. Ikan behestor maz taki ar Allar dorbaro taki lamia ar. Kunu biar ḳoinare zela damandor lagi hazail oe, ou ṭaunreo ola shundor ḳori hazail oisil.
3 Bade ami hunlam, hou behestor toḳto taki eḳzone zure zure ḳoira, “Oḳon man-shor maze roar lagi Alla Pakor zaga oise. Tain manshor loge boshot ḳorba, ar tara oiba tan bonda. Tain shoeong tarar loge roiba, tarar Alla oiba.
4 Tain erar sokur fani fusia diba. Ar kunu moron oito nae, duk, ḳandon, ḳoshṭo ar roito nae, agor ita hoḳoltau shesh oigese.”
5 Toḳto zein boat asla tain ḳoila, “Huno, ami hokkoltare noea ḳori foeda ḳoriar.” Bade tain hirbar ḳoila, “Amar ou ḳotaḳan leḳo, ḳaron ita ekin ḳorar laḳ hasa.”
6 Tain amare eoḳan ḳoila, “Shesh oigese. Amiu Alif ar Ya, aual ar aḳer. Huno, zar fanir fiase dorse, tare ami

abe-haeator zindegi-fanir zorna taki bina foeshae fani dimu.
7 Ze zon zoei oibo, he ita hoḳoltar odikar faibo. Ami oimu tar Alla, ar he oibo amar fut.
8 Oile ka-furush, beiman, haramkur, kuni, zinakur, zadugir, murtifuza ḳorra, ar hoḳol nomunar misa matra oḳol zalail aguin ar gondoḳor gato roiba. Er namu oilo dusrabaror mout."

Noea Zeruzalem ṭaun

9 Hou ze shatzon firistar ato aḳeri shato gozob bora shaṭṭa baṭi asil, erar mazor eḳzone amar ḳandat aia ḳoila, "Ao, ami tumare ḳoina-beṭi deḳaimu, mani meṛar baichchar boure deḳaimu."
10 Bade hou firistae ruhani halote amare boṛo eḳ usa faṛor ufre loia gela. Nia Allar mohimae soḳsoḳa ze fobitro Zeruzalem ṭaun, behestor maz taki ar Allar dorbaro taki lamia aoat asil, ou firistae amare ota deḳaila.
11 I ṭaunor rong kub dami moni-muktar laḳan soḳsoḳa, foṭikor golashor nomunae dami hirar laḳan.
12 Hou ṭauno boṛo eḳan usa oal asil, ou oalo baroḳan geiṭ asil, baro geiṭo barozon firista asla. Ou geiṭor ufre Boni Israilor baro ḳandanor nam leḳa.
13 I geiṭor tinḳan fubedi, tinḳan utoredi, tinḳan douknedi ar tinḳan foismedi asil.
14 I ṭaunor oalor baroṭa filar asil, itar ufre meṛar baichchar barozon sahabir baroḳan nam leḳa.
15 Amar loge zein batchit ḳorat asla tan ato shunar eḳṭa nol asil, zate tain ou ṭaun, ṭaunor geiṭ ar oal mafita faroin.
16 I ṭaun asil sairkuni gul, lambae ar faṛe shoman. Bade tain ou noldi ṭaunḳan mafile, ikan lamba, faṛ ar usae oilo baro azar stadia (onuman deṛ azar mail).
17 Bade tain oal mafila, i oal asil eḳ-sho sousallish at usa. Manshor ator mafor laḳan i firistaeo mafila.
18 I oalḳan hiradi banail, ar i ṭaun asil foṭikor golashor laḳan ḳaṭi shunadi banail.
19 Ṭaunor oalor filar oḳolor maze dami dami moni-mukta lagail asil. Foela filar hirar, dusraṭa akik monir, tin nomboṛṭa tama moni, sair nomboṛṭa fanna moni,
20 fas nomboṛṭa shuruz moni, soe nomboṛṭa iakut moni, shat nomboṛṭa lil moni, aṭ nomboṛṭa boidurjo moni, noe nomboṛṭa fit moni, dosh nomboṛṭa ufol moni, egaro nomboṛṭa firuz moni, ar baro nomboṛṭa foddorag moni.
21 Baroḳan geiṭ baroṭa muktadi banail. Forteḳ geiṭ asil eḳoṭa dami muktar. Ṭaunor rasta asil foṭikor golashor laḳan ḳaṭi shunadi banail.
22 I ṭauno ami kunu ebadot-ḳana deḳlam na, shorbo-shoktiman Alla Mabud ar meṛar baichchau asla inor ebadot-ḳana.
23 I ṭaunre for ḳorar lagi kunu san-shuruzor zorur nai. Allar nuror mohimae for dey, ar meṛar baichchau oila inor batti.
24 Hoḳol zatir manush ou nuror fore sola-fira ḳorba, duniar bashsha oḳole tarar zak-zomoḳ loia ou ṭauno aiba.
25 Dinor bala kunu shomoeu i ṭaunor geiṭ bond oito nae, ar hino kunu rait oito nae.
26 Tamam zatir ijjot ar gourob ono ana oibo.
27 Nafak kunu siz, haramkur ba misa matra kunu manush, kunudino ino hamaito farto nae. Ḳali meṛar baichchar zindegi ḳatar maze zerar nam leḳa ase, tarau hamaiba.

22

Zindegi-fanir gang

1 Erbade hou firistae amare abe-haeat, mani zindegi-fanir gang deḳaila. Ikṭa deḳte soḳsoḳa ḳasor laḳan. Iṭa Alla Pak ar hou meṛar baichchar toḳtor daro taki baroia,
2 ṭaunor boṛo gollir mazḳanedi zaoat asil. Ar ou gangor duio faro zindegi-gas asil. Ou gasainto baro zator fol dore. Forteḳ mashe mashe fol dore, ou gasor fatae hoḳol zatir manshor bemar shifa oe.
3 Kunuzat lannot ar roito nae. Alla Pak ar meṛar baichchar toḳt ou ṭauno roibo, ar tan gulam oḳole tan ebadot ḳorba.
4 Tara tan fobitro muk deḳba, tarar ḳofalo tan nam leḳa taḳbo.
5 Ar kunu rait oito nae, tarar lagi lemor ba shuruzor foror zorur oito nae, ḳaron Alla Mabudor nuru oibo tarar for.

Tara hor-hamesha siroḳal dori bashshai ḳorba.

Hozrot Isa al-Mosi zoldi aira

6 Bade hou firistae amare ḳoila, “Ita hoḳolta ekin ḳorar laḳ hasa. Alla Mabud, zein age tan nobi oḳolor mazdi batchit ḳorsoin, tain nizor firistare disoin, zate tuṛa ḳoedinor maze zeta goṭibo, ou firistae ita tan gulam oḳolre deḳain.”

7 Hozrot Isae ḳoira, “Huno, ami kub zoldiu airam. Ze zone ou kitabor hoḳol aeator agam ḳobor amol ḳore, he-u nek-kofali.”

8 Te Isa al-Mosir sahabi ami Hannane ita deḳsi ar hunchi. Hoḳolta huna ar deḳar bade, ze firistae amare ita deḳaisoin, ami tanre soizda ḳorar niote tan fao-o foṛlam.

9 Oile tain amare ḳoila, “Na, na! Tumi amare nae, ḳali Alla Pakre soizda ḳoro. Ami to ḳali tumar laḳan gulam, tumar baiain mani nobi oḳolor laḳan ar i kitabor hoḳol aeat zera mane, tarar laḳanu gulam.”

10 Erbade tain amare ḳoila, “Ou kitabor kunu agam ḳobor tumi lukaia rakio na, ḳaron shomoe gonaia aichche.

11 Zegie naformani ḳorer, he ola ḳorat rouk. Zegu ḳobis, igu tar ḳobisit rouk. Ar forezgar zone forezgari ḳorat rouk, fak-fobitro zon fak-fobitro rouk.”

12 Hozrot Isae ḳoira, “Huno, ami kub zoldi airam, ar forteḳ manshor amol-nomar furushkar amar ato ase.

13 Amiu Alif ar Ya, aual ar aḳer, shuru ar shesh.

14 “Tarau nek-kofali, zera nizor ḳafoṛ-sufoṛ doia forishkar ḳore, zate zindegi-gasor fol ḳaoar odikar fae, ar geiṭedi gia fobitro ṭauno hamae.

15 Kukror laḳan zogoinno manush, zadugir, zinakur, kuni, murtifuza ḳorra, ar zetae misa mat foson ḳore, misar maze sole, ita hokkolṭi bare foṛi roise.

16 “Te ami Isae amar firistare faṭaisi, zate ein zomat oḳolor lagi tumrar gese ota hoḳol befare zobanbondi dein. Ami to Bashsha Daudor ḳandan ar mul zoṛ, fozoror soḳsoḳa shuk-tera.”

17 Pak ruhe ar ḳoinae ḳoira, “Ao.” Ar ze zone ou ḳota huner, he-o ḳouk, “Ao.” Fanir fiase zare dorse, he auk. Ze zone fani ḳaito sae, he bina foeshae zindegi-fani ḳauk.

18 Ze zone ou kitabor hoḳol agam ḳobor hune, tar gese ami ou zobanbondi diar, ḳeu zudi ou aeat oḳolor loge dusra kunta baṛae, te Allaeo ou kitabo leḳa hoḳol nomunar gozob tar zindegit baṛaiba.

19 Ar ou kitabor aeat oḳol taki ḳeu zudi kunta bad dey, te Allaeo i kitabo leḳa zindegi-gas ar fobitro ṭaunor odikar, tar zindegi taki bad diba.

20 Ou befar oḳol loia zein zobanbondi dira, tain ḳoira, “Hasau, ami kub zoldi airam.”

Amin. Hozrot Isa, afne toshrif anoukka.

21 Allar tamam pak bonda oḳolor ufre, Hozrot Isar rohomot zari rouk. Amin.

Ḳotom.